



PK-4  
99 Γ

~~Δ 22  
195~~

B-3310

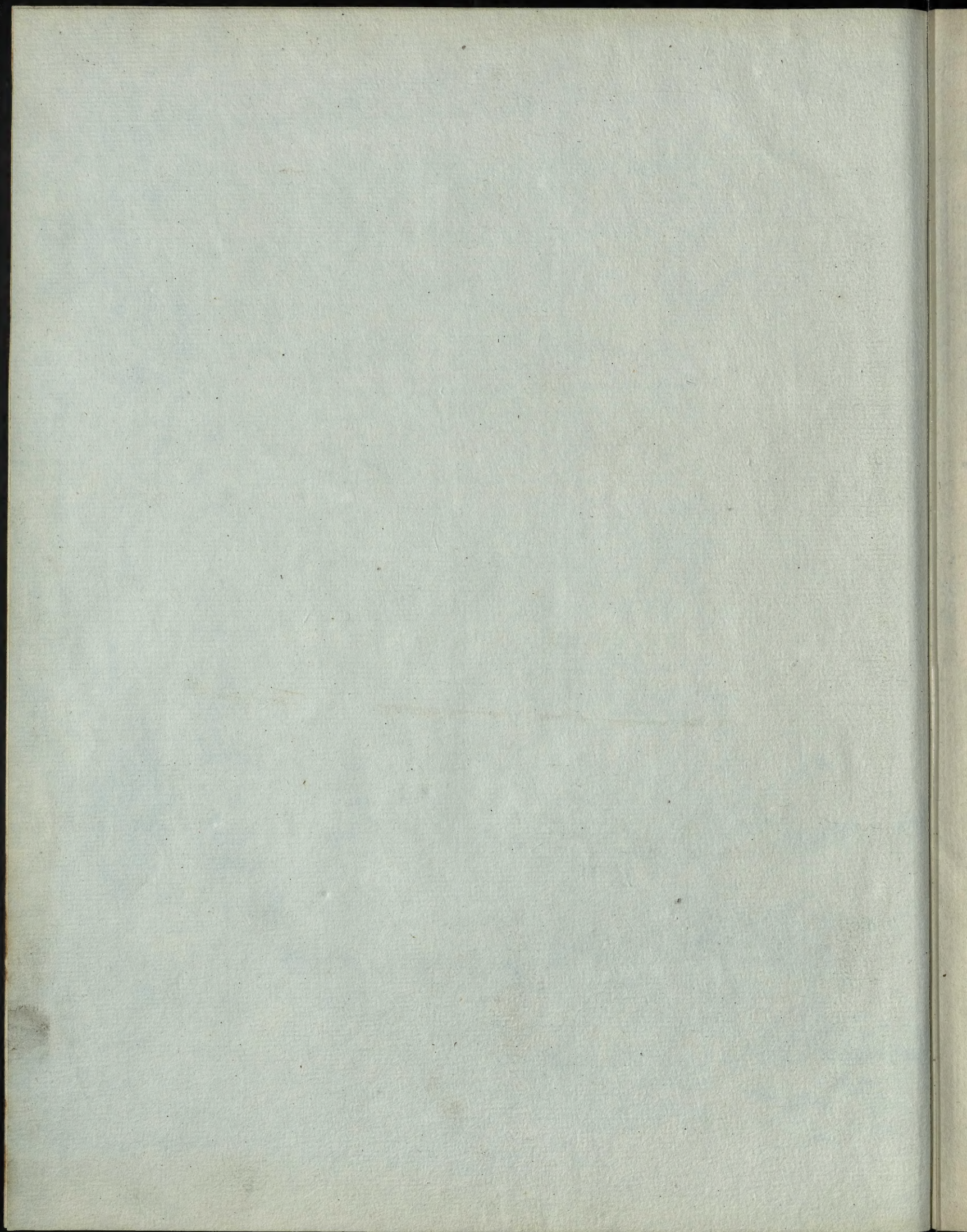
6/11/45

line in-1



339-3-2







339-3-2

МК

Н О В Ы Й  
РОССІЙСКО-ФРАНЦУЗСКО-НѢМЕЦКІЙ  
С Л О В А Р Ъ,

СОЧИНЕННЫЙ

ПО

С Л О В А Р Ю  
РОССІЙСКОЙ АКАДЕМІИ,  
И В А Н О М Ъ Т Е Й М О М Ъ,

Коллежскимъ Совѣтникомъ, Профессоромъ и Суббибліотекаремъ Императорскаго  
Московскаго Университета.

Т о м ъ Т р е т і й  
Р — V.

N O U V E A U  
DICTIONNAIRE RUSSE-FRANÇOIS & ALLEMAND,

COMPOSÉ

D'APRÈS LE DICTIONNAIRE DE L'ACADÉMIE RUSSE,

PAR

J E A N H E T M E,

Conseiller des Collèges, Professeur et Sousbibliothécaire à l'Université Impériale de Moscou.

Т О М Ё Т Р О И С І Ё М Ё

Р — V.

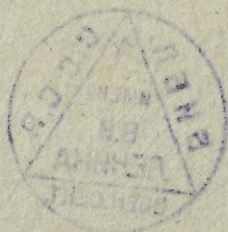
МОСКВА, 1802.

Въ Университетской Типографіи,

у Люби, Гарія и Полова.









**Р**, le Rslui, la dix-huitième lettre de l'alphabet slavon-russe, qui se prononce comme l'R françois et marque comme nombre, cent. Das Rzd, der achtzehnte Buchstabe des slavisch-russischen Alphabets, der wie ein deutsches R lautet und als Zahl, hundert, anzeigt.

**РАБА**, anciennement: РОБА, бѣ, f. l'esclave, die Slavinn, Magd.

**РАВИНИШЪ**, ша, m. (slav.) le fils d'un esclave, der Sclavensohn.

**РАВІЙ**, v. РАВСКІЙ.

**РАВОБЪ**, ва, во & РАВІНИНЪ, на, no, adj. de l'esclave, dem Sclaven, dem Knechte gehörig.

**РАВОЛННО**, adv. servilement, en esclave, auf eine knechtische, slavische Art.

**РАВОЛННОСТЬ**, сши, f. РАВОЛНІЕ & РАВОЛНСТВО, сшва, n. la soumission servile, sujettion, servilité, die knechtische Demuth, Unterwürfigkeit, Unterthänigkeit, ein kriechendes, slavisches Wesen.

**РАВОЛННЫЙ**, ная, noe, adj. servile, soumis, humble, knechtisch, slavisch, unterthänig.

**РАВОЛНСТВОВАНИЕ**, нія, n. une conduite servile, d'esclave, ein kriechendes, slavisches Betragen.

**РАВОЛНСТВОВАТЕЛЬ**, ля, m. un homme rampant, bas, un serf, ein niederträchtiger Mensch, eine Sclavenseele.

**РАВОЛНСТВУЮ**, ешь, вовать, v. n. ramper devant qu., s'humilier, vor jemanden kriechen, niederträchtig seyn.

**РАБОТА**, шы, f. le travail, la besogne, l'ouvrage, l'occupation, die Arbeit, Beschäftigung, Mähe, Dienstbarkeit, трудная, шаякая работа, un travail pénible, eine beschwerliche, schwere Arbeit, принялся за работу, se mettre à travailler, au travail, an die Arbeit gehen, sich an die Arbeit machen, онъ безпреспадно за работою, il est toujours à travailler, il est toujours occupé, er ist beständig beschäftigt, arbeitet immer, кузнечная работа, l'ouvrage de maréchal, die Schmiedearbeit, плотническая работа, l'ouvrage de charpentier, das Zimmerwerk, die Zimmerarbeit, работа прочная, de l'ouvrage, un travail durable, eine dauerhafte Arbeit, дать кому работу, donner de l'occupation, de l'ouvrage à qu., einem Arbeit, Beschäftigung geben, Египетская работа, un travail forcé, une corvée, eine sehr schwere Arbeit, ein Frohndienst.

**РАБОТАНИЕ**, нія, n. l'action de travailler, das Arbeiten.

**РАБОТАННЫЙ**, иая, noe, part. travaillé, gearbeitet.

**РАБОТАЮ**, ешь, палъ, бошашъ, v. a. 1. travailler, arbeiten, работашъ безъ отдыха, travailler sans relâche, ohne Aufhören arbeiten, прилжно работашъ, travailler assidument, avec assiduité, fleißig arbeiten; 2. savoir faire, faire, verstehen, machen, онъ работаетъ башмачное, il travail-

le en cuir, il fait des ouvrages de cordonnier, er macht Schusterarbeit; черная работа, de l'ouvrage, du travail grossier, sale, schwere, schmutzige Arbeit; 3. en slav. servir, im slav. dienen, осмари-хомъ Бога нашего, и работахомъ Ваалиму, (B) nous avons abandonné notre Dieu, et avons servi les Bahalins, wir haben unsern Gott verlassen, und Baalim gedient.

**РАБОТЛИВЫЙ**, вая, вое, РАБОТЛИВЪ, ва, во, et РАБОТЯЩІЙ, шая, шее, РАБОТЯЩЪ, ша, шее, adj. laborieux, arbeitsam.

**РАБОТНИКЪ**, ка, m. un ouvrier, manoeuvre, valet pour les gros ouvrages, travailleur, ein Arbeitsmann, ein Arbeiter, Tagelöhner, Knecht, выдать деньги работникамъ, payer les ouvriers, les manoeuvres, die Arbeitsleute, Tagelöhner bezahlen; РАБОТНИКОВЪ, ва, во, adj. de l'ouvrier, du manoeuvre, dem Arbeiter gehörig.

**РАБОТНИЦА**, ды, f. une ouvrière, servante, eine Arbeiterinn, Dienstmagd, Tagelöhnerinn.

**РАБОТНИЧІЙ**, чья, чье, adj. d'ouvrier, de manoeuvre, von dem Arbeiter, работничьи орудія, des instrumens d'ouvrier, Arbeits-Instrumente.

**РАБОТНЫЙ**, ная, noe, РАБОТЕНЪ, шна, шно, 1. adj. de travail, von der Arbeit, работный день, un jour ouvrier, ein Werktag, работные люди, des ouvriers, travailleurs, manoeuvres, Arbeitsleute; 2. soumis, unterthan, имъ же кно побѣжденъ бываемъ, сему и работенъ есмь, (B) car on est réduit dans la servitude de celui par qui on est vaincu, denn von welchem jemand überwunden ist, des Knecht ist er worden.

**РАБОЧІЙ**, чая, чее, adj. de travail, zur Arbeit bestimmt, рабочіе люди, des ouvriers, manoeuvres, Arbeitsleute; рабочая лошадь, un cheval de charge, de bât, ein Lastpferd, Arbeitspferd, рабочіе дни, des jours ouvriers, Werktage, рабочія пчелы, les abeilles ouvrières, die Arbeitsbienen.

**РАБСКИ**, adv. servilement, en esclave, knechtischen, slavischen Weise.

**РАБСКІЙ**, кая, кое, en slav. РАБІЙ, бія, біе, adj. servile, en esclave, slavisch, knechtisch, dienstbar, рабское уничиженіе, une soumission d'esclave, servile, eine slavische Unterwürfigkeit.

**РАБСТВО**, сшва, n. l'esclavage, la servitude, die Slavery, Dienstbarkeit, Knechtschaft.

**РАБСТВУЮ**, ешь, сшвовашъ, v. n. être esclave, dans l'esclavage, être sous le joug, in der Slavery seyn.

**РАБЪ**, ба, m. 1. l'esclave, le serf, der Slave, Knecht, Leibeigene, рабъ своихъ спрасмей, un esclave de ses passions, ein Slave seiner Leidenschaften; 2. un valet, serviteur, ein Knecht, Diener, пришедъ рабъ мой, повѣда господину своему, (B) le serviteur s'en retourna et rapporta ces choses à son maître, und der Knecht kam und sagte das seinem Herrn wieder.



- РАБЫНЯ**, ни, f. l'esclave, la servante, die Sclavinn. **РАБЫНИНЪ**, на, но, adj. de l'esclave, von der Sclavinn.
- РАБЫНИЧЪ**, ча, m. le fils d'une esclave, der Sohn einer Sclavinn.
- РАВИНЪ**, на, m. 1. le maître, docteur, instituteur, der Lehrer; 2. le rabbi, der Rabbiner.
- РАВДУГА**, v. ИРХА. **РАВДУЖНЫЙ**, v. ИРХОВЫЙ.
- РАВЕНДУКЪ**, ка, m. une sorte de toile à voile, das Raveluch, eine Art Seegeluch. **РАВЕНДУШНЫЙ**, ная, noe, adj. de toile à voile, von Raveluch.
- РАВЕЛЕНЪ**, на, m. le ravelin, das Ravelin.
- РАВЕНСТВО**, снва, n. l'égalité, la conformité, die Gleichheit, равенство приугольниковъ, l'égalité des triangles, die Gleichheit der Triangel.
- РАВНИНА & РОВНИНА**, ны, f. la plaine, die Ebene, Fläche.
- РАВНО & РОВНО**, adv. également, de la même manière ou façon, justement, tout comme, gleich, auf gleiche Art, eben so, онъ любитъ ихъ равно, il les aime également, er liebt sie gleich, все равно, cela est égal, c'est la même chose, c'est tout de même, es ist gleich viel, для меня все равно, шу, или другую возьмемъ вещь, il est indifférent pour moi laquelle de ces deux choses vous prendrez, il m'est égal, que vous preniez l'une ou l'autre de ces choses, es ist mir gleich viel, welche Sache sie von den beyden nehmen.
- РАВНОАПОСТОЛЬ**, ла, m. c'est ainsi que l'Eglise grecque appelle les Saints qu'elle met au même rang avec les Apôtres, pour avoir converti beaucoup de payens, un Saint égal à un Apôtre, so nennt die griechische Kirche diejenigen Heiligen, welche sie wegen der Befehring der Heiden den Aposteln gleich schätzt, ein den Aposteln ähnlicher Heiliger.
- РАВНОАПОСТОЛЬНЫЙ**, ная, noe, adj. de ce Saint, von diesem Heiligen.
- РАВНОБЕДРЕННЫЙ**, ная, noe, adj. isocèle ou isoscèle, gleichschenkelig, равнобедренный приугольникъ, un triangle isocèle, ein gleichschenkeliges Dreieck.
- РАВНОБОКІЙ**, ая, oe, adj. équilatéral, equilatére, gleichseitig.
- РАВНОБОЧНО**, adv. à cotés égaux, équilateralement, gleichseitig.
- РАВНОВѢСІЕ**, сія, n. l'équilibre, das Gleichgewicht, держать что въ равновѣсіи, tenir qch. dans l'équilibre, etwas im Gleichgewichte erhalten.
- РАВНОВѢСНО**, adv. avec équilibre, im Gleichgewichte.
- РАВНОВѢСНЫЙ**, ная, noe, **РАВНОВѢСЕНЪ**, сна, сно, adj. de même poids, von gleichem Gewichte, gleichwichtig.
- РАВНОДЕНСТВЕННЫЙ**, ная, noe, adj. équinoxial, zu der Nachtgleiche gehörig.
- РАВНОДЕНСТВІЕ**, вія, n. l'équinoxe, die Tag- und Nachtgleiche, весеннее, осеннее равноденствіе, l'équinoxe du printemps, de l'automne, die Frühlings-, Herbstnachtgleiche.
- РАВНОДУШІЕ**, шія, m. l'indifférence, l'égalité d'ame, die Gleichgültigkeit, Gelassenheit.
- РАВНОДУШНО**, adv. indifféremment, tranquillement, gleichgültig, слушать что равнодушно, écouter qch. indifféremment, avec indifférence, etwas gleichgültig anhören, взирать на что равнодушно, traiter, regarder qch., avec indifférence, etwas gleichgültig, mit gleichgültigen Augen ansehen.
- РАВНОДУШНЫЙ**, ная, noe, **РАВНОДУШЕНЪ**, шна, шно, adj. indifférent, tranquille, gleichgültig, gelassen.
- РАВНОДѢТЕЛЬНЫЙ**, ная, noe, adj. opérant également, coopérant, gleichwirkend, mitwirkend.
- РАВНОМЯННЫЙ**, ная, noe, adj. du même nom, gleichnamig, gleiches Namens.
- РАВНОЛѢТІЕ**, шія, n. l'égalité d'âge, die Gleichheit des Alters.
- РАВНОЛѢТНЫЙ**, ная, noe, adj. du même âge, d'un âge égal, von gleichem Alter.
- РАВНОМОЩІЕ**, шія, n. des forces égales, gleiche Kräfte.
- РАВНОМОЩНЫЙ**, ная, noe, **РАВНОМОЩЕНЪ**, шна, шно, adj. qui a le même pouvoir, de la même force, gleich mächtig.
- РАВНОМѢРНО**, adv. de même, également, pareillement, ebenfalls, eben so, gleichfalls, auf gleiche Art.
- РАВНОМѢРНЫЙ**, ная, noe, **РАВНОМѢРЕНЪ**, рна, рно, adj. égal, pareil, gleich, gleichmäßig, равномерная величина, une grandeur égale, eine gleiche Größe.
- РАВНООБРАЗІЕ**, сія, n. **РАВНООБРАЗНОСТЬ**, снп, f. l'uniformité, die Gleichförmigkeit.
- РАВНООБРАЗНО**, adj. uniformement, auf eine gleichförmige Art.
- РАВНООБРАЗНЫЙ**, ная, noe, adj. uniforme, gleichförmig.
- РАВНОСИЛЬНЫЙ**, ная, noe, adj. égal en forces, gleich an Kräften.
- РАВНОСТОРОННЫЙ**, ная, noe, adj. équilatéral, equilatére, gleichseitig.
- РАВНОСТЬ** ou **РОВНОСТЬ**, снп, f. l'égalité, la conformité, l'analogie, die Ebene, die Gleichheit, Gleichförmigkeit, равенство мѣста, l'égalité de la place, die Gleichheit, Ebene des Ortes, равенство состояній, l'égalité de l'état, die Gleichheit des Standes.
- РАВНОУГЛЫЙ**, ная, noe, adj. équiangle, gleichwinkelig.
- РАВНОЧАСТНЪ**, adv. en parties égales, in gleiche Theile.
- РАВНОЧЕСТНО**, adv. avec le même honneur, mit gleicher Ehre.
- РАВНОЧЕСТНЫЙ**, ная, noe, **РАВНОЧЕСТЕНЪ**, снпа, спно, adj. égal en honneur, en dignité, gleich an Würde, an Ehre, равночестную съ нами получившимъ въру, (В) qui avez obtenu une foi de pareil prix avec nous, die mit uns eben denselben theuren Glauben bekommen haben.
- РАВНОЧИСЛЕННЫЙ**, ная, noe, adj. égal en nombre, von gleicher Zahl.
- РАВНОЧЛЕННЫЙ**, ная, noe, adj. qui a un nombre égal de membres, gleich an Gliedern.
- РАВНЫЙ**, ная, noe, **РАВЕНЪ**, вна, вно, adj. uni, égal, pareil, eben, gleich, gleichförmig, равная дорога, un chemin uni, ein ebener, glatter Weg, равное мѣсто, une plaine, eine Ebene, равное число, un nombre égal, eine gleiche Zahl, мы равныхъ лѣтъ, nous sommes du même âge, wir sind von gleichen Jahren, онъ равенъ ему лѣтами и чиномъ, il lui est égal en âge et en



en rang, er ist mit ihm von gleichem Alter und Range, er ist ihm an Alter und Range gleich.

**РАВНЯНИЕ**, нїя, н. l'action d'égaliser, de rendre uni, d'égaliser, rendre égal, das Ebenen, Gleichmachen.

**РАВНЯЮ & РОВНЯЮ**, ешь, ровнялъ, ровняшь, в. а. anom. aplanir, égaliser, rendre égal, ebenen, gleich machen, ровняшь верхи деревъ, égaliser les cimes des arbres, die Gipfel der Bäume beschneiden, ровняшь дорогу, aplanir, rendre un chemin uni, également droit, einen Weg ebenen, ровняшь кого кому, égaliser qn. à qn., einen jemanden gleich machen.

**РАВНЯЮСЯ & РОВНЯЮСЯ**, ешья, равняюсь, в. р. 1. être égalité, aplanir, gleich gemacht, geebnet werden; 2. comme v. p. se comparer, se croire égal, sich vergleichen.

**РАДИ**, préposition qui régit le génitif, eine Präposition, welche den Genitiv regiert, pour, à cause de, pour l'amour de, um willen, wegen, ради Бога, pour l'amour de Dieu, um Gottes willen, ради своей пользы, pour son avantage, en vue de son propre avantage, seines Nutzens wegen. Сего ради, шого ради, чего ради, c'est pour cela que, c'est pourquoi, daher, deswegen, derohalben, сего ради тебѣ прощается, c'est pourquoi on vous pardonne, deswegen vergibt man dir.

**РАДИВО**, adv. soigneusement, mit Sorgfalt, sorgfältig.

**РАДИВОСТЬ**, снїи, f. le soin, l'empressement, die Sorgfalt, Achtsamkeit.

**РАДИВЫЙ**, вая, вое, **РАДІВЪ**, ва, во, adj. soigneux, empressé, sorgfältig, fleißig, человекъ радивой къ своей должности, un homme qui remplît exactement, soigneusement sa charge, ein Mensch, der sein Amt treu, sorgfältig beobachtet.

**РАДОВАНИЕ**, нна, нно, adj. (slav.) joyeux, plein de joie, qui inspire la joie, gai, freudig, froh.

**РАДОВАНИЕ**, нїя, н. la réjouissance, la joie, l'alegresse, die Freude, das Frohlocken.

**РАДОСТНО**, adv. avec joie, joyeusement, galement, mit Freude, fröhlich.

**РАДОСТНЫЙ**, ная, ное, adj. **РАДОСТЕНЪ**, снна, снно, adj. gai, joyeux, plein de joie, réjouissant, freudig, fröhlich, froh, радостный день, un jour gai, ein froher, fröhlicher Tag, радостная вѣсть, une nouvelle joyeuse, agréable, eine frohe Nachricht, радостное лице, un visage gai, ein freudiges, fröhliches Gesicht.

**РАДОСТОВОРЕДЪ**, рна, н. (slav.) celui qui égaye, un badin, goguenard, ein Lustigmacher.

**РАДОСТВОРИТИ**, в. а. anom. (slav.) réjouir, faire, causer de la joie, Freude erwecken, machen.

**РАДОСТВОРНЫЙ**, ная, ное, adj. (slav.) qui cause de la joie, Freude machend, радостнопорны очі его паче вина, и бѣлы зубы его паче млека, (B) il a les yeux vermeils de vin et les dents blanches de lait, seine Augen sind röthlicher denn Wein, und seine Zähne weißer denn Milch.

**РАДОСТЬ**, снїи, f. 1. la joie, l'alegresse, la gaieté, die Freude, чувствовашъ великую радость, avoir beaucoup de joie, sentir une grande joie, eine große Freude empfinden; 2. une nouvelle agréable, eine freudige Nachricht, сказашъ кому ра-

достъ какую, dire une nouvelle agréable à qn., einem eine angenehme, fröhliche Nachricht sagen, mittheilen.

**РАДОЩИ**, шей, pl. (slav.) la joie, l'alegresse, die Freude, възграшя младенецъ радощами во чревѣ моемъ, (B) le petit a tressailli de joie en mon ventre, das Kind häpfte mit Freuden in meinem Leibe.

**РАДУГА**, ги, f. l'arc en ciel, der Regenbogen.

**РАДУЖНЫЙ** ная, ное, adj. de l'arc en ciel, von dem Regenbogen.

**РАДУШІЕ**, шїя, н. la bonhomie, la cordialité, die Saurseligkeit, Treuherzigkeit, Gütherzigkeit.

**РАДУШНЫЙ**, ная, ное, adj. cordial, sincère, leutselig, treuherzig, gütherzig.

**РАДУЮ**, ешь, довашъ, в. а. anom. causer de la joie, réjouir, einen erfreuen, ihm Freude machen, verursachen.

**РАДУЮСЯ**, ешья, довался, довашья, чему и о чемъ, в. г. se réjouir, être ravi, avoir de la joie, sich freuen, froh sein, радовашья о щастїи ближняго, se réjouir du bonheur de son prochain, sich über das Glück seines Nächsten freuen.

**РАДЪ**, да, до, adj. 1. charmé, gai, plein de joie, froh, erfreuet, freudig, я весьма радъ, что увидѣлся съ вами, je suis très charmé de vous avoir vu, ich bin sehr erfreuet, es freut mich sehr sie gesehen zu haben, онъ былъ радъ, услышавъ сію новостъ, il fut très charmé en entendant cette nouvelle, er war sehr froh, sehr erfreuet, da er diese Nachricht hörte; 2. qui a envie, qui souhaite, der Lust, der Willen, Vergnügen hat, онъ радъ за него душу свою положить, il auroit été charmé de laisser sa vie pour lui, er würde mit Vergnügen sein Leben für ihn lassen, я бы радъ къ вамъ прїѣхашъ, но времени нѣтъ, je viendrois, je serois venu avec le plus grand plaisir chez vous, j'aurois été charmé de pouvoir venir chez vous, mais je n'ai pas eu le tems, ich würde mit dem größten Vergnügen zu ihnen kommen, aber ich habe keine Zeit.

**РАДІИЕ**, нїя, н. le soin, l'empressement, l'attention, die Sorgfalt, Sorge, имѣть о чемъ радїе, avoir soin de qch., für etwas Sorge tragen, für etwas sorgen, etwas in Acht nehmen.

**РАДІТЕЛЬ**, ля, м. **РАДІТЕЛЬНИЦА**, цы, f. une personne qui a soin de qch., eine Person, die für etwas Sorge trägt.

**РАДІТЕЛЬНЫЙ**, ная, ное, **РАДІТЕЛЕНЪ**, льна, льно, empressé, qui a soin de qch., assidu, affectueux, sorgfältig, beßissen, Sorge tragend.

**РАДІЮ**, ешь, порадишь, порадию, дѣтъ, порадишь, в. п. avoir soin, avoir des sentimens d'affection pour qn., für etwas Sorge tragen, sorgen, es in Acht nehmen, онъ самъ о себѣ не радѣетъ, il n'a pas soin de lui-même, er sorgt selbst nicht für sich, er nimmt sich nicht in Acht, онъ все ему одному радѣетъ, il n'a soin que de lui seul, er sorgt nur für ihn allein, er ist nur auf ihn bedacht.

**РАЕЪ**, йка, м. 1. un prisme, das Prisma; 2. la lanterne magique, chambre obscure portative, der Quackfasser; 3. dans la maison d'Opéra: le paradis, le plus haut étage, in dem Comödienhause: das Paradies, der letzte Platz, Ultimo.



**РАЖДАЕМЫЙ**, мая, мое, adj. né; venu, mis au monde, der erzeugt, geboren wird.

**РАЖДАЮ**, ешь, ждѣть & Рожу, en. slav. Рожду, родишь, родилъ, родишь, v. a. engendrer, accoucher, mettre au monde; procréer, produire, erzeugen, gebären, zeugen, zur Welt bringen, niederkommen, hervorbringen, родить дѣтей, engendrer des enfans, Kinder zeugen, она родила сына, elle a accouché d'un fils, sie hat einen Sohn geboren, sie ist mit einem Sohne niedergekommen; худой воздухъ раждаетъ болѣзни, un mauvais air produit des maladies, schlechte Luft verursacht, erzeugt Krankheiten, праздность раждаетъ пороки, l'oisiveté engendre des vices, Müßiggang ist aller Laster Anfang.

**РАЖДАЮСЯ**, ешся, ждѣшся & Рожуся, en slav. Рожуся, родишся, родился, родишся, i. comme v. p. naître, geboren, erzeugt werden, онъ родился въ Январѣ, il est né en Janvier, er ist im Januar geboren; 2. comme v. i. exister, naître, s'engendrer, entstehen, болѣзни раждаются отъ невоздержности, l'insommodité produit des maladies, aus Unmäßigkeit entstehen Krankheiten.

**РАЖДЕЖЕНІЕ**, нѣя, n. (slav.) la sécheresse, die Dürre, побихъ вы раждеженіемъ и злѣшеницею, (B) je vous ai frappé de brûlure et de peste, ich plagte euch mit durrer Zeit und Brandfeur.

**РАЖЕНІЕ**, нѣя, n. l'action de frapper, d'abattre, das Schlagen.

**РАЖИЙ**, жей, жая, жее, РАЖЬ, жа, же, adj. fort robuste, quarré des épaules, stark, unerschütterlich.

**РАЗБАЛЫВАЮСЯ**, ешся, болбался, балбался, болбалшся, v. i. commencer à faire du mal, tomber malade, anfangen sich zu thun, zu schmerzen, krank werden, голова разбалывается, la tête commence à me faire mal, der Kopf fängt mir an weh zu thun.

**РАЗБАЛТЫВАНІЕ**, нѣя, n. i. l'action de délayer, de brouiller, das Einrühren; 2. fig. l'action de redire, de babiller, fig. das Ausplandern, Auschwägen.

**РАЗБАЛТЫВАЮ**, ешь, болбалъ, болбалю, болбалшъ, v. a. i. délayer, brouiller, einrühren, разболтать муку въ водѣ, délayer de la farine dans de l'eau, Mehl in Wasser einrühren; 2. redire, divulguer, auschwägen, ausplandern.

**РАЗБАЛТЫВАЮСЯ**, ешся, болбался, болбалшся, v. i. 1. se délayer, zergehen; 2. devenir plus large à force de se frotter, sich abreiben, vom Reiben weiter werden, спущицы отъ долгого употребленія въ колесахъ разболтались, les rayons commencent à branler dans les roues à force de s'en servir, die Spigen in den Rädern fangen von dem starken Gebrauche an zu wackeln; 3. fig. commencer à babiller, à jaser, fig. anfangen zu schwägen, разболтавшись съ кѣмъ о чемъ нибудь, se mettre à jaser avec qu. de qch., anfangen mit einem über etwas zu schwägen, онъ такъ разболтался, что и не уймешь, il s'est tellement oublié en jasant, qu'on ne le peut faire taire, er ist so ins Plandern hinein gekommen, daß man ihn nicht zum Schweigen bringen kann.

**РАЗБИВАНІЕ**, нѣя, n. l'action de casser, de briser, de concasser; de dissiper, de chasser;

d'étaler, de séparer, das Zerbrechen, Zerbrechen; das Zerstreuen, Verschleichen; das Auslegen, Auseinanderlegen.

**РАЗБИВАЮ**, ешь, билъ, зобью, вань, бинь, v. a. 1. casser, zerbrechen, zerbrechen, разбить зеркало, casser un miroir, einen Spiegel zerbrechen, zerbrechen; 2. dissiper, renverser, défaire, mettre en déroute, zerstreuen, разбить непріятельское войско, défaire les ennemis, die feindlichen Truppen zerstreuen, въпрямъ разбило шучу, le vent a chassé l'orage, der Wind hat das Gewitter vertrieben; 3. piller, plündern, berauben, разбойники, напавъ на проезжихъ, разбили ихъ, les voleurs ont attaqué les passagers et les ont pillés, die Räuber fielen die Reisenden an und plünderten sie; 4. разбить палатку, dresser, tendre, lever une tente, ein Zelt aufschlagen; 5. разбить шовары, étaler des marchandises, Wahren aus einander legen, auseinander nehmen; 6. rendre confus, einen confus machen, aus dem Concepte bringen; 7. battre qn. fortement, roffer d'importance, einen thörig prügeln; 8. (vulg.) dissuader, faire rétrograder qch., widerrathen, rückgängig machen, разбить свадьбу, faire rétrograder une noce, eine Hochzeit rückgängig machen; 9. разбить колья, marquer, tracer en fichant des bâtons, abstecken.

**РАЗБИВАЮСЯ**, ешся, бился, ванься, бинься, v. i. 1. se casser, se briser, échouer, zerbrechen, zerbrechen, zerbrochen werden, sich brechen; scheitern, стаканъ разбился, le verre s'est cassé, das Glas ist zerbrochen, корабль разбился о камень, le vaisseau échoua, se brisa contre un écueil, das Schiff scheiterte an einer Klippe, волны разбивались о каменные берега, les vagues se brisent contre les rivages rocaillieux, die Wellen brachen sich an dem felsigen Ufer; 2. se dissiper, se disperser, sich zerstreuen, aus einander fliegen, aus einander laufen, sich verlaufen, стадо овецъ, испугавшись волка, разбилось, le troupeau de moutons se dispersa en voyant le loup, die Schafheerde zerstreute sich bey Ersichtigung des Wolfes; 3. fig. devenir confus, se brouiller, fig. confus werden, sich verwirren, въ рѣчахъ разбился, и тѣмъ уличилъ себя во лжи, il se brouilla dans ses discours, il se convainquit de mensonge, prouva lui-même qu'il avoit menti; 4. se blesser, se faire du mal, sich Schaden thun, sich zerbrechen, упавъ съ кровли, жестоко разбился, il s'est extrêmement blessé, en tombant du toit, er fiel vom Dache und hat sich sehr zerbrechen.

**РАЗБИВКА**, ки, f. 1. l'action de dissuader, de faire rétrograder, das Widerrathen, rückgängig machen; 2. l'action de brouiller, de rendre confus, das Verwirren; 3. продавать въ разбивку, vendre en détail, im Klein, einzeln verkaufen; 4. спрашивать урокъ въ разбивку, faire réciter la leçon par ci par là, die Lecture hin und her überhören.

**РАЗБИВНЫЙ**, кая, ное, adj. séparable, qu'on peut partager, das sich theilen läßt, das man auseinander nehmen kann, разбивный фунтъ, une livre qu'on peut séparer p. e. des épingles, ein Pfund, das man aus einander nehmen kann, 3. E. Madeln.

**РАЗБИВЧИВОСТЬ**, сии, f. 1. la fragilité, la qualité d'une chose qui se casse, die Zerbrechlichkeit, Ge-  
brech-



brechlichkeit; 2. fig. разбивчивость въ словахъ, la contradiction dans les paroles, das Widersprechen in Reden.

РАЗБИВЧИВЫЙ, вая, вое, РАЗБИВЧИВЪ, ва, во, adj. 1. fragile, qui se casse aisément, zerbrechlich, стекло разбивчиво, le verre est fragile, das Glas ist zerbrechlich; 2. разбивчивая мука, de la farine devenue douceâtre par l'humidité, Mehl, das von der Nässe verderben, stöcklich geworden ist; 3. fig. qui se contredit dans ses paroles, fig. der sich widerspricht, nicht bey einerley Rede bleibet.

РАЗБИВАНИЕ, ния, n. 1. l'action de séparer, das Auseinandernehmen; 2. l'action de développer, le débrouillement, la perquisition, das Auseinandersetzen, die Untersuchung, die nähere Beleuchtung, при разбирании дѣла много открылось, il s'est beaucoup découvert à l'examen du procès, bey der nähern Untersuchung des Processes hat sich vieles gezeigt.

РАЗБИРАТЕЛЬ, ля, m. celui qui développe, un scrutateur, perquisiteur, der etwas entwickelt, aus einander setzt.

РАЗБИРАЮ, емъ, разобралъ, беру, рапъ, разобралъ, v. a. 1. séparer, défaire, déjoindre, démonter, aus einander nehmen, aus einander legen, разобрать спѣсны, démonter, défaire une mitaille, eine Wand aus einander nehmen, разобрать часы, кровать, démonter une montre, un lit, eine Uhr, ein Bette aus einander nehmen, разобрать товары, séparer, étaler les marchandises, die Waaren aus einander legen; 2. le vendre, le débiter, verkaufen, vergeißen, на площади была великой привозъ, но все безъ оспотанка разобрали, il y a eu un grand transport de vivres au marché, mais on a tout acheté, tout a été vendu, es war eine große Zufuhr auf dem Markte, es ist aber alles verkauft, весь товаръ разобрали, toutes les marchandises se sont vendues, débitées, die Waaren sind alle vergeißen; 3. examiner, faire perquisition, débrouiller, discuter, éclaircir, untersuchen, aus einander setzen, entwickeln, Судья долженъ прежде разобрать дѣло, а потомъ уже полагать приговоръ, un juge doit auparavant examiner l'affaire et puis seulement prononcer la sentence, ein Richter muß zuvor die Sache erst untersuchen und dann ein Urtheil fällen; 4. débrouiller, entendre, comprendre, verstehen, онъ недавно началъ учиться языку, однако разбираетъ уже книги не худо, il n'y a pas long-temps qu'il a commencé à apprendre cette langue, mais il comprend déjà assez bien un livre, er hat noch nicht lange die Sprache angefangen, indessen versteht er ein Buch schon so ziemlich; 5. distinguer, discerner, être difficile, unterscheiden, lange, zu viel wählen, онъ разбираетъ, съ кѣмъ дружиться можетъ, il distingue avec qui on peut lier amitié, er unterscheidet, mit wem man Freundschaft stiften kann, ему жѣтъ не женился, онъ очень разбираетъ, à force de choisir il passera l'âge de se marier, er wird sich nie verheirathen, er wählt zu lange.

РАЗБИРАЮСЬ, емся, разобрался, беру, рапъ, разобрался, v. r. 1. étaler, arranger, préparer, auslegen, zu rechte machen; 2. le vendre,

le débiter, verkauft werden, abgehen, Abgang finden; 3. être examiné, discuté, untersucht werden; 4. s'arranger, s'accommoder, sich vergleichen, sich abfinden, etwas abmachen.

РАЗБИТИЕ, ния, n. l'action de casser, de briser, le brisement; la défaite; l'action de brouiller, das Zerklagen, die Zerklagung; Zerbrechung; die Niederlage des Feindes; das Verwirren.

РАЗБИТЫЙ, тая, ное, adj. cassé, brisé, défait, zerklagen, zerbrochen; geklagen, разбиная лошадь, un cheval harassé, gâté, qui est foible sur les pieds, ein zu Schanden gefahres Pferd, ein Pferd, das schlechte Fasse hat.

РАЗБЛАЖАЮ, еши, жихъ, жиши, v. a. (слав.) augmenter, vermehren, яко тѣми разблажи чашъ свою, и пиши своя избранныя, (В) parce qu'il aura eu par leur moyen une grosse portion, et que sa viande est une chose moelleuse, weil durch dieselben ihr Theil so fett und ihre Speise so vortig geworden.

РАЗБОГАТѢТЬ, шлѣтъ, шлѣю, v. n. devenir riche, reich werden.

РАЗБОДЯЮСЬ, емся, дрилъ, разбодрюсь, дрилъся, дрилъся, v. r. prendre du courage, faire le brave, Muth fassen, sich muthig, sich tapfer zeigen.

РАЗБѢЙ, бѣя, m. le vol de grand chemin, le pillage, brigandage, der Straßenraub, die Räuberey.

РАЗБѢЙНИКЪ, ка, m. 1. un voleur de grand chemin, ein Straßenräuber, Räuber; 2. un insolent, impertinent, ein frecher, unverschämter Mensch.

РАЗБѢЙНИКЪ, ка, m. (larus parasiticus) le labbe ou hercoraire à longue queue (Buff.), der Strunzlager, Mevenbittel, Schmarotzermene.

РАЗБѢЙНИЦА, ды, f. la voleuse, larronnesse, die Räuberinn, Straßenräuberinn.

РАЗБѢЙНИЧАНЬЕ, ния, n. l'action de faire le brigand, de brigander, le brigandage, das Rauben.

РАЗБѢЙНИЧАЮ, емъ, чалъ, чашъ, v. a. voler, brigander, faire le voleur de grand chemin, Straßenraub treiben, rauben, ein Straßenräuber seyn.

РАЗБѢЙНИЧЕСКИ, adv. en voleur de grand chemin, als ein Straßenräuber.

РАЗБѢЙНИЧЕСКІЙ, кая, кое, РАЗБѢЙНИЧІЙ, чья, чье, adj. de voleur de grand chemin, de brigand, straßenräuberisch, räuberisch.

РАЗБѢЙНИЧЕСТВО, ства, n. le brigandage, die Straßenräuberey, der Straßenraub.

РАЗБОРЧИЙ, ная, ное, adj. ce qu'on peut défaire, ce qu'on peut déjoindre, disjoindre, was sich aus einander nehmen läßt, разборная кровать, un lit qu'on peut déjoindre, eine Bettstelle, die sich aus einander nehmen läßt.

РАЗБОРЧИВОСТЬ, сии, f. le discernement, la sagacité, die Beurtheilungskraft, Unterscheidungskraft.

РАЗБОРЧИВЫЙ, вая, вое, РАЗБОРЧИВЪ, ва, во, adj. 1. qui fait discerner, qui raisonne bien, intelligent, der gut beurtheilt, der eine gute Beurtheilungskraft hat, разборчивый судья, un juge intelligent, qui cherche à scruter toutes les particularités, ein einsichtsvoller Richter; 2. délicat, délicat, онъ въ кушаньѣ и плашѣ очень разборчивъ, il est fort délicat dans le manger



manger et dans ses habillemens, er ist sehr delicat im Essen und in der Kleidung, разборчивый женихъ, un promis qui recherche trop, dissile, ein Bräutigam, der zu sehr wählt.

РАЗБОРИКЪ, ка, v. РАЗБИРАТЕЛЬ.

РАЗБОРЪ, ра, m. 1. le choix, le triage, la séparation, die Auswahl, сдѣлать разборъ между книгами, faire une séparation parmi ses livres, eine Abtheilung, Auswahl unter seinen Büchern machen; 2. l'examen, la perquisition, l'éclaircissement, die Untersuchung, Auseinandersetzung; 3. (dans le commerce, im Handel) la sorte; le débit, die Sorte, Art; der Abgang, Abfah, Verkauf, лучшего разбору поваръ продается дороже, la meilleure sorte de marchandises se vend plus cher, die beste Sorte Waren wird theurer verkauft; на эти повары весьма великой разборъ, il se fait und grand débit de ces marchandises, ces marchandises se débitent bien, diese Waren haben, finden großen Abgang, es ist ein großer Abfah von diesen Waren; 4. la distinction, le choix, discernement, der Unterschied, die Auswahl, безъ разбору, sans distinction, sans discernement, ohne Unterschied, ohne Auswahl, вы не дѣлаете разбора между имъ и мною, но равно объ обоихъ судите, vous ne faites point de distinction entre lui et moi, mais vous jugez également de tous deux, vous vous mettez au même taux, sie machen keinen Unterschied unter uns, sondern urtheilen über beide gleich.

РАЗВОТѢТЬ, v. ВОТѢЮ.

РАЗВРАЖИВАЮСЯ, емься, бродился, брожусь, ваюсь, бродиться, v. r. marcher plus qu'à l'ordinaire, marcher son foul, recht viel herum gehen.

РАЗВРАНИВАЮ, емь, нилъ, нинь, v. a. (fam.) gronder qu., lui laver bien la tête, einen tüchtig schelten.

РАЗВРАНИВАЮСЯ, емься, нился, нинься, v. r. se gronder, se quereller, se brouiller, sich zanken, sich überwerfen, они жили согласно, а нынѣ развранились, ils vivoient bien ensemble, mais ils se sont brouillés à présent, sie lebten einig, aber jetzt haben sie sich überworfen.

РАЗВРАСЫВАНІЕ, нія, n. l'action de disperser, das Auseinanderwerfen.

РАЗВРАСЫВАЮ, емь, бросалъ, ваюсь, бросаю, v. a. 1. disperser, répandre, jeter ça & là, aus einander werfen; 2. dissiper, prodiguer, dépenser follement, verthun, онъ все свое имѣніе разбросалъ на вѣтеръ, il a dépensé follement tout son bien, er hat sein Vermögen auf eine niederliche Art verthan.

РАЗВРАСЫВАЮСЯ, емься, бросался, ваюсь, бросаюсь, v. r. 1. jeter long-tems, lange werfen, sich im Werfen vergessen; 2. ng. se jeter d'un côté à l'autre, fig. sich hin und her werfen, больной разбросался, le malade s'est jetté d'un côté à l'autre, der Kranke hat sich hin und her geworfen.

РАЗБРОДЪ, да, m. la dispersion, die Zerstreuung, все люди въ разбродѣ, tous les gens sont en différents endroits, alle Bedienten sind zerstreuet, у худого паслуха всегда снудо въ разбродѣ, sous un mauvais pasteur le troupeau est toujours

dispersé, bey einem schlechten Hirten ist die Herde stets zerstreuet.

РАЗБРОЖУСЯ, бродиться, брелся, бресться, брешься, v. r. (fam.) se disperser, aller en différents endroits, sich zerstreuen, sich verlaufen, народъ съ площади весь разбрелся, le peuple s'est tout dispersé du marché, das Volk hat sich von dem Markte ganz verlaufen, снудо разбрелось по лѣсу, le troupeau s'est dispersé, erre dans le bois, die Herde hat sich im Holze verlaufen.

РАЗБРЫЗГИВАЮ, емь, галъ, ваюсь, гаюсь, v. a. répandre, éparpiller, versperren, пшичка всю воду и все сѣмя разбрызгала, l'oiseau a répandu toute l'eau et toute la semence, der Vogel hat alles Wasser und allen Samen versperst, verstreuet.

РАЗВРОЖАТЬСЯ, зжался, v. c. anom. grogner, gronder - long-tems, sans cesse, lange in eins fort brummen, schelten.

РАЗВУЖАЮ & РАЗВУЖДАЮ, емь, будилъ, жаль, будишь, v. a. éveiller, réveiller, wecken, aufwecken, долго заспался, его разбудить надобно, il dort trop long-tems, il faut l'éveiller, er schläft zu lange, man muß ihn aufwecken, перестань спучать, разбудишь дитя, cessez de faire du bruit, vous réveillerez l'enfant, höre auf zu lärmen, du wirst das Kind aufwecken.

РАЗВУЖАЮСЯ & РАЗВУЖДАЮСЯ, емься, будился, жалься, будишься, v. r. s'éveiller, se réveiller, erwachen, aufwachen.

РАЗВУЖЕНІЕ, РАЗВУЖДЕНІЕ, РАЗВУЖИВАНІЕ, нія, n. l'action d'éveiller, das Aufwecken, Wecken.

РАЗВѢГАЮСЯ, емься, жался, гаюсь, жалься, v. a. 1. se disperser, s'écarter, errer, sich verlaufen, aus einander laufen, sich zerstreuen; 2. s'élancer, prendre la secousse, prendre un élanement, einen Anfaß thun, einen Zulauf nehmen, ansetzen, разбѣжавшись, перескочилъ чрезъ ровъ, ayant pris la secousse, un élanement, il franchit le fossé, er nahm einen Zulauf, er that einen Anfaß, und sprang über den Graben.

РАЗВѢГИВАЮСЯ, емься, жался, ваюсь, жалься, v. c. 1. courir toujours, viel laufen, что вы такъ разбѣгались? que signifie cela, que vous courez tant? was laufen sie so hin und her? такъ разбѣгался, что остановившись не могъ, il s'emporta tellement à la course qu'il ne pouvoit pas s'arrêter, er gerieth, sam so ins Laufen, daß er nicht still stehen konnte; 2. s'emporter à la course, ins Laufen kommen.

РАЗВѢГЪ, га, m. une course rapide, ein schneller Lauf, сію лошадь трудно удержанъ на разбѣгѣ, ce cheval est difficile à retenir quand il a pris course, s'arrête difficilement une fois qu'il est en haleine, dies Pferd ist schwer aufzuhalten, wenn es einmal ins Laufen kommt.

РАЗВАЗЖИВАЮ, v. ВЫВАЗЖИВАЮ.

РАЗВАЗЖИВАЮСЯ, емься, возжался, ваюсь, возжалюсь, v. r. se défaire des rênes, sich von dem Zügel los machen, лошадь развозжалась, le cheval s'est défait des rênes, das Pferd hat sich von den Zügeln los gemacht.

РАЗВАЛЕНІЕ, РАЗВАЛИВАНІЕ, нія, n. l'action de disperser, das Auseinanderwerfen.



**РАЗВАЛИВАЮ**, ешь, лилѣ, валю, лишь, вать, v. a. mettre à part, défaire, disperser ce qu'étoit entassé, aus einander legen, aus einander werfen, развалишь бревна, disperser, défaire des poutres, qui étoient entassées, lassen aus einander werfen, кучу земаю развалишь, jeter un tas de terre de côté et d'autre, einen Haufen Erde aus einander we sen.

**РАЗВАЛИВАЮСЯ**, ешья, лился, люся, лишься, ваться, v. r. 1. s'écrouler, débouler, se briser, tomber en ruine, s'ébouler, aus einander fallen, einsinken, einstürzen, zu Grunde gehen, versinken, sprossenie разваливается, le bâtiment tombe en ruine, das Gebäude fällt ein; 2. fig. s'étendre de tout son long, se coucher, fig. sich längelangs ausstrecken, sich hinwerfen, matt sein, послѣ дальнаго пути едва дошелъ до дому и весь развалился, après une grande marche je me suis étendu de tout mon long, étant assablé de la lassitude, ich bin von dem weiten Wege kaum kaum nach Hause gekommen, und habe mich längelangs hingeworfen; какъ можно перемогайся, а не разваливайся, faites tout votre possible pour vaincre la maladie, et ne vous couchez pas, thu alles mögliche dich über Ende zu halten und leg dich nicht; 3. être assis indécemment, faire le veau, auf eine unanständige Art sitzen, sich räseln, развалъся на стулѣ, хремадъ, s'étant étendu sur une chaise, il s'endormit, er hatte sich auf dem Stuhle hingestreckt, und schlief ein.

**РАЗВАЛИНА**, ны, **РАЗВАЛИНЫ**, нѣ, pl. f. les débris, ruines, die Trümmer, по Волгѣ много Болгарскихъ развалинъ находится, on trouve beaucoup de ruines des Bulgares sur le Volga, man trifft viele bulgarische Ruinen an der Wolga an.

**РАЗВАЛИСТЫЙ**, спая, спое, adj. étendu, couché, abattu, ausgestreckt, hingeworfen, matt.

**РАЗВАЛЪ**, ла, m. **РАЗВАЛЕЦЪ**, лѣца, dim. r. (en T. de Min. bey den Bergleuten) une mine près à la superficie de la terre, une bure, ein Tages-schacht; 2. espèce d'amble, eine Art Paß, у этой лошади изрядной развалъ, ce cheval va un assez bon amble, das Pferd geht einen ziemlichen Paß.

**РАЗВАРЕННЫЙ**, ная, ное, adj. bien cuit, gekocht.

**РАЗВАРИВАЮ**, ешь, рилѣ, варь, рить, v. a. cuire jusqu'à devenir plus mol, gekochen, weich kochen, разваришь клей, cuire de la colle, kien kochen.

**РАЗВАРИВАЮСЯ**, ешья, рился, варься, риться, v. r. être bien cuit, durchgekocht, weich gekocht werden.

**РАЗВАРНОЙ**, ная, ное, adj. 1. ce qu'on a cuit et qu'on a ensuite fait refroidir, en y versant quelque sauce, etwas gekochtes, das man wieder kalt werden läßt und eine Bräthe übergießt; 2. un poisson éventré et cuit mais pas écaillé, ein ausgenommener und gekochter aber nicht abgeschuppter Fisch.

**РАЗВЕДЕНІЕ**, нѣя, n. 1. l'action de placer, de poser, das Ausstellen, die Ausstellung, das Stellen, разведение карауловъ, l'action de poser des sentinelles, die Ausstellung der Schildwachen; 2. la fé-

paration, die Auseinanderbringung, 3. E. Streitender; 3. l'établissement, la plantation, die Anlegung, Anpflanzung, разведение деревъ, la plantation des arbres, die Anpflanzung von Bäumen, разведение садовъ, l'établissement des jardins, die Anlegung von Gärten; 4. la dissolution, die Auflösung.

**РАЗВЕДЕННЫЙ**, ная, ное, adj. placé, posé; séparé; planté; dissous, ausgestellt; aus einander gebracht; angelegt, angepflanzt; aufgelöst.

**РАЗВЕДРИВАЕТСЯ**, ваться, дришься, v. r. s'éclaircir, se mettre au beau, sich aufklären, sich aufheitern.

**РАЗВЕЗЕНІЕ**, нѣя, n. l'action de transporter par différents endroits, das Verschren.

**РАЗВЕЗЕННЫЙ**, ная, ное, adj. transporté, verschhrt.

**РАЗВЕРЖИВАЮ**, ешь, редилѣ, варь, редить, v. a. causer du mal en touchant un abcès, renouveler la douleur en touchant un abcès, qui se guérit, durch Berühren eines Geschwürs, das im Heilen ist, von neuem Schmerz erregen.

**РАЗВЕРЗАЮ**, ешь, верзлѣ, зати, верзнуть, v. r. (slav.) r. ouvrir, diviser, ôfter, aus einander thun, aufthun, aufsperrn, разверзе камень, и пошекоша воды, (B) il ouvrit le rocher et les eaux en découlerent, er öffnete den Felsen, da flossen Wasser aus, уже бездна разверзла подъ нимъ зѣвъ свой (П. Р. II.) l'abyme ouvrit déjà sous lui sa gueule, schon öffnete der Abgrund unter ihm seinem Rachen; 2. разверзашъ миръ, rompre la paix, den Frieden brechen.

**РАЗВЕРЗАЮСЯ**, ешья, верзля, зати, верснися, v. r. s'ouvrir, se diviser, sich ôfter, sich aus einander thun, abie разверзлося слуха его, (B) aussitôt ses oreilles s'ouvrirent, und alsobald thaten sich seine Ohren auf.

**РАЗВЕРНУТЫЙ**, шая, шое, adj. ouvert, déplié, aufgemacht, geöffnet, erbrochen, я получилъ развернутое письмо, j'ai reçu une lettre ouverte, ich habe einen aufgemachten, erbrochenen Brief erhalten.

**РАЗВЕРСТЫЙ**, шая, шое, adj. ouvert, geöffnet, aus einander gethan, aufgesperrt.

**РАЗВЕРТЫВАНИЕ**, нѣя, n. l'action de déplier, d'ouvrir, de défaire, le dépiement, das Aufmachen, Auseinanderwickeln.

**РАЗВЕРТЫВАЮ**, ешь, вернулѣ, варь, рнуть, рнуть, v. a. 1. défaire, déplier, aus einander wickeln, aus einander legen, los wickeln, разверты-вашъ товары, défaire des marchandises, die Waren aus einander wickeln, los machen; 2. ouvrir, déplier, aufmachen, ôfter, aus einander falten, развернуть книгу, ouvrir un livre, ein Buch aufschlagen, aufmachen, развернуть письмо, déplier, décacheter une lettre, einen Brief aufmachen, erbrechen, aufbrechen, ôfter.

**РАЗВЕРТЫВАЮСЯ**, ешья, варься, рнутья, рнутья, v. a. 1. se tourner beaucoup, sich viel drehen, recht ins Drehen kommen, унять надобно ребяшъ, они очень развертѣлись, il faut reprimer les enfans, ils se tournent trop, ne cesseront pas de se tourner, man muß die Kinder halten, sonst werden sie sich in eins fort drehen; коле-со въ мельницѣ такъ развертѣлося, что и оеша-



остановить трудно, la roue de moulin tourne avec tant de force, de vitesse, qu'il est difficile de l'arrêter, das Mühlenrad ist so ins Drehen gekommen, daß es schwer ist es anzuhalten; 2. s'épanouir, aufbrechen, цвѣткы развёртывались начали, les fleurs ont commencé à s'épanouir, die Blumen fangen an aufzubrechen.

РАЗВЕРЧИВАЮ, ешь, рпѣлъ, вапъ, рпѣпъ, v. a. élargir en forant, durch Bohren weiter machen, größer, weiter bohren.

РАЗВЕРЧИВАЮСЯ, ешья, рпѣлся, вапья, v. r. s'élargir à force de se tourner, durch vieles Drehen weiter werden, спунда у колеса развёртывалась, le moyeu s'est élargi dans la roue à force de tourner, die Nabe am Rade ist von vielem Drehen zu weit geworden.

РАЗВЕСЕЛИТЬ, лилъ, лю, v. a. anam. réjouir, égayar, divertir, éveiller, aufheitern, erheitern, aufgeräumt machen, belustigen, развеселилъ печальнаго, réjouir un homme triste, einen betrübten aufgeräumt machen, онъ спарался развеселить мрачной видъ свой, il tâcha de rendre sa mine sombre plus gaie, plus ouverte, er suchte seine finstere Miene aufzuheitern.

РАЗВЕСЕЛИТЬСЯ; лился, люсь; v. a. se réjouir, devenir gai, lustig, fröhlich, vergnügt werden, сколько ни обремененъ былъ печалью; но увидя друзей своихъ, развеселился, quel qu'assablé qu'il fût par le chagrin, en voyant ses amis, il devint gai, so betrübt er auch war, so wurde er doch bey dem Anblicke seiner Freunde vergnügt.

РАЗВЕСТЬ, v. РАЗВОЖУ.

РАЗВІВАНІЕ, нія, n. РАЗВІВКА, ки, f. l'action de détordre, de défaire, das Abwinden, Abwickeln.

РАЗВІВАЮ, ешь, вилъ, вапъ, випъ, v. a. 1. dévider, défaire, abwinden, abwickeln, развишь клубокъ, défaire, dévider un peloton, ein Knäuel zwirn abwickeln; 2. détordre, défaire, los machen, aufdrehen, aufstecken, los winden, развишь веревку, détordre une corde, einen Strick aufdrehen, развишь косу, défaire la queue, den Zopf los machen, aufstecken.

РАЗВІВАЮСЯ, ешья, вился, вапья, випья, v. r. se défaire, los gehen, aufgehen, sich los drehen, коса развилась, la queue s'est défaite, der Zopf ist los gegangen, развилась веревка, la corde s'est détorse, s'est défaite, s'est lâchée, der Strick hat sich los gedreht, развилась рука, j'ai un refroidissement, un rhumatisme à la main, ich habe einen Rheumatismus an der Hand.

РАЗВІЛИВАЮ, ешь, лилъ, вапъ, лямъ, v. n. marcher en canette, einen schwankenden Gang haben, watscheln.

РАЗВІЛИНА, ны, f. РАЗВІЛИНКА, ки, dim. deux branches d'une racine, d'une tige, der Zwiesel.

РАЗВІЛИСТЫЙ, спая, спое, adj. qui a beaucoup de ces branches, zwieselig.

РАЗВІНЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. où l'on a défermé la vis, dévissé, aufgeschoben.

РАЗВІНЧИВАЮ, ешь, винтилъ, вапъ, винтилъ, v. a. desserrer, déouvrir la vis, dévister, aufschrauben, los oder abschrauben, развин-

тить ружье, défaire, démonter un fusil, ein Gewehr abschrauben.

РАЗВІНЧИВАЮСЯ, ешья, винтился, винтился, v. r. 1. s'user à force d'être vissé, sich von vielem Schrauben abreiben, sich ababzen; 2. comme v. p. être défait, dévissé, desserré, aufgeschoben, abgeschoben, los geschoben werden.

РАЗВІРАЮСЯ, ешья, зоврался, рапья, разо-врапья, v. a. jaser, babiller sans cesse, s'oublier en jasant, recht ins Plaudern hinein gerathen, sich im Plaudern vergessen, онъ какъ разо-врапья, такъ ни чѣмъ не уймешь, s'il se met une fois à babiller, il n'est pas possible de le faire cesser, wenn er erst einmal ins Plaudern gerathen ist, so ist nicht möglich ihm Einhalt zu thun.

РАЗВІТЫЙ, шая, шое, РАЗВІТЬ, ша, шо, adj. défait, déplié, détors, los gewickelt, los gewunden, los gestochten, aufgedreht.

РАЗВЛЕКАЮ, ешь, влѣкъ, камъ, влѣчь, влѣ-щи, v. a. 1. séparer en tirant, aus einander ziehen; 2. fig. dissiper, détourner qn., zerstreuen, einen von abziehen, его развлекающъ разными пред-ставленіями, on le dissipe par toutes sortes de représentations, man zerstreuet ihn durch allerlei Vorstellungen.

РАЗВЛЕКАЮСЯ, ешья, влѣкся, камья, влѣч-ся, v. r. être dissipé, détourné, zerstreuet, abgezogen werden.

РАЗВЛЕЧЕНІЕ, нія, n. 1. l'action de séparer en tirant, das Auseinanderziehen; 2. la dissipation, die Zerstreung.

РАЗВЛЕЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. dissipé, zerstreuet, развлечения мысли, des pensées dissipées, zerstreute Gedanken.

РАЗВОДКА, ки, f. la multiplication, die Vermehrung.

РАЗВОДНАЯ, ной, f. une lettre de divorce, der Scheidebrief.

РАЗВОДНОЙ, ная, ное, adj. de divorce, die Scheidung betreffend.

РАЗВОДНИКЪ, ка, qui mene en quartiers, qui distribue les logemens, einer, der Leute an ihren bestimmten Ort vertheilet.

РАЗВОДЪ, да, m. 1. la répartition, distribution, l'indication, die Vertheilung, Anweisung, разводъ квартиръ, la répartition des logements, die Anweisung der Quartiere; 2. разводъ земель, la répartition des terres, die Anweisung, Vertheilung der Ländereien; 3. la plantation, die Anlegung, Anpflanzung; 4. le divorce, la dissolution de mariage, die Scheidung, Ehescheidung; 5. l'action de poser des sentinelles, die Ausstellung, das Vertheilen der Wachen.

РАЗВОЖУ, en slav. РАЗВОЖУ, водишь, вѣлъ, вапъ, веду, водилъ, вѣпъ, v. a. 1. mener, indiquer, distribuer, führen, anzeigen, развести солдатъ по квартирамъ, mener, mettre les soldats en quartiers, die Soldaten einquartieren; 2. séparer, terminer, finir un différent, aus einander bringen, trennen, einen Streit beylegen, schlichten, разведи ихъ пожалуйста, чинобъ не дошло до драки, je vous prie de les séparer pour qu'ils ne se battent pas, ich bitte sie aus einander zu bringen, damit sie sich nicht schlagen; 3. faire, établir, planter, anlegen, ziehen, pflanzen, развести домаи-



домашнихъ птицъ, élever des oiseaux domestiques, de la volaille, Federvieh ziehen, развести деревья въ саду, planter des arbres dans le jardin, Bäume im Garten pflanzen, развести огонь, faire du feu, Feuer anmachen; 4. démarier deux personnes, faire divorce, casser un mariage, séparer, scheiden, eine Ehe trennen, развести мужа съ женою, séparer la femme du mari, deux époux l'un de l'autre, die Frau von dem Manne scheiden; 5. délayer, dissoudre, détrempier, mêler, zergehen lassen, einrühren, anmachen, vermischen, развести краску, délayer une couleur, eine Farbe zergehen lassen, развести крепкую водку водою, mêler de l'eau dans l'eau forte, das Scheidewasser mit Wasser vermischen; 6. partager, diviser, arpenter, theilen, abtheilen, messen, а иныхъ послана на Вологду разводить земли Новгородскія отчины, (Царств. Лѣт. 196) il en envoya d'autres à Vologda, pour y partager, arpenter son patrimoine de Novogorod, einige schickte er nach Wologda, um dort sein Novogorodisches väterliches Erbtheil auszumessen.

Развозу, возишь, вѣзъ, возишь, вѣзъ, v. a. transporter en différents endroits, voiturier, charier, verschäffen, изъ Санктпетербурга развозишь повары по разнымъ городамъ, on transporte de Peterbourg des marchandises en différentes villes, man verschäfft Wahren von Peterburg nach verschiedenen Städten, почтарь развозишь письма по домамъ, le postillon porte les lettres dans les maisons, der Briefträger trägt, bringt die Briefe in die Häuser.

Развожусь, воднись, велся, воднись, вѣснись, v. r. 1. se fendre, se séparer, sich trennen, виде разводящаяся небеса, (В) il vit les cieux se fendre, und sah, daß sich der Himmel aufthät; 2. se multiplier, sich vermehren, gerathen, много деревьевъ у меня развелось, les arbres se sont beaucoup multipliés chez moi, die Bäume haben sich sehr bey mir vermehrt; 3. comme v. réfl. s'arranger, s'accorder avec qu., sich abenden, sich vergleichen, они въ земляхъ между собою развелись безспорно, ils se sont arrangés pour les terres à l'amiable, sie haben sich wegen der Ländereyen in der Güte abgefunden, sie haben die Sache wegen der Ländereyen in der Güte abgemacht; 4. de mari & femme: se séparer, sich scheiden, онъ развелся съ женою, il s'est séparé de sa femme, er hat sich von seiner Frau geschieden.

Развожусь, возишься, возишься, везишься, v. p. être transporté d'un endroit à l'autre, verschäfft werden.

Развозка, ки, f. Развозъ, за, m. l'action de transporter en différents endroits, le transport, le convoi d'un endroit à un autre, das Verschäffen.

Развозный, ная, ное, adj. ce qu'on transporte en différents endroits, was verschäfft wird.

Развозчикъ, ка, m. celui qui transporte qch. en différents endroits, un roulier, der etwas verschäfft, ein Kärner, Fuhrmann.

Разволакиваю, ешь, волакъ, вапъ, волакъ, волакишь, v. a. (vulg.) 1. traîner qch. par terre, etwas auf der Erde hin und her schleppen; 2. séparer, trennen, aus einander bringen, aus einander reißen.

Развопиться, пйлся, пайось, v. n. anom. pleurer tout haut, laut weinen, heulen.

Разворачиваю, ешь, ворошилъ, роу, вапъ, роуишь, роуишь, v. a. 1. défaire, séparer en roulant, aus einander wälzen, разворочаиъ кучу камней, désamonceter, disperser des pierres qui étoient en tas, renverser un tas de pierres, einen Haufen Steine aus einander wälzen; 2. séparer, trennen; 3. faire des crevasses, Risse machen, verursachen, жаромъ разворочило доску, la chaleur a fait des fentes dans la planche, l'a fait éclater, das Bret ist von der Hitze geborsten, hat von der Hitze Risse bekommen; 3. enfler fortement, stark schwellen, aufschwellen.

Разворашиваю, ешь, рошилъ, рошу, вапъ, роуишь, v. a. 1. remuer tout, chercher partout, farfouiller, umkehren, durchsuchen, durchstänkeln; 2. défaire, séparer, aus einander werfen, aus einander legen; 3. toucher, inquiéter, anrühren, beunruhigen.

Разворовать, валъ, рую, v. a. anom. voler, stehlen, entwenden.

Разворочаться, чался, чатось, v. r. anom. se jeter d'un côté à l'autre, sich hin und her, von der einen Seite auf die andere werfen, сии, чпоны разворочался? dormez qu'avez vous à vous jeter de côté à l'autre? schlaf, was wirfst du dich so von einer Seite zur andern?

Развратительный, ная, ное, adj. séduisant, pernicieux, verführerisch, verderblich.

Развратникъ, ка, m. 1. un séducteur, corrupteur, ein Verführer; 2. un perturbateur, der Störer, развратникъ дружескаго соглася, celui qui trouble, dérange l'harmonie, qui étoit entre des amis, ein Störer der freundschaftlichen Einigkeit.

Развратничать, ешь, чапъ, v. n. mener une vie déréglée, scandaleuse, ausschweifend, ein ärgerliches Leben führen.

Развратно, adv. d'une manière perverse, déréglée, dissolue, auf eine ausschweifende Art, verkehrter Weise.

Развратность, развращенность, сии, f. le dérèglement, la perversité, die Ausschweifung, Liederlichkeit, Verderbtheit.

Развратный, ная, ное, adj. corrompu, déréglé, vicieux, ausschweifend, licherlich, unordentlich.

Развратъ, ша, m. 1. la dissension, la discorde, die Uneinigkeit, Zwietracht, они были вврыми друзьями, пока сей не сдѣлалъ между ими разврата, ils ont été amis jusqu'à ce que cet homme ait mis la discorde entr'eux, sie waren so lange Freunde, bis dieser Uneinigkeit unter ihnen stiftete; 2. une fausse doctrine, l'hérésie, eine Irrlehre, Ketzerey; 3. la perversité, corruption, le dérèglement, die Ausschweifung, Verderbenheit, Verderbtheit der Sitten.

Развращаю, ешь, врашилъ, шу, шапъ, врапишь, v. a. ( Slav. ) séduire, corrompre, pervertir, verschäffen, verderben, те обрвпохомъ развращающа языкъ нашъ, (В) nous avons trouvé cet homme pervertissant la nation, diesen finden wir, daß er das Volk abwendet.

Развращаюсь, ешсь, врашлся, шусь, шипсь, v. r. se gâter, se corrompre, verderben werden, B

вра-



нравы удобно развращаются отъ худыхъ сообществъ, les mœurs se corrompent, se gâtent aisément par les mauvaises sociétés, die Sitten werden leicht durch schlechte Gesellschaften verderben.

**РАЗВРАЩЕНІЕ**, нія, n. 1. la corruption, séduction, die Verführung, Verderbung, Verderbenheit, развращеніе нравовъ, la corruption des mœurs, die Verderbenheit der Sitten; 2. la dissolution, le dérèglement, die Ausschweifung, Piederlichkeit.

**РАЗВРАЩЕННЫЙ**, ная, ное, adj. 1. relâché, los gelassen, nachgelassen, превращишася въ дукъ развращенъ, (B) ils se sont renversés comme un arc qui trompe, und hielten nicht gleich wie ein loser Bogen; 2. gâté, corrompu, verderbt.

**РАЗВѢГЛЯ**, вѣлся, вѣюсь, v. c. anom. pleurer hautement, hurer, laut weinen, heulen.

**РАЗВѢЧИВѢЮ**, ешь, чить, v. a. débâter, décharger, abracken, den Sammet abnehmen.

**РАЗВѢ**, 1. comme préposition avec le génitif: als Präposition mit dem Genitiv, sans, excepté, hormi, outre, ausser, ausgenommen, ohne, яко единъ ешь Богъ и нѣтъ нѣтъ развѢ его, (B) qu'il y a un seul Dieu, et qu'il n'y en a point d'autre que lui, denn es ist ein Gott, und ist kein ander ausser ihm, ядшихъ же бѣше чешыре тысящи, мужей, развѢ женъ и дѣтей, (B) ceux qui avoient mangé étoient quatre mille hommes, sans les femmes et les petits enfans, und die da gegessen hatten, dorer war vier tausend Mann, ausgenommen Weib und Kinder; 2. comme adverb interrogatif dans la vie commune: est-ce que? als ein fragendes Nebenwort im gemeinen Leben: forte? развѢ онъ сюда будемъ? est-ce qu'il viendra peut-être ici? forte er hieher kommen? развѢ вы сего не знаете? est-ce que vous ne le savez pas? wissen sie es nicht? 3. comme conj. à moins que, si non, si ce n'est que, wenn nicht, es sey denn, es müsste denn seyn, развѢ умру, по сѣ забуду, à moins que je ne meure, je ne l'oublierai point, ich müsste denn sterben, sonst vergesse ichs nicht, я вѣрно прѣйду, развѢ я болѣлымъ сдѣлаюсь, je viendrai certainement, à moins que je ne tombe malade, ich komme gewiß, ich müsste denn krank werden.

**РАЗВѢВАЮ**, en slav. Развѣваю, ешь, вѣялъ, вѣяшь, v. a. 1. séparer, disperser en soufflant, aus einander wehen, zerstreuen, verbreiten, verwehen, aufschweilen, багаторѣявѣйшій вѣтеръ развѣваетъ парусы, le vent le plus favorable enste nos voiles, der günstigste Wind schweilt unsre Seegel auf, всякое дуновеніе вѣтерка проникаетъ, кажется, въ сердце мое, и развѣваетъ въ немъ чувствово радости, (II. P. II), le moindre souffle de vent pénètre, il me semble, dans mon cœur et y répand un sentiment de joie, jeder Hauch scheint in mein Herz zu dringen und verbreitet in demselben das Gefühl der Freude.

**РАЗВѢДЫВАНІЕ**, нія, n. 1. l'action de s'informer, de s'enquérir, l'information, la recherche, l'enquête, das Nachfragen, Nachforschen.

**РАЗВѢДЫВАЮ**, ешь, вѣдалъ, вѣдаю, вѣдашь, v. a. s'informer, s'enquérir, s'enquêter de, nachfragen, nachforschen, Nachricht ein-

ziehen, ausforschen, пожалуй, развѣдай хорошенько о семъ дѣлѣ, informez vous bien, je vous prie, de cette affaire, ich bitte, erfundigen sie sich genau nach dieser Sache, постараюсь все по развѣдать, je tâcherai d'approfondir tout cela, ich werde mich bemühen, das alles auszuforschen.

**РАЗВѢДЫВАЮСЯ**, ешся, дался, даюсь, вѣдаюсь, даюсь, v. r. s'aboucher, s'arranger, sich besprechen, etwas abmachen, я съ нимъ самъ развѣдаюсь, je lui parlerai moi-même, je m'aboucherai avec lui, ich werde mich mit ihm selbst besprechen, мы не долго съ вами развѣдаемся, nous nous arrangerons d'abord, wir wollen unsere Sache gleich abmachen, unsere Sache ist gleich abgemacht.

**РАЗВѢЧИВАЮ**, ешь, чааъ, чаю, вѣаъ, чааъ, v. a. démarier, Ehegatten scheiden.

**РАЗВѢСЬ**, са, m. Развѣшиваніе, нія, n. l'action de diviser, de partager en pesant, das Abwägen. Развѣшиваю, ешь, вѣсилъ, шу, вѣаъ, вѣсинъ, v. a. diviser en pesant, abwägen.

**РАЗВѢШИВАЮ**, ешь, шалъ, шу-а, шаю, вѣаъ, шашъ, v. a. suspendre ça & là, aus einander hängen, an verschiedenen Stellen aufhängen, развѣшашъ картины по всей горницѣ, suspendre des tableaux par toute la chambre, das ganze Zimmer mit Gemälden behängen, развѣшашъ по перекладинѣ, suspendre du linge séparément, l'étendre sur la corde, die Wäsche aus einander hängen. Развѣсиль уши, fig. écouter attentivement, dresser les oreilles, ng. die Ohren spizen, aufmerksam zuhören.

**РАЗВѢАЮ**, v. Развѣаю.

**РАЗВѢЗАННЫЙ**, ная, ное, adj. défait, délié, dénoué, détaché, los gebunden, abgeunden, aufgebunden.

**РАЗВѢЗКА**, ки, f. 1. l'action de détacher, de défaire, das Verbinden, Abbinden; 2. le développement, le dénouement, la fin, die Auflösung, die Entscheidung, die Entwicklung, das Ende, дѣло идущъ въ развѣзку, l'affaire, la chose touche à la fin, à son terme, va être décidée, die Sache nähert sich ihrem Ende, ihrer Entscheidung; 3. развѣзка (въ прѣдѣлѣ), la catastrophe, die Catastrophe eines Trauerspiels.

**РАЗВѢЗЫВАНІЕ**, нія, n. l'action de détacher, le dénouement, das Abbinden, Verbinden.

**РАЗВѢЗЫВАЮ**, ешь, зѣаъ, вѣаю, вѣаъ, зѣаъ, v. a. 1. détacher, défaire, délier, dénouer, los binden, aufbinden, los knüpfen, aufheben, развѣзашъ зѣаъ, défaire, dénouer un noeud, einen Knoten los machen, auflösen; 2. fig. débrouiller, ng. aus einander setzen, развѣзашъ тяжёлое дѣло, débrouiller un procès, eine streitige Sache aus einander setzen; 3. délivrer, débarasser, befreien, los machen, окончай свой шепъ, и развѣжи меня, finissez votre compte et débarassez moi de vous, endige deine Rechnung und mache mich frei, развѣзашъ кому руки, affranchir, délivrer qn. de qch., einen Knecht los machen, ihm freie Hände geben.

**РАЗВѢЗЫВАЮСЯ**, ешся, зался, жуаъ, вѣаюсь, зѣаюсь, v. r. 1. se défaire, se dénouer, los gehen, aufgehen, поясъ развѣзася, la ceinture s'est dé faite, der Gürtel ist los gegangen; 2. comme v. refl. se défaire, se débarrasser, se dépêtrer, sich los machen, sich befreien, n. силу развѣзася съ



сбими скучными дѣлами, à peine me suis-je débarrassé de ces ennuyeuses, odieuses affaires, mit Mühe habe ich mich von diesen beschwerlichen Dingen los gemacht, я очень радъ, что развѣзлся съ должникомъ, je suis très charmé de m'être arrangé avec le débiteur, es ist mir sehr lieb, daß ich mich mit dem Schuldner abgefunden habe.

РАЗГАДАТЬ, дѣлѣ, даю, v. a. (fam.) réfléchir, deviner, nachdenken, raten.

РАЗГНАНИВАНІЕ & РАЗГНАНІЕ, нѣя, n. l'action de chasser, das Vertreiben, Vertagen.

РАЗГИБАНІЕ, нѣя, n. l'action de rendre droit ce qui étoit plié, das Ausbiegen, Geradbiegen; 2. l'action d'ouvrir, das Aufmachen, Aufschlagen.

РАЗГИБАЮ, ешь, разогнулъ, разогну, башь, разогнушь, v. a. 1. rendre droit ce qui étoit plié, refaire, redresser, gerade biegen, ausbiegen, разогнушь кольцо, rendre droit un anneau, redresser un anneau, einen Ring ausbiegen, gerade biegen; 2. de la main: ouvrir de force, von der Hand mit Gewalt aufmachen, aufbiegen, разогнушь скальные пальцы, ouvrir de force les doigts qui s'étoient ployés, die zusammen gepressten Finger mit Gewalt aufmachen; 3. d'un livre: ouvrir, von einem Buche: aufmachen, aufschlagen.

РАЗГИБАЮСЯ, ешья, разогнулся, башья, разогнушься, v. r. 1. devenir droit, se déplier, sich ausbiegen, sich gerade biegen; 2. s'étendre, sich ausstrecken, ногу svelo судорого, разогнувшись не можешь, la crampe m'a roidi le pied, je ne saurois pas l'étendre, der Krampf hat den Fuß steif gemacht, ich kann ihn nicht ausstrecken; 3. d'un livre: s'ouvrir, von einem Buche: sich aufschlagen, sich aufthun.

РАЗГИВНЫЙ, ная, ное, adj. ce qu'on peut étendre, das sich biegen läßt.

РАЗГЛАГОЛѢСТВІЕ, снѣія, n. (slav.) l'entretien, la conversation, die Unterhaltung, das Gespräch.

РАЗГЛАГОЛѢСТВУЮ, еши, воваши, v. n. (slav.) parler, s'entretener, converser, reden, sich unterhalten, они долго между собою разглагольствовали, ils ont long-tems parlé, converse ensemble, sie haben lange zusammen gesprochen.

РАЗГЛАЖЕННЫЙ, ная, ное adj. déplié, rendu uni, glatt gemacht, ausgebügelt.

РАЗГЛАЖИВАНІЕ, нѣя, n. l'action de déplier, de défaire les plis, das Glattmachen, Ausbiegen, Ausbügeln.

РАЗГЛАЖИВАЮ, ешь, гладишь, жу, ваешь, гладишь, v. a. ôter, défaire les plis, rendre uni, ausbiegen, ausbügeln, glatt machen, разгладить морщины на рубашкѣ, défaire les plis d'une chemise, die Falten aus einem Hemde machen.

РАЗГЛАСІЕ, сѣя, n. 1. la dissonance, der Uebellaut, Uebellang; 2. fig. la dissension, désunion, discord, fig. die Uneinigkeit, Zwietracht.

РАЗГЛАСКА, ки, f. le bruit, das Geräusch, пустишь въ разгласку, répandre un bruit, ein Geräusch verbreiten.

РАЗГЛАСЯЕТСЯ, гласилось, гласился, снѣшья, v. imp. se divulguer, venir au jour, éclater, sichtbar werden, auskommen, это со временемъ все разгласится, tout cela viendra au jour, das wird

mit der Zeit alles sichtbar werden, an den Tag kommen.

РАЗГЛАШАЮ, ешь, гласилъ, шу, шашь, гласилъ, v. a. divulguer, répandre, aussprengen, ausbreiten, verbreiten, неурятятели ето по всему городу худо обѣ немъ разглашаютъ, les ennemis répandent par toute la ville de mauvais bruits de lui, sur son compte, seine Feinde breiten allerlei schlechte Gerüchte von ihm in der Stadt aus.

РАЗГЛАШЕНІЕ, нѣя, n. l'action de divulguer, de répandre, die Ausbreitung, Verbreitung.

РАЗГЛЯДЫВАЮ, ешь, дѣлѣ, гляжу, ваешь, дѣшь, v. a. voir, reconnoître, regarder bien, erkennen, genau betrachten, zusehen, въ темнотѣ не можно было разглядѣть, кто со мною встрѣнился, on ne pouvoit pas bien voir dans l'obscurité, qui je rencontrois, ich konnte im Finstern nicht gut sehen, wer mir begegnete, разглядите хорошенько, и по томъ судите о добротѣ вещи, regardez bien la chose auparavant et puis jugez en, sehen sie die Sache erst recht an, und dann urtheilen sie davon.

РАЗГНАИВАЮ, ешь, гноилъ, твою, гноилъ, ваешь, v. a. faire supputer, zum Eitern bringen.

РАЗГНОЕННЫЙ, ная, ное, adj. ce qu'on a fait supputer, zum Eitern gebracht.

РАЗГНУТЫЙ & РАЗГНУТЫЙ, шая, шое, adj. 1. rendu droit, gerade gebogen, ausgebogen; 2. ouvert, aufgeschlagen, иди и прѣими книжку разгнутую, (B) va et prends le petit livre ouvert, gehe hin, nimm das offene Büchlein.

РАЗГНѢВАНІЕ, нѣя, n. l'irritation, das Erzürnen, Aufbringen.

РАЗГНѢВАННЫЙ, ная, ное, adj. irrité, courroucé, aufgebracht, erbittert.

РАЗГНѢВЛЯЮ, ешь, гнѣвалъ & гнѣвилъ, гнѣваю & гнѣваю, вляшь, гнѣвашь & гнѣвишь, v. a. irriter, courroucer, mettre en colère, provoquer la colère, aufbringen, erbittern, erzürnen, людѣ сѣи, разгнѣвающимъ мя, предъ лицомъ моимъ присно, (B) au peuple de ceux qui m'irritent continuellement en face, ein Volk, das mich erzürnet, ich immer vor meinem Angesichte.

РАЗГНѢВЛЯЮСЯ, ешья, гнѣвался, влялся, гнѣвась, v. r. se fâcher, s'irriter, se courroucer, sich heftig erzürnen, heftig aufgebracht werden, разгнѣвался еси, и ущедрилъ еси насъ, (B) tu t'es courroucé; retourne toi vers nous, der du zornig warest, tröste uns wieder.

РАЗГОВАРИВАНІЕ, нѣя, n. l'action de causer, de parler, das Unterreden, die Unterredung, Unterhaltung.

РАЗГОВАРИВАЮ, ешь, ваешь, v. c. parler, causer, s'entretener avec qn., sprechen, reden, sich unterhalten, мы долго разговаривали съ нимъ о разныхъ предметахъ, nous nous sommes entretenus long-tems avec lui de différents sujets, wir haben lange über verschiedene Gegenstände gesprochen, онъ любилъ разговаривать съ учеными людьми, il aime à s'entretener avec des gens savans, er unterhält sich gern mit Gelehrten.

РАЗГОВАРИВАЮ, ешь, ворилъ, ворѣ, ваешь, ворилъ, кого, v. a. t. déconseiller, dissuader, abrathen, я было хотѣлъ купить сей домъ, B 2



но добрые люди разговорили, j'étois au point, je voulois acheter cette maison, mais de bons amis me l'ont déconseillé, m'en ont dissuadé, ich stand im Begriffe dies Haus zu kaufen, allein gute Leute haben mir es abgerathen; 2. persuader, tâcher de persuader, exhorter, zureden, bereden, насилу могли разговорить его, чтобы онъ уполнилъ гнѣвъ свой, à peine l'a-t-on pu persuader d'appaîser sa colère, kaum konnte man ihn bereden, seinen Zorn zu beschuigen.

РАЗГОВАЛЯЮСЬ & РАЗГОВАЛИВАЮСЬ, ешья, вѣлся, говѣюсь, говляшьясь, говѣшьясь, гавляшьясь, v. c. manger gras la première fois après le carême, finir le carême, se décarêmer, anfangen Fleisch zu essen, die Fasten beschließen, nach der Fasten das erstmal Fleisch essen.

РАЗГОВОРИТЬСЯ, рѣлся, рѣсь, v. réfl. i. s'oublier en parlant d'une chose, être distrait, ins Reden hinein kommen, вы до того разговорились, что дѣло свое забыли, vous vous êtes tellement enfoncé dans votre discours, que vous en avez oublié vos affaires, vous vous êtes tellement échauffé en parlant que vous avez oublié ce que vous aviez à faire, sie haben sich so im Reden vertieft, sie sind so ins Reden gekommen, daß sie ihre Geschäfte vergessen haben; 2. entrer en conversation, entamer un discours avec qn., sich mit einem in ein Gespräch einlassen, какъ разговорились, то нанли, что мы съ нимъ въ родствѣ, comme nous sommes entrés en conversation, nous avons trouvé que nous sommes parents, als wir uns in ein Gespräch einließen, fand es sich, daß wir Verwandte waren.

РАЗГОВОРЧИВЪ, ва, во, adj. i. affable, gesprächig, — не скучно съ нимъ бытъ вмѣстѣ, онъ очень разговорчивъ, il n'est pas ennuyant d'être avec lui, il est fort affable, parlant, il aime à parler, es ist gar nicht langweilig mit ihm zusammen seyn, denn er ist sehr gesprächig; 2. un homme qui écoute les conseils des autres, qui entend raison dans sa douleur, ein Mensch, der sich in seinem Schmerze bedenken, zureden läßt.

РАЗГОВОРЩИКЪ, ка, m. un grand parleur, un jaseur, ein Plauderer, ein Liebhaber von Sprechen.

РАЗГОВОРЪ, ра, i. m. le discours, l'entretien, la conversation, das Gespräch, die Unterhaltung, Unterredung, вступитъ съ кѣмъ въ разговоръ, entamer un discours, entrer en discours, en conversation avec qn., sich mit jemanden in ein Gespräch einlassen, прервать чей разговоръ, interrompre une conversation, ein Gespräch unterbrechen; 2. le dialogue, das Gespräch, der Dialog, Пламоновы, Лукіановы Разговоры, les dialogues de Platon, de Lucien, die Gespräche des Plato, des Lucian.

РАЗГОВѢ, нѣя, n. le premier jour gras après un carême, das erste Fleischessen nach der Fasten.

РАЗГОННЫЙ, ная, ное, adj. envoyé à la poursuite, zum Nachsehen fortgeschickt.

РАЗГОНЪ, на, m. i. l'action de séparer, de disperser, das Auseinanderjagen; 2. la poursuite, das Nachsehen, die Verfolgung; 3. le renvoi des chevaux de poste, die Ablassung, Verschickung der Postpferde nach verschiedenen Orten, лошади всѣхъ раз-

гонѣ, tous les chevaux sont renvoyés, alle Pferde sind verschickt, es ist kein Pferd zu Hause, за разгономъ лошадей принужденъ былъ промѣдлить, j'ai été obligé de m'arrêter parce que les chevaux étoient renvoyés, ich war gezwungen zu warten, weil die Postpferde verschickt waren.

РАЗГОНЯЮ, ешь, разогналъ, разгоню, гоняшь, разогнашь & РАЗГАНИВАЮ, ешь, ваешь, v. a. i. disperser, disperser, chasser, aus einander jagen, zerstreuen, aus einander treiben, vertreiben, волкъ разогналъ все стадо, le loup a dispersé tout le troupeau, der Wolf hat die ganze Herde aus einander gejagt, разогнашь толпу народа, chasser une foule, une troupe de gens, ein Haufen Leute aus einander treiben; въспрь разогналъ дождливыя облака, le vent a chassé, dispersé les nues pluvieuses, der Wind hat die Regenwolken vertrieben, zerstreuet.

РАЗГОРАЖИВАНІЕ, нѣя, n. l'action de défaire un enclos, une haie, die Niederreißung eines Zauns.

РАЗГОРАЖИВАЮ, ешь, городилъ, горожу, ваешь, городишь, v. a. i. défaire, abattre un enclos, einen Zaun einreißen, abbrechen; 2. séparer, faire une cloison, abschauern, eine Scheidewand machen, разгородишь покой, faire une cloison dans une chambre, ein Zimmer abschauern.

РАЗГОРАЖУСЬ, ешья, рѣлся, рѣсь, рашьясь, рѣшьясь, v. c. i. s'embraser, s'enflammer, in Brand geraten, brennen, разгорѣлись дрова, le bois brûle, das Holz brennt; 2. comme v. brûler, être rouge au feu, brennen, glühend seyn, разгорѣлась печь, le fourneau brûle, der Ofen brennt; 3. brûler de chaleur, vor Hitze brennen, eine innerliche Hitze fühlen, разгорѣлось лице, le visage lui brûle, il a le visage en feu, das Gesicht brennt.

РАЗГОРДИТЬСЯ, дѣлся, горжусь, en flav. РАЗГОРДѢТЬСЯ, дѣхся, горжусь, v. i. s'enorgueillir, s'enfler, faire le fier, sich aufblähen, stolz seyn, онъ не къ спашъ предъ нимъ разгордѣлся, il a été fier mal à propos envers lui, er ist zur Unzeit gegen ihn stolz gewesen.

РАЗГОРОЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. i. séparé par une cloison, abgeschauert; 2. défait, abattu, niedergerissen, abgerissen, abgebrochen.

РАЗГОРЯЧАЮ, ешь, чилъ, чу, чашья, чинья, v. a. i. chauffer, échauffer, warm machen, wärmen, erhitzen, разгорячить кровь, échauffer le sang, das Blut erhitzen, in Waung bringen; разгорячить воображеніе, échauffer l'imagination, die Einbildungskraft erhitzen, beleben; 2. fig. échauffer, irriter, fig. aufbringen, in Hitze bringen, erzürnen, онъ его сильно разгорячилъ, il l'a extrêmement irrité, er hat ihn sehr aufgebraht.

РАЗГОРЯЧУСЬ, ешья, чѣлся, чѣсь, чашьясь, чиньясь, v. r. i. s'échauffer, sich erhitzen, разгорячилась кровь, le sang s'est échauffé, das Blut ist erhit, разгорячился онъ взды, je me suis échauffé en montant à cheval, ich habe mich vom Reiten erhit; 2. fig. s'échauffer, s'emporter, fig. sich erhitzen, hitzig, warm werden, вы очень разгорячились, vous vous êtes extrêmement échauffé, sie haben sich sehr erhit.



**РАЗГОРЯЧЕНІЕ**, нія, н. l'action d'échauffer, das Erhitzen, разгоряченіе крови, l'échauffement du sang, das Erhitzen des Blutes.

**РАЗГОРЯЧЕННЫЙ**, ная, ное, adj. échauffé; irrité, emporté, erhist; aufgebracht.

**РАЗГОСТИТЬСЯ**, спился, гошусь, v. c. anom. être long-tems en visite chez qn., bey einem lange zu Gaste seyn, sich es bey einem recht gut seyn lassen, нашъ гость разгостился и не ъдемъ, notre convive se plaît chez nous, il ne s'en va pas, es gefällt unserm Gaste bey uns, er fährt nicht weg.

**РАЗГРАБИТЬ**, билъ, блю, v. a. anom. piller, fassager, plündern, ausplündern, разграбили городъ по взятіи, on pillä la ville après l'avoir prise, man plünderte die Stadt nach der Einnahme.

**РАЗГРАБЛЕНІЕ**, нія, н. le pillage, le sac, fassagement, die Plünderung, Ausplünderung, опдашь городъ на разграбленіе, abandonner une ville au pillage, eine Stadt der Plünderung übergeben.

**РАЗГРАБЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. pillé, fassagé, geplündert, ausgeplündert.

**РАЗГРАНИЧЕННЫЙ**, ная, ное, adj. borné, begrenzt.

**РАЗГРАНИЧИВАНІЕ**, нія, н. l'action de mettre des bornes, das Begrenzen, die Ziehung der Gränzen.

**РАЗГРАНИЧИВАЮ**, ешь, чиаъ, чу, вашь, чипъ, v. a. borner, mettre des bornes, begrenzen, Gränzen setzen.

**РАЗГРЕВАНІЕ**, **РАЗГРЕВЕНІЕ**, нія, н. l'action de fouiller, das Auseinanderscharren.

**РАЗГРЕВАЮ**, ешь, грѣбъ, бу, башъ, грести, грѣсшь, v. a. fouiller, aus einander scharren, куры разгребають соръ, les poules fouillent dans, grattent les balayures, die Hühner scharren das Ausfebricht aus einander, разгresti кучу шенъ, fouiller dans un tas de copeaux, einen Haufen Späne aus einander scharren.

**РАЗГРЕВЕННЫЙ**, ная, ное, adj. fouillé, gratté, auseinander gescharrt.

**РАЗГРЕЗИТЬСЯ**, злся, грѣжусь, v. c. anom. 1. rêver, parler en dormant, im Schlafe reden, phantasieren; 2. fig. se mettre à radoter, fig. ins Schwagen kommen, не уймешь, ешьли разгрезился, on ne le fera pas taire, s'il se met une fois à radoter, man wird ihn nicht so leicht zum Schweigen bringen, wenn er ins Plaudern kommt.

**РАЗГРЕМѢТЬСЯ**, мбся, мбшься, v. r. tonner long-tems, lange donnern.

**РАЗГРОМЛЕНІЕ**, нія, н. l'action de briser, de rompre en petites pièces, das Zertrümmern.

**РАЗГРОМЛЯЮ**, ешь, миаъ, маю, маяшь, мить, v. a. 1. briser, fracasser, rompre en petites pièces, zertrümmern; 2. dévaster, ruiner, verwüsten, verheeren, zerören.

**РАЗГРОМЪ**, ма, m. 1. la dévastation, destruction, die Verwüstung, Verheerung; 2. le défordre, la confusion, qui se fait p. e. à un déménagement, die Unordnung, welche z. E. beim Umziehen zu seyn pflegt, я пришелъ къ нему въ самый разгромъ, je suis venu chez lui justement au moment où tout étoit en confusion, par dessus dessous, ich kam zu ihm, wie eben alles in der größten Unordnung war.

**РАЗГРУСИТЬСЯ**, сшлся, грушусь, v. c. anom. s'abandonner au chagrin, à la douleur, seiner Betrübniß nachhängen, sich seinen Schmerzen überlassen.

**РАЗГРЫЗАЮ**, ешь, грызъ, зу, заша, грызшь, v. a. casser avec les dents, ronger, zerbeissen, aufknacken, zerknacken; zernagen, разгрысъ орѣхъ, casser des noisettes, Nüsse aufknacken.

**РАЗГРЫЗЕННЫЙ**, ная, ное, adj. cassé avec les dents, aufgebissen, aufgeknaekt.

**РАЗГРЯЗАЕТЪ**, грязло, грянешъ, знушь, v. n. imp. il commence à faire croté, à faire de la boue, es fängt an kotzig zu werden, онъ худой погоды такъ разгрязло, что пройди не можно, le mauvais tems a fait tant de boue, les chemins sont devenus si crotés par le mauvais tems, qu'on ne peut pas passer, marcher, es ist von dem schlechten Wetter so kotzig geworden, daß nicht zu gehen ist.

**РАЗГУЛИВАНІЕ**, нія, н. **РАЗГУЛКА**, ки, f. l'action de se promener, une promenade, das Spazieren gehen.

**РАЗГУЛИВАЮ**, ешь, вашь, v. n. 1. se promener, spazieren, spazieren gehen, много людей разгуливаютъ по валу, il se promène beaucoup de monde au rempart, es gehen viele Menschen auf dem Walle spazieren; 2. comme v. a. chasser en se promenant, se défaire par des promenades, (dans cette acception il a au prétérit: разгулялъ; au futur: разгуляю & à l'infinitif: разгулянь), durch Spaziergehen vertreiben, (in dieser Bedeutung hat das Präteritum: разгулялъ, das Futurum: разгуляю, und der Infinitiv: разгулянь) разгулянь печаль, chasser le chagrin en se promenant, den Kummer durchs Spazieren vertreiben; 3. réjouir, aufmuntern, munter, lustig machen, какъ спашъ мнѣ ни хотѣлось, но ны разгулялъ меня, quoique j'eusse la plus grande envie de dormir, vous m'avez cependant dissipé, fait plaisir, so große Lust ich auch zum Schlafe hatte, so hast du mich doch munter gemacht.

**РАЗГУЛИВАЮСЯ**, ешься, лялся, ляюсь, вапъся, ляпъся, v. c. 1. prendre l'air, s'exposer au grand air, in die Luft gehen, frische Luft schöpfen; 2. se défaire de qch., chasser qch. en se promenant, durch Spaziergehen vertreiben, думаю въ садъ итти, онъ скуки разгулявшись, je veux aller au jardin pour chasser l'ennui, ich will in den Garten gehen um die Langeweile zu vertreiben; 3. du tems: se mettre au beau, s'éclaircir, vom Wetter: sich aufklären, sich aufheitern, на небѣ разгуливается, le tems s'éclaircit, das Wetter klärt sich auf; 4. fig. être oisif, ne rien faire, müßig seyn, herum schlendern, разгулялся, пора о дѣлѣ помыслишь, je n'ai rien fait, je me suis assez long-tems promené, il est tems de penser au travail, ich bin lang genug herum spaziert, ich habe nichts gethan, es ist Zeit an die Arbeit zu denken.

**РАЗГУЛЬ**, ла, m. un badin, goguenard, ein Spaßvogel, Lustigmacher.

**РАЗДАВАНІЕ**, **РАЗДАНІЕ**, en slav. **РАЗДАЕНІЕ**, нія, н. **РАЗДАЧА**, чи, f. la distribution, dispensation, die Austheilung, Ausgebung, Vertheilung, раздаваніе, раздача жалованья, la distribution des appointemens, die Austheilung des Gehalts, разданіе имѣнія, la distribution du bien, die Vertheilung des Vermögens, деньги въ въ раздѣчъ, B. 3. l'ar-



L'argent est tout donné; distribué, das Geld ist alles ausgegeben.

**РАЗДАВЛЕНІЕ, РАЗДАВЛИВАНІЕ, нія, n.** l'action de casser; d'écraser, das Zerbrechen, Zerdrücken, Zerquetschen.

**РАЗДАВЛЕННЫЙ, ная, ное, adj.** cassé, écrasé, zerbrochen, zerschlagen, zerdrückt, zerquetscht.

**РАЗДАВЛИВАЮ, ешь, вила, влю, ваешь, вить,** v. a. casser, briser, écraser, aufbeissen, zerbrechen, zerdrücken, zerquetschen, zerretten, раздавишь орехъ, casser des noix, Masse aufbeissen, раздавишь цыпленка, écraser un poulet, ein Küchlein zerdrücken, zerretten.

**РАЗДАВЛИВАНІЕ, РАЗДОБЛЕНІЕ, нія, n.** l'action de creuser, de faire une grande cavité, das Aushöhlen.

**РАЗДАВЛИВАЮ, ешь, долбилъ, долблю, ваешь, долбишь, v. a.** faire une grande rainure ou cavité, creuser, aushöhlen, eine große Höhlung machen.

**РАЗДАРИВАЮ, ешь, рилъ, рю, ваешь, рить,** v. a. faire des cadeaux, donner beaucoup, Geschenke machen, viel verschenken, ошправляясь въ пущь, раздарилъ все свои мебели пригласилъ своимъ, il a fait cadeau de tous les meubles à ses amis en partant, à son départ, er hat alle seine Meubeln bey seiner Abreise an seine Freunde verschenkt.

**РАЗДАРИТЬСЯ, рился, рюсь, v. c. anom. i.** aimer à faire des cadeaux, être donnant, libéral, faire beaucoup de cadeaux, freigebig seyn, сего дня такъ раздарился, что никого изъ домашнихъ безъ подарка не оставилъ, il étoit aujourd'hui si disposé à donner qu'il n'a laissé aucun des siens sans cadeau, er kam heute so ins Schenken, daß er auch keinen von seinen Hausgenossen unbeschenkt gelassen hat; 2. se ruiner à force de donner, sich durch Schenken arm machen, онъ всякому дарилъ, но скоро раздарится, il donne, il fait des cadeaux à tout le monde, mais bientôt il ne lui restera rien plus à donner, er schenkt jedermann, er wird aber bald das seinige verschenkt haben, denn es wird ihm bald nichts mehr zu schenken übrig bleiben.

**РАЗДАТЧИКЪ, ка, m.** celui qui distribue, der Austheiler.

**РАЗДАЧА, v. РАЗДАВАНІЕ.**

**РАЗДАЮ, ешь, роздалъ, даваешь, раздаешь, v. a.** distribuer, dispenser, austheilen, herum geben, ausgeben, vertheilen, раздавать жалованье, payer les gages, die Gagen, das Gehalt geben, austheilen, раздавать нищимъ милосердію, distribuer, donner des aumones aux pauvres, Almosen unter die Armen austheilen.

**РАЗДАЮСЯ, ешся, раздался, раздамся, даваешься, даешься, i. comme v. p.** s'épuiser en donnant, se ruiner à force de donner, alle das Seinige weggeben, онъ весь раздался, мало чего у него осталось, il a donné tout son bien, il s'est tout épuisé à force de donner, il ne lui reste plus rien, er hat alle das Seinige weggegeben, so daß ihm nichts mehr nach bleibt; 2. comme v. r. s'élargir, se relâcher, nachgeben, breiter werden, sich ausdehnen, сапоги были узки, но теперь раздались, les bottes étoient étroites, mais à

présent elles sont devenues plus larges, die Stiefel waren zu enge, aber jetzt sie sind weiter geworden; 3. comme v. réfl. faire place, se retirer, Platz machen, zur Seite gehen; 4. comme v. imp. retentir, résonner, ertönen, erschallen, wiedererschallen, widerhallen, похвалы его по всей Европѣ раздаются, toute l'Europe retentit de ses louanges, ganz Europa ertönt von seinem Lobe, въ залѣ раздался выстрѣлъ ружейный, который недавно сдѣлалъ, la salle retentit du coup de mousquet qu'on vient de tirer, der Saal erschallte von dem so eben geschehenen Flintenschusse.

**РАЗДАВАНІЕ, нія, n.** l'action de partager en deux parties, das Theilen in zwey Theile.

**РАЗДАВАЮ, ешь, двоилъ, двою, ваешь, двоишь, v. a.** diviser en deux, in zwey Theile theilen, раздвоить мотокъ нитокъ, diviser un peloton de fil en deux, ein Knaul Zwirn in zwey Theile theilen, abtheilen.

**РАЗДАВАЮСЯ, ешся, двоился, двоюсь, ваешься, двоишься, v. r.** se diviser en deux, se fendre, sich in zwey Theile theilen, sich spalten.

**РАЗДВИГАНІЕ, РАЗДВИЖВАНІЕ, нія, n. & РАЗДВИЖКА, ки, f.** l'action de séparer, d'écarter, das Auseinanderschieben.

**РАЗДВИГАТЬ, галъ, гаю, v. a. anom.** écarter, séparer beaucoup, viel Sachen aus einander schieben.

**РАЗДВИГАЮ & РАЗДВИГИВАЮ, ешь, двинулъ, двину, гаешь, гиваешь, двинушь, v. a.** écarter, séparer, aus einander rücken, раздвинуть у стола ножки, écarter les pieds à une table pliante, die Tische bey einem Klappische aus einander schieben; раздвинь толпу народу, écarterez, séparez la foule, treibt den Haufen Volks aus einander.

**РАЗДВИГАЮСЯ & РАЗДВИГИВАЮСЯ, ешся, двинулся, двинусь, гаешься, гиваешься, двинушься, v. r.** se séparer, s'écarter, sich trennen, aus einander gehen, пока ледъ не раздвинется, не льзя будетъ проѣхать, avant que la glace n'ait débâclé, on ne pourra pas passer, man wird nicht eher fahren können, bis das Eis aufgegangen ist; такая ирѣсна, что народъ раздвинуться не можетъ, il y a une telle pesanteur, que le peuple ne peut pas se remuer, es ist eine solche Enge, daß das Volk sich nicht rühren kann.

**РАЗДВИЖНОЙ, ная, ное, adj.** ce qu'on peut écarter, was sich aus einander schieben läßt.

**РАЗДВИНУТЫЙ, шая, шое, adj.** séparé, écarté, von einander geschoben, aus einander gerückt.

**РАЗДВОЕНІЕ, нія, n. v. РАЗДАВЛИВАНІЕ.**

**РАЗДВОЕННЫЙ, ная, ное, adj. i.** divisé en deux, in zwey Theile getheilt; 2. (en T. d'Hist. nat. in d. Naturgesch.) животное съ раздвоенными копытами, un animal bisulque, ein Thier mit gespaltenen Klauen.

**РАЗДВОЙ, двоя, m. РАЗДВОЙКА, ки, f.** la partie ou la place qui divise une chose en deux, das Stück oder die Stelle, welche eine Sache in zwey Theile theilt.

**РАЗДЕЖЕНІЕ & РАЖДЕЖЕНІЕ, нія, n. (слав.) i.** l'action de brûler, de raffiner au feu, das Brennen, das Glutern; 2. le brûlement, l'incendie, der Brand, воцѣху, видяще дымъ раздеженія, (B)



(B) et voyant la fumée de son incendie, brûlement, ils s'écrièrent, und schrien, da sie den Rauch von ihrem Brande sahen; 3. la lécheresse, die Dürre, побихъ въ раздѣженіи и вламени-дею; (B) je vous ai frappé de brûlure et de misère, ich plagte euch mit dürre Zeit und Brandforn.

**РАЗДЕЖЕННЫЙ**, ная, ное, adj. brûlé, purifié au feu, raffiné, gebraunt, durchs Feuer gereinigt, geläutert.

**РАЗДЕРГАННЫЙ**, ная, ное & **РАЗДЕРНУТЫЙ**, ная, ное, adj. 1. séparé en arrachant, aus einander gerissen; 2. déchiré, verrissen.

**РАЗДЕРГИВАНИЕ**, нія, n. l'action de séparer en arrachant, de déchirer, das Auseinanderreißen, Zerreißen.

**РАЗДЕРГИВАЮ**, емь, дернулъ, дерну, вапъ, дернушь, v. a. 1. séparer, écarter en arrachant, auseinander reißen, aus einander ziehen, раздериуиъ занавѣски, écarter les rideaux, les ouvrir, die Vorhänge aus einander ziehen; 2. déchirer, zerreißen, собакъ зайдя по клочкамъ раздериуи, les chiens ont déchiré le lièvre en morceaux, l'ont mis en pièces, die Hunde haben den Hasen in Stücken verrissen; 3. fig. rechercher qch., s'empresseur pour qch., désirer ardemment qch., sich um einen reißen, проявился новый Докторъ, и всѣ его раздериуи хотѣли, il est venu un nouveau médecin et tout le monde s'empresse à l'avoir, court après lui, es ist ein neuer Arzt angekommen, und jeder reißt sich um ihn.

**РАЗДЕРГИВАЮСЯ**, емся, дернулся, дернусь, вапьясь, дернувшись, v. r. s'effiler, sich ausfasern, ausziehen.

**РАЗДВИНУТЬСЯ**, вѣлся, вѣюсь, v. c. anem. s'éloigner fortement, beiseite, sich sehr wandern.

**РАЗДРАНИЕ**, **РАЗДРАНИЕ**, **РАЗДРАНИЕ**, нія, n. l'action de déchirer, das Zerreißen.

**РАЗДРАЮ**, емь, раздиралъ, деру, раздранъ, v. a. 1. déchirer, mettre en pièces, lacerer, zerreißen, entzwey reißen, in Stücke reißen, zerfetzen, онъ раздиралъ кафтанъ, il a déchiré son habit, er hat sein Kleid zerissen, раздранъ письмо, déchirer une lettre, einen Brief zerreißen; 2. fig. déchirer, troubler, bouleverser; navrer, fig. zerfetzen, zerreißen, внутреннія неогласія раздираютъ Государство, des troubles civile, intestines déchirent, bouleversent un Etat, innere Unruhen zerfetzen einen Staat, расколы раздираютъ церковь, des hérésies, sectes troublent l'église, Ketzereien, Secten zerfetzen die Kirche; печаль раздирала сердце, душу, le chagrin déchire, navre le coeur, Kummer zerrißt das Herz.

**РАЗДРАЮСЯ**, емся, раздирался, дирапьясь, раздранъ, v. r. se déchirer, zerreißen, reißen, кафтанъ раздирался по шву, l'habit s'est déchiré à la couture, das Kleid ist in der Naht aufgerissen, завѣса церковная раздиралась на двое, (B) le voile de temple se déchira en deux, der Vorhang im Tempel zerriß.

**РАЗДОВИТЬСЯ**, брѣлся, брѣсь, v. c. (vulg.) devenir tout d'un coup généreux, liberal, auf einmal freigebig werden, sich angreifen, сверхъ обыкновенія своего раздобрился, il est devenu, il

a été généreux contre sa coutume, er hat sich wider seine Gewohnheit angegriffen.

**РАЗДОБЛЕНІЕ**, v. **РАЗДОБЛИВАНІЕ**.

**РАЗДОБЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. trop creusé, zu sehr ausgehöhlt.

**РАЗДОБЛЕ**, лья, n. (vulg.) une vie aisée, com- mode, ein bequemes, herrliches Leben.

**РАЗДОБИТЬ**, рилъ, рю, v. n. anem. se brouiller, sich überwerfen, они, спорясь, раздорили между собою, ils se sont brouillés en disputant, sie haben sich im Disputiren überworfen.

**РАЗДОБНЫЙ**, ная, ное, adj. divisé, désuni, pas d'accord, uneinig, zwisig.

**РАЗДОТВОРЕЦЪ**, рда, m. un perturbateur, brouil- lon, un esprit inquiet, ein Friedensstörer, un- ruhiger, zänkischer Mensch.

**РАЗДОРЪ**, ра, m. 1. la division, désunion, discor- de, dissension, querelle, die Uneinigkeit, Zwietracht, Zwistigkeit, der Zwist, между ими раздоръ про- изошелъ, il s'est élevé une querelle entre eux, es ist ein Zwist unter ihnen entstanden, мы теперь съ нимъ въ раздорѣ, nous sommes actuellement en querelle, nous sommes actuellement brouillés, nous ne sommes pas bien avec lui, wir sind jetzt mit ihm über den Fuß gespannt, wir sind nicht gut zusammen; 2. fig. en slav. le scandale, la fautive doctrine, fig. im slav. das Uergerniß, die falsche Lehre, molto же вы, блюдишеся отъ творящихъ распри и раздоры, кроме ученія, (B) je vous exhorte de prendre garde à ceux qui causent des divisions & des scandales, ich ermahne euch aber, daß ihr aufsehet auf die, die da Zerrennung und Uergerniß anrichten.

**РАЗДОСАДОВАТЬСЯ**, вался, дуясь, v. r. se fâcher extrêmement, sich heftig, entschlossen ärgern, хонъ раз- досадуясь, уже перебѣнишь того не можно, vous avez beau vous fâcher, vous pouvez vous fâcher tant que vous voudrez, il n'est plus pos- sible d'y remédier, du magst dich ärgern so viel du willst, wenn du dich auch zu Tode ärgerst, so ist doch nicht mehr zu helfen.

**РАЗДОХНУТЬ**, хнулъ, хну, v. a. se reposer (en chemin), (unterweges) ausruhen.

**РАЗДРАЖАЮ**, емь, жилъ, жу, жѣпъ, жипъ, v. a. irriter, aigrir, mettre en colère, fâcher, aufbringen, erzürnen, erbittern, in den Harnisch jagen, reizen, онъ сильно его раздражилъ, il l'a extrêmement irrité, fâché, er hat ihn heftig erzürnet, aufgebracht.

**РАЗДРАЖЕНІЕ**, нія, n. l'action de mettre en co- lère, d'aigrir, das Erzürnen, Aufbringen, die Er- bitterung.

**РАЗДРАЖЕННЫЙ**, ная, ное, adj. irrité, aigri, erzürnt, erbittert, aufgebracht.

**РАЗДРАЖИТЕЛЬНОСТЬ & РАЗДРАЖИМОСТЬ**, сии, f. l'irritabilité des corps, die Reizbarkeit der Körper.

**РАЗДРАЖНЮ & РАЗДРАЖИВАЮ**, емь, зднилъ, жню, вапъ, знишь, v. a. fâcher, irriter qu- par des railleries, einen durch Neckereien böse ma- chen, aufbringen.

**РАЗДРОБЛЕНІЕ**, нія, n. 1. l'action de dépecer, de mettre en pièces, das Zerstückeln; 2. (en T. d'Arithm.



in der Reduct. ) la réduction, die Reducirung oder Verwandlung.

**РАЗДРОБЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. mis en pièces, zerstückt.

**РАЗДРОБЛЯЮ**, ешь, билъ, блю, бляшь, бишь, v. a. mettre, rompre en pièces, briser, dépecer, in Stücke brechen, zerstückten, ударомъ раздробилъ косиъ, il a mis d'un coup l'os en pièces, er hat den Knochen durch einen Schlag in Stücken zerbrochen.

**РАЗДРОБЛЯЮСЯ**, ешья, бился, блюсь, бляшья, бишья, v. r. se casser, se rompre, se briser en pièces, in Stücke zerbrechen, раздробилась косиъ отъ удара, du coup l'os s'est brisé en morceaux, der Knochen ist von dem Schlage in Stücke zerbrochen.

**РАЗДРУЖАЮ**, ешь, жилъ, жу, жашь, жишь, v. a. brouiller, rompre l'union, défunir, mettre la discorde entre deux personnes, die Freundschaft zerreißen, die Einigkeit stören, veruneinigen, онъ спараясь раздружить насъ, il cherche à nous brouiller ensemble, er sucht uns zu veruneinigen.

**РАЗДРУЖАЮСЯ**, ешья, жился, жуся, вашья, жашья, жишья, v. r. rompre amitié, se brouiller ensemble, die Freundschaft aufheben, sich entzweyen, какъ легко они подружились, такъ скоро раздружались, leur amitié se rompra aussi légèrement qu'elle a été formée, so geschwind wie sie Freunde geworden sind, eben so geschwind werden sie sich auch wieder entzweyen.

**РАЗДРУЖЕНІЕ**, нія, n. l'action de rompre l'amitié, la rupture, die Aufhebung der Freundschaft, die Veruneinigung, Entzweyung.

**РАЗДРУЖЕННЫЙ**, ная, ное, adj. brouillé, défuni, veruneinigt, entzweyet, раздруженные два пріятели опять примирились, les deux amis qui s'étoient brouillés se sont réconciliés, die beiden Freunde, welche sich überworfen hatten, haben sich wieder ausgesöhnt.

**РАЗДУВАЮЩИЙ**, ка, m. celui qui souffle, qui ranime le feu, der das Feuer anbläst.

**РАЗДУВАНІЕ**, нія, n. 1. l'action de séparer en soufflant dessus, das Auseinanderblasen; 2. l'action de souffler, de ranimer le feu, das Anblasen.

**РАЗДУВАЮ**, ешь, дулъ, дую, вать, дуть, v. a. r. séparer disperser en soufflant, aus einander blasen, aus einander wehen, verwehen; 2. souffler, ranimer p. e. le feu, anblasen, ansafen, 3. E. Feuer.

**РАЗДУВАЮСЯ**, ешья, дулся, дуюсь, вашья, дуться, v. p. s'enfler, bouffir, aufblasen, aufschwellen, sich aufheben vom Winde, полы у плашья раздуваются, les pans de la robe s'enflent, das Kleid bläst sich auf, парусы раздуваются, les voiles s'enflent, die Segel schwellen auf.

**РАЗДУЛО**, дуешь, дуть, v. imp. s'enfler, aufschwellen, schwellen, руку у меня раздуло, la main m'est enflée, die Hand ist mir aufgeschwollen.

**РАЗДУМЧИВЫЙ**, вая, вое, **РАЗДУМЧИВЪ**, ва, во, adj. qui change souvent de pensées, d'idées, de sentiment, der sich oft anders besinnt, der seine Gedanken zu oft verändert.

**РАЗДУМЫВАЮ**, ешь, малъ, маю, вать, масть, v. n. changer d'avis, de sentiment, sich anders besinnen, sich bedenken, anders Sinnes werden.

**РАЗДУМЫВАЮСЯ**, ешья, думался, думалось, вашья, думалья, v. r. changer d'avis, de sentiment, sich anders besinnen, sich bedenken, anders Sinnes werden.

**РАЗДУМЬЕ**, мя, n. le doute, la réflexion, der Zweifel, das Bedenken, его раздумье взяло, il hésite, il balance, er ist in Zweifel, er bedenkt sich.

**РАЗДУРИТЬСЯ**, рился, рюся, v. r. polissonner trop, faire trop le fou, se donner carrière, ganz ausgelassen seyn.

**РАЗДУТЫЙ**, шая, шое, adj. séparé en soufflant, enflé, aus einander geblasen, gewehet, geschwollen, aufgeschwollen.

**РАЗДѢВАНІЕ**, нія, n. l'action de déshabiller, le déshabillement, das Auskleiden, Ausziehen, Entkleiden.

**РАЗДѢВАТЬ**, v. **ПОДѢВАТЬ**.

**РАЗДѢВАЮ**, ешь, дѣлъ, дѣну, вать, дѣть, v. a. déshabiller, abfleiden, entkleiden, auskleiden, ausziehen, раздѣвашь больного, déshabiller un malade, einen Kranken auskleiden.

**РАЗДѢВАЮСЯ**, ешья, дѣлся, дѣнусь, вашья, дѣшья, v. r. se déshabiller, sich auskleiden, sich ausziehen, раздѣвайшесь, пора ложиться спать, déshabillez vous, il est tems de se coucher, ziehen sie sich aus, es ist Zeit schlafen zu gehen.

**РАЗДѢЛЕНІЕ**, нія, n. **РАЗДѢЛЪ**, ла, m. la division, la distribution, le partage, die Theilung, Vertheilung, Eintheilung, Abtheilung, Zertheilung, раздѣленіе наследства, le partage d'un héritage, die Theilung einer Erbschaft, по раздѣлу ему досталось двѣ тысячи рублей, il lui échut après le partage deux mille roubles, er bekam zwey tausend Rubel nach der Theilung; жишь въ раздѣлѣ, vivre séparément, getrennt leben.

**РАЗДѢЛЕННЫЙ**, ная, ное, **РАЗДѢЛЕНЪ**, на, но, adj. 1. divisé, partagé, distribué, getheilt, vertheilt, zertheilt, eingetheilt, раздѣленные деньги, de l'argent partagé, getheiltes Geld, городъ раздѣленъ на четыре части, la ville est partagée en quatre parties, die Stadt ist in vier Theile eingetheilt, раздѣленное имѣніе, un bien partagé, ein getheiltes, abgetheiltes Vermögen; 2. séparé, disjoint, getrennt, abgesondert, раздѣленія сѣмена, des semences séparées, éparpillées, abgesonderte Samen.

**РАЗДѢЛИМОСТЬ**, сии, f. la divisibilité, die Theilbarkeit.

**РАЗДѢЛИМЫЙ**, мая, мое, adj. divisible, theilbar.

**РАЗДѢЛИТЕЛЬ**, ля, n. (слав.) celui qui partage, qui divise, qui sépare qch., der etwas theilt, trennt.

**РАЗДѢЛИТЕЛЬНО**, adv. séparément, stückweise, getheilt.

**РАЗДѢЛИТЕЛЬНЫЙ**, ная, ное, adj. qui partage, qui divise, divisible, abtheilend, theilend, theilbar.

**РАЗДѢЛА**, ки, f. 1. le salaire pour un travail, die Bezahlung für gemachte Arbeit; 2. la punition, die Strafe.

**РАЗДѢЛЪ**, v. **РАЗДѢЛЕНІЕ**.

**РАЗДѢЛЬНО**, adv. à part, séparément, besonders, getrennt.



РАЗДѢЛЬНОСТЬ, сти, f. la divisibilité, die Theilbarkeit.

РАЗДѢЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. qui est à diviser, à partager, was zu theilen ist. Раздѣльная грамота, (m. v.) une lettre donnée par un Tribunal pour le partage d'un bien, eine von einem Gerichte ertheilte Schrift zur Theilung eines Vermögens.

РАЗДѢЛЫВАЮ, ешь, лааь, лаю, ваь, лашь, v. a. i. faire au plafond une bordure de briques, autour de l'ouverture, par laquelle doit passer la cheminée, eine Einfassung von Ziegelsteinen in die Decke um die Oeffnung machen, durch welche der Schornstein gehen soll; 2. ombrier des fleurs, Blumen schattiren.

РАЗДѢЛЫВАЮСЬ, ешья, лааься, лаюсь, ваьсь, лашьясь, v. c. i. s'arranger, s'accommoder, terminer une affaire, sich abfinden, etwas mit einem abmachen, мы уже раздѣлались съ нимъ въ спорномъ имѣнии, nous nous sommes déjà arrangés avec lui touchant le bien qui étoit en contestation, wir haben uns wegen des streitigen Vermögens mit ihm bereits abgefunden; 2. я съ тобою раздѣлаюсь, je vous arrangerai, je vous mettrai déjà à la raison, mit dir werde ich schon fertig werden, zu rechte kommen.

РАЗДѢЛЯЮ, ешь, лилъ, лю, лашь, лить, v. a. i. partager, diviser, faire un partage, distribuer, répartir, theilen, eintheilen, vertheilen, zertheilen, austheilen, раздѣлить съ кѣмъ прибыль, partager avec qn. le profit, den Gewinn mit einem theilen, раздѣлить городъ на части, partager la ville en parties, die Stadt in Theile eintheilen, раздѣлить имѣние, partager le bien, das Vermögen theilen, сей отецъ раздѣляетъ равно свою любовь между дѣтьми, se père partage son amour également entre ses enfans, dieser Vater hegt gleiche Liebe gegen seine Kinder, Природа не равно раздѣляетъ дары свои, la Nature ne partage, ne distribue pas également ses dons, die Natur theilet ihre Gaben nicht gleich aus, я готовъ раздѣлить вамъ недѣстие, бремя, je suis prêt de partager votre malheur, votre fardeau, ich bin bereit ihr Unglück, ihre Bürde mit ihnen zu theilen, когда двадцать восемь раздѣлишь на семь: то въ числѣмъ числѣ будешь четыре, (en T. d'Arithm. in der Arithm.) en vingt-huit combien de fois sept? quatre fois, sieben in acht und zwanzig habe ich viermahl; 2. séparer, désunir, disjoindre, trennen, uneins machen, корысть ихъ раздѣлила, l'amour du gain les a désunis, die Gewinnsucht hat sie getrennt, uneins gemacht, никто ихъ раздѣлить не можетъ, personne ne sauroit les désunir, niemand kann sie trennen.

РАЗДѢЛЯЮСЬ, ешьясь, лилась, люсь, лашьясь, литьсь, v. p. & r. être divisé, partagé, distribué, réparti; se partager, se diviser, se distribuer, getheilt, eingetheilt, vertheilt, ausgetheilt werden; sich theilen, городъ раздѣляется на двадцать частей, la ville est divisée, partagée en vingt parties, die Stadt wird in zwanzig Theile getheilt, рѣка раздѣляется въ семь мѣстъ на два рукава, la rivière se partage en cet endroit en deux bras, der Fluß theilet sich an dieser Stelle in zwei Arme; дѣти

послѣ отца раздѣлились, les enfans se sont partagés après la mort de leur père, die Kinder haben sich nach des Vaters Tode getheilt; 2. se séparer, se désunir, être désuni, sich trennen, uneins werden, всякое царство раздѣляющееся на ся заупустѣетъ, (B) tout Royaume, divisé contre soi-même, sera réduit en désert, ein jegliches Reich, so es mit sich selbst uneins wird, das wird wüste, при подаваніи голосовъ, судьи раздѣлились во мнѣніяхъ, en recueillant les voix, les juges se trouverent de différents avis, die Richter waren bey der Stimmenammlung in ihren Meinungen verschieden.

РАЗДѢТЫЙ, шая, шое, РАЗДѢТЬ, ша, шо, adj. déshabillé, ausgezogen, ausgekleidet, entkleidet.

РАЗДЮЖЬТЬ, жьаь, жью, v. n. anom. prendre de l'embonpoint, devenir gras et gros, (am Leibe) zunehmen, dick werden.

РАЗЖАЛОВАНИЕ, нія, n. l'action de dégrader, la dégradation, die Heruntersetzung zu einer niedrigeren Würde, die Degradirung.

РАЗЖАЛОВАННЫЙ, ная, ное, adj. dégradé, degradirt.

РАЗЖАЛОВАТЬ, валъ, лую, v. a. anom. dégrader, herunter setzen zu einer niedrigeren Würde, degradiren, по военному суду разжаловали его въ солдаты, il a été dégradé et fait soldat d'après un conseil de guerre, er ist nach dem Kriegsgerichte zum Soldaten degradirt worden.

РАЗЖАТИЕ, шія, n. l'action de détacher, d'ouvrir ce qui étoit serré, p. e. une main, das Aufmachen, Aufdrücken, z. E. einer Hand.

РАЗЖАТЫЙ, шая, шое, adj. ouvert, aufgemacht, aufgedrückt.

РАЗЖЕВАННЫЙ, ная, ное, adj. mâché, zerkaue.

РАЗЖЕВЫВАНІЕ, нія, n. l'action de mâcher, das Zerkaue, die Zerkaueung.

РАЗЖЕВЫВАЮ, ешь, валъ, жуо, вываь, ваь, v. a. mâcher, kauen, zerkaue, онъ разжевать не можетъ, зубовъ нѣтъ, il ne peut pas mâcher, il n'a plus de dents, er kann nicht mehr kauen, er hat keine Zähne.

РАЗЖЕНІЕ, нія, n. i. l'action de brûler, d'allumer, das Anzünden, die Entzündung; 2. en slav. quelquefois: la colère, le courroux, im slav. bisweisen: der Zorn, явлена же суть дѣла плотская . . . завиды, ярости, разженія, (B) les oeuvres de la chair sont manifestes, lesquelles sont . . . les dépits, les colères, les dissensions, offenbar sind aber die Werke des Fleisches, als da sind . . . Neid, Zorn, Hanc.

РАЗЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. i. ardent, rouge, brennend, feurig, glühend, тогда приде Навуходоносоръ ко устью печи огнемъ разженныя, (B) alors Nébucadnetzar s'approcha vers la porte de la fournaise de feu ardent, und Nébucadnezar trat hinzu vor das Loch des glühenden Ofens; 2. en slav. des métaux: purifié, éprouvé, im slav. von Metallen: gereinigt, geläutert, совѣщаю тебѣ купити отъ мене злато разженно, (B) je te conseille d'acheter de moi de l'or éprouvé par le feu, ich rathe dir, daß du Gold von mir kaufest, das mit Feuer durchläutert ist.



**РАЗЖЕНІЮ**, еши, няши, нуши, v. a. (flav.) chasser, disperser, zerstreuen, aus einander wehen, verwehen, какъ бурей плевъы разжени, (Lom.) dispersé les comme la balle est dispersée par le vent, zerstreue sie, wie die vom Winde verwehete, zerstreute Spreu.

**РАЗЖИВАЮСЯ**, ешсья, жиса, вусъ, вапсья, жипсья, v. r. s'enrichir, augmenter son bien, sich bereichern, reich werden, онъ разжился онъ торговъ, онъ подрядовъ, il s'est enrichi du commerce, des livraisons, er hat sich beyrn Handel, bey den Lieferungen bereichert.

**НА РАЗЖ ВУ**, comme adv. pour se relever, um sich wieder aufzuhelfen.

**РАЗЖИГАНІЕ**, нїя, n. l'action d'enflammer, d'allumer, das Anzünden, die Entzündung.

**РАЗЖИГАЮ** ОИ **РАЗЖИГАЮ**, ешь, жегъ & жогъ, разожгу, ташъ, жечъ, v. a. i. enflammer, embraser, faire rougir, heiß, glühend machen, entzünden, разжиги печь седмерицею, дондеже до конца разгорится, (B.) qu'on allumât la fournaie sept fois autant qu'elle avoit accoutumée d'être allumée, man sollte den Ofen siebenmal heißer machen, denn man sonst zu thun pflegte; 2. comme v. imp. разжигашъ, разожгло, &c. sentir une grande chaleur, brûler, eine große Hitze empfinden, brennen, предъ наступленіемъ осени дня съ два разжигало его, il avoit, sentoît une grande chaleur quelques jours avant que la petite vérole se manifestât, er empfand einige Tage vor dem Ausbruche der Blattern eine große Hitze.

**РАЗЖИГАЮСЯ**, ешсья, жегъ, разожгусъ, ташсья, жечсья, v. r. i. s'enflammer, être tout en feu, sich entzünden, brennen, glühend, heiß werden, печь разжигашься начинаешъ, le poêle commence à devenir chaud, à brûler, der Ofen fängt an heiß zu werden; 2. fig. s'enflammer, brûler, fig. entbrennen, entflammet werden, разжечься любовью, être épris, s'enflammer, on brûler d'amour, vor Liebe entbrennen.

**РАЗЖИДѢЛЫЙ**, лая, лое, adj. liquéfié, devenu clair, liquide, flüssig, fließend, dünn geworden.

**РАЗЖИДѢТЬ**, дѣлѣ, дѣлѣшъ, v. n. anom. le liquéfier, devenir clair, dünn, fließend, flüssig geworden.

**РАЗЖИЖАЮ**, ешь, жидѣлѣ, жу, жашъ, жидишь, v. a. liquéfier, rendre plus clair, plus liquide, plus fluide, dünner machen, verdünnen, разжидишь похлебку, rendre la soupe plus claire, die Suppe verdünnen.

**РАЗЖИЖЕНІЕ**, нїя, n. l'action de rendre plus fluide, plus clair, la liquéfaction, das Verdünnen.

**РАЗЖИЖЕННЫЙ**, ная, ное, adj. rendu plus clair, plus fluide, dünner gemacht, verdünnt.

**РАЗЖИЗАЮСЯ**, ешися, запсья, v. p. (flav.) i. être purifié, épuré, geläutert, gereinigt werden, разжизабы еси, яко же разжизаешся сребро, (B.) tu nous avois affinés comme on affine l'argent, du hast uns geläutert, wie das Silber geläutert wird; 2. fig. brûler d'amour, fig. vor Liebe brennen, лучше еси женишися, нежели разжизаишися, (B.) car il vaut mieux se marier que brûler, es ist besser freyen, denn Brautst leiden.

**РАЗЖИМАНІЕ**, нїя, n. l'action d'ouvrir qch. de ferré par force, das Aufmachen mit Gewalt, das Aufreißen.

**РАЗЖИМАЮ**, ешь, жалъ, разожму, машъ, жашъ, v. a. détacher, forcer, aufbrechen, mit Gewalt aufmachen, aufreißen, разжашъ руку, ouvrir une main ferrée, eine zugemachte Hand aufbrechen, разжашъ ротъ, ouvrir la bouche par force à qn., einem den Mund aufreißen.

**РАЗЖИМАЮСЯ**, ешсья, жалсья, разожмусъ, машсья, жашсья, v. r. s'ouvrir, sich aufthun.

**РАЗЖИРѢТЬ**, рѣлѣ, рѣю, v. n. devenir gros, prendre de l'embonpoint, stark, dick werden, zunehmen.

**РАЗЖАДОРИВАЮСЯ**, ешсья, рилсья, ртось, вапсья, рипсья, v. r. v. ZAD. ртось.

**РАЗЖАНИВАЮСЯ**, ешсья, звонилсья, звонилсья, v. r. i. sonner de tout son coeur, sonner en grande sonnerie, au grand branle, nach Herzenslust, mit Vergnügen läuten; 2. sonner toujours plus fort, immer stärker läuten.

**РАЗЖАКОМѢТЬСЯ**, милсья, маюсь, v. réfl. anom. se battre avec qn., die Bekanntschaft mit jemandem aufheben.

**РАЗЗОЛОТИТЬ**, шилъ, лоу, v. a. anom. i. dorer par ci par là, hier und da vergolden; 2. charger, surcharger de dorure, mit Vergoldungen überhäufen, раззолотилъ въ снѣжны въ покахъ, il a chargé de dorures les murs des chambres, er hat die Wände in seinen Zimmern mit Vergoldungen überladen.

**РАЗЗОЛОЧЕННЫЙ**, ная, ное, adj. doré par ci par là, doré trop, hier und da vergoldet, zu stark vergoldet, въ покахъ нѣмъ ничего раскрашеннаго, ни раззолоченнаго, бездѣ дерево въ напуралиномъ своемъ дѣлѣ, (H. P. II.) il n'y a ni peinture ni dorure dans les chambres, partout le bois paroît dans sa couleur naturelle, es gibt nicht die mindeste Malerei noch Vergoldung in den Zimmern, überall sieht man das Holz in seiner natürlichen Gestalt.

**РАЗЗВАЮ**, ешь, разинуаъ, разину, звашъ, зивушь, v. a. bailler, ouvrir la bouche, gähnen, den Mund aufmachen, das Maul aufspringen, разинуаъ ротъ, il ouvrait la bouche, er sperrte das Maul auf.

**РАЗІНІЯ**, ни, с. un magot, badaud, une bégueule, der Maulaffe, смотри, разиня, подъ ноги, badaud que vous êtes, regardez devant vous, à vos pieds, sieh du Maulaffe, vor deine Füße.

**РАЗІТЕЛЬНЫЙ**, ная, ное, adj. i. frappant fortement, terrassant, stark treffend, schlagend, heftig, разительный ударъ, un coup fort, terrassant, ein heftiger Schlag; 2. fig. affligeant, terrassant, heftig, niedererschlagend, разительныя слова, des paroles affligantes, terrassantes, niedererschlagende, zerföhmernde Worte; 3. frappant, auffallend, разительный примѣръ, un exemple frappant, ein auffallendes Beispiel.

**РАЗЛАДЪ**, да, m. la dissonnance, le mauvais accord, der Mislaut, Uebellaut, die Disharmonie, играиъ на разладѣ, jouer d'une manière dissonante, désagréablement, unharmonisch, unangenehm spielen.



**РАЗЛАДЬЕ**, дѣя, н. la désunion, dissension, discord, die Uneinigkeit, Zwietracht, жипъ вѣ разладѣ, vivre en dissension, être brouillé avec qn., in Uneinigkeit mit jemanden leben.

**РАЗЛАЖЕННЫЙ**, ная, ное, adj. désaccordé, discord, nicht gestimmt, verstimmt.

**РАЗЛАЖИВАНІЕ**, нія, н. l'action de désaccorder, das Verstimmen.

**РАЗЛАЖИВАЮ**, ешь, дилъ, жу, вать, ладить, в. а. i. désaccorder, verstimmen, разладить скрипку, désaccorder un violon, eine Geige verstimmen; 2. comme v. п. se brouiller, sich überwerfen, uneins werden, они за самую бездѣлицу другъ съ другомъ разладили, ils se sont brouillés pour une vraie bagatelle, sie haben sich wegen einer Kleinigkeit überworfen.

**РАЗЛАЖИВАЮСЯ**, ешья, ладилъ, жусь, ваться, ладилъся, в. г. i. se désaccorder, sich verstimmen, скрипка отъ сырости разладилась, le violon s'est désaccordé à l'humidité, die Geige hat sich von der Feuchtigkeit verstimmt; 2. fig. n'avoir pas lieu, se rompre, fig. aus einander gehen, sich zer schlagen, у нихъ дѣло за бездѣлицой разладилось, l'affaire s'est rompue entr'eux pour une bagatelle, die Sache ist wegen einer Kleinigkeit zwischen ihnen aus einander gegangen.

**РАЗЛАМЫВАНІЕ**, нія, н. l'action d'abattre, de défaire, das Abbrechen, Abreißen.

**РАЗЛАМЫВАЮ**, ешь, ломилъ, ломлю, вать, ломилъ, в. а. i. casser, briser, rompre en pièces, zerbrechen, in Stücke brechen, entzwey brechen, brechen, разломилъ хлѣбъ, rompre du pain, das Brodt zerbrechen; 2. abattre, défaire, démolir, (dans cette acception on dit au *prétérit*: разломалъ, au *futur*: разломаю & à l'*infinitif* passe: разломашъ), abbrechen, wegbrechen, abreißen, (in dieser Bedeutung lauten das *Præteritum* und *Futurum perfectum*: разломалъ, und разломаю, - und der *Infinitivus perfectus*: разломашъ), разломашъ кровлю, abattre un toit, ein Dach abreißen, abbrechen, abtragen, разломашъ домъ, abattre une maison, ein Haus abbrechen, разломашъ полъ, défaire un plancher, den Fußboden aufbrechen.

**РАЗЛАМЫВАЮСЯ**, ешья, милъ, ломлюсь, ваться, милъся, в. р. i. être brisé, rompu, zerbrochen, in Stücke, entzwey gebrochen werden; 2. (ломалъ, ломаюся, ломашья), être abattu, démolé, défait, abgebrochen, abgerissen, abgetragen werden, разломалась кровля, le toit est abattu, das Dach ist abgerissen.

**РАЗЛАЖИВАНІЕ**, нія, н. l'action de lisser, de polir, das Glätten, Ausglätten.

**РАЗЛАЖИВАЮ**, ешь, лошилъ, лошу, вать, лошилъ, в. а. lisser, polir, glätten, ausglätten, poliren.

**РАЗЛАЖАТЬСЯ**, лаялся, лаюсь, в. с. aboyer long-tems ou fortement, lange oder stark bellen, recht ins Bellen kommen.

**РАЗЛЕЖИВАЮСЯ**, ешья, жалъ, жусь, жашья, ваться, в. с. devenir malade, s'aliter, krank werden, sich legen, какъ можно разлеживайся, а не разлеживайся, faites tout votre possible pour

vous soutenir et ne vous mettez pas au lit, ne devenez pas malade, zwingen sie sich auf den Füßen zu erhalten und legen sie sich nicht.

**РАЗЛЕТАНІЕ**, н. **РАЗЛЕТЪ**, ша, м. l'action de voler en différents endroits, das Verfliegen.

**РАЗЛЕТАЮСЯ**, ешья, шѣлся, лечусь, шашья, шѣшья, в. с. se disperser en volant, voler en différents endroits, aus einander fliegen, прилѣтныя птицы разлетѣлись по лѣсамъ, les oiseaux de passage se sont dispersés dans les bois, die Zugvögel haben sich in den Wäldungen zerstreuet, разлетѣлись листья по полу, les feuilles se sont dispersées sur le plancher, die Blätter liegen auf der Erde zerstreuet.

**РАЗЛЕТЫВАЮ**, ешь, вать, в. н. voler par ci par là, hin und her fliegen.

**РАЗЛЕТѢТЬСЯ**, шѣлся, лечусь, в. г. anom. prendre un essor, voler beaucoup, sich einen Schwung geben, ins Fliegen kommen.

**РАЗЛЕЧЬСЯ**, лѣгся, в. с. anom. des bestiaux: être couché, s'étendre de tout son long, von Thieren: sich ausstrecken, ausgestreckt liegen.

**РАЗЛИВАЛЬНЫЙ**, ная, ное & **РАЗЛИВНЫЙ**, ная, ное, adj. servant à verser, zum Vorlegen dienend, разливная ложка, la grande cueiller, la cueiller potagère, der Vorlegelöffel, Suppenlöffel.

**РАЗЛИВАНІЕ**, нія, н. l'action de verser, d'épandre, das Ausgießen, die Auffüllung.

**РАЗЛИВАЮ**, ешь, разлилъ, разолью, вать, разлишь, в. а. i. verser, épandre, versieren, ausgießen; 2. verser en différents vases, tirer, mettre en bouteilles, auffüllen, in verschiedene Gefäße gießen, разливать пиво, tirer de la bière en bouteilles, Bier auf Butteilsen ziehen, füllen.

**РАЗЛИВАЮСЯ**, ешья, разлился, разольюсь, ваться, разлишься, в. г. i. se répandre, s'épandre, überlaufen, überfließen; 2. des rivières: se déborder, inonder, von Flüssen: sich ergießen, austreten, многія рѣки разливаются отъ дождей, beaucoup de rivières se débordent par les pluies, viele Flüsse treten von dem Regen aus, treten aus ihren Ufern; 3. fig. необыкновенное спокойствіе и радостъ разлились въ моемъ сердцѣ, une tranquillité et un repos extraordinaire se répandirent dans mon coeur, eine außerordentliche Ruhe und Freude ergossen sich über meine Seele.

**РАЗЛИВКА**, ки, f. v. **РАЗЛИВАНІЕ**.

**РАЗЛИВЪ**, ва, м. **РАЗЛИТІЕ**, шія, le débordement, l'inondation, die Ergießung, Austretung der Flüsse, die Ueberschwemmung, во время разлишя Волги, pendant le débordement du Volga, während der Austretung, der Ueberschwemmung der Wolga.

**РАЗЛИНКА**, ки, f. le tems où le chien mue, die Zeit, wo der Hund haart.

**РАЗЛИТЫЙ**, шая, шое, adj. versé en différents vases, tiré en bouteilles, auf Butteilsen gezogen, abgezogen.

**РАЗЛИЧАЮ**, ешь, чилъ, чу, чашъ, чить, в. а. distinguer, discerner, unterscheiden, различилъ льстеца отъ друга, discerner le flatteur d'avec l'ami, den Schmeichler von dem Freunde unterscheiden.



сcheiden, такъ темно, что не мѣзя различить было предметовъ, il. faisoit si obscur, qu'on ne pouvoit distinguer les objets, es war so dunkel, daß man die Gegenstände nicht unterscheiden konnte, надобно умѣть различать людей, il faut savoir distinguer son monde, man muß seine Leute zu unterscheiden wissen.

**РАЗЛИЧАЮСЯ, ешья, члсся, чусь, чашья, чинья, v. r. & p. r. différer, se distinguer, être distingué, sich unterscheiden, verschieden seyn, unterschieden werden, хотя они одного отца дѣти, однако правами между собою различаются, quoiqu'ils soient enfans du même père, ils diffèrent pourtant par le caractère, ungeachtet sie Kinder von einem Vater sind, so sind sie doch an Character verschieden; правы различаются по разнымъ признакамъ, on distingue les plantes, les plantes sont distinguées par différentes marques, die Pflanzen werden durch verschiedene Merkmale unterschieden.**

**РАЗЛИЧЕНІЕ, нѣя, n. l'action de distinguer, la distinction, le discernement, die Unterscheidung, das Unterscheiden, различеніе предметовъ, la distinction des objets, die Unterscheidung der Gegenstände.**

**РАЗЛИЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. distingué, discerné, unterschieden.**

**РАЗЛИЧЕСТВУЮ, ешь, вовашья, v. n. être différent, différer, sich unterscheiden, verschieden seyn, различествовашь во мнѣніяхъ, différer dans les opinions, être de différentes opinions, in seinen Meinungen verschieden seyn.**

**РАЗЛИЧИТЕЛЬ, ля, m. qui distingue, discerne, der unterscheidet.**

**РАЗЛИЧИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. distinctif, unterscheidend.**

**РАЗЛИЧІЕ, чѣя, n. & РАЗЛИЧНОСТЬ, снѣя, f. la différence, diversité, variété, dissemblance, die Verschiedenheit, различность во мнѣніяхъ, la différence, diversité des opinions, die Verschiedenheit der Meinungen, различіе состояній, la différence des états, die Verschiedenheit der Stände.**

**РАЗЛИЧНО, adv. différemment, diversement, dissemblablement, verschiedenlich, verschiedener, auf mancherley Weise, Историки ономъ пишутъ различно, les historiens en parlent différemment, die Historiker schreiben verschieden davon.**

**РАЗЛИЧНЫЙ, ная, ное, РАЗЛИЧЕНЪ, чна, чно, adj. différent, divers, dissemblable, verschieden, unterschieden, verschiedenlich, mancherley, различные вещи, différentes, plusieurs choses, verschiedene, mancherley Sachen, различные мнѣнія, de différentes opinions, verschiedene Meinungen.**

**РАЗЛОГІЙ & РАЗЛОЖИСТЫЙ, ая, ое, adj. r. penchant de deux côtes, roide, escarpé, von beiden Seiten abschüssig, steil; 2. des traîneaux ordinaires: large en haut, von den gewöhnlichen Schlitten: oben breit.**

**РАЗЛОГОСТЬ, снѣя, f. la roideur, le penchant, die Abschüssigkeit.**

**РАЗЛОЖЕНІЕ, нѣя, n. l'action d'étaler, le dépliement, das Auslegen, Auseinanderlegen.**

**РАЗЛОЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. déplié, étalé, ouvert; allumé, fait, ausgelegt, auseinander gelegt; aufgeschlagen; angemacht, разложенная книга, un livre ouvert, ein aufgeschlagenes, angemachtes Buch, разложенный на сгачъ огонь, du feu allumé sur l'âtre, angemachtes Feuer auf dem Herde.**

**РАЗЛОМАНІЕ, v. РАЗЛАМЫВАНІЕ.**

**РАЗЛОМАННЫЙ, ная, ное, adj. cassé, brisé; abattu, zerbrochen, gebrochen; abgetragen.**

**РАЗЛОМИТЬ, v. РАЗЛАМЫВАЮ.**

**РАЗЛОМКА, ки, f. РАЗЛОМЛЕНІЕ, нѣя, n. l'action de rompre, de briser, de casser, das Zerbrechen, Brechen.**

**РАЗЛОМЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. brisé, cassé, rompu, gebrochen, zerbrochen, entzwey gebrochen.**

**РАЗЛОМАТЬСЯ & РАЗЛОПНУТЬСЯ, пулся, ииешся, v. c. anom. crever, se crever, se fendre, bersten, plâßen, zerplâßen, разоппнулся горшокъ, le pot a crevé, der Topf ist geborsten, geplagt.**

**РАЗЛОЩЕННЫЙ, ная, ное, adj. lissé, glatt gemacht, ausgeglättet.**

**РАЗЛУКА, ки, f. la séparation, die Trennung, Scheidung, жить съ кѣмъ въ разлукѣ, vivre séparé de qn., von jemanden getrennt leben.**

**РАЗЛУЧАЮ, ешь, члсѣ, чу, чашья, чинья, v. a. séparer, écarter, trennen, scheiden, absondern, одна только смерть ихъ разлучить можетъ, il n'y a que la mort qui puisse les séparer, nur der Tod allein kann sie trennen.**

**РАЗЛУЧАЮСЯ, ешья, члсся, чусь, чашья, чинья, v. r. se séparer, se quitter, sich trennen, von einander scheiden, душа съ тѣломъ разлучается, l'ame se sépare du corps, die Seele trennt sich von dem Körper, разлучиться съ друзьями, se séparer de, avec ses amis, sich von seinen Freunden trennen.**

**РАЗЛУЧЕНІЕ, нѣя, n. l'action de séparer, la séparation, das Trennen, die Trennung, смерть ешь разлученіе души отъ тѣла, la mort est la séparation de l'ame d'avec le corps, der Tod ist die Trennung der Seele von dem Leibe.**

**РАЗЛУЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. séparé, écarté, getrennt, abgesondert, geschieden.**

**РАЗЛѢЗАЮСЯ, ешья, лѣзся, лѣзусь, зашья, лѣзья, v. c. se decoudre, se déchirer, sich aufrennen, reißen, zerreißen, кафшанъ вдругъ разлѣзся, l'habit s'est tout d'un coup déchiré, das Kleid fängt auf einmal an zu reißen.**

**РАЗЛѢПЛЯЮ, ешь, пилѣ, плю, пляшь, пинья, v. 2. coller dessus en différents endroits, an verschiedenen Stellen bekleben, разлѣпимъ обои цѣвшами, coller des fleurs sur les tapisseries, die Tapeten mit Blumen bekleben.**

**РАЗЛѢПЛЯЮСЯ, ешья, пился, плюсь, пляшься, пинья, v. r. se décoller, los gehen, auseinander gehen, (von geleimten Sachen).**

**РАЗМАЗАНІЕ, РАЗМАЗЫВАНІЕ, нѣя, n. l'action de mettre en couleur, de peindre, das Bemahlen.**

**РАЗМАЗАННЫЙ, ная, ное, adj. 1. mis en couleur, peint, bemahlt; 2. mal peint; chargé de peinture, schlecht gemahlt; zu stark bemahlt, mit Mahlerey überladen.**



РАЗМАЗНІЯ, зні, f. du gruau cuit clair, dünн  
gebackter Gerstbrei.

РАЗМАЗЫВАЮ, ешь, залъ, мажу, вапъ, запъ,  
v. a. 1. mettre en couleur, peindre, bemahlen,  
aufstreichen, размазать свѣтны красками, mettre  
une muraille en couleur, la peindre, eine Wand  
bemahlen, aufstreichen; 2. размазать пластырь,  
étendre de l'emplâtre, Plaster streichen; 3. fig. co-  
loner, farder; fig. einen Anstrich geben.

РАЗМАЛЫВАЮСЯ, ешьяся, молоса, мелюся,  
вапьяся, молоньяся, v. r. être moulu finement,  
klein gemahlen, zermahlen werden.

РАЗМАНИЕНІЕ, нія, n. РАЗМАНЪ, на, m. РАЗ-  
МАНКА, ки, f. l'action d'inciter, d'agacer,  
das Reizen.

РАЗМАНИВАЮ, ешь, нилъ, ню, вапъ, нипъ,  
v. a. inciter, encourage, agacer, reizen, anreizen,  
die Lust bey jemanden erregen.

РАЗМАНИВАЮСЯ, ешьяся, нился, нюсь, вапьяся,  
нипьяся, v. r. avoir envie, se prendre de fan-  
taisie, Lust haben, bekommen, sich reizen lassen.

РАЗМАРЫВАНІЕ, нія, n. l'action de racle, d'é-  
teindre, de barbouiller, das Ausreiben, das Verschmieren.

РАЗМАРЫВАЮ, ешь, ралъ, раю, вапъ, рапъ,  
v. a. 1. racle, éteindre, effacer, auswischen, aus-  
löschen, ausreiben, mit Farbe überstreichen; 2. bar-  
bouiller en différents endroits, an vielen Stellen  
schmutzig machen.

РАЗМАСЛИВАЮ, ешь, слилъ, слю, слипъ,  
вапъ, v. a. 1. mettre trop d'huile ou de beurre,  
zu viel Oehl oder Butter einlegen, zu fett machen; 2.  
délayer dans du beurre, in Butter zergehen lassen;  
3. fig. raconter agréablement, fig. schön, angenehm  
erzählen.

РАЗМАТЫВАНІЕ, нія, n. l'action de dévider, de  
défaire, das Abwinden, Abwickeln.

РАЗМАТЫВАЮ, ешь, мошлалъ, мошаю, вапъ,  
мошлпъ, v. a. dévider, défaire un peloton, ab-  
wickeln, abwinden.

РАЗМАТЫВАЮСЯ, ешьяся, мошлался, мошаюсь,  
вапьяся, мошлпьяся, v. r. se défaire, se dévider,  
sich los wickeln, los gehen, nippki размопчались,  
le fil s'est défait, der Zwirn ist los gegangen.

РАЗМАХИВАЮ, ешь, халъ, хаю, вапъ, хапъ,  
v. a. brandiller, fescouer, schwingen, schaukeln, hin  
und her bewegen, идучи, размахивать руками,  
aller les bras balants, pendants, die Hände im  
Gehen hin und her bewegen, die Arme im Gehen schlen-  
tern lassen, размахавши, бросилъ камень, apres  
avoir pris son élan il jeta la pierre, nachdem er  
einige Male geschwungen hatte, warf er den Stein.

РАЗМАХИВАЮСЯ, ешьяся, хался & хнулся,  
халюсь & хнусь, вапьяся, халпьяся, хнулпьяся,  
v. r. 1. lever le bras, la main pour frapper, aus-  
hohlen, размахнувшись, ударилъ его въ шокъ,  
il leva le bras et lui donna un soufflet, er hohlte  
aus und gab ihm eine Waukschelle; 2. языкъ у коло-  
кола не вдругъ остановишь, когда сильно  
размахнешся, on n'arrête pas sitôt le battant  
d'une cloche, quand il est une fois bien en  
branle, bien en mouvement, man hält den Glocken-  
schwengel nicht so leicht an, wenn er einmal recht im  
Schwunge ist.

РАЗМАЧИВАЮ, ешь, мочилъ, мочу, вапъ, мо-  
чинъ, v. a. amollir, détremper, aufweichen, weich  
machen, erweichen, durchweichen, размочить кожу,  
amollir une peau, eine Haut aufweichen.

РАЗМАЧИВАЮСЯ, ешьяся, мочился, мочусь, вапъ-  
ся, мочилпьяся, v. r. être détrempe, aufgeweicht,  
erweicht, durchgeweicht werden.

РАЗМАШНО, adj. inégalement, d'une manière  
confuse, inegal, unleserlich, размашисто писать,  
faire des pataraffes, unleserlich schreiben, kritzeln.

РАЗМАШИСТЫЙ, шая, шое, adj. inégal, illi-  
ble, ungleich, unleserlich, getrigelt, размашистый  
почеркъ, des pataraffes, Gefrigel.

РАЗМЕЖЕВАНІЕ, РАЗМЕЖЕВЫВАНІЕ, нія, n.  
l'action d'arpenter, l'arpentage, die Abmessung,  
Ausmessung eines Stückes Landes.

РАЗМЕЖЕВАННЫЙ, ная, ное, adj. arpenté, abge-  
messen, ausgemessen.

РАЗМЕЖЕВЫВАЮ, ешь, валъ, жую, вывапъ,  
жевапъ, v. a. arpenter, toiser, ausmessen, messen,  
abmessen.

РАЗМЕЖЕВЫВАЮСЯ, ешьяся, вался, жуюсь,  
вапьяся, v. refl. mettre des bornes entre soi,  
s'arranger avec un autre touchant les bornes,  
ein Land unter sich abmessen, sich wegen der Gränzen  
mit jemanden abfinden, мы размежевались полю-  
бовно безъ Межевщика, nous nous sommes ar-  
rangés à l'amiable touchant les bornes, nous  
avons arpenté nos terres sans arpenteur, wir  
haben unsere Gränzen ohne Landmesser in der Güte be-  
richtigt, ausgemessen, wir haben die Sache wegen unsrer  
Gränzen ohne Landmesser in der Güte abgemacht.

РАЗМЕТАНІЕ, РАЗМЕТЕНІЕ, нія, n. l'action de  
balayer en tas, de nettoyer, das Wegfegen, Rein-  
fegen.

РАЗМЕТАЮ, ешь, мелъ, пю, пашъ, меспш, v. a.  
balayer, nettoyer, wegfegen, rein fegen, размести  
снѣгъ въ спороны, balayer la neige, la met-  
tre de côté, den Schnee auf die Seite fegen.

РАЗМЕТЕННЫЙ, ная, ное, adj. balayé, nettoyé,  
weggefegt, rein gefegt.

РАЗМЕТЫВАНІЕ, нія, n. l'action de répandre,  
de jeter ça & là, de disperser, das Herumwerfen.

РАЗМЕТЫВАЮ, ешь, шалъ, мечу, вапъ, шашъ,  
v. a. 1. disperser, jeter ça & là, répandre, aus-  
einander werfen, herum werfen, размешать кучу  
каменьевъ, disperser un tas de pierres, einen  
Haufen Steine aus einander werfen, размешать  
книги, disperser des livres, jeter des livres  
pêle mêle, die Bücher durch einander werfen. РАЗ-  
МЕТАТЬ УЗОТЬ, v. РАЗКИДЫВАЮ.

РАЗМЕТЫВАЮСЯ, ешьяся, шался, шалюсь, вапъ-  
ся, шашпьяся, v. r. 1. avoir envie de jeter, Lust  
haben zu werfen; 2. s'étendre, gestreckt liegen, sich  
ausdehnen.

РАЗМИНАНІЕ, нія, n. l'action de bien pétrir,  
de bien mâcher, de briser, das Durchnetzen, Zer-  
kauen, Zerdrücken.

РАЗМИНАЮ, ешь, мйалъ, разомну, пашъ,  
машъ, v. a. 1. bien pétrir, bien mâcher, bri-  
ser, durchnetzen, zerkauen, zerbrechen, разминашъ  
глину, pétrir bien la terre glaise, la rendre  
molle à force de la pétrir, den Thon gut durch-  
netzen, weich machen, размяшъ чшо зубами,  
В 3 mâ-



machet bien qch., etwas gut durchkauen; размять кусокъ руды, brüser, concasser un morceau de mine; ein Stück Erz zerbrechen; 2. разминашь лошадь, promener un cheval, le conduire avant que de le monter, ou avant qu'on l'atele, ein Pferd herum führen, ehe man sich darauf setzt oder es anspannt.

РАЗМИРИТЬСЯ, рился, рюсь, v. refl. (m. v.) se brouiller avec qn., sich mit jemanden überwerfen, sich veruneinigen.

РАЗМИРІЕ, рія, n. (m. v.) la désunion, discorde, die Uneinigkeit.

РАЗМНОЖАЮ, ешь, множилъ, множу, жать, множить, v. a. augmenter, multiplier, vermehren, vervielfältigen.

РАЗМНОЖАЮСЬ, ешься, множился, множусь, жаться, множиться, v. r. & p. se multiplier, s'augmenter, croître, être multiplié, sich vermehren, sich vervielfältigen, vermehrt, vervielfältigt werden.

РАЗМНОЖЕНІЕ, нія, l'augmentation, la multiplication, das Vervielfältigen, die Vervielfältigung, Vermehrung.

РАЗМОЖАЮ, жилъ, жу, жать, жинь, v. a. fendre en beaucoup de morceaux à force de battre, zerpalten, zersplittern, разможжи ногу, fendre l'os en plusieurs morceaux; den Knochen zerbrechen, in viele Stücke zerpalten, zerschmettern.

РАЗМОЖАЮСЬ, ешься, жился, жусь, жаться, жинься, v. r. se fendre en beaucoup de morceaux, sich zerpalten, sich in viele Stücke spalten.

РАЗМОЖЕНІЕ, нія, n. l'action de fendre et de se fendre, das Zerpalten, Zersplittern.

РАЗМОЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. fendu, zerpalten, zersplittert.

РАЗМОКАЮ, ешь, мокъ, мокну, камъ, мокнуть, v. n. s'amollir, mollir, devenir mou, aufweichen, weich werden, размочла глина, la terre glaise s'est amollie, der Thon ist aufgeweicht.

РАЗМОКАБЫЙ, лая, лое, adj. devenu mou, détrempe, aufgeweicht, erweicht.

РАЗМОЛВИТЬ, влаъ, влаю, v. a. anom. deconseiller, abrathe, ausreden, widerreden.

РАЗМОЛВИТЬСЯ, влася, влаюсь, v. r. anom. se brouiller, sich überwerfen, uneins werden.

РАЗМОЛВКА, ки, f. la brouillerie, le démêlé, la désunion, der Zank, Streit, die Uneinigkeit.

РАЗМОЛОТИТЬ, шлѣ, лочу, v. a. anom. fendre en beaucoup de morceaux à force de battre, sehr zerbrechen.

РАЗМОЛОТЬСЯ, лблѣ, мелюсь, v. r. anom. i. devenir plus large à force de se frotter, se creuser, von vielem Reiben weiter werden, sich aushöhlen; 2. fig. (vulg.) radoter beaucoup, battre la campagne, fig. viel albernes Zeug schwagen.

РАЗМОЩИВАЮ, ешь, щилъ, шу, ващ, щипь, v. a. défaire les rides, les plis, entrunzeln, die Runzeln, Falten ausmachen.

РАЗМОЩИВАЮСЬ, ешься, щился, щусь, ващся, щипься, v. r. se déplier, se dérider, devenir uni, sich entrunzeln, wieder gerade werden.

РАЗМОТАНІЕ, v. РАЗМАТЫВАНІЕ.

РАЗМОТАННЫЙ, ная, ное, adj. défait, dévidé, abgemunden, abgewickelt.

РАЗМОЧАЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. fendu en plusieurs morceaux, zerfasert, zerspalten.

РАЗМОЧАЛИВАЮ, ешь, лилъ, лю, ващ, липь, v. a. fendre, faire éclater en petits morceaux, zerfasern, zerspalten, zersplittern.

РАЗМОЧАЛИВАЮСЬ, ешься, лился, люсь, ващся, липься, v. r. se fendre en petits morceaux, sich zerfasern, sich zersplittern, sich in kleine Stücke spalten.

РАЗМОЧЕНІЕ, РАЗМАЧИВАНІЕ, нія, n. l'action de détremper, de rendre mou, das Aufweichen.

РАЗМОЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. détrempe, rendu mou, aufgeweicht, erweicht.

РАЗМУЧИТЬ, чилъ, чу, v. a. anom. tourmenter beaucoup, bourreler, sehr quälen, martern.

РАЗМЫВАНІЕ, нія, РАЗМЫІЕ, шія, n. de l'eau: l'action de ronger, das Abspühlen, Ausspülen, Wegspülen.

РАЗМЫВАЮ, ешь, мылъ, мою, камъ, мыть, v. a. i. de l'eau: ronger, emporter, abspülen, wegspülen, ausspülen, вода размыла берегъ, l'eau a rongé le rivage, das Wasser hat das Ufer ausgespült; 2. (parmi le commun), quand une accouchée fait le neuvième jour après ses couches un cadeau à la sage-femme après s'être lavées mutuellement les mains, (heißt bey dem gemeinen Manne): wenn eine Wöchnerinn den neunten Tag nach ihrer Niederkunft der Hebamme ein Geschenk macht, nachdem sich beyde zuvor einander die Hände gewaschen haben.

РАЗМЫКАТЬ, калъ, мычу, v. a. anom. i. disperser, trainer par ci par là, hin und her schleppen; 2. fig. chasser, bannir le chagrin, die Sorgen, die Griden verreiben.

РАЗМЫТЫЙ, шая, шое, adj. rongé, emporté par l'eau, abgespült, ausspült, weggespült.

РАЗМЫТЬСЯ, мылся, моюсь, v. n. anom. laver long - tems, lange waschen.

РАЗМЫСЛѢ, сла, m. (m. v.) un ingénieur, der Ingenieur, призываетъ къ себѣ Государь Нѣминъ, именуема размысла, хитра, навична градскому разоренію, и приказываетъ ему подкупъ подъ градомъ учиниши, (Ник. Лѣт. VII. 163) le Monarque fait appeler un certain allemand, qu'on nomme ingénieur, homme fin & qui s'entendoit à la destruction de villes, & lui ordonne de faire une mine sous la ville, der Monarch läßt einen Deutschen rufen, der ein Ingenieur genannt wird, einen verschlagenen Mann, der sich auf die Zerstörung der Städte verstand, und befiehlt ihm eine Mine unter die Stadt zu ziehen.

РАЗМЫШЛЕНІЕ, нія, n. la réflexion, méditation, délibération, das Nachdenken, Nachsinnen, die Ueberlegung, Betrachtung, по долгомъ размышленіи, началъ говорить, après une longue réflexion, après avoir réfléchi long - tems, il commença à parler, nach langem Nachdenken fing er an zu reden, говорить безъ размышленія, parler sans réflexion, sans penser, ohne Nachdenken, ohne Ueberlegung reden; читанъ размышленія Святыхъ Отцовъ, lire les réflexions, les méditations des Saints Pères, die Betrachtungen der heil. Väter, Kirchen-



Kirchenväter lesen, размышленія о смерти, des réflexions sur la mort, Betrachtungen über den Tod.

РАЗМЫШЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. médité, réfléchi, nachgedacht, erregt, überlegt.

РАЗМЫШЛЯЮ, ешь, мыслю, мысляю, шлю, шлюсь, мыслишь, v. a. réfléchir, méditer, considérer, rêver, songer, nachdenken, nachsinnen, überlegen, bedenken, denken, betrachten, размышляя о каком предметѣ, réfléchir, méditer sur un objet, über einen Gegenstand nachdenken, размышляя о будущем, songer à l'avenir, an die Zukunft denken, не размыслив наперед, sans réfléchir auparavant, ohne vorher nachzudenken, nicht überlegt.

РАЗМѢНА, нѣ, f. РАЗМѢНЪ, на, m. l'échange, le change, la rançon, die Auswechslung, Verwechslung, der Tausch, размѣнъ военнопленных, la rançon, l'échange des prisonniers, die Auswechslung der Kriegsgefangenen.

РАЗМѢННЫЙ, ная, ное, adj. échangé, changé, ausgewechselt, gewechselt, verwechselt.

РАЗМѢНИВАЮ, ешь, нѣю, нѣю, ваешь, нѣшь, нѣшь, v. a. changer, échanger, faire l'échange, troquer, wechseln, auswechseln, umwechseln, verwechseln, einwechseln, размѣняя пленных, échanger les prisonniers, die Kriegsgefangenen austauschen, размѣняя деньги серебряныя на медныя, changer de la monnaie d'argent contre du cuivre, Silbermünze gegen Kupfermünze einwechseln.

РАЗМѢНИВАЮСЯ, ешья, нѣся, нѣюсь, ваешься, нѣшься, v. r. i. faire un échange avec qn., mit jemanden einen Tausch treffen, размѣняясь пловниками, changer des prisonniers contre des prisonniers, les échanger tête par tête, die Kriegsgefangenen gegen einander auswechseln; 2. comme v. p. être changé, troqué, rançonné, verwechselt, eingewechselt, umgewechselt, ausgewechselt werden.

РАЗМѢННАЯ, ной, f. (m. v.) une lettre de troc, ein Tauschbrief.

РАЗМѢНІЕ, РАЗМѢНИВАНІЕ, нѣя, n. le mesurage, l'arpentage, das Messen, die Ausmessung, Abmessung, das Abmessen.

РАЗМѢРЕННЫЙ, ная, ное, adj. mesuré, arpenté, gemessen, ausgemessen, abgemessen, онъ взомѣлъ размѣренными шагами на лестницу, il monta l'escalier à pas mesurés, à pas comptés, er ging die Treppe mit abgemessenen Schritten hinauf.

РАЗМѢРИВАЮ & РАЗМѢРЯЮ, ешь, мѣряю, рѣю, ваешь, мѣряешь & мѣришь, v. a. i. mesurer, arpenter, messen, ausmessen, размѣривъ Иерусалима, еже видѣши, колико широка его ешь и колико долга, (B) mesurer Jerusalem, pour voir quelle est sa largeur & quelle est sa longueur, daß ich Jerusalem messe und sehe, wie lang und weit sie sein sollte; 2. diviser, partager, theilen, eintheilen, размѣривъ поля по десятинамъ, partager, diviser les champs en dixièmes, die Felder nach Zehnteln eintheilen, размѣривъ что по поламъ, partager, diviser qch. en deux parties égales, etwas in zwey gleiche

Theile theilen; 3. mesurer, conformer, proportionner, abmessen, размѣривъ труды по силамъ, proportionner les travaux aux forces, die Arbeit nach den Kräften abmessen, онъ размѣривъ издержки по доходамъ, il conforme les dépenses aux revenus, er misst seine Ausgaben nach den Einkünften ab, er richtet sich mit den Ausgaben nach den Einkünften.

РАЗМѢРНОСТЬ, сти, f. la proportion, das Verhältniß.

РАЗМѢРНЫЙ, ная, ное, adj. servant à mesurer, zum Ausmessen dienend.

РАЗМѢТКА, ки, f. РАЗМѢЧАНІЕ, нѣя, n. la dénotation, marque, die Bezeichnung, das Bezeichnen.

РАЗМѢЧАЮ, ешь, мѣпилъ, мѣчу, чашъ, мѣпишь, v. a. marquer, dénoter, bezeichnen, bemerken, zeichnen, anzeigen, размѣчивъ на чертѣхъ мѣста, гдѣ какому бытъ строенію, marquer sur un plan les places où doit être un bâtiment, auf dem Plane die Stelle bemerken, bezeichnen, wo ein Gebäude stehen soll.

РАЗМѢЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. marqué, dénoté, bemerkt, bezeichnet, angezeigt.

РАЗМѢШИВАНІЕ, нѣя, n. l'action de mêler, de brouiller, das Einmischen.

РАЗМѢШАЮ, ешь, шалъ, шю, ваешь, шашъ, v. a. mêler, brouiller, einmischen.

РАЗМѢЩАЮ, ешь, мѣстилъ, шю, шашъ, мѣстишь, v. a. placer en différents endroits, an verschiedenen Stellen setzen, legen, stellen.

РАЗМѢЩЕНІЕ, нѣя, n. l'action de placer en différents endroits, das Stellen, Setzen an verschiedene Plätze.

РАЗМѢЩЕННЫЙ, ная, ное, adj. placé ça et là, an verschiedenen Orten gesetzt, gestelt.

РАЗМЯЧЕНІЕ, нѣя, n. l'amollissement, die Erweichung.

РАЗМЯЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. amolli, rendu mou, erweicht, weich gemacht.

РАЗМЯЧИВАЮ & РАЗМЯЧАЮ, ешь, чѣю, чю, чашъ, чипшь, v. a. rendre mou, amollir, erweichen, weich machen.

РАЗМЯЧИВАЮСЯ & РАЗМЯЧАЮСЯ, ешья, чѣся, чѣсь, чашья, чипья, v. r. fig. s'attendrir, weich werden, erweicht werden, тамъ въ объятіяхъ меланхоліи сердце мое размягчилось, (Ara.), c'est ici que mon cœur s'attendrit dans la mélancolie, hier ward mein Herz in den Armen der Melancholie erweicht.

РАЗМЯКНУТЬ, мѣкѣ, мѣкну, v. n. anst. devenir mou, tendre, aufweichen, weich, mürbe werden.

РАЗМЯТЫЙ, шая, шое, adj. pétri, foulé; chiffonné, getreten, weich getreten; zerkrüppelt.

РАЗМЯШИВАНІЕ, нѣя, n. l'action d'élargir à force de porter, das Ausstreuen.

РАЗМЯШИВАЮ, ешь, носилъ, ношу, ваешь, носишь, v. a. élargir à force de porter, porter pour élargir, austreten, размяшиванъ сапоги, élargir les bottes, die Stiefel austreten.

РАЗНЕМѢЛЯЮСЯ, ешья, мѣея, мѣюсь, гашья, мѣюсь, v. c. tomber malade, krank werden, sich legen.

РАЗНЕМ-



**РАЗНЕНІЕ**, нїя, n. la séparation, die Absonderung, Trennung.

**РАЗНЕСЕНІЕ**, нїя, n. l'action de disperser; de porter en différents endroits, le colportage, das Zerstreuen, herumtragen, Hausiren.

**РАЗНЕСЕННЫЙ**, чая, ное, adj. dispersé, porté en différents endroits, répandu, zerstreuet, verbreitet, ausgebreitet, herum getragen, разнесенный въспромѣ прахѣ, de la poussière dispersée par le vent, von dem Winde zerstreuet, verwehete Staub, разнесенныя вѣсти, des nouvelles répandues, ausgebreitete Nachrichten.

**РАЗНЕСТЬ**, v. РАЗНОШУ.

**РАЗНИЗАННЫЙ**, ная, ное, adj. orné de perles, mit Perlen geschmückt, verziert.

**РАЗНИЗАТЬ**, залѣ, нижу, v. a. anom. orner de perles, mit Perlen schmücken, verzieren.

**РАЗНИМАНИЕ** ou **РАЗЛИМАНІЕ**, нїя, n. la séparation, disjonction, die Auseinandernehmung, Trennung, Zertheilung.

**РАЗНИМАТЕЛЬ**, ля, m. celui qui sépare p. e. ceux qui se querellent, der Friedensstifter, der, welcher Streitende aus einander bringt.

**РАЗНИМАЮ**, ешь, рознялъ, разоиму, рознятъ, машь, en slav. **РАЗЪЕМАЮ**, еши, яхѣ, иму; яши, v. a. i. séparer, disjoindre, von einander nehmen, aus einander machen, trennen, aus einander bringen, слѣпившіеся по краямъ листы постарайся легонько рознять, чтобъ не повредишь котораго нибудь изъ нихъ, tâchez de décoller, de séparer les feuilles qui se sont collées au bord, pour n'en gâter aucune, suche die am Rande zusammen geklebten Blätter langsam los zu machen, damit keins verdorben werde; ежели бы ихъ не розняли, дѣло бы дошло до бѣды, si l'on ne les avoit pas séparés, l'affaire auroit pu avoir de tristes suites, hätte man sie nicht aus einander gebracht, so würde die Sache schlecht abgelaufen seyn; 2. fig. хмѣль ero рознялъ ou ero розняло, il est devenu ivre, il s'est enivré, er hat sich betrunken.

**РАЗНИМАЮСЯ**, ешся, рознялся, нимусь, розняшся, машся, en slav. **РАЗЪЕМАЮСЯ**, ешися, яхся, имуся, яшися, v. refl. se disjoindre, se séparer, sich aus einander nehmen lassen, ящикъ по часпямъ разнимается, on peut disjoindre, détacher la cassette par pièces, das Kästchen läßt sich stückweise aus einander nehmen.

**РАЗНИЦА**, v. РАЗНИЦА.

**РАЗНО**, adv. séparément, à part, besonders, abgesondert.

**РАЗНОВѢТІЕ**, шїя, n. (m. v.) la détérioration, d'gradation, die Verschlimmerung.

**РАЗНОВИДНЫЙ**, ная, ное, adj. de différente figure, von verschiedener Gestalt.

**РАЗНОГЛАЗЫЙ**, зая, зое, **РАЗНОГЛАЗЪ**, за, зо, adj. qui a des yeux de différente couleur, der verschiedene Augen hat.

**РАЗНОГЛАСИЦА**, цы, f. **РАЗНОГЛАСІЕ**, сїя, n. 1. la dissonance, der Mislaut, die Dissonanz; 2. fig. la différence, la contradiction, fig. die Verschiedenheit der Stimmen oder Meinungen, der Widerspruch, по разногласію членовъ ничего опредѣлено не было, on n'a rien résolu parce que les mem-

bres n'étoient pas d'accord; étoient de différentes opinions, es wurde nichts beschlossen, weil die Mitglieder nicht einig, oder verschiedener Meinung waren, въ этой книгѣ много разногласїя; il y a beaucoup de contradictions dans ce livre, es sind viele Widersprüche in diesem Buche.

**РАЗНОГЛАСНО**, adv. 1. d'une manière dissonante, avec dissonance, mislantend, widrigklingend, unharmonisch; 2. différemment, verschieden, nicht einstimmig.

**РАЗНОГЛАСУ**, гласишь, сишь, v. n. 1. être dissonant, ne pas être d'accord, falsch klingen, nicht zusammen stimmen, einen falschen Ton haben, смруна разногласишь, la corde donne un faux ton, n'est pas d'accord, die Saite gibt einen falschen Ton an, ist verstimmt, разногласишь теноръ, la taille chante faux, der Tenor hat einen falschen Ton; 2. fig. ne pas consentir, être d'un avis différent, nicht bestimmen, verschiedner Meinung seyn, все судьи согласились, но одинъ только разногласишь, tous les juges ont consenti, ont été d'accord, et n'y en a qu'un seul qui soit d'un avis contraire, qui n'est pas d'accord, alle Richter sind einstimmig, nur einer ist anderer Meinung, signant nicht bey.

**РАЗНОИМЕННЫЙ**, ная, ное, adj. qui a différents noms, différentes dénominations, der verschiedene Benennungen oder Namen hat.

**РАЗНОЛИЧНЫЙ**, v. РАЗЛИЧНЫЙ.

**РАЗНОМЫСЛЕННИКЪ**, ка, m. un homme qui pense différemment, qui est d'un autre avis, ein Mann, der anders denkt, der verschiedener Meinung ist.

**РАЗНОМЫСЛЕННО**, adv. différemment, verschiedenlich.

**РАЗНОМЫСЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. qui est d'un autre sentiment, qui est d'un avis différent, der anderer Meinung ist, der verschieden denkt.

**РАЗНОМЫСЛІЕ**, лїя, n. **РАЗНОМЫСЛЕННОСТЬ**, сши, f. un avis différent, la différence de sentiments, eine verschiedene Meinung, die Verschiedenheit der Meinungen.

**РАЗНООБРАЗІЕ**, зїя, n. **РАЗНООБРАЗНОСТЬ**, спш, f. la diversité, die Verschiedenheit, die verschiedene Gestalt.

**РАЗНООБРАЗНО & РАЗЛИЧНООБРАЗНО**, adv. différemment, de différentes manières, auf verschiedene Art, verschiedenlich, von verschiedener Gestalt.

**РАЗНООБРАЗНЫЙ**, ная, ное, adj. de différentes espèces, formes, verschieden, von verschiedener Gestalt.

**РАЗНОПЛЕМЕННЫЙ**, ная, ное, adj. d'une autre tige, von einem andern Stamme oder Geschlechte, Россїю населяютъ разноплеменные народы, des nations de différente origine habitent la Russie, Russland wird von Völkern von verschiedenen Stämmen bewohnt.

**РАЗНОРОДНЫЙ**, ная, ное, **РАЗНОРОДЕНЪ**, дна, дно, adj. de différentes espèces, d'un autre genre, hétérogène, von einem andern Geschlechte, von verschiedener, anderer Art, ungleichartig, разнородныя имена, des noms de différentes espèces, Namen von verschiedener Art, разнородныя былія, plantes de différentes espèces, Pflanzen von verschiedener Art.



**РАЗНОРО́ДСТВО**, сѣва, **РАЗНОРО́ДІЕ**, дѣя, **п.**  
**РАЗНОРО́ДНОСТЬ**, сѣи, **ф.** la diversité, die Verschiedenheit.  
**РАЗНОРѢЧИВО**, adv. d'une manière contradictoire, widersprechend.  
**РАЗНОРѢЧИВЫЙ**, вая, вое, **РАЗНОРѢЧИТЬ**, ва, во, **adj.** contradictoire, widersprechend, **разнорѣчивые** отвѣты, des réponses contradictoires, qui se contredisent, widersprechende Antworten.  
**РАЗНОРѢЧІЕ**, чѣя, **п.** la contradiction, widersprechende Reden, der Widerspruch.  
**РАЗНОРѢЧУ**, чѣшь, чѣшь, **в. п.** varier, parler différemment, se contredire, verschieden reden, sich widersprechen, писатели Истории разнорѣчивы, les historiens parlent différemment, die Geschichtsschreiber reden verschiedenlich.  
**РАЗНОСВО́ЙСТВЕННЫЙ**, ная, ное, **adj.** de différentes qualités, von verschiedenen Eigenschaften.  
**РАЗНОСИТЬ**, **в.** **РАЗНОСИТЬ**.  
**РАЗНО́СКА**, ки, **ф.** **РАЗНО́СТЬ**, са, **м.** l'action de porter en différents endroits, le colportage, das Herumtragen, Hausiren, ходишь въ разно́сь, въ разно́скѣ съ товарами, colporter des marchandises, Hausiren gehen, Hausiren.  
**РАЗНО́СНЫЙ**, ная, ное, **adj.** ce qu'on porte de lieu en lieu, was herum getragen wird, **разносный** товаръ, des marchandises qu'on porte d'un lieu à un autre, des marchandises colportées, Hausir = Wahren.  
**РАЗНОСТО́РОННИЙ**, ная, ное, **adj.** qui a des côtés inégaux, hétéroceles, das ungleiche Seiten hat, ungleichseitig, **разносторонний** треугольникъ, un triangle hétéroceles, ein ungleichseitiges Dreieck.  
**РАЗНО́СТЬ**, сѣи, **ф.** la différence, diversité, variété, die Verschiedenheit, der Unterschied, die Ungleichheit, **разность** предметовъ, la diversité, variété des objets, die Verschiedenheit der Gegenstände, **разность** мнѣній, la différence des opinions, die Verschiedenheit der Meinungen; (сн Т. d'Arithm. in der Rechenk.) между пятью и семью **разность** составляетъ два, la différence de sept à cinq est deux, der Unterschied zwischen sieben und fünf ist zwei.  
**РАЗНО́СТЬ**, **в.** **РАЗНО́СКА**.  
**РАЗНО́ТА**, шы, **ф.** **РАЗНО́СТВО**, ва, **РАЗНО́СТІЕ**, вѣя, **п.** la différence, diversité, variété, die Verschiedenheit, Mannigfaltigkeit, въ сей картинѣ разно́ты много, il y a beaucoup de variété dans ce tableau, es gibt sehr viel Abwechslung in diesem Gemälde.  
**РАЗНОЦВѢТНЫЙ**, ная, ное, **РАЗНОЦВѢТЕНЪ**, шна, шно, **adj.** de différente couleur, von verschiedner Farbe, **разноцветный** сукна, des draps de différentes couleurs, Tücher von verschiedner Farbe.  
**РАЗНОЦВѢДЪ**, вѣа, **м.** un roturier, bourgeois, ein Unadeliger, ein Bürgerlicher.  
**РАЗНО́ШЕННЫЙ**, ная, ное, **adj.** élargi à force de marcher, ausgetreten.  
**РАЗНО́ШЕРСТНЫЙ**, ная, ное, **adj.** des animaux: de différent poil, de différente couleur, von Aehren: von verschiedenem Haare, von verschiedenem Farbe, **разношерстная** чепверня, quatre chevaux de différente couleur, ein Postzug.  
**РАЗНО́ШУ**, носишь, не́сь, не́су, носишь, **разнесешь**, **в. а.** 1. porter de lieu en lieu, colpor-

ter, herum tragen, Hausiren, Hausiren gehen, **разносишь** товары для продажи по домамъ, colporter des marchandises, mit Wahren Hausiren, Hausiren gehen; 2. disperser, emporter, zerstreuen, verschlagen, **разнесло** бурей суда, les navires ont été emporté par la tempête, die Fahrzeuge sind durch den Sturm verschlagen worden, **разнесло** вѣтромъ сѣно, le vent a dispersé le foin, der Wind hat das Heu verwehet, zerstreuet; 3. fig. répandre, semer, fig. ausbreiten, verbreiten, ausbringen, ausstreuen, **разносишь** слухъ, вѣсти, répandre un bruit, des nouvelles, ein Gerücht, Neuigkeiten verbreiten, ausbringen.  
**РАЗНО́ШУСЬ**, носишься, не́сся, не́сусь, не́сѣмсь, 1. comme **в. п.** être colporté, porté de lieu en lieu, herum getragen werden; 2. comme **в. г.** se répandre, sich verbreiten, sich ausbreiten, **разнесся** слухъ, il s'est répandu un bruit, es hat sich ein Gerücht verbreitet.  
**РАЗНО́ЩИКЪ**, ка, **м.** 1. le colporteur, der Herumträger, Hausirer; 2. fig. un porteur de nouvelles, un nouvelliste, fig. ein Zeitungsfrämer.  
**РАЗНО́ЩИЦА**, цы, **ф.** une femme qui porte des marchandises à vendre, eine Herumträgerin, Hausirerin.  
**РАЗНО́ЩИЧЕЙ**, чѣя, чѣе, **РАЗНО́ЩИЧЕСКІЙ**, кая, кое, **adj.** de, du colporteur, von dem Herumträger.  
**РАЗНО́ЯЗЫЧНЫЙ**, ная, ное, **adj.** qui contient différentes langues, das verschiedene Sprachen enthält.  
**РАЗНО́СТВЕННЫЙ**, ная, ное, **adj.** différent, verschieden, unterschieden.  
**РАЗНО́СТВУЮ**, ешь, спивовашь, **в. п.** être différent, différer, verschieden, ungleich seyn, не **разноствую** въ прещеніе Царево отъ яросни львовы, (В) la terreur du Roi n'est pas différente du rugissement d'un jeune lion, das Schrecken des Königs ist wie das Brüllen eines jungen Löwen.  
**РАЗНО́УЗДАНІЕ**, **РАЗНО́УЗДЫВАНІЕ**, нѣя, **п.** le débridement, die Abzäumung, das Abzäumen.  
**РАЗНО́УЗДАННЫЙ**, ная, ное, **adj.** débriqué, abgezäumt.  
**РАЗНО́УЗДЫВАЮ**, ешь, здалъ, здаю, ваешь, здашь, **в. а.** débriquer, abzäumen, den Zaum los machen.  
**РАЗНО́УЗДЫВАЮСЬ**, ешья, дался, даюсь, ваешь, дашь, **в. г.** se débriquer, défaire de la bride, sich los zäumen, den Zaum los machen, лошадь **разнуздалась**, le cheval s'est débriqué, das Pferd hat sich los gezäumt, hat den Zaum abgeworfen.  
**РАЗНО́УЙ**, ная, ное, **adj.** différent, divers, varié, plusieurs, verschieden, unterschieden, они **разноуи** мнѣній, ils sont de différentes opinions, sie sind von verschiedenen Meinungen, сѣ слово имѣетъ **разноуи** значенія, ce mot a différentes, plusieurs significations, dieses Wort hat verschiedene Bedeutungen, я о семъ говорилъ съ **разноуи** людьми въ **разноуи** времена, j'ai parlé de cela avec plusieurs, à différentes personnes et en différents tems, ich habe darüber mit verschiedenen Leuten zu verschiedenen Zeiten gesprochen.  
**РАЗНО́У**, ou **РАЗНО́У**, ни, **ф.** 1. la différence, diversité, die Verschiedenheit, der Unterschied; 2. anci-



- ennement: la discorde, la désunion, die Uneinigkeit.
- РАЗНЮ, ou РЗНЮ, ниль, ниль, i. comme v. a. séparer des choses égales, gleiche Dinge von einander trennen; 2. comme v. n. différer, abgehen, verschieden seyn, abweichen, разниль вб пвнн, ne pas chanter également avec un autre, ungleich singen; 3. fig. se brouiller, fig. sich überwerfen, начаша рознильи Казанды сб Крымды, (Ник. Лип. VII. 81.) les Cazaniens commençoient à se brouiller avec les Criméens, die Kasaner gingen an sich mit den Krimmer zu überwerfen.
- РАЗНЮСЬ, ou РЗНЮСЬ, нилься, нилься, v. r. différer, être différent, verschieden, unterschieden seyn, abgehen, разнилься во мнвннх, différer dans les opinions, être de différents sentimens, in den Meinungen verschieden seyn.
- РАЗНЮХАТЬ, халъ, хаю, v. a. anom. s'enquérir, érier, ausforschen, ausfragen, разнюхалъ новосин, s'enquérir, érier des nouvelles, Neugierigen ausfragen.
- РАЗОВИЖАЮ, ешь, бидѣлѣ, бйжу, жамъ, бидѣль, v. a. offenser fortement, grievement, empfindlich, stark beleidigen.
- РАЗОВАЧАЮ, ешь, чилъ, чу, чамъ, чиль, v. a. déshabiller, ôter les vêtemens, les ornemens épiscopaux, entkleiden, den bischöflichen Schmuck, das bischöfliche Gewand abnehmen.
- РАЗОВАЧАЮСЬ, ешься, чился, чусъ, чамься, чилься, v. r. se déshabiller, se défaire des ornemens, des vêtemens épiscopaux, das bischöfliche Gewand, den Bischofsschmuck ausziehen, ablegen.
- РАЗОВОЛОКАЮ, ешь, локъ, камъ, лочъ, v. a. déshabiller, entkleiden, ausziehen.
- РАЗОВОЛОКАЮСЬ, ешься, лочься, камься & РАЗОВОЛАКИВАЮСЬ, ешься, вамься, -v. r. se déshabiller, sich ausziehen, sich entkleiden, sich entkleiden.
- РАЗОВРАНИЕ, ния, n. l'action de défaire, de démolir, la démolition, das Auseinandernehmen, Abtragen, die Abtragung, разовраніе каменный стѣны сполно много труда, la démolition de ce mur a coûté beaucoup de peine, die Abtragung dieser Mauer hat viel Mühe gekostet.
- РАЗОВРАНЫЙ, ная, ное, adj. i. développé, débrouillé, aus einander gesetzt, entwirrt, untersucht; 2. démolé, défait, aus einander genommen, abgetragen.
- РАЗОВРАТЬ, v. РАЗВРАЮ.
- РАЗОВРАНИЕ, ния, n. l'action de chasser, la dispersion, die Vertagung, Zerstreuung, Vertreibung.
- РАЗОВРАНЫЙ, ная, ное, adj. chassé, dissipé, dispersé, verjagt, vertrieben, zerstreut.
- РАЗОВРВАНІЕ, ния, n. l'action de réchauffer, das Aufwärmen, die Aufwärmung.
- РАЗОВРВАНІЕ, ешь, грѣлѣ, грѣю, ванъ, грѣль, v. a. chauffer, réchauffer, wärmen, aufwärmen, разоврвнъ воду, chauffer de l'eau, Wasser warm machen, kochen, разоврвнъ кушанье, réchauffer le manger, das Essen aufwärmen.
- РАЗОВРВАНІЕ, ешься, грѣлся, грѣюсь, ванься, грѣнься, v. r. devenir chaud, warm, heiß werden, разоврвлась печь, le poêle est devenu chaud, der Ofen ist warm geworden.

- РАЗОВРВАНІЕ, шая, шое, adj. chauffé, réchauffé, warm, heiß gemacht, gewärmt, auf gewärmt.
- РАЗОВРАНЫЙ, ная, ное, adj. déchiré, mis en pièces, zerrissen, zerstückt.
- РАЗОВРВАНІЕ, v. РАЗОВРВАНІЕ.
- РАЗОВРВАНІЕ, v. РАЗОВРВАНІЕ.
- РАЗОВРВАНІЕ, прѣлѣ, прѣю, v. n. i. star, transpirer extrêmement, stark, heftig schweigen, работа, весь разоврвнъ, j'ai sué par tout le corps au travail, en travaillant, ich habe bey der Arbeit stark, über dem ganzen Leibe geschwitzt; говядина разоврвнъ, la viande s'est pourrie à force de cuire, das Fleisch ist ganz zerstückt; 2. se gonfler, s'enfler, aufschwellen, aufquellen, горохъ разоврвнъ, les pois se sont enflés, die Erbsen sind aufgequollen.
- РАЗОВРАТЬ, ралъ, рю, v. a. anom. labourer de nouveau, von neuem ackern, umackern, umpflügen.
- РАЗОВРАНИЕ, ния, n. i. l'action de déchirer, das Zerreissen; 2. la rupture, l'action de rompre, das Trennen, Brechen, Zerreissen, разовраніе дружбы, la rupture d'une liaison, de l'amitié, die Trennung, die Zerreißung der Freundschaft.
- РАЗОВРАНЫЙ, ная, ное, adj. i. déchiré, zerrissen, разоврванное платье, un habit déchiré, ein zerstücktes Kleid; 2. rompu, gebrochen, abgebrochen, zerissen, разоврванной договоръ, des négociations rompues, abgebrochene, zerissene Unterhandlungen.
- РАЗОВРАТЬ, v. РАЗОВРАЮ.
- РАЗОВРАТИСЯ, жался, жусъ, v. c. anom. hennir beaucoup, extrêmement, stark wiehern.
- РАЗОВРАНИЕ, ния, n. i. la destruction, défolation, la subversion, le renversement, la ruine, le sac, le saccage, die Zerstörung, Verwüstung, Verheerung, der Umsturz, разоврнѣ города, la destruction d'une ville, die Verheerung einer Stadt; 2. fig. la ruine, perte, misère, calamité, fig. das Unglück, Elend, der Untergang, наводненіе причинило сей области великое разоврнѣ, l'inondation a causé beaucoup de malheurs, fait beaucoup de dégât dans cette Province, die Ueberschwemmung hat in dieser Provinz eine große Verheerung angerichtet, entseßlichen Schaden verursacht, припши вб крайнее разоврнѣ, tomber dans la dernière misère, in das äußerste Elend gerathen, избавишь кого отъ разоврнѣ, sauver qn. de la perte, de la ruine, einen vom Unglück, vom Untergang retten.
- РАЗОВРВАНІЕ, ная, ное, adj. détruit, défolé, ruiné, zerstört, verheert, verwüstet, zu Grunde gerichtet, разоврнные грады, des villes ruinées, zerstörte Städte, поданъ помощь разоврвнмъ, secourir les ruinés, les malheureux, Leute, die zu Grunde gerichtet sind, unglückliche unterstügen.
- РАЗОВРВАНІЕ, ля, m. le destructeur, défolateur, der Zerstörer, Verwüster, Verheerer. РАЗОВРВАНІЕ, цы, f. la destructrice, die Zerstörerin, Verwüsterin.
- РАЗОВРВАНІЕ, adv. d'une manière destructive, auf eine verheerende Art.
- РАЗОВРВАНІЕ, ная, ное, adj. destructif, ruineux, perniciosus, verheerend, verwüstend, zerstörend, verderblich, разоврвннъ война, une guerre ruineuse, perniciose, ein verheerender, verderblicher Krieg, разоврвннъ роскошь, un luxe



ruineux, pernicieux, ein verderblicher Luxus, Aufwand.

РАЗОРЯЮ, ешь, рилъ, рю, рятъ, рить, v. a. détruire, défoler, ruiner, zerstören, verheeren, zu Grunde richten, verwüsten, аще бо яже разорилъ, сѣя пакы созидаю, (B) car si je réedifiois les choses que j'ai détruites, wenn ich aber das, so ich zerbrochen habe, wieder baue, разорить городъ, ruiner, détruire une ville, eine Stadt zerstören, verwüsten, разорить гнѣздо птичье, détruire un nid d'oiseaux, ein Vogelnest zerstören, разорить кого въ концѣ, ruiner qn. de fond en comble, totalement, einen gänzlich zu Grunde richten.

РАЗОРЯЮСЬ, ешья, рился, рюсь, рятся, риться, v. p. & r. être ruiné, détruit, défolé, je ruiner, zerstört, verheert, verwüstet, zu Grunde gerichtet werden, sich zu Grunde richten, эшомъ городъ отъ войны со всѣмъ разорился, cette ville a été détruite par la guerre, diese Stadt ist gänzlich durch den Krieg verheert, zu Grunde gerichtet worden, разориться отъ роскоши, se ruiner par le luxe, sich durch seinen Aufwand zu Grunde richten.

РАЗОСЛАНИЕ, нѣя, n. l'action d'envoyer en différents endroits, das Verschicken, Herumschicken, разосланіе писемъ по надлежащимъ мѣстамъ, l'action d'envoyer les lettres à leurs adresses, das Abschicken, die Versendung der Briefe an ihre Adressen.

РАЗОСЛАНИЙ, ная, ное, adj. envoyé en différents endroits, verschickt, herum geschickt, разосланныя письма, des lettres envoyées en divers endroits, verschickte, herum geschickte Briefe.

РАЗОСЛАТЬ, v. РАЗСЛАЯЮ.

РАЗОСНАТЬСЯ, спался, спуюсь, v. c. anom. dormir long-tems ou d'un profond sommeil, lange oder fest schlafen, долго разоснался, пора вставать, vous avez dormi assez long-tems, il est tems de vous lever, du hast lange genug geschlafen, es ist Zeit aufzustehen.

РАЗОСТАНИЕ, Разстиланіе, нѣя, n. Разстилка, ки, f. l'action d'étendre, das Ausbreiten, die Ausbreitung.

РАЗОСТАНИЙ, ная, ное, adj. étendu, ausgebreitet.

РАЗОТКНУТИЕ, нѣя, n. l'action de débondonner un tonneau, das Aufspünden, Aufmachen eines Fasses, die Aufspündung.

РАЗОТКНУТЫЙ, шая, шое, adj. débondonné, entamé, aufgespündet, angezapft.

РАЗОТКНУТЬ, шкнулъ, шкну, v. a. anom. débondonner, entamer un tonneau, ein Faß aufspünden, anzapfen.

РАЗОХОТИТЬ, шилъ, хочю, v. a. anom. exciter, produire une extrême envie, eine heftige Lust erwecken.

РАЗОХОТИТЬСЯ, шился, хочусь, v. r. anom. désirer ardemment, recevoir une envie extrême, große Lust haben, sehrlichst wünschen, разохотился читанъ, il lui a pris une envie extrême de lire, er hat eine große Lust zu lesen.

РАЗРАБОТКА, ки, f. РАЗРАБОТЫВАНІЕ, нѣя, n. i. l'action de découvrir en fouillant, das

Ausgraben; 2. le défrichement, die Beackerung, Urbarmachung eines Feldes.

РАЗРАБОТЫВАЮ, ешь, шалъ, шаю, шать, шамъ, v. a. i. découvrir en fouillant, en bêchant, ausgraben; 2. défricher, labourer, bearbeiten, urbar machen, разработать новину, labourer une novale, einen Neubeuch bearbeiten, umpflügen.

РАЗРАВНЕННЫЙ, ная, ное, adj. applani en divers endroits, an verschiedenen Stellen gebnet.

РАЗРАВНИВАНІЕ, РАЗРАВНЕНИЕ, нѣя, n. l'action d'applanir par ci par là, das Ebnet an verschiedenen Stellen.

РАЗРАВНИВАЮ, ешь, ровнялъ, ровняю, ровняшь, v. r. applanir, égaler en différents endroits, par ci par là, an verschiedenen Stellen ebenen, gleich machen, planiren.

РАЗРАЗНИВАЮ, ешь, рѣзилъ, рѣзю, шать, рѣзись, v. a. séparer deux choses égales, zwei zusammen gehörende Sachen trennen, разрознилъ путь лошадей одношерстныхъ, il a mêlé l'atelage de six chevaux de la même couleur, er hat den Zug Pferde von einerley Farbe ungleich gemacht, vermisch.

РАЗРАЗНИВАЮСЬ, ешья, рѣзился, рѣзюсь, шаться, рѣзись, v. p. être séparé, getrennt, ungleich gemacht, vermisch werden.

РАЗРАНИВАНІЕ, нѣя, n. l'action de perdre beaucoup et en différents endroits, das Verlieren vieler Sachen an verschiedenen Orten.

РАЗРАНИВАЮ, ешь, ронялъ, роняю, шать, роняшь, v. a. perdre, égarer plusieurs choses et en différents endroits, verschiedenes an verschiedenen Orten verlieren, abhanden kommen lassen.

РАЗРАСТАЮСЬ, ешья, росся, расту, шаться, россь, v. r. croître et devenir plus gros, plus touffu, dicker, dichter wachsen.

РАЗРАТЬЕ, шья, n. (m. v.) la dissension, désunion, die Uneinigkeit, Feindseligkeit, Feindschaft.

РАЗРОЖАЮСЬ, ешья, родилась, рожусь, родись, v. c. i. accoucher, niederkommen, gebären, съ трудомъ разродилась, elle a eu un enfantement pénible, difficile, sie hat eine schwere Geburt gehabt; 2. prendre, profiter, s'augmenter, gut fortkommen, gut gedeihen, sich vermehren, разродились вредныя животныя, les animaux nuisibles se sont augmentés, die schädlichen Thiere nehmen zu, разродилась малина, la framboise a bien pris, die Himbeeren kommen gut fort, gedeihen sehr gut; 3. разродилась бомба, la bombe a crevé, die Bombe ist gesprungen, zerplatzt.

РАЗРОЗНЕНИЕ & РАЗРАЗНИВАНІЕ, нѣя, n. l'action de séparer des choses égales, das Trennen, Vermischen.

РАЗРОЗНЕННЫЙ, ная, ное, adj. séparé, mêlé, getrennt, vermisch.

РАЗРУВАНІЕ, Разрубание, нѣя, n. РАЗРУВКА, ки, f. l'action de couper en morceaux, das Zerhacken, Zerhacken.

РАЗРУВАЮ, ешь, билъ, блю, башъ, бить, v. a. couper en morceaux, zerhacken, zerhacken, in Stücke hacken, разрубить доску, couper une planche en morceaux, ein Bret in Stücke zerhacken.



**РАЗРУВАЮСЯ**, ешсья, башсья, бишсья, v. p. être coupé en morceaux, zerhauen, zerhackt werden.

**РАЗРУВАЕННЫЙ**, ная, ное, adj. coupé en morceaux, zerhauen, zerhackt.

**РАЗРУВЪ**, ба, m. 1. l'action de couper en morceaux, das Zerhauen; 2. l'endroit où l'on a coupé, die Stelle, wo etwas zerhauen ist.

**РАЗРУГАННЫЙ**, ная, ное, adj. outragé, insulté, verspottet, verschmähet.

**РАЗРУГАТЬ**, галъ, гаю, v. a. anom. outrager, insulte, verspotten, schmähen, verschmähen, ausschelten.

**РАЗРУМЯНЕННЫЙ**, ная, ное, adj. fardé, geschminkt.

**РАЗРУМЯНИВАЮ**, ешь, нилъ, ню, вашь, нишь, v. a. mettre du rouge à qn., farder, schminken.

**РАЗРУМЯНИВАЮСЯ**, ешсья, нилсь, нюсь, вашьсь, нишьсь, v. r. 1. se farder, mettre du rouge, sich schminken; 2. se farder trop, sich stark, sich zu sehr schminken; 3. devenir rouge, rougir, roth werden, ошъ жару все лице разрумянилось, le visage est devenu tout rouge de la chaleur, das Gesicht ist von der Hitze ganz roth geworden.

**РАЗРУШАЮ**, ешь, рушилъ, рушу, шашъ, шипъ, v. 3. détruire, démolir, anéantir, renverser, ruiner, zerstören, zu Grunde richten, vernichten, niederreißen, umstürzen, zu Schanden machen, разрушашъ домъ, démolir, abattre une maison, ein Haus niederreißen, разрушашъ заговоръ, anéantir, détruire une conspiration, eine Verschwörung vernichten.

**РАЗРУШАЮСЯ**, ешсья, рушился, рушуся, шашсья, шипсья, v. 1 & p. être détruit, anéanti, zerstört, vernichtet werden, zu Grunde gehen, разрушились намъренія, les résolutions ont été anéanties, die Absichten sind vernichtet, vereitelt worden, разрушилось зданіе, la maison est tombée en ruine, das Haus ist eingestürzt, eingestürzt.

**РАЗРУШЕНІЕ**, нія, n. la destruction, la démolition, le renversement, la ruine, die Zerstörung, Niederreißung, der Umsturz, die Vernichtung, разрушеніе Государства, la destruction, ruine d'un Etat, der Umsturz, die Zerstörung eines Staats.

**РАЗРУШЕННЫЙ**, ная, ное, adj. détruit, démolit, renversé, ruiné, zerstört, niedergerissen, umgestürzt, vernichtet, zu Schanden gemacht.

**РАЗРУШИМЫЙ**, мая, мое, adj. ce qu'on peut ruiner, zerstörbar.

**РАЗРУШИТЕЛЬ**, ля, m. le destructeur, der Zerstörer, Verheerer, Verderber.

**РАЗРУШИТЕЛЬНЫЙ**, ная, ное, adj. destructif, destruisant, zerstörend.

**РАЗРЫВАНІЕ**, нія, n. l'action de déchirer; la rupture; la fouille, das Zerreißen; das Brechen, der Bruch; das Auseinandergraben.

**РАЗРЫВАЮ**, ешь, разорвалъ, разорву, вашь, разорвашъ, v. a. 1. déchirer, mettre en pièces, zerreißen, entzwei reißen, разорвашъ чпо на мѣлкѣ куски, déchirer qch. en mille pièces, etwas in kleine Stücke zerreißen, разорвашъ плашье, déchirer l'habit, das Kleid zerreißen, волкъ разорвалъ агненка, le loup a déchiré, étranglé un agneau, der Wolf hat ein Lamm zerissen, erwidert; 2. fig. rompre, fig. brechen, zerreißen, разорвашъ миръ, rompre la paix, den Frieden brechen,

это зрѣлище разрываешъ мое сердце, ce spectacle me déchire, me fend le coeur, dies Schauspiel bricht mir das Herz, zererschneidet mein Herz; 3. comme v. i. crever, plagen, zerspringen, zerplagen, разорвало пушку, бомбу, le canon, la bombe a crevé, die Kanone, Bombe ist geplatzt, zersprungen.

**РАЗРЫВАЮ**, ешь, рылъ, рою, вашь, рышь, v. a. fouiller, creuser, graven, ausgraben, aufgraben, durchwühlen, рышшь землю, fouiller la terre, die Erde aufgraben.

**РАЗРЫВАЮСЯ**, ешсья, разорвался, разорвусь, вашьсь, разорвашьсь, v. r. 1. se déchirer, se rompre, se casser, crever, zerreißen, reißen, plagen, zerspringen, разорвалась веревка, la corde s'est cassée, der Strick ist gerissen, разорвалась бомба, la bombe a crevé, die Bombe ist geplatzt, zersprungen; 2. fig. разрывающъ ошъ досады, crever de dépit, fig. vor Aerger bersten.

**РАЗРЫВАЮСЯ**, ешсья, рылся, роюсь, вашьсь, рышсья, v. p. 1. être fouillé, creusé, gegraben, aufgegraben werden; 2. comme v. anom. avoir envie de fouiller, recht graben, gern graben.

**РАЗРЫВНАЯ** вѣчка, (T. d'Art. in der Art.) un baril foudroyant, die Sprengtonne.

**РАЗРЫВЪ**, ва, m. la rupture, la violation, l'infraction, der Bruch, die Zerreißung, разрывъ мира, la rupture de la paix, der Friedensbruch, разрывъ дружества, la rupture de l'amitié, der Bruch, die Aufhebung der Freundschaft.

**РАЗРЫТІЕ**, нія, n. l'action de fouiller, de creuser, das Aufgraben, Durchwühlen.

**РАЗРЫТЫЙ**, мая, мое, adj. fouillé, creusé, aufgegraben, gegraben, durchwühlt.

**РАЗРѢДКА**, ки, f. l'action de mettre au large, éloigné l'un de l'autre, ein weiltäufiges Setzen, крышь кровлю досками нъ разрѣдку, ne pas mettre trop serrées les planches sur un toit, couvrir un toit à la légère, die Bretter eines Daches nicht zu dicht legen, ein Dach leicht decken.

**РАЗРѢЖАНІЕ**, **РАЗРѢЖЕНІЕ**, нія, n. l'action de mettre qch. au large, ein weites Auseinanderstellen.

**РАЗРѢЖАЮ** & **РАЗРѢЖИВАЮ**, ешь, рѣдилъ, жу, жашъ, рѣдишь, v. a. mettre au large, loin de l'autre, nicht dicht stellen, weit aus einander stellen, разрѣдишь деревья, ne pas mettre, ne pas planter des arbres trop près, éloigner, espacer les arbres l'un de l'autre, Bäume weit aus einander stellen, pflanzen.

**РАЗРѢЖАЮСЯ**, ешсья, рѣдился, жусъ, жашсья, рѣдишсья, v. r. devenir clair, dünn werden.

**РАЗРѢЖЕННЫЙ**, ная, ное, adj. mis loin, pas trop près l'un de l'autre, weit aus einander gestellt.

**РАЗРѢЗАНІЕ**, **РАЗРѢЗЫВАНІЕ**, нія, n. l'action de couper en morceaux, le découpage, das Zerschneiden, die Zertheilung.

**РАЗРѢЗАННЫЙ**, ная, ное, adj. coupé en morceaux, zertheilt.

**РАЗРѢЗЫВАТЬСЯ**, вилсья, влюсь, v. c. anom. folâtrer beaucoup, se donner carrière, recht ausgelassen seyn, seiner Freude freien Lauf lassen.

**РАЗРѢЗНЫЙ**, ная, ное, adj. fendu, à fente, einen Schlig habend, aufgesplitt, разрѣзные обшлага, des



des paremens à fente, Aermel mit Schlüßen, раз-  
рѣзные полы, des pans à fente, Schöße mit  
Schlüssen, разрѣзной бархатъ, velours ciselé  
ou coupé, geſſener oder geſhorner Sammet.

РАЗРѢЗЪ, за, м. la fente, der Schlüß; въ раз-  
рѣзѣ, comme adv. justement au milieu, recht in  
der Mitte, попало ядро въ разрѣзѣ, le boulet  
toucha justement le milieu, die Kugel traf gerade  
die Mitte.

РАЗРѢЗЫВАЮ, ешь, залъ, рѣжу, вашь, зашь,  
v. a. couper en morceaux, découper, zerſchneiden,  
in Stücke ſchneiden, entzwei ſchneiden, разрѣзавъ  
часиъ говядины, découper un morceau de vi-  
ande, ein Stück Fleiſch zerſchneiden.

РАЗРѢЗЫВАЮСЯ, ешьяся, зался, вашься, зашь-  
ся, v. p. être coupé, découpé, zerſchnitten, in  
Stücke entzwei geſchnitten werden.

РАЗРѢШАЮ, ешь, шилъ, шу, шашъ, шить,  
v. a. 1. en flav. défaire, détacher, délier, dé-  
nouer, los binden, abbinden, aufmachen, los ma-  
chen, befreien, ему же нѣсмь доспоинъ преклонясь  
разрѣшши ремень сапогъ его, (B) duquel je  
ne suis pas digne de délier en me baissant la  
courroie des fouliers, dem ich nicht genugsam bin,  
daß ich mich vor ihm bücke und die Riemen seiner  
Schuhe auflöse, разрѣши его отъ узъ, (B) il  
le fit délier, und lösete ihn von den Banden; 2.  
résoudre, deviner, décider, auflösen, heben,  
entscheiden, schlichten, разрѣшши загадку, de-  
viner une énigme, trouver le mot d'une énigme,  
ein Räthsel auflösen, разрѣшши сумнѣе какое,  
lever une doute, einen Zweifel heben, разрѣшши  
споръ о чемъ, décider une dispute sur qch.,  
einen Streit über einer Sache entscheiden, schlichten; 3.  
(en T. d'église, in der Kirchensprache): absoudre,  
pardonner, los sprechen, vergeben, разрѣшши  
принесшаго во грѣхахъ покаянѣ, absoudre un  
pénitent, un repentant, einen reuigen Sünder von seinen  
Sünden los sprechen; 4. dispenser, dispenser, er-  
lauben, los sprechen, разрѣшши кого на мясо,  
permettre à qn. de faire gras, dispenser qn. du  
maigre, einen von der Fasten los sprechen, dispensiren,  
einem erlauben Fleiſchſpeißen zu essen, разрѣшши  
на мясо, на вино, commencer à faire gras, à  
manger de la viande, à boire, du vin, anfangen  
Fleiſch, Wein zu essen, zu trinken. Онъ разрѣшилъ  
на все, il se permet tout, il se donne carrière,  
er erlaubt sich alles.

РАЗРѢШАЮСЯ, ешьяся, шился, шусъ, шашьяся,  
шильяся, v. r. & p. 1. en flav. se délier, los ge-  
hen, разрѣшися уза языка его, (B) et le lien  
de la langue se délia, und das Band seiner Zunge  
ward los; 2. être délivré, befreiet werden; 3. être  
décidé, entschieden werden, въ законномъ собра-  
нн разрѣшится, (B) cela se pourra décider  
dans une assemblée dûement convoquée, so mag  
man es überichten in einer ordentlichen Gemeinde; 4.  
разрѣшиться отъ бремени, accoucher, être  
délivré, entbunden werden.

РАЗРѢШЕНІЕ, нѣя, п. 1. le dégagement, la déchar-  
ge, la solution, das Lösmachen, Lösbinden, die  
Auflösung, разрѣшеніе отъ узъ, la déli-  
vrance de la captivité, l'affranchissement des  
fers, die Befreyung von den Fesseln, разрѣшеніе

загадки, la solution d'une énigme, die Auf-  
lösung, Errathung eines Räthfels, разрѣшеніе отъ  
бремени, l'accouchement, la délivrance, die  
Entbindung, разрѣшеніе отъ жизни, la mort,  
der Tod, die Auflösung; 2. la dispense, la permis-  
sion, die Dispensation, die Erlaubniß, разрѣшеніе  
грѣховъ, l'absolution des péchés, die Vergebung  
der Sünden, die Absolution; разрѣшеніе вина и  
едея, la permission de boire du vin et de manger  
du beurre ou de faire gras, die Erlaubniß Wein  
trinken und Butter essen zu dürfen.

РАЗРѢШЕННЫЙ, ная, ное, adj. dégagé, délivré,  
affranchi, deviné, los gemacht, befreiet, gehoben,  
aufgelöst, errathen, разрѣшенный отъ узъ, délivré  
des fers, aus den Banden befreiet; разрѣшенное со-  
мнѣе, un doute levé, ein gehobener Zweifel.

РАЗРѢШИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. qui déchar-  
ge, qui absout, lössprechend, разрѣшительная  
грамота, des indulgences, der Ablass, Ablass-  
brief.

РАЗРЯДЪ, да, м. 1. la distribution, die Verthei-  
lung; 2. anciennement: un Tribunal, où l'on  
devoit présenter toutes les requêtes qui étoient  
directement adressées au Monarque, ehemals: ein  
Tribunal, in welchem alle, an den Monarchen selbst  
gerichtete Bittschriften, eingereicht werden mußten. РАЗ-  
рядный, ная, ное, adj. de ce Tribunal, zu  
diesem Tribunale gehörig.

РАЗРЯЖАЮ, ешь, рядилъ, жу, жашъ, рядишь,  
v. a. 1. parer extrêmement, außerordentlich pußen,  
schmücken, recht heraus pußen; 2. mettre en ordre,  
arranger, in Ordnung bringen; 3. indiquer à  
chacun son devoir, jedem seine Pflicht anzeigen; 4.  
(en T. d'Art. in der Art.) tirer, ôter la char-  
ge d'un canon, die Ladung aus einer Kanone  
wieder heraus ziehen; 5. ôter les habillemens,  
les ornemens, einem den Schmuck abziehen, entkleiden.

РАЗРЯЖЕНІЕ, нѣя, п. 1. l'action de parer extrê-  
mement, das außerordentliche Pußen; 2. l'action  
de tirer la charge, das Ausziehen der Ladung.

РАЗРЯЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. très, extrême-  
ment paré, außerordentlich gepußt, geschmückt; 2. d'où  
l'on a tiré la charge, non chargé, aus dem die  
Ladung genommen ist, ungeladen, разряженное  
ружье, un fusil qui n'est pas chargé, ein un-  
geladenes Gewehr.

РАЗСАЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. transplanté,  
verpflanzt, verſetzt.

РАЗСАЖИВАНІЕ, нѣя, п. РАЗСАДКА, ки, f. l'ac-  
tion de transplanter, de planter ça & là, das  
Verpflanzen.

РАЗСАЖИВАЮ, ешь, садилъ, жу, вашь, са-  
дишь, v. a. transplanter, séparer, verpflanzen,  
verſetzen; aus einander ſetzen; рассадишь деревья,  
transplanter des arbres, Bäume verſetzen, расса-  
дишь цвѣты изъ грядъ въ горшки, trans-  
planter des fleurs des parterres dans des pots,  
Blumen aus den Beeten in Töpfe verſetzen; рассадишь  
учениковъ розно, mettre les écoliers à part,  
les séparer, Schüler aus einander ſetzen.

РАЗСАЖИВАЮСЯ, ешьяся, садилася, жусъ, вашь-  
ся, сажидьяся, v. p. être transplanté, verſetzt  
werden, деревья рассаживаются осенью и вес-  
ною, on transplante les arbres à l'automne ou  
Т 3



- au printemps, man verfest die Bäume im Herbst oder im Frühjahr.
- РАЗСАПѢТЬСЯ**, пѣлся, пѣюсь, v. r. ronfler long-tems, lange, anhaltend schnarchen.
- РАЗСАРИВАНИЕ**, **РАЗСОРИНИЕ**, нія, n. l'action de répandre, das Verschütten, Verschütten.
- РАЗСАРИВАЮ**, ешь, сорилъ, сорю, вашь, сорилъ, v. a. répandre, verser, zerstreuen, verschütten, рассорилъ овесъ; il a répandu l'avoine, er hat den Hafer verschüttet; fig. рассорилъ деньги, dépensé tout l'argent en peu de tems, fig. alles Geld in kurzem durchbringen.
- РАЗСАРИВАЮСЯ**, ешья, сорился, сорюсь, вашь-ся, сорилъ-ся, v. r. être répandu, versé, versé, verschüttet werden.
- РАЗСВЕРЛЕНИЕ**, **РАЗСВЕРЛИВАНІЕ**, нія, n. l'action de percer, d'élargir en forant, das Ausbohren, die Ausbohrung.
- РАЗСВЕРЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. percé, ausgebohrt, größer gebohrt.
- РАЗСВЕРЛИВАЮ**, ешь, лилъ, лю, вашь, лишь, v. a. percer d'avantage, élargir en forant, en perçant, ausbohren, größer, weiter bohren.
- РАЗСВІРѢВЛЫЙ**, лая, лое, adj. devenu extrêmement farouche, extrêmement cruel, sehr wüthend, sehr grausam geworden.
- РАЗСВІРѢВЛЕНІЕ**, нія, n. l'état de qn. qui est devenu extrêmement farouche, der Zustand desjenigen, der sehr wild, sehr grausam geworden ist.
- РАЗСВІРѢВѢТЬ**, пѣлъ, пѣю, v. n. anorm. devenir extrêmement farouche, extrêmement cruel, sehr wild, sehr wüthend, sehr grausam werden.
- РАЗСВѢТАЕТЬ**, свѣло, пѣмъ, v. imp. il fait jour, le jour commence à paroître, à poindre, es wird Tag, der Tag bricht an, es taget, онъ уѣхалъ, какъ разсвѣтанъ спало, il est parti à la pointe du jour, er reiste mit Anbruche des Tages weg, so bald es tagte.
- РАЗСВѢТАНІЕ**, нія, n. l'augmentation de la lumière, ein zunehmendes Licht, eine zunehmende Helle.
- РАЗСВѢТЬ**, ша, m. l'aube, la pointe du jour, der Anbruch des Tages, я сего дня вспалъ на разсвѣтъ, je me suis aujourd'hui levé à la pointe du jour, ich bin heute mit Tages-Anbruch aufgestanden.
- РАЗСЕЛЕНИЕ**, нія, n. l'action d'établir en différents endroits, das Versehen in verschiedene Gegenden.
- РАЗСЕЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. établi en différents endroits, an verschiedenen Gegenden angesetzt, verfest.
- РАЗСЕЛЯЮ**, ешь, лилъ, лю, лять, лишь, v. a. établir en différents endroits, p. e. des paufans, an verschiedene Orten ansetzen, versehen z. E. Bauern.
- РАЗСЕЛЯЮСЯ**, ешья, лился, люсь, ляться, лишься, v. r. s'établir, sich niederlassen, sich ansetzen, всѣ расселились по разнымъ мѣстамъ, ils se sont tous établis en divers endroits, sie haben sich alle an verschiedenen Gegenden angesetzt.
- РАЗСЕРЕБРѢНІЕ**, нія, n. l'action d'argenter trop ou en beaucoup d'endroits, das zu starke Versilbern.
- РАЗСЕРЕБРЕННЫЙ**, ная, ное, adj. trop argenté, zu stark versilbert.
- РАЗСЕРЕБРИТЬ**, брилъ, брию, v. a. anorm. argenter trop ou en beaucoup d'endroits, zu sehr oder an vielen Stellen versilbern.
- РАЗСЕРЖЕНІЕ**, **РАЗСЕРЖИВАНІЕ**, нія, n. l'action de mettre en colère, l'irritation, das Erzürnen, die Erzürnung.
- РАЗСЕРЖЕННЫЙ**, ная, ное, aaj. irrité, outré, erzürnt, aufgebraut, erbittert.
- РАЗСЕРЖИВАЮ**, ешь, сердилъ, жу, вашь, сердилъ, v. a. irriter, fâcher, mettre en colère, indigner, erzürnen, aufbringen, zum Zorne reizen, erbittern.
- РАЗСЕРЖИВАЮСЯ**, ешья, сердился, жуся, вашь-ся, сердилъ-ся, v. r. se fâcher, se mettre en colère, entrer en colère, sich erzürnen, aufgebracht, böse werden, in Zorn gerathen, онъ рассердился за сущую бездѣлицу, il s'est fâché pour une vraie misère, er ist wegen einer wirklichen Kleinigkeit böse geworden.
- РАЗСИЖИВАЮСЯ**, ешья, сидѣлся, жуся, вашь-ся, сидѣлся, v. c. i. des oiseaux: commencer à couver, anfangen auf den Eiern zu sitzen, anfangen auszubüten; 2. comme v. a. anorm. être assis trop long-tems, gar zu lange sitzen.
- РАЗСКАЗЫ**, зовѣ, pl. le conte, du caquet, du babil, das Geschichtchen, die Reden, das Geplauder, увеселилъ кого своими разсказами, divertir qn. par ses contes, par son babil, jemanden mit einem Geschichtchen unterhalten.
- РАЗСКАЗЫВАНІЕ**, нія, n. l'action de raconter, le récit, la narration, das Erzählen, die Erzählung.
- РАЗСКАЗЫВАЮ**, ешь, залъ, скажу, вашь, замъ, v. a. i. raconter, narrer, réciter, débiter, erzählen, sagen, vortragen, мнѣ все разсказали, чню вы ни дѣлали, on m'a raconté, redit tout ce que vous avez fait, man hat mir alles wieder erzählt, was sie gemacht haben.
- РАЗСКАЗЩИКЪ**, ка, m. un conteur, causeur, ein Erzähler, Mäurerer, Schwätzer. **РАЗСКАЗЩИЦА**, цы, f. une conteuse, causeuse, eine Erzählerin, Schwätzerin.
- РАЗСКАКАТЬСЯ**, скакался, скачусь, v. c. anorm. i. se balancer beaucoup, sich recht schaukeln; 2. prendre sa secousse, s'élancer, einen Ansaß nehmen, ansetzen.
- РАЗСКОЧИТЬСЯ**, чился, чусь, v. c. anorm. s'en aller par éclats, zerpringen, горшокъ, inрснувши, разскачился, le pot creva et s'en alla par éclats, der Topf brach und zerbrach in Stücke.
- РАЗСЛАБЛЕНИЕ**, нія, n. i. la foiblesse, l'affoiblissement, die Schwäche, Ermattung, Entkräftung, привесъ кого въ разслабленіе, affoiblit qn., einen schwächen; 2. la paralysie, der Schlag, Schlagfluß, нѣсколько уже лѣтъ въ разслабленіи находился, il y a déjà quelques années qu'il est paralytique, er ist schon einige Jahre paralytisch.
- РАЗСЛАБЛЕННЫЙ**, ная, ное, **РАЗСЛАБЛЕНІЕ**, на, но, adj. i. affoibli, schwach, geschwächt; 2. paralytique, gichtbrüchig, gelähmt, и се муже, носяще на одръ человека, нже бѣ разслабленъ, (В) et voici des hommes qui portoit dans un lit un homme paralytique, und siehe, etliche Männer brachten einen Menschen auf einem Bette, der war gichtbrüchig.
- РАЗСЛАБЛЯЮ**, ешь, слабилъ, слаблю, блять, слабилъ, v. a. affoiblir, débilitier, schwächen, entkräften, бользни разслабляютъ пѣло, les ma-



melodies affoiblissent le corps, Krankheiten schwächen den Körper.

РАЗЛАВЛѢВАНІЕ, v. РАЗЛАВЛѢНІЕ.

РАЗЛАВЛѢВАЮ, ешь, блѣбъ, слабну & слабью, лѣнь, слабѣнь, слабнунъ, v. n. devenir foible, perdre les forces, s'affaiblir, diminuer, schwach, kraftlos werden, an Kräften abnehmen; разслабѣли ноги, mes pieds sont devenus foibles, meine Füße sind schwach geworden.

РАЗЛАВЛѢНІЕ, нїя, n. l'action de répandre qch., de divulguer, das Ausbreiten, Verbreiten.

РАЗЛАВЛЯЕТСЯ, славилось, славишя, v. r. il se répand, il court un bruit, es geht ein Gerücht.

РАЗЛАВЛЯЮ, ешь, славилъ, славаю, вѣишь, славишь, v. a. répandre, faire courir, divulguer, debiter, ausbreiten, verbreiten.

РАЗЛАВЛИВАНІЕ, РАЗСЛОНЕНІЕ, нїя, n. l'action de découvrir, d'ôter le couvercle, das Aufdecken, Abnehmen des Deckels.

РАЗЛАВЛИВАЮ, ешь, слонилъ, слоню, вѣишь, слонишь, v. a. découvrir, ouvrir, aufdecken, öffnen, aufmachen, разслонилъ печь, ouvrir la porte de la bouche du poêle, die Ofenthür aufmachen.

РАЗЛУШАНІЕ, РАЗЛУШИВАНІЕ, нїя, n. l'action d'écouter, das Hören.

РАЗЛУШАТЬСЯ, шался, шалюсь, v. r. anom. écouter, entendre avec plaisir, mit Vergnügen zu hören, anhören, разслушался музыки, je ne pouvois pas assez entendre la musique, j'écoutais avec un plaisir extrême la musique, ich konnte nicht genug der Musik zuhören, ich höre der Musik mit dem größten Vergnügen zu.

РАЗЛУШИВАЮ, ешь, шалъ, шало, вѣишь, шалъ, v. a. écouter, hören, vernehmen, больной говорилъ слабо, началъ разлушалъ, le malade a la voix foible; parlé bas; à peine l'ai-je compris, ai-je pu entendre ce qu'il disoit, der Kranke hat eine schwache Stimme, redet leise, ich habe kaum hören können, was er sagte, ich habe ihn kaum verstehen können.

РАЗМАТРИВАНІЕ, нїя, n. l'action de regarder, das Besehen, Betrachten, Betrachten.

РАЗМАТРИВАЮ, ешь, смотрѣлъ, смотрю, вѣишь, смотрѣишь, v. a. r. regarder, contempler, betrachten, ansehen, besehen, beschauen, разсматриваніи предметы издали, regarder les objets de loin, die Gegenstände von weitem betrachten; 2. fig. examiner, considérer, peser, fig. untersuchen, prüfen, durchgehen, erwägen, разсматривать спорныя дѣла, examiner des affaires litigieuses, freitige Sachen untersuchen, разсматривать книгу, examiner un livre, ein Buch durchgehen, es prüfen, разсмотрѣишь, въ какую опасность вы впадаете, considérez à quel danger vous vous exposez, bedenken sie, welcher Gefahr sie sich aussetzen.

РАЗМАТРИВАЮСЯ, ешья, смотрѣлся, смотрюсь, вѣишья, смотрѣишья, v. r. être examiné, untersucht werden, дѣло еще разсматривается въ судѣ, l'affaire s'examine, se discute encore au Tribunal, die Sache wird noch

im Gerichte untersucht; 2. comme v. r. anom. regarder long-tems qch., se plaire à regarder, regarder avec plaisir, etwas lange ansehen, mit Vergnügen ansehen, zusehen.

РАЗМОТРИТЕЛЬНО, adv. prudemment, avec circonspection, avec précaution, vorsichtig, mit Behutsamkeit, behutsam, въ судебныхъ дѣлахъ надлежитъ поступать разсмотрительно, il faut agir avec prudence, avec précaution dans les affaires de Bureau, man muß in gerichtlichen Sachen behutsam, vorsichtig verfahren, zu Werke gehen.

РАЗМОТРИТЕЛЬНОСТЬ, сии, f. la prudence, précaution, circonspection, die Vorsicht, Behutsamkeit, разсмотрительность въ судебныхъ дѣлахъ нужна и полезна, la prudence, précaution est dans toutes les affaires aussi nécessaire qu'utile, die Vorsicht ist bey all n. Sachen eben so notwendig als nöthig.

РАЗМОТРИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. prudent, avisé, circonspect, vorsichtig, behutsam, мое дѣло судилъ судья разсмотрительный, un juge fort prudent a jugé mon procès, ein sehr vorsichtiger Richter hat meinen Prozeß geschlichtet.

РАЗМОТѢННЫЙ, ная, ное, adj. 1. remarqué, geset, bemerkt; 2. fig. examiné, considéré, fig. untersucht, durchgesehen, beurtheilt, geprüft.

РАЗМѢШИТЬ, шилъ, шу, v. a. faire rire qn., einen zum Lachen bringen.

РАЗМѢЯТЬСЯ, смѣялся, смѣюсь, v. r. 1. se mettre à rire, lachen, zum Lachen gebracht werden, какъ ему сіе сказалъ, то онъ размѣялся, il le fit rire comme il lui disoit cela, er brachte ihn zum Lachen, wie er ihm dies sagte; 2. rire long-tems, beaucoup, viel lachen, rechts ins Lachen kommen, что вы размѣялись, пора перестать, qu'avez vous tant à rire il est tems de cesser, finissez, was lachen sie so viel, es ist Zeit anzuhören, hören sie auf.

РАЗНАСТКА, ки, f. РАЗНАЩЕНІЕ, РАЗНАЩИВАНІЕ, нїя, n. l'action de désagréer un vaisseau, le désarmement, das Abtasteln, die Abtastelung.

РАЗНАЩЕННЫЙ, ная, ное, adj. désagréé, désarmé, abgetastelt, разнащенной корабль, un vaisseau désagréé, ein abgetasteltes Schiff.

РАЗНАЩИВАЮ, ешь, снастилъ, шу, вѣишь, снастишь, v. a. désagréer, désarmer, abtasteln, разнащивать корабли, désarmer, désagréer, déséquiper les vaisseaux, die Schiffe abtasteln.

РАЗНАЩИВАЮСЯ, ешья, снастился, шушь, вѣишья, снастишья, v. p. être désarmé, désagréé, déséquipé, abgetastelt werden.

РАЗСОВАННЫЙ, ная, ное, adj. séparé, aus einander gestoßen.

РАЗСОВЫВАНІЕ, нїя, n. l'action de séparer en pousant, das Auseinanderstoßen.

РАЗСОВЫВАЮ, ешь, валъ, сую, вѣишь, совѣишь, 1. mettre en différents endroits, an verschiedene Stellen legen, verlegen, онъ разсовалъ въ свои книги такъ, что безъ него ни одной не сыщешь, il a tellement mis, placé ses livres, qu'on n'en sauroit trouver aucun sans lui, er hat seine Bücher so gestellt, daß man feins ohne ihn finden kann; 2. fig. donner, distribuer à plusieurs de l'argent ou des hardes, fig. verschiedenen Geld oder Sachen geben, unter verschiedene Geld am Heil n.

РАЗСОБЪ,



РАЗСОЛЪ, v. РОСОЛЪ.

РАЗСОЛНЬИЙ, v. РОСОЛНЬИЙ.

РАЗСОРЕНІЕ, v. РАЗСАРИВАНІЕ.

РАЗСОРИВАЮ, ешь, рилъ, рю, рилъ, v. а. brouiller qn. avec qn., einen mit jemanden veruneinigen.

РАЗСОРИВАЮСЯ, ешься, рюсь, ватъся, рилъся, v. r. se brouiller, sich überwerfen, sich veruneinigen.

РАЗСПАШИВАЮ, v. РАСПРАШИВАЮ.

РАЗСТАВАНІЕ, РАЗСТАНІЕ, нія, n. la séparation, l'adieu, die Trennung, das Scheiden, die Scheidung, разставаніе съ друзьями горестно, la séparation d'avec ses amis est triste, il est triste de se séparer de ses amis, die Trennung von seinen Freunden ist betrübt, es ist betrübt sich von seinen Freunden trennen zu müssen.

РАЗСТАВЛЕНІЕ, РАЗСТАВЛЕНІЕ, нія, n. l'action de mettre en divers endroits, das Stellen an verschiedene Orte, das Auseinanderstellen, разставленіе солдатъ по квартирамъ, l'action de mettre les soldats en quartiers, das Einquartieren der Soldaten; разставленіе плащя, l'action d'élargir un habit, das Auslassen eines Kleides.

РАЗСТАВЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. mis en différents endroits, aus einander gestellt, an verschiedenen Orten gestellt, узрѣлъ вокругъ обширнаго езера злапошканные плащы разставленные, (Кадм.) je vis des tentes d'un tissu d'or dressées autour d'un vaste lac, ich sah goldgewirkte Zelte, die um einen großen See aufgeschlagen waren; 2. разставленные по квартирамъ солдаты, des soldats mis en quartiers, einquartierte Soldaten; 3. élargi, ausgelassen, ausgelassen, разставленный кафтанъ, un habit élargi, ein ausgelassenes Kleid.

РАЗСТАВЛИВАЮ & РАЗСТАВЛЯЮ, ешь, ставилъ, ставлю, ватъ, влять, ставить, v. а. 1. mettre en différents endroits, espacer, aus einander stellen, an verschiedene Orte stellen, разставить столбы по дорогамъ, mettre des poteaux, des colonnes le long du, par le chemin, Säulen, Pfähle auf den Wegen stellen, разставить статуи по саду, mettre des statues dans le jardin, Statuen im Garten herum stellen, aufstellen, разставить караульных, poser des sentinelles, Waffen aufstellen; разставить попой по квартирамъ, loger, mettre en quartier, einquartieren; 2. des habillemens: élargir, von Kleidungen: auslassen, скажи портному, чтобъ онъ разставилъ камзолъ, dites au tailleur qu'il élargisse la veste, sage er dem Schneider, daß er die Weste auslassen soll.

РАЗСТАВЛИВАЮСЯ & РАЗСТАВЛЯЮСЯ, ешься, ставился, ставлюсь, ватъся, вляться, ставиться, v. p. être mis en différents endroits; être élargi, aus einander, an verschiedene Orte gestellt werden; ausgelassen werden.

РАЗСТАВЛЕНІЕ, РАЗСТАВЛЕНІЕ, нія, n. l'action de poser, de mettre en différents endroits, das Stellen an verschiedene Orte, das Vertheilen.

РАЗСТАВЛИВАЮ, ешь, спановилъ, влявтъ, новить, v. а. séparer, mettre en différents endroits, von, aus einander stellen, разспановить горшки съ дровами, чтобы

удобнѣе воздухъ проходилъ, séparer, éloigner les pots à fleurs l'un de l'autre, pour donner un passage plus libre à l'air, die Blumenköpfe aus einander setzen, stecken, damit die Luft freien Durchzug habe; разспановить столбы по дорогамъ, mettre, poser des poteaux, des colonnes le long du chemin, Säulen, Pfähle auf dem Wege aufstellen, разспановить людей, mettre, poser des gens en différents endroits, Leute aufstellen.

РАЗСТАВЛИВАЮСЯ, ешься, новилъ, новлюсь, ватъся, новить, v. p. 1. être mis en différents endroits, an verschiedene Orte gestellt, gesetzt, aus einander gestellt, oder gesetzt werden; 2. se tenir, rester long-tems sur une place, lange auf einer Stelle stehen bleiben, sich hinsetzen; occuper trop de place, viel Platz einnehmen, Господа разспановились на дорогѣ; пройши нельзя, les Seigneurs barrent le chemin, occupent tout le chemin, on ne sauroit passer, die Herrn haben den ganzen Weg besetzt, man kann nicht durchkommen.

РАЗСТАНИ, ней, pl. l'endroit où l'on se sépare de ses amis, où l'on fait ses adieux, les adieux, der Ort, wo man Abschied nimmt, der Trennungsort, der Abschied, die Trennung selbst, повеселился на разстаняхъ, se réjouir à l'endroit où l'on se sépare, sich an dem Orte der Trennung lustig machen.

РАЗСТАНІЕ, v. РАЗСТАВАНІЕ.

РАЗСТАНОВКА, ки, f. 1. la séparation, l'action de mettre en différents endroits, das Auseinanderstellen; 2. l'espace entre des choses séparées, der Raum zwischen getrennten Sachen; 3. un secours, eine Hilfe, за неимѣемъ денегъ продалъ лѣсъ и пѣмъ сдѣлалъ себѣ разстановку, faute d'argent j'ai vendu une forêt et par là je me suis tiré d'embarras, et je me suis procuré du secours, aus Mangel an Gelde verkaufte ich ein Gehölz, und verschaffte mir dadurch Hilfe; 4. съ разстановкою, comme adv. en s'arrêtant, avec des pauses, anhaltend, чинавъ съ разстановкою, lire en s'arrêtant, en faisant des pauses, unterbrochen, nicht in eins fort lesen, im Lesen absetzen.

РАЗСТАНОВЛЕНІЕ, v. РАЗСТАВЛЕНІЕ.

РАЗСТАНОВЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. séparé, mis en différents endroits, aus einander gestellt.

РАЗСТАЮСЯ, ешься, спался, спанусь, ставатъся, спатъся, v. с. se séparer, s'en aller, sich trennen, sich scheiden, Abschied nehmen, разспаняться съ другомъ, se séparer d'un ami, sich von einem Freunde trennen, разспаняться съ деньгами, se défaire de son l'argent, sich vom Gelde trennen.

РАЗСТЕГИВАНІЕ, нія, n. l'action de déboutonner, das Aufknöpfen.

РАЗСТЕГИВАЮ & РАЗСТЕГАЮ, ешь, гнулъ, гну, ватъ, гать, гнуть, v. а. défaire, ouvrir, déboutonner, aufknöpfen, los haben, aufhaben, разстегнуть кафтанъ, разстегнуть пуговицы у кафтана, déboutonner un habit, ein Kleid aufknöpfen, die Knöpfe los knöpfen, die Knöpfe an einem Kleide aufmachen, разстегнуть зашнѣжки у книги, dégraffer, ouvrir les agraffes d'un livre, ein Buch aufhaben, разстегнуть пряж-



пряжку, ouvrir, déboucler une boucle, eine Schnalle aufschnallen.

**РАЗСТЕГИВАЮСЯ**, ешья, гнулся, гнусь, ващьяся, гнушьяся, v. r. se déboutonner, sich aufknöpfen, aufgehen, ходишь разстегнувшись, aller la veste déboutonnée, mit aufgekнопfter Weste gehen.

**РАЗСТЕГНУТЫЙ**, шая, шое, adj. déboutonné, aufgekнопft, aufgeschnallt.

**РАЗСТИЛАНИЕ**, нія, n. **РАЗСТИЛАКА**, ки, v. **РАЗОСТАЛАНІЕ**.

**РАЗСТИЛАЮ**, ешь, разоспалъ, разспелю, лашъ, разоспалашъ, v. a. étendre, déplier, ausbreiten, aus einander legen, разоспалашъ холстъ на полу, étendre de la toile sur le plancher, Weinwand auf den Fußboden legen, ausbreiten.

**РАЗСТИЛАЮСЯ**, ешья, разоспаллся, разспелюсь, лашья, разоспалашья, v. r. & p. r. s'étendre, être étendu, sich ausbreiten, sich verbreiten, ausgebreitet werden, туманъ разстилается по землѣ, le brouillard s'étend sur la terre, der Nebel verbreitet sich über der Erde, здѣсь зеленые ковры разстилаются, какъ мягкой бархатъ, подъ ногами человека, (Агл.) ici s'étendent sous les pieds de l'homme des tapis de verdure semblables à un velours souple et doux, hier verbreiten sich grüne Teppiche, gleich einem weichen Sammete, unter den Füßen des Menschen; 2. fig. s'humilier s'abaïsser, s'aviler, ramper devant qu., fig. sich vor jemanden erniedrigen, vor ihm kriechen.

**РАЗСТОНАТЬСЯ**, нался, наюсь, v. c. gémir, soupirer fortement ou long-tems, stark oder lange seufzen, ächzen.

**РАЗСТОЯНИЕ**, нія, n. la distance, l'éloignement, die Entfernung, der Abstand, die Weite, разстояние отъ одного города до другого, la distance d'une ville à l'autre, der Abstand, die Entfernung einer Stadt von der andern.

**РАЗСТОЯТЬ**, споялъ, v. n. anom. être éloigné, distant de qch., entfernt seyn, abliegen, abstehen, сѣи двѣ деревни разстоятъ между собою на чешыре версты, ces deux villages sont à deux verstes l'un de l'autre, sont éloignés l'un de l'autre de deux verstes, diese beyden Dörfer sind vier Werste von einander entfernt.

**РАЗСТОЯТЬСЯ**, ялся, юсь, v. c. anom. être long-tems debout à un endroit, lange wo stehen, что ны разстоялся? поди прочь, qu'est ce que vous vous tenez là si long-tems? allez vous en, was siehest du da so lange? geh fort.

**РАЗСТРАЧИВАНІЕ**, **РАЗСТРОЧЕНІЕ**, нія, n. l'action de faire une couture blanche en différents endroits, das Durchnähen an verschiedenen Stellen.

**РАЗСТРАЧИВАЮ**, ешь, спрочилъ, спрочу, ващъ, спрочишь, v. a. faire une couture blanche en différents endroits, an verschiedenen Stellen durchnähen, abnähen.

**РАЗСТРИГА**, ги, f. un prêtre ou moine cassé, interdit, ein entweihter Priester oder Mönch.

**РАЗСТРИГАЮ**, ешь, стригъ, гу, гашъ, стричъ, v. a. casser, interdire un religieux, einen Priester oder Mönch entweihen, des Priesteramts entsetzen.

**РАЗСТРИГАЮСЯ**, ешья, стригся, гуся, гашьяся, стричьяся, v. r. i. être cassé, dégradé, entweiht, des Priesteramts entsetzt werden; 2. comme v. r. jeter le froc aux orties, quitter l'habit de moine ou de prêtre, dem geistlichen Stande entsagen, den Priesterrock, die Mönchskutte ablegen, den Priester- oder Mönchsstand wieder verlassen.

**РАЗСТРИЖЕНІЕ**, нія, n. l'action de casser, de dégrader un prêtre ou moine, die Entweißung eines Priesters oder Mönchs.

**РАЗСТРИЖЕННЫЙ**, ная, ное, adj. dégradé, cassé, interdit, entweiht, der geistlichen Würde entsetzt.

**РАЗСТРОЕНИЕ**, нія, n. l'action de mettre en désordre, de déranger, le dérangement, la désunion, die Störung.

**РАЗСТРОЕННЫЙ**, ная, ное, adj. r. non accordé, désaccordé, discord, discordant, ungestimmt, nicht gestimmt, verstimmt, разстроенныя клавикорды, un clavecin qui n'est pas accordé, un clavecin discord, ein verstimmes Clavier; 2. fig. dérangé, altéré, unordentlich, zerrüttet, разстроенныя дѣла, des affaires dérangées, zerrüttete, unordentliche Sachen, человекъ разстроенный, un homme dérangé dans ses affaires, ein Mann in zerrütteten Umständen, мысли разстроенныя, des pensées détachées, incohérentes, sans liaison, zerstreute Gedanken, онъ со всѣмъ разстроенъ, il est tout à fait dérouteré, er ist ganz außer aller Fassung, er ist ganz bestürzt.

**РАЗСТРОЙ**, роя, m. la dissonance, der Uebelslang, Mislang, играшь на разстрой, jouer en discordance, sans harmonie, faire mal aux oreilles par son jeu, unharmonisch spielen.

**РАЗСТРОИВАНІЕ**, нія, n. l'action de désaccorder, das Verstimmen.

**РАЗСТРОИВАЮ**, ешь, спроилъ, спрою, ващъ, спроишь, v. a. i. désaccorder, verstimmen, разспроишь скрипку, désaccorder un violon, eine Violine verstimmen; 2. fig. déranger, dérouter, mettre en désordre, en confusion, altérer, désorienter, in Unordnung, in Verwirrung bringen, разспроишь семейство, déranger, troubler une famille, Verwirrung in eine Familie bringen, разспроишь дѣла, mettre de la confusion dans les affaires, les embrouiller, die Sachen in Unordnung bringen, разспроишь мысли, confondre les pensées, die Gedanken in Verwirrung bringen, это приключеніе меня очень разспроило, cet événement m'a absolument dérouteré, diese Begebenheit hat mich sehr benruhigt, hat mich aus der Fassung gebracht.

**РАЗСТРОИВАЮСЯ**, ешья, спроился, спроюсь, ващьяся, спроишьяся, v. r. i. se désaccorder, sich verstimmen, скрипка разспроилась отъ сырости, le violon s'est désaccordé par, à l'humidité, die Violine hat sich von der Nässe verstimmt; 2. fig. se déranger, se dérouter, se troubler, fig. in Unordnung, in Verwirrung gerathen, разспроились мысли, les pensées se sont confondues, la confusion s'est mise dans mes idées, meine Gedanken sind ganz verwirrt, разспроились дѣла, les affaires sont toutes dérangées, die Sachen sind ganz in Unordnung, in Verwirrung gerathen, разспроилось согласіе, l'harmonie, l'union est troublée, die Einigkeit ist gestört, zerstört; 3. разспрои-



лишь доходы, les revenus sont épuisés, ont cessé, die Einkünfte sind erschöpft.

**РАЗСТРОЙКА**, ки, f. 1. l'état d'un instrument qui est désaccordé, der Zustand eines Instruments, das verstimmt ist, скрипка въ разстройкѣ, le violon est désaccordé, die Violine ist verstimmt; 2. le désordre, la déroute, confusion, le dérangement, die Unordnung, Verwirrung, домъ въ великой разстройкѣ, la maison est toute dérangée, est dans une grande confusion, das Haus ist in der größten Verwirrung.

**РАЗСТРОЧЕНІЕ**, v. **РАЗСТРАЧИВАНІЕ**.

**РАЗСТРОЧЕННЫЙ**, ная, ное, adj. à coutures blanches, an verschiedenen Stellen weiß durchgenähet.

**РАЗСТРѢЛИВАНІЕ**, **РАЗСТРѢЛЕНІЕ**, нія, n. 1. l'action de percer de balles, das Durchschießen; 2. l'action de fusiller, das Erschießen, Arquebustieren.

**РАЗСТРѢЛИВАЮ**, ешь, лѣлѣ, лѣю, вашъ, лѣшь, v. a. 1. consumer en tirant, employer à tirer, verschießen, разстрѣливать всё пачироны и порохъ, consumer toutes les cartouches et toute la poudre, alle Patronen und alles Pulver verschießen; 2. percer de balles, de boulets, trouer, durchschießen, durchlöchern; 3. fusiller, arquebustieren, erschießen.

**РАЗСТРѢЛИВАЮСЯ**, ешсья, вашсья, v. p. être consumé en tirant; être percé de balles ou de boulets; être fusillé, verschossen; durchschossen, durchlöchert; arquebustet werden.

**РАЗСТРѢЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. consumé; percé de balles ou de boulets; arquebusté, fusillé, verschossen; durchlöchert; arquebustet.

**РАЗСТРѢЛЯТЬСЯ**, лѣлся, лѣюсь, v. r. anom. 1. avoir envie de tirer, trouver du plaisir à tirer, recht ins Schießen kommen, Vergnügen am Schießen finden; 2. se gâter, s'user à force de tirer, von vielem Schießen verderben, sich abnutzen, стволъ у ружья разстрѣлялся, le canon du fusil s'est usé à force de tirer, der Klingenlauf ist von vielem Schießen ganz abgenutzt.

**РАЗСТУПАНІЕ**, **РАЗСТУПЛЕНІЕ**, нія, m. l'action de se fendre, de s'entr'ouvrir, das Aufgehen, Plagen.

**РАЗСТУПАЮСЯ**, ешсья, пѣлся, пѣюсь, пѣпсья, пѣпсья, v. c. 1. se fendre, s'entr'ouvrir, sich aufthun, sich öffnen, земля разступилась подъ нами, la terre s'entr'ouvrit sous nos pieds, die Erde öffnete sich unter unsern Füßen; 2. faire place, Platz machen, aus einander gehen, разступился народъ, la foule se fendit, fit place, das Volk machte Platz, ging aus einander; 3. съ чѣмъ, se séparer de qch., sich von etwas trennen, разступилсь съ деньгами, se défaire de son argent, se brouiller, être brouillé avec l'argent, sich vom Gelde trennen; 4. разступилась земля, la terre a dégelé, die Erde ist aufgegangen, aufgethauet.

**РАЗСУДИТЕЛЬНО**, adv. avec réflexion, prudemment, fagement, mit Bedacht, mit Ueberlegung.

**РАЗСУДИТЕЛЬНЫЙ**, ная, ное, **РАЗСУДИТЕЛЕНЪ**, льна, льно, adj. prudent, sage, qui réfléchit, vernünftig, bedacht, разсудительный чловѣкъ, un homme de, à réflexion, ein bedacht-samer Mann, ein Mann, der mit Ueberlegung handelt.

**РАЗСУДЛИВЫЙ**, вая, вос, adj. intelligent, avisé, einheitsvoll.

**РАЗСУДОКЪ**, дка, m. la raison, l'entendement, die Vernunft, der Verstand, здравый разумъ, le bon sens, die gesunde Vernunft, разумъ въ возрастѣ съ лѣтами, la raison croit avec l'âge, die Vernunft nimmt mit den Jahren zu.

**РАЗСУЖДАЮ**, ешь, судилѣ, сужу, ждѣть, судилѣ, v. a. 1. réfléchir, juger, faire réflexion, considérer, urtheilen, erwägen, überlegen, dafür halten, bedenken, meinen, разсуждаю о чемъ, faire réflexion a une chose, réfléchir sur une chose, einer Sache nachdenken, разсуждаю о чемъ основательно, juger solidement de qch., über etwas gründlich urtheilen, чловѣкъ имѣетъ способность разсуждать, l'homme a la faculté de réfléchir, der Mensch hat die Fähigkeit zu urtheilen, сказаъ что, не разсудя, dire qch. sans y réfléchir, etwas ohne Ueberlegung sagen.

**РАЗСУЖДЕНІЕ**, нія, n. 1. la réflexion, le jugement, la délibération, die Ueberlegung, Beurtheilung, die Erwägung, das Erachten, имѣть здравое разсужденіе, avoir le jugement sain, une bonne judiciaire, eine gesunde Beurtheilungskraft haben, предложиъ что на разсужденіе чѣе, remettre qch. au jugement de qn., etwas jemandes Beurtheilung, Gurdanken überlassen, по долготъ разсужденіи положили наконецъ, après une longue délibération on a à la fin conclu, nach langer Ueberlegung hat man endlich beschlossen, по моему разсужденію, selon moi, à mon avis, selon mon sentiment, nach meiner Meinung, meines Erachtens; 2. des réflexions, Gedanken, Betrachtungen, написатъ разсужденіе о чемъ, écrire des réflexions sur qch., Betrachtungen über etwas schreiben; 3. en slav. l'interprétation, l'explication, im slav. die Ausdeutung, услыша Гедѣонъ повѣданіе сна и разсужденіе его, (B) et quand Gédéon eut entendu le récit du songe et son interprétation, da Gedeon hörte solchen Traum erzählen und seine Auslegung.

**РАЗСУНУТЬ**, нулѣ, v. a. anom. chasser, disperser, aus einander jagen, aus einander stöbern, рассунуть народъ, chasser la populace, das Volk aus einander jagen.

**РАЗСУЧЕНІЕ**, **РАЗСУЧИВАНІЕ**, нія, n. **РАЗСУЧКА**, ки, f. l'action de détordre, das Aufdrehen, die Aufdrehung.

**РАЗСУЧЕННЫЙ**, ная, ное, adj. détordu, distort, détortillé, aufgedreht.

**РАЗСУЧИВАЮ**, ешь, чилѣ, чу, вашъ, чипь, v. a. 1. détordre, détortiller, décorde, aufdrehen, aus einander drehen; 2. rouler, rollen, рассучилъ пѣсно для пирожного, rouler la pâte pour la pâtisserie, den Teig zu dem Gebäckenen rollen.

**РАЗСУЧИВАЮСЯ**, ешсья, чилсья, чусь, вашсья, чипсья, v. r. & p. se défaire, se détortiller, se détordre, los gehen, sich loswickeln, sich losrollen; être détortillé, détordu, los gedreht, los gewickelt werden.

**РАЗСЧЕТИСТО**, adv. avec économie, économiquement, sparsam, ökonomisch, жить рассчетомъ, vivre économiquement, d'économie, ökonomisch, mit Defonomie leben.



**РАЗЧЕТИСТЫЙ**, шая, шое, **РАЗЧЕТИСТЬ**, ша, шо, adj. ménager, économe, sparsam, ökonomisch.  
**РАЗЧЕТЪ**, ша, ш. 1. la liquidation, die Berechnung, Liquidation, сдѣлать съ кѣмъ расчетъ, se liquider avec qn., mit einem abrechnen; 2. le jugement, la réflexion, die Ueberlegung, онъ не знаетъ расчету, il ne fait pas faire aucun plan, er überlegt gar nicht, у всякаго свои расчеты, chacun a sa manière d'agir, de juger, jeder hat seine eigene Art zu handeln, zu urtheilen, онъ все дѣлаетъ безъ расчету, il fait tout sans jugement, er macht alles ohne Ueberlegung.

**РАЗЧИТАНІЕ**, **РАЗЧИТЫВАНІЕ**, нія, н. l'action de compter, das Ueberrechnen, Berechnen, Ueberzählen.

**РАЗЧИТАННЫЙ**, ная, ное, adj. compté, berechnet, überzählt.

**РАЗЧИТЫВАЮ**, ешь, шалъ & счелъ, шую & разочту, вашь, шанъ & счестъ, в. а. faire le calcul, compter, calculer, rechnen, überrechnen, berechnen, überschlagen, кнобо онъ васъ, хотяи снолъ создани, не прежде ли, сдѣл, разочтешъ имѣи, (В) mais qui est celui d'entre vous, qui voulant bâtir une tour, ne s'assie premièrement, et ne calcule la dépense, wer ist aber unter euch, der einen Thurm bauen will, und fist nicht zuvor, und überschlägt die Kost, разочтешъ заработанныя деньги, faire le calcul de l'argent qu'on a gagné par son travail, а, pour un ouvrage, das verdiente Geld überrechnen.

**РАЗЧИТЫВАЮСЯ**, ешся, чинался & разсчелся, шуюсь & разочнусь, вашься, шанься, & счесться, в. refl. liquider un compte avec qn., mit einander abrechnen, eine Rechnung mit jemandem schließen, liquidiren, saldiren, разсчесться съ заимодавцами, liquider, salder le compte, compter avec ses locataires, mit den Miethsleuten abrechnen.

**РАЗЫЛАНІЕ**, **РАЗЫЛАНІЕ**, нія, н. **РАЗЫЛКА**, ки, f. l'action d'envoyer en divers endroits, das Verschicken an verschiedene Orte.

**РАЗЫЛАЮ**, ешь, разылалъ, разошлю, лашъ, разошлать, в. а. envoyer en divers endroits, an verschiedene Orte schicken, verschicken, weggeschicken, herum schicken, разошлать людей, для сысканія чего, envoyer des gens en différents endroits pour chercher qch., Leute an verschiedene Orte ausschicken, um etwas zu suchen, разошлать повары по городамъ, envoyer des marchandises dans les villes, Wahren nach den Städten schicken.

**РАЗЫЛАЮСЯ**, ешся, разошлался, разошлалъ, лашься, разошлалъ, в. р. être envoyé en différents endroits, an verschiedene Orte geschickt, verschickt, herum geschickt werden.

**РАЗЫЛАШНИКЪ**, ка, м. un messager, appariteur, huissier d'un Tribunal, ein Gerichtsbote.

**РАЗЫПАНІЕ**, **РАЗЫПАНІЕ**, нія, н. l'action de répandre, das Verstreuen, Verschütten.

**РАЗЫПАННЫЙ**, ная, ное, adj. répandu, épanché, verstreut, verschüttet, разошпанной овецъ, de l'avoine répandue, verstreuter, verschütteter Hafer, разошпанной народъ, un peuple dispersé, ein zerstreutes Volk.

**РАЗЫПАЮ**, ешь, сыпалъ, сыплю, пашъ, сыпанъ, в. а. 1. répandre, épancher, verstreuen, разошпанъ что по полу, répandre qch. sur le plancher, etwas auf dem Boden verstreuen, austreuen; 2. jeter, ausschütten, разошпанъ муку изъ куля, jeter de la farine du sac, Mehl aus dem Sack ausschütten; 3. jeter, répandre en différents endroits, an verschiedene Stellen werfen; 4. disperser, chasser, zerstreuen, aus einander jagen, разошпанъ неприятелей, disperser les ennemis, die Feinde verjagen, zerstreuen; 5. (en T. de chasser den Jägers) разошпанъ менема, tendre les filets, die Netze aufstellen; 6. distribuer à plusieurs personnes, (en parlant des grains), an verschiedene austheilen, (von Getreide).

**РАЗЫПАЮСЯ**, ешся, сыпался, сыплюсь, пашься, сыпанься, в. r. t. se répandre, tomber, ausfallen, verstreut werden, sich verschütten, мука разошпалась, la farine s'est répandue, a été dispersée, das Mehl hat sich verschüttet; 2. s'émier, s'ébouler, sich zerkrümeln, sich zerbröckeln, aus einander fallen, разошпался кирпичъ, la brique s'est éboulée, der Ziegelstein hat sich zerbrockelt, разошпалась глыба земли, la motte s'est éboulée, die Erdscholle ist auseinander gefallen; 3. fig. se disperser, fig. sich zerrennen, стадо разошпалось по луку, le troupeau s'est dispersé par le bois, die Heerde hat sich im Holze zerstreuet.

**РАЗЫПЧИВОЙ**, вая, ное, **РАЗЫПЧИВЫЙ**, вая, вое, **РАЗЫПЧИВЪ**, ва, во, adj. qui s'émie, qui s'éboule, friable, das sich zerbröckelt, bröckelig, разошпчивой камень, une pierre friable, ein bröckeliger Stein.

**РАЗЫПЧИВОСТЬ**, ссти, f. la qualité d'une chose friable, die Bröcklichkeit.

**РАЗЫПЪ**, пи, f. 1. tout ce qui est dispersé, das, was zerstreut liegt; 2. l'éclabouffement des vagues, das Besprühen der Wellen, валы ходяшъ съ разошпью, les vagues s'étendent, se tendent et se pressent l'une l'autre, die Wellen gehen hoch.

**РАЗЫХАЮСЯ**, ешся, сохся, сохнусь, хашься, сохнухъ, в. с. se sécher, se dessécher, ein trocknen, vertrocknen, austrocknen, бочка разошхалась, le tonneau s'est desséché, das Faß ist ausgetrocknet.

**РАЗЫВАНІЕ**, нія, н. l'action de jeter, de semer çà & là, das Ausäen an verschiedene Stellen.

**РАЗЫВАТЕЛЬ**, ля, м. un diseur de nouvelles, un rapporteur, ein Zeitungsträger, Märchentträger.

**РАЗЫВАЮ**, ешь, сыалъ, сыю, вашь, сыать, в. а. 1. semer, jeter çà & là, an verschiedene Stellen ausäen, austreuen, разошвать смена по грядѣ, semer des graines dans le parterre, Saamen auf dem Beete austreuen; 2. disperser, dissiper, zerstreuen, aus einander jagen, разошвать ихъ оншуду Господь по лицу всея земли, (В) l'Eternel les dispersa de là sur toute la terre, und der Herr sie zerstreuet hatte von dannen in alle Länder, разошвать подозрительныхъ людей, disperser, éloigner, séparer des gens suspects, verdächtige Leute zerstreuen, aus einander jagen; 3. fig. разошвать слухи, répandre des bruits, fig. Gerüchte ausbreiten, verbreiten; разошвать кручину, chasser, dissiper le chagrin, den Kummer verjagen, vertreiben.



**РАЗСЫВАЮСЯ**, ешьяся, сыялся, сыюся, вѣялся, сыялся, *v. r. & p. i. se disperser, être dispersé, dissipé, sich zerstreuen, zerstreuet werden*, вси разсыяшася по сѣпранамъ Иудейскимъ, (B) tous furent éparés dans les quartiers de la Judée, und sie zerstreueten sich alle in die Länder Judäa, разсыялось стадо по луку, le troupeau s'est dispersé par le prés, die Heerde hat sich auf der Wiese zerstreuet; 2. *fig.* мало по малу меланхолическія мысли разсыялись, les pensées mélancoliques se dissipèrent peu à peu, *fig.* nach und nach zerstreueten sich die melancholischen Gedanken.

**РАЗСЫВШІЙСЯ**, ася, еся, *part. crevassé, crevé, fendu, gespalten, geborsten, aufgerissen*, видъ разсывшея горы и шумное паденіе рѣки сопавляющъ дикую красочу, (П. Р. П.), la vue d'un rocher crevassé et la chute bruyante, le bruit de la chute d'une rivière forment une beauté sauvage, der Anblick eines gespaltenen Felsens und der rauschende Fall eines Flusses machen eine wilde Schönheit.

**РАЗСЫДАНІЕ**, нѣя, *n. l'action de se fendre, de crever, das Bersten, Spalten*.

**РАЗСЫДАЮ**, ешьяся, сыся, сыдуюся, дашьяся, сысшьяся, *v. c. i. se fendre, crever, se crevasser, bersten, Risse bekommen, sich spalten, sich von einander thun, разсыдаться камень, и пощечетъ вода*, (B) il a fendu le rocher, (*le rocher se fendra*) et les eaux en sont découlées, (*il découlera de l'eau*), er riss den Fels, daß Wasser heraus rann, (der Felsen wird sich spalten und Wasser heraus rinnen), онъ великой сухихи земля разсыдается, la grande sécheresse fait que la terre se crevasse, la grande sécheresse fait fendre la terre, die Erde berstet von großer Dürre; 2. *fig.* s'effrayer, trembler, *fig.* erzittern, sich erschrecken, усмиришася Персы державы ея, и Миды дерзновеніемъ ея разсыдашася, (B) les Perses ont tremblé de sa hardiesse, et les Médes ont été effrayés de son audace, daß sich die Perser und Meder erschrecken vor solcher kühnen That.

**РАЗСЫДИНА & РАЗСЫДИНА**, ны, *f. une crevasse, fente, ein Riß, eine Spalte, Kluft, рассыдина на снѣгѣ, une rupture, fracture dans le mur, ein Riß in der Mauer, рассыдина въ каменной горѣ, une fente, crevasse dans un rocher, eine Felsenkluft oder Felskluft, eine Felsenriss, рассыдина на рукахъ, une gerçure aux mains, die Schrunde an den Händen*.

**РАЗСЫДАННЫЙ**, ная, ное, *adj. dessellé, abgefattelt*.

**РАЗСЫДАТЬ**, дѣлѣ, дѣлю, *v. a. desseller, ôter la selle, abfatteln, какъ скоро прѣхалъ, то велѣлъ лошади разсыдаться, aussittôt qu'il fut arrivé, il fit desseller son cheval, sobald er angekommen war, ließ er das Pferd abfatteln*.

**РАЗСЫВШІЙСЯ**, шаяся, шееся, *part. crevé, crevassé, fendu, geborsten, aufgerissen, gespalten*.

**РАЗСЫВАНІЕ**, **РАЗСЫВЕНІЕ**, нѣя, *n. l'action de séparer en coupant, das Zerhauen, Durchhauen, Zerschneiden*.

**РАЗСЫКАТЕЛЬ**, лѣ, мѣ, *un anatomiste, dissequeur, der Zergliederer*.

**РАЗСЫКАЮ**, ешья, сыкъ, къ, кѣшья, сычь, *v. a. i. séparer en coupant, fendre, zerhauen, entzwey*,

*von einander hauen, разсычь бревно по поламъ, fendre une poutre, einen Balken entzwey hauen, durchhauen*; 2. *разсычь кого розгами, fouetter qn. de verges, einen tüchtig mit Ruten streichen*; 3. *couper en différentes parties, in verschiedene Theile theilen*; 4. *blesser en coupant, sich hauen, онъ разсыкъ ногу, il s'est coupé le pied, er hat sich in den Fuß gehauen*; 5. *fig. корабль разсыкаетъ волны, le vaisseau fend les vagues, fig. das Schiff durchschneidet die Wellen*.

**РАЗСЫКАЮСЯ**, ешьяся, сыкъся, кѣся, кѣшьяся, сычься, *v. p. être séparé en coupant, être fendu, zerhauen, entzwey gehauen, durchgehauen werden*.

**РАЗСЫДИНА**, *v. РАЗСЫДИНА*.

**РАЗСЫЛЫЙ**, лѣя, лое, *adj. fendu, crevé, gespalten, geborsten*.

**РАЗСЫВЕННЫЙ**, ная, ное, *adj. coupé en morceaux, séparé en coupant, zerhauen, durchgehauen*.

**РАЗСЫВАНІЕ**, нѣя, *n. i. l'action de répandre, de semer; de disperser, das Ausstreuen, Ausäuen; das Zerstreuen, обманадесеяне колѣнома, иже въ разсываніи, радовашися, (B) aux douze tribus qui êtes dispersées, salut, den zwölf Geschlechtern, die da sind zerstreuet, Freude zuvor; разсываніи Израилева соборѣ, (B) il rassemblera ceux d'Israel qui sont dispersés çà & là, und bringt zusammen die verjagten in Israel; разсываніе враговъ, la dispersion, déroute des ennemis, die Zerstreung der Feinde; 2. *fig.* la dissipation, la distraction, *fig.* die Zerstreung, онъ ищетъ разсываніи въ большихъ обществѣхъ, il cherche à se dissiper dans les grandes sociétés, er sucht Zerstreung in großen Gesellschaften.*

**РАЗСЫВАННЫЙ**, ная, ное, *adj. i. dispersé, dissipé; chassé, zerstreuet, verthehet; verjagt, разсыванный въпромѣ плевъ, de la balle dispersée par le vent, von dem Winde zerstreute Spreu, разсыванные враги, des ennemis dispersés, chassés, zerstreute, verjagte Feinde; 2. *fig.* distrait, *fig.* zerstreuet, онъ велъ разсыванную жизнь, (М. Б.), il mena une vie dissipée, er führte ein wüthes, zerstreuetes Leben*.

**РАЗСЫВѢТЬ**, *v. РАЗСЫВАЮ*.

**РАЗУБИРАЮ**, ешья, бралъ, рѣшья, бранья, *v. a. orner, parer extrêmement, außerordentlich putzen, schmücken*.

**РАЗУБИРАЮСЯ**, ешьяся, брался, рѣшьяся, браньяся, *v. r. se parer, s'ajuster extrêmement, sich außerordentlich putzen, sich recht heraus putzen*.

**РАЗУБРАННЫЙ**, ная, ное, *adj. extrêmement paré, ajusté, außerordentlich geputzt, geschmückt*.

**РАЗУВАНІЕ**, нѣя, *n. l'action de déchausser, das Ausziehen der Schuhe und Strümpfe*.

**РАЗУВАЮ**, ешья, зупья, *v. a. déchausser qn., einem die Schuhe und Strümpfe ausziehen, abziehen*.

**РАЗУВАЮСЯ**, ешьяся, зупьяся, *v. r. se déchausser, sich Schuhe und Strümpfe ausziehen*.

**РАЗУМИВЫЙ**, вѣя, воѣ, **РАЗУМИВЪ**, ва, во, *adj. (слав.) intelligent, klug, einsehtig, разумивій сердцемъ, поелушайне мене, (B) vous, qui avez de l'intelligence, écoutez moi, damit höret mir zu, ihr weisen Leute*.

**РАЗУМИЧНЫЙ**, ная, ное, **РАЗУМИЧЕНЪ**, чна, чно, (слав.) intelligible, begreiflich, проходяй духи разумичныя, чисныя, поначайшѣя, (B)



(В) qui passe parmi tous les esprits intelligibles, purs et subtils, und gehet durch alle Geister, wie verständig, lauter, scharf sie sind.

**РАЗУМНИКЪ**, ка, м. **РАЗУМНИЦА**, цы, f. une personne intelligente, raisonnable, eine verständige, vernünftige Person.

**РАЗУМНО**, adv. prudemment, sensément, sagement, avec prudence, flug, weislich, kluglich, verständig, онъ послушалъ въ семъ случаѣ очень разумно, il a agi fort prudemment dans cette affaire, er hat in diesem Falle sehr flug gehandelt, сие разумно сказано, c'est dit sensément, das ist flug gesagt.

**РАЗУМНЫЙ**, ная, ное, **РАЗУМЕНЪ**, мна, мно, adj. 1. raisonnable, intelligent, sage, prudent, spirituel, ingénieux, sensé, vernünftig, verständig, flug, разумный спринтальство спяжентъ, (В) l'homme intelligent acquerra de la prudence, wer verständig ist, der läßt sich rasen, умная еси сия онъ премудрыхъ и разумныхъ, (В) de ce que tu as caché ces choses aux sages et aux intelligens, daß du solchen den weisen und klugen verborgen hast, разумной онъ въ шъ, une réponse spirituelle, eine kluge Antwort, разумной поступокъ, une conduite sage, prudente, ein kluges, vernünftiges Betragen, человекъ еси пвореніе разумное, l'homme est une créature raisonnable, der Mensch ist ein vernünftiges Geschöpf.

**РАЗУМЪ**, ма, м. 1. la raison, le bon sens, l'entendement, l'intelligence, l'esprit, die Vernunft, der Verstand, спяжи премудрость, спяжи разумъ, (В) acquiers la sagesse, acquiers la prudence, nimm an Weisheit, nimm an Verstand, человекъ онъ другихъ животныхъ отличаеся разумомъ, l'homme se distingue des autres créatures, animal, par la raison, der Mensch unterscheidet sich von den andern Kreaturen durch den Verstand, разумъ человеческій ограниченъ, l'esprit de l'homme ou l'esprit humain est borné, der menschliche Verstand ist eingeschränkt, человекъ глубокаго разума, un homme d'un esprit profond, ein Mann von großem Verstande; 2. le sens, der Sinn, Verstand, можеме, чинше, разумъши разумъ мой въ шайнъ Христовъ, (В) d'où vous pouvez voir en lisant, quelle est l'intelligence que j'ai du mystère de Christ, daran ihr, so ihr es leses, merken könnt meinen Verstand an dem Geheimnisse Christi, вы не въ шомъ разумъ принимаеме сие слово, vous ne prenez pas ce mot dans ce sens, sie nehmen das Wort nicht in dem Verstande oder Sinne.

**РАЗУМВЪАЕМЫЙ**, мая, моя, adj. intelligible, compréhensible, verständlich, begreiflich.

**РАЗУМВІЕ**, нія, н. l'entendement, l'intelligence, la connoissance, la faculté intellectuelle, das Versehen, die Erkenntnis, der Verstand, die Einsicht, да соблюдемъ сердца ваша и разумвія ваша, о Христъ Исусъ, (В) laquelle gardera vos coeurs et vos sentimens en Jésus Christ, der bewahre eure Herzen und Sinne in Christo Jesu, разумвие добра и зла, la connoissance du bien et du mal, die Erkenntnis des Guten und Bösen.

**РАЗУМЮ** оу **РАЗУМВЪАЮ**, ешь, мѣлъ, вѣшь, мѣшь, v. a. comprendre, entendre, savoir,

verstehen, begreifen, wissen, können, разумѣши ли же чинши? (В) comprends tu ce que tu lis? verstehest du auch, was du liest? разумѣшь иностранные языки, savoir des langues étrangères, fremde Sprachen verstehen, können; сие слово разумѣшь можно двояко, on peut comprendre, entendre ce mot dans deux sens différents, on peut donner deux sens à ce mot, man kann dies Wort doppelt verstehen.

**РАЗУМЬЮСЬ & РАЗУМВЪАЮСЬ**, ешься, мѣлся, вѣшься, мѣшься, v. p. être compris, entendu, connu, su, verstanden, begriffen, gewußt werden, подъ словомъ: Богъ, разумѣлся Существо высочайшее и совершеннѣйшее, on comprend sous le mot: Dieu, l'être le plus sublime et le plus parfait, unter dem Worte: Gott, wird das höchste und vollkommenste Wesen verstanden.

**РАЗУТЫЙ**, шая, шое, adj. déchaussé, ohne Schuhe und Strümpfe, barfuß.

**РАЗУЧИЛСЯ**, учусь, v. r. 1. avoir envie d'apprendre, apprendre avec plaisir, mit Vergnügen lernen; 2. oublier (ce qu'on a su ou appris), verlernen, разучился играть на биліардѣ, j'ai oublié à jouer au billiard, ich habe ganz verlernt auf dem Billiard zu spielen.

**РАЗЧИЩАЮ**, ешь, чистишь, чиншу, шашъ, чистишь, v. a. nettoyer, émonder, reinigen, rein machen, säubern, разчищай дорогу, nettoyer un chemin, einen Weg rein machen, разчищай рощу, nettoyer une forêt, l'éclaircir, en ôter les broussailles, einen Wald lichten, rein machen, зачищай пашню, défricher un champ, ein Feld urbar machen.

**РАЗЧИЩАЮСЬ**, ешься, чистишься, чиншусь, шашься, чистишься, v. p. 1. être nettoyé, gereinigt, rein gemacht werden; 2. comme v. n. nettoyer long-tems, lange pûsen. Разчищилось на дворѣ, le ciel s'est éclairci, es hat sich aufgeklärt.

**РАЗЧИЩЕНІЕ**, **РАЗЧИЩИВАНІЕ**, нія, н. **РАЗЧИСТКА**, шки, f. l'action de nettoyer, d'émonder, de défricher, le défrichement, das Reinigen, die Reinigung, Beschneidung, Uebarmachung.

**РАЗЧИЩЕННЫЙ**, ная, ное, adj. nettoyé, émondé, défriché, gereinigt, beschnitten, rein, urbar gemacht.

**РАЗНАЛИТЬСЯ**, лился, люсь, v. c. folâtrer beaucoup, être extrêmement léger, s'en donner, ausgelassen seyn, recht schäkern.

**РАЗНАТАТЬ**, шалъ, шало, v. a. mettre en branle, en mouvement, in Bewegung bringen, schwingen, разнашай языкъ у колокола, mettre le battant de la cloche en mouvement, en branle, den Glockenschwengel in Bewegung bringen oder schwingen, разнашай сполбъ, ébranler, désajuster un pieu, einen Pfahl hin und her schaukeln.

**РАЗНАТАТЬСЯ**, шался, шалюсь, v. r. 1. prendre un mouvement fort en brandillant, prendre le branle, s'agiter fortement, von dem Schwingen in heftige Bewegung kommen; stark im Schwunge seyn; 2. fig. se promener, prendre de l'air, fig. spazieren gehen, frische Luft schöpfen, голова болитъ, пойду разнашашься, j'ai mal à la tête, je vais me promener, der Kopf thut mir weh, ich will etwas herum gehen, spazieren gehen.



**РАЗШЕВЕЛЕНІЕ, РАЗШЕВЕЛІВАНІЕ, нія, н.** l'action de fouiller, de remuer, das Umkehren, kehren, umstören.

**РАЗШЕВЕЛЕННЫЙ, ная, ное, adj.** fouillé, remué, umgekehrt, gekehrt, umgestört.

**РАЗШЕВЕЛИВАЮ, ешь, лилѣ, лю, ванѣ, лишь, в. а.** fouiller, remuer, umkehren, kehren, umstören, разшевелишь сѣно, remuer le foin, das Heu kehren, umkehren.

**РАЗШЕВЕЛИВАЮСЯ, ешья, лился, люсь, ваньясь, лишься, в. г.** se remuer fortement, sich stark drehen.

**РАЗШИВАНІЕ, РАЗШИВЕНІЕ, нія, н.** l'action de casser, das Zerschlagen, Zerschneiden.

**РАЗШИВАЮ, ешь, шибѣ, бу, башѣ, бишь, в. а.** casser, briser, mettre en pièces, zerschlagen, zerschneiden, entzwey brechen, разшибишь посуду, briser de la vaisselle, Geschirr zerschneiden, zerschlagen.

**РАЗШИВАЮСЯ, ешья, шибся, бусѣ, башьясь, бишься, в. г. 1.** se casser, se briser, zerschneiden, entzwey gehen, разшиблось блюдо, le plat s'est cassé, die Schüssel ist zerbrochen; 2. se faire du mal, se blesser en tombant, sich (im Fallen) zerschlagen, sich Schaden thun, poskölnznuvshis, упалъ и разшибся, ayant glissé je suis tombé et je me suis fait du mal, ich fiel im Glischen und zerschlug mich; 3. fig. se mettre en frais, fig. sich angreifen, sich in Unkosten setzen.

**РАЗШИВЕННЫЙ, ная, ное, adj.** cassé, brisé, zerbrochen, zerschlagen, entzwey gebrochen.

**РАЗШИВИТЕСЯ, шибся, бусѣ, в. с.** d'un avare: se mettre en frais, donner plus qu'on ne pensoit, von einem Geizigen: sich angreifen.

**РАЗШИБКА, ки, f.** РАЗШИБѣ, ба, m. l'action de casser, de briser, das Zerschlagen, die Zerschlagung, Zerschneidung.

**РАЗШИВАНІЕ, нія, РАЗШИТІЕ, шія, н.** l'action de découdre, la découdre, das Aufstrennen, die Aufrennung.

**РАЗШИВАЮ, ешь, шилѣ, разошью, ванѣ, шинѣ, в. а.** découdre, défaire, aufstrennen, los trennen, abtrennen.

**РАЗШИВАЮСЯ, ешья, шился, разошьюсь, ваньясь, шиньясь, в. г. 1.** se découdre, se défaire, sich los trennen, los gehen, aufgehen; 2. comme v. anom. avoir envie de coudre, coudre avec plaisir, Lust zu nähen haben, recht ins Nähen kommen.

**РАЗШИТЫЙ, шая, шое, adj.** décousu, los getrennt, aufgetrennt, los gegangen.

**РАЗШИРЕНІЕ, нія, н.** l'action d'élargir, l'allongement, l'élargissement, la dilatation, das Erweitern, die Erweiterung, разширенье воздуха, l'expansion de l'air, die Ausdehnung der Luft.

**РАЗШИРЕННЫЙ, ная, ное, adj.** élargi, amplifié, dilaté, erweitert, weiter gemacht, ausgebreitet, ausgedehnt.

**РАЗШИРИТЕЛЬ, ля, н.** celui qui élargit, qui amplifie, der Erweiterer, Vergrößerer, разширишель Государства, celui qui étend les bornes d'un Empire, der Meher des Reichs.

**РАЗШИРЯЮ, ешь, рилѣ, ширю, рямѣ, ширимѣ, в. а.** rendre plus large, élargir, amplifier, dilater, erweitern, weiter machen, ausbreiten, ausdehnen, разширимѣ рану, dilater une plaie, eine Wunde größer machen.

**РАЗШИРЯЮСЯ, ешья, ширился, ширился, ширюсь, рямьясь, ширимьясь, в. г.** s'élargir, s'étendre, sich erweitern, sich ausdehnen, größer, breiter werden.

**РАЗШУМѢТЬСЯ, мѣлся, млюсь, в. с. anom.** crier fortement, faire un grand tapage, heftig schreien, ein großes Rärm machen.

**РАЗШУТИТЬСЯ, шился, шучуся, в. с.** badiner extrêmement, trop, ausserordentlich, zu viel spaßen, den Spaß übertreiben.

**РАЗЩЕЛИВАЮСЯ, ешья, лялся, ляюсь, ваньясь, ляшься, в. г.** se fendre, se crevasser, se gercer, se déj. indre, plagen, bersten, разщелялась печь, le fourneau s'est crevassé, der Ofen ist geborsten, доска разщелялась отъ жару, la planche s'est fendue, a éclaté de la chaleur, das Bret ist von der Hitze gesprungen.

**РАЗЩЕЛИНА, ны, f.** une crevasse, ouverture, rupture, fêlure, ein Riß, Riß, eine Spalte, разщелина въ стѣнѣ, une rupture, crevasse dans le mur, ein Riß in der Mauer.

**РАЗЩЕПАНІЕ, РАЗЩЕПЫВАНІЕ, нія, н.** l'action de fendre, de couper en éclats, das Zerspalten, Zerspalttern.

**РАЗЩЕПАННЫЙ, ная, ное, adj.** fendu en éclats, zerspaltet, zerspalttern.

**РАЗЩЕПЫСТЫЙ, шая, шое, adj.** d'une plume: ayant une grande fente, von einer Feder: mit einer großen Spalte.

**РАЗЩЕПЪ, anciennement: РАЗКЪПЪ, па, m.** la fente d'une plume à écrire, die Spalte einer Schreibfeder.

**РАЗЩЕПЫВАЮ & РАЗЩЕПЛЯЮ, ешь, пилѣ, плю & паяю, пываѣ, пашѣ, пинѣ, в. а. 1.** fendre en éclat, zerspalten, zerspalttern; 2. faire une fente à, fendre une plume, eine Spalte in einer Feder machen, eine Feder spalten.

**РАЗЩЕЧИТЬ, чилѣ, чу, в. а.** emporter tout à la dérobée, alles heimlich wegschleppen, über die Seite bringen.

**РАЗЩИПАНІЕ, РАЗЩИПЫВАНІЕ, нія, н.** l'action de démêler, de dévider, p. e. de la laine embrouillée, das Auseinanderzupfen z. E. von verästeter Wolle.

**РАЗЩИПАННЫЙ, ная, ное, adj.** démêlé, épluché, auseinandergezupft.

**РАЗЩИПЫВАЮ, ешь, палѣ, плю, ванѣ, пашѣ, в. а.** démêler, p. e. de la laine embrouillée, aus einander zupfen, z. E. verästete Wolle.

**РАЗЪ, за, m.** РАЗОКЪ, эка, & РАЗИКЪ, ка, dim. fois, mal, разъ, два, три, un, deux, trois, eins, zwey, drey, я въ первый разъ его вижу, je le vois pour la première fois, ich sehe ihn zum ersten Male, онъ въ другой разъ объ этомъ скажетъ, il vous en parlera une autre fois, er wird ein andermal mit ihnen davon sprechen, я тысячу разъ напоминалъ вамъ о томъ, je vous en ai fait remouvenir mille fois, ich habe es ihnen wohl tausendmal erinnert, въ разъ кончить дѣло, emporter une affaire d'emblée, la finir dans une fois, die Sache auf einmal endigen, въ разъ это сдѣлаю, je le ferai dans une fois, à la première fois, d'abord, ich werde es in einem Male, sogleich machen. Разомъ, за-разъ ou съ разу, comme adv. dans une fois, à la première fois, d'un seul coup; vite, d'abord, auf



auf einmal, so gleich, сбиль что разом, abatre qch. d'un seul coup, etwas in einem Male abschlagen, онъ разом это сбѣлаетъ, il le fera d'abord, er wird es sogleich machen, онъ сразу туда сходитъ, il va y aller tout de suite, c'est l'affaire d'un moment pour lui d'y aller, er wird in einem Augenblicke dahin gehen.

РАЗЪЕМАЮ, РАЗЪЕМАЮСЯ, v. РАЗНИМАЮ.

РАЗЪЕМНЫЙ, дая, ное, adj. ce qu'on peut séparer, séparable, das sich aus einander nehmen läßt.

РАЗЪЕМЩИКЪ, ка, m. РАЗЪЕМЩИЦА, цы, f. une personne qui sépare des gens qui se querellent, eine Person, die streitende Leute aus einander bringt, ein Friedensstifter, eine Friedensstifterinn.

РАЗЪЕМЪ, ма, m. i. la séparation, die Auseinanderbringung.

РАЗЫГРАНІЕ, РАЗЫГРЫВАНІЕ, нїя, n. l'action de se racquitter au jeu, de rendre le jeu égal, de rendre les levées égales, das Quittspielen, разыгрываніе лотереи, le tirage d'une lotterie, die Ziehung einer Lotterie.

РАЗЫГРЫВАЮ, ешь, играю, вать, играть, v. a. i. jouer un jeu, faire le plan d'un jeu, ein Spiel spielen, не хорошо разыгралъ эту игру, il n'a pas bien joué ce jeu, er hat dies Spiel nicht gut gespielt; 2. donner à jouer qch., faire une lotterie de qch., tirer la lotterie, eine Sache auspielen, die Lotterie ziehen, на сихъ дняхъ разыгрывали лошадей и двѣ кареты, on a joué ces jours-ci des chevaux et deux voitures à la lotterie, man hat dieser Tage Pferde und zwei Kutschen ausgespielt.

РАЗЫГРЫВАЮСЯ, ешья, играюся, играюсь, ваться, играть, v. r. i. se racquitter, quitt spielen; 2. se donner carrière, ausgelassen seyn, viel spielen, recht schäfern, не скоро уймешь, какъ онъ разыграется, on ne le fera pas tôt cesser, s'il se met une fois à faire le mutin, man kriegt ihn nicht sobald ruhig, wenn er einmal ausgelassen ist, ins Schäfern kommt, разыгрались утки, видно, передъ дождемъ, les canards ont été en gaité, apparemment il y'aura de la pluie, die Enten haben recht gespielt, es wird wahrscheinlich regnen; разыгралось море, les vagues se portent légèrement sur la surface de la mer, das Meer schäumt recht, die Wellen spielen recht, разыгрались вѣтерочки, les zéphirs se jouent sur, die Zephire spielen muthwillig, разыгрался румянецъ, les joues sont rouges, die Wangen sind roth, die Röthe spielt auf den Wangen; 3. jouer long-tems, lange spielen, recht ins Spielen hinein kommen, разыгрался въ шашки, на скрипкѣ, и перестать не хочетъ, ils s'est tellement enfoncé dans le jeu de dames, à jouer le violon, qu'il ne veut pas finir, er ist so ins Damenspiel, ins Violinenspielen gekommen, daß er nicht aufhören will.

РАЗЫМАНІЕ, v. РАЗНИМАНІЕ.

РАЗЫСКАНІЕ, РАЗЫСКИВАНІЕ, нїя, n. la recherche, perquisition, die Untersuchung, Erforschung, Nachforschung.

РАЗЫСКАННЫЙ, ная, ное, adj. recherché, examiné, questionné, untersucht, peinlich befragt.

РАЗЫСКИВАЮ & РОЗЫСКИВАЮ, ешь, скаль, ищу, вать, искаю, v. a. i. rechercher, examiner, untersuchen, erforschen, nachforschen, разыскаю истину въ сумнительномъ дѣлѣ, rechercher la vérité dans une affaire douteuse, der Wahrheit in einer zweifelhaften Sache nachforschen, sie zu erforschen suchen, разыскаю между судящимися, кто правъ и кто виноватъ, examiner lequel, qui des deux plaideurs a raison ou tort, untersuchen, wer von den Streitenden Recht oder Unrecht hat; 2. questionner, peinlich befragen.

РАЗЫДАНІЕ, нїя, n. l'action de ronger, la corrosion, das Zerfressen.

РАЗЫДАЮ, ешь, ѣлъ, ѣмъ, ѣдять, ѣсть, v. a. ronger, corroder, ulcérer, macérer, zerfressen, durchfressen, mund fressen, купоросъ разѣлъ рану, le vitriol a ulcéré, envénimé la plaie, der Vitriol hat die Wunde mund gefressen.

РАЗЫДЕННЫЙ, ная, ное, adj. rongé, corrodé, ulcéré, zerfressen, mund gefressen.

РАЗЫДІТЬСЯ, ѣздили, ѣзжусь, v. r. trouver plaisir à aller en voiture, à aller se promener en voiture, aller beaucoup en voiture, recht ins Fahren kommen, recht viel spazieren fahren.

РАЗЫЗДЪ, да, m. i. l'action d'aller (en voiture) en différents endroits, ça & là, l'action de partir, das Auseinanderfahren; 2. une patrouille à cheval, eine reitende Patrouille.

РАЗЫЗЖАНІЕ, нїя, n. l'action de se séparer, de partir ça & là, das Auseinanderfahren, Wegfahren.

РАЗЫЗЖАТЬСЯ, РАЗЫЗХАТЬСЯ, ѣхался, ѣдуся, v. c. i. partir, wegfahren, aus einander fahren, гости всѣ разызхались, tout le monde est parti, tous les convives sont partis, alle Gäste sind weggefahren, судьи разызхались, les juges sont partis, sont sortis du Tribunal, die Richter sind weggefahren; 2. passer, vorbeifahren; 3. дорога такъ узка, что двѣ кареты едва разызжались могутъ, le chemin est si étroit que deux voitures peuvent à peine passer, der Weg ist so schmal, daß kaum zwei Wagen neben einander vorbeifahren können; 4. manquer qn. (en allant en voiture), einem vorbeifahren, um einen wegfahren.

РАЗЫЗЖАЮ & РАЗЫЗЖИВАЮ, ешь, ѣзжамъ, v. n. anom. se promener en voiture ou à cheval en divers endroits, ou de côté & d'autre, an verschiedene Orte fahren oder reiten, hin und her fahren oder reiten, auf und nieder fahren oder reiten.

РАЗЫЗТЬСЯ, ѣся, ѣмся, v. c. anom. manger beaucoup, nach Herzenslust essen.

РАЗЫРЕННЫЙ, ная, ное, adj. courroucé, irrité, ergrimmet, entrüstet, aufgebracht.

РАЗЫРЯЮ, ешь, ярилъ, ярю, ярять, ярить, v. a. irriter, mettre en colère, erzürnen, enträsten, aufbringen.

РАЗЫРЯЮСЯ, ешья, ярится, ярюсь, ярясь, яриться, v. r. se courroucer, s'irriter, entrer en furie, ergrimmen, sich enträsten, aufgebracht werden.



**РАЗЪЯСНИВАЕТЪ**, ясныло, ясняетъ, v. n. imp. le tems s'éclaircit, es klärt sich auf, es heitert sich auf, на небѣ разъясныло, le ciel s'est éclairci, der Himmel hat sich aufgeklärt.

**РАЗЪЯТІЕ**, шія, n. la dissection, die Zertheilung, Bergliederung.

**РАЗЪЯТЫЙ**, шая, шое, adj. disséqué, zerschnitten, zergliedert.

**РАЙ**, рай, m. 1. le paradis, le jardin d'Eden, das Paradies, насади Господь рай во Едемѣ, (B) Dieu avoit planté un jardin en Eden, Gott der Herr pflanzte einen Garten in Eden; 2. le paradis céleste, séjour des bienheureux, das Paradies, der Himmel, днесъ со мною будещи въ рай, (B) aujourd'hui tu feras avec moi en paradis, heute wirst du mit mir im Paradiese seyn; 3. fig. un endroit délicieux, fig. ein Paradies, ein herrlicher, ein göttlicher Ort, земной рай, le paradis terrestre, ein irdisches Paradies, ein Paradies auf Erden.

**РАЙ** ОУ **РАЙСКОЕ ДРЕВО**, (populi nigrae varietas) espèce de mauve, la mauve d'Italie, die italienische Pappel.

**РАЙНА**, ны, f. l'antenne, la vergue, die Seeegelslange, спустили райны, arrisser, die Seeegelslangen niederlassen.

**РАЙСКИЙ**, кая, кое, adj. de paradis, paradiesisch, райская птица, l'oiseau de paradis, der Paradiesvogel.

**РАКА**, ки, f. un cercueil ou une chaise de bois ou de métal, dans lequel reposent les reliques ou le corps d'un saint, ein Sarg oder Kasten von Holz oder Metall, im welchem die Reliquien oder der Körper eines Heiligen ruhen, красивые раки праведныхъ, (B) vous réparez (ornez) les sépulcres des justes, und schmückt der Gerechten Gräber.

**РАКА**, ки, f. le premier esprit de vin qui passe au commencement de la distillation, der Vorlauf.

**РАКѢТА**, шы, f. РАКѢТКА, ки, dim. une fusée, eine Rakete, пускашь ракеты, jeter des fusées, Raketen werfen, лопнула ракета, la fusée a crevé, die Rakete ist geplatzt.

**РАКѢТНЫЙ**, ная, ное, adj. de fusée, von der Rakete, ракетный шестъ, une baguette de fusée, der Raketen-Stab oder Stoch.

**РАКИТНИКЪ** ОУ **РАКИТОВЪ КУСТЪ**, (cytissus) aubours, ébénier des Alpes, ébene fausse, der Cytissus oder Linsenbaum, Bohnenbaum, unächtes Ebenholz.

**РАКИТИНА**, ны, f. une houffine d'aubours, ein Gerthe von Linsenbaum.

**РАКИТОВЫЙ**, вая, воє, adj. d'aubours, von dem Bohnenbaum.

**РАКОВИНА**, ны, f. РАКОВИНКА, ки, dim. 1. la coquille, conque, die Muschel, Muschelschale, Conchilie, раковина двучерепная, une coquille bivalve, eine zweischalige Muschel; 2. la sole au pied du cheval, die Sohle am Pferdehufe; 3. (en T. d'Art. in der Art. il.) une chambre dans un canon, eine Grube oder Gasse, пушка съ раковинами, un canon chambré, ein Kanone, welche Gruben hat.

**РАКОВИННЫЙ**, ная, ное, adj. de coquille, von der Muschel.

**РАКОВЫЙ**, вая, воє, adj. d'écrevisse, vom Krebse, раковая клешня, la serre, braque, pince d'é-

crevisse, die Krebszange, раковая похлёбка, une soupe aux écrevisses, eine Krebsuppe.

**РАКУШКА**, ки, f. (mytilus edulis) la moule, die eßbare Muschel.

**РАКЪ**, ка, m. 1. l'écrevisse, der Krebs, ракъ рѣчной, l'écrevisse de rivière, der Flußkrebс, ракъ морской, le homart, der Hummer, Seekebs; 2. le cancer, signe du zodiaque, der Krebs, ein von den zwölf himmlischen Zeichen, солнце впунаетъ въ знакъ Рака, le soleil entre dans le signe de cancer, die Sonne tritt in das Zeichen des Krebses, пропикъ Рака, le tropique du cancer, der Wendezirkel, Wendekreis des Krebses; 3. le cancer, maladie, der Krebs, eine Krankheit, ракъ въ грудяхъ, un cancer au sein, ein Brustkrebs.

**РАЛО**, ла, m. la charue, der Pflug, v. ОРАЛО.

**РАМА**, мы, f. РАМКА, РАМОЧКА, ки, dim. la cadre, le chaffis, la bordure, der Rahmen, рама оконнишная, le chaffis, le guichet, der Fensterahmen, вставили картину въ рамы, encadrer, enchasser un tableau, ein Gemälde mit einem Rahmen einfassen.

**РАМЕНА**, pl. les épaules, die Schultern, v. РАМО.

**РАМЕННЫЙ**, ная, ное, adj. d'épaules, von den Schultern.

**РАМЕНЬ**, мна, m. (m. v.) du bois de construction, das Bauholz.

**РАМО**, ма, n. (slav.) l'épaule, die Schulter, Achsel, и обрѣтъ, возлагаемъ на рамы свои, (B) et qui l'ayant trouvée ne la mette sur ses épaules, und wenn er es gefunden hat, so legt er es auf seine Achseln.

**РАМОШНИКЪ**, ка, m. qui fait des cadres, der Rahmenmacher.

**РАМОШНЫЙ**, ная, ное, adj. de cadre, de bordure, de chaffis, zum Rahmen gehörig.

**РАМША**, ши, v. РАЩА.

**РАНА**, ны, f. РАНКА, ки, dim. la blessure, plaie, die Wunde, получилъ на сраженіи рану, être blessé, recevoir une blessure dans une bataille, eine Wunde in der Schlacht bekommen, verwundet werden, перевязать рану, panfer une plaie, blessure, die Wunde verbinden, опасная, смертельная рана, une blessure dangereuse, mortelle, eine gefährliche, tödliche Wund; fig. ссрдечная рана, une plaie du coeur, fig. eine Wunde des Herzens.

**РАНѢ**, га, m. ЧИНѢ, СТЕПЕНѢ.

**РАНЕНЫЙ**, ная, ное, adj. blessé, verwundet, blessé, онъ раненъ въ ногу, il est blessé au pied, er ist am Fuße verwundet.

**РАНѢХОНЬКО**, adv. de grand matin, de très bonne heure, sehr früh.

**РАНЕЦЪ**, нца, m. le havrefac, bissac, der Ranzen.

**РАННИЙ**, ная, ное, adj. 1. de matin, matineux, vom Morgen, ранніе часы, les heures du matin, die Frühstunden, Morgenstunden, раннее время, le tems du matin, die Morgenzeit; ранняя обѣда, la messe qui se dit avant le tems ordinaire, die Messe, welche vor der gewöhnlichen Zeit gehalten wird, die frühe Messe; 2. hâtif, prématuré, avancé, früh, frühzeitig, раннія цыплята, des poulets avancés, précoces, frühe Kücheltchen.

РАНО,



**РАНО**, adv. de bonne heure, früh, я всегда рано встаю, je me lève toujours de bon, de grand matin, de bonne heure, ich stehe immer früh auf.  
**РАНОВАТО**, **РАНЕНЬКО**, adv. dim. d'assez bonne heure, de grand matin, ziemlich früh, онъ раненько всталъ, il s'est levé d'assez bon matin, de très bonne heure, er ist ziemlich früh aufgestanden.

**РАНЬЕ**, adv. plutôt, plus matin, früher.

**РАНО**, **НИШЬ**, **НИЛЪ**, **НИШЬ**, v. a. blesser, verwunden, blessen, его ранили на приступѣ, on l'a blessé à l'assaut, man hat ihn beim Sturme verwundet, ранишь слегка, blesser légèrement, leicht verwunden.

**РАПИРА**, ры, f. le fleuret, das Rapier, учиться на рапирахъ, apprendre à faire, à tirer les armes, fechten lernen, выбить у соперника рапиру, faire sauter le fleuret à son adversaire, seinem Gegner das Rapier aus der Hand schlagen.

**РАПИРНЫЙ**, **НАЯ**, **НОЕ**, adj. de fleuret, vom Rapier, рапирная шишка, le bouton du fleuret, der Rapier-Ball.

**РАПИРЩИКЪ**, **КА**, m. celui qui fait des fleurets, le fourbisseur, der Rapiermacher, Schwerdtfeger.

**РАПОРТУЮ**, **ЕШЬ**, **ШОВАТЬ**, v. a. rapporter, berichten, rapportieren.

**РАПОРТЪ**, **ША**, m. le rapport, der Bericht, Rapport.

**РАСКАИВАЮСЯ**, **ЕШЬСЯ**, **КАЯЛСЯ**, **КАЮСЯ**, **ВАШЬСЯ**, **КАЯШЬСЯ**, v. c. se repentir, regretter, beuen, bedauern, reuen, аще и оскорбихъ васъ посланіемъ, не раскаюся, (В) car bien que je vous aie attristés par mon épître, je ne m'en repens point, denn daß ich euch durch den Brief habe traurig gemacht, reuet mich nicht, вы скоро раскаетесь въ вашемъ поступкѣ, vous vous repentirez bientôt de votre conduite, sie werden ihr Verfahren bald bereuen, ihr Verfahren wird sie bald gereuen, я не раскаюсь, что принялся за трудъ сей, je ne me repentirai pas d'avoir entrepris ce travail, es soll mich nicht gereuen, diese Arbeit unternommen zu haben.

**РАСКАЛЕНІЕ**, **РАСКАЛІВАНІЕ**, **НІЯ**, n. l'action de rougir au feu, das Glühen, die Glühung.

**РАСКАЛЕННЫЙ**, **НАЯ**, **НОЕ**, adj. rouge, chaud, glühend, heiß, glühend gemacht, geglähet, раскаленное ядро, un boulet rouge, eine glühende Kugel, раскаленное желѣзо, un fer rouge, ein glühendes Eisen.

**РАСКАЛИВАЮ**, **ЕШЬ**, **ЛІЛЪ**, **ЛЮ**, **ВАШЬ**, **ЛІШЬ**, v. a. rougir au feu, donner la chaude, glühen, glühend machen, раскалить ядро, желѣзо, rougir un boulet, du fer, donner la chaude au fer, eine Kanonenkugel glühen, glühend machen, Eisen glühen.

**РАСКАЛИВАЮСЯ**, **ЕШЬСЯ**, **ЛІЛСЯ**, **ЛЮСЯ**, **ВАШЬСЯ**, **ЛІШЬСЯ**, v. r. devenir rouge, rougir, glühend werden, glühen, желѣзо раскаливается, le fer rougit, das Eisen glühet.

**РАСКАЛЫВАНІЕ**, **НІЯ**, n. 1. l'action de fendre, de couper en pièces, das Zerhauen; 2. l'action de détacher qch. d'attaché, das Abstecken.

**РАСКАЛЫВАЮ**, **ЕШЬ**, **КОЛОЛЪ**, **КОЛЮ**, **ВАШЬ**, **КОЛОШЬ**, v. a. 1. fendre, couper en pièces, zerhauen, entzwey hauen, durchhauen, zerpalten, раско-

лотъ бревно, fendre une poutre, einen Balken entzwey hauen, spalten; 2. détacher ce qui étoit attaché (avec des épingles), abstecken, die Nadeln ausnehmen.

**РАСКАЛЫВАЮСЯ**, **ЕШЬСЯ**, **КОЛОЛСЯ**, **КОЛЮСЯ**, **ВАШЬСЯ**, **КОЛОШЬСЯ**, v. r. se fendre, spalten, расколосась доска, la planche s'est fendue, das Bret ist geplatzt, gespalten, hat sich gespalten.

**РАСКАЛЫКАТЬСЯ**, **КАЛСЯ**, **КАЮСЯ**, v. r. radoter, babiller beaucoup, ins Plaudern, ins Schwätzen kommen, васъ и уймешь, какъ раскалякаешься, on ne vous fera pas taire, si vous vous mettez une fois à radoter, man wird sie nicht so leicht zum Schweigen bringen, wenn sie erst einmal ins Plaudern kommen.

**РАСКАПЫВАНІЕ**, **РАСКОПАНИЕ**, **НІЯ**, n. **РАСКОПКА**, **КИ**, f. l'action de bêcher, das Graben, Ausgraben.

**РАСКАПЫВАЮ**, **ЕШЬ**, **КОПАЛЪ**, **КОПАЮ**, **ВАШЬ**, **КОПАШЬ**, v. a. 1. bêcher, fouir, graben, раскопашь могилу, яму, faire une fosse, un tombeau, faire un fossé, ein Grab, ein Loch graben; 2. fig. détruire, démolir, ruiner, fig. zerstören, vernichten, олтари ивоя раскопаша, (В) ils ont démolé les autels, und haben keine Altäre ausgegraben.

**РАСКАПЫВАЮСЯ**, **ЕШЬСЯ**, **ВАШЬСЯ**, **КОПАШЬСЯ**, v. p. être bêché, fait, gegraben werden.

**РАСКАРМЛИВАНІЕ**, **НІЯ**, n. l'action d'engraisser, das Mästen, die Mästung.

**РАСКАРМЛИВАЮ**, **ЕШЬ**, **КОРМИЛЪ**, **КОРМИЮ**, **ВАШЬ**, **КОРМИШЬ**, v. a. engraisser, mästen, fett machen.

**РАСКАРЯКА**, **КИ**, c. qui a les jambes ou pieds tortus, einer, dem die Knie oder Beine auswärts stehen.

**РАСКАТИСТЫЙ**, **ШАЯ**, **ШОЕ**, adj. qui va en pente, penchant, abhängig, abschüssig.

**РАСКАТЬ**, **ША**, m. le penchant, la pente, die abhängige Lage.

**РАСКАТАННЫЙ**, **НАЯ**, **НОЕ**, adj. déroulé, auseinander gewickelt, gerollt, aufgemacht, los gemacht, раскатанная трубка холста, un morceau de toile déroulé, ein losgemachtes, auseinander gewickeltes Stück Leinwand.

**РАСКАТАТЬСЯ**, **ШАЛСЯ**, **ШАЮСЯ**, v. c. anom. se promener beaucoup, à son aise en voiture ou en traineau, recht viel herum fahren.

**РАСКАТЫВАНІЕ**, **НІЯ**, n. 1. l'action de séparer en roulant, das Auseinanderwälzen; 2. l'action de dérouler, das Auseinanderrollen, Aufmachen, Losmachen.

**РАСКАТЫВАЮ**, **ЕШЬ**, **ПАЛЪ**, **ПАЮ**, **ВАШЬ**, **ПАШЬ**, v. a. 1. séparer en roulant, auseinander rollen oder wälzen, раскатывать бочки по мѣстамъ, rouler les tonneaux à leurs places, die Fässer an ihre Stellen rollen; 2. dérouler, déplier, auseinander machen, aufmachen, los machen, aufrollen, раскатывать трубку холста, déplier, dérouler un morceau de toile, ein Stück Leinwand los machen, auseinander machen.

**РАСКАТЫВАЮСЯ**, **ЕШЬСЯ**, **ПАЛСЯ**, **ПАЮСЯ**, **ВАШЬСЯ**, **ПАШЬСЯ**, v. r. 1. se dérouler, se défaire, los gehen, sich los machen, sich los rollen, aufgehen; 2. se jeter de côté & d'autre, hin und her schleudern.

Е





РАСКАТЬ, ша, м. le bastion, das Bollwerk.

РАСКАЧИВАНИЕ, нія, н. l'action de mettre en branle, en mouvement, de donner le branle, das Schwingen.

РАСКАЧИВАЮ, ешь, чааѣ, чаю, вапъ, чапъ, в. а. 1. branler, mettre en mouvement, en branle, agiter, schwingen, schwenken, раскачиваю языкъ у колокола, mettre le battant d'une cloche en mouvement, en branle, den Glockenschwengel schwenken, раскачать качель, tourner le balançoir, die Schaukel drehen; 2. éveiller à force de bercer, von vielem Wiegen aufwecken.

РАСКАЧИВАЮ, ешь, кашилъ, чү, вапъ, кашипъ, в. а. 1. rouler en divers endroits, an verschiedene Stellen hinrollen, hinrollen, aus einander wälzen; 2. faire rouler bien fort, stark, recht rollen lassen, раскатать шаръ, faire rouler une boule avec force, eine Kugel weit fortrollen lassen.

РАСКАЧИВАЮСЬ, ешсья, чааься, чаюсь, вапъся, чапъся, в. г. 1. se balancer, sich schwenken, sich schwingen, раскачаться на качель, se balancer au balançoir, sich auf der Schaukel schaukeln; 2. se balancer beaucoup, à son aise, sich recht viel, sich genug schaukeln, мы уже раскачались, не пора ли перестать, vous vous êtes assez balancé, il est tems de finir, du hast dich genug geschaukelt, es ist Zeit aufzuhören; 3. prendre le branle, recht in den Schwung kommen.

РАСКАЧИВАЮСЬ, ешсья, кашилъся, чүсь, вапъся, кашипъся, в. г. 1. se rouler en différents endroits, aus einander rollen, куча ядеръ раскатилась, le monceau, le tas de boulets a roulé, s'est éboulé, répandu en différents endroits, der Haufen Kugeln ist aus einander gerollt; 2. glisser, glitschen, раскатилъся на льду, glisser sur la glace, auf dem Eise glitschen, раскатились сани, le traîneau glissit légèrement, der Schlitten gleitete fort.

РАЗКАШИВАНИЕ, нія, н. l'action de partager un prés, un pâturage de commune, die Theilung einer Gemeinruth.

РАЗКАШИВАЮ, ешь, косилъ, копу, вапъ, косипъ, в. а. 1. se partager le fauchage d'un pâturage de commune, beim Mähen eine Gemeinruth unter sich theilen.

РАСКАШЛЯТЬСЯ, лаясь, шляюсь, в. п. аном. tousser long-tems, lange, anhaltend husten.

РАСКАЯНИЕ, нія, н. le repentir, la repentance, le regret, le remord, die Reue, прийти въ раскаяние, se repentir, bereuen, Buße thun, раскаяние во грѣхахъ, le remord, la contrition de ses péchés, die Reue über seine Sünden.

РАСКВАСИТЬ, снлѣ, шу, в. а. носѣ, (vulg.) mettre le nez en sang, sich die Nase blutig schlagen, упавъ, расквасилъ себѣ носѣ, en tombant, il s'est mis le nez tout en sang, er hat sich die Nase im Fallen ganz blutig geschlagen.

РАСКИДАНІЕ, РАСКИДЫВАНІЕ, нія, н. l'action de jeter ça et là, de disperser, das Auseinanderwerfen.

РАСКИДЫВАЮ, ешь, далѣ, даю, вапъ, дапъ, в. а. 1. jeter ça & là, disperser, aus einander werfen, herum werfen, zerstreuen, раскидать кучу камнейвъ, disperser un tas de pierres,

einen Haufen Steine aus einander werfen, раскидать бумаги, disperser, jeter des papiers, seine Papiere herum werfen; 2. раскидывать почки, bourgeonner, Knospen bekommen; 3. d'une tente: dresser, tendre; (dans cette acception on dit au *prétérit*, *futur* et à l'*infinitif passés*: раскинулъ; раскину & раскинуть), von einem Zelte aufschlagen, (in dieser Bedeutung lauten das *Präteritum*, *Futurum perfectum* nebst dem *Infinitivo*: раскинулъ; раскину und раскинуть); 4. раскидать прачочки, цвѣтки, placer des fleurs, Muster oder Blumen vertheilen.

РАСКИДЫВАЮСЬ, ешсья, дался, даюсь, вапъся, дапъся, в. г. 1. trouver un plaisir à jeter, ins-Werfen kommen, mit Vergnügen werfen; 2. se jeter de côté et d'autre, sich hin und her werfen, unruhig liegen, больной раскидался, le malade s'est jeté de côté et d'autre, der Kranke hat sich hin und her geworfen; 3. des arbres: pousser des feuilles, devenir verd, commencer à verdier, (dans cette acception on dit au *prétérit*, *futur* et à l'*infinitif passés*, раскинулся; кинусь & кинуться), von Bäumen: ausschlagen, grün werden, Blätter gewinnen, (in dieser Bedeutung lauten das *Präteritum* und *Futurum* nebst dem *Infinitivo perfecti*: раскинулся, кинусь, кинуться), березки раскинулись, les bouleaux ont poussé des feuilles, die Birken sind ausgeschlagen.

РАСКИНУТЫЙ, шая, ное, adj. développé, déroulé, défait, dressé, tendu, aus einander gemacht, aufgemacht, aus einander gewickelt, aufgeschlagen, раскинутые шовары, des marchandises déployées, défaites, aus einander gemachte Waaren, раскинутая палатка, une tente dressée, ein aufgeschlagenes Zelt.

РАСКИПАЮ, ешь, пѣлѣ, плю, пѣпъ, в. п. bouillir trop, tomber en pièces à force de cuire, pourrir de cuire, zerfallen.

РАСКИСАЮ, ешь, кисѣ, кисну, сапъ, киснушь, в. п. devenir aigre, s'aigir, sauer werden; de la pâte: se lever, vom Teige: aufgehen; 2. fig. dans la vie com. s'affaiblir, devenir faible soit de chaleur ou des boissons fortes, von der Hitze oder vom übermäßigen Trinken schwach werden.

РАСКИСЫЙ, лая, лое, adj. affaibli par la chaleur ou des boissons fortes, von der Hitze oder von starkem Trinken schwach geworden.

РАСКЛАДЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. déployé, étalé, aus einander gelegt, ausgelegt; 2. du feu: fait, attisé, vom Feuer: angemacht.

РАСКЛАДКА, ки, f. 1. l'action de déployer, détalier, le déploiement, die Auseinanderlegung, Auslegung; 2. la supputation de ce que chacun a à payer, die Berechnung, was ein jeder zu entrichten hat, раскладка на крестьянъ бываетъ смотря по мяглу, la supputation, le calcul des impôts des payans se fait conformément, d'après la grandeur de la famille, die Berechnung der Abgaben der Bauern wird nach der Größe eines jeden Bestandes bestimmt.

РАСКЛАДЫВАНІЕ, нія, н. l'action de déplier, d'étaler, das Auseinanderlegen, Auslegen.



**РАСКЛАДЫВАЮ**, ешь, клааѢ, ду, ваѢ, клаасѢ, v. a. 1. mettre en différents endroits, étaler, déployer, (dans cette acception on dit au *présent*, *futur* & à l'*infinitif passés*: клааѢ & ложилѢ; ду & ложу; клаасѢ & ложилѢ) aus einander legen, auslegen, (in dieser Bedeutung sagt man im *Präterito*, *Futuro* und *Infinitivo perfecto*: клааѢ und ложилѢ; ду und ложу; клаасѢ und ложилѢ), раскласѢ шовары на прилавкѢ, étaler les marchandises sur la petite table de la boutique, die Waren auf den kleinen Tisch der Bude auslegen; 2. fixer, mettre, bestimmen, setzen, aufsetzen, разложилѢ цѢну на шовары, fixer, régler le prix des marchandises, den Preis der Waren bestimmen; 3. раскласѢ, разложилѢ, раскладывашѢ огонь, faire du feu, Feuer anmachen; 4. разложилѢ книгу, ouvrir un livre, ein Buch aufmachen, aufschlagen; 5. раскладывать карты, die la bonne aventure par les cartes, deviner par les cartes, aus den Karten Wahrsagen, die Karten legen, um zu Wahrsagen.

**РАСКЛАДЫВАЮСЯ**, ешья, клаася, ложился, дусѢ, ложусѢ, ваѢся, ложилѢся, класѢся, сѢ чѢмѢ, comme v. a. étaler, déployer, déplier, auslegen, aus einander legen, раскласѢся сѢ книгами; сѢ шоварами, mettre les livres ça et là, die Bücher aus einander legen; étaler des marchandises, Waren auslegen.

**РАСКЛАЕВЫВАНІЕ**, нїя, n. l'action de casser, de faire un trou en becquetant, das Zerhacken mit dem Schnabel, Zerpicfen.

**РАСКЛАЕВЫВАЮ**, ешь, валаѢ, клаю, вываѢ, ваѢшь, v. a. 1. casser, faire un trou en becquetant, becqueter, ouvrir avec le bec, mit dem Schnabel zerhacken, zerpicfen, aufpicfen, aufhacken, куры расклевали огурцы, les poules ont becqueté les concombres, die Hühner haben die Gurken zerhacket, расклевалѢ яица, ouvrir les oeufs à coups de bec, die Eier aufhacken; 2. manger en becquetant peu à peu, nach und nach aufessen.

**РАСКЛЕИВАЮСЯ**, ешья, илѢся, клеюсѢ, ваѢся, иѢлѢся, v. r. se décoller, se défaire, se dégluer, les gehen, aus einander gehen, сполѢ расклеилѢся, la table s'est décollée, der Tisch ist aus einander gegangen.

**РАСКЛЕПЫВАНІЕ**, нїя, n. l'action d'ôter les clous, rivés, das Ausnehmen der Nietnägel.

**РАСКЛЕПЫВАЮ**, ешь, палаѢ, паю, ваѢшь, паѢшь, v. a. défaire, ôter les clous rivés, die Nietnägel, die Vernietung losmachen.

**РАСКЛІННИВАЮ**, ешь, нїлаѢ, нїю, ваѢшь, нїѢшь, v. a. 1. ôter, tirer dehors le coin, den Keil ausschlagen, heraus ziehen; 2. chasser des coins pour affermir, Kasse zum Befestigen ein schlagen.

**РАСКОВАНІЕ**, **РАСКОВЫВАНІЕ**, нїя, n. l'action de déferer, le déferrement, das Abnehmen des Eisens.

**РАСКОВАННЫЙ**, ная, ное, adj. 1. des métaux: étendu en forgeant, in die Länge, lang geschmiedet; 2. des chevaux: déferre, von Pferden: ohne Hufeisen, unbeflagen; 3. délivré des fers, déchainé, von Ketten und Banden befreiet.

**РАСКОВЕРКАННЫЙ**, ная, ное, adj. cassé, brisé, zerbrochen, abgebrochen.

**РАСКОВЕРКАТЬ**, кааѢ, каю, v. a. anom. défaire, mettre en désordre, (p. e. un amas) jeter pêle-mêle, aus einander werfen, unter einander werfen.

**РАСКОВКА**, ки, f. 1. l'action de forger un métal, das Aus Schmieden; 2. l'action de déferer un cheval, das Abnehmen eines Hufeisens.

**РАСКОВЫВАЮ**, ешь, ковалѢ, кую, вываѢ, ваѢшь, v. a. 1. étendre en forgeant, lang schmieden; 2. déferer, die Hufeisen abnehmen, расковаѢ лошадѢ, déferer un cheval, einem Pferde die Hufeisen abnehmen; 3. déchaîner, ôter les fers, einem die Fesseln, die Bande abnehmen, von der Bande los machen; 4. en slav. reforgier, umschmieden, раскуюѢ мечи своя на рала, (B.) de leurs épées elles forgeront des hoiaux, sie werden ihre Schwerdter zu Pfugscharen machen.

**РАСКОВЫВАЮСЯ**, ешья, ковалѢся, куюсѢ, вываѢся, ваѢся, 1. comme v. r. perdre le fer à cheval, se déferer, die Hufeisen verlieren, лошадѢ расковалѢся, le cheval s'est déferre, das Pferd hat die Hufeisen verloren; 2. comme v. r. être étendu en forgeant, lang geschmiedet werden.

**РАСКОВЫРИВАНІЕ**, нїя, n. l'action de refrotter, de rouvrir, das Auftragen.

**РАСКОВЫРИВАЮ**, ешь, рїаѢ, рїю, ваѢшь, рїаѢ, v. a. 1. refrotter, rouvrir, auftragen, aufreissen, расковырїаѢ засохнуѢ болячку, refrotter, rouvrir un ulcère qui sèche, ein trocknendes Geschwür wieder auftragen; 2. fig. (vulg.) examiner une affaire minutieusement dans le dessein de nuire à qn., fig. eine Sache aufs allergenaueste untersuchen, in der Absicht dem andern zu schaden.

**РАСКОВЫРЯТЬСЯ**, рїаѢся, рїаѢсѢ, v. r. anom. jouer plusieurs fois de suite à tout, verschiedene Male hinter einander trumpsfen, Trumpf spielen, расковырїаѢся, пора переспахѢ, vous avez joué assez à tout, il est tems de cesser, sie haben genug getrumpsfet, es ist Zeit aufzuhören.

**РАСКОВАТЬ**, кааѢ, кокаѢ, v. a. anom. casser, briser qch., etwas zerbrechen, zerschlagen.

**РАСКОЛАЧИВАНІЕ**, **РАСКОЛОЧЕНІЕ**, нїя, n. 1. l'action de briser, de concasser, das Zerschlagen; 2. l'action de rendre uni en frappant, das Glattschlagen; 3. l'action de mettre à l'embouchoir, p. e. des bottes, das Aufschlagen (auf den Leisten).

**РАСКОЛАЧИВАЮ**, ешь, лошилѢ, лошу, ваѢшь, лошилѢ, чѢмѢ чїо или обо чїо, v. a. 1. briser, concasser, zerschlagen, klein schlagen, расколошилѢ кирпичѢ молотомѢ, concasser des briques avec le marteau, Ziegel mit dem Hammer zerschlagen, klein schlagen; 2. applatir, rendre plus mince à force de battre, platt, dünn schlagen, расколачивашѢ кожу для подметокѢ, applatir du cuir pour des semelles, Leder zu Sohlen platt schlagen, расколошилѢ шляпку у гвоздя, applatir la tête d'un clou, den Kopf eines Nagels platt schlagen; 3. (en T. de cordon. bey den Schustern.) mettre à l'embouchoir (pour rendre plus large), aufschlagen, auf den Leisten schlagen, сапоги узки, надобно ихѢ расколошилѢ, les bottes sont étroites, il faut les mettre à l'embouchoir, die Stiefel sind enge, man muß sie aufschlagen, auf den Leisten schlagen.



РАСКОЛАЧИВАЮСЯ, ешья, вапья, колопийсь-ся, v. r. devenir plus mince à force d'être battu, von vielem Schlagen dünner werden, подошвенная кожа начинаетъ расколачиваться, le cuir de semelles commence à devenir plus mince sous le marteau, des coups, das Sohlenleder fängt an von dem Schlagen dünner zu werden.

РАСКОЛЕВАТЬ, баль, леблю, баю, v. a. anom. mettre dans un très grand mouvement, agiter fortement, in eine heftige Bewegung setzen.

РАСКОЛЕВАТЬСЯ, бался, леблюсь & баюсь, v. r. anom. s'agiter fortement, sich stark bewegen, heftig erschüttert werden, in heftige Bewegung gerathen, расколебалось деревья, les arbres sont fortement agités, die Bäume sind in heftiger Bewegung, расколебалось море, la mer est fortement agitée, das Meer ist in heftiger Bewegung, die See geht hoch.

РАСКОЛОТЪ, шя, п. v. РАСКАЛЫВАНІЕ.

РАСКОЛОТЫЙ, шая, шое, adj. 1. fendu, coupé en pièces, gespalten, zerhauen, entzwen, gehauen; 2. qui a des rayures, des fentes, des crevasses, das Risse, Spalten hat, rissig, gesprungen, расколотыя доски, des planches qui ont des rayures, Breiter mit Rissen, gesplattene Breiter.

РАСКОЛОЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. concassé, brisé; rendu plus mince à force d'être battu; qui a été mis à l'embouchoir, zerfchlagen; dünn, platt geschlagen; aufgeschlagen.

РАСКОЛУПАННЫЙ, ная, ное, adj. rouvert en grattant, refrotté, mit den Fingern aufgerissen; aufgefraft.

РАСКОЛУПЫВАНІЕ, ня, п. l'action de rouvrir en grattant, de refrotter, das Aufreißen, Auftragen.

РАСКОЛУПЫВАЮ, ешь, палъ, пю, вапъ, пашъ, v. a. rouvrir en grattant, refrotter, p. e. un ulcère, mit den Fingern aufreißen, auftragen, z. E. ein Geschwür.

РАСКОЛЪ, ла, m. r. l'endroit où une chose s'est fendue, la fente, die gesplattene Stelle, die Spalte, der Riß; 2. fig. le schisme, l'hérésie, la secte, fig. die Spaltung, Trennung in der Religion, die Ketzerey, die Secte.

РАСКОЛЬНИКЪ & РАСКОЛЬЩИКЪ, ка, m. un schismatique, sectaire, hérétique, ein Abtrünniger, Sectirer, Irrgläubiger, Keger. On donne principalement ce nom en Russie à des sectaires, qui se sont séparés dans les siècles passés de l'église orthodoxe grecque, en professant beaucoup de dogmes erronés, so heißt vorzüglich in Rußland eine gewisse Secte, welche sich in den vorigen Jahrhunderten von der rechtgläubigen griechischen Kirche getrennt haben und viele irrige Lehren annehmen. РАСКОЛЬНИКОВЪ, ва, во, adj. du sectaire, de l'hérétique, dem Sectirer, Keger gehörig, eigen.

РАСКОЛЬНИЦА & РАСКОЛЬЩИЦА, цы, f. une sectaire, hérétique, eine Sectirerin, Kegerin.

РАСКОЛЬНИЧАЮ, ешь, чапъ, v. n. être sectaire, schismatique, hérétique, sich von der wahren Kirche trennen, ein Keger seyn.

РАСКОЛЬНИЧЕСКІЙ, кая, кое & РАСКОЛЬНИЧІЙ, чья, чье, adj. de sectaire, de schismatique, d'hérétique, von dem Sectirer, kegerisch, раскольническое заблужденіе, l'erreur des hérétiques,

die Irrlehre, die Verirrungen der Keger, раскольническая церковь, l'église des hérétiques, die Kirche dieser Keger, раскольническое общество, la société de ces sectaires, die Gesellschaft dieser Keger, oder Irrgläubigen.

РАСКОЛЫХАТЬСЯ, хался, хаюсь, v. r. se remuer, s'agiter, se balancer, sich bewegen, hin und her schwanken.

РАСКОНОПАЧЕННЫЙ, РАСКОНОПАЧИВАНІЕ, ня, п. l'action d'ôter le calfat, de défaire ce qui étoit calfaté, das Ausreißen dessen, was kalfatert ist.

РАСКОНОПАЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. où l'on a défait le calfat, los gemacht.

РАСКОНОПАЧИВАЮ, ешь, пашилъ, чу, вапъ, пашиль, v. a. défaire ce qui étoit calfaté, das, was kalfatert ist, los machen, aufreißen.

РАСКОПАНІЕ, РАСКОПКА, v. РАСКАПЫВАНІЕ.

РАСКОПАННЫЙ, ная, ное, adj. 1. fait, bêché, creusé, gegraben, раскопанная яма, могила, un fossé qu'on a derechef creusé, une fosse qu'on a refaite ou creusée de nouveau, ein wieder aufgemachter Graben, wieder aufgegrabenes Grab; 2. fig. ruiné, démolí, fig. zerstört.

РАСКОРМЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. engraisé, gemästet.

РАСКОРОВИТЬ, било, бимъ, v. a. anom. se déjeter, se forjeter, sich werfen, раскоровило въ жаръ доску, la planche s'est déjetée par la chaleur, das Bret hat sich von der Hitze geworfen.

РАСКОРЧИВАНІЕ, ня, п. l'action de remettre, de rendre droit un membre contracté ou tors, das Heilen eines contracten Gliedes.

РАСКОРЧИВАЮ, ешь, чилъ, чу, вапъ, чиль, v. a. remettre, guérir, rétablir un membre perclus, ein contractes oder gelähmtes Glied wieder gerade machen, curiren.

РАСКОРЧИВАЮСЯ, ешья, чился, чусъ, чильсь, вапьясь, v. r. d'un membre perclus: redevenir droit, se redresser, von einem gelähmt gewesenem Gliede: wieder gerade werden, wieder gesund werden, ногу корчило, но оипъ припарола она оиашъ раскорчилаась, le spasme avoit contracté le pied, mais à force de fomentations il est redevenu droit, il s'est remis, der Fuß war von den Krämpfen ganz contract, ganz gelähmt, aber durch warme Umschlage ist er wieder gerade geworden.

РАСКОСЫЙ, сая, сое, РАСКОСЪ, са, со, adj. louché, schielend.

РАСКРАДЕННЫЙ, ная, ное, adj. volé, dérobé, gestohlen, entwandt.

РАСКРАДЫВАЮ, ешь, ералъ, ду, вапъ, красъ, v. a. voler, dérober qqn. peu à peu, etwas nach und nach, stückweise stehlen, entwenden, раскрасъ деньги, voler de l'argent, Geld stehlen.

РАСКРАШЕНІЕ, РАСКРАШИВАНІЕ, п. l'action de colorier, das Bemahlen, Ausmalen.

РАСКРАШЕННЫЙ, ная, ное, adj. colorié, peint de plusieurs couleurs, mit aierhaud Farben bemahlt, ausgemahlt.

РАСКРАШИВАЮ, ешь, красилъ, шу, вапъ, красиль, v. a. peindre, teindre de plusieurs couleurs, colorier, mit verschiedenen Farben bemahlen, ausmalen,



malen, раскрасить стѣны, peindre les murailles, die Wände bemalen.

РАСКРАШИВАЮСЬ, ешсь, красился, шусь, вапсь, красилсь, v. p. être peint, teint de différentes couleurs, être colorié, bemalt werden.

РАСКРИЧАТЬ, чалъ, чу, v. n. anom. assourdir qn. ou éveiller qn. de ses cris, einem die Ohren voll schreyen oder einen durch sein Geschrey aufwecken.

РАСКРИЧАТЬСЯ, чался, чусь, v. com. anom. crier long-tems, lange, anhaltend schreyen.

РАСКРОШИВАЮ, ешь, шилъ, шу, вапъ, шипъ, v. a. 1. émietter, émietter, morceler, zerbröckeln, zerkrümeln; 2. répandre en émietant, verkrümeln.

РАСКРОШИВАЮСЬ, ешсь, шился, шусь, вапсь, шипсь, v. r. s'émietter, s'émietter, se mettre en parcelles, sich zerkrümeln, sich bröckeln, aus einander fallen.

РАСКРУЧИВАНИЕ, нѣя, n. l'action de détortiller, das Aufdrehen, Lösdrehen, Auseinandermachen.

РАСКРУЧИВАЮ, ешь, крушилъ, чу, вапъ, крушипъ, v. a. détortiller, défaire ce qui étoit tordu, aufdrehen, los drehen, aus einander machen, los machen, раскрупишь веревку, détortiller, détordre une corde, einen Strick aufdrehen, раскрупишь возъ сѣна, défaire, délier une charretée de foin, ein Fuder Heu los machen.

РАСКРЫВАЮ, ешь, крылъ, крою, вапъ, крыпъ, v. a. ouvrir, découvrir, aufmachen, aufdecken, öffnen, раскрыпъ сундукъ, ouvrir le coffre, den Koffer aufmachen, раскрыпъ окно, книгу, ouvrir une fenêtre, un livre, ein Fenster, ein Buch aufmachen, ein Buch aufschlagen, раскрыпъ домъ, découvrir la maison, ôter le toit, ein Haus abdecken, das Dach abirggen.

РАСКРЫВАЮСЬ, ешсь, крылся, кроюсь, вапсь, крыпсь, v. r. s'ouvrir, sich aufmachen, aufgehen, раскрылось окно, la fenêtre s'est ouverte, das Fenster ist aufgegangen, раскрылась книга, le livre s'est ouvert, das Buch hat sich aufgeschlagen.

РАСКРЫТИЕ, нѣя, РАСКРЫТИЕ, нѣя, n. l'action d'ouvrir, de découvrir, das Öffnen, die Aufdeckung, Deffnung.

РАСКРЫТЫЙ, шая, шое, adj. ouvert, découvert, geöffnet, aufgemacht, aufgedeckt, aufgeschlagen, раскрытое окно, une fenêtre ouverte, ein offenes Fenster, раскрытая книга, un livre ouvert, ein aufgeschlagenes Buch.

РАСКУДАХТАТЬСЯ, хшалась, хшаётся, v. c. anom. des poulx: crier, saqueter beaucoup, von Hühnern: viel gackern.

РАСКУЛИКАТЬСЯ, кался, каюсь, v. c. anom. (vulg.) s'en donner en se foulant, se gorger de vin, recht ins Trinken, ins Saufen kommen.

РАСКУПАНИЕ, нѣя, n. РАСКУПАА, ки, f. l'action d'acheter tout, d'assarer, das Aufkaufen, Wegkaufen.

РАСКУПАРИВАНИЕ, нѣя, n. l'action de déboucher, de décoiffer une bouteille, das Aufmachen einer Butelfie.

РАСКУПАРИВАЮ, ешь, порилъ, порю, вапъ, порипъ, v. a. déboucher, décoiffer une bouteille, eine Butelfie aufmachen.

РАСКУПАЮ, ешь, пилъ, плю, папъ, пипъ, v. a. acheter tout, alles wegkaufen, товаръ весь раскупили, on a acheté toutes les marchandises, toutes les marchandises se sont débitées, man hat die Waren alle verkauft, die Waren sind alle abgegangen.

РАСКУПАЕННЫЙ, ная, ное, adj. vendu tout, völlig verkauft.

РАСКУРИВАНИЕ, нѣя, n. l'action d'allumer, p. e. une pipe de tabac, das Anzünden.

РАСКУРИВАЮ, ешь, рилъ, рю, вапъ, рипъ, v. a. allumer, mettre le feu, anzünden, anstecken, anzünden, раскуривашъ пирюку, allumer une pipe de tabac, eine Pfeife Tobak anzünden.

РАСКУРИВАЮСЬ, ешсь, рился, рюсь, вапсь, рипсь, v. r. s'allumer, brûler, sich entzünden, brennen, раскурился табакъ, le tabac s'est allumé, brûle, die Pfeife, der Tobak brennt.

РАСКУСЫВАНИЕ, нѣя, n. l'action de casser avec les dents, das Zerbeißen.

РАСКУСЫВАЮ, ешь, салъ, кушу, вапъ, кушипъ, v. a. 1. casser, déchirer avec les dents, zerbeißen, aufessen, раскусить ореховое ядро, casser une noix, einen Nusskern zerbeißen.

РАСКУТАННЫЙ, ная, ное, adj. développé, ouvert, enthüllt, aufgedeckt.

РАСКУТЫВАНИЕ, нѣя, n. l'action de développer, d'ôter le voile, das Enthüllen, Aufdecken.

РАСКУТЫВАЮ, ешь, шалъ, шато, вапъ, шашъ, v. a. ôter le voile, découvrir, enthüllen.

РАСКУТЫВАЮСЬ, ешсь, шался, шатоюсь, вапсь, шашсь, v. r. se découvrir, ôter le voile, sich enthüllen, sich los machen.

РАСКУШЕНИЕ, нѣя, n. l'action de casser avec les dents, das Zerreißen.

РАСКУШЕННЫЙ, ная, ное, adj. cassé avec les dents, zerbissen.

РАСЛЪ, сли, f. (slav.) une branche, der Zweig.

РАСПАДАЮСЬ, ешсь, пался, дусь, дамсь, пашсь, v. c. se fendre, se briser, sich spalten, plagen, aus einander gehen, каменіе распадеся, (B) les pierres se fendirent, die Felsen zerrißen.

РАСПАДЕНИЕ, нѣя, n. l'action de se briser, das Auseinanderfallen.

РАСПАДШИЙСЯ, ася, ееся, adj. brisé, fendu, délabré, aus einander gefallen, gespalten.

РАСПАЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. d'un emboîtement: élargi, rendu plus grand, von einer Fuge: weiter gemacht.

РАСПАЖИВАНИЕ, нѣя, n. l'action d'élargir un emboîtement, die Erweiterung, Vergrößerung einer Fuge.

РАСПАЖИВАЮ, ешь, пазилъ, пажу, вапъ, пазипъ, élargir, rendre plus grand un emboîtement, eine Fuge weiter machen, vergrößern.

РАСПАИВАНИЕ, РАСПАИНИЕ, нѣя, n. РАСПАИКА, ки, f. l'action de dessouder, das Abschmelzen der Föhung.

РАСПАИВАЮ, ешь, паялъ, паяю, вапъ, паяпъ, v. a. dessouder, faire fondre la soudure, das Gelöthete abschmelzen, ablöthen, abmachen.

РАСПАИВАЮСЬ, ешсь, паялся, паяюсь, вапсь, паяпсь, v. r. se dessouder, von der Föhung: los gehen, abgelöthet werden, durch das Schmelzen der Föhung



Abthung aus einander gehen, sich entlöthen, кофей-никъ распаялся, la cafetière s'est déssoudée, die Kaffeeanne ist aus einander gegangen, die Pöthung an der Kaffeeanne ist geschmolzen.

РАСПАЛЕНИЕ, нія, н. 1. l'embrasement, die Entzündung; 2. l'emportement, das Entbrennen vor Zorn, das Erglimmen.

РАСПАЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. devenu très chaud, embrasé, sehr heiß, glühend geworden; 2. fig. saisi de colère, emporté, furieux, fig. ergrimmt, aufgebracht.

РАСПАЛЫВАЮСЯ, ешья, ползая, ползую, вапья, ползпья, v. c. 1. s'en aller, se-сacher en rampant, sich verkriechen, aus einander friechen, wegfriechen, fortvriechen; 2. des habits: se défaire, se déchirer, tomber en loques, en lambeaux, aus einander gehen, reißen, zerreißen.

РАСПАЛЯЮ, ешь, дилъ, лю, льяшь, лишь, v. a. 1. faire chauffer, rendre extrêmement chaud, rougir, sehr heiß, glühend machen, распалилъ печь, chauffer fort un fourneau, le chauffer de façon qu'il brûle, einen Ofen sehr heiß machen; 2. fig. irriter, échauffer, reizen, erhitzen, распалилъ кого гнѣвомъ, irriter qn., mettre qn. en colère, le courroucer, einen erzürnen, aufbringen, распалилъ кого любовью, enflammer qn. d'amour, jemanden zur Liebe reizen, die Gluth der Liebe in jemanden anfachen.

РАСПАЛЯЮСЯ, ешья, дился, люсь, льяшья, лишься, v. r. 1. rougir, brennen, glühend seyn, glühen, распалилась печь, le poêle brûle, der Ofen brennt, ist brennend heiß; 2. s'enflammer, s'irriter, entbrennen, распалился гнѣвомъ, s'emporter; se courroucer, s'enflammer de colère, vor Zorn entbrennen, in heftigen Zorn gerathen, распалился любовью, s'enflammer d'amour, vor Liebe entbrennen.

РАСПАРИВАЮ, ешь, рилъ, рю, вапъ, рипъ, v. a. rendre mou, macérer en mettant dans l'eau chaude, in warmem Wasser weich machen, aufweichen, распарилъ обручъ, amollir, rendre flexible un cerceau, einen Reif weich machen.

РАСПАРИВАЮСЯ, ешья, рился, рюсь, вапья, рипья, v. r. 1. s'amollir (dans l'eau chaude) aufweichen, weich werden (in heißem Wasser); 2. se faire frotter, se frotter long-tems, tant que cela plait à l'étuvé, sich lange in der Badstube reiben lassen, sich lange reiben, sich nach Herzenslust reiben.

РАСПАРЫВАНІЕ, нія, н. l'action de découdre, das Aufstrennen.

РАСПАРЫВАЮ, ешь, поролъ, порю, вапъ, поропъ, v. a. découdre, aufstrennen, распоролъ кафтанъ, découdre un habit, einen Rock aufstrennen.

РАСПАРЫВАЮСЯ, ешья, поролся, порюсь, вапья, поропья, v. r. se découdre, sich aufstrennen, aufgehen, aufreißen, распоролся шовъ, la couture s'est dé faite, die Naht ist aufgegangen, aufgerissen.

РАСПАХАНІЕ, РАСПАХИВАНІЕ, нія, н. le défrichement, das Umacern, umpflügen.

РАСПАХАННЫЙ, ная, ное, adj. défriché, labouré, umgeackert, umgepflügt.

РАСПАХИВАЮ, ешь, халъ, папу, вапъ, хапъ, v. r. défricher, labourer un champ, ein Feld umbrechen, umacern, umpflügen, urbar machen.

РАСПАЧКАТЬ, калъ, каю, v. a. anom. fouiller, harbouiller, beschmieren, bestechen.

НА-РАСПАШКУ, adv. sans être boutonné; sans être ceint, nicht zugeknüpft; ohne Gürtel.

РАСПАШНОЙ, ная, ное, adj. labourable, urbar.

РАСПАШНЫЙ, ная, ное, adj. déssoudé, entlöthet, abgelöthet.

РАСПЕЛЕНАНИЕ, РАСПЕЛЕНЬВАНІЕ, нія, н. l'action de démailloter un enfant, das Aufwickeln, Losmachen der Windeln.

РАСПЕЛЕНАНЫЙ, ная, ное, adj. démaillotté, ohne Windeln, los gewickelt.

РАСПЕЛЕНЬВАЮ, ешь, налъ, ную, вапъ, напъ, v. v. démailloter un enfant, ôter les maillots, ein Kind aufwickeln, die Windeln los machen, aus den Windeln nehmen.

РАСПЕЛЕНЬВАЮСЯ, ешья, нался, наюсь, вапья, напья, v. r. se défaire des maillots, sich loswickeln, die Windeln abwerfen.

РАСПЕСТРИТЬ, стрилъ, стрю, v. a. anom. barioler, bigarrer, buntschecig machen.

РАСПЕЧАТАНИЕ, РАСПЕЧАТЫВАНІЕ, нія, н. l'action de décacheter, de lever le scellé, die Entsiegelung, Abnehmung des Siegels.

РАСПЕЧАТАННЫЙ, ная, ное, adj. décacheté, entsiegelt, erbrochen, aufgebrochen.

РАСПЕЧАТЫВАЮ, ешь, шалъ, шую, вапъ, шапъ, v. a. 1. décacheter, entsegn, erbrechen, das Siegel aufbrechen, распечатать письмо, décacheter une lettre, einen Brief erbrechen, entsegn, aufmachen; 2. lever le scellé, das Siegel abnehmen.

РАСПЕЧАТЫВАЮСЯ, ешья, шался, шуюсь, вапья, шапья, v. r. être décacheté, entsegn, erbrochen werden.

РАСПИВАЮ, ешь, ропилъ, разонью, вапъ, ропить, v. a. 1. vider en buvant, austrinken, leeren; 2. boire lentement, à son aise, langsam trinken.

РАСПИЛЕНИЕ, РАСПИЛИВАНІЕ, нія, н. РАСПИЛКА, ки, f. l'action de couper avec la scie ou avec la lime, fendre en sciant, die Zersägung, das Zersägen, das Zerfeilen.

РАСПИЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. coupé avec la scie ou avec la lime, zersägt, durchgesägt, zerfeilet.

РАСПИЛИВАЮ, ешь, лилъ, лю, вапъ, лишь, v. a. couper avec la scie ou la lime, fendre en sciant, en limant, zersägen, durchsägen, entzweysägen, zerfeilen, распилилъ камень, couper une pierre avec la scie, einen Stein durchsägen.

РАСПИЛИВАЮСЯ, ешья, лился, люсь, вапья, лишься, v. r. 1. avoir envie de scier, trouver du plaisir à scier, Lust am Sägen finden; 2. comme v. p. être fendu avec la scie, être coupé avec la scie ou la lime, zersäget, durchgesäget, zerfeilet werden.

РАСПИНАНИЕ, нія, н. l'action de crucifier, la crucifixion, le crucifiement, das Kreuzigen, die Kreuzigung.

РАСПИНАЮ, ешь, распялъ, пну, вапъ, ппяшь, пнушь, v. a. crucifier, kreuzigen, ans Kreuz schla-



schlagen; не вѣси ли, яко власть имамъ распяти  
ня? (В) ne fais tu pas que j'ai le pouvoir de  
te crucifier? weißt du nicht, daß ich Macht habe dich  
zu kreuzigen?

РАСПИНАЮСЬ, ешься, пѣлся, пнусь, нѣпсья,  
пѣнсья, v. p. être crucifié, gekreuziget werden,  
предаде его имъ, да распнётся, (В) il le  
leur livra pour être crucifié, da überantwortete er  
ihn, daß er gekreuziget würde.

РАСПИСАНИЕ, РАСПИСЫВАНИЕ, нѣя, n. l'action  
de destiner, de nommer, das Bestimmen; 2.  
l'action de peindre, de couvrir de couleur, die  
Bemahlung, das Bemahlen.

РАСПИСАНЫЙ, ная, ное, adj. peint, bemahlt,  
angestrichen.

РАСПИСКА, v. Распискѣ.

РАСПИСЫВАЮ, ешь, сѣлъ, пишю, вать, сѣшь,  
v. a. 1. nommer, destiner, bestimmen, ernennen,  
ansetzen, расписатьъ квартиры для пошля,  
distribuer, disposer les quartiers, die Quartiere  
einrichten; 2. peindre, couvrir de couleur, be-  
malen, ausmalen, anstreichen, расписатьъ стѣ-  
ны красками, couvrir les murailles de couleur,  
peindre les murailles, die Wände bemalen.

РАСПИСЫВАЮСЬ, ешься, сѣлся, пишусь, вать-  
ся, сѣпсья, v. r. 1. signer, donner quittance,  
quittancer, accuser la réception, avérer la re-  
cette, unterschreiben, unterzeichnen, bescheinigen, quit-  
tiren, eine Quittung geben, расписаться въ по-  
лученіи жалованья, signer la réception des  
appointemens, reconnoître avoir touché ses appointe-  
mens, den Empfang des Gehaltes, der Gage unter-  
schreiben; 2. dans la vie com. comme v. anom.  
s'oublier en peignant, trouver plaisir à peindre,  
à écrire, recht ins Malen, ins Schreiben hinein-  
kommen, шакъ расписался, что и переешать  
не хочешь, il trouve tant de goût, tant de  
plaisir à peindre, qu'il ne veut pas cesser; er  
ist so ins Malen gekommen, daß er gar nicht aufhö-  
ren will; 3. comme v. p. être peint, couvert de  
couleur, bemahlt, angestrichen werden.

РАСПИТЫЙ, ная, ное, adj. bu, vidé, ausgetrun-  
ken, ausgeleert.

РАСПИХИВАНИЕ, нѣя, n. l'action de séparer en  
poussant, das Auseinanderstoßen.

РАСПИХИВАЮ, ешь, хѣлъ & хнулъ, хѣю &  
хну, хивашъ, хѣшь, хнушь; v. a. séparer  
en poussant, pousser de différents côtés, aus-  
einander stoßen.

РАСПЛАВЛЕНИЕ, нѣя, n. РАСПЛАВКА, ки, f.  
l'action de fondre, das Zerschmelzen.

РАСПЛАВЛЯЮ & РАСПЛАВЛЯЮ, ешь, плавилъ,  
ваю, вѣшь, вишь, v. a. fondre, zerschmelzen,  
schmelzen, расплавивъ свинецъ, fondre du  
plomb, Blei zerschmelzen.

РАСПЛАВЛЯЮСЬ, ешься, вѣлся, вѣюсь, вѣпсья,  
v. r. se fondre, zerschmelzen, schmelzen.

РАСПЛАКАТЬСЯ, кался, чусь, v. c. anom.  
pleurer long-tems, pleurer tout son soul, recht  
ins Weinen hinein kommen, nach Herzenslust weinen.

РАСПЛАСТАНІЕ, РАСПЛАСТЫВАНИЕ, нѣя, n.  
l'action de fendre dans la longueur, das Zer-  
spalten in die Länge.

РАСПЛАСТАННЫЙ, ная, ное, adj. fendu dans la  
longueur, in die Länge zerpalten, zerhanen.

РАСПЛАСТЫВАЮ, ешь, спѣлъ, спѣю, вать,  
спѣшь; v. a. couper, fendre en deux dans la  
longueur, in die Länge zerpalten, zerlegen.

РАСПЛАСТЫВАЮСЬ, ешься, вѣпсья, v. p. être  
coupé, fendu en deux dans la longueur, in die  
Länge zerpalten, zerlegt werden.

РАСПЛАТА, пы, f. РАСПЛАЧЕНИЕ, РАСПЛАЧИ-  
ВАНІЕ, нѣя, n. le payement, die Bezahlung,  
Abzahlung, das Bezahlen, принявъ деньги для  
расплаты съ рабочими людьми, recevoir de  
l'argent pour le payement des manoeuvres, des  
ouvriers, Geld zur Bezahlung der Arbeitsleute  
erhalten.

РАСПЛАТНЫЙ, ная, ное, adj. destiné pour le  
payement, zur Zahlung bestimmt.

РАСПЛАЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. payé, acquité,  
bezahlt.

РАСПЛАЧИВАЮ, ешь, плашилъ, чу, вать,  
плашипшь, v. a. payer, acquitter plusieurs det-  
tes, verschiedene Schulden bezahlen, abtragen.

РАСПЛАЧИВАЮСЬ, ешься, плашился, чусь, вать-  
ся, плашипсья, v. c. s'acquitter avec qn., le  
contenter, payer, sich mit jemanden abfinden, ihn  
befriedigen, bezahlen, расплашился съ заимо-  
давцами, s'acquitter avec ses créanciers, les  
contenter, sich mit seinen Gläubigern abfinden, рас-  
плашился съ работниками, payer les ou-  
vriers, die Arbeitsleute bezahlen, befriedigen.

РАСПЛАЩИВАНИЕ, нѣя, n. l'action d'applatis-  
ser, de rendre plat, das Plattmachen, Platten.

РАСПЛАЩИВАЮ, ешь, плащилъ, плащу, вать,  
плащипшь, v. a. applatiser, écacher, laminer,  
platt machen, platt schlagen, platten.

РАСПЛАЩИВАЮСЬ, ешься, плащился, плащусь,  
вѣпсья, плащипсья, v. r. (лав.) devenir  
plat, platt, flach werden.

РАСПЛАСКИВАНІЕ, РАСПЛЕСКИВАНІЕ, нѣя, n. l'action  
de répandre, de verser, das Verschütten, Vergießen.

РАСПЛЕСКАНЫЙ, ная, ное, adj. répandu, versé,  
verschüttet, vergossen.

РАСПЛЕСКИВАЮ, ешь, скѣлъ, плещу, вать,  
скѣшь, v. a. verser, répandre, verschütten, ver-  
gießen, übergießen.

РАСПЛЕСКИВАЮСЬ, ешься, скѣлся, плещусь,  
скѣпсья, вѣпсья, v. r. se répandre, couler  
par dessus, überfließen, verschüttet werden.

РАСПЛЕТАНІЕ, РАСПЛЕТЕНИЕ, нѣя, n. l'action  
de défaire ce qui est tressé, de décorde, das  
Aufflechten, Losflechten.

РАСПЛЕТАЮ, ешь, плѣлъ, плѣю, плѣшь,  
сплѣ, v. a. défaire ce qui est tressé, décorde,  
los flechten, auflechten, aus einander flechten, рас-  
плелъши косу, défaire la queue, den Zopf los-  
flechten.

РАСПЛЕТАЮСЬ, ешься, плѣлся, плѣюсь, плѣпсья,  
плѣспсья, v. r. & p. se défaire, se dé-  
corde; être défait, décorde, los gehen, sich auf-  
flechten; los geflochten, los gemacht, aufgeflechten  
werden, расплелась коса, la queue s'est défaite,  
der Zopf ist los gegangen, aufgegangen, расплелась  
корзина, la corbeille s'est défaite, der Korb  
ist aus einander gegangen.

РАСПЛЕ-



РАСПЛЕТЁННЫЙ, ная, ное, adj. défait, décordé, los geflochten, aus einander geflochten, los gegangen.

РАСПЛОД, да, m. la multiplication de la race, die Vermehrung der Zucht, беречь плодущихъ пшницъ для расплоду, garder les oïseaux féconds pour en tirer de la race, fruchtbare's Feder-vieh zur Zucht aufbewahren.

РАСПЛОЖАЮ, ешь, плодилъ, жу, жать, пло-дишь, v. a. 1. multiplier, faire race, vermeh-ten, fortpflanzen, расплодишь деревья, multi-plier, cultiver les arbres, die Bäume vermehren, Bäume ziehen; 2. fig. d'une composition: ampli-fer, étendre, fig. von einem Aufsatze: weitläufiger ausführen, erweitern.

РАСПЛОЖАЮСЬ, ешья, плодился, пложусь, плодился, v. r. se multiplier, s'augmenter, profiter, sich vermehren, zunehmen, gut fortkommen, zunehmen, расплодился пшница, la volaille a extrêmement profité; s'est multipliée das Fe-dervieh hat sich sehr vermehrt, ist gut fortgekommen.

РАСПЛОЖЕНИЕ, нїя, n. l'action de multiplier, das Vermehren.

РАСПЛОЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. multiplié, augmenté, vermehrt, zugenommen.

РАСПЛОХЪ, ха, m. un coup imprévu, ein unver-mutheter Streich, напасть на неприятеля въ расплохъ, fondre sur l'ennemi à l'improviste, le surprendre, den Feind unvermuthet, unversehends überfallen.

РАСПЛОЩЕНИЕ, v. РАСПЛАЩИВАНИЕ.

РАСПЛОЩЕННЫЙ, ная, ное, adj. aplati, rendu plat, geplatet, platt gemacht.

РАСПЛЫВАЮСЬ, ешья, плылся, вусь, плы-ся, плыться, v. c. r. nager en différents en-droits, aus einander schwimmen; 2. des liquides: fluier, s'écouler, aus einander fließen, zergehen, чернила расплылись, l'encre s'est écoulée, a coulé, die Tinte ist aus einander geflossen, глина расплылась отъ мокроты, l'humidité a fait que la terre glaise a coulé, s'est amollie, der Thon ist von der Feuchtigkeit aus einander geflossen, ist zergegangen.

РАСПЛАЩЕНИЕ, нїя, n. l'action d'aplatir ex-tremement, das Platten, Plattschlagen.

РАСПЛАЩЕННЫЙ, ная, ное, Расплюснутый, шая, шое, adj. aplati fortement, sehr platt ge-schlagen, stark geplatet.

РАСПЛЮДЖАЮ, ешь, щилъ & плюснулъ, шу, вать, щинь & плюснуть, v. a. rendre extrê-mement plat, aplatir, écacher, laminer extrême-ment, sehr platt schlagen, stark platten.

РАСПЛЮЩИВАЮСЬ, ешья, щился & плюсну-ля, шусь, васься, щинья & плюснуть, v. r. devenir extrêmement plat (d'un coup), sehr flach, sehr dünne werden, (von einem Schläge).

РАСПЛЯСАТЬСЯ, сáлся, пляшусь, v. c. a. om. s'oublier à la danse, danfer tout son soul, recht ins Tanzen hinein kommen, nach Herzenslust tanzen.

РАСПОЗНАЮ, ешь, Распознаваю, ешь, зналъ, знать, звать, звать, v. n. 1. distinguer, discerner, unterscheiden, сихъ близнецовъ распо-знавать трудно, il est difficile de distinguer ces jumeaux, es ist schwer diese Zwillinge von einander zu un-terscheiden; 2. reconnoître, kennen lernen, спа-

рался правъ его распознать, но не могъ, j'ai tâché de reconnoître, d'approfondir son ca-ractère, mais je n'ai pas pu y parvenir, ich habe mir Mühe gegeben seinen Character kennen zu lernen, aber es ist mir nicht möglich gewesen.

РАСПОЛАГАНІЕ, нїя, n. l'action de placer, de disposer, das Stellen, Anordnen, Anlegen.

РАСПОЛАГАЮ, ешь, ложилъ, ложу, гать, ло-жить, n. r. placer, disposer, régler, faire la répartition, distribuer, stellen, anordnen, aufschlagen, eintheilen, einrichten, ordnen, vertheilen, располо-жить войска на выгодномъ мѣстѣ, placer les troupes avantageusement, dans un lieu avan-tageux, die Truppen vortheilhaft, an einen vortheil-haften Ort stellen, Генералъ расположилъ станъ свой между горою и рѣкою, le Général a fait camper l'armée, a établi son camp entre une montagne et une rivière, der General hat sein Lager zwischen einem Berge und einem Flusse aufgeschlagen, онъ хорошо расположилъ покои въ своемъ домѣ, il a bien distribué les chambres dans sa maison, er hat die Zimmer in seinem Hause sehr gut vertheilt, расположить свои дѣла; ranger ses affaires, seine Sachen in Ordnung bringen, про-повѣдникъ искусно расположилъ всѣ часни въ своемъ поученіи, le prédicateur a très bien distribué, disposé toutes les parties de son ser-mon, der Prediger hat alle Theile seiner Rede sehr gut geordnet; 2. чѣмъ, disposer, ranger, anordnen, einrichten, verfügen, eine Verfügung treffen, распо-лагать своею жизнью, faire un plan de vie, einen Plan für sein Leben machen, имѣиѣмъ сво-имъ всякъ располагать можешь по своей волѣ, chacun est maître de disposer de son bien à sa volonté, jeder ist Herr mit seinem Vermögen nach seinem Belieben zu schalten und zu walten, вы може-те мною располагать по своей волѣ, vous pouvez, vous êtes le maître de disposer de moi comme il vous plaira, sie haben über mir zu befeh-ten, sie können mit mir schalten und walten, wie es ihnen beliebt; человекъ предполагаетъ, а Богъ располагаетъ, l'homme propose et Dieu dispo-se, der Mensch denkt, Gott lenkt.

РАСПОЛАЖАЮСЬ, ешья, ложился, ложусь, га-пья, ложиться, v. n. 1. se résoudre, résou-dre, se proposer, être intentionné, sich entschließen, gesonnen, entschlossen seyn, beschließen, sich vornehmen, я расположился сего дня дома остаться, je me suis résolu de rester aujourd'hui au logis, ich habe mich entschlossen, ich bin gesonnen heute zu Hause zu blei-ben, мы расположились въхать въ деревню, nous nous sommes proposé de partir pour la cam-pagne, d'aller à la campagne, wir haben uns entschlos-sen nach dem Lande zu reisen; 2. съ чѣмъ, établir, étaler, aufschlagen, auslegen, расположиться ла-геремъ, le camper, sich lagern, расположиться съ поварами въ лавкѣ, arranger les mar-chandises dans une boutique, die Waren in einer Hude ordnen; 3. comme v. p. être mis, être posé, aufgeschlagen werden, военной станъ по прави-ламъ располагается, on pose, on affecte un camp selon des règles, ein Kriegslager wird nach Regeln aufgeschlagen.



**РАСПОЛОЖЕ́НІЕ**, нія, н. l'arrangement, la disposition, répartition, die Einrichtung, Anordnung, Eintheilung, Verfügung, расположение покоевъ въ домѣ, la distribution des chambres dans une maison, die Vertheilung der Zimmer in einem Hause, расположение войскъ, la position, disposition des troupes, die Stellung der Truppen, расположе́нiе имѣнiя, la distribution du bien, die Vertheilung in Ansehung des Vermögens; 2. la disposition, l'inclination, die Anlage, Gesinnung, Neigung, имѣшь расположение къ музыкѣ, avoir de la disposition pour la musique, Anlage zur Musik haben, расположение души къ добродѣтели, l'inclination de l'ame à la vertu, die Neigung der Seele zur Tugend, имѣшь къ кому хорошее или худое положеніе, être disposé en faveur de qn., ou être mal disposé envers qn., gut oder schlecht gegen einen gesinnt seyn.

**РАСПОЛОЖЕННЫЙ**, ная, ное, **РАСПОЛОЖЕ́НЪ**, на, нѣ, 1. placé, distribué, disposé, gestellt, vertheilt, aufgelegt, домъ, хорошо расположенный, une maison bien distribuée, ein gut eingerichtetes Haus, войско на возвышенномъ мѣстѣ расположенное, des troupes qui campent sur un endroit élevé, Truppen, welche auf einer Anhöhe gelagert sind; 2. fig. disposé, incliné, fig. geneigt, человекъ, расположенный къ благомыслию, un homme disposé à la bienfaisance, ein zur Wohlthätigkeit geneigter Mensch; онъ сего дня не расположенъ, il n'est pas bien disposé aujourd'hui, il n'est pas dans son assiette, er ist heute nicht aufgelegt.

**РАСПОЛОСКА́ТЬСЯ**, каюсь, дошусь, v. r. rincer avec plaisir, trouver plaisir à rincer, à laver, Vergnügen am Spülen, am Waschen finden.

**РАСПО́ПЪ**, па, m. un prêtre déshérité, interdit, ein abgesetzter Priester.

**РАСПО́РКА**, **РАСПИ́РКА**, **РАСПО́РОЧКА**, **РАСПО́РИНКА**, ки, dim. f. le traversin, le triangle, une traverse, un travers, das Sperrholz, Querholz.

**РАСПО́РЯДОКЪ**, дка, m. l'ordre, l'arrangement, die Ordnung, Einrichtung, у него распорядокъ въ домѣ таковъ, какого лучше желать нельзя, il y a un tel ordre dans sa maison qu'on ne sauroit le souhaiter meilleur, es ist eine solche Ordnung in seinem Hause, daß man sie nicht besser wünschen kann.

**РАСПО́РЯДОЧНЫЙ**, ная, ное, adj. rangé, ordentlich.

**РАСПО́РЯЖАЮ**, емь, рядилъ, жу, жать, рядишь, v. a. ranger, arranger, régler, disposer, ordnen, anordnen, einrichten, Anstalt machen, verfügen, Verfügung treffen, veranstalten, распоряжать двлаами, ranger, arranger les affaires, seine Sachen in Ordnung bringen, распоряжать своимъ имѣніемъ, disposer son bien, in Ansehung seines Vermögens Verfügungen treffen.

**РАСПО́РЯЖЕ́НІЕ**, нія, н. l'arrangement, la disposition, die Anordnung, Einrichtung, Verfügung, Veranstaltung.

**РАСПО́РЯЖЕННЫЙ**, ная, ное, adj. disposé, arrangé, réglé, angeordnet, verfügt, eingerichtet, veranstaltet.

**РАСПО́ТѢТЬ**, тѣлъ, v. n. anom. être tout en sueur, über und über schwitzen, voll Schweiß seyn.

**РАСПО́ЯСА́НІЕ**, **РАСПО́ЯСЫВА́НІЕ**, нія, н. **РАСПО́ЯСКА**, ки, f. l'action de déceindre, das Abgürten, Losgürten, Loschnaken, die Abgürtung, на распояску ходить, aller sans être boutonné, sans ceinture, mit aufgeknöpftem Kleide, ohne Gürtel gehen.

**РАСПО́ЯСНОЙ**, ная, ное, adj. qui va sans ceinturon, der ohne Gürtel geht.

**РАСПО́ЯСЫВАЮ**, емь, ясалъ, яшу, вапъ, ясамъ, v. a. ôter la ceinture, los gürten, abgürten, entgürten.

**РАСПО́ЯСЫВАЮСЯ**, емься, ясался, яшусь, вапъся, ясамъся, v. r. i. s'ôter la ceinture, sich aufgürten, sich den Gürtel abnehmen; 2. de la ceinture: se défaire, se délier, vom Gürtel: los gehen, aufgehen.

**РАСПРА́ВА**, вы, f. r. la perquisition, l'examen, die Unterfuchung; 2. un Tribunal pour les payfans de la Couronne, ein Gericht für die Kronsbauern.

**РАСПРА́ВЛЕНІЕ**, **РАСПРА́ВЛИВА́НІЕ**, нія, н. l'action de rendre uni ce qui étoit chiffonné, das Gerade-machen, das Ausmachen der Falten.

**РАСПРА́ВЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. refait, rendu uni, wieder gerade, g'att gemacht.

**РАСПРА́ВЛЯЮ** & **РАСПРА́ВЛИВАЮ**, емь, правилъ, v. a. rendre uni ce qui étoit chiffonné, défaire les plis, ôter les plis, die Falten ausmachen, wieder gerade machen, расправишь морщины на плащѣ, défaire les plis d'un habit, die Falten aus einem Kleide machen.

**РАСПРА́ВЛЯЮСЯ**, емься, правился, правлюсь, вляшься, правиться, r. comme v. r. être dé-fait, être rendu uni, von Falten: ausgemacht werden; 2. comme v. r. s'arranger avec qn., etwas mit einem abmachen, sich mit jemanden abfinden.

**РАСПРА́ШИВА́НІЕ**, нія, н. l'action de s'informer, de demander, das Erkundigen, Nachfragen.

**РАСПРА́ШИВАЮ**, емь, просилъ, прошу, вапъ, просишь, v. a. s'informer, s'enquérir, sich erkundigen, nachfragen.

**РАСПРЕ́ДѢЛЕНІЕ**, нія, н. l'action de fixer, de faire la répartition, de distribuer, das Anweisen, die Anweisung, Bestimmung.

**РАСПРЕ́ДѢЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. fixé, réparti, distribué, bestimmt, angewiesen.

**РАСПРЕ́ДѢЛЯЮ**, емь, дилъ, лю, лять, лишь, v. a. fixer, distribuer, anweisen, bestimmen, я распредѣлю, чпо каждому изъ васъ должно дѣлать, je dirai, je fixerai ce que chacun de vous doit faire, ich werde bestimmen, was ein jeder von euch thun soll; Начальникъ распредѣлялъ каждому свою должность, le Chef a donné, assigné à chacun son devoir, sa fonction, der Vorgesetzte, das Ob'waupt hat einem jeden seine Pflicht angewiesen.

**РАСПРО́ДАЮ**, емь, продалъ, дамъ, давань, дамъ, v. a. vendre tout, alles verkaufen, онъ все свое имѣніе распродаетъ, il vend tout son bien, er verkauft sein ganzes Vermögen.

**РАСПРО́СТѢ́ТІЕ**, нія, **РАСПРО́СТИРА́НІЕ**, нія, н. l'action d'étendre, d'élargir, l'agrandissement, das Erweitern, Vergrößern, die Erweiterung, Vergrößerung, Ausbreitung, Ausdehnung.

**РАСПРО́СТѢ́ТЫЙ**, пая, шое, adj. étendu, élargi, erweitert, vergrößert, ausgedehnt, съ распрос-  
Ж  
ПЫМИ



плыми руками, à bras ouverts, mit offenen Armen.

**РАСПРОСТРАНЯЮ**, ешь, стёръ, стръ, рапъ, шёрпъ, v. a. étendre, agrandir, élargir, amplifier, ausbreiten, ausdehnen, vergrößern, распространять предѣлы Государства, étendre les bornes d'un Empire, agrandir un Empire, die Gränzen eines Reiches ausdehnen.

**РАСПРОСТРАНЯЮСЯ**, ешся, стёрся, стръся, рапъся, шёрпъся, v. r. s'étendre, se répandre, sich ausbreiten, sich verbreiten, туманъ распространялся по всему горизонту, le brouillard s'est répandu sur tout l'horizon, der Nebel hat sich über dem ganzen Horizonte verbreitet, падъ, распространялся, il tomba de tout son long, er fiel hin so lang wie er war.

**РАСПРОСТРАНЕНІЕ**, нія, n. l'élargissement, l'agrandissement, la propagation, die Erweiterung, Ausbreitung, Vergrößerung, распространение Государства, l'agrandissement d'un Empire, die Vergrößerung eines Reichs, распространение торговли, l'agrandissement du commerce, die Ausbreitung, Vergrößerung des Handels.

**РАСПРОСТРАНЕННЫЙ**, ная, ное, adj. élargi, agrandi, amplifié, ausgebreitet, erweitert, vergrößert, распространённое поле, un champ agrandi, ein vergrößertes Feld, распространённая молва, un bruit plus répandu, ein mehr ausgebreitetes Gerücht, распространённые науки, des sciences répandues, ausgebreitete Wissenschaften.

**РАСПРОСТРАНІТЕЛЬ**, ля, m. celui qui agrandit, le propagateur, der Erweiterer, Ausbreiter, Vermehrer, распространитель вѣры, un propagateur de la foi, ein Verbreiter des Glaubens, распространитель наукъ и художествъ, un protecteur des arts et des sciences, ein Beschützer der Wissenschaften und Künste. **РАСПРОСТРАНІТЕЛЬНИЦА**, цы, f. celle qui augmente, une propagatrice, protectrice, eine Vermehrerinn, Beschützerinn.

**РАСПРОСТРАНЯЮ**, ешь, нилъ, ню, нипъ, нипъ, v. a. étendre, élargir, agrandir, dilater, amplifier, ausdehnen, erweitern, vergrößern, ausbreiten, vermehren, verbreiten, распространить домъ, agrandir une maison, ein Haus größer machen, vergrößern, распространить описание, amplifier une description, eine Beschreibung erweitern, распространить вѣру, étendre, propager la religion, die Religion ausbreiten, распространить науки, étendre les sciences, die Wissenschaften verbreiten, ausbreiten.

**РАСПРОСТРАНЯЮСЯ**, ешся, нился, нюсь, нипъся, нипъся, v. r. & p. s'étendre, s'augmenter, s'agrandir, s'élargir, se répandre, être étendu, agrandi, répandu, sich ausbreiten, sich vergrößern, sich erweitern, sich vermehren, sich verbreiten, ausgebreitet, vergrößert, erweitert, vermehrt, verbreitet werden, предѣлы Государства распространились, les bornes, les limites de l'Empire se sont étendues, die Gränzen des Reichs haben sich erweitert, sind vergrößert, weiter ausgedehnt worden, распространился слухъ, il s'est répandu un bruit, es hat sich ein Gerücht verbreitet, распространяется торговля, le commerce s'étend, s'agrandit, der Handel breitet sich aus, vermehrt sich, pa. распростра-

нился въ рѣчи, s'étendre dans son discours, sich in seiner Rede zu weit ausdehnen, zu weitläufig werden.

**РАСПРОСЪ**, са, m. l'information, la question, die Erkundigung, das Befragen. **РАСПРОСЪ** приспращивный, la question, torture, die Tortur, peinliche Frage. **РАСПРОСНЫЕ** отвѣты, (m. v.) des réponses par écrit données à des questions qu'on a faites, schriftliche Antworten auf ergangene Fragen.

**РАСПРОШЕННЫЙ**, ная, ное, adj. interrogé, interrogé, questionné, befragt.

**РАСПРОШАТЬСЯ**, щался & прощился, щалъся & щалъся, v. r. prendre congé de qq., faire ses adieux, Abschied von jemanden nehmen, онъ со всеми своими друзьями распрощался, и скоро отсюда уйдетъ, il a pris congé de tous ses amis & partira bientôt d'ici, er hat von allen seinen Freunden Abschied genommen, und wird bald von hier abreisen.

**РАСПРУЖЕННЫЙ**, ная, ное, adj. ouvert, relâché, aufgemacht, abgelassen.

**РАСПРУЖИВАНІЕ**, нія, n. l'action de percer, d'ouvrir, p. e. une digue, das Durchstechen, Desfenen, z. E. eines Teiches.

**РАСПРУЖИВАЮ**, ешь, прудилъ, жу, вать, прудить, v. a. percer, ouvrir, p. e. une digue, öffnen, aufmachen.

**РАСПРЫГАТЬСЯ**, гался, галъся, v. c. anom. i. sauter à son aise, trouver plaisir à sauter, nach Herzenslust herum springen, recht ins Springen kommen; 2. de quelques animaux: se disperser, von einigen Thieren: sich zerstreuen, кузнечики распрыгались, les cigales se sont dispersées, die Heuschrecken, Grashüpfer haben sich zerstreuet, sind weggehüpft.

**РАСПРЫСКАННЫЙ**, ная, ное, adj. répandu, arrosé par ci par là, an verschiedenen Stellen bespritzt, verspritzt.

**РАСПРЫСКИВАНІЕ**, нія, n. l'action de répandre, de jeter un liquide en différents endroits, das Besprizen.

**РАСПРЫСКИВАЮ**, ешь, скадъ, скаю, вать, скашь, v. a. jeter un liquide, arroser en différents endroits, répandre ça & là, an verschiedenen Stellen, hier und da besprizen, versprizen.

**РАСПРЯ**, при, f. anciennement: **РАСПРЕНІЕ**, нія, n. la dispute, contestation, querelle, la division, der Streit, Zank, die Streitigkeit, der Hader, die Zwietracht, распря же бысть въ народѣ его ради, (B) il y eut donc de la division entre le peuple à cause de lui, also ward eine Zwietracht unter dem Volke über ihm.

**РАСПРЯЖАНІЕ**, **РАСПРЯЖЕНІЕ**, нія, n. **РАСПРЯЖКА**, ки, f. l'action de dételer, das Abspannen, die Abspannung.

**РАСПРЯГАЮ**, ешь, прягъ, гу, гать, прячь, v. a. dételer, abspannen, ausspannen.

**РАСПРЯГАЮСЯ**, ешся, прягся, гусъ, гаться, прячься, v. r. & p. se dételer, être dételé, sich abspannen, sich los spannen, abgespannt, los gespannt, ausgespannt werden.

**РАСПРЯСТЯСЯ**, прялся, прядусъ, v. c. avoir envie de filer, filer à son aise, mit Lust spinnen, recht ins Spinnen hinein kommen.

**РАСПУГАННЫЙ** & **РАСПУЖАННЫЙ**, ная, ное, adj. épouvané, chassé, erschreckt, verschreckt.

РАСПУ-



**РАСПУГИВАНИЕ**, нѣя, п. l'action d'éprouvanter, d'effrayer, de chasser, das Erschrecken, Verschrecken.

**РАСПУГИВАЮ & РАСПУЖИВАЮ**, ешь, галѣ & жалѣ, гаю & жаю, ванѣ, жашѣ & гашѣ, en slav. **РАСПУДИТИ**, дихѣ, пужу, v. a. effrayer, éprouvanter, donner l'éprouvante, erschrecken, verschrecken, aufjagen, распугашь пшицѣ, éprouvanter les oiseaux, die Vögel verschrecken.

**РАСПУКИВАЮСЯ**, ванѣся, v. c. des fleurs: s'épanouir en bouquet, von Blumen: wie ein Strauß au brechen.

**РАСПУСКАНИЕ**, **РАСПУЩЕНИЕ**, нѣя, п. l'action de congédier, de déployer; de dissoudre, die Ablassung, Entlassung, die Ausbreitung; das Auflösen, die Auflösung.

**РАСПУСКАЮ**, ешь, пуспиль, пушу, скамѣ, пуспиль, v. a. i. congédier, laisser aller, licencier, ablassen, entlassen, gehen lassen, aus einander lassen, beurlauben, распустить учениковѣ, congédier les écoliers, die Schüler beurlauben, распустить собраніе, dissoudre une assemblée, eine Versammlung aus einander gehen lassen, распустить слухи, faire courir des bruits, Gerüchte verbreiten; распустить войска, licencier des troupes, die Truppen ablassen, entlassen; 2. déployer, ausbreiten, los machen, пшицы перья распустили, les oiseaux ont déployé les ailes, die Vögel haben die Fittige ausgebreitet, распустить флагѣ, faire flotter le pavillon, die Flagge wehen lassen, распустить знамя, déployer le drapeau, die Fahne fliegen, wehen lassen; 3. dissoudre, auflösen, zergehen lassen, распустить серебро въ кровѣ, dissoudre de l'argent dans de l'eau forte, Silber in Scheidewasser auflösen; 4. распустить чулокѣ, défaire un bas, einen Strumpf aufreissen; 5. распустить полкѣ, casser un régiment, ein Regiment reduciren; 6. распустить кафтанѣ, élargir un habit, y faire une élargissure, ein Kleid auslassen.

**РАСПУСКАЮСЯ**, ешься, пуспился, пушусь, скамься, пушамься, пускамься, пуспилься, v. r. & p. i. s'ouvrir, s'épanouir, aufbrechen, почки на деревьяхъ распускаются, les boutons des arbres s'épanouissent, die Knospen an den Bäumen brechen auf, schlagen aus; 2. se dissoudre, sich auflösen, zergehen, золото распускается только въ Царской водкѣ, l'or ne se dissout que dans l'eau régale, Gold löset sich nur in Königswasser auf.

**РАСПУТАНИЕ**, **РАСПУТЫВАНИЕ**, нѣя, п. l'action de débrouiller, das Losmachen, Auseinanderwickeln.

**РАСПУТАННЫЙ**, ная, ное, adj. débrouillé, los, aus einander gewickelt, los gemacht.

**РАСПУТИЦА**, ды, f. i. un chemin mauvais, abominable, ein schlechter, abscheulicher Weg; 2. le tems au printemps et à l'automne où les chemins sont très mauvais, die Zeit im Frühjahr oder Herbst, wo die Wege schlecht sind.

**РАСПУТИЕ**, нѣя, п. i. un carrefour, chemin fourchu, der Scheideweg, изшедше раби они на распутіа, (В) alors les serviteurs allèrent dans les chemins; und die Knechte gingen aus auf die Straßen; 2. un chemin mauvais, abominable, ein schlechter, abscheulicher Weg; 3. le tems où les chemins sont mauvais, die Zeit, wo die Wege

schlecht sind, отправился въ дорогу въ самое распутіе, il est parti justement dans le tems où les chemins sont mauvais, dans la plus mauvaise saison, er ist gerade zu der Zeit abgereist, wo die Wege am schlechtesten sind, er ist gerade in der schlechten Jahreszeit abgereist.

**РАСПУТНО**, adv. d'une manière dissolue, auf eine ausschweifende Art.

**РАСПУТНЫЙ**, ная, ное, adj. dissolu, débordé, débauché, libertin, liederlich, ausschweifend, распутная женщина, une femme dissolue, débordée, dévergondée, ein liederliches Weib.

**РАСПУТСТВО**, снва, n. une vie, une conduite dissolue, la débauche, ein liederliches Leben, die Ausschweifung, Liederlichkeit, жить въ распутствѣ, mener une vie dissolue, débordée, ein liederliches Leben führen.

**РАСПУТЫВАЮ**, ешь, шалѣ, шую, ванѣ, шамѣ, v. a. i. débrouiller, etwas verwirrtes los machen, aus einander wickeln, распутать шелкѣ, débrouiller de la soie, Seide aus einander wickeln; 2. fig. débrouiller, démêler, éclaircir, fig. aus einander setzen, распутать запутанное дѣло, débrouiller une affaire embarrassée, eine verwirrte Sache aus einander setzen.

**РАСПУТЫВАЮСЯ**, ешься, шался, шуюсь, ванѣся, шамься, i. comme v. r. se défaire, sich los machen, лошадь распутывается, le cheval défait les entraves, das Pferd macht die Koppeln los; 2. comme v. p. шелкѣ шакѣ запутался, что не распутывается, la soie s'est tellement embrouillée qu'on ne sauroit la débrouiller, die Seide hat sich so verwirrt, ist so verwirrt, daß man sie nicht aus einander machen, nicht aus einander wickeln kann.

**РАСПУХЛЫЙ**, лая, дое, adj. extrêmement enflé, stark, sehr geschwollen.

**РАСПУХНУТЬ**, пухѣ, хну, v. enfler, s'enfler extrêmement, fortement, sehr, stark schwellen, aufschwellen, auflaufen, ноги распухли, les pieds sont extrêmement enflés, die Füße sind stark geschwollen.

**РАСПУЧИТЬ**, чилѣ, чѣ, v. a. anom. imp. faire enfler, enfler, aufschwellen, распучило брюхо, le ventre est extrêmement enflé, tendu, der Bauch ist sehr aufgedrungen.

**РАСПУЩЕНИЕ**, в. **РАСПУСКАНИЕ**.

**РАСПУЩЕННЫЙ**, ная, ное, **РАСПУЩЕНЬ**, нѣ, нѣ, adj. congédié, dissout; défait; déployé; cassé; élargi, abgelassen; aufgelöst, aufgetrennt; cassirt; ausgelassen, распущенной металлѣ, du métal dissout, aufgelöstes Metall, распущенныя знамена, des enseignes déployées, fliegende Fahnen, корпусъ Принца Конде распущенѣ, le corps du Prince de Condé est cassé, das Corps des Prinzen Conde ist cassirt, распущенныя власы, des cheveux déliés, épars, flottans, los gebundene, flatternde Haare, ивъжные Зефиръ распущенными власами ея играютѣ, (М. Ж.), des zéphirs tendres se jouent dans les cheveux flottans, zärtliche Zephyre spielen mit ihren fliegenden, flatternden Haaren.

**РАСПЫЯТЬ**, рялѣ, ряю, v. a. anom. disperfer, diffuser, chasser, jeter ça & là, zerstreuen, aus einander jagen, ж 2



iagen, verjagen, aus einander werfen, яспребъ всю стаю голубей распырлябъ, le vautour a dispersé toute la volée de pigeons, der Habicht hat die ganze Flucht Tauben verjagt, на меня напали шрое, но я всёхъ распырлябъ, je fus attaqué par trois hommes, mais je les ai chassés tous, ich wurde von dreien angefallen, allein ich verjagte sie alle.

**РАСПЫТАНІЕ, РАСПЫТЫВАНІЕ, нія, n.** l'action de s'informer, l'information, la perquisition, die Erkundigung, das Erforschen, Nachfragen.

**РАСПЫТАННЫЙ, ная, ное, adj.** 1. épié, erkundiget; 2. extrêmement tourmenté, sehr gemartert, gepeinigt, gefoltert.

**РАСПЫТЫВАЮ, ешь, шалъ, шало, вашь, шашъ, v. a. i.** s'informer, s'enquérir, épier, aufsuchen, erforschen, sich erkundigen; 2. tourmenter, martyriser qu. extrêmement (à la torture), einen heftig martern, entseßlich foltern.

**РАСПЫХАТЬСЯ, хался, халось, v. c. (flav.)** s'enflammer de colère, être gonflé de colère, opprimé par la colère, in heftigen Zorn gerathen, vor Zorn schnauben, слышаще сія, распыхался сердды своими, (В) entendant ces choses, leur coeur s'enflamma de colère, da sie solches hörten, gieng ihnen durchs Herz.

**РАСПЫВАНІЕ, нія, n.** l'action de chanter en traînant, ein ziehendes Singen.

**РАСПЫВАЮ, ешь, вашь, v. a. i.** chanter en traînant, d'un ton traînant, mit einem ziehenden Tone singen; 2. chanter pour s'amuser, zu seinem Vergnügen singen; 3. parler d'une manière traînante, die Wörter ziehen.

**РАСПЫВЪ, n. i.** un chant traînant, ein ziehendes Singen, ein schleppender Gesang; 2. l'action de parler en traînant les mots, das Ziehen der Wörter.

**РАСПЫТЬСЯ, пылся, пыось, v. c.** chanter à coeur joie, chanter son content, s'en donner, nach Herzenslust singen, recht ins Singen kommen.

**РАСПЯЛЕННЫЙ, ная, ное, adj.** étendu, ausgezogen, in die Länge gezogen, aufgespannt.

**РАСПЯЛИВАНІЕ, нія, n.** l'action d'étendre; das Ausziehen, Aufspannen.

**РАСПЯЛИВАЮ, ешь, лилъ, лю, вашь, лишъ, v. a.** étendre, aufspannen, ausspannen, ausdehnen, распялишь чулки, étendre des bas, Strümpfe aufspannen, ausziehen.

**РАСПЯТІЕ, шія, n. i.** le crucifiement, die Kreuzigung, просящие его на распятіе, (В) demandant qu'il fut crucifié, und fordereten, daß er gekreuziget würde; 2. le crucifix, das Bild des Gekreuzigten, das Crucifix, der Gekreuzigte.

**РАСПЯТЫЙ, шая, шое, adj.** crucifié, gekreuziget.

**РАСПЯТЬ, v.** Распинаю.

**РАСТАИВАНІЕ, РАСТАЯНІЕ, нія, n.** l'état d'une chose qui dégele, qui se fond, das Schmelzen, Zerschmelzen.

**РАСТАИВАЮ, ешь, шаялъ, шало, вашь, шашъ, v. n. i.** dégeler, se fondre, se résoudre, schmelzen, zerschmelzen, zergehen, растаялъ ледъ, la glace s'est fondue, das Eis ist geschmolzen, растаяло масло, l'huile s'est fondue, das Oehl ist geschmolzen; 2. fig. растаялъ ошъ любви, il se fondit en amour, er zerschmolz, verging vor Liebe.

**РАСТАЛКИВАНІЕ, нія, n.** l'action de disperser, de séparer en pousant, das Auseinanderstoßen.

**РАСТАЛКИВАЮ, ешь, шолкалъ, шолкнулъ, шолкаю & шолкну, вашь, шолкашь, шолкнушь, v. a. i.** séparer, disperser en pousant, aus einander stoßen, wegstoßen, расшолкашь народъ, fendre la foule, das Volk aus einander stoßen, sich durchdrängen; 2. расшолкашь яйца, brouiller les oeufs, die Eyer durcheinander rühren.

**РАСТАПЛИВАНІЕ, РАСТОПЛЕНІЕ, нія, n.** l'action de chauffer; de fondre, das Heizen; das Schmelzen, die Schmelzung.

**РАСТАПЛИВАЮ & РАСТОПЛЯЮ, ешь, шопилъ, шоплю, вашь, шопяшь, шопишь, v. a. i.** mettre des copeaux sous le bois pour qu'il brûle, Spähnen zum Brennen unterlegen; 2. fondre, schmelzen, расплюишь воскъ, свинецъ, fondre de la cire, du plomb, Wachs, Blei schmelzen.

**РАСТАПЛИВАЮСЬ & РАСТОПЛЯЮСЬ, ешсья, шопилсья, шоплюсь, вапсья, шопишсья, v. r. i.** brûler, s'allumer, brennen, in Brand gerathen, печь долго не растапливается, il faut longtemps avant que le fourneau se chauffe, avant que le feu dans le fourneau brûle, que le fourneau devienne chaud, es dauert lange, ehe der Ofen warm wird, ehe das Feuer im Ofen anfängt zu brennen; 3. se fondre, schmelzen, zerschmelzen, расплюилось масло, l'huile s'est fondue, das Oehl ist geschmolzen; 3. comme v. p. être fondu, geschmolzen werden.

**РАСТАПТЫВАНІЕ, нія, n.** l'action d'écraser du pied, das Zertreten.

**РАСТАПТЫВАЮ, ешь, шопталъ, шопчу, вашь, шопташь, v. a. i.** écraser du pied, fouler aux pieds, zertreten, распопталъ двышокъ, j'ai écrasé une fleur, ich habe eine Blume zertreten, распоптала лошадь человека, le cheval a écrasé un homme, das Pferd hat einen Menschen zertreten; 2. écarter un foulier, niedertritten, распопталъ сапоги, il a écarté, déformé les bottes, er hat die Stiefel abgegangen.

**РАСТАПТЫВАЮСЬ, ешсья, шопталсья, шопчусь, вапсья, шопташсья, v. p.** être écrasé sous le pied, être foulé aux pieds, zertreten werden.

**РАСТАСКАНІЕ, РАСТАСКИВАНІЕ, нія, n.** l'action de trainer ça & là, die Verschleppung, das Verschleppen.

**РАСТАСКИВАЮ, ешь, шашилъ, шашу, вашь, шашишь, v. a. i.** séparer, aus einander bringen, aus einander reißen, расташишь деревушкы, séparer des gens qui se baient, Personen, die sich schlagen, aus einander bringen; 2. trainer ça & là, emporter, (dans cette acception on dit au présent: растаскалъ; au futur: растаскаю, et à l'infinitif: растаскать), aus einander schleppen, verschleppen, (in dieser Bedeutung lauten: das Präteritum: растаскалъ; das Futurum: растаскаю und der Infinitiv: растаскать), растаскали всё дрова, on a emporté tout le bois, man hat alles Holz verschleppt.

**РАСТАСКИВАЮСЬ, ешсья, вапсья, v. p. i.** être traîné en différents endroits, être emporté, aus einander



einander geschleppt, verschleppt werden; 2. fig. comme v. anom. aller et venir, passer souvent, (dans cette acception on dit au *prétérit*: распаскался, et au *futur*: распаскаюсь) hin und her laufen, oft wohin gehen, (in dieser Bedeutung lauten das *Präteritum*: распаскался und das *Futurum*: распаскаюсь). что ты назад и вперед распаскался? qu'est ce que vous avez à tant courir? pourquoi courez vous tant? was läufst du so hin und her?

РАСТАЧИВАНИЕ, РАСТОЧЕНИЕ, нѣя, n. l'action de ronger, das Zernagen, das Zerschneiden, die Zernagung.

РАСТАЧИВАЮ, емъ, почилъ, почу, вапъ, почимъ, v. a. ronger, zernagen, zerschneiden, черви распочили дерево, les vers ont rongé, vermoulu l'arbre, die Würmer haben den Baum zerschneitten.

РАСТАЩЕНИЕ, нѣя, n. v. РАСТАСКАНИЕ.

РАСТАЩЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. traîné çà & là, emporté en différents endroits, verschleppt, an verschiedene Stellen geschleppt; 2. séparé, aus einander gerissen; 3. fig. emporté, fig. emwendet, weggeschleppt, gestohlen.

РАСТАЯНИЕ, v. РАСТАИВАНИЕ.

РАСТВОРЕНИЕ, нѣя, n. 1. l'action d'ouvrir, das Öffnen, Aufmachen; 2. l'action de mêler, de tremper, la mixtion, das Mischen, Vermischen, die Vermischung, das Anmachen; 3. растворение воздуха, la disposition de l'air, die Beschaffenheit der Luft.

РАСТВОРЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. ouvert, offen, geöffnet; 2. mêlé, mixtionné, gâché, gemischt, vermisch, angemacht, eingebracht.

РАСТВОРЪ, ра, m. une chose mêlée, was angemacht oder eingebracht ist, растворъ хлѣбный, de la farine détrempée, angemachtes Mehl; растворъ извѣсковый, de la chaux gâchée, angemachter Kalk.

РАСТВОРЯЮ, емъ, рѣлъ, рю, рѣшь, рѣшь, v. a. 1. ouvrir, öffnen, aufmachen, aufheben, распорить окна, рѣлъ, ouvrir les fenêtres, la bouche, die Fenster, den Mund aufmachen; 2. mêler, détrempier, gâcher, vermischen, mischen, пить мѣ со слезами въ растворахъ, (В) j'ai mêlé ma boisson de mes pleurs, ich mische mein Brodt mit Thränen; распорить хлѣбы, pétrir le pain, travailler la pâte, das Mehl zum Backen anmachen, распорить извѣсь, gâcher la chaux, den Kalk anmachen; 3. dissoudre, auflösen, Царская водка золото, а крѣпкая серебро распорятъ, l'eau régale dissout l'or et l'eau forte l'argent, Königswasser löst Gold und Scheidewasser Silber auf.

РАСТВОРЯЮСЬ, емся, рѣлся, рѣюсь, рѣшья, рѣшья, v. r. 1. s'ouvrir, aufgehen, los gehen, sich öffnen, двери распорились, la porte s'est ouverte, die Thür ist aufgegangen, распорилась рана, la plaie s'est ouverte, die Wunde ist wieder aufgegangen; 2. comme v. p. être ouvert; être mêlé, détrempé, gâché; dissout, geöffnet werden; angemacht, aufgelöst werden.

РАСТЕКАЮСЬ, емся, текъ, кую, камъся, мѣчься, v. c. s'écouler, couler en divers endroits, aus einander fließen, рѣка растекалась на

разныя рукава, la rivière se partage en plusieurs bras, prend différents cours, se répand de différents côtés, der Fluss theilt sich in verschiedene Arme.

РАСТЕНІЕ, v. РАСТѢНІЕ.

РАСТЕРЕБАНИЕ, РАСТЕРЕБАЛІВАНІЕ, нѣя, n. l'action de déchirer en plumant, das Zerrupfen, Zerschneiden.

РАСТЕРЕБАВЕННЫЙ, ная, ное, adv. 1. arraché en plumant, zerrupft, zerschneitten; 2. débrouillé, défait, aus einander gemacht.

РАСТЕРЕБАВАЮ, емъ, билъ, блю, вапъ, бишь, v. a. 1. déchirer, zerrupfen, zerschneiden, aus einander reißen; 2. débrouiller, défaire, aus einander wickeln, aus einander machen.

РАСТЕРѢТЬ, v. РАСТІРАЮ.

РАСТЕРЗАНІЕ, РАСТЕРЗЫВАНІЕ, нѣя, n. l'action de déchirer, de mettre en pièces, die Zerreißung, das Zerreißen, Пророкъ Даниилъ вверженъ былъ въ ровъ львиный на расперзаніе, le Prophète Daniel fut jetté dans la fosse des lions pour être déchiré, dévoré, der Prophet Daniel ward in die Löwengrube geworfen, um zerrissen zu werden.

РАСТЕРЗАННЫЙ, ная, ное, adj. 1. déchiré, dévoré, zerrissen; 2. fig. déchiré, tourmenté, fig. gequält, расперзанный совѣстію, déchiré, navré par les remords, qui a une conscience troublée, von dem Gewissen gequält, genagt, gemartert.

РАСТЕРЗЫВАЮ, емъ, залъ, зѣю, вапъ, замъ, v. a. déchirer, dévorer, zerreißen, zerschneiden, и расперза Іаковъ ризы своя, (В) et Jacob déchire les vêtements, und Jacob zerriß seine Kleider, и се изыдоша двѣ медвѣдицы изъ дубравы, и расперзаша оныя ихъ чешыредесѣтъ два опрочища, (В) sur quoi deux ourses fortirent de la forêt, et déchirèrent quarante deux de ces enfans là, da kamen zwey Bären aus dem Walde, und zerrissen der Kinder zwey und vierzig.

РАСТЕРЗЫВАЮСЬ, емся, зался, зѣюсь, вапья, замья, v. p. 1. être déchiré, dévoré, zerrissen, zerschneitten werden; 2. être navré, tourmenté, gequält, geplagt, genagt werden.

РАСТЕРТЫЙ, шая, шое, adj. broyé, réduit en poudre, zerrieben.

РАСТЕРЯНИЕ, нѣя, n. l'action de perdre, das Verlieren.

РАСТЕРЯННЫЙ, ная, ное, adj. perdu, verloren, abhanden gekommen.

РАСТЕРЯТЬ, рѣлъ, рѣю, v. a. perdre, verlieren, расперялъ изъ кармана деньги, j'ai perdu de l'argent de ma poche, ich habe Geld aus der Tasche verloren.

РАСТЕРЯТЬСЯ, рѣлся, рѣюсь, v. c. 1. se perdre, s'égarer, sich verlieren, verloren gehen, abhanden kommen, расперялся нужныя записки, on a perdu les papiers nécessaires, die nöthwendigen Schriften sind verloren gegangen; 2. perdre, ne plus avoir, verlieren, въ переѣздахъ совѣмъ расперялся, j'ai perdu beaucoup de mes hardes en déménageant, ich habe bei dem öftern Ueberziehen sehr viel Sachen verloren.

РАСТЕСАНІЕ, нѣя, n. l'action de couper, de dissequer, das Zerhacken, Zerschneiden.



**РАСТЕСАННЫЙ**, ная, ное, adj. en slav. coupé, disséqué, im slav. zerhauen, zerlegt, zerstückt, слепыша же пшиды на пблеса растесанная ихъ, (В) et une volée d'oiseaux descendit sur ces bêtes mortes (sur leurs corps déchirés), und das Geydgel fiel auf die Aase, (auf ihre zerlegten Körper).

**РАСТЕСЫВАЮ**, ешь, салъ, пешу, сызашъ, пещамъ, v. a. en slav. couper en pièces, disséquer, zerhauen, zerlegen, zerstücken, дадышъ намъ два вола и да изберушъ себъ единого, да растешушъ и (на уды), (В) or qu'on nous donne deux veaux, qu'ils en choisissent l'un pour eux, qu'ils le coupent en pièces, so gebet uns nun zwei Farren, und laßt sie erwählen einen Farren und ihn zerstücken.

**РАСТЕЧЪ**, шекъ, ку, v. n. du corps: s'enfler extrêmement, vom Körper: stark aufschwellen, auflaufen, расшекъ опъ водяной болъзни, l'hydropisie l'a tout enflé, er ist von der Wassersucht ganz aufgeschwollen, расшекли ноги у родильницы, les pieds de l'accouchée sont extrêmement enflés, l'accouchée a les pieds fort enflés, die Füße der Wöchnerinn sind sehr aufgeschwollen.

**РАСТИ**, v. РАСТУ.

**РАСТИРАНИЕ**, ния, n. **РАСТИРКА**, ки, f. l'action de broyer, de mêler, das Zerreiben, die Zerreibung.

**РАСТИРАЮ**, ешь, шеръ, разопру, сашъ, шерешъ, v. a. i. broyer, réduire en poudre, grüger, zerreiben, klein reiben, растереть красу, broyer la couleur, die Farbe zerreiben; 2. froter de qch., mit etwas reiben, растереть мазъ по больному мѣсту, frotter avec de l'onguent l'endroit qui fait mal, die franke Stelle mit Salbe reiben.

**РАСТИРАЮСЬ**, ешся, рашься, шерешься, v. p. être broyé, réduit en poudre; être froité, zerrieben, klein gerieben; gerieben werden.

**РАСТИСНУТЬ**, писнулъ, писну, v. a. anom. écraser, zerdrücken, platt drücken.

**РАСТАЙТЪ**, ля, m. un suborneur, débaucheur de fille, ein Jungfrauschänder.

**РАСТАВЛЯЮ**, ешь, шидъ, шидъ, шидъ, вать, шидъ, v. a. i. gâter, corrompre, verderben, идъ же шидъ не приближаешъ, ни моль расидываешъ, (В) où le larron n'approche point et où la tigue ne gâte rien, da kein Dieb zukommt und den keine Motten fressen; 2. déflorer, violer une fille, ein Mädchen schänden; 3. comme v. n. se gâter, se corrompre, verderben, расидыва и омерзися въ начинаніяхъ, (В) ils se sont corrompus, ils se sont rendus abominables en leurs actions, sie thgen nichts, (sie sind verdorben) und sind ein Gräuel mit ihrem Wesen.

**РАСТАВНІЕ**, ния, n. i. la corruption, das Verderben, и избави я опъ расидыванія ихъ, (В) et il les délivre de leurs tombeaux, und errettete sie, daß sie nicht starben; 2. la défloration, die Schändung.

**РАСТАВННЫЙ**, ная, ное, adj. i. gâté, corrompu, verderben, zerstückt, человекъ расидивши умомъ, (В) étant des gens qui ont l'esprit corrompu, es sind Menschen von zerstücktem Sinne; 2. défloré, violé, geschändet.

**РАСТНВЛЯЮ**, еши, шидъ, шидъ, вать, шидъ, v. a. (slav.) couper en pièces, fendre, zerhauen, spalten, расидивъ дрова во всеожженіе, (В) et ayant fendu le bois pour l'holocauste, und spalten Holz zum Brandopfer.

**РАСТНВЛЯЮСЬ**, ешися, вадися, шидися, v. p. être coupé, être fendu, zerhauen, gespalten werden.

**РАСТНВІЕ**, ния, n. l'action de couper, de fendre, das Zerhauen, Spalten.

**РАСТОКЪ**, ка, m. un bras d'une rivière, der Arm eines Flusses.

**РАСТОКОВАНІЕ**, ния, n. l'explication, l'interprétation, die Erklärung, Auslegung.

**РАСТОКОВАННЫЙ**, ная, ное, expliqué, interprété, erklärt, ausgelegt.

**РАСТОКОВЫВАЮ**, ешь, ковалъ, шолкую, вывашь, шолковашь, v. a. expliquer, interpréter, erklären, auslegen, расшолковать мѣста въ Священномъ Писаніи, expliquer des passages de la Sainte Ecriture, Stellen aus der heil. Schrift erklären, расшолковать сонъ въ добрую сторону, expliquer un songe en bien, einen Traum zum Guten auslegen, anedeutend, расшолковать въ худую сторону, interpréter mal qch., prendre qch. en mauvaise part, du mauvais côté, etwas übel auslegen.

**РАСТОЛОЧЪ**, локъ, шолку, v. a. anom. piler, égruger, broyer, pulvériser, zerstoßen, klein stoßen, расшолочь зеренъ, piler, égruger du poivre, Pfeffer zerstoßen, klein stoßen.

**РАСТОЛЫВЛЫЙ**, лая, лое, adj. devenu gros et gras, qui a pris de l'embonpoint, dick geworden, annehmlich.

**РАСТОЛЫВЪ**, стлѣ, стлѣ, v. n. prendre de l'embonpoint, devenir gros et gras, zunehmen, dick werden.

**РАСТОЛЫВІЕ**, ния, n. l'action de piler, de broyer, d'égruger, das Zerstoßen.

**РАСТОЛЫВНЫЙ**, ная, ное, adj. pilé, broyé, égrugé, zerstoßen.

**РАСТОПА**, f. l'action de mettre des copeaux sous le bois pour qu'il brûle, das Unterlegen der Spähnen zum Brennen.

**РАСТОПАВІЕ**, v. РАСТАПЛИВАНІЕ.

**РАСТОПАВЕННЫЙ**, ная, ное, adj. i. du bois dans le fourneau: allumé, vom Holze in Ofen: angezündet, angefeckt; 2. fondu, liquéfié, geschmolzen, расплавленный воскъ, de la cire fondue, geschmolzenes Wachs.

**РАСТОПАВЮ**, v. РАСТАПЛИВАЮ.

**РАСТОПАВІЕ**, ния, n. l'action d'écraser, de fouler aux pieds, die Zertretung.

**РАСТОПАВЕННЫЙ**, ная, ное, adj. écrasé, foulé aux pieds, zertreten, niedergetreten.

**РАСТОПАТЪ**, v. РАСТАПТЫВАЮ.

**РАСТОПЫРЕНИЕ**, **РАСТОПЫРИВАНІЕ**, ния, n. l'action d'étendre, de déployer, die Ausbreitung, das Ausbreiten.

**РАСТОПЫРЕННЫЙ**, ная, ное, adj. étendu, déployé, ausgebreitet.

**РАСТОПЫРИВАЮ**, ешь, рилъ, рю, вать, рилъ, v. a. étendre, déployer, ausbreiten, распотыришь руки, étendre les bras, die Hände ausbreiten,



breiten, распостыришь крылья, déployer les ailes, die Flügel ausbreiten.

РАСПОСТЫРИВАЮСЬ, ешсья, рилсья, рюсь, вась-ся, рилсья, v. r. s'étendre, sich ausbreiten, sich ausdehnen, sich ausstrecken, курица распостырилась, la poule s'est étendue, das Huhn hat sich ausgestreckt, sonnet sich.

РАСТОРГАНІЕ, нїя, n. l'action de déchirer, de rompre, das Zerreißen.

РАСТОРГАЮ, ешь, шоргнуль, шоргь, шоргну, гашь, шоргнушь, v. a. déchirer, rompre, zerreißen, aus einander reißen, zerbrechen, распоргниемъ узы ихъ, (B) rompons leurs liens, laisset uns zerreißen ihre Bande, аще ли же ни, распоргниемъ новое вино мѣхи вѣхнїи, (B) autrement le vin nouveau rompra les vaisseaux, wo anders, so zerreißen der Most die (alten) Schläuche.

РАСТОРГАЮСЬ, ешсья, шоргнуль, шоргнуся, гашь, шоргнушь, v. r. se déchirer, se casser, rompre, zerreißen, reißen.

РАСТОРОГЫВАЮСЬ, ешсья, валсья, гуюсь, вы-валсья, вальсья, v. a. étendre son commerce, s'engager par le commerce, seinen Handel ausbreiten, sich durch den Handel bereichern, durch den Handel reich werden.

РАСТОРЖЕННЫЙ, ная, ное & РАСТОРЖУТЫЙ, шая, шое, adj. déchiré, rompu, zerrissen, zerbrochen.

РАСТОРОМОНІТЬ, шилъ, шу, v. a. anorm. i. jeter ça & là, gâter à force de tirailler, à force de remuer, aus einander werfen, zerreißen; 2. fig. empêcher qu'on de dormir, ne pas lui donner de repos, fig. einen nicht schlafen lassen; 3. fig. dissiper qn., fig. einen zerstreuen.

РАСТОРОПНОСТЬ, сти, f. l'activité, la vitesse, l'agilité, la promptitude, die Aktivität, Thätigkeit.

РАСТОРОПНЫЙ, ная, ное, adj. actif, vite, prompt, expéditif, preste, activ, thätig, geschwind, expedit, gewandt munter.

РАСТОСКОВАТЬСЯ, валсья, скуюсь, v. c. anorm. s'affliger beaucoup, s'inquiéter extrêmement, sich sehr ängstigen, sich sehr beunruhigen.

РАСТОЧАЮ, ешь, чилъ, чу, чашь, чиль, v. a. i. dissiper, prodiguer, gaspiller, dépenser, verschwenden, durchbringen, ошъиде на спраны далече, и шу расчочимъ имѣніе свое, живый блудно, (B) il s'en alla dehois en un pays éloigné et là il dissipa son bien en vivant dans la débauche, und zog ferne über Land, und daselbst brachte er sein Gut um mit Praffen, онъ расчочилъ все опшюевое имѣніе, il a dissipé tout son bien patrimonial, er hat sein ganzes väterliches Vermögen durchgebracht; 2. en slav. disperser, dissiper, im slav. zerstreuen, мышцею силы швоея расчочилъ еси враги швоя, (B) tu as dissipé tes ennemis par le bras de ta force, du zerstreuest deine Feinde mit deinem starken Arme.

РАСТОЧАЮСЬ, ешсья, чилсья, чусь, чашсья, чильсья, v. r. i. être dissipé, prodigué, dépensé, verschwendet, durchgebracht werden, расчочаешсья имѣніе мшюевшюемъ, le bien est dissipé par la profusion, das Vermögen wird durch Verschwendung durchgebracht; 2. être dispersé, zerstreuet werden, да востре немъ Богъ, и расчочаешсья врази Его, (B) que Dieu se lève, et ses ennemis se-

ront dispersés, es stehe Gott auf, daß seine Feinde zerstreuet werden.

РАСТОЧЕНІЕ, нїя, n. la dissipation, prodigalité, profusion, die Verschwendung, Durchbringung.

РАСТОЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. dissipé, prodigué, dépensé, verschwendet, durchgebracht; 2. dispersé, zerstreuet, да и чада Божїя расчоченная соберемъ во единое, (B) mais aussi pour assembler les enfans de Dieu, qui étoient dispersés, sondern daß er die Kinder Gottes, die zerstreuet waren, zusammen brächte.

РАСТОЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. vermoulu, rongé (des vers), zernagt, (von den Würmern) zerfressen.

РАСТОЧИТЕЛЬ, ля, m. un dissipateur, un prodigue, dépensier, panier percé, gaspilleur, der Verschwender, Durchbringer. РАСТОЧИТЕЛЬНИЦА, цы, f. une dissipatrice, prodigue, dépensière, gaspilleuse, die Verschwenderin, Durchbringerin.

РАСТОЧИТЕЛЬНО, adv. prodigalement, en dissipateur, avec profusion, verschwenderisch, auf eine verschwenderische Art, живи расчочишельно, vivre en dissipateur, verschwenderisch leben.

РАСТОЧИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. prodigue, dépensier, verschwenderisch.

РАСТОЧИТЬ, v. РАСТАЧИВАЮ.

РАСТРАВА, вы, f. РАСТРАВЛИВАНІЕ, РАСТРАВЛЕНІЕ, нїя, n. l'action de rouvrir une plaie, das Aufreißen einer Wunde.

РАСТРАВЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. rouvert, wieder aufgerissen.

РАСТРАВЛИВАЮ & РАСТРАВЛЯЮ, ешь, вилъ, влю, ваивашь, шравиль, v. a. i. rouvrir p. e. une plaie, la faire saigner de nouveau, wieder aufreißen, 3. E. eine Wunde; 2. empêcher la guérison, retarder la guérison, die Heilung verhindern, sie aufhalten; 3. mortifier, beigen, расшравиль ногу чеснокомъ, mortifier le pied avec de l'ail, den Fuß mit Knoblauch beigen; 4. agacer p. e. un chien, aufbringen, böse machen, 3. E. einen Hund.

РАСТРАВЛИВАЮСЬ, ешсья, вальсья, v. p. être rouvert; être mortifié, wieder aufgerissen; gebeizet werden.

РАСТРЕВОЖЕНІЕ, нїя, n. l'action d'inquiéter, de troubler, das Beunruhigen, die Beunruhigung, die Bedängstigung.

РАСТРЕВОЖЕННЫЙ, ная, ное, РАСТРЕВОЖЕНЪ, на, но, adj. inquiété, troublé, agité, beunruhiget, unruhig, bekümmert, bedängstiget, расшревоженныя мысли, des pensées troublées, unruhige, bekümmerte Gedanken.

РАСТРЕВОЖИВАЮ, ешь, жилъ, жу, вать, живи, v. a. inquiéter, alarmer, troubler, agiter, beunruhigen, bekümmern, bedängstigen, große Unruhe verursachen, это извѣстїе меня расшревоживаетъ, cette nouvelle me cause de grandes inquiétudes, diese Nachricht beunruhiget mich sehr.

РАСТРЕВОЖИВАЮСЬ, ешсья, жилсья, жусь, ватьсья, живишь, v. r. s'inquiéter beaucoup, sich sehr beunruhigen, sich sehr ängstigen.

РАСТРЕПА, пш, c. une personne qui a les cheveux épars, eine Person mit unfrisirten, mit ungekämmtten Haaren.

РАСТРЕ-



**РАСТРЕПАНИЕ, РАСТРЕПАИВАНИЕ, нѣя, н.** l'action de défaire, de détortiller, das Aufdrehen.

**РАСТРЕПАНЫЙ, ная, ное, adj.** 1. défait, détortillé, aus einander gemacht, aufgetrennt, aufgedreht, расстрепанная веревка, une corde détortillée, ein aufgedrehter Strick; 2. mal peigné, qui n'est pas peigné, pas coiffé, en désordre, épars, ungesämmt, unfrisiert, vermischt, расстрепанные волосы, des cheveux épars, en désordre, zerstreute, fliegende, zerzauste Haare.

**РАСТРЕПАЮ, ешь, палъ, плаю, вапъ, папъ, в. а. г.** 1. brayer, serancer p. e. du lin, Hanf brechen; 2. chasser en roissant d'importance, fort prügeln; 3. décoiffer, déranger les cheveux die Haare zerzausen, in Unordnung bringen.

**РАСТРЕПАЮСЯ, ешся, пался, плаюсь, вапся, папся, в. р.** être détortillé, défait, aufgedreht werden.

**РАСТРЕСКАТЬСЯ, кался, каюсь, в. с.** se crever, se crevasser, se fêler en différents endroits; an verschiedenen Stellen bersten, plagen, verschiedene Risse bekommen; горшокъ распрескается, ежели его поспавишь очень близко къ огню, le pot se fêlera, si on l'approche trop près du feu, der Topf wird Risse bekommen, wenn er zu nahe ans Feuer gestellt wird.

**РАСТРОГАНІЕ, РАСТРОГИВАНІЕ, нѣя, н.** 1. l'action de déranger, das Untereinanderwerfen; 2. l'action de toucher qn., das Rühren, die Rührung.

**РАСТРОГАННЫЙ, ная, ное, adj.** dérangé; extrêmement touché, in Unordnung gebracht; sehr gerührt.

**РАСТРОГАТЬСЯ, гался, гаюсь, в. г. anom.** être extrêmement touché, affecté, sehr gerührt, sehr gekränkt werden, онъ расстрогался его неблагодарностію, il fut extrêmement affecté de son ingratitude, seine Undankbarkeit kränkte ihn sehr.

**РАСТРОГАЮ, ешь, галъ, гаю, вапъ, гапъ, в. а. г.** 1. déranger, mettre en désordre, brouiller, in Unordnung bringen, unter einander werfen; 2. toucher, affecter qn. extrêmement, einen sehr rühren, sehr kränken, расстроганъ кого обидными словами, affecter extrêmement qn. par des injures, einen durch beleidigende Worte, durch Schimpfworte sehr kränken; 3. расстроганъ рану, rouvrir la plaie, die Wunde wieder aufreißen.

**РАСТРУВЫ, бовъ, pl.** les tirans aux boites, die Stiefelstruppen oder die Stiefelstruppen.

**РАСТРУСИТЬ, силъ, шрушу, в. а. anom.** éparpiller, zerstreuen.

**РАСТРЯСНІЕ, РАСТРЯСЫВАНІЕ, нѣя, н.** РАСТРЯСКА, -ки, f. l'action de remuer, das Umschüren.

**РАСТРЯСАЮ & РАСТРЯСЫВАЮ, ешь, шрясъ, су, вапъ, шряпси, в. а. г.** bien remuer, aus einander streuen, расшряси сѣно, чтобы не слежалось, remuez, aërez le foin, pour qu'il ne se gâte, qu'il ne prenne pas le ranci à force de rester en tas, streue das Heu aus einander, damit es sich nicht verziele; 2. répandre, éparpiller, verstreuen; 3. comme v. anom. cahoter, zusammen stoßen, durchschütteln, расшрясло въ дорожъ, j'ai été bien cahoté en chemin, ich bin auf dem Wege recht zusammen gestoßen, durchgeschüttelt worden, расшрясло

онъ верховой ѣзды, la promenade à cheval m'a bien fatigué, ich bin von dem Sitze recht durchgeschüttelt, das Reiten hat mich recht angegriffen; расшрясти деньги, dissiper, jeter son argent, sein Geld durchbringen, verthun, wegwerfen.

**РАСТРЯСАЮСЯ, ешся, шрясъ, суъ, сапся, спшся, в. г.** s'éparpiller, vom Schütteln ausfallen, verloren gehen, verstreuet werden, возъ былъ навивъ не шуго, сѣна много расшряслось, la charge n'étoit pas fortement liée, il s'est éparpillé beaucoup de foin, das Fuder war nicht fest gewickelt, es ist viel Heu ausgefallen.

**РАСТРЯСЕННЫЙ, ая, ое, adj.** cahoté; éparpillé, durchgeschüttelt; verstreuet.

**РАСТУ, ou Росту, спешъ, рости, в. н. anom.** croître; s'augmenter, wachsen; zunehmen, онъ нечувствительно расшешъ, il croit insensiblement, imperceptiblement, er wächst unvermerkt, сѣи нравы расшутъ въ умѣренномъ климатѣ, ces herbes croissent dans un climat tempéré, diese Kräuter wachsen in einem warmen Klima; расшешъ долъ, la dette s'accroît, croît, s'augmente, die Schuld vermehrt sich, nimmt zu, läuft an, häuft sich.

**РАСТУШЕВАТЬ, валъ, шую, в. а. anom.** laver (d'encre de la Chine), tuschiren.

**РАСТУШІЙ, шая, шее, part.** croissant, wachsend, zunehmend.

**РАСТЪ, спа, m.** le tems où un fruit doit mûrir, die Zeit der Reife, die Reife, теперь самой растъ хлѣбу, c'est à présent le vrai tems où les blés mûrissent, es ist jetzt die wahre Zeit der Kornreife.

**РАСТЫКАНИЕ, РАСТЫКИВАНІЕ, нѣя, н.** РАСТЫКА, ки, f. l'action de ficher, de planter en différents endroits, das Einstechen an verschiedene Stellen.

**РАСТЫКАЮ & РАСТЫКИВАЮ, ешь, шыкалъ, шыкаю, вапъ, шыкапъ, в. а. г.** 1. planter, ficher en divers endroits, ça & là, p. e. des piquets, an verschiedenen Orten, hin und wieder einstechen, 3. E. Piste; 2. envoyer en différents endroits; confier a qn. différentes charges, nach verschiedenen Orten schicken, verschicken; einem verschiedene Stellen anvertrauen, все пожизки расшыкалъ по разнымъ рукамъ, il a fait transporter les hardes par différentes mains, er hat seine Sachen durch verschiedene Hände fortgeschickt, расшыкалъ всехъ лакеевъ, il a renvoyé tous les laquais en différents endroits, er hat alle Bedienten verschickt.

**РАСТЫНІЕ, нѣя, н. г.** l'action de croître, la croissance, la crue, das Wachsen; 2. la plante, die Pflanze, das Gewächs, das Kraut, die Vegetabilie, питаются растынями, se nourrir de plantes, sich von Pflanzen, von Vegetabilien nähren, описаніе растыни въ description des plantes, eine Beschreibung der Pflanzen.

**РАСТЫНЬСЯ, шился, шусъ, в. с. anom.** se diverti, sich lustig machen, sich ergözen.

**РАСТЯГВАТЬСЯ, кался, каюсь, в. с.** aboyer, long-tems ou beaucoup, belauern.

**РАСТЯГИВАНІЕ, РАСТЯГУТИЕ, я, н.** l'action d'étendre, la tension, das Auseinanderziehen, die Ausdehnung.



**РАСТЯГИВАЮ**, ешь, тяну́лѣ, тяну́, вапъ, тяну́шь, v. a. 1. étendre, élargir, tirer, aus einander ziehen, in die Länge ziehen, ausdehnen, ausstrecken, **растяну́ть холстѣ**, étendre la toile, die Leinwand aus einander ziehen; 2. fig. **растяну́ть рѣчь**, étendre un discours, fig. eine Rede ausdehnen.

**РАСТЯГИВАЮСЯ**, ешья, тяну́лся, тяну́сь, вапья, тяну́шься, v. г. & р. s'étendre, se tirer, s'élargir, être étendu, élargi, sich ausdehnen, sich ziehen, sich ausziehen lassen, sich aus einander ziehen lassen, сырая кожа удобно **растягиваеться**, le cuir humide se tire, s'étend aisément, feuchtes Leder zieht sich leicht. **Растяну́шь я на чемѣ**, s'étendre de tout son long, sich der Länge nach, sich längelang ausstrecken.

**РАСТЯНУТЫЙ**, пая, шое, adj. étendu, élargi, ausgebreitet, aus einander gezogen, ausgestreckt.

**РАСТЯПАТЬ**, палѣ, паю, v. a. anom. couper en pièces, entzwei hauen, zerhacken.

**РАСХАЖИВАНІЕ**, нія, n. l'action de se promener, d'aller et venir, das Spazieren, das Hin- und Hergehen.

**РАСХАЖИВАЮ**, ешь, вапъ, v. n. se promener, aller et venir, spazieren gehen, hin und her gehen, auf und nieder gehen, **расхаживать по саду**, se promener dans le jardin, in dem Garten spazieren gehen.

**РАСХАЖИВАЮСЯ**, ешья, ходилѣ, хожу́сь, ходи́шья, вапья, v. г. 1. se promener, chasser en se promenant, herum gehen, durchs Gehen vertreiben, боль въ крестцѣ не дае́тъ ходи́ть, развѣ расхожусь, le mal aux reins ne me laisse pas marcher, peut être je le chasserai en me forçant à aller, die Rückenmerzen verhindern mich zu gehen, vielleicht vertreibe ich sie, wenn ich mich zwingen zu gehen, не валяйся, чѣобы не слечь, но **расхаживайся**, ne vous vantez pas, ne vous laissez pas aller, pour ne pas être obligé de vous mettre au lit, promenez vous plutôt, dissipez vous plutôt, wälze dich nicht herum, sonst wirst du dich legen müssen, gehe lieber herum, zerstreue dich lieber; 2. venir en train en marchant, aller bon train, marcher vite, ins Gehen kommen, пѣше-ходцы сперва ходя́тъ тихо, а какѣ разо́йдутся, то большее разстояние переходя́тъ, les piétons marchent d'abord doucement, mais quand ils sont une fois en train, quand ils ont le pied échauffé, ils font beaucoup de chemin, ils marchent loin, ils font du chemin, die Fußgänger gehen anfänglich langsam, wenn sie aber einmal recht ins Gehen gekommen sind, so gehen sie sehr weit.

**РАСХАПАТЬ**, палѣ, паю, v. a. anom. emporter, vergreifen.

**РАСХВАЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. extrêmement loué, exalté, prôné, sehr gelobt, sehr erhoben.

**РАСХВАЛИВАЮ**, ешь, лилѣ, лю, вапъ, лилѣ, v. a. louer extrêmement, exalter, prôner, einen sehr loben, erheben, ihn recht heraus streichen.

**РАСХВАСТАТЬ**, спалѣ, спаю, v. a. anom. se vanter de qch. avant le tems, avant de l'avoir reçu, sich vor der Zeit, sich vor dem Empfange einer Sache rühmen, vor der Zeit mit etwas prahlen, онѣ **всѣмѣ расхвасталѣ**, будшо ему определено

награжденіе, il s'est vanté devant tout le monde qu'on lui avoit promis, destiné une récompense, er hat sich gegen jedermann gerühmt, daß ihm eine Belohnung bestimmt wäre.

**РАСХВАТЫВАЮСЯ**, ешья, спалѣ, вапья, спалѣ, v. c. se louer extrêmement, parler beaucoup à son avantage, faire son propre panegyrique, sich sehr loben, sich sehr heraus streichen, seine eigene Lobrede halten.

**РАСХВАТАНІЕ**, **РАСХВАТЫВАНІЕ**, нія, n. 1. l'action de défaire & d'emporter, das Auseinandernehmen und Fortbringen, 2. l'action de débiter, de vendre en peu de tems, das Vergreifen einer Waare.

**РАСХВАТАННЫЙ**, ная, ное, adj. 1. emporté, auseinander genommen und fortgebracht, auf die Seite gebracht; 2. vendu en peu de tems, vergreifen.

**РАСХВАТЪ**, ша, m. 1. l'action d'assembler, de lever tout d'un coup des gens pour quelques affaires, das Wegnehmen, Auffangen gewisser Leute zu irgend einer Arbeit, das Pressen, **расхвату́тъ рабочихъ люде́й**, la saisie des manœuvres, die Wegnahme, das Auffangen der Arbeitsleute; 2. un débit, une vente qui se fait en peu de tems, ein schneller Verkauf, **былѣ расхвату́тъ на сѣно на боло́тъ**, tout le foin fut vendu dans un moment, se vendit tout courant au marché, das Heu ging auf dem Markte reißend ab.

**РАСХВАТЫВАЮ**, ешь, шилѣ, шалѣ, хвачу́ & хвапаю, вапъ, хвапи́шь & хвапашъ, v. a. 1. défaire & emporter, aus einander nehmen und auf die Seite schaffen, скоро **расхвата́ли заборѣ** на пожарѣ, ou eut défaire & emporté le mur de clôture en peu de tems à l'incendie, man hatte bey dem Feuer den Zaun sehr geschwind abgebrochen und auf die Seite gebracht; 2. fig. acheter ou vendre en peu de tems, tout courant, fig. geschwind verkaufen, на рынкѣ былѣ великой привозѣ, но все безѣ остатка **расхвата́ли**, il y avoit un grand transport de vivres au marché; mais tout fut vendu en peu de tems, es war zwar eine große Zufuhr auf dem Markte, allein es ging alles reißend ab.

**РАСХИТИТЕЛЬ**, ля, m. un ravisseur, voleur, ein Räuber.

**РАСХИЩАЮ**, ешь, хилѣ, шу, шашъ, хилѣ, v. a. ravir, enlever, piller, spolier, voler, rauben, entreissen, plündern, волкѣ **расхи́шилѣ ихѣ** и распудилѣ овцы, (В) le loup ravit & dispersa les brebis, und der Wolf erhaschet, und zerstreuet die Schafe, **расхи́тилѣ** взя́ный го-родѣ, piller une ville prise, eine eroberte Stadt plündern, **расхи́тилѣ чѣ имѣніе**, voler, ravir le bien de qu., jemandes Vermögen stehlen.

**РАСХИЩАЮСЯ**, ешья, хилѣ, шу, шашъ, хилѣ, v. p. être ravi, enlevé, pillé, spolié, volé, geraubt, geplündert, entrisen werden.

**РАСХИЩЕНІЕ**, нія, n. la spoliation, le vol, le pillage, das Rauben, Plündern, die Plünderung, **отда́тъ городѣ на расхи́щеніе**, abandonner, livrer une ville au pillage, eine Stadt der Plünderung Preis geben.

**РАСХИЩЕННЫЙ**, ния, ное, adj. ravi, pillé, spolié, geraubt, geplündert.



**РАСХЛЕБАТЬ**, бѣлѣ, бѣю, v. a. 1. anom. manger qch. avec un autre, mit einem andern essen; 2. fig. расхлебать кашу, finir; terminer une affaire pénible, difficile, fig. eine beschwerliche Sache endigen, шны заварилъ кашу, шны ее и расхлебывай, c'est vous qui avez tramé, machiné tout cela, vous n'avez qu'à le finir, le terminer, du hast den ganzen Handel angefangen, du magst sehen, wie du ihn endigest.

**РАСХЛЕСТАТЬ & РАСХЛЫСТАТЬ**, спѣлѣ, хлыну, v. a. anom. user le bout de qch. à force de le faire claquer; durch vieles Klatschen zerfasern, verderben.

**РАСХЛОПАНІЕ**, нѣя, n. l'action d'user, de gâter à force de faire claquer, das Verderben durch vieles Klatschen.

**РАСХЛОПАННЫЙ**, ная, ное, adj. d'un fouet: usé à force de claquer, von einer Peitsche: von vielem Klatschen verderben.

**РАСХЛОПЫВАЮ**, ешь, пѣлѣ, пѣю, ванѣ, пѣшь, v. a. user, gâter à force de claquer, p. e. un fouet, von vielem Klatschen verderben, zerfetzen, z. E. eine Peitsche.

**РАСХОДИТЬСЯ**, дѣлся, разошѣлся, хожусь, v. c. anom. 1. aller souvent, viel gehen, что шны расхотѣлся? qu'avez vous tant à courir? was läufst du so viel? 2. prendre goût à marcher, ins Gehen kommen, я теперь разошѣлся, могу еще далѣе итти, je suis à présent en train de marcher, je puis encore aller plus loin, jetzt bin ich ins Gehen gekommen, ich kann noch weiter gehen; 3. fig. (vulg.) s'emporter, se fâcher, böse werden, in Zorn gerathen, какъ онѣ расхотѣлся, не скоро съ нимъ сладишь, s'il se fâche une fois, on ne vient pas à bout de lui, wird er einmal böse, so ist so leicht kein Auskommen mit ihm; 4. они разошѣлись на дорогѣ, ils ne se sont pas rencontrés, sie haben sich einander verfehlt.

**РАСХОДНЫЙ**, наѣ, ное, adj. de dépense, zur Ausgabe bestimmt, gehörig, расходныя деньги, de l'argent destiné aux dépenses ordinaires, Geld zu Ausgaben; расходная книга, le livre de dépense, das Ausgabebuch.

**РАСХОДЧИКЪ**, ка, m. aux Tribunaux: celui qui a soin de l'argent, des livres, de l'encre, du papier &c., le caissier, in den Gerichtssachen der, welcher das Geld zu nöthigen Ausgaben, Tinte, Papier u. d. g. unter seiner Verwahrung hat, der Ausgeber.

**РАСХОДЪ**, да, m. 1. l'absence, die Abwesenheit, все люди въ расходѣ, on a renvoyé tous les gens, man hat alle Leute ausgeschied, alle Leute sind ausgegangen; 2. la dépense, les frais, die Ausgabe, der Aufwand, данъ денегъ на расходъ, fournir à la dépense, Geld zu den Ausgaben geben, die Ausgaben bestreiten, записать въ расходъ, coucher en dépense, in Ausgabe bringen, расходъ превосходитъ приходъ, la dépense excède la recette, die Ausgabe übersteigt die Einnahme, сличить, снесить приходъ съ расходомъ, comparer, mettre en balance la recette avec la dépense, faire la balance des sommes en recette & en dé-

pense, die Einnahme mit der Ausgabe zusammen halten; 3. le débit, la vente, der Abfatz, Verkauf, der Abgang, на эту книгу, на эшонтъ поварѣ великой расходъ, il se fait un grand débit de ce livre, de cette marchandise, es ist ein starker Abfatz von diesem Buche, von dieser Waare, dies Buch, diese Waare hat, findet starken Abgang.

**РАСХОДЪ**, жая, жее, adj. 1. de dépense, zur Ausgabe bestimmt, gehörig; 2. ordinaire, gewöhnlich, расходный поварѣ, des marchands ordinaires pour le commun, ordinar, gemeine Waaren.

**РАСХОЛАЖИВАНІЕ**, РАСХОЛОЖЕНІЕ, нѣя, n. l'action de faire refroidir, das Abkühlen.

**РАСХОЛАЖИВАЮ**, лодилѣ, ложу, ванѣ, лодить, v. a. faire refroidir, faire tiédir, abkühlen, расхолодинъ кипятокъ, faire refroidir l'eau bouillante, siedendes Wasser abkühlen.

**РАСХОЛОЖЕННЫЙ**, ная, ное, adj. refroidi, abgekühlt.

**РАСХОРОХОРИТЬСЯ**, рился, v. n. (vulg.) se ranner, lever la ciéte, sich breit machen, dick thun, die Nase hoch tragen.

**РАСХОХОТАТЬСЯ**, шѣлся, хочусь, v. c. anom. rire beaucoup, nach Herzenslust lachen.

**РАСХУЛЕНІЕ**, нѣя, n. РАСХУЛА, ки, f. le blâme, la médisance, das Tadeln, die Tadelung.

**РАСХУЛОВАЮ**, ешь, лилѣ, лю, ванѣ, лишь, v. a. blâmer beaucoup, extrêmement, sehr tadeln, sehr zu jemandes Nachtheile reden.

**РАСЦАРАПАНІЕ**, РАСЦАРАПЫВАНІЕ, нѣя, n. l'action d'égratigner, d'érafler, das Kratzen, Zerkratzen.

**РАСЦАРАПАННЫЙ**, ная, ное, adj. égratigné, éraflé, déchiré avec les ongles, gekratzt, geschrämmt, zerkratzt.

**РАСЦАРАПЫВАЮ**, ешь, пнулѣ & рѣпалѣ, рѣпну & рѣпаю, ванѣ, пнушь, рѣпашъ, v. a. égratigner, érafler, déchirer avec les ongles ou avec une épingle, kratzen, schrammen, zerkratzen, онѣ себѣ расцарапалъ ногу, il s'est déchiré, il s'est égratigné le pied, er hat sich den Fuß zerkratzt.

**РАСЦВѢЛЫЙ**, лая, лое, adj. qui est en fleur, aufgeblühet, das blühet, in der Blüthe steht.

**РАСЦВѢТАНІЕ**, РАСЦВѢТЕНІЕ, нѣя, n. le fleuri, la fleur, das Blühen, Ausblühen.

**РАСЦВѢТАЮ**, ешь, цвѣлѣ, цю, цѣлѣ, цвѣспѣ, v. n. fleurir, être en fleur, blühen, aufblühen, in der Blüthe stehen, расцвѣли вишни, les cerisiers sont en fleur, die Kirschbäume blühen, stehen in der Blüthe.

**РАСЦВѢЧАЮ**, ешь, цвѣпилѣ, цю, цѣпѣ, цвѣпишь, v. a. teindre, peindre en plusieurs couleurs claires, colorier, mit allerlei hellen Farben bemahlen, etwas hell anmalen, расцвѣтитъ стѣны, couvrir les murailles de différentes couleurs claires, die Wände bunt anmalen, anstreichen.

**РАСЦВѢЛЯЮСЯ**, ешья, цѣсь, цѣпѣсь, цвѣпѣшья, v. p. être peint en plusieurs couleurs claires, être colorié, mit allerhand hellen Farben bemahlt, bunt angemahlt werden.



**РАСЦВѢЧЕНІЕ**, нія, н. l'action de peindre en différentes couleurs claires, de colorier, das Anmalen mit allerley hellen Farben.

**РАСЦВѢЧЕННЫЙ**, вая, ное, adj. peint en différentes couleurs claires, colorié, mit verschiednen bunten Farben angemahlt, bunt bemahlt.

**РАСЦЫТАНИТЬ**, нилъ, ню, v. а. satyriser, railler qn., épiloguer sur qn., einen durchziehen, aufziehen, ihn zum Besten haben.

**РАСЦѢЛОВАТЬ**, валъ, лую, v. а. baiser qn. beaucoup, fatiguer qn. de ses baisers, einen viel küssen, ihm recht viel Kisse geben, einem mit Kissen zusetzen.

**РАСЦѢНИТЬ**, нилъ, ню, v. а. anom. blâmer, critiquer, gronder, tadeln, herabwürdigen, herunter setzen, schelten.

**РАСЦѢПЛЕНІЕ**, нія, н. l'action de détacher, de séparer, das Losmachen, Losketten.

**РАСЦѢПЛЯЮ**, ешь, нилъ, плю, пляшь, пишъ, v. а. séparer, détacher, los machen, absondern, von einander thun, los ketten.

**РАСЦѢПЛЯЮСЯ**, ешся, пился, плюсь, пляшьясь, пишьясь, v. г. se séparer, se défaire, se détacher, sich los machen, sich trennen, los gehen.

**РАСЦѢВАНІЕ**, нился, нюсь, v. г. se vanter, se glorifier, prahlen, groß thun.

**РАСЧЕРПАНІЕ**, нія, н. l'action de vider en puisant, das Schöpfen, Aus schöpfen, die Ausschöpfung.

**РАСЧЕРПАТЬ**, нилъ, паю, v. а. anom. 1. vider en puisant, ausschöpfen; 2. fig. débrouiller, fig. aus einander setzen, у нихъ такая въ дѣлахъ сумятица, что не расчерпашь, il y a une telle confusion dans leurs affaires, qu'il n'y a pas moyen de les débrouiller, de les tirer au clair, es ist eine solche Unordnung in ihren Sachen, daß man sie nicht aus einander bringen kann.

**РАСЧЕРЧИВАНІЕ**, нія, н. l'action de tracer, de tirer des lignes, das Linienziehen, Liniren.

**РАСЧЕРЧЕННЫЙ**, ная, ное, adj. tracé, réglé, mit Linien abgezeichnet, linirt.

**РАСЧЕРЧИВАЮ**, ешь, чершилъ, чу, вапъ, черпийшь, v. а. tracer, tirer des lignes, Linien ziehen, liniren.

**РАСЧЕСАНІЕ**, **РАСЧЕСЫВАНІЕ**, нія, н. **РАСЧЕСКА**, ки, f. **РАСЧЕСЬ**, са, m. 1. l'action, la manière de peigner, de friser, das Auseinanderkämmen, das Kämmen, die Art zu kämmen oder zu frisieren; 2. l'action d'écorcher en grattant, das Zerkratzen.

**РАСЧЕСЫВАЮ**, ешь, салъ, чешу, вапъ, сатъ, v. а. 1. peigner, kämmen, aus einander kämmen, расчесать волосы, peigner les cheveux, die Haare aus einander kämmen, klein kämmen, durchkämmen, расчесать хлопчатую бумагу, peigner le coton, die Baumwolle befehlen; 2. écorcher en grattant, zerkratzen, wund kratzen, я себѣ расчесалъ руку, je me suis écorché la main en grattant, ich habe mir die Hand zerkratzt.

**РАСЧЕСЫВАЮСЯ**, ешся, вапьясь, чесатся, 1. comme v. p. être peigné, klein gekämmt, durchgekämmt werden; 2. comme v. r. imp. se peigner beaucoup, sich viel kämmen; 3. se bien coiffer, sich prächtig frisieren; 4. s'écrocher en grattant, sich zerkratzen.

**РАСЧЕТВЕРЕНІЕ**, нія, н. l'action de partager en quatre parties, das Theilen in vier Theile.

**РАСЧЕТВЕРЕННЫЙ**, ная, ное, adj. partagé, divisé en quatre parties, in vier Theile getheilt.

**РАСЧЕТВЕРИТЬ**, v. **ЧЕТВЕРЮ**.

**РАСЧЕТВЕРТОВАНІЕ**, нія, н. l'action d'écarter, das Viertheilen.

**РАСЧЕТВЕРТОВАННЫЙ**, ная, ное, adj. écartelé, gevierttheilt.

**РАСЧЕТВЕРТОВАТЬ**, v. **ЧЕТВЕРТУЮ**.

**РАСЧЕЧЕНИТЬСЯ**, нился, нюсь, v. с. anom. s'enfler d'orgueil, s'enorgueillir, sich in die Brust werfen, sich aufblähen.

**РАСЧИНАЮ**, ешь, нилъ, ню, нияшь, пишъ, v. а. (m. v.) placer, établir qn. dans une place, jemanden ansetzen, anstellen.

**РАСЧИСЛЕНІЕ**, **РАСЧИСЛИВАНІЕ**, нія, н. le calcul, la supputation, die Ausrechnung, die Berechnung, das Ausrechnen.

**РАСЧИСЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. calculé, supputé, ausgerechnet, berechnet.

**РАСЧИСЛЯЮ**, ешь, числилъ, число, числяшь, числишь, v. а. calculer, faire le calcul, supputer, ausrechnen, berechnen, расчислить расходы на целый годъ, calculer les dépenses d'une année entière, faire le calcul des dépenses pour une année, die Ausgaben eines ganzen Jahres berechnen.

**РАСЧИСЛЯЮСЯ**, ешся, числился, числяшьясь, числишься, 1. comme v. p. être calculé, supputé, berechnet, ausgerechnet werden; 2. comme v. refl. arrêter un compte avec qn., sich mit einem berechnen.

**РАСЧИСТКА**, ки, f. l'action de nettoyer, das Reinigen, Reinmachen, расчистка поля, le défrichement, die Urbarmachung eines Feldes.

**РАСЧИХАТЬСЯ**, хался, хаюсь, v. с. étrenuer beaucoup, viel, stark niesen.

**РАСЧИЩАЮ**, ешь, чисшилъ, чишу, щашъ, чиспишь, v. а. nettoyer, rein machen, reinigen, расчищать дорогу, nettoyer, rendre propre le chemin, rendre le chemin praticable, den Weg rein machen, расчиспишь рошу, nettoyer un bois, einen Wald lichten, reinigen, расчиспишь поле, défricher un champ, ein Feld reinigen, es urbar machen.

**РАСЧИЩАЮСЯ**, ешся, чисшился, щусъ, щашьясь, чиспишься, v. p. être nettoyé, gereinigt, gesäubert, gerüst werden.

**РАСЧИЩЕНІЕ**, **РАСЧИЩИВАНІЕ**, нія, н. l'action de nettoyer, das Reinigen, Säubern, Putzen.

**РАСЧИЩЕННЫЙ**, ная, ное, adj. nettoyé, rein gemacht, gereinigt.

**РАТАЙ**, шая, **РАТНИКЪ**, ка, m. un guerrier, homme de guerre, un soldat, ein Krieger, Kriegsmann, ein Soldat.

**РАТМАНЪ**, **РАТСЕРЪ**, а, m. un membre du Sénat de la ville, ein Rathsherr, **РАТМАНОВЪ**, ва, во, **РАТМАНСКИЙ**, кая, кое, adj. de ce membre, appartenant à ce membre, von diesem Rathsherrn, diesem Rathsherrn gehörig.

**РАТНЫЙ**, ная, ное, adj. de guerre, zum Kriege gehörig, ратныя орудія, des instrumens de guerre, Kriegsgeräte.



РАТОВОРЕЦЬ, рца, м. (slav.) un guerrier, un combattant, ein Streiter, Krieger.

РАТОВОРНЫЙ, ная, ное, adj. de guerrier, von dem Streiter.

РАТОВОРСТВО, снва, н. (slav.) 1. la guerre, le combat, der Krieg, Streit; 2. l'action de combattre, de faire le métier de guerrier, de faire la guerre, das Streiten.

РАТОВОРСТВЕННЫЙ, ная, ное, adj. guerrier, kriegerisch, streithaft.

РАТОВОРСТВУЮ, еши, воваша, в. а. (slav.) combattre, faire la guerre, streiten, fechten.

РАТОВАНИЕ, ния, н. l'action de combattre, das Streiten.

РАТОВИЩЕ, ща, н. la hampe, der Schaft am Speiße, die Speißstange, ратовище коня его, аки орудіе пкущихъ, (В) la hampe de sa halebardé étoit comme l'enfuble d'un tisserand, und der Schaft seines Speißes war, wie ein Weberbaum.

РАТУША, ши, f. РАТГАУЗЪ, за, м. la maison, l'hôtel de ville, das Rathhaus. РАТУШНЫЙ, ная, ное, adj. de la maison de ville, von dem Rathhause.

РАТУЮ, ешь, шовашъ, на кого, кого онъ съ кѣмъ, в. а. аном. faire la guerre à qn., combattre qn., contre qn., wider einen streiten, einen bekriegen, ратоваша будущъ на шя, и не премогутъ, (В) ils combattront contre toi, mais ils ne feront pas plus forts que toi, denn wenn sie gleich wider dich streiten, so sollen sie dennoch nicht wider dich siegen.

РАТУЮСЯ, ешися, ваваша, в. refl. (slav.) combattre qn., einen bekriegen, wider einen zu Felde ziehen, se izyde ратовавшися съ тобою, (В) il est parti pour te combattre, siehe, er ist ausgezogen mit dir zu streiten.

РАТЬ, ши, f. 1. la guerre, le combat, der Streit, Krieg, пойми противъ кого ратью, faire la guerre à qn., Krieg wider einen führen, gegen jemanden zu Felde ziehen; 2. des troupes, l'armée, das Heer, die Armee; 3. рать сославши, (slav.) combattre contre qn., entrer en lice avec, contre qn., sich mit jemanden in ein Gefecht einlassen, wider ihn streiten.

РАЦІЯ, в. ПАЙ.

РАЧЕНІЕ, ния, н. l'empressement, l'assiduité, le soin, die Sorgfalt, der Eifer, исполнишь дѣло съ раченіемъ, exécuter une affaire avec empressement, eine Sache sorgfältig ausführen.

РАЧИТЕЛЬ, ля, м. 1. qui a soin de qch., un curateur, der für etwas Sorge trägt, der Fürsorger, Pfeger; 2. l'amateur, der Liebhaber, сихъ ради и рачитель быхъ доброты ея, (Перемія Свяшнпелю), c'est à cause d'eux que j'ai aimé sa bonté, ibretwegen haben ich ihre Güte geliebt.

РАЧИТЕЛЬНО, adv. avec assiduité, avec empressement, soigneusement, assidument, sorgfältig, mit Sorgfalt.

РАЧИТЕЛЬНОСТЬ, сши, f. РАЧИТЕЛЬНОСТЬ, снва, н. l'assiduité, l'empressement, die Sorgfalt, der Fleiß.

РАЧИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, РАЧИТЕЛЕНЪ, льна, льно, adj. soigneux, empressé, assidu, sorgfältig,

eifrig, emsig, рачительный слуга, un domestique soigneux, qui a soin de tout, ein sorgfältiger, emsiger Bediente, рачительное исправленіе должности, l'observation, l'exécution soigneuse de sa charge, la ponctualité dans sa charge, die sorgfältige Beobachtung seines Amtes, die Pünktlichkeit in der Beobachtung des Amtes.

РАЧОКЪ, чка, м. dim. une petite écrevisse, das Krebschen, ein kleiner Krebs.

РАШЛАЯ, пла, f. (Squalus squatina) l'angelot, l'ange de mer, der Rottenhai, Meerengel.

РАШТА, пры, f. la patte, tire-ligne, das Koftral zum Ziehen der Nutenlinien.

РАЩУ, в. РОЩУ.

РВАНІЕ, ния, н. l'action d'arracher, de tirer, de déchirer, das Reißen, Zerreißen.

РВАНЫЙ, ная, ное, adj. déchiré, gerissen, zerrißsen, рваная бумага, du papier déchiré, zerrißsenes Papier.

РВАНЬ, ни, f. 1. un anneau ou lien de fer, qu'on met autour d'une chose qui s'est cassée, p. e. autour de la bande cassée d'une roue, das Ziehband, скрѣпимъ колесо рванью, mettre un anneau de fer autour de la bande cassée d'une roue, ein Ziehband um ein Rad legen; 2. des choses cassées, zerbrochene Sachen, желѣзная рвань, du vieux fer, du fer cassé, altes, zerbrochenes Eisen.

РВЕТЬ, рвало, вървало, върветъ, рванъ, върванъ, в. аном. il vient un vomissement, vomir, sich übergeben, sich brechen, sich erbrechen, рветъ меня, il me vient un vomissement, ich habe ein Erbrechen, при раза вървало меня, j'ai vomi trois fois, j'ai eu trois vomissements, ich habe mich dreimal übergeben, его рветъ желчью, il vomit du fiel, er bricht nichts als Galle aus.

РВЕТЬ, рванъ, в. imp. produire une douleur cuisante, mordre, brûler, beissen, brennen, балсамъ рветъ рану, le baume brûle dans la plaie, cause une douleur cuisante à la plaie, der Balsam beißt, brennt in der Wunde.

РВОТА, шы, f. un vomissement, das Erbrechen, Brechen, возбудишь рвоту, exciter un vomissement, des nausées, ein Erbrechen erregen.

РВОТНЫЙ, ная, ное, adj. vomitif, ein Erbrechen erregend. РВОТНОЕ ЛѢКАРСТВО онъ РВОТНОЕ, наго, н. un vomitif, das Brechmittel, Vomitiv, принявъ рвотное, prendre un vomitif, ein Brechmittel einnehmen.

РВЪ, рванъ, рвалъ, рванъ, в. а. 1. arracher, tirer, reissen, wegreißen, entreißen, рвать, рaffen, ziehen, рванъ у кого что изъ рукъ, arracher qch. des mains de qn., einem etwas aus den Händen reißen, рванъ зубы, arracher des dents, Zähne ausreißen, рванъ цвѣты, cueillir des fleurs, Blumen рвать, рванъ траву, arracher de l'herbe, Gras rupfen, ausrupfen, рванъ волосы, arracher les cheveux, die Haare aus dem Kopfe reißen; 2. déchirer, zerreißen, entzwen reißen, рванъ бумагу, déchirer du papier, Papier zerreißen, въпръ рветъ парусы, le vent déchire les voiles, der Wind zerreißt die Segel; 3. fig. déchirer, navrer, fig. zerreißen, nagen, наглоснъ пиномда рветъ душу его, l'insolence de son



son nourrisson déchire son ame, die Treueit seines Bögling's zerreißt sein Herz.

Рвусь, рвѣшся, рванься, v. r. i. se déchirer, se casser, se rompre, zerreißen, reißen, нипки рвунся, le fil se déchire, der Zwirn reißt; 2. fig. se chagriner extrêmement, se désespérer, fig. außer sich sein, рвѣшся, что не удалось ему получить желаемого, il se désespère, il est hors de lui même, de n'avoir réussi dans ce qu'il avoit souhaité, de n'avoir pas réussi selon ses souhaits, er ist außer sich, daß ihm seine Wünsche nicht gelungen sind; 3. faire tous ses efforts, s'efforcer, sich aufs äußerste bemühen, sich bestreben, sich reißen, другъ предъ другомъ рвунся услужить ему, ils se sont empressés à l'envi, à lui rendre service, sie haben sich einer vor dem andern bestrebt, ihm zu dienen.

Рдѣлый, лая, лое, adj. d'un ulcère: qui commence à rougir, von einem Geschwür: das anfängt reif zu werden.

Рдѣнѣ, нѣя, n. l'état d'une chose qui rougit, das Rothwerden.

Рдѣю, ешь, рдѣшь, v. n. Рдѣюсь; ешся, рдѣсь, рдѣшся, v. c. rougir, roth werden, erröthen, вередъ рдѣемъ, le clou commence à rougir, das Geschwür wird roth, рдѣемъ лице, le visage devient rouge, das Gesicht wird roth, рдѣмся ошъ сныда, rougir de honte, vor Scham erröthen.

Ревѣнокъ & Ровѣнокъ, нка, m. Ревѣночекъ, чка, dim. pl. Ревѣта, шѣ, pl. un enfant de basse naissance, un enfant, ein Kind von niedriger Herkunft, ein Kind; en parlant aux soldats: ребяня! спугайте впередъ! avancez, mes enfans! zu den Soldaten: Kinder vorwärts!

Ревѣрный, ная, ное, adj. de la côte, von der Rippe.

Ревѣстый, спая, спое, adj. qui a les côtes fortes, der starke Rippen hat.

Ревѣю, бра, n. Ревѣрышко, ка, dim. i. une côte, une petite côte, die Rippe, das Rippen, взя едино ошъ ребрѣ его, и исполни площию, (В) & prit une de ses côtes, & reissera la chair dans la place de cette côte, und nahm seiner Rippen eine, und schloß die Stätte zu mit Fleisch, онъ такъ худъ, что все ребра пережимать можно, il est si maigre qu'on peut compter toutes ses côtes, er ist so mager, daß man alle Rippen zählen kann; 2. le bord, der Rand, ребро у рублевика, le cordon d'un rouble, der Rand eines Rubels; 3. ребра корабельныя, les baloires, die Schiffesformen. У него послѣдняя копѣйка ребромъ ходишь, (prov.) il dépense tout jusqu'au dernier sou, er bringt den letzten Heller durch. Ребромъ, comme adv. de côté, de travers, von der Seite, schief, ходишь ребромъ, aller de travers, schief gehen.

Ревѣюсь, бришся, бришся, v. c. aller de travers, de biais, schief gehen.

Ревѣчскій, кая, кое, Ревѣчій & Ровѣчій, чья, чье, adj. puérile, enfantin, kindisch, ребячей крикъ, un cri d'enfant, ein Kindergeschrey, ребячье платье, un habit d'enfant, ein Kinder-

kleid, ребяческія шалости, des puerilités, de l'enfantilage, Kinderstreiche, Kinderpossen.

Ревѣчески, По-Ревѣчески, adv. en enfant, à la manière des enfans, kindisch, auf kindische Art.

Ревѣчество, Ровѣчество, спва, n. l'enfance, die Kindheit, я сіе съ ребячества помню, je m'en souviens, je me ressouviens de cela depuis mon enfance, ich erinnere mich dessen von meiner Kindheit.

Ревѣчусь & Ровѣчусь, чинься, чинься, v. r. faire l'enfant, se conduire en enfant, batifoler, kindisch thun, sich wie ein Kind aufführen.

Ревѣнный, ная, ное, adj. de rhubarbe, von Rhabarber, ревѣний запахъ, une odeur de rhubarbe, ein Rhabarber-Geruch, ревѣнныя листья, des feuilles de rhubarbe, Rhabarber-Blätter.

Ревѣнгухъ, v. Равендухъ.

Ревѣнь, нѣ, m. la rhubarbe, die Rhabarber.

Ревѣзія, зѣи, f. la révision, le dénombrement, die Revision, Zählung des Volkes.

Ревѣиво, adv. par jalousie, aus Eifersucht.

Ревѣивость, сши, f. la jalousie, die Eifersucht.

Ревѣивый, вая, вое, Ревѣивъ, ва, во, adj. i. jaloux, jalouse, eifersüchtig, ревѣивый мужъ, un mari jaloux, ein eifersüchtiger Mann, ревѣивая жена, une femme jalouse, eine eifersüchtige Frau; 2. dans la Bible: violent, in der Bibel: eifrig, Богъ ревѣивъ и мщяй Господь, (В) le Dieu fort est jaloux, et l'Eternel est vengeur, der Herr ist ein eifriger Gott und ein Rächer.

Ревѣигель, Ревѣователь, лѣ, m. un zéléateur, défenseur, émulateur, ein Eiferer, Nachfolger, Vertheidiger, и очистиши себѣ люди избранны, ревѣигели добрымъ дѣломъ, (В) et de nous purifier pour lui être un peuple, qui lui appartienne en propre, und reinigte ihm selbst ein Volk zum Eigenthume, das fleißig wäre zu guten Werken, изаиха ревѣигель сый отеческихъ моихъ преданій, (В) étant le plus ardent zéléateur des traditions de mes pères, und eiferte über die Maße über das väterliche Gesetz, ревѣигель ошъ ообщемъ благу, un homme très zélé pour le bien public, ein Mann, der sich das allgemeine Beste eifrig angelegen seyn läßt, ревѣигель по вѣрѣ, un zéléateur de la foi, ein Eiferer für den Glauben.

Ревѣигельница, цы, f. une femme qui est extrêmement zélée pour quelque chose, eine Frau, die einer Sache sehr eifrig ergeben ist, die Vertheidigerinn.

Ревѣигельный, ная, ное, Ревѣигеленъ, льна, льно, adj. zélé, plein de zèle, eifrig, voll Eifer.

Ревѣованіе, нѣя, n. l'émulation, der Nachseifer, die Nachseiferung, возбудишь, поощряшь кого къ ревѣованію, exciter en qn., donner à qn. de l'émulation, Nachseiferung in jemanden erwecken.

Ревѣовно, adv. avec zèle, mit Eifer, ревѣовно служишь Государству, servir l'Empire avec zèle, dem Reiche mit Eifer dienen.

Ревѣовный, ная, ное, Ревѣовственъ, спна, спно, adj. zélé, eifrig, ревѣовный подражатель добродѣтели, un imitateur zélé de la vertu, ein eifriger Nachahmer der Tugend, ревѣовный



ностный проповѣдникъ вѣры, un prédicateur zélé de la foi, ein eifriger Lehrer, Verkündiger der Religion.

**Ревность**, спи, f. i. le zèle, der Eifer, ревность къ общему благу, le zèle du bien public, der Eifer fürs allgemeine Beste, ревность по вѣрѣ, le zèle de religion, der Eifer für den Glauben; 2. la jalousie, die Eifersucht, ревность бываетъ иногда бѣдственная спрасъ, la jalousie devient quelquefois une passion pernicieuse, die Eifersucht wird oft eine verderbliche Eigenschaft.

**Ревнѹю**, ешь, новать, v. a. i. désirer avec ardeur, nach etwas streben, ревнѹю дарованій большихъ, (В) désirez avec ardeur des dons plus excellens, strebet nach den besten Gaben; 2. avoir de l'émulation, tâcher d'égalier qn., einem nach eifern, ревновать славу другаго, tâcher d'égalier, d'atteindre la gloire de qn., jemandes Ruhm nach eifern; 3. se fâcher, se rebuter, se dépitier, böse werden, sich erzürnen, не ревнѹю лукавнующимъ, (В) ne te dépite point à cause des méchans, erzürne dich nicht über die Bösen, не ревнѹю спѣшащему въ пущи своемъ, (В) ne te dépite point à cause de celui qui fait bien les affaires, erzürne dich nicht über dem, dem sein Machwille glücklich fortgeht, (der auf seinem Wege gut fortkommt); 4. по чѣмъ, être zélé pour qch., défendre avec zèle, für etwas eifern, etwas eifrig vertheidigen, ревновать по истинѣ, être zélé pour la vérité, für die Wahrheit eifern; 5. être jaloux de qn., über einen eifersüchtig sein, мужъ ревнуетъ къ женѣ, le mari est jaloux de sa femme, der Mann ist über die Frau eifersüchtig.

**Ревъ**, вещь, вѣль, вѣшь, v. n. i. mugir, rugir, brüllen, быкъ, левъ реветъ, le lion rugit, le lion rugit, der Löwe, der Löwe brüllt, i. hurler, crier à pleine gorge, heulen, aus vollem Halse schreien, ребенокъ реветъ, l'enfant crie à pleine gorge, das Kind schreit aus vollem Halse; 3. море реветъ, la mer gronde, est courroucée, orageuse, das Meer tobt.

**Ревъ**, ва, m. Ревѣнѣ, нѣя, n. le mugissement, rugissement, das Brüllen, левный ревъ, le rugissement du lion, das Brüllen des Löwen.

**Регентъ**, ша, m. le Régent, der Regente; 2. надъ пѣвчими, celui qui enseigne les chantes et qui a l'inspection sur eux, der Cantor.

**Регистраторъ**, ра, m. le régistrateur, der Registrator. Регистраторскій, кая, кое, adj. de régistrateur, von dem Registrator.

**Регламентъ**, ша, m. le règlement, das Reglement, die Verordnung.

**Регулярный**, ная, ное, adj. régulier, regular, регулярной садъ, un jardin régulier, ein Garten, Kunstgarten, ein Garten mit Alleen.

**Редутъ**, ша, m. la redoute, die Redoute.

**Рекстръ**, спра, m. le registre, catalogue, das Register, Verzeichniß, реестръ книгамъ, un catalogue de livres, ein Bücherverzeichnis, ein Bücher-Catalogus.

**Резидентъ**, ша, m. le Résident, der Resident.

**Рей**, рея, m. la vergue, die Segelstange.

**Рейда**, ды, f. la rade, die Rade, der Ankerplatz, спояшь на рейдѣ, être à la rade, auf der Rade liegen.

**Рейнвейнъ**, на, m. le vin de Rhin, der Rheinwein.

**Рейтаръ**, ра, m. un cavalier, cuirassier, ein Reiter, Kürassierer oder Kürassier. Рейтаровъ, ва, во, Рейтарскій, кая, кое, adj. de, du cavalier, von dem Reiter.

**Рекетмейстеръ**, ра, m. le Maître des requêtes, der Refet-Meister. Рекетмейстерскій, кая, кое, Рекетмейстеровъ, ва, во, adj. de, du Maître des requêtes, von dem Refet-Meister.

**Рекло & Порѣкло**, ла, n. (m. v.) un furnom, der Bepnahme, Zunahme.

**Рекомендація**, цѣи, f. la recommandation, die Recommendation, Empfehlung.

**Рекомендованный**, ная, ное, adj. recommandé, empfohlen, recommandiert.

**Рекомендую**, ешь, довашь, v. a. recommander, empfehlen, recommandieren.

**Рекомый**, мая, мое, adj. dit, gesagt.

**Рекрутъ**, ша, m. une recrue, ein Rekrute, neu angeworbener Soldat, взявъ въ рекруты, prendre pour recrue, zum Rekruten nehmen, набирать рекрутъ, recruter, faire la recrue, Truppen anwerben, rekrutieren.

**Рекрутскій**, кая, кое, Рекрутовъ, ва, во, adj. de recrue, zum Rekruten gehörig, рекрутскій наборъ, la recrue, die Rekrutierung.

**Ректоръ**, ра, m. le Recteur, der Rector.

**Рель**, ли, f. la potence, le gibet, der Galgen, повѣсить на рѣли, pendre qn., einen hängen, hängen, aufhängen.

**Рѣмля**, цѣи, v. Днесѣнѣ.

**Рѣмезъ**, за, m. (parus pendulinus) la mesange de Pologne ou le remiz, die Heutelmeise, der Pendulin, der Remiz. Рѣмезовый, вая, во, Рѣмезный, ная, ное, adj. de mesange de Pologne, von der Heutelmeise.

**Рѣменный**, ная, ное, adj. de courroies, von, aus Riemen, ременные вожжи, des rênes de courroies, Zügel aus geflochtenen Riemen.

**Рѣмѣнникъ**, ка, m. un courroyeur, der Riemer.

**Рѣмень**, мя, m. la courroie, der Riemen, привязать что рѣмемъ, attacher qch. avec une courroie, etwas mit einem Riemen anbinden.

**Рѣмесленникъ**, Рѣмественникъ, ка, m. un homme de métier, artisan, der Handwerker. Рѣмесленница, цы, f. une femme de métier, eine Handwerkerin.

**Рѣмесленничая**, ешь, чашъ, v. n. avoir un métier, être un homme de métier, ein Handwerk treiben, Handwerker sein.

**Рѣмесленничій**, чья, чье, Рѣмесленническій, кая, кое, Рѣмесленниковъ, ва, во, adj. du, de l'artisan, von dem Handwerker, dem Handwerker eigen.

**Рѣмесленный**, ная, ное, adj. de métier, von einem Handwerke, ремесленные люди, des gens de métier, Handwerksleute, ремесленная Управа, la maison de la communauté des gens de métier, die Handwerker Gilde.

**Рѣмешекъ**, шка, m. dim. une petite courroie, das Riemenchen, ein kleiner Riemen.

РЕМНИ-



РЕМНИЦЕ, ша, n. augm. une grande, large ceinture, ein großer, breiter Riemen.

РЕМЯНКА, ки, v. ПОПОЛЗЕНЬ.

РЕНСКОЕ, като, n. le vin, der Wein, красное, бѣлое ренское, du vin rouge, du vin blanc, rother, weißer Wein.

РЕНТМЕЙСТЕРЪ, ра, n. le Trésorier des finances, der Rentmeister.

РЕПЕЙ, пня, РЕПЕЕЪ, пейка, dim. 1. un glouteron, eine Klette, бросать на корѣ репья, или репью, jeter des gloutérons sur qu., einen mit Kletten werfen; 2. un petit ruban au chapeau, ein Bändchen oder Schürchen am Hute; 3. (en T. d'Archit. in der Baukunst) un ornement rond ou carré ressemblant à une feuille, eine runde oder viereckige, einem Blatte gleichende Zierrath.

РЕПЕЙНИКЪ & РЕПЯШНИКЪ, ка, m. (arctium lappa) bardane, glouteron, lapourdier, heurbe aux ranales, die Klette, Klettenwurzel. РЕПЕЙНИКОВЫЙ, вая, вое, adj. de glouteron, von der Klette.

РЕПИНА, ны, n. v. ЛВОРЪ.

РЕПЬЕ, пня, n. v. РЕПЕЙНИКЪ.

РЕПОЛОВЪ, ва, m. (motacilla rubecula) le rouge-gorge, das Rothkehlchen. РЕПОЛОВЫЙ, вая, вое, adj. de rouge-gorge, von dem Rothkehlchen.

РЕПЬИСТЫЙ, спая, спое, adj. ayant beaucoup de gloutérons, viele Kletten habend.

РЕПЯШКИ, шковЪ, pl. f. (agrimonia, eupatoria veterum), aigremoine, Odermennig, Leberkletten, Steinkraut.

РЕПИЦА, v. РЕПИЦА.

РЕПУБЛИКА, ки, f. une république, die Republik, der Freistaat. РЕПУБЛИКАНЕЦЪ, нра, m. un républicain, ein Republikaner. РЕПУБЛИКАНСКИЙ, кая, кое, adj. de république, républicain, von der Republic, republikanisch.

РЕТІВО, adv. avec effort, avec empressement, assidument, mit Anstrengung, unverbrossen.

РЕТІВОСТЬ, спн, f. l'effort, l'empressement, l'assiduité, die Anstrengung, Unverbrossenheit.

РЕТІВЫЙ, вая, вое, РЕТІВЪ, ва, во, adj. 1. vif, emporté, hitzig, brausend, rethivish нравЪ, un caractère emporté, ein hitziger Charakter; 2. empressé, laborieux, assidu, emsig, unverbrossen, ретивой работникЪ, un ouvrier laborieux, ein emsiger, unverbrossener Arbeiter; ретивая лошадь, un cheval laborieux, ardent, actif, ein brautes Pferd.

РЕТОРИКА, v. РИТОРИКА.

РЕТИГУЮСЬ, v. ОТСУПАЮ. РЕТИРАДА, v. ОТСУПА.

РЕТЬ, ши, f. (flav.) la dispute, l'altercation, der Streit, Zank, Hader.

РЕТЬСЬ, шиписа, шиписа, v. c. (flav.) s'efforcer, se donner la peine, s'empresse, sich beschäffen, sich bemühen.

РЕЦЕНТЪ, пня, m. une recette, das Rezept, прописавъ рецентъ, écrire une recette, ein Rezept beschreiben.

РЕЧЕНІЕ, нія, n. un mot, un terme, ein Wort, der Ausdruck, реченіе физическое, un terme de physique, ein physischer Ausdruck.

РЕЧЕННИКЪ, ка, m. un dictionnaire, das Wörterbuch.

РЕШЕТИНА, ны, f. la latte, die Latte.

РЕШЕТНИКЪ, ка, m. un homme qui fait des cribles, ein Siebmacher.

РЕШЕТНЫЙ, ная, вое, adj. 1. de crible, de tamis; vom Siebe; 2. passé par l'étamine, tamisé, gesiebt, gebeutelt, решетная мука, de la farine tamisée, blutée, Beutlmehl, gebeuteltes Mehl.

РЕШЕТО, ша, n. РЕШЕТО, пня, РЕШЕТЕЧКО, ка, dim. le tamis, crible, l'étamine, le sas; le bluteau, das Sieb; der Mehlbeutel, сѣять, просѣять муку сквозь решето, bluten la farine, das Mehl beutein.

РЕШЕТКА & РЕШОТКА, ки, f. РЕШОТОЧКА, ки, dim. 1. un gril de fer, le treillis, das Gitter; 2. le gril (de cuisine), der Rost; 3. un perchis, un palis à perchis, der Staketenzaun, das Staket; 4. dans la broderie: le carreau, in der Stickerei: der Würfel, das Würfelspiel.

РЕШЕТОЧНЫЙ, ная, вое, adj. de gril, de treillis, von dem Gitter oder Roste.

РЕШЕТОЧНЫЙ, шая, шое, adj. 1. à carreaux, gemauert, решетообразное кружево, une dentelle à carreaux, gemauerte Spitzen; 2. à perchis, von Staketen.

РЕШЕЧУ, шешимъ, обрешешимъ, обрешечу, шешимъ, обрешешимъ, v. a. 1. latter, mit Laten belegen, обрешешимъ кровлю, latter un toit, ein Dach mit Laten belegen; 2. couvrir de petits bâtons plats et longs pour que le plâtre s'attache mieux, mit dünnen und schmalen Stäbchen beschlagen, damit der Gyps fester halte.

РЕШМА, мы, f. (m. v.) de petites plaques d'argent avec des anneaux servant autrefois d'ornemens à la bride, kleine Silberblechen mit Ringen, welche ehemals dem Zügel zur Zierrath dienen.

РЕЧЬ, рыхъ, реку, v. a. (flav.) dire; sagen, не речеши въ сердце своемъ, кто възидетъ на небо? ne dis point en ton coeur, qui montera au ciel? sprich nicht in deinem Herzen, wer wird hinauf in den Himmel fahren?

РЕЧУСЯ, речеся, речется, v. p. être dit, gesagt werden.

РЖА, ржи & РЖАВЧИНА, ны, f. 1. la rouille, rouillure, der Rost, ржавчина на желѣзѣ, la rouille sur le fer, der Rost auf dem Eisen; 2. le limon qui se dépose sur l'eau après une chaleur continue, der Schlamm, welcher sich nach einer anhaltenden Hitze auf dem Wasser ansetzt; 3. la nielle, der Brand am Getreide, der Mehlthau, ржею хабѣ nobilo, les blés sont endommagés par la nielle, der Brand hat das Getreide beschädigt.

РЖАВЕЦЪ, вца, m. (m. v.) un marais, der Moir.

РЖАВИСТЫЙ, шая, шое, adj. très rouillé, sehr rostig, voll Rost.

РЖАВЫЙ, вая, вое, РЖАВЪ, ва, во, adj. enrouillé, rouillé, rostig, angelauten, ржавсе желѣзо, du fer rouillé, rostiges Eisen; ржавой цвѣтъ, couleur de rouille, rostbraune Farbe.

РЖАВЛЫЙ, v. РЖАВЫЙ.

РЖАВЮ, ешь, вѣшь, v. n. rouiller, enrouiller, s'enrouiller, rosten, rostig werden, желѣзо ржавѣетъ, le fer s'enrouille, das Eisen wird rostig.

РЖАНІЕ, нія, n. le hennissement, das Wiehern.

РЖУ,



Ржу, ржѣть, ржалъ, ржати, v. n. hennir, mien, лошади ржѣтъ, le cheval hennit, das Pferd mienet.

Рига, ги, espèce de touraille où l'on sèche le blé, die Rie oder Riege, das Darrhaus.

Риза, зы, f. (slav.) l'habit, l'habillement, das Kleid, die Kleidung, расценити его, раздѣлиши ризы его, (E) et après l'avoir crucifié, ils partagerent ses vêtements, da sie ihn aber gekreuziget hatten, theilten sie seine Kleider.

Ризцы, цѣ, pl. f. dem. une chafuble courte qu'on met à ceux qui sont destinés pour être sacrés prêtres ou diacres, ein kleines Messgewand, welches man denjenigen anlegt, die zum Priester oder Diaconus ordinirt werden so an.

Ризки, зокъ, pl. f. la robe baptismale, das Wefterhemd, Wefterkleid.

Ризница, цы, f. 1. des chafubles, et tout ce qui appartient aux ornemens sacerdotaux et d'une église, die Gewänder und alles, was zum priesterlichen Schmucke und zum Kirchengewand gehört; 2. la chambre où l'on garde les ornemens, la trésorerie de l'église, das Zimmer, in welchem diese Gewänder und Geräthe verwahrt werden, die Schatzkammer der Kirche.

Ризничей, чого, m. celui qui a l'inspection de ces ornemens, le Chevecier, derjenige, welcher diese Kostbarkeiten unter seiner Verwahrung hat.

Ризный, ная, ное, adj. d'habillement, de chafuble, von dem Kleide, von dem Messgewand.

Ризохранитель, ля, m. (slav.) celui qui a l'inspection des habits sacerdotaux, der, welcher die Aufsicht über die Priesterkleider hat.

Ризы, ризъ, pl. f. 1. la chafuble, das Messgewand; 2. la plaque d'argent ou d'autre métal dont on orne les images et qui a ordinairement la figure d'une robe longue, ein Stück Blech von Silber oder anderm Metalle, das die Gestalt eines langen Rockes hat und zur Zierrath über ein Heiligenbild gelegt wird.

Римлянинъ, на, m. un romain, Римлянка, ки, f. une romaine, eine Römerin.

Римскій, кая, кое, adj. 1. romain, römisch, Римская Имперія, l'Empire romain, das römische Reich; 2. catholique, katholisch, Римской законъ, la religion catholique, die katholische Religion.

Римъ, ма, m. Rome, la ville de Rome, Rom, die Stadt Rom.

Рисовальный, ная, ное, adj. de dessin, zur Zeichnung gehörig, рисовальный классъ, la classe de dessin, die Zeichenklasse, рисовальный учитель, le maître de dessin, der Zeichenmeister.

Рисовальщикъ, ка, m. un dessinateur, der Zeichner.

Рисованіе, нія, n. l'action de dessiner, le dessin, das Zeichnen, учиться рисованью, apprendre à dessiner, le dessin, zeichnen lernen.

Рисованный, ная, ное, adj. dessiné, gezeichnet.

Рисовка, ки, f. 1. l'action de dessiner, das Zeichnen; 2. le dessin, die Zeichnung.

Ристалище, ща, n. 1. la lice, la carrière, die Rennbahn; 2. la course de chevaux, das Pferderennen.

Ристаніе, нія, n. la course de chevaux, das Wettrennen.

Ристательный, ная, ное, adj. de course, de chevaux, vom Wettrennen.

Ристаю, ешь, спашъ, v. n. (slav.) courir vite, sauter, laufen, springen, ристаху около жертвенника, сто же совершиша, (B) et ils sautoient par dessus l'autel qu'on avoit fait, und sie hinkten (sprangen) um den Altar, den sie gemacht hatten.

Рисунокъ, нка, m. Рисуночекъ, чка, dim. un dessin, eine Zeichnung, ein Riss, Abriß.

Рисую, ешь, совааъ, совашь, v. a. dessiner, zeichnen, рисовааъ карандашемъ, перомъ, dessiner avec le crayon, avec la plume, mit dem Bleistifte, mit der Feder zeichnen, рисовааъ руку, голову, dessiner une main, une tête, eine Hand, einen Kopf zeichnen.

Ритина, ны, f. espèce de résine odoriférante, eine Art wohlriechendes Harzes, вельблуды ихъ полны оуміама, и ришины, и спакши, (B) leurs chameaux portoient des drogues, (de l'encens) du baume, et de la myrrhe, ihre Kamele trugen Würze, (Weibraut), Balsam und Myrrhen.

Риторика & Реторика, ки, f. la Rhétorique, die Redekunst.

Риторическій & Реторическій, кая, кое, adj. rhétorique, rhetorisch, риторическій классъ, la classe de Rhétorique, die rhetorische Klasse.

Риторовъ & Реторовъ, ва, во, Риторскій, кая, кое, adj. de l'orateur, d'orateur, dem Redner eigen, rednerisch.

Риторски, adv. en orateur, rednerisch.

Риторъ ou Реторъ, ра, m. l'orateur, der Redner.

Риома, мы, f. la rime, der Reim, стихи съ риомами, безъ риомъ, des vers rimés, non rimés, Verse in Reimen, die sich reimen, Verse ohne Reime, богатые риомы, rimes riches, reiche, vorzügliche Reime.

Риомааъ, ча, Риомотворецъ, рца, m. un rimeur, fabricant de vers, der Reimschmid, Versmacher, Reimer.

Робити, v. a. anott. (m. v.) faire esclave, serf, zum Leibeigenen machen.

Робкій, кая, кое, Робко, бка, бко, adj. timide, craintif, pusillanime, verzagt, furchtsam, kleinmüthig, ängstlich, робкая душа, un homme pusillanime, ein kleinmüthiger Mensch, eine verzagte Seele, съ робкимъ человекомъ худое шоварищество, c'est une mauvaise compagnie que celle d'un homme timide, un poltron est un mauvais compagnon, ein furchtsamer Mensch ist ein schlechter Gefährte.

Робко, adv. timidement, craintivement, furchtsam, verzagter Weise, schüchtern, ängstlich, подойми къ кому робко, s'approcher de qn. timidement, sich einem furchtsam nähern, говоришь робко, parler timidement, ängstlich, furchtsam reden.

Рѣкость, Рѣость, сти, f. la timidité, crainte, le manque de courage, la pusillanimité, die Zagheit, Furchtsamkeit, Verzagtheit, Schüchternheit, Ängstlichkeit, показывааъ робость, faire voir de la timidité, Furchtsamkeit zeigen.

Рѣвнѣ, нія, n. l'état de celui qui perd courage, le découragement, das Verzaggen, Zagen.

Рѣвю,



Роблю, ешь, обробляль & сробляль, оброблю & сроблю, бышь, обробьшь & сробьшь, v. n. perdre courage, se décourager, prendre l'éprouvante, bange, kleinmüthig werden, den Muth verlieren, verzagen.

Ровя, бьяши, n. (m. v.) v. РЕВЕНОКЪ.

Ровячскій, Ровячество, Ровячусь, v. РЕВЯ.

Ровдуга, ou (slav.) Ролдуги, гб, pl. en Sibirie: des peaux de renne passées en mégie, in Sibirien: gegärbte Rennthierfelle.

Ровенникъ, ка, m. (slav.) un puits, un étang, der Brunnen, die Wassergrube, ein Teich.

Ровесникъ, ка, m. Ровесница, ды, f. une homme ou une femme qui est avec un autre du même âge, eine Manns- oder Frauensperson, welche mit einer andern von gleichem Alter ist. Ровесниковъ, ва, во, adj. d'une personne du même âge, von einer Person von gleichem Alter.

Ровесничество, спва, n. l'égalité de l'âge, die Gleichheit des Alters.

Ровикъ, ка, m. un petit fossé, ein kleiner Graben.

Ровистый, спая, спое, adj. plein de fossés, voll Graben.

Ровнина, v. РАВНИНА.

Ровный, ная, ное, Ровень, вна, вно, adj. 1. égal, uni, eben, gleich; 2. du fil gros et des toffes: grossier, von Zwirn und Zeugen: dick, grob; ровное сукно, du drap grossier, grobes Tuch.

Ровня, ни, с. une personne qui est du même âge et du même état, eine Person, welche von gleichem Alter und Stande ist, дочь его выдана за ровню, sa fille est mariée à un homme du même âge et de la même condition, seine Tochter ist an einen Mann von gleichem Alter und Stande verheirathet.

Ровъ, рва, m. un fossé, ein Graben, длинный, широкій ровъ, un fossé long, large, ein langer, breiter Graben, наполненный водою ровъ, un fossé rempli d'eau, ein mit Wasser angefüllter Graben, окопашь крѣпость рвами, entourer une forteresse de fossés, eine Festung mit Graben umgeben, Graben um eine Festung ziehen.

Ровяный, ная, ное, adj. de fossé, aus, von dem Graben, ровная вода, de l'eau de fossé, Wasser aus dem Graben.

Рогалія, и, f. (m. v.) v. ЛОПАТА.

Рогастый, спая, спое, adj. ayant de grandes et fortes cornes, große und starke Hörner habend, рогастый быкъ, un boeuf avec de grandes cornes, ein Ochs mit großen Hörnern.

Рогатенникъ, ка, m. (m. v.) armé d'un épieu, ou d'une arme à feu, mit einem Jagdspieße, oder einem Feuegewehr bewaffnet.

Рогатина, ны, f. 1. un épieu, une pique, der Jagdspieß, Spieß, die Pise; 2. anciennement: espèce d'arme à feu, ehemals: eine Art Feuegewehr.

Рогатка, ки, f. Рогаточка, ки, dim. 1. des chevaux de frise, spanische Reiter; 2. espèce de carcan à plusieurs pointes longues, qu'on attache au cou des criminels ou déserteurs, eine Art Halsseisen mit verschiedenen langen Spizen, das den

Verbrechern oder Läuflingen um den Hals befestiget wird.

Рогатый, шая, шое, Рогать, ша, шо, adj. à cornes, was Hörner hat, gehört, рогатый скотъ, des bêtes à cornes, Hornvieh, Rindvieh.

Рогатю, ешь, шьшь, v. n. recevoir des cornes, Hörner bekommen.

Рогачъ (ча) олень, m. (lucanus) le cerf volant, der Hirschläufer, Feuerschröter.

Роговая музыка, la musique aux cors, die Hörnermusik.

Роговикъ, ка, m. une peigne de corne, ein Kamm von Horn.

Роговое серебро, argent corné, Hornsilber.

Роговой камень, pierre de corne, Hornstein.

Роговой, вая, вое, adj. de corne, von Horn, Hörneru, роговая табакерка, une tabatière de corne, eine Tobaksdose von Horn.

Рогожа, жи, f. Рогозина, ны, Рогожка, жки, dim. une natte, eine Matte.

Рогожникъ, ка, m. qui fait des nattes, ein Mattenmacher.

Рогожный & Рогозинный, ная, ное, adj. de nattes, von Matten.

Рогозь, за, m. du jonc, Winzen, Schilf, еда произищетъ рогозь безъ воды, (В) le jonc montera-t-il sans qu'il y ait du limon (de l'eau)? kann auch das Schilf aufwachsen, wo es nicht feucht steht?

Рогоносць, сца, m. un cornu, cornard, ein Hörnerträger, Hahnrey.

Рогуля, ли, Рогулька, ки, dim. un arbre tortu, ein krummer Baum.

Рогъ, га, m. 1. la corne, das Horn, бычачій, коровій рогъ, une corne de boeuf, de vache, ein Ochsenhorn, Kuhhorn; 2. un cor, cornet, das Horn zum Spielen, играть на рогахъ, sonner du cor, du cornet, auf Hörnern blasen; 3. dans la Bible: l'aile, le côté, in der Bibel: der Flügel, die Seite, compresi десный рогъ отъ нихъ, (В) & l'aile droite fut défaite par eux, und schlugen denselbigen Haufen auf der Seite in die Flucht. Рогъ изобилія, la corne d'abondance, das Horn des Ueberflusses, сбить кому рогъ, сломить рогъ, humilier qn. abattre les cornes à qn., jemanden demüthigen, ihm den Stolz benehmen.

Родившійся, ася, еся, part. né, née, geboren, число родившихся превосходитъ число умершихъ, le nombre des nés surpasse celui des morts, die Anzahl der Gebornen übersteigt die Anzahl der Gestorbenen.

Родильница, Роженица, ды, f. l'accouchée, die Kindbetherinn, Sechswöchnerinn. Родильницынь, Роженицынь, на, но, adj. de l'accouchée, von der Kindbetherinn.

Родимецъ, мда, m. Родимчикъ, ка, m. espèce d'épilepsie que les petits enfans recoivent surtout quand les dents leur percent difficilement, das Stäubchen, eine Kinderkrankheit.

Родимый, мая, мое, adj. de naissance, natal, inné, reçu avec la naissance, wo man geboren ist, was mit der Geburt gekommen ist, родимая спора, le pays natal, die vaterländische Gegend, родимое И пашно,



пятно, une macule, envie, tache de vin, das Muttermal.

Родина, нѣ, f. le lieu de naissance, le pays natal, la patrie, der Geburtsort, das Vaterland.

Родины, нѣ, pl. les couches, l'accouchement, die Entbindung, Niederkunft, Geburt.

Родитель, ва, во, adj. du père, dem Vater gehörig.

Родители, лей, pl. père & mère, les parens, die Aeltern, починашь, любить своихъ родителей, honorer, respecter, aimer son père et mère, seine Aeltern ehren, lieben.

Родитель, ля, m. le père, der Vater.

Родительный падежъ, le génitif, der Genitiv.

Родительская, Дмитровская суббота, le samedi où l'on fait faire un office des morts pour la mémoire des trépassés. Il fut institué par le Grand-Duc Dimitri Iwanowitch Donskoy, der Sonnabend, an welchem eine Todtenfeier zum Andenken der Verstorbenen gehalten wird. Diese Feir wurde von dem Großfürsten Dimitriy Iwanowitsch Donskoy angeordnet.

Родительскій, кая, кое, adj. paternel, de père, väterlich, родительское благословеніе, la bénédiction paternelle, der väterliche Segen.

Родительски, adv. paternellement, en père, väterlich, wie ein Vater.

Родиться, в. РАЖДАЮСЬ.

Родичъ, ча, m. (m. v.) un parent, ein Verwandter.

Родникъ, ка, m. Родничокъ, чка, dim. une source, eine Quelle, das Spring.

Родной, ная, ное, adj. germain, propre, leiblich, онъ его родной братъ, il est son frère germain, er ist sein leiblicher Bruder, родная теща, une tante germaine, la foeur du père, eine leibliche Tante.

Родной, ная, ное, adj. des animaux et plantes: gros, grand, fort, bien pourri, von Thieren und Pflanzen: groß, stark, dick, родныя яблоки, de grosses pommes, große Äpfel, родныя поросята, des gros cochons de lait, große Spanferkel.

Родня, нѣ, f. la parenté, consanguinité, le parentage, die Verwandtschaft, die Anverwandten, у него большая родня, il a beaucoup de parents, une grande parenté, er hat eine große Verwandtschaft.

Родовой, вая, вое, adj. appartenant à la famille, de famille, zur Familie gehörig, родовая вошчина, une terre de famille, ein Familiengut, ein Fidei-Commis-Gut. Родовая степень, le degrés de parenté, das Glied.

Рододѣлатель, ля, m. (slav.) le Créateur, der Schöpfer, онъ величества красота созданій сравнительно рододѣлатель ихъ познается, (В) par la grandeur et la beauté des créatures, le Créateur leur étant comparé, se peut contempler par quelque proportion, es kann ja an der großen Schöne und Geschäfte derselbigen Schöpfer, als im Bilde, erkannt werden.

Родоначалникъ, ка, m. le fondateur d'une famille, la souche, der Ahnherr, Stammvater.

Родословіе, вія, n. la généalogie, das Geschlechtsregister, die Genealogie, выводимъ родословіе,

déduire sa généalogie, seine Genealogie herleiten, древо родословія, l'arbre généalogique, der Stammbaum.

Родословная, ной, f. la généalogie, l'arbre généalogique, die Genealogie, Geschlechtsafel, der Stammbaum.

Родословный, ная, ное, adj. de généalogie, généalogique, genealogisch, zum Geschlechtsregister gehörig.

Родословные люди, m. c'est ainsi qu'on appelloit anciennement les familles de Princes ou d'autres personnes de condition qui pouvoient déduire leur haute naissance depuis quelques siècles, so hießen ehemals die Familien, sowohl fürstliche, als andere vornehme, welche ihr Geschlecht auf verschiedene Jahrhunderte zurück führen konnten.

Родословъ, ва, m. un généalogiste, der Genealog, Geschlechtsregister-schreiber.

Родственникъ, ка, m. un parent, allié, ein Verwandter, Anverwandter.

Родственница, цы, f. une parente, alliée, eine Verwandte, Anverwandte.

Родственный, ная, ное, adj. de parent, allié, verwandtschaftlich, verwandt.

Родство, снва, n. la parenté, l'alliance, die Verwandtschaft, бывъ съ кѣмъ въ родствѣ, être parent de qn., allié avec qn., mit jemandem verwandt, jemandes Verwandter seyn. Родство духовное, la parenté de parrain ou de filleul, la parenté par le baptême, die Gevatterschaft.

Родъ, да, m. 1. la génération, la race, la famille, la naissance, das Geschlecht, die Familie, родъ Ноевъ, la famille, la génération de Noé, das Geschlecht Noahs, онъ происходитъ отъ знатнаго, отъ низкаго рода, il descend d'une illustre, d'une basse famille, er stammt von einer berühmten, von einer niedrigen Familie ab; 2. dans la Bible: la parenté, in der Bibel: die Verwandtschaft, возвратился въ землю отца ивоего, и въ родъ швой, (В) retourne au pays de tes pères et vers ta parenté, zeuch wieder in deiner Väter Land und zu deiner Freundschaft; 3. l'espèce, le genre, la race, die Art, die Gattung, das Geschlecht, разные роды животныхъ, plusieurs espèces d'animaux, verschiedne Thierarten, левъ, тигръ, рысь относящя къ роду кошекъ, le lion, le tigre, le loup cervier appartiennent au genre des chats, der Löwe, Tiger, Luchs gehören zu der Gattung, zum Geschlechte der Katzen, родъ человеческій, le genre humain, das menschliche Geschlecht, эта вещь совершенна въ своемъ родѣ, cette chose est parfaite dans son genre, dies Ding ist vollkommen in seiner Art, родъ жизни, le genre de vie, la manière de vivre, die Lebensart, (dans la Gramm. in der Gramm.) мужескій, женскій и средній родъ, le genre masculin, féminin & neutre, das männliche, weibliche und unbestimmte Geschlecht, das Masculinum, Femininum und Neutrum.

Съ Роду, Отъ-роду, comme adv. de la naissance, von der Geburt an, онъ роду не пивалъ водки, je n'ai bu de ma vie, jamais de l'eau de vie, ich habe in meinem Leben keinen Branntwein, nie Brantwein.



Brantwein getrunken, я омъ роду его не видывалъ, je ne l'ai jamais vu; je ne l'ai vu de ma vie, ich habe ihn in meinem Leben nicht gesehen, ich habe ihn nie gesehen. Ему двадцать лѣтъ омъ роду, il est âgé de vingt ans, il a vingt ans, er ist zwanzig Jahre alt.

Роды, довѣ, pl. les couches, l'accouchement, l'enfantement, die Entbindung, Niederkunft, das Wochenbett, die Geburt; деркѣя, тяжелѣя роды, un enfantement pénible, des couches pénibles, eine schwere, leichte Geburt, замучилась родами, elle a eu des couches fort pénibles, sie hat eine schwere Niederkunft gehabt.

Роѣвка, ки, f. espèce de corbeille, dans laquelle on met la ruche, ein Korb, in welchen man den Bienenschwarm einführt.

Рожѣ, жи, f. Perysypèle, die Rose, eine Krankheit.

Рожѣ, жи, f. (alcea rosea) alcée ou mauve fauve, Farn, Sigmarewurz.

Рожѣ, жи, Рожѣца, цы, dim. (vulg.) le visage, la figure, das Gesicht, die Freise.

Рожѣный, наѣ, ное, adj. fait en forme de corne, wie ein Horn gemacht, hornförmig.

Рожденіе, нѣя, n. 1. la naissance, die Geburt, побрѣшповашъ день своего рожденія, célébrer le jour de sa naissance, seinen Geburtstag feiern; 2. le terme de l'accouchement, l'accouchement, die Entbindung, Niederkunft; 3. en slav. la race, im slav. das Geschlecht, рожденія ехиднова, кто сказа вамъ бѣжати омъ будущаго гнѣва? (В) race de vipères, qui vous a avertis de fuir la colère à l'avenir? ihr Otterngezüchte, wer hat euch denn geweiset, daß ihr dem künftigen Borne entrinnen werdet?

Рожденный, наѣ, ное, adj. né, née, geboren, gezeugt, омъ вѣка нѣспѣ слышано, яко кто ошперзе очи слѣпу рожденну; (В) on n'a jamais ouï dire que personne ait ouvert les yeux d'un aveugle né, von der Welt an ist nicht erhört, daß jemand einem gebornen Blinden die Augen aufgethan habe.

Рождѣство, спѣа, n. la naissance, die Geburt, Рождество Христово, la naissance, nativité de Notre Seigneur Jésus Christ, Noël, die Geburt Christi, Weihnachten.

Рождѣе, дѣя, n. (slav.) des branches, farnens, rameaux, die Zweige, Neben, азъ есмь лоза, вы же рождѣе, (В) je suis le sep & vous en êtes les farnens, ich bin der Weinstock, ihr seyd die Neben.

Рожѣкъ, жѣа, m. 1. une petite corne, ein kleines Horn, das Hörchen; 2. une corne de métal ou de verre, le biberon, ein Horn aus Metall oder Glas, das Säugehorn, кормить младенца рожкомъ, allaiter, nourrir un enfant moyennant un verre, ein Kind mit einem Horne säugen; 3. espèce de cor de bois, le cornet, das (musikalische) Horn, играшь въ рожокъ, jouer du cor, donner du cor, auf dem Horne blasen.

Рождѣственскій, кѣя, кое, adj. 1. de Noël, zu Weihnachten gehörig, von Weihnachten, Рождѣственскій постъ, l'avent, der Advent, Рождѣственскіе морозы, les froids de Noël, die Weis-

nachtseröste; 2. de l'église à la nativité de Jésus Christ, von der Kirche zur Geburt Christi.

Рожѣнь, жѣа, m. 1. un pieu qu'on a rendu pointu en bas, ein zugespigter Pfahl; 2. l'aiguillon, der Stachel, жесноко ли противу рожна прѣши; (В) il est dur de regimber contre les aiguillons, es wird dir schwer seyn wider den Stachel zu seßen.

Рожѣчникъ, ка, m. qui joue sur du cor, der auf dem Horne bläst.

Рожѣчный, наѣ, ное, adj. рожечную кровь пусити, appliquer, se faire appliquer des ventouses, se faire ventouser, schröpfen, sich schröpfen lassen.

Рожѣца, в. Рожѣ.

Рожѣ, ковѣ, pl. 1. (en T. de Chir. in d. Chirur.) des ventouses, der Schröpfkopf, das Schröpfhorn; 2. (en T. d'Hist. Nat. in d. Naturgesch.) les antennes, die Fühlhörner.

Рожѣ, в. Овѣчи Рожѣ

Рожѣцѣ, цѣа, m. un croc de fer avec lequel on tire le foin de la meule, ein eiserner Haken, womit man das Heu aus dem Heuschuber zieht.

Рожѣ, в. Ражѣаю. Рожѣсь, в. Ражѣаюсь.

Рожѣ, жѣцѣ, pl. m. les gouffes, die Schoten, жѣаше васышши чрево свое омъ рожѣцѣ, (В) il désirait de se rassasier des gouffes que les pourceaux mangcoient, und er begehrte seinen Bauch zu füllen mit Träbern, die die Säue aßen.

Рожѣ, рѣи, f. le feigle, der Kocken, das Korn, молошь рожѣ, moultre du feigle, Kocken mahlen.

Розѣ, зы, f. 1. la rose, die Rose; 2. le rosier, der Rosenstock, der Rosenstrauch, цвѣтникъ съ розами, une roseraie, ein Rosengarten.

Розѣнь, на, m. une rose, eine Rose, розѣнь завѣлъ, la rose s'est flétrie, die Rose ist verwelkt.

Розѣвальни, нѣи, f. pl. espèce de traîneaux ordinaire & bas dont les côtés sont courbés, eine Art gemeiner niedriger Schlitten, dessen Seiten bogenförmig sind.

Розѣга, ги, f. 1. une verge, die Ruthe, высѣчь кого розѣгами, donner les verges à qn., fouetter, fesseln avec des verges, einen mit Ruthen streichen, ihm die Ruthen geben; 2. dans la Bible: le farment, in der Bibel: die Rebe, якожъ розѣга не можѣтъ плода сотворити о себѣ, (В) comme le farment ne peut point de lui même porter de fruit, gleichwie der Rebe kann keine Frucht bringen von ihm selber.

Розѣга золотѣя, (solifago virga aurea) verged'or ou dorée, Goldruthe, galden Wundkraut, heidnisch Wundkraut, Wundheil.

Розѣговый, вѣя, вое, adj. de verges, von Ruthen.

Розѣня, в. Разѣня.

Розѣмаринъ, на, m. romarin, Rosmarin. Розѣмаринный, наѣ, ное, adj. de romarin, von Rosmarin.

Розѣница, ou Рѣзница, цѣи, f. 1. la différence, diversité, dissemblance, der Unterschied, die Verschiedenheit; между сими брѣньями есѣ великѣя розѣница, il y a une grande différence entre ces deux frères, es ist ein großer Unterschied zwischen diesen beiden Brüdern; 2. de différentes choses,



- choses, allerhand, verschiedene Sachen; 3. въ розниду продавати, vendre en détail, einzeln, im Kleinen, en Détail verkaufen.
- Розно**, adv. séparément, à part, besonders, abge-sondert, жить розно, demeurer à part, séparément, besonders, abge-sondert wohnen.
- Розный**, ная, ное, adj. différent, verschieden, ungleich, розные чулки, des bas différents, ungleich, verschiedene Strümpfe, розныя запонки, des noeuds différents de chemise, verschiedene Hemdek-nöpfe.
- Розню**, v. РАЗНЮ.
- Розовый**, вая, вое, г. adj. de roses, von Rosen, розовой запахъ, une odeur de roses, ein Rosen-geruch, розовое масло, de l'huile de roses, Rosenöl, розовой кустъ, un rosier, ein Rosenstock; 2. de couleur de rose, rosenfarben, rosenroth, розовой цвѣтъ, la couleur de rose, die Rosenfarbe, розовая шаффа, du taffetas de couleur de rose, rosenfarbener Taffet.
- Розыгрышъ**, ша, m. l'action de faire quitte, de jouer de façon que personne ne perde ni ne gagne, das Quitspielen, мы сдѣлали розыгрышъ, le jeu est à quitte, das Spiel hebt sich.
- Розыскиваю**, v. РАЗЫСКИВАЮ.
- Розысканая**, ной, f. le Tribunal criminel, la Chambre de la Tourneille, das peinliche Gericht.
- Розыскный**, ная, ное, adj. de justice capitale ou criminelle, von dem peinlichen Gericht, розыск-ный вопросъ, la question, torture, die Tortur.
- Розыскъ**, ка, m. 1. l'examen, l'enquête, la dis-quisition, recherche, die Untersuchung; 2. la ques-tion, torture, die peinliche Frage, Tortur, дѣлать преступнику розыскъ, donner la question à un criminel, einen Verbrecher peinlich befragen, ihm die Tortur geben.
- Рой**, роя, m. l'essaim, der Bienenschwarm.
- Ройный**, ная, ное, adj. d'essaim, von dem Bienen-schwarme.
- Ройстый**, шая, шое, adj. plein d'essaims, was viel Bienenschwärme hat.
- Рок**, вай, вое, adj. fixé, assigné par le destin, par le sort, durchs Schicksal bestimmt.
- Рокотъ**, ша, m. (m. v.) une rédition, révolte, rébellion, ein Aufbruch, eine Empörung.
- Рокъ**, ка, m. le destin, le fort, das Schicksal, Verhängniß, такъ рокъ опредѣлялъ, c'est le fort, le destin qui l'a ainsi voulu, das Schicksal hat es so bestimmt, verhängt, такой рокъ пришелъ, c'étoit ainsi destiné, tel étoit son fort, das war so bestimmt, so verhängt.
- Рольникъ**, ка, m. (m. v.) un laboureur, ein Pächter, der Bauer.
- Роля**, ли, f. (m. v.) le champ, das Feld, Acker-feld, хотимъ погубити смерды, и ролю имъ отбѣяни, (Hesp. Livn. 108.) nous voulons tuer les gens du commun et leur enlever les champs, wir wollen die gemeinen Leute umbringen und ihnen die Felder wegnehmen.
- Ромашка**, ки, f. (matricaria chamomilla) la camomille, die Kamille.
- Ромъ**, ба, m. le rhomboïde, der Rhombus.
- Ронжа**, v. СОЖ.
- Роню**, нийшъ, ронийшъ & le fréq. Роняю, ешь, нийшъ, v. а. 1. faire, laisser tomber, fallen las-sen, verlieren, роняшъ что на полъ, изъ рукъ, faire tomber qch. des mains, etwas auf die Erde, aus den Händen fallen lassen; 2. мuer; se dé-pouiller, mausern, die Federn verlieren; häuen, гу-си роняшъ перья, les oies sont en mue, muent, die Gänse mausern.
- Роняніе**, ния, n. 1. l'action de laisser tomber, das Fallenlassen; 2. la mue, das Mausern.
- Роп**, пы, v. СУКРОВИЦА.
- Ропать**, ши, f. (m. v.) un temple payen, une pagode, ein Gögentempel, eine Pagode.
- Ропотливый**, вая, вое, Ропотливъ, ва, во, adj. qui aime à gronder, grondeur, rébarbatif, rechigné, mürisch.
- Ропотникъ**, ка, m. (slav.) Роптатель, ля, m. qui gronde, un murmureur, ein Murrender, сін сунъ ропотниды, укорители, (B) ce sont des murmureurs, des querelleurs, diese murmeln und klagen immerdar.
- Ропотный**, ная, ное, adj. murmurant, murrend.
- Ропотъ**, ша, Роптаніе, ния, n. le murmure, le mécontentement, das Murren, бысть ропта-ніе Еллиновъ ко Евреомъ, (B) il s'éleva un murmure des Grecs contre les Hébreux, es erhob sich ein Murren unter den Griechen wider die Ebräer, прекратишъ ропотъ, calmer le murmure, das Murren stillen.
- Ропшу**, щешъ, пшаль, пшашъ, на кого, v. а. murmurer, être mécontent, murren, unvolig seyn, ропшашъ на судьбину, murmurer contre le destin, über, wider sein Schicksal murren.
- Роса**, сы, f. la rosée, der Thau, утренняя ро-са, la rosée du matin, der Morgenthau, роса па-даешъ, la rosée tombe, der Thau fällt.
- Росада**, ды, f. une jeune plante (pour trans-planter), eine junge Pflanze zum Versetzen, садить капустную росаду, planter des plantes de choux, Kohlplanzen setzen.
- Росадникъ**, ка, m. une couche ou une caisse remplie de terre pour y mettre des plantes, ein Beet oder Kasten mit Erde, um junge Pflanzen darin zu ziehen.
- Росистый**, шая, шое, adj. contenant beaucoup de rosée, viel Thau enthaltend.
- Росить**, сило, сить, v. imp. il tombe de la rosée, der Thau fällt.
- Роскошество**, ва, v. Роскошь.
- Роскошествую**, ешь, вовать, & Роскошничать, ешь, чашъ, v. n. vivre luxueusement, vivre en enfant prodigue, ein verschwenderisches, äppiges Leben führen, großen Aufwand machen, роскошествовашъ въ одѣянніи, faire de grosses dépenses en ha-bits, s'habiller à grand frais, sehr verschwenderisch in Kleidern seyn.
- Роскошно**, adv. luxueusement, prodigalement, äppig, verschwenderisch, роскошно жить, mener une vie luxueuse, ein äppiges Leben führen.
- Роскошный**, ная, ное, Роскошень, шна, шно, adj. luxueux, voluptueux, äppig, verschwenderisch, schwelgerisch, роскошная жизнь, une vie luxueuse, voluptueuse, recherchée, ein schwelgerisches, äppiges Leben, роскошный столъ, une table



table délicate, luxurieuse, ein verschwenderischer Tisch.

Роскошь, ши, f. le luxe, faste, la prodigalité, der Luxus, die Ueppigkeit, Schwelgerei, die Verschwendung, роскошь производитъ дороговизну, le luxe produit la cherté, der Luxus erzeugt Theuerung.

Рослый, лая, лое, adj. grand, de haute taille, erwachsen, groß, рослый человекъ, un homme fait, qui est déjà grand, d'un âge mûr, ein großer, erwachsener Mensch.

Росной ладанъ, du benjoin, Benzoe.

Росный, ная, ное, adj. de la rosée, vom Thau, кто же естъ родивый капли росныя? qui est-ce qui produit les gouttes de la rosée? wer hat die Tropfen des Thaues gezeugt?

Росодательный, ная, ное, adj. donnant de la rosée, Thau gebend.

Росолъ, ла, m. la saumure, die Lase, Salzlake, росолъ огурешной, le jus des concombres salés, das Wasser von eingesalzenen Gurken. Росольный, ная, adj. ное, de saumure, von der Lase.

Росоносный, ная, ное, adj. (slav.) 1. rafraichi par la rosée, durch Thau gekühlt, erquickt; 2. donnant de la fraîcheur de la rosée, eine angenehme Kühle gebend.

Росоточу, чйши, чйши, v. n. (slav.) contenir de la rosée, Thau enthalten, Thau tropfen.

Росписка & Расписка, ки, f. Росписочка, ки, dim. un reçu, une reconnaissance, une quittance, un acquit, eine Quittung, der Schein, Empfangschein, дать росписку въ приняши денегъ, donner quittance d'avoir reçu l'argent, accuser la réception, avérer la recette de l'argent, den Empfang des Geldes bescheinigen.

Роспись, си, f. une spécification, un inventaire, une liste, un catalogue, das Verzeichniß, Register, Inventarium, der Catalog, роспись книгамъ, un catalogue de livres, ein Bücherverzeichnis, роспись мебели, un inventaire de meubles, ein Inventarium von Meubeln.

Роспуски, ковъ, pl. espèce de chariot bas servant à transporter toute sorte de choses ou à conduire qn., eine Art niedriger Wagen, welche theils zum Transportiren, theils auch als schlechteres Miethsfuhrwerk, dienen.

Российскій, кая, кое, adj. russe, russisch, Россійская Имперія, l'empire de Russie, das russische Reich, Российскій языкъ, la langue russe, die russische Sprache.

Россія, сйи, f. la Russie, Rußland.

Россянинъ, на, m. Россъ, са, m. (slav.) un russe, ein Russe. Россянка, ки, f. une russe, eine Russin.

Россомаха, хи, f. (mustela gulo) le glouton ou goulu, der Vielfraß. Россомахий, шья, шье, Россомахечий, чья, чье, adj. de glouton, de peaux de glouton, von dem Vielfraße, von Vielfraßfellen, россомахья муфта, un manchon de peaux de glouton, ein Muff von Vielfraßfellen.

Ростовщиковъ, ва, во, Ростовщичий, чья, чье, de l'usurier, von dem Wucherer, dem Wucherer gehörig.

Ростовщикъ, ка, m. un usurier, un juif, der Wucherer, ein Jude. Ростовщица, ды, f. une usurière, eine Wucherin.

Ростовый, вая, вое, adj. usurier, de rente, d'intérêt, vom Wucher, zu den Zinsen gehörig, ростовыя деньги, des intérêts, Intereffen, Zinsen.

Ростокъ, пика, m. Росточекъ, чка, dim. le germe, der Keim, die Sprosse, пускашь ростки, germer, pousser des germes, keimen, hervor sprossen.

Росторонша, ши, f. (carduus Marianus) chardon de Notre-Dame, chardon-Marie, chardon argenté ou lait, Mariendistel, Frauendistel.

Рострогъ, га, m. (teucrium chamaedrys) germandrée, petit chêne, chênnette, Samanderlein, Bartsengel.

Росту, v. Расту.

Ростъ, спа, m. 1. la taille, hauteur, der Wuchs, das Wachsthum, die Leibeslänge, Größe, die Gestalt, человекъ большого, малаго, средняго роста, un homme de grande, de petite, de moyenne taille, ein Mensch von großem, kleinem, mittlerem Wuchse; 2. l'usure, les intérêts, der Wucher, die Zinsen, Intereffen, Procente, отдавать деньги въ ростъ, prêter son argent à intérêt, sein Geld auf Intereffen geben, auf Wucher ausleihen, плащить ростъ, payer les intérêts, die Intereffen bezahlen, abtragen.

Рота, шы, f. une compagnie, eine Compagnie, гренадерская рота, une compagnie de grenadiers, eine Grenadier-Compagnie.

Ротикъ, ка, m. dim. une petite bouche, ein kleiner Mund, das Mändchen.

Ротмистръ, сйра, m. un Capitaine de cavalerie, der Rittmeister. Ротмистровъ, ва, во, Ротмистрскій, кая, кое, adj. de, du Capitaine de cavalerie, von dem Rittmeister.

Ротный, ная, ное, adj. de la compagnie, von der Compagnie, ротный обозъ, le bagage de la compagnie, das Gepäck der Compagnie.

Ротовый, вая, вое, adj. de la bouche, von dem Munde.

Ротозъй, зъя & Ротозъя, зъя, с. un badaud, bayeur, niais, ein Maulaffe, Tölpel.

Ротозъйство, сйва, n. l'action de bayer aux corneilles, le badaudage, la badauderie, das Maulsperrren.

Ротозъю, инъ, зъяинъ, v. n. badauder, bayer aux corneilles, das Maul aufsperrren, sperrren, etwas angaffen, Maulaffen feil haben.

Ротъ, рша, m. la bouche, der Mund, отворить ротъ, ouvrir la bouche, den Mund aufmachen, не смѣетъ отворить рта, il n'ose pas ouvrir la bouche, il n'ose pas dire une parole, er wagt es nicht den Mund aufzutun, зашкнутъ кому ротъ, fermer la bouche à qn., einem den Mund, (das Maul) stopfen. Въ ротъ ничего нейдетъ, je n'ai pas le moindre appétit, es will mir nichts schmecken, ich habe nicht den mindesten Appetit.

Рохля, ли, с. (vulg.) un fainéant, ein Faulenzger, nachlässiger Mensch.

Роченіе, нъя, n. (slav.) l'action de jurer, das Schwören, Fluchen.



Рочуся, шйшися, шйхся, шйшися, v. c. (slav.) jurer, maudire, schwören, fluchen, sich verfluchen, онъ же нача рочшися и кляшися, (B) alors il se mit à maudire & à jurer, er aber fing an sich zu verfluchen und zu schwören.

Рошу, росишь, росилъ, росишь, v. a. arroser, mouiller de rosée, humecter, benetzen, befeuchten, betäuen.

Роща, шм, f. Рощица, цы, dim. un bocage, bosquet, un petit bois, der Lustwald, Gagn, das Lustwäldchen.

Рощение, нйя, n. l'action de faire germer, das Keimen, die Hervorbringung des Keims.

Рощеный, ная, ное, adj. germé, geseimt.

Рощинский, кая, кое, adj. de bocage, aus dem Lustwalde.

Рошу, ростишь, сшйшь, v. a. i. faire croître, élever, wachsen lassen, ziehen, ростишь деревья, élever des arbres, Bäume ziehen, ростишь волосы, faire croître les cheveux, die Haare wachsen lassen; 2. faire germer, keimen lassen, in den Keim schießen lassen, ростишь солодъ, faire germer de l'orge pour en faire du malt, Malz machen, mälzen, ростишь бобы, faire germer les fèves, die Bohnen keimen lassen.

Рощусь, росишьяся, сшился, сшйшьяся, v. r. saqueter, gackfen, gackern, курица росишьяся, видно съ яйцемъ, la poule saquète, apparemment qu'elle veut pondre un oeuf, das Huhn gackert, es will gewiß legen.

Рочу, en slav. Рыю, роешъ, рылъ, рышь, v. a. i. bêcher, creuser, fouiller, graben, scharen, wühlen, рышь яму, creuser un fossé, une fosse, eine Grube graben, рышь прудъ, faire un étang, einen Teich graben; 2. fouiller, farfouiller, stänkern, durchstänkern, durchwühlen, herum stöbern, рышь бумаги, fouiller dans les papiers, in den Papieren herum stänkern, stöbern.

Рочусь, роешьяся, рылся, рышьяся, i. comme v. r. être creusé, bêché, gegraben werden; 2. comme v. c. fouiller, farfouiller, scharen, wühlen, курица роешьяся въ навозъ, la poule fouille, cheiche dans le fumier, das Huhn scharrt in dem Mistе, рышьяся въ книгахъ, въ бумагахъ, fouiller dans les livres, dans les papiers, in den Büchern, unter den Papieren herum stöbern.

Рта, рпы, f. (m. v.) v. Лыжа.

Ртачивый, вая, вое, adj. obstiné, acariâtre, rétif, eigenstinnig, stätig, (statisch).

Ртачусь, чишьяся, зарпачишьяся, зарпачусь, чишьяся, зарпачишьяся, v. c. d'un cheval: devenir rétif, stätig werden, seyn, лошадь зарпачишьяся, съ мѣста нейдѣтъ, le cheval est devenu rétif, il ne bouge pas de la place, das Pferd ist stätig, es gehet nicht von der Stelle.

Ртище, ща, n. augm. une grande bouche, ein großer Mund, ein großes Maul.

Ртутный, ная, ное, adj. de vif argent, de mercure, von Quecksilber.

Ртуть, ти, f. du vif argent, du mercure, Quecksilber, Mercurius.

Ртучение, нйя, n. l'action de couvrir de vif argent, das Belegen mit Quecksilber.

Ртученный, ная, ное, adj. couvert de vif argent, mit Quecksilber belegt.

Ртучу, чишь, ртучишь, v. a. couvrir de vif argent, mit Quecksilber belegen, ртучишь зеркальные стекла, étamer des miroirs, die Hintertische der Spiegelgläser mit Folie belegen.

Рубанъ, на, m. Рубанокъ, нка, dim. espèce de rabot de charpentier, eine Art Zimmerhobel.

Рубаха, хи, f. Рубашка, ки, Рубашечка, ки, Рубашонка, ки, dim. i. une chemise, das Hemd, Hemdchen, полотняная рубашка, une chemise fine, ein feines Hemd, надъшь, скинушь рубашку, mettre, ôter sa chemise, sein Hemd anziehen, ausziehen, дѣтская рубашечка, une chemisette d'enfant, ein Kinderhemdchen, пустишь кого въ рубашкѣ, ne laisser à qu. que sa chemise, ruiner qu. totalement, le réduire à la besace, einem das Hemd vom Leibe ziehen, einen gänzlich zu Grunde richten, ihn an den Bettelstab bringen; рубашка ближе къ шку, ma peau m'est plus proche que ma chemise, das Hemde ist mir näher, als der Rock; онъ рубаха рубахою, (vulg.) c'est un bon diable, un bon homme, das ist ein Tropf; 2. рубашка на палькѣ, le vernis d'une canne, der Lack eines Rohres; 3. le poil d'un chien, d'un cheval, das Haar eines Hundes, eines Pferdes, рубашка этого пуделя ошмѣнно хороша, ce barbet est bien velu, dieser Fudel ist wohl behangen.

Рубачъ, ча, m. un bretteur, ferrailleur, un brave, ein Schläger, Kenommiß.

Рубашечный, ная, ное, adj. de chemise, von dem Hemde.

Рубежникъ, ка, m. (m. v.) un habitant de frontières, ein Gränzbewohner.

Рубежный, ная, ное, adj. de bornes, de limites, zur Gränze gehörig, рубежный столбъ, un poteau pour marquer les bornes, une borne, der Gränzpfahl.

Рубежъ, жъ, m. i. les bornes, limites, die Gränze, Gränzscheide, рѣка между нами рубежъ составляетъ, une rivière fait la borne entre nous, ein Fluß macht die Gränze zwischen uns; 2. la borne, le poteau, der Gränzstein, Markstein, Gränzpfahl.

Рубель, ля, m. un battoir avec des raies, ein Bläuel mit Reifen.

Рубецъ, бца, m. i. une cannelure, die Riefe; 2. une cicatrice, balafre, eine Narbe, Schramme; 3. le quatrième estomac des animaux ruminants, la caillette, der vierte Magen der wiederkäuenden Thiere, der Rom; 4. l'ourlet, le rebord, surjet, der Saum, Umschlag, рубецъ у плашья, le rebord de l'habit, der Umschlag am Kleide.

Рубинъ, на, m. le rubis, der Rubin.

Рубище, ща, n. des haillons, guenilles, Lumpen, zerrißene Kleidung, одѣтъ въ рубище, couvert de haillons, in Lumpen gekleidet, mit Lumpen bedeckt.

Рубишный, ная, ное, adj. de haillons, de guenilles, von Lumpen.

Рубка, ки, f. la coupe, la taille du bois, das Holzsäulen, Holzhausen, продалъ рошу на рубку, j'ai



- Я'ai vendu le bois pour être coupé, ich habe den Wald zum Ausbauen verkauft.
- РУБАВНИКЪ, ка, m. un rouble d'argent, ein silberner Rubel.
- РУБАВНЫЙ, вая, вое, adj. 1. de rouble, d'un rouble; von Rubel, von einem Rubel, рублевая монета, une pièce d'un rouble, un rouble, ein Rubelstück, ein Rubel; 2. ce qui coûte un rouble, was einen Rubel kostet.
- РУБАЕНИКЪ, ка, m. (m. v.) un charpentier, ein Zimmermann.
- РУБАЕНИЕ, ния, n. l'action de couper, de hacher, la coupe ou taille, das Hauen, Fällen, das Hacken.
- РУБАЕННЫЙ, ная, ное, adj. coupé, taillé, gehauen, gefällt, gehackt, рубленая говядина, du boeuf coupé, zerhacktes Rindfleisch, рубленая капуста, des choux coupés, gehackter, eingeschnittener Kohl.
- РУБАЯ, бля, m. 1. anciennement: la quatrième partie d'une grivne, qui étoit coupée en quatre parties égales, dont chacune s'appeloit rouble; ehemals: der vierte Theil einer Grivna, welche in vier gleiche Theile getheilt wurden, deren jeder Rubel hieß; 2. une pièce d'un rouble, ein ganzer Rubel, ein Rubelstück; 3. un rouble ou cent kopeykes, ein Rubel oder hundert Kopeyken.
- РУБАЮ, рубишь, билъ, бишь, v. a. 1. couper, fendre, tailler, hacher, hauen, fällen, hacken, zerhacken, рубишь лѣсъ, couper, tailler du bois, Holz hauen, fällen, рубишь мясо, dépecer la viande, Fleisch klein hauen; коли! руби! massacrez tout, coupez tout en pièces! haut, macht alles nieder! 2. ourler, border, säumen, einen Saum machen; 3. дождь рубишь, il pleut à verse, es regnet, daß es pläst, es fällt ein Masregen; 4. счешъ и рубишь, il ne ménage personne, il donne à tout le monde des coups de langue, er verschont niemanden, er läßt alle über seine Zunge springen; il menace extrêmement, er drohet entsetzlich, на словахъ счешъ и рубишь, но на дѣлѣ снисходителенъ, à l'entendre parler, selon ses paroles on diroit qu'il va tout tuer, au fond il n'est pas méchant, seinen Worten nach, sollte man glauben, als wenn er alles niedermachen wollte, aber in der That ist er nachgiebig.
- РУБАЮСЯ, бишься, бинься, v. réfl. 1. se battre, sich schlagen, sich herum hauen, рубишься саблями, se battre à coups de sabre, sich mit Säbeln herum hauen; 2. comme v. p. être coupé, haché, gehauen, gefällt, gehackt werden.
- РУБЦЫ, бцѣвъ, pl. des tripes, boyaux, die Rutteln, die Ruttelstücke oder Flecke.
- РУБЧАТЫЙ, мая, шое, adj. cannelé, gerieft.
- РУБЧИКЪ, ка, m. une petite cicatrice, eine kleine Narbe, das Narbchen.
- РУБЬ, ба, m. (m. v.) v. РУБИЩЕ.
- РУВЕНЬ, вня, m. ancien nom du mois de Septembre, eine alte Benennung des Septembers.
- РУГА, ги, f. 1. le salaire annuel en argent ou en grains que les paroissiens donnent à un prêtre, das jährliche Gehalt an Gelde oder Getreide, welches die Pfarrikinder einem Priester jährlich entrichten, жить на ругѣ, recevoir des appointemens, Gehalt be-

- kommen; 2. autrefois: un habillement de lin, ehemals: eine Kleidung von Leinwand.
- РУГАНИЕ, ния, n. l'action d'injurier, l'injure, das Schelten, Schmähen, Schimpfen.
- РУГАННЫЙ, ная, ное, adj. injurié, outragé, gescholten, geschmähet, geschimpft.
- РУГАТЕЛЬ, ля, m. 1. celui qui injurie, un calomniateur, der schimpfet, ein Väscher; 2. un railleur, moqueur, ein Spötter, яко въ последнее время будутъ ругатели, (В) qu'au dernier tems il y aura des moqueurs, daß zu der letzten Zeit werden Spötter seyn.
- РУГАТЕЛЬНИЦА, ды, f. une femme qui injurie, qui se moque, eine Frauensperson, die schilt, eine Spötterinn.
- РУГАТЕЛЬНО, adv. d'une manière outrageante, injurieusement, mit Schimpfen, auf eine schimpfliche Weise.
- РУГАТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. injurieux, outrageant, offensant, scheltend, schimpfend, lästend, ругательныя слова, des paroles outrageantes, de gros mots, une injure, Scheltworte, Schimpfworte.
- РУГАТЕЛЬСТВО, ства, n. une injure, un gros mot, l'insulte, ein Scheltwort, Schimpfwort, die Schmähung.
- РУГАЮ, емъ, гааъ, гашь, v. a. dire des injures à qn., injurier, outrager qn., schelten, schimpfen, ausschelten, herunter machen, schmähen.
- РУГАЮСЯ, емься, гаься, v. r. 1. надъ кѣмъ, кому, se moquer, se rine de qn., traiter qn. avec mépris, einen verhöhnen, verspotten, verächtlich behandeln, über einen spotten, слышаху сія вся Фарисее, сребролюбцы сущи, ругахуся ему, (В) les pharisiens aussi, qui étoient avares, entendoient toutes ces choses & se moquoient de lui, das hörten die Pharisäer, die waren geizig und spotteten sein; 2. comme v. r. gronder, crier (beaucoup), (viel) schelten, zanken.
- РУДА, ды, f. 1. la mine, le minéral, das Erz, желѣзная, серебряная, мѣдная руда, un minéral, une mine de fer, d'argent, de cuivre, Eisenerz, Silbererz, Kupfererz, плавкая руда, un minéral fusible, geschmeidiges Erz; 2. le sang, das Blut.
- РУДНИКЪ, ка, n. une mine, minière, eine Erzgrube, Grube, ein Bergwerk, золотой рудникъ, une mine d'or, eine Goldgrube, ein Goldbergwerk.
- РУДНЫЙ, ная, ное, adj. de minéral, vom Erze, рудная жила, une veine de métal, eine Erzader.
- РУДНО, нишь, заруднилъ, зарудню, днишь, заруднишь, v. a. salir, poircir, beschmutzen, schwarz machen, заруднилъ все бѣлье, il a sali tout le linge, er hat alle Wäsche beschmutzt.
- РУДОЖЕАТЫЙ, мая, шое, adj. jaune foncé, dun-felgelb.
- РУДОКОПНЫЙ, ная, ное, adj. de mine, zum Gruben des Erzes gehörig, рудокopная яма, une mine, eine Erzgrube, рудокopныя орудія, des instrumenten de mine, Bergwerks-Instrumente.
- РУДОКОПНЯ, ни, f. une mine, eine Erzgrube, ein Bergwerk.
- РУДОКОПЪ, па, Рудокopщикъ, ка, m. un mineur, ein Bergmann.



**РУДОМѢТНЫЙ**, ная, ное, adj. servant à saigner, zum Aderlassen dienend.

**РУДОМѢТЬ**, ша, m. **РУДОМѢТКА**, ки, f. une personne qui tire du sang soit en saignant ou en mettant des ventouses, eine Person, die aderläßt oder schröpft, ein Barbier, ein Ader.

**РУДОСЛОВІЕ**, вія, n. la Science de mines, la Métallurgie, die Bergwerkswissenschaft, Metallurgie.

**РУДОСЛОВНЫЙ**, ная, ное, adj. de Métallurgie, von der Bergwerkswissenschaft.

**РУДОСЛОВЪ**, ва, m. un métallurgiste, ein Metallurgist.

**РУДЯНЫЙ**, ная, ное, adj. de sang, vom Blute.

**РУЖЕЙНЫЙ**, ная, ное, adj. d'arme, de fusil, von dem Gewehre, ружейный замокъ, la platine du fusil, das Schloß am Gewehre, ружейный выстрѣлъ, un coup de fusil, ein Büchsenenschuß, на ружейный выстрѣлъ, à la portée du fusil, de l'arquebuse, einen Flintenschuß weit.

**РУЖНЫЙ**, ная, ное, adj. tirant les revenus des paroissiens en grains ou en argent, der seine Einkünfte an Getreide oder Gelde von den Pfarrkindern bekommt, ружная церковь, une église qui n'a point de terres ou de champ pour l'entretien des personnes qui y sont attachées, et qui tire ses revenus de l'argent ou des grains que ses paroissiens doivent lui fournir, eine Kirche, welche zum Unterhalte der Kirchendiener keine Ländereien hat, sondern ihre Einkünfte von dem Gelde und dem Getreide hat, das die Pfarrkinder an die Kirchendiener entrichten müssen, ружный священникъ, un prêtre qui reçoit tels revenus, ein Priester, der ein solches Gehalt erhält.

**РУЖЬЕ**, жья, n. le fusil, l'arquebuse, das Gewehr, die Flinte, стрѣлять изъ ружья, tirer des fusils, mit Gewehren, aus dem Gewehr, aus Flinten schießen, мешать, кидать ружьемъ, faire l'exercice, exerciren, стоять въ ружьи, être sous les armes, unter dem Gewehre stehen, извѣстясь о близости непріятеля, всю ночь въ ружьи стояли, ayant été informé de l'approche de l'ennemi on a été toute la nuit sous les armes, passé la nuit au bivouac, auf die Nachricht von der Annäherung blieb man die ganze Nacht unter dem Gewehre, положиши ружье, mettre bas les armes, se rendre, die Waffen niederlegen, sich ergeben; къ ружью! aux armes! ins Gewehr! heraus!

**РУКА**, ки, f. 1. la main, die Hand, прагая, лѣвая рука, la main droite, gauche, die rechte, linke Hand, ударить рукою, frapper avec la main, mit der Hand schlagen, сидѣть по правую руку, être assis à droite, à la main droite, rechts, rechter Hand setzen; 2. la main, le caractère, l'écriture, die Hand, это письмо вашей руки, cet écrit est de votre main, c'est vous qui avez écrit cela, diese Schrift ist von ihrer Hand, у него рука хороша, il a une belle main, une belle écriture, er schreibt eine schöne Hand; 3. la qualité, sorte, die Güte, die Sorte, товаръ первой руки, des marchandises de la première qualité, Ватре von der ersten Sorte, мука первой руки, de la meilleure farine, de la farine de la première sorte, Мѣлъ von der ersten Sorte; 4. en slav. fig. le secours, im slav. fig. die Hilfe, послаи руку твою съ высоты, (В)

étends tes mains d'en haut, sende deine Hand von der Höhe. Рука руку моемъ, une main frotte l'autre, un barbier rase l'autre, qui plaisir fait, plaisir attend, eine Hand wäscht die andere. Не чини на руку, il a les mains crochues, il est fort sujet à voler, er hat lange Finger. У него долги руки, il a les mains crochues, er hat lange Finger; c'est un homme turbulent, un bretteur, das ist ein unruhiger, zänkischer Mensch. Ему это и на руку, il est charmé de cela, das kommt ihm recht gelegen. Сдѣлашь что на скорую руку, faire qch. légèrement, à main courante, etwas obenhin machen. Онъ ему съ руки, il est de sa connoissance, il est son ami, er ist ein Bekannter, ein guter Freund von ihm. По рукъ, comme adv. à la main, commodement, nach der Hand, bequem, попоръ по рукъ, la hache est commode, à la main, das Beil ist bequem. Смотрѣшь, глядѣшь изъ рукъ, dépendre de qn., être sous sa main, von jemanden abhängen, сыграть рука на руку, jouer un à un, en deux, selbst zwey spielen. У него легкая рука, il a la main heureuse, il a heureusement commencé, er hat eine glückliche Hand, er hat glücklich angefangen. Съ легкой руки, comme adv. dans un heureux moment, zu einer glücklichen Stunde. У него тяжелая рука, онъ тяжелъ на руку, il a la main dure, il frappe durement, er hat eine schwere Hand, man fühlt's, wenn er schlägt. Наложить руку, mettre la main à qch., commencer, anfangen. Прикинуть на руку, poser qch. à la main, fixer à peu près le poids d'une chose en la pesant dans la main, das Gewicht einer Sache ungefähr bestimmen, indem man sie auf der Hand wiegt. Подъ рукою, за рукою быть, (au jeu de cart. im Kartenspiele) être sous la main, en arrière main, hinter der Hand sitzen, in der Hinterhand seyn. Нарѣзать руки, faire les choux gras, mettre de la paille dans ses bottes, sich bedenken, sich nicht vergessen, sein Schäfchen ins Trockene führen. Руки не доходятъ, je n'ai pas de tems, ich habe keine Zeit. Руки не поднимаются, on regrette, cela fait de la peine, es thut leid, на свое добро руки не поднимаются, il nous fait de la peine de toucher à notre bien, es thut einem leid, sein Gut anzuführen. Руки опустить, perdre courage, s'abattre, der Muth verlieren, die Hände sinken lassen. За руки держишь, il m'empêche, es hindert mich, es hält mich ab. Поднять на себя руки, se tuer soi-même, sich Leid anthun, sich selbst umbringen. Какъ рука податъ, tout près, ganz nahe. Изъ первыхъ рукъ, de la première main, aus der ersten Hand. Не давай рукамъ воли, ne soyez pas turbulent, modérez vous, schlag nicht zu, словами что хочешь мели, а рукамъ воли не давай, criez tant que vous voudrez, seulement ne frappez pas, schmeiß, was du willst, nur schlag nicht zu. Прибрать кого къ рукамъ, user de rigueur envers qn., streng, hart mit jemanden verfahren. Прибрать что къ рукамъ, s'appropriier qch., sich etwas zueignen. Имѣть деньги на своихъ рукахъ, avoir l'argent entre ses mains, das Geld unter Händen haben. Дерзокъ на руку, hargneux, bretteur, zänkisch. Напвердишь, набить руку, tâcher d'avoir la main ferme,



ferme, suchen eine feste Hand zu bekommen. ПодЪ рукою, comme adv. sous main, en cachette, unter der Hand, ins geheim. Запрячь лошадь подЪ рукою, atteler un cheval à droite, ein Pferd zur rechten Seite anspannen. Опидай кому чпо на руки, confier qch. à qu., einem etwas anvertrauen, übergeben. Сдай сЪ рукЪ, remettre, abgeben, abliefern. ИзЪ рукЪ валился, les bras me tombent (de chagrin), die Arme fielen, вЪ рукахЪ кого держашь, ne pas donner la liberté, garder qn. de près, einem nicht den Willen lassen, einen streng halten, auf einen genau Acht geben, ihn nicht aus den Augen lassen.

Рукавица, цы, f. Рукавичка, ки, dim. une mitaine, der Fausthandschuh, ein Handschuh ohne Finger.

Рукавичникъ, ка, m. qui fait ces mitaines, der solche Fausthandschuhe macht.

Рукавичный, ная, ное, adj. de mitaine, von dem Fausthandschuhe.

Рукавный, ная, ное, adj. de manche, von dem Ärmel.

Рукавь, ва, m. Рукавокъ, вка, dim. Рукавище, ша, n. i. une manche, der Ärmel, кафтанъ вЪ рукавахЪ узокъ, l'habit est étroit des manches, das Kleid ist in den Ärmeln zu enge, фуфайка сЪ рукавами, un pourpoint avec des manches, ein Bruststuch mit Ärmeln; 2. le bluteau, blutoir, der Beutel in der Mühle; 3. un bras d'une rivière, der Arm eines Flusses, Волга вливается многими рукавами вЪ Каспійское море, le Volga se décharge par plusieurs bras dans la mer Caspienne, die Wolga ergießt sich in verschiedenen Armen ins Caspische Meer.

Рукастый, сная, сное, Рукасть, сца, спо, adj. i. qui a les mains longues ou grosses, der lange oder starke Hände hat; 2. fig. avide de bien d'autrui, qui s'approprie le bien d'autrui, fig. habssüchtig, der sich gern fremdes Gut zueignet.

Руковитіе, шія, n. la promesse, la stipulation en touchant dans la main, der Handschlag.

Руковѣніе, нія, n. (slav.) l'action de frapper de la main, das Schlagen mit der Hand.

Руководитель, ля, m. un conducteur, ein Führer, Leiter. Руководительница, цы, f. la conductrice, die Führerin, Leiterin.

Руководство, Руководительство, сства, n. i. la manuduction, l'enseignement, l'instruction, die Anleitung, Anweisung, Anführung, онъ подЪ его руководствомъ воспитанъ, il a été élevé sous son inspection, sous ses yeux, er ist unter seiner Aufsicht, Anführung erzogen; 2. l'introduction, die Einleitung, Anleitung, руководство кЪ Геометріи, introduction à la Géométrie, Einleitung in die Geometrie.

Руководствую, ешь, вовашь, кому кЪ чему ou вЪ чемъ, v. n. conduire à qch., instruire, enseigner à qu. qch., einen führen, leiten, jemandes Führer sein, кЪ спезямъ покаянія житіе мое руководствуй, (Трїод. поснн. лисп. 4.) conduis ma vie sur le sentier de la pénitence, leite mein Leben auf den Pfad der Reue.

Руководиженіе, нія, n. la chiromantie, die Chiromantie.

Руководиженіи, ка, m. chiromantien, ein Chiromantist, Wahrsager aus der Hand.

Руководиженствую, ешь, вовашь, v. n. exercer la chiromantie, aus der Hand Wahrsagen.

Руководиство, сства, n. (slav.) l'imposition des mains, die Auflegung der Hände.

Рукодѣіе & Рукодѣіе, лія, n. l'ouvrage de la main, die Handarbeit, она знаетъ многія рукодѣлія, elle fait faire beaucoup d'ouvrages de la main, sie versteht viel Handarbeiten, sie ist sehr geschickt in Handarbeiten.

Рукодѣльникъ, ка, m. Рукодѣльница, цы, f. un homme ou une femme qui fait faire beaucoup d'ouvrages de la main, une bonne ouvrière, eine Manns- oder Frauensperson, welche sehr geschickt in Handarbeiten ist.

Рукодѣльничая, ешь, чашь, v. a. faire toute sorte d'ouvrages de la main, allerhand Handarbeiten machen.

Рукодѣльный, ная, ное, adj. i. qui fait des ouvrages de main, habile en toute sorte d'ouvrages de la main, in Handarbeit geschickt; 2. diligent, laborieux, fleißig, arbeitsam, geschäftig.

Рукодѣльня, ни, f. un endroit où l'on fait des ouvrages de la main, ein Ort, wo allerhand Handarbeiten gemacht werden.

Рукодѣльствую, ешь, вовашь, v. a. (slav.) faire ou savoir quelque ouvrage de la main, eine Handarbeit machen oder verstehen.

Рукомесло, сла, n. le métier, das Handwerk, столярное, слесарное рукомесло, le métier de menuisier, de ferrurier, das Tischler-, Schlosserhandwerk.

Рукомойникъ, ка, m. Рукомойничекъ, чка, dim. une aiguière (avec sa cuvette), das Waschbecken, Handbecken, Handsaß.

Руконошуща, носишися, носишися, v. p. (slav.) être porté sur les bras, auf den Händen getragen werden.

Рукопашь, ши, f. le pugilat, le combat à coups de poing, das Faustgefecht. Рукопашный, ная, ное, adj. de pugilat, vom Faustgefecht.

Рукописаніе, нія, n. la signature, die Unterschrift.

Рукописный, ная, ное, adj. écrit à la main, manuscrit, mit der Hand geschrieben, рукописныя книги, des manuscrits, Handschriften, Manuscrite.

Рукопись, си, f. un manuscrit, die Handschrift, das Manuscript, вЪ Ватиканской библиотекѣ много Латинскихъ и Греческихъ рукописей, il y a beaucoup de manuscrits grecs et latins dans la bibliothèque du Vatican, es gibt viel lateinische und griechische Handschriften in der vatikanischen Bibliothek.

Рукоплесканіе, нія, n. le battement des mains, l'applaudissement, das Händeklatschen.

Рукоплещу, шешь, плескашь, v. n. battre des mains, applaudir, in die Hände klatschen.

Рукополагю, ешь, ложилъ, ложу, гашь, ложилъ, v. a. imposer les mains, ordonner (des personnes ecclésiastiques), die Hände auflegen, weihen, ordinieren, (von geistlichen Personen), рукоположилъ во священника, conférer les ordres à un prêtre, confirmer, ordonner un prêtre,



prêtre, imposer les mains sur un candidat, einen zum Priester ordiniren, einem die Priesterweihe geben.  
**Рукополаганіе**, **Рукоположеніе**, нія, п. l'imposition des mains (pour sacrer), das Auflegen, die Auflegung der Hände (zum Einweihen).  
**Рукоприкладчикъ**, ка, м. celui qui a signé (comme témoin), der etwas (als Zeuge) unterzeichnet hat.  
**Рукоприкладываніе**, нія & **Рукоприкладство**, сшва, п. la signature, die Unterzeichnung.  
**Рукопростёртіе**, шія, п. (slav.) l'extension des mains, die Ausbreitung der Hände.  
**Рукопутьи**, пшѣ, pl. f. (slav.) les menottes, manicles, die Handschellen, Handfesseln, Handeisen.  
**Рукоуцненіе**, нія, п. (slav.) un combat à coups de fabre, das Herringfäbeln, Herringhauen.  
**Рукотвореніе**, нія, п. 1. une chose faite à la main, à main d'homme, de la main des hommes, ein Werk, das mit Händen gemacht ist; 2. un idole, das Götzenbild.  
**Рукотворенный**, ная, ное, adj. fait à la main, mit Händen gemacht.  
**Рукохудожникъ**, ка, м. un artisan, homme de métier, ein Handwerker.  
**Рукоцѣлованіе**, нія, п. l'action de baiser la main, le baisement des mains, das Händeküssen, der Handfuß.  
**Рукоятіе**, шія, п. **Рукоять**, ши, f. (slav.) une gerbe, eine Garbe, грядуще прїидущѣ радостію, вземающе рукоятіи своя, (В) mais il reviendra avec chant de triomphe, quand il portera ses gerbes, und wird kommen mit Freuden, und bringen ihre Garben.  
**Рукоятка**, **Рукоятка**, ки, f. l'anse, la main, le manche, der Henkel, Griff, die Handhabe, das Gest, рукоятка у кастрюли, le manche de la casserolle, der Handgriff, Griff an der Casserolle, рукоятка у сохи, le mancheron de la charrue, die Pflugstange.  
**Рульный табакъ**, du tabac en rouleau, tabac d'Hollande, Rolltabak, holländischer Tabak.  
**Рудъ**, ля, м. le gouvernail, das Steuerruder.  
**Руля**, ли, f. un rouleau de tabac, eine Rolle Tabak.  
**Румяна**, ни, f. (echium italicum) la vipérine, Dschenzunge, große, wilde Dschenzunge.  
**Румяненіе**, нія, п. l'action de mettre du rouge, de farder, das Schminken.  
**Румяненный**, ная, ное, adj. fardé, qui a mis du rouge, geschminkt, румяненное лице, un visage fardé, ein geschminktes Gesicht.  
**Румянецъ**, нца, м. **Румянность**, сши, f. le vermillon, le vermillon du visage, das Roth, die Röthe im Gesichte.  
**Румянце**, ца, п. l'aurole, das Höschen, oder der kleine gefärbte Zirkel um die Wangen der weiblichen Brüste.  
**Румяный**, ная, ное, **Румянъ**, на, но, adj. vermeil, rouge, roth, румяныя щеки, des joues vermeilles, rothe Wangen, румяная заря, l'aurore vermeille, die rothe Morgenröthe.  
**Румянью**, ешь, нѣшь, v. n. devenir rouge, rougir, roth werden, erröthen.  
**Румяню**, нишь, нишь, v. a. mettre du rouge, farder, schminken, Schminke auflegen.

**Румянюсь**, нишья, нишья, v. r. mettre du rouge, se farder, sich schminken, у нее природной на щекахъ румянецъ, она не румянится, elle a du vermillon naturel sur les joues, elle ne met pas de rouge, sie hat eine natürliche Röthe auf den Backen, sie schminkt sich nicht.  
**Рундукъ**, ка, м. **Рундучекъ**, чка, dim. une élévation avec des degrés, eine Erhöhung mit Stufen.  
**Рунный**, ная, ное, adj. de toison, aus Wölfe oder Schafswolle.  
**Руно**, на, п. f. la toison, das Woll, ein Schafesfell mit der Wolle, **Орденъ Золотого Руна**, l'Ordre de la toison d'or, der Orden des goldenen Wollens; 2. руно гороху, un fagot de pois en tiges, ein Bünd Erbsen an Stengeln.  
**Русакъ**, ка, м. un lièvre gris, ein grauer Hase.  
**Русакъ**, ка, м. (vulg.) un russe, ein Russe.  
**Русалка**, ки, f. c'est ainsi que les anciens Slavons nommoient les nymphes des eaux et des bois, les Naiades, les Dryades, so nannten die alten Slaven die Wasser- und Wald-Nymphen, die Naijaden, Dryaden.  
**Рускій**, кая, кое, adj. russe, russisch. **По-Руски**, adv. en russe, à la russe, russisch, онъ хорошо говоритъ по-Руски, il parle bien russe, er redet, spricht gut russisch.  
**Русоватый**, тая, ное, adj. un peu blond, blondin, etwas blond.  
**Русый**, сая, сое, **Русъ**, ца, со, adj. blond, blond, русые волосы, des cheveux blonds, blonde Haare.  
**Русью**, ешь, порускѣтъ, порускю, сѣтъ, порусѣтъ, v. n. blondir, prendre des cheveux blonds, blond werden, blonde Haare bekommen.  
**Рута**, шы, f. la rue, die Raute.  
**Рухлядный**, наго, м. celui qui a l'inspection des meubles d'un couvent, der das Geräthe eines Klosters unter seiner Verwahrung hat.  
**Рухлядь**, ди, f. des ustensiles, meubles, das Hausrath. Мягкая рухлядь, de la peleterie, des fourrures, Pelzwerk.  
**Рухлякъ**, ка, м. la marne, der Märgel.  
**Рухляковый**, вая, вое, adj. de marne, von Märgel.  
**Рухнуть**, нулъ, ну & **Рухнуться**, нулся, нуся, v. c. (vulg.) tomber, s'écrouler, fallen, einfallen, einstürzen.  
**Ручаніе**, нія, п. l'action de garantir, la caution, garantie, die Bürgschaft, das Bürgen, die Gewährleistung.  
**Ручатель**, ля, м. le garant, der Bürge.  
**Ручательство**, сшва, п. la caution, garantie, die Bürgschaft, Caution, Gewährleistung.  
**Ручаюсь**, ешья, чашья, по комъ, v. c. t. être caution, garant de qn., garantir qch., Bürgschaft leisten, für etwas bürgen, gut sagen, ручаюсь по комъ въ займъ денегъ, être caution, garant de qn. dans un emprunt, in einer Geldanleihe für jemanden bürgen; 2. répondre, se rendre caution de qch., für etwas gut seyn, stehen, я ручаюсь, что онъ того не сдѣлаешъ, je vous réponds, qu'il ne fera pas cela, il ne fera



fera pas cela, je vous en suis caution, ich stehe dafür, ich bin gut dafür, daß er so was nicht thut.  
 Ручейна, ны, f. un endroit marécageux, eine morastige Gegend.  
 Ручёкъ, чейка, m. dim. un petit ruisseau, ein kleiner Bach, ein Bächelchen.  
 Ручей, чья, anciennement: Ручай, чая, m. le ruisseau, der Bach, вода въ ручьѣ высохла, l'eau s'est desséchée dans le ruisseau, le ruisseau s'est desséché, das Wasser im Bache ist ausgetrocknet, der Bach ist ausgetrocknet.  
 Ручейный, ная, ное & Ручевый, вая, вое, adj. de ruisseau, von dem Bache, ручевая вода, de l'eau de ruisseau, Wasser aus einem Bache.  
 Ручка, ки, f. dim. 1. une petite main, das Händchen, eine kleine Hand; 2. une anse, der Hensel, das Henselchen.  
 Ручица, ды, f. (m. v.) une arquebuse, eine Blinze.  
 Ручный, ная, ное, Ручень, яна, чно, adj. privé, apprivoisé, zahm, ручная птичка, un oiseau apprivoisé, privé, ein zahmer Vogel.  
 Ручный, ная, ное, adj. de la main, von der Hand, ручные переносы, les doigts, die Finger; ручная мельница, un moulin à bras, die Handmühle; ручная пила, une scie à main, eine Handsäge; ручной закладъ, un gage qui vaut l'argent pour lequel on l'a mis, ein Pfand, welches das Geld werth ist, wofür man es versetzt; ручная баба, la hie, la demoiselle, dame, die Handramme; ручные свай, des pilotis qu'on a chassés avec cette hie, Pfähle, die mit der Handramme eingeschlagen sind.  
 Ручня, нй, f. une poignée, eine Handvoll.  
 Рушаю, ешь, шаль, v. a. fréq. couper, découper, schneiden, klein schneiden, zerschneiden.  
 Рушкнѣ, нѣя, n. l'éboulement, l'éroulement, le renversement, der Einsturz, das Einstürzen.  
 Рушенный, ная, ное, adj. coupé, découpé, klein geschnitten, zerschnitten, рушеной хлѣбъ, du pain coupé, klein geschnittenes Brodt.  
 Рушу, шить, шить, v. a. 1. renverser, abattre, umstürzen, über den Haufen werfen, abbrecen, рушить стѣны, renverser les murs, die Mauern abbrecen; 2. découper, couper, trancher, klein schneiden, in Stücke schneiden, zerschneiden, vor-schneiden, рушить говядину, découper la viande, das Rindfleisch zerschneiden, vorlegen; 3. fig. troubler, incommoder, fig. stören, beunruhigen, рушить покой чей, troubler le repos de qu., jemandes Ruhe stören.  
 Рушусь, шиться, шиться, 1. comme v. p. être renversé, abattu, über den Haufen geworfen, abgebrochen werden; 2. comme v. i. tomber, s'écrouler, se casser, einfallen, einstürzen, über den Haufen fallen, рушатся стѣны, les murailles tombent en ruine, s'écroulent, die Mauern fallen um, stürzen ein, рушился ледъ, la glace s'enfonça, se rompit, das Eis brach ein; 3. fig. être rompu, anéanti, aboli, fig. gebrochen, aufgehoben werden, между ими рушилась дружба, leur amitié a été rompue, ihre Freundschaft hat ein Ende.

Ры, la lettre Rtsu, das Rzh, der Buchstabe Rzh.  
 Рыба, бы, f. Рыбка, ки, Рыбица, ды, dim. un poisson, un petit poisson, der Fisch, ein kleiner Fisch, das Fischchen, ловить рыбу, prendre des poissons, Fische fangen. Рыба ищетъ гдѣ глубже, а человекъ гдѣ лучше, (prov.) chacun cherche à se pousser, jeder mann sucht in der Welt weiter zu kommen.  
 Рыбакъ, ка, en slav. Рыбарь, ря, m. le pêcheur, der Fischer, рыбаки закинули неводъ, les pêcheurs ont jetté les filets, die Fischer haben das Netz ausgeworfen. Рыбакъ рыбака далеко въ плесъ виднѣ, (prov.) chacun cherche son semblable, fagot cherche fourrée, gleich und gleich gesellt sich gern.  
 Рыбачій, чья, чье, Рыбачкѣй, кая, кое, en slav. Рыбаревъ, ва, во ou Рыбарскѣй, кая, кое, adj. de, du pêcheur, von dem Fischer, рыбачья лодка, une nacelle, un canot de pêcheur, ein Fischerkahn.  
 Рыбистый, шая, шое, adj. poissonneux, riche en poissons, fischreich, Каспійское море рыбисто, la mer Caspienne est poissonneuse, riche, abonde en poissons, das Kaspische Meer ist fischreich.  
 Рыбица, ды, f. augm. un gros poisson, ein großer Fisch.  
 Рыбий, бья, бье, adj. de poisson, vom Fische, рыбьи перья, les pageoires, die Flossfedern; рыбій клей, de la colle de poisson, l'ichthyocolle, der Fischleim.  
 Рыбникъ, ка, m. 1. le poissonnier, der Fischhändler; 2. un pâté de poisson, eine Fischpastete.  
 Рыбный, ная, ное, adj. 1. de poisson, zum Fische gehörig, рыбный рядъ, le marché au poisson, der Fischmarkt, рыбная ловля, la pêche, die Fischerei, der Fischfang; 2. poissonneux, riche en poissons, fischreich, рыбные озера, des lacs poissonneux, fischreiche Seen; 3. fait de poisson, aus Fischen gemacht, рыбной столъ, une table qui n'est servi qu'en poissons, un repas tout en poisson, ein Tisch, der aus bloßen Gerichten von Fischen besteht.  
 Рыболовный, ная, ное, adj. de pêche, zur Fische-rei, zum Fischfange gehörig, рыболовные снасти, des appareils, instrumens de pêche, Fischer-geräte.  
 Рыболовня, ни, f. Рыболовство, спва, n. la pêche, der Fischfang.  
 Рыболовъ, ва, m. le pêcheur, der Fischer.  
 Рыболовъ, ва, m. (larus canus) la grande mouette cendrée, die gemeine Mewe, Fischmewe, der Fischer.  
 Рыбоданіе, нѣя, n. l'action de manger des poissons, das Fischessen.  
 Рыбы, бѣ, pl. les poissons, un des douze signes célestes, die Fische, ein von den zwölf himmlischen Zeichen.  
 Рыбается, гнулось, гнешся, v. imp. revenir, bondir, aufstoßen, aufsteigen, рыбнулось рѣдкою, le radis revient, me cause des renvois, der Rettig stößt mir auf.



**РЫГАНІЕ**, нїя, n. l'action de rotter, das Aufstoßen.  
**РЫГАЮ**, ешь, гнуль, гну, гашь, гнушь, v. n. avoir des renvois, des nausées, rötter, faire un rot, aufstoßen, räuspfen.

**РЫГОТА**, ны, f. des renvois de l'estomac, das Aufstoßen.

**РЫДАНІЕ**, нїя, n. les sanglots, pleurs, lamentations, das Schluchzen, das Heulen.

**РЫДАТЕЛЕНЬ**, льна, льно, adj. lamentable, kläglich.

**РЫДАЮ**, ешь, дашь, v. a. sangloter, se lamenter, pousser des cris plaintifs, schluchzen, laut, bitterlich weinen, wehklagen, heulen, рыдань по умершемъ, pleurer un mort, donner de vifs regrets à un mort, einen Todten beweinen.

**РЫЖЕВАТОСТЬ**, сши, f. une petite rouffeur, eine geringe Rötze.

**РЫЖЕВАТЫЙ**, шая, шое, **РЫЖЕВАТЬ**, ша, шо, adj. un peu roux, rötlich, etwas fuchstroth.

**РЫЖЕСТЬ**, сши, f. le roux, la couleur ardente des cheveux, die Rötze.

**РЫЖЕХОНЕКЪ**, нька, нько, adj. tout roux, ganz roth, fuchstroth, волосы у него рыжехоньки, ses cheveux sont tout roux, er hat ganz rothe, fuchstrothe Haare.

**РЫЖЕЧАЛЫЙ**, лая, лое, adj. des chevaux: un alzan clair, ein Rothfuchs.

**РЫЖИКЪ**, ка, m. **РЫЖИКЕЪ**, чка, m. r. (agaricus deliciosus) le moufferon, der Reiske, Herbstling, Brätling, Reiszher; 2. nom de certaines plantes à gouffes, des semences desquelles on fait une huile, eine Benennung verschiedener Schotenpflanzen, aus deren Samen ein Oehl geschlagen wird.

**РЫЖІЙ**, жая, жее, **РЫЖЬ**, жа, жо, adj. roux, qui a les cheveux roux, roth, rothhaarig, fuchstroth, рыжая шерсть, un poil roux, rothes Haar, рыжая лошадь, un alzan, ein Fuchs, онъ рыжъ, il a des cheveux roux, er ist rothhaarig, er hat rothe Haare.

**РЫЖІЮ**, ешь, порыжѣль, порыжѣю, жѣшь, порыжѣшь, v. n. devenir roux, roth, fuchstroth werden, волосы рыжѣютъ, les cheveux deviennent roux, die Haare werden roth, кожа на обуви порыжѣла, le cuir des souliers est devenu roux, das Leder an den Schuhen ist fuchsfich, ist roth geworden.

**РЫКАНІЕ** & **РЫЧАНІЕ**, нїя, n. le mugissement, le rugissement, das Brüllen des Hornviehes, des Löwen.

**РЫКАЮ**, ешь, Рычу, чшь, рыкнуль, рыкну, каны, рыкнушь, рычань, v. n. mugir, rugir, brüllen, волъ, левъ рычитъ въ ярости, le boeuf mugit, le lion rugit dans la fureur, der Ochse, Löwe brüllt in der Wuth.

**РЫКЪ**, ка, m. le rugissement de lion, das Brüllen des Löwen.

**РЫЛЕЦЪ**, льца, m. (slav.) une pelle, ein Schaufelchen, рылець да буденъ тебѣ за поясомъ твоимъ, и да ископаши имъ яму. (В) tu auras un pic entre tes utensiles (dans ta ceinture) et tu creusera avec ce pic, und sollt ein Schaufelchen haben (an deinem Gürtel), und damit graben.

**РЫЛО**, ла, n. r. le museau, die Schnauze, собачье

рыло, le museau d'un chien, die Schnauze eines Hundes; 2. le groin, ein Saurüssel.

**РЫЛДО**, ца, n. dim. r. un petit museau, groin, eine kleine Schnauze, das Schnäugchen, ein kleiner Nüssel, das Nüsselchen; 2. le bubeton, bec, nez, die Schnauze an verschiedenen Gefäßen, рылдо у чайника, le bubeton, le bec d'une théière, die Schnauze an einer Theefanne.

**РЫЛЪ**, лей, pl. espèce de vielle, eine Art Peyer.  
**РЫЛЯСТЫЙ**, сная, сное, **РЫЛЯСТЬ**, сна, сно, adj. à long museau, à long groin, eine große Schnauze, einen großen Nüssel habend.

**РЫНДА**, ды, m. (m. v.) anciennement: le Runda, des jeunes gens de familles qui formoient une espèce de garde du corps et d'écuyers. Ils portoient des habits de satin blanc, de grands bonnets de zibeline et dans leurs mains des haches d'arme, se tenant aux audiences solennelles deux ou trois à côté du trône du Monarque qu'ils accompagnoient de même à la guerre, où ils faisoient les fonctions d'écuyers, der Runda, ehemals: junge Leute von vornehmen Familien, welche eine Art Leibwache und Schildknappen der Daren ausmachten. Sie waren gewöhnlich in weißem Anzuge gekleidet, trugen hohe Zobelmägen und in den Händen kleine Streitärte. Sie standen bei feyerlichen Audienzen zu zwey bis drey neben dem Throne des Monarchen, welchen sie auch im Kriege begleiteten und dessen Waffenträger waren. **ПОДРЫНДА**, ды, m. l'aide du Runda, der Gehilfe eines Runda.

**РЫНОКЪ**, нка, m. le marché, der Markt, иппи на рынокъ, aller au marché, auf den Markt gehen, купишь что на рынокъ, acheter qch. au marché, etwas auf dem Markte kaufen.

**РЫНОЧНЫЙ**, ная, ное, adj. du marché, vom Markte, рыночный товаръ, des marchandises de marché, Marktwahre.

**РЫНУШЬСЯ**, нулся, нусь, v. c. (vulg.) r. se jeter en foule, einströmen, sich hinein stürzen, sich mit Gewalt eindringen, народъ рынулся, какъ скоро ошворили ворота, la populace se jeta en foule aussitôt qu'on eût ouvert la porte, das Volk stürzte haufenweise ein, sobald die Thür geöffnet wurde; 2. de l'eau: se répandre avec abondance, avec impétuosité, fortstürzen, вода, прорвавъ плотину, рынулась, l'eau après avoir rompu la digue se répandit avec impétuosité, das Wasser, nachdem es den Damm zerrissen hatte, stürzte mit Gewalt fort.

**РЫСАКЪ**, ка, m. **РЫСАЧЕЪ**, чка, m. un trotteur, coureur, ein Träber.

**РЫСЕНОКЪ**, нка, m. un jeune loup-cervier, ein junger Fuchs.

**РЫСИСТЫЙ**, сная, сное, **РЫСИСТЬ**, сна, сно, adj. qui court un bon trot, qui est bon trotteur, das gut trabt, das einen guten Trott gehet.

**РЫСІЙ**, сья, сье, adj. de loup-cervier, vom Fuchse, рысій мѣхъ, une peau de loup-cervier, Fuchsfell.

**РЫСКАНІЕ**, нїя, n. r. l'allure, le trot du chien, der Hundstrab; 2. l'action de courir, de battre le pavé, das Herumlaufen.

**РЫСКАЮ** & **РЫСУ**, ешь, скашь, v. n. r. du chien: courir, trotter, vom Hunde: laufen, traben;



2. de l'homme: courir ça & là, battre le pavé, roder, herum laufen.  
 Рыскунъ, на, m. Рыскунья, ны, f. une personne qui ne fait que courir, un coureur, rodeur, ein herumläufer, eine herumläuferin.  
 Рыскучій, чая, чее, Рыскучъ, ча, че, adj. (T. de chaf. bey den Jägern) qui court vite, der geschwind läuft, рыскучій кобель, un chien qui court vite, ein Hund, der schnell läuft.  
 Рысталище, v. Ристалище.  
 Рысь, си, f. Рысца, цы, dim. le trot, der Trott, Trab, бѣжать рысью, trotter, aller au trot, trotziren, traben, у сей лошади рысь хороша, ce cheval a un excellent trot, das Pferd hat, läuft einen schönen Trott.  
 Рысь, си, f. un loup-cervier, le lynx, der Luchs.  
 Рытвина, ны, f. un dommage, une excavation causée par l'eau, eine vom Wasser ausgeführte Höhlung, der Wasserriß.  
 Рытье, мѣя, n. l'action de creuser, la fouille, das Graben, Scharren.  
 Рытый, шая, шое, adj. creusé, béché, fouillé, gegraben, gewühlt, gescharrt. Рыпый бархатъ, du velours à ramages, à figures, gebämter Sammet.  
 Рыть, v. Рою.  
 Рыхлость, сии, f. la légèreté, die Lockerheit, рыхлосінь земли, la légèreté du terrain, die Lockerheit der Erde.  
 Рыхлый, лая, лое, Рыхлъ, лъ, ло, adj. léger, mol, tendre, mollet, locker, рыхлая земля, de la terre légère, lockeres Erdreich, рыхлый хлѣбъ, du pain léger, tendre, qui a des yeux, lockeres Brodt.  
 Рыхлюю, ешь, хлѣбъ, v. n. devenir léger, tendre, mol, locker werden.  
 Рыцарскій, кая, кое, adj. de chevalier, chevaleresque, vom Ritter, ritterlich.  
 Рыцарство, сива, n. la chevalerie, die Ritterschaft.  
 Рыцарь, ря, m. le chevalier, der Ritter.  
 Рычагъ, га, m. Рычажкъ, жка, m. le levier, der Hebebaum.  
 Рычу, v. Рыкаю.  
 Рыщу, v. Рыскаю.  
 Рьяный, ная, ное, Рьянь, на, но, adj. 1. des chevaux; vis, fougueux, von Pferden: hitzig; 2. fig. de l'homme: emporté, fig. von Menschen: heftig, auf-fahrend, hitzig.  
 Рѣденекъ & Рѣдохонекъ, нька, нько, adj. assez rare, assez mince, assez clair, ziemlich los, dünn, ziemlich klar, холстъ рѣдохонекъ, la toile est assez mince, die Leinwand ist gar nicht fest.  
 Рѣденько & Рѣдохонко, adv. assez rarement, ziemlich selten, ziemlich klar.  
 Рѣдечка, ки, dim. f. le radis, das Radieschen.  
 Рѣдешный, ная, ное, adj. de radis, de raifort, vom Rettige, рѣдешной сокъ, du jus de radis, Rettigsaft.  
 Рѣдизна, зны, f. le manque de densité, der Mangel an Dichte, das Lose, рѣдизна въ холстѣ дѣлаемъ его непрочнымъ, le clair, les claires d'une toile, les endroits faibles de fil ne le rendent pas durable, die Losigkeit einer Leinwand macht sie nicht dauerhaft.

Рѣдкій, кая, кое, Рѣдокъ, дка, дко, adj. 1. rare, pas épais, mince, clair, qui n'est pas dense, selten, dünn, undicht, licht, nicht fest, los, рѣдкой лѣсъ, un bois qui n'est pas épais, qui est trop clair, ou les arbres sont trop clairs, ein dünner, lichter Wald, рѣдкіе волосы, des cheveux minces, dünnes Haar, шпа тафта рѣдка, ce taffetas est trop mince, est faible de soie, n'a pas de main, dieser Taffet ist los, ist nicht fest, рѣдкое сукно, du drap qui n'est pas fourni, qui est mince et clair, leifres, dünnes, loses Tuch, чѣмъ нѣбо рѣже, тѣмъ оно легче, plus un corps est rare, délié, plus il est léger, le loser ein Körper ist, desto leichter ist er; 2. rare, selten, rar, рѣдая птица, un oiseau rare, ein seltener Vogel, рѣдкія качества, des qualités rares, seltene Eigenschaften, рѣдкой человекъ, un homme rare, ein seltner Mensch. Рѣдко, дамышко, pas souvent, mais fortement, comme il faut, nicht oft, aber desto.  
 Рѣдко, adv. 1. pas ferré, séparément, nicht dicht, дома построены рѣдко, les maisons ne sont pas bâties près l'une de l'autre, die Häuser sind weitläufig, weit aus einander gebauet, деревья посажены рѣдко, les arbres sont espacés les uns des autres, die Bäume stehen weit aus einander, sind nicht dicht gepflanzt; 2. rarement, pas souvent, selten, nicht oft, мы рѣдко видимся, nous nous voyons rarement, wir sehen uns selten, онъ рѣдко ко мнѣ пишетъ, il m'écrit rarement, er schreibt mir selten; холстъ рѣдко тканъ, la toile est faite légèrement, die Leinwand ist sehr los.  
 Рѣдковато, adv. un peu rarement, etwas selten.  
 Рѣдковатый, шая, шое, Рѣдковать, ша, мо, . adj. un peu rare, un peu léger, pas trop dense, etwas selten, etwas los, nicht sehr dicht.  
 Рѣдкость, сии, f. 1. la subtilité, clarté, porosité, die Dünne, рѣдкость воздуха, la ténuité, subtilité de l'air, die Dünne der Luft, рѣдкость холста, le peu de solidité de la toile, die Dünne, die geringe Festigkeit, die Losigkeit der Leinwand; 2. la rareté, die Seltenheit; 3. une chose curieuse, une rareté, die Seltenheit, собраніе рѣдкостей, une collection de choses curieuses, eine Sammlung von Seltenheiten, любитель рѣдкостей, un amateur de choses curieuses, de raretés, ein Liebhaber von Seltenheiten, кабинетъ рѣдкостей, ein cabinet de curiosités naturelles, eine Kunstkammer.  
 Рѣднина, ны, Рѣдъ, ди, f. une toile qui n'est pas solide, qui est peu battue, peu serrée, une toile claire, eine Leinwand, die nicht feste ist, eine lose, dünne Leinwand.  
 Рѣдвинный, ная, ное, adj. légèrement coufu, leicht genähet.  
 Рѣдка, ки, f. le raifort, radis, der Rettig.  
 Рѣдковникъ, ка, m. une feuille de raifort, ein Rettigblatt.  
 Рѣднить, нѣя, n. l'action de rendre plus mince, plus clair, das Verdünnen.  
 Рѣдью, ешь, порѣдѣлъ, порѣдѣю, дѣшь, порѣдѣшь, v. n. devenir rare, mince, plus clair, se rarifier, dünner, selten, undicht werden.  
 I 3



РѢЖА, жи, f. un filet à mailles larges et claires, ein Netz mit weiten Maschen.

РѢЖЕ, adv. plus rare, plus clair, plus mince, seltener, dünner, loser, undichter.

РѢЖИ, жей, pl. des poutres mises en cages dans les rivières pour servir au grands ponts au lieu de pilotis, schichtweise gelegte Balken in einem Stusse, welche großen Brücken, statt der eingerammelten Pfähle dienen.

РѢЖУ, жешъ, рѢЗАЛЪ, зашь, v. a. 1. couper, trancher, tailler, schneiden, zerschneiden, рѢЗАТЬ ХЛѢБЪ, couper du pain, Brodt schneiden, ножЪ хорошо рѢЖЕШЪ, le couteau coupe bien, das Messer schneidet gut; 2. tuer, massacrer, schlachten, niedermesseln, meßeln, рѢЗАТЬ СКОПИНУ, tuer du bétail, Vieh schlachten, непріятели другЪ друга вЪ ярости рѢЗАЛИ, les ennemis se font massacrés les uns les autres dans la fureur, die Feinde haben sich in der Wuth einander gemesselt, niedergehauen; 3. на чемЪ, graver, stechen, graviren, рѢЗАТЬ ПЕЧАТЬ НА КАМНѢ, graver un cachet sur une pierre, ein Petschaft stechen, рѢЗАТЬ НА МѢДИ, graver sur cuivre, en taille douce, in Kupfer stechen; 4. causer des tranchées, Meissen im Leibe, Bauchgrimmen verursachen.

РѢЖУ, рѢДИШЪ, рѢДИШЪ, v. a. rendre plus rare, plus mince, dünner, seltener machen.

РѢЖУСЬ, жешся, рѢЗАЛСЯ, рѢЗАШЬСЯ, v. r. 1. se couper, sich schneiden; 2. comme v. p. être coupé, découpé, taillé; être gravé, geschnitten, zerschnitten werden; gestochen, gravirt werden; 3. comme v. refl. se battre, sich schlagen; 4. зубы рѢЖУСЯ у дитяши, les dents percent chez l'enfant, l'enfant fait des dents, die Zähne brechen bey dem Kinde durch, es bekommt Zähne.

РѢЖУХА, хи, f. (Nymbrum nasturtium aquaticum) cresson d'eau, de fontaine, de ruisseau, Brunnentresse.

РѢЗАКА, ки, c. РѢЗАКЪ, ка, m. un homme expert dans une chose, ein Mensch, der in einer Sache Fertigkeit hat, онЪ рѢЗАКА ЧИПАТЬ, il lit admirablement, er liest außerordentlich gut.

РѢЗАЛЬЩИКЪ, ка, m. 1. chez les pêcheurs: l'ouvrier qui éventre les poissons, bey den Fischern: der Arbeiter, der die Fische ausnimmt; 2. celui qui découpe la viande à table, l'écuier-tranchant, der Vorscheider.

РѢЗАНІЕ, нія, n. l'action de couper, de découper, das Schneiden, Zerschneiden.

РѢЗАННЫЙ, ная, ное, adj. 1. coupé, découpé, geschnitten, zerschnitten; 2. gravé, gestochen, gravirt, in Kupfer gestochen.

РѢЗАНЬ, ни, (m. v.) la plus petite ancienne monnoie, die älteste kleine Münze.

РѢЗВАЮСЬ, рѢЗВИШЬСЯ, рѢЗВИЛСЯ, вишся, v. c. folâtrer, polissonner, schäkern, muthwillig seyn, Muthwillen treiben.

РѢЗВО, adv. pétulamment, gaiement, vite, muthwillig, geschwind, schnell, кристальный ручеекъ, рѢЗВО текущій по зеленому лугу, un ruisseau limpide et qui coule avec vitesse sur un près verd, ein Bach, klar wie Krystall, der schnell über die grüne Wiese dahin fließt.

РѢЗВОСТЬ, сти, f. la pétulance, la polissonnerie, der Muthwillen, das Schäkern.

РѢЗВЫЙ, вая, вое, РѢЗОВЪ, зва, зво, adj. 1. pétulant, muthwillig, ausgelassen; 2. des chevaux: un cheval léger, vite, agile, vif, gai, ein schnelles Pferd.

РѢЗВЯКЪ, ка, m. РѢЗВУХА, хи, f. une personne qui aime à folâtrer, à polissonner, eine Person, die gern schäkert, die sehr muthwillig ist.

РѢЗЕНЬ, на, m. (m. v.) un morceau découpé, ein abgeschnittenes Stück.

РѢЗЕЦЪ, зца, m. 1. le burin, der Grabstichel; 2. le ciseau, der Meißel der Bildhauer; 3. la videlle, le coupe-pâte, das Rädchen zum Pasteten; 4. le boudoir, das Wirkeisen, Wirkmesser der Hufschmiede.

РѢЗКА, ки, f. de la paille hachée, Häckersling, Häcksel.

РѢЗКІЙ, кая, кое, РѢЗКО, зка, зко, adj. 1. du vent: tranchant, perçant, vom Winde: scharf, schneidend; 2. des boissons: fort, acre, mordant, von Getränken: scharf; 3. рѢЗКОЙ ГОЛОСЪ, une voix pénétrante, perçante, eine durchdringende, scharfe Stimme; 4. рѢЗКІЯ ТѢНИ, (en T. de peint. in der Malerey) des ombres qui tranchent durement, scharfe Schatten.

РѢЗКО, adv. vitemment, proptement, geschwind, schnell, рѢЗКО ЧИТАЕМЪ, il lit extrêmement vite et distinctement, er liest sehr geschwind und sehr deutlich, лошадь рѢЗКО БѢЖИШЪ, le cheval court fort vite, das Pferd läuft sehr schnell.

РѢЗКОСТЬ, сти, f. le perçant, p. e. du vent; l'acreté d'une boisson, die Schärfe des Windes, eines Getränkes.

РѢЗЪ, за, m. les tranchées, la douleur de ventre, das Schneiden im Leibe, das Bauchgrimmen, поносъ съ рѢЗОМЪ, un flux de ventre accompagné de tranchées, ein Durchfall mit Bauchgrimmen.

РѢЗЬБА, бы, f. 1. la sculpture, la gravure, das Schnitzen, Hauen in Stein, das Stechen, Graviren, Kupferstechen, die Kupferstecherkunst; 2. un ouvrage sculpté; gravé, die Bildhauerarbeit, das Schnitzwerk; der Stich.

РѢКА, ки, f. la rivière, der Fluß, большая рѢКА, une grande rivière, un fleuve, ein großer Fluß, ein Strom.

РѢЛЬ, v. РЕЛЬ.

РѢПА, пы, f. (brassica rapa) la rave, le navet, die Rabe, печеная рѢПА, un navet cuit, eine gekochte Rabe.

РѢПИЦА, цы, f. 1. le tronçon de la queue du cheval, die Schwanzziebe; 2. le bouton, maladie des oiseaux, die Darrc.

РѢПИЩЕ, ща, n. une ravière, navetière, un champ ensemencé de navets, ein Rübensfeld.

РѢПИЩЪ, ка, m. 1. une ravière, navetière, das Rübensfeld; 2. un bouilli préparé avec des navets et du gruau, ein aus Rübem und Gröhe zubereiteter Brey; 3. les feuilles les plus tendres des navets, das Rübenskraut; 4. un homme qui vend des navets, der Rübem verkauft.

РѢПНЫЙ, ная, ное, adj. de rave, de navet, von Rübem, рѢПНОЕ СѢМЯ, la navette, die Rübjaat, рѢПНОЕ МАСЛО, de l'huile de navette, Rüböl.

РѢСНИЦА, цы, f. РѢСНИЧКА, ки, dim. le cil, les cils, die Augenwimpern.

РѢСНИЧНЫЙ, ная, ное, adj. de cils, von den Augenwimpern.



РѢСНОТА, шы, f. (слав.) la décence, convenance, la vérité, die Anständigkeit, der Wohlstand, die Wahrheit.

РѢТИ, v. anom. (m. v.) couler, fließen.

РѢЧЕННИКЪ, v. Реченникъ.

РѢЧИСТЫЙ, шая, шое, РѢЧИСТЬ, ста, сто, adj. 1. qui parle clairement et distinctement, der gut und deutlich spricht; 2. éloquent, qui parle bien, beredt, der gut, angenehm redet.

РѢЧКА, ки, f. dim. une petite rivière, ein kleiner Fluss, das Flüsschen.

РѢЧНЫЙ, ная, ное, en slav. РѢЧНЫЙ, ная, ное, adj. 1. de rivière, de fleuve, zum Flusse gehörig, was in dem Flusse ist, рѢчное устье, l'embouchure d'une rivière, die Mündung eines Flusses, рѢчная вода, de l'eau de rivière, Flusswasser, рѢчные раки, des écrevisses de rivière, Flusskrebse.

РѢЧЬ, чи, f. 1. la parole, le mot, l'expression, das Wort, die Rede, остроумная рѢчь, un bon mot, eine sinnreiche Rede, я понялъ изъ вашихъ рѢчей противное, j'ai compris le contraire de vos paroles, ich habe aus ihren Worten, aus ihren Reden das Gegentheil verstanden, не о шомъ рѢчь, ce n'est pas de cela qu'on parle, qu'il s'agit, davon ist die Rede nicht, бездѣльная, вздорный рѢчи, des paroles inutiles, discours en l'air, шипѣе, eitle Reden; 2. un discours, eine Rede, благодарственная рѢчь, un discours de remerciement, eine Dankfagungrede; 3. la prononciation, die Aussprache, у него тихая рѢчь, il parle bas, er redet leise; 4. en. slav. l'accusation, la plainte, im slav. die Klage, Anklage, кую рѢчь приносиле на челоуѣка сего? (В) quelle accusation portez vous contre cet homme? was bringet ihr für Klage wider diesen Menschen?

РѢШЕНІЕ, нѣя, n. 1. la décision, sentence, die Entscheidung, das Urtheil, der Ausspruch, die Endigung, die Schlichtung, рѢшеніе дѣла, la décision d'une affaire, die Entscheidung, Beendigung einer Sache, объявить рѢшеніе тяжущимся, déclarer, annoncer la sentence aux plaideurs, den streitenden Parteyen das Urtheil ankündigen; 2. la solution, die Auflösung, рѢшеніе задачи, la solution d'une question, die Auflösung einer Aufgabe.

РѢШЕННЫЙ, ная, ное, adj. décidé, jugé, entschieden, beendet, geschlichtet.

РѢШИМЫЙ, мая, мое, adj. ce qu'on peut résoudre, soluble, was auflösen ist, рѢшимая задача, une question à résoudre, eine aufzulösende Aufgabe.

РѢШИТЕЛЬ, ля, m. qui décide qch., le juge, der etwas entscheidet, der Schiedsrichter, Schiedsman.

РѢШИТЕЛЬНО, adv. d'une manière décisive, décisivement, auf eine entscheidende Art, говорить рѢшиительно, parler décisivement, auf eine entscheidende Art reden, онъ отказалъ рѢшиительно, и слова своего не перемѣнилъ, il l'a refusé décisivement, et il ne changera pas sa parole, er hat es bestimmt, für gewiß abgesagt, und wird sein Wort nicht ändern.

РѢШИТЕЛЬНОСТЬ, сти, f. la promptitude, avec laquelle on prend son parti, la résolution, die Entschlossenheit.

РѢШИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, РѢШИТЕЛЕНЪ, льна, льно, adj. 1. résolu, déterminé, entschlossen, рѢшиительный челоуѣкъ, un homme déterminé, résolu, ein entschlossener, resoluter Mensch; 2. décisif, définitif, entscheidend, рѢшиительной приговоръ, une sentence décisive, das Endurtheil, рѢшиительное сраженіе, une bataille décisive, eine entscheidende Schlacht.

РѢШУ, шить, шилъ, шить, v. a. 1. en slav. délivrer, faire sortir, befreien, los lassen, Господь рѢшилъ окованыхъ, l'Eternel délie ceux qui sont liés; 2. décider, terminer, entscheiden, schlichten, einen Ausspruch geben, ein Urtheil fällen; 3. résoudre, auflösen, beantworten, рѢшилъ предложенный вопросъ, résoudre une question proposée, eine vorgelegte Frage beantworten.

РѢШУСЬ, шившся, шился, шусь, шившся, v. p. 1. être décidé, terminé, entschieden, geschlichtet werden, дѣло сѣ скоро рѢшится, cette affaire fera bientôt décidée, diese Sache wird bald geschlichtet seyn; 2. comme v. r. se résoudre, se déterminer, prendre son parti, sich entschließen, einen Entschluss fassen, онъ рѢшился ѣхать въ чужіе края, il a résolu, il s'est résolu de partir pour les pays étrangers, er hat sich entschlossen in fremde Länder zu reisen.

РѢШИКЪ, ка, m. un sculpteur; un graveur, ein Bildhauer; ein Kupferstecher. РѢШИКОВЪ, ва, во, adj. du, de sculpteur; du, de graveur, dem Kupferstecher, Bildhauer gehörig.

РѢЮ, еши, рѢяши, рѢнуши, v. a. (slav.) 1. pousser, donner un coup, chasser, stoßen, ребрами и плечами вашими рѢяете, (В) vous avez poussé du côté et de l'épaule, daß ihr mit euren Rippen und Schultern von euch stoßen habt; 2. comme v. n. de l'eau: couler rapidement, vom Wasser: schnell, reißend fließen; 3. du vent: souffler fortement, stark wehen.

РѢЮСЯ, ешися, рѢнулся, рѢяшися, рѢнушися, v. r. (m. v.) s'emporter, s'arracher, wild werden, sich los reißen; рѢнушся въ постелю, se coucher vite au lit, se jeter dans le lit, sich geschwind zu Bette legen, sich ins Bett werfen.

РѢЯНІЕ, нѣя, n. l'action de pousser, das Stoßen.

РѢЮМЬ, мить, v. n. anom. (vulg.) pleurer, weinen.

РѢЮМКА, ки, f. РѢюмочка, ки, dim. 1. un verre à vin, das Spißglas, Weinglas, выпить рѢюмку вина, boire un verre de vin, ein Glas Wein austrinken; 2. la partie de derrière d'un carreau de fayence d'Hollande qui sert à les bien poser, der hintere Theil einer Ofenkachel, welcher zum Befestigen derselben dient.

РѢЮМЧНЫЙ, ная, ное, adj. de verre à vin, von dem Spißglase.

РѢЯИКЪ, ка, m. un navire pointu à rames, ein spißiges Fahrzeug mit Rudern.

РѢЯИНА, ны, f. (sorbus aquaticus) 1. le cormier ou sorbier, der Eberäpfchen-oder Vogelbeerbaum, der Quitsenbaum, Speyerlings-oder Sperbeerbaum; 2. la sorbe, le corme, die Eberäpfche, Vogelbeere, Quitsche.



**РЯБИНИКЪ**, ка, м. 1. du bois de forbier, Holz von Eberäpfeln; 2. (*turdus viscivorus*) la draine, die Misteldrofel, Schnardrofel, große Drofel, der Ziemer.

**РЯБИНОВКА**, ки, f. liqueur faite avec des forbes et avec une infusion de vin doux ou d'eau de vie de France avec du sucre, une liqueur de forbes, ein Biför, welcher von den Vogelbeeren mit einem Aufgusse von süßem Weine oder von Franzbranntweine und Zucker gemacht wird, Vogelbeerenwein.

**РЯБИНОВЫЙ**, вая, вое, adj. 1. de forbier, von der Eberäpfel; 2. fait de forbe, aus den Beeren der Eberäpfel gemacht.

**РЯВИНКА**, ки, f. un grain, une marque de petite vérole, eine Pockennarbe, Blatternarbe.

**РЯВИНЫ**, нѣ, pl. des marques de petites véroles, Pockennarben, Blatternarben.

**РЯВИТЬ ВЪ ГЛАЗАХЪ**, j'ai la vue troublée, offuquée, es stimmt mir vor den Augen.

**РЯВКА**, ки, f. РЯВЪ, ба, м. (слав.) la perdrix, das Kerpuhn, якоже рябка уловленная, въ клѣтцѣ обгладаетъ, (В) comme la perdrix (*prise dans la cage regarde autour*) dressée pour la chasse est dans la cage, wie ein, im Bauer gefangenes Kerpuhn umher steht.

**РЯВОВАТОСТЬ**, спи, f. l'état d'une personne qui est un peu marquée de la petite vérole, der Zustand einer Person, welche etwas blatternarbig ist.

**РЯВОВАТЫЙ**, шая, шое, РЯВОВАТЬ, ша, шо, adj. marqué un peu de la petite vérole, etwas blatter- oder pockennarbig, pockengrubig.

**РЯВОСТЬ**, спи, f. l'état d'une personne qui est marqué de la petite vérole, das Blatternarbig.

**РЯВЧИКЪ**, ка, м. (*tetrao bonasia*) la gélinotte, das Haselhuhn.

**РЯВЧИВЫЙ**, вая, вое, adj. de gélinotte, von dem Haselhuhn.

**РЯВЫЙ**, бая, боѣ, РЯВЪ, ба, бо, adj. 1. marqué de la petite vérole, grélé, blatternarbig, pockennarbig, pockengrubig; рябое лице, un visage marqué de petites véroles, un visage grélé, ein blatternarbiges Gesicht; 2. des oiseaux: tacheté, bigarré, von Vögeln: bunt.

**РЯВЬЮ**, ешь, поряблять, порябью, блять, поряблять, v. n. 1. recevoir des marques de la petite vérole, blatternarbig werden, Blatternarben bekommen; 2. de l'eau: se rider, sillonner, vom Wasser: sich kräuseln.

**РЯВЦА**, ды, f. (*cottus scorpio*) la scorpène, poisson de mer, der Wollfisch, Seescorpion.

**РЯДА**, ды, f. 1. une convention, accord, der Vertrag, Vergleich, Accord, обязавшись дѣлать что безъ ряды, s'engager de faire qch. sans accord, sich ohne Accord zu etwas anheischig machen; 2. anciennement: une disposition, un testament, ehemals: eine Einrichtung, Anordnung, das Vermächtniß, Testament.

**РЯДЕЦЪ**, да, м. Рядникъ, ка, м. (м. v.) un Chef, Grand, un homme de distinction, ein Großer, ein Oberhaupt, ein vornehmer Mann, прѣхаша породѣ Ташаровое большіе, и Князи Ординскіе и рядницы его, (Древ. Лѣт. II. 78.) et il venoit sous la ville des Grands d'entre les Tatares, des Princes de la Horde et de ses

Chefs, und es kamen tatarische Große, Fürsten aus der Horde, nebst seinen Angesehenen.

**РЯДНАЯ**, ной ou РЯДНАЯ записъ, c'est ainsi qu'on appelle le registre des choses qui composent la dot d'une promise et que le futur doit signer après l'avoir reçue, pour la rendre ensuite en cas que la femme meure sans enfans, so heißt das Verzeichniß derjenigen Sachen, welche den Brautſchaft ausmachen, welches der Bräutigam nach Empfang desselben bescheinigen muß, um im Falle die Frau ohne Kinder verſtirbt, dieselben wieder heraus zu geben.

**РЯДНЫЙ**, ная, ное, adj. de convention, accordé, zum Vergleiche gehörig, рядная плаша, une paye de convention, une paye dont on est convenu, eine ausgemachte, bedungene Bezahlung.

**РЯДОВЫЙ**, ча, м. (м. v.) 1. un homme de commun, un soldat, ein gemeiner Mann, ein Gemeiner; 2. un homme qui tient boutique, ein Budensiger.

**РЯДОВЫЙ**, вая, вое, adj. commun, gemein, рядовой солдатъ, un soldat commun, ein gemeiner Soldat, ein Gemeiner. Рядовой полкъ, (м. v.) le corps de bataille, das Mittelstreffen.

**РЯДОМЪ**, & РЯДКОМЪ, adv. de rang, de suite, par file, l'un auprès de l'autre, par ordre, in der Reihe, reihenweise, nach der Reihe, съѣсть рядомъ, рядкомъ, être assis par file, de suite, nach der Reihe sitzen, четыре комнаты рядомъ, quatre chambres de suite, d'enfilade, vier Zimmer nach der Reihe.

**РЯДЧИКЪ**, ка, м. qui fait un accord, der einen Vergleich, einen Accord macht.

**РЯДЪ**, да, м. РЯДОКЪ, дка, dim. 1. une file, un rang, une rangée, une enfilade, eine Reihe, рядъ домовъ, лавокъ, une file de maisons, de boutiques, eine Reihe Häuser, Buden, стоять въ рядъ, se tenir en files, être en rang, nach der Reihe stehen, рядъ солдатъ, une rangée, une file de soldats, eine Reihe Soldaten; 2. beaucoup de boutiques bâties dans une ligne l'une auprès de l'autre, une enfilade de boutiques, les boutiques, le marché, eine Reihe neben einander, in einer Linie gebaute Buden oder Läden, die Buden, der Markt, мясной рядъ, la boucherie, der Esharen, die Fleischbank, рыбной рядъ, la boutique où l'on vend toute sorte de poissons, le marché au poisson, die Buden, in welchen allerlei Fische verkauft werden, der Fischmarkt, серебряной рядъ, les boutiques d'orfèvrerie, die Goldschmiedsbuden; 3. anciennement: l'ordre, l'arrangement, ehemals: der Befehl, die Einrichtung; la convention, l'accord, la condition, der Vergleich, Accord, die Bedingung. На рядъ съ другими, également avec les autres, mit den andern gleich. По ряду, adv. (слав.) par ordre, nach der Reihe. Съ ряду, adv. sans choisir, l'un ou l'autre, indistinctement, ohne auszuwählen, nach der Reihe, я не выбралъ, а съ ряду бралъ, je n'ai pas choisi, mais je l'ai pris comme il est venu, ich habe nicht ausgesucht, sondern alles nach der Reihe, wie es kam, genommen. Въ другой рядъ ou въ другой рядъ, adv. pour la seconde fois, zum zweyten Male.



**Ряженіе**, нія, n. l' action de louer, d'engager; l' action de se parer, das Mieten, Annehmen; das Pugen.

**Ряженный**, ная, ное, adj. 1. loué, engagé, gedingt, gemiethet; 2. paré, ajusté, gepugt, geschmückt.

**Ряжу**, рядишь, рядить, v. a. 1. louer, engager, mieten, annehmen, dingen, рядить каменщиковъ, louer des maçons, Maurer mieten, annehmen; 2. parer, ajuster, pugen, anfleiden; 3. anciennement: préparer, ehemals: zubereiten, fertig machen.

**Ряжусь**, рядишься, рядишься, 1. comme v. réfl. marchander, s'accommoder, s'accorder, convenir avec qn., mit einem überein kommen, einen Vertrag machen, handeln, dingen, рядишься съ работниками, marchander, faire un accord avec les ouvriers, mit den Arbeitern dingen, die Arbeiter bedingen; 2. comme v. p. se parer, s'ajuster, sich pugen, sich schmücken; 3. se préparer, s'approprieter, sich anschicken, sich fertig machen, sich rüsten.

**Ряпуха**, хи, f. **Ряпушка**, ки, dim. (salmo trutta) espèce de petits poissons qu'on pêche dans la Neva et dans les lacs de Ladoga et d'Onega, eine Art kleiner, in der Neva, dem Ladoga und Onega-See gefangenen Fische, der Weißling.

**Ряса**, сы, f. **Ряска**, ки, dim. 1. un habit long à manches larges que portent les prêtres et les moines russes, ein langes Kleid mit weiten Ärmeln, welches die russischen Priester und Mönche tragen.

**Ряса**, сы, f. (lemna) la lentille d'eau ou des marais, die Wasserlinse.

**Рясна**, ны, f. (slav.) (m. v.) un ornement des habits de femme d'or et de pierres, ein aus Gold und Edelfsteinen bestehender Schmuck an einem Frauenkleide, рясны златыми и драгоценными, (B) son vêtement est semé d'ornements en or, sie ist mit goldenen Stücken gekleidet.

**Ряхнуться**, хнулся, хнусь, v. c. (vulg.) perdre l'esprit, devenir fou, den Verstand verlieren, unklug werden, von Sinnen kommen, äberschnappen.

## С.

**С**, le Slovo, la dix-neuvième lettre de l'alphabet slavon-russe qui se prononce fortement comme le S. françois étant au commencement ou avant une consonne. Comme nombre il marque deux-cent. Das Sslowo, der neunzehnte Buchstabe in dem russischen Alphabet, welcher wie ein deutsches S oder si lautet; als Zahl aber zweihundert gibt.

**Саванъ**, на, m. espèce de charrue, eine Art Pfluges.

**Савелька**, ки, f. un petit sabre, ein kleiner Säbel, das Säbelschen.

**Савельникъ**, v. Косатникъ.

**Савельный**, ная, ное, adj. de sabre, vom Säbel, zum Säbel gehörig, сабельная полоса, la lame d'un sabre, die Säbelslinge, сабельный ударъ, un coup de sabre, ein Schlag mit dem Säbel, ein Säbelschlag.

**Савля**, бая, f. **Савлица**, ши, f. augm. un sabre, der Säbel, дасть ударъ саблею, donner un coup de sabre, einen Hieb mit dem Säbel geben.

**Савля**, рыба, v. Чехоня.

**Савуръ**, ра, m. l'aloès, die Aloe. **Савурный** & **Савуровый**, ая, ое, adj. d'aloès, von Aloe; сабурной вкусъ, un goût d'aloès, ein Geschmack nach Aloe.

**Саванъ**, на, m. (m. gr.) le drap ou linge mortuaire, das Sterbekleid, der Sterbekleid. **Саванный**, ная, ное, adj. de drap mortuaire, vom Sterbekleid.

**Саваооъ**, оа, m. (m. hebr.) Sabahoth, Zebaoth, святъ, святъ, свягъ Господь Саваооъ,

(Чин. Липурт.) saint; saint est le Seigneur, le Dieu très haut, heilig, heilig, heilig ist unser Gott, der Herr Jehovah Zebaoth.

**Савка**, ки, f. (anas hiemalis feu glacialis) le canard de Mielon ou canard à longue queue de Terre-neuve (Buff.), die Winterente, Eisente.

**Саврасій**, сья, сье, и **Саврасый**, сая, сое, adj. un cheval rouan vineux, ein Braunschimmel.

**Садикъ**, ка, m. dim. un petit jardin, un jardinet, ein kleiner Garten, das Gärtchen.

**Саднице**, ща, n. augm. un grand jardin, ein großer Garten.

**Садка**, ки, f. 1. l' action de planter, das Pflanzen, Setzen, die Pflanzung, садка деревьевъ, la plantation des arbres, das Pflanzen, Setzen, die Anpflanzung der Bäume; 2. прибавить сукна на садку, donner plus de drap en cas qu'il se grippe, mehr Tuch zum Einlaufen geben.

**Садкий**, кая, кое, adj. qui se rétrécit, qui se grippe en mouillant, das beym Krumpfen einläuft, это сукно очень садко, ce drap se rétrécit beaucoup en le mouillant, dies Tuch läuft beym Krumpfen sehr ein.

**Садковый**, вая, вое, adj. ce qu'on tient dans un vivier, was in einem Fischbälter gehalten wird, садковая рыба, des poissons de vivier, Fische aus dem Fischkasten.

**Садъ**, на, n. une écorchure, la foulure, eine Wunde vom Drücken, eine Quetschung, die Abstreifung der Haut, eine wund geriebene, gedrückte Stelle, садно на спинъ лошади отъ дурного сѣдла, la foulure sur le dos du cheval provient de la mauvaise selle.



felle, die wund geriebene Stelle auf dem Rücken des Pferdes kommt von dem schlechten Sattel, садно на берцѣ не скоро залѣчивается, une froissure sur l'os de la jambe ne se guérit pas si tôt, eine Quetschung, eine wund geriebene, wund gekragte Stelle auf dem Schienbeine heilet nicht so geschwind.

САДОВІЕ, вѣя, n. (слав.) tout ce qui croît dans le jardin, ein Gartengewächs.

САДОВНИКЪ, ка, m. САДОВЩИКЪ, ка, un jardinier, ein Gärtner. САДОВНИКОВЪ, ва, во, САДОВНИЧІЙ, чья, чье & САДОВНИЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. du, de jardinier, von dem Gärtner, садовничье, садовническое искусство, le jardinage, l'art du jardinier, la culture des jardins, die Gartenkunst.

САДОВНИЧАЮ, ешь, чашь, v. a. jardiner, tirer la pourriture de la culture des jardins, dem Gartenbau obliegen, ein Gärtner seyn, die Gärtnerkunst treiben.

САДОВНИЧЕСТВО, САДОВОДСТВО, сшва, n. le jardinage, la culture des jardins, die Gartenkunst, der Gartenbau.

САДОВОДСТВЕННЫЙ, ная, ное, adj. de la culture des jardins, von dem Gartenbau.

САДОВЫЙ, вая, вое, adj. de jardin, von dem Garten, zum Garten gehörig, im Garten wachsend, садовое искусство, le jardinage, l'art du jardinier, die Gartenkunst, садовые плоды, des fruits de jardin, Gartenfrüchte, садовая мадина, des framboises de jardin, Garten-Himbeeren.

САДОКЪ, дѣя, m. САДОЧИКЪ, чка, dim. 1. un vivier, ein Fischkasten, Fischhälter; 2. une volière, ein Vogelhaus, großes Vogelbauer.

САДЪ, да, m. 1. un jardin, der Garten; 2. en slav. la plante, im slav. die Pflanze, всякъ садъ, егоже не насади Отецъ мой небесный, искоренился, (В) toute plante que mon Père céleste n'a pas plantée, sera déracinée, alle Pflanzen, die mein himmlischer Vater nicht gepflanzt hat, die werden ausgerottet.

САЕШНИКЪ, САЕШНЫЙ, v. САЙКА.

САЖА, жи, f. la suie, le noir de fumée, der Ruß, Holländская сажа, le noir à noircir, le noir d'Allemagne, der Kienruß.

САЖАЛКА, ки, f. un vivier, ein Fischkasten.

САЖАЛЬНАЯ ЛОПАТКА, le rouable, die Beckschaufel.

САЖАЛЬЩИКЪ, ка, m. qui met, qui pousse, qui enfourme qch., der etwas einschiebt.

САЖАВІЕ, нѣя, n. l'action de planter, de mettre, d'enfourmer, das Pflanzen, Einsetzen, Einschieben, сажавіе разсады, la plantation de jeunes arbres, das Anpflanzen junger Bäume, сажавіе въ печь хлѣбовъ, l'action d'enfourner des pains, das Einschieben der Brodte, сажавіе рыбы въ прудъ, l'action d'aleviner un étang, das Besetzen eines Teichs mit Fischen.

САЖАЮ, ешь, посадишь, посажу, жашь, посадишь, v. a. 1. faire asseoir, prier de s'asseoir, sitzen lassen, zu sitzen nöthigen; 2. planter, pflanzen, ansetzen, сажашь деревья, planter des arbres, Bäume pflanzen; 3. mettre, einsetzen, schieben, einschieben, сажашь въ оковы, mettre aux fers, in Fesseln legen, in Ketten setzen; сажашь рыбу въ прудъ,

mettre des poissons dans un étang, aleviner un étang, Fische in einen Teich lassen, einen Teich besetzen, сажашь куръ, donner aux poules des oeufs à couver, mettre couver des oeufs, Glafen Eier unterlegen, sie auf Eier setzen; сажашь хлѣбы, enfourner des pains, Brodte in den Ofen schieben; сажашь зайца, faire courir un lièvre, lâcher pour que les levriers le chassent, einen Hasen ins freie Feld laufen lassen, damit er von den Windhunden gejagt werde.

САЖАЮСЬ, ешья, жашья, саживья, v. p. être planté, gepflanzt werden, деревья сажаются больше весной, on plante les arbres pour la plupart au printemps, Bäume werden gewöhnlich im Frühjahr gepflanzt.

САЖЕНІЕ, нѣя, m. des oignons provenus, tirés des oignons, et non de la semence, eine Steckzwiebel.

САЖЕНІЕ en slav. САЖДЕНІЕ, нѣя, n. l'action de planter, das Pflanzen.

САЖЕННО, v. ПОСАЖЕННО.

САЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. de sagène ou toise, von der Eschen; 2. d'une sagène, eine Eschenlang.

САЖЕНЦОВЫЙ, вая, вое, adj. qui est de l'ail, tiré des oignons, von der Steckzwiebel.

САЖЕНЬ, ни, f. une mesure qui contient trois archines ou sept pieds d'Angleterre de long, une sagène, toise russe, ein Maß, das drey Archinen oder sieben englische Fuß lang ist, die Eschen, der russische Faden, въ сажень десять сажень въ длину, la muraille a dix sagènes de longueur, die Wand ist zehn Eschenen lang, квадратная, кубическая сажень, une sagène quartée, cubique, eine Quadrat-, Cubic-Eschen.

САЖУ, en slav. САЖУ, саживь, саживь, v. a. anôm. 1. faire asseoir qn., asseoir qn., einen sitzen lassen, ihn niedersetzen; 2. planter, pflanzen, setzen.

САЖУСЬ, саживья, сѣлъ, сяду, саживья, сѣсь, v. r. 1. s'asseoir, prendre place, sich setzen, sich niedersetzen, сѣсь на стулѣ, s'asseoir sur une chaise, sich auf einen Stuhl setzen, прошу саживья, je vous prie de vous asseoir, ich bitte sich nieder zu lassen, sich zu setzen; 2. des étoffes: se rétrécir, se gripper, von Zeugen: einknusen, сукно сѣло, le drap s'est rétréci, das Tuch ist eingelaufen; 3. des bâtimens: s'affaïsser, prendre son faix, von Gebäuden: sich setzen, сѣйна саживья, la muraille s'affaïsse, die Wand setzt sich; 4. comme v. p. être planté, gepflanzt, gesetzt werden.

САЗАНЪ, на, m. САЗАНЧИКЪ, ка, m. une espèce de carpes, eine Karpfenart. САЗАНИНА, ны, f. la chair de cette carpe, das Fleisch von diesem Karpfen. САЗАНІЙ, нѣя, ное, adj. de cette carpe, von diesem Karpfen.

САЙГА, ги, f. (capra tatarica), l'antilope, die Antilope. САЙГАЧІЙ, чья, чье, adj. d'antilope, von der Antilope, сайгачьи рога, des cornes d'antilope, Antilopen-Hörner.

САЙГАКЪ, ка, m. (cervus camelopardalis) la giraffe, der Kameloparder, die Giraffe.

САЙДАКЪ, (СААДАКЪ), ка, m. 1. anciennement: l'étui ou la boîte dans laquelle on mettoit l'arbalète, ein Burtel, in welches man ehemals die



- Armbrust zu verwahren pflegte; 2. une arbalète avec les flèches, eine Armbrust mit den dazu gehörigen Pfeilen.
- САЙДАШНИКЪ, ка, m. un arbalétrier, ein Armbrustschütze.
- САЙДАШНЫЙ, нал, ное, adj. d'arbalète, von der Armbrust.
- САЙКА, ки, f. САЕТКА, ки, dim. САЙЧИЦА, ши, augm. f. une sorte de petit pain blanc, eine Art kleiner Semmeln. САЕШНИКЪ, ка, m. le boulanger qui fait ces petits pains, der Bäcker, welche diese Semmeln backt. САЕШНЫЙ, ная, ное, adj. de ce petit pain blanc, von dieser Semmel.
- САЕКОЛЬ, са, m. (m. gr.) une robe de dessus des Evêques, ein Oberkleid der Bischöfe.
- САКСОНЕЦЪ, вца, m. un Saxon, ein Saxe.
- САКСОНІЯ, нїи, f. la Saxe, Sachsen, верхняя, нижняя Саксонія, la Saxe supérieure, inférieure, Obersachsen, Niedersachsen.
- САКСОНСКИЙ, кая, кое, adj. saxon, sächsisch.
- САКСУРКИ, рокЪ, pl. des peaux de mouton à longue toison, Schaffede mit langer Wolle.
- САКЪ, ка, m. САЧОКЪ, чка, dim. la trouble à pêcher, der Fischbarn, Fischhamen.
- САЛАЗКИ, зокЪ, САЛАЗОЧКИ, чекЪ, dim. pl. f. un petit traîneau, das Schlittchen.
- САЛАКУША, ши, f. САЛАКУШКА, ки, dim. f. (clupea sprattus) la sardine, der Breitling.
- САЛАКУШКИНЪ, на, m. de la sardine, von dem Breitlinge.
- САЛАМАНДРА, дры, f. la salamandre, der Salamander.
- САЛАМАТА, шы, f. espèce de pâte endurcie de seigle ou de froment dont on fait une bouillie, eine Art harten Teiges von Roggen- oder Weizenmehl aus dem ein Brei gekocht wird.
- САЛАМАТНЫЙ, ная, ное, adj. de cette pâte, von diesem Teise.
- САЛАТНИКЪ, ка, m. САЛАТНИЦА, цы, f. un saladier, eine Salatschüssel.
- САЛАТЬ, ша, m. la salade, der Salat, огуречной салатъ, une salade de concombres, Gurkensalat. САЛАТНЫЙ, ная, ное, adj. de salade, vom Salate.
- САЛО, ла, m. САЛЦО, ца, n. i. le suif; le cambouis, de la graisse à graisser les roues, du vieux-ong, das Talg, Fett; die Wagenschmiere, баранье сало, du suif de mouton, Hammeltalg, (шопленое) свиное сало, du sain doux, Schweineschmalz, гусиное сало, du sain doux d'oie, Gänse-schmalz; мазать колёсы саломЪ, graisser les roues avec du suif, avec du cambouis, avec du vieux-ong, die Räder mit Fett, mit Wagenschmiere schmieren; 2. la glace mince qui turnage sur l'eau quand elle se gele, dünnes Eis, welches auf den Flüssen schwimmt, wenn sie anfangen zu frieren.
- САЛОТОННЫЙ, ная, ное, adj. servant à fondre du suif, zum Talgschmelzen dienlich.
- САЛОТОННЯ, ни, f. une fonderie de suif, der Ort, die Werkstatt, wo Talg geschmolzen wird, eine Talgsiedererei.
- САЛОТОНЪ, па, m. un fondeur de suif, ein Talgsieder.
- САЛФЕТКА, ки, f. une serviette, eine Serviette.
- САЛФЕТОЧНЫЙ, ная, ное, adj. de serviette, von der Serviette.
- САЛЬНИКЪ, ка, m. i. (en T. d'Anat. in d. Anat.) la coiffe, l'épiploon, das Netz; 2. un plat fait de foie et de poumon haché, enveloppé dans une crêpine et cuit ensuite au four, ein Gericht aus klein gehackter Leber und Lunge, welche in ein Stückchen Kalbnetz geschlagen und so gebraten wird, eine Art Leberkuchen.
- САЛЬНОЙ корень, (symplytum officinale) grande confonde, oreille d'âne, sainfoin, Waidwurzel, Schwarzwurzel, Beinwell.
- САЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. de suif, de graisse, von Talg, von Fett, сальная перепонка, la coiffe, l'épiploon, das Netz, сальное пяшно, une tache de suif, ein Fettfleck; сальная бочка, un tonneau de suif, eine Talgsaß.
- САЛЮ, лишь, лишь, v. a. graisser de suif, enduire de suif, mit Talg schmieren, bestreichen.
- САЛЮСЬ, лишься, лишься, v. r. & p. se salir, être sali de suif, sich mit Talg beschmieren.
- САМБИКЪ, ка, m. (m. gr.) espèce d'instrument de musique des anciens Chaldéens, eine Art musikalischen Instrumentes der alten Chaldäer.
- САМЕЦЪ, мца, m. САМЧИКЪ, ка, dim. des animaux: le mâle, das Männchen, Hähnchen, der Hahn.
- САМКА, ки, f. САМОЧКА, ки, dim. la femelle, das Weibchen, die Sie, das Siechen.
- САМКИНЪ, на, adj. de femelle, von dem Weibchen.
- САМОБОРЕЦЪ, рца, m. un duelliste, ein Duellant.
- САМОБОРСТВО, ства, n. (slav.) le duel, der Zweykampf, das Duell. САМОБОРСТВЕННЫЙ, ная, ное, adj. de duel, von dem Zweykampfe, von dem Duell.
- САМОБОРСТВУЮ, ешь, ствовалЪ, ваши, v. a. (slav.) se battre en duel, sich duelliren.
- САМОБРАТЬ, на, m. la (slav.) le propre frère, le frère germain, der leibliche Bruder.
- САМОБЫТНЫЙ, ная, ное, adj. (slav.) substantiel, selbstständig, für sich selbst bestehend.
- САМОВАРЪ, ра, m. la bouilloire, machine à faire bouillir de l'eau à thé, die Thee-Maschine.
- САМОВИДЕЦЪ, аца, m. un témoin oculaire, ein Augenzeuge, я былъ самовидецъ сего произше- ствія, j'ai été témoin oculaire de cet événe- ment, ich bin Augenzeuge von dieser Begebenheit ge- wesen.
- САМОВАЛАСТВУЮ, ешь, вовать, v. n. régner sou- verainement, avoir un pouvoir illimité, unum- schränkt regieren, souverain seyn.
- САМОВАЛАСТИТЕЛЬ, ля, m. un Monarque, Souve- rain, ein Monarch, unumschränkter Herr.
- САМОВАЛАСТІЕ, стія, n. la souveraineté, monar- chie, le pouvoir souverain, l'indépendance, die unumschränkte Macht, Souverainität, Monarchie.
- САМОВАЛАСТНО, adv. souverainement, unumschränkter Weise.
- САМОВАЛАСТВЫЙ, ная, ное, adj. souverain indé- pendant, unumschränkt, selbstherrschend, monarchisch.
- САМОВАЛНИКЪ, ка, m. САМОВАЛНИЦА, цы, f. une personne qui abuse de sa liberté, qui agit d'après



d'après sa fantaisie, ein Mensch, der eigenmächtig handelt.

САМОВОЛѢНИЧАЮ, СВОЕВОЛѢНИЧАЮ, ешь, чаешь, СВОЕВОЛѢСТВУЮ, ешь, воевашь, v. a. agit d'après sa propre autorité, selon sa fantaisie, de soi-même, eigenmächtig handlu.

САМОВОЛѢНИЧЕСТВО, САМОВОЛѢСТВО, снѣва, n. la propre autorité; l'usurpation, la licence, die Eigenmacht, eine angemessene Freyheit.

САМОВОЛѢНО, adv. 1. volontairement, librement, de bonne, de sa propre volonté, freywillig, ungezwungen; 2. de sa propre autorité, témérairement, d'une manière insolente, eigenmächtig, auf eine freche, unverschämte Art.

САМОВОЛѢННЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. 1. ce qui se fait de bonne volonté, de propre mouvement, freywillig; 2. arrogant, insolent, téméraire, frech, verwagen.

САМОВОЛѢЩИНА, НЫ, с. des gens débridés, effrénés, des extravagans, zügelloses, ansehwefendes Gesindel, Volk.

САМОГЛАСНАЯ БУКВА, une voyelle, der Selbstlauter, Vokal.

САМОДЕРЖАВІЕ, ВІЯ, САМОДЕРЖАВСТВО & САМОДЕРЖСТВО, снѣва, n. la souveraineté; die Selbstherrschung, Souverainität.

САМОДЕРЖАВНЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. souverain, absolu, selbstherrschend, unumschränkt, самодержавная власнѣ, l'autorité absolue, die unumschränkte Gewalt, die Souverainität, самодержавный Государь, un Monarque, Souverain absolu, ein unumschränkter Herr, Monarch.

САМОДЕРЖЕЦЪ, ЦА, m. l'Autocrate, der Selbstherrscher. САМОДЕРЖИЦА, ЦЫ, f. l'Autocratrice, die Selbstherrscherin.

САМОДОВОЛЬНЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. (slav.) 1. content, zufrieden, живишь самодовольнаго дѣлашеля усладишся, (В) la vie de celui qui se contente de sa condition et de celui qui travaille est douce, wer sich mit seiner Arbeit nähret und lässt ihn genügen, der hat ein fein ruhig Leben; 2. qui est à son aise, wohlhabend, богачишва и нищешы не даждь ми, усрой же ми попребная и самодовольная, (В) ne me donne ni pauvreté ni richesse, nourris moi du pain de mon ordinaire, Armuth und Reichthum gib mir nicht, lass mich aber mein bescheiden Theil dahin nehmen.

САМОДѢЙСТВЕННЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. agissant par soi-même, selbstwirkend.

САМОЗАКОННО, adv. souverainement, d'une manière absolue, keinen Gesetzen unterworfen, eigenmächtig.

САМОЗВАНЕЦЪ, НЦА, m. un homme qui se donne pour une autre personne, qui s'arroge un nom ou un titre qui ne lui appartient pas, un faux nom, un usurpateur, ein Mensch, der sich einen falschen Namen gibt, der sich für eine andere Person ausgibt, ein Betrüger.

САМОЗВАННЫЙ, НАЯ, НОЕ, САМОЗВАНЕНЬ, ННА, ННО, adj. (slav.) qui vient sans être invité, der ungerufen kommt, der sich selbst einladet.

САМОЗВАНСТВО, снѣва, n. l'action de prendre un faux nom, das Geben eines falschen Namens, ein falscher Name.

САМОИЗВАННЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. (slav.) le meilleur, choisi, der beste, auserwählteste.

САМОИСТИННА, НЫ, f. un axiome, das Axiom.

САМОЛІЧНО, adv. personnellement, persönlich, in Person.

САМОЛІЧНЫЙ, НАЯ, НОЕ, personnel, persönlich.

САМОЛОВЪ, ВА, m. САМОЛОВАЯ СНАСНЬ, une attrape, un trebuchet, eine Falle.

САМОЛЮБИВЫЙ, ВАЯ, ВОЕ, САМОЛЮБИВЪ, ВА, ВО, adj. qui a de l'amour propre, saisi d'amour propre, égoïste, eigensüchtig.

САМОЛЮБІЕ, БІЯ, n. l'amour propre, l'égoïsme, die Eigenliebe, Selbstliebe.

САМОМНІІЕ, НІЯ, n. la présomption, suffisance, vaine persuasion, der Eigendünkel.

САМОПАЛЬ, ЛА, m. (m. v.) espèce d'ancienne arme à feu ou de fusil sans platine, mis sur des pieds quand on vouloit en tirer, eine Art alter Gewehre ohne Schloß, welche man auf ein Gestell legte, wenn man daraus schießen wollte.

САМОПАЛЬНИКЪ, КА, m. armé d'un tel fusil, mit einem solchen Gewehre bewaffnet.

САМОПРАВІЕ, ВІЯ, n. un caractère particulier, ein eigener Character.

САМОПРАВНЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. qui agit d'après sa propre fantaisie, d'un caractère particulier; der bloß nach seinem Kopfe handelt, der einen eignen Character hat.

САМОПРОИЗВОЛѢНОСТЬ, СПИ, САМОПРОИЗВОЛѢСТВО, снѣва, n. la bonne volonté, le libre arbitre, der freie Willen, die Freywilligkeit.

САМОПРОИЗВОЛѢНО, adv. volontairement, librement, de pure volonté, de bon gré, de son propre mouvement, freywilliger, ungezwungener Weise, aus freyen Stücken, aus eigenem Antriebe.

САМОПРОИЗВОЛѢНЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. volontaire, libre, spontané, freywillig, ungezwungen, selbstbeliebig.

САМОПЯЛКА, КИ, f. la quenouille, der Spinnrocken.

САМОРОДКА, КИ, f. une chose produite par la nature et non par l'art, eine von der Natur und nicht von Kunst hervorgebrachte Sache, ein Natur-Product, мѣдь самородка, du cuivre natif, vierge, gediegenes Kupfer, сѣра самородка, du soufre natif ou vierge, gediegener oder Jungfernschwefel.

САМОРОДНЫЙ, НАЯ, НОЕ, САМОРОДЕНЬ, ДНА, ДНО, adj. produit par la nature, von der Natur hervorgebracht, erzeugt, gediegen, ядѣ въ сѣ лѣшо прозябающая самородная, (В) c'est qu'on mangera cette année ce qui viendra de soi-même aux champs, in diesem Jahre is, was selber wächst, самородное серебро, золото, de l'argent, de l'or natif ou vierge, gediegenes Silber, Gold.

САМОРУЧНО, СВОЕРУЧНО & СОВСТВЕННОРУЧНО, adv. de sa propre main, eigenhändig, своеручно подписалъ, il a signé de sa propre main, er hat eigenhändig unterschrieben.

САМОРУЧНЫЙ, НАЯ, НОЕ, adj. écrit de sa propre main, eigenhändig.

САМОСАДКА, КИ, f. c'est ainsi qu'on appelle le sel qui se fixe de soi-même dans les lacs salants, so heißt das Salz, welches auf den Salzseen von selbst anschießt.

САМОУБИЙСТВО, снѣва, n. le suicide, meurtre de soi-même, der Selbstmord.



САМОУБИЙЦА, цы, с. un ou une suicide, un meurtrier, une meurtrière de soi-même, ein Selbstmörder, eine Selbstmörderin.

САМОУГОДИЕ, дѣя, n. la satisfaction de ses desirs, die Befriedigung seiner Luste.

САМОУГОДНИКЪ, ка, m. САМОУГОДНИЦА, цы, f. une personne qui satisfait ses desirs, eine Person, die ihre Luste befriediget.

САМОУЧКА, ки, с. une personne qui apprend d'elle même, un autodidacte, eine Person, die etwas von selbst lernet.

САМОХВАЛЬ, ла, m. un fanfaron, un homme qui se loue soi-même, ein Großprahler, einer, der sich selbst lobt.

САМОХОТНО, en slav. САМОХОТНЪ, adv. volontairement, de bon gré, freiwillig, von freyen Stücken.

САМОХОТНЫЙ, ная, ное, adj. volontaire, spontané, freiwillig, ungezwungen.

САМОЦВѢТНЫЙ, ная, ное, adj. des pierres: d'une couleur naturelle, von Steinen: eine natürliche Farbe habend.

САМОЧИНСТВУЮ, ешь, сплывать, v. a. (m. v.) agir d'après sa volonté, nach seinen Gedanken handeln.

САМУИЛЬ, ла, m. Samuel, Samuel.

САМЦОВЪ, ва, во, m. de mâle, von dem Männchen.

САМШИТЬ, ша, m. САМШИТОЕ ДЕРЕВО, (laurus tinus) le laurier-tin, der Laurus-Tinus.

САМЪ, ма, мѡ, pron. même, selbst, selber, en personne, я самъ, moi-même, ich selbst, я самъ обѡ зномѡ слышалъ, j'en ai entendu moi-même, ich habe selbst davon gehört, вы сами меня о номѡ просили, vous m'en avez prié vous-même, sie haben mich selbst darum gebeten, это разумѣется самъ собою, cela va sans dire, cela va, s'entend de soi-même, das versteht sich von selbst. Самъ-третей, lui troisième, selbstdritte, онъ самъ-пятъ пришелъ, il est venu lui cinquième, er ist selbstfünfte gekommen, она ухала самъ-четверинъ ou сама-четверта, elle est partie en société de quatre, en partie quarrée, elle quatrième, sie ist selbst vier weggereiset, у меня была краля самъ-четверта, j'avois la dame quatrième, quatre fois gardée, ich hatte die Dame viermal besetzt, selbstvierte.

САМЪ-ДРУГЪ, 1. en-deux, moi, lui, elle deuxième, selbstzweyte, онъ самъ-другъ живешъ, il vit a deux, er wohnt selbstzweyte, у меня былъ король самъ-другъ, j'avois le roi deux fois gardé, le roi deuxième, ich hatte den König selbstzweyte, zweymal besetzt; 2. fig. étant en pointe de vin, gris, fig. etwas lustig, etwas im Kopfe habend, bey frohlichem Mische, слово сіе онъ сказалъ, будучи уже самъ-другъ, il avoit dit ce mot étant en pointe de vin, er sagte dies Wort, da er etwas lustig war, bey einem Gläschen Weine, da er etwas im Kopfe hatte.

САМЫЙ, мая, мое, pron. r. le même, la même, selbst, selber, selbige, selbiges, eigen, въ самое то время, dans le même tems, um selbige Zeit, zu eben der Zeit, воиъ самыя его слова, voilà ses propres paroles, das sind seine eigenen Worte, 2. étant composé avec un adjectif, il forme le superlatif, ou exprime souvent aussi le mot: très,

fort, steht es mit einem Adjectivo zusammen, so bildet es den Superlativ oder drückt auch oft das Wort: sehr, aus, онъ самый честный человекъ, c'est l'homme le plus honnête, das ist der rechtschaffenste Mann, человекъ самый ученый, un homme très savant, ein sehr gelehrter, ein grundgelehrter Mann.

САНДААЛЪ, лѣца, m. (m. v.) espèce de petit navire léger, eine Art kleiner und leichter Fahrzeuge.

САНДАЛЪ, дѣя, m. (m. gr.) la sandale, Sandalen.

САНДАЛЪ, ла, m. du sandal, bois de sandal, rother Sandel, das Sandelholz, Brasilienholz.

САНДАЛЫЙ, ная, ное, adj. de sandal, von Sandal, -сандальные опилки, стружки, des copeaux, des hachures, des brins de sandal, Sandelspäne, сандальные ножки, des pieds de bois de sandal, Füße von Sandelholz.

САНДАЛУ, лѣшь, лѣшь, v. a. teindre avec des copeaux de sandal, mit Sandelspänen färben.

САНИ, нѣтъ, pl. f. САНКИ, нокъ, & САНЮКИ, чекъ, dim. r. le traîneau, der Schlitten, вѣхашъ на саняхъ, aller sur un petit traîneau, auf einem kleinen Schlitten fahren, я сего дня поѣду въ саняхъ, j'irai aujourd'hui en traîneau, ich werde heute im Schlitten fahren, парные сани, un traîneau à deux places, ein zweysziger Schlitten; 2. anciennement: une bière, ehemals: eine Todtenbähe, сидя на саняхъ, помыслихъ въ душѡ моей, (Духовная Владимира Мон. 2.) étant prêt a mourir, en touchant à ma fin, j'ai pensé en moi même, dem Tode nahe überdachte ich in meiner Seele.

САННИЧЕЙ, чарѡ, m. (m. v.) Officier de la Cour des anciens Tsars qui avoit les équipages d'hiver sous son inspection, ein Beamter am Hofe der ehemaligen Zaren, unter dessen Aufsicht die Winter-Equipagen standen.

САННЫЙ, ная, ное, adj. de traîneau, von Schlitten, zum Schlitten gehörig, санныя полошь, la couverture de traîneau, die Schlittendecke.

САНОВИТОСТЬ, сѡи, f. l'apparence, la prestance, la majesté, eine ansehnliche, majestätische Gestalt, ein schöner Wachs.

САНОВИТЫЙ, шая, шое, САНОВИТЬ, ша, шо, adj. 1. de belle taille, d'un air majestueux, de grande apparence, ansehnlich von Gestalt, сановитый станъ, un bel air, une belle prestance, eine schöne Gestalt, ein schöner Wachs; 2. noble, d'une naissance distinguée, de qualité, vornehm, бѡ-онѡ сановитыхъ и богатыхъ родителей рожденъ, (Прол. Маѣя II.) il descendoit des parens nobles et riches, er war von vornehmen und reichen Aeltern geboren.

САНОВНИКЪ, ка, m. celui qui est revêtu d'une charge distinguée, ein Mann, der ein vornehmer Amt bekleidet, ein vornehmer Mann, Großer.

САНОВНЫЙ, ная, нѡе, adj. revêtu d'une charge, ein große Würde bekleidend.

САНЮБЕЦЪ, бѣца, m. (m. v.) un homme qui ambitionne de grandes charges, un homme ambitieux, ein Mann, der nach hohen Würden strebt, ein ehrgeiziger Mann.



**САНЬ**, на, м. la dignité, une charge de distinction, die Würde, die Ehrenstelle; Царскій санъ, la dignité Impériale, die kaiserliche Würde, Kaiserwürde, Архїерейскій санъ, la dignité d'Archevêque, épiscopale, die Bischofswürde.

**САПА**, пы, f. (cyprinus ballerus) la sope, espèce de poisson, die Zope, eine Art Fische.

**САПКОВАЯ СЪЛУГА**, un beloungade fix jusqu'à huit emprans de longueur, ein Hansen, der sechs bis acht Spannen lang ist.

**САПАЮ**, пишь, пѣшь, v. n. respirer avec effort, ronfler, schnauben, schnarchen, сапѣть отъ насморку, respirer avec effort, ronfler du rhume de cerveau, von dem Schnupfen schnauben, сапѣть во снѣ, ronfler en dormant, im Schlafe schnarchen.

**САПОГЪ**, га, м. Сапожокъ, жкѣ, dim. Сапожище, ша, n. augm. une botte, une petite, une grande botte, der Stiefel, das Stiefelchen, ein großer Stiefel, ходишь въ сапогахъ, porter des bottes, se botter, Stiefel anziehen. Эмочъ товаръ ходишь въ сапогахъ, cette marchandise est extrêmement chère, diese Waare ist sehr theuer, ist gepfeffert.

**САПОЖНИКЪ**, ка, м. le cordonnier (d'hommes), der Schuster, vorzüglich der Mannschuster. Сапожниковъ, ва, во, adj. du cordonnier, dem Schuster eigen, gehörig.

**САПОЖНИЦА**, цы, f. la femme du cordonnier, die Schusterfrau.

**САПОЖНИЧАНЬЕ**, нья, n. l'action de faire des bottes, das Stiefelmachen.

**САПОЖНИЧАЮ**, ешь, чапъ, v. a. faire des bottes, faire le métier de cordonnier, Stiefel machen, das Schusterhandwerk treiben.

**САПОЖНИЧЕСКІЙ**, кая, кое, Сапожничій, чья, чье, adj. de cordonnier, von dem Schuster.

**САПОЖНИЧЕСТВО**, ства, n. le métier de cordonnier, das Schusterhandwerk.

**САПОЖНЫЙ**, ная, ное, adj. de botte, von dem Stiefel, сапожные ушки, les tirans, die Stiefelstruppen.

**САПФИРЪ**, ра, м. le saphir, der Saphir. Сапфирный, ная, ное, adj. de saphir, vom Saphir.

**САПУНЬ**, на, м. un ronfleur, ein Schnarcher; Сапунья, ны, f. une ronfleur, eine Schnarcherin.

**САПЪ**, па, м. la morve, der Noh, eine Pferdekrankheit.

**САПНІЕ**, нія, n. le ronflement, das Schnauben, Schnarchen.

**САРАЙ**, ра, м. la remise, un apentis, auvent, der Schauer, Schoppen, das Schirmdach, карешмой сарай, la remise, der Wagenschauer, дровяной сарай, la remise pour le bois, der Holzstall.

**САРАЙНЫЙ**, ная, ное, adj. de remise, von dem Schauer.

**САРАНА**, ны, f. (lilium martagon) le martagon, die Lilienzwiebel.

**САРАНЧА**, чи, f. (gryllus migratorius) la sauterelle, die Heuschrecke.

**САРАНЧЕДЕЦЪ**, дца, м. qui mange des sauterelles, der Heuschrecken ist.

**САРАФАНЪ**, на, м. САРАФАНЕЦЪ, нца, dim. une robe ou un habit long des paysannes, qui se boutonne par devant, ein langes Kleid der Bäuer-

rinnen, welches vorn zugeknöpft wird. САРАФАНИЦА, цы, f. celle qui porte un pareil habit, une paysanne, die ein solches Kleid trägt, eine Bäuerin. САРАФАНЫЙ, ная, ное, adj. de cet habit, von diesem Kleide.

**САРАЧІНСКОЕ ПШЕНО**, v. Пшени.

**САРАДІЙ**, дія, м. la cornaline, der Carneol.

**САРДОНИКСЪ**, са, м. une sardoine, ein Sardonier.

**САРЕВАРАКЪ**, ка, м. (m. tart.) espèce de tonde faite à Astracan, eine Art Sode-Salz, das in Astracan gemacht wird.

**САРСАПРЕЛЬ**, ди, f. la false-pareille, die Sarsaparille.

**САРЖА**, жи, f. le serge, die Sarsche, шелковая, шерстяная саржа, de la serge de soie, de laine, seidne, wollene Sarsche, подбишь мундиръ желтою саржею, doubler un uniforme de serge jaune, eine Mundirung mit gelber Sarsche füttern.

**САРЖЕВЫЙ**, вая, вое, adj. de serge, von Sarsche, саржевая подкладка, une doublure de serge, ein Kleid von Sarsche.

**САТАНА**, ны, м. satan, le diable, l'esprit malin, der Satan.

**САТАНИНЪ**, на, нѣ, САТАНИНСКІЙ, кая, кое, adj. de satan, von dem Satan, satanisch.

**САТИРА**, ры, f. la satyre, die Satyre.

**САТИРИКЪ**, ка, м. un homme satyrique, ein Satyrifer.

**САТИРИЧЕСКИ**, adv. satyriquement, auf eine satyrische Weise.

**САТИРИЧЕСКІЙ**, кая, кое, adj. satyrique, satyrisch, сатирический стихотворецъ, un poète satyrique, ein satyrischer Dichter, сатирический духъ раждаетъ непріятелей, l'esprit de satire excite des ennemis, ein satyrischer Geist macht Feinde.

**САТИРЪ**, ра, м. le satyre, der Satyr.

**САТРАПІЯ**, діи, f. la satrapie, das Gebiet eines Satrapen.

**САТРАПЪ**, па, м. le satrape, der Satrape.

**САТУРНЪ**, на, м. Saturne, le planète de Saturne, Saturnus, der Planet Saturnus. САТУРНОВЪ, ва, во, adj. de Saturne, vom Saturnus, Сатурновы спутники, les satellites de Saturne, die Trabanten des Saturns.

**САФИРЪ**, v. Сапфиръ.

**САФЬЯННЫЙ**, ная, ное, adj. de maroquin, von Saffian, saffianen, сафьянные пуфли, des pantoufles de maroquin, saffianene Pantoffeln.

**САФЬЯНЪ**, на, м. le maroquin, der Saffian, красной, зеленой, желтой сафьянъ, du maroquin rouge, verd, jaune, rother, grüner, gelber Saffian.

**САХАРНИЦА**, цы, f. un fucier, eine Zuckerdose, Zuckerbüchse.

**САХАРНЫЙ**, ная, ное, adj. de sucre, von Zucker, сахарный просирикъ, de la canne à sucre, das Zuckerrohr, сахарный песокъ, de la cassonade, Puderzucker, сахарной заводъ, une fabrique de sucre, eine Zuckerfabrik.

**САХАРЪ**, ра, м. le sucre, der Zucker, голова сахару, un pain de sucre, ein Hut Zucker, ein Zucker.



Zuckerhut, пить чай съ сахаромъ; boire, prendre le thé avec du sucre, den Thee mit Zucker trinken.  
СБИВАЮ, ешь, сбиль, вапъ, сбиль, v. a. abattre, jeter à bas, abschlagen, abwerfen, v. ЗБИВАЮ.

СБЛИЖАЮСЬ, ешся, жасься, v. r. s'approcher, sich nähern, такимъ образомъ сби двѣ крайности сближаются, (П. Р. П.) c'est ainsi que ces deux extrémités s'approchent, auf diese Art nähern sich diese beyden Extremitäten.

СВРАСЫВАЮ, ешь, сбросилъ, сбросилъ, v. a. 1. jeter en tas, auf einen Haufen werfen; 2. jeter à bas, abwerfen, лошадь его сбросила, le cheval l'a jetté bas, l'a désarçonné, das Pferd hat ihn abgeworfen.

СВЫВАЮСЬ, ешся, сбьлся, вапъся, быпъся, v. r. (slav.) se remplir, être accompli, in Erfüllung gehen, erfüllt werden, geschehen, и сбытсѣя писаніе, еже глаголетъ, (В) ainsi fut accomplie l'Écriture, qui dit, da ward die Schrift erfüllt, die da sagt.

СВЫТІЕ, СОВЫТІЕ, нія, n. (slav.) l'accomplissement, die Erfüllung.

СВАДА, ды, f. (m. v.) la querelle, le différent, der Hader, Zank, Streit.

СВАДЕБНЫЙ, ная, ное, adj. de nocces, zur Hochzeit gehörig, свадебный пиръ, un repas de nocces, ein Hochzeitmahl, der Hochzeitsschmaus.

СВАДЬБА, бы, f. la nocce, die Hochzeit, играть свадьбу, faire des nocces, Hochzeit halten, machen, ѣхать на свадьбу, aller aux nocces, zur Hochzeit gehen, auf die Hochzeit fahren.

СВАЕЧНЫЙ, ная, ное, adj. de svayka, von der Swayka.

СВАЕЧОУЮЩИЙ, ная, ное, adj. servant à hier, zum Einrammeln dienend.

СВАЙКА, ки, f. СВАЕЧКА, чки, f. un jouet de fer ressemblant à un clou avec une très grosse et lourde tête, qu'on tâche de jeter dans un anneau étendu sur la terre, de façon qu'il y entre, la svayka, ein eisernes Spielwerk, das einem Nagel nicht unähnlich ist, aber einen sehr starken Kopf hat, womit man in einen auf der Erde liegenden Ring treffen muß, so daß die Spitze in die Erde hinein geht, das Ringwerfen.

СВАЖИВАНІЕ, v. СВЕЗЕНІЕ.

СВАЖИВАЮ, v. СВОЖУ.

СВАЙНЫЙ, ная, ное, adj. de pilotis, vom Pfählen, свайное быпье, l'action de hier des pilotis, das Einrammeln der Pfähle.

СВАЛЕНІЕ, СВАЛИВАНІЕ, нія, n. l'action de renverser, de jeter à bas, en bas, de mettre en tas, das Abwerfen, Umwerfen, Aufhauen, Aufwerfen.

СВАЛИВАЮ, ешь, свиль, свиль, вапъ, v. a. 1. renverser, jeter en bas, à bas, umwerfen, über den Haufen werfen, zu Boden werfen, umstürzen, свалилъ кого съ ногъ, jeter qn. par terre, le renverser, einen zu Boden werfen, въпрокъ дерево свалило, le vent a renversé un arbre, der Wind hat einen Baum umgeworfen; 2. jeter en tas, amonceler, auf einen Haufen werfen, aufhauen, свалилъ камень въ руду, jeter les pierres en tas, die Steine auf einen Haufen werfen; 3. re-

jeter sur qn., se débarrasser, auf einen wälzen, свалилъ на кого свою вину, rejeter la faute sur qn., se décharger d'une faute, die Schuld auf einen wälzen, свалилъ на другого порученную должность, se débarrasser, se décharger d'un devoir qu'on a donné et en charger un autre, charger un autre d'un travail qu'on nous a donné, einem andern eine uns aufgetragte Arbeit zuschieben, einem andern eine uns aufgelegte Arbeit auf den Hals wälzen; 4. des maladies: (au présent & au futur) affoiblir, mettre bas, von Kränkheiten: (im Präterito und Futuro): schwächen, abmatten, herunter bringen, лихорадка его съ ногъ свалила, la fièvre l'a tout à fait mis bas, l'a extrêmement affoibli, das Fieber hat ihn ganz herunter gebracht; 5. se diminuer, sich vermindern, gelinder werden, nachlassen, теперь не жарко, большой жаръ свалилъ, il ne fait pas chaud à présent, la grande chaleur a diminué, s'est diminuée, es ist jetzt nicht heiß, die große Hitze hat nachgelassen, прибывшая вода свалила, les grandes eaux ont baissé, das große Wasser ist wieder gefallen, погоди, пока народъ свалинъ, attendez jusqu'à ce que la foule diminue, se disperse, warte, bis das Volk sich verläuft, bis des Volks weniger wird.

СВАЛИВАЮСЬ, ешся, свилься, свилься, вапъся, съ чего, v. r. 1. tomber en bas, abfallen, von etwas fallen, herunter fallen, я свалился съ дерева, je suis tombé d'un arbre, ich bin vom Baume gefallen, черепица съ кровли свалилась, il est tombé une tuile du toit, es ist ein Dachstein vom Dache gefallen; 2. (au présent & au futur): perdre sa vigueur, devenir faible, (im Präterito und Futuro): von Kräften kommen, ganz schwach werden, herunter kommen, онъ свалился съ ногъ, il est tout écroulé, il a perdu toute sa vigueur, er ist ganz von Kräften gekommen, er ist ganz herunter; 3. mourir, храни Богъ, ешъли и послѣдней сродникъ у сихъ сиротъ свалился! Dieu veuille que la mort n'enlève pas le dernier parent à ces orphelins, que le dernier parent de ces orphelins ne meure! Gott verhüte, daß nicht auch der letzte Verwandte dieser Waisen sterbe!

СВААКА, ки, f. une presse, das Gedränge, Pressen, великая свалка была на конной, il y avoit une grande foule, presse au marché aux chevaux, es war ein schreckliches Gedränge auf dem Roßmarke.

СВАЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. ce qui est arrivé dans une foule ou presse, was bey einem Gedränge ist oder zu geschehen pflegt, свальная драка, un combat de foule, de presse, ein Handgemenge.

СВАРА, ры, f. СВАРЬ, ра, m. (slav.) la querelle, dispute, Tracasserie, der Zank, Streit, Hader.

СВАРЕННЫЙ, ная, ное, adj. forgé ensemble, eotroyé, brasé, angeschweisst, zusammen geschweisst.

СВАРИВАНІЕ, нія, n. l'action de forger ensemble, de braiser, de corroyer, das Zusammen-schweissen.

СВАРИВАЮ, ешь, свиль, свиль, вапъ, свиль, v. a. (en T. de march. bey den Schmieden) forger ensemble, braiser, corroyer, zusammen schweissen, anschweissen.



СВАРИВАЮСЯ, ешьяся, рился, ватьяся, рилтяся, v. r. i. être braisé, forgé ensemble, être corroyé, zusammen geschweißt seyn, двѣ полосы желѣза плавно сварились, les deux barres de fer sont bien corroyées, jointes ensemble, die beiden Stangen Eisen sind sehr gut zusammen geschweißt; 2. se cailler, gerinnen, молоко сварилось, le lait s'est caillé, die Milch ist geronnen.

СВАРКА, ки, f. l'endroit où deux morceaux de fer sont joints, corroyés, die Stelle, wo zwei Stücke Eisen zusammen geschweißt sind.

СВАРЛИВОСТЬ, спи, f. une humeur querelleuse, l'envie de quereller, die Zanksucht, Zanklust.

СВАРЛИВЫЙ, вая, вое, СВАРЛИВЪ, ва, во, adj. querelleux, tracassier, streitsüchtig, zankstüchtig, zänkisch, сварливый нравъ, une humeur querelleuse, hargneuse, tracassière, ein zänkisches Gemüth.

СВАРНЫЙ, ная, ное, adj. forgé, corroyé ensemble, zusammen geschweißt, angeschweißt.

СВАРЮСЯ, рился, рилтяся, v. réfl. (slav.) se quereller, se disputer, sich streiten, sich zanken, рабу Господню не подобаетъ свариться; но тиху быть ко всемъ, (В) il ne faut pas que le serviteur du Seigneur soit querelleur, mais doux envers tout le monde, ein Knecht des Herrn soll nicht zänkisch seyn, sondern freundlich gegen jedermann.

СВАТАНІЕ, нія, n. la recherche ou poursuite en mariage, das Werben, Freywerben, die Freyerey.

СВАТАЮ, ешь, шалъ, шалъ, v. a. rechercher en mariage, faire la demande d'une fille pour qn., Freywerber seyn, für jemanden freyen, einen mit einer Person verheirathen wollen, онъ сватается за него богатую невесту, il veut le marier avec une riche demoiselle, er will ihn mit einer reichen Braut verheirathen.

СВАТАЮСЯ, ешьяся, шался, шался, v. r. i. rechercher en mariage, nach einer Person freyen, sich um eine Person bewerben, онъ сватается на богатой невестѣ, il y a une riche demoiselle qu'il recherche en mariage, il cherche à se marier avec une riche demoiselle, er freyt nach einer reichen Braut; 2. anciennement: convenir, devenir d'accord, überein kommen, eins werden.

СВАТОВСТВО, ва, n. i. le coufinage, l'alliance, die Verwandtschaft, Schwägerschaft, сватовство сошвори Соломонъ съ Фараономъ, Царемъ Египетскимъ, и поятъ дочь Фараону, (В) Salomon s'allia avec Pharaon, Roi d'Egypte, et prit pour femme la fille de Pharaon, Salomo befreundete sich mit Pharaos Tochter, они съ нимъ въ сватовствѣ, ils sont alliés avec lui, sie sind mit ihm verwandt.

СВАТЬ, ша, m. i. celui qui fait un mariage, qui fait la demande d'une fille pour un autre, l'entremetteur, der Freywerber, Chesister; 2. un parent, cousin, allié, ein Verwandter, Vetter, онъ ему сватъ, il est son parent, son cousin, er ist sein Verwandter.

СВАТЯ, шья, f. une parente, allée, cousine, die Verwandtinn, Vase, она ему сватья, elle est sa parente, sie ist seine Verwandtinn.

СВАТЯНЪ, на, но, adj. de la parente, von der Verwandtinn.

СВАХА, хъ, f. celle qui fait la demande d'une fille pour quelqu'un, l'entremetteuse, die Freywerberinn, Chesisterinn. СВАХИНЪ, на, но, adj. de celle qui fait un mariage, von der Freywerberinn.

СВАЯ, сван, f. un pilotis, ein Pfahl, der in die Erde gerammelt wird, бить сван, hier des pilotis; Pfähle einrammeln, einschlagen, положить основание на сваяхъ, faire le fondement sur des pilotis, den Grund auf eingerammelten Pfählen machen.

СВЕДЕНІЕ, нія, n. i. l'action d'emmener, de mener en bas, das Wegbringen, Wegführen, Herunterführen; 2. l'action de mettre ensemble, das Zusammenbringen; 3. la collation, confrontation, die Vergleichung, Gegeneinanderhaltung.

СВЕДЕННИКИ, ковъ, pl. des frères de différents lits, Stiefbrüder, Halbbrüder.

СВЕДЕННИЦЫ, вичъ, pl. des soeurs de différents lits, Stiefschwester, Halbschwester.

СВЕДЕННЫЙ, ная, нсе, adj. i. mis en bas, descendu, herunter, hinab gelassen; 2. emmené, emporté, fortgeführt, über die Seite gebracht; 3. fig. charmé, séduit, fg. gereizt, verführt, hingezogen, да не лестно беззаконныхъ сведен бывше, опинадеме своего ушверженія, (В) qu'étant emportés avec les autres par la séduction des abominables, vous ne déchiez de votre fermeté, das ihr nicht durch Irrthum der ruchlosen Leute samt ihnen verführt werdet und einfallt aus eurer eigenen Festung (Festigkeit); 4. сведенныя дѣти, des enfans de différents pères ou de différentes mères, de différents lits, Stiefgeschwister, сведенные братья, des frères de différents lits, Stiefbrüder.

СВЕЗЕНІЕ, СВАЖИВАНІЕ, нія, n. l'action de transporter, de conduire, das Wegführen, Abführen, Abbringen.

СВЕЗНЫЙ, ная, ное, adj. transporté, emmené, conduit, weggeführt, abgeführt, abgebracht.

СВЕКАА, ли, f. СВЕКОЛКА, ки, dim. (beta vulgaris) la betterave, die rothe Rübe, Bete.

СВЕКОЛЬНИКЪ, ка, m. des feuilles de betterave, Rotherbrenkraut.

СВЕКОЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. de betterave, von der rothen Rübe.

СВЕКОЛЬНЯ, ни, f. un manger froid de betteraves, ein kaltes Gericht von rothen Rüben.

СВЕКОРЪ, кра, m. le père du mari, le beau-père, der Schwiegervater, der Vater des Mannes.

СВЕКРОВЪ, ви, en slav. СВЕКРЫ, f. la mère du mari, la belle-mère, die Schwiegermutter, Mutter des Mannes. СВЕКРОВЪ, ва, во, adj. du beau-père von dem Schwiegervater, СВЕКРОВИНЪ, на, но, adj. de la belle-mère, von der Schwiegermutter.

СВЕРБѢЖЪ, жъ, m. СВЕРБѢТА, f. en slav. СВЕРБЪ, ба, m. la démangeaison, le fourmillement, la grattelle, das Jucken, да поразитъ нѣя Господъ красною днѣію, и свербомъ, (В) l'Eternel te frappera de galle et de grattelle, der Herr wird dich schlagen mit Grind und Krage.

СВЕРБИГУЗЪ, за, m. (primula veris) primevère, primeroile, Schlüsselblume, Schlüsselblume.

СВЕРБИТЬ & СВЕРБИТСЯ, свербѣть & свербѣться, v. imp. démanger, jucken, beissen, шѣло свербишь, le corps me démange, j'ai une démangeaison,



mangeaison sur le corps, der Körper iust mir, ich habe ein Insekt auf dem Körper.

**СВЕРГАЮ**, ешь, **свергнуау**, **сверглау**, **гау**, **свергнуу**, v. a. jeter en bas, précipiter, herab stürzen, herunter werfen, аще взыдуу на небо, но и опшуда свергну я, (В) quand ils monteroient jusqu'aux cieux, je les en ferai descendre, und wenn sie gen Himmel fähren, so will ich sie doch herunter stoßen, **свергнуу** иго, rouer le joug, se délivrer du joug, das Joch abwerfen, abspalten, **свергнуу** сь престола, détroner, vom Throne stoßen, stürzen.

**СВЕРГАЮСЯ**, ешся, **свергашся**, **свергнушся**, v. r. se jeter, se précipiter, sich hinab werfen, sich stürzen, откуда сь шумомъ и пѣною свергались кипище ручьи въ глубину морскую, (Агл.), d'où se précipitoient avec bruit et écume des ruisseaux dans l'abyme de la mer, von wo sich brausende Bäche mit Geräusch und Schaum in den Abgrund des Meers hinab stürzten.

**СВЕРГНУТЫЙ**, мая, шое, adj. jetté, précipité en bas, hinab geworfen, hinab gestürzt.

**СВЕРЖЕНІЕ**, нія, n. l'action de précipiter, de jeter en bas, das Stürzen, Herabstürzen, der Sturz.

**СВЕРКАНІЕ**, нія, n. l'étincellement, le scintillement, la scintillation, das Schimmern, Funkeln, Blitzen, Winken, **сверканіе** молніи, le scintillement de l'éclair, das Funkeln das Blitzen.

**СВЕРКАЮ**, ешь, **кнуау**, **кну**, **кау**, **кнуу**, v. n. 1. étinceller, briller, jeter un éclat, scintiller, resplendir, reluire, schimmern, glänzen, funkeln, blitzen, wetterleuchten, звѣзды сверкаютъ, les étoiles étincellent, die Sterne schimmern, funkeln, молніи во всю ночь сверкала, il a fait des éclairs pendant toute la nuit, es hat die ganze Nacht geblitzt, es ist die ganze Nacht durch Wetterleuchten gewesen; fig. опять вздохнула, и вдругъ бриллиантовая слеза сверкнула въ правомъ глазѣ ея, (М. В.), elle soupira de nouveau et une larme claire comme un diamant brilloit dans son oeil droit; fig. se feuifste abermal und eine brillante Thräne schimmerte, glänzte in ihrem rechten Auge; 2. fig. passer rapidement, comme un éclair, ne faire que paraître, wie der Blitz vergehen, слава его только сверкнула, но скоро исчезла, s'agioire n'a fait que paraître, mais elle a bientôt disparu, sein Licht hat nur geschimmert, ist aber wieder verschwunden, подобно молніи сверкнула и исчезъ, il apparut comme un éclair et disparut aussitôt, er kam, wie ein Blitz, und verschwand wieder.

**СВЕРЛЕНІЕ**, нія, n. l'action de percer, das Bohren.

**СВЕРЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. percé, foré, troué, gebohrt.

**СВЕРЛЯЩИКЪ**, ка, m. celui qui perce, der Bohrer.

**СВЕРЛИНА**, ны, f. la cavité d'un canon, die Öffnung einer Kanone.

**СВЕРЛО**, en slav. **СВЕРДО**, ла, n. 1. le perceoir, la tarière, der Bohrer, Pöhrer; 2. le perceoir de quelques insectes, der Bohrer einiger Insecten; 3. пушечное сверло, l'alezoir, der Kanonenbohrer.

**СВЕРЛО**, лишь, **лиау**, **лиу**, v. a. percer, trouer, forer, aleter, bohren, ein Loch einbohren, сверлишь жемчугъ, percer des perles, faire des trous dans des perles, Locher in die Perlen bohren, Perlen bohren.

**СВЕРЛОСЯ**, лишься, **лишся**, v. p. anom. être troué, percé, foré, alelé, gebohret, durchgebohret werden.

**СВЕРСТАВНЫЙ**, ная, ное, adj. rendu égal à qn., jemanden gleich gemacht.

**СВЕРСТНИКЪ**, ка, m. **СВЕРСТНИЦА**, цы, f. une compagne qui nous est égale en âge, qui est de même âge, un camarade (du même âge), einer, der von gleichen Jahren mit einem andern ist, онъ всѣхъ своихъ сверстниковъ превзошелъ наукою, il a surpassé tous ses camarades dans les sciences, er ist allen seinen Kameraden in den Wissenschaften zuvor gekommen.

**СВЕРСТНИЧЕСТВО**, ства, die Gleichheit des Alters oder der Beschäftigungen.

**СВЕРСТНЫЙ**, ная, ное, adj. égal en âge, d'âge égal, von gleichem Alter.

**СВЕРСТЫВАНІЕ**, нія, n. l'action de rendre égal, das Gleichmachen.

**СВЕРСТЫВАЮ**, ешь, **сталъ**, **вау**, **стау**, v. a. rendre égal, égaler, gleich machen; **сверсты-вашъ** пашню, égaler un champ, le rendre uni, égal a un autre, ein Feld ebenen, gleich machen.

**СВЕРСТЫВАЮСЯ**, ешся, **стался**, **вашся**, **сташся** сь кѣмъ, v. r. & refl. s'égaliser, atteindre, gleich kommen, erreichen, einholen, малыя дѣти сь большими въ ученіи сверстались, les petits enfans ont atteint les grands dans les études, die kleinen Kinder sind den großen im Lernen gleich gekommen.

**СВЕРТОКЪ**, шка, m. **СВЕРТОЧЕКЪ**, чка, dim. un rouleau de papier, de toile &c., un cornet, eine Rolle von Papier, Leinwand u. d. g., die Düte, (Tüte), **свертокъ** писемъ, un paquet de lettres, ein Paket Briefe.

**СВЕРТЫВАНІЕ**, нія, n. l'action de rouler, de plier ensemble, das Zusammenrollen, Zusammenwickeln.

**СВЕРТЫВАЮ**, ешь, **руау**, **руау**, **вау**, **руиу**, **руиу**, v. a. 1. mettre en rouleau, plier, rouler ensemble, zusammen wickeln, zusammen rollen, **свертывъ** бумагу въ трубку, faire un cornet de papier, eine Düte machen; 2. faire qch. vite, se dépêcher, se hâter, geschwind machen, eilen, они потчасъ послѣ говора и свадьбу **свертыли**, ils ont fait les noces d'abord après les fiançailles, sie haben die Hochzeit gleich nach dem Verlobnisse gemacht; 3. ôter, défaire en tournant, abdrehen, **свертывъ** сь оси колесо, ôter la roue de l'essieu, das Rad von der Achse abdrehen; 4. gâter à force de tourner, fausser, forcer, verdreher, von vielem Drehen verderben, **свернуу** ключъ, fausser, forcer une clé, einen Schlüssel verdreher; 5. détourner, tourner de côté, abfehren, abwenden, auf die Seite fehren, не до-бжая до города, сь большой дороги **сверну-ли**.



ли мы въ лѣсѣ, avant d'arriver à la ville nous tournâmes du grand chemin dans le bois, wir kehrten, ehe wir an die Stadt kamen, von dem großen Wege in den Wald ab.

**СВЕРТЫВАЮСЬ, ешьясь, свернулся, ваясь, рнуясь, рнувшись, в. г. г. се rouler, se plier, se blotir, sich zusammen rollen, sich zusammen wickeln, змѣи отъ холода въ клубокъ свертываются, le froid fait que les serpens se roulent, se mettent en peloton, der Frost macht, daß sich die Schlangen in ein Knäuel zusammen rollen; 2. du lait: se cailler, se figer, von der Milch: gerinnen, сливки не свѣжи, онъ свернулся, la crème n'est pas fraîche, elle s'est caillée, der Hohn, Schmant ist nicht frisch, er ist geronnen; 3. tomber, fallen, лѣвился по доскѣ, и свернулся въ воду, il trébucha sur la planche et tomba dans l'eau, er hüpfte auf dem Bret und fiel ins Wasser; 4. s' user à force d'être tourné, sich abreiben (von vielem Drehen), verderben, sich verderben, свернулось колесо въ часахъ, la roue de la montre s'est usée, das Rad in der Uhr hat sich abgerieben, ключъ свернулся, la clé est faussée, der Schlüssel ist verdreht; 5. se défaire, échapper, entgehen, sich los machen, ежели другой разъ попадется, то ужъ не свернешся, s'il tombe encore une fois entre mes mains, il ne m'échappera pas, wenn er mir noch einmal in die Hände kommen wird, so soll er mir nicht entweichen, nicht entgehen.**

**СВЕРХОВЫКНОВЕННЫЙ, ная, ное, adj. extraordinaire, singulier, étrange, ungewöhnlich, sonderbar, fremdend.**

**СВЕРХЪ, prep. qui régit le génitif, ein Vorwort, das den Genitiv regiert, 1. outre, par dessus, aufser, Соломону сверхъ премудрости даны были богатство и слава, Salomon reçut outre la sagesse des richesses et de la gloire, Salomon wurden außer Weisheit auch Reichthum und Ruhm verliehen; 2. au dessus, par dessus, au delà, über, это дѣло сверхъ силъ человеческихъ, c'est au dessus des forces humaines, cela surpasse les forces humaines, das geht über die menschlichen Kräfte, das übersteigt die menschlichen Kräfte.**

**СВЕРХЪЕСТЕСТВЕННЫЙ, ная, ное, adj. surnaturel, übernatürlich.**

**СВЕРЧОКЪ, чка, m. (gryllus domesticus) le grillon, die Hausgrille, das Heimgen. Знай сверчокъ свой шестокъ, (prov.) n'allez pas au delà de la mesure, au delà des bornes, halte dich in deinen Gränzen.**

**СВЕРШАЮ, ешь, шилъ, шаясь, шинья, в. а. г. 1. achever, finir, vollenden, beendigen, schließen, свершить колокольню, achever un clocher, einen Thurm vollenden, beendigen; 2. faire mûrir, zur Reife bringen, и не совершаютъ плода, (B) et ne rapportent point de fruit qui mûrisse, und bringen keine Frucht.**

**СВЕРШАЮСЬ, ешьясь, шился, шиньясь, в. с. г. 1. être achevé, se finir, beendigt werden, zu Ende gehen; 2. fig. s'accomplir, erfüllt werden, fig. in Erfüllung gehen, цинресия, всё несчастія на немъ свершились, tous les malheurs se sont accomplis en lui, se sont accumulés sur lui, alles**

Unglück ist bey ihm eingetroffen, свершилось на немъ всё предсказанія, toutes les prédictions lui sont arrivées, tout ce qu'on lui avoit prédit s'est accompli, lui est arrivé, alle Prophezeiungen sind bey ihm in Erfüllung gegangen.

**СВЕРШЕНІЕ, нія, n. 1. l'achèvement, la fin, die Beendigung; 2. l'accomplissement, die Erfüllung.**

**СВЕРШЕННЫЙ, ная, ное, adj. achevé, fini, beendet, zu Ende gebracht, церковь наша застроена, да не свершена, notre église est commencée mais pas achevée, unsere Kirche ist angefangen, aber nicht zu Ende gebracht, nicht beendigt.**

**СВЕРШЪ, ша, (m. v.) v. СВЕРЧОКЪ.**

**СВЕСТЬ, сти, f. (m. v.) v. СВОЯЧИНА.**

**СВЕСТЬ, v. СВОЖУ.**

**СВИВАНІЕ, нія, n. 1. l'action de rouler ensemble, de mettre en rouleau, das Zusammenrollen, Zusammenwickeln.**

**СВИВАЮ, ешь, свилъ, ваять, свить, в. а. г. 1. plier, rouler ensemble, zusammen wickeln, zusammen rollen, и вся, яко риза, обешающую, и яко одежду свѣти я и измѣняющую, (B) et eux tous s'envieilliront comme un vêtement; tu les changeras comme un habit, et ils seront changés, sie werden alle veralten, wie ein Gewand, sie werden verwandelt wie ein Kleid, wenn du sie verwandelst wirst; 2. tordre ensemble, zusammen drehen, свить веревку, tordre une corde, einen Strick zusammen drehen; 3. détoriller, dérouler, dévider, abwickeln, abwinden.**

**СВИВАЮСЬ, ешьясь, свился, ваясь, свитьсь, в. г. г. 1. être dévidé sur une autre chose, être déroulé, détorillé, abgewickelt werden; 2. se défaire, se détoriller, los gehen, sich los wickeln.**

**СВИДАНІЕ, нія, n. le rendez-vous, l'entrevue, l'entretien, die Zusammenkunft, die Gelegenheit einander wieder zu sehen, die Unterhaltung, первое ихъ свиданіе прошло въ однихъ ученикахъ, leur première entrevue se passa en pures politesses, ihre erste Zusammenkunft verging in bloßen Complimenten, до свиданія, au revoir, bis aufs Wiedersehen; свиданіе ихъ болѣе чаша продолжалось, leur conversation dura plus d'une heure, ihre Unterhaltung dauerte über eine Stunde.**

**СВИДИНА, ны, f. (cornus sanguinea) le cornouiller sanguin, Hartriegel, Heckenbaum, Hundsheere, Rothbeinhölz.**

**СВИДѢНІЕ, нія, n. (flav.) 1. le témoignage, das Zeugniß, козѣна Господня свидѣніе Израилево, (B) les tribus de l'Eternel, ce qui est un témoignage à Israel, nämlich die Stämme des Herrn, zu predigen dem Volke Israel; 2. l'instruction, der Unterricht, die Lehre, аще сохраняю сынове мои свидѣнія моя сія, имъ же научу я, (B) si tes enfans gardent mon témoignage, que je leur enseignerai, werden deine Kinder mein Zeugniß halten, das ich sie lehren werde.**

**СВИДѢТЕЛЬ, ля, m. le témoin, der Zeuge, вы свидѣтели и Богъ, (B) vous êtes témoins & Dieu aussi, des seid ihr Zeugen und Gott.**

**СВИДѢТЕЛЬНИЦА, цы, f. celle qui porte témoignage, eine Zeugin.**



Свидѣтельскій, кая, кое, adj. de témoin, vom Zeugen, свидѣтельскіе доводы, la déposition d'un témoin, die Aussage eines Zeugen.

Свидѣтельство, снѣва, n. le témoignage, l'attestation, le certificat, la déposition, das Zeugniß, Attestat, Certificat, die Aussage, Александръ, по свидѣтельству Курція, былъ Государь великодушный, но безмѣрно любочестивый, Alexandre selon le témoignage de Quint-Curce étoit un Monarque généreux, mais d'une ambition démesurée, Alexander war, nach dem Zeugnisse des Curcius, ein großmüthiger Monarch, aber außerordentlich ehrgeizig.

Свидѣтельствоваѣе, нѣя, n. r. l'action de porter témoignage, das Zeugen, Bezeugen; 2. la visitation, la visite, le recensement, l'examen, das Besichtigen, die Besichtigung, die Visitation, das Nachsehen ob etwas richtig ist, die Untersuchung, Prüfung, свидѣтельствоваѣе казны, la visite de la caisse, die Besichtigung, Untersuchung der Kasse, свидѣтельствоваѣе товаровъ, la visite, le recensement des marchandises, die Besichtigung, Untersuchung der Waaren, свидѣтельствоваѣе успѣховъ учащихся, l'examen des progrès des écoliers, l'examen d'une classe, die Untersuchung der Fortschritte der Lernenden.

Свидѣтельствую, ешь, воваѣъ, засвидѣтельствоваѣъ, воваѣъ, засвидѣтельствоваѣъ, v. a. r. porter, rendre témoignage, témoigner, déposer, zeugen, ein Zeugniß ablegen, не слышавъ ли, колика на нѣя свидѣтельствуюѣъ? (B) n'entends tu pas, combien ils portent de témoignages contre toi? hörst du nicht, wie hart sie dich verklagen? всѣ свидѣтельствуютъ, что вы сѣе слабаѣи, tout le monde témoigne, se porte pour témoin que vous l'avez fait, jedermann bezeugt, daß sie es gethan haben; 2. attester, bezeugen, zeugen, ein Zeugniß geben, ablegen, иже свидѣтельствоваѣа о пивоей любви предъ дерковѣю, (B) qui en la présence de l'église ont rendu témoignage à ta charité, die von deiner Liebe gezeuget haben vor der Gemeinde, что касаетъся до его честности, въ помѣю я могу засвидѣтельствоваѣъ, pour ce qui regarde son honnêteté, je puis l'attester, j'en réponds, was seine Keuschheit anlangt, so kann ich sie bezeugen, so stehe ich dafür; 3. examiner, (dans cette acception on dit au *prétérit*: освидѣтельствоваѣъ, et au *futur*: освидѣтельствую), untersuchen, prüfen, (in dieser Bedeutung lauten das *Präteritum*: освидѣтельствоваѣъ und das *Futurum*: освидѣтельствую) свидѣтельствоваѣъ успѣхи учащихся, examiner les progrès des écoliers, die Fortschritte der Schüler untersuchen; 4. témoigner, marquer, faire, erweisen, bezeugen, vermelden, свидѣтельствоваѣъ кому свою благодарность, témoigner à qn. sa reconnaissance, einem seine Dankbarkeit bezeugen, свидѣтельствоваѣъ кому почтеніе, faire, témoigner ses respects à qn., einem seine Hochachtung bezeugen, vermelden.

Свидѣтельствуюсь, ешься, воваѣся, воваѣсь, воваѣсь, v. r. i. protester, attester, bezeugen, самимъ Богомъ свидѣтельствуюсь, j'atteste Dieu même, ich bezeuge vor Gott selbst, свидѣ-

тельствуюсь небомъ и землею, j'atteste ciel et terre, je prends à témoins le ciel et la terre, ich nehme Himmel und Erde zu Zeugen; 2. comme v. p. être attesté, avoir un témoignage, ein Zeugniß haben, Димитріевъ свидѣтельствоваѣся ошъ всѣхъ и ошъ самыя истины, (B) tous rendent témoignage à Démétrius et la vérité même, Demetrius hat Zeugniß von jedermann und von der Wahrheit selbst.

Свидѣться, дѣлѣся, свиѣжусь, v. refl. anom. se voir, se rencontrer, sich sehen, sich mit einem zusammen treffen, послѣ долговременной ссоры, въ первой разѣ въ моемъ домѣ свидѣлись, après une longue querelle ils se sont revus pour la première fois dans ma maison, nach einem langen Duelle haben sie sich zum ersten Male wieder besichtigt gesehen.

Свилеватый, шая, шое, adj. tortu, courbé, gekrümmt, krumm, свилеватая береза, un bouleau ployé, tortu, courbe, eine krumme Birke.

Свилъ, ли, f. la courbure, die Krümmung.

Свинарня, ни, f. un étable de cochons, der Schweinestall.

Свинѣдъ, нѣа, m. du plomb, das Blei, налиѣъ чпо свинѣомъ, verser, couler du plomb dans qch., etwas mit Blei zugießen, обложитъ свинѣомъ, garnir de plomb, plomber, verbleien, mit Blei auslegen.

Свинина, ны, f. du porc, Schweinefleisch.

Свинѣя, v. Свинѣя.

Свинка, ки, f. un saumon de plomb, ein Block Blei.

Свинка морская, (mus porcellus) le cochon d'Inde ou de Guinée, le lapin des Indes, das Meerfweinchen, Meerferkel, Aferkaninchen, der Cobaya.

Свинобой, бѣя, m. un boucher de cochons, ein Schweinsflächter.

Свинопасъ, са, m. le pâtre de cochons, der Schweinehirte.

Свинскій, кая, кое, de cochon, mal-propre, sale, fäul, schweinish, свинская жизнь, une vie de cochon, graruleuse, ein schweinishes Leben.

Свински, По-Свински, adv. en cochon, mal-proprement, auf eine schweinishche Art, ходитъ по-свински, être habillé comme un cochon, mal-proprement, schweinish gehen.

Свинуха, хи, f. Свинухка, ки, dim. (agaricus violaceus) espèce de champignons, eine Art Erdschwämme.

Свинцоватый, шая, шое, adj. qui contient du plomb, blepartig, свинцоватыя мѣдныя руды, des mines de cuivre qui contiennent du plomb, blepartige Kupfererze.

Свинцовый, вая, вое, adj. du plomb, vom Blei, blebern, свинцовая тяжесть, la pesanteur du plomb, die Schwere des Bleies, свинцовая руда, de la mine de plomb, Bleierz, свинцовая пуля, une balle de plomb, eine bleberne Kugel.

Свинчатка, ки, f. r. espèce de filot double à pêcher, eine Art doppelten Fischernetzes; 2. un osselet à jouer, dans lequel on a versé du plomb, ein Knochen zum Spielen, in welchem Blei gegossen ist.



Свинчиваю, ешь, свинчиваю, вапъ, свинчиваю, в. а. i. vifser une chose à une autre, zusammen schrauben, anschrauben; 2. gâter à force de vifser, durch vieles Schrauben verderben.

Свинчиваюсь, ешся, свинчиваюсь, свинчиваюсь, в. г. se gâter, s' user à force de vifser ou de tourner, von vielem Schrauben oder Drehen verderben werden, ключъ никуда не годился, весь свинчиваюсь, la clé ne vaut rien du tout, elle est tout à fait gâtée, elle est entièrement faussée, der Schlüssel taugt ganz und gar nichts, er ist ganz verdorben.

Свинчиву, ша, n. augm. un grand cochon, ein großes Schwein.

Свинный, ная, ное, adj. de cochon, de porc, vom Schweine, свиная щетина, des soies de cochon, Schweinsborsten.

Свинья, ны, f. Свинка & Свиночка, ки, dim. un cochon, porc, das Schwein, die Sau, державъ свиней, tenir des cochons, Schweine halten, убишь свиней, tuer des cochons, Schweine schlachten.

Свинья морская, n. (delphinus phocaena) le marfouin, das Meerfchwein.

Свиристель, ля, m. (ampelis garrulus) le jaseur de Bohême, der Seidenschwanz, das Seidenschwänzchen, die Saubendrosel.

Свирбаль, ли, f. Свирбака, ки, dim. le chalumeau, flageolet, la flute, die Rohrflöte, das Haberrohr, die Schalmey, свирбаль и псалтирь услаждающъ пѣснь, (В) la flute et le psalterion font une agréable harmonie (rendent le chant agréable), Pfeifen und Harfen lauten wohl, паснушь свирбаль, un chalumeau, eine Hirtenpfeife.

Свирбальникъ, ка, m. i. qui joue sur un, du chalumeau, der auf einer Rohrflöte spielt; 2. qui fait des chalumeaux, der Rohrflöten macht.

Свирбальный, ная, ное, adj. de chalumeau, von der Rohrflöte.

Свирбно, adv. d'une manière farouche, sauvage, cruellement, auf eine wilde, grausame Art.

Свирбноватый, мая, шое, adj. un peu farouche, etwas wild, etwas grausam.

Свирбнообразный, ная, ное, Свирбнообразенъ, зна, зно, adj. qui a l'air, la mine farouche, einen wilden, grausamen Blick habend.

Свирбность, сши, f. Свирбство, сша & Свирбие, пия, n. la férocié, cruauté, fureur, violence, rigueur, die Wildheit, Grausamkeit, свирбность вида, la férocié de l'air, un air féroce, die Wildheit des Blickes, ein wilder Blick, обуздавъ свирбность коня, dompter l'emportement d'un cheval, die Wildheit eines Pferdes bändigen, ввирбъ возвѣялъ со всею свирбностію, le vent souffla avec fureur, der Wind wehete mit der größten Wuth.

Свирбствованіе, Свирбие, ния, n. l'action de se vif, d'exercer la rage, das Toben, Wüthen.

Свирбствую, сшь, вованъ, v. n. i. être farouche, furieux, cruel, tremir de rage, sevrir, se courroucer, se déchaîner, grausam, wild, un bändig seyn, toben, wüthen, rasen, ввирбъ долго свирбствовалъ, le vent fut long-tems furieux,

der Wind tobte lange, моровое повѣтріе свирбноствовало со всею жесшоскстію, la peste sevrir dans toute sa fureur, die Pest wüthete mit der größten Wuth.

Свирбный, ная, ное, Свирбъ, на, по, adj. cruel, farouche, rude, austère, orageux, courroucé, grausam, wild, wüthend, свирбный человекъ, un homme farouche, cruel, ein grausamer, wilder Mensch, свирбный взоръ, un air farouche, ein wilder Blick, свирбный конь, un cheval emporté, ein wildes, unbändiges Pferd, свирбный огонь, un incendie terrible, eine schreckliche Feuersbrunst, свирбныя волны, des vagues mugillants, courroucées, tobende Wellen.

Свирбною, сшь, пѣтъ, v. n. devenir farouche, se déchaîner, wüthend, wild, grausam werden, toben.

Свирбие, ния, n. l'action de jouer du chalumeau, das Spielen auf der Schalmey.

Свирбяю, еши, рѣши, v. n. (flav.) jouer du chalumeau, auf der Schalmey spielen.

Свислый, лая, лое, adj. qui descend, qui penche, herabhängend.

Свиснуть, саснь, свисъ, v. n. anom. pencher, descendre, fortir, herab hängen, ноги свисли съ кровати, les pieds descendent, sortent, tombent hors du lit, die Füße hängen aus dem Bette herab.

Свистаніе, ния, n. l'action de siffler, das Pfeifen.

Свистковый, вая, вое, adj. de sifflet, von der Pfeife.

Свистокъ, сшка, m. un sifflet, eine Pfeife.

Свистулка, ки, f. un petit pipeau, arpeau, eine kleine Pfeife.

Свистунокъ, нка, v. Сусликъ.

Свистунъ, на, m. celui qui siffle, der pfeift.

Свить, сша, m. le sifflement, un coup de sifflet, der Pfiff, дасть кому знакъ свистомъ, donner signe à qn. d'un coup de sifflet, einem durch einen Pfiff ein Zeichen geben, свистъ соловья, le chant du rossignol, der Schlag der Nachtigall.

Свѣта, мы, f. la suite, le cortège, das Gefolge, die Suite, Begleitung.

Свитье, мия, n. l'action de tordre ensemble, das Zusammendrehen, Andrehen, свитье веревокъ, l'action de tordre deux cordes ensemble, das Zusammendrehen zweyer Stricke, свитье нѣзда, l'action de faire un nid, das Nestmachen.

Свитька, шки, f. (m. v.) espèce de fouquenille, un farreau, eine Art Rittel.

Свитокъ, шка, m. Свиточекъ, чка, m. un rouleau de papier écrit, un manuscrit roulé sur un bâton, ein große Rolle beschriebenes Papier, eine auf einem Stocke aufgerollte Handschrift.

Свитый, мая, шое, Свить, ма, по, adj. plié, roulé ensemble, aufgerollt, zusammen gerollt, aufgewickelt, zusammen gewickelt, и сударь не съ ризами лежаще, но особо свить на единомъ мѣстѣ, (В) et le suaire n'étoit point mis avec les linges, mais étoit enveloppé en un lieu à part, und das Schweistuch nicht bey dem Leinen gelegt, sondern beyseits eingewickelt, an einem sonderem Ort.



Свихнутый; пая, шое, adj. disloqué, démis, verrent, ausgelegt, verdreht.

Свихнуть, хнулъ, хну, v. a. disloquer, démettre, détordre, verrenken, verdrehen, auslegen.

Свихнуться; хнулся, v. a. anom. 1. se demettre, se disloquer, sich verrenken; 2. fig. déchoir, tomber en décadence, dépérir, fig. in Abnahme kommen, herunter kommen, in Verfall gerathen.

Свищу, шещъ & свиститишъ; свиснулъ, свисну, свистать, свиснуть, v. n. 1. siffler, pfeifen, zischen, свиснуть громко, siffler fortement, laut pfeifen, соловей свиститишъ, свищемъ, le rossignol chante, die Nachtigall schlägt; пуля свистала, la balle siffla, die Kugel piff; 2. des fluides: ruisseler, von Flüssigkeiten: rieseln, кровь свиститишъ изъ раны, le sang ruisselle de la plaie, das Blut rieselt aus der Wunde; 3. свиснуть кто чьмъ, jeter de toute sa force qch. sur qn., aus allen Kräften womit werfen.

Свищъ, ща, m. (anas penelope) le canard siffler, die Pfeifente.

Свищъ, ща, m. Свищикъ, ка, dim. 1. un trou ou une crevasse causée par un noeud tombé du bois, das Astloch; 2. une verroulure dans une noix, ein Wurmloch in einer Nusschale, въ сихъ орѣхахъ свищей много, ces noix ont beaucoup de trous, sont très verroulues, diese Nüsse haben viel Wurmlocher, sind sehr wurmlochig.

Свобода, ды, f. la liberté, die Freiheit, дать кому свободу, donner la liberté à qn., l'affranchir, einem die Freiheit schenken, ihn frey lassen.

Свободникъ, ка, m. (slav.) un homme libre, ein freyer Mensch, призванный о Господѣ рабъ свободникъ Господень естъ, (В) celui qui étant esclave est appelé à notre Seigneur, il est affranchi du Seigneur, wer ein Knecht berufen ist in dem Herrn, der ist ein Befreiter des Herrn.

Свободно, adv. 1. librement, sans contrainte, avec aisance, commodément, frey, auf eine ungezwungene Art, geläufig, ohne Zwang, онъ свободно изъясняется, il s'exprime commodément, facilement, et bricht sich geläufig aus; 2. мнѣ теперь свободно, не свободно, je suis libre à présent, j'ai du tems à présent, je ne suis pas libre, je n'ai pas de tems actuellement, ich bin jetzt frey, ich habe jetzt nichts zu thun, ich habe jetzt Zeit, ich habe jetzt keine Zeit.

Свободность, спн, f. 1. la liberté, die Freiheit; 2. свободность времени, le loisir, die Muße; 3. la légèreté, l'aisance, la facilité, volubilité, die Leichtigkeit, Geläufigkeit, свободность въ произношеніи, la facilité de prononcer, une prononciation aisée, die Geläufigkeit in der Aussprache, eine geläufige Aussprache, свободность голоса, la volubilité de la voix, die Geläufigkeit der Stimme.

Свободный, ная, ное, Свободенъ, дна, дно, en slav. Свободъ, adj. 1. libre, frey, los, нѣмъ рабъ, ни свободъ, (В) il n'a ni esclave, ni libre, die ist kein Knecht, noch Freyer, свободный человекъ, un homme libre, ein freyer Mensch; 2. loisir, désœuvré, frey, ohne Geschäfte, mäßig, у меня есть теперь свободное время, j'ai du tems, du loisir à présent, ich habe jetzt Zeit,

Muße, ich bin jetzt ohne Geschäfte; 3. dégagé, libre, aisé, frey, ungezwungen, свободное изъясненіе, une expression facile, coulante, qui n'est pas affectée, eine leichte, ungezwungene Art sich auszudrücken, свободные поступки, des manières ou façons d'agir libres, naturelles, un air dégagé, ein ungezwungenes Wesen; 4. шомъ кафтанъ, башмакъ мнѣ свободенъ, cet habit, ce soulier m'est fort commode, ne me gêne point, dieses Kleid, dieser Schuh ist mir sehr bequem, preßt, drückt mich nicht; 5. саи у меня теперь свободны, je n'ai pas besoin à présent de mon traîneau, ich brauche meinen Schlitten jetzt nicht.

Свобождать, ешь, бодилъ, божу, ждашь, бодить, v. a. délivrer, affranchir, décharger, lauer, befreyen, los machen, erretten, свободить невольника изъ племницы, délivrer un prisonnier, le faire sortir de la prison, einen Gefangenen aus dem Gefängnisse befreyen.

Свобождаться, ешься, бодился, божусь, ждашься, бодинься, v. r. se délivrer, s'affranchir, sich befreyen, sich los machen, свободящегося же онъ грѣха, порабощенію правды, (В) ayant donc été affranchi du péché, vous avez été asservis à la justice, denn nun ihr frey worden seyd von der Sünde, seyd ihr Knechte worden der Gerechtigkeit, свободишься онъ болѣзми, être rétabli, wieder hergestellt werden, wieder gesund werden.

Свобожденье, нѣя, n. la délivrance, l'affranchissement, die Befreyung, Losmachung.

Свобожденный, ная, ное, adj. délivré, affranchi, befreyet, los gemacht.

Сводецъ, дда, m. dim. une petite voute, ein kleines Gewölbe.

Сводимый, мая, мое, Сводимъ, ма, мо, adj. ce qu'on peut joindre, was man zusammen bringen kann.

Сводить, v. Своду.

Сводникъ, ка, m. un maquereau, ein Kuppler.

Сводница, цы, f. une maquerele, eine Kupplerinn.

Сводка, ки, f. (T. d'imprim. bey den Buchdruckern) l'action de mettre en train, das Zurichten der Presse.

Сводничаю, ешь, чашъ, v. n. faire le maquereau ou maquerele, kuppeln, Kupplerey treiben.

Сводничество, ства, n. le maquereillage, die Kupplerey.

Сводный, ная, ное, adj. mis ensemble, vouté, lié en arc, zusammen gesetzt, gewölbt. Сводное Уложеніе, Code de loix du Tsar Alexey Mikailowitsche ou sont rapportées sur deux colonnes les decrets et ceux des Souverains, les successeurs, qui les ont modifiés ou changés, der Coder des Zaren Alexey Michajlewitsch, wo auf zwey Columnen seine und die Gesetze seiner Nachfolger, mit den Einschickungen und Veränderungen derselben, zusammen gestellt sind; сводный листъ, (T. d'imprim. bey den Buchdruckern) la tierce, der Revisions-Bogen, Revidir-Bogen.

Сводчикъ, ка, m. 1. le courtier, der Mäkler; 2. fig. un esprit inquiet, brouillon, un perturbateur, un trouble-fête, fig. der Friedensstörer.



Сводъ, да, м. т. la concordance; la confrontation, die Concordanz; die Beugensstellung, по не речи ему, се мое, но иши на сводъ, гдѣ еси взялъ, (Прав. Рус. 35.) il ne doit pas dire, c'est le mien, mais le confronter avec celui de qu'il l'a pris, er soll ihm nicht sagen, das ist das meinige, sondern ihn mit dem zusammen stellen, von dem jener es erhalten hat; 2. la voute, das Gewölbe, сдѣлать сводъ, faire une voute, vouter, wölben. Своды сводить, fig. faire, exciter, causer des troubles, des querelles, troubler, fig. Uneinigkeiten stiften, erregen, Stänkereyen machen.

Свое, v. Свой.

Своевольникъ, v. Самовольникъ. Своевольство, Своевольничая, Своевольствую, v. Самовольничество, Самовольничая. Своевольный, v. Самовольный. Своевольщина, v. Самовольщина.

Своенравіе, вѣя, n. Своенравность, смъ, f. l'opiniâtreté, la bizarrerie, le caprice, der Eigensinn, ein wunderliches Wesen.

Своенравный, ная, ное, Своенравень, вна, вно, adj. capricieux, opiniâtre, bizarre, eigensinnig, wunderlich, störrig, его ни чѣмъ къ чему не склонишь, онъ человекъ своенравный, il n'y a rien qui puisse l'y porter, le gagner, le fléchir, il ne suit que ses caprices, c'est un homme capricieux, er ist durch nichts dazu zu bewegen, er ist ein eigensinniger Mensch.

Своеручный, ная, ное, adj. de la propre main, autographe, eigenhändig, mit eigener Hand geschrieben.

Своеручно, adv. en main propre, de la main propre, eigenhändig, своеручно подписалъ, il l'a signé de la propre main, lui-même, er hat es eigenhändig unterschrieben.

Свожу, сводить, свѣлъ, сведу, сводить, свѣсть, en slav. Своджу, сводить, сведохъ, сводили, v. a. i. mener, conduire en bas, faire descendre, herunter oder hinab führen, bringen, сведете старость мою съ печалію во адъ, (В) vous ferez descendre mes cheveux blancs avec douleur au sépulchre, ihr würdet meine grauen Haare mit Herzeleid in die Grube bringen, свѣсть кого съ лѣстницы, conduire qn. en bas de l'escalier, einen die Treppe hinunter begleiten, bringen; 2. кого съ кѣмъ, réconcilier qn. avec qn., confronter qn. avec qn., einen mit jemandem wieder ausführen, jemanden mit einem zusammen bringen, они долго были въ ссорѣ, но онъ ихъ опять свѣлъ, ils avoient été long-tems brouillés, mais il les a réconciliés, sie waren lange uneins, allein er hat sie wieder ausgeführt, свѣсть продавца съ купцомъ, mettre le vendeur avec l'acheteur, faire que le vendeur se voye avec l'acheteur, den Verkäufer mit dem Käufer zusammen bringen; правда ли что, чю вы о немъ сказываете? я васъ съ нимъ сведу, si ce que ce que vous dites de lui est vrai? je vous menerai chez lui, sagen sie auch die Wahrheit von ihm, ich werde sie zu ihm bringen; 3. faire, hier machen, errichten, сводить съ кѣмъ знакомство, hier, connoissance avec qn., faire la connoissance de qn., mit jemanden Bekann-

schaft machen; 4. collationner, comparer, confronter, vergleichen, collationniren, чюбы темныя уразумѣть мѣста рукописи, надобно сводить разные тексты, pour comprendre les passages obscurs du manuscrit, il faudra confronter, comparer plusieurs textes ou manuscrits, um die dunkeln Stellen dieser Schrift zu verstehen, muß man verschiedene Texte vergleichen; 5. свѣсть сводъ, achever, fermer une voute, ein Gewölbe schließen, свѣсть кровлю, achever un toit, ein Dach schließen; 6. вы высоко начали пѣнь, наконецъ не сведете голосу, vous avez commencé à chanter trop haut et vous ne pourrez pas soutenir votre voix jusqu'à la fin, sie haben zu hoch angefangen und können es zuletzt nicht aushalten; 7. tourner la tête, faire perdre l'esprit, von Verstande bringen, verrückt, unflug machen, карточная игра съ ума его свела, le jeu lui a tout à fait tourné la tête, das Kartenspiel hat ihn ganz verrückt gemacht; 8. porter à la dérobée, voler, wegschleppen, stehlen, воры свели у меня со двора корову, les voleurs m'ont enlevé, m'ont volé une vache dans la cour, die Diebe haben mir eine Kuh vom Hofe gestohlen; 9. (en T. d'imprim. bey den Buchdruckern) mettre en train, die Presse zurichten.

Свожу, свозить, свѣзъ, свозить, свѣзъ & сваживаю, ешь, свозаю, ванъ, v. a. frég. 1. conduire qn. dans un endroit (en voiture, traîneau), einen nach Hause bringen, führen, einen abbringen (in der Kutsche oder im Schlitten) пожалуй, свези меня до дому, ayez la bonté, je vous prie, de me conduire (dans votre voiture) jusqu'à la maison, ich bitte, bring mich nach Hause; 2. conduire, transporter (beaucoup) dans un endroit, (viel) an einen Ort zu führen, всё вещи, опускаемые за море, свозить на пристань, on transporte, on conduit au port tout ce qu'on veut envoyer dans l'étranger, man bringt alle Sachen, die man ausschiffen will, nach einem Hafen; 3. transporter, emporter, wegsühren, fortzuführen, надобно весь снѣгъ свозить со двора, il faut transporter, emporter de la cour toute la neige, man muß allen Schnee vom Hofe wegbringen, wegschaffen.

Свожусь, сводиться, свѣлся, свѣдусь, сводиться, свѣсился, en slav. Своджусь, сводиться, сведохся, свѣсился, v. p. être mené, conduit en bas, hinab, hinunter geführt werden, и та бо сведохся съ нимъ во адъ съ язвенными ошъ меча, (В) eux aussi sont descendus avec lui au sépulchre, vers ceux qui ont été tués par l'épée, denn sie mußten auch mit ihm hinunter zu der Grube, zu den erschlagenen mit dem Schwerdte.

Свозка, ки, v. Свезеніе.

Свозъ, за, м. т. l'action de transporter, d'emporter, das Wegführen, Wegschaffen; 2. le transport, l'importation, die Zufuhr, сего дня большою свозъ хлеба на рынокъ, il y a aujourd'hui un grand transport de blé, au marché, es ist heute starke Zufuhr an Getreide auf dem Markte.

Свой, своя, своё, imp. i. son, sa; mon, ma, sein, seine; ihr, ihre; mein, meine, пешися о своей выго-



выгодѣ, avoir soin de, songer à son avantage, auf seinen Vortheil bedacht seyn, онѣ прислалъ своего брата ко мнѣ, il m'a envoyé son frère, er hat seinen Bruder zu mir geschickt, я приказалъ своему человеку прѣхать въ шесть часовъ за мною, j'ai ordonné à mon domestique de venir me chercher à six heures, ich habe meinem Bedienten befohlen, um sechs Uhr nach mir zu kommen, это у меня своя шляпа, c'est mon chapeau, das ist mein Hut; 2. un homme qui nous regarde, un parent, ein Mensch, der uns angehet, der, die Meinige, der Seinige, ein Verwandter, крестился самъ, и свои ему вси, (В) il fut baptisé avec tous ceux de sa maison, und er ließ sich taufen und alle die seinen. Онѣ самъ не свой, il n'est pas son maître, er ist seiner nicht Herr, nicht mächtig, какъ скоро ее увижу, сплановуюсь самъ не свой, aussi-tôt que je la vois, je ne suis plus maître de moi, je ne me possède plus, sobald ich sie sehe, bin ich meiner nicht mächtig.

Свойски, По-Свойски, adv. comme pour soi même, solidement, wie für sich selbst, stark, одѣлалъ ему сапоги по-свойски, il lui a fait les bottes fort solidement, comme s'il c'étoit pour lui même, er hat die Stiefel sehr stark gemacht.

Свойственникъ, ка, m. le parent, l'allié, der Verwandte, Anverwandte.

Свойственница, ды, f. la parente, l'alliée, die Verwandtinn, Anverwandtinn.

Свойственно, adv. proprement, naturellement, eigen, angemessen, рыбамъ свойственно плавать, а птицамъ летать, c'est le propre aux poissons de nager et aux oiseaux de voler, les poissons sont faits pour nager comme les oiseaux pour voler, es ist den Fischen eigen zu schwimmen und den Vögeln zu fliegen.

Свойственность, сии, f. le propre, la propriété, l'appartenance, l'essence, das Eigene, Eigenthümliche.

Свойственный, ная, ное, adj. propre, essentiel, naturel, eigen, eigentlich, eigenhüthlich, angeboren, свойственное знаменованіе слова, la signification propre d'un mot, die eigentliche Bedeutung eines Wortes; забвеніе обидѣ есть свойственно благородному духу, c'est le propre des âmes nobles d'oublier les offenses, Beseidigungen zu vergessen ist edeln Seelen eigen.

Свойство, сива, n. le propre, la qualité, la propriété, das Eigene, Eigenthümliche, die Eigenschaft, свойство птицъ есть летать, c'est le propre des oiseaux de voler, c'est une qualité des oiseaux que de voler, es ist den Vögeln eigen zu fliegen, свойство языка, la propriété, le caractère, le génie propre d'une langue, l'idiome, das Eigenthümliche, Idiom, die Eigenschaft einer Sprache, сей человекъ странныхъ свойствъ, cet homme a des qualités bizarres, dieser Mensch hat sonderbare, wunderliche Eigenschaften.

Свойство, сива, n. la parenté, l'affinité, l'alliance, die Verwandtschaft, близкое свойство, une parenté proche, eine nahe Verwandtschaft, die Blutsfreundschaft.

Сволакиваю, снѣ, локѣ, ванѣ, v. a. i. traîner, tirer en bas, en tas, herab, herunterziehen, schleppen, auf einen Haufen schleppen, ziehen, сволочь кого съ верху на низъ, tirer qn. de haut en bas, einen von oben nach unten hinab ziehen, сволочь конны въ спорѣ, faire de plusieurs nappes de foin étendu une meule, en mouler le foin, die Heuschneiben in einen Schober schleppen, die Heuschneiben schobern; 2. comme v. imp. des membres: se contracter, von Gliedern: sich zusammen ziehen, contract werden, сволакиваетъ кожу, la peau s'est contractée, die Haut hat sich zusammen gezogen.

Сволочь, чи, f. de la racaille, gueusaille, le petit peuple, das Gefindel, das Pack, въ этомъ домѣ живетъ всякая сволочь, il demeure toute sorte de racaille dans cette maison, es wohnet allerhand Gefindel, Pack in diesem Hause.

Свора, ры, f. (T. de chaf. bey den Jägern) i. la laisse, die Koppel, спускитъ со своры борзыхъ, découpler les lévriers, les lâcher, die Windhunde los kuppeln, los lassen; 2. une couple de chiens, eine Koppel Hunde, у менядесять своръ гончихъ, j'ai dix couples de chiens courants, j'ai une meute de vingt chiens courants, ich habe zwölf Koppel Jagdhunde.

Сворный, ная, ное, adj. attaché, allant à la couple, an der Koppel gehend.

Своровать, валѣ, рую, v. a. anom. voler, escamoter, emporter, stehlen, zusammen stehlen.

Свою, ишь, своимъ, v. a. s'appropriier, sich zu eignen.

Своя ou Свойси, (slav.) la maison, la patrie, das Haus, Vaterland, во своя пріиде, и свой его не пріятна, (В) il est venu chez lui, et les siens ne l'ont point reçu, er kam in sein Eigenthum und die Seinen nahmen ihn nicht auf, они же возвратишася во свояси, (В) et les autres retournerent chez eux, jene aber wandten sich wieder zu den ihren.

Своѣкъ, ка, le mari de la soeur de la femme, le beau-frère, der Mann von der Frauenschwester, der Schwager. Своѣковъ, ва, во, adj. du beau-frère, von dem Schwager, dem Schwager gehörig.

Своѣчина, ны, Своѣчница, ды, f. la soeur de la femme, la belle-soeur (du côté de la femme), die Frauenschwester, die Schwiegerinn (von Seiten der Frau). Своѣчиничинъ, на, но, adj. de la belle-soeur, von der Schwiegerinn.

Свыкаюсь, ешься, свыкъся, свыкнуся, камъся, свыкнулся, v. refl. s'accoutumer, se faire à qn., sich an einen gewöhnen, прежде худо жналъ, а нынѣ ужъ свыклся, ils ont d'abord mal vécu ensemble, mais actuellement ils se sont accoutumés l'un à l'autre, sie lebten anfangs schlecht zusammen, aber jetzt sind sie schon einander gewohnt, haben sie sich an einander gewöhnt.

Свычка, ки, f. la coutume, l'habitude, die Gewohnheit.

Свыше, adv. (slav.) i. d'en haut, de haut, de dessus, von oben, завѣса церковная раздвѣся на двое, свыше до низу, (В) et le voile du temple se déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas, und der Vorhang im Tempel zerfiel in zwei Stücke.



- Сѣде**, von oben an bis unten; 2. du ciel, de Dieu, vom Himmel, von Gott, всякъ даръ совершенъ свѣше естъ сходяй отъ Отца свѣтовъ; (В) tout don parfait vient d'en haut, descendant du Père des lumières, alle vollkommene Gabe kommt von herab, von dem Vater des Lichts.
- Свѣдѣніе**, нѣя, n. la connoissance, das Erfahren, die Kunde, Nachricht.
- Свѣдѣть**, далъ, даю, v. a. anom. apprendre, venir à savoir, erfahren, Nachricht bekommen, онъ пошчасъ ко мнѣ пришелъ, какъ скоро свѣдалъ о моемъ прѣздѣ, il vint chez moi aussitôt, qu'il eût appris mon arrivée, er kam gleich zu mir, sobald er meine Ankunft erfahren hatte.
- Свѣдомый**, мая, мое, adj. connu, bekannt, bewußt, сн дѣла ему довольно свѣдомы, ces affaires lui sont assez connues, diese Sachen sind ihm bekannt genug.
- Свѣдущій**, шая, шее, adj. (лав.) sachant, mit Wissen, продаде село и утаи онъ дѣны, свѣдущей н женъ его, (В) il vendit une possession et retint une partie du prix avec le consentement de sa femme, verkaufte seine Güter, und entwandte etwas vom Gelde mit Wissen seines Weibes.
- Свѣдущъ**, ша, ше, adj. qui fait qch., versé, expérimenté, expert, der etwas weiß oder versteht, bewandert, erfahren, geschickt, онъ весьма свѣдущъ въ Математику, il est très expert, très versé dans les Mathématiques, er ist in der Mathematik sehr erfahren, свѣдущъ въ дѣлахъ приказныхъ, expert dans les affaires du barreau, in Gerichtssachen erfahren.
- Свѣдѣніе**, нѣя, n. la connoissance, le savoir, l'expérience, die Kenntniß, Wissenschaft, Nachricht, Erfahrung, онъ никакого не далъ намъ о семъ свѣдѣніи, il ne nous en a pas donné la moindre connoissance, pas le moindre avis, er hat uns nicht die mindeste Nachricht davon gegeben, я о томъ нимало не имѣю свѣдѣніи, je n'en ai pas la moindre connoissance, ich habe nicht die mindeste Kenntniß davon, онъ имѣетъ великое свѣдѣніе въ Россійской Исторіи, il a une grande connoissance de l'histoire russe, il est très expert, très versé dans l'histoire russe, er hat eine große Kenntniß von der russischen Geschichte, er ist in der russischen Geschichte sehr bewandert.
- Свѣжеваніе**, нѣя, n. l'action de dépouiller, d'écortcher, das Abstreifen, die Abstreifung der Haut.
- Свѣжеватый**, шая, шое, свѣжевать, ша, шо, adj. un peu frais, etwas frisch, ein wenig frisch.
- Свѣженькій**, кая, кое, adj. (m. poli) frais, frisch, frisch.
- Свѣжепросольный**, ная, ное, adj. salé un peu, qui n'a pas été long-tems dans la saumure, nicht stark gesalzen, frisch gesalzen, свѣжепросольная рыба, du poisson fraîchement, pas fortement salé, frisch gesalzener, nicht stark gesalzener Fisch.
- Свѣжесть**, снѣ, f. la fraîcheur, die Kühle, свѣжеснь воздуха, la fraîcheur de l'air, die Kühle der Luft.
- Свѣжехонекъ**, нѣка, нѣко, adj. très, tout frais, sehr, ganz frisch.

**Свѣжина**, нѣя, f. de la viande fraîche, frisches Fleisch.

**Свѣжій**, жая, жее, свѣжъ, жа, же, adj. frais, récent, frisch, свѣжій воздухъ, de l'air frais, frische Luft, свѣжее яйцо, un oeuf frais, ein frisches Ei, свѣжая рана, une plaie fraîche, encore saignante, récente, eine frische Wunde, свѣжіе плоды, des fruits nouvellement cueillis, frisches Obst, свѣжая рыба, des poissons frais, frische Fische, сады звѣря совѣмъ еще свѣжіе, les traces de la bête sont encore toute fraîches, die Spur des Thiers ist noch ganz frisch; онъ еще свѣжъ, il est encore robuste, valide, vigoureux, il est encore verdelet, er ist noch ganz frisch, munter, свѣжей цвѣтъ въ лицѣ, la couleur fraîche, la fraîcheur, le teint frais du visage, eine frische Gesichtsfarbe, въ свѣжей памяти содержать, avoir la mémoire fraîche, récente de qch., etwas in frischem Andenken haben.

**Свѣжую**, ешь, освѣжевалъ, освѣжую, ванъ, освѣжеванъ, v. a. dépouiller, écorcher, die Haut abziehen, abstreifen, abhauen, освѣжеванъ быка, écorcher au boeuf, einen Ochsen die Haut abziehen.

**Свѣжью**, ешь, посвѣжалъ, посвѣжью, жѣтъ, посвѣжѣтъ, v. n. devenir frais, frisch werden.

**Свѣмъ**, свѣси, свѣдѣши, v. a. anom. savoir, kennen, wissen, Иисуса знаю, и Павла свѣмъ, вы же кто есте? (В) je connois Jésus et je fais qui est Paul, mais vous, qui êtes vous? Jesum kenne ich wohl, und Paulum weiß ich wohl, wer seyd ihr aber? ничего же бо въ себѣ свѣмъ, но ни о семъ оправдаюся, (В) car je ne me sens coupable de rien, mais pour cela je ne suis pas justifié, ich bin mir wohl nichts bewußt, aber darum bin ich nicht gerechtfertiget.

**Свѣрѣніе**, нѣя, n. la collation, comparaison, l'action de régler, die Vergleichung, Gegeneinanderhaltung, die Richtig, Stellung.

**Свѣренный**, ная, ное, adj. comparé, réglé, verglichen, berichtet, gerichtet, gestellt, свѣренный счетъ, un compte comparé, réglé, eine verglichene, berichtigte Rechnung.

**Свѣрка**, ки, f. la comparaison, la validation, die Vergleichung, Berichtigung.

**Свѣряю**, ешь, свѣрилъ, свѣрю, свѣришь, рѣтъ, v. a. a. confronter, collationner, comparer, régler, zusammen halten, collationnieren, vergleichen, berichtigen, richten, stellen, свѣришь карманныя часы съ солнечными, régler la montre d'après le cadran solaire, die Taschenuhr nach der Sonnenuhr richten, свѣришь списокъ съ подлинникомъ, collationner, confronter la copie avec l'original, die Abschrift mit dem Original vergleichen, collationnieren.

**Свѣряющіи** вѣсы, l'ajustoir, eine Münzwage, worauf die noch nicht geprägten Münzstücke gewogen werden, um zu wissen, ob sie das gehörige Schrot haben.

**Свѣряюсь**, ешья, свѣрился, свѣрюсь, рѣтъся, свѣришья, v. i. s'assurer, sich von etwas versichern.



СВѢЯЛЪНИКЪ, ка, m. l'ajuteur, der Arbeiter, der den Münzen das rechte Gewicht gibt.

СВѢТАЕТЪ, шашъ, v. n. imp. il se fait jour, il fait clair, es taget, es wird Tag, es wird hell, онъ уѣхалъ, лишь только свѣшанъ спало, il faisoit à peine jour comme il partoit, il partoit à la pointe du jour, es tagte kaum, als er weggriffe, er reiste mit Anbruch des Tages ab.

СВѢТАНІЕ, нія, n. l'approche du jour, le point, la pointe du jour, das Tagen, der Anbruch des Tages.

СВѢТЕНЪ, шца, m. une machine de fer, faite en fourche ferrée dans laquelle on met de petits morceaux de bois de pin allumés pour éclairer, eine eiserne Maschine, in welche man angezündete Pergel-oder Kienholzchen zum Leuchten setzt.

СВѢТЛЕНЪ, m. vers qui est lu aux matines après le Canon, ein Vers, welcher in den Frühmessen nach dem Canon gelesen wird.

СВѢТИЛО, да, n. 1. l'étoile, l'astre, le luminaire, der Stern, das Gestirn, рече Богъ, да буди свѣтила на шверди небеснѣхъ, (В) puis Dieu dit: qu'il y ait des luminaires dans l'étendue des cieux, und Gott sprach, es werden Lichter an der Feste des Himmels, движение свѣтилъ небесныхъ, le mouvement des astres du ciel, die Bewegung der himmlischen Gestirne; 2. en slav. une lanterne (avec une lumière), im slav. eine Laterne (mit einem brennenden Lichte), прииде шмо со свѣтилы и свѣщами, (В) il s'en vint là avec des lanternes et des flambeaux, kommt er dahin mit Taschen, Lampen; 3. le sanctuaire, das Heiligtum, свящныя и великолѣпіе во свѣтилѣ его, (В) la force et l'excellence font dans son sanctuaire, und gehet gewaltig und loblich zu in seinem Eigenthume, (Heiligkeit und Pracht sind in seinem Heiligtum).

СВѢТИЛЬНИКЪ, ка, m. 1. la lampe, die Lampe, мудрыя же пріяша елей въ сосудѣхъ со свѣтильниками своими, (В) mais les sages avoient pris de l'huile dans leurs vaisseaux avec leurs lampes, die Klugen aber nahmen Oehl in ihren Gefäßen, samt ihren Lampen; 2. un chandelier, flambeau avec un cierge qu'on porte dans l'église, ein Leuchter mit einer Wachskerze, der in der Kirche herum getragen wird.

СВѢТИЛЬНИЧЕСКІЯ МОЛІТВЫ, les prières que le prêtre fait tout bas devant la porte du sanctuaire, das Gebeth, welches der Priester leise vor der Thür des Allerheiligsten her sagt.

СВѢТИЛЬНІЯ, ни, f. 1. la mèche, der (das) Docht, (Docht), Костромскія свѣтильни, des mèches de Kostroma, Döchte von Kostroma; 2. un fil souffré, der Schwefelfaden.

СВѢТИТЬСЯ, шился, свѣтнися, v. imp. luire, briller, étinceler, scheinen, schimmern, glänzen, свѣшъ во шмѣ свѣтнися, и шма его не объашъ, (В) et la lumière luit dans les ténèbres, mais les ténèbres ne l'ont point reçue, und das Licht scheint in der Finsterniß, und die Finsternisse habens nicht begriffen, мы пришли къ

огромному дому, въ которомъ свѣтился огонь, (Агл.) nous vinmes devant une vaste maison, dans laquelle il y avoit de la lumière, qui étoit éclairée, wir kamen an ein großes Haus, in welchem Licht brannte, вдали свѣтнися огонь, on voit briller, luire de loin une lumière, es schimmert Licht von weitem.

СВѢТЛИЦА, ды, СВѢТЛКА, ки, f. une chambre de paylan, un pcèle, eine Bauerstube, Kammer.

СВѢТЛО и СВѢТЛО, adv. 1. à clair, clairement, helle; 2. il fait clair, es ist hell, ночь мѣсячна, или свѣтло, il fait clair de lune la nuit, on voit à se conduire au clair de lune, es ist Mondschein, es ist hell zugehen, на небѣ свѣтло, le ciel est serein, der Himmel ist heiter, уже свѣтло, il fait déjà clair, il fait déjà jour, es ist schon hell, schon Tag; 3. en slav. splendidement, im slav. herrlich, prächtig, веселяся на всѣ дни свѣтло, (В) qui tous les jours se traitoit splendidement, und lebte alle Tage herrlich und in Freuden.

СВѢТЛОВУРЫЙ, рая, рое, adj. des chevaux: bai-clair, hellbraun, lichtbraun.

СВѢТЛОВАТОСТЬ, сши, f. une médiocre clarté, eine geringe Helle oder Klarheit.

СВѢТЛОВАТЫЙ, шая, шое, adj. un peu clair, etwas hell oder klar.

СВѢТЛОГНѢДЫЙ, дая, дое, adj. des chevaux: chatain clair, von Pferden: hellkastanienbraun.

СВѢТЛОЖЕЛТЫЙ, шая, шое, adj. jaune clair, hellgelb.

СВѢТЛОЗЕЛѢНЫЙ, ная, ное, adj. verd clair, hellgrün.

СВѢТЛОУРЫЙ, сая, сое, СВѢТЛОУРСЬ, са, со, adj. d'un blond clair, hellblond.

СВѢТЛОТѢНЬ, ни, f. clair-obscur, Licht und Schatten.

СВѢТЛОСТЬ, сши, f. 1. la clarté, sérénité, die Helle, Klarheit; 2. titre donné aux Ducs: Sérénité, Altesse, ein Titel, welcher den Herzogen gegeben wird: Durchlaucht, Ваша СВѢТЛОСТЬ, Votre Altesse Sérénissime, Eure Durchlaucht.

СВѢТЛОСѢРАЯ ЛОШАДЬ, un cheval gris clair, ein Fuchschimmel.

СВѢТЛОЦВѢТНЫЙ, ная, ное, adj. d'une couleur claire, von heller Farbe.

СВѢТЛЫЙ, лая, лое, СВѢТЕЛЪ, шла, шло, adj. clair, luisant, lumineux, serein, klar, hell, licht, heiter, glänzend, солнце естъ свѣтлѣе всѣхъ прочихъ свѣтилъ, le soleil est plus clair que tous les autres astres, die Sonne ist heller als alle andere Gestirne, свѣтлая ночь, une nuit claire, eine helle Nacht, свѣтлая вода, de l'eau claire, limpide, klare Wasser, свѣтлыя краски, des couleurs claires, helle Farben, свѣтлая риза, (slav.) une robe blanche, superbe, ein weißes, prächtiges Kleid, свѣтлый голосъ, une voix claire, eine helle Stimme, СВѢТЛОЕ ВОСКРЕСЕНІЕ, le jour de Pâques, la fête de Pâques, Pâques, Ostern.

СВѢТЛЫЙШІЙ, шая, шее, adj. Sérénissime, Durchlauchtigst, СВѢТЛЫЙШІЙ КНЯЗЬ, le Prince Sérénissime, der Durchlauchtigste Fürst.

СВѢТЛЮ, ешь, посвѣтлѣлъ, посвѣтлѣю, шлѣтъ, посвѣтлѣтъ, v. n. devenir clair, M. hell



Seß werden, на кобъ свѣплъениѣ, le ciel s'éclaircit, es klärt sich auf, der Himmel wird heiter.

СВѢТАЮЩЬСЯ, ещѣся. ПЛѢНЬСЯ, v. г. 1. briller, reluire, glänzen, schimmern, огонь вдали свѣтъ-  
лѣмъся, il brille de loin une lumière, es  
schimmert Licht von weitem; 2. en flav. se purifier,  
gereinigen, erleuchtet werden. Святымъ Духомъ  
всяка душа живишя, чистотомъ возвышаемъ-  
ся, свѣтаемъся, (Анниф. 3.) c'est par le  
Saint Esprit que chaque âme est conservée, re-  
levée en pureté, est purifiée, illuminée, durch den  
heiligen Geist wird jede Seele erhalten, noch mehr ge-  
reinigt und erleuchtet.

СВѢТЛЮ, лѣши, лѣши, в. з. ( Slav. ) illuminer, éclairer, erleuchten.

Свѣтлюю, шлішь, въсвѣщаніѣ, въсвѣщало,  
шлишь, въсвѣщанішь, v. a. des métaux, po-  
lir, rendre luisant, von Metallen: poliren, glän-  
zend machen.

СВѢТОВИДНЫЙ, ная, ное, adj. luftant, glänzend.

СВѢТОВОДИТЕЛЬ, ля, м. (flav.) celui qui montre le chemin à la lumière, au salut, derjenige, welcher zum Lichte, zum Heil führt.

СВѢТОВОЖДУ, ВОДИШИ, ДИШИ & СВѢТОВОДСТВУЮ,  
ещи, вовании, v. а. (flav.) conduire à la lu-  
mière, au salut, zum Lichte, zur Wahrheit leiten,  
führen, душу мою СВѢТОВОДСИВУЙ КЪ СВѢТУ  
невечернему, (Ирм. Гл. vi. Пѣнь 5.) con-  
duis mon ame à la lumière qui ne s'éteint  
jamais; leite, führe meine Seele zu dem nicht ver-  
schwindenden Lichte.

СВѢТОВОЖДУСЯ, ВОДИШИСЯ, ДИШЕСЯ, v. p.  
(flou.) être conduit à la lumière, zum Lichte  
geführt, geführt werden.

СВѢТОДАВЕЦЪ, вѣда, m. (Пав.) celui qui donne la lumière, la source de la lumière; der G. ber, Urheber des Lichts, поемъ Ты единато свѣто-давецъ Бора, (Ирм. Гл. v. П. 5.) nous vou- lons te chanter, Dieu, seule source de la lumiè- re, source de toute clarté, wir wollen Dich, o Gott! den Urheber des Lichts besingen.

СВѢТОДѢТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. (flav.) produisant de la lumière, l'illumine, лучами свѣтодѣтельные швоея благосии осязались въсѣхъ сподоби, (Служба Воскрес.) fais que tous deviennent capables d'être éclairés des rayons de ta grace qui produit la lumière d'où émane la lumière, hilf, daß alle sähig werden von den Strahlen deiner lichtzeugenden Gnade erleuchtet zu werden.

СВѢТОЗАРНОСТЬ, *сти*, *f.* l'éclat, le brillant, la splendeur, der Glanz, die Hede, свѣтозарность солнца, l'éclat du soleil, der Glanz der Sonne, der Sonnenglanz.

**СВѢТОЗАРНЫЙ**, ная, ное, adj. brillant, lumineux, luifant, glänzend, hell, licht. свѣтозарное небо, le ciel brillant, ein glänzender Himmel, свѣтозарный Ангелъ, un Ange rayonnant de lumière, ein Engel im Lichtgewande, едва солнде свѣтозарными своими лучами озарило своды небесныя, (Кадм.) à peine le soleil avoit-il éclairé les routes célestes de ses rayons brillans, kaum hatte die Sonne die Gewölbe des Himmels mit

ihren kirschrothen Strahlen, mit ihren Silberstrahlen  
beschieden.

СВѢТОЗНАЧНЫЙ, нѣя, вое, СВѢТОЗНАЧЕВЪ, чнѣ,  
чно, adj. (Нѣв.) resplandissant, brillant, reple-  
ndissant, heissglänzend, heisscheinend.

СВѢТОЛІТІЕ, СВЯ, n. (Hav.) l'infusion de la  
grace divine, die Gießung der göttlichen Gnade.

СВѢТОЛУЧНЫЙ, ная, ное, adj. dominant une lumière vive, claire, éclatante, ein helles Licht  
abend, hell.

СВѢТОНАЧАЛЬНИКЪ, ка., м. ( Slav. ): la source de  
la lumière, der Urheber des Lichtes.

СВѢТОНОСЕЦЪ, снѣ, m. (flav.) l'étoile du matin,  
l'étoile matinale. lucifer, der Morgenstern.

СВѢТОСЛОННЫЙ, ная, носъ, adj. clair, qui porte de la lumière; heil, leuchtend, glänzend, и покажетъ свѣтослонна Ангела, ясно глаголаша, (Кан. Псалм.) et montrera l'Ange éclatant de lumière, qui dit clairement, und wird dem glänzenden Engel zeigen, der deutlich sagt.

СВѢТОБРАЗНЫЙ, ная, ное, adj. ressemblant à la lumière, dem. Lichte gleich.

Свѣтопріемный, ная, ное, *adī qui emprunte*  
*de la lumière, recevant la lumière, Licht ent-*  
*lehrend, Licht erhaltend, свѣтопріемная луна,*  
*la lune qui emprunte la lumière, der Mond*  
*welcher sein Licht entlehrt.*

СВѢТОЧЪ, anciennement, СВѢТЫЧЪ, ча, m. une  
lanterne, eine Leuchte, Laterne.

СВѢТОЯВЛЕНІЕ, нѣ, n. un endroit éclairé de  
lumière, eine lichte Wohnung, праведнѣи во  
свѣтоявленіяхъ, les bienheureux dans les  
demeures lumineuses, le séjour de la lumière,  
die Seligen in den lichten Wohnungen.

СВѢ-ОЯВЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. éclairé, en-  
leuchtet.

Свѣтскій, вая, кое, adj. mondain, profane, séculier, laïque, lai, weltlich, свѣтскій чело-  
вѣкъ, un homme mondain; séculier, ein weltlicher,  
weltlich gesinnter Mann; ein Weltlicher, Свѣтская  
Исторія, l'histoire profane; die weltliche Ge-  
schichte, Свѣтскіе Писатели, les Auteurs pro-  
fanes, die weltlichen Schriftsteller, свѣтская власть,  
le bras séculier, die weltliche Obrkeit.

СВѣтски, По-СВѣтски, adv. en l'eculier, en mond-  
dain. weltlich, nach der Welt, жить по-свѣтски,  
vivre à la manière de ce monde, en mondain,  
wie ein Weltmann, nach der Welt leben.

СВѢТЪ, *ша, m. r.* la lumière, la clarté, le brillant, das Licht, der Glanz, Schein, Боже рекаъ, да будетъ свѣтъ, и бысть, (B) Dieu dit, que la lumière soit et la lumière fut, Gott sprach, es werde Licht, und es ward Licht, соуде разливаетъ свѣтъ свѣтъ повсюду, le soleil répand sa lumière partout, die Sonne verbreitet ihr Licht überall, пускашъ онъ себя свѣтъ, jeter de la lumière, ein Licht von sich geben, Луна заимствуетъ свѣтъ свой онъ Солнца, la lune emprunte, tire sa lumière du soleil, der Mond entlehnt sein Licht von der Sonne, слабый свѣтъ, une lumière foible, ein schwaches Licht; fig. свѣтъ въбои, la lumière de la religion, das Licht des Glaubens, свѣтъ истинны, la lumière de la vérité, das Licht der Wahrheit; увидѣша свѣтъ, voir au monde.



monde, naître, voir le jour, das Licht der Welt erblicken, geboren werden; voir clair, deutlich einsehen, begreifen; 2. le jour, der Tag, предъ свѣтомъ, avant la pointe du jour, avant le jour, vor Tage, vor Tagesanbruch, уже начинаемъ показываться свѣмъ, il commence à faire clair, le jour commence à poindre, es wird schon heile, es fängt schon an zu tagen; 3. le monde, l'univers, die Welt, все въ свѣмъ усироно премудро, tout est sagement arrangé, disposé, ordonné dans le monde, alles ist weise in der Welt eingerichtet; жить въ свѣмъ, vivre dans le monde, in der Welt, unter den Leuten leben, онъ не знаетъ свѣту, il ne connoit pas le monde, il n'a pas l'usage du monde, er kennt die Welt nicht, er hat keine Weltkenntnis, большой свѣмъ, le grand monde, die große Welt, на весь свѣмъ не угодишь, on ne sauroit plaire à tout le monde, man kann es nicht allen Leuten recht machen, ученый свѣмъ, le monde savant, die gelehrte Welt, весь свѣмъ, tout le monde, die ganze Welt, такъ-то въ свѣмъ дѣлаются, also va le monde, so gehets in der Welt, das ist der Welt Lauf, оспавивъ свѣмъ, mourir; se retirer du monde, renoncer au monde, sterben; der Welt entzagen, sich der Welt entziehen, Ангелы свѣта, les Anges de lumière, les bons Anges, die Engel des Lichts, die guten Engel. Сыны, чада свѣта, (slav.) les enfans de la lumière, die Kinder des Lichts. Издавъ книгу въ свѣмъ, publier un livre, mettre au jour un ouvrage, ein Buch herausgeben. Свѣмъ мой! моя аме! mon coeur! meine Liebe! mein Lieber; mein Herzchen!

Свѣтъ и истина, l'urim et thummim, évidence & vérité, das Licht und Recht, das Urim und Thummim.

Свѣтящийся, сияющъ, шеея, part. luisant, resplendissant, glänzend, schimmernd.

Свѣча, чи, en slav. Свѣща, шя, f. Свѣчка, ки, dim. i. une chandelle, une petite chandelle, das Licht, ein Lichtchen, салная свѣча, une chandelle, ein Talglucht, восковая свѣча, une bougie, un cierge, ein Wachslucht; eine Wachskerze, липы свѣчи, foudre des chandelles, Lichter gießen; зажечь свѣчи, allumer les chandelles, die Lichter anzünden, anstecken; 2. (en T. d'Art. in der Art.) espèce de mèche, das Zündlicht, der Anzündbrand.

Свѣчникъ, ка, m. i. celui qui fait des chandelles, le savonnier; celui qui vend des chandelles dans les rues, der Seifenfieder, Lichtzieher; der Lichter auf der Straße zum Verkaufe herum trägt; 2. qui porte à la cérémonie de la bénédiction nuptiale l'image ou le cierge devant les nouveaux mariés, derjenige, welcher bei der Trauung das Bild oder Licht vor dem Brautpaar herträgt. Свѣчниковъ, ва, во, adj. du savonnier, von dem Lichtzieher.

Свѣчный, свѣщный, ная, ное, adj. de chandelle, von dem Lichte, свѣчная лавка, une boutique où l'on vend des chandelles, eine Lichtbude.

Свѣчу, en slav. Свѣщу, свѣщивъ, шидъ, по-свѣщивъ, по-свѣщу, шивъ, по-свѣщивъ, i. v. a. anom. éclairer qq., einem leuchten, зажги свѣчу, и по-свѣщивъ мнѣ, allumez une chandelle et

éclairez moi, zünde ein Licht an, und leuchte mir; 2. comme v. n. luire, briller, scheinen, leuchten, солнце свѣтитъ, le soleil luit, die Sonne scheint, звѣзды свѣтятъ, les étoiles brillent, die Sterne funkeln.

Свѣщаю, ешь, свѣсидъ, шу, вать, ситъ, v. a. i. descendre, faire pendre, herunter hängen lassen, hängen lassen, свѣсиль ноги, faire pendre les pieds, die Füße hängen lassen; 2. descendre, hincab lassen, herunter lassen, и свѣси Мелхоя Давыда оконецъ, и ошъ-иде, и убѣжа, и спасеся, (B) et Michol fit descendre David par une fenêtre, et ainsi il s'en alla, & s'enfuit, et échappa, da ließ ihn Michol durchs Fenster hernieder, daß er wegging, entflohe und entkam.

Свѣща, v. Свѣча.

Свѣщеніе & свѣщеніе, нѣя, n. l'action de jeter un éclat, das Leuchten, возмунъ тебѣ елей ошъ маслича безъдрождей чистъ изжамъ въ свѣщеніе, да горитъ свѣщильникъ всегда, (B) qu'ils l'apportent de l'huile d'olive vierge pour le luminaire, afin de faire luire les lampes continuellement, daß sie zu dir bringen das allerreinste lautere Oehl, von Oehlbaumen gesossen zur Leuchten, das man allezeit oben in die Lampen thut.

Свѣщеносецъ, сца, m. (T. d'église, in der Kirchenprache): celui qui porte le cierge devant le prêtre, der die Kerze vorträgt.

Свѣщеносный, ная, ное, adj. qui tient ou porte un cierge dans la main, der eine Kerze in der Hand hält oder trägt.

Свѣщникъ, ка, m. (slav.) espèce de guéridon de métal avec un plateau, sur lequel on met dans de petits tuyaux les cierges, eine Art metallener Guéridon oder Leuchterstübls mit einer Oberplatte, auf welcher in kleine Röhrchen Wachskerzen eingesteckt werden.

Свѣщный, v. Свѣщный. Свѣщу, v. Свѣщу.

Связанный, ная, ное, Связанъ, на, но, adj. i. lié, noué ensemble, zusammen gebunden; 2. enchaîné, emprisonné, gefesselt, gebunden, поминайте юзники, аки съ нѣмъ связаны, (B) souvenez vous des prisonniers, comme si vous étiez emprisonnés avec eux, gedenket der gebundenen, als die mitgebundenen; 3. fig. lié, fig. verbunden, связанный дружною, родствомъ, lié par amitié, par la parenté, durch Freundschaft, durch Verwandtschaft verbunden.

Связень, зня, m. (slav.) un prisonnier, criminel, на всякъ же праздникъ опущаше имъ единого связня, (B) il leur relâchoit à la fête un prisonnier, er pflegte ihnen aber auf das Osterfest einen Gefangenen los zu geben.

Связка, ки, f. un paquet, une botte, une trouffean, das Bund, Bündel, Pack, die Tracht, Bürde, связка дровъ, une liasse, une brasse de bois, eine Tracht Holz, связка ключей, un trouffean de clés, ein Bund Schlüssel.

Связно, adv. i. d'une manière bien suivie, bien enchaînée, zusammenhängend, писать, говорить связно, écrire, parler d'une manière bien suivie, M 2 zusammen



zusammenhängend schreiben, reden; 2. de l'écriture: serré, confuse, von der Schrift: zu dicht, undeutlich, такъ свяно написано, что разобрать не можно, c'est écrit si serré, si confusément, qu'il n'est pas possible de le déchiffrer, das ist so enge, so in einander, so undeutlich geschrieben, daß es nicht herauszubringen ist.

Связность, снп, f. 1. la connexion, der Zusammenhang; 2. l'état d'une chose indéchiffrable, qu'on ne peut lire, die Unleserlichkeit.

Связный, ная, ное, Связнь, зна, зно, adj. 1. bien suivi, bien enchaîné, zusammenhängend, связная речь, un discours bien suivi, eine zusammenhängende Rede, связной периодъ, une période bien suivie, ein zusammenhängender Periode; 2. de l'écriture: trop serré, non lisible, indéchiffrable, von der Schrift: zu dicht, in einander geschrieben, undeutlich, unleserlich, у него самое свяное письмо, il a un caractère, une écriture indéchiffrable, er hat eine höchst undeutliche, unleserliche Hand.

Связочка, ки, f. un petit paquet, ein Bündelchen, Päckchen.

Связываніе, нія, n. l'action de lier, de nouer, de coller ensemble, das Zusammenbinden, Zusammenleimen.

Связываю, еп slav. Связую, ешь, залъ, свяжу, вась, зась, v. a. 1. lier, binden, zusammen binden, связавше Иисуса, ведоша, и предаша Понтийскому Пилату, (В) ils firent lier Jésus, & l'emmenèrent, & le livrerent à Pilate, und bunden Jesum, und führten ihn hin und überantworteten ihn Pilato, связавъ руки и ноги, lier, garotter les mains & les pieds, Hände und Füße binden, связавъ вязанку дровъ, lier une charge de bois, eine Tracht Holz binden; 2. joindre, zusammen fügen, verbinden, zusammen halten, связавъ стволы, affermir, lier les chevrons, die Dachbalken durch Querbalken verbinden, извесъ плашню кирпичи связала, la chaux a bien lié les briques, der Kalk hat die Ziegel fest verbunden, клей связалъ доски, la colle a lié les planches, der Leim hält die Bretter; 3. fig. gêner, tenir, ng. hindern, die Hände binden, дѣши совѣмъ его связали, les enfans le gênent, lui ont entièrement lié les mains, die Kinder haben ihm die Hände gebunden.

Связываюсь еп slav. Связуюсь, емся, зался, васься, засься, v. p. 1. être lié, gebunden werden; 2. comme v. réfl. se lier, s'associer avec qq., se joindre à qq., sich mit jemanden abgeben, sich einlassen, sich womit behängen, не связывайтесь съ нимъ, онъ не развязчивой, ne vous engagez pas avec lui, on ne sauroit en suite s'en défaire, geben sie sich nicht mit ihm ab, man kann nicht wieder von ihm los kommen, напрасно вы связались съ такимъ человекомъ, котораго всё обстраиваетъ, vous avez eu tort de vous être engagé avec un homme que tout le monde évite, sie haben Unrecht, daß sie sich mit einem Menschen abgeben, den jeder meidet.

Связь, зн, f. 1. la jointure, conjonction, die Verbindung; 2. une ancre, un grappin, un lien, die

Klammer; 3. das Band, Querholz; 4. l'aile, der Flügel, die Abtheilung eines Gebäudes, въ одной связи людскія избы, сараи и конюшни, il y a dans une aile les chambres pour les gens, les remises & les écuries, in dem einen Flügel sind die Zimmer für die Leute, die Wagenkammer und Ställe; 5. la connexion, le rapport, der Zusammenhang, die Verbindung, Gemeinschaft, проповѣдь безъ связи, un sermon sans connexion, eine Predigt ohne Zusammenhang, между нами двумя дѣлами нѣтъ ни малой связи, il n'y a pas la moindre connexion, разъ le moindre rapport entre ces deux choses, zwischen diesen beyden Sachen ist nicht die mindeste Verbindung, sie haben nicht die mindeste Gemeinschaft mit einander; 6. l'union, la liaison, l'harmonie, die Verbindung, между нами есть великая, тайная связь, il y a une grande liaison, une liaison secrète entre eux, es ist eine große Verbindung, eine geheime Verbindung unter ihnen, я съ нимъ не въ связи, je ne suis pas en liaison, je ne suis pas lié avec lui, ich stehe mit ihm in keiner Verbindung, ich habe keine Bekanntschaft mit ihm.

Святая Святѣхъ, le sanctuaire, le Saint des Saints, das Allerheiligste.

Святѣдъ, нда, m. un saint, un juste, ein Heiliger, Gerechter.

Святыище, ша, n. 1. l'autel, le sanctuaire, der Altar, das Heilige, Heilighum, раздѣляяи буденъ завѣса вамъ посреда святыища и посреда Святая: Святыи, (В) & ce voile vous fera la séparation d'entre le lieu saint & le lieu très-saint, das er (der Vorhang) auch ein Unterschied sey zwischen dem Heiligen und Allerheiligsten; 2. un sacrifice, das Opfer, не въстои ли, яко дѣлающіи священная оны святыища ядѣи, (В) ne savez vous pas que ceux qui s'emploient aux choses sacrées mangent de ce qui est sacré, wisset ihr nicht, daß die da opfern, essen vom Opfer.

Святитель, ая, m. l'Archevêque, die Bischof.

Святительъ, ва, во, Святыи, кая, кое, adj. de l'Archevêque, van dem Bischof.

Святительство, снва, n. la dignité d'un Archevêque, die Würde eines Erzbischofs.

Святить, v. Свящу.

Святки, нокъ, pl. c'est ainsi qu'on appelle dans la vie commune le tems depuis Noël jusqu'au jour des Rois, so heist im gemeinen Leben die Zeit von Weihnachten bis zum Feste der heil. drey Könige.

Святое море, la mer Sainte, nom que le commun donne par superstition au lac de Baykal, dans le gouvernement d'Irkoutsk, das heilige Meer, ein Name, welchen der gemeine Mann aus Aberglauben dem See Baykal, im Gouvernement von Irkutsk, gibt.

Свято, adv. 1. saintement, heilig, жить свято, mener une vie sainte, ein heiliges Leben führen; 2. inviolablement, comme une chose sacrée, unverbrüchlich, heilig, хранить что свято, garder qch. comme une chose sacrée, etwas wie ein Heilighum verwahren.

Святолюбный, ная, ное, adj. (slav.) convenable à la sainteté, der Heiligkeit geziemend, gemäß, schicklich, шарикамъ были во украшении святолюбны.



даннымъ, (В) de même, que les femmes âgées règlent leur extérieur d'une manière convenable à la sainteté, den alten Weibern desgleichen, daß sie sich stellen, wie den Heiligen ziemt.

Святость, снѣ, f. la sainteté, die Heiligkeit, свя-  
тоснѣ жизни, la sainteté de la vie, die Hei-  
ligkeit des Lebens, святоснѣ Христіанской вѣ-  
ры, la sainteté de la religion chrétienne, die  
Heiligkeit der christlichen Religion.

Святотатецъ, шца, m. un sacrilège, voleur d'é-  
glise, ein Kirchendieb, Kirchendäuber.

Святотатство, снѣва, n. un sacrilège, der Kirchen-  
raub.

Святотатствую, ешѣ, снѣвоуашѣ, v. n. commettre  
un sacrilège, einen Kirchendieb begehen, die Kirche  
bestehlen.

Святѣша, ши, с. un bigot, sagot, une bigotte,  
ein Scheinheiliger, Heuchler, eine Heuchlerin.

Святошный, ная, ное, adj. ce qui se fait pen-  
dant le tems depuis Noel jusqu'au jour des Rois,  
was in der Zeit von Weihnachten bis zu dem Feste der  
heil. drey Könige zu seyn pflegt, святошныя иг-  
рища, les amusemens qui ont lieu dans ce tems,  
die Vergnügungen oder Spiele, welche während dieser  
Zeit Statt haben.

Святцы, довѣ, pl. un manuel de dévotion  
qui indique la fête de chaque Saint, et qui con-  
tient en même des prières de matin et de soir,  
les Pâques, ein Buch, in welchem die Feste eines jeden  
Heiligen bezeichnet und zugleich Morgen- und Abend-  
gebethe enthalten sind.

Святѣй, шая, шое, Святѣ, ша, шо, adj.  
saint, heilig, Свяной Духъ, le Saint Esprit,  
der heilige Geist, святая жизнь, une vie sain-  
te, ein heiliges Leben, Святые Дары, les saints  
Sacremens, die heiligen Sacramente, это свяное  
дѣло, c'est une bonne oeuvre, c'est une oe-  
uvre agréable à Dieu, das ist ein gutes Werk, ein  
Gott wohlgefälliges Werk, Святые, les Saints,  
die Heiligen, праздникъ Бѣхъ Святыхъ, la  
Toussaint, Allerheiligen, das Fest Allerheiligen,  
Святые Ошцы, les Saints Peres, les Pères  
de l'église, die Kirchenväter, свяной Ошецъ, ré-  
verend Pere, ehrwürdiger Vater; свяное мѣ-  
сто не будешъ пусто, ou это не свяное  
мѣсто, (prov.) une bonne place ne restera pas  
vide, il y aura assez d'amateurs pour cette  
place, eine gute Stelle wird nicht leer, nicht unbesezt  
bleiben, es werden sich genug Liebhaber zu dieser Stelle  
finden. Наше мѣсто свяно, façon de parler  
des superstitieux, qu'ils prononcent en croyant  
voir un spectre: Dieu nous garde! eine Redensart  
abergläubiger Leute, welche sie bey eben den Umständen  
zu brauchen pflegen, wo man im Deutschen sagt: die gute  
Geister loben Gott, den Herrn! Gott sey mit uns!

Святѣя, ни, f. i. la sainteté, die Heiligkeit,  
исповѣдайше память святыни его, (В) célé-  
brez la mémoire de la sainteté, preiset seine Hei-  
ligkeit; v. une chose sainte, eine heilige Sache,  
ходнишъ со святынею, visiter les maisons  
en portant l'eau bénite et la croix, mit dem  
Weihwasser und Krenze herum gehen.

Святѣйшество, снѣва, n. titre qu'on donne au  
corps du clergé qui forme le Saint Synode, ein

Titel, welcher der Geistlichkeit gegeben wird, welche  
den heiligen Synod au-macht.

Святѣйшій, très-saint, titre donné au Saint Syno-  
de, höchstheilig, ein dem heiligen Synod gegebener Titel.

Священіе, нѣя, n. l'action de bénir; la béné-  
diction, das Heiligen, Weihen, die Weihe.

Священникъ, ка, m. le prêtre, der Priester.  
Священниковъ, ва, во, Священническій, кая, кое,  
adj. du, de prêtre, sacerdotal, dem Priester eigen,  
gehörig, von dem Priester, priesterlich, священникова  
дочь, la fille du prêtre; die Tochter des Priesters, свя-  
щенническая одежда, les vêtements de prêtre, les  
ornemens sacerdotaux, die Priesterkleidung, priesterliche  
Kleidung.

Священногравитель, ля, m. un sacrilège, ein  
Kirchendieb, Kirchendäuber.

Священногравительство, снѣва, n. le sacrilège,  
der Kirchendieb.

Священнодѣйствіе, Священнодѣйствованіе,  
снѣва, n. l'action de faire l'office, de dire la  
messe, die Verrichtung des Gottesdienstes, die Hal-  
tung der Messe.

Священнодѣйствователь, ля, m. (слав.) celui  
qui exécute les règles de la Ste. Ecriture, der  
die Regeln, Vorschriften der Schrift erfüllt.

Священнодѣйствую, ешѣ, снѣвоуашѣ, v. с.  
officier, faire l'office divin, dire la messe, den  
Gottesdienst halten, verrichten, Messe lesen.

Священнонокъ, ка, m. un moine qui a été fait  
hiérodiaque ou hiéromoine, ein Mönch, der zum Hiero-  
diakon oder Hieromonach ernannt ist.

Священнокупство, снѣва, n. la simonie, die Simonie.

Священномученикъ, ка, m. un Archevêque ou  
prêtre qui a souffert pour la religion chrétienne,  
un martyr, ein Bischof oder Priester, der für die  
christliche Religion gelitten hat, ein Märtyrer. Свя-  
щенномученица, цы, f. une religieuse qui a  
souffert pour la religion chrétienne, eine Nonne,  
welche für die christliche Religion gelitten hat.

Священноначаліе, лѣя, n. (слав.) la Primatie,  
l'inspection sur les ecclésiastiques, die Oberauf-  
sicht über die Geistlichen.

Священноначальникъ, ка, m. le Primat, le  
Chef de l'église, du Clergé, der Erzbischof, das  
Oberhaupt der Geistlichkeit.

Священнопрестоитель, ля, m. (слав.) un prêtre,  
ein Priester.

Священнопроповѣдникъ, ка, m. un ministre de  
la parole de Dieu, un prédicateur, ein Lehrer des  
göttlichen Wortes, ein Prediger.

Священнослуженіе, нѣя, n. l'action d'officier,  
die Verrichtung des Gottesdienstes.

Священнослужитель, ля, m. un prêtre, ein  
Priester.

Священнослужительскій, кая, кое, adj. de  
prêtre, von dem Priester.

Священнострадалецъ, лѣца, v. Священно-  
мученикъ.

Священный, ная, ное, adj. 1. saint, heilig, Свя-  
щенные книги, les livres saints, die heiligen  
Bücher, Священное Писаніе, la Sainte Ecriture,  
die heilige Schrift; 2. sacré, geheiligt, heilig, свя-  
щенная Особа Государя, la personne sacrée du  
Monarque, die geheiligte Person des Monarchen, свя-  
щен-



ценныя узы дружества, les liens sacrés de l'amitié, die heiligen, geheiligten Bande der Freundschaft.

Священство, сана, n. la prêtrise, le sacerdoce, la dignité d'un prêtre, die Prieesterschaft, die Würde eines Priesters.

Священству, ешь, сновать, v. n. être prêtre, être revêtu de la dignité de prêtre, Priester seyn, die Würde, das Amt eines Priesters bekleiden.

Свящу, свящисъ, свящисъ, v. a. i. sanctifier, heiligen, heilig machen, свящисъ имя Божіе, sanctifier le nom de Dieu, den Namen Gottes heiligen; 2. bénir, weihen, свящисъ воду, bénir l'eau, das Wasser weihen, свящисъ храмъ, consacrer, dédier une église, eine Kirche einweihen.

Свящусь, шисъ, шисъ, v. p. être sanctifié, geheiligt werden, да свящисъ имя мое, (B) que ton nom soit sanctifié, dein Name werde geheiligt.

Стараемый, мая, мое, adj. ce qui peut être brûlé, combustible, verbrennlich.

Старю & Стораю, ешь, рѣлъ, рю, рашъ, рѣшъ, v. n. i. brûler, être consumé par le feu, être réduit en cendres, verbrennen, aufbrennen, ab-brennen, собираюшъ ю, и во огнь влажаюшъ, и стараюшъ, (B) on l'amasse, et on le met au feu, et il brûle, man sammlet sie, und wirft sie ins Feuer, und muß brennen, сторѣла свѣча, la chandelle est brûlée, das Licht ist aufgebraucht, сторѣла домъ, la maison a brûlée; a été réduite en cendres, das Haus ist abgebrannt, сторѣли дрова, le bois a brûlé, est consumé par le feu, das Holz ist verbrannt; 2. fig. стараюшъ ошъ любви, brûler d'amour, vor Liebe brennen, entbrennen.

Сгибание, нѣя, n. l'action de plier, de courber, das Biegen, Zusammenbiegen, das Krümmen.

Сгибаю, ешь, согнулъ, согну, башъ, согнуть, v. a. i. courber, plier, ployer, plier ensemble, biegen, krumm biegen, zusammen legen, einlegen, согнуть обручъ, plier, courber un cerceau, einen Reif biegen, согнуть палку въ кольцо, plier un bâton en cercle, einen Stoc in einen Reif biegen, кафтанъ въ ящикъ не уложился, ежели не согнешъ его, l'habit ne se mettra pas dans le coffre si vous ne le pliez, der Rock wird nicht in den Koffer eingehen, wenn du ihn nicht zusammen legst, пальцы ошъ спужили такъ окрѣли, что ихъ согнуть не можно, les doigts sont devenus si roides, se sont tellement roidis du froid, qu'on ne sauroit les plier, les ployer, die Finger sind von der Kälte so steif geworden, daß man sie nicht biegen kann; 2. feimer, zumachen, zuschlagen, согнувъ книгу, ошлавъ слухъ, сѣде, (B) puis ayant fermé le livre, et l'ayant rendu au ministre, il s'assit, und als er das Buch zuthat, gab ers dem Diener, und setzte sich. Согнуть жого въ дугу, réduire qn. à l'extrémité, persécuter, opprimer qn., s'acharner contre qn., einen aufs äusserste bringen, ihn bis aufs Blut verfolgen.

Сгибаюсь, ешья, согнулся, согнусь, башья, согнушья, v. r. se courber, se plier, sich biegen, sich krümmen, krumm werden, проволока удобно можешъ сгибашья, le fil d'archal se laisse plier, courber facilement, der Draht läßt sich

leicht biegen; fig. что ты такъ, какъ старикъ, согнулся? qu'est-ce que vous allez si courbé, comme un vieillard? fig. was gehst du so krumm, wie ein alter Mann.

Сгибень, бня, m. espèce de pain blanc, eine Art Weißbrod.

Сгибный, нѣя, нѣе, adj. ce qu'on peut plier, pliable, flexible, was sich biegen, was sich zusammen legen läßt, biegsam.

Сгибокъ, ба, m. dim. un petit pli, eine kleine Falte, das Fältchen.

Сгибъ, ба, m. i. le pli, la brisure, die Falte, Faltung, Krümmung, Biegung, der Zug, на кафтанѣ много сгибовъ, il y a beaucoup de plis dans l'habit, der Rock hat viele Falten, сукно на самомъ сгибѣ провилось, le drap s'est usé, s'est troué au pli même, das Tuch hat sich auf dem Zuge durchgerieben; 2. une jointure, un noeud, un article, das Gelenk, Glied, der Knochel, боль чувствую на самомъ сгибѣ руки, je sens une douleur justement au poignet, ich empfinde, fühle einen Schmerz genau auf dem Gelenke; 3. (en T. d'imprim. bei den Buchdruckern) le cahier, die Lage, книга состоитъ изъ пяти сгибовъ, le livre consiste en cinq cahiers, das Buch besteht aus fünf Lagen.

Сглаживание, нѣя, n. l'action de rendre uni, de raboter, das Abtobeln, Glättmachen.

Сглаживаю, ешь, сгладилъ, жу, вашъ, сгладишъ, v. a. rendre uni, lisser, polir, planer, raboter, glätt machen, abhobeln, poliren.

Сглатуть, нулъ, ну, v. a. anom. avaler d'une seule fois, à la fois, auf einmal hinunter schlucken, сглатуль ушприну, il avala l'huile d'un seul trait, d'une seule fois, il n'en fit qu'une avalée, er schluckte die Auster auf einmal herunter.

Сгибимость, сги, f. (T. de Phys.) la compressibilité, die Compressibilität.

Сгибение, нѣя, n. (T. de Phys.) la compression, die Zusammendrückung.

Сгниваю & Сгниваю, ешь, сгнилъ & сгнилъ, сгнию & сгнию, вашъ, сгнивашъ, сгнишъ & сгнишъ, v. n. pourrir, se pourrir, faulen, versaulen, сгнило дерево, лежа въ землѣ, l'arbre est pourri pour avoir été trop long-tems dans la terre, der Baum ist verfault, weil er zu lange in der Erde gelegen hat, сгниемъ платье ошъ сырости, les habits pourrissent de l'humidité, die Kleider versaulen von der Nässe.

Сгноить, нѣя, сгною, v. a. anom. faire pourrir, zur Fäulung bringen, versaulen lassen, вы всю у себя сгноите ногу, ежели лечить не будете, vous ferez que toute votre jambe se pourrira, si vous ne vous laisserez pas guérir, sie werden machen, daß ihr ganzer Fuß abfaulet, wenn sie sich nicht curiren lassen, сгноилъ кашку, il a fait pourrir le tonneau, er hat das Faß versaulen lassen, сгноить бѣлье въ сыростѣ мѣсяцъ, faire pourrir le linge en le tenant dans un endroit humide, die Wäsche an einem feuchten Orte versaulen lassen.

Сговариваю, ешь, ворѣлъ, ворю, ворить, вашъ, v. a. i. сѣ жѣмъ, persuader, fléchir, überreden, bereden, bewegen, ошъ такъ упрямъ, что никакъ сѣ нимъ не сговоришъ, il est si opini-



opiniâtre, que personne ne le sauroit persuader, fêcher, er ist so eigensinnig, das ihn kein Mensch überreden kann; 2. сь кого, rétracter sa déposition, seine Aussage zurück nehmen, злодѣй весьма мно- гихъ оговорилъ, но со многихъ при очной ставкѣ оговорилъ, le criminel a accusé beau- coup de personnes, mais il a rétracté sa dépo- sition à la confrontation, touchant beaucoup de personnes, der Verbrecher hat zwar viele angegeben, aber auch bei der Og einandersehung seine Aussage von vielen zurück genommen; 3. сь ворить невѣ- стну, tirer la promesse de se fiancer avec une personne, das Jawort von der Braut bekommen, sich mit einer Person verheirathen, онъ оговорилъ было богатую невѣстну, но другой перебилъ у него, il s'étoit fiancé avec une riche personne, mais un autre l'a supplanté, er war mit einer reichen Braut versprochen, allein ein anderer hat ihn aus gestochen, оговорили на вдовъ, se fiancer avec une veuve, sich mit einer Witwe verloben; 4. сгово- рили дѣчь за кого, fiancer sa fille à qu., einem seine Tochter verloben, sie mit jemandem ver- loben.

Сговариваюсь, ешья, ворился, ворюсь, во- риплвсь, вавьясь сь кѣмъ, v. réfl. convenir ensemble, tomber, devenir d'accord de qch., conspirer, conspirer ensemble, ешъ werden, sich besprechen, besprechen, sich verschwören, онъ сь намъ сговаривался, меня обманушь, ils sont convenus entre eux de vous tromper, sich haben sich berebet dich zu betriegen, мы сговарились вмѣстѣ ѣхать, nous sommes convenus de partir ensemble, wir haben uns berebet, wir sind eins geworden zusammen zu gehen.

Сговоренный, ная, ное, Сговоренъ, на, нѣ, adj. fiancé, verlobt, сговоренная невѣста, une fiancée, eine verlobte Braut.

Сговорка, ки, ф. (m. v.) l'accord, la condition, der Vertrag, die Bedingung.

Сговорчивость, снп, f. la qualité d'un homme qui est accommodant, la concédence, déle- rence, die Gefügigkeit, Nachgiebigkeit.

Сговоръ, ра. m. la convention, conjuration, conspiration, die Uebereinkunft, Verschwörung; 2. les sinquilles, das Verlobniß, вавья на сговоръ, aller aux sinquilles, aufs Verlobniß fahren.

Сговорчивый, вая, вое, на, но, adj. accommo- dant, déferant, traitable, facile, mit dem wohl um- zugehen oder auszukommen ist, der sich Bereden läßt, gut, gefällig, nachgiebig.

Сговѣть, вѣль, вѣю, v. n. anom. observer le carême, die Fasten halten, beobachten, онъ еще малъ, не сговѣмъ, il est encore trop petit, il ne pourra pas encore jeuner, pas encore ob- server le carême, er ist noch zu klein, er wird noch nicht fasten können.

Сгодиться, дѣлѣсь, сгожусь, v. c. anom. servir, valoir, être utile, dienen, nügen, и Пассе kommen, берени, это тебѣ впрядь сгодится, me- nagez, gardez-le, il pourra vous servir à l'a- venir, hebe es auf, es kann dir in der Folge nügen, zu Passe kommen.

Сгномъ, adv. tous, ensemble, zusammen, alle, сгномъ скоскаи сгно, ils ont tous fauché le foin, sie haben zusammen, alle das Heu gemähet.

Сгнвный, ная, ное, adj. assemblée, cherché de plusieurs endroits, aus verschiedenen Gegenden gesucht, сгнвные рѣб шнѣки, des manoeuvres qu'on a cherchés de différents endroits, Arbeiter, die aus verschiedenen Gegenden genommen sind.

Сгонъ, на, m. v. Согнаніе.

Сгоню, ешь, согналъ, сгоню, няшь, согнанъ, v. a. 1. chasser, déloger, weglagen, fortjagen, vertreiben, wegreiben, сгоню собаку со снула, chasser le chien de la chaite, jag den Hund vom Stuble, согнанъ пшидъ сь кр- вли, chasser les oiseaux du toit, die Vogel vom Dache jagen, со- гнанъ кого со двора, chasser qu. de la maison, einen aus dem Hause jagen; 2. emporter, ôter, weg- bringen, wegchaffen, согнанъ няина, emporter, enlever des taches, Flecken ausmachen, wegbringen, согнанъ веснухи сь лица, ôter, emporter, enle- ver les taches de rousseur du visage, die Sommer- flecken aus dem Gesichte wegchaffen; 3. chasser dans un endroit, zusammen treiben, согнанъ множе- ство народа на работу, chasser, faire aller une quantité de monde au travail, eine Menge Menschen zur Arbeit treiben, согнали скотину на одинъ дворъ, on a chassé le bétail dans une cour, man hat das Vieh auf einen Hof getrieben; 4. faire flot- ter, flotter, flößen, согнанъ лѣсъ, flotter ou faire flotter du bois, Holz flößen; 5. согнанъ co- екшну, gronder continuellement, rendre la vie odieuse par des gronderies continuelles, beständig schelten, brummen, einem das Leben durch beständiges Schelten unangenehm machen; 6. comme v. n. со- гнать куда, courir, voler à un endroit, wohin laufen, eilen, fliegen.

Сгораю, v. Сгарю.

Сгорѣлый, лая, лое, adj. brûlé, consumé par le feu, verbrannt, abgebrannt.

Сгребаю, ешь, сгрѣбъ, бу, бамъ, сгресми, v. a. 1. nettoyer, emporter en balayant, abfegen, wegfehen, сгресми сь кровли снѣръ, emporter la neige du toit, balayer la neige du toit, den Schnee vom Dache fegen; 2. balayer, rateler, mettre en tas, auf einen Haufen fegen, zusammen fegen, сгрѣ- бамъ сгно въ конны, rateler le foin, le mettre en tas, en meule, das Heu in Haufen zusammen- rechen, сгрѣб сгн въ кучу, mettez les balayures en tas, faites en un tas, feget das Ausgebricht auf einen Haufen, zusammen, сгрѣби деньги въ мѣшокъ, mettez, ramassez l'argent dans la bour- se, streichet das Geld in den Beutel, сгрѣби муку въ мѣшки, amassez la farine dans les sacs, fege, schütte das Mehl in die Säcke; 3. сгресми ко- ро за-воротъ, saisir qu. au collet, (dans cette acception on ne se sert que des tems simples et jamais du présent), einen bei dem Kragen fassen, fassen, (in dieser Bedeutung sind nur die einfachen Zeiten, das Präsens aber nie gebräuchlich); 4. atteindre qu. en ramant, (on ne se sert pas du présent dans cette acception) einem im Rudern gleich kommen, (in dieser Bedeutung ist das Präsens nicht gebräuchlich).

Сгреби.



**СРЪБЕНІЕ, СРЪБАНИЕ**, нїя, n. l'action d'emporter, de nettoyer en balayant, de balayer en tas, das Wegfegen, Reinfegen, Zusammenfegen.

СРЕБЯНИЙ, ная, ное, adj. emporté, nettoyé en balayant, balayé, ratelé, amassé en tas, weg-  
gefeht, rein gefegt, auf einen Haufen, zusammen ge-  
feht, zusammen gerecht.

СРЕВКИ, бковѢ, pl. ce qui tombe en amassant, en jettant dans qch., das, was abfällt, was beyzufällt, der Abfall.

СТРОИТЕЛЬСТВО, нїя, n. l'action d'entasser, d'ama-  
asser; de bâtir qch. de vaste, das Aufbauen;  
die Ausführung eines großen Gebäudes.

**СГОМОЖДѢННЫЙ**, ная, ное, adj. 1. amassé, mis en tas, aufgehäuft; 2. érigé, bâti, angeführt, erbauet.

СТРОМОЗДІТЬ он СОГРОМОЗДІТЬ, зділѣ, зжу,  
v. a. anoth. 1. entasser, amasser, aufhäufen, zu-  
sammen raffen, стромождшу Павлу рождія мно-  
жеснво, (B) et Paul ayant ramassé quelque  
quantité de sarmens, ba aber Paulus einen Haufen  
Reiser zusammen geraffet hatte; 2. bâtir, construire  
(qch. qui soit vaste ou haut), bauen, aufsbren  
(etwas großes oder hohes); 3. faire, composer, écrire  
(qch. de volumineux), schreiben, verfertigen (etwas  
weitläufiges) въ короткое время стромоздилѣ  
великую книгу, il a composé en peu de tems  
un volumineux ouvrage, er hat in kurzer Zeit ein  
dickes Werk zusammen geschrieben.

Скрутитъ, сшилъ, струщу, v. n. & Скрутити-  
ся, шился, шьсь, v. c. anom. être triste, af-  
fligé, betrübt, bekümmert seyn.

СГРЫЗАЮ, съѣ, сГРЫЗѢ, зу, зѣть, сГРЫЗѢ, у. 1. a. ronger, nagen, abnagen, zernagen, собака сГРЫЗЛИ ВСѢ КОСТИ, les chiens ont rongé tous les os, die Hunde haben alle Knochen abgenagt; 2. casser, briser avec les dents, manger, aufknacken, aufbeissen, aufessen, сГРЫЗѢ ГОРСТЬ ОРѢХОВЪ, il a cassé une poignée de noisettes, er hat eine Hand voll Nüsse aufgeknaakt, сГРЫЗѢ ПУЧОКЪ МОРОКВИ, il a mangé une botte de carottes, er hat ein Bündel Mörrrüben aufgegessen.

СРЫЗЕННЫЙ, ная, нсе, adj. rongé; cassé, brisé avec les dents, genagt, abgenagt, zernagt; aufgebissen.

Стувить, бидѣ, блю, v. a. anom. perdre, rendre malheureux, ruiner, unglücklich machen, ins Unglück, ins Verderben stürzen.

Сгущаю, ешь, сгустилъ, щу, щать, сгу-  
стимъ, v. a rendre épais, épaissir, condenser,  
dief machen, verdicken.

сгущаюсь, ешьясь, сгущлся, щусь, щаться,  
сннться, v. r. s' épaissir, sich verdicken, dick wer-  
den, кровь сгущилась, le sang s' est épaissi,  
das Blut hat sich verdickt, сгущающася облака, les  
nuages s' épaississent, die Wolken verdicken sich.

д'эпаissir, das Verdicken, die Verdickung; 2. l'état d'une chose qui s'épaissit, das Dickwerden, die Verdickung, **сгущеніе крови**, l'épaississement du sang, de la lymphe, die Verdickung des Bluts.

Сгущенный, ная, ное, Сгустѣлый, лая; лое  
adj. éraissi, devenu érais, condensé, dict gewor-  
den, verdicht, сгущенная кровь, du sang éraissi

verdichtes Blut, сгущенный воздухъ, de l'air épais, de l'air condensé, verdichtete Luft.

сдѣлываю, ешь, сдѣлалъ, сдѣлать, вать,  
сдѣлать, v. a. donner un meilleur goût, améliorer, einen bessern Geschmack geben, ihn verbessern, сдѣлать горячее вино водкою или спиртомъ, améliorer le vin en y mettant de l'eau de vie ou de l'esprit de vin, den Wein durch Branntwein oder Spiritus verbessern.

сдава́нiе, нiя, л' action de rendre, de donner,  
de livrer, das Abgeben, Uebergeben, сдава́нiе  
мѣлкихъ денегъ, л' action de rendre de la pe-  
tite monnoie, das Herausgeben kleiner Münze, сда-  
ванiе картъ, la donnee des cartes, das Karten-  
geben.

СДАВЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. pressé, comprimé, gepreßt, zusammen gedrückt, gequetscht.

СДАВЛИВАНІЕ, нїя, n. l'action de presser, la compression, das Pressen, Zusammendrücken, Quetschen.

Сдѣвливаю, ешь, вѣдѣ, влѣю, вѣшь, вѣишь,  
presser, comprimer, pressen, zusammen drücken, quets-  
schen.

СДАНІЕ, нїя, n. la reddition, die Uebergabe einer Stadt.

Сдача; чи, f. r. la remise, livraison, Abgabe, Ueberlieferung, Einhändigung, сдача казны, la remise de la caisse, die Abgabe der Casse, сдача картъ, la donne des cartes, das Kartengeben; 2. la reddition, die Uebergabe, требовать сдачи города, sommer une ville, eine Stadt zur Uebergabe auffordern, принудить къ сдаче осажденных, forcer les assiégés à se rendre, die Belagerten zur Uebergabe zwingen; 3. l'argent qu'on doit rendre, das Geld, was man heraus geben muß, мнѣ приходиться съ васъ получить сдачи десяти копѣекъ, il faut que vous me rendiez dix copeykes, sie müssen mir zehn Kopeyken heraus geben; 4. la cession, die Abgabe, Abtretung, сдача скупна, la cession d'un bail, die Abtretung, Abgabe einer Pacht, сдача огорода, la cessation d'un porager, qu'on a loué, die Abtretung eines gemietheten Küchengartens.

СДА́ТОЧНЫЙ, ная, кое, adj. 1. cédé, abgetreten; 2. destiné à être donné, zum Abgeben bestimmt.

СДА́ТЧИКЪ, ка, м. СДА́ТЧИЦА, ды, f. une per-  
sonne qui rend, qui cède qch. à une autre, der  
Abgeber, die Abgeberinn, der einem andern etwas abgibt.

Сдаю, ёшь, сдамъ, сдавать, сдашь, сда-  
вывать, v. а. 1. donner, rendre, remettre,  
livrer, abgeben, übergeben, überliefern, einhändigen,  
сдашь казну, rendre, remettre la caisse, die  
Casse abgeben; 2. rendre (ce qu'on a reçu de  
trop) heraus geben, zurück geben, я купилъ это  
за восемь гривенъ, а далъ рубль; слѣдуетъ  
мнѣ сдать двадцать копѣекъ, j'ai acheté  
cela pour quatre-vingt kopeykes et j'ai donné un  
rouble, il me faut donc rendre vingt kopeykes,  
ich habe es für achtzig Kopeyken gekauft und einen  
Rubel bezahlt, ich muß also zwanzig Kopeyken heraus  
haben; 3. donner, faire les cartes, die Karten ge-  
ben; 4. céder, abtreten, einem andern überlassen,  
сдашь ошкупъ, céder un bail à un autre, die  
Pacht einem andern abtreten.

СДАЮСЬ.



Сдаюся, ешья, сдался, сдамся, сдаваться, сдашься, v. r. i. se rendre, sich ergeben, osajdeniye, по причинѣ недоспашка въ прина-сахъ, принуждены были сдаться, les alliés furent obligés de se rendre faute de vivres, die Befagerten waren gezwungen sich aus Mangel an Lebensmitteln zu ergeben; 2. consentir, condescendre, einwilligen, zugestehen; 3. des navires, dériver, von Fahrzeugen abstoßen, сдайся съ судномъ или приспаша, dérivez à port avec le navire, бохъ vom Hafen ab.

Сдвиганіе, нія, n. i. l'action de doubler, de redoubler, das Verdoppeln; 2. la répétition, die Wiederholung, сдвиганіе нотъ, la répétition d'une note, die Wiederholung einer Note.

Сдвигать, ешь, сдвигай, сдвою, вать, сдвигишь, i. doubler, redoubler, verdoppeln; 2. corder, zwirnen; сдвиганіи ноты, répéter une note, la prendre deux fois, eine Note doppelt nehmen, сдвиганіи слова, répéter une parole, la dire deux fois, ein Wort wiederholen, es zweymahl sagen.

Сдвиганіе, Сдвиганіе, Сдвигиваніе & Содвигиваніе, нія, n. i. le déplacement, das Wegschieben, Fortschieben; 2. l'action de mettre ensemble, das Zusammenziehen.

Сдвигать, галъ, гаю, v. a. mettre beaucoup de choses ensemble ou les séparer, viel Sachen auf einen Ort zusammen schieben oder sie von einander schieben.

Сдвигать, ou Содвигать & le fréq. Сдвигивать & Содвигивать, ешь, сдвинулъ & содвинулъ, сдвину & содвину; гать, гивать, сдвинушь & содвинушь, v. a. i. déplacer, éloigner, repousser, pousser qn. d'un endroit, écarter, wegschieben, aus einander schieben, fortschieben, abschieben, fortstoßen, wegstoßen, abstoßen, сдвинушь лодку съ берега, repousser le canot du rivage, das Boot vom Ufer abstoßen, сдвинушь камень съ дороги, écarter une pierre du chemin, einen Stein vom Wege abschieben, wegschieben; 2. mettre ensemble, approcher en poussant, joindre, zusammen schieben, auf einen Haufen schieben, zusammen rücken, сдвинушь нѣсколько судовъ въ одно мѣсто, pousser quelques navires dans un endroit, ensemble, einige Fahrzeuge zusammen schieben, auf einen Haufen zusammen rücken; 3. ferrer, zusammen rücken, verbinden, näher anrücken lassen, сдвинушь ряды, ferrer les rangs, die Glieder zusammen rücken lassen.

Сдвигаться, ou Содвигаться & le fréq. Сдвигиваться & Содвигиваться, ешья, сдвинулся & содвинулся, сдвинусь & содвинусь, гаться, гиваться, сдвинувшись & содвинувшись, v. r. i. se remuer, se bouger, sich bewegen, von der Stelle rücken, fortrücken, судно съ мѣли не сдвигается, le navire ne sauroit se dégager du banc de sable; le vaisseau reste engravé dans les sables, das Fahrzeug ist nicht von der Sandbank abzubringen; 2. se ferrer, sich zusammen ziehen, sich zusammen drängen, sich zusammen pressen, näher, dicht zusammen rücken, народъ сдвинулся, что пройши никакъ не лѣзя, la foule s'est tellement serrée qu'il n'y a pas moyen de passer,

das Volk hat sich so zusammen gepreßt, daß nicht durchzukommen ist.

Сдвигка, ки, f. v. Сдвиганіе.

Сдвинутый & Содвинутый, мая, мое, adj. i. approché en poussant, poussé ensemble, zusammen, auf eine Stelle geschoben; 2. séparé en poussant, repoussé, abgeschoben, weggeschoben, aus einander geschoben.

Сдвигной, ная, ное, adj. qu'on peut remuer, mobile, was sich schieben läßt, beweglich.

Сдвоеніе, v. Сдвигиваніе

Сдвоеный, ная, ное, adj. tordu ensemble, cordé, zusammen gedreht, gezwirnet.

Сдвойка, ки, f. la double piste q'une bête fait, die doppelte Spur, welche ein Thier macht.

Сдвигиваніе, нія, n. i. l'action d'arracher, das Abreißen, Abziehen, die Abreißung; 2. l'action d'approcher en tirant, das Zusammenziehen.

Сдвигивать, ешь, сдвинулъ, сдвигну, вать, сдвигнушь, сдвиганъ, v. a. i. arracher, tirer en bas, ôter, herab, herunter reißen, abziehen, сдвигнушь съ головы чепецъ, arracher le bonnet de la tête, das Kopfszeug vom Kopfe reißen, сдвигнушь кого со стула, tirer, jeter qn. en bas de la chaise, einen vom Stuhle herunter ziehen, сдвигнушь сапоги съ ногъ, tirer, ôter les bottes, die Stiefel abziehen; 2. approcher en tirant, zusammen ziehen, сдвигнушь занавѣсы у кровати, tirer les rideaux du lit, die Vorhänge am Bette zuziehen, zusammen ziehen.

Сдвигиваюся, ешья, сдвинулся, сдвигнусь, ваться, сдвигнувшись, v. r. i. se défaire, los gehen: abgehen, abfallen, черенокъ у ножа закрѣпился надобно, чтобы не сдвигивался, il faut affermir le manche du couteau, pour qu'il ne se dé fasse pas, man muß das Heft am Messer befestigen, damit es nicht los gehe; 2. se faire tirer, se fermer en tirant, sich zusammen ziehen lassen, gehen, занавѣсы худо сдвигиваются, les rideaux ne se ferment pas bien, die Gardinen lassen sich nicht gut zusammen ziehen, gehen nicht gut zusammen, nicht gut zu.

Сдержаніе, жалъ, жу, v. a. i. tenir, porter, halten, tragen, вещь эта тяжела, ибѣе ее не сдержаніе, cette chose est trop pesante, vous ne la tiendrez pas, diese Sache ist zu schwer für dich, du kannst sie nicht halten, на рѣкѣ ледъ сталъ толстѣ, можетъ карету сдержаніе, la glace est devenu épaisse dans la rivière, elle peut porter une voiture, das Eis ist dick geworden auf dem Flusse, es trägt eine Kutsche; 2. arrêter, anhalten, aufhalten; 3. supporter, souffrir, ertragen, aushalten, vertragen, спекляной спаканъ не сдерживъ кипячку, ça verre ne supporte pas l'eau bouillante, ne résiste pas à l'eau bouillante, ein Glas kann kein kochendes Wasser aushalten; 4. сдержаніе слово, обѣщаніе, tenir parole, la promesse, sein Wort, sein Versprechen halten.

Сдвигнутый, мая, мое, adj. arraché, ôté par force, abgerissen, weggerissen.

Сдвиганіе, нія, n. Сдвигка, ки, f. l'action d'écarter, d'arracher, das Abziehen, die Abziehung, Abreißung.



**Сдираю**, ешь, содралъ, сдеру, рать, содрать, v. a. 1. arracher, défaire, écorcher, abreissen, abziehen, сдирашь переплетъ съ книги, arracher, défaire la reliure d'un livre, den Band von einem Buche abreissen, платье ночью съ него содрали, on lui a tiré, arraché la nuit l'habit du corps, man hat ihm des Nachts den Rock vom Leibe gerissen, сдирашь лыка, faire de la tille, peler un arbre, Вась съдёр, сдирашь кожу съ бивной живописи, écorcher une bête tuée, einem geschlachteten Thiere die Haut abziehen; 2. raboter, abhobeln; 3. faire tort, porter desavantage, vendre trop cher, (où le présent n'est pas d'usage), vortheilen, bevortheilen, zu theuer verkaufen, (in welcher Bedeutung das Präsens nicht gebraucht wird), ты содралъ съ меня за полшинную вещь рубль, vous m'avez vendu un rouble une chose qui n'en vaut qu'un demi rouble, du hast mir eine Sache, die nur einen halben Rubel werth war, für einen Rubel verkauft, содрать съ кого долъ, recevoir une dette de qu., eine Schuld von jemanden bekommen, съ васъ не скоро назадъ сдерешь деньги, ежели ссудишь оныи, vous faites attendre long-temps l'argent qu'on vous a prêté, man bekommt das Geld so bald von dir nicht wieder, wenn man dir was leihet.

**Сдираюсь**, ешся, содрался, раться, содраться, v. r. se défaire, s'ôter, se détacher, los gehen, sich abnehmen lassen, бересна, кора съ дерева безсочного трудно сдирается, l'écorce ne se détache pas facilement d'un arbre qui n'a pas de suc, die Rinde geht von einem Baume, der keinen Saft hat, nicht so leicht los.

**Сдирка**, v. Сдираніе.

**Сдоба**, v. Здоба.

**Сдобливый** отъ **Вздорливый**, вая, вое, Сдорливъ, отъ **Вздорливъ**, ва, во, adj. querelleur, contentieux, hargneux, qui aime à disputer, zänfisch, zänfischig, unruhig.

**Сдорный**, v. Здорный.

**Сдоръ**, v. Здоръ.

**Сдорю & Вздорю**, ринъ, ринъ & Вздоричаю, ешь, чапъ, v. n. quereller, disputer, zanken, streiten, disputiren, ты привыкъ со всякимъ vzdorинъ, vous êtes accoutumé à disputer avec chacun, du bist gewohnt mit jedem zu streiten.

**Сдхлый**, мая, лое, adj. du pain: pourri, moisi, vom Brode: muffig, schimmelig.

**Сдохнуть**, хнулъ, хну, v. n. anott. se reposer un peu, ein wenig ausruhen.

**Сдружаю** отъ **Содружаю**, ешь, жилъ, жу, жать, жипъ, v. a. rendre ami, hier, zum Freunde machen, verbinden, случай сей пакъ между собою содружилъ ихъ, что дружба ихъ кажется неразрывна, cette circonstance les a tellement rendus amis, que leur amitié paroit indissoluble, dieser Zufall hat sie zu solchen Freunden gemacht, daß ihre Freundschaft unzertrennlich zu seyn scheint.

**Сдружаюсь & Содружаюсь**, ешся, жился, жусь, жаться, жипсь, v. refl. devenir ami, hier amitié, se lier d'amitié avec qu., Freund werden, mit jemanden Freundschaft errichten.

**Сдуваніе**, нія, n. l'action d'emporter en soufflant, das Wegblasen.

**Сдуваю**, ешь, сдунулъ, сдую, вать, сдунуть, v. a. emporter, ôter en soufflant, par le souffle, souffler qch. de dessus qch., wegblasen, abblasen, wegwehen, сдуть со стола пыль, souffler la poussière de dessus la table, den Staub vom Tische blasen, платье съ веревки сдуло въпрохъ, le vent a emporté l'habit de la corde, der Wind hat das Kleid vom Stricke geweht.

**Сдыхается**, сдохнулъ, сдохнется, хнъ, хнъся, v. n. anott. se chancier, se moisir, muffig, schimmelig werden, мука сдохнулася, la farine s'est moisie, s'est chancie, das Mehl ist muffig geworden.

**Сдѣлать**, **Сдѣлаться**, v. Дѣлаю, Дѣлаюсь.

**Сдѣлаться**, лаясь, лаясь, v. refl. 1. s'arranger, fuir avec qu., sich mit einem abfinden, etwas mit einem abmachen, мы уже въ долгахъ съ нимъ сдѣлались, nous nous sommes déjà arrangés avec lui touchant les dettes, wir haben unsere Sachen wegen der Schulden schon in Richtigkeit mit ihm gebracht, wie haben uns der Schulden wegen schon mit ihm abgefunden; 2. я съ тобою сдѣлаюсь, je vous arrangerai, je vous le ferai sentir, ich werde dich schon kriegen, mit dir werde ich schon fertig werden.

**Сдѣлка**, ки, f. un accommodement, une transaction, die Abmachung einer streitigen Sache, ein Vergleich, полюбовная сдѣлка un accommodement à l'amiable, ein gütlicher Vergleich.

**Се**, adv. voilà, voici, voyez, siehe, siehe da, das ist, се наши моя и братья моя, (В) voici ma mère & mes frères, siehe da, das ist meine Mutter und meine Brüder, се! секъ онъ самъ къ себѣ, се! Кадмъ изгнанный изъ дому отца своего, сооружаетъ новое и сильное Государство, (Кадм.), voilà donc, dit-il à lui même, voilà donc ce Cadmus, chassé de la maison de son père, qui érige un Empire nouveau et puissant, sehet, sagt er zu sich selbst, sehet jenen, aus dem Hause seines Vaters vertriebenen Cadmus, wie er ein neues und mächtiges Reich gründet.

**Сево**, conj. (ав.) car, denn, сево меда ваиа многа на небеси, (В) car voici votre récompense est grande au ciel, denn siehe, euer Lohn ist groß im Himmel.

**Севъ**, pron. soi, sich, познавъ себя самого, connoître soi-même, sich selbst erkennen, пеняся о себѣ, songer à soi, an sich denken, вы съ лишкомъ себя уважаете, vous pensez trop à vous-même, sie denken zu viel von sich, я защищаю себя, je me défends, ich vertheidige mich.

**Севднъ**, v. Севъ дня. **Севдншій**, v. Севдншншій.

**Севрюга**, ги, f. (accipenser stellatus) le fevruga, grand poisson long de six pieds, dont on mange la chair tant salée que séchée à l'air et qui donne aussi du caviar et de la colle: on le pêche dans la mer Caspienne et dans tous les fleuves qui s'y jettent, der (die) Sefwryuga, ein großer Fisch, der bis sechs Fuß Länge hat, dessen Fleisch sowohl gesalzen als gedörrt gegessen wird, und von welchem man zugleich Casuar und Fischelim erhält. Er wird in dem Caspischen



Каспийскомъ Море, und in den, in dasselbe fallenden  
Stößen gefangen.

СЕВРЮЖІЙ, сей, жля, жье, adj. de ce sevrion-  
ga, von diesem Eseriunga, севрюжій клей, de  
la colle de sevrionga, Fischleim von Eseriunga.

СЕВРЮЖИНА, ны, f. de la chair de sevrionga,  
Eseriungen-Fleisch.

СЕГОДНИШНИЙ, ная, ное, adj. d'aujourd'hui,  
actuel, d'à présent, heutig, jegig, сегодняшний  
хлѣбъ, un pain d'aujourd'hui, ein Brodt  
von heute, сегодняшний обрядъ, des usages  
d'à présent, die heutigen Sitten.

СЕГО ДНЯ, adv. aujourd'hui, heute, сего дня  
праздникъ, il y a fête aujourd'hui, es ist  
heute Festtag, я сего дня уѣду, je partirai au-  
jourd'hui, ich werde heute verreisen.

СЕДМЕРИЦЕЮ, adv. (slav.) sept fois, siebenmahl,  
седмѣрицею днемъ хвалихъ шя, (B) sept  
fois le jour je te loue, ich lobe dich des Tages  
siebenmahl.

СЕДМЕРИЧНЫЙ, ная, ное, adj. marquant, conte-  
nant sept, sieben anzeigend oder enthaltend, седме-  
ричное число, un nombre de sept, ein Siebener.

СЕДМИЗВѢЗДИЕ, дѣя, n. les pléiades, la poussi-  
nière, das Siebengestirn.

СЕДМИЛѢТНИЙ, ная, ное, adj. de sept ans,  
siebenjährig.

СЕДМИНА, ны, f. (slav.) sept ans ou jours,  
sieben Jahre oder sieben Tage, скончай убо седми-  
ны сея, (B) achève la semaine de celle-ci,  
halte mit dieser Woche aus.

СЕДМИСТРУНИЙ, ная, ное, adj. qui a sept cor-  
des, das sieben Saiten hat, siebenaitig.

СЕДМИЦА, цы, f. (slav.) la semaine, die Woche.

СЕДМИЧНЫЙ, ная, ное, adj. de la semaine, von  
der Woche.

СЕДМИНАДЕСЯТЬ, маинадесять, мѣнадесять,  
num. le dix-sept (seulement des noms propres  
et du quantième) der siebenzehnte, (nur von Eigen-  
nahmen und dem Datum) сего дня седмье-  
надесять, nous avons aujourd'hui le dix-sept,  
wir haben heute den siebenzehnten.

СЕДМИЦИ ОУ СЕДМИЖДЫ, adv. (slav.) sept fois,  
sieben Mal.

СЕДМОХЛАННЫЙ, ная, ное, adj. qui a sept collinés,  
das sieben Hügel hat.

СЕДМЫЙ, мая, мѣе, adj. le, la septième, der  
die, das siebente, седмѣй часъ, il s'en va sept  
heures, il va sonner sept heures, es hat sieben ge-  
schlagen, es geht auf acht.

СЕДМЬ, v. СЕМЬ.

СЕЙ, сѣя, сѣе, сего, сѣй, сего, pron. ce, celui,  
celle, cet, cette, ceci, cela, celui-ci, celle-ci,  
dieser, diese, dieser, dies, der, die, das, сей человекъ  
мнѣ сказалъ, cet homme m'a dit, dieser Mensch hat  
mir gesagt, сей часъ, d'abord, à l'instant, sogleich,  
den Augenblick. Для сего, По сему, Сего ради,  
comme conj. c'est pour cela que, c'est pour quoi,  
d'où, daher, deswegen, hieraus, по сему вы можете  
заключить о своей опасности, vous en pou-  
vez donc conclure de votre danger, daher können  
sie hieraus auf ihre Gefahr schließen. Къ сему,  
comme adv. (slav.) derechef, de nouveau, wieder,  
widerum, von neuem. Предъ симъ, comme adv.

avant ce tems, zuvor, vorher, сѣе случилось  
предъ симъ недавно, cela est arrivé peu de  
tems avant cela, dies ist kurz vor diesem, kurz zuvor  
geschehen. Напредъ сего, adv. autrefois, dans  
les anciens tems, ehemals, in den vorigen, ehema-  
ligen Zeiten.

СЕЙМЪ, ма, m. la diète, der Reichstag, die Ver-  
sammlung der Reichsstände. СЕЙМОВЫЙ, вая, вѣе,  
adj. de diète, von dem Reichstage.

СЕКВЕСТРЪ, стра, m. le séquestre, l'embargo,  
der Beschlag, das Sequester, Embargo, наложить  
секвестръ на имѣніе, на корабли, mettre le  
bien de qn. en séquestre, séquestrer le bien de  
qn., mettre un embargo sur des vaisseaux, einen  
Beschlag auf jemandes Vermögen, ein Embargo auf  
die Schiffe legen, jemandes Vermögen in Sequester  
nehmen, es sequestriren.

СЕКРЕТАРЬ, ря, m. le Secrétaire, der Secretär,  
der Geheimschreiber. СЕКРЕТАРѢВЪ, ва, во, Сек-  
ретарскій, кая, кое, adj. du, de Secrétaire,  
dem Secretär gehörig, eigen.

СЕКРЕТЪ, ша, m. le secret, das Geheimniß, Secret;  
подъ секретомъ, comme adv. en secret, ins  
geheim. СЕКРЕТНЫЙ, ная, ное, adj. secret,  
geheim, секретный ордеръ, un ordre secret,  
eine geheime Order.

СЕЛАВА, вы, v. Уклѣя.

СЕЛДЕРЕЙ, рѣя, m. du céleri, die Sellerie.

СЕЛДЕРЕЙНЫЙ, ная, ное, adj. de céleri, von  
Sellerie, селдерейный салатъ, une salade  
de céleri, ein Sellerie-Salat.

СЕЛЕДКА, ки, f. dim. un petit hareng, ein kleiner  
Haring.

СЕЛЕЗЕНКА, ки, f. la rate, die Milz.

СЕЛЕЗЕНОЧНЫЙ, ная, ное, adj. de rate, zur  
Milz gehörig.

СЕЛЕЗЕНЬ, зня, m. le canard, mälard, der  
Entsch.

СЕЛЕЗЕНЬ, нья, нѣе, СЕЛЕЗЕНЬВЫЙ, вая, вѣе,  
adj. 1. de canard, von dem Entsch; 2. verd  
de cane, entengrün.

СЕЛЕЗНИХА, хи, f. (anas boschas) la cane, la  
femelle du canard, die Ente.

СЕЛИКІЙ, кая, кое, СЕЛИКЪ, ка, ко, adj.  
(slav.) tant, so groß, so viel, но сѣи что  
сумь въ селико? (B) mais qu'est-ce que cela  
pour tant de gens? aber was ist das unter so  
viele?

СЕЛИТВА, вы, f. (slav.) la demeure, l'habita-  
tion, die Wohnung.

СЕЛИТРА, шры, f. le nitre, der Salpeter.

СЕЛИТРИЦА, цы, f. une salpêtrière, eine Sal-  
pêtrerie, Salpetersiederey.

СЕЛИТРЕННЫЙ, ная, ное, adj. de nitre, von Sal-  
peter, селитрѣнный вкусъ, un goût de nitre,  
ein Salpeter-Geschmack, селитрѣнный заводъ,  
селитрѣнная варница, une salpêtrière, eine  
Salpetersiederey, eine Salpêtrerie.

СЕЛИТРУЮ, ешь, проважь, v. a. faire du nitre,  
Salpeter machen, bereiten.

СЕЛИТЬБА, бм, f. l'action de peupler, das Be-  
setzen, Bevölkern, Anbauen.

СЕЛИЩЕ, ша, n. (slav.) l'habitation, la demeure,  
die Wohnung, der Aufenthalt, будущъ сели-  
ща



ша спруеюномъ, (В) et elle fera le parvis des chats-huants (des attruches), und wird eine Weide seyn für die Straussen.

СЕЛО, ла, n. 1. un village (avec une église), ein Kirchdorf, großes Dorf; 2. en slav. un champ, im slav. ein Feld, уподобися царствіе небесное человеку; сѣявшу доброе сѣмя на селѣ своемъ, (В) le royaume des cieux ressemble à un homme qui a semé de la bonne semence dans son champ, das Himmelreich ist gleich einem Menschen, der guten Samen auf seinen Acker sät.

СЕЛЫЙ, ная, ное, adj. de champ, vom Felde, auf dem Felde wachsend, auch же сѣно сельное днесь суше, и уиръ въ пещь вменяемо, Богъ тако одѣваетъ, (В) si donc Dieu revêt ainsi l'herbe des champs, qui est aujourd'hui sur pied, et qui demain sera jettée au four, so denn Gott das Gras auf dem Felde also kleidet, das doch heute steht und morgen in den Ofen geworfen wird.

СЕЛЬСКИЙ, кая, кое, adj. de campagne, champêtre, villageois, rustique, vom Lande, ländlich, сельская жизнь, la vie champêtre, das Landleben, сельскія упражненія, des occupations champêtres, rustiques, ländliche Beschäftigungen.

СЕЛЦЪ, ца, dim. un petit village, un hameau, une maison de Seigneur, avec une cour et quelques maisons de paysans dans le voisinage, ein Dörfchen; ein herrschaftliches Haus mit einem Gehöfte und einigen Bauernhäusern in der Nöhe.

СЕЛЮ, лишь, лишь, v. a. peupler; établir des habitans, besetzen, anbauen, bevölkern, ansetzen.

СЕЛЮСЬ, лишься, лишься, v. r. s'établir, se domicilier, sich niederlassen, sich anbauen, sich ansiedeln.

СЕЛЯНИНЪ & СЕЛЯНИНЬ, на, m. un villageois, habitant de la campagne, un paysan, ein Landmann, Bauer.

СЕЛЯНКА, ки, f. une villageoise, paysanne, eine Bäuerin.

СЕМГА, га, f. (salmo salar, mas) le saumon, der Lachs.

СЕМДЕСЯТЬ, en slav. СЕДМЪДЕСЯТЬ, num. soixante-dix, septante, siebzig.

СЕМЕЙНЫЙ, ная, ное, adj. 1. de famille; von der Familie; 2. qui a beaucoup d'enfans, viel Kinder habend, der eine zahlreiche Familie hat, семейной домъ, une famille nombreuse, eine zahlreiche Familie.

СЕМЬСТВО, ства, n. la famille, die Familie, вступитъ въ хорошее семейство, entrer dans une bonne famille, in eine gute Familie kommen.

СЕМЕРЯКЪ, ка, m. mesure de sept tochetverikes, ein Maß von sieben Tschewerik.

СЕМЬЮ, adv. sept fois, sieben Mal, siebenfältig.

СЕДЬКА, ки, f. un sept (de cartes), die Sieben in der Karte.

СЕМЬЮ, adv. sept, sieben, у него семеро дѣтей, il a sept enfans, er hat sieben Kinder.

СЕМЬЯ, ни, f. sept, une chose qui contient sept, sieben, eine Sache von sieben.

СЕМНАДЕСЯТОЕ ВЕЛИКОЕ КНЯЖЕСТВО, le Grand Duché de Transylvanie, das Großfürstenthum S. benedicten.

СЕМНАДЦАТЬ, ла, m. (m. gr.) la fleur de farine, das feinste Mehl.

СЕМНАДЕСЯТЫЙ, тая, шое, adj. le soixante-dixième, le septantième, der siebzigste.

СЕМИКЪ, ка, m. nom qu'on donne au septième jeudi d'après la fête de Pâques, que le peuple passe en différens amusemens, der Name des siebenten Donnerstags nach Ostern, welchen der gemeine Mann mit allerhand Belustigungen zu feiern pflegt, das Mayfest. СЕМИКОВЫЙ, вая, вое, adj. de ce jeudi, de Semike, von diesem Tage, семиковыя пѣсни, des chansons qu'on chante ordinairement à ce jour, Lieder, welche man an diesem Tage zu si an pflegt.

СЕМИНАРІЯ, ріи, f. un séminaire, das Seminarium.

СЕМИНАРИСТЪ, сина, m. le séminariste, der Seminarist.

СЕМНАДЦАТЬ, СЕМНАДЕСЯТЬ, цин, нин, dix-sept, siebzehn.

СЕМНАДЦАТЫЙ, тая, шое, adj. le dix-septième, der siebzehnte.

СЕМУЖИНА, ны, f. du faumon, Lachs.

СЕМУЖИЙ, жья, жье, adj. de faumon, vom Lachse.

СЕМЬ, семи, en slav. СЕДМЪ, num. sept, sieben, семь дней въ недѣль, les sept jours de la semaine, die sieben Tage in der Woche, семь Греческихъ Мудрецовъ, les sept sages de la Grèce, die sieben griechischen Weisen.

СЕМЬЮ ОУ СЕДМЬЮ, adv. sept fois, siebenmal, семью семь сорокъ девять, sept fois sept font quarante neuf, siebenmal sieben ist neun und vierzig.

СЕМЬЯ, мыи, f. la famille, die Familie, у него большая семья, il a une grande famille, er hat eine große Familie.

СЕМЬЯНИСТЫЙ, сная, шное, adj. qui a une nombreuse, une grande famille, qui a beaucoup d'enfans, der eine zahlreiche, eine große Familie hat.

СЕНАТОРЪ, ра, m. le Sénateur, der Senator. СЕНАТОРОВЪ, ва, во, СЕНАТОРСКИЙ, кая, кое, adj. du, de Sénateur, dem Senator eigen, gehörig, von dem Senator.

СЕНАТОРСТВО, ства, n. la dignité de Sénateur, die Senator-Würde.

СЕНАТЬ, ша, m. 1. le Sénat, der Senat, Правительствующій Сенатъ въ Россіи установленъ ПЕТРОМЪ Первымъ, le Sénat dirigeant en Russie a été établi par Pierre le Grand, der dirigende Senat in Russland ist von Peter dem Großen errichtet worden; 2. l'hôtel où le Sénat tient ses séances, le Sénat, der Ort, wo sich der Senat versammelt, der Senat.

СЕНТЯБРЬ, бря, en slav. СЕПТЕМВРІЙ, вря, le Septembre, le mois de Septembre, der September, der Monat September, Herbstmonat; СЕНТЯБРЕМЪ смониривъ, rider le front, faire une mine sombre, eine finstere, mürrisches Gesicht machen. СЕНТЯБРСКИЙ, кая, кое, adj. de Septembre, vom September, was im September ist, СЕНТЯБРСКІЕ ДОЖДИ, les pluies de Septembre, der September-Regen, СЕНТЯБРСКАЯ ПРАЗДА, le tiercéal du Septembre, das September-Tiercial.

СЕНАЛЬ, ли, f. le Sérail, das Serail.

СЕРАФИМЪ, ма, m. un Séraphin, ein Seraphim, СЕРАФ. СЕРАФИМОВЪ, ва, во, СЕРАФИМСКИЙ, кая,



ка, ко, adj. du, de Séraphin, séraphique, dem Seraph eigen, gehörig.

СЕРБАРИННИКЪ, v. ШИПОВНИКЪ.

СЕРВИЗЪ, за, m. un service, das Servis.

СЕРДЕЧНИКЪ, ка, m. ou СЕРДЕЧНАЯ ТРАВА, (Leoncorus cardiaca) l'agripaume, Herzzersannkraut, wild Mutterkraut.

СЕРДЕЧНИКЪ, ка, m. 1. la cheville ouvrière, der Schlußnagel oder Schloßnagel am Vorderwagen; 2. (en T. d'Art. in d. Art.) le moule dans lequel on jette les canons de fer, die Form zu den Kanonen von Gußeisen.

СЕРДЕЧНО, adv. cordialement, du fond du coeur, herzlich, innig, я сердечно радъ, je suis charmé du fond de mon coeur, je suis extrêmement flatté, ich bin herzlich, vom Grunde meines Herzens froh, erfreuet, сердечно сожалею, je regrette infiniment, j'ai un vif regret, ich bedaure herzlich, сердечно любить кого, aimer qn. du fond de son coeur, cordialement, einen herzlich, innig lieben.

СЕРДЕЧНОЙ КОРЕНЬ, (polygonum bistorta) la serpentaire, Schlangenzwurzel, Mutterwurzel.

СЕРДЕЧНЫЙ, ная, ное, adj. intérieur, cordial, sincère, innig, herzlich, aufrichtig, сердечная скорбь, un chagrin intérieur, ein innerlicher Kummer, сердечный другъ, un ami intime, sincère, ein Herzensfreund, aufrichtiger Freund.

СЕРДИТКА, ки, с. (vulg.) un homme colérique, ärgertlicher, zorniger Mensch.

СЕРДИТО, adv. avec colère, d'un ton, d'un regard de colère, d'indignation, mit Zorn, zornig, смонрять на кого сердито, jeter un regard de colère sur qn., regarder qn. avec colère, einen zornig ansehen, говорить сердито, parler avec colère, d'un ton de colère, zornig, mit Zorn reden.

СЕРДИТЫЙ, шая, шое, СЕРДИТЬ, ша, шо, adj. fâché, colérique, indigné, böse, aufgebracht, zornig, онъ сердитъ, il est fâché, en colère, er ist aufgebracht, zornig, сердитый человекъ, un homme colérique, emporté, ein zorniger, heftiger Mensch, сердитое море, une mer courroucée, ein tobendes Meer.

СЕРДИТЬСЯ, v. СЕРЖУСЬ.

СЕРДОБОЛІЕ, дія, n. (slav.) la compassion, l'émotion, ein herzliches Mitleiden.

СЕРДОБОЛЫЙ, ная, ное, adj. (slav.) plein de compassion, mitleidvoll, zärtlich, сердобольная мать, une mère pleine de compassion, une mère tendre, eine mitleidvolle Mutter, eine zärtliche Mutter.

СЕРДОЛИКЪ, ка, m. la cornaline, der Carneol.

СЕРДЦЕ, ца, n. 1. le coeur, das Herz, движение сердца, le battement du coeur, das Herzklopfen, чувствительное сердце, un coeur sensible, ein empfindsames Herz, каменное, ожесточенное сердце, un coeur dur, de roche, un coeur endurci, ein steinernes Herz, это мёрзаетъ мое сердце, cela me perce, me déchire le coeur, das bricht mir mein Herz, пронуть чье сердце, attendre, toucher le coeur de qn., jemandes Herz rühren, erweichen; 2. la pensée, l'idée, der Gedanke, ему и на сердце сіе не входило,

cela ne lui est pas venu en idée, dans l'esprit, das ist ihm nicht in den Sinn gekommen, открыть кому свое сердце, ouvrir son coeur à qn., jemanden sein Herz eröffnen; 3. l'intérieur, le coeur, la poulpe; le trognon, das Innere, das Herz, das Mark; das Samengehäuse des Kornsobsts, der Griebs, сердце въ деревѣ, le coeur d'un arbre, das Mark eines Baumes; 4. fig. la colère, fig. der Zorn, имѣть на кого сердце, être fâché contre qn., böse auf einen seyn, сказать что въ сердце, dire qch. en colère, dans la colère, etwas im Zorne sagen, приводить кого въ сердце, mettre qn. en colère, irriter, fâcher qn., einen aufbringen, erzürnen, böse machen, in den Harnisch setzen. СЪ СЕРДЦОВЪ, ВЪ СЕРДЦАХЪ, comme adv. par dépit, en colère, de colère, vor Zorn, im Zorn; по сердцу, adv. selon mon souhait, selon mes vœux, selon mes délits, nach Wunsch, nach Herzenswunsch.

СЕРДЦЕВИНА, ны, f. l'intérieur, le coeur, la poulpe d'un arbre, das Mark, Herz eines Baumes.

СЕРДЦЕВЪДЕНЬ, дца, m. celui qui voit les coeurs, le scrutateur des coeurs, der die Herzen siehet, erforschet, der Herzenskündiger.

СЕРЕБРЕНІЕ, нія, n. l'action d'argenter, das Versilbern.

СЕРЕБРЕННИКЪ, ка, m. un ouvrier en argenterie, ein Silberarbeiter. СЕРЕБРЕНИКОВЪ, ва, во, СЕРЕБРЕНИЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. appartenant à cet ouvrier, de cet ouvrier, dem Silberarbeiter gehörig, eigen.

СЕРЕБРЕННЫЙ, СРЕБРЕННЫЙ, СЕРЕБРЯНЫЙ en slav. СЕРЕБРЯНЫЙ, ная, ное, adj. d'argent, silbern, von Silber, серебряная руда, de la mine d'argent, Silbererz, серебряная ложка, табакерка, une cuiller, une tabatière d'argent, ein silberner Löffel, eine silberne Dose, серебряный рядъ, les boutiques où l'on vend toute sorte d'argenterie, die Silberbuden.

СЕРЕБРЯНЫЙ, СРЕБРЯНЫЙ, ная, ное, adj. argenté, versilbert.

СЕРЕБРЕЦО, ца, n. dim. un peu d'argent, un peu de monnaie d'argent, ein wenig Silber, etwas Silbergeld.

СЕРЕБРЯЛЬЩИКЪ, ка, m. l'ouvrier qui argente, der Versilberer.

СЕРЕБРИСТЫЙ, сшая, сное, СЕРЕБРИСТЬ, сша, сно, adj. contenant de l'argent, silberhaltig, серебряная руда, une mine qui contient de l'argent, ein silberhaltiges Erz.

СЕРЕБРО, en slav. СРЕБРО, бра, n. 1. l'argent, das Silber, чистое серебро, de l'argent pur, de l'argent massif, reines, massives Silber, серебро низкой пробы, de l'argent de bas alloy, Silber von schlechtem Gehalte, листовое серебро, l'argent en feuilles, Blattsilber; 2. de la monnaie d'argent, de l'argent blanc, das Silbergeld, платить кому серебромъ, payer qn. en argent, einen in Silber bezahlen, разменять мѣду на серебро, changer du cuivre contre de l'argent, contre de la monnaie d'argent, Kupfer gegen Silber einwechseln; 3. de l'argenterie, de la vaisselle d'argent, das Silberzeug, Silbergesch, еноловое серебро, de l'argenterie de table, silbernes Tisch-



*Zischgeräth*, онъ все серебро свое продалъ, il a vendu toute son argenterie, er hat all sein Silberzeug verkauft, дѣльное серебро, de l'argent au titre, de bon aloi, Probestilber; de l'argent en oeuvre, verarbeitetes Silber.

**СЕРЕБРЮ**, бришь, бришь, v. a. argenter, versilbern.

**СЕРЕБРЮСЬ**, бришься, бришься, v. p. être argenté, versilbert werden.

**СЕРЕБРЯНЫЙ**, v. **СЕРЕБРЕННЫЙ**.

**СЕРЕДА**, v. **СРЕДА**.

**СЕРЕДКА**, ки, f. **СЕРЕДОЧКА**, ки, dim. le milieu, le morceau du milieu, die Mitte, das Mittelfstück.

**СЕРЕДНІЙ**, v. **СРЕДНІЙ**.

**СЕРЕДОВИЧЬ**, ча, m. un homme du moyen age, ein Mensch von mittlerem Alter, von mittleren Jahren.

**СЕРЕДОВЫЙ**, вая, вое, adj. moyen, médiocre, mittel, mittelmäßig, **середовый** человекъ по росту, un homme de moyenne taille, ein Mensch von mittlerer Größe, **середовый** человекъ по состоянію, по дарованіямъ, un homme d'une fortune passable, médiocre, de talens médiocres, ein Mensch von mittelmäßigem Vermögen, von mittelmäßigen Talenten.

**СЕРЕЖКА**, ки, f. dim. 1. une petite boucle d'oreille, ein kleiner Ohrring; 2. des chatons, Ritzhen, Schäßhen, **сережки** на березѣ, des chatons aux bouleaux, die Ritzhen an den Birken; 3. (en T. de sculpt. bey den Bildhauern) un petit anneau de bois, ein kleines hölzernes Ringhen. **СЕРЕЖНЫЙ**, ая, ое, adj. de boucle d'oreille, za den Ohrringen gehörig.

**СЕРЖАНТЪ**, ша, m. le sergent, der Sergeant. **СЕРЖАНТОВЪ**, ва, во, **СЕРЖАНТСКІЙ**, кая, кое, adj. du, de sergent, denn Sergeanten gehörig, von dem Sergeanten.

**СЕРЖЕНІЕ**, нія, n. l'action de fâcher qn., de le mettre en colère, das Erzürnen, Aufbringen.

**СЕРЖУ**, сѣрдишь, сѣрдишь, сѣрдишь, v. a. mettre en colère, fâcher, irriter qn., einen erzürnen, böse machen, ihn aufbringen, это его очень сѣрдило, cela l'a extrêmement fâché, irrité, das hat ihn sehr aufgebracht, sehr böse gemacht.

**СЕРЖУСЬ**, сѣрдишься, сѣрдишься, v. r. se fâcher, se mettre en colère, entrer en colère, s'irriter, böse werden, sich erzürnen, sich ärgern.

**СЕРМЯГА**, ги, f. de la bure, grob's Tuch.

**СЕРМЯЖНЫЙ**, ная, ное, adj. de bure, von grobem Tuche.

**СЕРНА**, ны, f. (antilope rupicapra) le chamois, die Gemse.

**СЕРПЕНТИНЪ**, на, m. marbre serpentin, pierre de serpent, l'ophte, Serpentinstein. **СЕРПЕНТИННЫЙ**, ная, ное, adj. de marbre serpentin, von Serpentinstein.

**СЕРПИКЪ**, ка, m. dim. une petite faucille, eine kleine Sichel.

**СЕРПОВИДНЫЙ**, ная, ное, adj. en forme de faucille, en forme de croissant, sichelförmig, серповидная луна, le croissant de lune, der sichelförmige Mond.

**СЕРПЪ**, па, m. la faucille, die Sichel, жать серпомъ рожь, couper le blé avec une faucille,

das Getreide mit einer Sichel schneiden. **СЕРПОВЫЙ**, вая, вое, adj. de faucille, von der Sichel, серповая рукоятка, l'anse d'une faucille, der Griff einer Sichel.

**СЕРПАНКА**, ки, f. espèce de toile fort claire qui sert de rideaux contre les mouches, Fliegentuch.

**СЕРПЯНОЧНЫЙ**, ная, ное, adj. de cette toile, vom Fliegentuche, **серпяночные** занавѣсы, des rideaux de cette toile, Vorhänge von Fliegentuche.

**СЕРТУКЪ**, ка, m. un surtout, juste au corps, der Ueberrock.

**СЕРТУЧНЫЙ**, ная, ное, adj. de surtout, vom Ueberrocke.

**СЕРГА**, ги, f. **СЕРЬГИ**, рѣгъ, pl. un pendant, une boucle, des pendants, des boucles d'oreille, der Ohrring, Ohrringe, Ohrgänge, золотыя, бриліантовыя серьги, des pendants d'oreille d'or, de brillants, goldne, brillante Ohrringe, Ohrgänge.

**СЕСТРА**, спры, f. **СЕСТРИЦА**, цы, dim. la soeur, die Schwester, она ему сестра, elle est sa soeur, sie ist seine Schwester, сводныя сестры, des soeurs de différents lits, Stiefschwestern, двоюродная сестра, la cousine, die Cusine, Waise.

**СЕСТРИЦА**, ы, f. (m. v.) 1. v. **СЕСТРА**; 2. une soeur d'une autre mère ou d'un autre père, ein Stiefschwester.

**СЕСТРИНИЧЪ** ou **СЕСТРИЧИЩЪ**, а, m. (m. v.) un neveu du côté de la soeur, ein Neffe von Schwesterseite.

**СЕСТРИНЪ & СЕСТРИДЫНЪ**, на, но, adj. de la soeur, appartenant à la soeur, der Schwester gehörig, Schwesterlich, **сестринъ** сынъ, le fils de la soeur, le neveu par les femmes, der Schwester Sohn, **сестрицыно** имѣніе, le bien de la soeur, das Schwesterliche Vermögen, das Vermögen der Schwester.

**СЕСТРИЧНА**, ны, f. (m. v.) la fille de la soeur, la nièce du côté de la soeur, die Schwesterstochter.

**СЖАЛИТЬСЯ**, лился, люся, надъ кѣмъ, v. r. avoir pitié, être touché de qch., pâtir de, Mitleiden haben, empfinden, sich erbarmen, смотря на его бѣдность, всякъ надъ нимъ сжалится, en voyant sa pauvreté, chacun aura pitié de lui, wenn man seine Armuth betrachtet, so wird jedermann Mitleiden mit ihm haben.

**СЖАТИЕ**, тія, n. 1. l'action de presser, de comprimer, das Zusammendrücken; 2. l'action de faucher, de couper le blé, das Abmähen.

**СЖАТЫЙ**, шая, шое, adj. 1. comprimé, pressé, zusammen gedrückt, gepresst; 2. fauché, coupé, moissonné, abgemähet, geschnitten, вязать сжатую рожь въ снопы, lier le blé coupé en gerbes, das abgemähet, geschnittene Korn in Garben binden.

**СЖАТЬ**, v. **СЖИМАЮ & СЖИНАЮ**.

**СЖЕВАННЫЙ**, ная, ное, adj. mâché, mangé, gefressen, zerkauet.

**СЖЕВАТЬ**, v. **СОЖВАТИ**.

**СЖИВАНІЕ**, нія, n. l'action de se défaire de qch., le dégagement, das Losmachen, die Befreyung von etwas.

**СЖИВАЮ**, ешь, сжилъ, ванъ, сжить, v. a. se défaire, se débarrasser de qn., sich von einem los machen,



machen, sich ihr vom Halse schaffen, sich von jemanden befreien, скинѣ сѣ рукѣ товарѣ, se défaire de ses marchandises, sich von seinen Waren los machen, наелу мортѣ скинѣ гостей, à peine ai-je pu me débarrasser de mes hôtes, kaum habe ich meiner Gäste los werden können, kaum habe ich sie mit vom Halse schaffen können.

СЖИГАНІЕ & СОЖИГАНІЕ, нїя, п. l'action de brûler, de réduire en cendre, das Verbrennen.

Сжигать, ешь, сжѣтъ & сжогѣ, гашъ, сжечъ, & Сожигать, ешь, сожѣтъ, сожгу, гашъ, жечъ, v. a. 1. brûler, réduire en cendre, mettre du feu, allumer, verbrennen, in die Asche legen, in Brand stecken, anstecken, собравше книги своя, сожигашу предъ всеми, (В) ils apportèrent leurs livres, et les brûlerent devant tous, sie brachten die Bücher zusammen, und verbrannten sie öffentlich, древніе мѣла мершвыѣ сожигали, les anciens brûloient leur morts, die Alten verbrannten ihre Todten, у него сожгли домѣ, on a mis le feu à sa maison, on a brûlé sa maison, man hat sein Haus angesteckt, man hat es in die Asche gelegt, сжечъ себѣ волосы, se brûler les cheveux, sich die Haare verbrennen; 2. consumer beaucoup par le feu, brûler beaucoup, viel verbrennen, viel aufbrennen, скоро сожгли дрова, on a bientôt brûlé le bois, man hat das Holz geschwind aufgebrannt; 3. comme imp. ему сожгло порохомѣ руку, il s'est brûlé la main avec de la poudre, er hat sich die Hand mit Pulver verbrannt, сожгло всю траву, toute l'herbe est brûlée, alles Gras ist verbrannt.

Сжигаться, ешья, сжѣтся, гашья, сжѣтся & Сожигаться, ешья, сожогся, сожгусъ, гашья, сожѣтся, v. p. être brûlé, être réduit en cendre, être consumé par le feu, verbrannt, in Asche gelegt werden.

Сжидаться, лия, сождаться, v. rést. anom. se donner un rendez-vous, prendre un rendez-vous, sich mit jemanden bestellen, eine Zusammenkunft mit jemandem verabreden, мы положили сжидаться въ такомъ-то мѣстѣ, nous nous sommes donnés rendez-vous à tel endroit, wir haben uns an den und den Ort bestellt, wir haben an dem und d. m. Orte eine Zusammenkunft verabredet.

Сжиманіе, нїя, п. l'action de serrer, la compression, die Zusammendrückung, Zusammenpressung, das Drücken.

Сжимать & Сожимать, ешь, сжаль, сожму, машъ, сжашъ, v. a. comprimer, presser, ferrer, drücken, pressen, zusammen drücken, zusammen pressen, сжашъ кому руку, ferrer la main à qu., einem die Hand drücken, сжашъ воздухѣ, comprimer l'air, die Luft pressen, zusammenpressen. Сжать кого въ кулакѣ, (prov.) tenir qu. sévèrement, discipliner qu., einen streng halten, unter der Fucht halten.

Сжиматься, ешья, сжался, машья, сжашья, v. r. 1. se serrer dans un endroit, sich einpressen, sich eindrängen; 2. être comprimé, zusammen gedrückt, zusammen gepresst werden, воздухѣ отъ стужи сжимается, l'air est comprimé par le froid, die Luft wird von der Kälte zusammen gepresst.

Сжирать, ешь, сожралъ, сожру, рашъ, сожралъ, v. a. manger, aufressen, утки сожрали много корму, les canards ont pris, consommé beaucoup de mangeaille, die Enten haben viel Futter aufgefressen.

Сжитой, шая, шсе, adj. dont on s'est défait, das man los geworden ist, davon man sich los gemacht hat.

Сжинаю & Сожинаю, сжалъ, сожну, машъ, сжашъ, v. a. moissonner, faucher, couper le blé, abmähen, крестьяне господскую рожь въ одинъ день всю сжали, les paysans ont fauché tout le blé du Seigneur dans une journée, die Bauern haben das herrschaftliche Korn in einem Tage abgemähet.

Сжинаніе, нїя, п. Сжинъ, на, m. l'action de faucher, de moissonner, die Abmähung.

Сзади, adv. par derrière, von hinten.

Сивизна, ны, f. la couleur grisâtre de chevaux, die grauliche Farbe der Pferde.

Сивожелѣзная лошадь, un cheval rouan, ein Schwarzhimmel.

Сивоворожка, v. Сивѣворонка.

Сивость, сии, f. le gris de more, das Schwarzgrau.

Сивучъ, ча, m. (phoca leonina) le lion marin, der Seelöwe, die Löwenrobbe.

Сивый, вая, вое, adj. gris de more, schwarzgrau, сивая лошадь, un cheval gris de more, ein schwarzgraues Pferd.

Сивирь, ри, f. la Sibirie, Sibirien. Сивирскій, кая, кое, adj. de Sibirie, sibirisch, aus Sibirien.

Сивью, ешь, посивѣлъ, въшь, посивѣшь, v. p. devenir gris de more, schwarzgrau werden.

Сиклитикъ, ка, m. (m. gr.) le Chef, le Principal, das Oberhaupt, der erste.

Сиклитъ, ou Синклитъ, ша, m. (m. gr.) le bras séculier, die weltliche Obrigkeit.

Сигналъ, ла, m. le signal, das Zeichen, Signal.

Сиговина, ны, f. la chair de lavaret, du lavaret, das Fleisch vom Schnäpel.

Сиговый, вая, вое, adj. de lavaret, vom Schnäpel.

Сигъ, га, m. (salmo lavaretus) le lavaret, poisson, der Schnäpel.

Сидень, дня, m. des enfans qui ne peut pas marcher, von Kindern: das nicht gehen kann, до трехъ лѣтъ былъ сидень, il n'a commencé à marcher qu'à sa troisième année, er hat erst im dritten Jahre angefangen zu gehen. Они сидѣли, какъ сиди, il sont là assis comme des gens qui ne peuvent pas marcher, sie sitzen da als Leute die nicht gehen könnten, als ob sie keine Fäße hätten.

Сидла, ки, f. la distillation, das Destilliren, das Abziehen des Branntweins.

Сидѣлецъ, льца, m. 1. un garçon de boutique, un commis, ein Budensitzer, Ladendiener; 2. anciennement: un assiége, ehemals: ein Belagerter.

Сидѣлый, лая, лое, adj. 1. des oiseaux: qui a été long-tems dans la cage, (von Vögeln) der lange im Käfig gefessen hat; 2. des poissons: qui a été long-tems tenu dans le vivier, (von Fischen) der lange im Fischkasten gehalten ist.

Сидѣльникъ, ка, m. Сидѣльница, цѣ, f. une personne qui veille la nuit soit pour faire compagnie, soit pour soigner un malade, un, une garde-



garde-malade, eine Person, welche entweder zur Gesellschaft oder bey einem Kranken wacht, ein Krankenwärter, eine Krankenwärterinn.

Сидѣніе, нѣя, n. l'action d'être assis, das Sitzen. Сидящій, en slav. Сѣдящій, шая, шее, part. assis, sitend.

Сиджу, en slav. Сѣжду, сидишь, сидѣлъ, сидѣшь, v. n. être assis, sitzen, сидѣшь на стулѣ, вѣ каренѣ, être assis sur une chaise, dans un carosse, auf einem Stuhle, in der Kutsche sitzen, птицы сидятъ вѣ кліткахъ, on tient les oiseaux dans des cages, die Vögel sitzen in Käfigen, звѣри сидятъ вѣ звѣринцахъ, on tient les bêtes sauvages dans des ménageries, wilde Thiere werden in Thiergärten gehalten; сидѣшь надъ чѣмъ, ou за чѣмъ, être occupé de qch., womit beschäftigt sein, сидѣшь за книгою, être occupé de la lecture, à lire, ein Buch lesen, сидѣшь за игрою, tenir au jeu, über dem Spiele sitzen; сидѣшь вѣ тюрьмѣ за долги, être en prison, être emprisonné à cause de ses dettes, pour les dettes, wegen Schulden im Gefängnisse sitzen; сидѣшь дома, être toujours à la maison, garder la maison, zu Hause sitzen, das Haus hüten; сидѣма сидѣшь, ne pas quitter une affaire, travailler sans relâche à qch., s'en occuper sans distraction, über eine Sache sitzen, nicht von einer Arbeit aufstehen; сидѣшь на ядахъ, couvrir, Eyer ausbedien, сидѣшь вино, distiller de l'eau de vie, Branntwein brennen, abziehen, distilliren; dans la vie com. être situé, liegen, stehen, эта деревня сидитъ на самомъ березу, ce village est situé sur le rivage même, tout près du rivage, dies Dorf steht, liegt dicht am Ufer.

Сизый, зѣя, зое, Сизъ, зѣ, зо, adj. colombin, colombinfarbig, taubenfarbig, сизый голубъ, un pigeon colombin; de ferme, un bizet, eine blaue Taube; eine Feldtaube, Flugtaube.

Сизѣкъ, кѣ, m. un pigeon colombin, eine blaue Taube.

Сикарь, рѣ, m. (m. lat.) un assassin, ein Mord, Mordmörder, не ты ли еси Египтянинъ, изведый вѣ пустыню четыре тысячи мужей сикарей? (В) n'es-tu pas l'égyptien qui as emmené au désert quatre mille brigands? bist du nicht der Aegyptier, der in die Wästen vier tausend Mordmörder hinaus führt?

Сикера, ры, f. (m. gr.) une boisson forte, ein starkes, berauschendes Getränk.

Силѣ, клѣ, m. (m. hebr.) un fidele, der Seckel.

Сила, лы, f. la force, vigueur, le pouvoir, la puissance, die Kraft, Stärke, Macht, das Vermögen, die Gewalt, попереять силу, изъ силъ выбиться, perdre ses forces, épuiser ses forces, s'harafter, seine Kräfte verlieren, von Kräften kommen, sich abmatten, обратиться съ силами, reprendre ses forces, se remettre, sich erholen, сила огня, la force du feu, die Kraft, Gewalt des Feuers, имѣшь великую силу вѣ какомъ обществѣ, être de grand poids, pouvoir beaucoup dans une société, in einer Gesellschaft viel vermögen, употреблять во зло силу, abuser de son pouvoir, seine Macht missbrauchen, непріятельскія силы, les forces ennemies, die feind-

liche Macht, многочисленные силы, de grandes forces, des forces nombreuses, eine große Macht, сила законовъ, la force des loix, die Macht, Kraft, Gewalt der Gesetze, употреблять всѣ силы къ достиженію чего, employer toutes les forces, faire tous les efforts pour parvenir à son but, alle Kräfte zur Erreichung seiner Absicht anwenden, нѣмъ силъ съ нимъ ладить, je n'ai pas assez de forces pour venir à bout de lui, ich habe nicht Kräfte genug mit ihm fertig zu werden, брать силою, prendre par force, mit Gewalt nehmen. Взявъ силу, l'emporter sur qch., prédominer, prévaloir sur qch., die Oberhand bekommen, überhand nehmen, огонь взялъ силу, le feu a pris le dessus, das Feuer hat überhand genommen. Вѣ силу, подѣ силу, по силѣ, comme adv. selon les forces, nach Maßgabe der Kräfte, nach Vermögen. На силу, adv. à peine, kaum, so eben, на силу ходишь, à peine marche-t-il, il marche à peine, er geht kaum, на силу моръ встану съ мѣнами, à peine ai-je pu me lever de la place, kaum habe ich aufstehen können. Вѣ силу, adv. en vertu, selon, kraft, zu Folge, vermöge, вѣ силу такого-то указа, en vertu d'une telle loix, kraft, zu Folge des und des Ufafs oder Befehls, вѣ силу такой-то чинаши, en vertu d'un tel article, selon tel & tel article ou point, zu Folge des und des Punktes. Не вѣ силу, adv. pas en état, nicht im Stande, я не вѣ силу зно подниму, je ne suis pas en état de, je n'ai pas assez de forces pour lever cela, ich bin nicht im Stande, ich habe nicht so viel Kräfte dies aufzunehmen. Вѣ силѣ, adv. fort, vigoureux, stark, bey Kräften, frisch, онъ еще вѣ силѣ, il est encore fort, vigoureux, er ist noch frisch, noch stark, noch bey Kräften; онъ у него вѣ великой силѣ, il peut beaucoup sur lui, il a un grand crédit auprès de lui, il a son oreille, er vermag viel bey ihm, er gilt sehr viel bey ihm. Вѣ силахъ, adv. en état, im Stande, vermögend, онъ не вѣ силахъ заплашить своего долгу, il n'est pas en état de payer sa dette, er ist nicht im Stande, nicht vermögend seine Schuld zu bezahlen. Силы, pl. slav. des miracles, im slav. Wunder, имѣимъ именемъ многи силы сотворихомъ, (В) n'avons nous pas fait plusieurs miracles en ton nom? haben wir nicht in deinem Namen viel Wunder gethan? Небесныя силы, les forces célestes, die himmlischen Mächte, Heerhaaren.

Силачъ, чѣ, m. un homme fort, ein starker Mensch.

Силковый, вая, зое, adj. de lacet, de piège, von der Dohne, von der Schlinge, силковая/лодая птица, la chasse des oiseaux au lacet, der Dohnenfang.

Силлогизмъ, ма, m. un syllogisme, ein Syllogismus, Schluss.

Силскъ, лѣ, en slav. Сило, лѣ, n. le lacet, lacs, un piège, collet, cerceau, die Schlinge, Dohne, der Sprengel, не да сило вамъ наложу, (В) non point pour vous tendre un piège, nicht daß ich einen Strick an den Hals werfe, ловишь силкомъ птицу, prendre des oiseaux au lacet, die Vögel in Schlingen, in Dohnen fangen.

Силою,



Силою, ч. Сила.

Сильнѣнѣй, кая, кое, Сильнѣнѣѣ, нька,  
нько; adj. un peu fort, etwas stark.

Сильникъ, ка, m. (m. v.) un chevalier, ein Ritter.

Сѣлюсь, лихнѣсь, лихнѣсь, v. g. s'efforcer, faire ses efforts, s'empressez, sich bestreben, sich bemühen, си- лихнѣсь поднимать что, s'efforcer de lever qch., sich bemühen etwas aufzunehmen, жажной воздухъ силится принять въ прежнее свое состояніе, l'air comprimé fait effort pour reprendre son ancien état, die gepresste Luft bestrebt sich wieder in ihren vorräen Zustand zu kommen.

**Сильно**, adv. fortement, vigoureusement, puissamment, stark, heftig, gewaltig, kräftig, въспрѣ сильно дуемъ, il fait un grand vent, le vent souffle fort, avec impétuosité, der Wind wehet sehr heftig, сильно ударить кого, frapper qn. fortement, lui donner un bon coup, einen stark schlagen, ihm einen starken Schlag geben; нынѣшній годъ сильно уродились оющи, les fruits ont extrêmement rendu, la récolte des fruits a été très riche; fort abondante cette année, das Obst ist dies Jahr ausserordentlich gerathen.

**Сильный**, ная, нос, **Силень**, льян, льно, adj. i. fort, vigoureux, puissant; efficace, stark, mächtig, kräftig, nachdrücklich, gewaltig, heftig, сильной человекъ, un homme fort, ein starker Mann, сильная лошадь, un cheval fort, vigoureux ein starkes Pferd; сильный Государь, un Monarque puissant, ein mächtiger Monarch; онъ сильной человекъ въ Государствѣ, c'est un homme fort puissant, qui a un grand crédit dans l'Empire, er ist ein sehr mächtiger Mann im Reiche, сильный вѣтръ, un vent fort, impétueux; ein heftiger, starker Wind, сильные морозъ, une gelée forte, vive, ein heftiger, starker Frost, сильной ударъ, un coup violent, ein heftiger, starker Schlag, сильная болѣзнь, une maladie forte, grave, sérieuse, eine schwere, heftige Krankheit, сильная страсть, une passion forte, véhémente, eine heftige Leidenschaft; сильныя причины, des raisons fortes, énergiques, nachdrückliche, starke Beweise; онъ силенъ въ Математикѣ, въ Истори, il est fort, il est très expert dans les Mathématiques, dans l'Histoire, il est très bon Mathématicien, très bon Historien, er ist sehr stark in der Mathematik, in der Geschichte, er ist ein starker Mathematiker, ein starker Historiker; 2. qui porte beaucoup de fruits, fertile, der viel Früchte hat, ergiebig, рожь сильна, le seigle porte, donne beaucoup, der Roggen ist sehr ergiebig.

**СИМА**, мы, f. de la ficelle, der Bindsaden, къ спорожку привязывается сима, (Леп. Днев. зап. т. 95.) on attache au dresseoir (de l'attrape) une ficelle, an den Steller wird ein Bindsaden ange-bunden.

СИМВОЛЪ, 1. la, m. i. le symbole, das Symbolum, Символъ вѣры, le Crêdo, der Glaube, die Artikel des Glaubens; 2. le symbole, l'attribut; das Sinnbild, символъ добродѣтели, le symbole, l'attribut de la vertu, das Symbolum, Sinnbild der Tugend.

Символическій, кая, кое, adj. de symbole; de l'attribut, von dem Symbol; von dem Sinnbilde, sinnbildlich.

СИМОНІЯ, нїи; f. la simonie, die Simonie.

Симпатія, шій, f. la sympathie, die Sympathie.

СИМПАТИЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. sympathique, sympathetisch.

Симфонистъ, сна, m. un compositeur (de mu-  
sique), ein Componist.

Симфонія, нѣи, f. une symphonie, die Symphonie.

Синагога, ги, f. la synagogue, die Synagoge,  
Judenschule.

СНАКСАРІЙ, рѣя, n. (m. gr.) le précis des vies  
des Saints, une courte biographie des Saints,  
eine kurze Lebensbeschreibung der Heiligen.

СИНЕВА, ВЫ, f. la qualité d'une chose bleue,  
das Blau.

СИНЕВАТОСТЬ, *сши*, f. la qualité d'une chose qui est bleuâtre, die Eigenschaft einer Sache, die bläulich ist, das Bläuliche.

СИНЕВАТЫЙ, шая, шое, СИНЕВАТЬ, ша, шое,  
adj. bleuâtre, bläulich.

СИНЕВО, ва, н. une meurtrissure, une tache bleue  
sur le corps, ein blauer Fleck vom Schlagen.

СИНЕВОРО́НКА, СИВОВОРО́НКА, ки, f. (*coracias garrula*), le rollier d'Europe, die Mandelkrähe, der blaue Rabe, die blaue Krähe, die Holzkrähe, der Birkheher.

СИНЕЛЬ, ли, f. (*fyringa vulgaris*) le lilas,  
spanischer oder türkischer Fohlander, Kandelblüthe,  
spanischer Flieder, (Sirenen).

СИНЕНЕКЪ, нька, нько, adj. assez bleu, ziemlich dunkelblau.

СИНЕНІЕ, нїя, n. l'action de teindre en bleu foncé, de bleuir, das Bläuen, Blaufärben.

СИНЕ́НЫЙ, ная, ное, adj. bleui, teint en bleu foncé, blau gefärbt, gebläuet.

СИНЕСТЬ, СИПІ, СИНІЗНА, ЗНІ, f. la couleur  
bleu foncée, le bleu foncé, die dunkelblaue Farbe,  
das Dunkelblaue.

СИНЕТА, ПЫ, f. 1. le bleu foncé, das Dunkelblaue;  
2. en flav. un fil bleu foncé, im flav. ein dunkel-  
blauer Faden.

СИНЕТВЫЙ, ная, ное, adj. teint en bleu foncé,  
dunkelblau gefärbt.

СИНЕЦЪ, нѣа, т. v. СѢНА.

СИНЕЦЪ, нца, m. le diable, der Teufel.

СИНЕШЕЙКА, СИНЕЗОВКА, ч. ВАРÁКУШКА.

Синильникъ, Синильщикъ, ка, м. un teinturier  
qui teint en bleu, der Blaufärber.

Синица, цы, f. Синичка, ки, f. (parus major)  
la grosse mésange, la charbonnière, die Kohlmeise,  
Finkenmeise, Spieglemeise, große schwarze Meise.

Синічій, чья, чье, adj. de la grosse mesange,  
von der Kohlmeise.

Синѣй, няя, нее, Синѣ, нѣ, не, adj. bleu foncé, dunkelblau, синее сукно, du drap bleu foncé, dunkelblaues Tuch, синее пятно, une tache bleue, une meurtrissure, ein blauer Flecken.

Синодальный, Синодскій, кая, кое, adj. du, de Synode, von dem Synod, Синодальный, Синодскій членъ, un membre du Synode, ein Mitglied des Synods.



Сино́дъ, да, m. le Synode, premier Tribunal ecclésiastique en Russie, der Synod, das höchste geistliche Gericht in Russland.

Синтаксисъ, са, m. la syntaxe, die Syntaxis, die Wortfügung.

Синтепа, пы, f. (cyprinus favenus) le gourmeau, poisson, der Sittigfisch.

Синь, ни, f. Синька, ки, dim. du bleu, de la couleur bleue, dunkelblau, dunkelblaue Farbe, синь горная, bleu de montagne, bergblau.

Синѣю, ешь, посинѣлъ, посинѣю, нѣшь, посинѣшь, v. n. devenir bleu, blau werden, рука отъ сильного удара посинѣла, la main est devenue bleue du coup fort qu'elle a reçu, die Hand ist von dem starken Schläge blau geworden.

Синѣюсъ, ешься, нѣшья, v. с. paroître bleu, dunkelblau scheinen, смотрю чрезъ луга и поля на синѣющее море, (Агл.), je regarde au delà des prés et des champs la mer qui paroît bleuâtre, über Wiesen und Gefilde betrachte ich das bläuliche Meer.

Синю, нѣшь, нѣшь, v. a. Bleuir, rendre bleu, bläuen, blau machen, синишь бѣлье, bleuir le linge, die Wäsche blau machen.

Синюсъ, нѣшья, нѣшья, v. p. être teint en bleu foncé, dunkelblau gefärbt werden.

Синюха, f. v. Василѣкъ.

Сипай, плая, плое, Сипаль, пла, пло & Сипучій, чая, чее, Сипучь, ча, че, adj. enroué, rauque, heiser, rauh, сиплой голосъ, une voix enrouée, eine heisere Stimme.

Сипаль, пла, m. (slav. scarabaeus melolontha) le hanneton, der Mistkäfer.

Сипну, пнешь, пнушь, v. n. devenir enroué, s'enrouer, perdre la voix, heiser werden, die Stimme verlieren.

Сиповка, ки, f. un chalumeau, die Schalmey, Hirtenflöte, Rohrflöte.

Сиповщикъ, ка, m. un joueur de chalumeau, der auf der Rohrflöte bläset.

Сипота, пы, Сипучесть, сипи, f. l'enrouement, die Heiserkeit.

Сипучій, v. Сипалый.

Сипъ, па, m. (vultur cinereus) le vautour ou grand vautour, der Geyer.

Сирѣна, ны, f. la chaudière, (à cuire du sel) die Salzpfanne.

Сиропитательный домъ, la maison des orphelins, das Waisenhaus.

Сиринь, на, m. (m. gr.) le chat huant, die Eule, Nachteule. Сиринскій, кая, adj. de chat huant, von der Eule.

Сиронъ, па, m. le syrop, der Syrup. Сиронный, ная, ное, adj. de syrop, von Syrup.

Сирота, пы, с. Сиротина, ны, Сиротка, Сиротинка, ки, dim. un orphelin, une orpheline, eine Waise.

Сиротскій, Сиротный, ая, ое, adj. d'orphelin, dem Waisen gehörig, сиротное имѣніе, le bien d'un orphelin, das Waisengut, das Vermögen einer Waise, сиротскій домъ, la maison des orphelins, das Waisenhaus, Сиротскій Судъ, le Tribunal, la Chambre des tutelles, qui règle les affaires des orphelins, das Waisengericht.

Сиротство, ства, n. l'état d'orphelin, der Waisenstand.

Сиротствованіе, нѣя, n. l'état d'orphelin, das Leben im Waisenstande.

Сиротствую, ешь, вовашь, v. n. être orphelin, eine Waise seyn; im Waisenstande leben.

Сиротѣніе, нѣя, n. l'état de celui qui devient orphelin, das Verwaissen.

Сиротѣю, ешь, пѣшь, v. n. devenir orphelin, verwaissen, eine Waise, zur Waise werden.

Сирый, рая, рое, Сирь, ра, ро, adj. (slav.) orphelin, verwaist, eine Waise, еже посѣдани сирыхъ и вдовицъ во скорбѣхъ ихъ, (В) c'est de visiter les orphelins et les veuves dans leur affliction, die Waisen und Witwen in ihrer Trübsal zu besuchen.

Сирѣчь, adv. c'est à dire, savoir, das ist, nämlich.

Система, мы, f. le système, das System.

Систематическій, кая, кое, adj. systématique, systematisch.

Ситецъ, тца, m. des indiennes, de la perse, der Zig.

Ситѣ, шѣя, Ситовіе, вѣя, n. un endroit couvert de jonc, ein mit Rinsen bewachsener Platz.

Ситниковый, вая, вое, en slav. Ситовый & Ситный, ая, ое, adj. de jonc, von Rinsen, aus Rinsen geschnitten, gemacht.

Ситникъ, ка, m. (scirpus lacustris) du jonc, Rinsen.

Ситникъ, ка, m. Ситничекъ, чка, dim. un pain bis, un pain de farine blutée, ein Brodt von gebeuteltem Mehle.

Ситный, ная, ное, adj. 1. tamisé, blutée, gesiebet, gebeutelt, durchgeseiht, ситная мука, de la farine pure, blutée, gebeuteltes Mehl; 2. cuit de farine blutée, von gebeuteltem Mehle gebacken, ситный хлѣбъ, du pain bis, Backbrodt.

Сито, па, n. Ситечко, чка, Ситце, тца, dim. un tamis, sas, bluteau, das Sieb, der Beutel, сѣять ситомъ муку, bluter la farine, la passer par le bluteau, das Mehl beuteln. Какъ ситомъ сѣемъ, il fait une pluie fort menue, il broûine, es regnet sehr fein, es fällt ein Staubregen.

Ситцовый, вая, вое, adj. de perle, d'étoffe de Perse, von Zig, zigen, ситцовое платье, un habit de perse, ein zigenes Kleid.

Ситяный, ная, ное, adj. de tamis, de bluteau, vom Siebe, zu dem Siebe oder Beutel gehörig.

Ситце, adv. (slav.) ainsi, tellement, de cette manière, so, also, solchergestalt, и аще кто вы вопрошаемъ, почто ошрѣшается, ситце рече ему, (В) or si quelqu'un vous demande, pour quoi vous le détachez, vous lui direz ainsi, und so auch jemand fraget, warum ihr ablöset, so saget also zu ihm.

Сидевый, вая, вое, Сидевъ, ва, во, adj. (slav.) tel, semblable, solcher, ähnlich, ихъ же собравъ и ины сидевыхъ вещей дѣлатели, (В) il les assembla avec d'autres, qui travailloient à de semblables ouvrages, dieselbigen versammelte er, und die Bearbeiter desselbigen Handwerks.



Сицилія, лѣи, f. 1a Sicile, Sicilien, Король обѣихъ Сицилій, le Roi des deux Siciles, der König beider Sicilien. Сицилійскій, Сицилійскій, кая, кое, adj. de Sicile, sicilien, von Sicilien, sicilianisch.

Сіе, v. Сей.

Сіяніе, нія, n. 1. l'éclat, le lustre, le brillant, la splendeur, der Glanz, Schein, Schimmer, сіяніе солнца, l'éclat, la splendeur du soleil, der Glanz der Sonne, der Sonnenglanz, сіяніе ошѣлаша, l'éclat de l'or, der Glanz des Goldes; 2. aux images: la couronne, l'auréole, la nimbe, der Heiligenschein.

Сіятельный, ная, ное & Сіятельныйшій, ая, ее, adj. titre qu'on donne aux Princes russes et aux Comtes et qu'on ne sauroit traduire en français, ein Titel, welchen die russischen Fürsten und Grafen erhalten: erlaucht, erlauchtest, Сіятельный ou Сіятельныйшій Князь, le Prince, erlauchter oder erlauchtester Fürst.

Сіятельство, спва, n. titre des Princes russes et des Comtes, ein Titel der russischen Fürsten und Grafen, Erlaucht, Его Сіятельство изволилъ приказать, Son Excellence Monsieur le Comte ou le Prince a bien voulu ordonner, Seine Erlaucht haben zu befehlen beliebt.

Сіяю, ешь, сіялъ, сіятъ, v. n. luire, briller, resplendir, scheinen, glänzen, leuchten, strahlen, солнце сіяетъ, le soleil luit, die Sonne scheint, золото сіяетъ, l'or brille, resplendit, das Gold glänzt, звѣзды сіяютъ, les étoiles brillent, die Sterne schimmern.

Сказаніе, сказываніе, нія, n. 1. l'action de dire, le dire, le récit, la narration, das Aus-sagen, Sagen, die Erzählung, die Aussage, по сказаніи сего, ayant dit cela, après ces paroles, nach diesen Worten, по сказаніи проповѣди, après le sermon, nach geendigter Predigt; 2. la description, le récit, la narration, die Erzählung, der Bericht, Nachrichten, сказаніе о Петрѣ Великомъ, un récit, des mémoires sur Pierre le Grand, eine Erzählung, Nachrichten von Peter dem Großen, сказаніе обѣ осаждѣ Троицкаго монастыря, récit, relation du siège du couvent de la Ste. Trinité, Erzählung, Nachricht von der Belagerung des Klosters zur Dreieinigkeits; 3. l'interprétation, l'explication, die Auslegung, Erklärung, азъ писаніе прочту Царю, и сказаніе его возвѣщу тебѣ, (B) je lirai l'écriture au Roi, et je lui en donnerai l'interprétation, ich will dennoch die Schrift dem Könige lesen und anzeigen, was sie bedeute.

Сказатель, ля, m. (slav.) l'interprète, celui qui explique, der Erklärer, Ausleger, Ausdeuter, созва вся сказатели Египетскія и вся мудрыя его, (B) et il envoya appeler tous les magiciens et tous les sages d'Egypte, und schickte aus, und ließ rufen alle Wahrsager in Aegypten und alle Weisen.

Сказка, ки, f. Сказочка, ки, dim. 1. un conte, une fable, das Märchen, die Fabel, сказывашъ сказки, raconter, dire des contes, faire des contes à plaisir, Märchen erzählen; 2. (en T. de Bar. in dem Sanzeller'style) une expli-

cation, un éclaircissement; principalement: le détail qu'on donne de la vie et du service de qn. quand il doit être avancé, eine Erörterung; besonders: der umständliche Bericht von dem Leben und dem Dienste einer Person, wenn dieselbe befördert wird, съ меня сказку взяли, on m'a demandé un détail de ma vie et de mon service, man hat eine umständliche Nachricht von meinem Leben und meinen Diensten verlangt.

Сказочникъ, ка, m. Сказочница, цы, f. un faiseur, diseur, une diseuse de contes, ein Märchen-Erzähler, eine Märchen-Erzählerin.

Сказочный, ная, ное, adj. de conte, von dem Märchen, zum Märchen gehörig.

Сказыватель, m. celui qui dit, qui raconte qch., der etwas sagt oder erzählt.

Сказываю, en slav. Сказую, ешь, заль, скажу, вашъ, зать, v. a. 1. dire, avancer, réciter, sagen, hersagen, reden, сказахъ свое мнѣніе, dire son opinion, son sentiment, seine Meinung sagen, онъ не сказываеъ причины, il ne dit pas la raison, er sagt die Ursache nicht, я вамъ много разъ это сказывалъ, je vous l'ai dit plusieurs fois, ich habe es ihnen verschiedne Mal gesagt, сказывашъ рѣчь, проповѣдь, prononcer un discours, dire, débiter un sermon, eine Rede, eine Predigt halten; 2. répondre, rédire, antworten, его сколько ни спрашивали, но ничего не сказываеъ, on a eu beau le questionner, il n'a rien dit, rien répondu, so viel man ihn auch gefragt hat, so hat er doch nichts gesagt, auf nichts geantwortet, что вы мнѣ на сіе скажете? que me direz vous, que me répondrez vous à cela? was werden sie mir darauf sagen oder antworten; 3. expliquer, interpréter, erklären.

Сказываюсь, Сказуюсь, ешья, залься, скажусь, вашья, залься, v. p. 1. être dit, manifesté, gesagt, mitgetheilt werden, яже во инѣхъ родѣхъ не сказая сыномъ человеческимъ, (B) lequel n'a point été manifesté aux enfans des hommes dans les autres âges, welches nicht fund gethan ist in den vorigen Zeiten den Menschenkindern; 2. en slav. c'est à dire, im slav. das ist, das bedeutet, ты наречешися Кифа, иже сказуется Петръ, (B) tu feras appelé Céphas, c'est à dire, Pierre, du sollst Kephas heißen, das wird verdolmetschet: ein Fels; 3. comme v. r. se nommer, se dire, sich ausgeben, sich nennen, онъ сказываеъся иностранцомъ, il se dit étranger, er gibt sich für einen Fremden aus, сказашъ больнымъ, se dire malade, sich für krank ausgeben; 4. dire, communiquer, sagen, mittheilen, ииши куда, не сказавшись никому, aller quelque part sans le dire à qn., wohin gehen, ohne jemanden etwas zu sagen, онъ никому не сказавшись, началъ сіе дѣло, il entreprit cette affaire sans avoir dit un mot à qui que ce soit, à personne, er fing diese Sache an, ohne daß er jemanden ein Wort gesagt hätte.

Скаканіе, нія, n. l'action de sauter, de galoper, das Springen, Zagen, Galoppiren.

Скакливый, вая, вое, adj. aimant à courir, à galoper, der gern läuft, galoppirt, скакливая



лошадь, un cheval qui aime à galoper, ein Pferd, das gern galoppirt.

СКАКУНЬ, на, м. СКАКУНЯ, нѣи, f. 1. une personne qui aime à sauter, ein Mensch, der immer hüpft, ein Springer, eine Springerin; 2. un sauteur, balanceur, une sauteuse, ein Springer, Seiltänzer, eine Seiltänzerin; 3. des chevaux: qui galope bien, un coursier, ein Pferd, das stark galoppirt, ein Renner; 4. un pigeon qui se mêle dans une volée étrangère afin d'en emmener des pigeons, eine Art Focktaube.

СКАЛА, лы, f. (слав.) 1. un rocher, roc, der Felsen; 2. de l'écorce de bouleau, Birkenrinde, покрышь кровлю скалою, couvrir le toit d'écorce de bouleau, ein Dach mit Birkenrinde decken.

СКАЛКА, ки, f. le rouleau, das Rollholz.

СКАЛОЗУВЪ & ЗУВОСКАЛЮ, лишь, лишь, v. n. se rire, se moquer de qn., railler qn., einen ausgelachen.

СКАЛОЗУВСТВО & ЗУВОСКАЛСТВО, сшва, n. la dérision, la moquerie, das Auslachen.

СКАЛОЗУВЪ & ЗУВОСКАЛЪ, ла, м. un moqueur, ricaner, ein Spötter, Spottvogel. СКАЛОЗУВКА & ЗУВОСКАЛКА, ки, f. une femme moqueuse, railleuse, eine Spöttlerin.

СКАЛЫВАНІЕ, нѣя, n. l'action de pointer un dessin, das Abstecken eines Musters; l'action de couper, d'abattre, das Abhauen, die Abhauung.

СКАЛЫВАЮ, ешь, сколобъ, сколю, вашь, сколошь, v. a. 1. pointer, abstecken, скалываешь сколокъ, pointer un dessin, ein Muster abstecken; 2. couper, enlever, abhauen, abschlagen, сколошь сучья съ доски, couper les noeuds de la planche, die Nester von dem Brete abhauen.

СКАЛЫВАЮСЬ, ешься, сколобся, сколюсь, вашься, лодься, v. r. 1. se défaire; abspringen, losgehen, сучокъ сколобся, le noeud a sauté, s'est défait, der Ast ist abgesprungen, los gegangen; 2. comme v. p. être pointé, abgestochen werden.

СКАЛЮ, лишь, оскалилъ, оскалю, лишь, оскалишь, v. a. montrer les dents à qn., die Zähne blecken, zeigen, скалишь зубы, rire, rire à haute voix, à gorge déployée, lachen, laut lachen.

СКАМЕЕЧНЫЙ, ная, нсе, adj. de marche-pied, von der Fußbank, von dem Fußschemel.

СКАМЬЯ, мѣи, f. СКАМЕЙКА, СКАМЕЕЧКА, ки, dim. un marche-pied, escabeau, eine Fußbank, der Fußschemel.

СКАНЬ, ни, f. du fil cordé, gedrehter Zwirn.

СКАПЫВАНІЕ, нѣя, n. l'action d'emporter en bêchant, das Abgraben, Abtragen.

СКАПЫВАЮ, ешь, скопалъ, скопаю, вашь, скопашь, v. a. emporter en bêchant, unir, abgraben, abtragen.

СКАРА, v. СКОРА.

СКАРЕНИЦА, цы, (м. v.) v. КЛАДОВАЯ.

СКАРБОВЫЙ, ная, вое, adj. d'ustensile, vom Hausgeräthe.

СКАРЬ, ба, m. des meubles, ustensiles, das Geräth, der Hausrath.

СКАРЯДО, adv. falement, vilainement, en salope, auf eine garstige, unästige Art.

СКАРЯДОСТЬ, сши, f. la vilénie, l'horreur, die Schändlichkeit, Garstigkeit, Schändlichkeit, Unästigkeit.

СКАРЯДЪ, да, м. un gros vilain, un cochon, ein unästiger Mensch, ein Schweinigel.

СКАРМАЛОВАЮ, ешь, скормилъ, скормлю, вашь, скормишь, v. a. consumer en nourrissant, en donnant à manger, versüttern, aufzütern, скормилъ лошадямъ сорокъ пудовъ сѣна, il a consumé quarante poudes de foin pour les chevaux, er hat für die Pferde fünfzig Pnd Heu aufgefüttert.

СКАТАННЫЙ, ная, ное, adj. roulé, mis en rouleau, aufgerollt, zusammen gewickelt.

СКАТЕРНАЯ, ной, f. la chambre où l'on garde le linge de table, das Zimmer, wo das Tafel- oder Tischzeug aufbewahrt wird.

СКАТЕРНИКЪ, ка, м. 1. un homme qui fait des nappes, ein Meister, der Tischdecken macht; 2. celui qui couvre la table, der Tafeldecker.

СКАТЕРНЫЙ, ная, нсе, adj. de nappe, vom Tischstuch, das zu Tischdecken taugt, скатеринное пологно, de la toile à nappe, Seidenwand zu Tischdecken.

СКАТЕРТЬ, ши, f. СКАТЕРКА, шки, dim. la nappe, das Tischstuch, Tischstuch.

СКАТИСТЫЙ, шая, шое, adj. penchant, abschüssig, abhângend.

СКАТЬ, ша, м. СКАТЕРЬ, шца, dim. le penchant, la pente, der Abhang, Abfuß, die Abschüssigkeit.

СКАТЬ, ша, м. (raja clavata) la clavade, die Nagelrothe.

СКАТЫВАНІЕ, нѣя, n. l'action de rouler, de mettre en rouleau, das Aufrollen, Zusammenrollen.

СКАТЫВАЮ, ешь, малъ, маю, вашь, машь, v. a. rouler, mettre ensemble, mettre en rouleau, zusammen rollen, aufrollen, екаташь скатернь, rouler une nappe, ein Tischstuch zusammen rollen, екаташь комъ сѣну, rouler de la neige en tas, en boules, en monceau, einen Schneehaufen zusammen rollen.

СКАТЫВАЮСЬ, ешься, мался, маюсь, вашься, машься, v. r. se rouler, sich zusammen rollen, zusammen laufen.

СКАЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. roulé en bas, herab, herunter gewälzt, herunter gerollt; 2. lavé, écuré, nettoyé, abgewaschen, abgespült, gescheuert.

СКАЧИВАЮ, ешь, скачилъ, чу, вашь, скачишь, v. a. 1. rouler en bas, faire rouler en bas, hinab, herunter rollen, hinunter, herab wälzen, hinunter rollen lassen, екаташь камень съ горы, rouler une pierre d'une montagne, einen Stein vom Berge herab wälzen, ihn herab fohren lassen; 2. laver, nettoyer, écurer, abwaschen, abspülen, abscheuern.

СКАЧИВАЮСЬ, ешься, шился, чусь, вашься, шинься, v. r. se rouler en bas, sich hinab rollen, sich hinab fohren, качишься съ горы, se rouler en bas d'une montagne, sich von einem Berge hinab fohren.

СКАЧКА, ки, f. 1. l'action de balancer, das Schwingen, Schaukeln; 2. l'action de danser, das Tanzen; 3. la course aux chevaux, das Pferderennen, Wettrennen.

СКАЧОКЪ,



СКАЧОКЪ, чка, m. dim. un petit saut, un bond, der Sprung.

СКАЧУ, скачешь, скокнулъ & скочилъ, скокну & скочу, ками, скокнушь, скочилъ, v. n. 1. sauter, bondir, franchir, springen, hüpfen, скакати на доскѣ, sauter sur une planche, auf einem Brette hüpfen, скокнушь чрезъ ровъ, franchir un fossé, über einen Graben springen, setzen, скокнушь чрезъ стѣну, franchir un mur, sauter par dessus le mur, über die Mauer springen; 2. galoper, galoppieren, лошадь очень хорошо скачетъ, le cheval galope très bien, das Pferd galoppirt sehr gut.

СКАШИВАЮ, ешь, скосилъ, скошу, ваешь, скосишь, v. a. 1. (en T. de tail. bey den Schneidern) couper en biais, schräg schneiden; 2. faucher, abmähen, скосишь траву, faucher l'herbe, das Gras abmähen.

СКВАЖИНКА, ки, dim. en slav. Скважина, ни, f. Скважина, ны, une fente, un trou, une ouverture, eine Spalte, Risse, Döpfung, Rache, der Riß, создахъ стѣну, и не оспаса въ нихъ скважина, (B) j'avois rebâti la muraille, & qu'il n'y étoit demeuré aucune brèche, daß ich die Mauer gebauet hatte und keine Rache mehr darin wäre.

СКВАЖИноватый, шая, шое, adj. plein de fentes, voll Spalten, voll Risse.

СКВАЖНОСТЬ, еши, f. la porosité, die Porosität.

СКВАРА, ры, f. (m. v.) 1. la malpropreté, die Unreinlichkeit, Unsauberkeit; 2. la chaleur, l'ardeur, die Hitze.

СКВАСИТЬ, силъ, сквасу, v. a. аном. aigrir, faire fermenter, säuern, сквасишь молоко, aigrir le lait, die Milch sauer machen.

СКВЕРНА, ны, f. l'impureté, l'obscénité, la vilénie, die Unreinlichkeit, Garsigkeit, Unsauberkeit, очистишь себѣ оныя всякия скверныя плоти и духа, (B) nettoions nous de toute souillure de la chair et de l'esprit, laßt uns von aller Befleckung des Fleisches und des Geistes uns reinigen.

СКВЕРНАВЕДЪ, вца, m. 1. un vilain, un homme mal-propre, ein garsiger, unflätiger Mensch; 2. un vaucien, un homme corrompu, ein Lügenhans, liederlicher Mensch.

СКВЕРНАВЫЙ, вая, вое, СКВЕРНАВЪ, ва, во, adj. impur, unrein, оплущиши между вещьми свашими и между сквернавыми, (B) afin que vous puissiez discerner entre ce qui est saint ou profane, auf daß ihr könnt unterscheiden, was heilig und unheilig ist.

СКВЕРНО, adv. impurement, vilainement, häßlich, schändlich, unflätig.

СКВЕРНОДѢЙ, дѣя, m. СКВЕРНОДѢЙЦА, цы, f. (slav.) un libertin, une prostituée, ein liederlicher Mann, ein liederliches Weib.

СКВЕРНОСЛОВЕЦЪ, вца, СКВЕРНОСЛОВНИКЪ, ка, m. un homme qui dit des paroles sales, des obscénités, un impudique, ein Zotenreißer.

СКВЕРНОСЛОВІЕ, нѣя, СКВЕРНОСЛОВСТВО, ешва, n. (slav.) l'action de dire des obscénités, des paroles sales, des saloperies, das Zotenreissen, Zoten, Schandreden, unanständige Reden.

СКВЕРНОСЛОВАЮ, вишь, вишь, v. n. dire des obscénités, des vilénies, des mots sales, Zoten reissen, garsige, unanständige Reden führen.

СКВЕРНОСТЬ, еши, СКВЕРНОТА, пы, f. la vilénie, la saleté, l'obscénité, die Unzüchtigkeit, Unflätigkeit, das Unzüchtige.

СКВЕРНОТВОРЕНІЕ, нѣя, n. l'action de faire des choses obscènes, vilaines, das Begehen schändlicher, unzüchtiger Handlungen.

СКВЕРНОТВОРЮ, рышья, ршши, v. a. faire des vilénies, des obscénités, schändliche, flätige Handlungen begehen.

СКВЕРНЫЙ, ная, мое, СКВЕРЕНЪ & СКВЕРЕНЬ, рна, рно, adj. impur, sale, obscene, vilain, unrein, schändlich, häßlich, garsig, unflätig, unzüchtig, учаще, яже не подобаетъ, сквернаго ради прибытка, (B) enseignant pour un gain des-honnête des choses qu'on ne doit point enseigner, die da lehren, das nichts taugt, um des schändlichen Gewinns willen, эпомъ скверной человекъ, c'est un vilain homme, das ist ein häßlicher, schändlicher Mensch.

СКВЕРНО, нѣшь, нѣшь & СКВЕРНАВЛЮ, виши, осквернавилъ, влю, вишь, v. a. souiller, tacher, verunreinigen, beflecken, besudeln, накомде убо и сѣи сомѣя видяще, плоть убо сквернашъ, (B) non obstant cela ceux-ci tout de même s'étant endormis, fouillent leur chair, desselbigen gleichen sind auch diese Träumer, die das Fleisch beflecken.

СКВЕРНОСЯ, нѣшья, нѣшья & СКВЕРНАВЛЮСЯ, вишися, осквернавляся, влюся, вишься, v. r. (slav.) se souiller, sich beflecken, sich verunreinigen, совѣшь ихъ, немощна души, сквернишья, (B) c'est pourquoi leur conscience étant faible, elle en est souillée, damit wird ihr Gewissen, weil es so schwach ist, befleckt, да имя мое весьма не осквернавляшья предъ языки, (B) afin que mon nom ne fût point profané devant les nations, auf daß er (mein Name) nicht entheiligt würde vor den Heiden.

СКВОЗИТЬ, v. imp. on voit à travers, man kann durchsehen, es scheint durch.

СКВОЗНЫЙ, ная, ное, adj. qui passe, qui perce au travers, was durch und durch geht, сквозной въшрь, un vent coulis, ein Zugwind, сидѣши на сквозномъ въшрь, être assis entre deux vents, dans un vent coulis, im Zugwinde sitzen.

СКВОЗЪ, en slav. Сквозъ, préposition qui régit l'accusatif, ein Vorwort, das den Accusativ regiert, à travers, par, durch, смотреши сквозъ ршметку, regarder à travers le gril, durchs Gitter sehen, пробѣшья сквозъ непріятелей, se faire jour à travers l'ennemi, se faire jour l'épée à la main, percer les rangs, sich durch die Feinde schlagen, sich durchschlagen.

СКВОРЕДЪ, рца, m. СКВОРЕЧЕКЪ, ка, dim. l'étourneau, der Stahr. СКВОРКА, ки, f. la femelle de l'étourneau, das Weibchen des Stahrs.

СКВОРЦОВЫЙ, вая, вое, adj. 1. de l'étourneau, von dem Stahre; 2. fig. tacheté, mêlé, bigarré, fig. bunt.

СКЕПАЮ, (m. v.) v. ШИПАЮ.



**Скидаю**, ешь, скинулъ, скину, дашь, скинушь, v. a. 1. jeter en bas, hinab, hinunter werfen, скинушь камень съ горы, jeter une pierre en bas d'une montagne, einen Stein vom Berge werfen; 2. ôter, abnehmen, abziehen, abwerfen, скинушь чехолъ съ козелъ, jeter, ôter la couverture du siège, den Ueberzug vom Boche abwerfen, abnehmen, скинушь кафшанъ, se déshabiller, ôter son habit, das Kleid abziehen, abwerfen, ausziehen, скинушь сапоги, ôter les bottes, die Stiefel abziehen, ausziehen.

**Скидаюсь & Скидываюсь**, ешья, скинулся, скинусь, ващья, скинувшись, v. r. 1. se défaire, abgehen, sich abziehen, sich ausziehen lassen, кафшанъ узокъ въ рукавахъ, не скидываюсь, l'habit est étroit aux manches, on ne peut l'ôter aisément, der Rock ist zu enge in den Ärmeln, er läßt sich nicht gut abziehen; 2. (fam.) se cotiser, bourfiller, contribuer de l'argent chacun pour sa part, zusammen schießen, zusammen legen, они скинулись по рублю съ человека, chacun a contribué un rouble pour sa part, chacun d'eux s'est cotisé d'un rouble, sie haben jeder einen Rubel zusammen geschossen.

**Скидываніе**, нія, n. **Скидка**, ки, f. l'action de jeter en bas, d'ôter, das Abwerfen, Hinabwerfen, Abziehen.

**Скидываю**, ешь, дадь, даю, вань, дашь, v. a. 1. jeter en bas, hinunter werfen, abwerfen, скидывашъ съ кровли снѣгъ, jeter la neige du toit, nettoyer le toit du neige, den Schnee vom Dache werfen; 2. entasser, jeter en bas, zusammen werfen, скидашь что въ кучу, entasser qch., etwas zusammen, auf einen Haufen werfen.

**Скимень**, мна, m. (m. gr.) un jeune lion, un lionceau, ein junger Löwe.

**Скинїя**, нїи, f. (m. gr.) 1. une chaumière, une tente, eine Hütte, ein Zelt; 2. le tabernacle, die Stiftshütte.

**Скинопигія**, гїи, f. 1. la construction des chaumières, der Bau der Hütten; 2. la fête des Tabernacles, les Scénopégies, das Lauberhüttenfest der Juden.

**Скинотворецъ**, рца, m. celui qui fait des tentes, der Zeltmacher.

**Скинутый**, шая, шое, adj. mis, jetté en bas, ôté, hinunter, hinab geworfen, abgeworfen, abgezogen.

**Скинаюсь**, ешья, пѣлся, пѣшья, пѣшья, v. r. se lier fortement, fest zusammen ziehen, извеснь скиплась, la chaux s'est fortement liée, der Kalk hat sich fest verbunden.

**Скипетродержавіе**, вїя, n. le gouvernement, le règne, die Regierung, Herrschaft.

**Скипетродержецъ**, жда, **Скипетроносецъ**, сца, m. qui tient, qui porte le sceptre, le Monarque, der das Scepter führt, der Monarch.

**Скипетръ**, шра, m. le sceptre, das Scepter.

**Скипидаръ**, ра, m. l'huile de térébenthine, das Terpenthin-Öhl.

**Скиръ**, да, m. une meule de foin ou de blé, der Heuschaber, der Fehnen oder Fehm, der Getreideschnecken.

**Скисаніе**, нїя, n. l'action de s'aigrir, das Gerinnen, Sauerwerden.

**Скисаюсь**, ешья, скисся, скиснусь, сѣпья, скиснувшись, v. r. s'aigrir, devenir aigre, se cailler, sauer werden, versauern, gerinnen, молоко скислось, le lait s'est caillé, die Milch ist sauer geworden.

**Скислый**, лая, лое, adj. devenu aigre, caillé, sauer geworden, geronnen.

**Скитаніе**, нїя, n. l'action d'errer, de voyager, de roder, das Herumwandern, Herumziehen.

**Скитаюсь**, ешья, шѣшья, v. c. errer, voyager, rouler par le monde, herum wandern, herum ziehen, и нагонюемъ, и спраждемъ, и скипаемся, (В) & nous sommes nuds, nous sommes soufflés, et nous sommes errans çà & là, und sind nackt, und werden geschlagen, und haben keine gewisse Stätte.

**Скитникъ**, ка & Скитянинъ, на, m. un solitaire, ermite, der Einsiedler, Eremit. **Скитничій**, чья, чье, **Скитническій**, кая, кое, adj. de solitaire, dem Einsiedler gehörig, einsiedlerisch.

**Скитоначальникъ**, ка, m. le chef d'une secte d'hérétiques, das Oberhaupt einer ketzerischen Secte.

**Скитъ**, ша, m. 1. un ermitage, eine Einsiedelei, die Klause; 2. une habitation, une colonie de sectaires, eine Kolonie Ketzer, ein von Ketzern bewohnter Ort, ein Ketzernest.

**Склабаюсь**, бїшися, вїшися, v. c. (p. us.) fourire, rire, lächeln, lachen.

**Складеніе**, нїя, n. (slav.) un tas, der Haufen, азъ положу я, (древа) въ складенїя на мѣсто, идѣже възвѣстїиши мнѣ, (В) je les ferai mettre sur la mer par radeaux, jusqu'au lieu que tu m'auras marqué, und will sie in Flößen legen lassen auf dem Meere bis an Ort, den du mir wirst ansagen lassen.

**Складенный**, ная, ное, part. mis ensemble, plié; contribué, zusammen gelegt, eingelegt; zusammen geschossen.

**Складень**, ня, m. un collier, das Halsband, die Halskette, алмазный складень, un collier de diamans, eine brillantene Halskette.

**Складка**, ки, f. 1. l'action de mettre ensemble, de mettre en tas, das Zusammenlegen, die Zusammenlegung; 2. un pli, eine Falte; 3. le contingent, la contribution, la part, der Beitrag, das zusammen gelegte, zusammengeschossene Geld.

**Складни**, дней, pl. deux ou plusieurs planchettes avec des images, qu'on peut plier ensemble, zwei oder mehrere Bretchen mit Heiligenbildern, welche man zusammen legen kann.

**Складно**, adv. 1. d'accord, harmonieusement, également, d'une manière sonore, harmonisch, gleich, пѣшь складно, chanter harmonieusement, fließend singen; 2. agréablement, d'une manière suivie, angenehm, fließend, zusammen hängend.

**Складность**, спи, f. l'accord, la conformité, l'harmonie, die Uebereinstimmung, Harmonie.

**Складный**, ная, ное, **Складень**, дна, дно, adj. 1. conforme, d'accord, agréable, bien suivi, übereinstimmend, harmonisch, angenehm, fließend, zusammen hängend, glatt, **складный голосъ**, une voix unie, juste, harmonieuse, eine glatte Stimme, **складное письмо**, une lettre bien écrite, eine jolie lettre, ein gut geschriebener Brief; 2. bien fait, d'une



d'une belle taille, wohl gebauet, wohlgestaltet, wohlgebildet, складной человекъ, un homme bien fait, ein wohlgebildeter Mann.

Складный, ная, ное, adj. ce qu'on peut plier, ce qu'on peut mettre ensemble, was sich zusammen legen, was sich einschlagen läßt, складной ножъ, un couteau pliant ou de poche, ein Taschenmesser, складной столъ, une table brisée, ein Tisch, den man zusammen schlagen kann, ein Klapptisch.

Складчикъ, ка, m. celui qui contribue à qch. pour sa part en argent, qui donne son contingent, einer, der Geld beiträgt.

Складчина, ны, f. le contingent, la contribution, das zusammen gelegte Geld, дать, положить въ складчину, donner, fournir son contingent, contribuer pour sa part, Geld zuschießen, einen Beitrag geben.

Складъ, да, m. 1. la connexion, l'ordre, der Zusammenhang, die Ordnung, въ его стихахъ нѣтъ никакого склада, il n'y a pas le moindre ordre dans ses vers, es ist nicht die mindeste Ordnung in seinen Versen; 2. l'assemblage des lettres pour lire, l'action d'épeler, das Buchstabiren, читаешь по складамъ, épeler, buchstabiren.

Складываніе, нія, n. 1. l'action d'entasser, de mettre en tas, das Aufsetzen; 2. l'action de plier, de mettre ensemble, das Zusammenlegen, Einliegen, die Zusammenlegung, складываніе письма, l'action de plier une lettre, die Zusammenlegung eines Briefes; 3. l'action d'épeler, das Buchstabiren.

Складываю, ешь, складъ, ду, вать, складъ, v. a. 1. mettre ensemble, en tas, entasser, aufsetzen, aufbauen, auf einen Haufen legen, складъ хлѣбъ въ скирды, mettre le blé en meule, das Korn schobern, 2. съ чего, déposer, ôter, mettre en bas, ablegen, abwerfen, absetzen, abnehmen, (dans cette acception & dans les suivantes il emprunte le *prétérit*, le *futur* & l'*infinitif passés* du verbe: *слагать*, in dieser und in den folgenden Bedeutungen wird das *Präteritum* und *Future perfectum*, wie auch der *Infinitiv* von dem Zeitworte: *слагать*, entlehnt) сложишь что со стола, ôter qch. de la table, etwas vom Tische abnehmen, ablegen; сложилъ ношу съ плеча, il a mis la charge de dessus ses épaules, er hat die Last von seinen Schultern abgelegt; 3. plier, mettre ensemble, zusammen legen, einschlagen, zutischen, сложишь письмо, plier une lettre, einen Brief zusammen legen; 4. épeler, buchstabiren, онъ не только читаетъ, но еще и складываетъ не умѣетъ, il ne fait pas lire, et même épeler, er kann nicht einmal buchstabiren, geschweige denn lesen; 5. additionner, addiren; 6. fig. (vulg.) trâmer, forger, faire, fig. anspinnen, schmieden, сложишь сплести, exciter des poésies, des querelles, Stänkereien machen. Свою вину складываешь на другого, rejeter la faute sur un autre, jeter le chat aux jambes à qn., die Schuld von sich abwälsen, die Schuld auf jemanden schieben. Сидѣть, склавши руки, avoir les mains croisées, être oisif, die Hände in den Schoß legen, müßig sitzen.

Складываюсь, ешья, сложился, сложусь, ватьяся, сложись, v. r. 1. se plier, sich zu-

sammen legen lassen, sich biegen, ножикъ складывается, le couteau se plie, se ferme, das Messer läßt sich einschlagen, sich zusammenlegen, полы у стола складываются, les battans de la table se plient, on peut les joindre, les mettre ensemble, die Klappen am Tische lassen sich zusammen legen; 2. comme v. refl. s'unir, (d'une quantité), sich vereinigen, (von einer Menge); 3. contribuer, donner son contingent, se cotiser, zusammen legen, zusammen schießen, (dans toutes ces acceptions on emprunte le *prétérit* et le *futur parfait*, aussi bien que l'*infinitif indéfini* du verbe: *слагать*, in dieser Bedeutung werden das *Präteritum*, und *Future perfectum*, nebst dem *Infinitivus indefinitus* von dem Zeitworte, *слагать*, entlehnt.)

Склеваніе, нія, n. l'action de manger tout (des oiseaux), von den Vögeln das Aufessen.

Склевать, валь, скляю, v. a. anom. manger, (des oiseaux) aufessen, verzehren, куры склевали кормъ, les poules ont mangé toute la mangeaille, die Hühner haben das Futter aufgestressen.

Склееніе, склеиваніе, нія, n. l'action de coller ensemble, das Zusammenkleben, Zusammenleimen.

Склеенный, ная, ное, adj. collé ensemble, zusammen geklebt, zusammen geleimt.

Склеиваю, ешь, иль, скляю, вать, склейшь, v. a. coller ensemble, conglutiner, zusammen leimen, zusammen kleben, fitten, склейшь доски, coller des planches ensemble, Breter zusammen leimen, склейшь разбитую чашку, recolle une tasse cassée, eine zerbrochene Tasse fitten, склейшь вмѣстѣ нѣсколько листовъ бумаги, coller quelques feuilles de papier ensemble, einige Bogen Papier zusammen kleben.

Склеиваюсь, ешья, ился, скляюсь, ватьяся, ишьяся, v. r. se coller, zusammen, fest halten, доска плотно склеилась, la planche tient bien, est bien jointe, bien collée, das Bret ist fest zusammen geleimt, hält gut zusammen.

Склейка, ки, f. 1. l'action de coller ensemble, das Zusammenleimen, die Zusammenleimung, das Fitten; 2. l'endroit où l'on a collé qch. ensemble, die Stelle, wo etwas zusammen geleimt ist, видна на доскѣ клейка, on voit l'endroit où la planche est collée, man siehet die Stelle, wo das Bret zusammen geleimt ist.

Склепанный, ная, ное, adj. joint ensemble avec des clous rivés, zusammen genietet.

Склепываніе, нія, n. l'action de joindre ensemble par des clous rivés, das Zusammennieten.

Склепываю, ешь, палъ, паяю, вать, пать, v. a. joindre ensemble par des clous rivés, en rivant, zusammen nieten, skleпать цѣпь, joindre les anneaux d'une chaîne, eine Kette zusammen nieten.

Слизкій, ou Слизкій, кая, кое, Слизокъ, ou Слизокъ, зка, зко, adj. glissant, glatt, schlüpfrig, склизкая дорога, un chemin glissant, ein glatter Weg, угорь слизокъ, l'anguille est glissante, der Aal ist schlüpfrig.

Слизко ou Слизко, adv. il fait glissant, es ist glatt, на льду склизко, il fait glissant sur la glace, es ist glatt auf dem Eise.



**Скликаніе**, нїя, н. l'action d'appeler, das Rufen, Abrufen.

**Скликанный**, ная, ное, adj. appelé, gerufen, abgerufen.

**Скликаю**, ешь, скликаѣ, скличу, кашь, скликашь, у. а. appeler, rufen, abrufen, locken, скликашь собакъ, appeler les chiens, die Hunde rufen, locken.

**Скличка**, ки, ф. l'appel, der Ruf, das Rufen, скличка собакъ, l'action d'appeler les chiens, das Rufen der Hunde.

**Склоненіе**, нїя, н. 1. l'action de fléchir, la persuasion, das Biegen, die Biegung, Beredung, для склоненія его на мою сторону употреблены были разные мѣры, on a du employer différents moyens, pour le mettre dans mes intérêts, de mon côté, man hat verschiedene Mittel anwenden müssen, um ihn auf meine Seite zu bringen; 2. (en T. de Gramm. in der Gramm.) la déclinaison, die Declination, Abänderung, въ Россійской Грамматикѣ чештыре (пять) склоненія, il y a quatre (cinq) déclinaisons dans la grammaire russe, es gibt vier (fünf) Declinationen in der russischen Sprachlehre; 3. (en T. d'Astron. in d. Astron.) la déviation, la déclinaison, die Abweichung, склоненіе южное, сѣверное, la déclinaison méridionale, septentrionale, die südliche, nördliche Abweichung, склоненіе магнитной стрѣлки, la déclinaison de l'aiguille aimantée, die Abweichung der Magnethadel.

**Склоненный**, ная, ное, adj. persuadé, fléchi, überredet, berebet, gelenkt.

**Склонность**, сти, ф. l'inclination, le penchant, l'envie, die Neigung, der Hang, die Lust, die Zuneigung, природная склонность, l'instinct, der Instinct, natürliche Trieb, онъ имѣетъ большую склонность къ военной службѣ, il a une grande envie, il a beaucoup d'inclination aux ou pour les armes, pour le service militaire, er hat einen großen Hang, er hat große Lust zu Kriegsdiensten, in Kriegsdienste zu gehen, у него нѣтъ ни малѣйшей склонности къ ученію, il n'a pas la moindre envie d'apprendre, er hat nicht die geringste Neigung zum Lernen; чувствовать къ кому склонность, sentir, avoir une inclination pour qn., Zuneigung zu jemanden haben.

**Склонный**, ная, ное, adj. porté, enclin à qch. genéigt, склонный къ добру, къ злу, enclin au bien, au mal, zum Guten, zum Bösen geneigt.

**Склоняемый**, мая, мое, adj. déclinable, was sich decliniren läßt.

**Склоняю**, ешь, нидѣ, ню, нять, нить, у. а. 1. на что, къ чему, porter, persuader qn. à qch., fléchir qn., einen wozu bringen, bewegen, überreden, склонить кого прозвбою къ чему, persuader à qn. par les prières de faire qch., einen durch seine Bitten zu einer Sache bewegen, я надѣюсь, что склоню его къ чему предпріятію, j'espère de lui persuader d'entrer dans cette entreprise, ich hoffe ihn zu dieser Unternehmung zu bewegen.

**Склоняюсь**, ешсья, нидсья, нюсь, нятьсья, нитьсья, v. г. se laisser fléchir, se laisser persuader, condescendre, sich bewegen lassen, sich über-

reden lassen, zu etwas geneigt seyn, склониться на что прозвбу, condescendre à la prière de qn., se laisser fléchir aux prières, par les prières de qn., jemandes Bitte misfahren, in jemandes Bitte misfahren, in jemandes Bitte misgigen, склониться на миръ, consentir à la paix, zum Frieden geneigt seyn, einstimmen; 2. décliner, dévier, abwiechen; 3. comme v. p. être décliné, declinir, abgedändert werden, имѣете склоняются по первому склоненію, ce mot se décline, va d'après la première déclinaison, diez Wort gehet nach der ersten Declination, wird nach der ersten Declination declinirt.

**Склонить**, в. Ключу.

**Сключаю**, ешь, чилѣ, чу, чать, чипъ, v. а. (slav.) affermir, unir, joindre, besfestigen, verbinden.

**Сключеніе**, нїя, н. (slav.) la charpente, das Zimmerwerk, сключеніе древяно связано на созидаіе храмины въ пряеніи не распоргнется, (В) comme une charpente bien liée dans un édifice ne se défait point au tems du tremblement de terre, gleichwie ein Haus, das fest in einander verbunden ist, nicht zerfällt vom Sturmwinde, in einem Erdbeben.

**Склянка**, Стклянка, ки, ф. Скляночка, ки, dim. un flacon, une phiole, das Glas, Medizin-Glas, Riechfläschen, Скляночный, Сткляночный, ная, ное, adj. de flacon, von dem Glase, von dem Riechfläschen.

**Скнипы**, повѣ, pl. des poux, de la vermine, Päuse, будутъ скнипы въ челоуѣхъ, и въ скопѣхъ, (В) et elle devient des poux, sur les hommes et sur les bêtes, und es wurden Päuse an den Menschen und an dem Viehe.

**Скоба**, бы, ф. 1. le crampon, le harpon, l'ancre, der Anker, das Zugband, die Klammer, сколопины скобами расколвнуююся доску, lier avec des crampons une planche qui s'est fendue, ein geborstenes Bret durch Klammern besfestigen; 2. un anneau de fer ressemblant à un fer à cheval qu'on met sous le talon, ein, einem Hufeisen ähnliches Stück Eisen, was unter dem Absage besfestiget wird.

**Скобедь**, ли, ф. la doloire, la plane, das Schneidemesser oder Schnittmesser, Riehmesser.

**Скобелый**, ная, ное, adj. de plane, vom Schneidemesser, скобелыйя ручки, les mains, les poignées de la plane, die Griffe des Schneidmessers.

**Скобка**, Скобочка, ки, ф. 1. dim. un petit crampon, eine kleine Krampe; 2. скобки, la parenthèse, die Parenthese, das Einschließungszeichen, написавъ слово въ скобкахъ, mettre un mot entre parenthèse, entre deux parenthèses, ein Wort in Parenthesen schreiben.

**Скobleніе**, нїя, н. l'action de doler, de racler, das Abschaben, Schaben, Abstoßen.

**Скобленый**, ная, ное, adj. dolé, raclé, abgeschabt, abgestoßen, abgehobelt, behobelt, abgezogen, скобленая доска, une planche raclée, ein behobelt, abgestoßenes Brett.

**Скоблю**, скоблишь, бантъ, v. а. doler, racler, hobeln, schaben, abhobeln, abstoßen, abschaben, abziehen, anradiren, скоблишь доску скобелю, polir une planche avec la plane, ein Bret mit dem Schneidmesser abstoßen, es behobeln, скоблишь-



ножемъ описки, racter les fautes d'écriture avec un couteau, die Schreibfehler mit einem Messer ausradieren, ausfragen.

Сковлюсь, скоблишься, блишься, v. p. i. être dolé, racle, gehobelt, behobelt, ausradiert werden; 2. comme v. n. ronger, nagen, мышь скоблилась подъ поломъ, la souris ronge le plancher, die Maus nagt an dem Fußboden.

Скобочный ая, ое, & Скобяный, няя, ное, adj. de crampon, von der Klammer.

Скобчатый клей, de la colle courbée en crampon, klammerförmiger Leim.

Скованіе, сковываніе, нія, n. l'action de braiser, de fonder; de forger, de mettre aux fers, das Zusammenschmieden, Anschweißen; das Schmieden, Fesseln.

Скованный, ная, ное, adj. braisé, forgé; mis aux fers, enchaîné, zusammen geschmiedet, angeschmiedet; geschmiedet, gefesselt, скованный преступникъ, un criminel enchaîné, ein Verbrecher in Ketten, ein Verbrecher, der gefesselt ist.

Сковеканный, ная, ное, adj. chiffonné, mal mis, verkümpelt, schlecht, unordentlich zusammen gelegt, verkrüppelt.

Сковеркиваю, ешь, калъ, каю, вашь, кашъ, v. a. chiffonner, mettre mal, verkümpen, verkrüppeln, schlecht zusammen legen.

Сковка, ки, f. i. l'action de braiser, de fonder, d'enchaîner, das Zusammenschmieden, Zusammenschweißen, das Fesseln; 2. l'endroit où l'on a foudé qch., die Stelle, wo etwas zusammen geschweisst ist.

Сковорода, en slav. Сковрада, ды, f. Сковорода, Сковородочка, ки, dim. une poêle, l'échafrite, die Pfanne, Bratpfanne, блины пекутся на сковородахъ, on cuit les bignets dans des poêles, die Bladen, die Pfannkuchen werden in der Pfanne gebacken.

Сковородникъ, ка, m. le couvercle d'une poêle, der Pfannendeckel.

Сковордный en slav. Сковрадный, ная, ное, i. adj. de l'échafrite, de poêle, von der Bratpfanne; 2. ce qui a été cuit ou frit dans une poêle, in der Pfanne gebacken, gebraten, раздѣли всѣмъ людемъ по сковордному блину, (В) il partagea à chacun un gâteau, und theilte aus einem jeglichen einen Brodtkuchen.

Сковываніе, v. Скованіе.

Сковываю, ешь, валъ, скую, вывашь, вапъ, v. a. i. forger ensemble, souder, braiser, fonder, zusammen schmieden, anschweißen, zusammen schweißen, schmieden, сковать двѣ полосы желѣза, souder, braiser deux barres de fer, zwei Stangen Eisen zusammen schweißen, сковать копелъ, faire un chaudron, le ferrer, einen Kessel machen; 2. enchaîner, mettre aux fers, mettre les ceps, charger de fers, fesseln, in Eisen legen oder schmieden, in Ketten legen, сковать ноги, enchaîner les pieds, die Füße fesseln, сковать двоихъ по ногу, enchaîner deux à un pied, zwei an einem Fuße zusammen fesseln.

Сковываюсь, ешся, вался, скуётся, вапъся, v. p. i. être forgé ensemble, être braisé, soudé, zusammen geschmiedet, angeschweisst, zusammen geschweisst werden; 2. être enchaîné, gefesselt, in Eisen geschmiedet, zusammen gefesselt werden.

Сковыриваніе, нія, n. l'action de refrotter, de rouvrir, das Auffragen.

Сковыриваю, ешь, рялъ & рнулъ, ряю & рну, вапъ, ряпъ & рнупъ, v. a. refrotter, rouvrir, déchirer la croûte d'un clou, d'une plaie, l'arracher, auffragen, aufreißen, aufklauben.

Сковырнутый, пая, мое, adj. refrotté, rouvert, aufgefragt, aufgerissen.

Скоктаніе, нія, n. (slav.) le chatouillement, das Kitzeln.

Скокну, скокнети, кпати, v. n. chatouiller, kitzeln, reizen.

Скокъ, ка, m. le saut, der Sprung, Satz.

Сколачиваніе, нія, n. i. l'action d'abattre, das Abschlagen; 2. l'action de joindre une chose à l'autre en cognant, en frappant, das Zusammenschlagen.

Сколачиваю, ешь, лошилъ, лочу, вапъ, лопиль, v. a. i. что съ чего, abattre, abschlagen, сколопиль обручи съ бочки, abattre, défaire les cerceaux d'un tonneau, die Reife von einer Tonne abschlagen; 2. что съ чѣмъ, joindre une chose à une autre en cognant, en frappant, zusammen schlagen, zusammen treiben, сколачиваю половицы при настиланіи пола, chasser, cogner les planches ensemble, joindre le plancher, die Dielen eines Fußbodens zusammen treiben, сколопиль изъ досокъ ящикъ, faire une caisse de planches assemblées les unes dans les autres, à colle et à mortaises, einen Kasten aus Bretern zusammen schlagen.

Сколачиваюсь, ешся, лошился, лочусъ, вапъся, лопилься, v. p. i. se défaire à force d'être cogné, los gehen, abgehen, sich abschlagen lassen, обручъ по маленьку сколачивается, le cerceau se défait peu à peu, s'est lâché et a quitté le tonneau, der Reif geht allmählig los; 2. s'unir, se joindre, sich verbinden, fest zusammen geschlagen seyn, половицы плотно сколопились, les planches, les ais se font bien jointes, joints, die Dielen sind fest zusammen geschlagen; 3. сколопилься съ деньгами, ramasser, épargner avec peine quelque peu d'argent, sich mit Mühe etwas Geld ersparen, mit Mühe etwas Geld, einige Koppenken sammeln, zusammen sparen, сколопилься съ деньгами, заплачу долги, si je ramasse quelque argent, je payerai mes dettes, sobald ich nur etwas Geld werde erspart haben, sobald ich nur etwas bey Gelde seyn werde, will ich meine Schulden bezahlen.

Сколка, ки, f. v. Складываніе.

Сколокъ, ла, m. Сколочекъ, чка, dim. i. un chicot, un éclat de bois, ein abgéspaltenes, ein abgesprungenes Stüd Holz; 2. un dessin piqué, tracé sur le papier avec une épingle, ein abgestochenes Muster.

Сколотить, v. Сколачиваю.

Сколотый, пая, мое, adj. i. coupé en fendant, abgespalten; 2. tracé, marqué en piquant avec une épingle, abgestochen.

Сколоченіе, нія, n. i. l'action d'abattre, die Abschlagung; 2. l'action de joindre en cognant, die Zusammenschlagung.



**Сколоченный**, ная, ное, adj. r. abattu, abge-  
schlagen; 2. joint en cognant, zusammen geschlagen.

**Сколупнутый**, тая, ное, adj. ôté en grattant  
arraché, abgekratzt, abgelaubt.

**Сколупываніе**, нія, n. l'action d'arracher,  
d'ôter en grattant, das Abkratzen, Abklauben.

**Сколупываю**, ешь, пнуль, пну, вань, пнушь,  
v. a. ôter en grattant, arracher, abkratzen, ab-  
klauben, сколупнушь сиречь съ болячки,  
arracher, ôter la croûte d'un clou en grattant;  
die Rinde von einem Eschwege abkratzen.

**Сколь**, adv. combien, wie, сколь великъ, ши-  
рокъ садъ? de quelle grandeur, de quelle lar-  
geur, est le jardin? wie groß, wie breit ist der  
Garten?

**Скользить**, зышь, v. imp. n. être glissant,  
glisser, glitschen, gleiten, schlüpfrig, glatt sein, на  
льду ноги скользятъ, les pieds glissent sur la  
glace, die Füße gleiten auf dem Eise aus, угор-  
ь въ рукахъ скользятъ, l'anguille glisse dans  
les mains, der Aal glitscht in den Händen.

**Скользкій**, кая, кое, Скользоль, зка, зко,  
adj. r. glissant, schlüpfrig, glatt, ледъ скользокъ,  
la glace est glissante, das Eis ist glatt; 2. fig.  
glissant, épineux, fig. schlüpfrig, bedenklich, mißlich,  
Eiglich, gefährlich, скользкія обстоятельство,  
des circonstances épineuses, mißliche Umstände.

**Скользко**, adv. il fait glissant, es ist glatt, по  
дорогѣ иппи скользко, il est très glissant  
d'aller, es ist sehr glatt zu gehen.

**Скользовато**, adv. il fait, il est un peu glissant,  
es ist etwas glatt.

**Скользкость**, спи, f. la qualité d'une chose qui  
est glissante, das Glatte, die Glätte, Schlüpfrig-  
keit, скользкость льда, le glissant, le lisse de  
la glace, die Glätte des Eises.

**Сколькій**, кая, кое, adj. combien, wie viel,  
сколькихъ вы работниковъ наняли? combien  
d'ouvriers avez vous loué? wie viel Arbeiter haben  
sie gemiethet?

**Сколько**, adv. combien, wie viel, wie sehr? ско-  
лко у васъ денегъ? combien avez vous d'argent?  
wie viel Geld haben sie? сколько разъ? combien  
de fois? wie vielmahl? сколько ни ешь, ско-  
лко бы ни было, un tant soit peu, quoiqu'il  
en soit, so viel es auch sein mag, so viel da ist, etwas  
weniges.

**Скомлѣніе**, нія, n. l'action de remuer la lan-  
gue, die Bewegung der Zunge.

**Скомлю**, мииши, возскомлѣхъ & поскомлѣхъ,  
воскомлю & поскомлю, машии, возскомлѣ-  
ши & поскомлѣши, v. n. (flav.) remuer la  
langue, die Zunge rühren, bewegen, во всѣхъ сы-  
нѣхъ Израилевыхъ не поскомлѣтъ пещъ язы-  
комъ своимъ, (B) mais contre tous les enfans  
d'Israel un chien même ne remuera pas la lan-  
gue, aber bey allen Kindern Israel soll nicht ein Hund  
mucken.

**Скоморохъ**, Скомрахъ, ха, m. un gaillard,  
badin, goguenard, ein Spaßvogel, Lustigmacher.

**Скоморошество**, снѣва, n. le badinage, plaisan-  
terie, bouffonnerie, der Scherz, Spaß, die Kurz-  
weile, Pöffen.

**Скоморошній**, Скоморошескій, en flav. Ском-  
рошескій, ая, ое, adj. plaisant, divertissant,  
badin, spaßhaft, lustig, scherzhaft.

**Скоморошу**, шипъ, шипъ, v. n. divertir,  
amuser (par des danses, chants et badinages),  
ergötzen, unterhalten, (durch Tanz, Gesang und  
Scherz).

**Скончаваю**, ешь, чалъ, чаю, вань, чашъ,  
v. a. (flav.) finir, achever, terminer, endigen,  
beendigen, vollziehen, beschließen, vollenden, и яко  
же скончаваше Иоаннъ мучение, (B) et comme  
Jean achevoit sa course, als aber Johannes seinen  
Lauf erschälet hatte.

**Скончаваюсь**, ешсья, чался, чашсь, ваньсья,  
чалсья, v. r. i. se finir, se terminer, s'achever,  
sich endigen, zu Ende gehen, егда скончавашуся  
днѣ Пяндесяшницы, (B) et comme le jour  
de la Pentecôte étoit venu, und als der Tag der  
Fingsten erfüllt war; 2. être accompli, s'accom-  
plir, erfüllt werden, in Erfüllung gehen, подобаше  
skonchaniya писанію сему, (B) il falloit que  
fut accompli ce qui a été écrit, es müßte die  
Schrift erfüllt werden; 3. fig. mourir, decéder,  
quitter le monde, sterben, verschenden, mit Tode  
abgeben.

**Скончаніе**, нія, n. r. l'action de finir, d'ache-  
ver, das Endigen, Beendigen, Beschließen; 2. la  
fin, das Ende, тако будемъ въ скончаніи  
вѣка сего, (B) il en fera de même à la fin de  
ce monde, so wirds auch am Ende dieser Welt  
gehen.

**Скопа**, пы, f. (faleo haliaetus) le balbuzard,  
der Fischeaer, Fischadler, Meeradler, Möhrfalk.

**Скопаніе**, нія, n. l'action d'enlever, d'ôter en  
bèchant, die Abgrabung, Abnehmung.

**Скопанный**, ная, ное, adj. ôté, enlevé en bê-  
chant, abgegraben, abgestochen.

**Скопѣцъ**, пца, m. un cunucque, châtre, ein  
Verschnittener, Kastrat, (Hämeling).

**Скопидомъ**, ма, m. (fam.) un homme trop  
économe, avare, ein zu sparsamer, ein geiziger  
Mensch, ein Silz.

**Скопінный**, ная, ное, adj. de balbuzard, vom  
Fischeaer.

**Скопище**, ща, n. un tas, une bande, une foule,  
une troupe, ein Haufen, eine Bande, скопище  
развратныхъ людей, une bande de gens cor-  
rompus, de débauchés, ein Haufen lüderlicher  
Lente; скопище вѣчныхъ снѣговъ, (II. P. II.),  
un amas, amoncellement de neiges éternelles,  
ein Haufen von ewigem Schnee.

**Скопленіе**, нія, n. l'action de châtrer, das  
Entmannen, Kastriren.

**Скоплѣніе**, Скоплаваніе, нія, n. l'action  
d'amasser, de recueillir, das Zusammenfahren,  
Zusammenscharren.

**Скоплінный**, ная, ное, adj. châtre, verschnitten,  
entmannt.

**Скопленный**, ная, ное, adj. amassé, zusammen-  
gescharrt.

**Скоплю**, шипъ, шипъ, v. a. (flav.) châtrer,  
faire eunuque, entmannen, kastriren, verschneiden,  
der Mannheit berauben.



СКОПЛЯЮСЯ, пишися, пишися, v. r. (flav.) se châtrer, se faire eunuque, sich entmannen, sich kastriren, sich verschneiden.

СКОПЛЯЮ, ешь, пилъ, пилю, пляшь, пишъ, v. a. amasser, épargner, zusammen sparen, zusammen scharren, anhäufen, скопишь деньги, amasser de l'argent, Geld zusammen sparen, zusammen scharren.

СКОПЛЯЮСЯ, ешся, пился, пился, пляшся, пишся, v. r. s'entasser, s'augmenter, sich anhäufen, скопилось много дѣлъ, il s'est entassé une quantité d'affaires, les affaires se sont extrêmement multipliées, es hat sich eine Menge von Geschäften angehäuft, die Geschäfte haben sich sehr angehäuft.

СКОПЧИЙ, чая, чее, adj. (flav.) d'eunuque, de châtré, vom Verschnittenen, vom Kastraten.

СКОПЪ, па, m. v. Скопище.

СКОРА, ры, f. des pelleteries, de la fourrure, das Pelzwerk, Pelstereyen, аще кто имъ даешъ ножъ или секиру, даюшъ скорою прошиву, (Ник. Амш. II. 15.) si quelqu'un leur donne un couteau ou une hache, ils en donnent, ils donnent en échange de la fourrure, wenn ihnen jemand ein Messer oder ein Beil gibt, so geben sie ihm dafür Pelzwerk.

СКОРЬЛО, ла, n. de l'amidon, de l'empois, die Stärke, das Stärkmehl.

СКОРЬЛЫЙ, ная, ное, adj. de l'amidon, von Stärke.

СКОРЬЛЕНІЕ, нія, n. l'action d'empeser, das Stärken.

СКОРЬЛЕННЫЙ ОУ НАСКОРЬЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. empesé, gestärkt.

СКОРЬЛЫЙ ОУ ЗАСКОРЬЛЫЙ, лая, лое, adj. qui s'est recroquevillé, eingeschrumpft, zusammen geschrumpft, скорблая, заскорблая овчина, une peau de mouton qui s'est recroquevillée, ein von der Hitze zusammen geschrumpftes Schaffell.

СКОРЬЛЮ, бишь, наскорбилъ, наскорблю, бишь, наскорбимъ, v. a. empeser, mettre dans l'empois, stärken, fleisen.

СКОРЬЛЮ, бишь, бить, v. n. 1. s'affliger, s'attrister, avoir du chagrin, betrübt seyn, sich betrüben, sich grämen, слышавъ же юноша слово, оубиде, скорбя, (В) mais quand ce jeune homme eut entendu cette parole, il s'en alla tout triste, da der Jüngling das Wort hörte, ging er betrübt von ihm; 2. être dans le malheur, être malheureux, unglücklich seyn, sich im Elende befinden, воззваша ко Господу, внегда скорбѣши имъ, и оуби нуждѣ ихъ избави я, ils erient vers l'Eternel dans leur détresse, et il les tire hors de leurs angoisses, und sie zum Herrn riefen in ihrer Noth, und er sie errettete aus ihren Noth.

СКОРЬНО, adv. tristement, douloureusement, traurig, betrübt.

СКОРЬНЫЙ, ная, ное, СКОРЬНЪ, бна, бно, adj. 1. malade, languissant, languoureux, krank, schwach, matt; 2. triste, attristé, affligé, désolé, betrübt, traurig, niedergeschlagen, скорбни быша зѣло, (В) et les disciples en furent fort attristés, und sie wurden sehr betrübt.

СКОРЬ, би, f. l. une maladie, eine Krankheit; 2. l'affliction, le chagrin, der Kummer, die Betrüb-

niß; 3. le malheur, la calamité, la misère, das Unglück, Elend; die Noth, многи скорби праведнымъ, и оуби всѣхъ избавишъ я Господь, (В) le juste a des maux en grand nombre, mais l'Eternel le délivre de tous, der Gerechte muß viel leiden, aber der Herr hilft ihm aus dem allem.

СКОРЬНІЕ, нія, n. la détresse, l'affliction, die Noth, Trübsal, Betrübniß, послушавшему мене въ день скорбѣнія, и спасе мя на пущи, (В) qui m'a répondu au jour de ma détresse et qui a été avec moi dans le chemin où j'ai marché, der mich erhört hat zur Zeit meiner Trübsal, und ist mit mir gewesen auf dem Wege, den ich gezogen bin.

СКОРЬНИЙ, щая, щее, part. affligé, désolé, betrübt, bekümmert.

СКОРАУПА, пы, f. СКОРАУПКА, ки, dim. la coque, la coquille, l'écaille, die Schale am Eye, an der Muß, скорлуна орѣховая, яичная, l'écaille, die Muschelschale, la coque, die Eyschale, скорлуна раковая, l'écaille de l'écrevisse, die Krebschale.

СКОРАУПНЫЙ, ная, ное, adj. de coque, d'écaille, von der Schale.

СКОРНЯКЪ, ка, m. le pelletier, der Kürschner.

СКОРНЯЧЕСТВО, ства, n. le métier de pelletier, das Kürschnerhandwerk.

СКОРНЯЧИЙ, чья, чье, adj. de pelletier, von dem Kürschner.

СКОРНЯЧУ, чимъ, чимъ & СКОРНЯЖНИЧАЮ, ешь, чашъ, v. n. être pelletier, faire le métier de pelletier, Kürschner seyn, das Kürschnerhandwerk treiben.

СКОРО, adv. 1. bientôt, vite, vite, promptement, bald, geschwind, schnell, hurtig, eilig, скоро бѣжать, courir vite, schnell laufen, онъ скоро пишешъ, il écrit vite, er schreibt geschwind; 2. en peu de tems, bientôt, bald, in kurzer Zeit, онъ скоро сюда будетъ, il fera, il viendra bientôt ici, er wird bald hier seyn.

СКОРОГІВЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adv. qui périt bientôt, de peu de durée, fragile, passager, vergänglich.

СКОРОЗѢЛЫЙ, лая, лое, adj. qui mûrit bientôt, hâtif, das früh reift, frühzeitig.

СКОРОМЛЮ, мишь, оскоромилъ, оскоромлю, мишь, оскоромимъ, v. a. faire manger gras à qq., lui faire rompre le carême, einem an einem Fasttage Fleischspeisen zu essen geben, ihn die Fasten brechen lassen.

СКОРОМЛЮСЯ, мимся, оскоромился, оскоромлюсь, мимся, оскоромимся, v. r. faire gras à un jour maigre, rompre le carême, an einem Fasttage Fleischspeisen essen, die Fasten brechen.

СКОРОМНЫЙ, ная, ное, adj. des viandes: gras, was in der Fasten zu essen verboten ist, скоромная пища, un manger gras, eine Fleischspeise oder Milchspeise, башъ скоромное, faire gras, Fleisch- oder Milchspeisen (an einem Fasttage) essen.

СКОРОМЪ, ма, m. du gras, eine Speise, die in der Fasten zu essen verboten ist, Fleisch- oder Milchspeise.

СКОРОГОТЪ, тая, тое, adj. qui marche, qui court vite, schnellfüßig.

СКОРОПИСЕЦЪ, ца, m. celui qui écrit vite, ein Geschwindschreiber.



**СКОРОПОСТИЖНАЯ СМЕРТЬ**, une mort subite, soudaine, ein plötzlicher, scheiniger Tod.

**СКОРОПОСТИЖНО**, adv. subitement, soudainement, plöglich, scheinig, schnell, умереть скоропостижно, mourir d'une mort subite, soudainement, eines plötzlichen Todes sterben, scheinig sterben.

**СКОРОСПЫЛАКА**, ки, f. (primula veris officinalis) la primevère, primerole, die Schlüsselblume, Frühlingsblume, Primel, der Petersschlüssel.

**СКОРОСПЫЛЫЙ**, лая, лое, adj. 1. hâtif, frühzeitig, das früh reif wird, скоропсылая вышши, des cerises hâtives, Frühsirschen; 2. ce qu'on peut préparer ou faire en peu de tems, was bald gemacht werden kann, скоропсылые блины, des bignets qu'on peut faire en peu de tems, qui ne demandent pas de grands préparatifs, Pfannkuchen, die man geschwind backen kann.

**СКОРОСПЫШНЫЙ**, ная, ное, adj. pressé, vite, eifertig, eifend.

**СКОРОСТЬ**, сши, f. la vitesse, vélocité, célérité, promptitude, la hâte, die Geschwindigkeit, Eile, Eiferigkeit, Schnelligkeit, скорость бѣга, la vitesse, vélocité de la course, die Schnelligkeit, Geschwindigkeit des Laufes, скорость въ исполненіи, la vitesse, la promptitude dans l'exécution, die Geschwindigkeit in der Vollziehung. Въ скорости & Въ скорѣ, comme adv. à la hâte, in der Eile, geschwind, онъ все въ скорости дѣлаешь, il fait tout à la hâte, er macht alles in der Eile, er ist in allen seinen Sachen sehr eifertig.

**СКОРОСЫЙ**, сая, сое, adj. vif, emporté, précipité, eifertig.

**СКОРОТЕКУЩІЙ**, щая, шее, adj. léger, schnell laufend, погибнешь бѣгство отъ скоротекущаго, (B) que l'homme léger ne pourra point fuir, daß der, so schnell ist, nicht entfliehen soll.

**СКОРОТЕЧЕЦЪ**, ща, m. (slav.) un courrier, un coureur, ein Eilbothe, Käufer, жиніе же мое есть легчае скоротецща, (B) or mes jours ont été plus vite qu'un courrier, meine Tage sind schneller gewesen denn ein Käufer.

**СКОРОТЕЧНОСТЬ**, сши, f. la rapidité, vélocité, die Schnelligkeit, скоротечность человѣческой жизни, la rapidité, le cours rapide de la vie humaine, der schnelle Lauf des menschlichen Lebens, скоротечность воды на порогахъ, la rapidité de l'eau dans une cataracte, die Schnelligkeit, der Sturz des Wassers bey einem Wasserfalle.

**СКОРОХВАТЬ**, та, m. qui fait tout vite, mais pas solidement, qui fait tout à la hâte, einer, der alles geschwind aber obenhin macht.

**СКОРОХОДЪ**, да, en slav. Скороходъ, аца, m. 1. un coureur, ein Käufer; 2. en slav. un messager, ein Bothe, рече Царь скороходцемъ, предстоящимъ предъ нимъ, (B) le Roi dit aux archers qui se tenoient devant lui, und der König sprach zu seinen Trabanten, die neben ihm standen.

**СКОРОХОДСКІЙ**, кая, кое, Скороходовъ, ва, во, adj. de, du coureur, von dem Käufer, dem Käufer gehörig, eigen, скороходская проснь, la canne, le bâton de coureur, der Käuferstoch, скороходское платье, un habit de coureur, ein Käuferkleid.

**СКОРПІОНЪ**, на, m. dans la Bible Скорпіа, пѣи, f. (m. gr.) le scorpion, der Scorpion, се даю вамъ власть наступати на змѣю и на скорпію, (B) voici je vous donne la puissance de marcher sur les serpens et sur les scorpions, sehet, ich habe euch Macht gegeben, zu treten auf Schlangen und Scorpione. Скорпіианъ, па, но, adj. de scorpion, vom Scorpion.

**СКОРЧЕНІЕ**, нія, n. la contraction, das Zusammenziehen.

**СКОРЧЕННЫЙ**, ная, ное, adj. contracté, rétréci, recroquevillé, zusammen gezogen, zusammen geschrumpft.

**СКОРЧИВАЮ**, ешь, чилъ, чу, вать, чинъ, v. a. contracter, courber, zusammen ziehen, frümmen, скорчивать ногу, contracter le pied, den Fuß zusammen ziehen.

**СКОРЧИВАЮСЯ**, ешся, чился, чусь, ватся, чинься, v. r. se resserrer, se contracter, se blotir, se rétrécir, se recroqueviller, sich zusammen ziehen, zusammen schrumpfen, sich einziehen, рука отъ болѣзни скорчилась, la main s'est contractée de la maladie, die Hand hat sich von der Krankheit zusammen gezogen, мѣхъ у шубы отъ жару скорчился, la fourrure de la pelisse s'est recroquevillée, s'est resserrée, retirée à la chaleur, das Fell am Pelze ist von der Hitze ganz zusammen geschrumpft, скорчилось отъ стужи, se blotir du froid, sich vor Kälte zusammen ziehen, sich einziehen, сидѣть, ходишь, скорчившись, être assis, marcher courbé, vouté, ganz frumm, ganz geduckt, ganz eingebogen sitzen, geduckt, frumm gehen.

**СКОРЫЙ**, рая, рое, Скоръ, ра, ро, adj. 1. vite, prompt, subit, hurtig, schnell, скорый бѣгъ, une course rapide, ein schneller Lauf, скорое теченіе воды, le cours rapide de l'eau, der schnelle Strom, Lauf des Wassers, скорая смерть, une mort subite, ein schneller Tod; 2. précipité, trop vif, übereilt, zu geschwind, eifertig, онъ очень скоръ, il est trop précipité, er ist zu übereilt, скоръ на гнѣбъ, prompt à se mettre en colère, emporté, hitig, jähzornig, скоръ къ мщенію, vindicatif, rachsüchtig.

**СКОРѢ**, adv. plus vite, plus promptement, geschwinder, hurtiger, schneller, пишете скорѣ, écrivez plus vite, schreiben sie geschwinder, чѣмъ скорѣ, чѣмъ лучше, le plutôt fera le mieux, au plutôt possible, je eher, je lieber.

**СКОСИТЬ**, v. Скашиваю.

**СКОТЕНЪ**, шна, пно, adj. (slav.) semblable à une bête, à une brute, stupide, einem unvernünftigen Viehe gleich, viehisch, скотенъ бѣхъ у тебе, (B) j'étois comme une brute en ta présence, ich muß wie ein Thier sein vor dir.

**СКОТИНА**, ны, f. Скотинка, ки, dim. 1. une bête, un animal, ein Thier, ein Vieh; 2. des bestiaux, du bétail, les troupeaux, ein Vieh, держать скотину, tenir, nourrir, élever des bestiaux, да бѣtail, Vieh haben, пасши скотину, mener paître le bétail, das Vieh weiden, grasen lassen; 3. fig. une bête, un animal, une brute, une machoire, fig. ein Nindvieh, ein erzdummer Mensch.

**СКОТНИКЪ**, ка, m. le valet qui a le soin du bétail, der Viehhof, Viehmagd.

СКОТ-



СКОТНИКОВЪ, ва, во, adj. de ce valet, von diesem Viehwärter.

СКОТНИЦА, цы, f. la servante ou femme commise au soin du bétail, die Viehmagd, die Viehwärterinn. СКОТНИЦЫНЪ, на, но, de cette servante, von der Viehwärterinn.

СКОТНЫЙ, ная, ное, adj. de bétail, von Vieh, скопный дворъ, une vacherie; une métairie, der Viehhof; eine Meyerrey.

СКОТОВОДЕЦЪ, дца, m. celui qui s'entend bien à nourrir et à multiplier le bétail, einer, der die Viehzucht gut versteht.

СКОТОВОДСТВО, ства, n. l'entretien du bétail, die Viehzucht, Россія имѣетъ большое скопководство, la Russie nourrit beaucoup de bétail, a d'excellent bétail, a de nombreux troupeaux, Rußland hat vortrefliche Viehzucht, привесца скопководство въ дѣвствующее состояние, avoir soin de l'augmentation des troupeaux, tenir le bétail dans un état florissant, die Viehzucht in einen guten Zustand bringen.

СКОТОПАСЪ, са, m. un vacher, pâtre, der Viehhirt.

СКОТОПИТАТЕЛЬ, ля, m. (slav.) le vacher, pâtre, der Hirt, Viehhirt, сей баше оицѣ живущихъ въ селеніихъ скопопишателей, (В) qui est père de ceux qui demeurent dans les tentes, et des pasteurs, von dem sind herkommen, die in Hütten wohnten und Vieh zogen.

СКОТОПИТАТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. fertile en pâturages, futterreich, nahrhaft fürs Vieh, gut zur Viehzucht, земля, юже предаде Господь предъ сыны Израилевы, земля скопопишательна естъ, (В) ce pays-là, que l'Eternel a frappé devant l'assemblée d'Israel, (a donné à) est un pays propre à tenir du bétail, das Land, das der Herr geschlagen (übergeben) hat vor der Gemeinde Israel, ist bequem zum Vieh.

СКОТОПОДВИЖЪ, ка, m. (slav.) un homme qui vit en bête, ein Mensch, der ein viehisches Leben führt.

СКОТСКИ, По-скотски, adv. bestialement, en bête, viehisches, auf eine viehische Art, жинъ по-скопски, vivre en bête, mener une vie animale, ein viehisches Leben führen, als ein Vieh leben.

СКОТСКІЙ, кая, кое, en slav. СКОТІЙ, мія, міе, adj. bestial, brutal, de bétail, viehisches, unvernünftig, скопскій кормъ, la mangeaille pour le bétail, das Viehfutter, скопская жизнь, une vie animale, la vie d'une bête, ein viehisches Leben.

СКОТСТВО, ства, n. la bestialité, brutalité, ein viehisches Wesen, viehisches Leben.

СКОТЬ, ша, m. 1. une bête, ein Thier, ein Stück Vieh; 2. du bétail, des bestiaux, Vieh.

СКОЧОКЪ, чка, m. dim. un petit saut, un bond, ein Sprüngchen.

СКОШЕННЫЙ, ная, ное, adj. fauché; abgemähet.

СКРАДЕННЫЙ, ная, ное, adj. volé, dérobé, gestohlen, entwendet, weggestohlen.

СКРАДЫВАНІЕ, нія, n. l'action de voler, das Wegstehlen, Entwenden.

СКРАДЫВАЮ, ешь, скралъ, ду, вать, скрасъ, v. a. 1. voler, dérober, emporter, stehlen, weg-

stehlen, entwenden; 2. fig. cacher, verhehlen, verdecken, verbergen, звѣрк скралъ слѣдъ, la bête a fait perdre les traces, trompé la piste, das Thier hat von der Spur abgebraht.

СКРАНИ, нія, m. (slav.) la temple ou tempe, der Schlaf, die Schläfe, водрузи колъ во краіи его, pronze до земли, (В) elle lui enfonça un clou dans sa tempe, lequel entra dans la terre, und schlug ihm den Nagel durch seinen Schlaf, daß er zur Erde sank.

СКРАШИВАЮ, ешь, скрасилъ, шу, вать, скрасишь, v. a. embellir, relever, verschönern, erheben, эша вещь одна все скрасила, cette chose seule relève, embellit tout, diese Sache allein macht alles schön.

СКРЕБЕНІЕ, нія, n. l'action de ratifier, de racle, das Schaben, Abschaben, Abfragen.

СКРЕБНИЦА, цы, f. une étrille; die Striegel, числишь лошадей скребницею, étriller les chevaux, die Pferde striegeln.

СКРЕБОКЪ, бка, m. СКРЕБОЧИКЪ, чка, dim. une ratissoire, ein Krageisen, Kragmesser.

СКРЕБУ, бешъ, скресъ, v. a. ratifier, racle, abschaben, abfragen, schaben, скресъ грязь съ полу, racle les mal-proprietés du plancher, emporter les mal-proprietés du plancher avec une ratissoire, die Unreinigkeiten von dem Fußboden abfragen.

СКРЕЖЕТАНІЕ, нія, n. СКРЕЖЕТЪ, ша, m. le grincement de dents, das Knirschen mit den Zähnen, шу будишь плачь и скрежетъ зубомъ, (В) là il y aura des pleurs et des grincemens de dents, da wird seyn Heulen und Zähnklicken.

СКРЕЖЕШУ, дешъ, жетанъ, v. a. guincer les dents, mit den Zähnen knirschen.

СКРИВИТЬ, вилъ, вдю, v. a. courber, recourber, krümmen, krumm machen, krumm biegen.

СКРИВИТЬСЯ, вился, вдюсь, v. r. se courber, se recourber, sich krümmen.

СКРИВЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. courbé, recourbé, gekrümmt, krumm gebogen.

СКРИЖАЛИ, лей, f. pl. espèce de pectoral quarré de velours ou brodé, mis sur les manteaux des Archevêques ou Archimandrites, sur ceux des premiers avec une croix et des derniers sans croix, eine Art sammetnes oder gesticktes Brustschildchens, welches die Erzbischöfe und Archimandriten und zwar erstere mit einem Kreuze, letztere aber ohne dasselbe auf den Mänteln tragen.

СКРИЖАЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. de table, zur Tafel gehörig.

СКРИЖАЛЬ, дя, f. la table, die Tafel, даде Богъ Моисею двѣ скрижали свидѣнія, скрижали камены, написаны перстомъ Божиимъ, (В) et Dieu donna à Moÿse les deux tables du témoignage, tables de pierre écrites du doigt de Dieu, und der Herr gab dem Moses zwei Tafeln des Zeugnisses, die waren steinern, und geschrieben mit dem Finger Gottes, Римскіе законы были съ начала написаны на десяти скрижаляхъ, les loix romaines furent au commencement écrites sur dix tables, die römischen Gesetze waren anfänglich auf zehn Tafeln geschrieben.



**СКРИНЪ**, на, м. **СКРИМКА**, ки, f. un coffre, ein Koffer.

**СКРИПАЧЪ**, ча, м. un violon, joueur du violon, ein Violinspieler.

**СКРИПИЦА**, цы, f. (agaricus extinctorius) espèce de champignons venimeux, eine Art giftiger Erdschwämme.

**СКРИПКА**, ки, **СКРИПИЦА**, цы, f. le violon, die Geige, Violine, играть на скрипкѣ, jouer du violon, auf der Geige oder Violine spielen, die Violine spielen.

**СКРИПЛЮ**, он **СКРЫПЛЮ**, цышь, скрипнулъ, скрипну, цышь, скрипнуть, v. n. crier, faire du bruit, knarren, колеса скрипятъ, les roues crient, die Räder knarren.

**СКРИПНЯ**, **СКРИПОТНЯ**, ни, f. du fracas, un cri, das Knarren, скрипня опъ колесъ, le cri des roues, das Knarren der Räder.

**СКРИПОЧНЫЙ** он **СКРИПНИЧНЫЙ**, ная, ное, adj. de violon, zur Geige gehörig, скрипичной смычокъ, l'archet, der Geigenbogen, скрипичный голосъ, le son de violon, der Ton einer Violine, скрипичная кобылка, le chevalet de violon, der Geigensteg.

**СКРИПУНЪ**, он **СКРЫПУНЪ**, на, м. (cerambix) le scarabée, espèce de scarabée, der Steinbockkäfer. **СКРЫПУНЪ** права, (selum telephium) grassette, reprise, Windbeutel, fetter Henne, Schmerzwurzel, Knabenkraut, Zungenkraut.

**СКРИПУЧЕСТЪ**, сии, f. la qualité d'une chose qui fait un cri, das Knarrende.

**СКРИПУЧІЙ**, чая, чее, **СКРИПУЧЪ**, ча, че, & **СКРИПЛИВЫЙ**, вая, вое, **СКРИПЛИВЪ**, ва, во, adj. criant, knarrend.

**СКРИПЪ**, он **СКРЫПЪ**, на, м. **СКРИПНІЕ**, нія, n. le cri, le bruit, das Knarren, Gesnarre.

**СКРОВЪ**, ви, f. (lav.) un vase, das Gefäß, все же избыточное оставивше въ скровъ на ушрѣ, (B) et ferrez tout ce qui sera de surplus pour le garder jusqu'au matin, was aber übrig ist, das lasset bleiben, daß es behalten werde bis morgen.

**СКРОБНІЕ**, нія, n. l'action de couper, de faire la coupe, p. e. d'un habit, das Zuschneiden, die Zuschneidung.

**СКРОБЕННЫЙ**, ная, ное, adj. coupé, zugeschnitten.

**СКРОИТЬ**, илъ, **СКРОЮ**, v. a. anom. couper, tailler, zuschneiden, скроить рубашку, кафтани, couper une chemise, un habit, ein Hemd, einen Rock zuschneiden.

**СКРОМНИКЪ**, ка, м. **СКРОМНИЦА**, цы, f. une personne modeste, eine bescheidene Person.

**СКРОМНИЧАНІЕ**, нія, n. l'action d'être modeste, une conduite modeste, ein bescheidenes Betragen.

**СКРОМНИЧАЮ**, ешь, чашъ, v. n. être modeste, se conduire modestement, bescheiden seyn, sich bescheiden betragen, sich bescheiden auführen.

**СКРОМНО**, adv. modestement, discrètement, bescheiden, sitstam.

**СКРОМНОСТЬ**, сии, f. la modestie, discrétion, modération, die Bescheidenheit, Sitstamkeit, Mäßigung, Ehrbarkeit, говорить о себѣ съ скромностію, parler de soi avec modestie, mit Bescheidenheit, bescheiden von sich sprechen, онъ наблюдаетъ

во всемъ скромность, il observe en tout la modestie, er beobachtet in allen Stücken Bescheidenheit.

**СКРОМНЫЙ**, ная, ное, **СКРОМЕНЪ**, мнѣ, мно, adj. modeste, discret, modéré, bescheiden, sitstam, mäßig, ehrbar, онъ очень скромнѣ, il est fort modeste, er ist sehr bescheiden, скромный видъ, une mine modeste, eine bescheidene Miene, скромной поступокъ, une conduite modeste, discrète, ein bescheidenes Betragen.

**СКРОПАНЫЙ**, ная, ное, adj. cousu d'haillons, bouillie, zusammen gestickt.

**СКРОПИ**, ковъ, pl. ce qui est cousu mal-proprement, des haillons mal cousus, zusammen gestickte Stücke.

**СКРОПЫВАЮ**, ешь, палъ, пѣю, вапъ, пѣпъ, v. a. ravauder, bouillier, zusammen flicken, schlecht nähen, pfuschen.

**СКРОПЫНЪ**, ша, м. un habit mal cousu, un habit bouillie, ein zusammen gesticktes, ein schlecht genähetes, verpfushtes Kleid.

**СКРУГЛЯЮ**, ешь, глѣлъ, глѣю, глѣпъ, v. a. arrondir, faire, rendre rond, rund machen, runden.

**СКРУТИТЬСЯ**, шилъ, **СКРУЧУСЬ**, v. r. se tordre, zusammen laufen, sich zusammen drehen, нишка скрутилась, le fil s'est tordu, der Zwirn ist zusammen gelaufen.

**СКРУЧКІЕ**, **СКРУЧИВАНІЕ**, нія, n. l'action de tordre, das Zusammendrehen.

**СКРУЧЕННЫЙ**, ная, ное, adj. 1. tordu, zusammen gedreht; 2. lié fortement, fest, stark zugebunden.

**СКРУЧИВАЮ**, ешь, скрутилъ, чу, вапъ, шипъ, v. a. 1. tordre, zusammen drehen, скрутишь веревку, tordre une corde, einen Strick drehen, скрутишь нишку, tordre, corder du fil, Zwirn zu drall drehen; 2. lier, nouer, garrotter, fest, stark, zusammen binden, knebeln, zusammen räteln, скрутишь кому руки назадъ, garrotter à qu. les mains derrière le dos, par derrière, einem die Hände hinten zusammen knebeln; 3. des maladies: secouer, affaiblir, von Krankheiten: mitnehmen, angreifen, herunter bringen, болѣзнь его такъ скрутила, что онъ не можетъ и сидѣть, la maladie l'a tellement affaibli, tellement mis à bas, qu'il ne sauroit même être assis, die Krankheit hat ihn so stark mitgenommen, hat ihn so herunter gebracht, daß er nicht einmal sitzen kann; 4. envoyer qu. à la hâte, einen in der Geschwindigkeit dahin schicken, (dans les deux dernières acceptions le présent n'est pas d'usage, in den beiden letzten Bedeutungen ist das Präsens nicht gebräuchlich).

**СКРЫВАНІЕ**, нія, n. l'action de cacher, das Verbergen, Verhehlen, Verstecken.

**СКРЫВАЮ** & **СОКРЫВАЮ**, ешь, сокрылъ & скрыль, сокрою & скрою, вапъ, сокрышь & скрышь, v. a. cacher, celer, receler, tenir caché, verhehlen, verbergen, verstecken, шедъ, скрыхъ палантъ свой въ землю, (B) je suis allé cacher ton talent dans la terre, ging hin und verbarg deinen Centner in die Erde; скрывать подлинное свое имя, cacher son vrai nom, seinen wahren Namen verhehlen, я онъ него ничего не скрываю, je ne lui cache rien, ich verhehle ihm nichts, ich verberge nichts vor ihm, скрывать онъ кого своимъ предпріятія, намеренія, cacher ses entre-



entreprises, ses desseins à qu., seine Unternehmungen, seine Absichten vor jemanden verhehlen.

**Скрываюсь & Сокрываюсь**, ешья, скрылся & сокрылся, сокрьюсь, & сокрьюсь, ванья, сокрылся & скрылся, v. r. se cacher, se tapir, sich verbergen, sich verstecken, и всякъ рабъ и всякъ свободъ скрышася въ пещерахъ и каменнй горстѣмъ, (B) tout esclave et tout homme libre se cachèrent dans les cavernes, und alle Knechte und alle Freyen verbargen sich in den Klüften und Felsen an den Bergen, корабль скрылся изъ глазъ, le vaisseau se perdit à notre vue, disparut, das Schiff verlor sich aus unserm Gesichte, entzog sich unserm Blicke, verschwand aus unsern Augen, скрышья въ тайное мѣсто, se cacher dans un endroit secret, écarté, sich an einem abgelegnen Orte verstecken, онъ всевидѣнія Божія ничто сокрышья не можемъ, rien ne sauroit être caché devant la toute-science divine, nichts kann der göttlichen Allwissenheit verborgen bleiben; подъ видомъ его смиренія скрываються великй пороки, sous l'apparence de son humilité se cachent de grands vices, unter dem Scheine von seiner Demuth sind große Laster versteckt.

**Скрыпка**, v. **Скепка**. **Скрыпю**, v. **Скрип**.

**Скрытѣ & Сокрытѣ**, нѣя, n. r. l'action de cacher, die Verbergung, Versteckung; 2. l'action d'échapper, de se cacher, die Entweichung.

**Скрытно**, adv. secrètement, en cachette, à la dérobée, in geheim, heimlich, verborgener Weise, скрытно что дѣлають, faire qch. en cachette, etwas in geheim thun.

**Скрытность**, спн, f. r. une trop grande discrétion, un caractère caché, boissonné, excessivement discret, ein verstecktes Wesen; 2. жизнь въ скрытности, vivre en cachette, se tenir caché, не се faire voir à personne, im Verborgenen leben, sich verborgen halten.

**Скрытный**, ная, ное, **Скрытенъ**, пна, пно, adj. r. caché, trop discret, retiré, zurückhaltend, verschwiegен, онъ человекъ скрытнй, у него ничего не узнаешь, c'est un homme caché, on n'apprend, n'entend pas si tôt quelque chose de lui, er ist ein sehr verschwiegener Mensch, man erfährt nicht so leicht etwas von ihm, man kriegt nicht so leicht etwas von ihm heraus; имѣнь къ кому скрытнную злобу, avoir une rancune secrète contre qu., cacher sa rancune envers qu., einen heimlichen Groll auf jemanden haben.

**Скрѣпа**, пы, f. r. l'action d'affermir, die Befestigung, Festmachung; 2. un crampon, une ancre, eine Klammer, Klampe; 3. fig. la signature, le contre-seing, die Unterschrift, Vidimation.

**Скрѣпленый**, нѣя, ное, adj. r. affermi, rendu ferme, resserré, befestiget, fest gemacht; 2. signé, contre-signé, unterzeichnet, vidimirt.

**Скрѣпленіе**, нѣя, n. r. l'action d'affermir, die Befestigung.

**Скрѣпляю**, ешь, пилъ, плю, пль, пль, v. a. r. affermir, rendre ferme, resserrer, befestigen, fest machen, fest binden, скрѣпиль канатомъ подмощки, affermir un échafaudage avec des cordes, ein Gerüst durch Stricke befestigen; 2. contre-signer, signer, vidimiren, скрѣпиль

опредѣленіе, contre-signer une sentence, ein Urtheil vidimiren; 3. fig. скрѣпиль духъ, сердце, prendre courage, se rassurer, Muth fassen.

**Скрѣпляюсь**, ешья, пился, плюсь, пилься, v. p. r. être affermi, resserré, befestiget, fest gemacht werden; 2. être contre-signé, vidimirt werden, выписка скрѣпляется Секретаремъ, l'extrait est contre-signé, vérifié par le Secrétaire, ein Auszug wird von dem Secretär vidimirt.

**Скрюченный**, ная, ное, adj. affoibli, geschwächt, herunter gebracht, entkräftet.

**Скрючиваніе**, нѣя, n. r. l'action d'affoiblir, das Entkräften, Schwächen.

**Скрючиваю**, ешь, чилъ, чу, вамъ, чиль, v. a. r. rendre crochu, courber, krumm biegen; 2. fig. affoiblir, casser, fig. schwächen, entkräften, herunter bringen, онъ его скрючилъ, il l'a opprimé, il l'a mis en bas, c'est lui qui l'a réduit à l'extrémité, er hat ihn herunter gebracht, er hat ihn aufs äusserste gebracht, болѣзнь его скрючила, la maladie l'a cassé, l'a tout affoibli, die Krankheit hat ihn hart mitgenommen, hat ihn ganz herunter gebracht.

**Скряга**, ги, f. un avare, pince-maille, un vilain, ladre, ein Geizhals, Knicker, Knauser, ein Filz, **Скрягинъ**, на, но, adj. d'avare, vom Geizhalse.

**Скряжество**, спва, n. l'avarice, la lésine, mesquinerie, die Kargheit, ein silziges Wesen.

**Скряжничаю**, ешь, чамъ, v. n. lésiner, être chiche, ein Geizhals, ein Knauser seyn, knickrig, silzig seyn.

**Скуда**, ды, f. v. **Скудость**.

**Скудаю**, ешь, дашь & Скудью, ешь, дѣнь, v. n. devenir pauvre, s'appauvrir, arm werden, in Armuth gerathen.

**Скудаюсь**, ешья, дамся, v. c. avoir besoin, être dans le besoin, manquer de, Noth, Mangel leiden, in der Noth seyn, stecken, скудаюсь деньгами, n'avoir point d'argent, avoir besoin d'argent, kein Geld haben, an Geld zu kurz kommen, in Geldverlegenheit seyn.

**Скудель**, ла, m. & **Скудель**, ли, f. (slav.) r. l'argile, la terre glaise, der Thon, тогда сопрошася въкупъ скудель, желѣзо, мѣдь, серебро и золото, (B) alors furent brisés ensemble le fer, la terre, l'airain, l'argent et l'or, da wurden mit einander zermalmet Eisen, Thon, Erz, Silber und Gold; 2. une tuile, ein Dachziegel, ein Ziegelstein, ein Backstein, сквозь скудельныя вѣсиша его съ одромъ, (B) ils le descendirent par les tuiles avec le petit lit, und ließen ihn durch die Ziegel hernieder mit dem Bettlein, изше, яро скудель, крѣпость моя, (B) ma vigueur est desséchée comme de la brique, meine Kräfte sind vertrocknet wie eine Scherbe.

**Скудельникъ**, ка, m. un potier, ein Töpfer, якоже брѣнѣ въ руку скудельника, (B) comme l'argile est dans la main d'un potier, wie der Thon ist in des Töpfers Hand.

**Скудельница**, пы, f. un vase, un vaisseau de terre, d'argile, une cruche, ein irdenes, thönernes Gefäß, ein Krug, срящеть въ человекъ въ скудельницѣ, водунося, (B) vous rencontrez



rez un homme portant une cruche d'eau, so wird euch ein Mensch begegnen, der trägt einen Wasserkrug. СКУДЕЛЬНИЧІЙ, чья, чье, СКУДЕЛЬНИЧЪ, ча, че, adj. 1. de potier, von dem Töpfer, dem Töpfer gehörig, купиша ими село скудельниче, (В) ils en acheterent le champ d'un potier, und kauften einen Töpfers Acker darum; 2. de terre, d'argile, irden, thönern, яко сосуды скудельничи сокрушиши я, (В) tu les mettras en pièces comme un vaisseau de potier, wie Töpfe sollst du sie zerbrechen.

СКУДЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. 1. de terre, d'argile, irden, thönern, имамы же сокровище сие въ скудельныхъ сосудахъ, (В) mais nous avons ce trésor dans des vaisseaux de terre, wir haben aber solchen Schatz in irdischen Gefäßen; 2. fragile, fièle, zerbrechlich, vergänglich, hinfällig, скудельный сосудъ, un vaisseau fragile, ein zerbrechliches Gefäß, скудельный составъ человеческого, la fièle structure, composition de l'homme, das zerbrechliche, hinfällige Wesen des Menschen, der hinfällige Bau des menschlichen Körpers.

СКУДНЕНЬКІЙ, кая, кое, adj. assez pauvre, ärmlich, ziemlich arm.

СКУДНО, adv. pauvrement, misérablement, ärmlich, armelig, живи скудно, vivre pauvrement, à l'étroit, armelig leben, sich schlecht, armelig behelfen, водою въ сей сторонѣ скудно, il y a peu d'eau dans cette région, diese Gegend leidet an Wasser Mangel, hat wenig Wasser.

СКУДНЫЙ, ная, ное, СКУДЕНЪ, днѣ, дно, adj. pauvre, indigent, dürftig, arm, крестьяне сего селенія всѣ скудны, tous les paysans de ce village sont pauvres, alle Bauern dieses Dorfs sind arm, sind in dürftigen Umständen.

СКУДНЯКЪ, ка, m. un pauvre diable, un pauvre misérable, ein armer Schelm, ein armer Schläuffer.

СКУДОВОРОДЫЙ, дая, дое, adj. qui a une petite barbe, der einen kleinen Bart hat.

СКУДОВРЮХІЙ, хая, хое, adj. grêle, effilé, dünnbäuchig, schmaßbäuchig.

СКУДОГЛАСІЕ, сія, r. (slav.) une voix faible, eine schwache Stimme.

СКУДОГЛАСНЫЙ, ная, ное, adj. qui a la voix faible, der eine schwache, eine leise Stimme hat.

СКУДОСТЬ, сии, СКУДА, ды, СКУДОТА, шы, f. la pauvreté, l'indigence, la pénurie, die Armut, Dürftigkeit.

СКУДОУМІЕ, мія, n. l'imbécillité, die Blödigkeit, Schwachheit des Verstandes, der Blödsinn.

СКУДЮ, v. СКУДАЮ.

СКУКА, ки, f. l'ennui, die lange Weile, разумный человекъ, умѣющій упражнять свой умъ, скуки не знаетъ, un homme raisonnable qui fait occuper son esprit, ne connoît point d'ennui, ein vernünftiger Mensch, der seinen Verstand zu beschäftigen weiß, kennt keine lange Weile, нанеси кому скуку, ennuyer qn., lui causer de l'ennui, einem lange Weile machen, verursachen.

СКУЛА, лы, f. l'os jugal, la pommette, das Backenbein, Äpfelbein.

СКУЛОВАТЫЙ & СКУЛАСТЫЙ, тая, шое, adj. qui a cette partie de la joue fort grosse, der hervorragende Backenbeine hat, скуловатое лицо,

un visage large, de Calmouk, ein breites, ein kalmdisches Gesicht.

СКУЛЬНЫЙ, ная, ное & СКУЛОВЫЙ, вая, воё, adj. de cette partie, von diesem Theile, скуловая кость, l'os jugal, la pommette, das Backenbein, Äpfelbein.

СКУПАНІЕ, нїя, n. 1. l'action d'accaparer, de faire provision, l'accaparement, das Aufkaufen; 2. l'action de racheter, le rachat, das Loskaufen.

СКУПАЮ, ешь, пидъ, пидю, пидь, пидь, v. a. acheter en quantité, accaparer, aufkaufen, in Menge einkaufen, скупашъ сѣвственные запасы у прїѣзжихъ крестьянъ, acheter les provisions aux paysans arrivés, die Lebensmittel den angekommenen Bauern abkaufen.

СКУПЕЦЪ, пидъ, СКУПЯГА, ги, с. un avare, chiche, mesquin, ein Geizhals, Silz, Knicker, Knauser.

СКУПЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. acheté en quantité, accaparé, aufgekauft.

СКУПЛОСЬ, пидься, закупилъся, закуплюсь, пидься, закупилъся, v. r. être avare, ténace, lésiner, épargner sur la bouche, geizig seyn, geizen, silzen.

СКУПНЫЙ, ная, ное, adj. acheté, aufgekauft, eingekauft.

СКУПО, adv. avec avarice, mesquinement, geizig, silzig, knauserig, онъ скупо живетъ, il vit mesquinement, er lebt knauserig.

СКУПОВАТО, adv. avec un peu d'avarice, un peu mesquinement, etwas geizig.

СКУПОВАТОСТЬ, сии, f. une légère teinture d'avarice, ein kleiner Geiz.

СКУПОВАТЫЙ, шая, шое, adj. un peu avare, etwas, ein wenig geizig.

СКУПОСТЬ, сии, f. l'avarice, la lésine, mesquinerie, der Geiz, die Kargheit, неумѣренная скудость, une avarice outrée, ein übertriebener Geiz.

СКУПЦІКЪ, ка, m. un accapareur, der Aufkäufer.

СКУПЦІДА, цы, f. une accapareuse, eine Aufkäuferin.

СКУПЪ, па, m. 1. l'achat, der Aufkauf, Einkauf; 2. l'argent qu'on a payé pour la rançon, la rançon, das Lösegeld.

СКУПЫЙ, пая, псе, СКУПЪ, па, по, adj. avare, chiche, mesquin, geizig, larg, silzig, knauserig, knickerig, онъ весьма скупъ, il est extrêmement avare, er ist sehr geizig, larg.

СКУСЫВАЮ, ешь, силъ, скушу, вашъ, сипъ, v. a. arracher, emporter avec les dents, mordre, aufbeissen, abbeissen, скусить папиронъ, arracher avec les dents un morceau de la cartouche, die Patrone abbeissen.

СКУТАНІЕ, СКУТЫВАНІЕ, нїя, n. l'action d'envelopper, de couvrir, d'affubler, das Verhüllen, Einhüllen.

СКУТАННЫЙ, ная, ное, adj. couvert, enveloppé, affublé, eingehüllt, verhüllt.

СКУТЫВАЮ, ешь, пидъ, пидю, пидь, пидь, v. a. 1. couvrir, envelopper, affubler, eingehüllen, verhüllen; 2. fermer la cheminée, den Schornstein zumachen.

Скуфля,



Скуфья, фья, f. Скуфьяка, ки, f. la calotte, das Käppchen, Kalotchen. Скуфьяный, ная, ное, adj. de la calotte, von dem Käppchen.

Скучаю, ешь, скучалъ, скучу, чашъ, ску-  
чишь, v. a. i. ennuyer, molester, importuner  
qn., lange Weile verursachen, Verdruss erwecken,  
lâssig seyn, beschwerlich, zur Last fallen; 2. comme  
v. n. чѣмъ ou оу чѣмъ чего, s'ennuyer, être à  
charge, fatiguer, einen Widerwillen haben, lange  
Weile empfinden, zuwider seyn, онъ скучаетъ жиз-  
нью, la vie lui est odieuse, à charge, das  
Leben ist ihm zu wider, zur Last.

Скучиться, чилось, чисься, кому, v. imp.  
s'ennuyer, être ennuyé de qch., verdrießlich,  
beschwerlich seyn, langweilig werden, ему жизнь въ  
деревнѣ скучилось, il s'est ennuyé de vivre à  
la campagne, la vie de la campagne l'a ennuyé,  
das Landleben ist ihm langweilig, beschwerlich geworden.

Скучливый, вая, вое, Скучливъ, ва, во,  
adj. ennuyeux, ennuyant, odieux, langweilig,  
lâssig, beschwerlich, скучливый человекъ, un  
homme ennuyant, ein lâssiger Mensch.

Скучно, adv. ennuyeusement; c'est ennuyant,  
langweilig, verdrießlich, lâssig, здѣсь жизнь скуч-  
но, il est ennuyant de vivre ici, c'est une vie  
ennuyante, es ist ein langweiliges Leben hier, мнѣ  
очень скучно, je m'ennuie extrêmement, ich  
habe viel lange Weile.

Скучный, ная, ное, Скучень, чна, чно, adj.  
ennuyant, ennuyeux, langweilig, beschwerlich,  
verdrießlich, lâssig, скучная книга, un livre en-  
nuyant, ein langweiliges Buch, онъ человекъ  
скучной, c'est un homme ennuyeux, das ist ein  
langweiliger, beschwerlicher Mensch.

Скушанный, ная, ное, adj. mangé, aufgegessen,  
verzehrt.

Скушать, шалъ, шаю, v. a. manger, aufessen,  
verzehren.

Слабенкій, кая, кое, Слабенекъ, нька,  
нко, adj. un peu foible, etwas schwach, schwäch-  
lich, онъ слабенекъ въ своей наукѣ, il possé-  
de foiblement la science, il la fait foiblement,  
er ist ziemlich schwach in seiner Wissenschaft.

Слабенко, adv. un peu foiblement, schwächlich.

Слабенько, adv. très foiblement, sehr schwach.

Слабительное, нго, n. un laxatif, un remède  
laxatif, ein Abführungsmittel, Purgativ, ein Purgir-  
Mittel, eine Purganz, eine Abführung, принимаешь  
слабительное, prendre un laxatif, ein Purgativ,  
ein Abführungsmittel einnehmen.

Слабкій, кая, кое, Слабокъ, бка, бко, adj.  
lâche, relâché, peu tendu, schlaff, слабая  
веревка, une corde relâchée, ein schlaffes Seil.

Слабо, adv. foiblement, lâchement, schwach,  
schläff, струна слабо натянута, la corde est  
foiblement tendue, der Strich ist schläff.

Слаблю, бишь, битъ, v. a. purger, lâcher le  
ventre, abführen, purgiren, den Leib lösen, ре-  
вень слабиль, la rhubarbe purge, die Rha-  
barber führt ab.

Слабну, бнешъ, ослабъ, слабну, бшь, осла-  
бнушь, v. n. i. devenir foible, s'affaiblir,  
schwach werden, день опъ дня слабнѣтъ онъ  
старости, il devient de jour en jour plus

foible de vieillesse, er wird vor Alter von Tage zu  
Tage schwächer; 2. se relâcher, schlaff werden, nach-  
geben, струна ослабла, la corde s'est relâchée,  
die Saite ist schlaff geworden, hat nachgegeben.

Слабо, adv. foiblement, lâchement, schwach,  
matt, gelinde, los, nicht fest, weit, веревку слабо  
натянуть, tendre la corde foiblement, den  
Strich schwach aufziehen, въспрь дуемъ слабо, le  
vent souffle foiblement, der Wind wehet nicht  
stark, свѣтъ блеснитъ слабо, la lumière luit  
foiblement, das Licht brennt schwach, hat einen matten  
Schein, слабо защищать что, défendre qch.  
foiblement, etwas schwach vertheidigen, лѣкарство  
слабо дѣйствуетъ, le remède opère foible-  
ment, die Arznei wirkt schwach, gelinde, онъ эту  
науку слабо знаетъ, il est fort foible dans  
cette science, il la possède foiblement, er ist  
schwach in dieser Wissenschaft.

Слабоватый, шая, шье, Слабовать, ша, шо,  
adj. un peu foible, etwas schwach, etwas matt,  
schwächlich.

Слабодушіе, шя, n. la pusillanimité, die  
Kleinmüthigkeit, der Schwachsinn.

Слабодушный, ная, ное, Слабодушень, шна,  
шно, adj. pusillanime, qui a l'ame foible,  
Kleinmüthig, verzagt.

Слабомусленно, adv. avec peu de réflexion,  
avec peu de jugement, mit weniger Ueberlegung.

Слабомусленный, ная, ное, Слабомуслень,  
нна, нно, adj. foible d'esprit, schwach an Ver-  
stande, von geringen Einsichten.

Слабомуслие, сля, n. la foiblesse d'esprit, le  
manque de jugement, ein schwacher Verstand, der  
Mangel an Einsichten.

Слабопamтный, ная, ное, Слабопамтень,  
шна, шно, adj. qui a la mémoire foible, der  
ein schwaches Gedächtniß hat.

Слабость, спи, f. la foiblesse, débilité, l'in-  
firmité, la langueur, die Schwäche, Schwachheit,  
Mattigkeit, Kraftlosigkeit, слабость здоровья,  
une foible, une petite santé, eine schwache Gesund-  
heit; слабость желудка, зрѣнія, la débilité  
d'estomac, de vue, die Schwäche des Magens, des  
Gesichts, онъ, по слабости ногъ, ходитъ на  
можетъ, il ne peut pas marcher à cause de la  
débilité de ses jambes, er kann wegen der Schwäche  
in den Füßen, wegen seiner schwachen Füße nicht gehen,  
привесъ въ слабость, affaiblir, débilitier,  
schwächen, entkräften, впасъ въ слабость, tom-  
ber dans un état de foiblesse, tomber en  
foiblesse, in eine Schwäche verfallen, сносить  
великодушно слабости другихъ, supporter  
généreusement les foiblesses des autres,  
anderer Schwachheiten großmüthig dulden, слабость  
ума, памяти, la foiblesse d'esprit, de la mé-  
moire, die Schwäche des Verstandes, des Gedächtnisses,  
слабость начальства, la foiblesse du Gouver-  
nement, die Schwäche, Nachgiebigkeit der Regierung.

Слабоуміе, мія, n. la foiblesse d'esprit, l'im-  
bécillité, die Schwachheit des Verstandes, der Blodsinn,  
die Neschinnigkeit.

Слабоумый, ная, ное, adj. foible d'esprit,  
imbécille, blödsinnig, blödes Verstandes.

Р Слабый,



**СЛАВЫЙ**, бат, бое, **СЛАВЪ**, бѣ, бо, adj. 1. foible, débile, languissant, schwach, matt, kraftlos, онъ еще слабъ, не можетъ ходи-ть, il est encore foible, il ne peut pas marcher, er ist noch schwach, er kann nicht gehen, слабой желудокъ, un estomac foible, débile, ein schwacher Magen, слабое лекарство, un remède foible, ein schwaches Mittel, вино пиво очень слабо, cette bière est très foible, dieses Bier ist sehr schwach; слабое доказательство, un argument foible, ein schwacher, feichter, schlechter Beweis, слабая надежда, une espérance foible, eine schwache, geringe Hoffnung, онъ слабъ духомъ, не можетъ перенести его злополучія, il n'est pas fort d'esprit, il est foible d'esprit, il a l'esprit foible, il ne peut supporter ce malheur, er ist kleinmüthig, er wird dies Unglück nicht überstehen; 2. relâché, lâche, schlaff, струна очень слаба, la corde est trop relâchée, trop lâche, die Saite ist zu schlaff; 3. слабъ на деньги, pas économe, dépensier, prodigue, nicht haushälterisch, verschwenderisch; 4. слабъ на языкъ, babillard, indiscret, plauderhaft.

**СЛАВЮ**, емь, бѣтъ, v. n. 1. devenir foible, perdre ses forces, s'affaiblir, schwach, matt, kraftlos werden, память моя слабѣетъ, ma mémoire s'affaiblit, mein Gedächtniß wird schwach; 2. fig. se relâcher, perdre courage, nachlassen, den Muth sinken lassen, verzagen, во время бо свое пожмемъ, не ослабѣюще, (В) nous moissonnerons en la propre saison, si nous ne devenons point lâches, zu seiner Zeit werden wir auch ernten ohne Aufhören, не пренебрегай наказаніемъ Господнимъ, ниже слабѣй, онъ него облачаемъ, (В) ne méprise point le châtiment du Seigneur et ne perds point courage quand tu es repris de lui, achte nicht gering die Züchtigung des Herrn, und verzage nicht, wenn du von ihm gestraft wirst.

**СЛАВА**, вы, f. 1. la gloire, réputation, renommée, le renom, der Ruhm, Ruf, das Ansehen, приобрѣсти великую славу, acquérir une grande réputation, renommée, einen großen Ruf erwerben, erlangen, исканье, желанье славы, chercher gloire, Ruhm suchen, онъ сего зависитъ ваша слава, c'est de là que dépend votre réputation, hiervon hängt ihr Ruf ab, распространить славу своего оружія, répandre la gloire de ses armes, den Ruf seiner Waffen verbreiten, онъ въ худой славы, il a une mauvaise renommée, réputation, un mauvais renom, c'est un homme mal famé, de mauvais renom, er steht in schlechtem Rufe, er hat einen schlechten Ruf; 2. la gloire, splendeur, die Herrlichkeit, der Glanz, егда же приидетъ сынъ человеческій во славу свою, (В) or quand le fils de l'homme viendra environné de sa gloire, wenn aber des Menschen Sohn kommen wird in seiner Herrlichkeit; 3. la louange, gloire, das Lob, die Ehre, слава въ вышнихъ Божь, (В) gloire soit à Dieu dans les lieux très hauts, Ehre sey Gott in der Höhe. Слава Божь! grazie à Dieu, Dieu soit loué, Dieu merci, Gottlob, Gott sey Dank.

**СЛАВНО-РОССІЙСКИЙ**, кая, кое, adj. slavon-russe, slavisch-russisch.

**СЛАВЯВНИКЪ**, на, m. un chantre qui va à la tête de Noël dans les maisons pour chanter quelques cantiques à l'honneur de Jésus Christ, ein Sânger, welcher an Weihnachten in den Häusern herum gehet und gewisse Lieder Christo zu Ehren singt.

**СЛАВЛЕНІЕ**, нѣя, n. la glorification, die Verherrlichung, das Preisen, Rühmen.

**СЛАВЛИВАНІЕ**, нѣя, n. l'action d'écumer, d'écimer, das Abschöpfen, Abfüllen, Abköpfen.

**СЛАВЛИВАЮ**, емь, словилъ, словаю, вапъ, словипъ, v. a. écumer, écimer, abschöpfen, abfüllen, abschäumen, abköpfen.

**СЛАВЛИВАЮСЬ**, емься, словился, словаюсь, вапься, словипься, v. p. être écumé, écimé, abgeschöpft, abgefüllt, abgeschäumt, abgeköpft werden.

**СЛАВЮ**, вишь, виаъ, вишь, v. a. glorifier, célébrer, verherrlichen, славяще и хваляще Бога о всѣхъ, яже слышаша и видѣша, (В) glorifiant et louant Dieu de toutes ces choses qu'ils avoient ouïes et vues, preïfeten und lobeten Gott um alles, das sie gehöret und gesehen hatten; славипъ Христа, chanter des Noëls, usage où les prêtres vont à Noël avec la croix dans les maisons de leur paroisse, en y chantant un petit hymne à l'honneur du Sauveur, die Geburt Christi besingen, ein Kirchengebrauch, bey welchem die Geistlichen mit dem Kreuze in die Häuser ihrer Gemeinde an Weihnachten herum gehen, und einen kurzen Lobgesang zu Ehren des Heilandes singen.

**СЛАВЛЮСЬ**, вишься, вишься, v. r. & p. se vanter, se glorifier de qch., être célébré, renommé, être glorifié, exceller, sich rühmen, begerühmt seyn, den Ruf haben, gepriesen, gerühmt werden, аще азъ славлюся самъ, слава моя ничесоже есть, (В) si je me glorifie moi-même, ma gloire n'est rien, so ich mich selber ehre, so ist meine Ehre nichts, я буду всегда славипься вашими благодѣяніями, je me vanterai toujours de vos bienfaits, je serai toujours fier de vos bienfaits, ich werde mich stets der mir erwiesenen Wohlthaten rühmen, ich werde stets auf ihre Wohlthaten stolz seyn, городъ сей славипься разными фабриками, cette ville est célèbre, est renommée par plusieurs fabriques, diese Stadt ist wegen verschiedner Fabriken begerühmt, Сочинитель сей славипься высокими выраженіями, cet Auteur est célèbre par ses sublimes expressions, s'exprime en termes élevés, excelle en sublimes expressions, dieser Schriftsteller ist wegen seiner erhabnen Ausdrücke begerühmt.

**СЛАВНО**, adv. glorieusement, avec célébrité, superieurement, auf eine herrliche, rühmliche, ehrenvolle Weise, поемъ Господеви, славно бо прославися! (В) je chanterai (chantons) à l'Eternel, car il s'est hautement élevé, ich wil, (sagt uns) dem Herrn singen, denn er hat eine herrliche That gethan.

**СЛАВНЫЙ**, ная, ное, **СЛАВЕНЪ**, вна, вно, adj. célèbre, glorieux, illustre, begerühmt, herrlich, rühmlich, славный герой, un héros célèbre, ein berühmter Held, славныя дѣла, подвиги, des



des faits glorieux, de belles actions, des actions célèbres, des exploits, berühmte Thaten.

**СЛАВОЛЮБИВЫЙ, СЛАВОЛЮБНЫЙ, ая, ое, СЛАВОЛЮБИВЪ, ва, во, СЛАВОЛЮБЕНЪ, бна, бно,** adj. ambitieux, glorieux, vain, ehrgeizig, ruhm-begierig, ruhmstüchtig.

**СЛАВОЛЮБІЕ, БІЯ & СЛАВОЛЮБСТВО, сшва, н.** l'ambition, la vaine gloire, l'amour de la gloire, der Ehrgeiz, die Ruhmsucht, Ruhm-begierde.

**СЛАВОНІЯ, нїи, f.** l'Esclavonie, (la Slavonie), Esclavonien.

**СЛАВОСЛОВІЕ, вїя, н. (slav.)** 1. l'action de glorifier, de chanter en vers, das Besingen; 2. un hymne, une cantique qu'on chante ou qu'on lit aux matines après le Canon, ou aussi après une action de grâces, ein Lobgesang, welcher in der Frühmesse nach dem Canon oder auch nach einem Dankgebet gesungen oder gelesen wird.

**СЛАВОСЛОВЕНІЕ, нїя, н.** l'action de glorifier, de chanter des hymnes, das Preisen, Lobbingen.

**СЛАВОСЛОВАЮ, виши, вихъ, виши, v. a. (slav.)** chanter des hymnes, glorifier, Lobgesänge singen, besingen, preisen, lobbingen.

**СЛАВЯНИНЪ, на, m.** un Slavon (Esclavon) ein Slave, (Esclavonier).

**СЛАВЯНСКІЙ, кая, кое, adj. slavon, (esclavon)** slavisch, (slavonisch). **СЛАВЯНСКІЙ ЯЗЫКЪ,** la langue-slavonne, die slavische Sprache.

**СЛАВЯНИЗНА, ны, f.** une slavonisme, une expression propre à la langue slavonne, une expression slavonne, ein Slavonismus, ein slavischer, slavonischer Ausdruck, слогъ не надущъ Славяни-зною и довольно чистъ, (М. Ж. гл. II. 324) le style n'est pas surchargé d'expressions slavonnes & assez pur, der Styl wird durch seine slavische Ausdrücke schwülzig und ist ziemlich rein.

**СЛАГАНІЕ, нїя, н.** l'action de plier, de mettre ensemble, das Zusammenlegen, Einschlagen.

**СЛАГАТЕЛЬ, ля, m.** le compositeur, l'auteur, der Verfasser.

**СЛАГАЮ, ешь, сложи́лъ, сложу́, гать, сло-жи́шь, v. a. 1.** сѣ чего, ôter de qch., dimi-ner, abnehmen, abladen; 2. что сѣ чѣмъ, plier, mettre ensemble, zusammen legen, falten, einlegen, einschlagen, сложи́шь руки, plier les mains, die Hände halten, zusammen legen, сложи́шь листъ бумаги, plier une feuille de papier, ein Blatt Papier zusammen legen, сложи́шь ножикъ, plier un couteau, ein Messer einlegen; 3. (en T. d'Arithm. in der Arithmet.) additionner, ajouter, addiren, hinzuthun; 4. composer, faire, machen, verfertigen, слагать стихи, faire des vers, Verse machen; 5. сложи́шь сѣ себя должностъ, se démettre d'une charge, sein Amt, seinen Dienst niederlegen, sich von seinem Dienste los sagen. Сложи́шь что про кого, répandre un faux bruit, médire de qn., ein falsches Gerücht von jemanden verbreiten, etwas Nachtheiliges von ihm aussprechen. Сложи́шь вину на кого, mettre la faute sur qn., jeter à qn. le chat aux jambes, die Schuld auf jemanden wälzen.

**СЛАГАЮСЬ, ешьясь, сложи́лся, сложу́сь, гать-ся, сложи́шься, v. г. 1.** se faire plier, se

plier, sich zusammen legen lassen, v. СЛАДЫВА-юсь; 2. en slav. consentir, devenir d'accord, einwilligen, bestimmen, eins werden, сложи́шася Іудеи, глаголюще симъ тако быти, (B) les Juifs acquiescerent à cela & dirent, que les choses étoient ainsi, die Juden aber redeten auch dazu, und sprachen, es hielte sich also; 3. en T. de Gramm. in d. Gramm.) être mis, composé, construit, se con-struire, zusammen gesetzt, construiert werden, пред-логи слагаются сѣ извѣстными падежами, les prépositions sont mises avec de certains cas, ont certains cas pour régimes, die Wortörter wer-den mit gewissen Casibus oder Fällen gesetzt, construiert; 4. comme v. p. être uni, verbunden werden.

**СЛАДЕНЬКІЙ, кая, кое, СЛАДЕНЕКЪ, нька, нько, adj.** assez doux, ziemlich süß, sehr süß.

**СЛАДЕХОНЬКІЙ, кая, кое, СЛАДЕХОНЕКЪ, нька, нько, adj.** СЛАДЕХОНЬКО, adv. fort, extrême-ment doux, sehr süß.

**СЛАДИМЫЙ, v. СЛАДКОВАТЫЙ.**

**СЛАДИТЬ, v. СЛАЖИВАЮ.**

**СЛАДИТЬСЯ, дился, сажуся, v. г. s'**arranger avec qn., sich mit einem abfinden, mit einem vorüber-einig, eins werden.

**СЛАДКІЙ, кая, кое, СЛАДОКЪ, дкѣ, дко, adj.** 1. doux, agréable, süß, lieblich, сладкое вино, du vin doux, du vin de liqueur, süßer Wein, медъ и сахаръ суть сладкія вещества, le miel et le sucre sont des substances douces, Honig und Zucker sind süße Substanzen; 2. fig. сладкое нѣніе, un chant agréable, ein lieblicher, angeneh-mer Gesang, сладкій сонъ, un sommeil doux, agréable, ein süßer, sanfter, angenehmer Schlaf.

**СЛАДКО, en slav. СЛАДЦЪ, adv.** doucement, agréa-blement, süß, angenehm.

**СЛАДКО и ГОРЬКО, v. ПОСЛЕНЬ.**

**СЛАДКОВАТОСТЬ, СЛАДИМОСТЬ, спи, f.** une pe-tite douceur, eine geringe Süßigkeit.

**СЛАДКОВАТЫЙ, пая, шое, СЛАДКОВАТЬ, па, шо, & СЛАДИМЫЙ, мая, мое, adj.** douce-teux, un peu doux, doucet, süßlich, etwas süß.

**СЛАДКОГЛАГОЛИВЫЙ, воє, adj.** qui parle agréa-blement, der angenehm redet, der durch seinen Vortrag einnimmt.

**СЛАДКОГЛАСІЕ, сїя, n. (slav.)** un son agréable, la mélodie, l'accord, ein angenehmer Ton, die Harmonie, das Melodische, печаль анфракса на украшенїи златъ, и сладкогласіе мусикѣвъ въ пиришествѣ вина, (B) des musiciens dans un festin magnifique est comme un cachet d'es-carboucle, encaissé dans l'or, wie ein Smaragd in schönem Golde siehet: also zieren die Lieder beym guten Weine.

**СЛАДКОГЛАСНЫЙ, ная, ное, adj. (slav.)** qui a une voix agréable, sonore, der eine angenehme, liebliche Stimme hat, и будещи имъ гласъ пѣснивца, сладкогласнаго, благосличнаго, (B) et tu leur es comme un homme qui leur chante une chanson profane avec une belle voix, und siehe, du mußt ihr Lieblein seyn, das sie gern singen und spielen werden.

**СЛАДКОИСЛЫЙ, лая, лое, adj.** aigre-doux, süßsauer.



СЛАДКОПѢНІЕ, нѣя, n. un chant harmonieux, agréable, ein angenehmer, melodischer Gesang.  
 СЛАДКОРѢЧІЕ, чѣя, n. une éloquence influante, douce, entraînante, eine einnehmende Beredsamkeit.  
 СЛАДКОРѢЧИВО, adv. éloquentement, avec de belles paroles, beredt, mit lieblichen Worten.  
 СЛАДКОРѢЧИВЫЙ, вая, вое, СЛАДКОРѢЧИВЪ, ва, во, adj. éloquent, disert, beredt, liehlich redend.  
 СЛАДКОСТЬ, снѣи, f. la douceur, die Süßigkeit.  
 СЛАДКОУХАННЫЙ, ная, ное, adj. d'une odeur agréable, balsamique, odoriférant, wohlriechend, balsamisch.  
 СЛАДОСТНО, adv. avec douceur, agréablement, gracieusement, angenehm, auf eine liebliche Art, сладостно говоришь, parler agréablement, einen angenehmen Vortrag haben, angenehm reden.  
 СЛАДОСТНЫЙ, ная, ное, СЛАДОСТЕА, снѣна, снѣно, adj. agréable, doux, gracieux, angenehm, süß, liehlich, сладостная жизнь, une vie agréable, ein angenehmes Leben.  
 СЛАДОСТЬ, снѣи, f. 1. la douceur, die Süßigkeit, das Süße, сахарная сладость, la douceur du sucre, die Süßigkeit des Zuckers; 2. fig. les douceurs, délices, agréments, das Süße, Angenehme, die Süßigkeit.  
 СЛАДЧАЙШІЙ, шая, шее, adj. le plus doux, der süßeste.  
 СЛАДЮ, ешь, дѣшь, v. n. s'adoucir, devenir doux, süß werden.  
 СЛАЖДУ, v. Усладѣю.  
 СЛАЖИВАНІЕ, нѣя, n. l'action d'arranger, d'aplanir; de venir à bout; de consentir, das Ordnen; das Zutreffkommen; das Uebereinkommen.  
 СЛАЖИВАЮ, ешь, сладилъ, жу, ваешь, сладишь, v. a. i. что, arranger, aplanir, in Ordnung bringen, дѣло было запущанное, на-силу я сладилъ, l'affaire étoit embrouillée, à peine l'ai-je arrangée, mise en ordre, die Sache war so, verwickelt daß ich sie kaum in Ordnung habe bringen können; 2. сѣ кѣмъ, venir à bout de qn., dompter, vaincre qn., mit einem zu rechte kommen, mit ihm fertig werden, ihn bezwingen, онъ силенъ, вамъ сѣ нимъ не сладишь, il est trop fort pour vous, vous ne viendrez pas à bout de lui, er ist zu stark für sie, sie werden ihn nicht bezwingen; 3. fig. convenir avec qn., s'accorder ensemble, fig. überein kommen, eins werden, etwas abreden, verabreden, они заблаговременно сладили, какъ поступать должно, ils sont convenus de bonne heure ensemble sur leur manière d'agir, sie haben bey Zeiten verabredet, wie sie zu verfahren hätten.  
 СЛАМАИВАЮСЯ, ешья, сломился, сломилось, вѣшься, сломишься, v. p. se casser, être cassé, brechen, zerbrechen, гвоздь сломила, le clou s'est cassé, der Nagel ist zerbrochen.  
 СЛАМАИВАНІЕ, СЛАМАИВАНІЕ, нѣя, n. l'action de casser, d'abattre, de démolir, das Zerbrechen.  
 СЛАМЫВАЮ, ешь, сломиль, сломяю, ваешь, сломишь, v. a. i. casser, arracher, zerbrechen, abbrechen, сломишь гвоздь, casser un clou, einen Nagel zerbrechen, abbrechen, сломишь су-чекъ сѣ дерева, arracher une branche d'un

arbre, einen Zweig von einem Baume abbrechen; 2. (en T. milit. im Kriegswesen), renverser, repousser, über den Haufen werfen, zurück treiben, сломишь пѣхоту, конницу, renverser, repousser l'infanterie, la cavalerie, die Infanterie, Cavallerie über den Haufen werfen; 3. abattre, démolir, abreißen, abbrechen, сломишь домъ, abattre une maison, ein Haus abbrechen, (en parlant d'une quantité on dit au préterit: сломиль, au futur: сломяю, & à l'infinitif: сломишь, ist die Rede von einer Menge, so lauten das Präteritum: сломиль, das Futurum, сломяю und der Infinitiv: сломишь). Сломишь голову кому, (fam.) perdre, ruiner qn., einen ins Unglück, ins Verderben stürzen. Сломя голову, бѣжать, courir de toutes les forces, tête baissée, über Hals über Kopf laufen, laufen als wenn einem der Kopf brennt.  
 СЛАНА, ны, f. (slav.) de la bruine, de la gelée blanche, der Reif, уби градомъ винограды ихъ, и черничіе ихъ сланою, (В) qui avoit détruit leurs vignes par la grêle & leurs myrtilles par les orages, (la gelée blanche) da er ihre Weinstöcke mit Hagel schlug und ihre Maulbeerbäume mit Schlossen, (durch Reif).  
 СЛАНЕЦЪ, нѣа, m. du bois avorté, rabougré, sorte de petits arbres tortueux, principalement des pins & des saules, qui ne croissent que dans les régions froides, Krummholz, Krummholzfichten, Krüppelholz.  
 СЛАНЕЦЪ, нѣа, m. (schistus) de l'ardoise, du schiste, der Schiefer, кровельный сланецъ, de l'ardoise de toit, Dachschiefer.  
 СЛАННОСТЬ, СЛАННЫЙ, v. СОЛЕННОСТЬ, СОЛЕННЫЙ.  
 СЛАСТИ, снѣи, f. des confitures, des fruits confits (dans du sucre ou dans du miel), Confituren, (in Zucker oder Honig) eingemachte Früchte.  
 СЛАСТОЛЮБЕЦЪ, бѣа, m. un homme voluptueux, ein Wohlthling.  
 СЛАСТОЛЮБИВО, adv. voluptueusement, wohlthig, lüppig, жить сластолюбиво, vivre voluptueusement, dans les plaisirs, dans la volupté, ein wohlthiges Leben führen.  
 СЛАСТОЛЮБИВЫЙ & СЛАСТОЛЮБНЫЙ, ная, ное, adj. voluptueux, adonné aux plaisirs, sensuel, lüppig, wohlthig, sinnlich.  
 СЛАСТОЛЮБІЕ, бѣя, n. la volupté, sensualité, die Wohlth, Lüppigkeit, Sinnlichkeit.  
 СЛАСТОЛЮБСТВУЮ, еши, спвовахъ, спвовати, v. n. (slav.) être adonné aux plaisirs, mener une vie voluptueuse, ein wohlthiges, ein lüppiges Leben führen, den Vergnügungen ergeben seyn.  
 СЛАТЬ, СЛАТЬСЯ, v. Шлю, Шлюсь.  
 СЛЕГАЮСЯ, ешья, слѣгся, слѣгусь, гашься, слѣчья, v. r. se coller, se prendre, se gâter, vom Liegen zusammen backen, sich verlegen, мука слѣглась, la farine s'est prise, s'est gâtée, das Mehl ist zusammen gebaden, hat sich verlegen, сѣно слѣглось, слѣжалось, le foin s'est gâté, s'est chanci, das Heu bracht zusammen, hat sich verlegen.  
 СЛЕГА, ги, f. СЛЕЖКА, ки, f. une poutre longue et de moyenne épaisseur, ein langer Balke von mittelmäßiger Dicke.



**СЛЕТКА**, adv. 1. légèrement, leicht, nicht schwer, ou s'легко раненъ, il est légèrement blessé, er ist leicht verwundet, слетка кого ударишь, frapper qn. doucement, einen nicht hart schlagen; 2. superficiellement, légèrement, oberflächlich, онъ коснулся слетка сего обстоятельствомъ, il a touché légèrement cette circonstance, er hat diesen Umstand nur oberflächlich berührt.

**СЛЕЖУ**, жишь, жашу, v. n. (слав.) coucher ensemble avec qn., zusammen liegen.

**СЛЕЗА**, зы, f. слезинка, нки, слезка, ки, dim. une larme, eine Thräne, das Thränchen, я не могу опъ слезъ удержаться, je ne saurois retenir mes larmes, ich kann mich der Thränen nicht enthalten, проливань слезы, verser des larmes, Thränen vergießen, залинься слезами, fondre en larmes, in Thränen schwimmen.

**СЛЕЗА** Ювля, (coix lacryma Jobi) larme de Job, plante, Thränengras.

**СЛЕЗАИВЫЙ**, вая, вое, слезливъ, ва, во, adj. sujet, prompt à pleurer, pleureur, pailleur, leicht weinend, weinerlich, слезливый ребенокъ, un enfant pleureur, pailleur, ein Kind, das viel weint, ein Schreihals.

**СЛЕЗНО**, adv. les larmes aux yeux, thränend, mit Thränen, просишь слезно, prier les larmes aux yeux, mit Thränen bitten.

**СЛЕЗНЫЙ**, ная, ное, adj. 1. de larmes, lacrymal, von Thränen, слезныя железы, les glandes lacrymales, die Thränenrüben; 2. fig. lamentable, pitoyable, triste, fig. kläglich, beweinungswürdig, traurig, слезное состояние, un état pitoyable, ein elender, kläglich, jammervoller, beweinungswürdiger Zustand.

**СЛЕЗОТЕЧЕНИЕ**, нтя, n. l'action de verser des larmes, des pleurs, das Weinen.

**СЛЕЗОХРАНИЛИЩЕ**, ща, n. слезникъ, ка, m. le lacrymatoire, l'anne lacrymale, der Thränenfrag, die Thränenrinne.

**СЛЕЗЮ**, зини, зини & слезоточу, чини, чини, v. n. (слав.) pleurer, verser des larmes, weinen, Thränen vergießen.

**СЛЕСАРНАЯ**, ной, f. l'atelier de ferrurier, die Werkstadt des Schlossers.

**СЛЕСАРСТВО**, снва, n. le métier de ferrurier, das Schlosserhandwerk.

**СЛЕСАРЬ**, ря, m. le ferrurier, der Schlosser, Klein-schmid. слесаревъ, ва, во, слесарскій, кая, кое, слесарный, ная, ное, adj. du, de ferrurier, dem Schlosser gehörig, von dem Schlosser, слесарскія орудія, les instrumens de ferrurier, Schlosser-Instrumente, слесарная работа, du travail de ferrurier, Schlosserarbeit.

**СЛЕТАНІЕ**, нтя, n. l'action de voler en bas, das Herabfliegen, Hinunterfliegen.

**СЛЕТАТЬ**, шалъ, шая, v. n. anom. se précipiter, courir rapidement, schnell dahin laufen, dahin eilen, hinfliegen.

**СЛЕТАЮ**, ешь, шалъ, слечу, шашъ, шашъ, v. n. 1. voler en bas, s'abattre, herab, hinunter fliegen, von etwas fliegen, птица слетала съ дерева, l'oiseau est volé en bas de l'arbre, der Vogel ist vom Baume herunter geflogen; 2. tomber, abfallen, листъ съ дерева слеталъ, la feuille

est tombée de l'arbre, das Blatt ist vom Baume abgefallen.

**СЛЕТАЮСЬ & СЛЕТЫВАЮСЬ**, ешсь, шлсь, слечусь, шашсь, шашсь, v. r. s'assembler (en volant), voler par compagnie, zusammen fliegen, птицы слетались на прикормъ, les oiseaux se font assemblés autour de la mangeaille, die Vögel sind zum Futter zusammen geflogen, herbei geflogen.

**СЛЕЧЬ**, слечъ, слягу, v. n. anom. tomber malade, s'aliter, sich legen, krank werden, bettlägerig werden.

**СЛИВА**, вы, & сливина, ны, f. une prune, eine Pflaume.

**СЛИВАНІЕ**, нтя, n. 1. l'action de verser, de décanter, das Abgießen, die Abgießung; 2. l'action de fondre, p. e. une cloche, das Gießen, die Gießung, Abgießung.

**СЛИВАЮ**, ешь, слилъ, солью & слию, ванъ, слишь, y. a. 1. verser, décanter, transvaser, abgießen, сливань пиво съ дрожжей, verser la bière, la séparer des fondrilles, la tirer de dessus le marc, das Bier von den Hesen abgießen; 2. verser, mêler ensemble; fondre ensemble, zusammen gießen, vermischen; zusammen schmelzen, слишь изъ двухъ боченковъ въ одну бочку, verser qch. de deux tonneaux dans un, etwas aus zwei Fässern in eins gießen; слишь свинецъ съ оловомъ, fondre du plomb avec du cuivre, Blei mit Kupfer zusammen schmelzen, verschmelzen; 3. fondre, gießen, abgießen, слишь пушку, fondre un canon, eine Kanone gießen, abgießen; 4. fig. mêler, confondre, fig. vermischen, vermengen, вы одно правило съ другимъ сливаете, vous mêlez une règle avec l'autre, sie vermischen eine Regel mit der andern.

**СЛИВАЮСЬ**, ешсь, слился, солюсь & слиюсь, ванься, слишься, v. r. 1. se joindre, se mêler, confondre, zusammen fließen, sich vereinigen; 2. fig. ressembler, fig. gleichen, ähnlich sein, предидущая мысль сливается съ послѣдующею, la pensée antécédente ressemble à la suivante, a du rapport avec la suivante, der vorhergehende Gedanke gleicht dem nachfolgenden, hängt mit dem folgenden zusammen, bezieht sich auf den folgenden.

**СЛИВКА**, сливочка, ки, f. dim. une petite prune, das Pflaümchen.

**СЛИВКИ**, вокъ, pl. la crème, der Rahm, die Sahne (der Schmant), густыя сливки, de la crème épaisse, dicker, fetter Rahm, пить кофе съ сливками, prendre le café avec de la crème, den Kaffee mit Rahm, (mit Schmant) trinken.

**СЛИВНЫЙ**, ная, ное, adj. ce qui s'est joint & est devenu par là ferme, compacte, zusammen geflossen, сливная оспа, la petite vérole confluyente, die zusammen fließenden Pocken.

**СЛИВНЫЙ**, ная, ное, adj. de prunes, von Pflaumen, сливная колючка, un bouquet de prune, der Pflaumenfarn, сливное дерево, le prunier, der Pflaumenbaum.

**СЛИВНЯКЪ**, -ка, m. la prunelaie, der Pflaumengarten.

**СЛИВОШНИКЪ**, ка, m. сливошница, цы, f. un homme ou une femme qui vend de la crème, la



laitière, eine Person, die Milch oder Rahm verkauft, das Milchweib, Milchmädchen.  
 СЛИВОШНЫЙ, ная, ное, adj. de crème, von Rahm.  
 СЛИЗАННЫЙ, ная, ное, adj. léché, abgeleckt.  
 СЛИЗЕНЬ, зня, м. (limax) le limas ou limace, die Erdschnecke.  
 СЛИЗКИЙ, кая, кое, СЛИЗОКЪ, зка, зко, v. СКАИЗКИЙ.  
 СЛИЗКОСТЬ, спи, f. le glissant, die Glattigkeit, das Glatte.  
 СЛИЗНУ & СЛИЗЬЮ, ешь, ослизѣлъ, и ослизѣ, ослизѣю & ослизну, ослизѣнь, ослизнушь, v. n. devenir glissant, glatt werden, ослизло пиво отъ тепла, la bière s'est épaissie, est devenue gluante à, par la chaleur, das Bier ist von der Hitze dick und flebrig geworden.  
 СЛИЗУНЪ, на, м. (alcium fenescens) espèce d'ail qui croit en Sibérie sur les rochers, eine Art Knoblauchs, das in Sibirien auf Felsen wächst.  
 СЛИКОВСТВУЮ, ешь, вовашъ, v. n. pousser avec d'autres des cris d'alegresse, jeter des cris de joie, mit andern frohlocken.  
 СЛИНА, v. СЛЮНА.  
 СЛИННЫЙ, ная, ное, adj. de salive, von Speichel, слинныя железы, les glandes salivaires, die Speicheldrüsen.  
 СЛИНЕНИЕ, нія, n. l'action de salir de salive, das Begeifern.  
 СЛИНОВАТЫЙ, шая, шое, adj. ressemblant à, de la salive, dem Speichel ähnlich.  
 СЛИНОТЕЧЕНИЕ, нія, n. le flux de bouche, la salivation, der Speichelfluss.  
 СЛИНТАЙ, шая, СЛЮНТАЙ, ния, м. СЛЮНТАЖИНА, ны, f. un baveux, baveux, une baveuse, der Geiferer, Geiferbart, das Geifermaul.  
 СЛИНЮ, СЛИНЮСЬ, v. СЛЮНЮ, СЛЮНЮСЬ.  
 СЛИНЯТЬ, нялъ, няю, v. n. act. 1. de la laine ou du poil: tomber, von Haaren oder von Wolle: ausgehen, ausfallen, abgehen; abhaaren, шерсть вся слиняла, toute la laine est tombée, die Wolle ist ganz ausgegangen, alle Wolle ist abgefallen; 2. des couleurs: se ternir, se passer, se perdre, se déteindre, von Farben: ausgehen, verschleßen, краски всё слиняли, toutes les couleurs se sont ternies, sont passées, alle Farben sind verschossen.  
 СЛИПАЮСЬ, енься, слипся & сольнулся, слипнулся, слипнись & сольнись, папья, слипнись & сольнись, v. réfl. se coller ensemble, s'attacher l'un à l'autre, zusammen kleben, zusammen hängen.  
 СЛИТІЕ, шія, n. l'action de verser; de fondre, die Abgießung; Gießung. v. СЛИВАНІЕ.  
 СЛИТКОВЫЙ, вая, вое, adj. de lingot, de barre, von dem Klumpen, слитковое золото, de l'or en barre, en lingot, Gold in Stangen.  
 СЛИТОКЪ, піка, м. une barre, un lingot, eine Stange, ein Klumpen, слитокъ золота, серебра, un lingot d'or, d'argent, eine Goldstange, eine Silberstange.  
 СЛИТЫЙ, шая, шое, adj. 1. versé, transvasé, abgegossen; 2. versé ensemble, zusammen gegossen; 3. fondu, gegossen, оставиша заповѣди Господа Бога своего, и сотвориша себѣ двѣ юницы

слипты, (В) & ayant abandonné tous les commandemens de l'Eternel, leur Dieu, ils s'étoient fait des simulacres de fonte, aber sie versließen alle Gebote des Herrn, ihres Gottes, und machten sich zwei gegossene Kälber.

СЛИТЬ, & СЛИВАЮ.

СЛИЧАЮ, ешь, чилъ, чу, чашъ, чипъ, v. a. comparer, collationner, confronter, vergleichen, gegen einander halten, collationniren, сличить списокъ съ подлинникомъ, collationner, confronter la copie avec l'original, die Copie mit dem Originale vergleichen, сличить сихъ Писателей, вы найдете великое въ нихъ сходство, confrontez, comparez ces deux Auteurs, & vous y trouverez une grande ressemblance, vergleichen sie diese beiden Schriftsteller und sie werden eine große Gleichheit zwischen beiden finden.

СЛИЧАЮСЬ, енься, чился, чусъ, чашься, чипься, v. p. être comparé, confronté, collationné, verglichen, gegen einander gehalten, collationnirt werden.

СЛИЧЕНИЕ, нія, n. la comparaison, confrontation, collation, die Vergleichung, Gegeneinanderhaltung.

СЛИЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. comparé, confronté, collationné, verglichen, gegen einander gehalten.

СЛИЧИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. ce qu'on peut confronter, comparer, vergleichbar.

СЛИЧІЕ, чія, n. la ressemblance, die Gleichheit, Ähnlichkeit.

СЛИЧНЫЙ, ная, ное, adj. ressemblant, ähnlich, das sich paßt.

СЛІАНІЕ, нія, n. 1. l'action de verser, de transvaser; de fondre, das Abgießen; das Gießen, die Gießung; 2. un ouvrage de fonte, ein gegossenes Werk, сослупиша скоро съ пущи, его же заповѣдалъ еси имъ, и сотвориша себѣ сліаніе, (В) ils se font bientôt détournés de la voie que je leur commandée, ils se font fait une image de fonte, sie sind schnell getreten von dem Wege, den ich ihnen geboten habe; sie haben sich ein gegossenes Bild gemacht.

СЛІЯТЕЛЬ, ля, м. (slav.) le fondeur, der Gießer, персамися всякъ сліятель отъ изваянія ихъ, (В) tout fondeur est rendu honteux par les images taillées, und alle Goldschmiede (Gießer) stehen mit Schande mit ihren Bildern.

СЛОВОДА, ди, f. Слободка, дки, dim. 1. un grand village d'une rue, ein großes Dorf von einer Strasse; 2. un fauxbourg, eine Vorstadt, Нѣмецкая Слобода, le fauxbourg allemand, des Allemands, die deutsche Sloboda, Vorstadt, Новая Слобода, le nouveau fauxbourg, die neue Vorstadt.

СЛОВОДСКОЙ, кая, кое, adj. 1. d'un tel village, de fauxbourg, von einem solchen Dorfe, von der Vorstadt; 2. établi dans un tel village, dans un fauxbourg, in einem solchen Dorfe, in der Vorstadt, воеводѣ Слободскіе полки, c'est ainsi qu'on appelloit autrefois les régimens d'houffards et de Cosaques qui étoient levés principalement des habitants des villes et des provinces de Kharkov, Soum, Aktirka, Ostrogofa & Ichnou, se hiesien ehemals die Husaren- oder Kosaken-Regimenter, welche vorzüglich aus den Bewohnern der Städte Charkow, Esuná,



Esumä, Achthra, Strogoshef und Isjum formirt wurden.

СЛОВОЖАНИНЪ, на, m. un habitant d'un tel village, der Bewohner einer Sloboda.

СЛОВАРЬ, ря, m. un dictionnaire, vocabulaire, das Wörterbuch, Lexicon, словарь Россійскаго языка, un dictionnaire de la langue russe, ein Wörterbuch der russischen Sprache.

СЛОВЕСНИКЪ, ка, m. un homme qui est fort dans une langue, qui la possède à fond, ein Mann, der in einer Sprache stark ist, der sie aus dem Grunde versteht.

СЛОВЕСНО, adv. verbalement, de bouche, mündlich, приказанъ словесно, ordonner de bouche, mündlich befehlen.

СЛОВЕСНОСТЬ, сии, f. 1. la connoissance de belles lettres, die Kenntniß in den schönen Wissenschaften; 2. les belles lettres, die schönen Wissenschaften; 3. le don de parler, die Gabe zu reden.

СЛОВЕСНЫЙ, ная, ное, СЛОВЕСЕНЪ, сна, сно, adj. 1. de bouche, verbal, mündlich, словесный приказъ, une ordre de bouche, ein mündlicher Befehl, словесное обещаніе, une promesse de bouche, ein mündliches Versprechen; 2. en slav. éloquent, disert, im slav. beredt, Иудеанинъ же ижеино, Аполлосъ ижеменемъ, мужъ словесенъ, прииде во Ефесъ, (В) mais il vint à Ephèse un Juif, nommé Appollos, homme éloquent, es kam aber gen Ephesum ein Jude, mit Namen Apollo, ein beredter Mann. Словесный Судъ, le Tribunal où les plaintes sont jugées d'abord, se jugent de bouche, dasjenige Gericht, wo jede Klage sogleich, ohne Schrift abgemacht wird. Словесныя Науки, les belles lettres, die schönen Wissenschaften. Словесное животное, l'homme, der Mensch.

СЛОВЕЧКО, ка, n. dim. un petit mot, das Wörtchen.

СЛОВАЕНІЕ, нія, n. l'action d'écumer, d'ôter, das Abschäumen, Abnehmen.

СЛОВАЕННЫЙ, ная, ное, adj. écumé, ôté, abgeschäumt, abgenommen.

СЛОВНО, adv. précisément, justement, eben so, genau so, словно онъ пришелъ мимо, c'est comme si lui-même avoit passé, es war eben so, als ob er selbst vorbei gegangen wäre, словно, моя лошадь, c'est comme mon cheval même, das ist gerade so wie mein Pferd.

СЛОВО, ва, pl. СЛОВА, en slav. СЛОВЕСА, n. 1. le mot, la parole, das Wort, pl. die Worte, die Wörter, это Греческое слово, c'est un mot grec, das ist ein griechisches Wort, избранныя слова, des mots choisis, gewählte, auserlesene Worte, держать, хранишь слово, tenir sa parole, sein Wort halten, не устоять въ словѣ, ne pas tenir sa parole, sein Wort nicht halten, nicht bey einem Worte bleiben, въ этомъ словарѣ много словъ, ce dictionnaire a beaucoup de mots, dieses Lexicon hat viel Wörter; шумливыя слова, des mots pour rire, Scherzreden, бранныя слова, des mots injurieux, de gros mots, Schimpfworte oder Schimpfwörter; 2. (en T. de com. im Handel) le mot, le prix, das Wort, der Preis, скажи мнѣ послѣднее слово, что вы хотѣли взять за это, dites moi le

dernier prix, le dernier mot, ce que vous voulez prendre pour cela, sagen sie mir den letzten, den genauesten Preis, den sie dafür haben wollen; 3. un discours, un sermon, eine Rede, eine Predigt, похвалное слово, un panégyrique, eine Lobrede. Слово Божіе, la parole divine, la Sainte Ecriture, das Wort Gottes, die heilige Schrift. Слово въ слово, отъ слова до слова, comme adv. justement, mot à mot, verbalement, genau, wörtlich, von Wort zu Wort, все рассказалъ отъ слова до слова, il l'a redit mot pour mot, er hat alles wörtlich wieder erzählt.

СЛОВОИСТЯЗАТЕЛЬ, ля, m. l'étymologiste, der Wortforscher, Etymolog.

СЛОВОЛИТЕЦЪ, шца, СЛОВОЛИТЧИКЪ, ка, m. un fondeur de lettres, der Schriftgießer.

СЛОВОЛИТНАЯ, ной, f. la fonderie de caractères d'imprimerie, die Schriftgießerey.

СЛОВОЛИТНЫЙ, ная, ное, adj. de la fonderie de caractères d'imprimerie, zur Schriftgießerey gehörig, словолитное искусство, l'art de fondre des caractères d'imprimerie, die Schriftgießerkunst.

СЛОВОПРОИЗВЕДЕНІЕ, нія, n. l'Etymologie, die Wortforschung, Etymologie.

СЛОВОПРЕНІЕ, нія, n. une dispute (académique), eine Disputation.

СЛОВО СУДНОЕ, le pectoral des anciens Souverains Pontifes juifs, das Amtsschildlein, das Schildlein der ehemaligen jüdischen Hohenpriester.

СЛОВОТИЛА, un signe dans les livres ecclésiastiques, qui marque l'abbreviation d'un mot, p. e. Дхѡмъ Спѣымъ, c. à d. Духомъ Святымъ, ein Zeichen, welches anzeigt, daß das Wort abbreviirt ist, z. E. Дхѡмъ Спѣымъ, Духомъ Святымъ.

СЛОВОХОТНОСТЬ, сии, f. l'amour à parler, l'affabilité, la loquacité, die Gesprächigkeit.

СЛОВЦО, ца, n. dim. un petit mot, une petite parole, das Wörtchen.

СЛОВУ, v. СЛЫВУ.

СЛОВУЩІЙ, шая, шее, part. ainsi nommé, connu sous un tel nom, so genannt, mit Namen.

СЛОГЪ, га, m. le style, die Schreibart, der Styl, числный и крапкой слогъ, un style net et concis, eine reine und kurzgefaßte, bündige Schreibart, высокой слогъ, un style élevé, eine erhabene Schreibart, Исторической слогъ, le style historique, der historische Styl.

СЛОЕВАТЫЙ, шая, шое, adj. Слоистый, шая, шое, Слоистъ, сна, сно, adj. de couche, qui a des couches, flandreux, veiné, plein de veines, aus Schichten bestehend, aderig, слоеватый аспидъ, de l'ardoise flandreuse, feuilletée, aderiger Schiefer, слоистое мѣсто, de la pâte feuilletée, Blätterteig, слоистая руда, de la mine flandreuse, écailleuse, qui se lève par feuillets, talcaire, adriges Erz, Gesein.

СЛОЕНІЕ, нія, n. l'action de faire des couches, de partager en couches, das Abtheilen in Schichten.

СЛОЕННЫЙ, ная, ное, adj. feuilleté, talcaire, blätterig, слоеное пѣсто, de la pâte feuilletée, Blätterteig, слоеные пирожки, des pâtés feuilletés, de pâte légère, Blättergebäckenes.



**СЛОЖЕНІЕ**, нія, н. 1. l'action de mettre bas, die Ablegung, Niederlegung; 2. l'action de mettre, de plier ensemble, das Zusammenlegen, die Zusammenfügung, das Zusammenfallen; 3. la composition, die Verfertigung; 4. la complexion, le tempérament, la constitution, die Natur, Leibes-Constitution, человекъ крѣпкаго, слабого сложенія, un homme d'une complexion forte, foible, ein Mann von einer starken, von einer schwachen Natur; 5. l'addition, die Addition, das Addiren, дѣланіе сложеніе, faire l'addition, addiren; 6. l'action de se défaire, de se démettre de qch., das Ablegen, die Ablegung, по сложеніи съ себя гражданскихъ должностей, удалился въ деревню, après s'être démis de ses charges civiles, il s'est retiré à la campagne, er hat sich nach Ablegung seiner bürgerlichen Bedienungen aufs Land gegeben. **Опѣ сложенія міра**, (flav.) depuis la création du monde, von Erschaffung der Welt.

**СЛОЖЕННЫЙ**, ная, ное, adj. 1. mis bas, déposé, abgelegt, niedergelegt; 2. plié, mis ensemble, zusammen gelegt, zusammen gesetzt, сложенное письмо, une lettre pliée, ein zusammen gelegter Brief.

**СЛОЖИТЬ**, v. СЛАГАЮ.

**СЛОЖНОСТЬ**, ссти, f. 1. la supputation, le calcul, der Ueberschlag; 2. la composition, die Zusammenfügung, предлоги и нарѣчія входятъ въ сложность другихъ словъ, les prépositions et les adverbies entrent dans la composition des autres mots, servent à composer d'autres mots, die Vorwörter und Nebenwörter dienen zur Bildung anderer Wörter.

**СЛОЖНЫЙ**, ная, ное, adj. mêlé, mixte, composé, zusammen gesetzt, пластыри сунъ сложные лѣкарственныя, les emplâtres sont des remèdes composés, Пластиръ sind zusammengesetzte Mittel, сложное слово, un mot composé, ein zusammen gesetztes Wort.

**СЛОЙ**, слоя, m. une rangée, une couche, die Schicht, Lage, песчаной слой, une couche de sable, eine Sandschicht.

**СЛОИСТЫЙ**, v. СЛОЕВАТЫЙ.

**СЛОМАНІЕ & СЛОМАЕНІЕ**, нія, н. l'action d'abattre, la démolition, das Abbrechen, Abreissen, die Abbrechung, das Einreissen.

**СЛОМАННЫЙ**, ная, ное, adj. abattu, démolit, abgebrochen, abgerissen.

**СЛОМАТЬ**, v. СЛАМЫВАЮ.

**СЛОМКА**, ки, f. l'action d'abattre, la démolition, das Abbrechen, Abbrechen, Einreissen.

**СЛОМИТЬСЯ**, v. СЛАМЛИВАЮСЯ.

**СЛОМЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. arraché, cassé, abgebrochen, zerbrochen, сломленный сукъ, une branche cassée, ein abgebrochener Zweig.

**СЛОВЕЦЪ**, v. СЛАНЕЦЪ.

**СЛОНОВЫЙ**, вая, вое, adj. d'éléphant, vom Elephanten, слоновый хоботъ, la trompe (d'éléphant), der Elephantenrüssel; слоновая кость, l'ivoire, das Elfenbein, гребень изъ слоновой кости, un peigne d'ivoire, ein elfenbeinerner Kamm.

**СЛОНОНАЧАЛЬНИКЪ**, ка, m. qui a l'inspection sur les éléphants, der die Aufsicht über die Elephanten hat, der Elephantenwärter.

**СЛОНЪ**, на, m. l'éléphant, der Elephant.

**СЛОНЫЮСЯ**, ешся, няшся, v. c. battre le pavé, roder, fainéanter, sich herum treiben, herum schlendern.

**СЛОПЦЪ**, цца, m. espèce d'attrapoire, de traquet, die Falle.

**СЛОТА**, шы, f. un tems mou, un tems pluvieux, de la neige humide, de la bruine, sothiges, regenhafte Wetter, nasser Schnee.

**СЛОЮ**, шь, слонить, v. a. feuilletter, blätternig machen, слонить мѣсто, feuilletter la pâte, den Teig blätternig, einen Blä terteig machen.

**СЛОЮСЯ**, шься, ншься, v. r. se feuilletter, sich blättern, мѣсто слонится, la pâte se feuillette, der Teig blättert sich.

**СЛУГА**, ги, i. f. le domestique, laquais, serviteur, der Diener, Bediente, Aufwärter, Lakay, вѣрный слуга, un domestique, un serviteur fidele, ein treuer Bediente, ein treuer Diener; 2. anciennement: titre d'honneur donné par les Tsar aux Boyars distingués, ehemals ein Ehrentitel, welcher von den Zaren an angesehenen Boyaren ertheilt ward; 3. остаюсь вашимъ покорнымъ слугою ou покорный слуга, je suis votre très-humble serviteur, ich bin, ich verbleibe ihr gehorsamer Diener.

**СЛУГИНЪ**, на, но, adj. de domestique, de laquais, von dem Bedienten.

**СЛУЖАНКА**, ки, f. la servante, fille de ménage, die Magd, das Mägdchen, die Aufwärterin, Dienerin.

**СЛУЖАНКИНЪ**, на, но, adj. de la servante, von der Magd.

**СЛУЖАЩИЙ**, щая, щее, adj. qui sert, qui est au service, ein Dienender, der in Diensten ist oder steht.

**СЛУЖБА**, бы, f. i. le service, der Dienst, die Dienste, заплашишь за службу, payer pour le service, Lohn für den Dienst bezahlen, бывъ въ военной службѣ, servir dans le militaire, in Kriegsdiensten stehen, сея, шши, записашся въ военную службу, entrer au service, se mettre en service, embrasser l'état militaire, in Dienste gehen, in Kriegsdienste treten, принявъ кого въ службу, prendre qn. à son service, einen in seine Dienste nehmen, оставишь службу, prendre congé, seinen Abschied nehmen; 2. le service divin, l'office, der Gottesdienst, отправлять службу, faire le service divin, dire la messe, officier, den Gottesdienst verrichten, die Messe halten.

**СЛУЖБЫ**, жбѣ, pl. le bâtiment, l'aile destinée pour les gens de la maison, das Gebäude, der Flügel, in welchem das Gesinde wohnt.

**СЛУЖЕБНЪ**, на, m. le milieu, sacramentaire, das Mittel, Misch.

**СЛУЖЕБНЫЙ**, ная, ное, adj. de service, vom Dienste.

**СЛУЖЕНІЕ**, нія, н. l'action de servir, le service, das Dienen, der Dienst, производишь свое служеніе усердно, faire son service, s'acquitter de son service avec zèle, seinen Dienst eifrig verrichten,



verrichten, seinem Dienste eifrig vorsehen, служеніе  
молѣбна, l'action de chanter un Te Deum, de  
dire une prière d'action de grâces, die Verrichtung  
eines Dankgebethes, die Absingung eines Te Deum,  
служеніе обѣдни, l'action de dire la messe,  
d'officier, die Haltung der Messe, das Messelſen.  
Служивый, ваго, m. un soldat congédié, ein  
verabschiedeter Soldat.  
Служилый, лая, лое, adj. (m. v.) 1. qui se  
trouve dans le service de qn., der in jemandes  
Dienst steht; 2. qui a été au service, qui a ser-  
vi, der in Kriegs- oder Staatsdiensten steht, oder  
gestanden hat.  
Служитель, ля, m. un serviteur, domestique,  
laquais, ein Diener, Bedienter; un officier, ein  
Beamter, Канцелярской служитель, un officier  
de la chancellerie, ein Canzley-Beamter.  
Служительница, ды, f. la servante, die Diene-  
rin, Magd; оспаноусь вашею покорною служи-  
тельницею, je suis votre très-humble servan-  
te, ich bin, ich verbleibe ihre gehorsamste Dienerinn.  
Служительский, кая, кое, adj. de serviteur,  
de domestique, dem Bedienten gehörig, eigen.  
Служка, ки, m. un valet ou payfan qui appar-  
tient à un convent, pour faire toute sorte de  
services, ein Knecht oder Pauer, der einem Kloster  
gehört und allerley Dienste verrichten muß. Служкинъ,  
на, но, adj. de ce valet, von diesem Knechte.  
Служный, ная, ное, Служень, жна, жно,  
adj. de domestique, de laquais, dem Bedienten  
gehörig.  
Служу, Служишь, жилъ, жипъ, v. n. 1. servir,  
être au service de qn.; rendre service à qn.,  
dienen, in jemandes Dienste seyn oder stehen, einen  
Dienst leisten, служить у господина, servir  
chez un maître, bey einem Herrn dienen, слу-  
жить въ гражданской, въ военной службѣ,  
servir dans le civil, dans le militaire, im Civil,  
im Militär dienen, in Civil-Diensten, in Militär-  
Diensten stehen; служить своимъ пріятелямъ  
въ нуждѣ деньгами, совѣтомъ, servir ses  
amis au besoin de son argent, de ses conseils,  
seinen Freunden in der Noth mit Geld, mit Raths be-  
stehen, dienen, сіе ни къ чему не служилъ,  
cela ne sert à rien, das dient zu nichts, Науки  
служатъ къ усовершенствованію приро-  
дныхъ дарованій, les sciences servent à la per-  
fection des, à perfectionner les talens naturels;  
die Wissenschaften dienen zur Verbesserung der na-  
türlichen Gaben; 2. comme v. a. servir, officier,  
halten, verrichten, служить обѣдню, lire la  
messe, die Messe lesen, halten, служить молебны,  
chanter un Te Deum, une action de grâces, ein Te  
Deum singen, ein Dankgebeth lesen.  
СЛУКАВНОВАТИ, вахъ, вную, v. n. (slav.) con-  
citer avec qn. de mauvais dessein, böse Anschläge  
ge mit einem gegen jemanden machen, се умираю,  
не сотвориши ничесоже, о нихъ же сии слу-  
кавоваша на мя, (В) voici je meurs, quoique  
je n'aie commis aucune des choses que ceux-ci  
ont controuvées méchamment contre moi, siehe, ich  
muß sterben, so ich doch solcher unschuldig bin, das sie  
böslisch über mich erlogen haben.

СЛУПАНІЕ, СЛУПЛЕНІЕ, нія, n. l'action d'ôter  
l'écorce, la peau, de peler, das Abschälen.  
СЛУПАЮ, ешь, пилъ, плю, пашъ, пипъ,  
v. a. 1. ôter la peau, l'écorce, peler, écaler,  
écorcer, abschälen, die Haut abziehen; 2. fig. sur-  
faire qn., écorcher qn., fig. einen übersehen, ihm  
das Fell über die Ohren ziehen.  
СЛУПАЮСЯ, ешся, пелся, плось, пашся, пипь-  
ся, v. r. se défaire (de l'écorce, de la peau),  
abgehen, los gehen, sich abschiefen (von der Schale  
oder Haut).  
СЛУПЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. pelé, écalé, ab-  
geschält.  
СЛУХОВЫЙ, вая, воё, adj. auditif, d'ouïe, was  
zum Gehöre gehört, слуховой барабанъ, la  
tympane, die Trommel im Ohre, слуховыя ко-  
шочки, les os auditifs, die Gehörknöchel. СЛУХО-  
вое окно, une lucarne, ein Dachfenster. СЛУХО-  
вая труба, слуховой рожокъ, une tube acou-  
stique, das Hörrohr.  
СЛУХЪ, ха, m. 1. l'ouïe, das Gehör, у него  
острый слухъ, il a bonne ouïe, il a l'ouïe  
forte, er hat ein scharfes Gehör; 2. fig. un bruit,  
la rumeur, fig. das Gerücht, die Rede, носится  
слухъ, il court un bruit, es geht, es läuft ein  
Gerücht, es geht die Rede, разнесся слухъ, il  
s'est répandu un bruit, es hat sich ein Gerücht  
verbreitet, слухъ сей ложень, неоснователенъ,  
ce bruit est faux, n'est pas fondé, est sans fon-  
dement, dies Gerücht ist falsch, ungegründet, ohne  
Grund. Въ слухъ, comme adv. à haute voix,  
laut, laut, говорить въ слухъ, parler à haute  
voix, de façon qu'on peut ou qu'on puisse  
l'entendre, laut reden.  
СЛУЧАЕТСЯ, чилось, чипсья, v. imp. il arrive,  
es geschieht, es pflegt zu geschehen, es ereignet sich,  
es trifft sich, es trägt sich zu, мнѣ не случилось  
видѣть его, je n'ai pas eu l'occasion de le  
voir, es hat sich nicht getroffen, daß ich ihn gesehen  
habe, случилось съ нимъ несчастіе, il lui  
est arrivé un malheur, es ist ihm ein Unglück begeg-  
net, wiederfahren, er hat ein Unglück gehabt, это  
часто случается, cela arrive souvent, das ge-  
schiehet oft, das ereignet sich oft.  
СЛУЧАЙ, чая, m. 1. l'occasion, le sujet, die Gelegenheit,  
это прекрасный случай, c'est une occasion ex-  
cellente, das ist eine vortreffliche Gelegenheit, пропу-  
стимъ случай, laisser échapper l'occasion,  
die Gelegenheit verabsäumen, vorbeilassen, sie vorbeil-  
lassen, verfehlen, я не имѣлъ случая съ вами о  
томъ говорить, je n'ai pas eu l'occasion de  
vous en parler, ich habe nicht Gelegenheit gehabt mit  
ihnen davon zu reden; 2. le cas, l'accident, der  
Zufall, Fall, eine zufällige Begebenheit, нечаянный  
случай, un cas inopiné, ein unermutheter, uner-  
warteter Zufall. Въ случай, en cas, im Falle, въ  
случай смерти, en cas de mort, im Falle ein es  
Todes, во всякомъ случай, en tout cas, auf alle  
Fälle, in allem Falle, пособить кому въ случай  
нужды, secourir qn. en cas de besoin, einem in  
der Noth beistehen, Случаемъ, по случаю, par  
occasion, occasionnellement, bey Gelegenheit, ge-  
legentlich, auf Veranlassung.



**Случайно**, adv. par hasard, accidentellement, casuellement, von ungefähr, zufälliger Weise, durch einen Zufall.

**Случайность**, стп, f. la casualité, le hasard, die Zufälligkeit, der Zufall.

**Случайный**, ная, ное, adj. т. accidentel, casual, zufällig, случайные доходы, des revenus accidentels, droits casuels, zufällige Einkünfte; 2. случайный человек, un homme qui a un grand crédit, qui est en grande faveur auprès d'un Prince, un favori, ein Mann, der bey einem Monarchen in großem Ansehen, in großer Gunst steht, ein Gefling, Favorit.

**Случаю**, ешь, чилъ, чашъ, чинъ, в. а. т. joindre, verbinden; 2. случить кобылу, couvrir une jument, eine Stute belegen; 3. случить собаку, appeler, assembler les chiens dans un endroit; die Hunde zusammen rufen.

**Случаюсь**, ешся, чился, чусъ, чашся, чинься, в. г. arriver, survenir, le trouver, sich treffen, sich ereignen, на это время случился у него гости, il arriva qu'il étoit alors du monde chez lui, es traf sich, daß damals eben Gäste bey ihm waren, мы случились тогда съ нимъ вмѣстѣ, nous nous trouvâmes alors par hasard ensemble, le hasard voulut que nous fussions alors ensemble, wir waren damals von ungefähr zusammen, es traf sich, daß wir damals von ungefähr zusammen waren.

**Случившийся**, шаяся, шееся, part. arrivé, survenu, was sich von ungefähr zugefallen hat, was geschehen ist.

**Случка**, ки, f. l'accouplement, la monte, die Zusammengattung, die Belegung, das Belegen.

**Слушай!** (Т. milit. in d. Kriegswesen) attention! Achtung!

**Слушальниче**, ша, n. l'auditoire, der Hörsahl, das Auditorium.

**Слушаніе**, нія, n. l'action d'écouter, l'audition, das Hören, Anhören, слушаніе свидѣтелей, l'audition des témoins, die Anhörung der Zeugen, das Zeugenverhör.

**Слушанный**, ная, ное, adj. écouté, oui, gehört, angehört, его дѣло слушано, on a entendu ses charges, son procès, sein Proceß ist schon vorgekommen, abgehört.

**Слушатель**, ля, m. l'auditeur, der Zuhörer.

**Слушательница**, цы, f. celle qui écoute, die Zuhörerin.

**Слушаю**, ешь, шалъ, шашъ, в. а. т. écouter, ouir, entendre, hören, anhören, Gehör geben, zuhören, слушать проповѣдь, assister à un sermon, entendre un sermon, eine Predigt anhören, слушать обѣдню, assister, être à la messe, der Messe bewohnen, die Messe anhören, слушать урокъ, demander la leçon, faire réciter la leçon, die Recitation überhören, слушать свидѣтелей, ouir les témoins, die Zeugen verhören; 2. чего, écouter qch., faire attention à qch., hören, Gehör geben, слушать разумныхъ совѣтовъ, écouter des conseils sages, einem heilsamen Rathe Gehör geben, ihn annehmen, befolgen, слушать внушенія разума, écouter l'inspiration de l'esprit, der Eingebung des Verstandes, Gehör geben.

**Слушайся**, ешся, шашся, кого, чего, в. г. écouter, obéir, gehorchen, folgen, долѣ дѣтей ешь, слушайся родителей, c'est le devoir des enfans d'obéir à leurs père & mère, es ist die Pflicht der Kinder ihren Eltern zu gehorchen, онъ меня не слушается, il ne m'obéit pas, er gehorcht mir nicht, не слушайся вредныхъ совѣтовъ, ne suivez pas, n'écoutez pas de mauvais conseils, folge keinem bösen Rathe.

**Слыву**, ен слав. Слову, вѣнь, слынь, в. т. avoir la réputation, passer pour, im Ruf stehen, den Ruf haben, gehalten werden, онъ слыветъ ученымъ человекомъ, il a la réputation d'être savant, il passe pour savant, er hat den Ruf eines gelehrten Mannes.

**Слыханный**, ная, ное, adj. oui, entendu, gehört, слыханное ли это дѣло? a-t-on jamais oui, entendu une pareille chose? hat man wohl je dergleichen gehört?

**Слышаніе**, нія, n. l'état de celui qui écoute, das Hören.

**Слышанный**, ная, ное, adj. écouté, oui, gehört, angehört, подобаетъ намъ лишише вниманіи слышаннымъ, (В) il nous faut prendre garde de plus aux choses que nous avons ouies, darum sollen wir desto mehr wahrnehmen des Wortes, das wir hören.

**Слышатель**, ля, m. l'auditeur, celui qui écoute, der Hörer, Zuhörer, бывающе творцы слова, не молчю слышатели, (В) mettez en exécution la parole, et ne l'écoutez pas seulement, seyd aber Thäter des Wortes, und nicht Hörer allein.

**Слышкій**, кая, кое, Слышекъ, шка, шко, adj. qui a l'ouïe forte, der ein starkes Gehör hat.

**Слышно**, adv. 1. on entend, man hört, es ist zu hören, все слышно, что они говорятъ, on entend tout ce qu'ils disent, man hört alles, was sie sagen; 2. on dit, il court un bruit, man sagt, es geht die Rede, слышно, что миръ скоръ будетъ, on dit que nous aurons bientôt la paix, man sagt, daß wir bald Frieden haben werden.

**Слышимый**, ная, ное, Слышенье, шня, шно, adj. ce qu'on peut entendre, was zu hören ist, hörbar, голосъ слышенье, on peut entendre, on entend la voix, man hört die Stimme, sie ist zu hören.

**Слышу**, шинъ, шалъ, шашъ, в. а. т. écouter, ouir, entendre, hören, vornehmen, я сидѣлъ такъ далеко, что не могъ ничего слышать, j'étois assis si loin quod je ne pouvois rien entendre, ich saß zu weit, so daß ich nichts hören konnte, онъ слышалъ все, что ни говорили, il a entendu tout ce qu'ils ont dit, er hat alles gehört, was sie gesagt haben.

**Слышусь**, шашся, 1. v. p. anom. être entendu, ouir, gehört werden, елика во имѣ рѣснѣ, во сѣмѣ услышанъ, (В) c'est pourquoi les choses que vous avez dites dans les ténèbres, seront ouies dans la lumière, darum, was ihr im Finstern saget, das wird man im Lichte hören; 2. comme v. imp. il me paroit, j'entends, mich dünkt, ich höre, es kommt mir vor, мнѣ слышится, что кто-то идетъ, il me semble,



il me parôit que quelqu'un vient, j'entends, venir qu., es kommt mir vor, als wenn jemand kommt, ich höre jemanden kommen.

СЛѢДИЧАТЬ, чалъ, v. n. savoir trouver une bête à la piste, connoître la piste d'une bête, ein Thier nach der Spur zu finden wissen, die Spur eines Thiers kennen.

СЛѢДОВАНИЕ, нѣя, n. 1. l'action de suivre, das Folgen, die Folge; 2. l'imitation, die Nachfolge, Nachahmung, Befolgung, слѣдованіе мнѣнію древнихъ, l'imitation des opinions des anciens, die Nachahmung, Befolgung der Alten, слѣдованіе ученію Хрисціанскому, l'exécution, la pratique de la doctrine chrétienne, die Befolgung der christlichen Religion; 3. fig. la recherche, perquisition, die Untersuchung, Erforschung.

СЛѢДОВАТЕЛЬ, лѣ, m. un partisan, sectateur, ein Anhänger, Nachfolger.

СЛѢДОВАТЕЛЬНО, СЛѢДСТВЕННО, adv. conséquemment, par conséquent, donc, ainsi, folglich, zu Folge dessen, вы общались, слѣдовательно вы должны исполнить свое обѣщаніе, vous l'avez promis, conséquemment, par conséquent vous devez remplir votre promesse, sie haben es versprochen, und folglich müssen sie ihr Versprechen halten.

СЛѢДСТВЕННЫЙ, нѣя, ное, adj. de perquisition, zur Untersuchung gehörig, разбирающъ чшо слѣдственнымъ порядкомъ, examiner qch. d'une manière perquisitoire, informer de qch., faire des perquisitions sur, etwas inquiren.

СЛѢДСТВІЕ, вѣя, n. 1. la suite, conséquence, die Folge, Schlussfolge, Folgerung, изъ сего могутъ произойти дурныя слѣдствія, il en pourra résulter de mauvaises suites, cela peut avoir de mauvaises suites, das kann ſchlechte Folgen haben, ложное слѣдствіе, une fausse conséquence, eine falsche, unrichtige Folgerung; 2. la perquisition, l'inquisition, die (gerichtliche) Untersuchung, die Inquisition, по его дѣлу идѣмъ слѣдствіе, on examine son procès, on informe contre lui, on prend, fait des informations de lui, man untersucht seine Sache, опдашь кого подъ слѣдствіе, faire juger qn., faire informer contre qn., jemanden dem Gerichte übergeben, ihn zur Verantwortung ziehen, онъ теперь подъ слѣдствіемъ, on le juge actuellement, on informe contre lui, er ist dem Gerichte übergeben, man inquiret ihn jetzt, er muß wegen seines Verfahrens Red und Antwort geben, Rechenschaft ablegen. Въ слѣдствіе, comme adv. en conséquence, conséquemment, zu Folge, in Befolgung.

СЛѢДУЕТЪ, довало, v. imp. 1. il suit, il s'ensuit, es folgt, erhellt, изъ всего вышесказаннаго слѣдуетъ, il s'ensuit, il apparôit de ce qu'il a été dit dessus, aus dem obengesagten folgt, erhellt; 2. il me vient, il me faut, es kommt mir zu, ich muß haben, ему слѣдуетъ заступитъ сѣю должность, c'est lui qui doit avoir cette charge, ihm kommt dieser Dienst zu, мвѣ слѣдуетъ еще получить съ васъ сто рублей, il faut que je reçoive encore de vous cent roubles, ich muß noch hundert Rubel von ihnen haben, mir kommen noch hundert Rubel von ihnen zu,

вамъ бы слѣдовало въ семъ дѣлѣ поступитъ осторожнѣе, vous auriez dû agir plus prudemment dans cette affaire, sie hätten in dieser Sache vorsichtiger verfahren sollen.

СЛѢДУЮ, емъ, довалъ, довашъ, v. n. 1. suivre, venir après, folgen, nachfolgen, слѣдовать за кѣмъ изъ дали, suivre qn. de loin, einem in der Ferne nachfolgen, слѣдовать за непріятелемъ, pour suivre l'ennemi, dem Feinde nachsehen, послѣ весны слѣдуетъ лѣто, après le printemps vient l'été, l'été suit le printemps, наъ dem Frühlinge folgt, kommt der Sommer, за порокомъ слѣдуетъ раскаяніе, la repentance, le repentir vient après le crime, suit le crime, le crime est suivi de repentance, auf das Laster folgt die Reue, чesнѣ слѣдуетъ за добродѣтелью, la vertu est suivie de la gloire, auf Tugend folgt Ehre, слѣдовать обыкновѣнію своихъ предковъ, suivre la coutume de ses ancêtres, die Gebräuche seiner Vordältern befolgen, den Gebräuchen seiner Vorfahren folgen, слѣдовать Евангельскому ученію, suivre la doctrine de l'Evangile, suivre l'Evangile, dem Evangelio, der evangelischen Lehre folgen, sie befolgen; 2. comme v. a. faire perquisition, examiner qch., informer de, contre qn., gerichtlich untersuchen, inquiren.

СЛѢДУЮЩІЙ, шая, шее, adj. 1. suivant, folgend, слѣдующій день, le jour suivant, der folgende Tag, слѣдующія причины, les raisons qui suivent, suivantes, folgende Ursachen; 2. du, schuldig, zukommend, слѣдующія кому деньги за работою, l'argent qui est dû à qn. pour le travail, das jemanden für die Arbeit zukommende Geld.

СЛѢДУЯ, гѣр. comme adv. suivant, selon, zu Folge, nach, слѣдуя вашему приказанію, suivant, selon votre ordre, zu Folge ihres Befehls.

СЛѢДЪ, дѣ, m. 1. la trace, le vestige, la piste, die Spur, der Fußspaten, die Fahrte, свѣжіе слѣды, une trace, piste fraîche, eine frische Spur, слѣдъ человеческій, звѣриной, les traces d'un homme, la trace, la piste, le pied, l'erre, les errements, die Spur von einem Menschen, von einem Thiere, оленьи слѣды, des voies, die Hirschspur, зайчій слѣдъ, la route d'un lièvre, die Hasenspur; 2. une trace, marque, die Spur, das Zeichen, оставшіяся зданія сего города суть слѣды бывшаго его великолѣпія, les bâtimens qui sont restés de cette ville, offrent des traces, des marques de son ancienne magnificence, die von dieser Stadt noch gebliebenen Gebäude sind Spuren ihrer ehemaligen Größe; 3. fig. la raison, cause, fig. die Ursache, der Grund, онъ имѣетъ слѣдъ сказанію ему, il a raison de le lui dire, er hat Ursache es ihm zu sagen, ему имѣетъ слѣда ходитъ къ нимъ, il n'a pas la moindre raison d'aller chez eux, er hat nicht die mindeste Ursache zu ihnen zu gehen; 4. le pied, der Fuß, чулки узки въ слѣдахъ, les bas sont étroits dans les pieds, die Strümpfe sind in dem Fuße zu eng. Имѣти, шествовать кому въ слѣдъ, suivre qn., aller après qn., einem nachfolgen, auf dem Fuße nachfolgen. Ходитъ, имѣти по чьимъ слѣдамъ, имѣти кому въ слѣдъ, marcher sur les pas, sur les traces, sur les brisées de qn.,



in jemandes Fußstapfen treten, jemandes Fußstapfen folgen. отвести слѣдъ, détourner la trace, die Spur abfehren. слѣдъ простылъ, il y a long-temps que c'est passé, il n'y en a plus la trace, das ist schon längst vorbei, davon ist keine Spur mehr, ist nichts mehr zu sehen. въ слѣдъ, comme adv. à la piste, tout près, auf dem Fuße nach, въ слѣдъ за кѣмъ скакать; talonner qn., le suivre de près, einem auf dem Fuße nachsetzen, nachfolgen.

Слѣженіе, нія, n. l'action de faire, de poursuivre la piste, die Auffuchung, die Verfolgung der Spur.

Слѣжу, слѣдишь, наслѣдилъ, наслѣжу, динь, наслѣдишь, v. n. 1. faire des traces; eine Spur machen; 2. poursuivre, chercher la piste, die Spur verfolgen, ihr nachgehen, sie aufsuchen.

Слѣзаніе, слѣженіе, нія, n. l'action de descendre, das Absteigen.

Слѣзаю, ешь, слѣзѣ, слѣзу, зашь, слѣзшь, v. a. 1. descendre, absteigen; слѣзшь съ лошади, descendre de cheval, vom Pferde absteigen, слѣзшь съ дерева, descendre d'un arbre, von einem Baume absteigen, herunter steigen; 2. du poil et de la peau: tomber; von Haaren und der Haut: ausgehen, ausfallen, haaren, abgehen, los gehen.

Слѣпень, пня, m. (tabanus) le taon, die Brämse, Viehbrämse.

Слѣпидъ, пда, m. un aveugle, ein Blinder.

Слѣпецъ, пда & слѣпунъ, ша, слѣпышенокъ, нка, m. (mus microphthalmus) espèce de mulot aux environs du Don et du Volga, die Blindmaus, eine Art Maulwurfs an dem Don und der Wolga.

Слѣпленіе, нія, n. l'action de coller ensemble, das Zusammenkleben.

Слѣпленный, ная, ное, adj. collé ensemble, zusammen geflebt.

Слѣплю, пишъ, пишъ, v. a. anom. aveugler, blenden, einen des Gesichtes berauben.

Слѣпну, нешь, ослѣпъ & ослѣпнулъ, пнушь, & ослѣпнушь, v. n. 1. devenir aveugle, perdre la vue, blind werden, глаза слѣпнушь отъ многого чтенія, on perd la vue, les yeux s'offusquent à force de lire, man wird von vielem Lesen blind, man verliert das Gesicht von vielem Lesen; 2. fig. s'aveugler, fig. verblendet werden, ослѣпъ отъ любви, l'amour l'a aveuglé, er ist von Liebe verblendet, vor Liebe blind.

Слѣпо, adv. 1. aveuglement, à l'aveugle, blind, blindlings, unbedachtsamer Weise, върипъ чему слѣпо, croire qch. aveuglement, etwas blindlings glauben; 2. pas distinctement, pas clairement, nicht deutlich, nicht klar, бѣло, слѣпо напечатано изображеніе, Restampe n'est pas assez distinctement gravée, dies Bild ist nicht deutlich abgedruckt.

Слѣпокурикъ, ка & слѣпокуръ, ра, m. v. Свидина.

Слѣпокъ, пка, m. 1. une figure de cire ou d'albâtre, une pâte, eine Figur von Wachs oder Alabaſter, eine Pâte; 2. une empreinte, der Abdruck.

Слѣпота, шы, f. l'aveuglement, die Blindheit.

Слѣпотствованіе, нія, n. (flav.) l'état de celui qui est aveugle, das Blindseyn.

Слѣпотую & слѣпотствую, еши, воваши, v. n. (flav.) être aveugle, blind seyn.

Слѣпый, ная, ное, слѣпъ, на, по, adj. aveugle, blind, онъ слѣпъ, il est aveugle, er ist blind, нѣкоторые живошныя, родившись, бывають нѣсколько дней слѣпы, quelques animaux restent quelques jours aveugles après leur naissance, verschiedene Thiere bleiben einige Tage nach ihrer Geburt blind; fig. слѣпая любовь, un amour aveugle, eine blinde Liebe, слѣпое шашмѣ, le hazard, l'aventure, la fortune aveugle, ein blindes Glück.

Слѣсарь, v. слѣсарь.

Слю, slav. v. Шлю.

Слюда, ды, f. (vitrum ruthenicum) du verre de Moscovie, de Russie, Fensterglimmer, russisches Glas, Marien-Glas, Fensterglas.

Слюдяный, ная, ное, adj. de verre de Moscovie, von Fensterglimmer.

Слюзь, v. Шлюзь.

Слюна, en slav. Слина, ны, f. Слинка, ки, dim. la salive, le crachat, der Speichel, Geifer.

Слюню & Слиню, нишь, нишь, v. a. baver, salir de salive, begeifern, mit Speichel beschmieren.

Слюнюсь & Слинюсь, нишься, нишься, v. r. se baver, se salir de salive, sich begeifern, sich mit Geifer beschmieren.

Слюняй, v. Слинтай.

Слякитъ & Слячевный, ная, ное, adj. courbé, gebückt, krumm, и бѣ сляка, и не могла востолониться отнюдъ, (В) et elle étoit courbée, et ne pouvoit nullement se redresser, und sie war krumm, und konnte nicht wohl aufstehen.

Слякоть, ши, f. un tems pluvieux, de la neige mêlée de pluie, nasses Wetter, nasser Schnee.

Сляпаніе, нія, n. (flav.) l'action de courber, das Krümmen, Bücken.

Сляпаю, еши, слякохъ, слячу, пишъ, слячиши, v. a. (flav.) courber, plier, krümmen, krumm machen, beugen, ниже аще слячени, яко сера, выю пвою, (В) est-ce en courbant la tête comme le jonc, (comme une faucille), oder seinen Kopf beuge wie ein Schilf, (wie eine Sichel). Сляпаюсь, ешися, слякохся, слячуся, пишся, слячишися, v. r. (flav.) se courber, sich bücken, sich krümmen, поспрадахъ и слякохся до конца, (В) je suis courbé et raîché outre mesure, ich gehe krumm und sehr gebückt.

Слячность, ши, f. l'état de celui qui est courbé, das Krümmseyn.

Смазаніе, смазываніе, нія, n. l'action de graisser, de frotter de suif, das Schmieren.

Смазанный, ная, ное, adj. graissé, frotté de suif, geschmiert.

Смазень, зня, m. un doublet, ein Doppelstein, eine Duplette.

Смазка, ки, f. 1. l'action de graisser, das Schmieren; 2. le suif, la graisse, le cambouis, die Schmiere, das Schmier.

Смазый, ная, ное, adj. ciré, gewischt, смазные сапоги, des bottes cirées, gewischte Stiefel.

Смазываю, ешь, залъ, смажу, вапъ, запъ, v. a. graisser, frotter de suif, schmieren, смазать колеса саломъ, graisser les roues, les frotter de suif, die Räder mit Fett schmieren, смазать винны



винтъ масломъ, froter une vis d'huile, eine Schraube mit Oel schmieren.  
**СМАЛЧИВАНІЕ**, нїя, н. l'action de se taire, das Schweigen.  
**СМАЛЧИВАЮ**, ешь, смолчалъ, смолчу, вапъ, смолчашъ, v. n. se taire en se mordant les lèvres, schweigen, etwas verbeissen.  
**СМАНЕНІЕ**, нїя, п. **СМАНКА**, ки, f. l'action d'attirer, de séduire, das Locken, Abziehen, Ablocken.  
**СМАНЕННЫЙ**, ная, ное, adj. attiré, séduit, débouché, weggeführt, abspensig gemacht.  
**СМАНИВАЮ**, ешь, нилъ, ню, вапъ, нипъ, v. a. attirer, séduire, déboucher, weglocken, verführen, abspensig machen, сманивапъ рабочниковъ ошъ хозяина, déboucher les ouvriers au maître, die Arbeiter von dem Herrn abspensig machen.  
**СМАРАГДЪ**, да, м. l'émeraude, der Smaragd. **СМАРАГДОВЫЙ**, вая, вое, adj. d'émeraude, von dem Smaragde.  
**СМАРЫВАНІЕ**, нїя, п. l'action d'effacer, das Auslöschen, Auswischen, die Auslöschung.  
**СМАРЫВАЮ**, ешь, ралъ, раю, вапъ, рапъ, v. a. effacer, biffer, auslöschen, auswischen, ausstreichen.  
**СМАТЫВАЮ**, ешь, смоталъ, смотая, смоташъ, вапъ, v. a. 1. dérouler, dévider, abwickeln, abwinden, abspulen; 2. mettre en peloton, en pelote, pelotonner, dévider sur qch., aufwickeln, smotashъ нитки въ клубокъ, mettre du fil en peloton, Spin auf einen Knäuel wickeln.  
**СМАТЫВАЮСЬ**, ешья, смотался, смотаясь, вапья, смоташья, v. r. 1. se défaire, se dévider, sich los wickeln, los gehen; 2. fig. commencer à prodiguer, devenir prodigue, ein Verschwender werden.  
**СМАХИВАНІЕ**, нїя, п. l'action d'ôter en secouant, das Abschütteln.  
**СМАХИВАЮ**, ешь, хаалъ & хнулъ, хаю & хну, вапъ, хапъ & хнупъ, v. a. 1. ôter en secouant, abschütteln, abschwingen, смахнупъ пылъ, secouer la poussière, den Staub abschütteln; 2. fig. emporter d'un seul coup, fig. in einem Male abhauen, herunter fällen.  
**СМАЧИВАНІЕ**, нїя, п. l'action d'arroser, d'humecter, das Anfeuchten, Benetzen.  
**СМАЧИВАЮ**, ешь, смочилъ, смочу, вапъ, смочилъ, v. a. arroser, humecter, anfeuchten, benetzen, наъ machen, смочилъ табакъ, arroser le tabac, den Tabak anfeuchten, etwas наъ machen, смочило дождемъ землю, la pluie a arrosé la terre, der Regen hat die Erde benetzt.  
**СМАЧИВАЮСЬ**, ешья, смочился, смочусь, вапья, смочилья, v. p. être arrosé, humecté, anfeuchtet, benetzt werden.  
**СМАЧНОСТЬ**, сши, f. la saveur, le goût, der Geschmack eines Dinges.  
**СМАЧНЫЙ**, ная, ное, adj. savoureux, schmackhaft.  
**СМЕЖАЮ**, v. **СМЕЖАЮ**.  
**СМЕЖНО**, adv. tout auprès, neben an, daneben, онъ живешъ съ нимъ смежно, il demeure à côté de lui, près de lui, er wohnt neben ihm.  
**СМЕЖНОСТЬ**, сши, f. la contiguïté, les confins, die Angrenzang.

**СМЕЖНЫЙ**, ная, ное, adj. contigu, adjacent, qui confine, limitrophe, angrenzend, смежные земли, les pays limitrophes, die angrenzenden, benachbarten, nah gelegenen Länder.  
**СМЕКАНІЕ**, нїя, п. l'action de réfléchir, de penser, das Überlegen, Nachdenken.  
**СМЕКАЮ**, ешь, смекнулъ, смекну, камъ, кнушъ, v. n. réfléchir, penser, calculer, supputer, faire son calcul, nachdenken, erwagen, überlegen, überrechnen, einen Ueberschlag machen.  
**СМЕРДЪ**, да, м. (m. v.) un homme du bas peuple, un homme du commun, ein gemeiner Mensch.  
**СМЕРДЕНІЕ**, нїя, п. l'action de répandre une mauvaise odeur, das Stinken.  
**СМЕРДЯЩІЙ**, щая, щес, adj. puant, fétide, stinkend, einen übeln Geruch von sich gebend.  
**СМЕРЖУ**, дшъ, смердшъ, v. n. sentir mauvais, puer, être puant, stinken, übel riechen, уже смердитъ, (B) il sent déjà, er stinkt schon.  
**СМЕРЗАТЬСЯ & СМЕРЗНУТЬСЯ**, смёрзулся & смёрзся, смёрзнешся, v. n. anöm. se prendre, se congeler, zusammen frieren, въпръ съверный възвѣнъ, смёрзнешся ледъ ошъ воды, (B) le vent froid d'aquilon souffle, et l'eau se gele en glace, und wenn der kalte Nordwind wehet, so wird das Wasser zu Eis.  
**СМЕРЗЛЫЙ**, лая, лое, adj. congelé, zusammen gefroren.  
**СМЕРКАЕТСЯ**, смёрклось, смёркнешся, смёркашья, v. c. il commence à faire sombre, obscur, il est entre chien & loup, il y a crépuscule, es dämmeret, es wird dämmerig.  
**СМЕРТЕЛЬНО**, adv. 1. mortellement, à mort, tödlich, bis auf den Tod, онъ раненъ смертельно, il est blessé mortellement, er ist tödlich verwundet; 2. fig. éperdument, avec passion, tödlich, außerordentlich, любить чшо смертельно, aimer qch. éperdument, à la folie, etwas außerordentlich lieben, онъ смертельно влюбленъ, il est fou, il est éperdument amoureux, er ist sterblich verliebt, ненавидѣть кою смертельно, haïr qn. à mort, mortellement, avoir conçu une haine mortelle contre qn., einen bis auf den Tod hassen, einem spinnefeind seyn.  
**СМЕРТНОСТЬ**, сши, f. la mortalité, la sujction à la mort, die Sterblichkeit.  
**СМЕРТНЫЙ**, ная, ное, **СМЕРТЕНЪ**, шна, шно, adj. 1. mortel, sujet à mourir, sterblich, всѣ люди суть смертны, tous les hommes sont mortels, alle Menschen sind sterblich; 2. mortel, meurtrier, tödlich; 3. criminel, criminel, ни единыя винны смертныя обрѣише, просина у Палапа убиши еро, (B) et quoiqu'ils ne trouvaient rien en lui qui fut digne de la mort, ils prièrent Pilate de le faire mourir, und wiewohl sie keine Ursache des Todes an ihm fanden, lieten sie doch Pilatum ihn zu aden; смертны, les hommes, les mortels, die Menschen, die Sterblichen.  
**СМЕРТОВОДЪ**, сш, п. le meurtre, der Todtschlag.  
**СМЕРТОВОСНЫЙ**, ная, ное, adj. mortel, meurtrier, qui cause la mort, mortelle, letaliere, tödlich, смертоносныя орудїя, des armes meurtrières, tödliche Waffen, tödliches Geschöß.



СМЕРТОУБИЙСТВЕННЫЙ, ная, ное, adj. meurtrier, tödtlich.

СМЕРТОУБИЙСТВО, ства; n. le meurtre, l'affassinat, der Mord, Todtschlag, сдѣланъ смертоубийство, commettre un meurtre, einem Mord begehen.

СМЕРТОУБИЦА, цы, с. un meurtrier, homicide, une meurtrière, ein Mörder, Todtschläger, eine Mörderin.

СМЕРТЬ, пи, f. la mort, le décès, le trépas, der Tod, das Absterben, легкая смерть, une mort légère, douce, sans souffrance, ein leichter Tod, умереть натуральною, естественною смертию, mourir d'une mort naturelle, de la belle mort, eines natürlichen Todes sterben, быть, находишься при смерти, être à l'article de la mort, être aux agonies, auf den Tod darnieder, tod krank liegen, in den letzten Tagen liegen, смерти никто избѣгнуть не можешь, personne ne sauroit échapper à la mort, niemand kann dem Tode entgehen, осудить кого на смерть, condamner qn. à la mort, einen zum Tode verdammen, бороться со смертию, lutter contre la mort, mit dem Tode ringen, избавить кого отъ смерти, sauver la vie à qn., einen vom Tode retten, отъ смерти нѣтъ лекарства, il y a remède à tout, hors à la mort, für den Tod ist kein Kraut gewachsen.

СМЕРЧІЕ, чія, n. (slav.) le genevrier, der Wachholderstrauch, где подъ смерчемъ, (В) il s'asile sous un genêt, er setzte sich unter einen Wachholder.

СМЕРЧІЙ, чая, чее, adj. de genevrier, von dem Wachholderstrauche, и входу давира сонвори двери отъ древъ смерчихъ, (1. (3.) Rois vi. 31.) et à l'entrée de l'oracle il fit une porte de bois d'olivier, und im Eingange des Thors machte er zwei Thüren vom Oehlbaumholz, (selon ce verset, смерчье, paroit indiquer un autre arbre, que celui que le Dictionnaire de l'Académie a mis, nach diesem Verse scheint das Wort wohl einen andern Baum anzuzeigen, als wie es das Wörterbuch der Académie angegeben hat).

СМЕРЧЬ, ча & СМЕРЦЬ, ца, m. une trombe, eine Wasserhohle.

СМЕТАНА, ны, f. la crème, der Milchsahm, Rahm.

СМЕТАНІЕ, СМЕТЕНІЕ, нія, n. l'action de nettoyer, d'emporter en balayant, das Wegfegen, Abfegen.

СМЕТАНІЕ, СМЕТЫВАНІЕ, нія, n. l'action de jeter en bas, en tas, das Abwerfen, Zusammenwerfen.

СМЕТАННИКЪ, ка, m. le pot, le vase dans lequel on tient la crème, das Gefäß für den Rahm.

СМЕТАННЫЙ, ная, ное, adj. de crème, vom Milchsahme.

СМЕТАЮ, ешь, смѣаю, шу, мамъ, сместя, v. a. 1. emporter, nettoyer, ôter en balayant, abfegen, wegfegen, смести пыль со стѣнъ, balayer la poussière de la muraille, den Staub von den Wänden fegen; 2. balayer en tas, mettre en tas, auf einen Haufen fegen, zusammen fegen.

СМЕТЕНІЕ, v. СМЕТАНІЕ.

СМЕТЕННЫЙ, ная, ное, nettoyé, ôté en balayant, balayé en tas, abgefest, zusammen, auf einen Haufen gefest.

СМЕТІЕ, мія, n. 1. des balayures, das Abreicht, Auskehricht; 2. du son, la balle, die Kleye, Spreu, пряженіемъ речина оспанемъ сметіе, (В) comme l'ordure demeure après avoir remué le crible, wenn man siebet, so bleibt das Unstätige darinn.

СМЕТКА, ки, f. 1. l'action de nettoyer en balayant, de balayer en tas, das Abfegen, Zusammenfegen; 2. (en T. de chas. bey den Jägern) l'éloignement d'une bête de la piste, der Absprung eines Wildes.

СМЕТНЫЙ, ная, ное, adj. ce qu'on a contribué, zusammen geschossen, сменные деньги, de l'argent qu'on a bourfilé, la cotisation, la quote part, zusammen geschossenes Geld.

СМЕТЫВАНІЕ, v. СМЕТАНІЕ.

СМЕТЫВАЮ, ешь, шалъ, смечу, ванъ, мамъ, v. a. 1. jeter en bas, herunter werfen, hinab werfen, abwerfen, сметашъ свѣтъ съ кровли, jeter la neige du toit, den Schnee vom Dache werfen; 2. jeter ensemble, en tas, zusammen werfen, auf einen Haufen werfen, сметашъ камения въ кучу, jeter les pierres en tas, entasser les pierres, die Steine auf einen Haufen werfen; (3. en T. de tail. bey den Schneidern) faulser, zu Faden schlagen, anheften.

СМЕТЫВАЮСЬ, ешья, шуюсь, шуюсь, ваньясь, v. r. comme v. r. se cotiser, bourfiller, contribuer, zusammen schießen, сметнулись по рублю съ человека, chacun contribua un rouble, sie schossen jeder einen Rubel zusammen; 2. comme v. p. être jetté en bas; en tas, abgeworfen; auf einen Haufen geworfen werden.

СМІИВАЮСЬ, ешья, шуюсь, ваньясь, гнушьясь, v. refl. contemir en faisant un signe de l'oeil, einem seinen Befehl durch einen Wink zu erkennen geben, ihm Befehl zuwinken.

СМІЛОВАТЬСЯ, вался, луюсь, v. r. anom. être touché, avoir pitié, de la compassion, gerührt sein, Mitleiden haben, sich erbarmen.

СМІНАНІЕ, нія, n. l'action de fouler, de chiffonner, das Treten, Zerretzen, Zertrüppeln, Zerbiegen.

СМІНАЮ, ешь, смѣаю, сомну, мамъ, смѣаю, v. a. 1. fouler, marcher, pétrir, p. e. de l'argile, treten, 3. E. Thon; 2. écraser, fouler aux pieds, zerretzen, niedertreten; 3. chiffonner, froisser, verschumpfen, zertrüppeln; 4. fig. rendre confus, brouiller, fig. einen aus der Fassung, aus dem Concepte bringen, смѣаю кого въ словахъ, brouiller qn. dans son discours, le faire se tromper, le confondre, einen confus machen.

СМІНАЮСЬ, ешья, смѣаю, сомнусь, мамьясь, смѣаюсь, v. r. 1. se chiffonner, Faltten bekommen, sich zertrüppeln, кафтанъ смѣаю, l'habit est tout chiffonné, plein de plis, das Kleid hat Faltten bekommen, ist voll Faltten; 2. fig. se brouiller, devenir confus, de son court, sich verwirren, in der Rede irre werden, stehen bleiben, stecken bleiben.

СМІРЕНІЕ, нія, n. 1. la soumission, l'abaissement, l'abjection, l'humilité, die Demuth; die Erniedrigung, яко прѣврѣ на сміреніе рабы своея, (В) car il a regardé la bassesse de sa servante, denn er hat die Niedrigkeit seiner Magd ange-



angesehen, смиреніе есть одна изъ первыхъ добродѣтелей христіанскихъ, la soumission, l'humiliation de soi-même est une des premières vertus chrétiennes, die Demuth ist eine der ersten christlichen Tugenden; 2. l'humiliation, la mortification, l'action de dompter, die Erniedrigung, Bezähmung, смиреніе гордыхъ бунновщиковъ l'abaissement de l'orgueil des rebelles, die Bezähmung; Erniedrigung solcher Rebellen. Послать кого на смиреніе въ монастырь, envoyer qn. dans un couvent pour y faire pénitence, einen zur Strafe, um Buße zu thun, ins Kloster schicken.

Смиреникъ, ка, m. Смиреница, цы, f. une personne fort douce, d'un caractère doux, eine sanfte Person, ein Mensch von einem sanften Charakter.

Смиренно, adv. avec soumission, humblement, demüthig, demüthiger Weise, смиренно молить Бога, prier Dieu avec soumission, Gott demüthig bitten, zu Gott stehen.

Смиреномудріе, дрія, n. la soumission, l'humilité, die Demuth, работающая Господеви со всякимъ смиреномудріемъ, (В) fervant le Seigneur en toute humilité, und habe dem Herrn gedient mit aller Demuth.

Смиреномудрый, ая, ое, adj. humble, soumis, demüthig, sanft, bescheiden.

Смиреномудрствую, ешь, вовашь, v. n. être soumis, humble, modeste, demüthig, bescheiden seyn, аще не смиреномудрствовашъ, но вознесохъ душу мою, (В) n'ai-je point soumis et fait taire mon cœur? wenn ich meine Seele nicht seigte und stülte.

Смирѣнность, еши, f. Смирѣство, спва, n. la modestie, douceur, die Bescheidenheit, Sanftmuth.

Смирѣный, ная, ное, adj. 1. dompté, humilié, abattu, bekümpft, bezwungen, gedemüthigt; 2. doux, modeste, discret, soumis, humble, sanft, sanftmüthig, bescheiden, demüthig, Богъ гордымъ противившися, смирѣнымъ же даемъ благодаръ, (В) Dieu résiste aux orgueilleux, mais il fait grâce aux humbles, Gott widersteht den Hochmüthigen, aber den Demüthigen gibt er Gnade, смиренное моленіе, une humble prière, eine demüthige Bitte.

Смиритель, ля, m. qui humilie, qui abaisse, le dompteur, vainqueur, der erniedriget, der Bezwin-ger, Befieger, Царь Иванъ Васильевичъ Грозный былъ смиритель Казанскихъ жишелей, le Tsar Ivan Vassiljewitch le Terrible dompta les habitants de Kasan, der Zar Ivan Wassiljewitsch, der Schrecklich, bezähmte, bezwang die Bewohner von Kasan.

Смирительный домъ, la maison de correction, das Zuchthaus.

Смирна, ны, f. (m. gr.) la myrrhe, die Myrrhe, принесоша ему дары, заанію, и ливанъ; и смирну, (В) ils lui offrirent des présents de l'or, de l'encens et de la myrrhe, und brachten ihm Geschenke, Gold, Weihrauch und Myrrhen.

Смирно, adj. tranquillement, paisiblement, en paix, ruhig, still, in Frieden, friedlich, смирно сидѣть, être assis tranquillement, ruhig sitzen.

Смирный, ная, ное, Смирень, рна, рно, adj. tranquille, doux, paisible, pacifique, still, ruhig,

friedlich, смирное дитя, un enfant doux, ein süßes Kind, смирная собака, лошадь, un chien, un cheval doux, paisible, tranquille, ein stiller, frommer Hund; ein frommes Pferd. Смирное платье, un habit simple, ein ehrbares Kleid.

Смирный, ная, ное, (мѣтень, на, но, adj. de myrrhe, von der Myrrhe.

Смирю, ешь, присмирѣлъ, присмирѣю, рѣмъ, присмирѣшь, v. n. devenir tranquille, still werden, ребенокъ присмирѣлъ, l'enfant est devenu tranquille, das Kind ist still geworden.

Смирю, ешь, рилъ, рю, рашъ, риль, v. a. humilier, dompter, soumettre, abaisser, mettre à la raison, demüthigen, erniedrigen, bezähmen, bezwingen, zu Faren treiben, Богъ смиряетъ гордыхъ, Dieu abaisse les orgueilleux, Gott demüthiget die Stolgen, немощіе его смирило, le malheur l'a humilié, das Unglück hat ihn gedemüthiget, смиришь бунновщиковъ, dompter les rebelles, les mettre à la raison, die Rebellen zu Faren treiben.

Смирюся, ешся, рился, рюсь, рашься, рилься, r. comme v. refl. en slav. se réconcilier, sich versöhnen, шедъ прежде, смирился братомъ своимъ, (В) va se réconcilier premièrement avec ton frère, und gehe zuvor hin, und versöhne dich mit deinem Bruder; 2. comme v. r. s'humilier, s'abaisser, sich demüthigen, sich erniedrigen, смирился предъ Господемъ, и вознесемъ вы, (В) humiliez vous en la présence du Seigneur et il vous élèvera, demüthiget euch vor Gott, so wird er euch erhöhen; 3. comme v. p. être humilié, g'demüthiget werden.

Смогаю, ешь, смогъ, гу, гамъ, смочь, v. n. pouvoir, être en état, können, im Stande seyn, ты силенъ, я не смогу, чъ меня, vous êtes trop fort, je ne puis pas venir à bout de vous, du bist zu stark, ich kann mit dir nicht fertig werden, сможете ли вы это поднять? pouvez vous lever cela? können sie das aufheben?

Смоква, вы, f. une figue (fraiche); eine (frische) Feige.

Смоковнѣ, на, но & Смоковничный, ная, ное, adj. de figuier, vom Feigebäume.

Смоковнѣ, чья, n. (slav.) des figues hâtives, frühe Feigen.

Смоклый, лая, лое, adj. devenu humide, naß geworden.

Смокнути, смокъ, смокну, v. n. anorm. devenir humide, sa mouiller, naß werden.

Смоковница, цы, f. & Смоковное дерево, le figuier, der Feigenbaum.

Смола, лы, f. la résine, das Harz, есовая смола, de la résine de pin, Fichtenharz, горная смола, asphalté, Bergresin.

Смоловитъ, вился, влюсь, v. r. consentir, devenir d'accord, s'accorder, concerter qch. avec qn., einig werden, etwas mit jemandem verabreden.

Смоленскъ, ка, m. (slav.) qui prie avec qn. pour qch., der Mitbetter, молитву къ Богу о мнѣ соверши, смоленски прїимъ Ангеловъ лици, (Канонъ молебн. 11-й г.) fais une prière à Dieu pour moi, ayant pris l'assemblée de tous les Anges pour compagnons de prières, schiße



сиди ein Gebeth für mich zu Gott und laß die Versammlung der Engel Mittheiler sein.

СМОЛОВАТЫЙ, ная, мое, adj. un peu résineux, etwas harzig ersiehend, etwas harzig, смоловое дерево, un arbre un peu résineux, ein Baum, der etwas harzig ist.

СМОЛНИЕ, нія, n. l'action de goudronner, de poïsser, das Theeren, das Pechen, Verpichen, смоленіе канатовъ, l'action de poïsser des cables, das Theeren der Taue.

СМОЛЕННЫЙ, ная, мое, adj. goudronné, poïssé, getheert.

СМОЛИСТЫЙ, ная, мое, adj. résineux, bitumineux, harzig, voll Harz.

СМОЛКА, ки, f. dim. la poix, das Pech, Harz.

СМОЛНУТЬ, кнуаъ, кну, v. n. se taire, cesser, finir de pleurer, de crier, schweigen, aufhören zu weinen, дитя всё плакало, лишь теперь поумолкло, l'enfant n'a fait que pleurer, il ne vient que de cesser, das Kind hat beifändig geweint und nur so eben aufgehört.

СМОЛОТИТЬ, пилъ, лочу, v. a. battre tout le blé, alles ausdreschen, aufdreschen.

СМОЛОТЫЙ, ная, мое, adj. moulu, gemahlen.

СМОЛОТЬ, долъ, смелю, v. a. anom. moudre, mahlen, zermahlen.

СМОЛОТЬСЯ, алася, смелюсь, v. r. anom. être moulu, gemahlen, zermahlen werden, рожь хорошо смолася, le seigle est bien moulu, der Roggen ist gut gemahlen.

СМОЛОЧЕННЫЙ, ная, мое, adj. battu (avec le Heau), aufgedroschen.

СМОЛЬ, ли, f. de la résine, bitume, de la poix, Harz, Pech; какъ смоль черенъ, c'est noir comme (la poix) du jais, comme jais, er ist so schwarz, wie Pech.

СМЪЛЬНЫЙ, ная, мое, Смоляный & Смолевый, ая, ое, adj. de poix, de résine, von Pech, von Harz, harzig, смольный запахъ, une odeur de poix, de résine, ein Pechgeruch, ein harziger Geruch.

СМОЛЬЧУКЪ, ка, m. 1. la presse, l'épiceas, der Pechbaum; 2. la poix, la résine, das Pech, Harz.

СМОЛЮ, лишь, лиаъ, лишь, v. a. goudronner, poïsser, theeren, pechen, verpichen, смолиаъ канаты, goudronner les cables, die Taue theeren.

СМОЛЮСЯ, лишься, лишься, v. p. être goudronné, poïssé, getheert, gepicht werden.

СМОЛЯРЪ, ря, m. celui qui goudronne, der etwas gerpicht.

СМОРЪНІЕ, нія, n. l'action de se moucher, das Schnutzen.

СМОРКАЮ, ешь, кнуаъ, кну, камъ, кнушь, v. n. moucher le nez, se moucher, die Nase schnutzen, sich schnutzen.

СМОРОДИНА, ны, f. 1. (ribes rubrum) de la groseille; le groseiller; Johannis-Beeren; der Johannis-Beeren-Strauch, бѣлая смородина, de la groseille blanche, weisse Johannis-Beeren; 2. (ribes nigrum) le cassier; du cassis, le groseiller à fruit noir, schwarzer Johannis-Beer-Strauch, Stinkbaum, schwarze Johannis-Beeren, Ahlbeeren, Maltbeeren.

СМОРОДИННИКЪ, ка, m. une place couverte de groseilles, ein mit Johannis-Beeren-Sträuchern bewachsener Platz.

СМОРОДИННЫЙ, ная, мое, adj. de groseille; cassis, von Johannis-Beeren; von schwarzen Johannis-Beeren, смородинной сокъ, du jus de groseilles, Johannis-Beerensaft.

СМОРОДИНОВКА, ки, f. une liqueur faite avec des groseilles ou avec du cassis, ein aus Johannis-Beeren oder Maltbeeren gemachter Likör.

СМОРОДЪ, а, m. une odeur de brûlé, ein brandiger Geruch, здѣсь пахнетъ смородомъ, cela sent du brûlé, es riecht brandig, es ist ein brandiger Geruch hier.

СМОРОЧЪ, чка, m. une morille, eine Morchel.

СМОРОЧВЫЙ, вая, во, adj. de morille, von Morcheln.

СМОРЩЕНІЕ, СМОРЩИВАНІЕ, нія, n. l'action de rider, le froncement, das Runzeln.

СМОРЩЕННЫЙ, ная, мое, adj. ridé, runzelig, gerunzelt, zusammen geschrumpft, сморщенный лобъ, un front ridé, eine runzelige Stirn, сморщенная кожа, une peau ridée, frontée, eine zusammen geschrumpfte, eingeschrumpfte Haut.

СМОРЩИВАЮ, ешь; шилъ, шу, камъ, шипъ, v. a. rider, froncer, chiffonner, runzeln, zusammen schrumpfen, zerkrüppeln, сморщить лобъ, rider le front, froncer le sourcil, die Stirn runzeln, сморщить платье, chiffonner un habit, ein Kleid zerkrüppeln, voll Falten machen.

СМОРЩИВАЮСЯ, ешься, шился, шусъ, вашся, шипъся, v. r. se rider, rider le front, se froncer, se ratatiner, sich runzeln, zusammen schrumpfen, einschrumpfen, сморщиться отъ неудовольствія, rider le front de mécontentement, d'indignation, die Stirn vor Unwillen runzeln, сморщилась кожа на рукахъ, la peau des mains s'est ridée du froid, die Haut ist von der Kälte auf den Händen zusammen geschrumpft.

СМОТАННЫЙ, ная, мое, adj. déroulé, dévidé sur un peloton, abgewickelt, abgewunden, abgespult.

СМОТЪТЕЛЬ, ая, m. 1. le spectateur, der Zuschauer; 2. l'inspecteur, der Aufseher.

СМОТЪТЕЛЬНИЦА, цы, f. 1. la spectatrice, die Zuschauerin; 2. l'inspectrice, die Aufseherin.

СМОТЪТЕЛЬСКИЙ, кая, кое, adj. de spectateur; d'inspecteur, von dem Zuschauer; von dem Aufseher.

СМОТЪ, пра, m. la montre, la visite, la revue, das Besehen, Besichtigen, Beschaun, die Besichtigung, смотръ войскамъ, la revue, die Musterung der Truppen, die Reide.

СМОТЪТЕЛЬСТВО, ошва, n. (slav.) la fonction d'inspecteur, das Amt eines Aufsehers.

СМОТЪЛИВЫЙ, вая, лое, (СМОТЪЛИВЪ, вѣ, во, adj. (slav.) prévoyant, pénétrant, scharfsinnig, и судію и Пророка, и смотрѣливого и шара, (В) le juge et le prophète, l'homme éclairé sur l'avenir et l'ancien, Richter, Propheten, Rathgeber und Weissagen.

СМОТЪЛІЕ, нія, n. 1. l'action de voir, de regarder, la vue, das Besehen, Besehen, Anschauen; 2. l'inspection, die Aufsicht, имѣть смотрѣніе надъ строеніемъ, avoir la conduite d'un bâtiment, l'inspection sur un bâtiment, die Aufsicht über einen



einen Bau haben; 2. la Providence divine, die Vor-  
sehung, die göttliche Vorsicht.

**СМОТЮ, смотришь, шрѣлѣ, шрѣшь, en slav.**  
Смотрю, еши, шрѣши & шрѣши, v. n. 1. на  
кого, на что, regarder, voir qch., ansehen, sehen,  
besehen, betrachten, hinschauen, einen Blick auf etwas  
werfen, anschauen, beschauen, смотрѣшь на небо,  
regarder vers le ciel, gen Himmel sehen, смот-  
рѣшь въ землю, regarder vers la terre, fixer  
les yeux à terre, zur Erde sehen, смотрѣшь ко-  
му пристально въ глаза, regarder qn. fixe-  
ment, le fixer, einem starr in die Augen sehen; смот-  
рѣшь на свою пользу, regarder, avoir en  
vue ses intérêts, auf seinen Nutzen sehen, смотрѣшь  
на время, considérer le tems, les circonstances,  
auf die Zeit, auf die Umstände sehen, die Umstände in  
Betracht ziehen, не надобно смотрѣшь на дур-  
ныхъ людей, а на добродѣтельныхъ, il ne  
faut pas faire attention aux méchants, mais aux  
bons, il ne faut pas prendre les méchants, mais  
des bons pour exemples, man muß nicht auf die  
schlechten, sondern auf die guten Leute sehen, man muß  
nicht an schlechten, sondern an guten Leuten ein Exem-  
pel nehmen; 2. за кѣмъ, avoir l'inspection sur  
qn., observer qn., die Aufsicht haben, auf jemanden  
Acht geben, nach jemanden sehen, смотрѣшь за ра-  
бочими людьми, avoir l'inspection sur les  
ouvriers, die Aufsicht über die Arbeiter haben, смот-  
рѣшь за домомъ, avoir l'inspection sur une  
maison, die Aufsicht über ein Haus haben; 3. com-  
me v. a. chercher (des yeux), suchen, sich nach  
einem umsehen, сколько ни смотрѣлъ вачъ  
въ народѣ, но усмотрѣшь не могъ, j'ai  
eu beau vous chercher dans la foule, je  
n'ai pas pu vous trouver, so sehr ich sie auch  
unter dem Haufen gesucht habe, so konnte ich  
sie doch nicht finden; 4. смотрѣшь позорища,  
игрища, s'amuser à regarder les spectacles,  
les jeux, den Schauspielen, den Spielen zusehen, sich  
an denselben ergötzen. Смотрѣшь войско, faire la  
revue des troupes, die Truppen mustern, Revue  
halten. Смотрѣшь невѣсту, regarder, examiner  
la promise, seine Braut besehen. Смотрѣшь сквозь  
пальцы, conniver, durch die Finger sehen.

**СМОЧЕННЫЙ, ная, ное, adj.** humecté, arrosé,  
naß gemacht, angefeuchtet, befeht.

**СМОЧИТЬ, v.** смачиваю.

**СМОЩЕННИЧАТЬ, чалѣ, чаю, v. a.** filouter, fri-  
ponner, faire des friponneries, Schelmstreiche  
machen, schelmisch handeln.

**СМРАДНО, adv.** vilainement, d'une manière sale,  
unflätig, gasstiger Weise.

**СМРАДНОСТЬ, сши, f.** l'infection, la puanteur,  
das Stinkende, die Unflätigkeit.

**СМРАДНЫЙ, ная, ное, СМРАДЕНЬ, дня, дно, adj.** sale, dégoûtant, puant, fétide, infect,  
stinkend, unflätig, gasstig, ekelhaft, widrig.

**СМРАДЪ, ла, m. (slav.)** une mauvaise odeur,  
une odeur dégoûtante, la puanteur, der Gestank, ein  
widriger, ekelhafter Geruch, будетъ въ Бѣспо вони  
добрыя смрадъ, (B) et il arrivera, qu'an lieu de  
senteurs aromatiques il y aura de la puanteur, und  
wird Stank für guten Geruch seyn.

**СМРАЖУ, дишь, насмрадилѣ, насмражу, дишь,**  
насмрадитъ, v. a. causer, donner une mauvai-  
se odeur, de la puanteur, Gestank machen, einen  
äbeln Geruch erregen.

**СМУГЛОВАТОСТЬ, сши, f.** une couleur pas trop  
basanée, eine nicht zu sehr bräunliche Farbe.

**СМУГЛОВАТЫЙ, шая, шое, adj.** un peu basané,  
etwas schwarzbraun.

**СМУГЛОСТЬ, сши, f.** une couleur basanée, eine  
schwarzbraune, bräunliche Farbe.

**СМУГЛЫЙ, лая, лое, СМУГЛЪ, ла, ло, adj.**  
basané, schwarzbraun, bräunlich.

**СМУГЛЮ, ешь, посмуглѣлѣ, посмуглѣю,**  
глѣшь, посмуглѣшь, v. n. devenir basané,  
schwarzbraun werden, eine schwarzbraune Farbe bekommen.

**СМУДРСТВЕННИКЪ & СМУДРЕННИКЪ, ка, m.** un  
partisan, ein Anhänger.

**СМУРЫЙ, рая, роє, СМУРЪ, ра, ро, adj.** gris  
fale, gris foncé, dunkelgrau.

**СМУТА, шы, f. (m. v.)** 1. des troubles, Unruhen,  
der Aufstand; 2. v. СМУТКИ.

**СМУТИТЕЛЬ, ля, m.** un homme qui soulève, un  
perturbateur de l'ordre, un boute-feu, ein Auf-  
wiegler, Friedensstörer, Unheger. **СМУТИТЕЛЬНИ-**  
**ЦА, ды, f.** une femme qui seme les discordes,  
des querelles, eine Aufwieglerin, Friedensstö-  
rerinn.

**СМУТНИ, ней & СМУТКИ, шокъ, pl. f.** des ca-  
lumnies, querelles, Stänkereien, das Geklatsche.

**СМУТНИКЪ, ка, m.** un homme qui cause des  
troubles, un perturbateur du repos, ein Friedens-  
störer, ein Händelmacher. **СМУТНИЦА, ды, f.** une  
femme qui cause des troubles, qui trouble le  
repos, eine Friedensstörerinn.

**СМУТНИЧЕСТВО, сшва, n.** l'action de semer des  
troubles, la discorde, des querelles, de troubler le  
repos, die Stänkerei.

**СМУТНО, СМУЩЕННО, adv.** tristement, mélancoli-  
quement, traurig, betrübt, unruhig, сидѣшь смут-  
но, être absorbé dans les pensées, être tout pensif,  
in Gedanken sthen, глядѣшь смутно, avoir la  
mine triste, mélancolique, avoir un air confus,  
inquiet, unruhig aussehen.

**СМУТНОСТЬ, СМУЩЕННОСТЬ, сши, f.** l'abattement,  
l'agitation, l'inquiétude, die Betrübnis, Bestür-  
zung, Unruhe, Verwirrung.

**СМУТНЫЙ, ная, ное, СМУТЕНЬ, шна, шно, adj.**  
abattu, troublé, inquiet, unruhig, verwirrt,  
bestürzt, betrübt, смутной взоръ, un air inquiet,  
eine bestürzte Miene; смутное время, des tems  
tumultueux, d'orage, d'agitation, unruhige,  
austrächtige Zeiten.

**СМУЧАЮ, ешь, смущилѣ, чу, чать, шить,**  
v. a. faire, causer des querelles, troubler le  
repos, Stänkereien machen, den Frieden stören.

**СМУЧЕННЫЙ, ная, ное, СМУЧЕНЬ, на, но, adj.**  
épuisé, affaibli par le travail, abgemattet.

**СМУЧИТЬ, чилѣ, чу, v. a.** anorm. harasser, fa-  
tigner, abmatten, abmattern, смучить лошадей  
на работѣ, harasser les chevaux au travail,  
die Pferde bey der Arbeit abmatten.

**СМУЧИТЬСЯ, чился, чусь, v. r.** se fatiguer,  
s'affaiblir, épuiser les forces à force de travail,  
sich abmatten, sich abmattern.



**СМУЩАЮ**, ешь, смущилъ, шу, шашъ, шить, v. a. 1. troubler, trübe machen; 2. fig. troubler le repos, inquiéter, agiter, rendre confus, beunruhigen, unruhig machen, verwirren, irre machen, вскую прискорбна еси душа моя, и вскую смущаеши мя? (В) mon ame, pourquoi t'abats-tu, et frémis-tu au dedans de moi? was betrübst du dich, meine Seele, und bist so unruhig in mir? смущай же васъ, понесемъ грѣхъ, (В) mais celui qui vous trouble, en portera la condamnation, wer euch aber irre macht, der wird sein Urtheil tragen.

**СМУЩАЮСЯ**, ешся, смущился, смущуся, шашься, шиться, v. r. s'inquiéter, être inquieté, agité, troublé, interdit, sich beunruhigen, unruhig, bestürzt werden, irre werden, zweifeln, wanken, да не смущается сердце ваше, ни усмращается, (В) que votre coeur ne soit agité ni craintif, euer Herz erschrecke nicht und fürchte sich nicht, видѣвше его ученицы по морю ходяща, смущишася, глаголюще, яко привидѣніе есмь, (В) et les disciples le voyant marcher sur mer, ils en furent troublés et dirent; c'est un fantôme, und da ihn die Jünger sahen auf dem Meere gehen, erschrafen sie, und sprachen: es ist ein Gespenst.

**СМУЩЕНІЕ**, нія, n. 1. l'inquiétude, l'agitation, la consternation, le trouble, die Unruhe, Bestürzung, Verwirrung, бысть въ смущеніи, être agité, trouble, unruhig, bestürzt sein; 2. le soulèvement, la rebellion, sédition, die Empörung, Aufwiegelung, der Aufstand.

**СМУЩЕННОСТЬ**, v. Смутьность.

**СМУЩЕННЫЙ**, ная, ное, adj. trouble, inquiet, agité, interdit, confus, bestürzt, unruhig, verwirrt, beirret, смущенный духъ, un esprit inquiet, ein unruhiges Gemüth.

**СМЫВАНІЕ**, нія, **СМЫТІЕ**, шія, n. **СМЫВКА**, ки, f. l'action de laver, le lavement, das Abwaschen, die Abwaschung.

**СМЫВАЮ**, ешь, смылъ, смю, вашь, смышь, v. a. 1. laver, nettoyer, emporter en lavant, abwaschen, abspülen; wegspülen, водою смыло землю, l'eau a emporté du terrain, a rongé le terrain, das Wasser hat die Erde weggespült.

**СМЫВАЮСЯ**, ешся, смылся, смюся, ваься, смышся, v. p. être lavé, nettoyé; rongé, abgewaschen, abgespült; weggespült werden.

**СМЫКАНІЕ**, нія, n. 1. l'action de fermer, das Zuschließen, Schließen; 2. l'action de ferrer, die Schließung der Glieder.

**СМЫКАНІЕ**, нія, n. l'action de tirer (l'archet) de côté & d'autre, das Auf- und Niederstreichen (mit dem Bogen).

**СМЫКАЮ**, ешь, сомкнулъ, сомкну, камъ, сомкнушь, v. a. 1. fermer, schließen, zuschließen, сомкнушь глаза, fermer les yeux, die Augen schließen, zumachen; 2. ferrer, schließen, zusammen rücken lassen, сомкнуть ряды пѣхоты, ferrer les rangs, les files de l'infanterie, die Glieder der Infanterie schließen; 3. (en T. de chas., bey den Jägern) mettre la couple sur le chien, dem Hunde die Koppel anlegen.

**СМЫКАЮ**, ешь, камъ, v. a. anom. tirer de côté et d'autre, auf- und niederstreichen, смыканъ смычкомъ, tirer, faire aller l'archet, mit dem Bogen auf- und nieder fahren, hin und her streichen.

**СМЫКАЮСЯ**, ешся, сомкнулся, сомкнуся, камься, сомкнувшись, v. r. 1. se fermer, sich schließen, sich zuschließen, sich zumachen, zugehen, глаза сомкнулись, les yeux se sont fermés, die Augen sind geschlossen, sind zu; 2. se ferrer, se joindre de près, zusammen rücken, sich zusammen schließen.

**СМЫСЛЕННИКЪ**, ка, m. (flav.) un partisan, ein Anhänger, Theilnehmer.

**СМЫСЛЕННО**, en flav. **Смысленнъ**, adv. sensément, raisonnablement, prudemment, flug, vernünftig.

**СМЫСЛЕННЫЙ**, ная, ное, **Смыслень**, на, но, adj. 1. sensé, raisonnable, de bon sens, vernünftig, flug, verständig; 2. expert, instruit, erfahren, unterrichtet, смыслени во всякой премудрости, (В) instruits en toute sagesse, fluge und verständige, (in aller Weisheit erfahren).

**Смысль & Смысль**, сла, m. 1. l'esprit, la raison, der Verstand, на сѣе немного смыслу пребуеися, cela ne demande pas beaucoup d'esprit, dazu braucht nicht viel Verstand, имѣвъ природный смыслъ, avoir de l'esprit naturel, du bon sens, natürlichen Verstand haben; 2. le sens, der Sinn, принявъ чмо въ противномъ смыслъ, prendre qch. à contre-sens, dans un sens opposé, etwas im entgegengesetzten Sinne, Verstand nehmen, переносный смыслъ, un sens figuré, ein verblämter, allegorischer Sinn.

**Смыслящій**, шая, шее, adj. raisonnable, en bon sens, vernünftig, видѣвша бснованнагося, сѣдѣща, и оболчена, и смысляща, (В) et ils virent le démoniaque, affis & vêtu, et en bon sens, und sahen den, so von dem Teufel besessen war, daß er saß, und war bekleidet, und vernünftig.

**СМЫТІЕ**, v. **СМЫВАНІЕ**.

**Смытый**, шая, шое, adj. lavé, nettoyé; rongé, abgewaschen, abgespült; weggespült.

**Смычечный**, ная, ное, adj. d'archet, von dem Bogen, von dem Violinbogen.

**Смычка**, чки, f. le couple, die Koppel.

**Смычокъ**, чка, m. un couple de chiens courants, eine Koppel Jagdhunde.

**Смычокъ**, чка, m. **Смычечекъ**, чка, dim. un archet, der Violinbogen, der Bogen, Fiedelbogen.

**Смышленіе**, нія, n. (flav.) 1. la science, le savoir, die Kenntniß, das Wissen, возлагади ко всѣмъ премудрымъ умомъ, ихъ же наполнихъ духа мудрости и смышленія, (В) et tu parleras à tous les hommes d'esprit, à chacun de ceux que j'ai remplis de l'esprit de science, und sollst reden mit allen, die eines weisen Herzens sind, die ich mit dem Geist der Weisheit erfüllet habe; 2. l'esprit, l'entendement, la perception, l'intelligence, der Verstand, die Einsicht.

**Смышленный**, ная, ное, **Смышленъ**, на, но, adj. raisonnable, sensé, instruit, vernünftig, flug, geschickt.

**Смышлю**, смышлишь, смышлишь, v. a. anom. savoir, entendre, wissen, verstehen, Einsicht haben, онъ въ этомъ ничего не смышлишь, il n'en entend, il n'y comprend rien, goute, er versteht nichts davon, er hat davon gar keine Einsicht.

**Смышляю**, ешь, шляшь, v. a. avoir en idée, méditer qch., songer à qch., machiner, couver, im Sinne haben, verhaben, онъ смышляеъ дурное, il médite qch. de mauvais, il couve,



il a de mauvais desseins, er hat etwas Böses im Sinne.

СМѢКАНІЕ, СМѢКАЮ, v. СМЕ.

СМѢЛЕНЕКЪ, нѣка, нѣко, adj. un peu, assez hardi, etwas kühn, ziemlich kühn.

СМѢЛЕНЬКО, adv. assez hardiment, ziemlich kühn.

СМѢЛО, adv. hardiment, intrépidement, audacieusement, d'une manière déterminée, avec assurance, kühn, dreist, herzhast, beherzt, entschlossen, ишши куда смѣло, aller hardiment quelque part, dreist wohin gehen, смѣло говоришь о чемъ, parler témérairement, hardiment, sans ménagement d'une chose, sehr frey, dreist von einer Sache reden.

СМѢЛОСТЬ, смѣ, f. СМѢЛСТВО, смѣва, n. la liberté; la hardiesse, l'audace, l'assurance, la témérité, die Freyheit; Kühnheit, Dreistigkeit, Verwegenheit, я беру смѣлость, къ вамъ пишу, je prends la liberté de vous écrire, ich nehme mir die Freyheit, ihnen zu schreiben, онъ ошвѣчалъ ему съ благородною смѣлостію, il lui répondit avec une noble hardiesse, avec une noble assurance, er antwortete ihm mit einer edlen Freyheit.

СМѢЛЫЙ, лая, лое, смѣль, лѣ, ло, adv. hardi, déterminé, téméraire, entreprenant, audacieux, assuré, kühn, dreist, entschlossen, beherzt, verwegen, смѣлый человѣкъ, un homme hardi, entreprenant, ein dreister, kühner Mensch, смѣлое предприятие, une entreprise hardie, eine kühne Unternehmung. Смѣлымъ Богъ помогаетъ, (prov.) il n'y a qu'à hazarder pour être heureux, qui ne hazarde rien, n'a rien, nur den Kühnen laßt das Glück, frisch gewagt, ist halb gewonnen.

СМѢЛЧАКЪ, ка, m. un homme déterminé, téméraire, hardi, ein kühner, verwegener Mensch, ein Wagbold.

СМѢНА, нѣ, f. l'action de relever qn., das Ablösen, die Ablösung, сдѣлать кому смѣну, relever qn., einen ablösen, смѣна идетъ на караулъ, la garde monte, die Wache zieht auf, смѣна идетъ съ караулу, la garde descend, se relève, die Garde zieht ab, wird abgelöst.

СМѢНЕННЫЙ, ная, ное, adj. relevé, abgelöst.

СМѢНИВАНІЕ, СМѢНІЕ, нѣя, n. l'action de relever, das Ablösen, die Ablösung.

СМѢННО, по смѣнно, adv. l'un après l'autre, einer um den andern, wechselseitig.

СМѢННЫЙ, ная, ное, adj. ce qu'on troque, was man zu tauschen pflegt.

СМѢНЪ, на, m. une chose qu'on a reçue en troquant, eine eingetauschte Wahre.

СМѢНЯЮ & СМѢНИВАЮ, ешь, нѣлѣ, нѣю, вать, нѣять, нѣшь, v. а. i. relever, changer, mettre qn. à la place d'un autre, ablösen, wechseln, verändern, смѣнять караулъ, relever la sentinelle, die Schildwache ablösen, смѣнять двореж-каго, changer de maître d'hôtel, einen andern Haushofmeister nehmen; 2. fig. съ кѣмъ, se comparer à qn., fig. sich mit jemanden vergleichen.

СМѢНЯЮСЬ & СМѢНИВАЮСЬ, ешья, нѣлся, нѣсь, ваться, нѣшья, нѣсья, v. refl. se relever, être relevé, sich ablösen, abgelöst werden, abwechseln, караульные смѣняюща, les gardes se relèvent, die Wachen lösen sich ab.

СМѢРАТЬ, рѣлѣ, рѣю, v. а. аном. mesurer, mesurer, annessen, смѣрять холстъ, mesurer la toile, Zeinwand messen.

СМѢРЯНІЕ, нѣя, n. l'action de mesurer, das Messen, Ausmessen.

СМѢРЯННЫЙ, ная, ное, adj. mesuré, gemessen, ausgemessen.

СМѢСЬ, см, f. le mélange, mixte, eine Vermischung, der Mischmasch.

СМѢТА, смѣ, f. СМѢТКА, ки, dim. le calcul, la supputation, der Ueberschlag, die Berechnung, Ausrechnung, мы въ этомъ смѣтѣ не знаемъ, vous ne savez pas calculer cela, das verstehst du nicht zu berechnen.

СМѢТЛИВЫЙ, вая, вое, смѣтливъ, ва, во, adj. qui fait bien calculer, prudent, der gut rechnen kann, klug, der seine Rechnung versteht.

СМѢТЧИКЪ, ка, m. un homme qui fait bien calculer; fig. un homme prudent, ein Mann, der gut zu rechnen versteht; fig. ein kluger Mann.

СМѢХОТВОРЕЦЪ, рѣа, смѣхотворъ, ра, m. qui fait rire, un goguenard, badin, gaillard, der zum Lachen bringt, ein Lustigmacher, ein Spaßvogel.

СМѢХОТВОРНЫЙ, ная, ное, adj. plaisant, ridicule, badin, scherzhaft, spaßhaft, lächerlich, lustig.

СМѢХОТВОРСТВО, смѣва, n. l'action de faire rire les autres, de badiner, das Scherzen, Spaßen.

СМѢХЪ, ха, m. le ris, la risée, das Lachen, Gelächter, подыять смѣхъ, se mettre à rire, éclater à rire, rire aux éclats, ein Gelächter erheben, я не могу удержаться отъ смѣху, je ne saurois m'empêcher de rire, ich kann mich des Lachens nicht enthalten, померещь со смѣху, crever de rire, se pâmer de rire, vor Lachen bersten, видѣлъ смѣхъ и горе, j'ai vu du gai et du triste, ich habe Lustiges und Trauriges gesehen. Въ смѣхъ, съ смѣхомъ, comme adv. pour rire, par plaisanterie, pour badiner, aus Spaß, zum Scherze. На смѣхъ, adv. par moquerie, pour se moquer, aus Spoit, zum Spotte, zum Pöffen, сдѣлать кому что на смѣхъ, faire qch. à qn. pour se moquer de lui, einem etwas zum Pöffen thun. Безъ смѣху, adv. sans badiner, badinage à part, ohne Scherz, ohne Spaß, ohne zu scherzen.

СМѢЧАНІЕ, нѣя, n. l'action de supputer, de calculer, das Berechnen, die Berechnung.

СМѢЧАЮ, ешь; смѣшилъ, смѣчу, чать, смѣшшь, v. а. calculer, supputer, berechnen, einen Ueberschlag machen, онъ смѣшилъ, что будетъ ему отъ этого выгода, il a calculé que cela lui portera du profit, er hat berechnet, daß es ihm Profit bringen wird.

СМѢШЕНІЕ, СМѢШИВАНІЕ, нѣя, n. l'action de mêler, le mélange, la mixtion; die Mischung, Vermischung, Vermengung, смѣшеніе красокъ, le mélange des couleurs, die Vermischung der Farben.

СМѢШЕННЫЙ, ная, ное, adj. mêlé, vermisch, vermengt.

СМѢШИВАЮ, ешь, шѣлѣ, шѣю, вать, шѣть, v. а. mêler, mélanger, mixtionner, mischen, mengen, vermischen, vermengen, unter einander mengen; смѣшивать карты, mêler les cartes, die Karten wegwerfen, mischen; смѣшивать бумагу, mêler, T 2 brouil-



brouiller les papiers, die Papiere unter einander mischen, vermischen.

СМѢШИВАЮСЯ, ешья, шался, шуюсь, ватьяся, шамьяся, v. r. i. se mêler, sich mengen, sich vermischen, sich mischen; 2. fig. se brouiller, se confondre, devenir confus, fig. sich verwirren, irren, confus werden.

СМѢШИЛИВОСТЬ, смѣ, f. i. la faculté de rire, le rire, das Lachen, смѣшливость одному человеку свойственна, la faculté de rire n'est propre qu'à l'homme, das Lachen ist nur dem Menschen eigen; 2. le penchant à rire, au rire, der Hang zum Lachen.

СМѢШИЛИВЫЙ, вая, вое, СМѢШИЛИВЪ, ва, во, adj. gai, porté à rire, qui aime à rire, der Hang zum Lachen hat.

СМѢШНИКЪ, ка, m. СМѢШНИЦА, цы, f. qui fait rire les autres, un badin, un drôle, eine Person, die andere zu lachen macht, ein Spaßvogel.

СМѢШНО, adv. ridiculement, plaisamment, auf eine lächerliche Art, говоришь смѣшно, parler plaisamment, ridiculement, lächerlich reden; смѣшно, c'est ridicule, es ist lächerlich.

СМѢШНЫЙ, ная, ное, СМѢШНОСТЬ, шна, шад, adj. risible, ridicule, plaisant, lächerlich, possierlich, nârrisch, смѣшной человекъ, un drôle de corps; un homme plaisant, ein lächerlicher, possierlicher Mensch, смѣшное предсавленіе, une représentation risible, eine lächerliche, possierliche Vorstellung, смѣшное предпріятіе, une entreprise ridicule, ein lächerliches Vorhaben, смѣшонъ будешь, ежели шакъ поснупашъ спанешъ, vous vous rendrez ridicule en agissant, si vous agissez ainsi, sie werden sich lächerlich machen, wenn sie so verfahren werden.

СМѢШОКЪ, шка, dim. m. v. СМѢХЪ.

СМѢШУ, шить, насмѣшилъ, насмѣшу, шить, насмѣшны, v. a. faire rire qn., zu lachen machen, zum Lachen bringen, онъ насмѣ своими разсказами всехъ насмѣшилъ, il nous a tous fait rire par ses contes, er hat uns durch seine Erzählungen alle zum Lachen gebracht.

СМѢЮ, ешь, посмѣлъ, посмѣю, смѣть, посмѣть, v. n. oser, prendre la liberté, avoir la hardiesse, dürfen, sich untersehen, wagen, so frey seyn, sich erdreisten, смѣю вамъ сказать правду, j'ose vous dire la vérité, ich bin so frey ihnen die Wahrheit zu sagen, онъ предъ нимъ слова сказать не смѣетъ, il n'ose pas dire un mot devant lui, en sa présence, er darf kein Wort in seiner Gegenwart sagen.

СМѢЮСЯ, ешья, смѣялся, яньяся, v. e. i. rire, lachen, громко смѣялся, rire aux éclats, éclater de rire, laut lachen, aus vollem Halse lachen; 2. чему, надъ кѣмъ, se rire, se moquer, se jouer de qn., über einen lachen, einen auslachen, verlachen, ihn zum Besten haben, смѣялся чымъ угрозамъ, se moquer des menaces de qn., über jemandes Drohungen lachen, sie verlachen, смѣялся надъ людьми, se moquer des gens, die Leute auslachen.

СМѢЯНІЕ, нія, n. le rire, das Lachen.

СМЯГАЮ, ешь, гчилъ, гчу, гчамъ, гчить, v. a. i. amollir, adoucir, attendrir, weich machen, erweichen, mildern, lindern, смягчить кожу,

amollir, tanner une peau, rendre une peau plus douce, eine Haut weich machen, erweichen; 2. fig. смягчить чей гнѣвъ, adoucir la colère de qn., jemandes Zorn mildern.

СМЯГАЮСЯ, ешья, гчился, гчусь, гчамьяся, гчиньяся, v. r. v. i. devenir mol, s'amollir, weich werden, sich erweichen; 2. fig. s'adoucir, sich erweichen lassen, nachlassen, gelinder werden, смягчилось его сердце, la colère s'est adoucie, sein Zorn hat nachgelassen; 3. comme v. p. être amolli, erweicht werden, нарывъ смягчаенія припарками, un apostème, le clou est amolli par des cataplasmes, das Geschwür wird durch Umschläge erweicht.

СМЯГЧЕНІЕ, нія, n. l'amollissement, l'adoucissement, l'attendrissement, das Erweichen, die Erweichung, Milderung, Linderung.

СМЯГЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. amolli, adouci, attendri, weich gemacht, erweicht, gemildert.

СМЯТАЮ, еши, шохъ, шю, шами, v. a. (flav.) soulever, troubler, amener, exciter une révolte, aufwiegeln, Unruhe stiften, einen Aufstand erregen, смѣрен, смянуша же народъ и градоначальники, (B) ils souleveront donc le peuple et les gouverneurs de la ville, sie bewegten aber das Volk und die Obersten der Stadt.

СМЯТАЮСЯ, ешися, шохся, шюся, шамися, v. i. (flav.) s'étonner, être troublé, s'alarmer, sich verwundern, erschrecken, bestürzt werden, да посмѣдяшся и смянушся вси врази мои, (B) tous mes ennemis seront honteux et épouvantés, es müssen alle meine Feinde zu Schanden werden und sehr erschrecken, снисдеся народъ и смятеся, яко слышаху единъ кѣждо ихъ своимъ языкомъ глаголющихъ ихъ, (B) une multitude vint ensemble, qui fut toute émue de ce que chacun les entendoit parler en sa propre langue, kam die Menge zusammen, und wurden bestürzt, denn es hörte ein jeglicher, daß sie in seiner Sprache redeten.

СМЯТЕНІЕ, нія, n. i. la confusion, le trouble, die Bestürzung, Verwirrung, смященіе сердца, души, la confusion de l'ame, die Bestürzung, Zerrüttung der Seele, привесши въ смященіе, troubler, alarmer, mettre en confusion, verwirren, in Unruhe bringen; 2. l'émeute, le soulèvement, der Aufstand, die Aufwiegelung.

СМЯТЕННЫЙ, ная, ное, adj. troublé, confus, consterné, agité, déconcerté, bestürzt, verwirrt, zerrüttet, unruhig, смященные мысли, des pensées en désordre, verwirrte Gedanken, смятенный духъ, un esprit troublé, ein unruhiger, bestürzter, zerrütteter Geist.

СМЯТЫЙ, мая, мое, adj. foulé, écrasé, chiffonné, niedergetreten, zertreten, zertrüppelt, zusammen geschrampt.

СМЯТЬ, v. СМЯГАЮ.

СМУРНА, v. СМЯРНА.

СНАБДѢАНІЕ, СНАБДѢНІЕ, нія, n. l'action de pourvoir, le pourvoyement, l'approvisionnement, das Versorgen, die Versorgung, снабдѣваніе сирыхъ есть знакъ души сострадательной, le soin qu'on prend de fournir aux besoins des orphelins est la marque d'un coeur charitable,



table, die Versorgung der Waisen ist ein Zeichen eines mitleidigen Herzens.

**СНАБДВАТЕЛЬ**, ля, m. **СНАБДВАТЕЛЬНИЦА**, ды, f. une personne qui a soin de qch., qui pourvoit charitablement aux nécessités, der Versorger, die Versorgerin, снабдватель немущихъ, un homme charitable envers les pauvres, qui pourvoit charitablement aux besoins des pauvres, ein Versorger, Versorger der Dürftigen.

**СНАБДВАЮ**, ешь, бдишь, бдишь, вать, v. a. 1. pourvoir, approvisionner, versehen, versorgen, versorgen, снабдишь войско оружиемъ, припасами, pourvoir l'armée d'armes, de vivres, de provisions, lui fournir des armes, approvisionner une armée, eine Armee mit Waffen, mit Lebensmitteln versehen, снабдишь конницу лошадьми, monter la cavalerie, la pourvoir de chevaux, die Reiterei, Cavalerie beritten machen; 2. donner, fournir, geben, versorgen, вѣдѣшь пѣмъ, чю имѣю, снабдили меня мои родители, mes parens m'ont donné tout, m'ont pourvu de tout ce que j'ai, meine Aeltern haben mir alles das, was ich habe, gegeben.

**СНАБДЫННЫЙ**, **СНАБЖЕННЫЙ**, ная, ное, adj. pourvu, versehen, versorgt.

**СНАБЖАЮ**, ешь, бдишь, жать, бдишь, v. a. (fam.) pourvoir qn. de qch., fournir qch. à qn., versehen, versorgen.

**СНАДОВЬЕ**, бья, n. 1. l'assaisonnement, das Würzen, die Würze; 2. une eau ou potion médicinale, une médecine, ein Heilwasser, ein Heiltrank, ein Mittel.

**СНАРУЖИ**, adv. à l'extérieur, par dehors, von aussen, эионъ домъ кажется хорошъ снаружи, cette maison paroît belle par dehors, dies Haus scheint von aussen schön zu seyn.

**СНАРЯДНЫЙ**, ная, ное, adj. d'appareil, d'équipage, zur Rüstung gehörig.

**СНАРЯДОХРАНИЛИЩЕ**, ща, n. l'arsenal, das Zeughaus, Rüstkammer.

**СНАРЯДЪ**, да, m. 1. des préparatifs, Zubereitungen, Anstalten; 2. l'appareil, l'équipage, die Rüstung, das Gerâth, осадной снарядъ, la grosse artillerie, schweres Geschütz; военной снарядъ, l'équipage de guerre, die Kriegsrüstung, охотничий снарядъ, l'équipage de chasse, das Jagdgerâth.

**СНАРЯЖАЮ**, ешь, рядишь, жу, жать, рядишь, v. a. équiper, appareiller, pourvoir de nécessaire, ausrüsten, equipiren, mit dem Nöthigen versehen, снарядишь кого въ дорогу, fournir à qn. tout, pourvoir qn. de tout ce qu'il faut pour le voyage, einen mit dem Nöthigen zur Reise versehen. (снаряжать ловчихъ птицъ, dresser les oiseaux à monter et à se jeter sur la proie, die Vögel zur Beute gewöhnen.)

**СНАРЯЖАЮСЯ**, ешся, рядился, жусь, жаться, рядиться, v. r. & p. se pourvoir, être pourvu, sich versehen, versehen, ausgerüstet werden, я снаряжился, je suis tout prêt pour le voyage, je suis prêt à partir, ich bin reisefertig.

**СНАРЯЖЕНІЕ**, нія, n. l'équipement, die Versorgung, Ausrüstung.

**СНАРЯЖЕННЫЙ**, ная, ное, adj. pourvu, équipé, versehen, ausgerüstet.

**СНАСЛАЖДАЮСЯ**, ешся, сладился, ждусь, ждаться, динься, v. réfl. jouir avec qn. ensemble, mit einem zusammen genießen.

**СНАСЛѢДНИКЪ** & **СОНАСЛѢДНИКЪ**, ка, m. le co-héritier, der Miterbe.

**СНАСТЬ**, снѣ, f. un instrument, outil, das Gerâth, Werkzeug, Zeug, плотническія снасти, des instruments de charpentier, das Werkzeug eines Zimmermanns, рыболовные снасти, des instrumens de pêcheur, Fischergerâth; корабельныя снасти, des agès, les appareils, les fournitures d'un vaisseau, die Takelage, das Schiffgerâth.

**СНАЧАЛА**, adv. du commencement, dès le commencement, vom Anfang.

**СНАШИВАНІЕ**, нія, n. l'action de porter en un endroit, das Wegtragen, Zusammentragen.

**СНАШИВАЮ**, ешь, сносишь, сношу, вать, v. a. porter de plusieurs endroits en un seul, mettre ensemble, zusammen tragen, сносишь камни въ грудъ, въ кучу, entasser des pierres, Steine auf einen Haufen legen, Steine zusammen tragen.

**СНАЩЕНІЕ**, нія, n. l'action d'agréer un vaisseau, das Takeln.

**СНАЩУ**, **снастишь**, **оснастишь**, **оснащу**, **снастишь**, **оснастишь**, v. a. agréer, fournir un vaisseau de tout ce qu'il lui faut, ein Schiff takeln.

**СНЕМАЮ**, млеши, сьяхъ, сьиму, сьяти, v. a. (slav.) 1. ôter (de haut en bas), descendre, abnehmen, herunter nehmen, langen, снемъ его обвинъ плащеницею и положи его во гробъ, (B) il le descendit de la croix, et l'enveloppa du linceul et le mit dans un sépulcre, er nahm ihn ab, und wickelte ihn in die Leinwand und legte ihn in ein Grab; 2. déshabiller, ôter l'habit, ausziehen, свидетелѣ, снемше ризы своя, положиша при ногу юноши, (B) les témoins mirent leurs vêtements aux pieds d'un jeune homme, und die Zeugen legten ab ihre Kleider zu den Füßen eines Jünglings.

**СНЕМАЮСЯ**, леишся, свяхся, муся, сьятишся, v. c. (slav.) 1. s'assembler, zusammen kommen, sich versammeln, азъ всегда учахъ на сонмищахъ и въ церкви, идъ же всегда Іудее снемлющся, (B) j'ai toujours enseigné dans la synagogue et dans le temple, où les Juifs s'assemblent toujours, ich habe allezeit gelehrt in der Schule und in dem Tempel, da alle Juden zusammen kommen; 2. s'unir, être uni, sich vereinigen, sich verbinden, vereinigt werden, да уиѣиашся сердца ихъ, снемлюхся въ любви, (B) afin que leurs coeurs soient consolés, étant unis ensemble dans la charité, auf das ihre Herzen ermahnet und zusammen gefasset werden in der Liebe.

**СНЕМЪ** & **СЪЕМЪ**, ма, m. 1. le pugilat, la batterie à coups de poing, das Faustgefecht; 2. l'action de prendre sur soi la fourniture qu'un autre s'étoit engagé de la faire, die Abnahme einer Lieferung von einem andern.

**СНЕСЕНІЕ**, нія, n. l'action de porter de haut en bas; de porter, de supporter, d'emporter, das Heruntertragen, Wegbringen, Wegtragen, das Tragen, Bringen, das Ertragen.

**СНЕСЕННЫЙ**, ная, ное, adj. 1. porté de haut en bas, herunter, hinab getragen; 2. emporté, weg-



getragen, weggebracht; 3. porté, getragen, gebracht, abgebracht; 4. écarté, weggelegt, wegwerfen, z. E. Karten; 5. comparé, confronté, collationné, verglichen, collationiert; 6. supporté, souffert, getragen, erduldet.

СНЕСТИ, v. СНОУ.

СНИСЬ, рѣ, m. (loxia pyrrhula) le bouvreil, le pivoin, der Dompfasse, Blutant, Stimpel, Rothstimpel. СНИГЕВЪ, ва, во, adj. de bouvreil, von dem Dompfassen.

СНИЗУ, adv. d'en bas, de dessous, von unten.

СНИЗЫВАНІЕ, нѣя, n. l'action d'ôter ce qui étoit enfilé, de défilier, das Abreihen.

СНИЗЫВАЮ, ешь, залъ, снижу, зывышь, залъ, v. a. ôter ce qui est enfilé, défilier p. e. des perles, abreihen, Perlen abnehmen.

СНИМАНІЕ, СЫМАНІЕ, нѣя, n. l'action d'ôter, d'emporter, de prendre, das Wegnehmen, Abnehmen.

СНИМАЮ, ешь, снялъ, снимаю, маешь, сняешь, v. a. 1. ôter (de haut en bas), abnehmen, herantnehmen, abziehen, оставите, да видимъ, аще придетъ Иліа сняти его, (В) laissez, voyons si Elie viendra pour l'ôter de la croix, halt, laßt sehen, ob Elias kommt und ihn herantnehmen, сними съ себя плащъ, ôtez votre habit, déshabillez vous, zieh dein Kleid aus; 2. ôter, diminuer, abnehmen, vermindern, судно слишкомъ нагружено, и ежели не снимушь сколько нибудь тяжести, то попоумъ можешь, le navire est surchargé, il pourra couler à fond, si l'on ne diminue pas un peu la charge, das Fahrzeug ist zu stark beladen, es kann untergehen, wenn man die Ladung nicht etwas vermindert, wenn man nicht etwas von der Ladung abnimmt; 3. fig. voler, arracher, emporter, stehlen, wegnehmen, abreißen, по ночамъ одному ходишь сиротамъ, шпіагъ снимаюшь шубу, il est dangeureux d'aller la nuit, on vole, on arrache d'abord la pelisse du corps, es ist gefährlich des Nachts allein zu gehen, man reißt einem gleich den Pelz ab; 4. снятъ съ кого портретъ, peindre, faire le portrait de qn., jemandes Portrait malen, abnehmen; 5. fig. онъ весь его долгъ снялъ на себя, il a pris toute sa dette sur soi, er hat seine ganze Schuld auf sich genommen; 6. louer, mieten, покупщики сняли у соседа погреба и лавочку, les fermiers ont loué chez mon voisin les caves et les boutiques, die Pächter haben von dem Nachbarn die Keller und Bäden gemietet; 7. se charger de qch., s'engager de faire qch., etwas übernehmen, снятъ плотничью работу, se charger du charpentage, s'engager de faire la charpente, la fabrique, die Zimmerarbeit übernehmen; 8. faucher, cosser, cueillir, abmähen, schneiden, eimernden, abnehmen, озимый хлѣбъ уже сняли, скоро начнушь снимать яровой, on a déjà fauché, cospé les blés, on commencera bientôt à couper les menus grains, man hat das Wintergetreide schon eimerndet, schon abgemähet, man wird bald anfangen, das Sommergetreide zu mähen. Снятъ съ кого мѣрку, prendre la mesure de qn., jemand das Maß nehmen. Снятъ чинъ, destituer, dépourvoir qn. de sa charge, lui ôter sa charge, les dignités, einen seinen Würden entziehen. Снятъ шкуру, ôter,

tirer son chapeau, seinen Hut abnehmen. Снятъ съ свѣчи, toucher la chandelle, das Licht abreißen. Снятъ голову, faire rougir qn., einem schmeicheln machen. Снятъ караулъ, relever la sentinelle; ne plus mettre une sentinelle, die Schildwache ablosen; die Wache wegnehmen. Снятъ мостъ, rompre un pont, eine Brücke abtragen. Какъ рукою сняло, (fam.) comme si l'on avoit emporté avec la main, als wenn es mit der Hand weggenommen wäre, онъ сего дѣкарства болѣзнь, какъ рукою, сняло, ce remède lui a enlevé la maladie comme avec la main, dies Mittel hat die Krankheit auf einmal, gänzlich gehoben.

СНИМАЮСЯ, ешьяся, снялся, мусъ, маешься, снянься, v. r. 1. se mêler, sich mit jemandem abgeben, sich mit ihm einlassen, лучше съ нимъ и не снимайся, il vaut mieux ne point du tout avoir d'affaire avec lui, es ist besser sich mit ihm gar nicht einzulassen; 2. снянься съ якоря, lever l'ancre, den Ankerlichter, судно село на мѣль, едва съ оныя снянься могло, le navire donna sur un banc de sable, on l'a pu à peine en tirer, l'en dégraver, das Fahrzeug geriet auf eine Sandbank, von welcher man es kaum wieder los kriegen konnte, so daß man es kaum wieder flott machen konnte.

СНИМОКЪ, мка, m. la copie, die Kopie, Эпошъ снімокъ много походитъ на подлинникъ, cette copie ressemble beaucoup à l'original, diese Kopie gleicht dem Originale sehr.

СНИМКИ, мокъ, pl. f. la crème qu'on a ôtée de dessus le lait, abgeseigte, abgeseigte Sahne.

СНИСКАНІЕ, dans la vie com. СЫСКАНІЕ, нѣя, n. 1. le gain, le profit, der Gewinn, Vortheil, есть же снісканіе веліе, благочестіе съ довольствомъ, (В) or la piété avec le contentement d'esprit est un grand gain, es ist ein großer Gewinn wer göttlich ist und läßt sich genügen; 2. l'acquisition, l'action d'acquérir, die Erwerbung, Erlangung, der Erwerb, периса о снісканіи имѣнія, друзей, songer à acquérir du bien, des amis, auf die Erwerbung eines Vermögens, auf die Erwerbung von Freunden bedacht seyn.

СНИСКАННЫЙ, dans la vie com. СЫСКАННЫЙ, ная, ное, adj. trouvé, découvert, acquis, obtenu, erlangt, gefunden, entdeckt, erhalten, erworben, дашь наименованіе сысканной землѣ, donner un nom à une terre nouvellement découverte, einem entdeckten Lande einen Namen geben, снісканное трудами имущество, un bien acquis par ses peines, ein durch Arbeit erworbenes Vermögen.

СНИСКИВАЮ, ешь, скалъ, снису, ваешь, скашь, dans la vie com. СЫСКИВАЮ, онъ сыскиваю, ешь, скалъ, сыгу, ваешь, скашь, v. a. acquérir, obtenir, trouver, erwerben, erlangen, erhalten, finden, сыскивать имѣніе законнымъ образомъ, acquérir du bien légitimement, d'une manière légitime, ein Vermögen auf rechtmäßige Art erwerben, онъ сніскалъ доброе имя, il a acquis, il s'est fait une bonne renommée, réputation, er hat sich einen guten Ruf erworben, сніскалъ дружбу, малость чью, obtenir, acquérir l'amitié, la bienveillance de qn., jemandes Freundschaft, Günstigkeit, сыскашь sluкай къ

исполне-



исполненію чего, trouver une bonne occasion pour l'exécution d'une chose, eine gute Gelegenheit zur Ausführung einer Sache finden, сыскавъ пропавшую вещь, trouver une chose qui étoit perdue, eine verlorne Sache wieder finden, сыскавъ выгодное мѣсто, trouver une place avantageuse, einen vortheilhaften Platz finden, сыскивашъ бѣглыхъ людей, trouver les déser-teurs, die Verlaufenen finden.

СНИСКИВАЮСЯ, ешья, скался, снисуся, васься, сканься, dans la vie com. Сыскиваюся, ешья, скался, снисуся, васься, сканься, v. p. 1. être acquis, gagné; être trouvé, se trouver, erworben, erlangt, erhalten werden, gefunden, wieder gefunden werden, богатство снискивается трудами, la richesse s'acquiert par le travail, Reichthum wird durch Arbeit erworben, сыскались украденныя вещи, on a trouvé les choses volées, die gestohlene Sachen sind gefunden worden, сыскался между ими доброй человекъ, ко-шпорый согласился оказавъ мнѣ сію услугу, il s'est trouvé entre eux un honnête homme qui m'a bien voulu rendre ce service, es hat sich ein guter Mann unter ihnen gefunden, der mir diesen Dienst erwiesen; 2. se manifester, sich zeigen, sich finden. Сыскавашъ между собою, (m. v.) s'accorder avec qn., convenir avec qn., sich mit jemanden abfinden, eine Sache unter sich abmachen.

СНИХОДИТЕЛЬНО, adv. d'une manière complai-sante, obligeamment, auf eine gefällige, willfährige Art, снисходительно поступать съ кѣмъ, être condescendant, avoir de la condescendance pour qn., Nachsicht mit einem haben, herablassend, gefällig gegen jemanden seyn.

СНИХОДИТЕЛЬНОСТЬ, снп, f. la condescendance, l'indulgence, la complaisance, die Nachsicht, Gefälligkeit, Nachgiebigkeit, die Herablassung, Willfährigkeit, имѣть снисходительность къ кому, avoir de la condescendance pour qn., Nachsicht mit jemanden haben, herablassend, sehr gütig gegen jemanden seyn.

СНИХОДИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, Снисходительнъ, льна, льно, adj. condescendant, indulgent, nachgiebig, gefällig, willfährig, herablassend.

СНИХОЖДЕНІЕ, нія, n. 1. l'action de descendre, das Hinabgehen, Hinabsteigen; 2. la condescendance, l'indulgence, die Nachsicht, Nachgiebigkeit, Herab-lassung, имѣть снисхожденіе къ слабостямъ человеческимъ, avoir de l'indulgence pour les faiblesses humaines, mit den menschlichen Schwach-heiten Nachsicht haben.

СНИХОЖДУ, ходишь, снизшелъ, сниду, хо-диши, свипи, v. n. 1. descendre, aller en bas, hinunter gehen; 2. fig. condescendre, com-patir, complaire, Geduld, Nachsicht haben, willfahren, willfährig, nachgiebig seyn, снисходишь слабо-спядмъ, avoir de l'indulgence pour des faibles-ses, compatir aux faiblesses, mit Schwachheiten Geduld, Nachsicht haben; снисходишь на прозь-бу, на прошеніе че, condescendre à la priè-re de qn., jemandes Bitte willfahren.

СНИТІЕ, нія, n. (nav.) l'action de descendre, das Hinuntergehen, Hinabsteigen.

СНИТСЯ, снилось, приснилось, приснился, снитъся, приснитъся, v. imp. je rêve, j'ai

rêvé, mit träumet, mir hat geträumet, mir kommt vor, ist vorgekommen, мнѣ свилось, приснилось много снраннато, j'ai rêvé d'étranges choses, mir hat, ich habe von wunderlichen Dingen geträumet.

СНИТЬ ОН СНЫТЬ, ши, f. (aegopodium podagra-ria) angélique sauvage, herbe de St. Gérard, der Gersch oder Giersch, Strensel, Geißfuß. СНИТ-ный, ная, adj. d'angelique sauvage, von Gersch, снпшныя ши, une soupe à l'angelique, eine Suppe von Gersch.

СНОВА, adv. 1. de nouveau, derechef, von neuem, wiederum, снова передѣлать что, refaire qch. tout à fait, etwas wieder ganz neu machen; 2. nou-veau, neu, это платье снова дорого стоило, cet habit étant neuf, a coûté beaucoup, quand il étoit neuf, dieses Kleid hat neu viel gekostet.

СНОВАНІЕ, нія, n. (T. de tisser. bey den Leinweb.) l'action de monter la chaîne, die Anlegung des Aufzugs, des Bettels.

СНОВАТИ, v. Сную.

СНОВИДНІЕ, нія, n. un songe, un fantôme, der Traum, das Traumgesicht.

СНОПИКЪ, ка, m. un gerbillon, eine kleine Garbe.

СНОПОВЫЙ, вая, воє, adj. de gerbes, zu Garben gehörig.

СНОПЪ, па, m. une gerbe, die Garbe, der Bund, вязавъ рожъ въ снопы, lier le blé en ger-bes, das Getreide in Garben binden.

СНОРАВАИВАЮ, ешь, сноровилъ, сноровлю, вать, сноровить, v. a. 1. чпо, ajuster, ar-ranger, anpassen; 2. кому, conniver avec qn., einem durch die Finger sehen, sehr viel Nachsicht mit einem haben, ihm alles hingehen lassen.

СНОРОВКА, ки, f. 1. l'action d'ajuster, das An-passen, die Anpassung; 2. le savoir-faire, l'adresse, le fin de l'art, la finesse, der Kunstgriff, Hand-griff, онъ въ ремеслѣ своемъ не знаеиъ сноровки, il n'a pas l'adresse qu'il faut pour son métier, il ne connoit pas le fin de son métier, er versteht die Handgriffe von seinem Hand-werke nicht; 3. la connivence, l'indulgence, die Nachsicht, дѣлать кому сноровку, conniver avec qn., avoir de l'indulgence pour qn., einem durch die Finger sehen, nachsehen.

СНОСИТЬ, v. Снашиваю.

СНОСКА, ки, f. l'action de porter en bas, das Heruntertragen.

СНОСЛИВОСТЬ, снп, f. la patience, die Geduld.

СНОСЛИВЫЙ, вая, воє, adj. patient, tolérant, geduldig.

СНОСНО, adj. d'une manière supportable, leidlich, erträglich.

СНОСНЫЙ, ная, ное, Сносенъ, сна, сно, adj. 1. emporté, volé, entwandt, gestohlen; 2. écarté, weggelegt, weggeworfen, это сносныя карты, а это прикупныя, ce sont les cartes écartées, c'est mon écart et celles-ci sont celles que j'ai prises, dies sind die weggeworfenen Karten und diese, welche ich zugekauft habe; 3. fig. supportable, tolé-rable, fig. erträglich, leidlich, это еи е сносно, c'est encore supportable, das ist noch erträglich.

СНОСТЬ, са, m. 1. l'action de porter en bas, d'em-porter, das Heruntertragen, Wegtragen, Wegschleppen; 2. la chose volée, die gestohlene Sache. Насносѣхъ, На-сносѣхъ, comme adv. près d'accoucher, der Niederk-



Нiederkunft nahe, она на-снохѣхъ, elle est proche de son terme, elle est près d'accoucher, sie wird ehestens niederkommen, sie ist ihrer Niederkunft ganz nahe.

Сноха, хи, f. la bru, la femme du fils, la belle-fille, die Frau des Sohnes, die Schwiegertochter, die Schwur. Снохинъ, на, нѡ, adj. de la bru, de la belle-fille, von der Schwiegertochter.

Сношеніе, нѣя, n. 1. l'action de supporter, das Ertragen, die Ertragung, Erduldung, сношеніе обидѣ, le support des offenses, la patience à supporter les offenses, die Duldung, Ertragung der Beleidigungen, сношеніе трудовъ, l'action de supporter des peines, des travaux, die Ertragung der Beschwerden; 2. la relation, le commerce, die Verbindung, имѣнь сѣ кѣмъ сношеніе, être en relation avec qn., avoir relation avec qn., mit jemanden in Verbindung stehen; 3. la collation, die Vergleichung, Gegeneinanderhaltung.

Сношѣ, снесишь, снесѣ, снесу, сношѣшь, снесѣшь, v. a. 1. porter de haut en bas, herunter, hinab tragen; 2. emporter, ôter, wegtragen, wegbringen, wegnehmen, снеси этотъ камень съ дороги, emportez, ôtez cette pierre du chemin, tragt, nehmt diesen Stein vom Wege weg; 3. porter, tragen, тебѣ этотъ нош не снести, vous ne porterez pas, vous ne pourrez pas porter cette charge, ce fardeau, du wirst diese Last nicht tragen, nicht tragen können; 4. apporter, porter, bringen, abbringen, снеси это письмо къ моему брату, portez cette lettre à mon frère, bringe, trage diesen Brief zu meinem Bruder; 5. emporter, enlever, voler, stehlen, wegnehmen, mitnehmen, у него бѣжалъ слуга и снесъ сто рублей, un de ses domestiques s'est échappé et lui a emporté cent roubles, es ist einer von seinen Bedienten entlaufen und hat ihm hundert Rubel gestohlen, mitgenommen; 6. écarter, ablegen, verwerfen, я снесѣ пять картъ, j'ai écarté cinq cartes, ich habe fünf Karten weggeworfen; 7. comparer, confronter, collationner, mettre en parallèle, vergleichen, gegen einander, zusammen halten, collationnieren, снеси списокъ сѣ подлинникомъ, collationner, comparer la copie avec l'original, die Kopie mit dem Original verglichen; 8. remplir, erfüllen, я надѣюсь, что снесу возложенную на меня должность, je crois que je remplirai la charge, que je suffirai à la charge qu'on m'a donnée, ich glaube, daß ich das mir aufgetragte Geschäft vollziehen, erfüllen werde; 9. вода снесла плотицу, l'eau a emporté la digue, das Wasser hat den Damm weggespült, zerissen, выпромъ снесло кровлю, le vent a emporté le toit, der Wind hat das Dach abgeweht, abgerissen; 10. du prix: rabattre, vom Preise abdingen, снеси нѣсколько рублей сѣ иребуемой цѣны за что, rabattre quelques roubles du prix demandé, einige Rubel von dem verlangten Preise abdingen; 11. supporter, endurer, tolérer, ertragen, dulden, erdulden, ausstehen, снесишь голодъ и жажду, endurcir, supporter la faim & le froid, Hunger und Durst ertragen, снесишь всакодушно обиды, supporter généralement les offenses, Beleidigungen großmüthig ertragen.

Сношуеъ, сношишься, снесѣя, сносился, снесусь, сношпсья, снеспсья, 1. v. refl. conférer, traiter, s'aboucher avec qn., mit jemanden conferiren, tractiren, Посланники долго между собою сносилась въ разсужденіи мира, les Envoyés traitèrent, conférèrent long-tems entr'eux touchant la paix, die Gesandten conferirten lange über den Frieden; 2. comme v. p. être porté en bas; être volé, emporté; supporté, hinunter getragen; weggenommen, gestohlen; ertragen werden.

Сну, снѣшь, уснуль, усну, снушь, уснутъ, v. n. 1. s'endormir, einschlafen, einschlimmern, лишь легъ, и да уснуль, à peine m'étois-je couché que je m'endormis, ich hatte mich kaum niedergelegt, als ich auch schon einschlief; 2. des poisons: mourir, se mourir, se pâmer, von Fischen: absterben, krepiren.

Снуванье, нѣя, n. 1. l'action de lacer, das Schnüren; 2. un corps, das Schnürleib, die Schnürbrust, носить снуванье, porter un corps, ein Schnürleib tragen.

Снуровая книга, un livre de compte dont toutes les feuilles sont marquées et vérifiées à la fin par le Secrétaire. Au bas de ce livre est tirée une double ficelle, dont les deux bouts sont scellés sur la dernière page. On se sert de ces livres dans tous les Tribunaux, das Rechnungsbuch, ein Buch, dessen Seiten alle paginirt und am Ende von einem Secrétaire vidimirt sind. Unten ist ein doppelter Bindsaden durch das ganze Buch gezogen, dessen beide Enden auf der letzten Seite mit einem Siegel angedruckt sind.

Снуровка, ки, f. 1. l'action de lacer, das Schnüren; 2. le corset, das Korset.

Снуровый, вѣя, вѡе, adj. de cordeau, de cordon, von der Schnur.

Снурю, ешь, заснуроваль, заснурю, вѣшь, заснуровѣшь, v. a. lacer, schnüren.

Снурюсь, ешься, заснуровался, заснурюсь, ронѣсья, заснурованѣсья, v. r. 1. se lacer, sich schnüren, sich zerschnüren; 2. porter un corps, eine Schnürbrust tragen.

Снуръ, ра, m. Снурокъ, рѣа, Снурочикъ, чѣа, m. dim. un cordon, cordeau, un cordonnet, die Schnur, das Schnürchen, шелковой снурокъ, un cordon de soie, eine seidene Schnur, нитяной снуръ, un cordon de fil, eine Schnur von Zwirn.

Снутъ, адр. de dedans, von innen.

Снуе, ешь, сновать, v. a. (T. de tisser. bey den Leinwebern) monter, ourdir la chaîne, den Aufzug, den Bettel anlegen, das Scheergarn aufziehen, ansetzen.

Снѣговый, вѣя, вѡе, adj. de neige, von Schnee, снѣговой буторъ, un tas, monceau de neige, ein Schneehaufen, Schneehügel, снѣговая вода, de l'eau de neige, Schneewasser.

Снѣвъ, га, m. Снѣжокъ, жѣа, dim. la neige, der Schnee, снѣвъ идетъ, il neige, es schneet, бѣлъ какъ снѣвъ, blanc comme la neige, weiß wie Schnee.

Снѣженіе, снѣданіе, нѣя, n. l'action de dévorer, d. manger, das Verzehren.

Снѣдаю, v. снѣдаю.



СНѢДНЫЙ, ная, ное, СНѢДЕНЪ, дна, дно, adj. qu'on peut manger, essbar, имате ли что снѣдно здѣ? (В) avez vous ici quelque chose à manger? habt ihr hier etwas zu essen?

СНѢДЪ, ди, f. (slav.) le manger, la nourriture, die Speise, das Essen, снѣдъ же его бѣ пружіе и медъ дивій, (В) et son manger étoit des sauterelles et du miel sauvage, seine Speise aber war Heuschrecken und wild Honig.

СНѢЖИНКА, ки, f. un flocon de neige, eine Schneeflocke.

СНѢЖИТЬ, v. imp. il neige, es schnehet.

СНѢЖКИ, ковѣ, pl. des pelotons de neige, Schneebälle, кидашъ снѣжками, se jeter des pelotons de neige, sich mit Schneebällen werfen.

СНѢЖНО, adv. il y a beaucoup de neige, es ist viel Schnee.

СНѢЖНЫЙ, ная, ное, СНѢЖЕНЪ, жна, жно, adj. où il y a beaucoup de neige, schneereich, снѣжная зима, un hiver où il est tombé beaucoup de neige, ein schneereicher Winter.

СНѢЖОКЪ, v. СНѢГЪ.

СНѢЖУ, жишь, заснѣжилъ & наснѣжилъ, заснѣжу & наснѣжу, жишь, заснѣжишь & наснѣжишь, v. a. salir, couvrir de neige, voll Schnee machen, наснѣжилъ ноги, il a couvert les fouliers de neige, les fouliers sont pleins de neige, er hat seine Schuhe voll Schnee gemacht, заснѣжилъ полъ, il a sali, couvert le plancher de neige, er hat den Fußboden voll Schnee gemacht.

СНЯТІЕ, тія, n. 1. l'action d'ôter, de descendre, das Abnehmen, die Abnehmung, снятіе со креста, la descente de la croix, die Abnehmung vom Kreuze; 2. quelquefois: la bataille, bisweilen: die Schlacht, das Handgemenge.

СНЯТОКЪ, шка, m. (salmo eperlanus, Bloch.) le cabot, sorte de petits éperlans, eine Art kleiner Stinte, der Rösselstint. Снятковый, ая, ое, adj. d'éperlan, vom Stinte. Сняточный, ая, ое, adj. fait d'éperlan, von Rösselstinten gemacht.

СНЯТЫЙ, шая, шое, adj. 1. ôté de haut en bas, descendu, herunter genommen, abgenommen, снятые колокола, des cloches ôtées, descendues, abgenommen, herunter genommene Glocken; 2. débarqué, ausgesetzt, ausgeführt; 3. ôté, abgezogen; 4. coupé, fauché, abgemähet; 5. loué, gemiethet, gerathet; 6. copié, abgenommen, copirt.

СНЯТЬ, v. Снимаю.

Со, ou Съ, préposition qui régit: 1. l'ablatif instrumental, ein Vorwort, das 1. den Ablativ instrumental regiert: avec, mit, я пріѣхалъ съ нимъ, je suis venu avec lui, ich bin mit ihm gekommen, спорить съ кѣмъ, disputer avec qn., mit einem streiten, играть съ нами, jouer avec nous, spielen sie mit uns, я съ нимъ не хочу говорить, je ne veux pas parler avec lui, ich will nicht mit ihm sprechen, со всею фамиліею, avec toute la famille, mit der ganzen Familie, со всѣмъ тѣмъ, avec tout cela, mit allem dem; 2. le génitif, den Genitiv: de, dès, von, съ начала, du commencement, von Anfang, съ него начинается, cela commence de lui, es fängt von ihm an, ѣхать со двора, sortir, ausfahren, съ

нынѣшняго дня, dès aujourd'hui, von dem heutigen Tage an; 3. l'accusatif, où il marque une comparaison, den Accusativ, wo es eine Vergleichung anzeigt: comme, de, wie, als, von, онъ съ меня ростомъ, il est aussi grand que moi, il est de ma taille, er ist so groß wie ich, er ist von meiner Größe, это величиною съ орѣхъ, c'est de la grosseur d'une noix, es ist so groß wie eine Nuß.

СОБАКА, ки, f. le chien, der Hund, Аглицкая собака, un chien anglois; un dogue; ein englischer Hund, eine Dogge; меделянская собака, (canis molossus) le gros chien gardien, der Bullenbeißer; дворная собака, un chien de basse-cour, un mâtin, ein Hofhund, Bauerhund, Болонская собака, l'épagneul, der Bologneser-Hund, das Bologneser-Hündchen, das Bienenhündchen, борзая собака, le levrier, der Windhund. Гнчая собака, le chien courant, der Jagdhund, лаявая собака, le chien couchant, d'arrêt, der Hühnerhund, Wachhund, Vorsteherhund; Немецкая собака, или пудель, le barbet, der Pudel.

СОБАЧЕЙ ЛИШАЙ, (lichen caninus) lichen canin, le chien dent, Hundsflechte.

СОБАЧІЙ, чья, чье, adj. de chien, canin, vom Hunde, собачья шерсть, le poil, la couleur de chien, das Haar, die Farbe des Hundes, собачья конура, le chenil, das Hundeloch.

СОБАЧКА, ки, f. 1. un petit chien, ein kleiner Hund, das Hündchen, Аглицкая собачка, une levrette, das Windspiel; 2. le chien du fusil, der Hahn an einer Blinde oder Pistole.

СОБАЧЬЯ ГОЛОВА, (scrophularia nodosa) scrophulaire, Braunkraut, Knechtfrucht.

СОВЕСѢДНИКЪ, ка, n. СОВЕСѢДНИЦА, цы, f. celui ou celle qui entretient qn., un camarade, un compagnon, eine Person, die jemanden unterhält, der Gesellschafter, Camerad.

СОВЕСѢДОВАНИЕ, нія, n. l'action de parler, d'entretenir avec les autres, das Mitreden.

СОВЕСѢДОВАТЕЛЬ, ля, f. v. СОВЕСѢДНИКЪ.

СОВЕСѢДУЮ, ешь, вовашь, v. n. s'entretenir, parler avec d'autres, être de la partie, sich mit andern unterhalten, mitreden, mitsprechen, mit von der Gesellschaft seyn.

СОБИНА, ны, f. СОБИНКА, ки, f. 1. le bien propre, un bien provenu des épargnes, das Eigenthum, erspartes Gut, у него есть еще ошновская собина, il a encore un bien que son père a épargné, er hat noch ein von seinem Vater erspartes Vermögen.

СОБИРАЕМЫЙ, мая, мое, adj. ce qu'on recueille, was gesammelt wird.

СОБИРАНИЕ, нія, n. l'action de recueillir, das Sammeln, Einsammeln, die Sammlung, собираніе хлѣба, la recolte, die Erndte.

СОБИРАТЕЛЬ, ля, m. celui qui recueille, der Sammler, Einsammler.

СОБИРАТЕЛЬНОЕ, наго, n. (T. de Gramm. in d. Gramm.) un nom collectif, das Collectivum.

СОБИРАЮ, ешь, бралъ, беру, рашь, братъ, v. a. 1. assembler, recueillir, amasser, zusammenbringen, versammeln, sammeln, колъ крашъ воскотѣхъ собрати чада швоя, яко собираетъ кокошь пшеницы своя подъ крылъ, (В) соби-  
У bien



bien de fois ai-je voulu rassembler tes enfans, comme la poule rassemble ses poulins sous ses ailes, wie oft habe ich deine Kinder versammeln wollen, wie eine Henne versammelt ihre Küchlein unter ihre Flügel, собрать разсѣянныхъ солдатъ, ramener, rassembler, rallier les soldats dispersés, die zerstreuten Truppen sammeln, sie wieder zusammen bringen; великое собралъ имѣнїе, il a amassé un grand bien, er hat ein großes Vermögen gesammelt, zusammen gebracht, собирать плоды, recueillir les fruits, le bled, moissonner, die Früchte einsammeln, erndten, einernöten; 2. fournir à qu. qch., pourvoir qu. de qch., einen womit versehen, собирать кого въ дорогу, fournir à qu. tout le nécessaire, tout ce qu'il faut pour le voyage, einem alles Nothige zur Reise geben, einen zur Reise ausrüsten; 3. собрать со стола, desservir la table, das Essen abtragen; 4. собрать на столъ, servir la table, das Essen auftragen, die Speisen auflegen.

Собираюсь, ешсья, ралсья, берусь, ралсья, брашься, v. r. i. s'assembler; sich versammeln, zusammen kommen; zusammen fließen; 2. се former, sich zusammen ziehen, я наслаждался небомъ, но громъ собирался надъ нами, (Агл.) j'étois en extase, mais un orage se forma sur nos têtes, ich war entzückt, allein ein Ungewitter zog sich über uns zusammen, собираюсь съ деньгами, amasser de l'argent pour acheter qch., Geld zum Ankauf einer Sache sammeln, zusammen sparen. Собраться съ духомъ, съ душою, reprendre ses esprits se remettre, revenir à soi, reprendre haleine, sich erholen, wieder zu Athem, wieder zu sich kommen, онъ не успѣлъ собраться съ духомъ, и опять убѣжалъ, à peine avoit-il repris haleine qu'il se mit de nouveau à courir, er war kaum zu Athem gekommen, als er wieder anfang zu laufen. Собираюсь съ мыслями, съ умомъ, se recueillir, sich fassen, seine Gedanken sammeln, zusammen nehmen, прежде соберись съ умомъ, а потомъ уже приступай къ дѣлу, recueillez vous avant que de mettre la main à l'ouvrage, sammle erst deine Gedanken, ehe du Hand ans Werk legst, она потупила глаза, какъ будто бы собираясь съ мыслями, elle baissa les yeux, comme si elle vouloit réfléchir, sie schlug die Augen nieder, als wenn sie nachdenken wollte. Собраться съ силою, reprendre les forces, se relever, revenir de sa maladie, se refaire, wieder zu Kräften kommen, sich wieder erholen, лихорадка такъ измучила, что и по сїю пору не могу собраться съ силою, la fièvre m'a tellement tourmenté que je ne puis pas encore me remettre, das Fieber hat mir so zugesetzt, daß ich mich bis jetzt noch nicht wieder erholen kann.

Соблаговолѣнїе, нїя, n. l'agrément, l'approbation, die Genehmigung, Genehmigung, по вашему соблаговолѣнїю сїе принято было, cela a été reçu avec votre agrément, das ist mit ihrer Genehmigung angenommen worden.

Соблаговолью, ешъ, лилъ, лять, лить, v. a. agréer, genehmigen, genehm halten, bewilligen, belieben, geruhen, какъ вы на сїе соблаговольте, comme il vous plaira, comme vous l'agré-

erez, wie es ihnen gefällt, belieben wird, вы сами соблаговольте приказать мнѣ, il vous a plu à vous même de m'ordonner, vous avez bien voulu m'ordonner vous même, sie haben selbst geruhet mir zu befehlen, соблаговольте, чтобы я вамъ предложилъ, agréez que je vous propose, que j'ose vous proposer, erlauben sie gütigst, daß ich ihnen vortragen darf, geruhen sie meinen Vortrag anzuhören.

Соблажняю, ou Соблазняю, ешъ, блазнилъ, зниши, зняши, v. a. (slav.) donner, causer du scandale, scandaliser, ein Aergerniß geben, ärgern, иже еще соблазнилъ единого малыхъ сихъ вѣрующихъ въ мя, (В) mais quiconque scandalise un de ces petits qui croient en moi, wer aber ärgert dieser geringsten einen, die an mich glauben.

Соблажняюсь & Соблазняюсь, ешсья, знился, нишсья, v. r. (slav.) se scandaliser, être séduit par l'exemple, prendre un scandale; ein Aergerniß nehmen, sich verführen lassen, аще и вси соблазняются о тебѣ, азъ никогда не соблажнюся, (В) quand même tous feroient scandalisés à cause de toi, je ne le ferai jamais, wenn sie auch alle sich an dir ärgerten, so wil ich doch mich nimmermehr ärgern, не соблазнился ихъ прелеснями, ихъ приманчивостями, пѣнїемъ и глаголами, (Кадм.), ne te fais pas séduire par leur attrait, par leurs agaceries, leur chant & leurs paroles, laß dich nicht durch ihre Lockungen, noch durch ihren Gesang und Worte verführen.

Соблазненїе, нїя, n. (slav.) l'action de donner un scandale, das Geben eines Aergernisses, das Aergern.

Соблазнитель, ля, m. celui qui donne un scandale, un séducteur, der ein Aergerniß gibt, ein Verführer.

Соблазнительно, adv. d'une manière scandaleuse, scandaleusement, auf eine ärgersiche Weise.

Соблазнительность, снї, f. le penchant à donner des scandales, der Hang zum Verführen, zum Aergernißgeben.

Соблазнительный, ная, ное, adj. scandaleux, ärgersich, verführerisch, соблазнительный примѣръ, un exemple scandaleux, ein ärgersiches Beispiel, соблазнительная книга, un livre scandaleux, lubrique, ein ärgersiches, schlüpfriges, verführerisches Buch.

Соблазнъ, зна, m. le scandale, das Aergerniß, die Verführung, горе человеку тому, иже соблазнъ приходитъ, (В) malheur à l'homme par qui le scandale arrive, wehe dem Menschen, durch welchen Aergerniß in die Welt kommt.

Соблаю, собишь, собишь, v. a. épargner, amasser, sparen, sammeln, bey Seite legen, онъ собишь все дѣтямъ, il épargne, il amasse tout pour ses enfans, er spart alles für seine Kinder.

Соблюдю, ешъ, блюлъ, дашь, блюсти, v. (slav.) i. remplir, garder, observer, erfüllen, halten, beobachten, аще ли хоцещи вниши въ жившъ, соблюди заповѣди, (В) si tu veux entrer dans la vie, garde les commandemens, willst du aber zum Leben eingehen, so halte die Gebote, соблю-



соблюдашь опеческїя наставленїя, suivre, remplir les admonitions, leçons, les instructions paternelles; die väterlichen Lehren erfüllen; 2. garder, conserver, verwahren, ты же соблюлъ еси доброе вино доселъ, (В) tu as gardé le bon vin jusqu'à maintenant, du hast den guten Wein bisher behalten; 3. garder, bewachen, hüten, Павлу же повелъ пребываши о себѣ, съ соблюдающимъ его воиномъ, (В) quant à Paul il lui fut permis de demeurer à part avec un soldat qui le gardoit, aber Paulo ward erlaubt zu bleiben wo er wollte, mit einem Kriegsknechte, der sein hütete.

Соблюдаюсь, ешсь, блюся, дашсь, блюснсь, v. r. & p. se conserver, être conservé, sich erhalten, sich halten, вино новое въ мѣхи новы вливати подобаетъ, и оboa соблюдушсь, (В) mais le vin nouveau doit être mis dans des vaisseaux neufs; et ainsi ils se conservent l'un et l'autre, den Most soll man in neue Eschläuche fassen, so werden sie beyde behalten; 2. être observé, beobachtet werden, въ партикулярныхъ домахъ и въ пражиряхъ соблюдаешсь здѣсь опмѣнная чистота, (П. Р. П.) on observe ici dans les maisons particulières et dans les auberges une propreté extraordinaire, man beobachtet hier in Privat- und Wirthshäusern eine ganz besondere Keinlichkeit.

Соблюдение, нїя, n. 1. la prison, die Wache, das Gefängniß, и положиша ихъ въ соблюденіе до умрїя, (В) ils les mirent en prison jusqu'au lendemain, und setzten sie ein bis auf den Morgen; 2. l'observation, l'exécution, die Beobachtung, Haltung, Erfüllung.

Соблюдённый, ная, ное, adj. gardé, conservé, bewahrt, beobachtet, иже силою Божіею соблюдени върою во спасеніе, (В) qui sommes gardés par la puissance de Dieu, par la foi, afin que nous obtenions le salut, euch die ihr aus Gottes Macht durch den Glauben bewahrt werdet zur Seligkeit.

Соболекъ, лѣка, m. espèce de long col ou de palatine de queues d'écureils que les gens du commun portent l'hiver autour du col, eine Art Gänsewerkshütze, welche der gemeine Mann des Winters um den Hals hängt; 2. une petite zibeline, ein kleiner Zobel.

Соболи, лѣй, f. pl. une palatine de martre zibeline, ein Palatin von Zobel.

Соболій, лѣя, лѣе, adj. de zibeline, de martre zibeline, von Zobel; соболѣя шуба, une pelisse de zibeline, ein Zobel-Pelz, соболѣй мѣхъ, de la zibeline, Zobel-Felle, Zobel-Pelzwerk.

Соболь, лѣя, m. (mustela zobela) la martre zibeline, la zibeline, der Zobel, (Sjokol).

Соболѣзнованіе, нїя, n. la compassion, pitié, condoléance, das Mitleiden, Beyleid, die Bezeigung des Mitleidens, die Condolenz.

Соболѣзнователь, лѣя, m. celui qui a de la compassion, der Mitleiden empfindet.

Соболѣзную, ешсь, новалъ, новать, о комъ, v. n. avoir pitié ou compassion de qn., compatir à qch., être ému, Mitleiden mit jemanden haben, einen beklagen, bedauern.

Соборище, ша, n. (flav.) 1. l'assemblée, la synagogue, die Versammlung, испроси ошъ него

посланїя въ Дамаскъ къ соборищемъ, (В) il demanda des lettres pour Damas aux synagogues, und bat ihn um Briefe gen Damascen an die Schulen.

Соборно, adv. (flav.) ensemble, zusammen, vereint.

Соборнѣ, adv. (flav.) en quantité, en grand nombre, in Menge, in großer Anzahl.

Соворовање, нїя, n. (масломъ), l'extrême onction, die letzte Dehlung.

Соворую, ешсь, особоровалъ, рованъ, v. a. donner l'extrême onction, die letzte Dehlung geben.

Соворуюсь, ешсь, ровался, вавсь, v. r. recevoir l'extrême onction, die letzte Dehlung bekommen.

Соборная цѣрковь, 1. l'église oecuménique, eine allgemeine Kirche, върою во едину свящую соборную и Апоспольскую цѣрковь, (Симв. вѣры), je crois en une sainte église oecuménique et apostolique, ich glaube an eine heilige und apostolische Kirche; 2. une église cathédrale, eine Hauptkirche, Kathedral-Kirche, der Dom.

Соборной, наго, m. un membre d'un concile, ein Mitglied einer Kirchenversammlung.

Соборный, ная, ное, adj. de concile, de l'église cathédrale, von dem Concilio, von der Hauptkirche, соборной священникъ, un prêtre de l'église cathédrale, ein Priester bey einer Hauptkirche.

Соворѣ, ра, m. 1. une assemblée, un concile, eine Versammlung, Kirchenversammlung, das Concilium, Соборъ вселенскїй, un concile oecuménique, général, ein allgemeines Concilium; 2. l'église cathédrale, la cathédrale, die Hauptkirche, Kathedral-Kirche, der Dom.

Совраніе, нїя, n. 1. une collection, eine Sammlung, у него великое совраніе книгъ, il a une grande collection de livres, er hat eine große Bücher Sammlung; совраніе медалей, une collection de médailles, eine Sammlung von Münzen; 2. l'assemblée, die Versammlung, имѣть совраніе, tenir une assemblée, eine Versammlung halten, совраніе кончилось, l'assemblée s'est levée, est finie, die Versammlung ist zu Ende, дѣло было слышано въ общемъ совраніи Сената, l'affaire a été lue, traitée en pleine assemblée du Senat, die Sache ist bey völliger Versammlung des Senats verlesen worden.

Совранный, ная, ное, Совранъ, на, но, adj. recueilli, amassé, assemblé, gesammelt, zusammen gebracht, versammelt, еще не всѣ собраны, ils ne font pas encore tous assemblés, sie sind noch nicht alle versammelt, noch nicht alle beisammen, всѣ здѣсь собранные согласились, tous ceux qui étoient assemblés ici, ont consenti, alle, die hier versammelt waren, willigten ein.

Совратїя, мїи, f. les confrères, la confrérie, die Mitbrüder, die Bräderschaft.

Совратство, спва, n. la confraternité, die Bräderschaft.

Совратъ, v. Собираю.

Совственно, adv. proprement, en propre, eigenthümlich, eigentlich, эти вещи совственно мнѣ принадлежатъ, ces choses m'appartiennent en propre, diese Sachen gehören mir eigenthümlich zu, сей глаголъ совственно значить то, ce verbe signifie proprement cela, dies Zeitwort bedeutet eigentlich das.



Собственноручно, adv. de sa main propre, mit eigener Hand, eigenhändig.

Собственноручный, ная, ное, adj. autographe, eigenhändig.

Собственность, снн, f. un bien propre, une propriété, das Eigenthum, ein eigenthümliches Gut, это моя собственность, cela est mon bien propre, cela m'appartient, das ist mein Eigenthum, gehört mir eigenthümlich zu.

Собственный, ная, ное, adj. propre, à soi, eigen, eigenthümlich, zugehörig; eigentlich, wahr, онъ имѣетъ собственный свой домъ, il a sa propre maison, la maison à lui, er hat sein eigenes Haus, собственная ваша польза сего пребудетъ, c'est votre propre avantage qui demande cela, ihr eigener Nutzen erfordert dies, это было собственное его желаніе, c'a été son propre souhait, das ist sein eigener Wunsch gewesen, собственное знаменованіе слова, la signification propre d'un mot, die eigentliche, wahre Bedeutung eines Wortes. Собственное имя, (en T. de Gramm. in der Gramm.) un nom propre, der Eigennahme, das Nomen proprium.

Сова, вы, f. (srix) la chat-huant, la hulotte, die Eule, Nachteule, Brandeule.

Сованіе, нн, n. 1. l'action de mettre dans qch., das Einstellen; 2. l'action de courir ça & là, das Hin- und Herlaufen, das Gelaufe.

Совать, v. Сую.

Соввожду, вводиши, днши, ввеси, v. a. (slav.) mener avec soi, mit sich bringen, mit sich führen.

Совршаю, ешь, шилъ, шу, шамъ, шипъ, v. v. t. achever, consommer, accomplir, vollenden, vollführen, vollbringen, vollziehen, начный дѣло благо въ васъ совершилъ е, (B) celui qui a commencé cette bonne oeuvre en vous, l'achevera, der in euch angefangen hat das gute Werk, der wirds auch vollführen, совершилъ бракъ, consommer le mariage, die Ehe vollziehen, das Ehebett beschreiten; 2. perfectionner, rendre accompli, vervollkommen, Богъ же всякія благодарни, шой да совершилъ вы, да ушвердишъ, (B) or le Dieu de toute grace, vous rende accomplis, vous affermisse, der Gott aber aller Gnade, derselbige wird euch vorbereiten, stärken.

Совршаюсь, ешся, шился, шусь, шамъся, шипъся, v. r. t. être accompli, erfüllt werden, erfolgen, eintreffen, и соверши я писаніе глаголющее, (B) et qu'ainsi cette écriture fut accomplie, qui dit, und ist die Schrift erfüllt, die da spricht; 2. se perfectionner, sich vervollkommen, прочее братіе, радуйтесь, совершайтесь, (B) au reste, mes frères, réjouissez vous, tendez à vous rendre parfaits, zuletzt lieben. Behder, freuet euch, seyd vollkommen; 3. s'achever, se finir, fertig werden, zu Ende kommen, vollendet, vollzogen, vollbracht, beendigt werden, совершилася небо и земля и все украшеніе ихъ, (B) les cieux donc et la terre furent achevés avec toute leur armée, also ward vollendet Himmel und Erde mit ihrem ganzen Heere.

Совршеніе, нн, n. 1. l'achèvement, la consommation, die Beendigung, Vollendung, Vollziehung; 2.

l'accomplissement, die Erfüllung, будетъ совршеніе глаголющимъ ехъ оубъ Господа, (B) car les choses qui lui ont été dites par le Seigneur, auront leur accomplissement, denn es wird vollendet werden, was dir (ihr) gesagt ist von dem Herrn.

Совршенно, ен slav. Совршеннѣ, adv. parfaitement, tout à fait, entièrement, vollkommen, ganz, völlig, gänzlich, онъ поетъ совршенно, il chante parfaitement, er singt meisterhaft, я съ нимъ совршенно раздѣлаа, j'ai entièrement fini avec lui, ich habe völlig mit ihm abgemacht.

Совршеннолѣтній, ннго, m. ou Совршенныхъ лѣтъ, un homme d'un âge mûr, qui est majeur, ein Mensch von reifen Jahren, der majoren ist.

Совршенность, снн, f. la perfection, die Vollkommenheit.

Совршенный, ная, ное, adj. achevé, accompli, parfait, consommé, entier, vollkommen, vollständig, fertig, совершенная красавица, une beauté parfaite, achevée, онъ совршенный дуракъ, c'est un fou achevé, er ist ein Erz Narr, нѣтъ на свѣтѣ ничего совршеннаго, il n'y a rien de parfait sur la terre, in der Welt ist nichts vollkommen, совршенный человекъ, un homme accompli, ein vollkommener Mann, совершенная добродѣтель, une vertu consommée, eine vollkommene Tugend, совршенный возрастъ, l'âge mûr, das männliche Alter, совершенное паденіе Іерусалима воспослѣдовало при Титѣ, la ruine, chute totale de Jérusalem s'ensuivit sous Titus, der völlige, gänzliche Untergang von Jerusalem erfolgte unter dem Titus.

Совршенство, снва, n. 1. l'accomplissement, l'achèvement, das Vollziehen, Vollenden, die Vollziehung, Vollendung, да не безъ насъ совршенство примумъ, (B) en sorte qu'ils ne sont point parvenus à la perfection sans nous, daß sie nicht ohne uns vollendet würden; 2. la perfection, die Vollkommenheit, привесши чпо въ совршенство, porter, conduire qch. à la perfection, etwas zur Vollkommenheit bringen.

Совршитель, лн, m. Совршительница, цы, f. une personne qui achève, qui accomplit, qui conduit une chose à sa fin, der-Vollzieher, Vollender; die Vollzieherinn, Vollenderinn.

Совршительный, ная, ное, adj. d'accomplissement, de perfection, zur Vollziehung, zur Vollkommenheit gehörig, совршительныя слова въ таинствахъ церковныхъ, les paroles de la consécration dans les sacrements de l'église, die Worte der Einsetzung in den Sacramenten.

Совинный, ная, ное, adj. de chat-huant, von der Eule, совиный крикъ, le cri de chat-huant, das Eulengeschrey.

Совкн, кая, кое, Совокъ, вкѣ, вкѣ, adj. qui se mêle de tout, qui fourre son nez partout, der sich in alle Sachen mischt.

Совладѣтельство, снва, n. (slav.) un règne commun, die Mitregierung, Mitherrschaft.

Совлекаю, ешь, влекъ, ку, камъ, влещи, v. a. (slav.) 1. ôter, déshabiller, ausziehen, abziehen, совлекая съ него багряницу, и облачаюша



коша его въ ризы его, (В) ils lui ôterent le manteau, et le vêtirent de ses vêtements, zogen sie ihm den Mantel aus, und zogen ihm seine Kleider an; 2. deſtiner qn., dépouiller, qn. de, seinen abſetzen, ſeiner Würde entſetzen, совлекъ начала и власни, изведе въ позоръ дерзновеніемъ, (В) ayant dépouillé les principautés & les puissances qu'il a produites en public, und hat ausgezogen die Fürstenthümer und die Gewaltigen und sie Scham getragen öffentlich.

Совлекаюсь, ешися, влекся, камися, влещися, v. r. (flav.) se déshabiller, sich auskleiden, sich ausziehen, понеже не хожемъ совлещися, но облещися, (В) vu que nous déſignons, non pas d'être dépouillés, mais d'être revêtus, ſintemal wir wollten lieber nicht entkleiden, sondern überkleidet werden.

Совлеченіе, нія, n. l'action d'ôter, de dépouiller, le déshabillement, die Ausziehung, Entſetzung, Entkleidung.

Совлеченный, ная, ное, adj. ôté, déshabillé, abgezogen, ausgekleidet, entkleidet.

Совмѣстникъ, ка, m. un rival, un concurrent, compétiteur, ein Nebenbuhler, Mitbewerber. Совмѣстниковъ, ва, во, Совмѣстничій, чья, чье & Совмѣстнический, кая, кое, adj. de, du rival, von dem Nebenbuhler, dem Nebenbuhler eigen.

Совмѣстница, ды, f. la rivale, die Nebenbuhlerin, Mitbewerberinn.

Совмѣстничество, ства, n. la concurrence, rivalité, compétence, das Mitbewerben, die Mitbewerbung.

Совоздвоаяюсь, ешися, ржеся, рюся, рѣшися, рѣшися, v. refl. (flav.) se loger avec qn. ensemble, mit jemanden zusammen ziehen.

Совоздвигнутый, ная, ное, Совоздвигнутый, нія, ное, adj. 1. élevé avec qn. ensemble, mit jemanden erhoben; 2. ressuscité avec un autre, mit jemanden auferweckt.

Совоздвизаю, еши, двизохъ & двизухъ, двизну, запи, двизнуши, v. a. (flav.) 1. élever avec qn. ensemble, mit einem erheben; 2. ressusciter qn. avec un autre ensemble, mit einem andern auferwecken.

Совоздыхаю, ешь, хашь, v. n. gémir, soupirer, se lamenter avec qn. ensemble, mit jemanden wehklagen, seufzen.

Совозлежу, жиши, жиши, v. n. (flav.) être avec qn. de la fête, mit jemanden zu Gaste seyn.

Совозношу, носишь, несь, несу, сиши, несиши, v. a. (flav.) emporter, prendre avec soi, mit sich nehmen, совознесиши и косиши мои опсюду съ вами, (В) et alors vous transporterez mes os d'ici, so fähret meine Gebeine von dinnen.

Совозрастаю, еши, совозросъ, распу, спати, распу, v. n. (flav.) croître avec qn. ensemble, zugleich mit einem wachsen, aufwachsen, избави душу мою отъ совозрастающихъ ей золь, (Псалмъ. ко свящ. причащ.) délivre mon ame du mal qui croît avec elle, befreie meine Seele von dem mit ihr wachsenden Bösen.

Совозстаю, еши, спашъ, спашу, спашь, v. n. (flav.) se lever, ressusciter avec qn. ensemble, mit jemanden aufstehen, auferstehen.

Совозстаніе, нія, n. une resurrection commune, qui se fait avec un autre, eine gemeinschaftliche Auferstehung.

Совоинственникъ, ка, m. un compagnon ou camarade d'armes ou de guerre, der Kriegs-Camerad.

Совокуцаніе, нія, n. la jonction, réunion, l'association, l'assemblage, l'amassement, die Verbindung, Vereinigung, Zusammenfügung, das Sammeln, совокупленіе бракомъ, le lien du mariage, l'association, die eheliche Verbindung.

Совокупленный, ная, ное, adj. réuni, uni, conjoint, vereinigt, verbunden, совокупленнымъ противъ непріятеля силы, des forces réunies contre l'ennemi, die gegen den Feind vereinigten Kräfte.

Совокупляю, ешь, плѣтъ, плѣю, плѣшь, пишъ, v. a. unir, réunir, joindre, verbinden, vereinigen, zusammen fügen, горе совокупляющимъ домъ къ дому, (В) malheur à ceux qui joignent maison à maison, wehe denen, die ein Haus an das andere ziehen, совокупить двѣ земли вмѣстѣ, unir deux terres, joindre deux terres ensemble, zwei Länder verbinden, совокупить силы, réunir les forces, les joindre, die Macht vereinigen, zusammen ziehen, совокупить многія вещи, amasser beaucoup de choses, viele Sachen sammeln. Совокупить бракомъ, marier, conjuguer par le mariage, ehelich verbinden, verheirathen.

Совокупляюсь, ешся, нѣлся, нѣюсь, нѣшься, пишся, v. r. & p. s'unir, s'assembler, se joindre, être uni, joint, sich vereinigen, sich verbinden, verbunden, vereinigt werden, войска совокупляются противъ непріятеля, les troupes s'unissent, s'assemblent contre l'ennemi, die Truppen vereinigen sich gegen den Feind, ziehen sich gegen den Feind zusammen; совокупиться бракомъ, se marier, sich verheirathen, in den Stand der Ehe treten.

Совокупно, adv. conjointement, ensemble, vereint, vereinigt, gemeinschaftlich, zusammen, совокупно трудиться надъ чемъ, travailler conjointement, ensemble à qch., zusammen an etwas arbeiten.

Совокупность, сти, f. la société, l'association, die Gesellschaft, Verbindung; Gemeinschaft, быти въ совокупности, être en société, associé avec qn., mit jemanden in Gesellschaft seyn.

Совокупный, ная, ное, adj. uni, réuni, joint, commun, vereint, gemeinschaftlich, verbunden, совокупный трудъ, un travail commun, eine gemeinschaftliche Arbeit, совокупными силами преодолѣть непріятеля, vaincre l'ennemi avec des forces réunies, den Feind mit vereinigten Kräften überwinden.

Совокъ, вка, m. Совочикъ, чка, dim. 1. un coup, ein Stoß; 2. une pelle ou pèle, die Schaufel, das Schaufelchen, деревянной, жестиной совокъ, une pelle de bois, de fer blanc, eine hölzerne, blecherne Schaufel.

Совопросникъ, ка, m. (flav.) un disputeur, der Disputirer, гдѣ книжникъ? гдѣ совопросникъ вѣка сего? (В) où est le scribe? où est le disputant.



disputeur de ce siècle? wo sind die Schriftgelehrten? wo sind die Weltweisen?

СОВОПРОШАЮСЯ, ешися, просихся, прошуся, шашися, v. refl. se disputer avec qn., conférer, mit einem disputiren, sich mit jemanden unterhalten, бысть безсѣдующема има и совопрошающема, (В) et il arriva que comme ils parloient et conféroient entr'eux, und es geschähe, da sie so redeten und sich besagten mit einander.

СОВОПРОШЕНІЕ, нія, n. l'action de se faire des questions mutuelles, de disputer, ein wechselseitiges Befragen, das Disputiren.

СОВОСПИТАНІЕ, нія, n. l'éducation avec un autre, une éducation commune, eine gemeinschaftliche Erziehung.

СОВОСПИТАНИКЪ, ка, m. qui a eu une éducation commune avec qn., un camarade d'école, der mit einem zusammen erzogen ist, ein Schul-Camerad.

СОВОСПИТАТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. (слав.) provenu d'une éducation commune, von einer gemeinschaftlichen Erziehung herrührend.

СОВОСПИТЫВАЮСЯ, ешся, васься, шашися, v. r. (слав.) être élevé avec qn., mit jemanden erzogen werden.

СОВОСХИЩАЮСЯ, ешся, хитишся, хитшуся, шашся, хитишся, v. refl. se réjouir avec qn., sich mit jemanden erfreuen.

СОВОСХИЩЕННЫЙ, ная, ное, adj. qui s'est réjoui avec qn., der sich mit jemanden erfreuet.

СОВОСХОЖДУ, ходиши, въздохъ, възду, ходиши, възши, (слав.) v. n. monter avec qn. ensemble, mit jemanden zusammen hinauf gehen.

СОВРАЖДУЮ, еши, двовати, v. n. (слав.) porter avec un autre de la haine à qn., avoir de mauvaises intentions contre qn., gegen jemanden gemeinschaftlich feindselige Gesinnungen hegen, ihm nicht wohlwollen.

СОВРАЩАЮ, ешь, вращилъ, шашъ, шить, v. a. i. détourner qn. du vrai chemin, einen von dem rechten Wege abbringen; abkehren; 2. fig. séduire, détourner du vrai chemin, fig. verführen, vom rechten Wege abbringen.

СОВРАЩАЮСЯ, ешся, шился, шашся, шить, v. r. (слав.) i. s'écarter du chemin, vom Wege abkommen, den Weg verlieren; 2. fig. se livrer au mal, s'adonner au vice, auf Abwege geraten, böse, lasterhaft werden, auch совратился праведникъ отъ правды своей, (В) quand le juste se détournera de sa justice, denn wenn der Gerechte sich von seiner Gerechtigkeit kehret.

СОВРАЩЕННЫЙ, ная, ное, adj. séduit, verführt.

СОВРЕМЕННОКЪ, ка, m. un contemporain, ein Zeitgenosse. СОВРЕМЕНИЦА, ды, f. une contemporaine, eine Zeitgenossin.

СОВРЕМЕННЫЙ, ная, ное, adj. contemporain, gleichzeitig, современные писатели, des auteurs contemporains, gleichzeitige Schriftsteller.

СОВСЕЛНИКЪ, ка, m. Совсельница, ды, f. (слав.) une personne qui demeure avec une autre, eine Person, die mit einer andern zusammen wohnt.

СОВСѢМЪ, adv. entièrement, tout à fait, ganz, gänzlich, онъ совсѣмъ пропалъ, il est perdu sans ressource, er ist gänzlich, ohne Rettung verloren,

совсѣмъ оставитъ кого, abandonner qn. entièrement, einen gänzlich verlassen, совсѣмъ пѣмъ, avec tout cela, néanmoins, pourtant, bey allem dem, nach allem, dessen ungeachtet.

СОВѢСТНО, adv. consciencieusement, en conscience, mit gutem Gewissen, gewissenhaft, во всѣхъ вѣ-  
ряемыхъ ему дѣлахъ поступаетъ совѣстно, il se conduit en tout selon sa conscience, comme un homme de bonne conscience, er verfährt in allen Stücken gewissenhaft; 2. мнѣ совѣстно, je m'en fais conscience, scrupule, ich mache mir ein Gewissen daraus, ich schäme mich, мнѣ совѣстно часто докучаетъ вамъ о моемъ дѣлѣ, je me fais conscience, de vous incommoder si souvent de mon affaire, ich mache mir ein Gewissen daraus, ich schäme mich sie so oft wegen meiner Sache zu belästigen.

СОВѢСТНЫЙ, ная, ное, adj. consciencieux, de conscience, gewissenhaft, совѣстное дѣло, une affaire de conscience, eine Gewissenssache, совѣстный судъ, le Tribunal de conscience, où les affaires se jugent sur lement faute de preuves, das Gewissensgericht; совѣстный человекъ, un homme consciencieux, ein gewissenhafter Mensch, совѣстный судья чуждъ лицепріятія, un juge consciencieux, équitable ne connoit point d'acception de personne, ein gewissenhafter Richter kennt kein Ansehen der Person.

СОВѢСТЬ, ссти, f. la conscience, das Gewissen, чистая, спокойная совѣсть, une conscience nette, tranquille, ein reines, ruhiges Gewissen, разборчивая совѣсть, une conscience scrupuleuse, ein delicates, fürsichsames Gewissen, поступать противъ совѣсти, agir contre la conscience, gegen sein Gewissen handeln, совѣстию мучиться, être tourmenté par la conscience, von dem Gewissen gemartert, geplagt werden. По совѣсти, en conscience, auf mein Gewissen, я васъ по чистой совѣсти увѣряю въ семъ, je vous en assure sur ma conscience, ich versichere sie davon auf mein Gewissen. Врать на совѣсти, prendre, emprunter sur sa bonne foi, etwas auf sein ehrliches Wort leihen, nehmen. Это лежишь у меня на совѣсти, ma conscience me reproche, cela me tourmente, es liegt mir auf dem Gewissen, es quält mich, это лежишь у меня на совѣсти, что я не могъ исполнить даннаго ему слова, cela me tourmente, me fait une peine infinie que je ne lui ai pas pu tenir parole, remplir ma promesse, es liegt mir auf dem Gewissen, es beunruhigt mich, daß ich mein ihm gegebenes Wort nicht habe erfüllen, halten können. Дашъ, давать, отдавать на совѣсть, mettre qch. sur la conscience de qn., einem etwas auf sein Gewissen schieben; donner sur sa bonne foi, einem auf Treu und Glauben, auf sein Wort, auf sein ehrliches Gesicht geben, все что онъ у меня ни забралъ, далъ я ему на совѣсть, tout ce qu'il a pris ou emprunté de moi, je le lui ai donné sur sa bonne foi, ich habe ihm alles, was er von mir geliehen, genommen hat, auf sein ehrliches Wort, auf Treu und Glauben geben.

СОВѢТНИКЪ, ка, m. un Conseiller, ein Rath, Титулярный Совѣтникъ, un Conseiller titulaire,



laire, ein Titulär-Rath, Надгорный Совѣтникъ, un Conseiller aulique, de la Cour, ein Hofrath, Колѣсскій Совѣтникъ, un Conseiller des Collèges, ein Collegien-Rath, Синадскій Совѣтникъ, un conseiller d'état, ein Staatsrath oder Etats-Rath, Тайный Совѣтникъ, un Conseiller privé, ein geheimer Rath; 2. le conseiller, celui qui donne des conseils, ein Rathgeber, кто уразумѣ умѣ Господенъ, или кто совѣтникъ ему бысть? (В. qui est-ce qui a connu la penſée du Seigneur ou qui a été son conseiller? wer hat des Herrn Sinn erkannt, oder, wer ist sein Rathgeber gewesen? искренный совѣтникъ, томъ худой совѣтникъ, кто далъ вамъ такой совѣтъ, celui qui vous a donné ce conseil, est un mauvais conseiller, das ist ein schlechter Rathgeber gewesen, der ihnen diesen Rath gegeben hat.

Совѣтница, дѣ, f. 1. la Conseillère, la femme d'un Conseiller, die Rathinn, die Frau eines Rathes; 2. celle qui donne des conseils, la conseillère, die Rathgeberinn.

Совѣтничей ou Совѣтничѣи, чья, чье & Совѣтническій, кая, кое, adj. du, de Conseiller, von dem Rathe, совѣтничья должностъ, la dignité, la fonction de Conseiller, die Würde, das Amt eines Rathes.

Совѣтныи, ная, ное, Совѣтень, шна, шно, adj. 1. d'accord, einig, совѣтныи друзья, des amis qui vivent en harmonie, en bonne union, en intelligence, d'accord, einige Freunde, они между собою весьма совѣтны, ils sont très d'accord entre eux, sie sind sehr einig unter sich; 2. fig. sage, prudent, flug, vernünftig, мужъ совѣтныи не презрѣтъ размышленія, (В) l'homme de conseil ne méprise point la délibération, ein vernünftiger Man verachtet nicht guten Rath; 3. de conseil, zum Rathe gehörig, совѣтная полатъ, la chambre du conseil, die Rathskube.

Совѣтовальщикъ, Совѣтчикъ, ка, m. Совѣтовальщица, Совѣтчица, дѣ, f. (ironiq.) une personne qui aime à donner des conseils, un conseiller, (ironisch.) eine Person, die gern Rath gibt, ein Rathgeber.

Совѣтованіе, нѣя, n. 1. l'action de donner un conseil, le conseil, das Rathen; 2. l'action de demander un conseil, das Rathfragen, Berathen; 3. la consultation, délibération, der Rathschlag, die Berathschlagung, въ Сенатѣ о семъ дѣлѣ долго происходило совѣтованіе, il y a eu au Sénat une longue consultation, délibération sur cette affaire, es ist eine lange Berathschlagung im Senate über diese Sache gewesen, man hat lange darüber berathschlaget.

Совѣтователь, лѣ, m. Совѣтовательница, дѣ, f. une personne qui donne conseil, un conseiller, une conseillère, ein Rathgeber, die Rathgeberinn.

Совѣтовательный, ная, ное, adj. de conseil, rathend, rathgebend.

Совѣтовательство, ства, n. (slav.) l'action de donner des conseils, das Rathgeben.

Совѣтую, ешь, повалъ, повань, v. a. 1. conseiller, donner un conseil, rathen, einen Rath

geben, vertheilen, anrathen, я вамъ совѣтовалъ не ходишь туда, je vous avois conseillé de n'y pas aller, ich hatte ihnen gerathen, nicht dahin zu gehen, онъ мнѣ совѣтуетъ купишь сію деревню, il me conseille d'acheter ce village, er rath mir dies Gut zu kaufen; 2. съ кѣмъ о чемъ, consulter, délibérer, sich berathschlagen, sich Rath's erhohlen, rathfragen, совѣтоваша со отроки воспитанными съ нимъ, предъстоящими предъ лицомъ его, (В) il consulta les jeunes gens qui avoient été élevés avec lui, et qui étoient auprès de lui, und hielt einen Rath mit den jungen, die mit ihm aufgewachsen waren, und vor ihm standen, совѣтоваша о мирѣ, délibérer, conférer sur la paix. Berathschlagungen über den Frieden anstellen, sich über den Frieden berathschlagen, совѣтоваша о блазъ общественномъ, délibérer sur le bien public, sich über das allgemeine Beste berathschlagen.

Совѣтуюсь, ешься, повань, v. réfl. consulter, délibérer, sich berathschlagen, sich Rath's erhohlen, zu Rathe ziehen, онъ ни съ кѣмъ не совѣтовалъ, привалъ за сіе дѣло, il a entrepris cet ouvrage, cette affaire sans avoir consulté personne, er hat dies Werk, diese Sache unternommen, ohne jemanden zu Rathe gezogen zu haben.

Совѣтъ, ша, m. 1. le conseil, l'avis, der Rath, der Rathschlag, добрый, благоразумный совѣтъ, un bon conseil, un conseil sage, prudent, ein vernünftiger, kluger Rath, требованъ совѣта у кого, demander conseil à qn., jemanden um Rath fragen, sich bey jemanden Rath's erhohlen, я ему далъ добрые совѣты, je lui ai donné de bons conseils, ich habe ihm guten Rath, gute Rathschläge gegeben; 2. le dessein, die Absicht, das Vorhaben, и позна Никаноръ, яко открыся совѣтъ его, и изыде въ сѣщеніе людъ бранію, (В) et Nicanor ayant connu que son dessein étoit découvert, alla pour rencontrer Juda en bataille, und da Nicanor merkte, daß sein Vornehmen war offenbar worden, zog er wider Juda; 3. le Conseil, der Rath, военный Совѣтъ, le Conseil de guerre, der Kriegerath; Тайный совѣтъ, le Conseil privé, le Cabinet, der geheime Rath, das Cabinet; 3. la prudence, réflexion, die Klugheit, der Bedacht, die Bedachtsamkeit, Ueberlegung, остроумный безъ совѣта пловрътъ, (В) l'homme de colère fait des folies, (agit sans réflexion), ein Ungeduldiger thut narisch, (ein Zorniger handelt ohne Bedacht); 4. l'harmonie, la concorde, l'union, die Einigkeit, Eintracht, жить въ совѣтѣ, vivre d'accord, en harmonie, einig, in Einigkeit leben, между иму никогда совѣту не бываеиъ, ils ne sont jamais d'accord ensemble, sie sind nie unter sich einig.

Совѣщаніе, нѣя, n. 1. l'accord, l'union, die Verabredung, Алкимъ же видѣ между ими благопріятство, и бывшая совѣщанія познавъ, (В) mais quand Alcimus vit la bienveillance qu'ils se portoient l'un à l'autre et qu'il apprit les traités qui avoient été faits, da nun Alcimus sahe, daß diese zweien eins mit einander waren, und Friede gemacht hatten; 2. une ligue, conjuration, conspiration, die Zusammenrottung, der An-



Anschlag, die Verschwörung, обрѣнено естъ соѡщаніе (на зло) въ мужѣхъ Іудинѣхъ, и во обитавшихъ въ Іерусалимѣ, (В) il y a une conjuration parmi les hommes de Juda, et parmi les habitans de Jérusalem, ich weiß wohl, wie sie in Juda und Jerusalem sich rotten.

Совѣщанный, ная, ное, adj. concerté, traité, concilié, beschlossen, abgemacht, verabredet.

Совѣщаю, & le fréq. Совѣщаваю, емъ, шашъ, ваши, шашъ, v. a. i. consentir, s'accorder, convenir, überein kommen, eins werden, еще два опѣ васъ совѣщаема на земли о всякой вещи, еяже еще про иша, будетъ има опѣ опѣа моего, иже на небесахъ, (В) si deux d'entre vous s'accordent sur la terre, tout ce qu'ils demanderont, leur sera donné par mon Père qui est aux cieux, wo zwey unter euch eins werden auf Erden, das sie bitten wollen, das soll ihnen widerfahren von meinem himmlischen Vater, не по пѣязю ли совѣщашъ еси со мною? (В) n'as-tu pas accordé avec moi à un denier? bist du nicht mit mir eins worden um einen Groschen? 2. consulter, sich Rathe erhohlen, um Rath fragen, mit einem zu Rathe gehen, совѣщашъ сѣ самимъ собою, consulter avec soi même, mit sich selbst zu Rathe gehen, совѣщашъ сѣ совѣстїю своею, consulter sa conscience, sein Gewissen zu Rathe ziehen; 3. conseiller, donner conseil, raten, anrathen, einen Rath geben, ertheilen, совѣщаю тебѣ купиши опѣ мене злато разжено огнемъ, (В) je te conseille d'acheter de moi de l'or éprouvé par le feu, ich rathe dir, daß du Gold von mir kaufest, das mit Feuer durchläutert ist.

Совѣщаюся, ешися, шашся, шашися & le fréq. Совѣщаваюсь, ешися, ващся, v. i. (flav.) consulter, délibérer avec qn. sur qch., sich mit jemandem berathschlagen, einen über etwas zu Rathe ziehen, сїи старѣшїны совѣщаюся со мною въ важныхъ своихъ дѣлахъ и предпрїятїяхъ, (Кадм.), ces anciens me consultent sur leurs affaires et entreprises importantes, diese Aeltesten ziehen mich über ihre wichtigen Angelegenheiten und Unternehmungen zu Rathe.

Совѣщу, вѣсшїишъ, усовѣщилъ, усовѣщу, вѣсшїишъ, усовѣсшїишъ, v. a. i. toucher la conscience de qn., einem das Gewissen rühren, ihn zur Reue bringen, ожесточеннаго пресѣупника ни чѣмъ усовѣсшїишъ не могли, il n'étoit pas possible de toucher la conscience de ce criminel, de l'amener a repentir, es war nicht möglich das Gewissen dieses verstockten Verbrechers zu rühren.

Совѣщусь, вѣсшїишся, усовѣсшїишся, усовѣщусь, вѣсшїишся, усовѣсшїишся, v. i. rentrer en soi même, revenir à soi, in sich gehen, zur Reue, zur Erkenntnis kommen, соперникъ мой насилу усовѣсшїишся и призналъ свою несправедливостъ, c'est avec peine que mon adversaire entra en soi même et reconnut son tort, mit Mühe ging mein Gegner in sich und erkannte sein Unrecht; 2. se faire conscience, avoir honte, sich ein Gewissen daraus machen, sich schämen, я совѣщусь его просить часно, je me fais conscience, j'ai honte de le prier si souvent, ich

machte mir ein Gewissen daraus, ich schäme mich, ihn so oft zu bitten.

Согбенїе, нїя, п. (flav.) la courbure, la voute, die Krümmung, Höhlung.

Согбенный, ная, ное, adj. courbé, vouté, gekrümmt, мужъ согбенный старостию, un homme courbé de vieillesse, ein von Alter gekrümmter, gedrückter Mann.

Соглаголанїе, нїя, п. (flav.) l'action de parler avec les autres, das Mitreden, Mitsprechen.

Соглаголаю, лемїи, лахъ, ламїи, v. n. (flav.) parler avec les autres, mitreden, mitsprechen.

Согласїе, сїя, п. i. l'harmonie, l'accord, l'union, la bonne intelligence, la concorde, die Harmonie, der Accord; die Einigkeit, Eintracht, померять согласїе, (Т. de Musique, in der Musik) perdre l'accord, aus dem Accord kommen, согласїе инструментовъ, l'harmonie des instruments, die Zusammenstimmung der Instrumente, они живутъ въ великомъ согласїи, ils vivent dans une grande harmonie; sie leben in großer Einigkeit, sehr enig zusammen, между всѣми частями, составляющими видимый міръ сей, удивительное находится согласїе, il y a une harmonie étonnante parmi toutes les parties qui forment ce monde visible; es ist eine wunderbare Harmonie unter den Theilen, welche diese sichtbare Welt bilden; 2. le consentement, l'agrément, die Einwilligung, Bewilligung, der Beifall, онъ избранъ по общему согласїю, il a été élu d'un consentement, d'une voix unanime, er ist mit allgemeinem Beifall erwählt worden, я ожидаю вашего согласїя, j'attends votre consentement, votre agrément, ich erwarte ihre Einwilligung.

Согласная буква, une consonne, der Consonant, Mitlauter.

Согласникъ, ка, м. Согласница, цы, f. une personne qui a consenti avec qn., eine Person die mit einer andern ihre Einwilligung gegeben hat.

Согласно, adv. i. d'accord, bien ensemble, en bonne union, einstimmig, пѣть согласно, chanter d'accord, juste ensemble, egal singer, играть на чемъ согласно, jouer juste, en mesure, harmonieusement de quelqu'instrument, harmonisch auf etwas spielen; 2. fig. conformément, selon l'analogie, gemäß, писать, говорить согласно сѣ истинною, écrire, parler conformément à la vérité, der Wahrheit gemäß schreiben, reden, поступать согласно сѣ благопристойностию, se conduire conformément, d'une manière conforme à la bienséance, sich dem Wohlstande gemäß betragen; 3. d'accord, en bonne intelligence, enig, einträchtig, жить согласно, vivre en bonne union, en bonne intelligence, enig, in Einigkeit leben.

Согласность, снїя, f. l'harmonie, die Harmonie.

Согласный, вая, ное, Согласнось, сна, сно, adj. d'accord, concordant, harmonique, enig, übereinstimmend, einträchtig, согласно быти, consentir, einwilligen, я на все что вамъ угодно, согласенъ, je consens à tout ce qu'il vous plait, ich willige in alles ein, was Ihnen gefällig ist, онъ согласенъ на ваше предложенїе, il consent à votre proposition, erwägt in ihren Vorschlag ein, er gehet ihn ein, я сѣ вами согласенъ, je suis



fuis d'accord avec vous, ich stimme mit ihnen überein, ich bin mit ihnen einig, einerley Meinung.

СОГЛАСОВАНИЕ; v. СОГЛАШЕНИЕ.

СОГЛАСУЮ, ешь, силъ, глашу; совать, гла-  
еишь, v. п. г. en slav. de la Musique, in slav.  
von der Musit: jouer harmonieusement, harmonisch  
spielen, 2. être conforme, s'accorder, überein  
stimmen, überein kommen, и сему согласуютъ  
слова Пророкъ, (В) et c'est à cela que s'ac-  
cordent les paroles des Prophètes, und da stimmen  
mit der Propheten Rede.

СОГЛАСУЮСЯ, ешся, гласился, глашуся, соваш-  
еишя, гласишся, v. г. s'accorder, überein  
stimmen, überein kommen, сему священику гла-  
су согласуется всѣхъ подданныхъ желание,  
(Лом.) les souhaits, les vœux de tous les  
sujets s'accordent avec cette voix divine, die  
Wünsche aller Unterthanen stimmen mit dieser göttlichen  
Stimme überein.

СОГЛАШАЮ, ешь, гласилъ, шу, шать, v. а.  
1. accorder, p. e. un violon, stimmen, 3. E.  
eine Geige; 2. persuader, accommoder, bere-  
den, zu etwas bringen, vergleichen, vereinigen, онъ взя-  
лся самъ соглашашъ ихъ къ такому по дѣлу,  
на такое по дѣло, il s'est engagé lui même à  
les persuader à une telle chose, er hat es selbst  
über sich genommen, sie zu dieser Sache zu überreden,  
sie zu vereinigen, zu vergleichen, соглашашъ законы,  
concilier des loix, Gesetze vergleichen.

СОГЛАШАЮСЯ, ешся, гласился, шуся, шаше-  
ся, гласишся, v. г. & refl. s'accorder, con-  
venir, tomber d'accord d'une chose, consentir  
à qch., übereinstimmen, einwilligen, bestim-  
men, seinen Beifall geben, überein kommen, eins werden, sich  
bereden lassen, eingehen, я ему предлагалъ свое мнѣ-  
нiе, но онъ на то не соглашается, je lui ai pro-  
posé mon sentiment, mais il n'y veut pas con-  
sentir, ich habe ihm meine Meinung vorgelegt, aber  
er will nicht einwilligen, will sie nicht eingehen, мы  
вмѣстѣ ииши соглашались, nous sommes con-  
venus d'aller ensemble, wir sind einig geworden,  
wir haben uns beredet zusammen zu gehen, согла-  
сишся о цѣнѣ, convenir du prix, über den  
Preis einig, eins werden.

СОГЛАШЕНИЕ, нiя, n. l'action d'accorder, l'ac-  
cord, le consentement, das Stimmen, die Verei-  
nigung, Einwilligung.

СОГЛЯДАНИЕ, нiя, n. (slav.) 1. l'observation,  
l'épîement, das Beobachten, Belauern; 2. le dé-  
nombrement, das Zählen, die Zählung, бысть  
всего согляданiя сыновъ Израилевыхъ съ  
силою ихъ, (В) tous ceux des enfans d'Israel  
dont on fit le dénombrement, furent, und die  
Summa der Kinder Israel war.

СОГЛЯДАНИЙ, ная, ное, adj. (slav.) 1. obser-  
vé, épié, beobachtet, belauert; 2. compté, gezählt.

СОГЛЯДАТАЙ, шая, СОГЛЯДАТЕЛЬ, ля, СОГЛЯД-  
НИКЪ, ка, m. (slav.) l'espion, un émissaire,  
ein Spion, Rundschafter, и видѣша соглядашаи  
Сауловы, (В) et les sentinelles de Saul regar-  
derent, und die Wächter Sauls sahen.

СОГЛЯДАЮ, еши, дахъ, даши, v. а. (slav.) 1.  
voir, visiter, observer, épier, besuchen, besichtigen,  
beobachten, auskundschaften, и посла Исусъ сынъ

Навинъ два юноши соглядаши вшай, (В)  
or Josué, fils de Nun avoit envoyé deux hommes  
pour épier le pays, Josua aber, der Sohn Nun,  
hatte zwey Rundschafter heimlich ausgesandt; 2. comp-  
ter, dénombrer, faire un dénombrement, zählen,  
eine Zählung anstellen, и согляда Давидъ всѣхъ  
людей сущихъ съ нимъ, (В) or David fit le  
dénombrement du peuple qui étoit avec lui, und  
David ordnete das Volk, das bey ihm war.

СОГЛЯДАЮСЯ, ешися, дахся, дашися, v. p.  
(slav.) être dénombré, être compté, gezählt  
werden, и соглядашася сiи въ пусыни Си-  
найскѣй, (В) il les dénombra au désert de  
Sinai, und zählten sie in der Wüste Sinai.

СОГНАНИЕ, нiя, n. l'action de chasser, de dé-  
loger, das Wegjagen, Vertreiben, die Vertreibung;  
2. l'action de chasser dans un endroit, das Zu-  
sammentreiben.

СОГНАНИЙ, ная, ное, adj. 1. chassé, délogé,  
weggejagt, vertrieben, weggetrieben; 2. chassé dans  
un endroit, zusammen getrieben; 3. fig. extirpé,  
fig. vertrieben, vertilgt.

СОГНИВАЮ, v. СГНИВАЮ.

СОГНУТЫЙ, шая, шое, adj. courbé, plié, gebo-  
gen, krumm gebogen, gekrümmt, согнуты обру-  
чи, des cerceaux pliés, courbés, gebogene  
Reife; 2. des étoffes: plié, von Zeugen: zusammen  
gelegt, eingelegt; 3. du livre: fermé, von einem  
Buche: zugemacht, zugeschlagen; 4. d'un membre:  
courbé, arqué, von Gliedern: krumm.

СОГНУТЬ, v. СГНИВАЮ.

СОГРАЖДАНІЕ, на, m. le concitoyen, der Mit-  
bürger.

СОГРАЖДАЮ, еши, градихъ, жау, ждаши,  
дiиши, v. а. (slav.) bâtir, ériger, bauen, er-  
bauen, auführen.

СОГРАЖДАЮСЯ, ешися, градихся, ждуся, жда-  
шися, градишися, v. p. être bâti, erbauet  
werden, населю грады, и соградишся пусыни-  
и, (В) je vous ferai habiter dans des villes,  
et les lieux déserts seront rebâties, so will ich die  
Städte wieder besetzen und die Wüsten sollen wieder er-  
bauet werden.

СОГРАЖДЕНИЕ, нiя, n. (slav.) un bâtiment,  
un édifice, das Gebäude, постави мя на горѣ  
высоцѣ зѣло, на ней же яко сограждение,  
(В) il me posa sur une montagne fort haute,  
sur laquelle il y avoit comme le bâtiment d'une  
ville, und stellte mich auf einen sehr hohen Berg,  
darauf wars, wie eine gebauete Stadt.

СОГРАЖДЕННЫЙ, ная, ное, adj. bâti, gebauet,  
erbauet.

СОГРАНИЧНЫЙ, ная, ное, adj. confin, contigu,  
limitrophe, angrenzend.

СОГРАНИЧУ, чишь, чипъ, v. n. confiner à,  
aboutir à, être sur les frontières, grenzen, an-  
grenzen.

СОГРУВЛЕНИЕ, нiя, n. l'action d'offenser (par une  
grossièreté), une conduite grossière, l'offense, eine  
grobe Begegnung, ein grobes Betragen, die Beleidigung.

СОГРУВЛЯЮ, ешь, билъ, блю, блашъ, бишь кому,  
v. n. offenser qu. (par des paroles), einen (durch  
Worte) beleidigen, einem grob begegnen, въ чемъ я  
согрубилъ вамъ, простите мнѣ, si je vous ai  
offen-



offense en qch. pardonnez moi, habe ich sie worin beleidiget, so verzeihen sie mir.

СОГРѢВАНІЕ, нїя, n. l'action d'échauffer, de réchauffer, das Erwärmen, die Erwärmung.

СОГРѢВАЮ, ешь, грѣлѣ, грѣю, ванѣ, грѣнь, v. a. faire bouillir, chauffer, réchauffer, warm machen, kochen lassen, aufwärmen, erwärmen, согрѣнь чайникѣ, faire bouillir le coquemar, mettre la bouloire au feu, den Thefessel aufs Feuer setzen, руки согрѣлѣ, j'ai réchauffé mes-mains, ich habe meine Hände erwärmt, сонде согрѣваешь лучами своими землю, le soleil réchauffe la terre de ses rayons, die Sonne erwärmt durch ihre Strahlen die Erde. Согрѣнь мѣсто, fig. tenir la place chaude, s'établir, fig. sich festsetzen.

СОГРѢВАЮСЯ, ешся, грѣлся, грѣюсь, ванься, грѣнься, v. r. s'échauffer, se réchauffer, devenir chaud, warm werden, sich wärmen, sich erwärmen, покой оиѣ печи по маленьку согрѣваюсь, la chambre se réchauffe peu à peu, prend de la chaleur du fourneau, die Stube wird nach und nach von dem Ofen erwärmt, сидя подлѣ огня согрѣлся, je me suis réchauffé auprès du feu, ich habe mich beim Feuer erwärmt.

СОГРѢТЫЙ, шая, шое, adj. chauffé, échauffé, réchauffé, gewärmt, warm gemacht, erwärmt, aufgewärmt.

СОГРѢШАЮ, ешь, шилѣ, шу, шамѣ, шить, v. n. pécher, commettre, faire un péché, faire un faux pas, une faute, un manque, sündigen, Sünde begehen, sich vergehen, fehlen, се здравѣ еси, кѣтому не согрѣшай, (В) voici, tu as été guéri, ne pêche plus désormais, siehe, du bist gesund worden, сündige hinfort nicht mehr, аще согрѣшишь предѣ тобою бранѣ швой, (В) que si ton frère a péché contre toi, sündigt aber dein Bruder an dir, я согрѣшилѣ предѣ вами, прощайте меня, j'ai manqué à mon-devoir, j'ai péché envers vous, pardonnez moi, ich habe mich gegen sie vergangen, vergeben sie mir.

СОГРѢШЕНІЕ, нїя, n. le péché, un faux pas, die Sünde, das Vergehen, ошечѣ вашѣ, иже еси на небесѣхѣ, ошпустишѣ вамѣ согрѣшенїя ваша, (В) afin que votre père qui est aux cieux vous pardonne aussi vos fautes, auf daß auch euer Vater im Himmel euch vergebe eure Sünde.

СОГУСТѢЛЫЙ, лая, лое, adj. devenu épais, épaissi, dick geworden, das sich verdickt hat.

СОДА, ды, f. la soude, das Suda-Salz, die Soda.

СОДВИГАЮ, Содвигаюсь, v, Сдвигаю.

СОДЕРЖАНІЕ, нїя, n. 1. l'entretien, le maintien, la conservation, der Unterhalt, die Unterhaltung, Erhaltung, онѣ живешѣ на чужемѣ содержанїи, il vit aux dépens d'autrui, er lebt auf fremde Kosten, эшотѣ ученикѣ на казенномѣ содержанїи, cet écolier est un pensionnaire de la couronne, est entretenu aux dépens de la couronne, dieser Schüler ist ein Krone-Stipendiat, wird von der Krone unterhalten, содержанїе загороднаго дома мнѣ не дешево становится, l'entretien de la maison de plaisance me coute assez, der Unterhalt, die Unterhaltung meines Landhauses kommt mir theuer genug, содержанїе дѣтей, l'entretien des enfans, der Unterhalt der Kinder, содержанїе добраго морѣдка, le maintien du bon ordre,

die Beypbehaltung, Beobachtung einer gutenucht; 2. le contenu, l'exposé, le sommaire, der Inhalt, содержанїе письма не прїятно, le contenu de la lettre n'est guères agréable, la lettre ne contient rien d'agréable, der Inhalt des Bri ses ist nicht angenehm, nicht erfreulich; 3. (en T. d'Arithm. in d. Arithm.) la proportion, das Verhältniß.

СОДЕРЖАТЕЛЬ, лѣ, m. celui qui entretient qch., l'hôte, le maître, der etwas unterhält, der Inhaber, Wirth, содержатель пошоялаго двора, le maître d'un cabaret, der eine Schenke hält, der Schenkwirth, Крїгер, содержатель типографїи, le maître d'une imprimerie, der Herr, Inhaber einer Buchdruckerey.

СОДЕРЖАТЕЛЬНИЦА, цы, f. celle qui entretient qch., la maîtresse, l'hôtesse, die etwas unterhält, eine Wirthin, die Inhaberin.

СОДЕРЖУ, держишь, жалѣ, жать, v. a. 1. contenir, comprendre, renfermer, enthalten, halten, begreifen, in sich fassen, пудѣ содержимѣ въ себѣ сорокѣ фунтовѣ, un poudre contient quarante livres, ein Pud enthält vierzig Pfund, книга сія содержитъ двенадцать главѣ, ce livre contient douze chapitres, dies Buch enthält zwölf Kapitel; 2. entretenir, conserver, soutenir, tenir, maintenir, unterhalten, halten, онѣ такѣ бѣденѣ, что едва себя содержитъ можетѣ, il est si pauvre qu'il peut à peine s'entretenir, er ist so arm, daß er sich kaum unterhalten kann, содержитъ строенїе, садѣ въ хорошемѣ состоянїи, entretenir un bâtiment, un jardin en bon état, ein Gebäude, einen Garten in gutem Stande erhalten, содержитъ войско, entretenir une armée, eine Armee unterhalten, auf den Feinen halten, содержитъ кого хорошо, traiter bien, entretenir bien qn. einen gut halten, онѣ содержитъ много работниковѣ, il tient, entretient beaucoup de manoeuvres, er hält viel Arbeiter, содержитъ практиръ, entretenir, tenir une auberge, ein Wirthshaus halten. содержитъ что въ тайнѣ, tenir qch. caché, cacher, celer qch., etwas geheim halten.

СОДЕРЖУСЯ, держишься, жался, жаться, v. r. être contenu, compris, renfermé, enthalten seyn, begriffen werden, въ сажени содержимѣя при аршина, il y a trois archines dans une sagene, in einer Sashene sind drey Archinen enthalten, eine Sashene enthält drey Archinen; три вѣ шести содержитсяъ дважды, trois six je prends deux fois, six contient, vaut deux fois trois, drei in sechs sind zweymahl, nehmen ich zweymahl; 2. être entretenu, enthalten, erhalten werden, всѣ эши ученики содержатся казеннымѣ иждивенїемѣ, tous ces écoliers sont entretenus aux dépens de la Couronne, alle diese Schüler werden auf Unkosten der Krone unterhalten; 2. en flav. des maladies: être soumis au, être tourmenté de, im slav. von Krankheiten: geplagt, gequält werden, весь онѣ страстей безмѣрныхѣ содержится, (Ирмол.) je suis emporté par la fougue des passions, ich bin ganz von unmaßigen Leidenschaften gefesselt.

СОДРАНІЕ, нїя, n. l'action d'arracher, d'écorcher, das Abziehen, Abreißen, Schinden.



СОДРАНЫЙ, ная, ное, adj. arraché, écorché, abgezogen, abgerissen, geschunden.

СОДРАТЬ, в. СДРАЮ.

СОДРОБЛЕНІЕ, нія, п. l'action de rompre, de casser en petits morceaux, das Zerbrechen, Zerschneiden.

СОДРОБЛЯЮ, еши, биxъ, блю, бляши, биши, в. а. (слав.) rompre, casser en petits morceaux, in kleine Stücke zerbrechen, zerschmettern, и коспи ихъ сполкоша, и содробиша яко плоти въ конобъ, (В) ils ont cassé leurs os et les ont mis par pièces comme dans un pot, zerbrechet ihr ihnen auch die Beine und zerlegt wie ein Ibsen.

СОДРОГАНІЕ, нія, п. le frisson, frissonnement, frémissement, le tremblement, la frayeur, der Schauer, das Erzittern, die Furcht, што зрблише привело меня и въ содроганіе и въ изумленіе, ce spectacle excita en moi un mouvement de frayeur et de consternation, m'a mis hors de moi, dieses Schauspiel erregte bey mir Schauer und Bestürzung.

СОДРОГАЮСЯ, ешися, гоxся & дрогнухся, дрогнуса, гамиса, дрогнушиса, в. г. (слав.) frissonner, frémir, être saisi de frayeur, schauern, einen Schauer bekommen, erzittern, содрогаюся, слыша о поль неслыханномъ злодѣяніи, je frémis au récit de, en entendant cet horrible forfait, mich schauert, wenn ich eine so schreckliche Bosheit höre.

СОДРУГЪ, га, м. l'ami, der Freund, вы можете ожидать всего отъ вашего содруга, vous pouvez tout attendre de votre ami, sie können von ihrem Freunde alles erwarten.

СОДРУЖАЮ, в. СДРУЖАЮ.

СОДРУЖЕБНИКЪ & СОДРУЖЕСТВЕННИКЪ, ка, м. (слав.) un des amis, einer von den Freunden.

СОДРУЖЕСТВЕННЫЙ & СОДРУЖЕБНЫЙ, ная, ное, adj. étant lié d'amitié avec qn., amical, mit einem durch Freundschaft verbunden, freundschaftlich.

СОДРУЖЕСТВО, сшва, п. СОДРУЖБА, бы, ф. (слав.) une amitié, die Freundschaft, бытъ сѣ къмъ въ содружествѣ, въ содружбѣ, être lié d'amitié avec qn., eines Freund seyn, mit jemanden in freundschaftlichen Verbindungen stehen.

СОДЪВЛЯЕТСЯ, дѣяхся, дѣется, вѣшися, дѣяшися, в. г. (слав.) se faire, être fait, se passer, geschehen, знаменія Апостолова содѣяшася въ васъ, (В) les marques de mon Apostolat ont été efficaces parmi vous, es sind die eines Apostels Zeichen unter euch geschehen.

СОДЪВАЮ, еши, дѣяхъ, дѣю, вѣши, дѣяши, в. а. (слав.) faire, commettre, agir, machen, wirken, begeben, thun, но еше не хочу злое, сѣ содѣваю, (В) mais je fais le mal que je ne veux point, sondern das Böse, das ich nicht will, das thue ich, аще на лица зрише, то грѣхъ содѣваеме, (В) mais si vous avez égard à l'apparence des personnes, vous commettez un péché, so ihr aber die Person ansehet, thut ihr Sünde.

СОДЪВСТВЕННИКЪ, ка, м. celui qui coopère, le coopérateur, der Mitwirker, Theilnehmer.

СОДЪВСТВІЕ, вія, СОДЪВСТВО, ва & СОДЪВСТВОВАНИЕ, нія, п. la coopération, die Mitwirkung.

СОДЪВСТВУЮ, еши, воваша, в. п. coopérer, mitwirken, mithelfen, mit dazu beitragen.

СОДЪБЛАНІЕ, в. СДЪБЛАНІЕ. СОДЪБЛАННЫЙ, в. СДЪБЛАННЫЙ.

СОДЪБЛЫВАЮ & СОДЪБЛОВАЮ, еши, лахъ, дѣлаю, дѣловаша, дѣлаши, в. а. (слав.) 1. faire, commettre, machen, thun, begeben, еже ненавижду, то содѣловаю, (В) mais je fais ce que je hais, das ich hasse, das thue ich; 2. fig. causer, produire, fig. verursachen, bewirken, bringen, erzeugen, сего міра печаль, содѣловаемъ смерть, (В) la tristesse de ce monde produit la mort, die Traurigkeit aber der Welt wirkt den Tod.

СОДЪБЛЫВАЮСЯ, ешися, лался, дѣлаюся, вѣшся, дѣлашся, в. г. se faire, devenir, werden.

СОДЪТЕЛЪ, ля, м. 1. celui qui fait qch., l'auteur, der etwas macht, der Urheber, ему же художникъ и содѣтель Боръ, (В) de laquelle Dieu est l'architecte et le fondateur, welcher Baumeister und Schöpfer Gott ist, содѣтель нашего благополучія, l'auteur de notre bonheur, der Urheber unsers Glücks; 2. le créateur, der Schöpfer.

СОДЪТЕЛЬНИЦА, ды, ф. celle qui fait qch., l'auteur, die etwas macht, die Urheberin.

СОДЪТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. (слав.) qui agit, qui coopère, wirkend.

СОДЪЯНІЕ, нія, п. 1. l'action d'opérer, d'agir, das Wirken, Thun; 2. l'action, l'opération, die That.

СОДЪЯННЫЙ, ная, ное, СОДЪЯНЪ, ва, но, adj. (слав.) fait, agi, opéré, consommé, gemacht, gewirkt, gethan, vollzogen, грѣхъ содѣянъ раждаетъ смерть, (В) le péché étant consommé produit la mort, die Sünde aber, wenn sie vollendet ist, gebietet sie den Tod.

СОЕДИНЕНІЕ, нія, п. la jonction, conjunction, la liaison, la réunion, l'annexion, die Verbindung, Vereinigung, Zusammenfügung, Verknüpfung, соединеніе двухъ рѣкъ, двухъ войскъ, la jonction de deux rivières, de deux armées, die Vereinigung zweier Flüsse, zweier Armeen, неразрывное соединеніе человеческого общества, la liaison, l'union inséparable, indissoluble de la société humaine, die unzertrennbare Verbindung der menschlichen Gesellschaft.

СОЕДИНЕННО, adv. conjointement, de concert, ensemble, vereinigt, vereint, verbunden, mit einander, дѣйствовашъ прошивъ непріятеля соединено, agir conjointement contre l'ennemi, vereint, gemeinschaftlich gegen den Feind wirken, agiren.

СОЕДИНЕННЫЙ, ная, ное, adj. conjoint, joint, uni, combiné, vereinigt, verbunden, gemeinschaftlich, дѣйствовашъ соединенными силами прошивъ непріятеля, agir avec des forces réunies contre l'ennemi, mit vereinigten Kräften gegen den Feind agiren.

СОЕДИНИТЕЛЬ, ля, м. celui qui unit, qui joint, der Vereiniger. СОЕДИНИТЕЛЬНИЦА, ды, ф. celle qui unit, die Vereinigerin.

СОЕДИНИТЕЛЬНО, adv. conjointement, vereint.

СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. qui unit, qui joint, vereinigend, verbindend, соединительная



частица, une particule copulative; eine verbindende Partikel.

Соединяю, ешь, нилъ, ню, нять, нимъ, v. a. unir, joindre, conjoindre, allier, combiner, mêler ensemble, vereinigen, verbinden, vereinbaren, zusammen fügen, in eins bringen, соединили двѣ рѣки, joindre deux rivières, zwei Flüsse vereinigen. Соединилъ бракомъ, marier, unir pas le mariage, ehelich verbinden.

Соединяюсь, ешья, нился, нюсь, няться, нимья, v. r. s'unir, se joindre, se réunir, s'aller, se mêler ensemble, sich vereinigen, sich verbinden, sich vermischen lassen, все войска соединились около предѣловъ, toutes les troupes se sont réunies, se sont jointes aux frontières, alle Truppen haben sich an den Gränzen vereinigt, sind an den Gränzen zusammen gestoßen, въ составъ лѣкарствъ разныя вещи соединяются, on mêle différentes choses ensemble dans la composition des remèdes, bei der Verfertigung der Medicamente werden verschiedene Sachen zusammen gemischt. Соединилъ бракомъ, être marié, uni par le mariage, sich ehelich verbinden.

Соестествовъ, нна, нно, adj. de la même nature, von einer Natur.

Сожалѣнїе, нїа, n. la compassion, pitié, commisération, das Mitleiden, Bedauern, Erbarmen, имѣть о комъ сожалѣнїе, regretter qn., avoir pitié de qn. einen bedauern, mit einem Mitleiden haben, состоянїе его достойно сожалѣнїа, son état est déplorable, digne de compassion ou de pitié, sein Zustand ist bedauernswürdig, mitleidenwerth, онъ нисколько не заслуживаетъ сожалѣнїа, il ne mérite pas la moindre pitié ou compassion, er verdient nicht das geringste Mitleiden, возбудилъ сожалѣнїе, exciter la compassion, Mitleiden erwecken.

Сожалѣтельно, adv. pitoyablement; c'est à regretter, c'est dommage, elend, jämmerlich, bedauernswürdig; es ist zu bedauern, zu beklagen, сожалѣтельно, чпо онъ не поправляется, c'est dommage, c'est à regretter qu'il ne se corrige pas, es ist zu beklagen, daß er sich nicht bessert. Сожалѣтельный, ная, ное, adj. digne de compassion ou de pitié, pitoyable, mitleidenwerth, bedauernswürdig.

Сожалѣю, ешь, лѣлъ, лѣшь, v. n. regretter, avoir pitié ou compassion, beklagen, bedauern, Mitleiden haben, я весьма сожалѣю о вашемъ несчастїи, je regrette beaucoup votre malheur, il me fait bien de la peine, ich beklage ihr Unglück sehr, es thut mir sehr leid, онъ сожалѣетъ, чпо упустилъ удобной къ благопворенїю случай, il regrette d'avoir laissé échappé une bonne occasion de faire du bien, er bedauert es, es dauert ihn, daß er eine günstige Gelegenheit Gutes zu thun hat vorbeigehen lassen.

Сожевати, вахъ, жву, (слав.) dans la vie com: сжевать, вахъ, сжую, v. a. anom. manger, brouter, abfressen, aufressen, abnagen, овцы весь листъ сжевали, les moutons ont mangé toutes les feuilles, die Schafe haben alle Blätter abgefressen.

Сожженїе, нїа, n. l'embrasement, le brûlement, das Verbrennen, die Verbrennung.

Сожженный, ная, ное, adj. brûlé, consumé par le feu, verbrannt, aufgebrannt, сожженный домъ, une maison brûlée, ein abgebranntes Haus, сожжены свѣчи, des chandelles brûlées, aufgebrannte Lichter.

Соживу, веши, жиши, v. n. (слав.) vivre, demeurer ensemble avec qn., mit jemanden zusammen wohnen oder leben.

Сожигатель, ля, m. celui qui brûle, der Verbrenner.

Сожигаю, v. Сжигаю.

Сожинаю, v. Сжинаю.

Сожитель, ля, m. le mari, l'époux, der Gatte, Liebste. Сожительница, ды, f. la femme, l'épouse, die Frau, die Liebste.

Сожительство, сшва, n. l'état de qn. qui demeure avec un autre ensemble, das Zusammenwohnen, колы прославленъ бысть въ сожительство людей, (В) combien a-t-il été honoré en conversant avec le peuple, er that ein übliches Werk, daß er das Volk wieder zu rechter Ordnung brachte, (wie berühmt, geehrt war er während seines Umganges mit den Leuten).

Сожительствую, еши, сшвовахъ, сшвовани, v. n. (слав.) i. habiter, demeurer, vivre avec qn., mit jemanden zusammen wohnen, leben; 2. vivre dans le mariage, être marié, im Ehestande leben, verheurathet seyn.

Сожитїе, нїа, n. 1. une habitation commune, das Zusammenwohnen; 2. le mariage, die Ehe.

Сожранный, ная, ное, adj. mangé, aufgefressen, aufgefressen, verzehrt.

Сожрать, v. Сжирать.

Созади, и сзади, adv. par derrière, von hinten, и создаи скнии да сотвориши шествїе сполновъ, (В) et pour le fond du pavillon tu feras fix ais, aber hinten an der Wohnung sollst du sechs Breiter machen.

Созвѣздїе, дїа, n. la constellation, das Gestirn, himmlische Zeichen, созвѣздїе лѣва, рыбы, la constellation du lion, des poissons, das Gestirn des Löwen, der Fische.

Созданїе, нїа, n. 1. la création, die Erschaffung, Schöpfung, создание мира, la création du monde, die Erschaffung der Welt, die Schöpfung, 2. une créature, das Geschöpf, die Creatur; 3. le bâtiment, la construction, das Gebäude, и бъ созданїе спїаны его ласиш, (В) et le bâtiment de la muraille étoit de jaispe, und der Bau ihrer Mauern war von Jaspis; 4. l'amélioration, l'édification, das Bessern, Verbettern, юже (власшь) Господь дѣлъ ми есшь въ созданїе, а не на разоренїе, (В) (selon la puissance) que le Seigneur m'a donnée pour l'édification; et non point pour la destruction, (nach der Macht), welche mir der Herr zu bessern, und nicht zu verderben gegeben hat.

Созданный, ная, ное, adj. 1. créé, erschaffen, geschaffen, человекъ созданъ онъ брениа, l'homme est créé de la terre, der Mensch ist aus Erde geschaffen; 2. bâti, érigé, erbaut, errichtet.

Создатель, ля, m. 1. le Créateur, der Schöpfer; 2. le constructeur, fondateur, l'édificateur, der Erbauer, Gründer.

Сози-



СОЗИДАТЕЛЬНИЦА, цы, f. la constructrice, die Erbauerinn.

СОЗИДАНИЕ, нїя, n. 1. l'édification, la construction, die Erbauung, Aufführung, Errichtung, der Bau, созиданіе еего града продолжается, la construction de cette ville se continue, der Bau dieser Stadt gehet fort; 2. fig. l'édification, fig. die Erbauung, и́мѣ же убо мирѣ возлюбимѣ, и яже къ созиданію другѣ ко другу, (В) recherchons donc les choses qui vont à la paix et qui font d'une édification mutuelle, darum laßet uns dem nachstreben, das zum Frieden, und was zur Besserung unter einander dienet.

СОЗИДАЮ, еши, создахъ, зидѣю, зидѣши, здаши, v. a. 1. bâtir, ériger, bauen, erbauen, auführen, и на семѣ камени созижду церковь мою, (В) et sur cette pierre j'édifierai mon église, und auf diesen Felsen will ich bauen meine Gemeinde; 2. créer, erschaffen, schaffen, Богъ создахъ все изъ ничего, Dieu a créé toutes choses de rien, Gott hat alles aus nichts erschaffen; 3. fig. édifier, fig. erbauen.

СОЗИДАЮСЯ, ешися, создахся, зидѣшися, созидѣшися, v. p. 1. être créé, geschaffen, erschaffen werden, прежде всѣхъ создася премудрость, ta sagesse a été créée avant toutes choses, denn seine Weisheit ist vor allen Dingen, (die Weisheit ist zuerst geschaffen); 2. être bâti, gebauet, erbauet werden, всякъ бо домъ созидаемъ отъ нѣкогo: а сошворивъи вселенская, Богъ; (В) car toute maison est bâtie par quelqu'un, or celui qui a bâti toutes ces choses, c'est Dieu, denn ein jegliches Haus wird von jemanden bereitet (gebauet), der aber alles bereitet, das ist Gott.

СОЗРѢВАНІЕ, созрѣваніе, нїя, n. 1. l'état d'une chose qui mûrit, das Reifen; 2. le tems où tout mûrit, die Zeit des Reifens, die Reife.

СОЗРѢВАЮ, ешь, зрѣлѣ, зрѣю, зрѣшь, зрѣши, v. n. mûrir, reifen, reif werden, zur Reife kommen, егда же созрѣеши плодъ, абіе поселеши серпѣ, (В) et quand le blé est mûr, ou y met incessamment la faucille, wenn sie aber die Frucht gebracht hat, (wenn die Frucht reif ist), so schickt er bald die Sichel hin; fig. умъ егo еще не созрѣлѣ, son esprit n'est pas encore mûr, sein Verstand ist noch nicht reif, noch nicht zur Reife gekommen.

СОЗРѢЛЫЙ, лая, лое, adj. mûr, reif, zeitig, созрѣлый плодъ, un fruit mûr, eine reife Frucht; fig. созрѣлый въ возрастѣ, un homme d'un âge mûr, ein Mensch von reifem Alter.

СОЗЫВАНІЕ, нїя, n. la convocation, l'invitation, die Zusammenberufung, Einladung.

СОЗЫВАТЕЛЬ, ля, m. СОЗЫВАТЕЛЬНИЦА, цы, f. une personne qui convoque, eine Person, die zusammen beruft.

СОЗЫВАТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. de convocation, d'invitation, von der Zusammenberufung, созывательныя письма, des lettres d'invitation, Einladungsbriefe.

СОЗЫВАЮ, ешь, звалъ, зову, звать, зываю, v. a. convoquer, inviter beaucoup de personnes, viel zusammen berufen, einladen.

СОЗЫВЪ, ва, m. la convocation, l'invitation, die Zusammenberufung, Einladung.

СОИЗВЕРГАЮ, еши, вергабъ, гапи, гнуши, v. a. (flav.) déstituer qn. ensemble avec un autre de sa charge, déposer de, zusammen mit einem andern jemanden seiner Würden entgegen.

СОИЗВОЛЕНІЕ, нїя, n. le consentement, l'agrément, die Einwilligung, Bewilligung, Genehmigung, даши соизволеніе на что, donner son consentement à qch., seine Einwilligung, seinen Befehl zu geben.

СОИЗВОЛІТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. contenant un consentement, eine Einwilligung enthaltend, соизволительный отвѣтъ, une réponse favorable, une permission de faire comme il est demandé, ein Genehmigungsschreiben.

СОИЗВОЛЯЮ, ешь, лилѣ, лѣшь, лишь, кому на что, v. n. consentir, agréer, donner son consentement, genehmigen, bewilligen, seine Einwilligung geben, einwilligen, genehm halten, Савлъ же бѣ соизволяя убійству егo, (В) or Saul consentit à la mort d'Etienne, Saulus aber hatte Wohlgefallen an seinem Tode, родители егo соизволили на сей бракъ, ses parens ont consenti à ce mariage, seine Aeltern haben ihre Einwilligung zu dieser Heurath gegeben.

СОИЗНАННИКЪ, ка, m. un homme qui est exilé avec un autre, ein Mitverwiesener.

СОИЗНАННЫЙ, ная, ное, adj. exilé avec un autre, ensemble, mit jemanden zusammen verwiesen, exilirt.

СОИЗМѢНЕНІЕ, нїя, n. (flav.) un changement qu'on subit avec un autre, un changement commun, eine gemeinschaftliche Veränderung.

СОИЗМѢНЯЮСЯ, ешися, нѣмися, v. n. (flav.) être changé, subir un changement avec un autre, eine gemeinschaftliche Veränderung leiden.

СОЙМА, мы, f. une barque avec un tillac et un mâ, dont on se sert aux lacs de Ladoga et d'Onega, eine Art Barken mit einem Verdecke und Mast, deren man sich auf den Seen Ladoga und Onega bedient.

СОИМЕННЫЙ, ная, ное, adj. qui porte le même nom, gleiches Namens.

СОЙТИ, v. Схожу.

СОТІЕ, нїя, m. le coit, commerce d'homme avec une femme, der Beyschlaf.

СОКАЛЬНИЦА, цы, f. (m. v.) la cuisine, die Küche.

СОКОВЫЙ, вая, все, adj. de suc, vom Saft, zum Aufbehahren des Saftes dienend.

СОКОЛЕЙ ПЕРЕПЛЕТЪ, (gentiane crutiata) la gentiane, Modelgeer, Kreuzwurz.

СОКОЛІЙ, лѣя, лѣе & СОКОЛІННЫЙ, ная, ное, adj. de faucon, vom Falken, соколиныя когти, les serres du faucon, die Fänge des Falken; сокольная, соколя охота, la chasse au faucon, la fauconnerie, die Falkenbeize.

СОКОЛЪ, ла, m. (falco gentilis) le faucon, der Falke.

СОКОЛЬНИКИ, ковъ, pl. 1. c'est ainsi qu'on appelle à Moscou la fauconnerie ou l'endroit où demeurent les fauconniers, der Falkenhof.

СОКОЛЬНИЧЕЙ, чьяго, m. (m. v.) ancienne charge de Cour qui répond à celle d'un Grand Veneur et de Veneur



Veneur d'aujourd'hui, eine ehemalige Hofswürde, welche mit der Würde eines jetzigen Oberjägermeisters oder Jägermeisters übereinkommt.

СОКРАЩЕННЫЙ ПУТЬ, (m. v.) tout l'appareil et tous les fauconniers nécessaires à la chasse au faucon, das zur ehemaligen Falkenjagd nöthige Jagdgeräth und die dazu erforderlichen Falkeniere.

СОКОЛЬЯ СОЛЬ, du sel fossile, das Steinsalz.

СОКРАТИТЕЛЬ, ля, m. celui qui abrège qch., qui fait un abrégé de qch., l'abréviateur, der einen Auszug aus einem Buche macht, der Verfasser eines Auszugs aus einem Buche.

СОКРАТИТЕЛЬНО, СОКРАТИТЕЛЬНЫЙ. v. СОКРАЩЕННО. СОКРАЩЕННЫЙ.

СОКРАЩАЮ, емь, крашилъ, шу, шать, крашилъ, v. a. abréger, raccourcir, accourcir, rendre plus court, abkürzen, verkürzen, kürzer machen zusammen ziehen, in die Kürze ziehen, сокращать рѣчь, abréger un discours, eine Rede abkürzen, seine Rede kurz fassen, сокращать книгу, abréger un livre, faire un abrégé d'un livre, ein Buch abkürzen, einen Auszug aus einem Buche machen, печаль сократила его жизнь, le chagrin a abrégé ses jours, der Kummer hat seine Tage verkürzt.

СОКРАЩАЮСЯ, емься, крашлся, шуся, шаться, крашлся, v. r. s'accourcir, s'abréger, devenir plus court, kurz, kürzer werden, время сокращается, le tems passe, s'abrége, die Zeit wird kurz, онъ печали сокращается жизнь, le chagrin abrège la vie, la vie s'abrége par le chagrin, das Leben wird vom Kummer verkürzt, Kummer verkürzt das Leben.

СОКРАЩЕНІЕ, нія, n. l. l'action d'accourcir, das Verkürzen, Abkürzen; 2. un abrégé, précis, ein Auszug, kurzer Begriff, der Abriß, сокращеніе Римской исторіи, un abrégé de l'Histoire Romaine, ein Auszug aus der römischen Geschichte.

СОКРАЩЕННО, adv. l. brièvement, succinctement, kurz, abgekürzt, in der Kürze, im Auszuge, написанъ чпо сокращенно, écrire qch. succinctement, brièvement, etwas kurz schreiben; 2. par abrégé, par abbreviation, abgekürzt, слово Господинъ сокращенно пишется Г., le mot Gospodine s'écrit par abrégé Г., das Wort Gospodin wird abgekürzt Г. geschrieben.

СОКРАЩЕННОСТЬ, сии, f. l'abréviation, eine Abbréviatur.

СОКРАЩЕННЫЙ, ная, ное, adj. abrégé, bref, concis, succinct, kurz, abgekürzt, kurz gefaßt, сокращенная математика, les Mathématiques en précis, en abrégé, eine verkürzte Mathematik, eine Mathematik im Auszuge; сокращенное повѣствованіе, un récit abrégé, eine abgekürzte Erzählung, eine Erzählung im Auszuge.

СОКРОВЕННО, adv. en cachette, en secret, verborgener, heimlicher Weise.

СОКРОВЕННОСТЬ, сии, f. le secret, das Geheimniß, держашъ чпо въ сокровенности, tenir une chose cachée, secrète, garder le secret, eine Sache geheim halten.

СОКРОВЕННЫЙ, ная, ное, adj. l. caché, verborgен, богатство въ нѣдрахъ земныхъ сокровенное, la richesse cachée dans le sein de la terre, der in dem Innern der Erde verborgene Reich-

thum; 2. secret, occulte, heimlich, geheim, сокровенный намѣреніе, des desseins secrets, occultes, geheime, heimliche Anschläge.

СОКРОВИЩЕ, ша, n. le trésor, der Schatz, неоцѣненное сокровище, un trésor inappréciable, ein unschätzbarer Schatz; истинный другъ есть сокровище, un vrai ami est un trésor, ein wahrer Freund ist ein Schatz.

СОКРОВИЩНЫЙ, ная, ное, adj. (slav.) de trésor, vom Schatz, сокровищное хранилище, (B) la caisse, le tronc, der Vorrathsraum.

СОКРОВИЩЕСТВУЮ & СОКРОВИЩУЮ, еши, сиво-вахъ, воваши, v. (slav.) amasser des trésors, des richesses, Schätze, Reichthümer sammeln, добро швориши милосынню, нежели сокровиществовати зло, (B) il vaut mieux faire l'aumône que de téauriser, ein Gebeth mit Almosen ist besser, denn viel Gold zum Schatz sammeln.

СОКРОВИЩЕСТВУЮСЯ, ешися, вовахся, воваши-ся, v. p. (slav.) être amassé, gesammelt werden, благъ мужъ наследитъ сыны сыновъ: сокровиществуется же праведнымъ богатство нечестивыхъ, (B) l'homme de bien laissera de quoi hériter aux enfans de ses enfans, mais les richesses du pécheur sont réservées au juste, der Gute wird erben auf Kindeskind, aber des Sünders Gut wird dem Gerechten fargespart.

СОКРОВИЩЕХРАНИТЕЛЬ, ля, m. (slav.) le trésorier, der Schatzmeister.

СОКРУШАЮ, емь, шилъ, шу, шать, шить, v. a. l. casser, briser, zerbrechen, zertrümmern; 2. vaincre, dompter, bezwingen, niederwerfen, сокрушилъ есть въ день гнѣва своего Царь, (B) il froissera les Rois au jour de sa colère, der Herr wird die Könige zerfchmeißen zur Zeit seines Zorns; 3. chagriner, attrister, affliger, bekümmern. Kummer verursachen, чпо творите, плачуще и сокрушающе ми сердце, (B) que faites vous en pleurant et en affligeant mon coeur, was machet ihr, daß ihr weinet und brechet mir mein Herz.

СОКРУШАЮСЯ, емься, шился, шуся, шаться, шиться, v. r. l. se briser, se casser, zerbrechen, entzwei gehen, яко сосуды скудельници сокрушашся, (B) et elles seront brisées comme les vaisseaux d'un potier, und wie eines Töpfers Gefäß soll er sie zerfchmeißen, сокрушъ о камень сокрушился, le vaisseau a été brisé contre un écueil, das Schiff ist an einem Felsen gescheitert; 2. s'affliger, se chagriner, s'attrister, se tourmenter, sich betrüben, betrübt seyn, сокрушашся о лишеніи друга, s'affliger de la mort d'un ami, über den Tod eines Freundes betrübt seyn.

СОКРУШЕНІЕ, нія, n. l. l'action de briser, de casser, das Zerschlagen, Zerbrechen. СОКРУШЕНІЕ сердца, духа, le brisement du coeur, die Zerknirschung des Herzens, помолишся съ сокрушеніемъ сердца, prier Dieu avec un coeur contrit, mit einem zerknirschten Herzen zu Gott beten; 2. l'affliction, le chagrin, die Bekümmerniß, der Kummer.

СОКРУШЕННЫЙ, ная, ное, adj. cassé, brisé, zerbrochen, zerstückt, gescheitert, zertrümmert, сокрушеный сосудъ, un vase brisé, ein zerbrochenes Gefäß. СОКРУШЕННЫЙ ДУХЪ, сокрушенное сердце,



не, un coeur affligé, un coeur contrit, ein bekümmertes Geiſt, ein gedrücktes, zerknirsches Herz, исцѣлишь сокрушенныя сердца, (В) pour guérir ceux qui ont le coeur froissé, zu heilen die zerstoßenen Herzen.

СОКРУШИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. ce qu'on peut briser, périsable, gebrechlich, vergänglich.

СОКРЫВАЮ, СОКРЫВАЮСЯ, СОКРЫШЕ, v. СКРЫВАЮ, СКРЫВАЮСЯ, СКРЫШЕ.

СОКРЫТЫЙ, шая, шое, adj. caché, occulte, secret, verborgen, versteckt, geheim, сокрытое въ нѣдрахъ земныхъ сокровище, le trésor qui est caché dans le sein de la terre, der in dem Schoße der Erde verborgene Schatz, сокрытое мѣсто, un endroit caché, ein versteckter Ort.

СОКУНЬ, на, m. (anas clypeata) le fouchet, espèce de canard, die Pöfente, Schildente, deutscher Pelikan.

СОКУПЧЕСТВУЮ, ешь, спивовашь, v. n. (slav.) faire le commerce avec qn., être en compagnie, mit jemanden zusammen, in Compagnie handeln.

СОКЪ, ка, m. Сокобъ, чка, dim. 1. le suc, le jus, der Saft, выжать изъ чего сокъ, tirer, exprimer, pressurer le suc, le jus de qch., den Saft ausdrücken, сокъ лимонный, le jus de citron, Citronen-Saft, сокъ сего плода кисель, le suc de ce fruit est acide, der Saft dieser Frucht ist sauer, herbe, вишневый сокъ, le jus de cerise, Kirschensaft, древесный сокъ, la sève, der Baumsaft, ореховой сокъ, le jus tiré de noisettes, der ausgepresste Saft der Nüsse; питательный сокъ, le suc nourricier, der Nahrungsaft, соки испорчены, les sucs sont gâtés, se sont corrompus, die Säfte sind verdorben; 2. le mache-fer, des scories, Schlacken; Eisenschlacken; 3. (en T. de Maçon., bey den Maurern) de la chaux préparée, angemachter Kalk.

СОЛГАТЬ, v. Лгу.

СОЛДАТКА, ки, f. la femme d'un soldat, ein Soldaten-Weib.

СОЛДАТОВЪ, ва, въ, СОЛДАТСКІЙ, кая, кое, adj. de soldat, dem Soldaten gehörig, von dem Soldaten, солдатская жизнь, одежда, la vie, l'habillement de soldat, das Soldaten-Leben, die Soldaten-Kleidung. По солдатски, adv. en soldat, wie ein Soldat.

СОЛДАТЧИНА, ны, f. la recrue, die Rekrutirung, нынѣшній годъ была солдатчина, il y a eu une recrue cette année, dieses Jahr ist eine Rekrutirung gewesen.

СОЛДАТЪ, ша, m. le soldat, der Soldat, Солдаты, шъ, la soldatesque, die Soldaten.

СОЛЕНІЕ, нія, n. l'action de saler, la salaison, das Salzen, Einsalzen.

СОЛѢНОСТЬ, сии, f. la saumure, die Salzigkeit, солѢНОСТЬ морской воды, la saumure de la mer, le sel, le salé de l'eau de mer, die Salzigkeit des Seewassers.

СОЛѢНЫЙ, ная, ное, adj. salé, gefalzen, eingefalzen, солѢная рыба, du poisson salé, gefalzener Fisch, солѢная вода, de l'eau salée, salziges Wasser, Salzwasser.

СОЛІЛО, ла, n. (slav.) la salière, (le plat,) das Salzfaß, (die Schüssel.) омочивый со мною въ

солило руку, той мя предастъ, (В) celui qui a mis la main au plat pour tremper avec moi, c'est celui qui me trahira, der die Hand mit mir in die Schüssel taucht, der wird mich verrathen, и не гнѣшися съ нимъ въ солило, (В) et ne le mêle point au plat avec lui, nimm nicht was vor ihm in der Schüssel liegt.

СОЛІЛЬЩИКЪ, ка, m. le saleur, der Einsatzer.

СОЛІТЬ, v. Солю.

СОЛѢНАЯ РОСА, (drosera) rosisolis, rorelle, plante, Samenthan, Sideon.

СОЛНЕЧНИКЪ, ка, m. le tournesol, l'héliotrope, die Sonnenblume.

СОЛНЕЧНЫЙ, ная, ное, adj. de soleil, von der Sonne, солнечное сіяніе, l'éclat, la splendeur, la clarté, la lumière du soleil, der Sonnenglanz; der Sonnenschein, солнечные лучи, les rayons du soleil, die Sonnenstrahlen, солнечный свѣтъ, la lumière du soleil, das Sonnenlicht, солнечные часы, un cadran solaire, eine Sonnenuhr.

СОЛНЦЕ, ца, n. Солнышко, шка, dim. le soleil, die Sonne, печенія солнца, le cours du soleil, der Lauf der Sonne, der Sonnenlauf, восхождение, захоженіе солнца, le lever, le coucher du soleil, der Aufgang, Untergang der Sonne, путь солнечный, la voie, la marche, la route du soleil, die Sonnenbahn, солнце естъ, свѣтитъ, il fait du soleil, die Sonne scheint, es ist Sonnenschein, солнце печетъ, le soleil brûle, die Sonne sicht, brennt, положишь что на солнце, mettre qch. au soleil, etwas an die Sonne, in die Sonne legen, лежать на солнцѣ, être couché au soleil, in der Sonne, an der Sonne liegen. Но солнцу, selon le cours du soleil, nach der Sonne. Противъ солнца, contre le soleil, gegen die Sonne.

СОЛНЦЕВА СЕСТРА, (cichorium intybus) la chicorée sauvage, Wegwerf, Wegweiss.

СОЛНЦЕЗРАЧНЫЙ, ная, ное, СОЛНЦЕЗРАЧЕНЪ, чна, чно, adj. ressemblant à la clarté du soleil, dem Sonnenglanze gleich, so hell wie die Sonne.

СОЛНЫШКО, v. Солнце.

СОЛОВАРНЯ, ни, f. une saline, saunerie, das Salzwerk, die Salzfederey.

СОЛОВАРЬ, ра, m. un saunier, ein Salzfelder.

СОЛОВЕЙ, вѣя, en slav. СЛАВІЙ, вѣя, m. le rossignol, die Nachtigall, соловей поетъ, le rossignol chante, die Nachtigall schlägt.

СОЛОВЫЙ, вѣя, вѣе, adj. des chevaux: de couleur isabelle, isabellenfarben, соловая кобыла, une jument isabelle, eine isabellenfarbene Stute.

СОЛОВЫННЫЙ, ная, ное, adj. de rossignol, von der Nachtigall, соловынное пѣніе, le chant du rossignol, der Schlag, Gesang der Nachtigall, соловынное гнѣздо, un nid de rossignol, ein Nachtigalnest.

СОЛОВЬЮ, ешь, посоловѣлъ, посоловѣю, вѣтъ, посоловѣшь, v. n. devenir de couleur isabelle, isabellenfarben werden. Посоловѣли глаза, les yeux sont devenus troubles, die Augen sind trübe geworden.

СОЛОДКОВАТЫЙ, шая, шое, adj. d'une douceur fade, douçâtre, widrig, süß.



- Солодковый корень**, (glycyrrhiza glabra) la racine de réglisse, Schßholz, Pastigenholz.
- Солодовникъ**, ка, m. celui qui fait du malt, der Mälzer.
- Солодовня**, ни, f. le fourneau à sécher du malt, la touraille, die Mälzdörre.
- Солодь**, да, m. le malt, la drège, das Malz.
- Солодълый**, лая, лое, adj. devenu fade de l'humidité, p. e. de la farine, süßlich geworden von der Masse, z. E. Mehl.
- Солодью**, ешь, разсолодъла, разсолодью, дашь, разсолодъшь, v. n. r. prendre, recevoir un goût fade et douxâtre, einen widerig-süßen Geschmack bekommen, мука разсолодъла, la farine a pris un goût fade, das Mehl ist süßlich geworden; 2. fig. devenir las, foible, flasque, (de la chaleur), matt, schwach werden, (von Hitze).
- Солодъный**, ная, ное, adj. de malt, vom Malze.
- Соложеніе**, нія, n. l'action de rendre doux, das Schmelzen.
- Соложу**, лодишь, лодить, v. a. rendre doux, edulcorer, (p. e. l'eau en y faisant cuire du malt) süß machen, versüßen, z. E. Wasser, in welchem man Malz kochen läßt.
- Солома**, en slav. Слама, мы, f. la paille, das Stroh, пукъ соломы, une botte de paille, ein Bünd Stroh.
- Соломáта**, мы, f. une pâte de farine d'orge ou de seigle durci au feu, qu'on rape ensuite pour en faire avec de l'eau bouillante une potion ou plutôt une bouillie salutaire pour les poitrinaires, ein gehärteter Teig aus Roggen- oder Gerstenehl, der gerieben und in heißem Wasser zu einem Mehlsbrey gekocht und von vielen als ein Mittel gegen die Schwindsucht genossen wird.
- Соломенникъ**, ка, m. un matelas de paille, ein stroberner Bettstuhl.
- Соломенный**, ная, ное, adj. de paille, strohern, von Stroh, соломенная шляпа, un chapeau de paille, der Strohhut, соломенной цвѣтъ, la couleur de paille, die Strohfarbe, blägelbe Farbe.
- Соломина**, ды, f. Соломинка, ки, dim. un brin, tuyau de paille, der Strohhalm.
- Соломонова печать**, sceau de Salomon, genouillet, plante, Weiswurz.
- Солонина**, ны, f. du boeuf salé, das Pöckelfleisch, Salzfleisch.
- Солонинный**, ная, ное, adj. de boeuf salé, von Pöckelfleisch.
- Солонца**, цы, f. Солонка, ки, dim. la salière, das Salzfaß, серебряная солонка, une salière d'argent, ein silbernes Salzfaß.
- Солоноватый**, тая, тое, adj. un peu salé, etwas salzig.
- Слоно**, adv. salé, salzig, ши насолилъ солоно, il a salé trop la soupe aux choux, er hat die Kohlsuppe zu sehr gesalzen.
- Слононость**, спи, f. une trop grande salure, eine zu starke Salzigkeit.
- Солончакъ**, ка, m. un endroit, un terrain salinieux, un marais salant, un endroit où le sel se montre sur la superficie, der Salzgrund, eine salzige Gegend.
- Солончаковый**, вая, вое, adj. de ce terrain salinieux, von dem Salzgrunde.
- Солонъ**, нà, но, adj. très salé, sehr gesalzen, sehr salzig.
- Солонью**, ешь, посолонѣла, посолонью, нѣтъ, посолонѣшь, v. n. devenir salé, salzig werden, вещьина солонѣла, le jambon devient salé, der Schinken wird salzig.
- Соль**, ли, f. le sel, das Salz, бѣлая соль, du sel blanc, weißes Salz, кислая соль, du sel acide, Sauersalz, горная каменная соль, du sel fossile, de roche, du sel minéral, du sel gemme, Steinsalz, морская соль, du sel marin, Seesalz, Meersalz, Воисalz, поваренная соль, du sel de cuisine, du sel commun, Kochsalz, дешущая соль, du sel volatile, flüchtiges Salz, класъ въ соль, mettre dans le sel, in Salz legen, осыпашъ солью, saupoudrer de sel, mit Salz bestreuen; fig. въ семъ сочиненіи много соли, cette pièce est remplie d'esprit, il y a beaucoup de sel dans cette pièce, dieser Aufsatz ist sehr witzig. Соль обуюетъ, (slav.) le sel perd sa faveur, das Salz verliert seine Salzigkeit, аще же соль обуюетъ чимъ осолится? (В) si le sel perd sa faveur, avec quoi le salerat-t-on? wo nun das Salz dumm wird, womit soll man salzen?
- Солю**, лишь, лишь, v. a. saler, salzen, einfalzen, солишь рыбу, saler le poisson, den Fisch salzen, einfalzen.
- Солось**, лишься, лишься, v. p. être salé, gesalzen, eingefalzen werden.
- Солубовникъ**, ка, m. un rival, ein Nebenbuhler.
- Солянка**, Селянка, ки, f. espèce de vinaigrette, eine Art Häringssalat.
- Солянка**, ки, f. (salsola) le kali, la soude, Salzfrucht.
- Соляный**, ная, ное, en slav. Солиный, ная, ное, adj. de sel, von Salz, соляное озеро, un lac salant, der Salzsee, соляная варница, une saline, das Salzwerk, die Salzbederen.
- Солянойный & Селянойный**, ная, ное, adj. de vinaigrette, von dem Häringssalat.
- Сомжю & смежю**, ешь, жилъ, жу, жашъ, жить, v. a. des yeux; fermer, von den Augen: zumachen, zuschließen, и очи свои смѣжиша, да не како увидашъ очима, (В) et ont fermé leurs yeux, de peur qu'ils ne voient des yeux, und schlummern mit ihren Augen, auf daß sie nicht dermaleins sehen mit den Augen.
- Сомженіе**, нія, n. l'action de fermer les yeux, das Zumachen der Augen.
- Сомкнутіе**, мія, n. l'action de fermer les yeux, das Zumachen der Augen; 2. l'action de coupler les chiens, das Anlegen der Koppel, das Koppeln.
- Сомкнутый**, шая, шое, adj. fermé, zugemacht.
- Сомкнуть**, v. Смыкаю.
- Сомнительно & Сумнительно**, adv. douteusement, d'une manière incertaine, zweifelhaft, ungewiß, сомнительно, чтобъ сѣ случилось, il y a à douter, que cela arrivera, es ist zweifelhaft, ob es geschehen wird, сомнительно, будетъ ли онъ, il est incertain s'il viendra, es ist ungewiß, ob er kommen wird.
- Сомнительность**, спи, f. Сомнительство, спва, n. l'incertitude, le doute, die Ungewißheit, Zweifelhaftigkeit.



**Сомнительный, Сумнительный, ная, ное,**  
Сомнительнѣ, **ѣня, ѣно, adj.** 1. douteux,  
incertain, zweifelhaft, ungewiß, **успѣхъ сомни-**  
**тельный, un succès douteux, ein zweifelhafter**  
**Ausgang; 2. critique, suspect, bedenklich, verdäch-**  
**tig, сомнительное дѣло, une affaire critique,**  
**douteuse, eine bedenkliche Sache, сомнительный**  
**человѣкъ, un homme suspect, ein verdächtiger Mensch.**

**Сомнѣваюсь, Сумнѣваюсь, ешсь, вѣлся, вѣть-**  
**ся о чемъ & въ чемъ, v. c. douter de qch,**  
**être en doute, revoquer en doute, être en sus-**  
**pens, zweifeln, ansehen, ungewiß seyn, Bedenken**  
**tragen, сомнѣваюсь обо всемъ, во всемъ, dou-**  
**ter de tout, an allem zweifeln, я очень сомнѣ-**  
**ваюсь, чтобы я завтра поѣхалъ, je doute fort**  
**si je partirai, que je parte demain, ich zweifle**  
**sehr, daß ich morgen abreisen werde, сомнѣваюсь,**  
**чтобы вы имѣли доброй въ этомъ успѣхъ,**  
**je doute que vous réussissiez en cela, ich zweifle,**  
**daß sie hierin einen guten Fortgang haben werden.**

**Сомнѣвающийся, шаясь, шееся, part. qui**  
**doute, der zweifelt, zweifelnd.**

**Сомнѣнѣ, нѣя, n. le doute, l'incertitude, der**  
**Zweifel, das Bedenken, die Ungewißheit, оставивъ**  
**кого въ сомнѣнѣ, laisser qn. dans le doute,**  
**le tenir en suspens, einen im Zweifel lassen, въ**  
**семъ нѣнѣ нималога сомнѣнѣ, cela est hors**  
**de doute, il n'y a pas le moindre doute, да и**  
**нѣтъ бер geringste Zweifel, da ist nicht das geringste**  
**Bedenken, бытъ въ сомнѣнѣ, douter, être en**  
**doute, en suspens, in Zweifel stehen, Bedenken**  
**tragen. Безъ сомнѣнѣ, sans doute, sans faute,**  
**ohne Zweifel, unfehlbar, онъ безъ сомнѣнѣ сего**  
**дня будетъ, il arrivera aujourd'hui sans faute,**  
**er wird heute ohne Zweifel, unfehlbar, ganz gewiß**  
**kommen.**

**Сомовей, вая, вое, adj. de filure, vom Welse,**  
**сомовья голова, une hure de saumon, ein**  
**Welskopf.**

**Сомовина, ны, f. de la chair de filure, Wels-**  
**fleisch.**

**Сомудрствую, ешь, спвовашь, v. n. (slav.)**  
**être du même sentiment, einerley Meinung seyn.**

**Сомъ, ма, m. (silurus glanis) le silure, espèce**  
**de gros poisson, der Wels.**

**Сонаслѣдникъ & Снаслѣдникъ, та, m. le co-**  
**héritier, der Miterbe.**

**Сонаслѣдствую, Сонаслѣдую & Снаслѣдую,**  
**ешь, довалъ, довать, v. n. (slav.) être co-**  
**héritier, participer à un héritage, miterben,**  
**Miterbe seyn, an einer Erbschaft Theil nehmen, да**  
**въ наслѣдѣи его сонаслѣдники, (B) afin que**  
**tu aies ta part de son héritage, daß du Theil**  
**nehmest an seiner Erbschaft.**

**Сонеть, ша, m. le sonnet, das Sonet.**

**Сонѣ, нѣя, n. (slav.) v. Сновидѣнѣ.**

**Сонливѣць, вца, m. un dormeur, ein Schläfer.**

**Сонливость, сши, f. l'envie de dormir, l'assou-**  
**pissement, la lenteur, die Schläfrigkeit.**

**Сонливый, вая, вое, Сонливъ, ва, во, adj.**  
**qui aime, qui a envie de dormir, assoupi, der**  
**gern schläft, schläfrig.**

**Сонмище, ша, n. Сонмъ, ма, m. (slav.) 1. une**  
**assemblée, le conseil, une foule, un concours,**

**eine Versammlung, der Rath, ein Haufen, eine**  
**Menge, возрѣвъ Павелъ на сонмъ, (B) Paul**  
**regardant fixement le conseil, Paul aber sahe den**  
**Rath an; 2. l'endroit où l'on s'assemble, le**  
**Conseil, Collège, der Versammlungsort, ведоша**  
**его на сонмъ свой, (B) et l'emmenèrent dans**  
**le Conseil, und führten ihn hinauf vor ihren Rath,**  
**сонмище той созда намъ, (B) il nous a**  
**bâti la synagogue, und die Schule hat er uns**  
**erbaut.**

**Сонная одурь, (atropa bella donna) belle-dame,**  
**morelle marine, bella donna, Tollbeerfraut, Wald-**  
**nachtschatten, Tollbeeren, Teufelsbeeren.**

**Сонный, ная, ное, adj. 1. dormant, se repo-**  
**sant, schlafend, разбудить крикомъ соннаго,**  
**éveiller un homme dormant par des cris, einen**  
**schlafenden durch Geschrey aufwecken; 2. ayant envie**  
**de dormir, schläfrig, сонные глаза, des yeux**  
**lourds de sommeil, accablés, abattus par le sommeil,**  
**schläfrige Augen; 3. de songe, im Traume gesehen,**  
**сонное видѣнѣ, un songe, un fantôme, un rêve,**  
**une vision en songe, ein Traumgesicht, 4. fig. lent,**  
**endormi, lendore, fig. schläfrig; 5. сонная рыба,**  
**un poisson mort, pâmé, ein todter, abgestandener**  
**Fisch.**

**Сонуръ, ры, c. un dormeur, ein Schläfer.**

**Сонъ, сна, m. 1. le sommeil, le repos, der Schlaf,**  
**глубокій сонъ, un profond sommeil, ein tiefer**  
**Schlaf, пріятный, сладкій, покойный сонъ,**  
**un sommeil agréable, doux, tranquille, ein**  
**angenehmer, sanfter, süßer, ein ruhiger Schlaf, пре-**  
**рвать чей сонъ, interrompre le sommeil de**  
**qn., jemandes Schlaf unterbrechen, наводиль сонъ,**  
**provoquer le sommeil, faire dormir, Schlaf**  
**machen, ihn befördern, сонъ есть образъ смър-**  
**ти, le sommeil est l'image de la mort, der**  
**Schlaf ist ein Bild des Todes; 2. la rêve, le songe,**  
**der Traum, върнѣ снамъ, ajouter foi aux**  
**songes, an Träume glauben, видѣль сонъ, avoir**  
**un songe, rêver, einen Traum haben, träumen,**  
**я это видѣлъ во снѣ, j'ai vu cela en songe,**  
**j'en ai rêvé, ich habe es im Traume gesehen, mir hat**  
**davon geträumet.**

**Сонъ трава, (anemone pulsatilla) la coquelour-**  
**de, die gemeine Küchenschelle oder Osterblume.**

**Соня, ни, f. (sciurus glis) le loir, der Billauch,**  
**Siebenschläfer.**

**Совѣтанѣ, нѣя, n. l'état d'un homme qui**  
**demeure avec qn., das Zusammenwohnen.**

**Совѣтатель, ля, m. celui qui demeure avec un**  
**autre, der mit einem zusammen wohnt.**

**Совѣтаю, ешь, палъ, пать, v. n. (slav.)**  
**demeurer avec qn., demeurer ensemble, mit**  
**jemanden zusammen wohnen.**

**Совладѣю, еши, дѣши, v. n. (slav.) régner**  
**ensemble, gemeinschaftlich, zusammen regieren.**

**Совластаю, ешь, спалъ, спати, v. n. (slav.)**  
**jouir du même honneur, du même éclat, gleiche**  
**Ehre genießen.**

**Совбразѣю & Совбразую, ешь, бразилъ,**  
**жу, жать, бразиль, зовать, v. a. 1. con-**  
**former, rendre conforme, régler, ajuster, ein-**  
**richten, gleichförmig machen, abmessen, сообразанъ**  
**жизнь свою съ закономъ божіимъ, conformer**  
**X**



la vie aux loix divines, vivre selon les loix divines, sein Leben den göttlichen Gesetzen gemäß einrichten, den göttlichen Gesetzen gemäß leben, sich denselben gemäß betragen, **сообразовать мысли свои съ волею чьею**, conformer ses pensées à la volonté de qn., seine Gedanken nach jemandes Willen abmessen; 2. se représenter, s'imaginer, considérer, peser, sich vorstellen, überlegen, сперва надлежитъ въ обстоятельстве **сообразить**, по томъ уже заключать, il faut auparavant considérer, se représenter, examiner, comparer les choses et puis conclure, man muß sich zuvor die Sachen vorstellen und dann schließen.

**СООБРАЖАЮСЬ & СООБРАЗЮСЬ**, ешсь, зилсь, жусь, жасься, зовасься, зилсья, v. r. se régler, se conformer, sich nach etwas richten, einer Sache gemäß leben, **сообразоваться съ закономъ Божиимъ**, se conformer aux loix divines, den göttlichen Gesetzen gemäß leben, sich den göttlichen Gesetzen gemäß betragen, **сообразоваться съ волею другого**, se régler sur la volonté, se conformer à la volonté de qn., sich nach jemandes Willen richten, не могу съ мыслями **сообразиться**, je ne saurois me décider sur mes pensées, ich kann mit mir selbst nicht einig werden.

**СООБРАЖЕНІЕ & СООБРАЗОВАНІЕ**, нія, n. r. l'action de rendre conforme, die Einrichtung, das Abmessen; 2. la confrontation, die Vergleichung.

**СООБРАЖЕННЫЙ**, ная, ное, adj. rendu conforme, conformé, eingerichtet, abgemessen.

**СООБРАЗИТЕЛЬНЫЙ**, ная, ное, adj. ce qu'on peut rendre conforme, was sich einrichten läßt.

**СООБРАЗНО**, adv. conformément, également, gemäß, angemessen, **жить сообразно съ состояніемъ, съ достаткомъ**, vivre conformément, d'une manière conforme à son état, à son bien, seinem Zustande, seinem Vermögen gemäß leben.

**СООБРАЗНОСТЬ**, сии, f. la conformité, die Gleichförmigkeit.

**СООБРАЗНЫЙ**, ная, ное, **СООБРАЗЕНЪ**, зна, зно, adj. conforme, proportionné, gemäß, angemessen, gleichförmig, verhältnißmäßig, расходы **сообразны съ приходомъ**, les dépenses sont proportionnées aux revenus, die Ausgaben sind den Einnahmen angemessen.

**СООБРАЗУЮ**, v. **СООБРАЖАЮ**.

**СООБРАЩАЮСЯ**, ешсья, шасься, шасься, v. r. (slav.) i. courir, se mouvoir ça et là avec qn., sich hin und her bewegen, яко видѣніе свѣтъ **сообщающихся** посредъ живыхъ, (В) comme qui verroit des lampes, le feu couroit parmi les animaux, und waren anzusehen wie Fackeln, die zwischen den Thieren gingen; 2. être ensemble, être en liaison avec qn., einen gemeinschaftlichen Umgang mit jemanden haben.

**СООБЩАЮ**, ешь, шиль, шу, шась, шить, v. a. i. joindre, communiquer, unir, verbinden, vereinigen, **сообщить одну рѣку съ другою посредствомъ водопровода**, joindre deux rivières par un canal, zwei Flüsse durch einen Kanal mit einander verbinden; 2. communiquer, faire ou donner part, mittheilen, geben, theilhaftig machen, **огонь сообщаемъ жаръ свой**, le feu communique sa chaleur, das Feuer theilt seine Hitze mit,

**сообщить свои мысли, намеренія**, communiquer les, faire part de ses pensées, de ses desseins, seine Gedanken, seine Plane mittheilen. **Сообщить бракомъ**, (slav.) marier, ehelich verbinden.

**СООБЩАЮСЯ**, ешсья, шилься, шусь, шасься, шилься, v. r. i. avoir communication, se communiquer, se joindre, être en connexion, en liaison, in Verbindung stehen, Gemeinschaft haben, verbunden seyn, сѣи двѣ рѣки **сообщаются между собою каналомъ**, ces deux rivières se joignent, communiquent l'une à l'autre par un canal, diese beyden Flüsse hängen vermittelt eines Kanals zusammen, вы знаете, что я только **посредствомъ васъ** **сообщаюсь съ любезнымъ моимъ отечествомъ**, (П. Р. П.) vous savez que ce n'est que par votre moyen que je suis en liaison avec ma chère patrie, sie wissen, daß ich nur durch sie allein mit meinem geliebten Vaterlande Verbindung habe; 2. avoir commerce, fréquenter, Umgang haben, halten, онъ **удиненно живеть**, ни съ кѣмъ не **сообщается**, il vit retiré du monde, solitairement, il ne fréquente personne, il n'a commerce avec personne, er lebt einsam, er besucht keinen Menschen; 3. comme v. r. être communiqué, mis en relation, bekannt gemacht werden.

**СООБЩЕНІЕ**, нія, n. r. la communication, die Verbindung, Communication, проливъ Гибралтарскій **дѣлаетъ сообщеніе между Океаномъ и Средиземномъ моремъ**, l'Océan communique par le détroit de Gibraltar avec la Mer Méditerranée, le détroit de Gibraltar ouvre la communication de l'Océan avec la Mer Méditerranée, der Ocean hängt mit dem Mitteländischen Meere durch die Straße von Gibraltar zusammen; 2. la communication, die Mittheilung, **сообщеніе новостей**, la communication des nouvelles, die Mittheilung von Neuigkeiten; 3. le commerce, l'intelligence, der Umgang, die Bekanntschaft, Gemeinschaft, имѣтъ **сообщеніе съ учеными людьми**, fréquenter des gens de lettres, communiquer avec eux, Umgang mit gelehrten Leuten haben, открылось, что онъ имѣлъ **сообщеніе съ непріятелями**, on a trouvé, il a été découvert, qu'il entretenoit des intelligences avec l'ennemi, es ist ausgekommen, daß er mit den Feinden ein Verständniß unterhalten hat, mit ihnen im Verständniß gestanden hat; 4. (en T. de Bar. im Canzeller-Style) la communication des pièces, die Communicirung der Acten.

**СООБЩЕННЫЙ**, ная, ное, adj. communiqué, mitgetheilt, communicirt.

**СООБЩЕСТВО**, сшва, n. la compagnie, die Gesellschaft, **исключить изъ общества**, exclure d'une société, aus einer Gesellschaft ausschließen.

**СООБЩИТЕЛЬНО**, adv. ensemble, zusammen.

**СООБЩИТЕЛЬНЫЙ**, ная, ное, adj. qui communique, communicatif, mittheilend, **сообщительное право на дворянство**, un droit communicatif sur la noblesse, ein mittheilendes Recht zum Adel.

**СООБЩИКЪ**, ка, m. un partisan, un complice, ein Anhänger, Mitgenos, Theilnehmer, Mitverbrecher, онъ **многихъ въ своемъ заумышленіи имѣлъ сообщниковъ**, il a eu beaucoup de complices dans son crime, er hat viele Mitverbrecher gehabt.

СООБЩ-



**СООБЩИЦА**, цы, f. la complice, die Mitgespielerin, Theilnehmerin, Anhängerin.  
**СООБЩИЧЕСКІЙ**, кая, кое, **СООБЩИЦЫ**, чья, чье, adj. de complice, de partisan, von dem Theilnehmer, von dem Mitverbrecher.  
**СООЖИВЛЕНІЕ**, нія, n. l'action de ressusciter qn. avec d'autres, das Beleben.  
**СООЖИВЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. ressuscité, animé ensemble, mit andern auferweckt, belebt.  
**СООЖИВЛЯЮ**, еши, вихъ, влю, вляши, виши, v. a. (слав.) animer, ressusciter qn. avec d'autres, mit andern auferwecken, beleben, сушихъ насъ мертвыхъ прегрешеньми сооживи Христомъ, (В) lorsque nous étions morts en nos fautes, il nous a vivifiés ensemble avec Christ, da wir todt waren in den Sünden, hat er uns samt Christo lebendig gemacht.  
**СООРУЖАЮ**, ешь, орудилъ, жу, жашъ, дилъ, v. a. ériger, bâtir, dresser, élever, errichten, auführen, erbauen, соорудилъ храмъ, церковь, bâtir une église, eine Kirche erbauen, она соорудила мраморный памятникъ любимцу души своей, elle érigea, éleva, fit construire un monument de marbre au bien aimé de son coeur, sie errichtete dem Geliebten ihres Herzens ein marmornes Denkmahl.  
**СООРУЖАЮСЯ**, ешся, дился, жусъ, жашся, дился, v. p. être bâti, érigé, dressé, élevé, errichtet, erbaut, aufgeführt werden.  
**СООРУЖЕНІЕ**, нія, n. l'action d'élever, la construction, die Errichtung, Erbauung, Auführung.  
**СООТВѢСТВЕННО**, adv. conformément, d'une manière qui répond, gemäß, auf eine entsprechende Art.  
**СООТВѢСТВЕННОСТЬ**, сти, f. **СООТВѢСТІЕ**, вія, n. la correspondance, das Entsprechen, die Angemessenheit.  
**СООТВѢСТВЕННЫЙ**, ная, ное, **СООТВѢСТВЕНЪ**, на, но, adj. conforme, entprechend, übereinkommend, gemäß, angemessen, рѣчи его не соотвѣстивенны съ сердцемъ, ses discours ne répondent pas à son coeur, à ses sentimens, seine Reden kommen mit seinem Herzen nicht überein, ему воздана честь, соотвѣстивенная славнымъ его дѣламъ, on lui a fait des honneurs qui répondent à ses actions glorieuses, man hat ihm eine seinen glorreichen Thaten angemessene Ehre erwiesen.  
**СООТВѢТСТВОВАНІЕ**, нія, n. la conformité, la correspondance, das Entsprechen.  
**СООТВѢТСТВУЮ**, ешь, вовадъ, вовашь, чему въ чемъ, v. n. répondre, être conforme, aller bien ensemble, correspondre, convenir, entsprechen, überein stimmen, überein kommen, такіе поступки не соотвѣтствуютъ его роду, une pareille conduite ne répond pas à sa naissance, ein solches Betragen stimmt nicht mit seiner Geburt überein, сынъ нимало не соотвѣтствуетъ добрымъ намѣреніямъ родителей, le fils ne répond d'aucune manière aux desseins salutaires de ses parents, ne les seconde aucunement, der Sohn entspricht gar nicht den Absichten seiner Aeltern, часть строенія ни мало не соотвѣтствуетъ другой связи онаго, une partie du bâtiment ne répond aucunement à, n'est point du tout conforme à l'au-

tre, der eine Theil des Gebäudes kommt gar nicht mit dem andern Flügel desselben überein.  
**СООТѢЧЕСТВЕННИКЪ**, ка, **СООТЧИЦЪ**, ча, m. un compatriote, ein Landsmann.  
**СООТѢЧЕСТВЕННЫЙ**, ная, ное, **СООТЧИЙ**, чья, чье, adj. de compatriote, vom Landsmanne.  
**СОПЕЛЬ**, ли, f. **СОПЕЛКА**, ки, f. 1. un chalumeau, un flageolet, die Schalmey, Flirtenflöte; 2. le petit focile, le péroné, (os fibulae), die Schienbeinröhre.  
**СОПЕРНИКЪ**, ка, m. un antagoniste, adverfaire, rival, der Gegner, Nebenbuhler.  
**СОПЕРНИЦА**, цы, f. une adverfaire, une rivale, eine Gegnerin, Nebenbuhlerin.  
**СОПЕРНИЧЕСКІЙ**, кая, кое, **СОПЕРНИЧІЙ**, чья, чье, adj. d'adverfaire, de rival, von dem Gegner, von dem Nebenbuhler.  
**СОПЕДЪ**, пда, m. un joueur de chalumeau, de flute, der Pfeiffer.  
**СОПКА**, ки, f. 1. une montagne séparée, eine Bergkoppe; 2. un volcan, ein feuerespender Berg, ein Vulkan.  
**СОПЛИ**, лей, pl. la morve, der Noss.  
**СОПЛИВЕЦЪ**, вца, **СОПЛЯКЪ**, ка, m. **СОПЛИВЦА**, цы, f. un homme, un nez morveux, ein rothiger Mensch, eine Nossnase.  
**СОПЛИВЛЮ**, вишь, засопливилъ, засопливаю, вишь, засопливишь, v. a. faire couler la morve, salir de morve, eine rothige Nase haben, den Noss laufen lassen, mit Noss beschmieren.  
**СОПЛИВЛЮ**, ешь, **СОПЛИВѢЛЪ**, **СОПЛИВѢЮ**, вѣшь, **СОПЛИВѢШЬ**, v. n. devenir morveux, rosig werden.  
**СОПЛО & СОПЮ**, пишь, пѣшь, v. n. 1. ronfler, schnarchen; 2. fitter, zischen, pfeifen, пиво сопитъ сквозь пробку, la bière fritte, a de l'air par le bouchon, das Bier zischt durch den Pfropfen, огонь сопитъ изъ трубы, le feu fritte dans la cheminée, das Feuer zischt aus dem Schorsteine.  
**СОПРЕДВѢЧНОСТЬ**, сти, f. la coëxistence avant la création du monde, die Mitexistenz vor der Erschaffung der Welt.  
**СОПРЕДВѢЧНЫЙ**, ная, ное, **СОПРЕДВѢЧЕНЪ**, чна, чно, adj. coexistant avant le monde, éternel, vor der Welt mitexistirend, ewig.  
**СОПРЕДѢЛІЕ**, дія, m. la contiguité, die Angrenzung.  
**СОПРЕДѢЛЬНЫЙ**, ная, ное, **СОПРЕДѢЛЕНЪ**, льна, льно, adj. configu, confin, angrenzend, воздвиже Господь Богъ на Iорамъ и Аравовъ, и сопредѣльные Еѳіопы, (В) l'Eternel souleva contre Ioram l'esprit des arabes qui habitent près des éthiopiens, also erweckte der Herr wider Ioram den Geist der Araber, die neben den Mohren liegen.  
**СОПРЕСТОЛЬНИКЪ**, ка, m. celui qui règne conjointement avec un autre, ein Mitregent.  
**СОПРЕСТОЛЬНЫЙ**, ная, ное, adj. qui a un même pouvoir avec un autre, régnant avec un autre, gleiche Macht mit einem habend, mitherrschend.  
**СОПРИЧАТНИКЪ & СПРИЧАТНИКЪ**, ка, m. un participant, associé, der Theilnehmer, Mitgenoss, не бывайше убо сопричасники симъ, (В)



- ne soyez donc point leurs associés, darum seyd nicht ihre Mitgenossen.
- Сопричитаю, ешь, чёлъ, чшу, ташъ, чёсь, v. a. compter qch. avec qch., mettre du nombre, ajouter, zählen, zu etwas zählen.
- Сопричитаюсь, ешсь, чёлсь, чшусь, ташсь, чёсь, v. p. être compté avec qch., être mis du nombre, gezählt, hinzugesagt werden.
- Сопричитіе, нія, n. l'action de compter qch. avec qch., l'addition de plusieurs choses, das Zählen.
- Сопричитенный, ная, ное, adj. compté avec qch., ajouté, gezählt, hinzugesagt.
- Сопровождаю, ешь, ждашь, водишь, v. a. accompagner, begleiten.
- Сопротивительный, ная, ное, adv. résistant, widerstehend.
- Сопротивленіе, нія, n. la résistance, répugnance, l'opposition, der Widerstand, die Widersehung, das Widerstreben.
- Сопротивляюсь & Сопротивляюсь, ешсь, тивилсь, влясь, вишьсь, v. c. s'opposer, contrarier, résister, répugner, sich widersetzen, zuwider seyn, widerstehen, widerstreben, похвально сопротивляясь спраснямъ своимъ, il est louable de s'opposer, de résister à ses passions, es ist lobenswerth seinen Leidenschaften zu widerstehen.
- Сопротивникъ, ка, m. un adversaire, der Widersacher, Gegner.
- Сопротивно, adv. à l'opposé, contre, à l'opposite, zuwider.
- Сопротивный, ная, ное, Сопротивень, вна, вно, adj. opposé, contraire, entgegen gesetzt, zuwider.
- Сопрѣлый, лая, лое, adj. gâté, corrompu (par une trop grande chaleur), verderben (von großer Hitze).
- Сопрѣть, прѣлъ, прѣю, v. n. se gâter (par une trop grande chaleur), verderben (von großer Hitze) подмоклая крупа сопрѣла, le gruau mouillé s'est gâté, die naß gewordene Grütze ist verderben.
- Сопряганіе, нія, n. l'action de lier, de joindre, das Verbinden, die Verbindung.
- Сопрягаю, ешь, прягъ, гу, гашъ, прячь & прящи, v. a. unir, joindre, lier, verbinden, verknüpfen, сопрящи два предложенія приличнымъ союзомъ, lier deux propositions par une conjonction convenable, zwei Sätze durch eine schickliche Conjunction mit einander verbinden.
- Сопрягаюсь, ешсь, прягся, прягусь, гашсь, прящися, v. r. i. s'unir, se lier, sich verbinden, сопрягнися бракомъ, se marier, sich ehelich verbinden; 2. comme v. p. être uni, lié, joint, verbunden, verknüpft werden.
- Сопряженіе, v. Сопряганіе.
- Сопряженный, ная, ное, adj. uni, lié, verbunden, verknüpft.
- Сопѣль, v. Сопѣль.
- Сопѣць, v. Сопѣць.
- Сопю, v. Соплюю.
- Сорадованіе, нія, n. une Joie commune, die Mitfreude.
- Сорадуюсь & Срадуюсь, ешсь, довался, довавшись, v. refl. se réjouir ensemble avec qn., sich mit jemanden freuen, sich zusammen freuen.
- СОРАЗМѢРНО, adv. 1. semblablement, gleich; 2. d'une manière proportionnée, à proportion de, proportionnellement à, verhältnismäßig, онъ награжденъ соразмѣрно трудамъ, il a été récompensé proportionnellement à ses peines, er ist nach Verhältniß seiner Bemühungen belohnt worden.
- СОРАЗМѢРНОСТЬ, сипи, f. 1. la même mesure, ein gleiches Maß; 2. la proportion, das Verhältniß.
- СОРАЗМѢРНЫЙ, ная, ное, СОРАЗМѢРЕНЬ, рна, рно, adj. 1. qui a la même mesure et la même proportion, das gleiches Maß hat; 2. proportionné, verhältnismäßig, angemessen, соразмѣрное заслугамъ награжденіе, une récompense proportionnée aux mérites, eine den Verdiensten angemessene Belohnung.
- Сорванецъ, нца, m. un pétulant, mutin, ein muthwilliger Mensch.
- Сорваніе, нія, n. l'action d'arracher, l'arrachement, das Abreißen, die Abreißung.
- Сорванный, ная, ное, adj. arraché, rompu, abgerissen, abgepflückt, сорванный листъ, une feuille arrachée, ein abgerissenes Blatt, сорванное яблоко, une pomme arrachée, eueillie, ein abgerissener, abgepflückter Apfel.
- Сорвать, v. СРываю.
- Сордѣлый, лая, лое, adj. d'un clou: rougi, von einem Geschwüre: roth geworden.
- Сордѣть, дѣлъ, дѣю, v. n. anom. d'un clou: rougir, von einem Geschwüre: roth werden.
- Соревнованіе, нія, n. l'émulation, la rivalité, der Racheifer.
- Соревнователь, Соревнитель, ля, m. un émulateur, émule, compétiteur, ein Racheiferer. Соревновательница, ды, f. une émule, ein racheiferndes Frauenzimmer.
- Соревную, ешь, новашъ, кому въ чемъ, v. n. avoir de l'émulation, être l'émule de qn., tâcher de surpasser qn., nachseifen.
- Сореніе, нія, n. l'action de couvrir de balayures, das Bemerfen mit Rebricht.
- Сорма, мы, f. (T. de pêch. bey den Fischern): un fond uni et peu profond dans une rivière, eine ebene und nicht tiefe Stelle eines Flusses.
- Сорно, adv. mal - proprement, unclean, staubig, сорно на полу, il y a des mal - propres sur le plancher, le plancher est mal - propre, der Fußboden ist voller Unreinigkeiten, voll Staub.
- Сорный, ная, ное, adj. mal - propre, plein de poussière, unclean, voll Staub, voll Aussehricht.
- Сорока, ки, f. (corvus pica) la pie, die Aeffler.
- Сорока, ки, f. espèce d'ornement de têtes des paysannes, eine Art Kopfschmuck der Bäuerinnen.
- Сорока морская, (haematopus ostralegus) l'huitrier, espèce d'oiseau, die Meerstier, der Austerfischer, Austermann, Austerdieb.
- Сорокинъ, на, но, adj. de pie, von der Aeffler.
- Сороковой, вая, вое, adj. le quarantième, der vierzigste; сороковая бочка, un tonneau qui contient quarante seaux ou eymers de vin ou de bière, ein Faß von vierzig Eimern Wein oder Bier.
- Сороконожка, ки, f. espèce de scolopendre venimeuse, eine giftige Reuechheimer oder Scolopender.
- Сорокопутъ, ма, m. (lanius collurio) la pie-grièche, der Würger, Neuntödtler.



Сорокоушнѣ, спѣя, п. Сорокоушь, спа, m. des prières de quarante jours pour l'ame d'un trepassé, pendant lesquels on donne à l'église des bougies, de l'encens, du vin & c., ein vierzig-tägiges Gebeth für die Seele eines Abgeschiedenen, während welcher Zeit man Wachskerzen, Weihrauch, Wein u. d. g. in die Kirche zu bringen pflegt.

Сорокоушный, ная, ное, adj. de ces prières, von dem vierzig-tägigen Gebethe.

Сорокъ, ка, num. quarante, vierzig, ему сорокъ лѣтъ, il a quarante ans; il est âgé de quarante ans; er hat vierzig Jahre; er ist vierzig Jahre alt.

Сорочины, нѣ, pl. 1. les prières qu'on fait le quarantième jour après le décès de qn. pour son ame, eine Seelmesse oder ein Gebeth, welches den vierzigsten Tag nach dem Absterben einer Person für die Ruhe ihrer Seele gehalten wird; 2. le jour où l'on fait ces prières, der Tag, an welchem dieses Gebeth gehalten wird.

Сорочинный, ная, ное, adj. 1. de ces prières, von diesem Gebethe; 2. de ce jour, von diesem Tage.

Сорочий, чья, чье, adj. de pie, von der Aelster, сорочий крикъ, le cri d'une pie, das Geschrey der Aelster.

Сорочей шавель, (rumex acetosella) l'oseille, der Sauerkampfer.

Сорочка, ки, f. 1. (mot poli, ein höflicher Ausdruck) la chemise, das Hemd; 2. la girouette aux navires ou barques, die Wetterfahne auf den Fahrzeugen; 3. (T. d'Anat. in d. Anat.): la coiffe, der Helm der neugeborenen Kinder; онъ въ сорочкѣ родился, il est né coiffé, il est fils-ainé de la fortune, er ist zu einer glücklichen Stunde geboren, er ist ein Sonntagskind.

Сорочи ягоды, v. Последы.

Сорубежный, ная, ное, adj. contigu, confin, limitrophe, angrenzend.

Соръ, ра, m. les balayures, les mal-propres, das Ausfchricht, вымести изъ горницы соръ, balayer la chambre, den Unrath aus der Stube fegen, aufräumen.

Сорю, рить, рить, v. a. remplir de balayures, de mal-propres, unrein machen. Сорить деньги, деньгами, jeter l'argent, le dépenser mal à propos, inutilement, das Geld wegwerfen, unthunlich Weise verthun.

Сорось, риться, риться, v. p. anom. 1. être couvert de balayures, de mal-propres, de poussière, unrein gemacht, bestaubt werden; 2. деньги сорятся, l'argent se dépense on ne fait comment, das Geld geht weg, gibt sich aus, man weiß nicht wie.

Сосаніе, нія, n. l'action de sucer, le sucement, das Saugen.

Сосать, v. Сосу.

Сосватанный, ная, ное, adj. recherché en mariage, marié, verheuratet.

Сосватать, шалъ, шаю, v. a. rechercher en mariage, noch einer Person freyen, um sie anhalten; donner sa fille à qn., seine Tochter an jemanden verheurathen.

Сосвататься, шался, шаюсь, v. r. se marier, s'allier avec qn., sich verheurathen, eine Person

zur Frau nehmen, sosvatajtesja съ нами, дщери ваши дадите намъ, (B) alliez vous avec nous, donnez nous vos filles, befreundet euch mit uns: gebet uns eure Töchter.

Сосвидѣтель, ля, m. celui qui est du nombre des témoins, ein Mitzeuge.

Сосвидѣтельству, ешь, вовашъ, v. a. (flav.) être du nombre des témoins, rendre ensemble témoignages, mitzeugen, Mitzeuge seyn.

Сосць, сца, m. Сосокъ, ска & Сосочекъ, чка, dim. 1. le tetin, mammelon, le bout des mamelles, die Warze, das Würzchen an den Brüsten; 2. la tette, le trayon des vaches, die Zige.

Сосиска, ки, f. Сосисочка, ки, dim. la saucisse, die Bratwurst.

Соска, ки, f. Сосочка, ки, f. le biberon, ou un chiffon avec du lait ou du pain maché qu'on donne aux nourissons à sucer, das Saughorn oder ein Stuch Feinwand mit gekautem Brodte, an welchen man die Säuglinge saugen läßt.

Соскабливаніе, нія, n. l'action d'emporter avec le rabot à planir, das Abschaben, Abstoßen.

Соскабливаю, ешь, скоблилъ, скоблю, вапъ, скоблишь, v. a. emporter avec le rabot à planir ou avec un racloir, abschaben, abstoßen, glatt hobeln.

Соскабливаюсь, ешсь, скоблялся, скоблюсь, вапсь, v. p. être emporté avec le rabot, abgeschabt, abgestoßen, glatt gehobelt werden.

Соскакиваніе, нія, n. l'action de sauter de qch., de sauter en bas, das Abspringen.

Соскакиваю, ешь, скокилъ, скокну & скочу, вапъ, скокишь, скокнушь, v. n. 1. sauter de qch., sauter en bas, von etwas springen, herunter springen, соскочишь съ шельви, sauter en bas du chariot, vom Wagen herunter springen; 2. se défaire, abspringen, los gehen, обручь соскочишь съ бочки, le cerceau s'est défait du tonneau, der Reif ist von dem Fasse abgesprungen, шина соскочила съ колеса, la bande s'est dé faite de la roue, die Schiene ist von dem Rade abgesprungen.

Сосковаеніе, v. Соскабливаніе.

Сосковаенный, ная, ное, adj. emporté avec le rabot, abgeschabt, abgestoßen, glatt gehobelt.

Сосковый, вая, вое, adj. de tetin, de mamelon, de tette, von der Warze, von der Zige, сосковые сосуды заперлись, les vaisseaux des mamelons sont bouchés, obstrués, die Warzengefäße sind verstopft.

Соскребаю, ешь, скребъ, бу, башъ, скресть, v. a. 1. emporter en raclant, abschaben, abschaben, abtragen, соскресть снѣгъ съ крыльца, emporter la neige du perron, den Schnee von der Treppe vor der Thür abschaben; 2. balayer en tas, zusammen, auf einen Haufen fegen.

Соскугиваю, еши, шахъ, шаю, шаши, v. a. (flav.) envelopper, einhüllen, einwickeln, соскумай шѣло его, и не презри погребенія его, (B) entévelis son corps, et ne néglige point sa sépulture, verhülle seinen Leib und bestatte ihn ehelich zum Grabe.

Сослагательное наклоненіе, (T. de Gram. in d. Gram.) le conjonctif, der Conjunctions.



Сослание, ния, n. le bannissement, la relégation, die Verweisung, Verbannung.

Сосланный, ная, ное, adj. banni, exilé, relégué, verwiesen, verbannt, weggeschickt.

Сослать, v. ССЫЛАЮ.

Сословие, вья, n. une compagnie, une bande, une troupe, eine Gesellschaft, eine Bande.

Сословь, ва, m. un synonyme, ein Synonym, ein gleichbedeutendes Wort.

Сослужение, ния, n. un service commun, ein gemeinschaftliches Dienen.

Сослужитель, ля, m. un camarade de service, un assistant, ein Mitdiener.

Сослужить, жидь, жу, v. a. anom. faire, rendre service, erzeigen, thun, сослужите мнѣ эту службу, rendez moi ce service, erzeigen sie mir diesen Dienst.

Сослужу, служишь, жить, v. a. servir avec qn., ensemble, mit jemanden zusammen dienen.

Сосна, ны, f. Сосенка, ки, dim. (pinus sylvestris) le pin, die Fichte, der Fichtenbaum.

Соснина, ны, f. une chose faite de bois de pin, eine aus Fichtenholz gemachte Sache.

Сосновый, вая, вое, adj. de pin, von Fichten, сосновыя шишки, des pignons, pommes de pin, Fichtenzapfen, Fichtenäpfel, сосновый лѣсъ, du bois de pin, Fichtenholz.

Соснуть, шуль, сну, v. n. faire un petit somme, dormir un peu, etwas schlafen, ein kleines Schläpfchen machen, schlummern, дайше мнѣ нѣсколько времени соснуть, laissez moi un peu dormir, laissez sie mich etwas schlafen.

Соснякъ, ка, m. Соснячокъ, чка, m. i. une forêt de pin, ein Fichtenwald; 2. du bois de pin, Fichtenholz.

Сосокъ, v. Сосенъ.

Составление, ния, n. la composition, das Zusammenlegen, die Zusammenfügung.

Составленный, ная, ное, adj. composé, formé, zusammen-gesetzt, formirt.

Составляю, ешь, вилъ, влю, вливать, вишь, v. a. déposer, mettre en bas, herunter stellen, auf den Boden stellen.

Составляю, ешь, спавилъ, спавлю, вляшь, спавишь, v. a. i. faire, composer, former, machen, ausmachen, zusammen setzen, bilden, formiren, Богъ составилъ человека изъ души и тѣла, Dieu a fait, formé l'homme de corps et d'ame, Г'а doué du corps et de l'ame, Gott hat den Menschen aus Leib und Seele geschaffen, богатство не составляетъ благополучія, la richesse ne fait pas le bonheur, Reichthum macht das Glück nicht aus, мужество, благоразуміе и великодушіе составляютъ истиннаго героя, la valeur, prudence et générosité font le vrai héros, Tapferkeit, Klugheit und Großmuth machen den wahren Helden aus, составилъ лѣкарство, composer un remède, eine Arznei zusammen setzen, эши выписки могутъ составить особливую книгу, ces extraits peuvent former un livre particulier, diese Auszüge können ein eigenes Buch ausmachen; 2. tendre, faire, stellen, machen, сохрани мя отъ сѣти, юже составилъши, (B) garde moi du piège qu'ils m'ont tendu, bewahre mich vor dem Stricke, den sie mir gelegt haben.

Составляюсь, енься, спавился, спавлюсь, влянься, спавишься, v. p. être composé, fait, formé, zusammen gesetzt, gemacht, formirt, gebildet werden.

Составный, ная, ное, adj. i. de composition, ce qui sert à la composition, von der Zusammenfügung, was zusammen gelegt werden kann, составной столъ, une table qu'on peut mettre ensemble, ein Tisch, den man zusammen legen kann; 2. fig. supposé, irrégulier, fig. falsch, untergeschoben, unrichtig, составная духовная, un testament supposé, ein untergeschobenes Testament, составная крепость, une forteresse irrégulière, eine irreguläre Festung.

Составной горюхъ, (hedysarum) le hédysarum, espèce d'esparcette, Schäflee, Schildkraut, spanischer Klee.

Составъ, ва, m. i. une composition, mixtion, mixture, eine Composition, die Zusammenfügung, составы лѣкарственные, des remèdes, Arzneien; 2. un article, l'articulation, le noeud, das Gelenk, der Knöchel, вывихнуть ногу на составъ, se démettre le pied à l'articulation, sich den Fuß im Gelenke verrenken.

Состариваюсь, енься, рѣлся, рѣюсь, вѣлся, рѣвись, v. c. vieillir, devenir vieux, alt werden; fig. состарившись въ походахъ, vieillir sous les armes, fig. unter den Waffen grau werden.

Состеганный, ная, ное, adj. achevé, (en arrière-pointant), zu Ende geseppet.

Состегать, галъ, гаю, v. a. anom. finir, achever (en arrière-pointant), zu Ende streppen.

Состою, ишь, стоялъ, стояшь, v. n. i. изъ чего въ чемъ, consister, bestehen, версна состоишь изъ пяти сотъ сажень, la verste est composée de, consiste en cinq cent fagènes, eine Verste bestehet aus fünf hundred Fassnen, составъ состоишь изъ десяти человекъ, le Conseil consiste en dix personnes, der Rath bestehet aus zehn Personen, совершенство человека состоишь въ хорошемъ употребленіи своего разсудка, la perfection de l'homme consiste dans le bon usage qu'il fait de sa raison, die Vollkommenheit des Menschen bestehet im rechten Gebrauche seiner Vernunft, его имѣніе состоишь въ домахъ и въ деревняхъ, son bien consiste en maisons et en terres, sein Vermögen bestehet in Häusern und Ländereyen; 2. être sous les ordres de qn., être subordonné à qn., unter jemanden stehen.

Состоюся, ишься, ялся, юсь, ятсья, v. a. i. subister, émaner, être publié, ergehen, bekannt gemacht werden, сей указъ состоялся въ такомъ по году, cet édit, oukas fut publié dans une telle année, dieser Ukas ward in dem Jahre bekannt gemacht.

Состоявшийся, шаяся, шеется, part. donné, publié, émané, gegeben.

Состояніе, ния, n. l'état, la condition, der Stand, Zustand, шастливое состояніе, un état heureux, ein glücklicher Stand, Zustand, дѣла его находящіяся въ хорошемъ состояніи, ses affaires sont dans un bon état, seine Umstände sind gut, бышь



въ состояннн, être en état, pouvoir, im Stande sein, können, я не въ состояннн снести это труда, je ne suis pas en état de supporter ce travail, de porter ce fardeau, ich bin nicht im Stande diese Last zu tragen; гражданское состоянн, l'état civil, der bürgerliche Stand, низкое состоянн, un état ignoble, vil, bas, ein niedriger Stand.

Состоятельный, ная, ное, adj. en état, capable, im Stande, fähig, vermögend, онъ оказывается къ платежу денегъ не состоятельнымъ, il se trouve incapable de payer, es zeigt sich, daß er unvermögend ist zu bezahlen.

Сострадалецъ, лца, m. (slav.) un homme qui a été martyr avec un autre, ein Mitmarterer.

Состраданн, нн, n. la compassion, das Mitleiden.

Сострадатель, ля, m. celui qui prend part à notre chagrin, der Mitleider.

Сострадательность, спи, f. Сострадательство, ства, n. la compassion, das Mitleiden.

Сострадательный, ная, ное, Сострадательн, лна, лно, adj. compatissant, mitleidig, сострадательное сердца, un coeur compatissant, ein mitleidiges Herz.

Состражду, ждешъ, страдалъ, спрадъ, v. r. 1. souffrir avec qn., ensemble, mit jemanden leiden; 2. fig. être compatissant, compatir à, mitleidig sein, mitleiden.

Состригаю, ешь, стригъ, ту, гашъ, стричъ, v. a. anom. couper, tondre, abschneiden, abscheren.

Состриженн, нн, n. l'action de couper, de tondre, das Abschneiden, das Abscheren.

Состриженный, ная, ное, adj. coupé, tondu, abgeschnitten, abgeschoren.

Состроганн, Соструженн & Сострогиванн, нн, n. l'action d'emporter en rabotant, die Abhobelung, das Abhobeln.

Состроганный, Соструженный, ная, ное, adj. emporté avec le rabot, abgehobelt.

Сострогиваю, ешь, галъ, гаю, вапъ, гашъ & Состружить, жилъ, жу, v. a. emporter avec le rabot, abhobeln, abstoßen, weghobeln.

Сострогиваюсь & Соструживаюсь, ешья, гался, жился, гаюсь, жусъ, гашья, жинья, v. p. être emporté avec le rabot, abgehobelt, abgestoßen werden.

Состроенн, Состроиванн, нн, n. l'action de bâtir, das Bauen.

Состроиваю, ешь, строилъ, строю, вапъ, строишь, v. a. bâtir, construire, bauen, aufbauen, сооронн домъ, корабль, bâtir une maison, construire un vaisseau, ein Haus, ein Schiff bauen.

Состроиваюсь, ешья, строился, строюсь, вапья, строишься, v. p. être bâti, construit werden.

Сострѣлнн, нн, n. l'action de tuer d'un coup de flèche, à coups de flèche, das Todtschießen, Erschießen.

Сострѣлн, лхъ, ллю, v. a. anom. (slav.) tuer à coups de flèche, einen todtschießen, erschießen, сострѣлн въ пашнхъ непорочно, внезапно, сострѣлнютъ его, и неубояся, (B)

afin de tirer contre celui qui est juste jusques dans le lieu où il se croit en sureté, ils tirent promptement contre lui et ils n'ont point de crainte, daß sie heimlich schießen den Frommen, plötzlich schießen sie auf ihn ohne alle Scheu.

Сострѣпанн, нн, n. l'action de faire, de préparer le manger, das Kochen, die Zubereitung des Essens.

Сострѣпанный, ная, ное, adj. cuit, préparé, gekocht, fertig gemacht, zubereitet.

Сострѣпать, палъ, паю, v. a. anom. faire, préparer le manger, das Essen kochen, zubereiten.

Соступанн, нн, n. l'action de se retirer, de reculer, das Zurücktreten, Abtreten.

Соступить, пилъ, паю, v. n. anom. se retirer, reculer, zurück treten, von etwas abtreten, соступить съ доски, se retirer de la planche, von dem Brette abtreten.

Состязанн & Спязанн, нн, n. une dispute, contestation, der Streit, Wortwechsel, Zank, Disput, аще ли же спязанн сумъ о словесн и о именихъ и о законъ вашемъ, (B) mais s'il est question de paroles et de mots & de votre loi, weil es aber eine Frage ist von der Lehre, und von den Worten und von dem Geseze unter euch, и снн мноу рекшу, ствндома лудн многе имуще между собою состязанн, (B) quand il dit ces choses, les juifs se retirèrent d'avec lui, y ayant une grande contestation entr'eux, und da er solches redete, gingen die Juden hin und hatten viel Fragens unter ihnen selbst.

Состязатель, ля, m. celui qui dispute avec qn., der mit jemanden streitet, disputirt.

Состязательный, ная, ное, Состязательн, лна, лно, adj. sujet aux disputes, de dispute, aimant à disputer, worüber sich streiten läßt, vom Streite, der gern streitet.

Состязуюсь, Спязуюсь ou Стызуюсь, ешья, запья, v. refl. disputer, contester, quereller, streiten, Worte wechseln, disputiren, спязашья съ нимъ онъ писанн, (B) il disputoit avec eux par les écritures, er redete mit ihnen aus der Schrift, повся дни спязаясь въ училищн, (B) il disputoit tous les jours dans l'école, und redete täglich in der Schule.

Сосу, сешъ, сосашъ, en slav. Ссу, ссашъ, ссашн, v. a. fucer, saugen, пннвнды сосумъ кровь, les sangsues sucent le sang, die Blutigel saugen Blut, сосашъ грудь, teter à la mamelle, an der Brust saugen, пчелы сосумъ медъ изъ цвѣтовъ, les abeilles sucent du miel des fleurs, die Bienen saugen Honig aus den Blumen, сосашъ изъ кого, piller, gripper qn., einem etwas abzwacken, ablocken, von einem ziehen.

Сосудецъ, дца, m. dim. un petit vase, ein kleines Gefäß.

Сосудный, ная, ное, adj. de vase, vom Gefäße.

Сосудохранитель, ля, m. (slav.) celui qui a les vases, la vaisselle sous son inspection, der das Geschirr unter seiner Aufsicht hat.

Сосудохранильница, ды, f. la chambre où l'on garde la vaisselle, das Zimmer, in welchem das Geschirr aufbewahrt wird.

Сосудъ, да, m. 1. un vase, vaisseau, das Gefäß, Geschirr; 2. la coupe (benite), der Kelch beim Abend.



- Abendmahl; 3. сосуды, (en T. d'Anat. in b. Anat.) les vaisseaux, die Gefäße.
- СОСУЛКА**, ки, f. (ЛБДЯНАЯ) 1. un glaçon de gouttière, une chandelle de glace, eine Eiszacke, der Eiszarfen; 2. espèce de pain d'épice oblong fait de pain noir & de miel, eine Art länglich gewollter und aus grobem Brodte und Honig gemachter Kuchen.
- СОСУНЬ**, на, m. **СОСУНОКЪ**, нка, m. une bête qui tette encore, ein Thier, das noch saugt.
- СОСУШИТАЮЩІЯ ЖИВОТНЫЯ**, des animaux à mamelle, die Säugthiere.
- СОСЧИТАНІЕ & СОЧТЕНІЕ**, нія, n. 1. l'action de compter; das Zählen, die Zählung; 2. l'action d'examiner, de vérifier le compte de qn., der Berechnung.
- СОСЧИТАННЫЙ & СОЧТЕННЫЙ**, ная, ное, adj. compté, gezählt, gerechnet, berechnet.
- СОСЧИТЫВАЮ**, ешь, палъ & счелъ, паю & сочну, шывашъ, шамъ, счестъ, v. a. 1. compter, calculer, rechnen; 2. examiner, vérifier le compte de qn., jemandes Rechnung untersuchen, ihn berechnen.
- СОСЪДАНІЕ**, нія, n. l'action d'être assis avec qn., ensemble, das Zusammensitzen.
- СОСЪДАТЕЛЬ**, ля, m. l'assesseur, der Beisitzer.
- СОСЪДАЮСЯ**, ешися, дашися, v. c. être assis ensemble, zusammen, beisammen sitzen.
- СОСЪДНИЙ**, **СОСЪДСКІЙ**, ая, ое, adj. voisin circonvoisin, benachbart, nachbarlich, anstoßend, **СОСЪДСКІЙ ДОМЪ**, la maison voisine, das benachbarte Haus; это не по сосѣдски, cela n'est pas en bon voisin, das ist nicht nachbarlich gehandelt.
- СОСЪДОВЪ**, ва, во, **СОСЪДНИНЪ**, на, но, adj. du voisin, dem Nachbarn gehörig, eigen.
- СОСЪДСТВЕННЫЙ**, ная, ное, adj. voisin, confin; benachbart, angrenzend, **СОСЪДСТВЕННЫЕ НАРОДЫ**, les nation voisines, limitrophes, die benachbarten Völker.
- СОСЪДСТВО**, ства, n. le voisinage, die Nachbarschaft, онъ живетъ здѣсь въ сосѣдствѣ, il demeure ici dans le voisinage, er wohnt hier in der Nachbarschaft, in der Nähe.
- СОСЪДСТВУЮ**, ешь, вовашь, v. n. demeurer dans le voisinage, in der Nachbarschaft, in der Nähe wohnen.
- СОСЪДЪ**, да, m. le voisin, der Nachbar, имѣтъ добрыхъ сосѣдъ, avoir de bons voisins, gute Nachbarn haben, добрый сосѣдъ посѣщаетъ своихъ сосѣдей, il n'est voisin qui ne visite, ein guter Nachbar besucht seine Nachbarn. Не купи дому, купи сосѣда, (prov.) n'achète pas la maison, achète le voisin, qui a bon voisin a bon matin, kaufe nicht das Haus, kaufe den Nachbar, man muß bei dem Ankauf eines Hauses auch auf den Nachbar Rücksicht nehmen.
- СОСЪДЮСЯ**, дишся, дишься, v. c. anom. (m. v.) vivre dans le voisinage, in der Nachbarschaft wohnen.
- СОСЪЖДУ**, сѣдиши, сѣдѣши, (slav.) v. n. être assis ensemble, avec qn., mit jemanden zusammen sitzen.
- СОТВОРЕНІЕ**, нія, n. la création, die Schöpfung, Erschaffung der Welt, онъ сотвореніа міра, depuis la création du monde, von der Erschaffung der Welt.
- СОТВОРЕННЫЙ**, ная, ное, adj. 1. créé, erschaffen, человекъ сотворенъ по образу и подобию Божию, l'homme est créé d'après l'image de Dieu, der Mensch ist nach dem göttlichen Ebenbilde geschaffen; 2. fait, commis, begangen, getan, приместъ раскаяніе о сотворенныхъ грѣхахъ, se repentir, faire pénitence de ses péchés, wegen seiner begangenen Sünden Buße thun.
- СОТВОРИТЬ**, рилъ, рю, v. a. 1. créer, faire, schaffen, erschaffen, machen, человекъ нѣкій сотвори вечерю веаю, (B) un homme fit un grand souper, es war ein Mensch, der machte ein großes Abendmahl, Богъ сотворилъ человека въ шестый день, Dieu créa l'homme le sixième jour, Gott erschuf den Menschen am sechsten Tage; 2. en slav. des fruits: porter, im slav. von Früchten: tragen, bringen, егда же прозябе трава, и плодъ сотвори, (B) et après que la semence fut venue en herbe et qu'elle eut porté des fruits, da nun das Kraut wuchs und Frucht brachte.
- СОТВОРИТЬСЯ**, рился, рюсь, v. p. être créé, fait, geschaffen, erschaffen, gemacht werden.
- СОТЕННЫЙ**, ная, ное, adj. de centaine, qui contient cent, von dem Hunderte, aus hundert bestehend, hundert enthaltend. **СОТЕННОЙ ГОЛОВА**, (m. v.) un Capitaine, chef d'une compagnie de cent hommes, der Hauptmann.
- СОТКАНІЕ**, нія, n. l'action de tisser, das Weben, Wirken.
- СОТКАННЫЙ**, ная, ное, adj. tiffu, gewebt, gewirkt.
- СОТКАТЬ**, шкалъ, шку, v. a. tisser, weben, wirken.
- СОТКНУТЬ**, v. **СТЫКАЮ**
- СОТНИКЪ**, ка, m. (slav.) un Centenier, un Capitaine, ein Hauptmann.
- СОТНИЧЕЙ**, чья, чье, adj. de Capitaine, vom Hauptmanne.
- СОТНЯ**, ни, f. 1. une centaine, un cent, das Hundert, сочня яицъ, un cent d'oeufs, ein Hundert Eier; 2. anciennement: une compagnie de cent hommes, ehemals: eine Compagnie von hundert Mann.
- СОТОВАРИШЕСТВО**, ства, n. la compagnie, die Compagnie, Gesellschaft, Mitgesellschaft.
- СОТОВАРИШЕСТВУЮ**, ешь, вовашь, v. n. être en compagnie, faire compagnie à qn., mit jemanden Gesellschaft machen, in Gesellschaft seyn, einem Gesellschaft leisten.
- СОТОВАРИШЪ**, ша, m. un compagnon, ein Gesellschafter, Mitgenos, Compagnon.
- СОТОВЫЙ**, вая, вое, adj. de rayon de miel, von Honigseim, von der Honigscheibe, сотовой медъ, du miel en rayon, Honig in Scheiben.
- СОТРЕНІЕ**, нія, **СТЕРТІЕ**, мія, n. l'action d'emporter en frottant, das Abreiben.
- СОТРЕННЫЙ**, ная, ное, adj. terrassé, vaincu, zu Boden geschlagen, überwunden.
- СОТРУДНИКЪ**, ка, m. un compagnon de travail, ein Mitarbeiter. **СОТРУДНИЦА**, ды, f. une compagne de travail, eine Mitarbeiterinn.
- СОТРУДНИЧЕСТВО**, ства, n. l'action de travailler avec qn., ensemble, das Mitarbeiten.
- СОТРУДНИЧІЙ**, чья, чье & **СОТРУДНИЧЕСКІЙ**, кая, кое, adj. de compagnon de travail, von dem Mitarbeiter.



СОТРИВАЮ, v. СТИРАЮ.

СОТЯСЕНІЕ, нїя, n. l'action de secouer, de défaire en secouant, das Abschütteln.

СОТСКОЙ, каго, m. un paysan ou espèce de guet sous l'inspection duquel se trouvent cent paysans ou cent maisons, ein Bauer oder eine Art Wächter, unter dessen Aufsicht hundert Bauern stehen, welcher die Aufsicht über hundert Häuser hat.

СОТЬ, ма, m. ou ССТЫ, овъ, pl. un rayon de miel, der Honigseim, die Honigscheibe, ВЫНИМАТЬ сомы ИЗЪ улья, châtrer les ruches, Bienenstöcke beschneiden, ausnehmen.

СОТЫЙ, мая, мое, adj. le centième, der hundertste, сотый годъ, la centième année, das hundertste Jahr.

СОТЮ, adv. cent fois, hundert Mal, говори ему сотню, онъ ничего не слушаетъ, on peut le lui dire cent fois, il n'écoute pas, man kann es ihm hundert Mal sagen, er hört doch nicht.

СОУМИРАЮ, ешь, рашь, мрешь, v. n. (slav.) mourir avec les autres, mitsterben.

СОУМЫШЛЕНІЕ, нїя, n. la complicité, die Mitschuld.

СОУМЫШЛЕННИКЪ, ка, m. un complice, ein Mitschuldiger, Mitverbrecher.

СОУМЫШЛЯЮ, ешь, мыслилъ, мышлаю, лять, мыслишь, v. a. être complice, concerter de mauvais desseins avec un autre, Mitschuldiger seyn, mit einem andern böse Anschläge gegen jemanden hegen.

СОУСЛАЖДАЮСЬ, ешися, ждѣшися, v. r. (slav.) se délecter à qch. ensemble, participer à la joie, mitgenießen, an etwas seine Freude haben, соуслаждаюся бо закону Божию по внутреннему челоуку, (В) je prends bien plaisir à la loi de Dieu, quant à l'homme intérieur, denn ich habe Lust an Gottes Gesetz nach dem innwendigen Menschen.

СОУСНИКЪ, ка, m. une saucière, eine Sauce-Schüssel.

СОУСНЫЙ, мая, мое, adj. de sauce, von der Sauce.

СОУСЪ, са, m. la sauce, die Sauce, Brähe.

СОУЧАСТВОВАНИЕ, СОУЧАСТВОВАТЕЛЬ, СОУЧАСТВУЮ, СОУЧАСТНИКЪ, v. УЧАСТВОВАНИЕ.

СОУЧЕНИКЪ, ка, m. un disciple, un compagnon d'étude, der Mitschüler.

СОФА, фѣ, f. un sofa, der Sofa, türkische Sessel.

СОФІЯ, фїи, f. Sophie, Sophie.

СОХА, хѣ, f. la charrue (russe,) der russische Pflugschlegel.

СОХАТЫЙ, маго, m. nom d'élan aux environs de Krasnoyarsk, Namen des Elendthiers bey Krasnojarsk.

СОХНУ, нешь, хнуть, v. n. 1. sécher, se sécher, devenir sec, trocken, trocken werden, пламя сохнетъ, l'habit sèche, das Kleid trocknet, земля сохнетъ, la terre devient sèche, se sèche, die Erde wird trocken, trocknet; 2. se faner, se sécher, verdorren, dürr werden, verwelken, деревья сохнутъ, les arbres se séchent, meurent, die Bäume verdorren, trawa сохнетъ, l'herbe se sèche, das Gras verdorrt; 3. maigrir, sécher, se consumer, mager werden, abnehmen, vergehen, сохнутъ отъ болѣзни, maigrir de maladie, von einer Krankheit mager werden, abneh-

men, сохнутъ отъ печали, se consumer de chagrin, vor Betrübniß, vorummer vergehen.

СОХРАНЕНІЕ, нїя, n. la conservation, garde, die Erhaltung, Bewahrung, Verwahrung, ошдашь кому что на сохраненіе, donner qch. à garder à qn., mettre qch. à la garde de qn., einem etwas zu verwahren geben.

СОХРАНЕННЫЙ, мая, мое, adj. gardé, conservé, verwahrt, bewahrt, erhalten.

СОХРАНИТЕЛЬ, ля, m. le conservateur, der Erhalter, Verwahrer. СОХРАНИТЕЛЬНИЦА, цы, f. la conservatrice, die Erhalterinn, Verwahrerin.

СОХРАННАЯ КАЗНА, espèce de banque où chacun peut donner de l'argent, en en recevant des intérêts légitimes, la chambre des emprunts, eine Art von Bank, wo ein jeder Geld eintragen und davon die gesegmässigen Zinsen zieht, die Verwahrungs-, Deposito-Bank.

СОХРАННО, adv. en entier, en son entier, sans être endommagé, unbeschädigt, unverletzt.

СОХРАННОСТЬ, сти, f. 1. la garde, die Verwahrung, имѣшь что въ сохранности, avoir qch. sous sa garde, etwas in Verwahrung haben; 2. l'état entier d'une chose, die Unverletztheit, ошдашь что въ сохранности, rendre qch. dans l'état dans lequel on l'a reçu, eine Sache unverletzt, ganz wieder abliefern.

СОХРАННЫЙ, мая, мое, adj. entier, sain et sauf, sans être endommagé, ganz, unbeschädigt, unverletzt.

СОХРАНЯЮ, ешь, нѣлъ, ню, нѣшь, нѣшь, v. a. 1. conserver, garder, avoir en sa garde, bewahren, erhalten, сохранишь что въ цѣлосии, conserver qch. dans son entier, etwas ganz erhalten, сохранишь травы, conserver des plantes, Pflanzen erhalten, сохранишь свою честь, conserver son honneur, seinen guten Namen erhalten; 2. observer, maintenir, beobachten, befolgen, erhalten, beubehalten, сохранишь законы, observer les loix, die Gesetze beobachten, сохранишь древнія обыкновенія, suivre, observer les anciennes coutumes, die alten Gebräuche befolgen, beobachten.

СОХРАНЯЮСЬ, ешья, нѣлся, нѣсь, нѣшья, v. p. être conservé, gardé, observé, erhalten, bewahrt, beobachtet werden.

СОЦАРСТВОВАНИЕ, нїя, n. le règne commun, eine gemeinschaftliche Regierung, die Mitregierung.

СОЦАРСТВУЮ, ешь, вовалъ, вовать, v. n. régner conjointement, gemeinschaftlich regieren, mit herrschen, mitregieren, Иванъ Алексѣвичъ и Петръ Алексѣвичъ соцарствовали, Jean & Pierre Alexeewitch régnerent ensemble, Иван und Peter Alexeewitsch regierten gemeinschaftlich, zusammen.

СОЧЕВИЦА, цы, f. la lentille, die Linse.

СОЧЕВИЧНЫЙ & СОЧЕВНЫЙ, мая, мое, adj. de lentilles, von Linsen, Іаковъ же даде Ісаву хлѣбъ, и вареніе сочевно, (В) et Jacob donna a Esau du pain et du potage de lentilles, da gab ihm Jacob Brodt und das Linsengericht.

СОЧЕВНИКЪ, ка, m. la veille de Noël et des Rois, où l'on doit faire un carême rigide, der heilige Abend vor Weihnachten und dem Feste der Heil.



heil. drey Könige, wo ein strenges Fasten beobachtet wird.

Сочѣніе, нїя, n. l'action de tirer le suc d'un arbre, de saigner un arbre, das Abzapfen des Saftes aus einem Baume.

Сочень, чня, m. espèce de flan couvert de suc de semence, eine Art mit dem Saft von Samen bestrichener Fladen.

Сочетаваю, ешь, талъ, таяю, вапъ, пашъ, v. a. unir, verbinden, vereinigen, сочешашъ бракомъ, unir par le mariage, conjoindre par mariage, marier, ehelich verbinden.

Сочетаваюсь, ешсья, тался, таяюсь, вапсья, пашсья, v. r. s' unir, sich verbinden, sich vereinigen, сочешашься бракомъ, s' unir, se conjoindre par mariage, se marier, sich ehelich verbinden.

Сочиво, ва, n. (slav.) un plat de lentilles, ein Linsengericht, напишай мя варенїемъ сочива своего, (В) donne moi à manger de ce plat de roux, laß mich kosten das rothe Gericht.

Сочинѣніе, нїя, n. i. la composition, un traité, die Verfertigung; der Aufsat, die Abhandlung, Schrift, упражняшся въ сочиненїи стиховъ, s' occuper à composer, à faire des vers, sich mit Verfassen beschäftigen, онъ издалъ хорошее сочиненїе о щастїи, il a fait un joli traité sur le bonheur, er hat eine hübsche Abhandlung über das Glück geschrieben; 2. un ouvrage, les oeuvres, les écrits, das Werk, die Werke, сочиненїя Херакова, Державина, les ouvrages de Kherakow, de Derjavine, die Werke des Herrn von Cherafkow, des Herrn von Dershawin, великое, большое сочиненїе, un ouvrage volumineux, ein großes Werk.

Сочиненный, ная, ное, adj. composé, fait, écrit, verfertigt, verfaßt, abgefaßt, aufgesetzt, geschrieben, поэма, сочиненная стихами, un poëme écrit en vers, ein in Versen verfaßtes Gedicht.

Сочинитель, ля, m. l'auteur, der Verfasser, Autor, Schriftsteller. Сочинителевъ, ва, во, adj. de l'auteur, von dem Verfasser, des Verfassers.

Сочинительница, цы, f. celle qui compose, qui écrit, die Verfasserinn, Schriftstellerinn.

Сочиняю, ешь, нилъ, нюю, нияшъ, нияшсья, v. a. composer, écrire, faire, verfertigen, aufsetzen, verfassen, schreiben, machen, онъ сочиняетъ стихи, рѣчь, il fait, il compose des vers, il fait un discours, er schreibt, er macht Verse, eine Rede, сочиняетъ письмо, écrire, composer une lettre, einen Brief schreiben, aufsetzen, verfertigen, machen.

Сочиняюсь, ешсья, нился, нюсь, нияшсья, нияшсья, v. r. i. être composé, écrit, fait, verfertigt, aufgesetzt, verfaßt, geschrieben, gemacht werden; 2. (en T. de Gram. in d. Gram.) être construit, mis, régner, construit werden, взаимные глаголы сочиняются съ творительнымъ падежемъ, les verbes réfléchis sont construits avec, demandent, régissent l'ablatif instrumental, die Verba reflectiva werden mit dem Ablativ instrumentali construit, regieren, verlangen den Ablativum instrumentalem.

Сочислитель, ля, m. (slav.) celui qui fait le dénombrement, derjenige, welcher die Volkszählung anstellt.

Сочность, сти, f. l'abondance de suc, la succulence, die Saftigkeit.

Сочный, ная, ное, Сочень, чна, чно, adj. succulent, plein de suc, saftig, сочное мясо, de la viande succulente, saftiges Fleisch, сочная груша, une poire succulente, pleine de suc, eine saftige Birn.

Соченїе, v. Сосчитанїе. Сочтенный, v. Сосчитанный.

Сочу, чийшъ, чийшъ, v. a. (vulg.) prendre, attraper, fangen, erwischen.

Сочу, чийшъ, чилъ, высочилъ, высочу, чийшъ, высочилъ, v. a. tirer le suc d'un arbre, saigner un arbre, Saft aus dem Baume abzapfen, abziehen.

Сочусъ, чийсья, чился, высочился, высочусъ, чийсья, высочилсья, v. r. dégoutter, découler, destiller, auströpfeln, auslaufen, ausfließen, смола сочится изъ дерева, la résine découle de l'arbre, das Harz fließt, läuft aus dem Baume, вино сочится изъ бочки, le vin dégoutte, coule, s'échappe du tonneau, der Wein tröpfelt aus dem Fasse.

Соседний, шая, шее, part. descendu, herabgekommen, herabgefahren, niedergestiegen.

Сосѣствїе, вїя, n. la descente, das Hinabsteigen, die Herabkunft, сосѣствїе Святаго Духа, la descente du Saint Esprit, die Herablassung des h. Geistes, die Ausgießung des heiligen Geistes.

Соска, ки, f. une étauie, un étauçon, eine Stäbe, нѣкоторые Азіатскїе народы употребляютъ винповки на соскахъ, quelques peuples asiatiques se servent des arquebuses aux étaies, à pied, à support, einige asiatische Völkerschaften gebrauchen Stäben bey ihren Flinten.

Сосникъ, ка, m. le coute, das Pflugeisen, Pflugmesser, das Sech.

Сосный, ля, ное, adj. de la charrue, von dem Hackenpfluge.

Сосипываю, ешь, плюю, вапъ, пашъ, v. a. plumer, déplumer, abpflücken, ausrupfen, die Federn ausziehen.

Сосикнуть, v. Шикаю.

Сюзникъ, ка, m. un allié, ein Bündsgenasse, Allirter. Сюзница, цы, f. une alliée, eine Bündsgenossinn, eine Allirte.

Сюзнической, кая, кое, adj. d'allié, allié, coalisé, de coalition, verbunden, alliirt, союзнической войска, les troupes alliées, coalisées, die verbundenen, alliirten Truppen.

Сюзно, adv. d'accord, en alliance, einig, vereinigt.

Сюзный, ная, ное, adj. d'alliance, allié, coalisé, confédéré, von dem Bündnisse; verbunden, alliirt, союзныя постановленїя, les conditions, les points, les articles de l'alliance, die Bündnispunkte.

Сюзъ & Союзъ, за, m. i. l'union, la liaison, die Verbindung, изъ неяже все шло составы и союзы, подаемо и снемленно, (В) duquel tout le corps étant fourni et ajusté ensemble par les jointures et les liaisons, aus welchem der ganze Leib durch Gelenke und Fugen Handreichung empfängt; 2. l'alliance, la coalition, ligue, confédération, das



das Bündniß, die Allianz, Coalition, der Bund, вступишь съ кѣмъ въ союзъ, faire alliance, entrer en alliance avec qn., in ein Bündniß mit jemanden treten, заключить союзъ, faire une alliance avec qn., ein Bündniß mit einem schließen; брачный союзъ, le mariage, le lien conjugal, das eheliche Bündniß, die eheliche Verbindung, Анзеатический союзъ, la hanse teutonique, der hanseatische Bund; 3. (en T. de Gram. in der Conjunction.) la conjonction, das Bindewort, die Conjunction.

Соя, сои, f. Сойка, ки, dim. (corvus glandarius) le geai, der Heher, Holzheher, Rußheher, der Markfalk, Markwart, Rußfacker.

СПАДѢНІЕ, нія, n. l'action de tomber en bas, das Abfallen, Hinunterfallen.

СПАДАЮ, ешь, спалъ, ду, дашь, спасъ, v. n. i. tomber en bas, abfallen, herabfallen, звѣзды-спадутъ съ небесе, (B) les étoiles tomberont du ciel, und die Sterne werden vom Himmel fallen, листья съ деревъ спали, les feuilles sont tombées des arbres, die Blätter sind abgefallen; 2. de la laine & du poil: sortir, von Wolle und Haaren: ausgehen, ausfallen, abgehen.

СПАИВАНІЕ, нія, n. l'action de souder, la soudure, die Zusammenlöthung, die Löthung.

СПАИВАЮ, ешь, спаялъ, спаяю, вашь, спаяшь, v. a. souder, löten, zusammen löten.

СПАИВАЮСЯ, ешья, спаялся, спаяюсь, спаяшься, v. p. être soudé, gelötet, zusammen gelötet werden.

СПАКОСТИТЬ, спилъ, кошу, v. a. anom. gâter, abumer, faire du mal, des méchancetés, verderben, verungunzen, Unfug anrichten.

СПАЛЕНКА, ки, f. dim. une petite chambre à coucher, ein kleines Schlafzimmer.

СПАЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. de la chambre à coucher, von dem Schlafzimmer.

СПАЛЗЫВАНІЕ, нія, n. l'action de ramper en bas, das Abkriechen, Herunterkriechen.

СПАЛЗЫВАЮ, ешь, сползъ, сползу, вашь, сползши, v. n. ramper en bas, abkriechen, herunter kriechen.

СПАЛИТЬ, лилъ, лю, v. a. anom. brûler, versengen, versengen, спалилъ волосы, brûler les cheveux, die Haare verbrennen, спалилъ всё дрова, il a brûlé tout le bois, er hat alles Holz aufgebrannt.

СПАЛЫЙ, лая, лое, adj. tombé en bas, abgefallen. СПАЛЫНИКЪ, ка, m. (m. v.) officier de la Cour des anciens Tsars, dont les fonctions étoient d'être de jour et de dormir dans l'antichambre du Tsar, ein ehemaliger Hofbeamter, dessen Pflicht es war zu dejouriren und des Nachts in dem Vorzimmer des Zaren zu schlafen.

СПАЛЫЙ, ная, ное, adj. ce dont on se sert pendant le sommeil, dasjenige, dessen man sich während des Schlafs bedient, спальной колпакъ, le bonnet de nuit, die Mütze, Schlafmütze, спальной плащь, les habits de nuit, das Nachtleid.

СПАЛЫЯ, ни, f. la chambre à coucher, le dortoir, das Schlafzimmer, die Schlafkammer.

СПАНИЕ, нія, и СНАНЬЕ, нья, n. le dormir, das Schlafen.

СПАРЖА, жи, f. des asperges, der Spargel.

СПАРЖИВЫЙ, вая, вое, adj. d'asperges, von Spargel, спаржевая гряда, une couche d'asperges, ein Spargelbeet.

СПАРЫВАЮ, ешь, споролъ, спорю, вашь, спорощъ, v. a. découdre, aufsteppen, abtrennen, los trennen, спорощъ верхъ съ шубы, découdre, défaire la couverture d'une pelisse, das Oberzeug von dem Pelze abtrennen.

СПАРИТЬ, рилъ, рю, v. a. anom. apparier, zusammen paven, спарить лошадей, apparier des chevaux, Pferde zusammen paven.

СПАСАЮ, ешь, спасъ, су, самъ, спш, v. a. sauver, délivrer, retten, erretten, erhalten, спасти кого отъ немощи, sauver qn. du danger, einen aus der Gefahr retten, онъ мнѣ спасъ жизнь, il m'a sauvé la vie, er hat mir das Leben gerettet.

СПАСАЮСЯ, ешья, спасаю, сую, самъ, спш, v. i. i. se sauver, se réfugier, sich retten, естися, стш, спасаю самъ и спш, co крестна, (B) sauve-toi même et descends de la croix, hilf dir nun selber und steige herab vom Kreuze; 2. sauver son ame, tâcher de devenir bienheureux, se convertir, seine Seele retten, suchen selig zu werden, sich bekehren, сѣя шворя, и самъ спасенію, (B) en faisant cela tu te sauveras, denn wo du solches thust, wirst du dich selbst selig machen, я пойду спасаться, je me retirerai du monde, je prendrai le froc, je ferai pénitence, ich will der Welt entsagen, ich will ins Kloster gehen, ich will mich bekehren; 2. comme v. p. être sauvé, gerettet, errettet werden.

СПАСЕНІЕ, нія, n. i. la délivrance, conservation, die Rettung; 2. le salut, das Heil, die Seligkeit, да и мнѣ спасеніе улучашъ, еже о Христѣ Исусѣ, (B) afin qu'eux aussi obtiennent le salut qui est en Jesus-Christ, auf daß auch sie die Seligkeit erlangen in Christo Jesu.

СПАСЕННЫЙ, ная, ное, adj. sauvé, délivré, gerettet, befreiet.

СПАСИБО, adv. Dieu vous bénisse! grand merci! Dieu vous en récompense, Gott segne sie! Gott besohne sie dafür! großen Dank! я вамъ спасибо скажу, ежели вы меня симъ одолжите, si vous me faites ce plaisir, j'en serai bien reconnaissant, wenn sie mir diesen Gefallen thun, so werde ich ihnen recht sehr dankbar seyn.

СПАСИТЕЛЬ, ля, Спасъ, са, m. i. le Sauveur, der Erlöser, Heiland, яко родися вамъ днесъ Спасъ, (B) c'est aujourd'hui que vous est né le Sauveur, denn euch ist heute der Heiland geboren, яко отъ послъ сына Спасителя мѣра, (B) que le père a envoyé le fils pour être le sauveur du monde, daß der Vater den Sohn gesandt hat zum Heilande der Welt; 2. un sauveur, ein Befreier, Retter, Erretter, онъ былъ моимъ спасителемъ, il a été mon sauveur, er ist mein Retter gewesen.

СПАСИТЕЛЕВЪ, СПАСОВЪ, ва, во, adj. du Sauveur, von dem Heilande, von dem Erlöser.

СПАСИТЕЛЬНИЦА, цы, f. la libératrice, die Retterin, Erretterin, Befreierin.



**СПАСИТЕЛЬНЫЙ**, ная, ное, **СПАСИТЕЛЕНЪ**, льна, льно, adj. salutaire, qui sauve, salubre, heilsam, спасительное наставленіе, une admonition salutaire, eine heilsame Ermahnung, спасительное лекарство, un remède efficace, ein heilsames Mittel.

**СПАСЬ**, **СПАСОВЪ**, v. **СПАСИТЕЛЬ**, **СПАСИТЕЛЕВЪ**. **СПАТЬ**, v. **СПАЮ**.

**СПАЯНІЕ**, нія, n. l'action de souder, das Löten, die Lötung.

**СПАЯННЫЙ**, ная, ное, adj. soudé, gelötet.

**СПЕКАЕТСЯ**, **СПЕКАЛЪСЯ**, **СПЕЧЪСЯ**, v. r. du sang: se cailler, se figer, vom Blute: gerinnen.

**СПЕКТАКЛЪ**, v. Позорище, Зрѣлище.

**СПЕЛЕНАНІЕ**, нія, n. l'action d'emmaillotter, das Einwickeln in Windeln, das Windeln.

**СПЕЛЕНАННЫЙ**, ная, ное, adj. emmaillotté, gewindelt, спеленанной младенецъ, un enfant emmaillotté, ein Windelkind.

**СПЕЛЕНАТЬ**, v. Пеленать.

**СПЕНЕКЪ**, нька, m. l'ardillon d'une boucle, die Zunge in der Schnalle.

**СПЕРВА**, adv. premièrement, en premier lieu, au commencement, zuerst, anfänglich, zuvor, сперва онъ былъ хорошъ, а теперь избаловался, il étoit au commencement bon, mais à présent il s'est gâté, er war anfangs gut, aber jetzt ist er schlecht geworden.

**СПЕРЕДИ**, adv. par devant, von vorn.

**СПЕРТЫЙ**, шая, мое, adj. 1. poulxé, éloigné, weggeschoben; 2. ferré, comprimé, fermé, gepresst, eingeschlossen, zusammen gedrückt, спертый воздухъ вреденъ, un air comprimé, renfermé est nuisible, malsain, eingepresste, zusammengepresste Luft ist schädlich.

**СПЕСИВЕЦЪ**, ва, vulg. **СПЕСЬКО**, съка, m. un homme fier, altier, ein stolzer Mensch.

**СПЕСИВЛЮСЯ**, вишься, заспесивился, заспесивлюсь, вишься, заспесивитесь, v. c. devenir fier, s'enorgueillir, stolz, hochmüthig werden, die Nase hoch tragen.

**СПЕСИВО**, adv. fièrement, altièrement, stolz, hochmüthig.

**СПЕСИВОСТЬ**, спи, f. la fierté, l'orgueil, der Stolz, Hochmuth.

**СПЕСИВЫЙ**, вая, вое, **СПЕСИВЪ**, ва, во, adj. fier, orgueilleux, altier, stolz, hochmüthig, aufgeblasen, спесивый поклонъ, un compliment fier, plein de hauteur, ein stolzes Compliment.

**СПЕСУА**, сцы, f. une petite fierté, un petit orgueil, ein kleiner Stolz.

**СПЕСЬ**, си, f. la fierté, l'orgueil, der Stolz, Hochmuth, die Hoffart, сбить съ кого спесь, abattre, rabattre, rabaisser l'orgueil de qn., reprimer l'insolence de qn., lui faire baisser la crête, einem den Hochmuth benehmen.

**СПИВАЮСЯ**, ешья, спился, сошьясь, вапьясь, спилъся, v. c. boire à l'excès, perdre la raison à force de boire, unmäßig trinken, saufen, den Verstand vom Saufen verlieren, онъ спился съ кругу, il a tellement bu qu'il a perdu sa raison, qu'il a perdu tout son bien, er hat sich von Sinnen gelassen, er hat sich durchs Saufen ganz ruiniert.

**СПИЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. emporté avec la scie, abgésägt, abgeseilt.

**СПИЛИВАНІЕ**, нія, n. **СПИЛАКА**, ки, f. l'action d'emporter avec la scie, avec la lime, scié, abgésägt, abgeseilt.

**СПИЛИВАЮ**, ешь, лилѣ, лю, вапѣ, лпмѣ, v. a. emporter (la superficie) avec la scie, avec la lime (von oben) absägen, abseilen, спилишь шляпку у гвоздя, limer un peu de la tête d'un clou, den Kopf eines Nagels etwas abseilen, beseilen.

**СПИЛИВАЮСЯ**, ешьясь, лился, люсь, вапьясь, липьясь, v. p. être scié, limé, abgésägt, abgeseilt werden.

**СПИНА**, ны, f. le dos, l'épine du dos, der Rücken, der Rückgrath, спина болитъ, j'ai mal au dos, ich habe Rückenschmerzen, лежашъ на спинѣ, être couché sur le dos, auf dem Rücken liegen, оборотитъ спину кому, оборотиться спиною къ кому, tourner le dos à qn., einem den Rücken kehren, zusehren.

**СПИНАНІЕ**, нія, n. l'action de terrasser, das Niederwerfen.

**СПИНАТЬ**, ша, m. des épinars, Spinat.

**СПИНАЮ**, ешь, спяхъ, сопну, наши, спяши, v. a. jeter à terre, terrasser, zu Boden werfen, niederwerfen, спялъ еси вся воспоющія на мя подъ мя, (В) tu as courbé sous moi ceux qui s'élevoient contre moi, du kannst unter mich werfen, (du hast unter mich geworfen,) die sich wider mich setzen.

**СПИНАЮСЯ**, ешьясь, напьясь, v. r. s'asseoir dos à dos, sich mit den Rücken zusammen setzen.

**СПИНКА**, ки, f. dim. un petit dos, ein kleiner Rücken, спинка провѣсная, le dos efforé d'esturgeon, ein gedörter Störücken.

**СПИННЫЙ**, ная, ное, adj. d'épine, vom Rücken.

**СПИРА**, ры, f. (m. gr.) un détachement, une compagnie, ein Detaschement, eine Compagnie.

**СПИРАЮ**, ешь, спѣръ, сопру, рапѣ, спѣръпѣ, v. a. 1. défaire, dégager, los machen, abbringen, на силу барку спѣрли съ мѣли, à peine ont-ils pu dégager la barque du banc de sable, kaum daß sie die Barke von der Sandbank haben abbringen, losmachen können; 2. serrer, presser, auf etwas ein-drängen, andrücken, zusehen, льдомъ спѣрло судно, la glace serre, presse, comprime le navire, das Eis setzt der Barke zu, preßt die Barke.

**СПИРАЮСЯ**, ешьясь, спѣрся, сопрусь, рапьясь, спѣръпьясь, v. r. 1. se serrer, se presser, être comprimé, sich drängen, sich zusammen drücken, sich stoßen, воздухъ спѣрся, l'air s'est comprimé, die Luft ist zusammen gepresst, ледъ на рѣкѣ спѣрся, la glace s'est serrée dans la rivière, das Eis hat sich in dem Flusse zusammen gedrängt, ан-гѣауст, народъ спѣрся въ проходѣ, la foule s'est serrée, s'est pressée au passage, das Volk hat sich im Durchgange zusammen gepresst, siehet im Durchgange gepresst zusammen.

**СПИРОНАЧАЛЬНИКЪ**, ка, n. (slav.) le chef d'un détachement, der Anführer eines Detaschements.

**СПИРТЪ**, ша, m. l'esprit de vin, der Spiritus.

**СПИСАНІЕ**, **СПИСЫВАНІЕ**, нія, n. l'action de copier, das Abschreiben, die Abschreibung, das Kopiren.

**СПИСАННЫЙ**, ная, ное, adj. copié, abgeschrieben, copirt.



Списатель, ля, м. (slav.) un copiste, ein Abschreiber.

Списокъ, ска, м. 1. une liste, un registre, ein Verzeichniß, Namens-Register, die Liste, списокъ ученикамъ, un registre des écoliers, ein Verzeichniß der Schüler; 2. une copie, eine Abschrift, Kopie, Копен, вѣрный списокъ, une copie fidelle, eine richtige Abschrift.

Списочный, ная, ное, adj. de copie, von der Abschrift, von der Kopie.

Списываю, ешь, салъ, пишу, вашь, сашъ, v. a. что съ чего, faire le portrait de qn., copier, tirer copie, abmahlen; abschreiben, kopieren, списать изображение съ кого, faire le portrait de qn., einen abmahlen, списать книгу, copier un livre, ein Buch abschreiben, kopieren.

Списываюсь, ешья, сался, шусъ, ваньяся, сашьяся, v. p. 1. être peint, copié, abgemalt, abgeschrieben, kopirt werden; 2. avoir une correspondance secrète, eine geheime Correspondenz führen.

Спился, спалось, v. imp. je sommeille, j'ai sommeil, mich schläfert.

Спихиваніе, нія, n. l'action d'éloigner en pousant, de repousser, das Abstoßen.

Спихиваю, ешь, хнулъ, хну & сопхну, вашь, хашъ, хнушь & сопхнушь, v. a. éloigner en pousant, repousser, abstoßen, wegstoßen, спихать судно съ берегу, pousser un navire loin du rivage, appareiller, ein Fahrzeug vom Ufer abstoßen.

Спихнутый, шая, шое, adj. éloigné en pousant, abgestoßen, weggestoßen.

Спица, ды, f. Спичка, ки, dim. 1. la pointe, la flèche d'une tour, die Spitze eines Thurms; 2. спица въ колесѣ, le rais, rayon d'une roue, die Radspeiche; спицы вязальныя, чулочные, les aiguilles à tricoter, die Stricknadeln, Knüttelnadeln. Сбрыныя спички, спицы, des allumettes, Schwefelhölzer, Schwefelhölzgerhen, Schwefelspische. Омъ какъ спичка, il est maigre comme une planche, comme un hareng sauret, er ist so mager wie eine Schindel.

Спичный, ная, ное, adj. de pointe, de rayon, von der Spitze, von der Speiche.

Спищикъ, ка, м. le copiste, der Abschreiber, Kopist.

Сплавить, v. Плаваю.

Сплавка, ки, f. Сплавленіе, Сплавливаніе, нія, n. l'action de fondre, la fusion, das Schmelzen, die Schmelzung.

Сплавленный, ная, ное, adj. 1. fondu, geschmolzen; 2. сплавленный лѣсъ, bois flotté, das Floßholz.

Сплавливаніе, нія, n. l'action de flotter du bois, das Flößen, Holzflößen.

Сплавливаю & Сплавливаю, ешь, сплавилъ, ваю, ваяшь, вишь, v. a. fondre, schmelzen, сплавить мѣдь, fondre du cuivre, Kupfer schmelzen.

Сплавливаю, ешь, вилъ, ваю, вишь, v. a. flotter du bois, Holz flößen.

Сплавливаюсь & Сплавливаюсь, ешья, вился, влюсь, вляшься, вишься, v. g. se fondre, schmelzen.

Сплащикъ, ка, м. 1. le fondeur, der Schmelzer; 3. celui qui conduit un train de bois, der ein Floß Holz führt.

Сплавный, ная, ное, adj. flotté, gestößt, сплавный лѣсъ, du bois flotté, Floßholz.

Сплачествую, еши, вовани, v. n. (slav.) pleurer avec qn., ensemble, mitweinen.

Сплеменникъ, ка, м. (slav.) d'une même tige, von einem Stamme, von einem Geschlechte, таже и вы поспрадасше омъ своихъ сплеменникъ, (B) parceque vous avez aussi souffert les mêmes choses que ceux de votre nation, daß ihr eben dasselbe erlitten habt von euren Blutsfreunden.

Сплескиваніе, нія, n. 1. le rejaillissement, das Besprengen; 2. le battement des mains, das Händeklatschen.

Сплескиваю, ешь, снулъ, сну, вашь, снушь, v. a. 1. rejaillir, arroser, besprengen, besprengen; 2. сплеснуть руками, battre des mains, in die Hände klatschen.

Сплеснутый, шая, шое, adj. arrosé, bespritzt, besprengt.

Сплетать & Соплетать, ешь, спелъ, шу, шашъ, сплесь, сши, v. a. 1. entrelacer, enlacer, faire, zusammen flechten, in einander schlingen, winden, machen, flöppeln, сплести вѣнчикъ, faire une guirlande, assembler des fleurs pour en former une guirlande, einen Kranz flechten, winden, сплести кружево, faire de la dentelle, Spitzen flöppeln; 2. fig. inventer, trouver, ourdir, erfinden, erdenken, ausfinden, сплести ложъ, inventer des mensonges, fügen erdenken; сплестать сѣщи, tendre des pièges, Fallstricke legen, einem nachstellen.

Сплетаясь & Соплетаясь, ешья, сплелся, шусъ, шашьяся, спился, v. g. 1. s'entrelacer, sich verschlingen, сплелись вѣтви у деревъ, les branches des arbres se sont entrelacées, die Zweige der Bäume haben sich in einander verschlungen; 2. fig. se lier, se mêler, sich verbinden, sich abgeben, sich mischen; 3. comme v. p. être fait, gewunden, gemacht, geflöpelt werden.

Сплетеніе, Сплетаніе, Соплетеніе & Соплетаніе, нія, n. l'action d'entrelacer, de faire, das Zusammenflechten, Winden, Flöppeln, die Zusammenflechtung.

Сплетенный & Соплетенный, ная, ное, adj. entrelacé, fait, zusammen geflochten, gewunden.

Сплетни, швей, Сплетки, шокъ, pl. des calomnies, des querelles, Stänkereien, Verläumdungen, свесни между кѣмъ сплестни, exciter des querelles entre deux personnes, Stänkereien unter Personen anrichten.

Сплетчикъ, ка, м. Сплетчица, ды, f. un homme qui suscite des querelles, qui brouille des personnes ensemble, ein Stänker, Verläumder, eine Verläumderinn.

Сплоченіе, Сплочиваніе, нія, n. l'action de joindre, l'assemblage, das Zusammenschlagen, Zusammenschlagen.

Сплоченный, ная, ное, adj. assemblé, zusammen gesetzt.

Сплочиваю, ешь, сплочилъ, чу, вашь, сплочилъ, v. a. joindre, mettre ensemble, assembler.



- bler, zusammen fügen, zusammen schlagen, сплос-  
титъ полъ, assembler un plancher, einen Fußbo-  
den zusammen fügen.
- Сплошнѣй, ная, ное, adj. attaché l'un à l'autre, continu, dicht zusammen, ohne Abfag, ohne Zwischenraum, fest, сплошной пынъ, une haie fortement enlacée, ein dicht geflochtener Zaun. Сплошная недѣля, la semaine avant le carnaval, où il n'y a point de jours maigres, die Woche vor der Fastnacht, in welcher es erlaubt ist, jeden Tag Fleisch zu essen.
- Сплошь, adv. 1. ensemble, l'un auprès de l'autre, dicht neben einander, набитъ свай сплошь, hier les pilotis l'un auprès de l'autre, die Pfähle dicht neben einander einrammen; 2. sans exception, l'un portant l'autre, en gros, durch die Bank.
- Сплутованный, ная, ное, adj. agi en coquin, volé, betriegegerisch gehandelt, betrogen, gestohlen.
- Сплутовать, валъ, шую, v. a. anom. agir en coquin, faire des fourberies, voler, betriegegerisch handeln, betriegen, zusammen flehlen.
- Сплываю, ешь, сплылъ, вѣ, вать, сплыть, v. n. 1. monter (en pageant) aufschwimmen, aufsteigen, in die Höhe schwimmen; 2. se déborder, regorger, überfließen, жиръ сплылъ изъ горшка, la graisse a monté par delà les bords du pot, das Fett ist aus dem Topfe gestossen, ist übergestossen.
- Сплѣнникъ, ка, m. qui est prisonnier avec qn. un compagnon de prison, ein Mitgefangener. Сплѣнница, цы, f. une compagne de captivité, eine Mitgefangene.
- Сплю, спишь, спалъ, спашъ, v. n. dormir, schlafen, спать спокойно, долго, dormir tranquillement, long-tems, ruhig, sanft, lange schlafen, крепко спать, dormir d'un profond sommeil, fest schlafen.
- Сплющиваніе, Сплющеніе, нія, n. aplati, platt gemacht, geplättet.
- Сплющиваю, ешь, щилъ & снулъ, шу & сну, щить & сплюснуть, v. a. aplatis, dünne machen, plätten.
- Сплющиваюсь, ешся, щился & сплюснулся, шусъ & снусъ, ваться, щиться & сплюснуться, v. r. devenir plat, platt werden.
- Сплясать, салъ, пляшу, v. n. anom. 1. danser un certain tems, eine gewisse Zeit tanzen, durchtanzen; 2. danser en faisant différentes figures, tanzen und allerhand Figuren machen.
- Сплясываюсь, ешся, сался, шусъ, ваться, сались, v. réfl. s'exercer à danser également avec un autre, sich üben mit einem andern gleich zu tanzen, они согласно пляшутъ, видно сплясались, ils dansent également, on voit qu'ils se sont exercés, sie tanzen ganz gleich, man sieht, daß sie sich vorher geübt, daß sie sich eingetanz haben.
- Спобораю, ешь, боролъ, рашъ, v. a. (slav.) combattre avec qn., lui aider au combat, mitkämpfen, mitstreiten.
- Спобореніе, нія, n. (slav.) un combat commun, der Mitstreit, das Mitstreiten.
- Споборитель, ля, Споборникъ, ка, m. un compagnon d'armes, ein Mitstreiter. Споборительни-
- ца, Споборница, цы, f. une compagne d'opposition, eine Mitstreiterinn.
- Споборительный, Споборственный, ная, ное, adj. (slav.) auxiliaire, mitstreitend, споборительное войско, des troupes auxiliaires, Hülfsstruppen.
- Споборствованіе, нія, n. l'action de combattre avec qn., de lui aider au combat, das Mitstreiten.
- Споборство, спива, n. le secours, die Hilfe.
- Споборствователь, в. Споборникъ.
- Споборствую, еши, вовати, v. n. combattre avec qn., lui aider au combat, mit einem zusammen streiten, ihm streiten helfen, mitstreiten.
- Сповѣдываю, еши, лѣхъ, вати, лѣши, v. n. (slav.) ordonner, commander conjointement avec qn., mit jemanden zusammen befehlen.
- Спогребаясь, ешися, бѣхся, бѣся, бѣмися, спшся, v. r. 1. (slav.) être enterré avec un autre ensemble, mit jemanden zusammen begraben werden; 2. fig. s'affliger extrêmement de la mort de qn., einen Todten sehr beklagen.
- Спогребеніе, нія, n. 1. un enterrement commun, ein gemeinschaftliches Begräbnis; 2. une affliction extrême de la mort de qn., eine heftige Betrübniß, ein heftiges Wehklagen über jemandes Tod.
- Сподвалъ, adv. sans exception, tout, ohne Ausnahme, durch die Bank, alles, сподвалъ все срубил, on a coupé tous les arbres gros et petits, man hat alle Bäume, große und kleine umgehauen.
- Сподвижникъ, ка, m. un compagnon de travail, d'une entreprise, ein Gefährte, Mitarbeiter. Сподвижница, цы, f. une compagne de travail, ein Mitarbeiterinn, Gefährtinn.
- Сподвизаюсь, ешися, захся, запися, v. réfl. (slav.) avoir part à une entreprise, être compagnon d'armes, de bataille, mitarbeiten, an einer Unternehmung Theil nehmen, mitstreiten.
- Сподобаенный, ная, ное, adj. digne, gewürdiget.
- Сподовляю, еши, добихъ, дѣблю, дѣбими, v. a. (slav.) daigner, réputer digne, rendre digne, würdigen, würdig schätzen, молимся всегда о васъ, да вы сподобитъ званію Богъ нашъ, (B) c'est pourquoi nous prions toujours pour vous, que notre Dieu vous rende digne de sa vocation, deshalb bethen wir auch allezeit für euch, daß unser Gott euch würdig mache des Berufs.
- Сподовляюсь, ешися, добихся, дѣблюся, дѣбимися, v. r. être trouvé digne, gewürdiget werden, воеже сподобимся вамъ царствія Божія, (B) afin que vous soyez estimés dignes du royaume de Dieu, damit ihr würdig werdet zum Reich Gottes.
- Сподъ, да, m. une rangée, une troupe, eine Reihe, der Haufen, и повелѣ имъ посадити вся на споды на травѣ зеленѣ, (B) il leur commanda de les faire tous asseoir par troupes sur l'herbe verte, und er gebeth ihnen, daß sie sich alle lagerten, bey Tisch vollen auf das grüne Gras.
- Споёмлю, леши, спояхъ, спояши, v. a. (slav.) prendre qn. avec soi, jemanden mit sich nehmen.
- Споёмлюся, лешися, яхся, поимюся, яшися, v. r. être emmené, mitgenommen werden, единъ поемлюся, а другой осталяется, (B) l'un sera



sera pris, et l'autre laissé, einer wird angenommen und der andere verlassen werden.

СПОЗНАЮ, ёшь, зналъ, знаю, знашь, v. n. connoître, kennen lernen, теперь я васъ спозналъ, à présent je vous connois, jetzt kenne ich sie.

СПОЗНАЮСЬ, ёшья, знался, знаюсь, знашься, v. réfl. faire, lier connoissance avec qn., mit jemanden Bekanntschaft machen, не съ добрымъ человекомъ спознались, vous n'avez pas fait connoissance avec un honnête homme, sie haben mit keinem guten Menschen Bekanntschaft gemacht.

СПОЙ, поя, m. СПАЙКА, ки, f. l'action de souder, la soudure, das Löten, die Lötung.

СПОИТЬ, илъ, спою, v. a. enivrer, fouler qn., einen betrunken machen, онъ его споилъ съ ногъ, il l'a tellement foulé qu'il ne pouvoit plus se tenir sur les pieds, er hatte ihn so betrunken gemacht, daß er nicht auf den Füßen stehen konnte.

СПОКЛОНЯЕМЫЙ, мая, мое, adj. (slav.) adoré ensemble, avec un autre, mit andern gleich angebetet, gleich verehret.

СПОКОЙНО, adv. tranquillement, paisiblement, ruhig, in Ruhe, жить спокойно, vivre tranquillement, ruhig, in Ruhe leben.

СПОКОЙНЫЙ, ная, ное, СПОКОЕНЪ, койна, койно, adj. tranquille, paisible, ruhig, still, friedlich, sanft, человекъ спокойнаго нрава, un homme d'un caractère doux, ein Mensch, von einem stillen, sanften Character, взирашь на что спокойнымъ духомъ, regarder qch. d'un esprit tranquille, mit ruhigem Gemüthe etwas ansehen, спокойной сонъ, un sommeil tranquille, doux, ein ruhiger, sanfter Schlaf, спокойное море, une mer tranquille, calme, ein ruhiges, stilles Meer.

СПОКОЙСТВІЕ, ствїя, СПОКОЙСТВО, ства, n. СПОКОЙНОСТЬ, сии, f. le repos, la tranquillité, le calme, die Ruhe, Stille, Zufriedenheit, спокойствіе духа, le repos, le calme de l'ame, die Seelenruhe, Gemüthsruhe.

СПОЛАСКИВАНІЕ, нїя, n. l'action de rincer, de nettoyer, das Ausschwenken, Ausprühlen.

СПОЛАСКИВАЮ, ёшь, лоснулъ, лошу, вашь, лоскашь, лоснушь, v. a. rincer, nettoyer, ausschwenken, schwenken, ausprühlen.

СПОЛАСКИВАЮСЬ, ёшья, вашься, лоснушься, v. p. être rincé, nettoyé, ausgeschwenkt, ausgeprühlt werden.

СПОЛНА, adv. entièrement, völlig, ganz, vollends, gänzlich, заплашишь кому деньги сполна, payer tout, entièrement, alles, die ganze Schuld bezahlen.

СПОЛОСКАНІЕ, нїя, n. le rincement, die Ausprühlung, Ausschwenkung.

СПОЛОСНУТЫЙ, шая, мое, adj. rincé, nettoyé, ausgeprühlt, ausgeschwenkt.

СПОЛОХИ ОГНЕОБРАЗНЫЕ, ches les marins d'Arcangel: le feu boréal, l'aurore boréale, bey den archangelstischen Seelenten: das Nordlicht.

СПОЛЪЕ, лья, n. les confins, la borne des champs, die Gränzen der Felder.

СПОМОЩЕСТВОВАНІЕ, нїя, n. l'action d'aider, das Helfen.

СПОНА, ны, f. (slav.) un obstacle, empêchement, une entrave, das Hinderniß, die Verhinderung.

СПОРИВЫЙ, вая, воє, СПОРИВЪ, ва, во, adj. qui aime à contredire, querelleur, zankstüchtig, zänfisch, streitsüchtig.

СПОРИВОСТЬ, сии, f. l'envie à disputer, à quereller, une humeur querelleuse, die Zanksucht, Streitsucht.

СПОРИКЪ & СПОРИКЪ, ка, m. un querelleur, disputeur, un esprit de contradiction, ein Zanker, Zankgeist, Disputirgeist. СПОРИЦА, ы, f. une querelleuse, une disputeuse, eine Zänkerin.

СПОРНЫЙ, ная, ное, adj. sujet aux querelles, contentieux, litigieux, en dispute, en querelle, à discuter, disputable, Streitig, спорное дѣло, une affaire contentieuse, contestée, une affaire litigieuse, eine Streitsache, Rechtsache, спорная земля, une terre en litige, qui est en contestation, ein Streitiges Land.

СПОРО; adv. avantageusement, profitablement, qui procure de l'avantage, mit Vortheil, vortheilhaft.

СПОРОКЪ, рка, m. СПОРОЧЕКЪ, чка, dim. ce qu'on a décousu, une pièce, une étoffe décousue, abgetrenntes Oberzeug.

СПОРОТІЕ, шїя, n. l'action de découdre, die Abtrennung, Vostrennung.

СПОРОТЬ, v. СПАРЫВАЮ.

СПОРУЧАЮСЬ, ёшья, чїлся, чусь, чаться, чїшья, v. r. être répondant, caution, garant avec qn, Mitbürge seyn, sich mitverbürgen.

СПОРУЧНИКЪ, ка, un aide de cautionnement, ein Mitbürge. СПОРУЧНИЦА, цы, f. celle qui est caution avec un autre, eine Mitbürginn.

СПОРХНУТЬ, хнулъ, хну, v. n. anom. s'envoler, aufstiegen, wegfliegen.

СПОРЪ, ра, m. le différent, débat, la dispute, contestation, der Streit, Zank, Wortwechsel, Disput, онъ упрямъ въ спорѣ, il est opiniâtre dans les disputes, er ist hartnäckig im Streiten; вступишь въ споръ, entrer en dispute, sich in einen Streit einlassen, о томъ и спору нѣтъ, c'est hors de dispute, là-dessus il n'y a pas la moindre dispute, das ist außer allem Streite, da ist gar kein Streit darüber.

СПОРЫЙ, рая, роє, СПОРЪ, ра, ро, adv. avantageux, profitable, das viel gibt, vortheilhaft, ge- deihlich, verschlagsam, womit man lange auskommt, спорая мука въ печенїи, de la farine qui se fait bien cuire, d'une bonne cuite, Mehl, das beim Backen verschlagsam ist.

СПОРЫНЯ, нїи, f. le profit, l'avantage, l'utilité, die Verschlagsamkeit, das Gedeihen.

СПОРЫШЪ, ша, m. (polygonum aviculare) la renouée, centinode, Wegtritt, Weggras.

СПОРИ, рїшь, рїлъ, рїшь, v. n. disputer, contester, débattre, quereller, streiten, вы спорите о бездѣлицѣ, vous disputez sur une bagatelle, sur la pointe d'une aiguille, de la chape à l'Evêque, sie streiten über eine Kleinigkeit, спорить противъ коро, disputer contre qn., gegen, wider einen streiten, etwas wider einen beaupten, они всегда между собою спорятъ, ils sont toujours en dispute entr'eux, ils disputent toujours entr'eux, sie streiten sich, sie disputiren beständig,



ständig, онъ любитъ спорить, il aime à disputer, il aime la contestation, er mag gern disputiren, er ist ein Saufgeist.

Спорюсь, ринься, рился, рилсья, v. réfl. se disputer, se quereller, sich streiten, sich zanken.

Спорюшій, шая, шее, part. qui dispute, qui conteste, streitend, zankend.

Спосаждаю, еши, дихъ, жлу, ждаши, дили, v. a. (slav.) faire asseoir, mettre, placer avec les autres, mitsetzen, спосади на небесныхъ во Христѣ Иисусѣ, (B) il nous a fait asseoir ensemble dans les lieux célestes en Jésus Christ, und hat uns samt ihm in das himmlische Wesen gesetzt, in Christo Jesu.

Спосаждѣніе, нія, n. l'action de faire asseoir ensemble, das Zusammensetzen.

Спослушествую, еши, воваши, v. n. (slav.) rendre témoignage ensemble, avec qn., mit jemanden ein Zeugniß ablegen, спослушествующей имъ совѣсти, (B) leur conscience leur rendant témoignage, in dem ihr Gewissen sie bezeuget.

Спослѣдникъ, ка, m. (slav.) un compagnon de voyage, ein Reisegefährte, ein Begleiter.

Спослѣдствую, еши, воваши, v. n. (slav.) accompagner, suivre qn., einen begleiten, einem folgen, стояху же вси знаеми емо издалеча, и жены спослѣдствовавши ему, (B) et tous ceux de sa connoissance, et les femmes qui l'avaient suivi, se tenoient loin, es standen aber alle seine Verwandten von ferne und die Weiber, die ihm waren nachgefolget.

Способно, adv. commodement, aisément, à l'aise, bequem, bequemlich, fähig.

Способность, сти, f. 1. la faculté, capacité, habileté, die Fähigkeit, Geschicklichkeit, бысть одарену отъ природы многими способностями, être doué par la nature de beaucoup de talents, de capacité, von der Natur mit vielen Fähigkeiten begabt seyn, онъ судитъ по своимъ способностямъ, il juge d'après sa capacité, d'après ses facultés, er urtheilt nach seiner Einsicht, so gut er kann; 2. la commodité, une situation avantageuse, die Bequemlichkeit, bequeme Lage.

Способный, ная, ное, Способенъ, бна, бно, adj. 1. commode, convenable, favorable, bequem, fähig, günstig, способное время, un tems propre, convenable, une occasion favorable, eine gelegene, bequeme Zeit, eine günstige Gelegenheit, способный вѣтръ, un vent favorable, ein günstiger Wind; 2. capable, fähig, vermögend, способный человекъ, un homme habile, ein geschickter Mensch, онъ ко всему способенъ, il est capable de tout, er ist zu allem fähig.

Способствованіе, нія, n. l'action d'aider, le secours, l'avancement, die Hilfe, Beförderung.

Способователь, ля, m. celui qui aide, qui avance qch., le promoteur, protecteur, der Beförderer.

Способователный, ная, ное, adj. ce qui avance, qui aide, befördernd.

Способствую, ешь, вовашь, воваши, кому въ чемъ, v. n. aider, secourir, avancer, helfen, behülfflich seyn, befördern, онъ много мнѣ способствовалъ въ семъ дѣлѣ совѣтами и день-

гамъ, il m'a beaucoup aidé dans cette affaire tant par les conseils que de son argent, er hat mir in dieser Sache eben sowohl mit Rath als Geld geholfen.

Способъ, ба, m. le moyen, l'expédient, la manière, la façon, das Mittel, Hülfsmittel, der Ausweg, die Art, Weise, я не нахожу способа, какъ освободиться отъ сихъ хлопотъ, je ne trouve pas de moyen de me défaire de ces tracasseries, ich finde kein Mittel mich von diesen Unannehmlichkeiten los zu machen, хороший, легкій способъ, un bon moyen, un moyen facile, ein gutes, leichtes Mittel, способъ ученія, la méthode, die Methode, Lehrart, предлагаю способъ, propose un expédient, ein Mittel vorschlagen.

Способствованіе, нія, n. l'action de contribuer à qch., l'accélération, die Beförderung, Betragung.

Способствователь, ля, m. celui qui aide, qui seconde, un promoteur, der Beförderer.

Способствую, ешь, вовашь, v. n. avancer, secourir, aider, contribuer, befördern, beitragen, behülfflich seyn, способствовать чьимъ предпріятіямъ, secourir les entreprises de qn., contribuer aux entreprises de qn., jemandes Unternehmen befördern, ihm darin behülfflich seyn.

Способствующій, шая, шее, part. qui aide, qui seconde, befördernd, behülfflich.

Спострадать, дѣлъ, даю & спражду, v. n. souffrir avec qn., ensemble, mit leiden.

Спотыканіе, нія, n. l'action de broncher, une bronchade, das Straucheln.

Спотыкаюсь, ешся, шкнүлся, шкнүсь, камъся, шкнүшья, v. r. broncher, achorper, faire un faux pas, stolpern, straucheln, эта лошадь часто спотыкается, ce cheval bronche souvent, dies Pferd stolpert oft, fällt oft an.

Спотыкаливый, вая, вое, Спотыкливъ, ва, во, adj. sujet à broncher, das oft stolpert, спотыкаливая лошадь, un cheval qui est sujet à broncher, qui fait de fréquentes bronchades, ein Pferd das stolpert, das seinen festen Tritt hat.

Справа, вы, f. 1. la signature du greffier, du chancelier, die Unterschrift eines Kanzleien; 2. l'action d'assurer le bien à qn. judiciairement, die gerichtliche Zuschreibung eines Vermögens; 3. anciennement: la preuve, justification: ehemals der Beweis, die Rechtfertigung.

Справедливо, adv. justement, juste, équitablement, richtig, wahr, rechtmäßig, billig, справедливо судить, juger juste, avec équité, recht, billig urtheilen, мыслить справедливо, penser juste, richtig denken.

Справедливость, сти, f. la vérité, justice, l'équité, die Wahrheit, Gerechtigkeit, Billigkeit, справедливость повѣствованія, la vérité d'une narration, die Wahrheit einer Erzählung, поступать по справедливости, agir selon l'équité, avec justice, billig, gerecht handeln, отдавать за слугамъ справедливость, rendre justice au mérite, den Verdiensten Gerechtigkeit wiederfahren lassen, это противъ всей справедливости, c'est contre toute équité, das ist gegen alle Billigkeit, сомнѣваться справедливости чего, douter



douter de la vérité de qch., an der Wahrheit einer Sache zweifeln.

**СПРАВЕДЛИВЫЙ**, вая, вое, **СПРАВЕДЛИВЪ**, ва, во, adj. vrai, juste, fondé, équitable, wahr, richtig, recht, gegründet, gerecht, billig, справедливый человекъ, un homme juste, ein gerechter Mann, ваше сомнѣніе справедливо, votre doute est fondé, ihr Zweifel ist gegründet, richtig, справедливый слухъ, un bruit fondé, ein gegründetes, wahres Gerücht.

**СПРАВКА**, ки, f. l'enquête, l'information, la recherche, die Anfrage, Nachfrage, Erfundigung, сдѣлать справку, prendre des informations, consulter, Nachfrage thun, nachschlagen, nachsehen, послать справку въ какое приказное мѣсто, envoyer demander une information, un rapport en suite d'affaire dans un Tribunal, s'informer auprès d'un Tribunal, Anfrage bey einem Gerichte thun.

**СПРАВЛЕНІЕ**, **СПРАВЛИВАНІЕ**, нія, n. 1. l'action de rendre droit, das Gerademachen, Ausbiegen; 2. l'action de s'informer, das Nachfragen, Nachschlagen.

**СПРАВЛЯЮ**, ешь, **справилъ**, **справлю**, **вляшь**, **справить**, v. a. 1. redresser, rendre droit, gerade machen, gerade biegen, ausbiegen; 2. (en T. de Bar. im Kanzleyst.) s'informer, prendre des informations, gerichtliche Anfrage thun; 3. **справить** имѣніе за кого, adjuger le bien à qn., le mettre en possession, einem etwas gerichtlich zuerkennen, ihn einweisen.

**СПРАВЛЯЮСЯ**, ешья, **справился**, **справлюся**, **вляшья**, **справившья**, v. r. chercher, s'informer, s'enquérir, prendre des informations, consulter, nachfragen, zu Rathe ziehen, nachsehen, sich erkundigen, справившья съ книгами, consulter les livres, die Bücher nachsehen, nachschlagen, справившья съ подлинникомъ, consulter l'original, das Original nachsehen, прежде нежели опредѣлили ему пенсію, справлялись о его поведеніи, on s'informa de sa conduite avant de lui donner une pension, man erkundigte sich zuvor nach seiner Aufführung, ehe man ihm eine Pension gab.

**СПРАШИВАНІЕ**, нія, n. l'action de questionner, de demander, das Fragen.

**СПРАШИВАЮ**, ешь, **спросилъ**, **спрошу**, **вашъ**, **спросить**, v. a. 1. demander à qn., fragen, просить его, чего онъ хочетъ, demandez lui ce qu'il veut, fragen sie ihn, was er will, спрашивать кого о чемъ, demander qch. à qn. einen um etwas fragen; 2. exiger, demander, verlangen, fordern, на немъ много спрашиваютъ, on exige beaucoup de lui, man macht große Forderungen an ihn, васъ спрашиваютъ какой то человекъ, il y a quelqu'un, un homme qui vous demande, es ist jemand da, der nach ihnen fragt, вы много спрашиваете, vous demandez beaucoup, sie fordern viel.

**СПРАШИВАЮСЯ**, ешья, **спросился**, **спрошусь**, **вашья**, **спросившья**, r. comme v. p. être demandé, gefragt werden, 2. comme v. imp. on exige, on demande, man fordert, man verlangt; 3. comme v. c. demander, consulter, fragen, um Rath fragen,

zu Rathe ziehen, въ этомъ дѣлѣ надобно спроситься искусныхъ людей, il faut demander dans cette affaire des gens habiles, man muß in dieser Sache geschickte Leute zu Rathe ziehen, um Rath fragen.

**СПРЕДСТАТИ**, **спредстахъ**, **спредстану**, v. n. аном. (flav.) assister, beystehen, кто спредстанетъ ми на дѣлающія беззаконіе? (B) qui est-ce qui m'assistera contre les ouvriers d'iniquité? wer tritt zu mir wider die Uebelthäter?

**СПРІОБИЦАЮ**, еши, **сприши**, v. a. (flav.) faire participer qn. à qch., einen Theil nehmen lassen.

**СПРІОБИЦАЮСЯ**, ешися, **спришья**, v. r. (flav.) participer, prendre part, Theil nehmen, добръ сошвористе, спріобившья печали моеи, (B) vous avez bien fait de prendre part à mon affliction, ihr habt wohl gethan, daß ihr euch meiner Trübsal angenommen habt.

**СПРОВАЖИВАЮ**, ешь, **вадилъ**, **вашъ**, **вадишь**, v. a. détourner qch., transporter, envoyer qch. secrètement, à la dérobée, etwas heimlich fortzuschaffen, über die Seite bringen, мало по малу запрещенные товары спровадилъ съ судна, peu à peu il a transporté clandestinement toutes les marchandises prohibées du navire, er hat nach und nach alle seine verbotenen Waaren heimlich von dem Schiffe gebracht.

**СПРОВОРИТЬ**, **рилъ**, **рю**, v. a. 1. anom. faire vite, à la-hâte, précipitamment et au gré de qn., geschwind, in der Eile und nach jemandes Willen machen; положишьясь только на него, онъ все вамъ спроворитъ, fiez vous à lui, reposez vous seulement sur lui, il vous fera tout comme vous le souhaitez, verlassen sie sich nur auf ihn, er wird ihnen alles nach ihrem Wunsche machen, er wird schon alles gehdrig, geschwind besorgen; 2. fig. faire, procurer en cachette, etwas heimlich machen, heimlich zu stellen.

**СПРОСЛАВЛЯЮ**, еши, **вляши**, **виши**, v. a. (flav.) louer, exalter, glorifier qn. avec un autre, mitloben, mitpreisen.

**СПРОСЛАВЛЯЮСЯ**, ешися, **славихся**, **славлюся**, **вляшися**, **славившися**, v. r. (flav.) être loué, glorifié avec d'autres ensemble, mitgelobt, mitgepriesen werden.

**СПРОСТА**, adv. simplement, sincèrement, sans autre intention, tout bonnement, aufrichtig, это не спроста, (vulg) cela n'est pas naturel, c'est de la forcelerie, das gehet nicht mit rechten Dingen zu.

**СПРОСЪ**, са, m. la demande, die Frage, Erlaubniß, взявъ что у кого съ спросомъ, безъ спросу, prendre qch. chez qn., apres l'avoir demandé, avec permission, sans permission, etwas mit Erlaubniß, ohne zu fragen, ohne Erlaubniß von jemanden nehmen, отлучившья куда съ спросомъ, s'absenter, aller quelque part avec permission, sich mit Erlaubniß wohin begeben, по спросу и отвѣстъ, telle la demande, telle la réponse, wie die Frage, so die Antwort.

**СПРОТЯЖЕННО**, adv. (flav.) d'une manière étendue, long, gedehnt, lang.

**СПРОШЕННЫЙ**, **ная**, **ное**, adj. demandé, gefragt.



**СПРЫГИВАНІЕ**, нїя, n. l'action de sauter en bas, das Herabspringen, Herunterspringen.

**СПРЫГИВАЮ**, ешь, гнуль, гну, вашь, гнушь, v. n. 1. fauter en bas, abspringen, herunter springen, прыгнулъ съ мѣльги, il sauta en bas du chariot, er sprang vom Wagen herab; 2. se défaire, los gehen, abspringen, прыгнулъ курокъ, le chien du fusil s'est défait, der Hahn ist von dem Gewehre abgesprungen.

**СПРЫСКИВАНІЕ**, нїя, n. l'arrosement, das Besprühen, die Bespritzung, Besprengung.

**СПРЫСКИВАЮ**, ешь, снуль, сну, вашь, снушь, скашь, v. a. arroser, humecter, besprühen, besprengen.

**СПРЫСКИВАЮСЯ**, ешья, снулся, снусь, вашься, снушья, v. p. & r. être arrosé, humecté; répandre sur soi, besprüht, besprengt werden, sich besprühen.

**СПРЫСНУТЫЙ**, шая, шое, adj. arrosé, humecté, besprüht, besprengt.

**СПРЯГАЮ**, ешь, спрягъ, гу, гать, спрячь, v. a. 1. joindre, mettre ensemble, verbinden; 2. (en T. de Gram. in d. Gram.) conjuguer, conjugieren, abwandeln.

**СПРЯГАЮСЯ**, ешья, гаться, v. p. 1. être uni, verbunden werden; 2. être conjugué, conjugirt werden.

**СПРЯЖЕНІЕ**, нїя, n. la conjugaison, die Conjugation, Abwandlung der Zeitwörter, въ Россійскомъ языкѣ два спряженія, la langue russe a deux conjugaisons, il y a deux conjugaisons dans la langue russe, es gibt zwei Conjugationen in der russischen Sprache; я учу спряженіе глаголовъ, j'apprends à conjuguer, les conjugaisons des verbes, ich lerne conjugiren, die Conjugationen.

**СПРЯМЛЕНІЕ**, нїя, n. l'action de dresser, de rendre droit, das Gerademachen, Ausbiegen, Geradebiegen.

**СПРЯМЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. redressé, gerade gemacht, gerade gebogen.

**СПРЯМЛЯЮ**, ешь, миль, млю, мишь, v. a. redresser, rendre droit, gerade machen, wieder gerade stellen, gerade biegen.

**СПРЯМЛЯЮСЯ**, ешья, милься, млюсь, мляшья, мишься, v. r. & p. se redresser, être redressé, wieder gerade werden, gerade gemacht werden.

**СПРЯТАНІЕ**, нїя, n. l'action de cacher, das Verstecken, Verbergen.

**СПРЯТАННЫЙ**, ная, ное, adj. caché, recelé, versteckt, verborgen.

**СПРЯТАТЬ**, шаль, спрячу, v. a. anom. cacher, receler, verstecken, verbergen.

**СПРЯТАТЬСЯ**, шался, спрячусь, v. r. se cacher, sich verstecken, sich verbergen, спряташья въ углу, se cacher dans un coin, sich in einem Winkel verstecken.

**СПУГЛИВАНІЕ**, нїя, n. l'action d'effrayer, d'effaroucher, das Erschrecken, Verschrecken, Aufjagen.

**СПУГЛИВАЮ**, ешь, гнуль, вашь, гнушь, v. n. effrayer, effaroucher, érouvanter, erschrecken, aufjagen, verschrecken, спугнушь голубей, effrayer les pigeons, die Tauben erschrecken, aufjagen.

**СПУГНУТЫЙ**, шая, шое, adj. effrayé, effarouché, erschreckt, verschreckt, aufgejagt.

**СПУСКАНІЕ**, Спущеніе, нїя, n. l'action de mettre en bas, de descendre, la descente, das Herablassen, Niederlassen, die Niederlassung.

**СПУСКАЮ & СПУЩАЮ**, ешь, спуслиль, спушу, скашь, щать, спустишь, v. a. 1. laisser qn., mettre bas, descendre, faire descendre, lassen, ablassen, herablassen, hinab, herunter lassen, einsenken, спустишь кого со двора, laisser qn. aller de la cour, einen vom Hofe lassen, спустишь судно на воду, lancer un navire à l'eau, ein Schiff vom Stapel laufen lassen, спустишь воду изъ пруда, faire découler l'eau de l'étang, saigner un étang, einen Teich ablassen, спустишь кину съ чердака, descendre un balot du grenier, einen Ballen vom Boden hinunter lassen, спустишь собаку съ дѣли, défaire un chien de la chaîne, déchaîner un chien, einen Hund von der Kette lassen, спустишь флагъ, mettre pavillon bas, baisser le pavillon, amener, die Flagge streichen; спустишь вину кому, pardonner à qn. sa faute, einem sein Vergehen verzeihen, ihm es hingehen lassen; спустишь канареекъ, apparier des canaris, Kanarien-Vögel in die Hufe setzen; 2. diffondre, délayer, fondre, alloyer, allier, zergehen lassen, schmelzen, versetzen, спустишь серебро съ мѣдью, fondre, mêler, allier de l'argent avec du cuivre, Silber mit Kupfer versetzen, спустишь воскъ съ масломъ, fondre de la cire avec de l'huile, Wachs in Oehl zergehen lassen.

**СПУСКАЮСЯ**, ешья, спустился, спушусь, скашья, стишья, v. r. 1. se laisser aller en bas, descendre, sich hinab, sich herunter lassen, спускаться съ горы, se laisser aller, descendre d'une montagne, sich von einem Berge hinab lassen; 2. comme v. p. être descendu, hinab, herunter gelassen werden.

**СПУСКЪ**, ка, m. 1. l'action de descendre, de lancer, das Hinablassen, Herunterlassen, спускъ корабля, le lancement d'un vaisseau à l'eau, die Bussung eines Schiffes vom Stapel; 2. une descente, eine Abfahrt, ein Weg, auf welchem man von einer Abhöhe hinab gehet, сдѣлашь на берегахъ спуски, faire des descentes aux rivages, an den Ufern Wege zum Hinuntergehen, Abfahrten machen; 3. дѣлашь спуски, diminuer les mailles dans un bas, (bey einem Strumpf): abnehmen.

**СПУСТНИКЪ**, ка, m. Спущничекъ, чка, dim. la cuve dans laquelle on prépare la bière, die Kufe, in welcher das Bier angemacht wird.

**СПУСТЯ**, part. après avoir ou ayant laissé passer du tems, von der Zeit: nach Verlauf von, nach, спустя нѣсколько времени, нѣсколько дней, quelque tems, quelques jours après, einige Zeit, einige Tage darauf, nach einiger Zeit, nach Verlauf von einigen Tagen, nach einigen Tagen, нѣсколько лѣтъ спустя, quelques années après, nach einigen Jahren, nach Verlauf von einigen Jahren.

**СПУТАНІЕ**, Спутываніе, нїя, n. l'action d'entortiller, d'embrouiller, das Verwirren, Verwickeln.



Спутанный, ная, ное, adj. entortillé, embrouillé, entravé, verwickelt, verwirrt.

Спутешественникъ, в. Спутникъ.

Спутешествованіе, нія, n. le voyage qui se fait avec qn.; en compagnie, das Mitreisen.

Спутешествую, ешь, вовалъ, вованъ, v. refl. voyager avec qn., accompagner qn. en voyage, mit jemanden zusammen reisen, mitreisen, einen auf seiner Reise begleiten.

Спутникъ, ка, m. 1. un compagnon de voyage, der Reisefährte, Reise-Compagnon; 2. (en T. d' Astron. in der Astron.) le satellite, der Trabant, спутники Юпитеровы, Сатурновы, les satellites de Jupiter, de Saturne, die Trabanten des Jupiters, des Saturns.

Спутница, цы, f. une compagne de voyage, eine Reisefährtinn.

Спутствованіе ou Сопутствованіе, нія, n. v. Спутешествованіе.

Спутствую & Сопутствую, ешь, вованъ, v. n. v. Спутешествую.

Спутываю, ешь, спуталъ, спую, ванъ, шамъ, v. a. 1. brouiller, embrouiller, entortiller, verwirren, verwickeln, спутанъ нишки, brouiller du fil, Zwirn verwirren; 2. lier, entraver, binden, fesseln, спутанъ ноги у лошади, entraver un cheval, ein Pferd fesseln oder spannen; 3. fig. brouiller, rendre confus, einen verwirren, confus machen, ihn aus dem Konzept bringen.

Спутываюсь, ешся, шался, шуюсь, ванься, шамься, v. r. 1. se brouiller, s'entortiller, sich verwirren, sich verwickeln; 2. fig. devenir confus, s'embrouiller, perdre le fil de son discours, confus werden, aus dem Konzept kommen, sich verwirren.

Спусканіе, в. Спусканіе.

Спущенный, ная, ное, part. descendu, mis en bas, hinab, herab gelassen, herunter gelassen, abgelassen.

Спущикъ, ка, m. espèce de pilote qui conduit les navires dans des endroits dangereux, eine Art Vorse, welche die Fahrzeuge an gefährlichen Stellen hinunter führen.

Спѣваніе, нія, n. l'action d'accorder les voix, das Probieren der Singstimmen.

Спѣваюсь, спѣся, спѣся, споюсь, ванься, шамься, v. refl. chanter ensemble pour accorder les voix, mit jemanden singen, um die Stimmen gleich zu machen, ansimmen.

Спѣлость, спи, f. la maturité, die Reife.

Спѣлый, лая, лое, спѣлъ, ла, ло, adj. mûr, reif, zeitig, спѣлая яблони, des pommes mûres, reife Äpfel, спѣлая рожь, du seigle mûr, reifer Roggen.

Спѣть, спѣлъ, спою, v. a. anom. chanter, singen, спой песенку, chantez une petite chanson, sing ein Liedchen.

Спѣхъ, ха, m. la hâte, die Eile. Къ спѣху, не къ спѣху, pressant, pas pressant, dringend, keinen Aufschub leidend, мнѣ это дѣло къ спѣху, а это отложится можно, оно не къ спѣху, cette affaire-ci est pressante, pressée, mais pour l'autre on peut la remettre, dieses Geschäft ist dringend, das andere kann aufgeschoben werden, es ist nicht dringend, es pressiert nicht damit.

Спѣшить, в. Спѣшу.

Спѣшить, шилъ, шу, v. a. anom. (T. mil. im Kriegswesen) descendre de cheval et se mettre de front, absetzen und sich in Glieder stellen.

Спѣшиться, шился, шусь, v. r. de la cavalerie: manoeuvrer à pied, von der Cavallerie: zu Fuß manöuvrieren, exerciren.

Спѣшно, adv. à la hâte, in der Eile, in Eil.

Спѣшность, спи, f. la promptitude, la célérité, vitesse, die Eile, Eilfertigkeit, Geschwindigkeit, спѣшности должно приписать ошибки, il faut attribuer les fautes à la promptitude, man muß die Fehler der Geschwindigkeit zuschreiben.

Спѣшный, ная, ное, adj. prompt, vite, précipité, schnell, geschwind, eifertig, спѣшный отъѣздъ, un départ précipité, eine eifertige Abreise.

Спѣшу, шийш, шийш, v. n. se dépêcher, se hâter, se presser, faire diligence, eilen, geschwind seyn, (sich sputen), спѣшишь отъѣздомъ, il se dépêche de partir, il presse son départ, er eilt mit seiner Abreise, спѣшишь дѣломъ, se presser de faire, précipiter une affaire, mit einer Sache eilen, онъ спѣшишь итти домой, il se presse de partir, d'aller à la maison, er eilt nach Hause.

Спѣю, ешь, спѣшь, v. n. r. mûrir, reif werden, reifen; 2. du pain et de la viande: cuire, gar werden.

Спѣяніе, нія, n. l'état d'une chose qui mûrit, das Reifen.

Спятить, шилъ, спячу, v. a. reculer, zurück schieben; fig. съ ума смятилъ, il a perdu l'esprit, er hat den Verstand verloren.

Спятиться, шился, спячусь, v. r. se dédire, se rétracter, retracter, sich zurück ziehen, sein Wort nicht halten.

Спятый, шая, мое, adj. (slav.) terrassé, vaincu, zu Boden geworfen, besiegt, мѣи спяти быша и падоша, (В) ceux-là ont plié, et sont tombés, wir sind niedergestürzt und gefallen.

Спяченіе, нія, n. l'action de reculer, die Zurück-schiebung.

Спяченный, ная, ное, adj. zurück geschoben.

Спячка, чки, f. la léthargie, die Schlassucht.

Спящий, шая, шее, adj. dormant, schlafend, ein Schlafender.

Сравотаніе, нія, n. l'action de finir, d'achever un travail, die Beendigung einer Arbeit.

Сравотанный, ная, ное, adj. achevé, beendet, fertig gearbeitet, gemacht, zu Ende gebracht.

Сравотать, шалъ, шую, v. a. anom. finir, achever un travail, fertig arbeiten, machen, eine Arbeit beendigen, endigen, zu Ende bringen.

Сравненіе, нія, n. 1. l'aplanissement, die Ebenung, Glättmachung, Planirung; 2. fig. la comparaison, die Vergleichung, der Vergleich, die Gegen-einanderhaltung, сдѣлать сравненіе одного сочинителя съ другимъ, faire comparaison entre deux auteurs, d'un auteur avec un autre, mettre en parallèle deux auteurs, eine Vergleichung zwischen zwei Schriftstellern anstellen, сія вещь въ сравненіи съ другою есть ничто, cette chose n'est rien en comparaison de l'autre, diese Sache ist nichts in Vergleich gegen die andere, въ пѣсняхъ



Омировыхъ и Виргиліевыхъ находятся прекрасныя сравненія, il se trouve d'excellentes comparaisons dans les chants d'Homère & de Virgile, es gibt vortrefliche Vergleichen, Gleichnisse in den Gedichten des Homers und des Virgils.

**СРАВНЕННЫЙ**, ная, ное, adj. 1. égalé, aplani, eben gemacht; 2. comparé, mis en parallèle, verglichen, in Vergleichung gestellt.

**СРАВНИВАНІЕ**, нія, n. l'action d'aplanir, de rendre uni, das Ebenen, Gleichmachen.

**СРАВНИВАЮ**, ешь, внялъ, вняю, вашь, вняшь, v. a. 1. aplanir, rendre uni, égaliser, unir, glatt, eben, gerade machen, ebenen, planiren, сравнивать дорогу, aplanir le chemin, den Weg ebenen, planiren, gleich machen; 2. fig. égaliser qn. à un autre, égaliser une chose avec une autre, gleich machen, въ послѣднее производство сравнили его чиномъ съ браномъ, au dernier avancement on lui a donné un rang égal à celui de son frère, bey dem letzten Avancement hat er gleichen Rang mit dem Bruder bekommen, (dans cette acception et dans les suivantes, on dit: au *prétérit*: сравнилъ & au *futur*: сравню, in dieser und den folgenden Bedeutungen lauten das *Präteritum*: сравнилъ und das *Futurum*: сравню); 3. comparer, mettre en parallèle, en comparaison qn., faire comparaison d'une chose avec une autre, égaliser qch. à qch., etwas womit vergleichen, eine Vergleichung anstellen, ежели вы сравните сихъ стихопворцовъ, то увидите великое между ими сходство, si vous comparerez ces deux poètes, vous trouverez une grande ressemblance entre eux, wenn sie diese beyden Dichter mit einander vergleichen, so werden sie viel Ähnlichkeit unter ihnen finden, шастіе сравниваютъ съ колесомъ а жестокость съ камнемъ, on compare la fortune à une roue et la dureté à une pierre, man vergleicht das Glück mit einem Rade und die Härte mit einem Steine.

**СРАВНИВАЮСЯ**, ешья, внялся, вняюсь, вашься, вняшься, v. r. 1. être aplani, rendu égal, être égalé; s'aplanir, eben, gerade, glatt gemacht, planirt werden; 2. fig. atteindre, fig. gleich kommen, einholen, сравнялся въ успѣхахъ съ своими соучениками, atteindre ses camarades d'école dans leurs progrès, seine Mitschüler in ihren Fortschritten einholen; 3. se comparer, se mettre en parallèle, sich vergleichen; être comparé, verglichen werden, никакая красавица не могла сравниться съ Напаліею, (M. B.) aucune beauté, aucune belle femme ne pouvoit être comparée avec Natalie, se comparer à Natalie, keine Schönheit, kein schönes Frauenzimmer konnte mit Natalie verglichen werden.

**СРАВНИТЕЛЬНО**, adv. par comparaison, comparativement, vergleichungsweise, gleichnißweise.

**СРАВНИТЕЛЬНЫЙ**, ная, ное, adj. comparatif, vergleichend, eine Vergleichung enthaltend, сравнительные примѣры, des exemples comparatifs, vergleichende Beispiele. Сравнительный степенъ, (T. de Gram. in der Gram.) le comparatif, der Comparativus, (Vergleichungs-Grad).

**СРАДУЮСЯ**, v. Сорадуюсь.

**СРАЖАЮ**, ешь, сразилъ, жу, жашъ, зить, v. a. 1. jeter par terre, terrasser, niederschlagen, zu Boden werfen, сразилъ непріятеля съ коня, abattre l'ennemi du cheval, le renverser de ou du cheval, den Feind vom Pferde schlagen, werfen, сразилъ коро съ ногъ, terrasser qn., einen zu Boden werfen; 2. fig. abattre, abaisser l'esprit, atterrer, affommer, niederschlagen, den Muth benehmen, außer sich bringen, сія ужасная вѣсть сразила его, cette nouvelle terrible l'a affomné, l'a atterré, diese schreckliche Nachricht schlug ihn ganz danieder.

**СРАЖАЮСЯ**, ешья, зился, жусъ, жашья, зинья, v. r. 1. se battre, combattre, streiten, fechten, сражались на сухомъ пущи и на морѣ, faire la guerre, combattre sur les deux éléments, par terre & par mer, zu Lande und zu Wasser Krieg führen, fechten, оба войска съ равною храбростію сражались, les deux armées combattirent avec une égale valeur, beyde Heere fochten mit gleicher Tapferkeit, сражались съ страстями, combattre ses passions, mit seinen Leidenschaften kämpfen, sie bekämpfen; 3. en slav. heurter l'un contre l'autre, sich an einander stoßen, соузы чреслъ ерѣ разслабяхуся и колѣна сражасяся, (B) les jointures de ses reins se desseroient et ses genoux heurtoient l'un contre l'autre, daß ihm die Lenden schütterten und die Knie zitterten.

**СРАЖАЮЩИЙСЯ**, ася, еся, part. qui combat, un combattant, streitend, fechtend, ein Streitender.

**СРАЖЕНІЕ**, нія, n. le combat, la bataille, der Streit, Kampf, die Schlacht, das Treffen, онъ убитъ на сраженіи, il a été tué à la bataille, er ist im Treffen geblieben, кровопролитное сраженіе, une bataille sanglante, meurtrière, un combat sanglant, meurtrier, eine blutige, mörderische Schlacht, сраженіе на сухомъ пущи, un combat sur terre, ein Treffen, eine Schlacht zu Lande, сраженіе морское, un combat naval, eine Seeschlacht, ein Seetreffen, сраженіе продолжалось двенадцать часовъ, la bataille, le combat dura douze heures, das Treffen dauerte zwölf Stunden, мѣсто сраженія, le champ de bataille, das Schlachtfeld, der Wahlplatz; fig. жизнь человѣческая есть безпрестанное сраженіе, la vie de l'homme est un combat perpétuel, das menschliche Leben ist ein unermüdender Streit.

**СРАЖЕННЫЙ**, ная, ное, adj. 1. abattu, terrassé, herab geworfen, zu Boden geworfen; 2. fig. abattu, atterré, niedergeschlagen, betrübt.

**СРАЗИТЬ**, v. СРАЖАЮ.

**СРАМАЮ**, мишь, мишь, v. e. faire honte, faire rougir, beschämen, schamroth machen, не срамяя васъ сія пища, но якоже чада моя возлюбленная наказую, (B) je n'écris point ces choses pour vous faire honte; mais je vous donne des avis comme à mes chers enfans, nicht schreibe ich solches, daß ich euch beschäme, sondern ich ermahne euch als meine lieben Kinder.

**СРАМАЮСЯ**, мишься, мишься, v. r. avoir honte, sich schämen, послѣдиже рече въ себѣ, аще и Бога не боюся и человекъ не срамяся, (B) mais après cela il dit en lui-même: quoique je



ne craigne point Dieu, et que je ne respecte personne, darnach aber dachte er bey sich selbst: ob ich mich schon vor Gott nicht fürchte, noch vor keinem Menschen scheue.

СПАМНИКЪ, ка, m. un homme mal-propre, vilain, un cochon, une salope, ein garstiger, unzüchtiger Mensch. СПАМНИЦА, цы, f. une femme mal-propre, vilaine, une salope, ein garstiges Weibsbild, ein garstiges Mensch.

СПАМНО, adv. honteusement, vilainement, d'une manière sale, obscène, schändlicher, garstiger Weise, бываемая бо опай омъ нхъ спамно есмь и глаголаши, (В) il est même deshonnête de dire les choses qu'ils font en secret, denn was heimlich von ihnen geschieht, das ist auch schändlich zu sagen.

СПАМНЫЙ, ная, ное, adj. vilain, honteux, obscène, sale, schändlich, garstig, unzüchtig, спамныя слова, des paroles obscènes, schändliche, unzüchtige Worte.

СПАМОСЛОВІЕ, вія, n. l'action de dire des paroles obscènes, schändliches Reden.

СПАМОСЛОВЕЦЪ, вца, m. un homme qui dit des paroles obscènes, sales, ein Mensch, der schändliche Reden führet, ein Botenreißer.

СПАМОСЛОВАЮ, вишь; вишь, v. n. dire des paroles obscènes, vilaines, sales, tenir des propos ouïdriers, schändliche, schmutzige, garstige Reden führen, Boten reissen.

СПАМОСЛОВНЫЙ, ная, ное, adj. contenant des obscénités, des ialetés, schändliche Reden enthaltend.

СПАМЪ, ма, m. СПАМОТА, ты, f. la honte, infamie, la vilénie, l'obscénité, die Schande, Garstigheit, Schändlichkeit, къ спаму-вамъ глаголю, (В) je le dis à votre honte, euch zur Schande muß ich das sagen, убо вамъ спамъ есмь, яко тяжбы имаше между собою, (В) c'est même déjà un grand défaut en vous, que vous ayez des procès entre vous, es ist schon ein Fehler unter euch, daß ihr mit einander rehtet.

СПАНИВАНІЕ, нія, n. l'action de faire tomber qch., das Fallentlassen.

СПАНИВАЮ, ешь, сронишь & сронялъ, сронию & сроняю, вамъ, сронить & сроняшь, v. a. faire tomber, fallen lassen.

СПАНИНАЮСЯ, ешися, пяхся, пнуся, напихся, пяхися, v. r. (slav.) regretter qn., avoir compassion de qn., mit jemanden Mitleiden hegen, haben, ihn bedauern.

СПАСТАЮСЯ, ешься, срёсья, сросуьсь, спамъся, сросиься, v. c. croître ensemble, se joindre en croissant, zusammen wachsen, эти два дерева срослись, ces deux arbres sont crus ensemble, se sont joints ensemble, diese beiden Bäume sind zusammen gewachsen, пальцы срослись, les doigts se sont joints ensemble, die Finger sind zusammen gewachsen.

СПАСТЕНІЕ. нія, n. 1. la jonction en croissant, das Zusammenwachsen; 2. une chose qui s'est jointe à une autre en croissant, etwas zusammengewachsenes.

СПАЦИНСКОЕ ПШЕНО, le blé de Turquie, le maïs, türkischer Weizen, Mais.

СПАЦИЦА, цы, f. (slav.) une chemise, das Hemd.

СПЕБЕНИКЪ, ка, m. un denier ou pièce d'argent chez les anciens juifs, der Silberling, Исусъ Христосъ былъ проданъ за тридцать спебениковъ, Jésus Christ fut trahi, vendu pour trente deniers, Jesus Christus ward für dreissig Silberlinge verrathen, verkauft.

СПЕБЕННЫЙ, v. СПЕБЕННЫЙ, СПЕБЕННЫЙ, v. СПЕБЕННОЙ.

СПЕБОВИДНЫЙ, ная, ное, adj. de couleur d'argent, argenté, silberfarben, спебовидный цвѣтъ луны, la lumière pâle et argentée de la lune, der silberfarbene Glanz des Mondes.

СПЕБРОДѢЛЪ, ля, СПЕБРОДѢЛЪ, ля, m. (slav.) un ouvrier en argenterie, ein Silberschmid, взя двѣсти спебениковъ и даде ихъ спебродѣлю, (В) elle en prit deux cent pièces et les donna au fondeur, da nahm sie zwey hundert Silberlinge und that sie zu dem Goldschmiede, доревнуемъ злато дѣлашелемъ, и спебродѣлелемъ, (В) il tâche seulement de surpasser les orfèvres et imitant les fondeurs en argent, sondern daß er um die Wette arbeite mit den Goldschmieden und Silberschmieden.

СПЕБРОКОВАЧЪ, ца, СПЕБРОСЪЧЕЦЪ, цца, m. (slav.) un ouvrier en argenterie, un orfèvre, ein Silberschmid, ein Goldschmid, Димитрій нѣкопю именемъ, спеброкочачъ, (В) car un certain homme nommé Démétrius, qui travailloit en argenterie, denn einer mit Namen Dimetrius, ein Goldschmid.

СПЕБРОЛЮБЕЦЪ, бца, m. un homme avide d'argent, intéressé, un avare, ein geldsüchtiger, geldgieriger, eigennütziger, geiziger Mensch.

СПЕБРОЛЮБИВЫЙ, ная, вое, СПЕБРОЛЮБИВЪ, ва, во, adj. avide d'argent, âpre à l'argent, intéressé, avare, geldgierig, geldsüchtig, eigennützig, geizig.

СПЕБРОЛЮБІЕ, бія, n. l'avidité, la cupidité, l'amour de l'argent, l'avarice, die Geldsucht, Geldgier, der Eigennutz, der Geiz, корень всѣмъ злымъ спебролюбіе есмь, (В) c'est la racine de tous les maux que la convoitise des richesses, der Geiz ist eine Wurzel alles Übels.

СПЕДА & СЕРЕДА, ды, f. i. le mercredi, die Mittwoch, я прѣйду къ вамъ въ среду ou въ сѣреду, je viendrai chez vous mercredi, ich komme die Mittwoch, auf die Mittwoch zu ihnen, по средамъ, les mercredis, Mittwoch; 2. en slav. le milieu, im slav. die Mitte, сквозь скуделы низвѣсиша его со одромъ на среду предъ Исуса, (В) ils le descendirent par les tuiles, avec le petit lit, au milieu devant Jésus, und ließen ihn durch die Ziegel hernieder mit dem Bettlein mitten unter sie, vor Jesus.

СПЕДИ, adv. & prép. qui régit le génitif, ein Adverbium und eine Präposition, welche den Genitiv regiert, au milieu de, entre, parmi, mitten, mitten in, mitten unter, zwischen, среди народа, parmi la foule, parmi le peuple, unter dem Volke, среди дворовъ, entre les cours, zwischen den Häusern, среди моря, au milieu de la mer, en pleine mer, mitten im Meere, среди улицы, au milieu de la rue, mitten auf der Straße, среди зимы, Ч 3



среди лѣта, au coeur de l'hiver, de l'été, mitten im Winter, mitten im Sommer.  
**СРЕДИГРАДІЕ**, дія, n. (слав.) le centre de la ville, die Mitte der Stadt.  
**СРЕДИЗЕМНОЕ МОРЕ**, la mer Méditerranée, la Méditerranée, das Mitteländische Meer.  
**СРЕДИНА**, ны, f. **СЕРЕДКА**, ки, dim. le milieu, le centre, le point du milieu, die Mitte, das Mittel, die Mittelstraße, der Mittelpunkt, разрѣзавъ что по срединѣ, couper qch. au milieu, etwas in der Mitte durchschneiden, середина двора, le milieu de la cour, die Mitte des Hofes, середина города, le centre de la ville, der Mittelpunkt der Stadt, пробивъся въ средину непріятельскаго войска, se faire jour, passage au travers des troupes ennemies, sich mitten durch die Feinde durchschlagen, въ самой срединѣ, au beau milieu, gerade in der Mitte, середина вѣка, le milieu, la moitié du siècle, die Mitte, die Hälfte des Jahrhunderts, середина зимы, le coeur de l'hiver, die Mitte des Winters, державъся средины, tenir le milieu, die Mittelstraße halten.  
**СРЕДИННЫЙ**, ная, ное, adj. central, was im Mittelpunkt steht.  
**СРЕДНІЙ**, ная, ное, adj. du milieu, moyen, mittler, средняя дорога, le chemin du milieu, der mittlere Weg, средній ростъ, une taille moyenne, eine mittlere Größe, средняя цѣна, un prix moyen, ein mittlerer Preis. **Посреднему** adv. ni bien ni mal, passablement, so so, leidlich, mittelmäßig.  
**СРЕДОСТѢНІЕ**, нія, n. (слав.) le mur mitoyen, de refend, du milieu, die Mittelmauer, Mittelwand, средостѣніе ограды разоривъ, (В) ayant rompu la clôture de la paroi mitoyenne, und hat abgebrochen den Zaun, (die Wand) die dazwischen war.  
**СРЕДОТѢЧІЕ**, чія, n. le centre, der Mittelpunkt, средотѣчіе земли, le centre de la terre, der Mittelpunkt der Erde, сыскавъ средотѣчіе въ кругѣ, chercher le centre d'un cercle, den Mittelpunkt eines Kreises suchen.  
**СРЕДСТВЕННО**, adv. médiocrement, passablement, mittelmäßig, leidlich.  
**СРЕДСТВЕННЫЙ**, ная, ное, adv. médiocre, passable, moyen, mittelmäßig, leidlich; mittler, средственный ростъ, une taille moyenne, ein mittlerer Wuchs, средственные успѣхи, des progrès médiocres, mittelmäßige Fortschritte.  
**СРЕДСТВО**, ества, n. le moyen, le remède, l'expédient, das Mittel, Hülfsmittel, надежное средство, un moyen sûr, ein sicheres Mittel, принося хорошія средства къ достиженію своего намѣренія, prendre de bons moyens pour parvenir à son but, gute Mittel zur Erreichung seiner Absicht ergreifen.  
**СРІНОВЕНІЕ**, нія, n. l'action de pousser, de jeter en bas, das Hinabstoßen, Hinunterstoßen, Hinabwerfen.  
**СРІНОВЕННЫЙ**, ная, ное, adj. poussé, jetté en bas, hinab, hinunter geworfen, gestoßen.  
**СРІНУТЬ**, нуль, ну, v. a. pousser, jeter en bas, hinab, hinunter, herab stoßen, werfen, сринуть съ

горы камень, pousser, jeter, lancer une pierre en bas d'une montagne, einen Stein vom Berge hinab stoßen, hinunter werfen.  
**СРІСОВАННЫЙ**, ная, ное, adj. copié, p. e. un dessin, une estampe, abgezeichnet, abgenommen.  
**СРІСОВАТЬ**, валъ, сую, v. a. anom. copier en dessinant, abzeichnen, abnehmen.  
**СРѢДИЧЪ**, v. **СРѢДНИКЪ**.  
**СРѢДНИКЪ**, **СРѢДСТВЕННИКЪ**, ка, m. un parent, allié, ein Verwandter, Anverwandter, онъ мнѣ сродникомъ причипается, il se dit mon parent, er hält sich für meinen Verwandten.  
**СРѢДНИЦА**, **СРѢДСТВЕННИЦА**, цы, f. la parente, l'alliée, die Verwandtinn, Anverwandtinn.  
**СРѢДНИЧІЙ**, чья, чье, adj. de parent, von dem Verwandten.  
**СРѢДНО**, adv. naturellement, natürlich.  
**СРѢДНЫЙ**, ная, **СРѢДЕНЬ**, дна, дно, adj. naturel, inné, natürlich, angeboren, всякому живому сродно есть защищать жизнь свою, il est naturel à chaque animal de défendre sa vie, es ist jedem Thiere angeboren sein Leben zu verteidigen.  
**СРѢДСТВО**, сства, n. la parenté, l'alliance, die Verwandtschaft, Anverwandtschaft, я съ нимъ въ сродствѣ, je suis parent avec lui, nous sommes parents, ich bin mit ihm verwandt.  
**СРОКЪ**, ка, m. le terme, l'échéance, die Frist, der Termin, нанять кого на срокъ, louer qn. à terme, à un certain terme, einen auf eine gewisse Zeit, auf eine gewisse Frist mieten, продавать на срокъ, vendre à terme, auf Zeit verkaufen, годовый срокъ, l'espace, le terme d'un an, die Jahresfrist, срокъ не вышелъ, le terme n'est pas encore échu, der Termin ist noch nicht um, векселя еще сроку нѣтъ, la lettre de change n'est pas encore échu, der Wechsel ist noch nicht fällig, дай срокъ, attendez, donnez du terme, ayez patience, habe Geduld, gib mir Frist, warte etwas.  
**СРОНЕНІЕ**, нія, n. l'action de faire tomber qch., das Fallenlassen.  
**СРОНЕННЫЙ & СРОНЯННЫЙ**, ная, ное, adj. tombé en bas, herunter gefallen.  
**СРОНИТЬ**, **СРОНЯТЬ**, v. **СРАНИВАЮ**.  
**СРОСЛЫЙ**, лая, лое, adj. d'un âge mûr, adulte, pubère, mannbar, erwachsen.  
**СРОСЛѢВЪ**, ня, m. une tige ou branche séparée et crue ou jointe ensemble à une autre place, ein Stamm oder Ast der sich getrennt hat und an einer andern Stelle wieder zusammen gewachsen ist.  
**СРОСТОКЪ**, спка, m. deux choses crues ensemble, zwei zusammen gewachsene Dinge.  
**СРОЧНАЯ**, чной, f. (m. v.) une citation pour paroître au Tribunal, eine gerichtliche Citation, eine Vorladung vor Gericht.  
**СРОЧНЫЙ**, ная, ное, adj. de terme, von der Frist, von dem Termin.  
**СРУВАНІЕ**, **СРУВЛЕНІЕ**, нія, n. l'action de couper, d'abattre, die Abhauung, Niederhauung, das Fällen.  
**СРУВАЮ**, ешь, билъ, блю, башъ, битъ, v. a. 1. couper, abattre, abhauen, niederhauen, fällen, срубилъ дерево, couper, abattre un arbre, einen Baum abhauen, fällen; 2. (en T. d'archit. in d. Bauf.)



Вauf.) faire la cage, die Balken zu den vier Wänden zusammen setzen, срубить избу, faire la cage d'une chambre, die Balken zu einem Zimmer behauen und zusammen setzen.

СРУВАЮСЬ, ешсь, бйлся, блюсь, башься, бишсь, v. p. être coupé, abattu, abgehauen, niedergehauen, gefällt werden.

СРУВЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. coupé, abattu, abgehauen, niedergehauen, gefällt; 2. mis ensemble, préparé, zusammen gesetzt, срубленная изба, une chambre en cage, la cage d'une chambre, die aus behauenen Balken zusammen gesetzten Wände eines Zimmers.

СРУВЬ, ба, m. СРУВЕДЬ, бца, dim. (en T. d'achit. in d. Вauf.) la cage, p. e. d'une maison, d'une chambre, die vier aus behauenen Balken zusammen gesetzten Wände, срубъ въ колодцѣ, la cage d'un puits, die hölzerne Einfassung oder Verkleidung eines Brunnens.

СРУЧНО, adv. commodement, bequem.

СРУЧНЫЙ, ная, ное, adj. connu, bekannt, онъ ему сручный, il est très connu avec lui, er ist sehr bekannt mit ihm.

СРЫВАНІЕ, нїя, n. 1. l'action de raser, d'aplanir, das Schleifen, Abtragen; 2. l'action d'arracher, das Abreißen.

СРЫВАЮ, ешь, срылѣ, срюю, вать, срыть, v. a. raser, aplanir, schleifen, abtragen, срышь укрѣпленїя, raser les fortifications, die Festungswerke schleifen, срышь городъ до основанїя, raser une ville entièrement, la détruire de fond en comble, eine Stadt schleifen, sie gänzlich zerstören, срышь валъ, aplanir un rempart, einen Wall abtragen.

СРЫВАЮ, ешь, сорвалѣ, сорву, вать, сорвать, v. a. 1. arracher, cueillir, abreißen, abpflücken, сорвать двѣтокъ, cueillir, arracher une fleur, eine Blume abpflücken, abreißen; въпромѣ сорвало крышку, le vent a emporté le toit, der Wind hat das Dach abgerissen; 2. fig. escroquer, fig. abzwacken, abhohlen.

СРЫВАЮСЬ, ешсь, сорвалсь, сорвусь, ватьсь, сорваться, v. r. s'arracher, se défaire, sich los reißen, los gehen, собака сорвалась съ цепи, le chien s'est arraché, s'est défait de la chaîne, a cassé la chaîne, der Hund hat sich von der Kette los gerissen.

СРЫВЪ, ва, m. des tours de bâton, des profits de surcroît, Geschenke, взялъ сто рублей срыву, il a pris cent roubles pour violer son devoir, on l'a gagné, corrompu avec cent roubles, il s'est vendu cent roubles, er hat hundert Rubel genommen, er hat sich mit hundert Rubel besetzen lassen.

СРЫТІЕ, мїя, n. l'action de raser, d'aplanir, die Schleifung, Abtragung.

СРЫТЫЙ, шая, шое, adj. rasé, aplani, geschleift, abgetragen.

СРЪЗАННЫЙ, ная, ное, adj. coupé, abgeschnitten.

СРЪЗЕНЬ, зня, m. une croute découpée, eine abgeschnittene Brodrinde.

СРЪЗИТИ, зилѣ, срѣжу, v. a. (m. v.) prendre de l'usure, wuchern, Wucher treiben.

СРЪЗОКЪ, зка, m. un morceau découpé, coupé, ein abgeschnittenes Stck.

СРЪЗЪ, за, m. 1. l'action de couper, das Abschneiden; 2. l'endroit où l'on a coupé, l'entamure, l'entame, der Anschnitt.

СРЪЗЫВАНІЕ, СРЪЗАНІЕ, нїя, n. l'action de couper, de découper, das Abschneiden, die Abschneidung.

СРЪЗЫВАЮ, ешь, залѣ, срѣжу, вать, зать, v. a. couper, abschneiden, срѣзать пруть, couper une houssine, ein Ruthen abschneiden, срѣзать верхушки у березки, couper, découper la cime d'un bouleau, écimer un bouleau, den Gipfel einer Birke abschneiden, beschneiden. Срѣзать съ ногъ, fig. rendre interdit, aus der Fassung, aus aller Fassung bringen.

СРЪЗЫВАЮСЬ, ешсь, залсь, жусь, ватьсь, затьсь, v. p. être coupé, découpé, abgeschnitten werden.

СРЪТАЮ, ешь, срѣлѣ & срѣпохѣ, сряцу, таши, срѣсти, (slav.) v. ВСТРѢЧАЮ.

СРЪТАЮСЬ, ешсь, шюсь, щусь, шатьсь, срѣстись, (slav.) v. ВСТРѢЧАЮСЬ.

СРЪТЕНІЕ, dans la vie com. ВСТРѢТЕНІЕ, нїя, n. l'action d'aller au devant, à la rencontre, das Entgegengehen, изыдоша въ срѣтеніе ему, (B) ils fortirent au devant de lui, und gingen hinaus ihm entgegen.

СРЪТЕНІЕ Господне, la Chandeleur, Purification, die Reinigung Maria, die Lichtmesse, Maria Lichtmesse.

СРЪТЕННЫЙ, v. ВСТРѢЧЕННЫЙ.

СРЪТЕНСКИЙ, кая, кое, adj. de la fête de la Chandeleur, von dem Feste der Reinigung Maria.

СРЯДУ, adv. pêle-mêle, ohne Unterschied.

СРЯДЫ, довѣ, pl. des préparatifs, appareils, apprêts, Vorbereitungen, Anstalten.

СРЯЖАЮ, ешь, срядилѣ, жу, жать, дить, v. a. préparer, équiper, appareiller, ausrüsten, fertig machen, срядать кого въ походъ, équiper qn. pour une campagne, einen zum Feldzuge ausrüsten.

СРЯЖАЮСЬ, ешсь, дилсь, жусь, жатьсь, дитьсь, v. r. se préparer, sich fertig machen, sich anstellen, sich vorbereiten.

СРЯЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. préparé, appareillé, équipé, fertig gemacht, vorbereitet, ausgerüstet.

СРЯДЪ, ца, m. (slav.) l'attaque, der Anfall, не убоишися отъ зряща и бѣса полуденнаго, (B) tu n'auras point peur de la destruction en plein midi, daß du nicht erschrecken müßest vor der Seuche, die im Mittage verderbet.

ССАДКА, ки, f. 1. l'action de mettre bas qui étoit assis, das Absetzen; 2. l'action de se rétrécir, p. e. du drap, das Einlaufen, z. E. des Tuchs; 3. la cristallisation, das Anschießen des Salzes.

ССАЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. mis à bas, herunter gesetzt, abgesetzt.

ССАЖИВАЮ, ешь, ссадилѣ, жу, вать, ссадишь, v. a. 1. mettre à bas, absetzen, herunter setzen, ссадишь дитя со стула, mettre un enfant à bas d'une chaise, ôter l'enfant de la chaise, ein Kind vom Stuhle setzen; 2. écorcher, froisser, érafler, mund brücken, aufreiben, ты мнѣ ссадилѣ кожу съ ноги, vous m'avez froissé la peau du pied, du hast mir die Haut am Fuße aufgerieben, сѣдло ссадило лошадь, la selle a froissé



froissé le cheval, a écorché le cheval, der Sattel hat das Pferd wund gedrückt.

**ССАЖИВАЮСЬ**, ешсь, вапсь, v. p. être mis à bas, abgesetzt, herunter gesetzt werden.

**ССАРИВАЮ**, ешъ, ссорилъ, вапъ, v. n. i. (vulg.) chercher qch. en courant, courir après qn. pour le trouver, etwas laufend suchen, geschwind hinter einem her seyn, um ihn noch zu finden; 2. défaire la hantière qui s'est accrochée, das Diebseil los machen.

**ССАСЫВАНІЕ**, нїя, n. l'action d'emporter en suçant, das Ausaugen.

**ССАСЫВАЮ**, ешъ, сосалъ, сосу, вапъ, сосамъ, v. a. emporter en suçant, ausaugen, weg-saugen, пїавица сосала изъ опухолѣ кровь, la sangsue a sucé le sang de l'enflure, der Blut-igel hat das Blut aus der Geschwulst gesogen.

**ССАЧИВАЮ**, ешъ, ссочилъ, ссочу, вапъ, ссочипъ, v. a. prendre, saisir, attraper, auffan-gen, fest nehmen, erwischen, ссочипъ бѣлаго, attraper, prendre un défecteur, einen Entwichenen, eine Häufing auffangen.

**ССЛАВИТЫЙ**, шая, мое, adj. (slav.) célébré, glorifié avec qn. ensemble, mit einem gleich ge-priesen, gleich gelobt.

**ССЛАНИВАНІЕ**, сслоненіе, нїя, n. l'action de coudre ensemble deux pans, das Zusammennähen zweier Breiten oder Bahnen.

**ССЛАНИВАЮ**, ешъ, сслонилъ, сслоню, вапъ, сслонипъ, v. a. coudre ensemble deux pans, zwey Breiten oder Bahnen zusammen nähen, anstoßen.

**ССЛАНИВАЮСЬ**, ешсь, сслонюсь, вапсь, ссло-нипсь, v. p. être cousu ensemble, zusammen-genähet werden.

**ССОВАНІЕ**, нїя, n. l'action de pousser à bas, das Hinabstoßen, Hinunterstoßen.

**ССЛОНКА**, ки, f. espèce de couture, die Anstoßnath.

**ССОВЫВАЮ**, ешъ, ссунулъ, ссуну, вапъ, ссу-нуипъ, v. a. pousser à bas, abstoßen, hinab-herab stoßen, herab werfen, ссовывапъ снѣгъ сѣ кровли, jeter la neige à bas du toit, den Schnee vom Dache abstoßen, ссунуиъ что сѣ мосту вѣ воду, pousser, jeter qch. du pont dans l'eau, etwas von der Brücke ins Wasser stoßen, ссунуиъ кого сѣ мѣста, supplanter qn., lui donner le cros en jambe, einen um seine Stelle bringen, ihn quästehen.

**ССОРА**, ры, f. la querelle, le débat, démêlé, l'altercation, la rixe, der Streit, Zank, Haber, завесь ссору, commencer une querelle, einen Streit anfangen, быиъ сѣ кѣмъ вѣ ссорѣ, être brouillé, en querelle avec qn., im Streite seyn, über den Fuß mit jemanden gespannt seyn, между ими безпрестанная ссора, ils sont toujours aux prises ensemble, ils se querellent toujours, ils ont des disputes éternelles, sie haben immer etwas zu zanken, sie sind immer im Streite, ссора до добра не доводитъ, les disputes, les querelles ne menent à rien de bon, Streit, Zank führt zu keinem Guten, bey dem Zanken kommt nichts Gutes heraus.

**ССОРЕНІЕ**, нїя, n. l'action de quereller, de dis-puter, la dispute, das Streiten, Zanken.

**ССОРАЛИВОСТЬ**, сти, f. une humeur tracassière, querelleuse, l'amour de disputes, die Zanksucht.

**ССОРАЛИВЫЙ**, вая, вое, ссорливъ, ва, во, adj. querelleur, tracassier, aimant à disputer, zänfisch, zankstüchtig.

**ССОРНЫЙ**, ная, ное, adj. contenant des disputes, des querelles, Zank enthaltend, ссорныя дѣла, des affaires contentieuses, des affaires sujettes à disputes, à contestation, Streitsachen.

**ССОРИКЪ**, ка, m. un querelleur, disputeur, ein Zanker, Streiter.

**ССОРИЮ**, рипъ, рипъ, v. a. brouiller, défunir, jeter de la division, de la discorde, veruneinigen, ссорипъ непрїятелей, brouiller des amis, Freunde veruneinigen, zwischen Freunden Uneinigkeiten stiften.

**ССОРИЮСЬ**, рипсь, рилсь, рипсь, v. r. se brouiller, se disputer, sich überwerfen, sich veruneinigen, sich zanken, ссорипсь сѣ друзьями, se brouiller avec ses amis, sich mit seinen Freunden überwerfen.

**ССОСАНІЕ**, нїя, n. l'action de sucer, das Saugen.

**ССОСЕННЫЙ**, ная, ное, adj. pris, saisi, attrapé, gefangen, erwischt, fest genommen.

**ССОЧИТЬ**, v. ССАЧИВАЮ.

**ССУ**, v. ССУ.

**ССУДА**, ды, f. i. l'action de prêter qch., das Leihen; 2. les choses qu'on a empruntées, l'emprunt, die geliehenen Sachen, das Geliehene, ошло-жипъ деньги на ссуду, mettre de l'argent de côté pour l'emprunt, Geld für das Geliehene ablegen.

**ССУДНЫЙ**, ная, ное, adj. d'avance, de prêt, vom Vorschusse, ссудная казна, le mont de pié-té, die Reihbank.

**ССУЖАЮ**, ешъ, ссудилъ, жу, жамъ, ссудипъ, кого чѣмъ, v. a. prêter, avancer qch. à qn., einem etwas leihen, vorschießen, ссудипъ кого книгоу, prêter un livre à qn., einem ein Buch leihen.

**ССУЖЕНІЕ**, нїя, n. l'action de prêter, das Leihen.

**ССУЖЕННЫЙ**, ная, ное, adj. prêté, geliehen, vor-geschossen.

**ССУНУТЬ**, v. ССОВЫВАЮ.

**ССУНУТІЕ**, мїя, n. l'action de pousser, de jeter en bas, das Hinabstoßen, das Hinunterwerfen, Hinab- werfen.

**ССУНУТЫЙ**, шая, мое, adj. poussé, jetté en bas, hinunter, hinab gestossen, hinab geworfen.

**ССУЧЕНІЕ**, ссучиваніе, нїя, n. l'action de re-tordre ensemble, das Zusammendrehen.

**ССУЧЕННЫЙ**, ная, ное, adj. retordu ensemble, zusammen gedreht.

**ССУЧИВАЮ**, ешъ, чилъ, чу, вапъ, чипъ, v. a. retordre, tordre ensemble, zusammen drehen, zwir-nen.

**ССУЧИВАЮСЬ**, ешсь, чилсь, чусъ, вапсь, чипсь, v. r. & p. se retordre, être tordu en-semble, être retordu, zusammen laufen, sich zusam-men drehen, zusammen gedreht, gezwirnet werden.

**ССУЧКА**, ки, f. v. ССУЧЕНІЕ.

**ССУШИЙ**, шая, шее, part. qui suce, un nourris-sion, der saugt, ein Säugling, изъ устѣ младе-нцѣ и ссушихъ совершилъ еси хвалу, (В) de la bouche des petits enfans et de ceux qui tettent tu as fondé ta force, aus dem Munde der jungen



junger Kindern und Säuglinge hast du deine Macht zugerichtet.

**СЫЛАНИЕ**, нѣя, н. l'action d'envoyer quelqu'un quelque part; de reléguer, das Wegschicken; die Verweisung, Verbannung.

**СЫЛАЮ**, ешь, сослалъ, сошлаю, лать, сослать, v. a. 1. envoyer quelque part, wohin schicken, ausschicken, verschicken; 2. renvoyer, donner son congé, entlassen, seinen Abschied geben, wegschicken, сослать слугу, renvoyer un domestique, einen Bedienten entlassen; 3. exiler, bannir, reléguer, verweisen, verbannen, ins Elend schicken, сослать кого на галеры, въ сылаку, envoyer qn. aux galères, en exil, l'exiler, einen auf die Galeeren, ins Elend schicken.

**СЫЛАЮСЯ**, ешья, сослался, сошлаюся, латься, сослаться, v. p. 1. être envoyé; renvoyé, être exilé, relégué, wohin geschickt, ausgeschickt, verschickt; weggeschickt, ins Elend geschickt, verbannt werden; 2. comme v. r. на кого, на что, s'en remettre, s'en rapporter, citer qn., sich auf jemanden berufen, sich auf einen beziehen, онъ сылается въ семъ на Геродота, il se rapporte en cela à Herodote, il cite Herodote pour son garant en cela; er beruft sich hierin auf den Herodot, сылаются въ доказательствъ на Священное писаніе, se référer, se rapporter, en appeler en preuve à la Sainte Ecriture, sich in einem Beweise auf die heil. Schrift berufen.

**СЫЛАКА**, ки, м. 1. l'action d'envoyer, das Schicken, Verschicken; 2. l'exil, das Elend, die Verweisung, посласть кого въ сылаку, envoyer qn. en exil, einen ins Elend schicken, ihn des Landes verweisen, быть въ сылакѣ, être en exil, être relégué, im Elende leben, des Landes verwiesen sein; 3. le rapport, la relation, citation, die Berufung, Beziehung, das Berufen, Beziehen auf etwas.

**СЫЛОЧНЫЙ**, ная, adj. un exilé, une exilée, un banni, ein Verwiesener, eine Verwiesene, ein Exulant, eine Exulantin.

**СЫПАНИЕ & СЫПАНИЕ**, нѣя, н. **СЫПКА**, ки, f. l'action de jeter ensemble, das Zusammenschütten, Einschütten.

**СЫПАВНИЙ**, ная, ное, adj. jetté ensemble, zusammen geschüttet, eingeschüttet.

**СЫПАЮ**, ешь, сыпалъ, сыплю, пать, сыпашъ, v. a. verser, jeter dans qch., einschütten, сыпашъ муку въ ларь, jeter la farine dans la huche, dans la farinière, Mehl in den Kasten schütten.

**СЫПАЮСЯ**, ешья, сыпался, сыплюсь, паться, сыпашья, v. p. être jetté, versé, eingeschüttet werden.

**СЫДАЮ**, ешь, сѣлъ, сѣду, дать, сѣсть, v. n. descendre, absteigen, сѣсть съ коня, descendre du cheval, vom Pferde steigen, absteigen.

**СЫДАЮСЯ**, ешья, сѣлся, сѣдусь, сѣсь, v. c. 1. se rétrécir, sich einziehen, einlaufen, сапоги сѣлись, les bottes se sont rétrécies, p. e. quand on les laisse trop long-tems sécher, die Stiefel sind eingelaufen, сукно опъ мочки сѣлось, le drap s'est rétréci, s'est retiré au mouillage, das Tuch ist bey dem Krumpen eingelaufen; 2. du sang et du lait: se cailler, se figer, se coa-

guler, von Milch und Blut: gerinnen, сѣвшаяся кровь, du sang caillé, coagulé, geronnenes Blut, молоко сѣлось, le lait s'est caillé, s'est tourné, die Milch ist geronnen.

**СѢКАНИЕ**, **СѢЧЕНИЕ**, нѣя, н. l'action de couper, d'emporter en coupant, das Abhauen, die Abhauung.

**СѢКАЮ**, ешь, сѣкъ, къ, камъ, сѣчь, v. a. couper, emporter en coupant, abhauen, weghauen, сѣчь вершину у дерева, couper la cime, la tête d'un arbre, den Gipfel eines Baumes abhauen.

**СѢКАЮСЯ**, ешья, сѣкся, кусъ, камья, сѣчься, v. p. être coupé, être emporté en coupant, abgehauen, weggehauen werden.

**СѢКЪ**, ка, м. le filet de boeuf; une longe de veau, das inwendige Rendenstück.

**СѢЛЫЙ**, лая, лое, adj. 1. qui s'est rétréci, qui est devenu plus étroit, eingelaufen; 2. du lait & du sang: caillé, coagulé, von Milch und Blut: geronnen.

**СѢЧЕНИЕ**, v. **СѢКАНИЕ**.

**СѢЧЕННЫЙ**, ная, ное, adj. coupé, emporté en coupant, abgehauen, weggehauen.

**СѢХАЮСЯ**, ешья, сѣхся, сѣхнусь, хаться, сѣхнухья, v. r. se rétrécir, devenir étroit à force de sécher, eintrocknen, zusammen trocknen, сапоги сѣхлись, les bottes se sont desséchées, sont devenues étroites à force de sécher, die Stiefel sind eingetrocknet.

**СТАВЕНЬ**, вня, м. le volet, der Fensterladen, закрыть окна ставнями, fermer les volets, die Fensterladen zumachen, die Fensterladen vorsehen.

**СТАВЕДЪ**, вца, м. **СТАВЧИКЪ**, ка, dim. espèce de jatte de bois, eine Art hölzerner Schüssel.

**СТАВКА**, ки, f. 1. l'action de poser, de mettre, das Stellen, Setzen; 2. la tente, das Zelt, ставка главною начальника, la tente du Chef, das Zelt des Oberbefehlshabers; 3. au jeu, im Spiele: la mise, l'enjeu, la couche, der Satz, Einsatz, вы своей ставки не поставили, vous n'avez pas mis au jeu, vous n'avez pas fourni votre mise, sie haben ihren Satz nicht gesetzt, sie haben nicht eingesezt.

**СТАВЛЕНАЯ ГРАМОТА**, attestation donnée par l'Archevêque aux prêtres nouvellement ordonnés, de ce qu'ils ont reçu les ordres, lettres de prétrise, ein von dem Bischof den neu angestellten Priestern gegebenes Zeugniß, daß sie wirklich ordinirt sind.

**СТАВЛЕНИКЪ**, ка, м. un homme nommé par l'Archevêque pour être prêtre ou diacre, un candidat, eine von dem Bischofe zu einem Pfarrer oder Diaconus bestimmte Person, ein Candidat.

**СТАВЛЕНИЧЕСКІЙ**, кая, кое, adj. de cet homme ou candidat, von dieser Person, von dem Candidaten.

**СТАВЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. mis, posé, placé, gestellt, gesetzt.

**СТАВЛЮ**, вишь, вилъ, вишь, v. a. 1. mettre, poser, dresser, placer, stellen, setzen, ставить на межахъ столбы, poser, mettre des bornes aux frontières, Gränzpfähle an den Gränzen stellen, ставить лѣса къ строенію, dresser, mettre les échafauds pour un bâtiment, das Gerüste zu einem Gebäude aufschlagen, ставить на мѣсто, mettre à sa place, an Ort und Stelle setzen; 2. ставить солдатъ въ строй, ranger les



les soldats, die Soldaten stellen; 3. compter, prendre pour, estimer, halten, schätzen, achten, онъ и малѣйшую услугу спавишь за велико, il compte même le plus petit service pour un grand, er hält den geringsten Dienst für groß, его ни во что ставяшь, on ne fait pas le moindre cas de lui, on ne le compte pour rien, er wird für nichts geachtet, er ist von ganz und gar keiner Bedeutung, 4. fournir, livrer, liefern, stellen, спавишь лѣсъ и кирпичъ для строенія, fournir le bois et les briques pour un bâtiment, das Holz und die Ziegel zu einem Gebäude liefern, спавишь для чьего дому живность и мяса, fournir à une maison la volaille et la viande, einem Hause das Geflügel und Fleisch liefern, für ein Haus die Lieferung an Geflügel und Fleisch haben; 5. ставишь постой, mettre des soldats en quartier chez qn., einem Einquartierung geben, къ нему пославили тридцать человекъ постойю, on lui a mis trente homme en quartier, man hat ihm dreißig Mann Einquartierung gegeben; 6. ставишь въ священники, въ діаконы, ordonner un prêtre ou un diacre, faire qn. prêtre ou diacre, donner à qn. les ordres, einen zum Priester oder Diaconus ordiniren, machen; 7. ставишь на счетъ, porter, mettre en compte, sur le compte de qn., einem etwas in Rechnung bringen, einem etwas ansetzen, es auf die Rechnung schreiben, es ihm anrechnen.

СТАВЛЮСЯ, вишьяся, виляся, вишься, v. p. i. être posé, mis, placé, gestellt, gesetzt werden, для означенія расстоянія мѣстъ ставяшся по дорогамъ поперечные столбы, pour marquer la distance des lieux on place sur les chemins des colonnes milliaires, um die Entfernung der Dörter von einander anzuzeigen, werden auf den Wegen Meilenäulen gesetzt; 2. s'arrêter, prendre son gîte, se loger, sich einquartieren, sein Quartier nehmen, рашнымъ людямъ идучи на Государеву службу на лугахъ ставишся у всякихъ людей безпенно, (Улож. VII. 4.) les soldats étant en marche pour le service du Monarque peuvent s'arrêter sans amende sur le près de qui que ce soit, die Soldaten, wenn sie für ihren Monarchen auf dem Marsche sind, können unbestraft auf eines jeden Wiese Halt machen.

СТАВРОПИГІАЛЬНЫЙ МОНАСТЫРЬ, ou СТАВРОПИГІЯ, гѣи, un couvent qui n'est pas du ressort de l'Evêque d'une Eparchie dans laquelle elle se trouve, mais qui dépend immédiatement du Saint Synode, ein Kloster, welches nicht unter dem Bischofe der Eparchie, in welcher es sich befindet, sondern unmittelbar unter dem heiligen Synod steht.

СТАДІЯ, діи, f. (m. gr.) v. ПОПРИЩЕ.

СТАДНЫЙ, ная, ное, adj. de troupeau, von der Heerde, спадныя собаки, les chiens du troupeau, die Hirtenhunde, die Hunde bey der Heerde.

СТАДО, да, m. i. le troupeau, die Heerde, спадо коровъ, un troupeau de vaches, eine Heerde Kühe; 2. une volée, une troupe, ein Zug, Flug, спадо лебедей, дикихъ гусей, une volée de cygnes, d'oies sauvages, ein Zug, ein Flug Schwäne, wilder Gänse; сельди ходятъ спадомъ, les harengs vont par troupes, vont beaucoup de compagnie, die Heringe ziehen zugweise.

СТАЖУСЯ, спадішся, спадішся, v. r. se former, s'assembler en troupeaux, en volées, en troupes, sich heerdenweise, sich in Heerden, sich zugweise versammeln, волки зимою спадяшся, les loups se forment, s'assemblent l'hiver par troupes, die Wölfe versammeln sich des Winters in Heerden, ошлешныя пшицы спадяшся, les oiseaux de passage s'assemblent en volées, die Zugvögel versammeln sich zugweise.

СТАЙНЫЙ, ная, ное, adj. de troupe, de volée, von einem Zuge oder Fluge, гуси, лебеди спайныя пшицы, les oies, les cygnes sont des oiseaux qui vont par, en troupes, en volées, die Gänse und Schwäne sind Vögel, welche zugweise gehen.

СТАКАНЪ, на, m. СТАКАНЧИКЪ, ка, dim. un verre (à boire), un gobelet, das Glas, Trinkglas, Trinkgeschloß, der Becher.

СТАКИВАЮСЯ, ешьяся, кнулся, кнусь, ващьяся, кнушьяся, v. r. convenir de qch., s'accorder, s'accommoder, tomber d'accord, einig, eins werden, они спакнулись въ цѣнѣ, ils sont convenus du prix, ils se sont accordés pour le prix, sie sind wegen des Preises einig geworden.

СТАКТИ, indecl. (m. gr.) de la résine odoriférante, wohlriechendes Harz.

СТАЛКИВАНІЕ, нія, n. l'action de pousser qn. d'une place, à bas, das Wegstoßen, Fortstoßen, Herabstoßen, Hinunterstoßen.

СТАЛКИВАЮ, ешь, сполкнулъ, сполкну, ващъ, сполкнушъ, v. a. pousser qn. d'un endroit, l'éloigner en poussant, pousser à bas, précipiter, einen wegstoßen, fortstoßen, hinab, herunter stoßen, сполкнушъ кого съ мѣста, chasser, pousser qn. de sa place, einen von seiner Stelle wegstoßen, сполкнушъ кого въ ровъ, pousser qn. dans un fossé, einen in einen Graben stoßen.

СТАЛКИВАЮСЯ, ешьяся, сполкнулся, сполкнушъ, ващьяся, сполкнушьяся, v. refl. i. se rencontrer avec qn., rencontrer, joindre qn., auf einen stoßen, einem begegnen; 2. fig. s'accumuler, s'augmenter, fig. sich anhäufen, sich sammeln, сполкнулось много дѣлъ, il s'est accumulé beaucoup d'affaires, es haben sich viele Geschäfte angehäuft.

СТАЛМЕЙСТЕРЪ, ра, m. l'écuier, der Stallmeister.

СТАЛЬ, ли, f. l'acier, der Stahl.

СТАЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. d'acier, stählen, von Stahl, спальная цѣпочка, une chaîne de montre d'acier, eine stählerne Uhrkette, спальная шпага, une épée d'acier, ein stählerner Degen, ein Stahldegen.

СТАМЕДЪ, да, m. de la stamete ou stamette, espèce d'étoffe de laine, der Stamet, eine Art wollenen Zeug, подложитъ спамедомъ кафтанъ, doubler un habit de stamette, ein Kleid mit Stamet füttern. СТАМЕДНЫЙ, ная, ное, adj. de stamette, von Stamet, stametten, спамедная подкладка, une doublure de stamette, ein Unterfutter von Stamet.

СТАМНА, ны, f. (m. gr.) espèce de seaux, eine Art von Eimer.

СТАНІНА, ны, f. (T. d'Artill. in der Artill.) le madrier, das Madrißen = Bret, die Lage.



**СТАНЦІА**, цы, f. 1. un troupeau p. e. de loups, une volée, une troupe, p. e. d' oies, eine Heerde, z. E. Wölfe, ein Zug oder Flug z. E. Gänse; 2. un district ou colonie des Cosaques du Don, consistant en plusieurs métairies ou habitations de Cosaques, ein District oder Kolonie der donischen Kosaken, die aus verschiedenen Meyerhöfen besteht, станицы Донскихъ козаковъ находящаяся по Дону, Донцу, Бузулуку и Медведицѣ, les habitations, les colonies des Cosaques du Don sont situées sur le Don, Donets, sur le Bouzoulouque et sur la Medveditsa, die Wohnungen der Donischen Kosaken liegen an dem Don, Donez, dem Buzuluk und der Medwediza.

**СТАНОВАЯ ЖИЛА**, le nerf, die Spannader, Sehne. **СТАНОВИЩЕ**, ща, n. le lieu pour camper, où a été un camp, der Lagerplatz.

**СТАНОВЛЕНІЕ**, нія, n. l'action de placer, de poser, das Stellen, Setzen.

**СТАНОВАЮ**, новить, новить, v. a. poser, placer, mettre, stellen, setzen, становить столбы, mettre des colonnes, des pieux, Säulen, Pfähle setzen, становить лѣса, dresser, mettre les échafauds, das Gerüste aufstellen, aufschlagen, становить солдатъ въ строй, ranger les soldats, die Soldaten stellen, становить постой, mettre en quartier, einquartieren, Einquartierung geben, становить чпо на подрядъ, livrer, fournir, liefern, stellen.

**СТАНОВАЮСЬ**, новиться, спалъ, спану, новиться, спань, v. r. 1. se mettre, se poster, sich stellen, становиться въ рядъ, se mettre dans le rang, sich in die Reihe stellen, становиться въ порядокъ, se mettre en ordre, se ranger, sich in Ordnung stellen, становиться на колѣна, se mettre à genoux, niederknien, hinknien; 2. descendre, loger, giter, prendre son logis, einkehren, absteigen, sein Quartier nehmen, становиться на постоялый дворъ для ночлега, passer la nuit, giter dans un cabaret, in einer Schenke übernachten, полки становаются по зимнимъ квартирамъ, les régimens entrent en quartiers d'hiver, die Regimenter beziehen die Winterquartiere; 3. fig. couler, revenir, fig. zu stehen kommen, kosten, домъ спалъ ему въ десять тысячъ рублей, sa maison lui revient à, lui coûte dix mille roubles, das Haus kommt ihm zehn tausend Rubel zu stehen, kostet ihm zehn tausend Rubel, сін забавы становаются дорого, ces plaisirs content cher, diese Vergnügungen kommen theuer zu stehen; 4. devenir, werden, на дворъ становаются, станемъ холодно, il commence à faire froid, il fera froid dehors, es wird kalt, es wird kalt draussen werden, онъ спалъ гордъ, старъ, il est devenu fier, vieux, il a vieilli, er ist stolz geworden, er ist alt geworden, er hat gedultet; 5. comme v. p. être mis, posé, placé, gesetzt, gestellt, hingestellt werden, бочки съ пивомъ на лѣпо становаются въ ледникъ, on met les tonneaux de bière pendant l'été à la glacière, die Bierfässer werden des Sommers in den Eiskeiler gesetzt, gelegt.

**СТАНОВЫЙ**, вая, вое, adj. de camp, vom Lager. **СТАНОКЪ**, нка, m. un métier, un établi, un chevalet, un tour, eine Werkbank, ein Werkstisch, das Gestell, der Bock, станокъ покарный, почильный, un tour à tourner, un banc à tourner, die Drechselbank, ракешной станокъ, la forme ou moule à faire des fusées, le modèle de fusée, der Raketens-Stock, die Raketens-Form; пушечной станокъ, l'affut de canon, die Bassete, карешный станъ, le train de la voiture, das Gestell einer Kutsche. v. Ходъ; живописный станокъ, le chevalet, die Staffel, Staffeley.

**СТАНЦІА**, цин, f. la station, die Station, Post-Station.

**СТАНЬ**, на, m. 1. la stature, taille, die Statur, Leibesgestalt, видный станъ, une taille avantageuse, eine ansehnliche Statur, eine vortheilhafte Leibesgestalt; 2. un camp, das Lager, снянь станъ, lever un camp, ein Lager abbrehen; 3. une hôtellerie, un logement, une station, eine Einkehr, eine Station; 4. le corps de la chemise, der Leib am Hemde, у рубашки станъ узокъ, la chemise est étroite du corps, das Hemd ist im Leibe eng; 5. un métier, un tour, un établi, der Stuhl, die Werkbank, станъ для шканья поломенъ, un métier de tisserand, der Weberstuhl, станъ чулочный, un métier à faire des bas, ein Strumpfwirkerstuhl; 6. станъ печатной, une presse, eine Presse, Druckerpresse, станъ фигурной, la presse d'imprimeur en tailles douces, die Kupferpresse, (Kupferdruckerpresse).

**СТАВЛИВАЮ**, ешь, спопилъ, споплю, вать, спопить, v. a. fondre ensemble, zusammen schmelzen, verschmelzen, спопить масло съ саломъ, fondre du beurre ensemble avec du suif, Butter und Fett zusammen schmelzen.

**СТАВЛИВАЮСЬ**, ешся, спопился, споплюсь, ваться, спопиться, v. p. être fondu ensemble, zusammen geschmolzen werden.

**СТАПТЫВАНІЕ**, нія, n. l'action d'écraser, de fouler aux pieds; d'éculer, das Bertreten, Niedertreten.

**СТАПТЫВАЮ**, ешь, спопилалъ, спопчу, вать, спопилать, v. a. 1. écraser, fouler aux pieds, zertreten, zerquetschen, лошади спопили человека, les chevaux ont écrasé un homme, die Pferde haben einen Menschen zertreten; 2. des foulers ou bottes: éculer, déformer, von Schuhen oder Stiefeln: abtreten, niedertreten.

**СТАРАНИЕ**, нія, n. l'effort, l'empressement, la peine, le soin, die Bemühung, die Mühe, das Bestreben, der Fleiß, тщательное стараніе, un effort vain, une peine vaine, inutile, eine vergebliche Bemühung, приложить къ чему ou о чемъ стараніе, employer les soins à, pour qch., Fleiß, Mühe anwenden, sich um etwas Mühe geben, дѣлать чпо съ тщательнымъ стараніемъ, faire qch. avec un soin particulier, etwas mit außerordentlicher Sorgfalt machen.

**СТАРАТЕЛЬ**, ля, m. celui qui s'intéresse à, qui emploie les soins pour qn., un protecteur, der sich für jemanden verwendet, Mühe gibt, ein Vertreter.

**СТАРАТЕЛЬНО**, adv. soigneusement, avec soin, avec empressement, mit Fleiß, sorgfältig, emsig.



**СТАРАТЕЛЬНОСТЬ**, спи, f. l'assiduité, des soins, der Fleiß, die Sorgfalt.

**СТАРАТЕЛЬНЫЙ**, ная, ное, **СТАРАТЕЛЕНЬ**, льна, льно, adj. soigneux, empressé, assidu, sorgfältig, emsig, fleißig, старательный ученикъ, un écolier assidu, studieux, ein fleißiger, emsiger Schüler.

**СТАРАЮСЯ**, ешся, рался, рался, о немъ, v. e. se donner de la peine, s'efforcer, s'empresser, faire ses efforts, s'intéresser pour qch., sich bemühen, sich Mühe um etwas geben, sich bestreben, sich angelegen seyn lassen, стараться о какомъ дѣлѣ, se donner de la peine, s'empresser, s'intéresser pour une affaire, sich in einer Sache bemühen, стараться о составленіи чьего писанія, s'empresser pour le bonheur de qn., travailler au bonheur de qn., sich jemandes Glück angelegen seyn lassen, онъ стараеся всячески угодить ему, il fait tout son possible pour lui plaire, er thut sein Mögliches, er gibt sich alle mögliche Mühe ihm zu gefallen, онъ объ немъ очень стараеся, il se donne beaucoup de peine, il s'intéresse vivement à, pour lui, er gibt sich viel Mühe um ihn, er interessiert sich sehr für ihn.

**СТАРЕНЬКІЙ**, кая, кое, **СТАРЕНЕКЪ**, нька, нько, adj. assez vieux, ziemlich alt.

**СТАРЕЦЪ**, рца, m. 1. un vieillard, ein Greis, ein Alter, ein alter Mann; 2. un moine, ein Mönch; 3. l'ancien dans une communauté, der Älteste, Ältesterling.

**СТАРИКОВСКІЙ**, кая, кое, ad. de vieillard, à la manière d'un vieillard, altväterisch, wie ein alter Mann.

**СТАРИКОВЩИНА**, ны, f. 1. une chose très antique, bien ancienne, eine sehr alte Sache, ein altes Ding; 2. espèce de sectaires ou d'hérétiques, eine gewisse Secte Ketzer.

**СТАРИКОВЪ**, ва, во, adj. du vieillard, vom alten Manne.

**СТАРИКЪ**, ка, m. **СТАРИЧИЩЕ**, ша, m. augm. un vieillard, ein alter Mann, ein Greis.

**СТАРИКЪ**, ка, m. (procellaria aurita) espèce de procellarie, eine Art Sturmvogel.

**СТАРИНА**, ны, f. **СТАРИНКА**, ки, dim. l'antiquité, le vieux tems, la vieille mode, das Alte, das Alterthum, die alte Zeit, Mode, держаться старины, suivre les anciennes coutumes, donner dans l'antique, bey dem Alten bleiben, der alten Sitte folgen; **ВЪ** старину, comme adv. autrefois, jadis, anciennement, ehemals, vor Alters, vor alten Zeiten; 2. l'argent qu'on a amassé, épargné il y a quelque tems, Geld, was man vor einiger Zeit erspart hat, жить стариною, vivre de vieilles espèces, de ses vieilles épargnes, von den alten Sparpfennigen leben.

**СТАРИННЫЙ**, ная, ное, adj. vieux, ancien, qui est à la vieille mode, du vieux tems, alt, altväterisch, altfränkisch, старинный рукописи, книги, de vieux, d'anciens manuscrits, livres, alte Handschriften, Bücher, старинный деньги, de l'ancienne monnaie, altes Geld, старинный слова, des mots vieilliss, hors d'usage, alte Wörter, старинное платье, un habit à l'antique, ein altväterisches, altmodisches Kleid. По старинному, по старинѣ, comme adv. à l'anti-

que, altväterisch, altmodisch, nach altväterischer Art, онъ одѣвается по старинному, il s'habille à l'antique, à la vieille mode, er kleidet sich altväterisch.

**СТАРИЦА**, цы, f. une religieuse, eine Nonne.

**СТАРИЧОКЪ**, чка, m. dim. un petit vieillard, das Ältchen, ein altes Männchen, der Greis.

**СТАРИЧИШКО**, ка, m. (T. de mépris, verächtlich) un vieillard, un grison, ein Graukopf, ein alter Graukopf.

**СТАРОБЫТНЫЙ**, ная, ное, adj. vieux, ancien, alt, возобновить старобытное знакомство, renouveler l'ancienne connoissance, die alte Bekanntschaft erneuern.

**СТАРОВАТОСТЬ**, спи, f. une petite vieillesse, die Aeltlichkeit.

**СТАРОВАТЫЙ**, шая, шое, **СТАРОВАТЬ**, ша, шю, adj. un peu vieux, etwas alt, ältlich.

**СТАРОВѢРЪ**, ра, m. espèce de sectaires ou d'hérétiques dans l'Eglise russe, eine Art Sectirer oder Ketzer der russischen Kirche, ein Altgläubiger.

**СТАРОДАВНИЙ**, ная, ное, adj. fort vieux, fort ancien, sehr alt, uralte, стародавний обычай, un usage fort ancien, eine uralte Sitte.

**СТАРОДУБКА**, ки, f. & **СТАРОДУВКИ**, дубокъ, pl. (helleborus niger, adonis vernalis), ellébore noir, schwarze Niesewurzel, Adonis-Röslein, Christwurz, falsche Niesewurz, Teufelsauge.

**СТАРОЖИЛЕЦЪ**, льца, m. (m. v.) qui demeure depuis long-tems dans un endroit, un ancien habitant, der schon lange an einem Orte wohnt, ein alter Einwohner.

**СТАРОЖИЛЫЙ**, лая, лое, adj. ayant vécu long-tems dans un endroit, der lange an einem Orte gewohnt hat.

**СТАРЗАКОННЫЙ**, ная, ное, adj. du Vieux Testament, vom alten Testamente.

**СТАРПОМѢСТНЫЙ**, ная, ное, adj. qui possède dequis long-tems une terre, der seit langer Zeit ein Gut besitzt.

**СТАРОСТА**, сшы, m. le préposé, l'ancien de village, der Bauerälteste, der Vorgesetzte im Dorfe.

**СТАРОСТИНЪ**, на, но, **СТАРОСТИНСКІЙ**, кая, кое, adj. du, de l'ancien de village, dem Bauerältesten gehörig.

**СТАРОСТЬ**, спи, f. la vieillesse, das Alter, тлубокая старость, une extrême vieillesse, un âge avancé, ein hohes Alter, достигнуть старости, devenir vieux, parvenir à la vieillesse, alt werden, ein beträchtliches Alter erreichen.

**СТАРУХА**, хи, f. **СТАРУШКА**, ки, dim. une vieille femme, une vieille, eine Alte, eine alte Frau, ein altes Weib. **СТАРУХИНЪ**, на, но, **СТАРУШЕНІЙ**, чья, чье, adj. de la vieille femme, d'une vieille, einer alten Frau gehörig.

**СТАРЧЕСТВО**, сшва, n. les anciens, die Ältesten.

**СТАРЧІЙ**, чья, чье, **СТАРЧЕСКІЙ**, кая, кое, adj. de vieillard, von dem Greise, почти лице старческое, (B) honore la personne du vieillard, du sonst die Alten ehren.

**СТАРИНА**, ны, en slav. **СТАРѢЙШИНА**, ны, m. l'ancien, le préposé, supérieur, der Älteste, Ältesterling.



СТАРШИНСТВО, спва, п. l'ancienneté, das Alterthum, Alter in Dienst, данъ чинъ со старшинствомъ, donner, conférer un rang à qu. avec le droit d'ancienneté, einem einen Rang mit dem Alterthume geben.

СТАРШИНСТВУЮ, СТАРШИНСТВУЮ, ешь, во-вашь, v. p. être l'ancien, avoir la préférence, das Alterthum, den Vorzug, das Vorrecht haben.

СТАРШИНСКИЙ & СТАРШИНСКИЙ, кая, кое, adj. de l'ancien, von dem Ältesten.

СТАРШИЙ, СТАРШИЙ, шая, шее, adj. l'ancien, le plus ancien, l'ainé, der älteste.

СТАРЫЙ, рая, ро, СТАРЬ, ра, ро, adj. vieux, âgé, ancien, alt, bejahrt, betagt, эшопъ чело-вѣкъ очень старъ, cet homme est fort vieux, dieser Mann ist sehr alt, мы старъ спалъ, vous avez vieilli, vous êtes devenu vieux, du bist alt geworden, старая собака, un vieux chien, ein alter Hund, старый дубъ, un vieux chêne, eine alte Eiche, старый домъ, une vieille maison, ein altes Haus, старой городъ, une ville ancienne, eine alte Stadt, старое вино, du vin vieux, alter Wein, старой другъ лучше новыхъ двухъ, (prov.) un ancien ami vaut mieux que deux nouveaux, ein alter Freund ist mehr werth denn zwey neue, старыя времена, le vieux tems, l'ancien tems, die alten Zeiten, старыя обычаи, d'anciens usages, alte Gebräuche, старый стиль, l'ancien, le vieux style, der alte Styl.

СТАРЕ, рья, n. de vieilles choses, de vieilles vettiles, alte Sachen, alter Plunder, платье старье, de vieux habits, de vieux haillons, de vieilles guenilles, alte Kleider, alter Plunder.

СТАРЕШИНСТВО, спва, н. (слав.) l'autorité, le pouvoir, das Ansehen, die Gewalt.

СТАРЕЮ, ешь, рѣшь, с. n. devenir vieux, vieillir, alt werden, veralten, онъ старѣетъ, il devient vieux, il vieillit, er wird alt; 2. des choses: s'user, tomber en ruine, von Sachen: alt werden, verfallen, платье старѣетъ, l'habit s'use, devient vieux, das Kleid wird alt, veraltet, домъ старѣетъ, la maison devient vieille, tombe en ruine, das Haus wird alt, verfällt.

СТАРЕЮСЬ, ешья, рѣшья, v. с. anom. devenir vieux, vieillir, alt werden, veralten.

СТАСКАНІЕ, СТАСКИВАНІЕ, нія, n. l'action de traîner en bas, das Hinunterschleppen, Herabziehen, Hinabziehen.

СТАСКАННЫЙ, ная, ное, adj. tiré, trainé en bas, (de plusieurs), herunter, hinab geschleppt, hinunter gezogen, (von mehreren).

СТАСКИВАЮ, ешь, спашиль, спашу, вать, спашить, v. 3. 1. traîner, tirer (du haut) en bas, hinab, hinunter schleppen oder ziehen; 2. traîner (beaucoup) en tas, dans une place, auf einen Haufen (viel) zusammen schleppen, (dans cette acception on dit au prétérit: спаскалъ, au futur: спаскаю & à l'infinitif passé: спаскашь, in dieser Bedeutung, lauter das Präteritum: спаскалъ, das Futurum: спаскаю, und der Infinitivus perfectus: спаскашь).

СТАСКИВАЮСЬ, ешья, шилься, шусь, ватьсь, шивьсь, v. p. 1. être trainé, tiré en bas, hinab, hinunter, herunter geschleppt, gezogen werden; 2. comme v. r. se traîner d'un endroit, sich fort-schleppen; 3. marcher à peine, se traîner, kaum gehen können, sich schleppen, (dans cette acception on dit au prétérit: спаскался, au futur: спаскаюсь & à l'infinitif passé: спаскавшись, in dieser Bedeutung lauter das Präteritum: спаскался, das Futurum: спаскаюсь und der Infinitivus präteritus: спаскавшись) насилу спаскался на рынокъ, à peine me suis-je trainé au marché, ich habe mich kaum nach dem Markte geschleppt.

СТАТЕЙНЫЙ, ная, ное, adj. divisé en articles ou paragraphes, in Artikel oder Paragraphen abgetheilt.

СТАТЕЧНЫЙ, СТАТОЧНЫЙ, СТАТНЫЙ, ная, ное, adj. ce qui peut arriver, possible, was geschehen, was sich ereignen kann, möglich, спашочное, спашное ли дѣло? est-il possible que cela soit? se peut-il? est-il possible? ist das möglich? это дѣло неспа-шочное, cela n'est pas possible, das ist nicht möglich, das ist eine unmögliche Sache.

СТАТИКА, ки, f. la Statique, die Statik.

СТАТИСТИКА, ки, f. la Statistique, die Statistik.

СТАТНОСТЬ, сии, f. une belle taille, une belle figure, la prestance, eine schöne, ansehnliche Gestalt, ein schönes Ansehen.

СТАТНЫЙ, ная, ное, СТАТЕНЬ, пня, пно, adj. de belle taille, bien fait, de belle apparence, wohlgestaltet, wohlgebauet, wohlgebildet, ansehnlich, спашный чело-вѣкъ, un homme de belle tail- le, bien fait, un bel homme, ein wohlgebildeter, ein schöner Mensch.

СТАТОКЪ, шка, m. le bien, les facultés, das Vermögen.

СТАТОЧНЫЙ, v. СТАТЕЧНЫЙ.

СТАТСКИЙ, кая, кое, adj. civil, d'état, bürgerlich, civil, vom Staate, спашская служба, le service civil, der Civil-Dienst, bürgerliche Dienst; Спаш-ский Совѣтникъ, un Conseiller d'état, ein Staatsrath, Staats-Rath, спашскія дѣла, des af-faires civiles; d'état, bürgerliche, Civil-Geschäfte; Staatsgeschäfte.

СТАТСДАМА, мы, f. la Dame d'honneur, die Staats-Dame.

СТАТУЙКА, ки, f. une petite statue, eine kleine Statue.

СТАТУЙНЫЙ, ная, ное, adj. de statue, statuaire, von einer Statue oder Bildsäule.

СТАТУЙНИКЪ, ка, m. un sculpteur, statuaire, der Bildhauer.

СТАТУЯ, шии, f. la statue, die Statue, Bildsäule, мраморная, бронзовая спашуя, une statue de marbre, de bronze, eine marmorne, bronz-ne Statue, грудная спашуя, un buste, eine Büste.

СТАТЬ, ма, m. l'état, der Staat, Etat, воинский, гражданский спашъ, l'état militaire, civil, der Krieger-Stat, Civil-Stat.

СТАТЬ, ши, f. la belle taille, die schöne Leibesge- stalt, ein schöner Körperbau, спаши лошадинья, l'encolure d'un cheval, der Hals eines Pferdes, лошадь во всѣхъ спашяхъ, un cheval bien fait, moulé, qui est parfaitement beau, ein voll-



Commen schönes Pferd. КЪ спати (спать), comme adv. à propos, tout à propos, zu gelegener Zeit, wie gerufen, не къ спати, mal à propos, hors de propos, zur Unzeit, вы очень къ спати пришли, vous êtes venu bien à propos, sie sind eben zu rechter Zeit gekommen, sie kommen wie gerufen. ПодЪ спать, adv. de la même-taille ou de la même couleur, von der nämlichen Größe oder Farbe, подобрать лошадь подЪ спать, assortir deux chevaux, chercher un cheval qui soit de la même taille qu'un autre, ein Pferd egale Pferde suchen, ein Pferd von gleicher Größe zu einem andern suchen.

Стать, спалЪ, спану, v. n. anom. 1. se mettre, sich stellen, спать на свое мѣсто, se mettre à sa place, sich auf seinen Platz stellen; 2. devenir, werden, спать сердитымЪ, devenir colérique, zornig werden, онЪ очень спалЪ гордЪ, il est devenu très fier, er ist sehr stolz geworden; 3. commencer, se mettre, anfangen, ему спали говорить правду, а онЪ спалЪ сердиться, on lui dit les vérités et il se fâcha, man sagte ihm die Wahrheit und er fing an böse zu werden; 4. comme. v. imp. s'arrêter, s'accrocher, still stehen, womit einhalten, liegen, liegen bleiben, спало спроенѣ за деньгами, la batisse s'est arrêtée, a discontinué faute d'argent, der Bau steht aus Mangel an Gelde still, за мною не спанемЪ, il ne tiendra pas à moi, an mir soll es nicht liegen; 5. suffire, être suffisant, hinlänglich seyn, hinreichen, vorrätig, hinreichend seyn, на спроенѣ не спало лѣсу, il n'y a pas de bois à bâtir, es fehlt an Holz zum Baue, сукна спало на платье, le drap suffira, il y aura assez de drap pour l'habit, das Tuch wird zum Kleide hinreichen, es wird genug Tuch zum Kleide seyn; 6. судно спало, le navire donna sur un banc de sable, das Fahrzeug geriet auf eine Sandbank; 7. quelquefois on se sert du futur de ce verbe au lieu de: буду, bismien bedient man sich des Futuri dieses Zeitwortes statt: буду, спану чинать, писать, je lirai, j'écrirai, ich werde lesen, schreiben.

Стать въ Пень, v. Пень.

Статься, спалось, спанешся, v. imp. se faire, devenir, arriver, geschehen, sich zutragen, sich ereignen, что съ нимЪ спалось? qu'est-ce que lui est arrivé? que lui est arrivé? was ist ihm begegnet? этому спанься не можно, cela ne peut pas être, cela n'est pas possible, das kann nicht seyn, ist nicht möglich, какЪ это можешъ спанься? comment cela se peut-il? wie kann das seyn? wie gehet das an? можешъ спанься ou спанься можешъ, peut-être, vielleicht.

Стать, v. Становлю.

Стать, пши, f. 1. la classe, l'état, die Klasse, der Stand, народЪ раздѣляется на разныя спашья, le peuple est partagé en plusieurs classes, das Volk wird in verschiedene Klassen getheilt; 2. une section, un article, le point, un paragraphe, die Abtheilung, der Artikel, Punkt, Paragraph.

Стачаніе, Стачиваніе, нія, n. l'action de rabouter, de coudre bout à bout, das Zusammennähen.

Стачанный, ная, ное, adj. rabouti, mis bout à bout, zusammen genähet, zusammen gestickt.

Стачиваніе, нія, n. l'action d'emporter en moulant, das Abschleifen.

Стачиваю, ешь, чалЪ, чаю, вань, чашь, v. a. mettre bout à bout, rabouter, zwey Enden zusammen nähen, zusammen schlagen.

Стачиваю, ешь, спочилЪ, спочу, вань, спочимъ, v. a. émoudre pour ôter, emporter en moulant, abschleifen.

Стачиваюся, ешья, спочился, спочусь, ванья, спочимья, v. p. s'user, sich abschleifen, abgesehlfen werden.

Стащеніе, v. Стасканіе.

Стащенный, ная, ное, adj. traîné en bas, hinunter, hinab, herunter geschleppt.

Стаясь, ишья, спайшья, v. refl. s'assembler, voler en troupes, sich zugweise versammeln, im Zuge fliegen.

Стая, спай, f. une troupe, une volée, (d'oiseaux), der Flug, Zug, die Schaar, das Volk, (vom Gesägel), спая куропашокЪ, une volée de perdrix, ein Volk Aepfahner, дикие гуси летаютъ спаями, les oies sauvages volent en troupes, die wilden Gänse fliegen zugweise.

Стаять, ялЪ, спаяю, v. n. anom. dégeler, se fondre entièrement, völlig, gänzlich aufthauen, schmelzen, свѣтъ спаялЪ, la neige s'est fondue, der Schnee ist völlig geschmolzen.

Стволикъ, ка, m. dim. un petit tuyau, une petite tube ou tige, eine kleine Röhre, das Röhchen, Stengelchen.

Стволоватый, Стволистый, ая, ое, Стволовать, Стволисть, шя, шю, adj. plein de tuyaux, plein de tubes, plein de tiges, viele Röhren, viele Stengel habend.

Стволовый, вая, вое, adj. de tuyau, de tube, de tige; de canon de fusil, von der Röhre, von dem Stengel, einen Stengel habend; von dem Laufe, стволовыя расшья, des plantes à tiges, Pflanzen mit Stengeln, стволовое опверснѣ, la bouche du canon du fusil, die Mündung des Laufes; стволовая петрушка, du perfil qui a monté en graine, Petersilie, die in Saamen geschlossen ist.

Стволь, ла, m. 1. la tige, le tuyau, la tube, der Stiel, die Röhre; 2. le canon d'un fusil ou d'un pistolet, der Lauf einer Flinte oder Pistole, der Flintenlauf.

Створчатый, шая, шое, adj. à deux battans, mit zwey Flügeln, створчатыя двери, une porte à deux battans, eine Thür mit zwey Flügeln.

Створы, ровЪ, pl. les battans, die Flügel einer Thüre, eines Fadens, желѣзные створы, des battans de fer, eiserne Thürflügel.

Створяю, ешь, рилЪ, рю, ряпъ, ритъ, v. a. fermer la porte, les battans, die Thür, die Thürflügel zumachen.

Стевелѣкъ, лѣка, m. dim. une petite tige, ein kleiner Stengel, das Stengelchen.

Стебель, бля, m. en slav. Стѣбло, бла, n. 1. la tige, der Stengel; 2. le manche d'une cuiller, der Stiel eines Pöfels; 3. le canon, le tuyau de la plume, der Federstiel.



**СТЕВЛЫСТЫЙ**, спая, спое, **СТЕВЛЫСТЬ**, спа, спо, adj. ayant beaucoup de tiges, viel Stengel habend.

**СТЕВЛИЩЕ**, ща, п. augm. une grande, grosse tige, ein großer, dicker Stengel.

**СТЕГАЛЬЩИЦА**, цы, f. une couturière, surtout une qui contre-pointe, eine Näherinn, besonders eine die steppet.

**СТЕГАНІЕ**, нія, **СТЕГАНЬЕ**, нія, п. 1. l'action de donner un coup de fouet, das Hauen mit der Peitsche; 2. l'action de contre-pointer, de piquer, das Steppen; 3. ce qu'on a contre-pointé, das Gesteppete.

**СТЕГАНЫЙ**, ная, ное, adj. 1. fouetté, mit der Peitsche gehauen; 2. contre-pointé, piqué, gesteppet, спеганое одѣяло, une couverture de lit piquée, une contre-pointe, eine gesteppete, durchgenähete Bettdecke.

**СТЕГАНУ**, ешь, гнулъ, гну, гать, гнуть, v. a. 1. donner un coup de fouet, (du bout de fouet) fangler, einen Hieb mit der Peitsche geben, einen mit der Peitsche hauen, (schweppen), спегнуть хлыстомъ лошады, donner un coup de housfine au cheval, das Pferd mit der Ruthe hauen; 2. contre-pointer, arrière-pointer, piquer, steppen, durchnähen, спегать одѣяло, юбку, contre-pointer, piquer une couverture de lit, une jupe, eine Bettdecke, einen Frauchensrock steppen, durchnähen.

**СТЕГАНУСЬ**, ешья, гаться, г. v. refl. se battre à coups de fouet, sich mit der Peitsche herum hauen; 2. comme v. p. être contre-pointé, arrière-pointé, piqué, gesteppet, durchgenähert werden.

**СТЕГНО**, ва, п. (slav.) la hanche, die Hüfte, положи руку лвою подъ спегно мое, (В) mets ta main sous ma cuisse, lege deine Hand unter meine Hüfte.

**СТЕЖКА**, ки, f. 1. (en T. de cordon. bey den Schuftern) la couture, die Nath; 2. l'action de contre-pointer, das Steppen.

**СТЕЖНИКЪ**, ка, м. un apprentif cordonnier, qui cout les tiges, derjenige Lehrling des Schufter, der die Schäfte nähet. **СТЕЖНИКОВЪ**, ва, во, adj. de cet apprentif, von diesem Lehrlinge.

**СТЕЗЯ**, зи, f. **СТЕЖКА**, ки, dim. le sentier, fig. la voie, le moyen, der Fußsteig, Fußpfad, der Weg, Pfad, das Mittel, показать кому стезю, montrer le chemin, la voie à qn., einem den Weg zeigen; слѣдовать стезямъ добродѣтели, suivre les sentiers de la vertu, auf der Bahn der Tugend wandeln.

**СТЕКАНІЕ**, нія, п. le découlement, das Ablaufen, Abfließen.

**СТЕКАЮ**, ешь, стѣкъ, кѹ, кать, стечь, v. n. découler, s'écouler, abfließen, ablaufen, herab fließen, вода стекаетъ съ кровли жолобомъ, l'eau découle du toit par la gouttière, das Wasser fließt durch die Rinne vom Dache.

**СТЕКАЮСЬ**, ешья, стѣкся, стѣкѹсь, каться, стѣчься, v. refl. 1. confluer, se joindre, zusammen fließen, sich vereinigen, Югъ и Сѹхона стѣкаются при Устюгѣ и составляютъ Двину рѣку, le Ioughe et la Soukhona se joignent auprès d'Oustoughe et forment la Dvina, der Zug und die Suckhona fließen bey Ustjug zusammen, vereinigen

sich bey Ustjug und machen den Fluß Dwina; 2. fig. accourir en foule, s'attrouper, concourir, s'amasser, s'accumuler, zusammen laufen, sich haufenweise versammeln, sich häufen, sich anhäufen, zusammen kommen, народъ стѣкся, le peuple s'est attroupé, est accouru en foule, das Volk hat sich haufenweise versammelt, стѣклись многія дѣла, les affaires se sont accumulées en grand nombre, die Geschäfte haben sich sehr angehäuft, es sind viel Geschäfte zusammen gekommen.

**СТЕКАЮЩИЙСЯ**, аясь, еясь, part. 1. confluant, zusammen fließend; 2. accourant, s'assemblant en foule, zusammen laufend, sich haufenweise versammelnd.

**СТЕКЛЕННУЮ**, ешь, остекленѣлъ, остекленѣю, нѣшь, остекленѣшь, v. n. se vitrifier, sich verglasen, zu Glas werden.

**СТЕКЛО**, en slav. **СТКА**, клъ, п. **СТЕКАЛЫШКО**, ка, dim. le verre; la vitre, un carreau de vitre, das Glas, die Glascheibe, бѣлое стекло, du verre blanc, weißes Glas, поставишь стекло, mettre une vitre, un verre, eine Glascheibe einsetzen. **Зажига-тельное стекло**, un verre ardent, ein Brennglas.

**СТЕКЛОВАННЫЙ**, ная, ное, adj. vitrifié, verglaset.

**СТЕКЛОВАТЫЙ**, шая, шое, adj. qui contient du verre, glasartig.

**СТЕКЛОВАТЬ**, v. a. vitrifier, verglasen.

**СТЕКЛЯННЫЙ & СТЕКЛЯННЫЙ**, ная, ное, adj. de verre, gläsern, von Glas, стеклянная посуда, de la vaisselle de verre, Glasgeschirr, стеклянный, стекольный заводъ, une verrerie, eine Glashütte.

**СТЕКАЛЫЙ**, лая, лое, adj. découlé, abgelassen, abgelaufen.

**СТЕКЛЯРУСЪ**, са, м. l'aventurine, Aventurin, künstlicher Aventurin-Stein.

**СТЕКОЛЬЦО**, ца, n. un petit verre, un petit carreau, das Rautchen, Gläschen.

**СТЕКОЛЬЩИКЪ**, ка, м. le vitrier, der Glaser.

**СТЕКОЛЬЩИКОВЪ**, ва, во, adj. du vitrier, von dem Glaser, dem Glaser gehörig.

**СТЕЛКА**, ки, f. **СТЕЛЧКА**, ки, dim. le trépoint, la première semelle, die Brandsohle.

**СТЕЛНАЯ**, ной, (корова), une vache pleine, eine trächtige Kuh.

**СТЕЛЮ**, стелешь, постлааъ, сплааъ, постлааъ, v. a. 1. étendre, ausbreiten, сплааъ коверъ на полъ, étendre un tapis sur le plancher, couvrir le plancher d'un tapis, einen Teppich auf den Fußboden legen, den Fußboden mit einem Teppich bedecken; 2. plancher, paver, belegen, auslegen, pflastern; 3. сплааъ постелю, dresser faire le lit, das Bett machen, zu rechte machen.

**СТЕЛЮСЬ**, стелешься, сплааься; v. r. 1. des plantes: ramper, filer, sich ranken, ranken, огурцы стелются по землѣ, les concombres rampent sur terre, die Gurken ranken auf der Erde fort, плетѹтъ стелется, le lierre file, court, rampe, der Epheu schlinget sich; 2. comme v. p. être couvert; être dressé, belegt, bedeckt werden; gemacht, zu rechte gemacht werden, ковры стелются на полъ, on couvre les planchers de tapis, die Fußböden werden mit Teppichen belegt.

**СТЕНАНІЕ & СТОНАНІЕ**, нія, п. le gémissement, das Seufzen, Aechzen, Stöhnen.



**СТЕНО & СТОУ**, **СПОНЕШЬ & СТЕНАЮ**, **ЕШЬ**, **СПОНАЩЬ**, v. n. gémir, soupirer, pousser des soupirs, seufzen, ächzen, stöhnen, больной спонешь, le malade soupire, der Kranke seufzt.

**СТЕПЕННИКЪ**, m. **СТЕПЕННИЦА**, цы, f. une personne posée, solide, ein gefester, ehrbarer, sittsamer Mensch, eine gefetzte, ehrbare Person.

**СТЕПЕННИЧАЮ**, **ЕШЬ**, **ЧАПЬ**, v. a. faire l'homme posé, solide, den gefetzten Mann machen.

**СТЕПЕННО**, adv. d'une manière solide, posée, posément, sagement, gefest, sittsam, жизнь степенно, vivre en homme posé, mener une vie posée, ein ehrbares Leben führen, sich als einen gefetzten Mann betragen.

**СТЕПЕННЫЙ**, **НАЯ**, **НОЕ**, adj. posé, solide, grave, gefest, ehrbar, ernsthaft, человекъ степенный, un homme posé, solide, ein gefester Mann.

**СТЕПЕННАЯ КНИГА**, un livre qui contenoit la généalogie des Princes russes depuis Ste Olga jusqu'au Tsar Ivan Vassilievitch, nommé ainsi d'après les dix-sept degrés, dans lesquels il étoit divisé, en comptant depuis Vladimir jusqu'à Ivan Vassilievitch, ein Buch, welches die Genealogie der russischen Monarchen von der heil. Olga bis zum Zar Ivan Vassiljewitsch enthielt, und den Namen von den siebzehn Gliedern oder Geschlechtsstufen erhalten hatte, in welche es, von dem heil. Wladimir an bis auf Ivan Vassiljewitsch, abgetheilt war.

**СТЕПЕНСТВО**, **СПВА**, n. **СТЕПЕННОСТЬ**, **СПИ**, f. la solidité, gravité, die Gefestheit, Ehrbarkeit, ein gefetztes Wesen.

**СТЕПЕНЬ**, **НЯ**, m. dans la vie com: **СТЕПЕНЬ**, **НИ**, f. 1. le degrés; la classe, die Stufe, Stofel, der Grad; die Klasse, достигнушь до высочайшей степени достоинства, parvenir au plus haut degrés des honneurs, die höchste Stufe der Ehre erreichen, Кавалеръ ордена Св. Анны первой; второй степени, un grand croix de l'ordre de St. Anne; un chevalier de l'ordre de St. Anne de la seconde classe, ein Großkreuz des St. Annen-Ordens; ein Ritter des Annen-Ordens, der St. Anne von der zweiten Klasse; 2. le degrés de parenté, das Glied, die Verwandtschafts-Stufe.

**СТЕПЕНЮСЬ**, **НИШЬСЯ**, **ОСПЕПЕНИЛСЯ**, **ОСПЕПЕНЮСЬ**, **НИШЬСЯ**, **ОСПЕПЕНИШЬСЯ**, v. r. devenir posé, solide, gefest werden, zu sich kommen.

**СТЕПЬ**, **ПИ**, f. une grande étendue de terrain qui n'est pas cultivée, un désert, une région déserte, des landes, une steppe, eine große Strecke nicht angebaueten Landes, ein unbebaute Gegend, eine Heide, Степ, часть Барабинской степи ешья весьма плодородна, une partie des landes de Barabinsk est très fertile, ein Theil der Barabinskischen Heide ist sehr fruchtbar.

**СТЕПНЫЙ**, **НАЯ**, **НОЕ**, adj. de landes, von der Heide oder Step, степныя мѣста, des contrées qui ont au lieu de forêts, des plaines couvertes d'herbes, ou des champs fertiles, flache, ebene Gegenden, die statt der Wälder mit Wiesen oder mit fruchtbaren Gefilden bedeckt sind, степныя птицы, des oiseaux de steppe, de landes, Степен-Вѣсел, Heidenvögel.

**СТЕРВЕНЮ**, **ЕШЬ**, **ОСТЕРВЕНѢЛЪ**, **ОСТЕРВЕНЮ**, **НѢШЬ**, **ОСТЕРВЕНѢШЬ**, v. n. s'emporter, de co-

lère, entrer en furie, vor Zorn außer sich gerathen, in Wuth gerathen, kommen.

**СТЕРВО**, **ВА**, n. ou **СТЕРВА**, **ВЫ**, f. un cadavre, la charogne, das Aas, Fuder.

**СТЕРВАТИНА**, **НЫ**, f. de la chair de charogne, de la charogne, Fuder, Aas.

**СТЕРЕГУ**, en slav. **СТРЕГУ**, **РЕЖЕШЬ**, **РЕЧЬ**, **СПРЕЩИ**, v. a. garder, bewahren, bewachen, hüten, повелѣ спанику спреши Павла, (В) et il commanda à un centenier que Paul fût gardé, er befahl aber dem Unterhauptmanne, Paulum zu behalten, стеречь кого глазами, garder qn. à vue, einen nicht aus dem Augen lassen.

**СТЕРЕГУСЬ**, en slav. **СТРЕГУСЬ**, **ЖЕШЬСЯ**, **РЕЧЬСЯ**, **СПРЕЩИСЯ**, v. r. 1. prendre garde, se garder, sich hüten, sich in Acht nehmen, кѣждо ошъ искреннаго своего да спрежесся, (В) gardez vous chacun de votre intime ami, ein jeglicher hütet sich vor seinem Freunde; 2. comme v. p. être gardé, gehütet werden, стадо спережесся пастухомъ, le troupeau est gardé par le berger, par le pâtre, der Hirt hütet die Heerde.

**СТЕРЕЖЕНІЕ** en slav. **СТРЕЖЕНІЕ**, **НІЯ**, n. l'action de garder, la garde, das Hüten, die Huth, поставишь кого для стереженія лѣсу, mettre qn. pour garder le bois, mettre une garde pour garder le bois, mettre une garde pour le bois, einen anstellen das Holz zu bewachen.

**СТЕРЕТЬ**, v. **СТИРАЮ**.

**СТЕРЖЕНЬ**, **ЖНЯ**, m. **СТЕРЖЕНЕКЪ**, **НЬКА**, dim. 1. le coeur de l'arbre, das Mark, das Herz des Baumes; 2. le bourbillon, der Eiterstock, Eiterbüßen, (Waddif); 3. le courant d'une rivière, der Stroh, die Strömung eines Flusses.

**СТЕРЛЯДЬ**, **ДИ**, f. (accipenser ruthenus) l'esterlet ou l'estrelet, le sterliaide, poisson, der Sterliad.

**СТЕРЛЯЖІЙ**, **ЖЯ**, **ЖЯ**, adj. d'esterlet, vom Sterliad, стерляжья икра, du caviar d'esterlet, Caviar vom Sterliad.

**СТЕРПІМЫЙ**, **МАЯ**, **МСЕ**, adj. tolérable, supportable, erträglich.

**СТЕРПѢТЬ**, **ПѢЛЪ**, **ПѢЮ**, v. a. anom. souffrir patiemment, supporter, geduldig aushalten, ertragen, dulden, aushalten.

**СТЕРТЫЙ**, **ШАЯ**, **МОЕ**, adj. 1. broyé ensemble, mêlé, unter einander gerieben; 2. usé, abgerieben, abgenutzt; 3. effacé, efflué, ausgerieben, abgewischt, ausgewischt.

**СТЕРХЪ**, **ХА**, m. la cicogne blanche, der weiße Storch.

**СТЕСАНІЕ**, **СТЕСЫВАНІЕ**, **НІЯ**, n. l'action d'emporter en coupant, d'oter en rabotant, das Abstaßen, abhobeln.

**СТЕСАННЫЙ**, **НАЯ**, **НОЕ**, adj. emporté, coupé, ôté en rabotant, abgestoßen, abgehobelt.

**СТЕСЫВАЮ**, **ЕШЬ**, **САЛЪ**, **СПЕШУ**, **ВАШЬ**, **САМЪ**, v. a. emporter, ôter en coupant ou en rabotant, abstoßen, abhobeln.

**СТЕЧЕНІЕ**, **НІЯ**, n. 1. le découlement, die Abfließung; 2. le concours, l'attroupement, la complication, l'augmentation, der Zulauf, Zusammenlauf, стеченіе народа, l'attroupement du peuple, une affluence du peuple, der Zulauf des Volks, стеченіе дѣлѣ, la quantité d'affaires qui concourent,



concourent, l'augmentation des affaires, der Zusammenfluß, die Anhäufung von Geschäften; сше-  
ченіе двухъ рѣкъ, le confluent, la jonction  
de deux rivières, die Vereinigung zweyer Flüsse,  
der Ort, wo ein Fluß in den andern fließt.

СТЕЧКА, ки, f. la rage mue (des chiens), die stille  
Wuth der Hunde.

СТИВІЗ, вѣя, n. m. gr. v. Сурмило.

СТИГУ, сшижешь ou СТИГНУ, гнешь, гнущь,  
v. a. tâcher d'atteindre qn., courir après qn.,  
einen einzubohlen, zu erreichen suchen, ihm nachlaufen.

СТИЛЬ, v. Слогъ.

СТИРАКА, ки, f. un torchon, frottoir, ein  
Wischlappen, Reibwisch.

СТИРАЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. servant à laver,  
zum Waschen dienend, спиральное корыто, une  
auge à laver, ein Waschtrog.

СТИРАНИЕ, нѣя, n. 1. l'action d'essuyer, d'ôter  
en frottant, das Abwischen, Abreiben; 2. l'action  
de mêler en broyant, das Untereinanderreiben, das  
Verreiben; 3. l'action de laver, de blanchir, le  
blanchissage, das Waschen.

СТИРАНЫЙ, ная, ное, adj. lavé, blanchi, ge-  
waschen, стираныя рубашки, des chemises  
lavées, gewaschene Hemde.

СТИРАЮ, ешь, стерѣхъ, сопру, рашь, стерешь,  
en slav. Сотриваю, ешь, прохъ, сопрюю ou  
сопру, рашь, стерѣти, v. a. 1. emporter en  
frottant, effacer, essuyer, toucher, abreiben,  
abwischen, ausstreichen, стереть воду съ чего,  
essuyer l'eau de qch., das Wasser davon abwischen,  
стереть пылъ съ чего, frotter, essuyer la  
poussière, den Staub abwischen, abreiben; 2.  
mêler ensemble en broyant, en pilant, unter  
einander reiben, durch Reiben oder Stroßen vermischen,  
стереть разныя краски, mêler ensemble dif-  
férentes couleurs, verschiedene Farben unter einander  
mischen, vermischen; 3. laver, blanchir, waschen,  
прачка завтра стирашь будешь, la blan-  
chisseuse lavera demain, die Wäscherin wird  
morgen waschen; 4. fig. en slav. terrasser, briser,  
écraser, niederwerfen, zer schlagen, zerschmettern,  
сопрыетъ Господь кедръ Ливанскій, (В)  
l'Eternel brise les cèdres du Liban, der Herr  
zerbricht die Cedern im Libanon, падый на камени  
семъ, сокрушится, а на немъ же падетъ,  
сопрыетъ и, (В) qui tombera sur cette pierre  
en sera brisé, et elle écrasera celui sur qui  
elle tombera, und wer auf diesen Stein fällt, der  
wird zerbrechen, auf welchen er aber fällt, den wird  
er zermalmen, стереть ногу, руку, se froisser,  
s'écorcher le pied, la main, sich den Fuß, die  
Hand wund reiben, sich den Fuß zerreiben.

СТИРАЮСЬ, ешся, стерся, сопрусь, рашься,  
стерешься, v. r. 1. s' user, se défaire à force  
de frotter, s'effacer, sich abreiben, ausgehen, aus-  
löschen, слова написанныя на бумагѣ стер-  
лись, les mots qui étoient écrits sur le papier  
se sont effacés, die auf dem Papiere geschriebene  
Worte sind ausgegangen; 2. comme v. p. être effa-  
cé, emporté en frottant, être essuyé; être mêlé  
ensemble: être lavé ou blanchi, abgerieben, abge-  
wischen, ausgelöscht werden; unter einander gerieben,  
vermischt werden; gewaschen werden.

СТИРКА, ки, f. l'action de blanchir, le blanchis-  
sage, das Waschen, die Wäsche.

СТИСКИВАНІЕ, нѣя, n. l'action de comprimer, de  
fermer une chose contre l'autre, das Zusam-  
mendrücken, Zusammenpressen.

СТИСКИВАЮ, ешь, снулъ, сну, вать, снушь,  
v. a. comprimer, presser, zusammen pressen, zu-  
sammen drücken, ссиснуть зубы, fermer les  
dents, die Zähne zusammen beißen.

СТИСКИВАЮСЬ, ешся, снулся, снусь, ватся,  
снущся, v. p. être comprimé, pressé, zusammen  
gedrückt, zusammen gepreßt werden.

СТИСНУТИЕ, нѣя, n. la compression, die Zusammen-  
pressung, Zusammendrückung.

СТИСНУТЫЙ, ная, ное, adj. comprimé, pressé,  
zusammen gepreßt, zusammen gedrückt.

СТИХАРЬ, ря & Стихарій, рія, m. 1. la robe  
du diacre à larges manches, l'aube, der Chor-  
rock, das Chorhemd; 2. l'habit que les Archevê-  
ques et prêtres portent sous la chasuble ou la  
robe, das Unterkleid mit weiten Ärmeln, welches  
die Bischöfe oder Priester unter dem Messgewande oder  
dem großen Kleide tragen.

СТИХИЯ, ры, f. m. gr. des cantiques de louange  
qu'on chante aux matines et aux vêpres, Lobge-  
sänge, welche in der Frühmesse und der Vesper gesungen  
werden.

СТИХІЯ, хія, f. l'élément, das Element. Спих-  
ійный, ная, ное, adj. élémentaire, elemen-  
tarisch, спихійный огонь, du feu élémentaire,  
Elementar-Feuer.

СТИХОВНА, ны, f. les derniers vers qu'on lit  
ou chante aux matines ou aux vêpres, die letzten  
Verse, welche in der Frühmesse oder der Vesper gelesen  
oder gesungen werden.

СТИХОТВОРАТЕЛЬ, ля, m. qui fait des vers,  
der Verse macht.

СТИХОСЛОВІЕ, вѣя, n. (slav.) le chant ou la  
lecture des psaumes par vers, das Abhängen oder  
Lesen der Psalme nach Versen.

СТИХОЛОЖЕНІЕ, нѣя, n. la composition des vers,  
das Versmachen, die Dichtung.

СТИХОТВОРЕНІЕ, нѣя, n. 1. la composition des vers,  
die Dichtung, das Dichten; 2. un poème, das Gedicht.

СТИХОТВОРЕЦЪ, рца, m. un poète, ein Dichter,  
Poet. Стихотворческій, кая, кое, adj. de poë-  
te, poétique, von dem Dichter, dichterisch, спихо-  
творческій духъ, un esprit poétique, ein dichterischer Geist, спихотворческій воспоргъ,  
l'enthousiasme poétique, der dichterische Enthusias-  
mus.

СТИХОТВОРЧЕСКИ, adv. poétiquement, poetisch, dichterisch, auf Dichter Weise.

СТИХОТВОРСТВО, ства, n. la poésie, die Dichtkunst,  
Poesie, упражняясь въ спихотворствѣ,  
s'occuper à la poésie, sich mit der Dichtkunst, sich  
mit Dichten abgeben, имѣть склонность къ спихо-  
творству, avoir du goût pour la poésie,  
Neigung zur Poesie haben. Стихотворство лири-  
ческое, эпическое, la Poésie lyrique, épique,  
die lyrische, epische Poesie.

СТИХЪ, хъ, m. Стишокъ, шкъ, dim. un vers;  
un verset, ein Vers, спихъ пятистопный, un  
vers de cinq pieds, ein Vers von fünf Füßen,  
стихи



стихи ямбическіе, героическіе, des jambes, des vers héroïques, Jamben, heroische Verse, нѣжные стихи, des vers tendres, зѣртливіе Verse, мѣра въ стихахъ, la mesure, das Spßbenmaß, сочиняшь, писашь стихи, composer, faire des vers, Verse schreiben, писашь стихами, écrire en vers, in Versen schreiben; стихъ, стихокъ изъ Библии, un verset de la Bible, ein Vers, Spruch aus der Bibel, ein biblischer Spruch.

Складъ, ла, п. slav. v. Стекло.

Складница, Складка, v. Складка.

Складный, v. Стеклый.

Складіе, нїа, п. l'action d'étendre, p. c. un tapis, die Ausbreitung, z. E. eines Teppiches.

Складный, ная, ное, adj. étendu, mis dessus, couvert, ausgebreitet, bedeckt.

Сто, ста, num. cent, hundred, сто человекъ, cent hommes, hundred Menschen, сто лѣтъ, cent ans, hundred Jahr, я вамъ это говорилъ сто разъ, je vous l'ai dit cent fois, ich habe es ihnen hundred Mal gesagt, онъ буденъ доволенъ спомъ рублей, сѣ него довольно ста рублей, il sera content de cent roubles, er wird mit hundred Rubeln zufrieden seyn, fürlieb nehmen, по спу, par centaines, zu hunderten.

Столбавый, вая, вое, adj. à cent têtes, hundredköpfig.

Стогна, гны, f. (slav.) la rue, die Gasse, изыди скоро на распутиа и спогны града, (B) va-t-en promptement dans les places et dans les rues de la ville, gehe aus bald auf die Straßen (Scheidewege) und Gassen.

Столбавникъ, ка, m. (carduus benedictus) char-don bénit, Cardobenedicten.

Стогъ, га, m. une meule, une pile, ein Schober, Heuschober. Стоговый, вая, вое, adj. de meule, de pile, von dem Heuschober.

Стожокъ, жка, m. dim. une petite meule, ein kleiner Heuschober.

Стойка, ки, f. i. l'action de se tenir debout, das Stehen; 2. une cloison dans les cabarets ou dans les boutiques à sel, ein Verschlag in den Schenken oder Salzläden; 3. un étauçon, un appui, soutien, eine Stütze; 4. espèce de vaisseau ressemblant à un tonneau, ein Gefäß, das einer Tonne gleicht; 5. у этой лягавой собаки стойка очень хороша, ce chien est d'un excellent arrêt, dieser Hund steht sehr gut vor.

Стойкій, кая, кое, Стоекъ, стойка, ко, adj. ferme, résolu, fest entschlossen, standhaft.

Стойковыя кобуки, de hauts talons sous les fouliers de femmes, hohe Absätze unter den Schuhen der Frauenzimmer.

Стойкомъ ou Стойма, adv. debout, droitement, stehend, im Stehen, aufgerichtet, поставивъ бочку стойкомъ, стойма, mettre un tonneau debout, ein Faß aufrecht, in die Höhe stellen.

Стоило, ла, п. une loge ou place cloisonnée d'écurie ou d'étable, où l'on tient chaque bête séparément, der abgetheilte Raum in einem Stalle für ein Pferd oder eine Kuh, der Stand, конюшня о двенадцати стойлахъ, une écurie pour douze

chevaux, ein Pferde stall für zwölf Pferde, Stallung für zwölf Pferde, ein Stall von zwölf Ständen.

Стокныя сѣпи, des filets dans lesquels on prend les sauriens dans la mer Caspienne, Netze, in welchen die Seuriegen im Kaspiischen Meere gefangen werden.

Стократно, adv. au centuple; très souvent, hundredfältig; sehr oft.

Стократный, ная, ное, adj. centuple, hundredfältig.

Стокъ, ка, m. le découlement, la décharge, l'é-gout, der Abfluß, das Abfließen.

Столбъ, бда, ou Столпъ, па, m. i. un petit poteau, une petite colonne, ein kleiner Pfahl oder ein Säulchen; 2. la colonne d'une page, die Colonne, словари печатаются въ два и въ три столба, on imprime les dictionnaires en deux et même en trois colonnes, die Wörterbücher werden in zwey bis drey Columnen gedruckt; 2. plusieurs feuilles de papier écrites et collées l'une à l'autre pour être ensuite roulées ensemble, verschiedene beschriebene und an einander geklebte Bogen Papier, die man nachher zusammen rollte, въ старину писали на столбахъ и для удобнѣйшаго употребленія свертывали ихъ трубка-ми, on écrivoit autrefois sur de très long morceaux de papiers collés ensemble, qu'on mettoit ensuite en rouleau pour s'en servir plus commodément, man schrieb ehemals auf sehr langen zusammen geklebten Stücken Papier, welche man zum bequemern Gebrauche zusammen rollte.

Столбовый, Столповый, вая, вое, adj. de poteau, de pilier, de colonne, von dem Pfahle, von dem Pfeiler, von der Säule, столбовая дорога, le grand chemin, la grande route, die Landstraße, Heerstraße. Столбовые Бояре, les Grands de la première classe, les Magnats, die Großen von der ersten Klasse, die Magnaten.

Столбъ, ба ou Столпъ, па, m. Столбикъ, ка, dim. i. le pilier, le poteau, der Pfeiler, der Pfahl, подпереть что столбами, étayer, soutenir qch. de colonnes, etwas mit Pfeilern stützen, unterstützen, столбы межевые, des poteaux pour marquer la lisière, les bornes, die Gränzpfähle, Gränzsäulen; 2. une colonne, eine Säule, Colonne, мраморный столбъ, une colonne de marbre, eine marmorine Säule, столбъ Тосканскаго, Дорическаго чина, une colonne de l'ordre toscan, dorique, eine Säule von der toscanischen, dorischen Ordnung. Вавилонскій столбъ, la tour de Babel, der babylonische Thurm.

Столць, льца, m. (slav.) un siège, une chaise, der Sitz, Stuhl, сѣде при дверехъ дому своего на столць, (B) et elle s'affied à la porte de la maison sur un siège, die sitzt in der Thür ihres Hauses auf einem Stuhle.

Столикъ, ка, m. dim. une petite table, ein kleiner Tisch, das Tischchen, спальныи столикъ, une petite table pour mettre auprès du lit, ein Nachttischchen.

Столица, цы, f. la capitale, la résidence, la métropole, die Hauptstadt, Residenz-Stadt.

Столицъ.



Столичный городъ, autrefois: Стольный ou Наспольный городъ, la résidence, capitale, die Residenz-Stadt, Hauptstadt.

Столишко, ка, n. une petite mauvaise table, ein kleiner schlechter, ein elender Tisch.

Столище, ща, n. augm. une grande table, une table d'une grandeur extraordinaire, ein sehr großer Tisch.

Столкнутый, тая, мое, adj. poussé en bas, weggestoßen, hinab, hinunter gestoßen.

Столкнуть, v. Сталкиваю.

Столовая, вой, f. la sale à manger, le réfectoire, das Speisezimmer, der Speisesaal, das Refectorium.

Столовый, вая, вое, adj. de table, vom Tische, столовые ножки, les pieds de la table, die Füße am Tische, столовая ложка, une cuiller, ein Eßlöffel, столовый ножъ, un couteau de table, ein Tischmesser; столовые деньги, de l'argent pour la table; des arpanages, Tischgeld; Tafel-gelder.

Столоначальникъ, ка, m. dans les Bureaux: un homme ou secrétaire qui est chargé de la conduite d'une affaire, d'un procès, in den Tribunalen: eine Person, ein Secretär, dem die Aufsicht über eine gewisse Sache oder einen Prozeß übertragen ist.

Столочь, локъ, столку, v. a. anom. mêler en pilant, en égrugeant, unter einander stoßen, zusammen klein stoßen.

Столпѣцъ, v. Столбѣцъ.

Столпиться, v. Толпиться.

Стопникъ, ка, m. surnom de quelques saints, Stylite, ein Zunahme einiger Heiligen, der Stylite, Св. Симеонъ столпникъ, St. Siméon le Stylite, St. Simeon der Stylite.

Стопový, v. Столбový.

Стопписание, нѣя, n. l'inscription d'une colonne, die Inschrift auf einer Säule.

Стопостѣна, ны, f. (slav.) un bâtiment avec une tour, ein Gebäude mit einem Thurm, das Schloß, буди миръ въ силѣ швоей, и обиліе въ стопостѣнахъ швоихъ, (В) que la paix soit à ton avant-mur, et la prospérité dans tes palais, es müsse Friede seyn inwendig in deinen Mauern und Glück in deinen Palästen.

Стоптворѣніе, нѣя, n. la construction de la tour de Babel, der babylonische Thurmbau.

Стопъ, v. Столъ.

Стопченный, ная, ное, adj. mêlé en pilant, en égrugeant, zusammen gestoßen, unter einander gestoßen, zerstoßen.

Столъ, ла, m. la table; un repas; der Tisch, die Tafel, die Mahlzeit, столъ изъ краснаго дерева, une table de bois rouge, ein Tisch von Mahagoni-Holz, круглой, чешвероугольной столъ, une table ronde, quarrée, ein runder, viereckiger Tisch; у него хорошій столъ, il a une excellente table, er hat einen herrlichen Tisch, великолѣпный столъ, un repas, une table somptueuse, magnifique, ein kostbarer, prächtiger Tisch, обѣденный, вечерній столъ, le diner, le souper, der Mittagstisch, Abendstisch, сѣсть за столъ, se mettre à table, sich zu Tische setzen, встать изъ застола, se lever de table, vom

Tische, von der Tafel aufstehen, имѣть открытый столъ, tenir table ouverte, eine offene Tafel, einen offenen Tisch haben; держать столъ, tenir table d'hôte, donner à manger, Tisch halten, eine Gaststube halten, давать столъ, donner un repas, eine Mahlzeit, ein Gastmahl geben.

Столъ, adv. tellement, tant, so viel, so sehr, dergestalt, онъ столъ его любилъ, чпо все для него дѣлаемъ, il l'aime tellement qu'il fait tout pour lui, er liebt ihn so sehr, daß er alles für ihn thut, онъ столъ много имѣетъ денегъ, чпо безъ мѣсна обойтись можешъ, il a tant d'argent, il est si riche, qu'il pourroit se passer de place, er ist so reich, er hat so viel Geld, daß er ohne Stede leben kann, daß er keine Stelle braucht.

Столько, adv. tant, autant, so viel, онъ столько у себя имѣетъ друзей, чпо, il a tant d'amis chez lui, que, er hat so viel Freunde bey sich, за сіе заплачено столько рублей, on en a payé tant de roubles, man hat so viel Rubel dafür bezahlt.

Столькожъ, Столько же, Столь же, adv. autant, aussi, justement autant, eben so, eben so viel, онъ столько же добръ, сколько и щедръ, il est aussi honnête qu'il est généreux, er ist eben so gut als freigebig.

Стольчакъ, ка, m. 1. le siège de la chaise percée, der Sitz auf dem Nachstuhl; 2. la chaise percée, der Nachstuhl.

Столѣтіе, шѣя, n. le siècle, das Jahrhundert, das Sæculum.

Стольникъ, ка, m. le Stolnike, officier de la Cour des anciens Tsars, dont la fonction étoit d'avoir soin de la table, de prendre les plats des officiers inférieurs et de les porter dans la salle à manger. S'il y avoit des ambassadeurs étrangers, c'étoit aussi eux qui étoient chargés de les entretenir et de diner avec eux, der Stolnik, Beamte des ehemaligen zarischen Hofes, welche den Tisch besorgen, das Essen von den untern Bedienten empfangen und es in den Speisesaal auf den Tisch stellten. Befanden sich fremde Gesandten am Hofe, so mußten sie dieselben gewöhnlich unterhalten und mit ihnen speisen.

Столничій, чѣя, чье, adj. de Stolnike, von dem Stolnik.

Столѣтній, нѣя, нее, adj. de cent ans, hundert-jährig, столѣнное вино, un vin de cent ans, ein hundertjähriger Wein.

Столярѣха, хи, f. la femme de menuisier, die Tischlersfrau.

Столярна, ны, f. l'atelier de menuisier, die Werkstatt, Werkstatt eines Tischlers.

Столярный, Столярскій, ая, ое, adj. de menuisier, von dem Tischler, столярная работа, de la menuiserie, die Tischlerarbeit, столярное мастерство, le métier de menuisier, das Tischlerhandwerk, столярскія орудія, les instrumens de menuisier, die Tischler-Instrumente.

Столярничая, ешь, чашъ, v. n. être menuisier, exercer le métier de menuisier, Tischler seyn, das Tischlerhandwerk treiben.

Столяръ, ра, m. le menuisier, der Tischler. Столяръ, ва, во, adj. du menuisier, dem Tischler gehörig, eigen.



- СТОМАХЪ**, ха, м. v. ЖЕЛУДОКЪ.  
**СОНАЧАЛЬНИКЪ**, ха, м. (слав.) un centenier, ein Anführer, Aufseher von hundert.  
**СОНОВЪ**, га, м. une cloporte, un pourcelet, die Affel, der Kackerbaum.  
**СОНУ**, v. СТЕНЮ.  
**СОНЧЕВАЮ**, ешь, чилъ, чу, вамъ, чить, v. а. (слав.) rendre mince, atténuer, dünn machen, якоже желъзо сончеваетъ и умягчаетъ вся, (В) parceque le fer brise et met en pièces toutes choses, denn gleichwie Eisen alles zermalmet und zerflägt.  
**СОНЪ**, на, м. un soupir, gémissement, der Seufzer, das Achzen.  
**СОНА**, пы, f. une rame, das Ries, купить снопу Александрійской бумаги, acheter une rame de papier royal, ein Rieß Regal-Papier kaufen.  
**СОНА**, пы, f. (слав.) 1. le pied, la trace, les traces, der Fuß, Fußstapfen, Израильяне перешли Черное море немокрыми снопамъ, les Israélites passèrent la mer Rouge à pied sec, die Israeliten gingen trocknes Fußes durchs Rother Meer, попирашь снопамъ, fouler aux pieds, unter die Füße treten, mit den Füßen treten, ишши по чымъ снопамъ, suivre les traces, marcher sur les traces de qn., jemandes Fußstapfen folgen, in jemandes Fußstapfen treten, ишши по снопамъ добродѣтели, suivre les sentiers de la vertu, der Bahn der Tugend folgen, auf der Bahn der Tugend wandeln; 2. dans la Poésie: le pied, la mesure de vers, in der Poesie: der Fuß, стопа хорей состоитъ изъ одного слога долгаго и другаго краткаго, le pied d'un chorée consiste dans, est composé d'une, contient une syllabe brève & une longue, der Fuß eines Chordus besteht aus einer kurzen und einer langen Sylbe, стихи состоятъ изъ шести, пяти и пр. стопъ, les vers contiennent six, cinq & plus de pieds, die Verse enthalten, sechs, fünf u. mehrere Füße; 3. ancienne mesure contenant environ un pied, ein altes Maß, das ungefähr einen Fuß enthielt.  
**СОНА**, пы, f. **СТОПКА**, ки, f. un grand bocal ou gobelet sans anse, ein großer Pokal oder Becher ohne Henkel.  
**СОНИТЬ**, v. СТАПЛИВАЮ.  
**СОНЛЕНІЕ**, нѣя, n. l'action de fondre ensemble, de mêler deux choses par la fonte, die Zusammenschmelzung.  
**СОНЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. fondu ensemble, zusammen geschmolzen.  
**СОНПОСЛОЖЕНІЕ**, нѣя, n. la composition des pieds d'un vers, die Zusammensetzung der Füße eines Verses.  
**СОНТАНІЕ**, нѣя, n. l'action d'écraser, de fouler aux pieds, die Bertretung, Niedertretung.  
**СТОГОВАНИЕ**, нѣя, n. la convention du prix, l'arrêté de compte, der Handel, die Abschließung des Handels, по стогованіи дома, далъ онъ сто рублей задатку, étant convenu du prix de la maison, il donna cent roubles d'arrhes, d'assurance de la vente, nach Abschließung, nach Schließung des Handels, nach abgemachtem Handel gab er hundert Rubel auf die Hand, Handgeld.  
**СТОГОВАННЫЙ**, ная, ное, adj. marchandé, convenu du prix, erhandelt, erstanden.

- СТОГОВАТЬ**, валъ, гую, v. а.anom. Стоговаться, вался, гуясь, v. г. arrêter, conclure un marché, acheter, den Kauf schließen, стоговать домъ, arrêter le marché d'une maison, convenir du prix d'une maison, den Kauf eines Hauses schließen, über den Preis eines Hauses einig werden, стоговались о деревнѣ, ils sont convenus du prix de la campagne, sie sind wegen des Handels, wegen des Preises mit dem Gute einig, richtig geworden, der Handel mit dem Gute ist unter ihnen zur Richtigkeit gekommen.  
**СТОГОВЕЮ**, adv. au centuple, cent fois, hundert Mal, hundertfältig.  
**СТОРИЧНЫЙ**, ная, ное, adj. centuple, hundertfältig.  
**СТОРОЖА**, (м. v.) v. СТРАЖА.  
**СТОРОЖКА**, ки, f. une guérite, ein Wachtthaus, Schilderhaus.  
**СТОРОЖОКЪ**, жка & СТРАЖИЖЪ, жка, м. 1. l'aiguillette, la languette d'une balance, das Wagginglein; 2. la marche, la marchette, le morceau de bois ou la languette qui tient une attrape, der Steller, das Steuholz.  
**СТОРОЖЪ**, жа, en slav. СТРАЖЪ, жа, СТРАЖНИКЪ, ка, м. 1. le garde, le guet, der Wächter, Hüter; 2. un vieux soldat congédié, qui fait toute sorte de service dans une maison, ein alter abgedankter Soldat, der adershand Hausdienste verrichtet. **СТОРОЖИХА**, хи, f. la femme de garde, d'un tel soldat, die Frau eines Wächters.  
**СТОРОНА**, ны, f. 1. le côté, la face; la région, die Seite; die Gegend, der Strich, ишши по правую, по лѣвую сторону, alier du côté droit, à droite, du côté gauche, à gauche, auf die rechte Seite oder Hand, rechts, auf die linke Seite oder Hand, links gehen, по сю, по ту сторону рѣки, en deçà, au delà de la rivière, diesseits, jenseits des Flusses; жить на чужой сторонѣ, vivre dans l'étranger, in der Fremde leben; плодотворная, безплодная, сторона, une région fertile, stérile, eine fruchtbare, unfruchtbare Gegend, напасть на крѣпость со всехъ сторонъ, attaquer une forteresse de tous côtés, eine Befestigung von allen Seiten angreifen, fig. принявъ что въ добрую или въ худую сторону, prendre bien qch., en bien, mal, en mal, fig. etwas gut, etwas übel aufnehmen, etwas übel nehmen, переверошить доску на другую сторону, tourner une planche de l'autre côté, ein Bret umkehren, auf die andere Seite kehren, передняя сторона дома, la façade de la maison, die Vorderseite des Hauses; 2. le parti, le côté, die Seite, Parthey, der Theil, защищать свою сторону, défendre son parti, seine Parthey vertheidigen, стоять съ чьей стороны, être du parti de qn., auf jemandes Seite seyn, jemandes Parthey halten, я ни къ которой сторонѣ не пристаю, je ne suis ni de l'un ni de l'autre parti, ich halte es weder mit der einen noch der andern Parthey. **ВЪ** сторонѣ, comme adv. de côté, à part, sans s'y être mêlé, ohne vermischt zu seyn, всѣ сдѣлались виноваты, а онъ одинъ въ сторонѣ остался, tous se sont rendus coupables, lui seul est resté innocent, alle haben sich ver-



verschuldet, nur er allein ist unverschuldet geblieben. На сторону, hors de la maison, chez d'autres, außer dem Hause, zu andern, опдашь дѣтей учишься на сторону, faire apprendre les enfans hors de la maison, chez d'autres, die Kinder andern zum Lernen abgeben.

Сторонка, ки, f. dim. un petit côté, eine kleine Seite, das Seiten.

Сторонный, en slav. Странный, ная, ное, i. étranger, pas appartenant à la chose, fremd, nicht zur Sache gehörend, яко спринныя и пришеельцы сущь на земли, (В) qu'ils étoient étrangers et voyageurs sur la terre, daß sie Gäste und Fremdlinge auf Erden sind.

Стороною, adv. 1. pas droitement, par détours, durch Umwege, mit Umschweifen; 2. de côté, von der Seite, я слышалъ это стороною, j'ai entendu cela de côté, ich habe dies von der Seite gehört.

Стороноюсь, нишьясь, поспороишьясь, ошпороишьясь, дошпороишьясь, ошпороишьясь, нишьясь, поспороишьясь, ошпороишьясь, v. c. faire place, se retirer de côté, céder le chemin, auf die Seite treten, gehen oder fahren, Platz machen.

Стоковаться, вался, екуюсь, v. c. s'affliger, s'attrister, s'inquiéter, sich ängstigen, sich beunruhigen.

Стофунтовый, вая, вое, adj. de cent livres, hundertpfundig.

Сточение, ния, n. l'action d'emporter en moulant, das Abschleifen.

Сточка, ки, f. un pain de bougie, ein Wachsstock.

Сточенный, ная, ное, adj. emporté en moulant, abgeschliffen.

Сточить, v. Стачиваю.

Стою, стоишь, стоишь, стоишь, v. n. couler, valoir, revenir à tant; fig. mériter, kosten, gelten, werth seyn; fig. verdienen, werth seyn, этого сукна аршинъ стоишь семь, а этого девять рублей, l'archine de ce drap coute sept et de celui-là, neuf roubles, die Archine von diesem Tuche kostet sieben, und von jenem, neun Rubel, чего, что стоишь фунтъ сего сахара? combien coute la livre de ce sucre? was kostet das Pfund von diesem Zucker? домъ ему стоишь великихъ, много денегъ, cette maison lui coute beaucoup d'argent, lui revient bien cher, das Haus kostet ihm (ihn) viel Geld, сѣя деревня мнѣ стоишь дешево, cette campagne ne me coute pas cher, j'ai acheté cette campagne à bon compte, à bon marché, dieses Gut kommt mir nicht theuer, habe ich wohlfeil gekauft, это сочинение стоило ему многихъ трудовъ, cette composition, cette pièce lui a coûté beaucoup de peine, dieser Aufsatz kostete ihm viel Mühe, дѣло не стоишь ни гроша, le jeu ne vaut pas la chandelle, die Sache ist keinen Heller werth, не стоишь труда ему ошечанъ, il ne vaut pas la peine qu'on lui réponde, es verlohnt sich nicht der Mühe ihm zu antworten. эта вещь ничего не стоишь предъ другою, cette chose ne vaut rien contre l'autre, diese Sache ist gegen die andere nichts werth; сѣи сшихи стоишь того, чтобы напечатаны были, ces vers méritent bien d'être imprimés,

qu'on les imprime, diese Verse verdienen gedruckt zu werden, daß sie gedruckt werden.

Стою, стоишь, стоишь, стоишь, v. n. i. être, se tenir debout, être debout; exister, stehen, дитя начинаемъ стоишь, l'enfant commence à se tenir debout, sur ses pieds, das Kind fängt an zu stehen, онъ крѣпко на ногахъ стоишь, il se tient ferme sur les pieds, er steht, ist fest auf den Füßen, лошади стоишь въ конюшнѣ, les chevaux sont, on tient les chevaux à l'écurie, die Pferde stehen im Stalle, столъ, стулъ не крѣпко стоишь, la table, la chaise ne tient pas, n'est pas ferme, der Tisch, Stuhl steht nicht fest, по большимъ дорогамъ стоишь столбы, on a mis, placé des colonnes, il y a des colonnes sur les grands chemins, auf der Heerstraße, Landstraße stehen Säulen, Wegsäulen; судно на якорь стоишь, le navire est à l'ancre, a jetté l'ancre, das Fahrzeug liegt vor Anker, плуча долго стоила надъ городомъ, l'orage se tint, resta, fut long-tems comme suspendu au dessus de la ville, das Gewitter stand, schwebte lange über der Stadt, вода стоишь въ озерѣ, l'eau est tranquille, stagnante, ne coule pas dans les laes, das Wasser steht in den Seen, городъ сей стоишь восемь вѣковъ, il y a huit siècles que cette ville existe, diese Stadt steht acht Jahrhunderte, домъ сей стоишь сто лѣтъ, cette maison a existé, duré cent ans, dies Haus hat hundert Jahr gestanden; 2. être situé, être, se trouver, liegen, stehen, домъ стоишь передомъ на большую улицу, la façade de cette maison donne sur une grande rue, der Vordertheil des Hauses steht auf einer Hauptstraße, монастырь стоишь на высокой горѣ, le couvent est placé, bâti, situé sur une haute montagne, das Kloster liegt auf einem hohen Berge, войско стоишь подъ стѣнами непріятельскаго города, l'armée est, se trouve sous les murs de la ville ennemie, die Armee steht unter den Mauern der feindlichen Stadt; 3. стоишь у кого или гдѣ, demeurer, être logé, loger, être en quartier chez qn. quelque part, bey einem wohnen, im Quartiere stehen, давно ли вы стоите въ этомъ домѣ? y a-t-il long-tems que vous logez dans cette maison? ist es schon lange, daß sie in diesem Hause wohnen? онъ стоишь въ такой то улицѣ, въ домѣ у такого то, il loge dans une telle rue, dans la maison d'un tel, chez un tel, er wohnt auf der und der Straße, in dem Hause, bey dem und dem; 4. въ чемъ, persister dans qch., s'opiniâtrer, ne pas démorde, auf etwas bestehen, auf etwas halten, стоишь въ цѣнѣ, ne pas rabattre du prix, auf den Preis halten, крѣпко стоишь въ своемъ словѣ, il tient ferme, il est constamment attaché à sa parole, er bleibt fest bey seinem Worte; 5. за кого, prendre le parti de qn., s'intéresser, parler pour qn., défendre qch., sich jemandes annehmen, für einen sprechen, etwas vertheidigen, für etwas stehen, я стоишь за васъ, но не могу ничего въ вашу пользу сдѣлать, je me suis fortement intéressé pour vous, mais je n'ai rien pu faire qui soit à votre avantage, ich habe mich ihrer sehr angenommen, aber nichts



nichts zu ihrem Vortheile bewirken können, **споряшь** за веру, défendre la religion, die Religion vertheidigen. **Споряшь** на моливиъ; prier Dieu, bethen, **споряшь** ведро, тепло, морозно, le beau tems, la chaleur, le froid continue, dure, das schöne Wetter, die Wärme, Kälte hält an. **Товары** споряшь въ одной цѣнѣ, les marchandises sont toujours au même prix, der nämliche Preis der Wahren hält noch an, die Wahren sind noch immer in dem nämlichen Preise. **Рѣки** спали, les rivières ont pris, sont gelées, die Flüsse sind zugefroren, sind zu. **Споряшь**; не споряшь, коровы, овцы, les vaches, les moutons se conservent, sont en bon état; meurent, dépérissent, die Kühe, Schafe halten sich gut, kommen gut fort, gedeihen gut; die Kühe, Schafe fallen, crepiren, sterben, gedeihen nicht, kommen schlecht fort. **Споряшь**, спала, спанемъ работа, le travail est arrêté, est abandonné, die Arbeit liegt, ist in Stecken gerathen.

**Стоялый конь**, **Стоялая лошадь**, un cheval qui a été longtemps à l'écurie, ein Pferd, das lange im Stalle gestanden hat.

**Стоялецъ**, **лѣна**, **Стояльщикъ**, ка, m. un locataire, ein Einwohner, Miethsman.

**Стояніе**, нѣя, n. i. l'action de se tenir debout, das Stehen; 2. l'office nocturne qui se fait le jeudi et le samedi de la cinquième semaine du grand carême, der nächtliche Gottesdienst, welcher am Donnerstag und am Sonnabend der fünften Fastenwoche gehalten wird.

**Стоячій**, чая, чее, adj. droit, aufrecht stehend, stehend, **спорячая жила**, un filon droit, ein stehender Gang; **спорячія воды**, des eaux stagnantes, stehende Gewässer.

**Стравленіе**, **Стравливаніе**, нѣя, n. **Стравка**, ки, f. i. l'action de faire brouter l'herbe, das Abgrasen; 2. l'action de faire ronger, d'amollir, das Weichen; 3. la chasse, l'action de lâcher les chiens, das Bezen, Zusammenhegen.

**Стравленный**, ная, ное, adj. brouté; amolli; chassé, abgegraset; gebeitet; geheget.

**Стравливаю**, ешь, вилъ, влю, вать, вишь, v. a. i. faire brouter l'herbe, abgrasen, abweiden, abfressen lassen; 2. emporter par un corrosif, p. e. de la chair morte, wegbeizen, abbeizen, z. e. wils des Fleisch; 3. lâcher les chiens, faire courir les chiens après, faire courir sur, die Hunde anhegen, aufhegen; 4. fig. irriter, aigrir, acharner l'un contre l'autre, fig. zusammen hegen, gegen einander aufbringen, онъ справилъ ихъ такъ, что они себя чужь не покусали, il les a tellement animés l'un contre l'autre qu'il n'ont point lâché prise, qu'il a été impossible de les arrêter, er hat sie so gegen einander aufgebracht, daß sie sich fast gebissen hätten.

**Страда**, ды, f. (slav.) i. un travail pénible, eine schwere Arbeit; 2. le tems de la moisson, le tems des travaux, die Erntezeit, Arbeitszeit.

**Страдалецъ**, **лѣна**, m. i. un martyre, ein Märtyrer; 2. un homme qui a souffert beaucoup de maux, un martyre, ein Mensch, der viel Elend und Unglück ausgestanden hat, ein Märtyrer.

**Страдальческій**, **ка**, **кое**, adj. **Страдальческі**, adv. de martyre, comme un martyre, von dem Märtyrer, als ein Märtyrer, **спрадальческій вѣнецъ**, la couronne de martyre, die Märtyrerkrone.

**Страдальчество**, **спва**, n. le martyre, le baptême du sang, das Märtyrthum.

**Страданіе**, нѣя, n. la souffrance, das Leiden, **спраданіе** Хриспovo, Господне, la passion de Jésus Christ, de notre Seigneur, das Leiden Jesu.

**Страдательный глаголъ**, un verbe passif, ein leidendes Zeitwort, ein Passivum.

**Страдаю**, v. **Стражду**.

**Страдная пора**, le tems de la moisson, le tems des travaux, die Erntezeit, Arbeitszeit.

**Стража**, жи, f. le garde, le gardien, der Wächter, Hüther.

**Стража**, бы, f. (slav.) l'action de garder, de veiller, das Hüthen, Bewachen, Wachen.

**Стражище**, ща, n. (slav.) une guérite, une maison de garde, ein Schilderhaus, Wachthaus.

**Стражду**, **ждешь**, & le fréq. **Страдаю**, **ешь**, **далъ**, **даль**, v. n. souffrir, endurer, pâtir, leiden, dulden, ausstehen, онъ много **спрадалъ**, il a beaucoup souffert, er hat viel ausgestanden, viel gelitten; **спрадасть** зубами, головою, ногами, avoir mal aux dents, à la tête, aux pieds, Zahnschmerzen, Kopfschmerzen, franke Füße haben, **спрадасть** водяною болѣзнію, avoir l'hydropisie, die Wassersucht haben, **спрадасть** духомъ, avoir l'esprit inquiet, avoir du chagrin, être affligé, Kummer, ein bekümmertes Gemüth haben.

**Страждущій**, **шая**, **шее**, part. celui qui souffre, un patient, ein Leidender, Duldender.

**Стражникъ**, y. **Сторожокъ**.

**Стражъ**, **Стражникъ**, а, (slav.) v. **Сторожъ**.

**Страмъ**, y. **Срамъ**.

**Страна**, ны, f. le côté, la région, une contrée, un pays, la plage, die Seite, Gegend, der Landstrich, отдаленныя страны, des pays éloignés, entfernte Gegenden, жаркія, холодныя страны, des contrées, régions chaudes, froides, warme, kalte Gegenden, сѣверная, южная страна, la région septentrionale, du nord, méridionale, du sud, die nördliche, südliche Gegend, четыре страны свѣта, les quatre plages du monde, die vier Weltgegenden.

**Страница**, **цы**, f. **Страничка**, **ки**, dim. la page, die Seite, das Seiten, написать, прочесть страницу, écrire, lire une page, eine Seite schreiben, lesen.

**Странникъ**, ка, m. un voyageur, un étranger, ein Wanderer, Reisender, Pilger, Fremdling.

**Страница**, **цы**, f. une étrangère, eine Pilgerin, eine Fremde.

**Странническій**, **ка**, **кое**, adj. d'étranger, de voyageur, von dem Fremdlinge, von dem Reisenden.

**Странно**, adv. étrangement, bizarrement, auf eine seltsame, wunderliche Art, wunderbar, fremd, ему сіе странно кажется, cela lui paroit étrange, das kommt ihm fremd vor.



СТРАННОЛЮБЕЦЪ, бѣа, m. un homme hospitalier, ein gastfreier Mann, страннолюбцы другъ ко другу; (B) voyez hospitaliers les uns envers les autres, seyn gastfrey unter einander.

СТРАННОЛЮБИВЫЙ, СТРАННОЛЮБНЫЙ, ая, ое, СТРАННОЛЮБИВЪ, ва, во, adj. hospitalier, gastfrey, gastfreundschaftlich, подобаетъ убо епископу быти честну, страннолюбиву, (B) il faut que l'Evêque soit honnête, hospitalier, ein Bischof soll sittig, gastfrey seyn.

СТРАННОЛЮБІЕ, бѣя, n. l'hospitalité, die Gastfretheit.

СТРАННОЛЮБНО, adv. d'une manière hospitalière, auf eine gastfreye Art.

СТРАННОЛЮБСТВУЮ, ешь, вовашъ, v. n. être hospitalier, gastfrey seyn.

СТРАННООБЫЧНЫЙ, ная, ное, adj. bizarre, étrange, wunderlich, seltsam.

СТРАННОПРІЕМАЮ & СТРАННОПРІИМСТВУЮ, ешь, вовашъ, v. a. être hospitalier, exercer l'hospitalité, gastfrey seyn, die Fremden gern aufnehmen.

СТРАННОПРІЕМАЮСЯ, ешися, яшися, v. p. être bien reçu comme un étranger, als ein Reisender gut aufgenommen werden.

СТРАННОПРІЕМНИКЪ, ка, СТРАННОПРІИМЕЦЪ, мѣа, m. un homme hospitalier, un hôte, ein gastfreier Mann, Wirth, прѣлаетъ вы Гате страннопрімедъ мой и деркве всея, (B) Gajus mon hôte et celui de toute l'église vous salue, es grüßet euch Gajus meiner und der ganzen Gemeine Wirth.

СТРАННОПРІЕМНИЦА, цы, f. une hôtellerie, un caravanserai, eine Herberge, ein Karawanserai.

СТРАННОПРІИМНИЦА, цы, f. une femme hospitalière, eine gastfreye Frauenperson.

СТРАННОПРІИМСТВО, спѣа, СТРАННОПРІЯТІЕ, нѣя, n. l'hospitalité, die Gastfretheit, Gastfreundschaft.

СТРАННОПРІИМСТВУЮ, v. СТРАННОПРІЕМАЮ.

СТРАННОСТЬ, спѣи, f. la bizarrerie, l'extravagance, la boutade, die Seltsamkeit, Wunderlichkeit, ein wunderliches Wesen.

СТРАННОЯВЛЯЮСЯ, ешися, яшися, являюсь, являшися, явишися, v. c. (flav.) dissimuler, se déguiser, sich verstellen, бысть внигда вниши ей, и она странноявляшися, (B) quand elle entrera, elle fera semblant d'être quelque autre, da sie nun hinein kam, stellte sie sich fremd.

СТРАННЫЙ, ная, ное, СТРАНЕНЪ, нѣа, нно, adj. 1. bizarre, étrange, seltsam, wunderlich, онъ странный человекъ, c'est un homme étrange, bizarre, er ist ein wunderlicher Mensch, странный нравъ, une humeur bizarre, ein wunderliches Gemüth, онъ странный вкусъ имѣетъ, il a un goût bizarre, er hat einen wunderlichen, seltsamen Geschmack; 2. en flav. voyageant, un voyageur, étranger, im flav. ein Reisender, Fremdling, страненъ бѣхъ, и введосме мене, (B) j'étois étranger, et vous m'avez accueilli, ich bin ein Gast gewesen, und ihr habt mich beherberget.

СТРАНСТВІЕ, вѣя, СТРАНСТВО, спѣа, n. l'action de voyager, le pèlerinage, la migration, das Wandern, Reisen, die Wanderung, странствіе народовъ, la migration (des peuples), die Völkerverwanderung.

СТРАНСТВОВАНІЕ, нѣя, n. l'action de voyager, das Reisen, Wandern, совершишь странствованіе, achever les voyages, seine Reisen endigen, vollenden.

СТРАНСТВОВАТЕЛЬ, ая, m. un voyageur, ein Reisender.

СТРАНСТВУЮ, ешь, вовашъ, v. n. 1. voyager, faire des voyages, (rouler), reisen, wandern; 2. en flav. être logé, im flav. wohnen, sich aufhalten, вопрошаху, аще Сѣмонъ, нарицаемый Петръ, здѣ странствуемъ; (B) ils demandèrent si Simon, qui étoit surnommé Pierre, étoit logé là, und forscheten, ob Simon, mit dem Zunahmen Petrus, alda zur Herberge wäre.

СТРАНСТВУЮЩИЙ, шая, шее, part. qui voyage, un voyageur, pèlerin, ein Reisender, Fremdling.

СТРАСТНЪЯ НЕДѢЛЯ, la semaine sainte, die Charwoche, Martenwoche, stille Woche.

СТРАСТНО, adv. passionnement, avec passion, heftig, mit Leidenschaft, leidenschaftlich, страстно чю любовишь, aimer qch. passionnement, avec passion, etwas leidenschaftlich lieben.

СТРАСТНЫЙ, ная, ное, СТРАСТЕНЪ, шѣа, шно, adj. passionné, leidenschaftlich, eifrig, heftig, erpicht, онъ страсный охотникъ до игры, il est un amateur passionné du jeu, il est passionné pour le jeu, er ist ein heftiger Liebhaber vom Spiele, er ist aufs Spiel erpicht, страсный любовникъ, un amant amoureux, passionné, ein zärtlicher Liebhaber.

СТРАСТОТѢРНЕЦЪ, пѣа, m. (flav.) un martyre, ein Märterer. СТРАСТОТѢРНИЦА, цы, f. une martyre, eine Märterin.

СТРАСТОТѢРЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. de martyre, vom Märterer.

СТРАСТОТѢРЧЕСТВО, спѣа, n. le martyre, das Märterthum.

СТРАСТЬ, спѣи, f. 1. la souffrance, le tourment, das Leiden, страсти Христовы, Господни, la passion de Jésus Christ, de notre Seigneur, das Leiden Christi; 2. une passion, eine Leidenschaft, имѣшь сильную къ чему страсъ, avoir une forte passion pour qch., eine heftige Leidenschaft zu etwas haben, предашься стремленію страсней, s'abandonner à ses passions, se laisser entraîner à ses passions, sich dem Strome seiner Leidenschaften überlassen, украмашъ страсни, dompter les passions, seine Leidenschaften bezähmen, bändigen.

СТРАТИЪ, га, m. (m. gr.) le Chef, Général, der Heerführer, Oberbefehlshaber.

СТРАТИЛАЪ, ма, m. (m. gr.) un Chef, Woewode, ein Anführer.

СТРАХОВАНІЕ, нѣя, n. (flav.) un épouvantail, das Schreckenbild, страхованія и знаменія велиа сѣ небеce будумъ; (B) il y aura des épouvantemens et de grands signes du ciel, und werden Schrecken und große Zeichen am Himmel geschehen.

СТРАХОВАТОСТЬ, спѣи, f. la timidité, die Furchtsamkeit.

СТРАХОВАТЫЙ, шая, шое, adj. qui fait peur, épouvantable, effroyable, das Furcht erregt, fürchterlich.



**СТРАХОВА́ТЪЙ**, тая, нѣе; **СТРАХОВА́ТЬ**, та, нѣе, adj. ce qui cause peur, un peu épouvantable, etwas fürchterlich.

**СТРАХОВЩИ́КЪ**, кѣ, m. l'assureur, der Assurateur.

**СТРАХОВЫ́Й**, вая, вое, adj. d'assurance, von der Assurance, страховые деньги, l'assurance, das Assurances-Geld, страховая контора, le comptoir, bureau d'assurance, das Assurance-Comptoir.

**СТРА́ХЪ**, ха, m. la crainte, peur, l'effroi, die Furcht, der Schrecken, страхъ смерти, la crainte de la mort, die Todesfurcht, страхъ его оиѣ сего удерживаетъ, la peur le retient de faire cela, die Furcht hält ihn davon ab, страхъ Божій, la crainte de Dieu, die Furcht Gottes, начало премудрости страхъ Господень, (В) la crainte de l'Eternel est la principale science, die Furcht Gottes ist der Weisheit Anfang, привеситъ кого въ страхъ, effrayer qn., lui causer de la frayeur, einen in Schrecken setzen, ihm Schrecken einjagen. Взять на страхъ, assurer qch., etwas verassurieren.

**СТРАШЛИ́ЩЕ**, ща & **СТРАШИ́ЛО**, ла, n. un épouvantail, un fantôme, un esprit follet, das Schreckenbild, Gespenst.

**СТРАШЛИ́ВОСТЬ**, сии, f. la timidité, crainte, die Furchtsamkeit, Bangigkeit.

**СТРАШЛИ́ВЫЙ**, вая, вое, **СТРАШЛИ́ВЪ**, ва, во, adj. timide, peureux, craintif, furchtsam, bang, чю страшливи есме маловѣри? (В) pour-quoi avez vous peur, gens de petite foi? ihr Kleingläubigen, warum seid ihr so furchtsam?

**СТРА́ШНО**, adv. terriblement, épouvantablement; extrêmement, fürchterlich, auf eine erschreckliche, entsetzliche Art, спрашно слушаю, c'est terrible d'entendre, das ist schrecklich zu hören, спрашно испугался, je me suis effrayé terriblement, ich bin entsetzlich erschrocken.

**СТРА́ШНЫЙ**, ная, ное, **СТРА́ШЕНЪ**, шна, шно, adj. qui fait peur, terrible, épouvantable, horrible, erschrecklich, fürchterlich, entsetzlich, страшное позорище, un spectacle effroyable, ein fürchterliches, schreckliches Schauspiel, страшная буря, une tempête terrible, ein fürchterlicher, entsetzlicher Sturm, страшное лицо, un visage horrible, ein fürchterliches Gesicht.

**СТРА́ШУ**, шить, шить, v. a. anom. effrayer, épouvanter, faire peur, schrecken, erschrecken, Furcht einjagen, спрашнть непріятелей, effrayer les ennemis, die Feinde erschrecken, in Furcht setzen.

**СТРА́ШУСЬ**, шнсь, шнсь, v. r. s'effrayer, avoir peur de qch., appréhender qch., sich vor etwas fürchten, erschrecken, bange seyn, scheuen, спрашнсь враговъ, avoir peur des ennemis, vor den Feinden bange seyn, спрашнсь опасо-снн, appréhender le péril, die Gefahr scheuen.

**СТРА́ШАНІЕ**, нїя, n. l'action de faire peur, de menacer, das Bedrohen, die Schreckung.

**СТРА́ШАЮ**, ешь, шать, v. a. faire peur, intimider, menacer, einen schrecken, erschrecken, bedrohen, ihm Schrecken einjagen, einen bange machen, епра-шамъ дѣшей, effrayer, intimider les enfans, leur faire peur, die Kinder erschrecken, bange machen, ihnen Furcht einjagen.

**СТРА́ШИВАНІЕ**, нїя, n. l'action de tordre deux bouts ensemble, das Zusammendrehen.

**СТРА́ШИВАЮ**, ешь, спроснль, спрошу, вать, спроснль, v. a. 1. tordre deux ou trois fils ensemble, zwey oder drey Fäden zusammen drehen; 2. tordre deux bouts ensemble, zwey Enden zusammen drehen, спроснль концы веревокъ, tordre les bouts d'une corde ensemble, die Enden eines Strickes zusammen, an einander drehen.

**СТРА́ШИВАЮСЬ**, ешсь, спроснльсь, спрошусь, вашсь, спрошнльсь, v. p. être tordu ensemble, zusammen gedreht werden.

**СТРЕКА́ЗА**, **СТРЕКО́ЗА**, зы, f. (libellula) la demoiselle, la demoiselle de Numidie, insecte, die Jungfer, Wasserjungfer, Eibelle.

**СТРЕ́ГУ**, v. **СТРЕ́ГУ**, **СТРЕЖЕНІЕ** v. **СПЕРЕЖЕНІЕ**.

**СПРЕКА́ЛО**, ла, m. (flav.) un aiguillon, der Stachel.

**СПРЕКА́НІЕ**, нїя, n. l'action d'aiguillonner, de piquer, das Stechen.

**СПРЕКА́Ю**, v. **СПРЕКЧУ**.

**СТРЕКНУ́ТЬ**, кнуль, кну, v. n. anom. courir à perte d'haleine, über Hals über Kopf laufen, aus allen Kräften laufen.

**СТРЕКО́ЧУ**, чешь, копать, v. n. 1. d'une pie; jaser, schnattern, schreien wie eine Amsier; 2. fig. crier, crier aux oreilles de qn., clabauder, einem die Ohren voll schreien.

**СТРЕКЧУ**, чешь & le fréq. **СТРЕКА́Ю**, ешь, кнуль, кну, кать, кнушь, v. a. piquer, aiguillonner, stechen (mit einem Stachel), спрек-нуль бодцами лошады, piquer un cheval, ein Pferd stechen, крапива спрекчетъ, l'ortie pique, die Nesseln brennt.

**СТРЕМЛѢВЫ́Й**, ная, ное, adj. jetté, tombé avec la tête en bas, mit dem Kopfe hinunter geführt.

**СТРЕМЛѢВЪ**, adv. 1. la tête en bas, den Kopf nach unten, упасъ стремлѣвъ, tomber la tête en bas, mit dem Kopfe nach unten fallen; 2. rapidement, précipitamment, avec précipitation, über Hals und Kopf, als wenn der Kopf brennte.

**СТРЕМИТЕ́ЛЬНО**, adv. impétueusement, rapidement, reißend, schnell, ungestüm, напасъ на непріятеля стремительно, attaquer l'ennemi avec impétuosité, den Feind mit Hestigkeit, ungestüm anfallen, рѣка печетъ стремительно, la rivière a un cours rapide, der Fluß fließt reißend.

**СТРЕМИТЕ́ЛЬНОСТЬ**, сии, f. l'impétuosité, la rapidité, die Hestigkeit, der Ungestüm, стремительность волнъ, l'impétuosité des vagues, die Hestigkeit, der Ungestüm der Wellen, стремительность воображенія, la rapidité de l'imagination, die Schnelligkeit der Einbildung.

**СТРЕМИТЕ́ЛЬНЫЙ**, ная, вое, **СТРЕМИТЕ́ЛЕНЪ**, льна, льно, adj. impétueux, rapide, violent, heftig, reißend, ungestüm, schnell, стремительный вѣтръ, un vent impétueux, violent, ein reißender, ungestümer Wind.

**СТРЕМЛѢНІЕ**, нїя, n. l'impétuosité, la violence, le courant, die Hestigkeit, der Ungestüm, der Strom, стремленіе вѣтровъ, la violence, l'impétuosité des vents, die Hestigkeit, der Ungestüm der Winde,



Winde, удержатъ стремленіе воды, arrêter le cours, la rapidité de l'eau, den Strom des Wassers hemmen, напастъ на непріятеля со всѣмъ стремленіемъ, attaquer l'ennemi avec impétuosité, den Feind aufs heftigste angreifen: обуздатъ стремленіе страстей, arrêter l'impétuosité, la fougue des passions, den Strom der Leidenschaften aufhalten, der Heftigkeit der Leidenschaften Einhalt thun.

СТРЕМЛЮ, мнѣ, мнѣ, мнѣ, в. а. г. chasser, pousser rapidement, avec impétuosité, heftig treiben, въстрѣ, вода стремитъ судно по своему теченію, le vent, l'eau chasse le navire avec violence dans sa course, der Wind, das Wasser treibt das Fahrzeug heftig auf seinem Laufe fort; 2. fig. diriger, faire prendre un essor, richten, онъ стремитъ мысли далеко, il étend ses pensées loin, ses pensées vont loin, er richtet seine Gedanken weit, er gehet weit mit seinen Gedanken, мой духъ стремлю я къ небесамъ, je dirige mon esprit vers le ciel, ich richte meinen Geist nach dem Himmel.

СТРЕМЛЮСЯ, мнѣ, мнѣ, мнѣ, в. г. 1. se précipiter, couler rapidement, sich stürzen, hineilen, schnell fließen, вода стремится въ низъ по теченію, l'eau coule rapidement en bas, das Wasser stürzt sich hinab, fließt reißend fort, прозрачный ручеекъ стремится по бѣленькимъ камешкамъ между двѣшущихъ береговъ, un ruisseau limpide se précipite sur de petits cailloux entre des rivages parsemés de fleurs, ein klarer Bach fließt schnell über kleinen Kieseln zwischen blumenreichen Gestaden fort, дымъ стремится на воздухъ, la fumée monte rapidement, avec impétuosité en l'air, der Rauch steigt schnell empor, корабль стремится въ путь, le vaisseau court vite, marche rapidement, das Schiff segelt schnell; 2. se diriger, être dirigé, tendre, aboutir, briguer, aspirer, gerichtet seyn, abzielen, abzwacken, nach etwas streben, nach etwas trachten, etwas suchen, намѣренія Монарха стремились къ устройству блага своихъ подданныхъ, les desseins du Monarque tendoient à faire du bien à ses sujets, au bien de, die Absichten des Monarchen zweckten auf die Gründung des Wohls seiner Unterthanen ab, стремились къ славію, chercher de la gloire, courir après, nach Ehre streben, стремились желаніемъ къ чему, diriger ses souhaits vers qch., seine Wünsche nach etwas richten.

СТРЕМНИНА, ны, f. la roideur, le précipice, die Steife, Fäße, die Abfälligkeit.

СТРЕМЯ, мени, n. l'étrier, der Steigbügel, себренныя стремени, des étriers d'argent, silberne Steigbügel, онъ крепко въ стременихъ, il est ferme sur les étriers, er sitzt fest in den Steigbügeln, вложитъ ноги въ стремени, mettre les pieds dans les étriers, die Fäße in die Steigbügel setzen.

СТРЕМЯНИЙ, наго, m. 1. un palefrenier qui accompagne le maître à cheval, ein Reitknecht; 2. (en T. de chaf. in der Jagdpr.) espèce de piqueur qui accompagne son maître à cheval quand il va à la chasse, ein Jäger, der seinen

Herrn zu Pferde begleitet, wenn er auf die Jagd geht.

СТРЕНОЖИТЬ, жилъ, жу, v. a. anom. entraver un cheval avec trois pieds, drey Fäße eines Pferdes foppeln.

СТРЕПЕТЬ, ма, m. (otis tetrax) la petite outarde, die kleine Trappe, Zwergtrappe, Trichttrappe.

СТРЕСКАНІЕ, нѣ, n. (vulg.) l'action de bâfrer, das Breffen.

СТРЕСКАННЫЙ, рая, ное, adj. bâfré, gefressen.

СТРЕСКАТЬ, в. ТРЕСКАЮ.

СТРИГУ, стриженъ, стричъ, v. а. 1. tondre, raser, scheren, bescheren, abscheren, als Schafe, Hunde; 2. couper, tondre, p. e. des arbres, beschneiden, 3. E. Bäume.

СТРИГУНЪ, нѣ, m. Стригунецъ, нѣ, dim. un jeune étalon d'un an, auquel on a coupé la crinière, ein junger einjähriger Hengst, dem die Mähne beschnitten worden.

СТРИГУСЯ, стриженъ, стричъ, 1. comme v. г. se raser, sich scheren, sich scheren lassen, аще-бо непокрывающъ жена, да стриженъ, (B) si donc la femme n'est pas couverte, qu'on lui coupe les cheveux, will sie sich nicht bedecken, so schneide man ihr auch das Haar ab; 2. comme v. p. être tondue, rasé, geschoren, beschoren werden, овцы спирутъ, on tond les moutons, die Schafe werden beschoren.

СТРИЖЕНІЕ, нѣ, n. l'action de tondre, la tonte, das Scheren, Bescheren, стриженіе овецъ, la tonte, die Wollschur.

СТРИЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. tondue, rasé, coupé, geschoren, beschoren, abgeschoren, beschnitten.

СТРИЖКА, жи, с. 1. un enfant qui a les cheveux coupés, ein Kind, dem man die Haare abgeschoren hat; 2. l'action de tondre, de raser; de couper, das Scheren, Bescheren; Beschneiden der Bäume.

СТРИЖЪ, жѣ, m. (hirundo riparia) l'hirondelle de rivage, die Uferschwalbe, Felsenschwalbe, Erdschwalbe, Meerschwalbe. СТРИЖОВЫЙ, вая, вое, adj. d'hirondelle de rivage, von der Uferschwalbe.

СТРОГАНІЕ & СТРУЖЕНІЕ, нѣ, n. l'action de raboter, das Hobeln, Behobeln.

СТРОГАННЫЙ & СТРУЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. raboté, gehobelt, behobelt.

СТРОГАЮ ОУ СТРУГАЮ, ешь, гать & Стружу, жень, жить, v. a. raboter, hobeln, behobeln, строгать доски, raboter des planches, Breter behobeln, строгать ножомъ палку, rendre un bâton uni avec un couteau, ratifier, planer un bâton avec un couteau, einen Stock mit einem Messer glatt machen.

СТРОГІЙ, гая, гое, СТРОГЪ, гѣ, го, adj. sévère, rigoureux, dur, austère, streng, hart, scharf, строгій судья, un juge sévère, ein strenger Richter, строгое житіе, une vie austère, eine strenge Lebensart, строгій выговоръ, une verte réprimande, ein strenger Verweis, строгій взоръ, un regard sévère, ein strenger Blick.

СТРОГО, adv. sévèrement, durement, austèrement, streng, hart, scharf, строго наказывать, punir sévèrement, streng, scharf strafen.



**Стро́гость**, спи, f. la sévérité, dureté, austerité, die Strenge, Schärfe, Härte, строгость зако-на, la sévérité, dureté d'une loi, die Strenge eines Gesetzes, строгость въ иныхъ случаяхъ бываетъ необходима, la sévérité est nécessaire dans quelques cas, die Strenge ist in gewissen Fällen unumgänglich notwendig.

**Строевой**, вая, воё, adj. 1. de construction, zum Baue oder Bauen gehörig, строевой лѣсъ, du bois de construction, de charpente, Bauholz; 2. de front, von der Fronte, строевой солдатъ, un soldat de front, ein Soldat, der in der Fronte steht, строевое учение, l'exercice en front, das Exerciren in der Fronte.

**Стро́гласица**, ды, f. l'accordoir, der Stim-  
hammer.

**Стро́ение**, нѣя, н. 1. l'action de bâtir, la bâti-  
tisse, das Bauen, der Bau, занимаюсь строе-  
ниемъ дома, être occupé à bâtir une maison, au  
bâtiment d'une maison, mit dem Baue eines Hauses  
beschäftiget seyn, строение кораблей, la construc-  
tion des vaisseaux, der Schiffsbau; 2. le bâtiment,  
l'édifice, la maison, das Gebäude, Haus, дере-  
вянное строение, un bâtiment de bois, ein höl-  
zernes Gebäude; 3. l'action d'accorder un instru-  
ment de musique, das Stimmen.

**Стро́енный**, ная, ное, adj. 1. fait, préparé, zu-  
bereitet, angemacht, напою нѣюмъ вина съ  
вонями строенаго, (B) je te ferai boire du  
mélange d'aromates, da wolt ich dich tranken mit  
gemachtem Wein; 2. accordé, gestimmt.

**Стро́же**, adv. plus sévèrement, plus durement,  
strenger, schärfer, härter.

**Стро́й**, сир'я, m. l'ordre de bataille, le front,  
die Fronte, Schlachtordnung, спашъ въ строй,  
être en front, in Fronte stehen, поставишь сол-  
датъ въ строй, ranger les soldats en bataille,  
die Soldaten in Schlachtordnung stellen, имми стро-  
емъ, marcher en, de front, in Fronte aufmarschieren,  
гнану бышь, бѣжать сквозъ строй, passer  
par les baguettes, Spießruthen, Spießruthen laufen,  
Gassen laufen.

**Стро́йный**, ная, ное, adj. de construction,  
zum Baue gehörig, erforderlich, стройные при-  
пасы, des matériaux, Bau-Materialien.

**Стро́йно**, adv. d'accord, mélodieusement, avec  
harmonie, gleich, harmonisch, melodisch, нѣшь  
стройно, chanter avec harmonie, melodiquement,  
harmonisch, melodisch singen.

**Стро́йность**, спи, f. 1. la proportion, das Eben-  
maß, стройность сана, la proportion de la  
taille, l'élégance du port, de la personne, die  
Proportion in der Taille, in der Uibesgestalt; 2. l'har-  
monie, die Harmonie, das Melodische, стройность  
голоса, la justesse de la voix, das Melodische der  
Stimme.

**Стро́йный**, ная, ное, Стро́ень, стройна, йно,  
adj. 1. bien fait, d'une taille bien propor-  
tionnée, wohlgebildet; 2. accordé, gestimmt,  
стройная скрипка, un violon accordé, eine  
gestimmte Violine; 3. bien réglé, bien discipliné,  
gut disciplinirt, стройныя войска, des troupes  
bien disciplinées, gut disciplinirte Truppen; 4. mé-

lodieux, melodisch, стройной голосъ, une voix  
mélodieuse, eine melodische, harmonische Stimme.

**Стро́итель**, ля, m. 1. celui qui bâtit, l'architecte,  
le fondateur, constructeur, der Baumeister, der Er-  
bauer; 2. le Supérieur d'un convent, der Superior  
eines Klosters.

**Стро́ительница**, ды, f. celle qui bâtit, la fon-  
danice die Erbauerinn.

**Стро́ительство**, спва, н. (слав.) la prudence,  
die Klugheit, сиръ бо послушавъ мудрый, пре-  
мудрѣ будемъ, а разумный стропильский-  
во снѣжешъ, (B) le sage écouter et devien-  
dra mieux après, et l'homme intelligent acquer-  
ra de la prudence, wer weise ist, der höret zu und  
wer verständig ist, der lässt sich raten.

**Стро́ка**, кѣ, f. la ligne, die Zeile, написать  
пянь строкъ, écrire cinq lignes, fünf Zeilen  
schreiben.

**Стро́ило**, ла, н. Стро́ила, лѣ, pl. le che-  
vron; der Dachsparren, спавишь стропила на  
строение, mettre, poser les chevrons sur une  
maison, die Dachsparren aufsetzen. Стро́ильный,  
ная, ное, adj. de chevron, von dem Dachsparren.

**Стро́ильна**, ны, f. un chevron; ein Dachsparren.

**Стро́илоу**, пишъ, оспроилъ, оспроилоу, пишъ,  
оспроишь, v. a. mettre les chevrons, die  
Dachsparren aufsetzen.

**Стро́пота**, пѣя, f. (m. v.) 1. la courbure, l'iné-  
galité, die Krümmung, das Unebene, die Raubigkeit;  
2. le mensonge, die Unwahrheit, Lüge.

**Стро́потность**, Стро́потливостъ, спи, f. Стро́-  
потство, спва, н. la répugnance, désobéissan-  
ce, la perversité, die Widerspenzigkeit, der Unge-  
horsam, die Verkehtheit.

**Стро́потный**, ная, ное, Стро́потень, пѣя,  
шно & Стро́поткѣй, кая, кое, adj. (слав.)  
rude, inégal, scabreux, tortueux, rau, uneben,  
gekrümmt, будумъ стропотная въ правая,  
(B) les choses tortues seront redressées, und was  
krumm ist, soll richtig werden.

**Стро́птивый**, вая, воё, adj. fier, désobéissant,  
pervers, opiniâtre, obstiné, stolz, widerspenzig,  
störig; со строптивымъ развращиши, (B)  
envers le pervers tu agis selon la perversité,  
und bey den Verkehrten bist du verkehrt.

**Стро́пъ**, па, m. (слав.) 1. le toit, das Dach, въ лѣ-  
нотѣхъ смиришь стропъ, (B) à cause des  
mains paresseuses le plancher s'affaisse, denn  
durch die Faulheit sinken die Balken; 2. le chœur,  
das Chor in der Kirche, восплачуются стропове  
храма въ мой день, (B) les cantiques du  
temple seront des hurlemens en ce tems là, und  
die Pieder in der Kirche sollen in ein Heulen verkehrt  
werden zur selbigen Zeit.

**Стро́усъ**, са, Стро́окамилъ, ла, Стро́юнь,  
v. Струсь.

**Стро́усовый**, v. Струсовый.

**Стро́фа**, фы, f. la strophe, die Strophe.

**Стро́чнѣя**, нѣя, н. l'action de piquer, p. a.  
des fouliers, das Abnähen, Durchnähen.

**Стро́ченный**, ная, ное, adj. piqué, abgenähet,  
durchgenähet.

**Стро́чка**, ки, f. dim. une petite ligne, eine  
kleine Zeile, das Zeilchen.



**СТРѢЧКА**, ки, f. 1. l'action de piquer, das Abnäh-  
hen, Durchnähhen; 2. la couture d'ornement, eine  
weiße Naht, die Staatsnaht.

**СТРОЧНЫЙ**, ная, ное, adj. de ligne, zur Zeile  
gehörig, строчные знаки препинанія, les  
signes de la ponctuation, die Unterscheidungszeichen.

**СТРОЧУ**, строчишь, чинь, v. a. piquer, abnäh-  
hen, durchnähhen, з. Е. die Absäge.

**СТРОЧУСЬ**, строчишься, чинься, v. p. être pi-  
qué, abgenähhet, durchgenähhet werden.

**СТРОЩЕНІЕ**, нія, n. l'action de tordre ensemble,  
die Zusammenziehung.

**СТРОЩЕННЫЙ**, ная, ное, adj. tordu ensemble,  
zusammen gedreht, строщенные канаты не  
столь надежны, les cables qu'on a tordus  
ensemble ne sont pas aussi sûrs; zusammen ge-  
drehte Taue sind nicht sicher.

**СТРОЩИТЬ**, v. СТРАЩИВАЮ.

**СТРОЮ**, ишь, строишь, строишь, v. a. 1. bâtir,  
construire, bauen, erbauen, строишь домъ,  
корабль, bâtir une maison, construire un vais-  
seau, ein Haus, ein Schiff bauen; 2. accorder, p. e.  
un violon, stimmen, з. Е. eine Geige; 3. former,  
faire, formiren, строишь баталіонъ - каре,  
former un bataillon, ein Bataillon quarrée-formiren;  
4. produire, machen, thun, angeben, строишь  
чудеса, faire des miracles, Wunder thun, строишь  
проказы, faire des niches, Streiche spielen, an-  
geben, machen.

**СТРОЮСЬ**, ишья, строишя, i. comme v. p.  
être bâti, construit, gebauet, erbauet werden,  
строишя крѣпости, on bâtit des fortifications,  
es werden Festungen gebauet, angelegt; 2. être accor-  
dé, gestimmt werden; 3. comme v. i. se ranger,  
sich stellen, солдаты строишя къ сраженію,  
les soldats se mettent, se rangent en ordre de  
bataille, die Soldaten stellen sich in Schlachordnung;  
5. comme v. a. bâtir de nouveau, wieder bauen,  
строишя послѣ пожара, bâtir après l'incendie;  
nach dem Brande wieder anfangen zu bauen.

**СТРУГАНЕЦЪ**, ица, m. cristal de roche, Berg-  
kristall.

**СТРУГОВЩИКЪ**, ка, m. le batelier, le conducteur  
d'une grande barque; appelée Stroughe, der Füh-  
rer, Schiffer einer Strufe. **СТРУГОВЩИКОВЪ**, ка,  
ко, adj. de ce batelier, von diesem Schiffer.

**СТРУГЪ**, га, m. espèce de grande barque, un  
Stroughe, eine Art großer Barken, der Strug, die  
Strufe.

**СТРУГЪ**, га, m. **СТРУЖОКЪ**, жка, dim. le rabot,  
der Hobel, гладить стругомъ доски, polir,  
unir des planches avec le, au rabot, Bretter glatt  
hobeln, abhobeln.

**СТРУЖКИ**, жекъ, pl. des copeaux, Hobelspäne,  
распапывать стружками, chauffer avec des  
copeaux, mit Hobelspänen heizen.

**СТРУЖУ**, v. СТРОГАЮ.

**СТРУЙНЫЙ**, ная, ное, adj. i. de courant, d'on-  
des, von dem Strohme, von dem Wasserstreife.

**СТРУИСТЫЙ**, мая, мое, **СТРУИСТЬ**, спа, спо,  
adj. ayant beaucoup de courans, viel Strohme  
haben.

**СТРУЙЧАТЫЙ**, мая, мое, adj. ondé, tabité, ge-  
wässert.

**СТРУКЪ**, ка, m. une cosse, gouffe, eine Schote.

**СТРУНА**, ны, f. **СТРУНКА**, ки, dim. la corde  
d'un instrument, d'un arc, die Saite eines In-  
strumentes, eines Bogens, die Zogenschnur, струны  
на скрипкѣ, les cordes d'un violon, die Seiten  
einer Violine, басовая струна, la corde de bas-  
se, die Basssaite, струна лопнула, la corde  
est cassée, die Saite ist gesprungen.

**СТРУННЫЙ**, ная, ное, adj. de cordes, von den  
Saiten, zu den Saiten gehörig.

**СТРУПОВАТЫЙ**, шая, шое, **СТРУПОВАТЬ**, ша,  
шо, adj. qui a des croutes, schorrig.

**СТРУПЪ**, па, m. i. la croute d'un ulcère, die Rinde  
über einem Geschwüre, der Schorf; 2. la cicatrice, die  
Narbe, приступль обвяза струпы его, (В)  
et s'approchant lui banda ses plaies; ging zu  
ihm, verband ihm seine Wunden.

**СТРУПЮ**, ешь, оstrupяль, оstrupяю, пѣшь,  
острупяшь, v. n. se couvrir d'une croute,  
verharschen, mit einer Rinde überzogen werden.

**СТРУСИТЬ**, силъ, струшу, v. n. perdre courage,  
avoir peur, bange werden, in Furcht gerathen, ver-  
zagen.

**СТРУСЪ**, са, m. l'autruche, der Strauß. **СТРУСО-**  
**ВЫЙ**, вая, вое, adj. d'autruche, vom Strauße,  
струсовый перья, des plumes d'autruche,  
Straußfedern.

**СТРУЧИСТЫЙ**, мая, мое, adj. plein de gouffes,  
voll Schoten.

**СТРУЧКИ**, чковъ, pl. des pois en gouffes, Erbsen  
in Schoten, Erbsenschoten.

**СТРУЧКОВАТЫЙ**, мая, мое, adj. ressemblant à  
des gouffes, den Schoten ähnlich.

**СТРУЧКОВЫЙ**, вая, вое, adj. de gouffes, von den  
Schoten, стручковой передъ, du poivre d'Es-  
pagne, de Guinée, d'Inde, piment de Guinée,  
corail de jardin, spanischer Pfeffer.

**СТРУЧОКЪ**, чка, m. dim. une petite gouffe, eine  
kleine Schote, das Schotchen.

**СТРУШЕНІЕ**, нія, n. l'état d'un homme qui a  
peur, la pusillanimité, la crainte, das Bange-  
seyn, die Bangigkeit, das Zagen.

**СТРУЮ**, ишь, ишь, v. a. (flav.) verser, gießen,  
ausgießen.

**СТРУЮСЬ**, ишья, ишья, v. c. couler, ruisse-  
ler, fließen, rieseln, еще струится на землѣ  
кровь человеческая, (Агл), le sang des  
hommes coule encore sur la terre, noch fließt,  
noch rieselt Menschenblut auf der Erde.

**СТРУЯ**, руи, f. **СТРУЙКА**, ки, dim. i. un cou-  
rant d'eau, der Stroh des Wassers, die Fluth; 2.  
une raie, un sillon tracé sur l'eau, ein Wasser-  
strich; 3. le moiré, une raie moirée, das Ge-  
wässerte; 4. au plur., im Plur., струи, les ondes,  
les flots, die Gewässer, die Fluthen, der Stroh,  
Невскія струи, les ondes, les flots de la Neva,  
die Fluthen der Neva.

**СТРУОЪ**, v. СТРУСЪ.

**СТРУЙ**, стрья, m. l'oncle du côté du père, le  
frère du père, der Oheim von väterlicher Seite, des  
Vaters Bruder.

**СТРЯЯ**, стрья, f. la tante du côté du père, la  
foeur du père, die Tante von väterlicher Seite, des  
Vaters Schwester.



**СТРѢЛА**, **лы**, *f.* 1. la flèche, der Pfeil, **пустишь стрѣлу изъ лука**, tirer une flèche, einen Pfeil abschießen; 2. la tige d'un arbre, der Stamm eines Baumes; 3. le tendon dans le sabot du cheval, der Strahl in dem Pferdehufe; 4. un levier, ein Hebebaum.

**СТРѢЛА**, **лы**, *f.* (trifolium fibrinum) trefle des marais, d'eau, de Castor, Fieberklee, Bitterklee.

**СТРѢЛЮЩИЙ**, **кая**, **кое**, *adj.* de tireur d'arc, de Arletie, von dem Bogenschützen, von dem Streligen.

**СТРѢЛЦЫ**, **льда**, *m.* 1. un tireur d'arc, ein Bogenschütze; 2. (en T. d'Astron. in d. Astron.) le sagittaire, der Schütze; 3. **Спиральцы**, ancienne milice établie par Ivan Vasilievitch et cassée par Pierre le grand, les Strelitses, eine ehemalige von Ivan Wassiljewitsch errichtete und von Peter dem Großen gänzlich aufgehobene Miliz, die Strelizen.

**СТРѢКА**, **ки**, *f.* 1. l'aiguille, la languette de fleau, das Ringlein, Wagzinglein, 2. l'aiguille de montre; le stile d'un cadran; der Zeiger, Uhrzeiger, Weiser; 3. le coin d'un bas, der Zwickel, Strumpfwinkel, чулки безъ стрѣлокъ, des bas sans coins, Strümpfe ohne Zwickel; 4. l'épaulette d'une chemise, das Achselstück, der Achselsteck.

**СТРѢЛОКЪ**, **лька**, *m.* un tireur, chasseur, ein Schütze, Jäger.

**СТРѢЛОСТОЯТЕЛЬНИЦА & СТРѢЛЬНИЦА**, **цы**, *f.* (ilav.) espèce de tour, d'où l'on lançoit anciennement des flèches dans une ville assiégée, eine Art Thüme, von welchem man Pfeile in die belagerte Stadt schoss.

**СТРѢЛБА**, **бы**, *f.* 1. l'action de tirer, une canonnade, das Schießen, Feuern, die Kanonnade, продолжительная стрѣлба, une canonnade continue, ein anhaltendes Schießen; 2. une douleur aigue, un élancement, ein Reißen, Stechen, spannende, heftige Schmerzen.

**СТРѢЛЬНИЦА**, *v.* **СТРѢЛОСТОЯТЕЛЬНИЦА**.

**СТРѢЛЬНЫЙ**, **ная**, **ное**, *adj.* servant à tirer, de flèche, zum Schießen dienend, vom Pfeile.

**СТРѢЛЯЕТЪ**, **СТРѢЛЯЮ**, *v. imp.* sentir une douleur aigue, des picotemens, des points, des élancemens, stechen, Stiche empfinden, **спрѣляемъ у меня въ ухѣ**, j'ai un mal d'oreille, l'otalgie, ich habe Ohrenschmerzen, den Ohrenzwang, **спрѣляемъ въ боку**, j'ai des points de côté, ich habe Seitenstiche.

**СТРѢЛЯНИЕ**, **нія**, *n.* l'action de tirer, das Schießen, **спрѣляние изъ пушекъ**, une canonnade, eine Kanonnade, das Kanonenschießen.

**СТРѢЛЯЮ**, **ешь**, **лялъ & стрѣлянулъ**, **лю & стрѣляну**, **ляшь & стрѣлянушь**, *v. a.* tirer de l'arc ou d'une arme à feu, schießen, (sowohl mit dem Bogen als aus einem Feuergewehre), **спрѣляшь изъ ружей**, tirer des coups de fusil, mit Gewehren schießen, **спрѣлять по-непріямлямъ изъ пушекъ**, canonner l'ennemi, faire jouer l'artillerie sur l'ennemi, den Feind mit Kanonen beschießen, **спрѣляшь утокъ**, tirer des canards, aux canards, Enten schießen.

**СТРѢХА**, **хи**, *f.* le toit, das Dach.

**СТРѢЧНАЯ ЖАЛОВА**, la demande incidente, récrimination, die Gegenklage, Widerklage.

**СТРЯПАНИЕ**, **нія**, *n.* l'action de faire le manger, l'apprêt, die Zubereitung des Essens.

**СТРЯПАННЫЙ**, **ная**, **ное**, *adj.* apprêté, zugerichtet, gekocht.

**СТРЯПАЮ**, **ешь**, **палъ**, **пашъ**, *v. a.* 1. faire le manger, apprêter les viandes, kochen; das Essen zubereiten, **спряпашъ обѣденное кушанье**, faire le diner, das Mittagessen machen, kochen; 2. faire, exercer la profession d'avocat, (avocasser), plaider pour qu., advociren, jemandes Prozeß in den Gerichten betreiben, ihn führen, **онъ за него спряпашъ въ судъ**, c'est lui qui est son avocat dans les Tribunaux, er führt ihm seine Prozesse in den Gerichten, er ist sein Advocat.

**СТРЯПНЯ**, **ни**, *f.* 1. l'action de faire, de préparer le manger, das Kochen, die Zubereitung des Essens; 2. l'action de faire l'avocat, de plaider, das Advociren; 3. anciennement; le service auprès du Tsar; tout ce que le Tsar avoit besoin quand il sortoit, principalement: son bonnet, ses gants, son mouchoir et sa canne, ehemals: jeder Dienst bey dem Zar; alles, was der Zar nöthig hatte, wenn er ausfuhr, besonders aber: seine Mütze, Handschuhe, sein Schnupftuch und Stock.

**СТРЯПУХА**, **хи**, une cuisinière, eine Köchin.

**СТРЯПУЧАЯ**, **чѣя**, *f.* la cuisine, die Küche.

**СТРЯПЧЕЙ**, **чаго**, *m.* 1. anciennement: officiers de la Cour des anciens Tsars, qui accompagnoient le Souverain partout et dont les fonctions répondoient à peu près à celles des valets de chambre d'aujourd'hui, Beamte am Hofe der ehemaligen Zaren, welche den Monarchen überall begleiten mußten und deren Dienst ungefähr dem Dienste eines jetzigen Kammerdieners glich; **спряпчий съ платьемъ**, celui qui avoit l'inspection de la garde-robe, quand le Tsar étoit en voyage, derjenige, welcher auf der Reise die Aufsicht über die Garderobe des Monarchen hatte; **спряпчей съ ключемъ**, étoit le premier de ces officiers, et plus qu'un Stolnik, der erste von diesen Beamten, der über dem Stolnik war; 2. actuellement: un avocat, jetzt: ein Sachwalter, Advocat, Anwalt, **спряпчей казенныхъ дѣлъ**, уголовныхъ дѣлъ, officier de la justice dans un Gouvernement qui a soin que l'ordre dans les affaires de la Couronne ou dans les affaires criminelles soit observé dans les Tribunaux, ein Gerichtsbeamter in den Gouvernements, welcher dahin zu sehen hat, daß Ordnung in den, bey den Gerichten vorkommenden Kronangelegenheiten, und bey den Criminal-Prozessen beobachtet werde.

**СТРЯПЧЕСКІЙ**, **кая**, **кое**, *adj.* d'avocat; de cet officier de justice, von dem Advokaten; von diesem Gerichtsbeamten.

**СТРЯПЧЕСТВО**, **сшва**, *n.* la charge d'avocat; de cet officier de justice, das Amt eines Advokaten, dieses Gerichtsbeamten.

**СТРЯСАНІЕ**, **СТРЯСЕНІЕ**, **СТРЯСЫВАНІЕ**, **СТРЯХИВАНІЕ**, **нія**, *n.* l'action de secouer, de faire tomber en secouant, das Absütteln, die Absüttelung.

**СТРЯСАЮ**, **ешь**, **спрясъ**, **сѣу**, **самъ**, **СТРЯСТИ** & **СТРЯХИВАЮ**, **ешь**, **хнулъ**, **хну**, **вашъ**, **хнутъ**, *v. a.* secouer, faire tomber en secouant, absütteln, abschlenken, abschlagen, **спрясни яблоки съ яблони**, faire tomber les pommes du pommier en secouant, die Äpfel vom Baume absütteln,



schütteln, стряхнушь что со стола, jeter qch. de la table, etwas vom Tische herunter schlagen, стряхнушь пыль съ плаща, secouer la poussière de l'habit, den Staub vom Kleide abschütteln; стряхни это, secouer le joug, das Joch abschütteln; стряхнушь руку, remettre un bras disloqué en tirant, einen verrenkten Arm durch Ziehen wieder einrichten.

СТРЯСАЮСЯ, ешся, стряся, сусь, сатся, спись, & СТРАХИВАЮСЯ, ешся, хнуся, хнусь, вапсья, хнушся, v. p. être secoué, abgeschüttelt werden.

СТРАШЕННЫЙ, ная, ное, adj. secoué, abgeschüttelt. Студенецъ, нца, m. (slav.) le puits, der Brunnen, и студенецъ ешь глубока, (B) et le puits est profond, und der Brunnen ist tief.

Студеничный, ная, ное, adj. de puits, vom dem Brunnen, и омерце солнце и воздухъ опъ дыма студеничнаго, (B) et le soleil et l'air furent obscurcis de la fumée du puits, und es ward verfinstert die Sonne und die Luft von dem Rauche des Brunnens.

Студенное, ннаго, m. du manger froid, kaltes Essen, kalte Küche.

Студено, adv. il fait froid, es ist kalt.

Студеность, спи, f. le froid, die Kälte.

Студентъ, на, m. un étudiant, der Student, медицинскій студентъ, un étudiant en médecine, ein Mediciner.

Студентскій, кая, кое, adj. d'étudiant, vom Studenten.

Студенцовый, вая, вое, adj. de puits, vom Brunnen.

Студеный, ная, ное, adj. froid, kalt, студеной вътръ, un vent froid, ein kalter Wind, студеная погода, un tems froid, kaltes Wetter.

Студень, ни, f. i. des viandes froides, des gelées, kalte Speisen, die Gallerte, говяжья студень, un plat froid de bœuf, ein kaltes Gericht von Rindfleisch; 2. en slav. le froid, la gelée, die Kälte, der Frost, быхъ во дни жегомъ зноемъ и студению въ ноши, (B) de jour le hâle me consumoit et de nuit la gelée, des Tages verschmachtete ich vor Hitze und des Nachts vor Frost; 3. ancien nom du mois de Décembre, eine alte Benennung des Septembers.

Студеню, ешь, ншь, v. n. devenir froid, kalt werden.

Студить, v. Стужу.

Студный, (slav.) v. стыднй, Студъ, v. стыдъ.

Стужа, жи, en slav. Студъ, ди, f. le froid, la gelée, die Kälte, благословише студъ и зной Господа, (B) vous froidure et chaleur bénissez le Seigneur, Kälte und Hitze lobt den Herrn, жестокая стужа, un grand froid, un froid extrême, eine strenge Kälte, стужа умножается, смягчается, le froid s'augmente; s'adoucit, die Kälte nimmt zu, läßt nach, wird gelinder.

Стужатель, ля, m. qui importune, qui tourmente, der Beunruhiget, der Plagegeist.

Стужаю, ешь, жашь, v. a. (slav.) \*i. importuner, tourmenter, beunruhigen, belästigen, überlaufen,

einem beschwerlich fallen; 2. vexer, persécuter, verfolgen, drücken, plagen, Господи, чюся умножиша спужающіи ми, (B) o Eternel, combien sont multipliés ceux qui me pressent! ach Herr, wie sind meiner Feinde so viel!

Стужаюся, ешися, жашися, v. r. s'ennuyer, s'inquiéter, es verdrießt mich, sich bekümmern, sich ängstigen, спужихъ си' жизнию моею дщереи ради сыновъ Хемшейскихъ, (B) la vie m'est devenue ennuyeuse à cause de ces Héthiennes, mich verdrießt zu leben vor den Töchtern Heth, во всемъ скорбяще но не спужающе си, (B) étant affligés à tous égards, mais non pas réduits entièrement à l'étroit, wir haben allenthalben Trübsal, aber wir ängsten uns nicht.

Стуженіе, нія, n. l'oppression, la persécution, die Unterdrückung, Verfolgung, и смятохся, опъ глаза вражія, и опъ спуженія грѣшника, (B) je suis agité à cause du bruit que fait l'ennemi, et à cause de l'oppression du méchant, wie ich so kläglich zage, daß der Feind so schreiet und der Gottlose drängt.

Стуженіе, нія, n. l'action de refroidir, le refroidissement, das Abkühlen, die Abkühlung.

Стужу, спудинь, спудинь, v. a. faire refroidir, refroidir, kalt machen, kalt werden lassen, спудинь горячую воду, faire refroidir de l'eau chaude, heißes Wasser kalt werden lassen, спудить покой, refroidir une chambre, eine Stube kalt machen, kalt werden lassen.

Стужусь, спудинься, спудинься, v. r. devenir froid, geler, kalt werden, erkalten, frieren, спудинься на дворъ, il gele, il fait froid dehors, es wird kalt draußen.

Стужальдо, ца, n. le heurtoir, marteau, der Anflopf.

Стуканіе & Стучаніе, нія, n. l'action de frapper, de heurter, das Stoßen, Anstoßen.

Стукаю, ешь, кашь & Стучу, чинь, спукнулъ, спукну, чашь, спукнушъ, v. n. frapper, heurter, faire du bruit, klopfen, schlagen, stoßen, ein Getöse machen, спучать ногами, frapper des pieds, mit den Füßen stampfen, спукнушъ въ дверь, frapper à la porte, an die Thür klopfen, спучать въ доску, frapper contre une planche, an ein Bret schlagen, у него въ головѣ спучанъ, il a un bourdonnement dans la tête, es sauset ihm im Kopfe.

Стукаюсь, ешся, кашся, v. freq. & Стучусь, чинься, спукнулся, спукнусь, чашся, спукнушся, v. c. i. frapper, heurter, klopfen, спучаться у дверей, frapper à la porte, an die Thür klopfen; 2. обо что, comme v. r. donner, se cogner, se heurter contre qch., sich an etwas stoßen, спукнулся головою о карему, il a donné avec la tête contre la voiture, er hat sich mit dem Kopfe an die Kutsche gestoßen.

Стукъ, ка, n. i. l'action de frapper, das Klopfen; 2. le bruit, le fracas, vacarme, das Geräusch, der Rärm, das Rassel, спукъ опъ бзды каремъ, le fracas, le bruit des voitures, das Geräusch, Rassel vom Fahren der Kutschen.

Стуликъ & Стульчикъ, ка, n. dim. une petite chaise, ein kleiner Stuhl, das Stühlchen.



Стуль, ла, m. au plur. Стулья, la chaise, un siége, der Stuhl, сѣсть, садиться на стуль, s'asseoir sur une chaise, sich auf einen Stuhl setzen. Стульничъ, ка, m. celui qui fait des chaises, ein Stuhlmacher.

Стульный, ная, ное, adj. de la chaise, zum Stuhle gehörig, стульная подушка, le coussin de la chaise, das Stuhlkissen.

Ступа, пы, f. Ступка, ки, dim. un mortier de bois, ein hölzerner Mörtel.

Ступаніе, нія, n. l'action de marcher, la marche, das Treten.

Ступаю, ешь, пилъ, пью, пашь, пшшь, v. n. aller, cheminer, marcher, gehen, steigen, treten, ступишь на землю, на камень, marcher sur la terre, sur une pierre, auf die Erde, auf einen Stein treten.

Ступень, ни, f. Ступенька, ки, dim. 1. le degré, la marche, die Stufe einer Treppe, der Tritt, Stieg, лѣстница о многихъ ступенькахъ, un escalier de beaucoup de degrés, eine Treppe mit vielen Stufen; 2. le marche-pied, der Fußtritt.

Ступица, ны, f. le moyeu, die Nabe am Rade.

Ступка, ки, f. 1. un petit mortier, ein Mörtel; 2. un pain, un petit cône, das Täfelfchen, Hütchen, бѣлила продающаеся сшупками и въ порошокъ, on vend le blanc de plomb, le blanc de Venise en petits morceaux et en poudre, man verkauft das Bleiweiß in kleinen Stücken und in Pulver.

Сшупня, ни, f. le pied de la jambe, der Fuß.

Ступь, пи, f. 1. la marche, der Gang; 2. l'amble, der Paß eines Pferdes.

Стучаніе, Стучу, v. Стуканіе, Стүкаю.

Стыдиться, v. Стыжусь.

Стыдливо, adv. pudiquement, avec honte, avec confusion, schamhaftig.

Стыдливость, сши, f. la pudeur, pudicité, modestie, die Schamhaftigkeit.

Стыдливый, вая, вое, стыдливъ, ва, во, adj. pudique, honteux, modeste, vergogneau, schamhaft, schamhaftig.

Стыдно, arv. honteusement, c'est honteux, schändlich, es ist schändlich, es ist eine Schande, не стыдно ли вамъ это говорить? n'avez vous pas honte de dire cela? schämen sie sich nicht so was zu sagen? мнѣ стыдно, j'ai honte, c'est honteux pour moi, ich schäme mich, es ist eine Schande für mich.

Стыдный, en slav. Студный, ная, ное, adj. honteux, deshonnête, schändlich, ehrlos, schandbar, стыдное дѣло, eine schändliche Handlung.

Стыдъ, en slav. Стуль, да, m. la honte, deshonneur, pudeur, die Schande, Scham, стыдъ лица моего покры мя, (B) la honte de ma face m'a tout couvert, mein Anlig ist voller Schande, краснѣть отъ стыда, rougir de honte, vor Scham roth werden, ввести кого въ стыдъ, faire honte à qn., faire rougir qn., einen schamroth machen, это послужитъ къ вашему стыду, c'est une honte pour vous, cela vous deshonne, das gereicht ihnen zur Schande.

Стыдніе, нія, n. la pudeur, die Schamhaftigkeit, макожде и жены во украшеніи лѣпошномъ, со стыдніемъ и цѣломудріемъ, (B) que les femmes aussi se parent d'un vêtement honnête, avec pudeur et modestie, desselbigen gleichen die Weiber, daß sie in zierlichem Kleide, mit Scham und Zucht sich schmücken.

Стыженіе, нія, n. l'action de faire honte, la mortification, l'humiliation, la confusion, die Beschämung.

Стыжу, сшидишь, дшль, v. a. faire honte à qn., couvrir de honte, de confusion, confondre qn., faire rougir qn., beschämen, Schande machen, вы себя сими поступками сшидите, vous vous couvrez de honte, vous vous deshonnez par une telle conduite, sie machen sich durch ein solches Betragen Schande.

Стыжусь, дшсья, дшсья, v. r. avoir honte, rougir de honte, sich schämen, schamroth werden, онъ сшидишь, что поступилъ шакъ неоспоржно, il a honte d'avoir agi aussi imprudemment, er schämt sich, daß er so unvorsichtig gehandelt hat.

Стыкаю, ешь, сошкнулъ, сошкну, камъ, сошкнушь, v. a. mettre, joindre deux choses ensemble, mettre une chose dans l'autre, zwei Sachen zusammen, in einander stecken.

Стыкаюсь, ешсья, сошкнулся, сошкну, камсья, сошкнушсья, v. r. se heurter l'un contre l'autre, se choquer, sich stoßen, zusammen stoßen, сошнулись лбами, ils se heurtoient, ils se donnoient des coups de tête, sie stießen mit den Köpfen zusammen.

Сшину, нешь, нуть, сшшшь, v. n. 1. se refroidir, devenir froid, kalt werden, erkalten, печь сшшнеть, le fourneau devient froid, der Ofen wird kalt; 2. geler, frieren, gefrieren.

Сшчка, ки, f. 1. l'action de joindre, de mettre ensemble, la jonction, das Zusammenstecken; 2. une dispute, une querelle, une rencontre, der Streit, Sauf; 3. une escarmouche, une affaire, das Schamäuel, ein Gefecht.

Сшчный, ная, ное, adj. composé de plusieurs pièces, zusammen gesetzt, aus zwei Stücken.

Сшвлесникъ, ка, m. (slav.) un membre d'une société, ein Mitglied, быши языкомъ сшаслѣдникомъ и сшвлесникомъ, (B) savoir que les gentils sont cohéritiers et d'un même corps, nämlich daß die Heyden Miterben und mit eingeseibet seyn.

Сшвна, ны, f. 1. la muraille, le mur, la paroi, die Wand, die Mauer, деревянная сшвна, une muraille, une paroi, eine Wand, каменная сшвна, un mur, eine Mauer, высокая сшвна, un mur haut, eine hohe Mauer, обвалилась сшвна, le mur s'est écroulé, est tombé, die Mauer ist eingestürzt, eingefallen, городскія сшвны, les murs d'une ville, die Stadtmauer; 2. fig. la défense, fig. die Schutzmauer, сшоять за кого сшвною, défendre qn. vaillamment, tenir pied au mur pour qn., jemandes Schutzmauer seyn.

Сшвнатый, тая, мое, adj. (slav.) entouré d'un mur, mit einer Mauer umgeben, созда грады сшвнашы во Іудей, (B) il bâtit en Juda des vil-



villes pour forteresses, und batre die Städte fest in Juda.

**СТЪННЪЙ**, ная, н'е, adj. de mur, de muraille, zur Mauer, zur Wand gehörig, стѣнное строение, le fondement d'un mur, der Grund einer Mauer, стѣнные часы, une pendule, horloge, eine Wanduhr.

**СТЪНОВИТЪНЪЙ**, ная, ное, adj. servant à abattre le mur, à faire bèche dans un mur, zum Einstürzen einer Mauer dienend, das in einer Mauer Freische macht.

**СТЪНОВОЙ**, боя, m. (m. v.) l'action de faire bèche dans un mur, d'abattre un mur, das Zerstoßen, Umwerfen einer Mauer, das Freische-Schießen.

**СТЪНОВАТЕЛЬ**, ля, m. (slav.) un maçon, ein Maurer.

**СТЪНОВИЩЕ**, ща, m. qui fait peindre les murs ou murailles, der die Mauern oder Wände bemahlt.

**СТЪСНЕНІЕ**, нія, n. le serrement, das Zusammendrängen, Zusammendrücken, das Pressen.

**СТЪСНЕННЫЙ**, ная, ное, adj. 1. ferré, pressé, zusammen gedrängt, zusammen gepreßt; 2. fig. ferré, oppressé, inquiété, bedrängt, gedrängt get, стѣсненный духъ, un coeur ferré, affligé, ein bedrängtes Herz.

**СТЪСНЯЮ**, ешь, снѣлъ, сню, снѣтъ, снѣтъ, v. a. 1. ferrer, presser, fouler, drängen, zusammen drücken, zusammen pressen; 2. fig. vexer, opprimer, persécuter, fig. drücken, trüben, verfolgen.

**СТЪСНЯЮСЬ**, ешья, снѣлся, снюсь, снѣшья, снѣшья, v. r. 1. se presser, se ferrer, sich pressen; 2. fig. s'inquiéter, s'affliger, sich ängstigen, bekümmert seyn, sich betrüben, стѣснимся духъ мой, mon esprit s'inquiète, mein Geist ängstigt sich, ist unruhig.

**СТЪТИВАНІЕ**, нія, n. 1. le rétrécissement, das Zusammenziehen, Einziehen, стягиваніе жилъ, la crampe, der Krampf; 2. l'action de dégager en tirant, das Abziehen, Losziehen.

**СТЪТИВАЮ**, ешь, стянуль, стяну, вать, стянушь, v. a. 1. ferrer, desserrer, fangler, rétrécir, étreindre, zusammen ziehen, fest einziehen, стянуть что веревками, fangler, ferrer qch. avec des cordes, etwas mit Stricken fest zusammen ziehen; 2. dégager en tirant, à force de tirer, abziehen, los ziehen, abbringen, стянуть судно съ мѣли, dégager un navire d'un banc de sable, défenlager, ein Fahrzeug von einer Sandbank abbringen; 3. fig. empocher, voler, fig. bestehlen, wegsteipen.

**СТЪТИВАЮСЬ**, ешья, нулся, нусь, ваться, нушья, v. r. 1. être rétréci, ferré, fanglé, zusammen gezogen werden; 2. comme v. r. se rétrécir, sich zusammen ziehen, kürzer werden, онъ мокроты веревка стянулась, la corde s'est rétrécie à, par l'humidité, der Strick hat sich von der Feuchtigkeit zusammen gezogen.

**СТЯГОВНИКЪ**, ка, m. (m. v.) un enseigne, der Fähndrich.

**СТЯГОВНЫЙ**, ная, ное, adj. (m. v.) de drapeau, zur Fahne gehörig.

**СТЯГЪ**, га, m. 1. un levier, ein Hebebaum; 2. le corps d'un bœuf tué, der Leib eines geschlachteten

Ochsen; 3. anciennement: un drapeau, ehemals: eine Fahne.

**СТЯЖАНІЕ**, нія, n. 1. l'acquisition, l'action d'acquérir, das Erwerben, die Erwerbung; 2. les biens, les moyens, les facultés, das Vermögen, die Güter, въ томъ-жъ стяжанія многа, (B) parce qu'il avoit de grands biens, denn er hatte viel Güter.

**СТЯЖАТЕЛЬ**, ля, m. celui qui acquiert; le possesseur, propriétaire, der Erwerber; der Besitzer, Eigenthümer.

**СТЯЖАТЕЛЬНЫЙ**, ная, ное, **СТЯЖАТЕЛЬНЪ**, льна, льно, adj. intéressé, avide du gain, habfüchtig.

**СТЯЖАЮ & СТЯЖЕВАЮ**, ешь, жалъ, жу, вать, жать, v. a. acquérir, gagner, erwerben, an sich bringen, сей убо стяжа село онъ мзды неправедныя, (B) mais s'étant acquis un champ avec le salaire injuste, dieser hat erworben den Acker um den ungerechten Lohn, онъ стяжалъ великое имѣніе, il a acquis un grand bien, er hat ein großes Vermögen erworben.

**СТЯЖАЮСЬ & СТЯЖЕВАЮСЬ**, ешья, ваться, v. q. être acquis, erworben werden.

**СТЯЖАНІЕ**, v. Состязаніе.

**СТЯЖАЮСЬ, СТЯЖУЮСЬ, v. Состязуюсь.**

**СТЯНУТІЕ**, тія, n. l'action de rétrécir, de ferrer, die Zusammenziehung.

**СТЯНУТЫЙ**, шая, мое, adj. rétréci, ferré, fanglé, zusammen gezogen.

**СТЯЗЪ**, зи, f. (m. v.) le drapeau, die Fahne, стоялъ спязи въ Пупинѣ, (Игоревъ пѣнь), les drapeaux flottent, sont plantés, érigés à Poutivle, die Fahnen wehen, sind in Putil aufgestellt.

**СУВЪОТА**, шы, f. 1. le repos, die Ruhe, 2. le samedi, der Sonnabend. Лазарева суббота, le samedi avant le dimanche des Rameaux, der Sonnabend vor Palmsonntag, великая суббота, la veille des Pâques, der Ostersabend. Родительская суббота, le samedi où l'on célèbre la mémoire de ses défunts parents, der Sonnabend, an welchem man das Gedächtniß seiner verstorbenen Aeltern andren feiert.

**СУВЪОТНИКИ**, ковъ, m. espèce de sectaires, qui jeûnent les samedis, ein Art Sectirer, die des Sonnabends fasten.

**СУВЪОТНЫЙ**, ная, ное, adj. de samedi, vom Sonnabend.

**СУВЪОТСТВО**, ства, n. (slav.) la célébration du samedi, du sabbat, le repos, die Feiertag des Sonnabends, die Ruhe, убо оставлено ешь суббота-ство людемъ Божиимъ, (B) il reste donc un repos pour le peuple de Dieu, denn es ist noch eine Ruhe vorhanden dem Volke Gottes.

**СУВЪОТСТВУЮ**, еши, воваши, v. n. (slav.) célébrer une fête, se reposer, ein Fest feiern, ruhen, суббота-ствоваша людѣ въ день седьмый, (B) le peuple donc se reposa le septième jour, also feierte das Volk des siebenten Tages.

**СУГАЙНОКЪ**, нка, m. de l'argile mêlée avec d'autres parties, mit fremden Theilen vermischter Lehm, Thonerde.

**СУГАЙНИСТЫЙ**, шая, мое, adj. de cette argile, von diesem Thone, von der Thonerde.

**СУГАННЫЙ**, ная, ное, adj. atteint à la courbe, erreicht, eingebohrt.



Сутонка, ки, Сутонъ, ни, f. l'action de poursuivre, das Nachsetzen, Nachlaufen.

Сутоняю, ешь, тналъ, ню, няшь, гвѣшь, v. a. atteindre à la course, einholen, erreichen.

Сугробисто, adv. il y a beaucoup de neige, es ist viel Schnee.

Сугробный, бная, бное, Сугробистый, тая, шоя, Сугробистъ, ста, сто, adj. ayant beaucoup de monceaux de neige, voll Schneehaufen, voll Schneeberge, сугробная ou сугробистая дорога, un chemin où il y a beaucoup de monceaux de neige, ein Weg, auf welchem viel Schneehaufen sind.

Сугробъ, ба, м. Сугробище, ша, п. augm. untas, un monceau de neige, une lavange, ein Schneehaufen, eine Schneegrube; Baumine, по дорогѣ много сугробовъ, il y a beaucoup de monceaux de neige en chemin, es sind viele Schneehaufen, Schneegruben auf dem Wege.

Сугубаю, бишь, бишь, v. a. i. doubler, redoubler, verdoppeln; 2. multiplier, augmenter, agrandir, vermehren, vergrößern.

Сугубаюсь, бишься, бишь, бится, v. r. redoubler, se redoubler, s'augmenter, sich verdoppeln, sich vermehren.

Сугубо, adj. doublement, au double, doppelt, zweifach, zweifältig.

Сугубый, бая, бое, Сугубъ, ба, бо, adj. double, doppelt, zweifach, zweifältig, verdoppelt, сугубая вина, une double faute, ein doppelter Fehler, сугубая радость, une double joie, eine doppelte Freude.

Судакъ, ка, м. Судачокъ, чка, dim. Судачище, ша, п. augm. (perea lucio-perca) le zandart, loup, poisson, der Sander, Sandart, Seebars, Zander.

Судакovina, ны, Судачина, ны, f. de la chair de zandre, das Fleisch vom Sandart.

Судачий, чья, чье, adj. de zandre, vom Sandart.

Сударикъ, Сударчикъ, ка, м. Monsieur, mon cher Monsieur, (m. poli) mein Herr, mein lieber Herr, (ein Höflichkeitwort.)

Сударыня, Madame, Frau, Madame.

Сударь, Monsieur, Herr, mein Herr.

Сударь, ря, м. (slav.) le suaire, das Schweistuch, и сударь, иже бѣ на главѣ его, не съ ризами лежащъ, (B) et le suaire qui avoit été sur la tête, lequel n'étoit point mis avec les linges, und das Schweistuch, das Jesu um das Haupt gebunden war, nicht bey den Leinen gelegt.

Судѣбникъ, ка, м. code de loix donné par le Tsar Ivan Vassilievitch, das von dem Zaren Ivan Wassiljewitsch gegebene Gesetzbuch, der Eudebnik.

Судѣбный, ная, ное, adj. de justice, judiciaire, zum Gerichte gehörig, gerichtlich, судебное мѣсто, un Tribunal, une Cour de justice, das Gericht, der Gerichtshof, das Tribunal, судебныя дѣла, des affaires de justice, Gerichtsachen, судебный порядокъ, l'usage du palais, les formalités judiciaires, der Gerichtsgebrauch, die Rechtsform, судебнымъ порядкомъ, judiciairement, par voie de droit, in vorgeschriebener Rechtsform, gerichtlich.

Судейская, кой, f. la sale d'Audience, l'Audience, die Gerichtsstube.

Судейскій, кая, кое, adj. de juge, judiciaire, dem Richter gehörig, судейская должность, la fonction de juge, la judicature, das Richteramt, судейскій приговоръ, une sentence judiciaire, ein richterlicher Spruch, судейскій столъ, la table de juges, le bureau de la justice, der Tisch, an welchem die Richter sitzen.

Суденко, ка, Суденышко, ка, Суденцо, ца, п. dim. un petit vaisseau, ein kleines Gefäß; un petit bateau, ein kleines Fahrzeug.

Судить, v. Сужу.

Судилище, Судилище, ша, п. (slav.) le siège judicial, der Richtersstuhl, изведя вонъ Иисуса и сѣде на судилищи, (B) il amena Jésus dehors et s'assit au siège judicial, führte er Jesum heraus und setzte sich auf den Richtersstuhl.

Судя, v. Судья.

Судки, v. Судскъ.

Судно, на, п. i. un vase, vaisseau, ein Gefäß; 2. la selle, la chaise percée, der Nachstuhl; 3. un bâtiment, bateau, navire, das Fahrzeug, военное судно, un bâtiment, vaisseau de guerre, ein Kriegsfahrzeug.

Судный, ная, ное, adj. judiciaire, juridique, gerichtlich, rechtlich, судный день, un jour d'audience, un jour où l'on tient la justice, un jour de plaid, ein Gerichtstag, судное дѣло, une affaire de justice, un procès, eine Rechtsanfrage, eine Gerichtssache.

Судный приказъ, (m v.) un Tribunal, ein Gerichtshof.

Судовщикъ, ка, м. i. le maître ou patron d'un navire, d'un bâtiment, le batelier, der Schiffer; 2. celui qui est chargé de la conduite d'un vaisseau, einer, dem die Führung eines Schiffes anvertraut ist.

Судовый, вая, вое, adj. de bâtiment, de navire, zum Fahrzeuge gehörig, судовой грузъ, la cargaison, die Fracht, Ladung eines Fahrzeuges.

Судокъ, дка, м. Судки, ковъ, pl. i. espèce de jatte ou de vase, eine Art Schale; 2. un nécessaire de table, ein Plat de ménage.

Судомойка, ки, f. une écuireuse, i. eine Scheuermagd, Aufwäscherin, Geschirrwäscherin; 2. un torchon à écurier, une lavette, un frottoir, ein Scheuermisch.

Судопроизводство, ства, п. la justice, l'administration de la justice, die Rechtspflege, Verwaltung des Rechts.

Судорога, ги, f. la crampe, der Krampf, судорогою ноги свело, la crampe m'a contracté les jambes, der Krampf hat mir die Füße zusammen gezogen.

Судорожный, ная, ное, adj. de crampe, vom Krampfe.

Судоходный, ная, ное, adj. navigable, schiffbar, судоходная рѣка, une rivière navigable, ein schiffbarer Fluß.

Судоходство, ства, Судоходство, нѣя, п. la navigation, die Schifffahrt, по сей рѣкѣ производился великое судоходство, il y a une grande navigation sur cette rivière, auf diesem Flusse



Flusse ist eine große Schifffahrt, dieser Fluß wird stark befahren.

Судъ, да, m. (m. v. dont on ne se sert qu'au pluriel судъ, ein altes Wort, von dem nur bloß der Pluralis судъ, gebräuchlich ist); 1. un vase, vaisseau, das Geschier, Gefäß; 2. un bâtiment, navire, bateau, ein Fahrzeug, мостъ на судахъ, un pont de bateaux, eine Schiffbrücke, строить суда, construire, faire des bateaux, des navires, Fahrzeuge bauen, по сей рѣкѣ ходятъ разны величины суда, il va des navires de différente grandeur sur cette rivière, es gehen Fahrzeuge von verschiedener Größe auf diesem Flusse.

Судъ, да, m. 1. le Tribunal, une Cour ou Chambre de justice, das Gericht, der Gerichtshof, просятъ на кого въ какомъ судѣ, intenter procès à qn., se plaindre de qn. en justice, jemanden verklagen, засѣдать въ какомъ судѣ, être juge dans un Tribunal, in einem Gerichte sitzen, Richter sein; 2. между ими еще идетъ судъ, on informe encore leur cause, ils sont encore en procès, ils plaident encore, man untersucht ihre Sache noch, sie sind noch im Prozesse, произвести судъ по формѣ, juger en forme, faire les formes de la justice, gehörig richten; 3. искать суда, chercher, demander justice, Gerechtigkeit suchen, на него и суда нѣтъ, on ne sauroit trouver justice contre lui, on ne peut obtenir justice contre lui, man kann keine Gerechtigkeit gegen ihn finden; 4. le compte, die Rechenchaft, представить къ суду, rendre compte, Rechenchaft ablegen; 5. une sentence, un arrêt, das Urtheil, справедливый судъ, une sentence juste, ein gerechtes Urtheil. Справный судъ, le jugement dernier, das jüngste Gericht. Военный судъ, le Collège, le Conseil de la justice militaire et criminelle, le Conseil de guerre, das Kriegsgericht. Гражданскій судъ, le collège de la justice civile, das Civil-Gericht. Нижній Земскій судъ, la Cour inférieure de justice de province, das niedere Landgericht. Нижній, верхній Надворный судъ, le Tribunal inférieur & supérieur de la Cour, das untere, obere Hofgericht. Совѣстный судъ, le Tribunal de conscience, das Gewissensgericht.

Судьба, бы, f. Судьбина, ны, dim. 1. le décret de Dieu, der Rathschluß Gottes, судьбы Божія неизвѣдимы, les décrets de Dieu sont imprévisibles, die göttlichen Rathschlüsse, Fügungen sind unerforschlich; 2. le destin, le sort, das Schicksal, Verhängniß, воо, omъ него зависитъ судьба многихъ людей, de lui dépend le sort de beaucoup de personnes, von ihm hängt das Schicksal vieler Menschen ab, рѣшитъ мою судьбу, décidez de mon sort, entscheiden sie mein Schicksal.

Судья, дн, en slav. Судія, дн, m. le juge, der Richter, Schiedsrichter, судья уголовныхъ дѣлъ, le juge criminel, der Criminal-Richter, справедливый, непристрастный судья, un juge juste, impartial, ein gerechter, unparteiischer Richter; онъ худой судья въ исторіи, il est un mauvais juge dans l'Histoire, er ist ein schlechter Richter in der Geschichte, вы будете на-

шимъ судією, vous ferez notre juge, sie sollen unser Richter sein. Судыйнъ, на, но, adj. de juge, vom Richter.

Судъ, adv. v. Всуе.

Суевѣрїе, рія, Суевѣрствїе, ствїя, Суевѣрство, ства, n. Суевѣрность, спи, f. la superstition, der Aberglauben, вѣрїтъ, что сѣверное сіяніе предвѣщаетъ наступающую войну, есть сущее суевѣрїе, c'est une vraie superstition que de croire que l'aurore boréale prognostique une guerre, das ist wahrer Aberglauben, zu glauben, daß das Nordlicht einen bevorstehenden Krieg ankündigt.

Суевѣрничая, ешь, чадъ, чашъ, Суевѣрю, рїшь, рїшь, v. n. être superstitieux, abergläubig sein.

Суевѣрно, adv. superstitieusement, abergläubig.

Суевѣрный, ная, ное, Суевѣренъ, рна, рно, adj. superstitieux, abergläubig, суевѣрный человекъ, un homme superstitieux, ein abergläubiger Mensch, суевѣрные обряды, des usages superstitieux, abergläubige Gebräuche.

Суевѣръ, ра, m. un homme superstitieux, ein abergläubiger Mann. Суевѣрка, рки, f. une femme superstitieuse, eine abergläubige Frauensperson.

Суемудренный, ная, ное, adj. sophistique, sophistisch.

Суемудріе, дрїя, n. la science des choses inutiles, die Wissenschaft unnützer Dinge, die Sophistry.

Суемудрствую, ешь, вовашъ, v. n. subtiliser, sophistiquer, klügeln, verknästel.

Суемъ, онъ Суймъ, ма, m. (m. v.) une rencontre, une escarmouche, ein Gefecht.

Суесловѣтъ, вда, m. un jaseur, radoteur, ein Schwätzer, сумъ бо мнози непокорови суесловѣды, (B) car il y en a qui ne se peuvent ranger, vains discoureurs, denn es sind viel freche und unnütze Schwätzer.

Суесловїе, вїя, n. des paroles inutiles, discours en l'air, de la jaserie, des triboles, eiteltes, unnützes Geschwätz, Gewäsche, въ нихъ же погрѣшивше, уконишася въ суесловїя, (B) desquelles choses quelques-uns s'étant écartés, se sont détournés à un vain babil, welcher haben etliche gefehlt, und sind umgewandt zu unnützem Geschwätz.

Суесловный, ная, ное, Суесловенъ, вна, вно, adj. babillard, inutile, schwaschaft, unnütz.

Суета, ны, f. 1. la vanité, die Eitelkeit, суема суемствїи, всяческая суема, (B) vanité des vanités, tout est vanité, es ist alles ganz eitel, es ist alles ganz eitel, все въ свѣтѣ семъ суема, tout est vanité dans ce monde, alles ist eitel in dieser Welt; 2. des soins, soucis, Sorgen, домашнія суемы, des soucis domestiques, häusliche Sorgen, Hausorgen; 3. un homme qui se soucie de trop, qui veut être partout, ein Mensch, der gar zu geschäftig ist, der überall sein will.

Суетливо, adv. d'une manière empressée, auf eine geschäftige Art.

Суетливость, спи, f. l'empressement, die Geschäftigkeit.

Суетливый, вая, вое, Суетливъ, ва, во, adj. 1. empressé, geschäftig; 2. pénible, beschwerlich, lästig,



lästig, суешливая должность, un emploi, une charge pénible, ein beschwerliches Amt.

Суэто, adv. vainement, eitel Weise, vergeblich.

Суэтость, спи, f. la vanité, frivolité, die Eitelkeit, суешность жизни человеческой, la vanité de la vie humaine, die Eitelkeit des menschlichen Lebens.

Суэтоствіе, Суэтоіе, я, Суэтоство, ства, п. (слав.) la vanité, die Eitelkeit.

Суэтоствую, ешь, вовалъ, спвовашъ, v. п. (слав.) espérer en vain, se flatter d'une vaine espérance, vergeblich hoffen, sich mit leerer Hoffnung schmeicheln.

Суэтось, суешіишься, шіишься, v. с. se faire des soins inutiles, s'inquiéter trop, sich zu viel Sorgen machen, sich zu sehr bekümmern, unruhig seyn, суешіишься о домашнихъ дѣлахъ, s'inquiéter des affaires domestiques, zu sehr um das Hauswesen bekümmert seyn.

Суженіе, en slav. Сужденіе, нія, п. 1. la critique, le blâme, der Tadel; 2. le jugement, die Beurtheilung.

Суженый, ная, ное, adj. destiné par le sort, prédestiné, durchs Schicksal bestimmt, суженато конемъ не обѣдишь, (prov.) les mariages sont prédestinés du ciel, die Ehen werden im Himmel geschlossen.

Сужу, en slav. Сужду, судишь, судилъ, судишь, v. а. 1. juger, urtheilen, schließen, beurtheilen, по поступкамъ его можно судишь и о его нравахъ, on peut juger d'après la conduite de son caractère, man kann aus seinem Betragen, aus seiner Aufführung auf seinen Character schließen, человекъ одаренъ способностію судишь, l'homme est doué de la faculté de juger, der Mensch ist mit Beurtheilungskraft begabt; 2. croire, juger, dafür halten, я сужу, что сему спашься не лъзя, je juge, il me semble que cela ne peut pas être, mich dünkt, ich halte dafür, daß es nicht angehet; 3. juger, richten, schlichten, дѣло мое судишь судья справедливой, un juge équitable juge mon affaire, ein gerechter Richter richtet meine Sache.

Сужусь, en slav. Суждусь, судишься, дѣишься, 1. comme v. p. être jugé, gerichtet, geschlichtet werden; 2. comme v. refl. être en procès avec qn., mit jemanden prozessiren, einen Prozeß führen, судишься съ кѣмъ по долгамъ, être en procès avec qn. pour dettes, wegen Schulden mit jemanden prozessiren, im Prozesse seyn.

Сука, ки, f. Сучка, ки, dim. une chienne, eine Hündin, Песе, Тіфе, щенная сучка, une chienne pleine, eine trächtige Hündin, борзая сука, une chienne de levrier, eine Windhündin.

Сукінь, v. Сучій.

Сукно, кна, п. le drap, das Tuch, Tafen, Аглинское, Голландское сукно, du drap anglois, hollandois, englisches, holländisches Tuch, покрышь шубу сукномъ, couvrir sa pelisse de drap, den Pelz mit Tuch überziehen.

Сукновальня, ни, f. le moulin à foulon, die Walkmühle.

Сукняный, v. Суконный.

Суконный, шая, шое, adj. 1. plein de branches, plein de rameaux, voll Aeste, voll Zweige, ästig, ästreich; 2. plein de noeuds, voll Aeste, voll Knorren.

Суконка, ки, f. un morceau, un chiffon de drap dont on se sert pour se frotter, ein Stück Tafen zum Reiben, ein Reibelappen.

Суконный, en slav. Сукняный, ная, ное, adj. de drap, tuchen, von Tafen, суконный кафтанъ, un habit de drap, ein tuchenes Kleid, суконная фабрика, une fabrique de drap, eine Tuch-Fabrik.

Суконникъ, ка, m. le drapier, fabricant de drap, der Tuchmacher, Tuchweber.

Сукотная, ной, Сукотна, ны, f. une chatte pleine, eine trächtige Katze.

Сукровица, цы, f. du pus, de la sanie avec du sang, Eiter, Materie mit Blut.

Сукъ, ка, en slav. Сучецъ, чда, m. au plur, сучья, чьевъ, 1. une branche, un rameau, der Zweig, Äst, обрубишь сучья, ébrancher un arbre, die Zweige behauen, beschneiden, яблонной сукъ, une branche de pommier, ein Zweig von einem Apfelbaume, изми перьяе бревно изъ очеса твоего, и тогда узриши изятии сучецъ изъ очеса брата твоего, (B) ôte premièrement de ton oeil la poutre, et après cela tu verras comment tu ôteras le fêtu de l'oeil de ton frère, zeug am ersten den Balken aus deinem Auge, darnach bestche wie du den Splitter aus deines Bruders Auge ziehest; 2. un noeud dans le bois, ein Äst, ein Knorren im Holze.

Сулема, мы, f. du mercure sublimé corrosif, fressendes Quecksilber.

Суленіе, нія, n. la promesse, das Versprechen, die Versprechung.

Суленый, ная, ное, adj. promis, versprochen, zugesagt.

Сулея, и, f. Сулейка, ки, f. un flacon (plat), ein flaches Flacon, Riechfläschchen, eine Flasche.

Сулица, цы, f. (m. v.) un dard, ein Wurfspeer.

Сулой, лоя, m. de la farine délayée pour en faire une bouillie ou du Kiffel, eingedührtes Mehl zum Mehlbrei oder Kiffel.

Сулю, лишь, посулилъ, посулю, лишь, посулишь, v. а. promettre, versprechen, zusagen.

Сулю, ляешь, ляшь, v. а. (m. v.) viser, jeter un dard ou une lance, zielen, einen Wurfspeer werfen.

Сулюсь, лишься, посулился, посулюсь, лишься, посулишься, v. с. promettre, versprechen, zusagen, посулился помочь мнѣ, il a promis de m'aider, er hat versprochen mir zu helfen.

Сума, мѣт, f. 1. une besace, mallette, ein Quersack, Tasche, 2. l'étni à cartouches, le cartouchier, la giberne, die Patronentasche; 3. сумка каретная, la poche d'une voiture, die Tasche einer Kutsche.

Сума переметная, v. Переметный. Ходить съ сумою, demander l'aumône, la charité, traîner la besace, betteln gehen. Пустить съ сумою, réduire à la mendicité, à la besace, an den Bettelstab bringen.

Сумазбродничаю, ешь, чашъ, v. п. gadoter, battre la campagne, extravaguer, dummer, anersinnstiges Zeug reden, angeben, narisch seyn, faheln.

Сума-



СУМАЗБРОДНЫЙ, ная, ное, СУМАСНѢДШІЙ, шая, шее, adj. fou, aliéné d'esprit, narvisch, verrückt, wahnsinnig.

СУМАЗБРОДСТВО, ства, n. la démente, folie, l'égarément d'esprit; die Nartheit, Thorheit, der Aberwitz, die Unflugheit.

СУМАЗБРОДЪ, да, m. un fou, un insensé, un homme qui a l'esprit aliéné, ein Narr, verrückter, wahnsinniger Mensch.

СУМБУРЪ, ра, m. des sottises, fariboles, des platitudes, abgeschmacktes, dummes Zeug. СУМБУРНЫЙ, ная, ное, adj. sot, fade, absurde, plat, abgeschmackt, dumm. СУМБУРЩИКЪ, ка, m. СУМБУРЩИЦА, цы, f. une personne fade, absurde, un plat personnage, eine abgeschmackter Mensch.

СУМѢЖІЕ, жія, n. (m. v.) les frontières, les limites, die Gränze.

СУМЕРКИ, рекъ, pl. en. slav. СУМРАКЪ, ка, m. le crépuscule, l'entre chien et loup, die Abenddämmerung.

СУМѢТЬ, та, m. (m. v.) v. СУГРОВЪ.

СУМКА, СУМОЧКА, ки, f. dim. une mallette, un porte-lettre, une valise, eine kleine Tasche, eine Brieftasche, почтариносящъ письма въ сумкахъ, les postillons portent les lettres dans des valises ou porte-lettres, die Briefträger tragen die Briefe in den Brieftaschen.

СУММА, мы, f. la somme, die Summe.

СУМНИТЕЛЬНОЙ, СУМНѢВАЮСЬ, СУМНѢНІЕ, v. Сомни.

СУМОВАТЫЙ, шая, шое, adj. d'un habit; qui a des roches, von einem Kleide: puffig, sackig.

СУМОЧНЫЙ, ная, ное, adj. de besace, de mallette, d'étui à cartouches, de giberne, von dem Quersacke, von der Tasche, von der Patronentasche.

СУМРАЧНЫЙ, ная, ное, adj. un peu obscur, etwas dunkel, schummerig.

СУМЯТИЦА, цы, f. un désordre, la confusion, die Unordnung, Verwirrung.

СУНДУКЪ, ка, СУНДУЧЕКЪ, чка, dim. СУНДУЧИЩЕ, ща, n. un coffre, une caisse, un petit coffre, un gros coffre, ein Koffer, ein Kasten, ein Kofferchen, ein großer Koffer, положить плащъ въ сундукъ, mettre les habits dans le coffre, die Kleider in den Koffer legen.

СУНДУЧНИКЪ, ка, m. un layetier, ouvrier qui fait des coffres, ein Koffermacher.

СУНДУЧНЫЙ, вая, ное, adj. de coffre, de caisse, vom Koffer, vom Kasten, сундучный замокъ, la serrure du coffre, das Schloß am Koffer.

СУПЕСЬ, си, m. СУПЕСОКЪ, песка, m. de la terre sablonneuse, sandige Erde.

СУПЛЮ, пишь, насупилъ, насуплю, пишь, насупишь, v. a. froncer, rider, runzeln, zusammen ziehen, in Falten legen, насупишь брови, froncer les sourcils, die Stirne runzeln, sauer aussehen.

СУПЛЮСЬ, пишьясь, насупился, насуплюсь, пишьясь, насупишься, v. c. froncer les sourcils, rider le front, die Stirn runzeln, sauer aussehen.

СУПОНЪ & СУПОНЯ, ни, f. la courroie ou le cordelet avec lequel on serre les deux crochets du collier de cheval, der Riemen oder die Schnur,

mit welcher die Kummethaken zusammen gebunden werden.

СУПОНЮ, нишь, засупонилъ, засупоню, нишь, засупонить, v. a. lier les deux crochets du collier ensemble, die beiden Kummethaken zusammen binden.

СУПОРОСАЯ (свинья), сой, une truie pleine, eine trächtige Sau.

СУПОРЪ, ра, m. (m. v.) la résistance, der Widerstand.

СУПОСТАТСКІЙ ou СОПОСТАТСКІЙ, кая, кое, adj. ennemi, feindlich, feindselig.

СУПОСТАТЬ ou СОПОСТАТЬ, та, m. un adversaire, ennemi, der Feind, Widersacher, наследитъ свмя швое грады супоспашовъ, (В) ta postérité possèdera la porte de tes ennemis, und dein Same soll besitzen die Thore seiner Feinde.

СУПРОТИВЪ, насупротивъ, прѣп. (vulg.) vis à vis, gegen über, онъ живеть на супротивъ вашего дома, il demeure vis à vis de votre maison, er wohnt ihrem Hause gerade gegen über.

СУПРУГА, ги, f. l'épouse, die Gemahlinn, Gattinn.

СУПРУГЪ & СОПРУГЪ, га, m. l. l'époux, der Gemahl, Gatte, Ehegatte; 2. en slav. une couple, im slav. ein Par, супругъ воловъ купишь пять, (В) j'ai acheté cinq couples de boeufs, ich habe fünf Joch Ochsen gekauft.

СУПРУЖЕСКІЙ, кая, кое, Супружій, няя, нее, adj. conjugal, ehelich, супружескія должности, les devoirs conjugaux, die ehelichen Pflichten, супружняя любовь, l'amour conjugal, die eheliche Liebe.

СУПРУЖЕСТВЕННЫЙ, ная, ное, adj. matrimonial, conjugal, von der Ehe, ehelich, супружественный союзъ, le lien conjugal, matrimonial, das eheliche Bündniß; супружественныя лѣта, l'âge nubile, de maturité, das mannbare Alter, Царь празднуеть день единородныя дщери, супружественныхъ лѣтъ достигшей, (Кадм.) le Roi célèbre la fête de sa fille unique, qui est devenue nubile, der König feiert den Geburtstag seiner einzigen Tochter, die mannbar geworden ist.

СУПРУЖЕСТВО, ства, n. le mariage, die Ehe, der Ehestand, вступишь въ супружество, se marier, sich verheirathen, in die Ehe treten, sich in den Ehestand begeben.

СУПЪ, па, m. la soupe, die Suppe.

СУРГУЧНЫЙ, ная, ное, adj. de cire d'Espagne, von Siegellack.

СУРГУЧЪ, ча, m. la cire d'Espagne, das Siegellack, красной, черной сургучъ, de la cire d'Espagne rouge, noire, rothes, schwarzes Siegellack.

СУРИКЪ, ка, m. le massicot rouge, vermillon grossier, la mine de plomb, der Mennig. СУРИКОВЫЙ, вая, вое, adj. de vermillon grossier, von Mennig.

СУРМІЛО, ло, n. une teinture, ou du liège brûlé qui sert à se noircir les sourcils, eine Schwärze die Augenbraunen damit schwarz zu machen.

СУРМИЛЬНЫЙ, ная, ное, de cette teinture ou de ce liège brûlé, von dieser Schwärze.

СУРМЛЕНІЕ, нія, n. l'action de noircir les sourcils, das Schwärzen der Augenbraunen.



Сурмаённый, ная, ное, adj. noirci, geschwärzt, schwarz gemacht.

Сурмаю, мишь, мишь, v. a. noircir les sourcils, die Augenbraunen schwarz färben, schwärzen, schwarz machen.

Сурмаюсь, мишься, мишься, v. r. se noircir les sourcils, sich die Augenbraunen färben, schwärzen.

Сурна, рны, f. (m. v.) espèce d'instrument de musique ressemblant à une grande flûte, eine Art musikalischen Instrumentes, das einer großen Pfeife gleich.

Сурово, adv. 1. des étoffes; grossièrement, von Zeugen: grob; 2. fig. durement, austèrement, hart, finster, unfreundlich, сурово поглядѣть на кого, regarder qn. austèrement, jeter un regard austère sur qn., einen unfreundlich, finster ansehen; 3. excessivement froid, außerordentlich kalt.

Суровость, сси, f. l'austérité, un air rebarbatif, le refrognement, la dureté, die Unfreundlichkeit, ein finsternes Wesen.

Суровской рядъ, les boutiques où l'on vend toute sorte de soieries et d'étoffes riches, die Buden, wo allerhand Seidenwahren und Stoffe verkauft werden.

Суровый, вая, вое, Суровъ, ва, во, adj. 1. des étoffes: grossier, von Zeugen: grob, roh, nicht gut gebleicht, суровыя нитки, du gros fil, grober Zwirn; 2. fig. austère, rebarbatif, refrogné, unfreundlich, hart, streng, finster, суровый взглядъ, une mine austère, ein unfreundlicher, finsterner Blick, суровое лице, un visage sombre, ein finsternes, trübsches Gesicht; 3. rude, streng, rau, суровая снужа, un froid rude, eine strenge Kälte, суровый воздухъ, un air rude, eine rauhe Luft.

Суровью, ешь, въшь, v. n. devenir austère, rude, unfreundlich, hart, streng werden.

Сурокъ, рка, m. (mus marmota) la marmotte, das Murmeltier.

Сурьма, мы, f. l'antimoine, Spießglas. Сурьмный, ная, ное, adj. d'antimoine, von Spießglas.

Сусаъ, ка, m. un homme ou un animal gros et gras, ein Mensch oder Thier das rund und dick ist.

Сусаль, ли, f. ou Сусальное золото, or en feuilles, das Blattgold, Blittergold, Buchbindergold.

Сусальный, ная, ное, adj. couvert de cet or, mit Blattgold belegt.

Сусликъ, ка, m. (mus citillus) le soufflet, petit quadrupède, der Zisel, die Ziselmäus. Сусликовъ, ва, во, adj. de soufflet, von der Ziselmäus.

Суслить, v. аном. boire d'un vase à col étroit, aus einem enghalsigen Gefäße langsam trinken.

Сусло, ла, n. la bière qu'on tire avant d'avoir mis du houblon, der Vorfprung vom Biere.

Суслю, лишь, суслишь, v. a. salir en léchant, durch Lecken befledeln.

Сусляникъ, ка, m. espèce de pain d'épice, eine Art Honigkuchen.

Сусляный, ная, ное, adj. de cette bière, von dem Vorfprunge.

Суставъ, v. Составъ.

Сусёкъ, ка, m. la caisse dans le grenier, la farine, der Butterkasten, Mehlkasten, die Mehlliste.

Сутки, шокъ, pl. vingt quatre heures, vier und zwanzig Stunden, день и ночь составляютъ сутки, le jour et la nuit font vingt quatre heures, Tag und Nacht machen vier und zwanzig Stunden.

Суточный, ная, ное, adj. de vingt quatre heures, von vier und zwanzig Stunden, vier und zwanzig Stunden lang.

Сутуга, ги, f. du fil de fer, du fil d'archal, der Eisendraht. Сутужный, ная, ное, adj. de fil de fer, von Eisendraht.

Сутужникъ, ка, m. (T. de ferrur. bey den Schloßfern) le calibre, die Lehre.

Сутулина, ны, f. 1. un dos extrêmement courbé, ein stark gebogener, ein krummer Rücken; 2. la courbure d'un arbre, eine Krümmung an einem Baume.

Сутуловатость, сси, f. une petite courbure, eine geringe Krümmung.

Сутуловатый, шая, шое, adj. un peu courbé, un peu contrefait, etwas krumm, (ducknackig).

Сутулый, лая, лое, Сутуль, ла, ло, adj. qui a le dos extrêmement courbé, der einen sehr krummen oder gebogenen Rücken hat, (ducknackig).

Сутулюсь, лишься, ссутулился, ссутулюсь, лишься, ссутулишься, v. c. se courber, se contrefaire, se déformer, sich krümmen, krumm, gebückt gehen oder sitzen, вышмянись, а не ссутулься, étendez vous, tenez vous droit, et ne vous tenez pas si courbé, halt dich gerade, gehe gerade und halt dich nicht so krumm.

Сутяга, ги, f. un chicaneur, ricaneur, ein unnützer Zänker, ein Zungendrescher.

Сутяжение, нья, n. l'action de chicaner, das Schikaniren, Zungendreschen.

Сутяжливый, вая, вое, Сутяжливъ, ва, во, adj. chicaneur, querelleux, zänkisch, zankstüchtig.

Сутяжничество, сси, n. l'humeur chicanesque, ein zänkisches Wesen, das Zanken, die Zanksucht.

Сутяжу, жишь, жияшь, v. n. chicaner, schikaniren, zanken, Handel anfangen.

Сухарь, ря, m. Сухарикъ, ка, dim. 1. un morceau de pain (pour la plupart noir) séché au four, ein kleines Stück Brodt, gemeinlich Schwarzbrot, das im Ofen gedarrt ist; 2. un biscuit qu'on mange avec le thé ou le café, der Zwieback, das Caffee-Brot. Сухарный, ная, ное, adj. de ce pain séché; de ce biscuit, von dem gedarrten Brodt; von dem Zwiebacke.

Сухй, хая, хое, Сухъ, хя, сүхо, adj. 1. sec, aride, trocken, dürr, сухая погода, un tems sec, aride, trockenes Wetter, сухой лѣсъ, du bois sec, trockenes Holz, сухой воздухъ, un air sec, eine trockene Luft; 2. maigre, sec, hager, mager, dürr, онъ сухъ собою, il est maigre, er ist mager; 3. fig. froid, fig. kalt, kaltsinnig, сухой отвѣтъ, une réponse froide, sèche, eine trockene Antwort, сухой приемъ, une réception froide, eine kalte Aufnahme. Сухой камель, une toux sèche, ein trockener Husten. Сухой слогъ, предметъ, un style sec, un objet peu intéressant, ein trockener Styl, ein trockener Gegenstand. Сухой хлебъ есть, manger du pain sec, trockenes Brodt essen. Вышмян суху, se tirer bien d'une affaire compli-



compliquée; sich aus einer verwickelten Sache gut heraus ziehen. Сухая ложка рошѣ деревнѣ, (prov.) on n'a rien gratis, on n'a rien pour rien dans le monde, in der Welt hat man nichts umsonst.

Сухо, adv. 1. sèchement, tout sèc, à sèc, trocken, im Trocken; иппи сухо, marcher sèchement, trocken gehen; 2. fig. froidement, kalt, trocken, kaltsinnig, его приняли сухо, on le reçut froidement; man nahm ihn kalt auf; 3. c'est cochiné писано очень сухо, cette pièce est très sèche, dieser Aufsatz ist sehr trocken geschrieben.

Сухова́тость, снп, f. une petite sécheresse, eine geringe Trockenheit.

Сухова́тый, шая, шое, Сухова́ть, ша, шо, adj. un peu sèc; un peu maigre, etwas trocken; etwas mager.

Сухова́шки, (prunella vulgaris) petite consoude, Gottesheil, Brunellen, Brunelnschaut.

Суходо́ль, ла, m. (slav.) un ravin sèc, eine trockene Schlucht.

Суходо́лацъ, пая, m. espèce de plongeon dont il est fait mention Lévit: xi. 15, eine Art Taucher, deren 3 В. Моис. xi. 15, Meldung geschieht.

Сухо́некъ, нька, нько, adj. un peu sèc, un peu maigre, etwas trocken, etwas mager, etwas dürr.

Сухоно́сь, v. Губь Китайскій.

Сухоно́сь, са, m. la pointe des souliers dans lesquels les chasseurs en Sibirie passent sur la neige, die Spitze der Schneeschuhe.

Сухо́нькй, кая, кое, adj. assez sèc, assez maigre, ziemlich trocken, ziemlich mager.

Сухопу́тный, ная, ное, adj. de terre, vom Lande, сухопутное войско, des forces de terre, die Landmacht, Kriegsmacht zu Lande.

Сухо́сть, снп, f. 1. la siccité, sécheresse, l'aridité, die Trockenheit; Dürre, сухость мѣсна, l'aridité d'un endroit, die Trockenheit eines Ortes.

Сухота, шы, f. la sécheresse, die Trockenheit, Dürre.

Сухотка, шки, f. 1. la phtisie, die Schwindsucht; 2. aux oiseaux: le bouton, bey den Vögeln: die Dure.

Сухотный, ная, ное, adj. 1. étique, schwindsüchtig, hectisch, сухошный человекъ, un homme étique, ein schwindsüchtiger Mensch, ein Schwindsüchtiger; 2. qui produit la phtisie, die Schwindsucht bewirkend.

Сухоша́вость, снп, f. la maigreur, die Magerkeit, Hagerkeit.

Сухоша́вый, вая, вое, Сухоша́вь, ва, во, adj. un peu maigre, etwas mager, hager.

Сухоше́ние, ния, n. le manger des viandes sèches ou crues, das Essen trockener oder ungekochter Speisen.

Суше́ние, en slav. Сканіе, ния, n. l'action de corder, de retordre, das Zwirnen.

Суше́ный, en slav. Сканый, ная, ное, adj. cordé, retordu, gezwirnt, сушеная нитка, du fils retors, retordu, gedrehter Zwirn.

Суше́ць, v. Сука.

Суши́льный, ная, ное, adj. servant à corder, à retordre, zum Zwirnen dienlich.

Суши́й, чья, чье, Сукинъ, на, но, adj. de la chienne, von der Hündinn.

Су́чка, v. Сука.

Су́чка, чки, f. l'action de corder, de retordre, das Zwirnen.

Сушо́къ, чка, Суше́чикъ, чка, m. 1. dim. une petite branche, une branchette, ein kleiner Ast, das Aestchen, Reischchen; 2. un noeud dans le bois, ein Ast, Knoten im Holze.

Сушу, сушишь & сушишь, чить, en slav. Ску, скаши, v. а. 1. retordre, tordre, corder, zwirnen, сушишь хлопчатую бумагу, шелкъ, retordre du coton, de la soie, Baumwolle, Seide zwirnen; 2. de la pâte: rouler, vom Teige: rollen.

Сушусь, чийсья, чийсья, v. r. 1. du fil: se tordre, se recroqueviller, zusammen laufen; sich fränseln; 2. comme v. p. être retordu, cordé, gezwirnt werden.

Суше́, чья, n. des branches, ramilles, Aeste, Zweige.

Сушани́ца, цы, f. (slav.) de la viande ou du poisson sèché, efforé, getrocknetes Fleisch oder gedorrter Fisch.

Суше́ние, ния, n. l'action de sécher, das Trocknen, Dörren, die Trocknung.

Суше́ный, ная, ное, adj. sèché, getrocknet, gedörrt.

Суши́ло, ла, n. (slav.) 1. une chambre à fumer, eine Rauchkammer; 2. un arbre dessèché, mort, ein vertrockneter Baum.

Суши́льный, ная, ное, adj. de la chambre à fumer, von der Rauchkammer.

Суши́льня, ни, f. la chambre où l'on sèche la poudre, das Zimmer, in welchem das Pulver getrocknet wird.

Сушка, шки, f. v. Суше́ние.

Сушня́къ, ка, m. du bois sèc, trockenes Holz.

Сушу, шить, шилъ, шить, v. а. 1. sécher, trocknen, dörren, сушить бѣлье, sécher du linge, Wäsche trocknen; 2. fig. (vulg.) affliger, chagriner, Herzeleid machen, verursachen, fränken.

Сушусь, шийсья, шийсья, v. p. 1. être sèché, getrocknet, gedörrt werden; 2. comme v. r. se sécher, devenir sèc, trocken werden, trocknen.

Сушь, ши, f. 1. du bois sèc, trocknes Holz, собирать въ лѣсу сушь, amasser, ramasser le bois sèc dans la forêt, das trockene Holz im Walde auflesen; 2. le sèc, la siccité, la sécheresse, die Trockenheit, сушь земли, la sécheresse de la terre, die Trockenheit der Erde, держать что въ суши, tenir qch. dans un endroit sèc, au sèc, etwas an einem trockenen Orte halten; 3. le continent, la terre, das feste Land, Land.

Суше́ственно, adv. essentiellement, wesentlich, auf eine wesentliche Art, разумомъ человекъ суше́ственно отличается отъ прочихъ животно́ыхъ, l'homme se distingue essentiellement des autres animaux par l'esprit, l'esprit distingue essentiellement l'homme des autres animaux, der Mensch unterscheidet sich auf eine wesentliche Art durch den Verstand von andern Thieren.

Суше́ственный, ная, ное, adj. essentiel, substantiel, wesentlich.

Суше́ствительное имя, un nom substantif, un substantif, das Hauptwort, Substantivum.



**Существо**, снѣа, n. 1. la substance, das Wesen, одушевленные существа, des substances animées, бeseelte Wesen; 2. l'essence, la nature, das Wesen, die Natur, къ существу живонныхъ принадлежишь родиться, жить и умереть, c'est de la nature des, il est naturel aux êtres vivants de naître, vivre & mourir, es gehöret zum Wesen, zur Natur der Thiere, daß sie geboren werden, leben und sterben; 3. l'essentiel, das Wesentliche, Hauptsächliche, die Hauptsache.

**Существованіе**, нѣа, n. l'existence, das Daseyn, die Existenz, въ минушу горести бываю я всего болѣе увѣренъ въ существованіи души моей, (М. Ж.) dans les momens de chagrin je suis plus que jamais assuré, je m'assure plus que jamais de l'existence de mon ame, in kummervollen Stunden überzeuge ich mich mehr als je von dem Daseyn meiner Seele.

**Существоую**, ешь, вовашь, v. n. exister, être, seyn, existiren, wirklich da seyn.

**Сущій**, шая, шее, adj. 1. existant, effectif, présent, was da ist; wirklich, gegenwärtig; 2. vrai, pur, clair, wahr, rein, ächt, recht, эшо сущая правда, c'est la vérité toute pure, das ist die reine Wahrheit, эшо сущая ложь, c'est un mensonge clair, das ist eine offenbare, wirkliche Lüge, эшотъ сынъ сущій омега, c'est un vrai fils de son père, ce fils ressemble tout à fait au père, prov. le fils est le père tout craché, dieser Sohn ist ganz wie der Vater, ist das wahre Ebenbild seines Vaters, сущій Христіанинъ, un vrai chrétien, ein wahrer Christ, онъ сущей бездѣльникъ, c'est un vrai, fieffé coquin, das ist ein wahrer, ächter, rechter Schurke.

**Сущность**, еши, f. l'existence, das Daseyn.

**Сущный**, v. Насущный.

**Сую**, ешь, сунуль, суну, совашъ, сунушь, v. a. 1. pousser, stoßen, сунушь кого въ бокъ, pousser qn. dans le côté, donner à qn. un coup dans le côté, einen in die Seite stoßen; 2. mettre, pousser, einlegen, einstecken, сунушь плащъ въ сундукъ, fourrer les habits dans le coffre, die Kleider in den Koffer stecken, сунушь платокъ въ карманъ, fourrer le mouchoir dans la poche, das Schnupftuch in die Tasche stecken; 3. сунушь кому что, fourrer, glisser qch. à qn. secrètement, einem etwas heimlich zustecken.

**Суюсь**, ешся, сунулся, сунусь, совашся, сунушся, v. r. 1. courir, (pétulamment) roder, herum laufen, herum streichen; 2. pousser, stoßen, что ты суешься? pourquoi poussez vous, que poussez vous? was stoßest du? 3. fig. se mêler, s'ingérer de qch., sich in etwas ungebeten mengen oder mischen, онъ суется судить о вещахъ, не имѣя о нихъ понятія, il se mêle de, il s'ingère à juger des choses dont il n'a pas d'idée, er will über Sachen urtheilen, von welchen er keinen Begriff hat, онъ во всякое дѣло суется, il se mêle de tout, er mischt sich in alles.

**Суйная**, гной, f. une brebis pleine, ein trächtiges, tragbares Schaf.

**Сфера**, ры, f. la sphère, die Sphäre, Himmelskugel.

**Сферическій**, кая, кое, adj. sphérique, sphärisch.

**Схѣпать**, палъ, паю, v. a. anom. saisir à la fois, tout d'un coup, zusammen fassen.

**Схвастать**, спалъ, снаю, v. a. mentir, lügen.

**Схватать**, палъ, паю, v. a. attraper, saisir, prendre, erwischen, auffangen, fangen, схватать вора, attraper, prendre un voleur, einen Dieb fangen.

**Схватиться & Спohватиться**, шился, схвачусь чего, v. r. se ressouvenir, sich besinnen, схватился денегъ, но всѣ въ расходъ, je croyois d'avoir encore de l'argent, mais j'avois oublié que j'avois tout dépensé, ich glaubte noch Geld zu haben, allein ich hatte vergessen, daß alles ausgegeben war, вымолвя неприспойное спохватился, да уже поздно, ayant lâché une parole indécise, il se ressouvint mais trop tard, er besann sich zwar gleich wieder, als er etwas Unanständiges gesagt hatte, aber es war schon zu spät.

**Схвѣтка**, ки, f. 1. une escarmouche, das Scharmügel, Gefechte; 2. une dispute, querelle, un démêlé, ein Streit, Zank, вчера была у нихъ великая схвѣтка, ils ont eu hier une grande dispute, un grand démêlé, sie haben gestern einen großen Streit gehabt.

**Схвѣтываніе**, нѣа, n. l'action de saisir, das Greifen, Ergreifen.

**Схвѣтываю**, ешь, шилъ, схвачу, шанъ, схватимъ, v. a. 1. prendre, saisir, nehmen, greifen, ergreifen, anpacken, fest nehmen, схватимъ кого за воротъ, prendre, saisir qn. au collet, lui mettre la main au collet, einen beim Kragen nehmen, an den Kragen greifen; 2. de quelques maladies: prendre tout d'un coup, von einigen Krankheiten: plötzlich überfallen.

**Схвѣтываюсь**, ешся, шился, схвачусь, ваться, шинься, v. r. 1. se prendre, sich zusammen fassen, схватимъсь съ кѣмъ руками, se prendre par les mains avec qn., aller de compagnie, sich einander bey den Händen nehmen; 2. за что, prendre, saisir, mettre la main sur qch., nach etwas greifen, etwas ergreifen, схватимъсь за палку, prendre la canne, nach dem Stocke greifen, онъ схватился за шпагу, il mit la main sur son épée, il mit l'épée à la main, er griff nach dem Degen, er wollte den Degen ziehen; 3. s'empoigner, en venir aux prises, aux mains, se mettre à disputer, entrer en lutte, handgemein werden, sich mit einem ins Handgemenge einlassen, anfangen mit einem zu ringen, zu streiten.

**Схвѣченіе**, v. Схвѣтываніе.

**Схвѣченный**, ная, ное, adj. saisi, pris, gegriffen, ergriffen, fest genommen.

**Схѣма**, мы, f. (m. gr.) 1. l'image, la figure, das Bild, die Gestalt; 2. l'habit des moines russes qui observent les règles les plus sévères. On l'appelle ordinairement d'après le grec: le portrait ou le grand habit angélique, (τὸ μέγα ἄγγελικόν σχῆμα, великій образъ Ангельскій) parcequ'un ange apparut dans un pareil habit à St. Pacome selon la Légende russe, die Kleidung derjenigen russischen Mönche, welche den allerstrengsten Regeln folgen und welche gewöhnlich nach dem griechischen: das große englische Kleid oder



oder die große englische Gestalt, (то ꙗѣа ꙗ Аѣ-уѣлѣков хѣа, великій образъ Ангельскій) genannt wird, weil, nach der russischen Legende, ein Engel dem heil. Paphomius in einer ähnlichen Kleidung erschienen ist.

**СХИМАЮ**, **МИНЬ**, **ПОСХИМИЛЪ**, **ПОСХИМАЮ**, **МИНЬ** & **ПОСХИМИНЬ**, v. a. donner l'habit de moine de l'étroite observance, zu einem Mönche von der strengen Observanz einkleiden.

**СХИМАЮСЯ**, **МИНЬСЯ**, **ПОСХИМИЛСЯ**, **ПОСХИМАЮ**, **МИНЬСЯ**, **ПОСХИМИНЬСЯ**, v. r. prendre l'habit de moine de l'étroite observance, ein Mönch von der strengen Observanz werden, sich dazu einkleiden lassen.

**СХИМНИКЪ**, **КА**, m. un moine qui après avoir reçu une seconde tonsure, se retire entièrement du monde en se consacrant uniquement à une vie ascétique et austère; de reste il porte l'habit monacal, excepté le bonnet qui est terminé en pointe au lieu d'être applati et marqué de croix et en outre un voile qu'il rabat quelquefois, un moine de l'étroite observance, ein Mönch, welcher nach einer zweyten erhaltenen Tonsur sich gänzlich der Welt entziehet und sich dem strengsten ascetischen Leben widmet; er trägt übrigens das Ordenskleid oder die Mönchskappe, außer daß die Mütze, statt wie sonst platt zu seyn, spitz zuläuft und mit Kreuzen bezeichnet ist; überdem trägt er einen Schleier, den er bisweilen niederläßt, ein Mönch von der strengen Observanz.

**СХИМНИЧЕСКІЙ**, **КАЯ**, **КОЕ**, adj. de ce moine, von diesem Mönche, весни схимническую жизнь, mener la vie la plus austère, das allerstrengste Leben führen, sich kasteien.

**СХЛЕВНУТЬ**, **БНУЛЪ**, **БНУ**, v. a. anom. humer, boire un peu pour diminuer, schlurven, abschlurven.

**СХОДБИЩЕ**, **ЩА**, m. un attroupement, tripot, eine Versammlung, въ этомъ домѣ всякой день бываетъ сходбище игроковъ, on tient tous les jours assemblée, tripot de joueurs dans cette maison, es ist täglich eine Versammlung von Spielern in diesem Hause.

**СХОДИТЬ**, v. Схожу.

**СХОДИТЬ**, **ДІЛЪ**, **СХОЖУ**, v. n. anom. aller, gehen, hingehen, **сходишь на рынокъ**, aller au marché, auf den Markt gehen, онъ къ нему **сходилъ**, il a été chez lui, er ist bey ihm gewesen, **сходи къ моему брату и скажи**, что буду, alles chez mon frère et dites lui que j'irai chez lui, gehe zu meinem Bruder und sage ihm, daß ich kommen werde.

**СХОДИТЬСЯ**, **СОШЛОСЯ**, **СОЙДЕМЪСЯ**, v. refl. aller bien, convenir, gut gehen, у нихъ скоро **дѣло сойдемъсЯ**, ils s'arrangeront bientôt, die Sache wird schon gut gehen unter ihnen, sie werden bald unter sich eins werden.

**СХОДКА**, **КИ**, f. un concours, l'affluence, der Zusammenlauf, Zulauf.

**СХОДНИКЪ**, **КА**, m. (slav.) un espion, ein Rundschafter, Auspäher, Spion, върою Раавъ не по-тибе съ сопрошивавшимися, примми сходники съ миромъ, (В) par la foi Rahab ne périr point avec les incrédules ayant reçu les espions en paix, durch den Glauben ward Rahab nicht verloren mit den Ungläubigen, da sie die Rundschafter freundlich aufnahm.

**СХОДНО**, adv. 1. conformément, convenablement, gleich, einstimmig, auf die nämliche Art, **разска-зывать о чемъ сходно съ кѣмъ**, raconter qch. d'une manière conforme au récit d'un autre, de la même manière qu'un autre, etwas eben so wie ein anderer erzählen; 2. convenablement, d'un prix raisonnable; il est avantageux, il convient, billig, für einen billigen Preis; es geht an, es ist vortheilhaft, ежелибы мнѣ сходно было оп-дѣлать за такую цѣну, то бы не снѣлаъ много шорговаться, si je pouvois, s'il m'étoit possible de le vendre à un tel prix, je ne marchanderois pas aussi long-tems, wenn ich für den Preis verkaufen könnte, so würde ich nicht so lange handeln; за эту вещь болѣе, дашь несходно, cette chose ne vaut pas d'avantage, on ne peut pas en donner d'avantage, es verlohnt sich nicht mehr für diese Sache zu geben, man kann nicht mehr dafür geben, **купить что сходно**, acheter qch. à un prix raisonnable, à juste prix, etwas für einen billigen Preis kaufen.

**СХОДНЫЙ**, **НАЯ**, **НОЕ**, **СХОДЕНЪ**, **ДВА**, **ДНО**, adj. 1. fixé pour une assemblée, zu einer Versammlung bestimmt, **сходное мѣсто**, un endroit où l'on s'assemble, un lieu convenable, ein Versamm- lungsort; 2. fig. conforme, égal, gleich, gleich- förmig, übereinstimmend, gemäß, angemessen, **ваши часы сходны съ моими**, votre montre va comme la mienne, ihre Uhr gehet mit der meinigen gleich, они имѣютъ сходныя мысли, leurs pensées se ressemblent, ils ont les mêmes pensées, ihre Gedanken gleichen sich, sie haben einerley Gedanken, **сходныя слова**, des paroles conformes, überein- stimmende Worte, **приходъ сходенъ съ расхо-домъ**, les revenus répondent, sont conformes aux dépenses, die Einnahme ist der Ausgabe ange- messen; 3. juste, honnête, équitable, billig, **опдѣли что за сходную цѣну**, laisser, ven- dre qch. à un prix honnête, juste, etwas für einen billigen Preis lassen, verkaufen.

**СХОДНЯ**, **НИ**, f. une planche sur laquelle on a cloué de petits morceaux de bois, au lieu de degrés, par lesquels on passe du vaisseau au rivage, ein Brett mit angenagelten Laten, welche statt der Stufen dienen, und auf welchen man aus dem Schiffe ans Land gehet.

**СХОДСТВЕННО**, adv. conformément, également, ähnlich, gleichförmig, gemäß, **дѣлать что сход-ственно съ чѣмъ** желаніемъ, faire qch. conformément aux souhaits de qn., etwas jemandes Wünschen gemäß machen.

**СХОДСТВЕННОСТЬ**, **СНИ**, f. l'égalité, la conformité, die Gleichheit, Ähnlichkeit, Gemäßheit, Ueberein- stimmung, сіе исполнено въ сходственности приказанія вашего, cela a été exécuté selon vos ordres, conformément à vos ordres, dies ist ihrem Befehle gemäß vollzogen worden, **сходствен-ность нравовъ**, la conformité des caractères, die Gleichheit der Caractere.

**СХОДСТВО**, **СМВА**, n. la conformité, l'égalité, la sympathie, la ressemblance, die Ähnlichkeit, Gleichheit, **между ими есть великое сходство**, il y a une grande ressemblance entre eux, es ist eine große Ähnlichkeit unter ihnen, **въ этомъ** порпфе-



портретъ много, сходства, il y a beaucoup de ressemblance dans ce portrait, es ist viel Aehnlichkeit in diesem Porträt.

**Сходствую**, ешь, воважь, v. n. se ressembler, être égal, s'accorder, ähnlich, gleich seyn, übereinstimmen, они между собою очень сходствуютъ во нравахъ, лицѣхъ, ils se ressemblent beaucoup par le caractère, dans le visage, sie gleichen sich sehr in Ansehung ihrer Character, im Gesichte.

**Сходъ**, да, n. 1. l'action de descendre, das Absteigen, Hinabsteigen, das Aussteigen, 3. E. aus dem Schiffe; 2. une descente, une pente, ein Gang nach unten, der Abgang, крутой сходъ, une descente roide, ein steiler Abgang; 3. une assemblée, un concours, eine Versammlung.

**Схождѣніе**, нія, n. l'action de descendre, das Hinuntergehen; Hinabsteigen.

**Схожий**, жая, жее, Схожь, жа, жо, adj. ressemblant, égal, ähnlich, gleich, онъ очень схожь на отца, il ressemble beaucoup à son père, er gleicht seinem Vater sehr, эмотъ портретъ очень схожь, ce portrait est très ressemblant, dieses Porträt gleicht sehr, ist sehr ähnlich. Схожая братья, des gens de différents endroits, toute sorte de gens, Leute aus verschiedenen Gegenden, allerlei Leute.

**Схожу**, сходишь, сошелъ, сойду, сходишь, сойми, en slav. Схожду, сходиши, снисдохъ, сниду, сходиши, сними, v. n. 1. descendre, mettre pied à terre, absteigen, herab steigen, herab, hinunter gehen, аще сынъ еси Божій, сниди со креста, (B) si tu es le fils de Dieu, descends de la croix, bist du Gottes Sohn, so steige herab vom Kreuze, сойми съ горы, descendre une montagne, den Berg hinunter gehen, сойми съ лошади, descendre de cheval, absteigen, vom Pferde absteigen; сойми съ корабля, sortir d'un navire, aussteigen, aus Land gehen; 2. s'en aller, quitter weggehen, verlassen, сойми съ мѣста, quitter sa place, von seiner Stelle gehen, weggehn; abgehen, сошелъ слуга, le domestique a quitté, der Bediente ist weggegangen, ist aus dem Dienste gegangen, сошли жильцы, les locataires ont démenagé, die Miethsleute sind ausgezogen; 3. couler, découler, baisser, se diminuer, abfließen, fallen, sich vermindern, весенняя вода съ горъ сошла, l'eau du printemps a découlé des montagnes, das Frühlingswasser ist von dem Berge abgelassen, отъ морской погоды рѣка очень высоко поднялась, а теперь опять вода сошла, le gros tems sur la mer avait extrêmement enflé la rivière, mais actuellement l'eau a derechef baissé, l'eau s'est écoulée, a repris son cours, das ungestime Wetter auf dem Meere hatte den Fluß sehr angeschwellt, aber jetzt ist das Wasser wieder gefallen, паръ сошелъ, la vapeur a cessé, est disparue, der Dampf ist weg, погодиле, пока народъ сойдемъ, attendez jusqu'à ce que la foule se disperse, se soit écoulée, se soit diminuée, warten sie bis sich das Volk verlaufen hat; 4. se défaire, se dé ranger, los gehen, ablaufen, сошла цѣпочка у часовъ, la montre est démontée, die Uhr, die Kette ist abgelassen; 5. s'en aller, disparaître, abgehen, weggehen, снѣръ сошелъ,

la neige a disparu, der Schnee ist weg, сошла корь, la rougeole a cessé, s'est desséchée, die Masern sind weg, sind abgetrocknet. Съ рукъ сойти, s'en tirer heureusement, sich glücklich heraus ziehen, ему все сходило съ рукъ, tout lui passe, es geht ihm alles so hin; se débiter, se vendre, abgehen, Abgang finden, монаръ съ рукъ сошелъ, la marchandise s'est vendue, die Waare ist gut abgegangen. Сойми съ ума, perdre l'esprit, devenir fou, den Verstand verlieren, unsinnig, wahnsinnig, verrückt werden, надобно сойти съ ума, чиробъ это сдѣлать, il faut avoir perdu l'esprit pour faire cela, man muß den Verstand verloren haben, man muß verrückt seyn, so etwas zu thun.

**Схожусь**, en slav. Схожуся, сходишься, сошелся, сойдусь, сходишься, соймися, v. refl. 1. se rencontrer avec qn., einem begegnen, sich zusammen treffen, соймися съ кѣмъ на дорогѣ, rencontrer qn. en chemin, jemanden auf dem Wege begegnen; 2. s'assembler, sich versammeln, zusammen kommen, они убо сошедшеся вопрошаху еро, (B) eux donc étant assemblés l'interrogerent, die aber so zusammen gekommen waren, fragten ihn, сошлись полки въ одно мѣсто, les régimens se sont assemblés dans un endroit, die Regimenter sind an einem Orte zusammen gekommen; 3. gagner, recevoir, tirer, einnehmen, bekommen, ziehen, ему съ дому сходились тысяча рублей въ годъ, il reçoit mille roubles de revenu, il tire annuellement mille roubles de sa maison, sa maison lui rapporte annuellement mille roubles, er zieht jährlich aus seinem Hause tausend Rubel, sein Haus trägt ihm jährlich tausend Rubel ein; 4. se joindre, s'unir, zusammen kommen, zusammen stoßen, sich vereinigen, рукава сей рѣки, протекии нѣсколько верстъ, сходясь опять во единое, les bras de cette rivière après avoir coulé quelques verstes, se joignent derechef, nachdem die Arme dieses Flusses einige Zeit fortgestossen sind, vereinigen sie sich wieder zusammen.

**Схоронѣніе**, нія, n. 1. l'action de cacher, das Verstecken, Verbergen; 2. l'action d'enterrer, l'enterrement, das Begraben, Begräbnis.

**Схороненный**, ная, ное, adj. caché; enterré, versteckt; begraben.

**Схоронить**, v. Хороню.

**Сцарапнутый**, шая, шое, adj. écorché, éraflé, égratigné, gekratzt, abgekratzt, zerkratzt.

**Сцарапываю**, ешь, сцарапнуль, сцарапну, ваешь, сцарапнушь, v. a. emporter en grattant, érafler, écorcher, abkratzen, zerkratzen.

**Сцѣженіе**, Сцѣживаніе, нія, n. l'action de tirer, de mettre en bouteilles, die Abzapfung, das Abzapfen.

**Сцѣженный**, ная, ное, adj. tiré, mis en bouteilles, abgezapft, abgezogen.

**Сцѣживаю**, ешь, сцѣдилъ, жу, ваешь, сцѣдишь, v. a. tirer, mettre en bouteilles, abzapfen, abziehen, auf Butzlien ziehen, сцѣживаешь пиво съ дрожжей, tirer la bière de dessus la lie, la mettre en bouteilles, das Bier abzapfen.

**Сцѣживаюсь**, емся, сцѣдился, сцѣжусь, ваешься, v. p. être tiré, être mis en bouteilles, abgezapft, abgezogen werden.



**СДЪПКА**, ки, f. 1. l'action de joindre ensemble, das Zusammenfetzen, Verbinden; 2. une escarmouche, une affaire, das Scharmügel, Gefecht.

**СДЪПЛЕНИЕ**, нїя, n. l'action de joindre, d'enchaîner ensemble, die Zusammenfetzung.

**СДЪПЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. joint, enchaîné ensemble, zusammen gefettet.

**СДЪПЛЯЮ**, ешь, пидь, пидю, пидь, пидь, v. a. joindre, affermir ensemble, enchaîner ensemble, zusammen verbinden, an einander fest machen, zusammen fetten.

**СДЪПЛЯЮЩЬ**, ешься, пидься, пидься, пидься, пидься, v. r. i. en venir aux mains, aux prises, an einander gerathen, собаки сдѣлились грызенья, les chiens se sont acharnés l'un contre l'autre, die Hunde beißen sich heftig herum, sind wüthend gegen einander; 2. comme v. p. être affermi, joint ensemble, être enchaîné, an einander befestigt, zusammen gefettet werden.

**СДЪПНЫЙ**, ная, ное, adj. servant à enchaîner, zum Zusammenfetzen dienend.

**СДЪПЬ**, па, m. le lien par lequel plusieurs choses sont affermies l'une à l'autre, dasjenige, welches verschiedene Sachen an einander befestigt.

**СДЪПЛЯЮ**, ешь, пидь, пидю, пидь, пидь, v. a. hier deux bateaux ensemble avec un cable, zwei Fahrzeuge mit einem Tane zusammen binden.

**СДЪЛКА**, ки, f. l'action de lier ensemble deux bateaux, die Zusammenbindung zweier Fahrzeuge.

**СДЪСТІЕ**, v. ШДСТІЕ.

**СДЪРПАНІЕ**, СДЪРПЫВАНІЕ, нїя, n. l'action d'ôter, d'enlever de dessus, de survider, die Abschöpfung, das Abschöpfen.

**СДЪРПАННЫЙ**, ная, ное, adj. ôté, abgeschöpft.

**СДЪРПЫВАЮ**, ешь, пидь & сдѣрпалъ, пидь & пидю, пидь, пидь, пидь, v. a. ôter, enlever le dessus d'une chose liquide, survider, écumer, abschöpfen, abbläsen, сдѣрпашь уполовникомъ сало съ похлѣбки, ôter avec l'écumoire la graisse qui est sur la soupe, das Fett mit dem Schaumlöffel von der Suppe abschöpfen.

**СДЪРПЫВАЮЩЬ**, ешься, пидься, пидься, v. p. être ôté de dessus, abgeschöpft, abgebläst werden.

**СДЪРЧЕНІЕ**, СДЪРЧИВАНІЕ, нїя, n. l'action de tirer copie, de copier, das Abnehmen, Abzeichnen, Kopiren.

**СДЪРЧЕННЫЙ**, ная, ное, adj. copié, tiré, abgenommen, abgezeichnet.

**СДЪРЧИВАЮ**, ешь, сдѣрчилъ, чу, пидь, пидь, v. a. tirer copie, copier un dessin, dessiner qch., abnehmen, abzeichnen.

**СДЪРЧИВАЮЩЬ**, ешься, пидься, пидься, v. p. être copié, dessiné, abgezeichnet, abgenommen werden.

**СДЪСАНИЕ**, СДЪСЫВАНІЕ, нїя, n. l'action d'ôter en grattant, en peignant, die Abfräzung, das Abfrägen, Abkammern.

**СДЪСАННЫЙ**, ная, ное, adj. ôté, arraché en grattant, en peignant, abgefräzt, abgekämmt.

**СДЪСЫВАЮ**, ешь, сдѣсь, сдѣшу, пидь, пидь, v. a. ôter en grattant, arracher, ôter en peignant, abfrägen, abkammern, сдѣсашь сирупъ съ раны, arracher, emporter la croute d'une plaie, die Rinde von einer Wunde abfrägen, сдѣсашь пу-

дру, ôter la poudre en peignant, dégrasser la tête, den Puder auskämmern.

**СДЪТНЫЙ**, ная, ное, adj. 1. compté, gezählt; 2. destiné pour les comptes, für die Rechnungen bestimmt, счетная экспедиція, le Bureau, la Chambre des Comptes, die Rechnungs-Expedition, счетная книга, un livre de compte, un bordereau, livre de raison, ein Buch über Einnahme und Ausgabe.

**СДЪТЧИКЪ**, ка, m. l'homme qui compte l'argent dans les Bureaux, le compteur, le commis de la caisse, der Geldzähler.

**СДЪТЬ**, па, m. 1. le compte, die Rechnung, вѣрный счетъ, un compte fidelle, eine richtige Rechnung, ровный счетъ, un compte rond, eine gerade Zahl, написать, сдѣлать счетъ, faire, dresser un compte, eine Rechnung aufsetzen, machen, окончить счетъ, arrêter, régler un compte, eine Rechnung schließen, это на вашъ счетъ идетъ, cela va à votre compte, das geht auf ihre Rechnung, я это беру на мой счетъ, je prends cela à mon compte, ich nehme das auf meine Rechnung, я эти деньги на вашъ счетъ поставилъ, je vous ai débité de cet article, ich habe diesen Posten auf ihre Rechnung geschrieben; 2. l'action de faire rendre compte à qn., die Berechnung, Untersuchung von jemandes Rechnung, казначей находится подъ счетомъ, on fait rendre compte, on demande compte au caissier, der Cassier muß Rechnung ablegen, man berechnet den Cassier.

**СДЪТЫ**, повъ, pl. la tablette arithmétique, tablette de bois à rebord, garnie à la surface de plusieurs fils d'archal paralleles, dont on se sert pour faire des calculs au moyen de petits globules ou perles de Venise mouvantes, qui sont adaptées à ce fil d'archal, das Rechenbret.

**СДЪСАНІЕ**, нїя, n. 1. l'action de compter, de calculer, das Zählen, die Zählung, das Rechnen; 2. l'action de nombrer, das Nummeriren, die Numeration.

**СДЪСЛЯЮ**, ешь, сдѣслилъ, сдѣслю, сдѣсь, сдѣслишь, v. a. compter, faire un dénombrement, calculer, zählen, rechnen, berechnen, сдѣслишь расходъ, compter la dépense, die Ausgaben berechnen, да не сочислеша племени Левиана, (В) tu ne feras aucun dénombrement de la tribu de Lévi, den Stamm Levi sollst du nicht zählen.

**СДЪСЛЯЮЩЬ**, ешься, сдѣслился, сдѣслюсь, сдѣсь, сдѣслишься, v. p. 1. être compté, calculé, gezählt, gerechnet werden, сдѣслюсь въ военной службѣ, je suis compté dans le service militaire, j'ai rang dans le service, ich werde in Kriegsdiensten gerechnet.

**СДЪТАНИЕ**, нїя, n. l'action de compter, das Zählen, die Zählung.

**СДЪТАЮ**, ешь, сдѣтъ, сдѣшу, пидь, сдѣсь, v. a. 1. compter, zählen, считашь деньги, compter de l'argent, Geld zählen; 2. faire rendre compte à qn., lui demander le compte, jemanden Rechnung ablegen lassen, ihn berechnen, считашь казначей, faire rendre compte au caissier, den Cassier



Cassirer Rechnung ablegen lassen; 3. считашь кого между своими друзьями, mettre qn. au rang de ses amis, compter qn. pour son ami, einen unter seine Freunde zählen.

Считаюсь, ешья, счелся, сочпшусь, шашья, счелсья, 1. comme v. p. être compté, gezählt werden; 2. comme v. réfl. régler, fermer un compte, eine Rechnung mit jemanden schließen, mit einem abrechnen, они между собою сочпшся, ils régleront leur compte, sie werden mit einander abrechnen; 3. fig. disputer, chercher querelle, ne pas céder, mit jemanden streiten; anbinden, онъ со всякимъ считаешья, il s'attache, il cherche querelle à chacun, er bindet mit jedem an.

Счишаю, ешь, счисилъ, счишу, шашь, счисилъ, v. a. nettoyer, reinigen, rein machen, säubern, abreiben, счисилъ снѣгъ съ двора, nettoyer la cour de la neige qui y étoit, enlever la neige hors de la cour, den Hof vom Schnee reinigen, den Schnee vom Hof wegn.

Счишаюсь, ешья, счисился, счишу, шашья, счисилъ, v. p. être nettoyé, gereinigt, gesäubert, abgerieben werden.

Счунаю, нѣя, n. l'action de réprimander, une réprimande, der Verweis.

Счунаю, ешь, посчуналъ, посчунаю, намъ, посчунашь, v. a. réprimander, censurer, faire des réprimandes, Verweise, Ausprüche geben.

Сшибаніе, Сшибеніе, нѣя, n. l'action d'abattre, das Abschlagen, Herunterschlagen.

Сшибаю, ешь, сшибъ, бу, башь, бить, v. a. abattre, jeter en bas, abschlagen, herunter schlagen, niederschlagen, сшибилъ кого съ ногъ, jeter qn. par terre, le terrasser, einen zur Erde werfen, niederwerfen.

Сшибаюсь, ешья, сшибся, бусь, башья, битья, v. réfl. 1. combattre, se battre, sich herum schlagen; 2. fig. s'égarer, s'écarter, verfehlen, abkommen, я сшибся съ пуми, je me suis écarté du chemin, je me suis égaré, ich habe den Weg verfehlt, ich bin von dem rechten Wege abgekommen; 3. comme v. p. être abattu, terrassé, niedergeschlagen, zu Boden geworfen werden.

Сшибенный, ная, ное, adj. abattu, terrassé, abgeschlagen, niedergeworfen, zu Boden geworfen.

Сшибка, ки, f. 1. l'action d'abattre, de terrasser, das Abschlagen, Niederwerfen; 2. l'escarmouche, das Scharmügel, Gefecht.

Сшиваніе, нѣя, n. l'action de coudre deux choses ensemble, das Zusammennähen.

Сшиваю, ешь, сшилъ, сошью, вать, шить, v. a. 1. coudre ensemble, mettre bout à bout, zusammen nähen, annähen, сшилъ кромку съ кромкою, coudre deux lisières ensemble, joindre les deux lisières, zwei Stücke, Enden zusammen nähen; 2. comme v. аном. coudre, nähen, сшилъ рубашку, coudre une chemise, ein Hemd nähen.

Сшиваюсь, ешья, ваться, v. p. être cousu ensemble, zusammen genähet werden.

Сшивка, ки, f. 1. l'action de coudre ensemble, das Zusammennähen; 2. l'endroit où deux bouts sont cousus ensemble, die Stelle, wo zwei Enden zusammen genähet sind.

Сшивной, ная, ное, Сшитый, шая, шое, adj. cousu ensemble, garetaffé, zusammen genähet.

Сшитіе, шія, n. l'action de coudre ensemble, die Zusammennähung, Annähung.

Съ, v. Со.

Съживаюсь, ешья, жился, жусь, житься, v. c. se hubir, se hérisser, sich sträuben.

Съмка, ки, f. l'action d'ôter, das Abnehmen im Kartenspiele.

Съемое ou Святое молоко, du lait écrémé, abgestöpte Milch.

Съемщикъ, ка, m. celui qui prend qch. de l'autre, der einem etwas abnimmt, der Abnehmer.

Съемъ, v. Снемъ.

Сыгрываніе, нѣя, n. l'action de gagner à qn., das Abgewinnen.

Сыгрываю, ешь, игралъ, играю, вать, грашь, v. a. 1. ne pas jouer plus mal qu'un autre, ne pas céder au jeu, nicht schlechter als ein anderer spielen, im Spiele nichts nachgeben, mit einem fertig werden im Spiele, я съ нимъ на биліардѣ сыгралъ могу, хотя онъ и починается искуснымъ игрокомъ, je puis jouer avec lui au billard, quoiqu'on le croie fort habile joueur, ich werde mit ihm auf dem Billarde fertig, ob er gleich für einen guten Spieler gehalten wird; 2. regagner, s'acquitter, wieder gewinnen, abspielen, я не только сыгралъ наигранныя на меня деньги, но на него еще наигралъ, je n'ai pas seulement regagné l'argent que j'avois perdu, qu'on m'avoit gagné, mais je lui en ai gagné du sien, ich habe nicht bloß das verlorne Geld, das Geld, was man mir abgewonnen hatte, wieder gewonnen, sondern ich habe ihm auch noch dazu abgewonnen; 3. jouer, spielen, сыгралъ нѣсколько игоръ въ карты, jouer quelques jeux, einige Spiele spielen, сыгралъ пѣсню, комедію, jouer un air, une comédie, représenter, donner une comédie, eine Komödie spielen, (dans cette acception le présent et le prétérit parfait ne sont pas d'usage, in dieser Bedeutung sind das Präsens und das Präteritum perfectum nicht gebräuchlich). Сыгралъ свадьбу, faire des noces, Hochzeit halten.

Сыгрываюсь, ешья, грался, граюсь, ваться, грашья, v. r. 1. jouer aussi bien qu'un autre, jouer d'accordance avec lui à force de répéter, sich einspielen, музыканты сыгрываються, les musiciens jouent d'accord, die Musikanten spielen egal; 2. s'acquitter, quitt, werden, sich quitt spielen, я вамъ былъ долженъ, но въ послѣдній разъ сыгрался съ вами, je vous devois, mais la dernière fois nous sommes racquittés, ich war ihnen schuldig, allein das letzte Mal sind wir quitt geworden.

Сыскиваю, v. Сискиваю.

Съ легка, v. Легкій.

Съ Ряду, v. Рядъ.

Съ лишкомъ, v. Лишекъ.

Съуженіе, Съуживаніе, нѣя, n. l'action de rétrécir, d'étrécir, das Engermachen, Zusammenziehen, die Verengung.

Съуженный, ная, ное, adj. rendu plus étroit, rétréci, étréci, kürzer gemacht.

Съужи-



Съуживаю, ешь, съузилъ, съужу, вапъ, съузишь, v. a. rétrécir, étrecir, rendre plus étroit, enger machen, zusammen ziehen.

Съуживаюсь, ешья, съузился, съужусь, вапья, съузится, v. r. devenir plus étroit, se rétrécir, s' étrecir, enger werden, sich verengen.

Съѣданіе, съѣденіе, en slav. Снѣданіе, Снѣденіе, нѣя, n. l' action de manger, das Essen, Aufessen, Verzehren.

Съѣдаю, ешь, съѣлъ, съѣмъ, дашь, съѣсть, en slav. Снѣдаю & Снѣдаю, еши, снѣдохъ, снѣмъ, даши, снѣсти, v. a. manger, consumer en mangeant, essen, aufessen, verzehren, вѣжонѣ лица швоего снѣси хлѣбъ швой, (В) tu mangeras le pain à la sueur de ton front, im Schweisse deines Angesichtes sollst du dein Brodt essen, съѣсъ кусокъ хлѣба, manger un morceau de pain, ein Stück Brodt essen.

Съѣдаюсь, en slav. Снѣдаюсь, ешья, дапья, v. p. être mangé, gegessen, aufgegessen, verzehret werden; fig. снѣдашья горестію, être rongé, navré de chagrin, von Kummer verzehret werden, vor Kummer vergehen, снѣдашья завистію, être dévoré d'envie, vom Neide geplagt, verzehret werden, vor Neid vergehen.

Съѣденный, en slav. Снѣденный, ная, ное, adj. mangé; fig. dévoré, gegessen, verzehret; fig. gequält, verzehret.

Съѣдуга, ги, m. un grand chicaneur, ein großer Heleidiger, ein Zungendrescher.

Съѣздить, дилъ, съѣзжу, v. a. aller quelque part (en voiture, chariot) wohin fahren, съѣздитъ на рынокъ, aller au marché, auf den Markt fahren.

Съѣздъ, зда, m. l. l'assemblée, die Versammlung, у него былъ великой съѣздъ, il y avoit une grande assemblée chez lui, il y avoit beaucoup de monde, grand monde chez lui, es war große Gesellschaft bey ihm; 2. une descente, eine Abfahrt, Abgang.

Съѣзжаніе, нѣя, n. l' action de descendre, das Hinabfahren.

Съѣзжаю, ешь, ѣхалъ, ѣду, жать, ѣхать, v. n. l. descendre, hinab, herunter fahren, съѣхать съ горы, descendre une montagne, von einem Berge herunter fahren; 2. fortir, déménager, ausziehen, съѣхали жильцы, les locataires sont fortis, ont déménagé, die Miethsleute sind ausgezogen.

Съѣзжаюсь, ешья, ѣхался, ѣдусь, жаться, ѣхаться, v. r. l. se rencontrer avec qn., rencontrer qn., einem begegnen, sich einander begegnen, mit jemanden zusammen kommen, мы съѣхались на дорогѣ, nous nous rencontrâmes en chemin, wir begegneten uns auf dem Wege; 2. s' assembler, sich versammeln, судьи съѣхались, les juges se sont assemblés, die Richter haben sich versammelt.

Съѣстный, ная, ное, adj. mangeable, essbar, съѣстные припасы, des vivres, provisions de bouche, Lebensmittel, Eswaren, Mundvorrath.

Сыворотка, шки, f. du petit lait, lait clair, die Molken.

Сывороточная трава, (gallium) caille-lait ou petit muguet, Labkraut, Meperkraut, gelb Waldstroph.

Сывороточный, ная, ное, adj. de petit lait, von Molken.

Сый, part. indecl. (slav.) r. étant, seynд, аще и не сый у васъ, услышу яже о васъ, (В) soit que je sois absent, j'entends quant à votre état, oder abwesend von euch höre; 2. on donne aussi ce nom au Dieu éternel, auch wird dieser Name Gott als dem ewigen und unendlichen begelegt, рече Богъ къ Моисею, глаголя; азъ есмь сый, (В) et Dieu dit à Moysse: je suis celui qui suis, Gott sprach zu Mose: ich werde seyn, der ich seyn werde.

Сысканье, нѣя, n. l' action de faire taire, das Gebiethen zu schweigen.

Сыкаю, ешь, сыкнулъ, сыкну, камъ, сыкнушь, v. n. faire taire un chien ou un homme, lui imposer silence, einem Hunde fusch zurufen, einem das Schweigen gebiethen.

Сыновецъ, вца, m. (m. v.) le fils du frère, le neveu, des Bruders Sohn, der Nefte.

Сыновленіе; Сыноположеніе, нѣя, n. (slav.) l' adoption, die Annehmung an Sohnes, an Kindes Statt, но пріятіе духа сыноположенія, (В) mais vous avez reçu l' esprit d' adoption, sondern ihr habt einen kindlichen Geist empfangen.

Сыновній, няя, ное, adj. du fils, filial, appartenant au fils, dem Sohne gehörig, kindlich, сыновнія дѣла, les enfans du fils, des Sohnes Kinder, сыновнее послушаніе къ родшимъ, l' obéissance, la crainte filiale, der kindliche Gehorsam. По сыновнему, adv. comme il convient à un fils, wie es einem Sohne geziemet.

Сыновство, ства, n. l' état du fils, der Stand des Sohnes.

Сынокъ, нка, сынчикъ, чка, m. dim. un jeune fils, ein kleiner Sohn, das Söhnchen.

Сынъ, на, m. le fils, der Sohn, старшій, младшій сынъ, le fils aîné, cadet, der älteste, jüngste Sohn, единородный сынъ, un fils unique, ein einziggebohrner Sohn. Сынъ Божій, сынъ человеческій, le fils de Dieu, le fils de l' homme, Jésus Christ, Gottes Sohn, des Menschen Sohn, Jesus Christus. Сынъ крестный, духовный, v. Крестный, Духовный. Матушкинъ сынокъ, un enfant gâté, le mignon de la mère, das Muttersöhnchen. Батюшкинъ сынокъ, le fils d' un père riche, eines reichen Mannes Sohn.

Сыпаніе, нѣя, n. l' action de jeter, de répandre, das Schütten, Streuen.

Сыпецъ, пца, m. une petite pelle dont on se sert pour verser, das Schaufelchen.

Сыплю, плешь, папъ, v. a. jeter, verser, schütten, einschütten, streuen, сыпать песокъ, jeter du sable, Sand streuen, сыпать совкомъ муку въ мѣшокъ, jeter de la farine dans le sac avec une pelle, Mehl mit einer Schaufel in den Sack schütten. Сыпать деньгами, jeter l' argent à pleines mains, prodiguer son argent, sein Geld verschwenden, durchbringen.

Сыплюсь, плешья, папья, v. r. l. se répandre, ausfallen, мука изъ мѣшка сыплется, la farine tombe, coule hors du sac, das Mehl fällt aus dem Sack; 2. comme v. p. être répandu, jetté,



jetté, gestreuet, geschüttet werden; fig. уже тыся-  
чи ударовъ сыпались на грудь мою, (Агл.)  
déjà mille coups tomberent sur ma poitrine,  
schon fielen tausend Stöße auf meine Brust.  
Сыпучій, чая, чее, adj. ce qu'on peut jeter,  
das sich schütten läßt, сыпучій песокъ, du sable  
mouvant, Trichsand.  
Сыпь, пи, f. des ébullitions, des tannes, der  
Ausflag auf dem Reibe.  
Сырѣйщикъ, ка, m. le domestique qui a soin de  
la mangeaille des chiens de chasse, der Bediente,  
welcher das Futter der Jagdhunde besorgt.  
Сырѣдь, рца, m. 1. de la soie crue, rohe Seide;  
2. de l'hydromel qui n'est pas cuit, Meth,  
der nicht gekocht ist.  
Сырная недѣля, la semaine de carnaval, die  
Fastenwoche, Butterwoche.  
Сырникъ, ка, m. espèce de bignet farci de from-  
mage à la pie ou d'oeufs, eine Art mit Quargkä-  
se oder Eiern gefüllter Pfannkuchen.  
Сырный, ная, ное, adj. de fromage, vom Käse.  
Сыро, adv. humidement; il fait humide, feucht;  
es ist feucht, въ покояхъ вашихъ сыро, il fait  
humide dans vos appartemens, es ist feucht in  
ihren Zimmern.  
Сыроватость, спи, f. une petite humidité, eine  
geringe Feuchtigkeit.  
Сыроватый, шая, шое, Сыровать, ша, по,  
adj. 1. un peu humide, etwas feucht, сыроватая  
погода, un tems un peu humide, ein etwas  
feuchtes Wetter; 2. un peu cru, etwas roh, nicht  
recht gar, хлѣбъ сыроватъ, le pain n'est pas  
assez cuit, das Brodt ist nicht recht gar gebacken.  
Сырокъ, рка, m. (salmo vumba) espèce de truite  
saumonée, eine Art Lachsforelle.  
Сыромолотный, ная, ное, adj. des grains: qui  
n'est pas séché à la touraille, vom Getreide: das  
nicht in der Dörre getrocknet ist.  
Сыромолоть, пи, f. de la farine des grains qui  
n'ont pas été séchés, Mehl von ungetrocknetem  
Getreide.  
Сыромятникъ, ка, m. le mégissier, der Weiß-  
gärber. Сыромятниковъ, ва, во, Сыромятни-  
чій, чая, чье, Сыромятнический, кая, кое,  
adj. de mégissier, von dem Weißgärber, dem Weiß-  
gärber gehörig.  
Сыромятня, ни, f. l'atelier de mégissier, die  
Weißgärbercy.  
Сыромять, пи, f. du cuir cru, rohgares, unge-  
arbeitetes Leder.  
Сыропустіе, спія, п. Сыропустъ, спа, m. le  
dernier jour de la semaine de carnaval, der letzte  
Tag in der Fastenwoche. Сыропустный, ная,  
ное, adj. de ce jour, von diesem Tage, сыро-  
пустная недѣля, la semaine du carnaval, die  
Fastenwoche.  
Сырость, спи, f. 1. l'humidité, die Feuchtigkeit der  
Luft; 2. la crudité, die Rohigkeit.  
Сыровга, Сыровжка, ки, f. (agaricus piperat-  
us) espèce de champignons mangeables, eine  
Art essbarer Erdschwämme.  
Сыроядецъ, дна, m. qui mange la viande crue,  
der rohes Fleisch isst.

Сырцовый, вая, вое, adj. de soie crue, von  
roher Seide.  
Сыръ, ра, m. le fromage, Käse, Голландскій,  
Аглинскій сыръ, du fromage d'Hollande,  
d'Angleterre ou anglois, holländischer, englischer Käse.  
Сырый, рая, рое, Сыръ, ра, ро, adj. 1. hu-  
mide, feucht, сырая погода, un tems humide,  
feuchtes Wetter, сырые покои, des chambres  
humides, feuchte Zimmer, воздухъ очень сыръ,  
l'air est fort humide, die Luft ist sehr feucht; 2.  
cru, pas assez cuit, roh, ungekocht, nicht gar,  
сырое мясо, de la viande crue, rohes Fleisch,  
сырая кожа, du cuir cru, verd, frais, rohes  
Leder; сырые повары, des marchandises crues,  
rohe Waren; 3. человекъ сырой, un homme  
plein d'humeurs, ein Mensch, der einen wässerigen  
Körper hat.  
Сырь, ри, f. l'humidité, die Feuchtigkeit, сырую  
пахнень, il sent l'humidité, le renferme, es  
riecht feucht.  
Сырью, ешь, рѣшь, v. n. devenir humide, feucht  
werden.  
Сысканный, ная, ное, adj. trouvé, inventé,  
gefunden, erfunden.  
Сыскиваніе, нія, n. l'action de trouver, das  
Finden.  
Сыскиваю, v. Снискиваю.  
Сыскиваюсь, Сискиваюсь, ешсья, скался,  
сыщусь, ващсья, сысканься, v. p. 1. être  
trouvé, se trouver, gefunden werden, sich finden,  
сыскались украденные часы, la montre volée  
s'est retrouvée, a été retrouvée, die gestohlene  
Uhr hat sich wieder gefunden, сыскался доброй  
человекъ, который не опречеся мнѣ ока-  
завъ сей услуги, il s'est trouvé un honnête  
homme qui n'a pas refusé de me rendre a ser-  
vice, es hat sich ein guter Mann gefunden, der mir  
diesen Dienst nicht abschlägt; 2. être examiné, recher-  
ché, untersucht werden, gesucht werden, учинивше есе  
преступленіе спрого правительствомъ сы-  
скиваются, on examine sévèrement ceux qui  
ont commis ce crime, man untersucht diejenigen aufs  
strengste, welche das Verbrechen begangen haben. v.  
Снискиваюсь.  
Сыскный, ная, ное, adj. de citation, von der  
Verladung, сыское извѣщеніе, une citation, die  
Vorladung.  
Сыскная, ной, f. la citation, eine schriftliche  
Vorladung vor Gericht.  
Сыскъ, ка, m. 1. la recherche, citation, die Auf-  
suchung, Vorladung, по прозьбѣ заимодавцовъ  
судъ опредѣлилъ послать за нимъ сыскъ,  
le Tribunal a ordonné aux prières des créanciers,  
de le faire chercher, de le citer, de lui envoyer  
une citation, das Gericht hat auf Bitten der Gläu-  
biger beschlossen, ihn vorladen zu lassen; 2. la per-  
quisition, die Untersuchung.  
Сыта, пы, f. de l'eau dans laquelle on a dé-  
layé du miel, Honigwasser.  
Сытѣхонекъ, нѣка, нѣко, adj. Сытѣхонько,  
adv. très-rassasié, recht satt, über und über satt.  
Сытный, ная, ное, Сытенъ, шна, шно,  
adj. 1. nourissant, alimenteux, eine nahr-  
hafte Speise, сытный столъ, une table abon-  
dante,



dante, bien fournie, garnie, ein wohl besetzter Tisch; 2. fig. avantageux, profitable, d'un bon revenu, vortheilhaft, einträglich. Сыпной дворъ, le magasin de vivres, das Vorrathshaus. Сыпной рынокъ, le marché où l'on vend des vivres, des gargottes, der Markt, wo Lebensmittel verkauft werden, die Garküchen.

Сытость, f. le rassasiement, die Sättigung, брашно посла имъ до сытоспи, (В) il leur envoya de la viande pour s'en rassasier, er sandte ihnen Speise die Fülle, ѣсть до сытоспи, se rassasier, sich satt essen.

Сытый, шая, шое, Суть, та, то, adj. 1. rassasié, satt, бышь сыту, être rassasié, satt sein; 2. gras, bien pourri, fett, сытой быкъ, un boeuf gras, à pleine peau, ein fetter Ochse. наѣмся досыта, manger son souil, se rassasier, sich satt essen; 3. beaucoup, sehr viel, смѣялся досыта, rire à son aise, tout son souil, à extinction, sich satt lachen.

Сыченый, ная, ное, adj. édulcoré avec du miel, mit Honig versüßt.

Сычу, сыпичу, разсыпичу, разсычу, шичу, шичу, v. a. délayer du miel dans de l'eau, édulcorer avec du miel, Honig in Wasser zergerhen lassen, mit Honig versüßen.

Сычуъ, га, m. 1. une panse de porc farcie de viande hachée, ein mit gehacktem Fleische angefüllter Schweinsmagen; 2. (omafus) le plantier, feuillet, der Salter, dritte Magen der wiederkäuenden Thiere.

Сычу, ча, m. (strix passerina) la chevéche ou petite chouette, der kleine Kaug, der Todtenvogel, die Reichensteule, das Kaugchen, die Waldeule.

Сычикъ, ка, m. 1. un homme employé pour la recherche des déserteurs, des voleurs, einer, der Raufinge oder Diebe aufsucht; 2. anciennement: celui qui faisoit la perquisition, ehemals: der Untersucher.

Съвальня ou Съвальня, ни, f. un bâtiment où l'on blute la farine, ein Haus, wo das Mehl gebeutelt wird.

Съверкій, кая, кое, adj. froid, kalt.

Съверко, adv. froidement, il fait froid, kalt, es ist kalt.

Съверный, ная, ное, adj. septentrional, de nord, nördlich, nordisch, съверной Океанъ, l'Océan septentrional, arctique, der nördliche Ocean, съверной вѣтръ, le vent du nord, der Nordwind, съверная полярная звѣзда, l'étoile polaire, der Nordstern, съверное сіяніе, le feu boréal, l'aurore boréale, das Nordlicht. Съверные народы, les nations septentrionales, die nordischen Völker, съверныя державы, les Puissances du nord, die nordischen Mächte.

Съверовосточный, ная, ное, adj. de nord-est, du côté de nord-est, nordöstlich.

Съверозападный, ная, ное, adj. de nord-ouest, du côté de nord-ouest, nordwestlich.

Съверъ, ра, m. le nord, septentrion, Norden, der Norden, Mitternacht, мой домъ лежишь къ съверу, ma maison est située au nord, mein Haus liegt gegen Norden; весь Съверъ совокупно воздвигъ пропавъ него, tout le Nord s'est réuni contre lui, der ganze Norden hat sich gegen ihn verbunden, aufgelehnt.

Съвъ, ва, m. 1. l'action de semer, das Säen, съву хлѣба еще не было, on n'a pas encore semé le blé, man hat das Getreide noch nicht gesät; 2. la semaille, die Saatzeit.

Съдалень, лня, n. des versets pendant lesquels on peut s'asseoir à l'église quant on les chante, Verse, bey welchen man sich in der Kirche setzen kann, wenn sie gesungen werden.

Съдалище, ша, Съдало, ла, n. une chaise, un siège, der Stuhl, Sitz, и на съдалищи губителей не съде, (В) et qui ne s'assied point au banc des moqueurs, noch sitzt da die Spötter sitzen.

Съделка, ки, f. le confinet, das Pflaster am Geschnire eines Rutschpferdes.

Съдельникъ, ка, m. le sellier, der Sattler. Съдельниковъ, ва, во, adj. de, du sellier, vom Sattler.

Съдельный, ная, ное, adj. de selle, vom Sattel, zum Sattel gehörig, съдельная лука, l'arçon, der Sattelsbogen.

Съдельце, ца, m. une petite selle, ein kleiner Sattel, das Sättelchen.

Съдья, ны, f. 1. des cheveux gris, blancs, grane, weiße Haare; 2. la vieillieffe, das Alter.

Съдланіе, нія, n. l'action de feller, das Satteln.

Съдлаю, ешь, осъдлаю, осъдлаю, длаю, осъдлаю, v. a. feller, mettre la selle, satteln.

Съдлостый, шая, шое, adj. des chevaux: qui a le dos enfoncé, arqué des reins, von Pferden: das einen Sandrücken oder Sanfrücken hat.

Съдло, дла, n. la selle, der Sattel, наложить съдло на лошадь, mettre la selle sur le cheval, dem Pferde den Sattel auflegen.

Съдоватый, шая, шое, Съдовать, ша, то, adj. un peu chenu, etwas weißhaarig, etwas grau.

Съдокъ, дока, m. celui qui va en traineau ou en bateau pour de l'argent, un passager, einer der für Geld auf einem Schlitten oder in einem Fahrzeuge fährt.

Съдостъ, сипи, Съдизна, зны, f. la blancheur des cheveux, die Weiße der Haare.

Съдый, дая, дое, Съдъ, да, до, adj. gris, chenu, grau, eisgrau, съдые волосы, des cheveux gris, grane Haare, съдая голова, une tête grisonne, à cheveux blancs, ein grauer Kopf, съдой спарецъ, un vieillard à cheveux gris, blanc, ein eisgrauer Alter.

Съдью, ешь, посъдывъ, посъдывъ, дѣть, посъдывъ, v. n. devenir gris, blanc de vieillieffe, grisonner, grau, weiß werden, grane, weiße Haare bekommen.

Съжду, в. Сижу.

Съкига, ры, f. (Hav.) une hache, coignée, die Art, das Beil, уже бо и секира при корени лежишь, (В) or la coignée est déjà mise à la racine des arbres, es ist schon die Art den Bäumen an der Wurzel gelegt.

Съкирный, ная, ное, adj. de coignée, von der Art, von dem Beile.

Съку, съчешъ, съкъ, съчь, v. a. 1. couper, hacher, schneiden, hauen, zerhacken, еда прославинся съкира безъ съкушаго его, (В) la B. 3 coignée



coignée se glorifiera-t-elle contre celui qui en coupe? mag sich auch eine Art rühmen wider den, so damit haue? сѣчь говядину, hacher, couper de la viande, Fleisch zerhacken, сѣчь капусту, couper des choux, Kohl einschneiden; 2. fouetter, peitschen, streichen, сѣчь плетью, donner des coups de fouet à qn., einen peitschen, сѣчь лозами, fouetter qn., lui donner des coups de verges, le battre à coups de verges, einen mit Ruten streichen; 3. tailler, haueu, behauen, и поспави каменосѣцъ сѣчи каменія песаная, (В) il prit des mâçons pour tailler des pierres de taille, und bestellte Steinmetzen, Steine zu haueu.

СѢКУСЪ, чѣлсѣя, сѣчься, 1. comme v. récl. se battre à coups d'épée, de sabre, sich herum haueu mit jemanden; 2. comme v. r. se flageller, se donner la discipline, sich geißeln; 3. des cheveux: se fourcher, se fendre, von Haaren: sich am Ende spalten, волосы у него начинаютъ сѣчься, ses cheveux commencent à se fourcher, seine Haare fangen an sich am Ende zu spalten; 4. des étoffes: se couper, von Zeugen: brechen, сѣчется атласъ, le satin se coupe, der Atlas bricht; 5. en slav. se séparer, se diviser, sich theilen.

СѢМЕНІТЬСЯ, нѣлсѣя, v. imp. monter en graine, in Samen schießen.

СѢМЕНИКЪ, ка, m. un fruit d'une plante qu'on garde pour en tirer des semences, eine Frucht, die man bewahrt, um Samen davon zu nehmen, огурецъ сѣменникъ, un concombre de semence, eine Saatgurke.

СѢМЕННЫЙ, ная, ное, adj. de semence; ayant des semences, von dem Samen, Samen enthaltend, се дахъ вамъ всякое древо, еже имать въ себѣ плодъ сѣмене сѣменнаго, (В) voici je vous ai donné tout arbre qui a en soi même du fruit d'arbre portant semence, sehet da, ich habe euch gegeben allerley fruchtbare Bäume und Wälder, die sich besamen.

СѢМЕНОВЪСТИЛИЩЕ, ща, n. (T. de Botan. in d. Botan.) le périscarpe, das Samenbehältnis, das Samengehäuse.

СѢМОНОСНЫЙ, ная, ное, adj. portant des semences, Samen tragend, bringend.

СѢМЕЧКО, чка, m. dim. un grain, un grain de semence, un perin, ein Samen Korn, das Samen Körnchen.

СѢМЬЯ, v. Семья, СѢМЬЯНИСТЫЙ, v. Семьянистый.

СѢМЯ, мени, n. la semence, der Same, сѣмена рѣпныя, морковныя, огуречныя, de la semence de navette, de carottes, de concombres, Kabsaat oder Kabsame, Mohrrübensame, Gurkensame, сѣмена въ яблокахъ, les perins dans les pommes, die Apfelskerne, сѣмена добродѣтели, раздора, des semences de vertu, de discorde, der Same der Tugend, der Zwietracht.

СѢНИ, ней, f. СѢНЦЫ, цовъ, СѢНИЧКИ, чекъ, pl. l'entrée d'une maison, le vestibule, das Vorhaus, die Hausflur. Взять на сѣни, prendre un garçon ou une fille de village pour servir dans la maison, pour en faire un domestique ou une servante, einen Jungen oder ein Mädchen aus dem Dorfe ins Haus zum Bedienten nehmen. Церковь

на сѣняхъ, une chapelle de la maison, eine Hauskirche.

СѢНИСТЫЙ, шая, шое, СѢНИСТЬ, спа, спо, adj. donnant beaucoup d'ombre, touffu, chargé de branches, schattenreich.

СѢНИКЪ, ка, m. СѢНИЦА, цы, f. un grenier, une remise à foin, ein Heuboden, Heuschoppen.

СѢННОПИСАНІЕ, нѣя, n. (slav.) la peinture, die Malerei.

СѢННОПИСАННЫЙ, ная, ное, adj. peint, gemalt, ниже сѣннописанныхъ трудъ безплодный, (В) ni le travail inutile des peintres, noch der Maler unnütze Arbeit.

СѢННЫЙ, нѣя, ное, adj. de foin, vom Heu, сѣнныя травы, des herbes qui donnent du foin, Futterkräuter, сѣнной сарай, un grenier, une remise de foin, ein Heuschoppen, сѣнные покосы, des près, prairies, Heuschläge.

СѢННЫЙ, ная, ное, adj. 1. de vestibule, von der Hausflur, vom Vorhause; 2. сѣнныя дѣвушки, des filles qui servent dans les chambres des dames, Stubenmädchen.

СѢНО, на, n. le foin, das Heu, косить сѣно, faire du foin, Heu schlagen, mähen, возъ сѣна, une charretée de foin, ein Fuhr Heu.

СѢНОЖАТВА, швы & СѢНОЖАТЬ, ши, f. (slav.) un près, une prairie, der Heuschlag, die Wiese.

СѢНОКОСЕЦЪ, ца, m. le faucheur de foin, der Heumäher.

СѢНОКОСНЫЙ, ная, ное, adj. 1. de fenaison, de près, von der Heuerndte, von dem Heuschlagen, сѣнокосныя луга, des près, Heuschläge, Wiesen; 2. servant à faucher de l'herbe, zum Heumähen dienend, сѣнокосная коса, une faux à foin, eine Sense zum Heumähen.

СѢНОКОСЪ, са, m. 1. le près, la prairie, die Wiese, der Heuschlag; 2. la fenaison, die Heuerndte, der Heuschlag, нынѣшнее лѣпо сѣнокосы были хороши, les foin ont été bons cette année, die Heuerndte ist dies Jahr gut gewesen.

СѢНОПОЧТЕНІЕ, нѣя, n. (slav.) l'action de mettre des hutes, das Aufschlagen der Hütten, праздникъ сѣнопочтенія, la fête des tabernacles, das Lauberhüttenfest.

СѢНЦЪ, ца, n. dim. un peu de foin, etwas Heu.

СѢНЬ, ни, f. 1. (slav.) l'ombre, der Schatten, се азъ возвращу сѣнь степеней, (В) je m'en vais faire retourner l'ombre des degrés, siehe ich will den Schatten zurück ziehen; 2. une cabane, hutte, une tente, un tabernacle, die Hütte, das Zelt, сотворимъ здѣ три сѣни, (В) faisons y trois tentes, lasset uns hier drey Hütten bauen; 3. le rideau qui est devant la porte capitale de l'autel, der Vorhang, welcher vor der Hauptthüre des Altars ist; 4. la protection, l'asyle, der Schutz, подъ сѣнію руки моея покрыю тя, (В) je t'ai couvert de l'ombre de ma main, ich bedecke dich unter dem Schatten meiner Hände.

СѢРА, ры, f. 1. le soufre, der Schwefel, самородная сѣра, du soufre natif, gediegener Schwefel; 2. la résine, das Harz, Baumharz, сѣра сосновая, de la résine de pin, Fichtenharz; 3. сѣра въ ушахъ, la cire des oreilles, l'humeur cérumineuse des oreilles, das Ohrenschnitz.



**СЪРЕНІЕ**, нія, n. l'action de souffrir, das Schwefeln.

**СЪРЕНКА**, ки, f. une allumette das Schwefelhölzchen, der Schwefelstücken.

**СЪРИТЬ**, рилъ, v. a. anom. souffrir, enduire de souffre, schwefeln, съришь спички, souffrer des allumettes, Hölzchen schwefeln, Schwefelhölzchen machen.

**СЪРКА**, ки, f. on appelle ainsi à Arcangel un jeune veau marin de trois à quatre mois, et la peau de ce veau marin, so nennt man in Archangelsk einen Seehund von drey bis vier Monaten, und dessen Fell.

**СЪРМЯГА**, ги, f. un drap épais et grossier dont les paysans font leurs habits, ein dickes und grobes Tuch, woraus die Bauern ihre Kleider machen, Bauerntuch.

**СЪРМЯЖНЫЙ**, ная, ное, adj. de ce drap, von diesem groben Tuche.

**СЪРНИЦА**, цы, f. un vase dans lequel on fond le soufre, ein Gefäß, in welchem man Schwefel schmilzt.

**СЪРОВАТЫЙ**, шая, шое, **СЪРОВАТЬ**, ша, шо, adj. grisâtre, un peu gris, etwas grau, gräulich.

**СЪРОГЛАЗЫЙ**, зая, зое, adj. qui a des yeux gris, der graue Augen hat.

**СЪРОКОПЫТКА**, v. Сорокопуть.

**СЪРѢКЪ**, рка, m. on nomme ainsi à Arcangel un veau marin, quand il est né, so nennt man in Archangelsk den Seehund, wenn er geboren wird.

**СЪРОПЪГАЯ**, гая, гое, adj. des chevaux: un cheval blanc avec des taches grises, moucheté de gris, ein Schimmelschete.

**СЪРОСТЬ**, сши, **СЪРИЗНА**, зны, f. le gris, das Graue.

**СЪРУНЪ**, нъ, m. à Arcangel: un veau marin environ d'un mois et demi, et sa peau, zu Archangelsk: ein Seehund von ungefähr anderthalb Monaten, und dessen Fell.

**СЪРЫЙ**, рая, рое, **СЪРЪ**, ра, ро, adj. gris, grau, сърые глаза, des yeux gris, graue Augen, сърая бумага, du papier brouillard, Röschpapier.

**СЪРЪ**, ри, v. **СЪРОСТЬ**.

**СЪРЪЮ**, ешь, посърѣлъ, ръю, рѣшь, посърѣшь, devenir gris, grau werden.

**СЪРЯНЫЙ**, ная, ное, adj. souffré, enduit de souffre, geschwefelt, mit Schwefel bestrichen.

**СЪСТЬ**, сѣлъ, сяду, сядь, v. n. anom. 1. s'asseoir, sich setzen, sich niederlassen, sich niedersetzen, сѣсть на стулъ, s'asseoir sur une chaise, sich auf einen Stuhl setzen; 2. du soleil: se coucher, von der Sonne: untergehen, солнце сѣло чисто, le soleil s'est couché clair, au beau tems, sans nuages, die Sonne ist rein untergegangen; 3. comme v. imp. se rétrécir, se retirer, einlaufen, enger werden, сукно сѣло, le drap s'est rétréci, s'est retiré, das Tuch ist eingelaufen.

**СЪТКА**, **СЪТОЧКА**, ки, f. dim. un petit filet, ein kleines Netz, das Netzchen, сѣтка серебряная, la passoire à thé, das Theesiebchen.

**СЪТНЫЙ**, ная, ное, adj. de filet, zum Netze gehörig.

**СЪТОВАНИЕ**, нія, n. la lamentation, l'affliction, la plainte, das Trauern, der Gram, das Wehklagen, смѣхъ вашъ въ плачь да обратилися и ра-

достъ въ сѣтованіе, (В) que votre ris se change en pleurs, votre joie en tristesse, eure Sachen verkehre sich in Weinen, und eure Freude in Traurigkeit.

**СЪТОЧНИКЪ**, ка, m. **СЪТОЧНИЦА**, цы, f. une personne qui fait des filets, ein Netzrichter, eine Netzrichterinn.

**СЪТОЧНЫЙ**, ная, ное, adj. de filet, vom Netze.

**СЪТУЮ**, ешь, ловашь, о чемъ, v. n. 1. lamenter, se lamenter, s'affliger, s'attrister, wehklagen, trauern, sich grämen, sich betrüben, сѣтованъ о потерѣ друга, s'affliger de la mort d'un ami, sich über den Verlust eines Freundes grämen; 2. на кого, se plaindre de qn., sich über jemanden beklagen.

**СЪТЧАТЫЙ**, шая, шое, adj. réticiforme, à réseau, réticulaire, netzförmig, сѣтчатая перепонка въ глазахъ, la-rétine, l'amphiblestroïde, das Augenhäutchen, die Netzhaut.

**СЪТЬ**, ши, f. 1. le filet, des rets, das Netz, ловить рыбу сѣтьми, prendre les poissons au filet, Fische mit dem Netze fangen; 2. fig. des pièges, embuches, Fallstricke, сохрани мя отъ сѣти, joue soznavisha mi, (В) garde moi du piège qu'ils m'ont tendu, bewahre mich vor dem Stricke, den sie mir gelegt haben, положишь, скрыйшь кому сѣти, tendre un piège à qn., lui mettre des embuches, einem eine Falle stellen, ihm nachstellen.

**СЪЧА**, ou **СЪЧЪ**, чи, f. 1. l'action de couper, de hacher, das Hauen, Hacken; 2. un nom qu'on donnoit, autrefois aux habitations des Cosaques zaporoghiens, la Setchea, ein Rahne, welchen man den ehemaligen Wohnungen der Zaporoger Kosaken gab; 3. un carnage, massacre, combat sanglant, ein Blutbad, eine blutige Schlacht.

**СЪЧЕНИЕ**, нія, n. l'action de couper, de hacher, de fouetter, das Hauen, Hacken, Peitschen.

**СЪЧЕНЫЙ**, ная, ное, adj. coupé, haché; taillé; fouetté, gehackt, gehauen, ausgehauen; gepeitscht, сѣченая капуста, des choux hachés, gehackter, geschnittener Kohl, истуканъ изъ мрамора сѣченный, une statue de marbre, eine aus Marmor gehauene Statue.

**СЪЧЕНЪ**, чна, m. ancien nom du mois de Janvier, eine ehemalige Benennung des Januars.

**СЪЧЕЦЪ**, чца, m. (slav.) un guerrier, ein Krieger.

**СЪЧИВО**, ва, n. (slav.) une hache, eine Art, ein Beil.

**СЪЧКА**, ки, f. 1. un fer tranchant dont on se sert pour hacher des choux, das Schneideisen; 2. de la paille coupée, hachée, der Häckersling.

**СЪЧЪ**, v. **СЪЧА**.

**СЪЩУ**, (slav.) v. **Посѣщать**.

**СЪЮ**, ешь, сѣялъ, сѣяшь, v. a. 1. semer, ensementer, säen, besäen, се изыде сѣяй да сѣишь, (В) voici un semeur fortit pour semer, siehe, es ging ein Säemann aus zu säen, сѣяшь рожь, пшеницу, semer du seigle, du froment, Roggen, Weizen säen; 2. criblier, blüter, passer à la claie, beuteln, sichten, sieben, сѣяшь муку ржаную, blüter de la farine de seigle, Roggenmehl beuteln, сѣяшь землю, passer de la terre par



la claje, Erde durchwerfen, съятъ несогласіе между людьми, brouiller des gens, Uneinigkeiten unter den Leuten stiften. Съятъ на неплодомъ полѣ, faire du bien à un ingrat; enseigner un sot, einem Undankbaren Wohlthaten erweisen; einen dummen Menschen unterrichten.

Съюсъ, ешся, съятся, v. p. i. être semé, gesät werden, съется въ плънѣ, возстае въ немлвнѣ, (В) le corps est semé en corruption, il ressuscitera incorruptible, es wird gesät verweslich und wird auferstehen unverweslich; 2. être bluté, criblé, gebeutelt, geseibt werden.

Съянецъ, нда, m. de l'ail qu'on a tiré des semences, Rauch, das aus Samen gezogen ist.

Съянїе, нїя, n. i. l'action de semer, l'ensemencement, das Säten; 2. les blés, die Saat, иде Иисусъ въ субботы, сквозь съянїя, (В) en ce tems là Jésus alloit par des blés un jour de sabbat, zu der Zeit ging Jesus durch die Saat am Sabbath.

Съяный, ная, ное, adj. i. semé, gesät; 2. bluté, criblé, gebeutelt, geseibt.

Съятва, швы, f. (slav.) l'action de semer, l'ensemencement, les semailles, das Säten, во вся

дни земли съяшва и жашва не перестанутъ, (В) tant que la terre fera, les semailles et les moissons ne cesseront point, so lange die Erde fehet, soll nicht aufhören Samen und Ernte.

Съятель, ля, m. le semeur, der Säemann.

Съятельный, ная, ное, adj. i. servant à semer, ce qu'on peut semer, zum Säten dienend, was sich säen läßt; 2. servant à bluter, à cribler, zum Beuteln, zum Sieben dienend.

Сюда, Сюды, adv. ici, hier, hieher, поди сюда, venez ici, komm hieher, онъ екора будетъ сюда, il fera bientôt ici, er wird bald hier seyn.

Сюду и Сюду, adv. de chaque côté, de deux côtés, auf jeder Seite, auf beyden Seiten, идѣже пропаша его, и съ нимъ ина два сюду и сюду, посредѣ же Иисуса, (В) où ils le crucifierent, et deux autres avec lui, un de chaque côté et Jésus au milieu, алда креугigten sie ihn, und mit ihm zwey andere zu beyden Seiten, Sesum aber mitten inne.

Сякну, кнешъ, кнушь, v. n. tarir, sécher, se sécher, versiegen, vertrocknen.

Сямъ, adv. là, dort, шамъ и сямъ, par ci par là, hie und da.

## T.

Le Tverdo, le vingt-deuxième lettre de l'alphabet slavo-russe qui se prononce comme le T françois et marque comme nombre trois cent, das Twerdo, der zwey und zwanzigste Buchstabe des slavisch-russischen Alphabetes, der wie ein deutsches T ausgesprochen wird und als Zahl dreyhundert gilt.

Та, v. Тотъ.

ТАБАКЕРКА, ки, f. ТАБАКЕРОЧКА, чки, dim. une tabatière, une boîte; eine Schnupstobakdose, eine Tobakdose, une petite tabatière, ein Tobaksdöschen, зодошя табакерка, une boîte d'or, eine goldene Dose, Tobakdose. ТАБАКЕРОЧНЫЙ, ная, ное, adj. de tabatière, de boîte, von der Tobakdose, табакерочная крышка, le couvercle d'une tabatière, der Deckel einer Tobakdose.

ТАБАКЪ, ка, m. ТАБАКОКЪ, чка, le tabac, der Tabak, шереть табакъ, bröuer, rarer du tabac, Tabak reiben, нюхашъ, употреблять табакъ, prendre du tabac, Tabak schnupfen, куришь табакъ, fumer du tabac, Tabak rauchen, нюхательной, куришельной табакъ, du tabac en poudre, du tabac à fumer, Schnupstobak, Rauchtabak, пожалуйста вашего табакку, je vous prie de me donner une prise de votre tabac, ich bitte mir eine Prise von ihrem Tabak aus.

ТАБАШНИКЪ ОУ ТАБАЧНИКЪ, ка, m. ТАБАШНИЦА, цы, f. i. une personne qui vend du tabac, un vendeur ou une vendeuse de tabac, ein Tobaksträmer, eine Tobaksträmerin; 2. une personne qui

prend ou fume du tabac, un preneur ou fumeur de tabac, ein Tobaksschnupfer oder Tobakstraucher.

ТАБАШНЫЙ, ная, ное, adj. de tabac, von Tobak, zum Tobak gehörig, табашной листъ, une feuille de tobac, ein Tobakéblatt, табашная лавка une boutique de tabac, eine Tobaksbude.

ТАБЕЛЬ, ли, f. la table, la liste, le tableau, die Tabelle, Liste, das Verzeichniß. Табель о рангахъ или чинахъ, les ordonnances, le règlement des rangs de Pierre le Grand, die Rangordnung Peters des Großen. Табель о праздникахъ, le registre, le calendrier des fêtes, die Festafel.

ТАБЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. de table, de liste, von der Tabelle, von der Liste, табельный день, un jour de fête, une fête, où l'on ne travaille pas, ein Fest, an welchem nicht gearbeitet wird.

ТАБЛИЦА, цы, f. ТАБЛИЧКА, ки, dim. le tableau, die Tafel, Tabelle, родословная таблица, un tableau généalogique, eine genealogische Tabelle, таблица хронологическая, un tableau chronologique, eine chronologische Tabelle. Таблицы умноженія, le livret, das Einmaleins. Таблицы астрономическія, des tables astronomiques, astronomische Tafeln.

ТАБОРЪ, ра, m. le camp, campement, das Lager, Feldlager.

ТАБУННЫЙ, ная, ное, adj. de troupeau de chevaux, bey einer Heerde befindlich, oder dazu gehörig.

ТАБУН-



ТАВУНЩИКЪ, ка, m. un homme qui garde un troupeau de chevaux, ein Hüter von einer solchen Herde.

ТАВУНЬ, на, m. un troupeau de chevaux, eine Herde Pferde.

ТАВАНЕНЬЕ, нѣя, n. l'action de ramer d'un côté dans un sens contraire, das Rudern gegen den Lauf des Fahrzeuges von der einen Seite.

ТАВАНЮ, нишь, нишь, v. a. anom. ramer d'un côté dans un sens contraire, von der einen Seite gegen den Lauf des Fahrzeuges rudern.

ТАВАРЪ, v. ТОВАРЪ.

ТАВАРЫ ou ТОВАРЫ, рѣ, pl. (m. v.) le camp, das Lager.

ТАВЛЕИ, лей, pl. le jeu de toccadille, das Toccadillen-Spiel. ТАВЛЕЙНЫЙ, ная, ное, adj. de jeu de toccadille, von dem Toccadillen-Spiel.

ТАВОЛА, ги, f. (spiraea) la spirée, der Spierstrauch. ТАВОЛОЖНИКЪ, ка, m. un arbrisseau de spirée, ein Spierstrauch.

ТАВОЛОЖНЫЙ & ТАВОЛЖАНЫЙ, ная, ное, adj. de spirée, vom Spierstrauche.

ТАВРЕНЬИЙ, ная, ное, adj. marqué, gezeichnet.

ТАВРО, ра, m. la marque du haras qu'on fait avec un fer chaud sur le côté d'un cheval, das Gestützeichen, welches den Pferden auf eine Seite aufgebrannt wird.

ТАВРЮ, ришь, зашаврилъ, зашаврю, вришь, зашавришь, v. a. faire la marque d'haras avec un fer chaud sur un cheval, marquer un cheval, einem Pferde das Gestützeichen aufbrennen, es zeichnen.

ТАГАНЬ, на, m. ТАГАНЕЦЪ, нѣа, ТАГАНЧИКЪ, чика, dim. un trépied, un chenet, der Dreifuß, Feuerbock, Brandbock. ТАГАННЫЙ, ная, ное, adj. de trépied, de chenet, vom Dreifuße, vom Brandbocke, подложивъ дровъ подъ таганъ, mettre du bois sous le trépied, sous le chenet, Holz unter den Dreifuß, unter den Bock legen.

ТАГАСЫ, сѣ, pl. espèce de grand filet, dont on se sert à la pêche d'hiver, eine Art großer Netze, deren man sich im Winter zum Fischfange bedient.

ТАЕЖНЫЕ, pl. c'est ainsi qu'on appelle au Kamtschatka les tributaires qui demeurent dans les bois et aux montagnes, so heißen auf Kamtschatka die zinsbaren Leute, welche in den Wäldern und auf den Bergen wohnen.

ТАЕМЪ, v. ТАЙКОМЪ.

ТАЕНІЕ, нѣя, n. l'action de cacher, das Verhehlen.

ТАЖЕ, v. ТОТЖЕ.

ТАЗАНІЕ, нѣя, n. l'action de gronder, de réprimander, das Schelten, der Verweis.

ТАЗАЮ, ешь, зашь, v. a. gronder, reprimander, schelten, Verweise geben.

ТАЗЪ, за, m. ТАЗИКЪ, ка, dim. ТАЗИЩЕ, ша, n. un bassin, un petit bassin, un bassin à laver, ein Becken, Waschbecken, умывавшись надъ тазомъ, se laver d'un bassin, sich aus einem Becken waschen. ТАЗОВЫЙ, вая, вое, adj. de bassin, zum Becken gehörig. ТАЗОВАЯ МѢДЪ, du cuivre jaune, du laiton, das Messing.

ТАЙ, adv. (flav.) secrètement, en secret, en cachette, ins geheim, heimlich, heimlicher Weise,

потда Иродъ тай призва волахвы, (B) alors Hérode ayant appelé en secret les sages, da berief Herodes die Weisen heimlich.

ТАЙВНИКЪ, ка, m. ТАЙВНИЦА, шы, f. (flav.) une personne qui fait le secret de qn., eine Person, die mit um jemandes Geheimniß weiß.

ТАЙКОМЪ, adv. secrètement, en secret, en cachette, heimlich, ins geheim.

ТАЙМИЧИШНЫЙ, ная, ное, adj. né hors du mariage, bâtard, naturel, unehelich.

ТАЙМИЧИШЪ, ша, m. un enfant bâtard, naturel, ein uneheliches Kind.

ТАЙНА, ны, f. 1. un secret, un mystère, ein Geheimniß, eine Heimlichkeit, открыть кому тайну, reveler, découvrir, communiquer, dire un secret à qn., einem ein Geheimniß eröffnen, mittheilen, проникнуть въ тайну, approfondir un mystère, in ein Geheimniß dringen, хранишь тайну, garder un secret, ein Geheimniß bewahren; тайна Святыя Троицы, le mystère de la Ste Trinité, das Geheimniß von der heil. Dreieinigkeits; 2. le sacrement, das Sacrament, тайна крещенія; причащенія, le sacrement de baptême; l'Eucharistie, la sainte Cène, das Sacrament der Taufe; das Sacrament des Abendmahls, совершать святыя тайны, dire la messe, die Messe, das Hochamt halten, причаститься святыихъ тайнъ, participer à la Sainte Cène, communier, das Abendmahl empfangen, zum Abendmahl gehen. Въ тайнъ, comme adv. en secret, secrètement, ins geheim, heimlich, содежать въ тайнъ, tenir une chose secrète, garder le secret, etwas geheim halten.

ТАЙНАЯ, ныхъ, pl. (flav.) les choses secrètes, die geheimen Dinge, Geheimnisse, егда судитъ Богъ тайная человековъ Исусомъ Христомъ, (B) au jour que Dieu jugera les secrets des hommes par Jésus Christ, auf den Tag da Gott das Verborgene der Menschen durch Jesum Christum richten wird.

ТАЙНАЯ, кой, f. l'inquisition secrète, das geheime Gericht.

ТАЙНИКЪ, ка, m. ТАЙНИЦЕКЪ, чка, dim. 1. un endroit caché, une cachette, ein versteckter, verborgener Ort, ein Schlupfwinkel; 2. espèce de filer aux oiseaux, eine Art Vogelnezes.

ТАИНОВѢДЦЪ, дѣа, m. 1. (de Dieu) qui pénètre dans l'intérieur, le scrutateur des coeurs, (von Gott:) der Herzensforscher; 2. un confident d'un Monarque, d'un Grand, un conseiller intime, der Vertraute eines Monarchen, eines Großen, ein geheimer Rath.

ТАЙНОСТЬ, сти, f. le secret, le mystère, das Geheimniß, die Heimlichkeit.

ТАИСТВЕННИКЪ, ка, m. qui scrute les secrets divins, der in die göttlichen Geheimnisse dringt.

ТАИСТВЕННО, adv. d'une manière occulte, mystérieuse, mystérieusement, mystiquement, auf eine geheimnißvolle Art.

ТАИСТВЕННЫЙ, ная, ное, adj. mystérieux, occulte, mystique, geheimnißvoll, mystisch, таинственный смыслъ чего, le sens mystérieux, mystique de qch., der geheimnißvolle, mystische Sinn einer Sache.



ТАЙНСТВО, сѣва, г. un secret, mystère, das Geheimniß; тайнства Божія, les mystères divins, die göttlichen Geheimnisse, 2. le sacrement, das Sacrament, въ Греческой церкви считается семь тайнствъ, l'Eglise grecque admet sept sacrements, die griechische Kirche nimmt sieben Sacramente an.

ТАЙНЫЙ, ная, ное, adj. secret, caché, mystérieux, occulte, clandestin, geheim, heimlich, verborgen, тайное предприятие, une entreprise secrète, eine geheime Unternehmung, тайныя причины, des raisons secrètes, geheime Ursachen, тайное свиданіе, une assemblée secrète, eine geheime Zusammenkunft, Тайный Советникъ, un Conseiller privé, ein geheimer Rath, тайный убійца, un assassin, ein Mordmörder, тайнымъ образомъ, en secret, secrètement, en cachette, à la dérobée, ins geheim, verborgener, geheimer Weise.

ТАКАЛЬЩИКЪ, ка, м. ТАКАЛЬЩИЦА, цы, f. une personne qui confirme qch. inconfidément, un diseur, une diseuse de oui, eine Person, die etwas unüberlegt bejahet oder bestätigt, ein Zuherr.

ТАКАНЬЕ, нія, n. l'action de confirmer qch. inconfidément, de dire oui, ein unüberlegtes Bestätigen, das Bejahen.

ТАКАЮ, ешь, камъ, v. a. anom. affirmer inconfidément, dire oui, consentir à tout, opiner du bonnet, etwas unüberlegt bestätigen, etwas bejahen, zu allem ja sagen.

ТАКІЙ, ой, кая, кое, adj. tel, telle, un tel, une telle, solcher, solche, solches, dergleichen, dieser, diese, dieses, der und der, die und die, такой человекъ, un tel homme, ein solcher Mensch, такой обиды снести не можно, on ne peut pas supporter une telle offense, eine solche Beleidigung ist nicht zu ertragen, въ такомъ-то состояніи тогда дѣла находились, dans un tel état se trouvaient alors les affaires, in diesem Zustande waren damals die Sachen, so standen damals die Sachen, онъ поднялъ такой шумъ, il fit un tel, un si grand cris, er machte ein solches, ein so großes Geschrey, память его такова, что онъ ничего забыть не можешь, il a une telle mémoire qu'il ne peut rien oublier, er hat ein solches, ein so starkes Gedächtniß, daß er nichts vergessen kann. Такой то сказалъ, un tel-a-dit, der und der hat gesagt.

ТАКІЙЖЕ, каяже, коеже, adj. le même, der, die, das nämliche, eben ein solcher, eine solche, ein solches, я такой же человекъ, какъ и прочіе люди, je suis un homme comme les autres, comme un autre, ich bin eben ein solcher Mensch wie die andern, у меня такая лошадь какъ ваша, j'ai un cheval qui est justement comme le votre, ich habe eben ein solches Pferd wie das ihrige.

ТАКО и ТАКЪ, adv. г. de même, eben so, eben sowohl, лѣнность расслабляетъ какъ душу, такъ и тѣло, la paresse affoiblit l'ame aussi bien que le corps, die Faulheit schwächt sowohl den Körper als die Seele; 2. ainsi, oui, so, folgender Maßen, ja, ему такъ сказано было, on lui a dit ainsi, man hat es ihm so gesagt, онъ точно такъ говорилъ, il a justement parlé ainsi, er hat accurat, genau so geredt, конечно такъ, c'est

ainsi, das ist gewiß so, das verhält sich so; 3. tellement, si fortement, de façon, de manière que, so, so stark, so heftig, онъ его такъ сильно ударилъ, что онъ зачалъ плакать, il le frappa si fort, qu'il se mit à pleurer, er schlug ihn so stark, daß er anfang zu weinen; 5. pour rien; sans dessein, unsonst; nur so, ohne Absicht, я работалъ на него такъ, j'ai travaillé gratis pour lui, il ma fait travailler pour rien, ich habe unsonst für ihn gearbeitet, я это такъ сказалъ, je l'ai dit sans y penser, sans dessein, ich habe es nur so gesagt. Такъ сказать, pour ainsi dire, so zu reden, so zu sagen. ТАКЖЕ & ТАКОЖЕ, ТАКОЖЕ, adv. aussi, de même, aussi bien que, de la même manière, eben so, gleichfalls, eben so wohl, я это знаю также какъ и вы, je fais cela aussi bien que vous, ich weiß es so gut wie sie. И такъ и сякъ, adv. passablement, comme-ci comme-ça, de toutes les manières, so so, auf allerley Art, auf alle mögliche Art, я его уговаривалъ и такъ и сякъ, je l'ai exhorté de toutes les manières, ich habe ihm auf alle ersinnliche Art zugeredet. Не такъ ли? adv. n'est-il pas vrai? so? ist es nicht wahr? не такъ ли ты сказалъ? est-ce que vous ne l'avez pas dit ainsi? haben sie nicht so geredt? не такъ ли дѣло? est-ce que l'affaire n'a pas été ainsi? verhält sich die Sache nicht so?

ТАКОВСКІЙ, кая, кое, adj. tel, convenable, passend, ein solcher.

ТАКОВЫЙ, вая, все, ТАКОВЪ, вѣ, вѣ, adj. un tel, une telle, ein solcher, eine solche, эпомъ человекъ таковъ, какова вы желаете, cet homme est tel comme vous le souhaitez, dieser Mensch ist so, wie sie ihn wünschen, я не таковъ, какъ вы обо мнѣ думаете, je ne suis pas tel que vous me croyez, ich bin nicht so, wie sie glauben, ich bin nicht derjenige, wofür sie mich halten.

ТАКОВЫЙЖЕ, ваяже, всеже, ТАКОВЫЖЕ, вѣже, вѣже, adj. le même, der nämliche, eben so, здоровье его таковоже, ни лучше ни хуже, sa santé est toujours la même, ni meilleure ni pire, seine Gesundheit ist immer die nämliche, nicht besser, nicht schlechter, каковъ поцъ, таковъ и приходъ, tel maître, tel valet, wie der Herr, so der Knecht.

ТАКСА, етъ, f. la taxe, l'afforage, die Taxe, der von der Obrigkeit gesetzte Marktpreis.

ТАКТА, шы, f. ou ТАКТЪ, ша, m. la cadence, la mesure, der Tact in der Musik, битъ тактъ, battre la cadence, den Tact schlagen.

ТАКТИКА, ки, f. la Tactique, die Tactik.

ТАКЪ, v. ТАКО.

ТАЛАНТЪ, ша, m. г. un talent, monnaie, ein Talent, eine Münze; 2. le talent, die natürliche Gabe, Geschicklichkeit, das Talent.

ТАЛЕРЪ, ра, m. un écu, ein Thaler.

ТАЛИСМАНЪ, на, m. le talisman, der Talisman.

ТАЛМУДЪ, да, m. le talmud, der Talmud.

ТАЛЫЙ, дая, лое, ТАЛЪ, ла, ло, adj. dégelé, fondu, geschmolzen, aufgethauet, талая земля, de la terre dégelée, aufgethauete Erde, талой снѣгъ, de la neige fondue, geschmolzener Schnee, талая рыба, du poisson dégelé, aufgethaueter Fisch.

ТАЛЪ,



ТАЛЪ, ли, f. 1. un dégel, das Thauwetter, на дворѣ великая таль, il y a un grand dégel, il dégèle fortement dehors, es ist starkes Thauwetter, es thauet sehr stark draußen; 2. des choses qui sont dégelées, aufgethawete Sachen, рыба таль, des poissons dégelés, aufgethawete Fische.

ТАЛЪ, ли, f. (m. v.) un garant, répondant, ein Bürge.

ТАЛЪНИКЪ, ка, m. 1. (salix arenaria) petit saule à feuilles blanchâtres et velues, die Sandweide; 2. des broussailles, Strauchwerk, Gesträuch.

ТАМГА, ги, f. 1. le timbre, der Stempel, 2. des droits d'entrée et de sortie, le péage, l'impôt, der Zoll.

ТАМЖУ, жимъ, жимъ, v. a. (m. v.) timbrer, mettre le timbre, la contrôle, stempeln.

ТАМО, v. ТАМЪ.

ТАМОЖНОЕ, наго, n. le droit d'entrée, la douane, der Zoll.

ТАМОЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. de douane, vom Zolle, таможенный доходъ, les revenus de la douane, die Zolleinkünfte, таможенный зборщикъ, le receveur de la douane, der Zolleinnehmer, таможенный служитель, un officier, commis de la douane, ein Zollbeamter, Zollbedienter.

ТАМОЖНЯ, жни, f. la Douane, le Bureau des douanes, der Zoll, das Zollhaus, das Zollamt.

ТАМОШНИЙ, няя, нее, adj. de ce lieu, de cet endroit, dortig, dasig, онъ тамошний житель, il est un habitant de cette contrée, er ist ein darsiger Einwohner, тамошняя земля весьма плодородна, le terroir de cette contrée est très fertile, das dortige Erdreich ist sehr fruchtbar.

ТАМЪ ОУ ТАМО, adv. là, en ce lieu, da, dort, кшо тамъ? qui est là? qui va là? wer da? сшой тамъ, restez là, tenez vous là, siehe da, онъ не думаетъ пробытъ тамъ долго, il ne compte pas d'y rester long-tems, er denkt nicht lange da zu bleiben, тамъ близъ, là tout près, dort nahe. Тамъ же, adv. au même endroit, dans le même endroit, eben daselbst, an demselben Orte.

ТАНЕЦЪ, нда, m. une danse, der Tanz.

ТАНЦМЕЙСТЕРЪ, спра, m. le maître de danse, der Tanzmeister. ТАНЦМЕЙСТЕРОВЪ, ва, во, adj. du maître de danse, dem Tanzmeister gehörig.

ТАНЦОВАЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. de danse, zum Tanze gehörig, танцевальной классъ, la classe de danse, die Tanz-Klasse, танцевальное искусство, l'art de danser, l'art de la danse, die Tanzkunst.

ТАНЦОВАНИЕ, ния, n. l'action de danser, des dances, das Tanzen.

ТАНЦОВЩИКЪ, ка, m. un danseur, ein Tänzer.

ТАНЦОВЩИЦА, цы, f. une danseuse, eine Tänzerin.

ТАНЦУЮ, ешь, довалъ, довалъ, v. n. danser, tanzen, танцовать по музыкѣ, danser à la musique, nach der Musik tanzen.

ТАРА, ры, f. (m. v.) espèce de bateau ancien, eine Art alten Fahrzeuges.

ТАРАБАРСКОЙ, кая, кее, adj. inintelligible, barbarogouineux, qu'on ne peut lire, kauderwelsch; unles-

serlich, это для меня тарабарская грамота, c'est de l'hébreux pour moi, cette écriture est pour moi indéchiffrable, das ist für mich unlesbar, das ist arabisch für mich, у него самой тарабарской почеркъ, не вдругъ разберешь, il a une vraie écriture arabe, un grimoire indéchiffrable, on ne la déchiffrera pas si tôt, er hat eine höchst unleserliche Hand, man wird sie nicht so leicht lesen können.

ТАРАКАНЁНОКЪ, нка, m. un jeune sacrelat, eine kleine Schabe.

ТАРАКАНЪ, на, m. ТАРАКАНЧИКЪ, ка, ТАРАКАШЕКЪ, шка, dim. (blatta orientalis) la blatte, le sacrelat, insecte, die Schabe. ТАРАКАНЕЙ, нья, нье, adj. de sacrelat, von der Schabe.

ТАРАНУШКА, шки, f. (ribes diacantha) espèce de groseille en Sibirie, eine Art Johannisbeerstrauchs in Sibirien.

ТАРАНЪ, на, m. un belier, passe-mur, der Mauerbrecher.

ТАРАНЪ, v. ГУСТЕРА.

ТАРАТАЙКА, ки, f. espèce de chariot bas à quatre roues; espèce de calèche à quatre roues, eine Art niedrigen Wagens mit vier Rädern; eine Art Kalesche mit vier Rädern.

ТАРАТОРЕНЬЕ, нья, n. (vulg.) l'action de parler vite et de dire des fadeuses, ein geschwindes und albernes Reden.

ТАРАТОРКА, ки, m. un babillard, jaseur, une jaseuse, ein Schwätzer, eine Schwätzerin.

ТАРАТОРЮ, римъ, римъ, v. n. parler vite et radoter continuellement, dire des platitudes, geschwind und anhaltend abgeschmacktes Zeug reden.

ТАРАЩУ, имъ, щимъ, v. a. & ТАРАЩУСЬ, щимься, щимься, v. c. (fam.) ouvrir de grands yeux, regarder avec étonnement, die Augen aufsperrern.

ТАРЕЛКА ОУ ТОРЕЛКА, ки, f. ТАРЕЛОЧКА, чки, l'assiette, une petite assiette, der Teller, das Tellerchen, серебрянная тарелка, une assiette d'argent, ein silberner Teller.

ТАРЕЛОЧНИКЪ, ка, m. une corbeille pour y mettre les assiettes, ein Korb zum Einlegen der Teller.

ТАРЕЛОЧНЫЙ, ная, ное, adj. d'assiette, von dem Teller.

ТАРИФЪ, фа, m. le tarif, der Tarif, die Zolltafel.

ТАРИФНЫЙ, ная, ное, adj. de tarif, vom Tarife.

ТАРПАНЪ, на, m. un cheval sauvage, ein wildes Pferd.

ТАРТАРЪ, ра, m. le tartare, l'enfer, der Tartarus, die Hölle.

ТАРХАНЪ, на, m. (m. v.) celui qui pour son mérite a été gratifié de privilèges et prérogatives particulières, der wegen seiner Verdienste mit besondern Vorrechten und Privilegien begnadiget worden.

ТАРЧЪ, рча, m. (m. v.) espèce de bouclier, eine Art Schilde, die Tarische.

ТАСКА, ки, f. ТАСКАНИЕ, ния, n. l'action de traîner, das Schleppen, ziehen, дасть кому таску, tirer qn. par les cheveux, einen bey den Haaren ziehen.

ТАСКАЮ, ешь, сгалъ, камъ, v. a. traîner, tirer, schleppen, ziehen, таскать баграми, изъ  
Б 2

во.



- воды бревна, tirer des poutres de l'eau avec des crocs, Bassen mit Haken aus dem Wasser ziehen, шаскашь плашье, porter un habit tous les jours, le trainer, ein Kleid alle Tage tragen, es schleppen; въ судѣ по дѣлу его долго шаскали, on l'a traîné long-tems au Tribunal avant de finir son procès, man hat ihn wegen seines Prozesses lange genug in dem Gerichte hingehalten; шаскашь едва ноги, trainer ses pieds avec peine, seine Füsse mit Mühe fortziehen, wegschleppen.
- ТАСКАЮСЬ, ешься, кался, камься, v. p. 1. être traîné, tiré, gezogen, geschleppt werden; 2. se traîner, courir ça et là, sich schleppen lassen, sich herum treiben, sich herum schleppen, шаскашь по приказнымъ мѣстамъ, se traîner dans les Tribunaux, sich in den Gerichten herum schleppen.
- ТАСКОТНѢ, шни, f. l'action de se traîner, des courses fréquentes et inutiles, das Herumschleppen, herumlaufen, мнѣ уже шаскотня по Приказамъ наскучила, il m'ennuye déjà de me traîner dans les Tribunaux, ich bin des vielen Laufens in den Gerichten überdrüssig.
- ТАСОВАННЫЙ, ная, ное, adj. mêlé, gemischt, тасованныя карты, des cartes mêlées, gemischte Karten.
- ТАСОВКА, ки, f. l'action de mêler les cartes, das Mischen, die Mischung der Karten.
- ТАСЮЮ, ешь, совалъ, совашъ, v. a. mêler les cartes, die Karten mischen.
- ТАТАРИНЪ, на, m. un tartare, ein Tartar, Татар.
- ТАТАРКА, ки, f. une tartare, eine Tartarin.
- ТАТАРСКІЙ, ская, ское, adj. tartare, tatarisch, Татарскій языкъ, la langue tartare, die tatarische Sprache.
- ТАТЕВНЫЙ, ная, ное, adj. volé, gestohlen, entwandt.
- ТАТИВНЫЙ, ная, ное & ТАТСКІЙ, кая, кое, adj. de voleur, vom Dieb.
- ТАТСТВЕННЫЙ, ная, ное, adj. volé, dérobé, entwandt, gestohlen.
- ТАТСТВО, снва, n. le vol, le larcin, der Diebstahl, Raub.
- ТАТЬ, шя, m. le voleur, larron, der Dieb, шатъ не приходишь, развѣ да украдешь, (В) le larron ne vient que pour dérober, ein Dieb kommt nicht, denn daß er stehle.
- ТАТЬБА, бы, f. le vol, der Diebstahl, Raub.
- ТАТЬВИНА, вы, f. (slav.) des choses volées, dérobées, gestohlenen Gut.
- ТАФТА, шы, f. le taffetas, der Taffett, шафта розоваго, чернаго, двѣта, du taffetas rose, noir, rosenfarbener, schwarzer Taffett.
- ТАФТАВНЫЙ, ная, ное, adj. de taffetas, taffeten, taffen, von Taffett, шафтиное плашье, un habit de taffetas, ein taffetenes Kleid.
- ТАЧАНІЕ, нія, n. l'action de surjeter, das überwendliche Nähen.
- ТАЧАНЫЙ, ная, ное, adj. surjetté, überwendlich genähet.
- ТАЧАЮ, ешь, чашъ, v. a. surjeter, überwendlich nähen, eine überwendliche Naht machen.
- ТАЧКА, ки, f. 1. le surjet, eine überwendliche Naht; 2. espèce de brouette, eine Art Schiebkarren.
- ТАЩЕНІЕ, нія, n. l'action de traîner, d'entraîner, de tirer, das Schleppen, Ziehen.

- ТАЩУ, щить, щить, v. a. traîner, entraîner, schleppen, ziehen, fortziehen, тащить бремя дровъ, traîner une charge de bois, eine Last Holz fort schleppen, fortziehen; вода тащитъ судно въ низъ, l'eau entraîne le bateau en bas, das Wasser zieht das Fahrzeug nach unten hin.
- ТАЩУСЬ, щитьсь, щитьсь, 1. comme v. p. être traîné, entraîné, tiré, geschleppt, gezogen, fortgezogen werden; 2. comme v. r. se traîner, sich schleppen, sich fort schleppen, старикъ едва тащился, le malade se traîne à peine, der Alte schleppt sich kaum fort, kann mit Mühe fort kommen.
- ТАЮ, тайшь, тайшь, v. a. anom. cacher, celer, verhehlen, verheimlichen, verschweigen, тайшь свое имя, cacher son vrai nom, faire mystère, seinen wahren Namen verhehlen, онъ томъ него ничего не тайшь, il ne lui cache rien, er verhehlt ihm nichts, er verheimlicht, verschweigt nichts vor ihm.
- ТАЮ, таешь, таяшь, v. n. anom. se fondre, dégeler, schmelzen, thauen, aufthauen, ледъ, воскъ таемъ, la glace, la cire se fond, das Eis, das Wachs schmilzt, das Eis thauet auf, свѣтъ таяшь начинаемъ, la neige commence à se fondre, der Schnee fängt an aufzutauen, zu schmelzen, таемъ на дворѣ, il dégele dehors, es thauet draußen. Таяшь голодомъ, омъ глада, périr de faim, vor Hunger vergehen.
- ТАЮСЬ, тайшсь, тайшсь, v. c. r. cacher qch., s'en-cacher de qn., ne pas vouloir que qch. soit su de lui, etwas vor jemanden verhehlen, verschwiegen halten; 2. se cacher, se tapir, sich verstecken, sich verbergen, тайшсь за угломъ, se cacher dans un coin, sich in einem Winkel verstecken, шамъ мѣли и камни таятся на днѣ морскомъ, là se cachent, sont cachés des bancs de sable et des rochers sous la surface de la mer, dort sind in dem Abgrunde des Meers Sandbänke und Klippen verborgen.
- ТАЯ, таи, f. l'enveloppe, la caisse dans laquelle on transporte les marchandises, der Umschlag, oder die Kiste, in welcher die Waaren verschickt werden.
- ТАЯНІЕ, нія, le dégel, das Aufthauen.
- ТВАРОГЪ, га, m. du lait caillé et épuré, lait juncé, fromage mou, der Quarg- oder Schmierkäse.
- ТВАРОЖИТЬСЯ, опшварожилось, опшварожусь, v. r. se grumeler, sich klumpen, klumpetig werden.
- ТВАРОЖИКЪ, ка, m. ТВАРОЖИЧЕКЪ, чка, dim. un flan, un bignet de fromage mou, ein Gladen von Quargkäse.
- ТВАРОЖНЫЙ, ная, ное, adj. de fromage mou, von Quarg- oder Schmierkäse.
- ТВАРЬ, ри, f. la créature, das Geschöpf, die Creatur, разумная пварь, une créature intellectuelle, raisonnable, ein vernünftiges Geschöpf.
- ТВЕРДО, да, m. le Tverdo, (le Té) la lettre Tverdo, das Twerdo, der Buchstabe Twerdo, (das Te).
- ТВЕРДЕНЕКЪ, нька, нько, adj. assez solide, assez dur, ziemlich fest, ziemlich stark, etwas, ziemlich hart.
- ТВЕРДХОНЕКЪ, нька, нько, adj. tout à fait dur, très fort, ganz hart, ganz fest, stark, кадра еше швер-



швердохонька, la cuve est encore très forte, das Faß ist noch ganz stark.

ТВЕРДО, adv. fermement, solidement, constamment, couramment, coulamment, promptement, sans hésiter, standhaft, sicher, genau, ohne Anstoß, это швердо саблюно, cela est fait solidement, das ist fest, stark, dauerhaft gemacht, швердо спояшь за чпо, détiendie qch. forttement, etwas standhaft verteidigen, швердо спояшь въ своемъ словѣ, tenir fermement sa parole, auf seinem Worte bestehen, sein Wort treulich halten, швердо читаешь, lire couramment, sans hésiter, geläufig, ohne Anstoß lesen, швердо пѣшь по нотамъ, chanter couramment, lire couramment la note, brav, geläufig, ohne Anstoß nach Noten singen, швердо выучишь чпо, apprendre qch. solidement, etwas gründlich erlernen, швердо помнишь чпо, se souvenir exactement d'une chose, sich einer Sache genau erinnern.

ТВЕРДОВАТОСТЬ, сии, f. une petite solidité, eine geringe Festigkeit.

ТВЕРДОВАТЫЙ, шая, шое, ТВЕРДОВАТЬ, ша, шю, adj. un peu solide, un peu ferme, un peu fort, etwas fest, etwas stark.

ТВЕРДОДУШІЕ, шія, n. la fermeté, constance, die Standhaftigkeit, ein fester Muth.

ТВЕРДОДУШНЫЙ, ная, шое, adj. ferme, inébranlable, standhaft, unerschütterlich.

ТВЕРДОСТЬ, сии, f. 1. la solidité, consistance, die Festigkeit, Stärke, Dichtigkeit, Dichte; 2. fig. la fermeté, constance, fig. die Standhaftigkeit.

ТВЕРДЫЙ, дая, шое, ТВЕРДЬ, да, до, adj. 1. solide, dur, fort, compacte, dense, fest, hart, stark, dicht, швердый камень, une pierre dure, ein harter Stein, швердый домъ, une maison forte, ein starkes, festes Haus; 2. fig. ferme, constant, inébranlable, fest, standhaft, unerschütterlich, человекъ швердаго духа, un homme d'un esprit ferme, d'un caractère solide, ein Mann von einem festen Geiste, швердое намѣреніе, un dessein ferme, ein fester Voratz, швердая память, une mémoire tenace, ferme, sûre, ein starkes, sicheres Gedächtniß.

ТВЕРДЫЯ, ни, f. (slav.) une forteresse, eine Festung, швердыни дщере Иудины изверже на землю, (B) il a ruiné les forteresses de la fille de Juda et l'a jetée par terre, er hat die Festen der Tochter Juda abgebrochen und geschleift.

ТВЕРДЬ, ди, f. (slav.) 1. le firmament, l'étendue du ciel, die Himmelsweite, das Firmament, и рече Богъ: да будутъ свѣтила на шверди небеснѣхъ, (B) puis Dieu dit: qu'il y ait des luminaires dans l'étendue des cieux, und Gott sprach: es werden Lichter an der Weite des Himmels; 2. la base, le fondement, der Grund, основая земля на шверди ея, (B) il a fondé la terre sur ses bases, der du das Erdreich gründest auf seinen Boden; 3. une forteresse, eine Festung.

ТВЕРДЬ, ля, m. (slav.) un lieu fortifié, une forteresse, ein besestigter Ort, eine Festung, и шворипъ швердлемъ убѣжищъ съ Богомъ чуждимъ, (B) et il fera de grands exploits dans les forteresses les plus fortes, tenant le

parti du Dieu inconnu, und wird große Thaten thun in den Festungen mit dem fremden Gott.

ТВЕРДЮ, емъ, дѣмъ, v. n. devenir dur, s'endurcir, se durcir, steif, hart werden, sich verhärteten, омъ спужи въ шблѣ швердѣиомъ, tous les corps se durcissent au, du froid, alle Körper werden von der Kälte hart, грязь швердѣетъ на солнцѣ, la boue se durcit au soleil, der Roth wird an der Sonne hart.

ТВЕРЖЕНІЕ, нѣя, n. l'action d'apprendre par coeur, de répéter, das Auswendiglernen, Memoriren, Wiederholen.

ТВЕРЖУ & ТВЕРЖДУ, дѣишь, швердишь, v. a. апом. 1. apprendre par coeur, étudier sa leçon, auswendig lernen, memoriren, fertig lernen, омъ швердишь наизустъ дѣла ширады изъ Вольтера, il apprend par coeur des tirades entières de Voltaire, er lernt ganze Tiraden aus Voltaire auswendig; 2. dire toujours la même chose, parler continuellement de qch., répéter souvent, ständig, bloß von einer Sache reden, etwas immer im Munde führen, oft wiederholen, омъ може да може швердишь, c'est toujours la même chose, la même chanson, le même refrain, er bleibt immer bei einer Deyer, безпреспанно швердяишь мнѣ, чпо я молодъ, on me répète continuellement, à chaque instant que je suis jeune, man wiederholt mir ohne Unterlaß, in eins fort, daß ich jung bin.

ТВОЙ, швоя, швое, adj. ton, ta, dein, deine, dein, швоя шляпа, c'est ton chapeau, das ist dein Hut, это не швое дѣло, ce n'est pas ton affaire, das ist nicht deine Sache.

ТВОРЕНАЯ ИЗВЕСТЬ, de la chaux gâchée, détrempée, eingemachter Kalk.

ТВОРЕНІЕ, нѣя, n. 1. l'action de faire, das Thun, Schaffen, die Ausübung, швореніе благихъ, добрыхъ дѣлъ, la pratique des bonnes actions, die Ausübung guter Handlungen; 2. la création, die Schöpfung; 3. la créature, das Geschöpf, die Creatur, Богъ дивенъ въ своихъ швореніяхъ, Dieu est admirable dans ses créations, Gott ist wunderbar in seinen Geschöpfen; 4. un ouvrage, die Werke, Schriften, Творенія Ломоносова, Хераскова, les ouvrages de Lomonossow, de Kheraskov, die Schriften, Werke von Lomonossow, von Chersakow.

ТВОРЕЦЪ, рца, m. 1. le Créateur, der Schöpfer, Творецъ неба и земли, le Créateur du ciel et de la terre, der Schöpfer Himmels und der Erde; 2. en slav. l'exécuteur, im slav. der Vollzieher; 3. l'auteur, l'inventeur, der Verfasser, Urheber, шворецъ Россіады, l'auteur de la Rossiade, der Verfasser der Rossiade.

ТВОРИЛО, ла, n. 1. le plein pour y préparer la chaux, der Kalkschädel, die Kalkgrube der Mauren; 2. une éclisse, eine Kalkform.

ТВОРИЛЬНЫЙ, ная, шое, adj. de ce plein, von dieser Kalkgrube.

ТВОРИМЫЙ, мая, шое, adj. ce qu'on fait, das gemacht wird.

ТВОРИТЕЛЬ, ля, m. l'auteur, le fondateur, der Urheber, Stifter. ТВОРИТЕЛЬНИЦА, ды, f. la fondatrice, celle qui fait, die Urheberin, шворительница, die Schöpferin.



ришель, пворительница благихъ дѣлъ, un homme, une femme qui fait de bonnes oeuvres, ein Stifter, eine Stifterinn guter Werke.

ТВОРИТЕЛЬНЫЙ падежъ, l'ablatif, der Ablativus.

ТВОРЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. de Créateur, von dem Schöpfer, schöpferisch, творческая десница, la dextre du créateur, die Rechte des Schöpfers, пворческій духъ, un génie créateur, ein schöpferischer Geist.

ТВОРЮ, рить, рилъ, рить, v. a. i. créer, schaffen, erschaffen; 2. faire, machen, thun, schaffen, всякъ пворяй грѣхъ, рабъ есть грѣха, (B) quiconque fait le péché est esclave du péché, wer Sünde thut, der ist der Sünden Knecht; 3. porter, produire, bringen, tragen, дерево доброе плоды добры пворитъ, (B) tout bon arbre fait de bons fruits, ein jeglicher guter Baum bringt gute Früchte. Творити память, (slav.) faire mention, erwähnen. Творитъ извѣсть, détrempen, gâcher de la chaux, Kalk einrühren, anmachen.

ТВОРЮСЯ, рисься, рисься, v. p. i. être crée, être fait, geschaffen, erschaffen, gemacht werden; 2. en slav. faire semblant, im slav. sich stellen, мой пворяшеся далечайше иши, (B) il faisoit semblant d'aller plus loin, er stellte sich, als wollte er ferner (weiter) gehen.

ТЕАТРАЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. de théâtre, zum Schauplatz gehörig, theatralisch.

ТЕАТРЪ, пра, m. le théâtre, le spectacle, das Theater; la maison d'opéra, das Theater; das Schauspielhaus, ишии въ театрѣ, aller au spectacle, au théâtre, à la comédie, in die Comödie, ins Schauspiel gehen.

ТЕВЪ, проп. à-toi, dir.

ТѢЗА, зы, ou ТѢЗЯ, зи, f. (m. v.) un nom, ein Name.

ТЕЗОИМЕНІТСТВО, ства, n. (dans le style élevé): la fête, le jour de nom de qn., (im erhabenen Style): der Namenstag, тезоименичество Его Императорскаго Величества, le jour de nom de sa Majesté Impériale, der Namenstag Se. kaiserlichen Majestät.

ТЕЗОИМЕНІТЫЙ, ТЕЗОИМЕННЫЙ, ая, ое, adj. qui porte le même nom, der mit einem andern einen Namen hat, der gleiches Namens ist.

ТЕКТОНЪ, на, m. (m. gr.) un charpentier, ein Zimmermann. ТЕКТОНОВЪ, ва, во, ТЕКТОНСКІЙ, кая, кое, adj. du, de charpentier, von dem Zimmermann, не сей ли есть тектоновъ сынъ? (B) celui-ci n'est-il pas le fils du charpentier? ist er nicht eines Zimmermannes Sohn?

ТЕКУ, течешь, течь, течь, v. n. i. couler, découler, fließen, рѣка течетъ, la rivière coule, der Fluß fließt; 2. courir, laufen, eilen, текосше възвѣстиии ученикомъ его, (B) ils coururent l'annoncer à ses disciples, und gingen seinen Jüngern zu verkündigen; 3. courir, aller, passer rapidement, gehen, verfließen, verstreichen, дѣла текутъ успешно, les affaires vont bien, die Sachen gehen gut, время течетъ, le temps passe rapidement, die Zeit eilt schnell dahin; 4. faire eau, couler, leß seyn, laufen, rinnen, бочка течетъ, le tonneau fait eau, das Faß

ist leß, кровля обветшала, течь начинается, le toit est vieux; l'eau perce à travers, das Dach ist alt, es fängt an durchzuregnen.

ТЕКУЩІЙ, щая, мое, part. & adj. coulant, courant, fließend, rinnend, laufend, въ началѣ текущаго года, au commencement de l'année courante, zu Anfange des laufenden Jahres.

ТЕЛЕГА, v. ТЕЛѢГА.

ТЕЛѢНОКЪ, нка, m. ТЕЛѢНОЧЕКЪ, чка, dim. le veau, un petit veau, das Kalb, Kälbchen.

ТЕЛѢЦЪ, льца, m. i. un bouvillon, ein junger Ochs; 2. le taureau, signe du zodiaque, der Stier, ein Zeichen des Thierkreises, солнце вступило въ знакъ телца, le soleil est entré dans le signe du taureau, die Sonne ist in das Zeichen des Stieres getreten.

ТЕЛИТЬСЯ, опелилась, опелился, опелишься, v. c. faire un veau, vèler, kalben, корова опелилась, la vache a fait un veau, die Kuh hat gekalbet.

ТЕЛИЦА, цы, f. ТЕЛКА, ТЕЛОЧКА, ТЕЛУШКА, ки, dim. une genisse, ein Kuh, die noch nicht gekalbt hat, (eine Kalbe, Mosche, Queene).

ТЕЛЧІЙ, v. ТЕЛЯЧІЙ.

ТЕЛѢГА, ги, f. un chariot, ein Bauerwagen.

ТЕЛѢЖКА, жи, f. dim. i. un petit chariot, ein kleiner Bauerwagen; 2. une brouette, der Schiefkarren.

ТЕЛѢЖНИКЪ, ка, m. qui fait des chariots, der Bauerwagen macht.

ТЕЛѢЖНЫЙ, ная, ное, adj. de chariot, zum Bauerwagen gehörig.

ТЕЛЯ, ляши, n. un veau, das Kalb.

ТЕЛЯТИНА, ны, f. du veau, das Kalbfleisch; жареная телятина, un rôti de veau, ein Kalbsbraten.

ТЕЛЯЧІЙ, en slav. ТЕЛЧІЙ, чья, чье, adj. de veau, vom Kalbe, телячья голова, une tête de veau, ein Kalbskopf.

ТЕМЛЯКЪ, ка, m. la dragonne, die Degentrodde, die Troddel.

ТЕМНАЯ ВОДА, la goutte - sereine ou l'amavrose, der schwarze Staar.

ТЕМНИЦА, цы, f. (slav.) la prison, der Kerker, das Gefängniß, ангелъ Господень ношю опверзе двери темницы, (B) l'ange du Seigneur ouvrit de nuit les portes de la prison, der Engel des Herrn that in der Nacht die Thür des Gefängnisses auf.

ТЕМНИЧНИКЪ, ка, m. un prisonnier, ein Gefangener, Eingekerkelter.

ТЕМНИЧНЫЙ, ная, ное, adj. de prison, zum Gefängnisse gehörig.

ТЕМНО, adv. obscurément, d'une manière sombre, il fait sombre, obscur, finster, (düster), dunkel, темно на дворѣ, il fait obscur, sombre dehors, es ist dunkel draußen; шелкъ окрашенъ съ лишкомъ темно, la soie est teinte trop foncée; trop noir, die Seide ist zu dunkel gefärbt; fig. онъ очень темно пишетъ, il écrit très obscurément, er schreibt sehr dunkel.

ТЕМНОВУРЫЙ, рая, рое, adj. du cheval: bai foncé, vom Pferde dunkelbraun.

ТЕМНОВАТОСТЬ, сти, f. une petite obscurité, eine geringe Dunkelheit.

ТЕМНО-



ТЕМНОВАТЫЙ, пая, шое, ТЕМНОВАТЬ, ша, шо, adj. un peu obscur, un peu sombre, un peu foncé, etwas dunkel, etwas finster, schummerig.

ТЕМНОГНѢДЫЙ, дая, дое, adj. du cheval: chatain, kastanienbraun.

ТЕМНОЖЕЛТЫЙ, пая, шое, adj. jaune-foncé, dunkelgelb.

ТЕМНОЗЕЛѢНЫЙ, ная, ное, adj. verd foncé, dunkelgrün.

ТЕМНОРУСЫЙ, сая, сое, adj. chatain, kastanienbraun.

ТЕМНОСѢРЫЙ, рая, рое, adj. gris foncé, dunkelgrau, темносѣрая лошадь, un cheval blanc tirant sur le gris, ein Dunkelschimmel.

ТЕМНОТА, ты, ТЕМНОСТЬ, спи, f. l'obscurité, les ténèbres, die Dunkelheit, Finsterniß, das Dunkel, темнота nocturne, l'obscurité nocturne, les ténèbres nocturnes, die Dunkelheit der Nacht, das nächtliche Dunkel; объяснить темноту смысла, expliquer l'obscurité, le sens obscur d'une pensée, die Dunkelheit, den dunkeln Sinn eines Gedankens erklären.

ТЕМНОДВѢТНЫЙ, ная, ное, adj. d'une couleur foncée, sombre, von dunkler Farbe.

ТЕМНЫЙ, ная, ное, ТЕМЕНЬ, мнѣ, мно, adj. obscure, sombre, ténébreux; foncé, dunkel, finster, düster; dunkelfarbig, темная ночь, une nuit sombre, obscure, eine dunkle Nacht, темная облака, des nuages noirs, obscurs, dunkel, schwarze Wolken, темные дѣтны, des couleurs foncées, dunkle Farben; 2. fig. pas clair, obscur, undeutlich, dunkel, переводъ во многихъ мѣстахъ. темень, la traduction est obscure en plusieurs endroits, die Uebersetzung ist in vielen Stellen dunkel, unverständlich, темная выраженія, des expressions sombres, dunkle Ausdrücke.

ТЕМНѢЕТСЯ, ЗАТЕМНѢЛОСЯ, v. imp. il paroît obscur, es scheint dunkel, es zeigt sich dunkel, вдали что-то темнѣется, il se fait voir qch. d'obscur, de sombre dans le lointain, es zeigt sich et, was dunkles in der Ferne.

ТЕМНѢЮ, ешь, ПОТЕМНѢЛЪ, ПОТЕМНѢЮ, мнѣшъ, ПОТЕМНѢШЬ, v. n. devenir sombre, obscur, s'obscurcir, devenir foncé, brunir, finster, dunkel, (dünster) werden, sich verdunkeln, темнѣетъ на дворѣ, il se fait sombre dehors, es wird dunkel draußen, краска темнѣетъ, la couleur devient plus foncée, brunit, die Farbe wird dunkel, verdunkelt sich.

ТЕМЯ, v. ТѢМЯ.

ТЕВЕТО, та, n. ТЕВЕТЦО, тудъ, dim. ТЕВѢТА, шъ, pl. les rets, les filets, toiles, das Wildnetz, Jägergarn ловить птицъ теменами, prendre les oiseaux aux filets, die Vögel mit Netzen oder Garnen fangen, обмемать звѣря теменами, entourer une bête de filets, lui fermer par des rets toute échappatoire, ein Wild mit Netzen umstellen.

ТЕНѢЧИКЪ, ка, m. le chasseur qui fait tendre les rets, der Jäger, welcher das Wildnetz aufzustellen versteht.

ТЕНЗУЙ, зуя, m. une composition d'une couleur rouge, jaune ou noire et d'une odeur musquée, qu'on amène de la Chine et qu'on prétend d'être d'un bon usage contre plusieurs maladies, eine Com-

position von rother, gelber oder schwarzer Farbe und einem starken Moschus-Geruch, welche aus China kommt und gegen verschiedene Krankheiten gut seyn soll.

ТЕОРЕТИЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. théorique, theoretisch.

ТЕОРІЯ, ріи, f. la théorie, die Theorie.

ТЕПЕРЕННІЙ, няя, ное, adj. présent, actuel, à présent, d'aujourd'hui, jetzt, heutig, gegenwärtig, тепереннія обстоятельство, les circonstances actuelles, die gegenwärtigen Umstände.

ТЕПЕРЬ, adv. à présent, actuellement, à cette heure, jetzt, онъ теперь дома, вы его заста-нете, il est à présent au logis, vous le trouverez, er ist jetzt zu Hause, sie werden ihn antreffen. Теперь только, Теперь лишь, adv. seulement à présent, il n'y a qu'un moment, il vient de, il ne fait que so eben, eben jetzt, nur jetzt, онъ теперь только пришелъ, il vient d'arriver, il ne fait qu'arriver, il est seulement arrivé à présent, er ist so eben gekommen.

ТЕПЛИЦА, цы, f. une serre, une orangerie, das Treibhaus, Gemächshaus.

ТЕПЛИЦЫ, цъ, pl. des bains, thermes, warme Bäder.

ТЕПЛИЧНЫЙ, ная, ное, adj. de serre, d'orange-rie, zum Treibhause gehörig, тепличныя оконни-цы, les fenêtres, les châssis de serre, die Fenster zum Treibhause.

ТЕПЛО, adv. 1. chaudement; il fait chaud, warm; es ist warm, покой зашоплены тепло, on a bien chauffé les chambres, man hat die Zimmer zu stark, zu warm geheizt; на дворѣ очень тепло, il fait très chaud dans la cour, es ist sehr warm draußen; 2. comme subst. n. la chaleur; die Wärme, Hitze, онъ тепла голова заболѣла, la tête me fait mal de la chaleur, der Kopf thut mir von der Hitze weh.

ТЕПЛОВАТОСТЬ, спи, f. une petite chaleur, eine geringe Wärme.

ТЕПЛОВАТЫЙ, пая, шое, ТЕПЛОВАТЬ, ша, шо, adj. un peu chaud, tiède, etwas warm, lau.

ТЕПЛОВАЯ, вые, f. (m. v.) l'impôt qu'on payoit autrefois de chaque maison, le fouage, der Zins, der ehemals von jedem Hause gegeben wurde, der Rauchzins.

ТЕПЛОМѢРЪ, ра, m. le thermomètre, das Thermo-meter, der Wärmemesser.

ТЕПЛОТА, ты, f. 1. la chaleur, le chaud, die Wärme, теплота воздуха, la chaleur de l'air, die Wärme der Luft; 2. l'eau tiède qu'on donne avec une prière, en priant avant la communion, das laue Wasser, welches vor dem Genusse des Abendmahles unter einem Gebethe gereicht wird.

ТЕПЛЫЙ, лая, лое, ТЕПЛА, пла, пао, adj. 1. chaud, warm, теплая вода, de l'eau chaude, warmes Wasser, теплый покой, une chambre chaude, ein warmes Zimmer; 2. fig. ardent, fervent, zélé, inbrünstig, heiß, eifrig, возсылать ко Творцу теплыя молитвы, envoyer au Créateur des prières ferventes, ein inbrünstiges Ge-beth zu dem Schöpfer empor schicken, проливать теплыя слезы, pleurer à chaudes larmes, heiße Thränen vergießen, теплый заступникъ, un défenseur zélé, ardent, ein eifriger Beistandiger; 3.

иногда



пепалыя воды, des bains, thermes, warme Bäder.

ТЕПЛАЫНЬ, ни, f. (vulg.) une trop grande chaleur, eine zu große Hitze, вЪ горницѣ такая пеплаынь, что сидѣнь почти не можно, il fait une telle chaleur dans la chambre, qu'il est presque impossible d'y tenir, es ist so heiß im Zimmer, daß man kaum darin aushalten kann.

ТЕПЛАЮ, ешь, плѣть, v. n. devenir chaud, warm werden, воздухъ пеплаеиъ, l'air devient chaud, die Luft wird warm.

ТЕРЕВЛЕНІЕ, нѣя, n. l'action de tirer, d'arracher, l'arrachement, das Reissen, Raufen.

ТЕРЕВЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. tiré, arraché, gerissen, gezupft, gerauft.

ТЕРЕВЛЮ, ребишь, бишь, v. a. tirer, arracher, cueillir, ziehen, zupfen, reißen, raufen, теребишь ленъ, cueillir, arracher du lin, Flachs raufen, теребишь кого за волосы, tirer qn. par les cheveux, einen bey den Haaren ziehen, zaufen, теребишь шерсть, plucher de la laine, Wolle zupfen.

ТЕРЕВЛЮСЬ, ребишься, бишься, v. p. être tiré, arraché, pluché, gezogen, gerauft, gezupft werden.

ТЕРЕВИНОЕ, ея, m. le térébinthe, der Terpenthin-Baum.

ТЕРЕДОВЕНІЕ, нѣя, n. l'action d'imprimer, l'impression, das Drucken.

ТЕРЕДОВЩИКЪ, ка, m. l'imprimeur, der Drucker.

ТЕРЕДОВЩИКОВЪ, ва, во, ТЕРЕДОВЩИЦЫ, чья, чье, adj. d'imprimeur, vom Drucker, dem Drucker gehörig.

ТЕРЕДЮ, ришь, ришь, v. a. imprimer, drucken.

ТЕРЕМЪ, ма, m. ТЕРЕМОКЪ, мка, dim. une chambre sous le toit; ein Erkerzimmer, das Closet; ein belvedere, ein Belvedere.

ТЕРЕТЬ, v. ТРУ.

ТЕРЗАНІЕ, нѣя, n. 1. l'action de déchirer, le déchirement, das Zerreißen; 2. fig. терзаніе сердца, le déchirement de coeur, l'excès de la douleur, ein quälender, herzfreßender Gram.

ТЕРЗАТЕЛЬ, ля, m. celui qui tourmente qn., der Peiniger, Quäler.

ТЕРЗАЮ, ешь, залъ, зашь, v. a. 1. déchirer, zerreißen, волкъ терзаетъ овцу, le loup déchire le mouton, der Wolf zerreißt das Schaf; 2. fig. navrer, déchirer, bourreler, tourmenter, nagen, zerfressen, что терзаетъ сердце, cela navre, déchire le coeur, das zerreißt das Herz, совѣсть терзаетъ, la conscience tourmente, das Gewissen plagt, печаль терзаетъ, le chagrin navre, der Kummer quält.

ТЕРЗАЮСЬ, емься, зашья, v. p. 1. être déchiré, zerissen werden; 2. fig. être navré, tourmenté, déchiré, bourrelé, geplagt, gequält, gepeinigt werden, терзаться совѣстью, être bourrelé, tourmenté par la conscience, von dem Gewissen geplagt werden, терзаться печалію, être déchiré par le chagrin, von dem Kummer gequält, zerfressen werden.

ТЕРКА, ки, f. une rape, eine Reibe, натереть на терку хрѣну, raper du raifort sur une rape, Meerrettig auf einer Reibe reiben.

ТЕРМОМЕТРЪ, пра, m. le thermomètre, das Thermometer, der Wärmemesser.

ТЕРНІЕ, нѣя, n. des épines, Dornen, der Dornenstrauch, другая же падоша вЪ тернѣи, и взыде тернѣи, и подави ихъ, (В) et une autre partie tomba entre les épines, et les épines monterent et l'étoufferent, etliches fiel unter die Dornen, die Dornen wuchsen auf und erstickten es.

ТЕРНОВИЩЕ, ща, n. une place couverte d'épines, eine mit Dornen bewachsene Stelle.

ТЕРНОВКА, ки, f. vin de fruits d'épine noir sauvage, Schlehenwein.

ТЕРНОВЫЙ, вая, вое, ТЕРНОВЪ, ва, во, adj. d'épine, von Dorn, von Schlehen, возложиша на него снеленіе терновъ вѣнецъ, (В) et ayant fait une couronne d'épines entrelacées l'une dans l'autre, ils la lui mirent sur la tête, und flochten eine dornene Krone, und setzten sie ihm auf.

ТЕРНЪ, на, m. 1. (prunus spinosa) l'épine noire, le prunellier, Schwarzdorn, Heckenstrauch, Schlehen, Schlehdorn; 2. la prunelle, le fruit d'épine noir, die Schlehe.

ТЕРОШНЫЙ, ная, ное, adj. de la rape, von der Reibe.

ТЕРПЕНТИНЪ, на, m. de la térébenthine, Terpenthin.

ТЕРПЕНТИННЫЙ, ная, ное, adj. de térébenthine, von Terpenthin, терпеншинное масло, de l'huile, de l'esprit de térébenthine, Terpenthin-Dehl, терпеншинный запахъ, une odeur de térébenthine, ein Terpenthin-Geruch.

ТЕРПИМОСТЬ, сны, f. la tolérance, die Toleranz, die Religions-Duldung.

ТЕРПИМЫЙ, мая, мое, ТЕРПИМЪ, ма, мо, adj. 1. souffert, toléré, geduldet, gelitten, toleriert, различные вѣры вЪ Россіи терпимы, on tolère, on souffre toute sorte de religions en Russie, man duldet allerlei Religionen in Rußland; 2. supportable, erträglich.

ТЕРПКИЙ, кая, кое, adj. âpre, acerbe, revêche, rude, herb, sauer, терпкіе плоды, des fruits d'un goût âpre, revêche, herbe Fruchte.

ТЕРПКОЕ, каро, n. (slav.) grappe sauvage, lambruche, Heerlinge, wilder Weinstock, ошцы ядоша терпкое, а зубамъ чадъ ихъ оскомины быша, (В) les pères ont mangé du verjus et les dents des enfans en sont agacées, die Väter haben Heerlinge gegessen, aber den Kindern sind die Zähne davon stumpf geworden.

ТЕРПЛЮ, терпишь, пѣлъ, пѣшь, v. a. 1. souffrir, endurer, supporter, leiden, dulden, ausstehen, терпѣшь голодъ, souffrir la faim, Hunger leiden, терпѣшь нужду, être dans le besoin, dans la détresse, Noth leiden; 2. tolérer, dulden, ertragen, Богъ терпитъ грѣхамъ человецескимъ, Dieu tolère les péchés des hommes, Gott duldet die Sünden der Menschen; 3. я на васъ много времени терпѣлъ долговъ, пора заплашишь, j'ai attendu assez long-tems après mon argent, il est tems que vous me payiez, ich habe ihnen lange genug mit der Schuld nachgesehen, es ist Zeit sie zu bezahlen.

ТЕРПУТЬ, га, m. ТЕРПУЖОКЪ, жка, dim. une lime, rape, un carreau, eine Feile, Raspel.



**ТЕРПЛИВО & ТЕРПЛИВО**, adv. patiemment, avec patience, mit Geduld, geduldig, сносить что терпливо, supporter qch. patiemment, etwas geduldig ertragen, ожидать чего терпливо, attendre qch. patiemment, etwas mit Geduld, geduldig erwarten.

**ТЕРПЛИВОСТРАСТНЫЙ**, ная, ное, adj. (slav.) supportant, endurant les tourmens avec patience, geduldig leidend, die Leiden geduldig ertragend.

**ТЕРПЛИВОСТЬ**, спн, f. la patience, die Geduld.

**ТЕРПЛИВЫЙ**, вая, вое, **ТЕРПЛИВЪ**, ва, во, adj. patient, geduldig, человекъ терпливый, un homme patient, ein geduldiger Mensch.

**ТЕРПНІЕ**, нія, n. la patience, die Geduld, взявъ, имѣвъ терпніе, avoir, prendre patience, Geduld haben, возмнше только терпніе, общнонеласпва перемнннсья могушъ, ayez seulement patience, les circonstances pourront changer, haben sie nur Geduld, die Umstände können sich noch ändern, выслушати кого съ терпнїемъ, écouter qn. avec patience, patiemment, einen geduldig anhören.

**ТЕРТЫЙ**, мая, мое, adj. broyé, frotté, gerieben.

**ТЕРЯНІЕ**, нія, n. la perte, das Verlieren.

**ТЕРЯЮ**, енъ, потерялъ, потеряю, ряшь, потеряшь, v. a. perdre, souffrir une perte, verlieren, um etwas kommen, я потерялъ мои Англискія часы, j'ai perdu ma montre anglaise, ich habe meine englische Uhr verloren, онъ потерялъ все свое имѣніе, il a perdu tout son bien, er hat sein ganzes Vermögen verloren, er ist um sein ganzes Vermögen gekommen, потеряшь жизнь, perdre la vie, sein Leben verlieren, ums Leben kommen, umkommen, потерять глаза, perdre la vue, um sein Gesicht kommen, потерять надежду, perdre l'espérance, die Hoffnung verlieren, aufgeben, потерять нруды, perdre sa peine, seine Mühe verlieren, sich vergeblich bemühen, терять время, perdre le tems, die Zeit verlieren, потерять кого изъ виду, perdre qn. de vue, einen aus den Augen verlieren, потерять голову, périr, umkommen, seinen Kopf verlieren, терять деньги, perdre son argent, le dépenser mal à propos, sein Geld verlieren, unnützer Weise ausgeben, verquatseln. **ТЕРЯТЬ** перья, muet, mausern.

**ЕРЯЮСЯ**, енсья, потерялся, потеряюсь, **ТРАШЬСЯ**, потерялся, v. r. se perdre, s'égager, sich verlieren, verloren gehen, abhanden kommen, wegkommen, перстень сей потерялся было, да и опять нашелся, cette bague étoit perdue, mais elle s'est retrouvée, dieser Ring war verloren gegangen, allein er hat sich wieder gefunden; fig. взоръ мой теряется въ безчисленныхъ красотахъ видимой мною страны, (П. Р. II.) mon regard se perd, s'égare dans les beautés innombrables de la contrée que je vois, mein Blick verliert sich in den unzähligen Schönheiten der Gegend, welche ich sehe.

**ТЕСАКЪ**, ка, m. Тесачокъ, чка, dim. l'épée de soldat, das Seitengewehr.

**ТЕСАНІЕ**, нія, n. l'action de tailler, de dégrossir, d'aviver, das Behauen, die Behauung.

**ТЕСАНЫЙ**, ная, ное, **ТЕСАНЪ**, на, но, adj. taillé, dégrossi, avivé, behauen.

**ТЕСАТЬ**, в. Тешу.

**ТЕСѢМКА**, ки, **ТЕСѢМОЧКА**, ки, f. dim. du ruban étroit de fil, schmales Zwirnband.

**ТЕСѢМОЧНЫЙ**, ная, ное, adj. de ce ruban, von diesem Bande.

**ТЕСКА**, ки, m. un homme qui porte le même nom qu'un autre, ein Namensvetter.

**ТЕСКА**, ки, f. l'action de tailler, d'aviver, die Behauung, das Behauen.

**ТЕСЛА**, лы, f. **ТЕСЛИЦА**, цы, f. **ТЕСЛО**, сла, n. espèce de hache, eine Art Beile.

**ТЕСЛОНОСЪ**, са, m. (slav.) v. **КОЛНИКЪ**.

**ТЕСМА**, мы, f. du ruban de fil ou de laine, das Zwirn- oder Wollenband.

**ТЕСНИЦА**, цы, f. une planche mince et étroite, ein dünnes und schmales Bret.

**ТЕСОВЫЙ ЛѢСЪ**, du bois bon à faire des planches minces, Holz, das zu dünnen Brettern tauglich ist.

**ТѢСТЬ**, снѣ, m. le père de la femme, le beau-père, der Vater der Frau, der Schwiegervater. **ТѢТЕВЪ**, ва, во, adj. du beau père, dem Schwiegervater eigen, gehörig.

**ТѢСЪ**, са, m. 1. des planches avivées, planées, glat gemachte, behobelte Bretter; 2. des planches icées d'un ponce d'épaisseur, dont on se sert pour des cloisons, ou pour en couvrir les toits ou les maisons, gesägte Bretter von der Dicke eines Bolles, welche zu Abscherungen, zur Bedeckung der Dächer und Häuser gebraucht werden.

**ТЕТЕРЕВЪ**, ва, m. **ТЕТЕРЯ**, ри, f. **ТЕТЕРКА**, ки, dim. un coq de bruyère, ein Birkhahn, ein Birkhuhn. Глухой тетеревъ, un coq de bois, ein Auerhahn. **ТЕТЕРЕВІЙ**, вѣя, вѣе, **ТЕТЕРКИНЪ**, на, нѣ, adj. de coq de bruyère, von dem Birkhahne.

**ТЕТИВА**, вы, f. 1. la corde, le nerf d'un arc, die Sehne an einem Bogen, натянуть тетиву у лука, tendre la corde à l'arc, die Sehne am Bogen spannen; 2. (en T. de charp.) le limon, die Treppennange.

**ТЕТКА**, ки, **ТѢТУШКА**, ки, f. la tante, die Tante, Muhme. **ТѢТКИНЪ**, на, нѣ, adj. de la tante, von der Tante, der Tante gehörig.

**ТЕТРАДЪ**, (Тетрадь), ди, f. **ТЕТРАДКА**, дки, dim. le cahier, das (der) Heft, тетрадь въ два, въ четыре листа, un cahier de deux, de quatre feuilles, ein Heft von zwei, von vier Blättern. Въ тетрадахъ, comme adv. en feuilles, non relié, ungebunden.

**ТЕЧА & ТѢЧКА**, и, f. 1. la chaleur (des animaux), le rut (des cerfs), die Brunst oder Brunst, das Rollen, die Brunst oder Brunstzeit, die Rollzeit, Ranzzeit; 2. le tems où quelques sortes d'animaux passent en troupeaux d'une contrée dans une autre, die Zeit, wo gewisse Thierarten aus einer Gegend in eine andere ziehen.

**ТЕЧА**, ТѢчь, чи, f. le coulage, découlement; la fente, voie d'eau, das Rinnen, Auslaufen, Ausrinnen; der See, течъ въ суднѣ, le vaisseau fait eau, das Schiff ist leet.

**ТЕЧЕНІЕ**, нія, n. 1. le cours, le coulement, découlement, der Lauf, течение рѣки быстрое, le



le cours rapide d'un fleuve, ein schneller, reisender Strom; 2. fig. le cours, der Verlauf, der Lauf, Gang, остановить печеніе дѣла, arrêter le cours des affaires, den Gang der Geschäfte aufhalten, въ печеніе двухъ лѣтъ совершилъ многія славныя дѣла, il a fait beaucoup de faits glorieux pendant le cours de deux ans, er hat in dem Verlaufe von zwey Jahren viele glorreiche Thaten gethan; 3. la vie, le cours de la vie, das Leben, во все печеніе своей жизни не чувствовалъ болѣзни, je n'ai senti aucune maladie pendant ma vie, dans le cours de ma vie, ich habe während meines ganzen Lebens keine Krankheit gehabt.

Течѣцъ, чѣа, м. (слав.) un courier, ein Eilbothe. Течъ, в. Теку.

Тѣща, ши, f. Тѣшка, ки, dim. du poisson appelé rouge: la partie des ouies jusqu'à l'anus, von dem sogenannten rothen Fische: der Theil von den Kimmern bis zum Hintern.

Тѣшу, мѣшѣть, мѣсать, в. а. ébaucher, tailler, aviver, behauen, aus dem Größten bearbeiten, bearbeiten, мѣсать камень, tailler une pierre, einen Stein behauen, мѣсать бревно, aviver une poutre, einen Balken behauen.

Тѣшусь, мѣшѣюсь, сѣшусь, в. р. être ébauché, taillé, avivé, behauen werden.

Тѣща, ши, f. la mère de la femme, la belle mère, die Mutter der Frau, die Schwiegermutter.

Тѣщинъ, на, но, adj. de la belle mère, der Schwiegermutter gehörig.

Тига, interj. mot dont on se sert pour appeler les oies, ein Wort, dessen man sich zum Rufen der Gänse bedient.

Тигръ, гра, м. le tigre, der Tiger. Тигровый, вая, воѣ, de tigre, von dem Tiger.

Тиканьѣ, п. le cri du pic, das Geschrey, Pfeifen des Spechtes.

Тикаю, ешь, камъ, в. п. crier comme un pic, wie ein Specht schreyen, pfeifen.

Тикъ, ка, м. le couteil, der Zwillig, Bettzwillig.

Тиковый, вая, воѣ, adj. de couteil, von Zwillig.

Тимонъ, в. Тминъ.

Тимоей, оѣя, м. Timothée, Timotheus.

Тимпанница, цы, f. (слав.) celle qui bat le tambour, welche die Trommel schlägt, посредѣ дѣвъ шимпанницъ, (В) au milieu les jeunes filles, jouant du tambour, unter den Mägden, die da pausen.

Тимпанъ, на, м. (слав.) le tambour, la timbale, die Trommel, Pauke.

Тимѣнѣ, нѣя, п. (слав.) un marais, un endroit marécageux, le limon, ein schlammiger, morastiger Ort, der Schlamm, углубохъ въ тимѣнѣи глубины, (В) je suis enfoncé dans un borbier profond, ich versinke in tiefem Schlamm. Тимѣнный, ная, ное, adj. marécageux, limonneux, fangeux, morastig, schlammig.

Тина, ны, f. le limon, la fange, der Schlamm, das Moor, въ семъ мѣстѣ непроходимыя тины, dans cet endroit il y a des marais impraticables, an dieser Stelle ist ein unzugängliches Moor.

Тинистый, сная, спое, adj. limonneux, fangeux, schlammig, morastig.

Тинный, ная, ное, adj. de limon, de fange, von Schlamm.

ТИНОВАТОСТЬ, сши, f. le limonneux, la vase, das Schlammige, Morastige.

ТИНОВАТЫЙ, шая, шое, ТИНОВАТЬ, ша, шо, adj. un peu limonneux, un peu fangeux, etwas schlammig, вода тиновата, l'eau est un peu limonneuse, das Wasser ist etwas schlammig.

ТИПОГРАФІЯ, фїи, f. l'imprimerie, die Buchdruckerey, Druckerey.

ТИПОГРАФСКИЙ, кая, кое, adj. typographique, d'imprimerie, zur Buchdruckerey gehörig, типографскія ошибки, погрѣшности, des fautes typographiques, d'impression, errata, Druckfehler.

ТИПОГРАФИКЪ, ка, м. l'imprimeur, le maître d'une imprimerie, der Buchdrucker, Inhaber, Herr einer Druckerey. Типографичій, чья, чье, adj. d'imprimeur, von dem Buchdrucker.

ТИПУНЪ, на, м. la perie, der Pipp, Pipp, снявъ шипунъ у курицы, ôter, arracher la perie à une poule, einem Hühne den Pipp reißen. Типунъ шебъ на языкъ, (vulg.) allez vous promener, prophète de malheur, ich wollte, daß du Blasen auf der Zunge hättest.

ТИПУНЮ, ешь, опипунѣлъ, опипуню, нѣшь, опипунѣшь, в. п. avoir la perie, den Pipp bekommen.

ТИРАНСКИ, adv. tyranniquement, cruellement, auf eine tyrannische, grausame Art.

ТИРАНСКИЙ, кая, кое, adj. tyrannique, cruel, tyrannisch, grausam.

ТИРАНСТВО, ства, п. la tyrannie, cruauté, die Tyranny, Grausamkeit.

ТИРАНСТВОВАНІЕ, нѣя, п. l'action de tyranniser, das Tyrannisiren.

ТИРАНСТВУЮ, ешь, ствоашъ, в. п. tyranniser, tyrannisiren, wüthen.

ТИРАНЪ, на, м. un tyran, ein Tyrann, Wütherich.

ТИРАНЮ, нишь, нишь, в. а. tyranniser qn., le traiter cruellement, einen tyrannisiren, ihn grausam behandeln.

ТИСКАНІЕ, нѣя, п. 1. l'action de presser, de ferrer, das Einpressen; 2. l'action d'imprimer, das Drucken.

ТИСКАЮ, ешь, тискашь & Тисню, нишь, тиснулъ, тисну, тиснуть, в. а. 1. ferrer, presser, einpressen, eindrücken, тискашь плашье въ ундукъ, ferrer l'habit dans le coffre, das Kleid in den Koffer pressen, тискашь главу въ форму, presser l'argile dans la forme, den Thon in die Form drücken; 2. imprimer, drucken, тиснуть листъ, imprimer une feuille, ein Blatt drucken; 3. тиснуть монету, frapper une monnoie, eine Münze schlagen.

Тиски, скѣвъ, Тисочки, ковъ, pl. le pressoir, la presse, l'étau, die Presse, der Schraubstock, der Feißkloben, переплетныя тиски, la presse de relieur, die Buchbinderpresse, слесарныя тиски, l'étau de résistance, à patte, der große, kleine Schraubstock des Schläffers, положить салфетки въ тиски, mettre les serviettes sous la presse, die Servietten unter die Presse legen, вынуть книгу изъ тисковъ, dépresser, ôter, tirer un livre de presse, ein Buch aus der Presse heben, бытъ въ тискахъ, se trouver dans un état fort embarrassant, être fort en peine, être dans l'étau, sich in der größten Verlegen.



Verlegenheit befinden. Взять кого въ тиски, tenir qn. sévèrement, einen sehr streng halten.

Тисненіе, нія, n. 1. l'action d'imprimer; de frapper, p. e. une monnoie, das Drucken, Münzen, Schlagen; 2. l'édition, die Ausgabe, второе тисненіе, la seconde édition, die zweyte Ausgabe.

Тисненый, ная, ное, Тиснутый, шая, шое, adj. imprimé, tiré, gedruckt, abgedruckt, abgezogen, тиснуемый листъ для справки, une feuille tirée pour épreuve, ein abgedruckter Bogen zur Correctur.

Тисъ, са, m. (taxus baccata) l'if, ifveteau, der Taxbaum, Taxusbaum, Eibenbaum. Тисовый, вая, вое, adj. d'if, vom Taxusbaume.

Титло, ла, n. le signe d'abréviation, l'abréviation, das Abreviatur-Zeichen, die Abreviatur, Abkürzung eines Wortes im Schreiben, писать подъ титлами, écrire par abréviations, se servir d'abréviations, mit Abreviaturen schreiben.

Титуль, ла, m. le titre, der Ehren-Titel, титуль Императорскій, le titre impérial, der kaiserliche Titel.

Титулюю, ешь, ловашь, v. a. donner un titre, einen Titel geben, tituliren.

Титулярный, ная, ное, adj. titulaire, titular, Титулярной Совѣтникъ, un Conseiller titulaire, ein Titular-Rath.

Титъка, ки, f. Титечка, чки, dim. le teton, die Brustwarze, die Zige. Титечный, ная, ное, adj. de teton, von der Brustwarze, von der Zige.

Тихій, хая, хое, Тихъ, ха, хо, adj. tranquille, doux, paisible, ruhig, still, sanft, тихой человекъ, un homme tranquille, doux, ein stiller, sanfter Mann, тихій нравъ, un caractère doux, ein sanfter Character, тихая погода, un tems calme, doux, paisible, tranquille, ein stilles Wetter, тихой голосъ, une voix basse, foible, eine sanfte, eine leise Stimme, тихій зефиръ, un zephyr doux, ein sanfter Zephyr, онъ тихъ какъ агнецъ, il est doux comme un agneau, er ist so fromm wie ein Lamm, тихое пристанище, un refuge paisible, ein ruhiger, friedlicher Zufluchtsort. Тихое море, la mer Pacifique, le grand Océan, das stille Meer, das große Weltmeer.

Тихну, хнешь, хнутъ, v. n. devenir calme, s'appaiser, still werden, sich legen, въпрѣ тихнешь, le vent s'appaise, der Wind wird still.

Тихо, adv. tranquillement, paisiblement; doucement, ruhig, still, sanft, leise, жить тихо, vivre tranquillement, ruhig leben, вода течетъ тихо, l'eau coule doucement, das Wasser fließt langsam, говорить тихо, parler doucement, d'une voix basse, sanft, leise reden.

Тихонько, adv. doucement, lentement, bas, langsam, leise, ходишь тихонько, marcher doucement, langsam gehen, говоришь тихонько, чшобъ не подслушали, parler bas pour qu'on ne l'entende pas, leise reden, damit man es nicht höre, ударишь кого тихонько, frapper qn. doucement, einen sanft schlagen. Потихоньку, doucement, sans faire du bruit, in der Stille, уйди потихоньку, s'en aller à la françoise, à la sourdine, sans prendre congé, in der Stille

davon gehen, sich heimlich wegmachen, sich heimlich davon machen, sich sachte wegschleichen.

Тихоходъ, да, m. (bradypus) le paresseux, l'ai, das Faulthier.

Тихость, спир, f. la tranquillité, douceur, le calme, die Stille, Sanftmuth, тихость моря, le calme de la mer, die Stille des Meers, тихость нрава, la douceur du caractère, die Sanftmuth des Characters.

Тишю, ешь, шашъ, (m. v.) v. Тихну.

Тише, adv. plus doucement, plus lentement, etwas stiller, etwas langsamer, ходише потише, allez un peu plus lentement, gehen sie etwas langsamer, тише ѣдешь, дальше будешь, (prov.) hâte-toi lentement, pas à pas on va bien loin, eile mit Weile.

Тишина, ны, f. la tranquillité, le calme, die Ruhe, Stille, тишина на морѣ, le calme, la bonace, die Meeresstille, въ семъ Государствѣ царствуетъ совершенная тишина, dans cet Empire règne une parfaite tranquillité, in diesem Reiche herrscht eine vollkommene Stille, Ruhe.

Тишкѡмъ, изъ подъшха, изъ подъшшки, adv., à petit bruit, tout doucement, à la sourdine, in der Stille, ganz leise, schleichend.

Тіунъ ou Тивунъ, на, m. (m. v.) 1. un juge provincial, ein Kreisrichter; 2. un bailli de village ou un intendant de maison, ein Amtmann oder ein Haushofmeister; 3. chez quelques peuplades Sibériennes: un chef, bey einigen sibirischen Völkern: ein Oberhaupt. Тіунскій, кая, кое, adj. de juge provincial, de bailli ou d'intendant; de chef, von dem Kreisrichter; von dem Amtmanne oder Haushofmeister; von dem Oberhaupte.

Ткальный, ная, ное, adj. de tiffure, zum Weben gehörig, ткальный станъ, le métier de tisserand, der Weberstuhl, ткальный челнокъ, la navette, das Weberschiffchen.

Ткальня, ни, f. l'atelier du tisserand, die Werkstatt eines Webers, die Weberstühle.

Тканія, ны, f. une tiffure, das Gewebe.

Тканіе, нія, n. l'action de tisser, das Weben.

Тканый, ная, ное, adj. tiffu, gewebt, gewirkt.

Ткань, ни, f. une tiffure, das Gewebe, gewebter Zeug.

Тканье, нья, n. du piqué, Pique, gestepptes Zeug.

Ткацкое полотно, espèce de toile plus fine & plus large que l'ordinaire, eine Art Feinwand, die feiner und breiter als die gewöhnliche ist.

Ткаческій, кая, кое, adj. de tisserand, vom Weber.

Ткачество, сства, n. le métier de tisserand, die Weberei, Weberkunst.

Ткачиха, хи, Ткательница, цы, f. la femme du tisserand, une tisserande, eine Weberinn.

Ткачь, ча, Ткатель, ля, m. le tisserand, der Weber, Feinweber.

Тку, ткешь ou почешь, ткаль, ткашь, v. a. tisser, tramer, faire un tiffu, weben, wirfen, ткашь полотно, tisser des toiles, Feinwand weben, ткашь ленты, faire des rubans, Bänder wirfen, ткашь сукна, faire des draps, Tuch machen. Ткашь пѣсни, (slav.) faire des vers, Verse machen.

Ткусь, почечься, ткашься, v. p. être trame, gewebt, gewirkt werden.



**Тлетворный**, ная, ное, **Тлетворенъ**, рна, рно, adj. perniciosus, mortel, contagieux, pestilenzialisch, ansteckend, tödtlich, да поразишъ нѣя Господь неимѣнемъ и въпромъ плетворнымъ, (В) l'Eternel te frappera de langueur et de nielle, der Herr wird dich schlagen mit Schwulst, (mit Unvermögen) und Seelsucht (mit pestilenzialischer Luft.)

**Тлитбальный**, ная, ное, **Тлителенъ**, лна, льно, adj. ce qui rend corruptible, das verwesend, verweslich macht, Verwesung bringend.

**Тлѣнѣ**, нѣя, н. la corruption, la corruptibilité, die Verwesung, Verfaulung.

**Тлѣнность**, сти, f. la corruptibilité, die Verweslichkeit.

**Тлѣнный**, ная, ное, **Тлѣненъ**, нна, нно, adj. corruptible, périssable, caduc, verweslich, vergänglich, hinfällig, все въ мѣрѣ скоропроходяще и тлѣнно, tout est dans ce monde passager et périssable, alles ist augenblicklich und vergänglich in dieser Welt.

**Тлѣнь**, на, m. ce qui s'est corrompu, le pourri, das Verwese, das Faule.

**Тлѣю**, ешь, тлѣшь, v. n. 1. se pourrir, se corrompre, verfaulen, verwesen, но аще и вѣншній нашъ человекъ тлѣетъ, (В) mais quoique notre homme extérieur déché, ob unser äußerlicher Mensch verwese, пламя ошъ лежанья въ сырости тлѣнь начинается, l'habit commence à se pourrir à l'humidité, das Kleid fängt an von der Feuchtigkeit zu faulen; 2. fumer, glimmen, schwelen, schmauchen, сырыя дрова негорятъ, а только тлѣютъ, le bois humide ne brûle pas, il ne fait que fumer, nasses Holz brennt nicht, sondern glimmt nur.

**Тлѣюсъ** & **Тлѣюсь**, ишься, тлѣишься, тлѣишься, v. n. brûler sans flamme, fumer, glimmen, дрова только тлѣются, le bois ne fait que fumer, ne donne que de la fumée, das Holz glimmt nur.

**Тлѣю**, тлѣишь, тлѣишь, v. a. (flav.) 1. perdre, ruiner, détruire, zu Grunde richten, zerstören, и дѣже червь и тлѣи тлѣишь, (В) que les vers et la rouille consomment, da sie die Wotten und der Rost fressen; 2. corrompre, gâter, verderben, тлѣишь обычаи благи, безсѣды злы, (В) les mauvaises compagnies corrompent les bonnes mœurs, böse Gesellschäfte verderben gute Sitten.

**Тлѣ**, тлѣи, f. la pourriture, la rouille, die Fäulnis, der Rost, и дѣже ни червь ни тлѣи тлѣишь, (В) ou ni les vers ni la rouille ne consomment rien, wo sie weder Wotten noch Rost fressen.

**Тма**, тмы, f. 1. l'obscurité, les ténèbres, die Finsternis, Dunkelheit, тма бысть по всей земли, (В) il y eut des ténèbres sur tout le pays, und ward eine Finsternis über das ganze Land; 2. anciennement: une somme de dix-mille, ehemals: eine Zahl von zehn tausend, привеломъ ему должника мною талантъ, (В) on lui en présenta un qui lui devoit dix mille talens, man brachte ihm einen Schuldner, der war ihm zehn tausend 4fund schuldig; 3. fig. une quantité prodigieuse, une foule innombrable, eine unzählige, entsetzliche Menge, тма была народа въ театръ, il y avoit une foule innombrable au spectacle, es war eine entsetzliche Menge Menschen in der Comédie.

**Тминный**, у. **Тмочисленный**.

**Тминъ**, **Тимонъ**, на, m. (sagum carvi) du cumin, der Kümmel, дикій тимонъ или шминъ, du carvi, milder Kümmel. **Тминный**, **Тимонный**, ная, ное, adj. de cumin, von Kümmel, шминная водка, eau de vie de-cumin, Kümmelbrantewein.

**Тмориченю** & **Тморично**, adv. innombrablement, unzählig.

**Тморичный**, ная, ное, adj. 1. de dix mille, aus zehntausend bestehend; 2. innombrable, unzählig, zahllos.

**Тмчисленный**, ная, ное, adj. innombrable, unzählig, zahllos.

**Тмю**, тмиши, тмиши, v. a. (flav.) obscurcir, rendre obscur, dunkel machen, verdunkeln.

**То** v. **Томъ**.

**То**, conj. alors, donc, (en françois elle est rarement exprimée) so, ежели здоровъ, то ко мнѣ опишешъ вѣрно, s'il se porte bien, il m'écrira sûrement, wenn er gesund ist, so wird er mir gewiß schreiben, ежели вы этой деревни не купите, то я ее куплю, si vous ne voulez pas acheter ce village, je l'achèterai, wenn sie das Landgut nicht kaufen werden, so will ich es kaufen.

**То-то**, interj. voilà l'affaire! voilà ce que c'est, c'est justement ce que, das ist es eben, da liegt der Knoten, то-то и ему хотѣлось, c'est justement ce qu'il vouloit, das war es eben, was er wollte.

**Товолецъ**, лна, m. (flav.) une Bougette, gibocière, malette, eine Tasche, Hirtentasche, избра себѣ пять каменій гладкихъ отъ пошюка, и вложи я въ товолецъ пасмырскій, (В) il se choisit du torrent cinq cailloux bien unis, et les mit dans sa malette de Berger et dans la poche, und er wählte fünf glatte Steine aus dem Bach und that sie in die Hirtentasche und in den Sack.

**Товарецъ**, рца, m. dim. petite marchandise, kleine Waare.

**Товарищевъ**, ва, во, **Товарищескій**, кая, кое, adj. du, de compagnon, de camarade, von dem Compagnon, von dem Kameraden.

**Товарищество**, ства, n. la compagnie, die Gesellschaft, Compagnie, вступишь съ кѣмъ въ товарищество, s'associer avec qn., mit einem in Gesellschaft treten, sich mit jemanden verbinden, принять кого къ себѣ въ товарищество, prendre qn. pour compagnon, einen mit in die Compagnie nehmen, einen zum Compagnon annehmen.

**Товарищъ**, ца, m. l'associé; le compagnon, le camarade, der Handelsgehof, Handelsinteressent, der Compagnon; der Gehülfe, College, Gefährte, Kamerad, товарищъ въ пуши, un compagnon de voyage, ein Reisegefährte, товарищъ въ учени, le camarade d'école, ein Schul-Kamerad.

**Товарный**, ная, ное, adj. de marchandise, von der Waare, товарный анбаръ, un magazin pour garder les marchandises, ein Waarenlager.

**Товаръ**, ра, n. 1. la marchandise, die Waare, das Kaufmannsgut, много привезли Французскыхъ товаровъ, on a amené beaucoup de marchandises françoises, man hat viele französische Waaren eingeführt, gebracht; 2. du cuir, Leder, подожженный товаръ, du cuir à semelles, Sohle.



Сотрудер; 3. anciennement: du bien, des moyens, richesses, ehemals: das Vermögen, der Reichthum.

Тогда, adv. 1. alors, en ce tems-là, damals, alsdann, zu der Zeit, едѣ-вы тогда были? ou étiez vous alors? wo waren sie damals? я тогда былъ въ чужихъ краяхъ, j'étois alors dans l'étranger, ich war damals in fremden Ländern, im Auslande; 2. comme conj. alors, so.

Тогдашній, ная, нее, adj. qui étoit alors, de ce tems-là, d'alors, damals, тогдашній міръ водою попопленъ бывъ погиде, (В) le monde alors périt étant submergé des eaux du déluge, dennoch ward zu der Zeit die Welt mit der Sündfluth verderbt.

Того ради, conj. c'est pour cela que, c'est pour quoi, pour cet effet, deshalb, deswegen, aus dieser Ursache.

Тождество, снва, n. un synonyme, eine gleiche Bedeutung.

Тожѣ, таже, тожде, adv. (slav.) alors, darauf. Той, таѣ, тоѣ, Тотъ, та, то, adj. celui-là, celle-là, derjenige, diejenige, dasjenige, der, die, das, derselbe, dieselbe, dasselbe, онъ тоиъ самой, про котораго я съ вами говорилъ, c'est le même, lui même dont je vous ai parlé, das ist der nämliche, von welchem ich mit ihnen gesprochen habe, тоиъ и другой, l'un et l'autre, einer und der andere. Тонъ часъ, comme adv. d'abord, tout à l'heure, à l'instant, tout de suite, sur le champ, sogleich, alsbald, den Augenblick, онъ тоиъ часъ сюда придетъ, il viendra, il fera d'abord ici, er wird gleich hier seyn, er wird gleich kommen. За тѣмъ, comme adv. excepté, ausgenommen, außer. Къ тому, adv. outre cela, außerdem. Предъ тѣмъ, adv. avant, vorher, zuvor, сіе случилось незадолго предъ тѣмъ, cela est arrivé peu de tems avant, es ist kurz zuvor geschehen. Съ тѣмъ, adv. à condition, mit dem Bedinge, mit der Bedingung, я вамъ опкрою тайну сію съ тѣмъ, чтобы вы никому еѣ не сказывали, je vous communique, découvre ce secret à condition que vous ne le direz à personne, ich entdecke ihnen dies Geheimniß mit der Bedingung, daß sie es keinem sagen. По томъ, чпо, conj. parceque, puisque, weil. По томъ, adv. ensuite, puis, alors, darauf, nachher, hernach, я прежде пришелъ а потомъ онъ, je suis venu le premier et puis, et ensuite lui, ich bin zuerst gekommen und er nach mir.

Тойже & Тойжде, таже, тоже, adj. le même, der nämliche, derselbige, вся же сіа дѣиопвуемъ единъ и тойже духъ, (В) mais un seul et même esprit fait toutes ces choses, dies alles aber wirket derselbige einige Geist.

Токарь, ва, во, adj. de tourneur, dem Drechsler gehörig.

Токарный, ная, ное, adj. de tour, zum Drechseln gehörig, токарной станокъ, un tour, banc de tourneur, eine Drechselbank; токарное искусство, l'art de tourneur, die Drechslerkunst.

Токарня, ни, f. l'atelier de tourneur, die Werkstatt eines Drechslers.

Токарство, снва, n. l'art du tourneur, de tourner, die Drechslerkunst.

Токарь, ря, m. le tourneur, der Drechsler, Kunst-drechsler.

Токмо, v. Толкмо.

Токъ, ка, m. 1. un ruisseau, der Bach; 2. le coulement, le flux, das Stießen, der Fluß; токъ слезъ, un torrent de larmes, ein Strohм von Thränen, Thrdnenstrom; 3. l'aire, à battre le blé, die Lemme; 4. l'aire, la place à tendre les filets, der Vogelheerd.

Толикій, кая, кое, Толикъ, ка, ко, adj. si grand, tant, tel, groß, so stark, so heftig, solcher, solche, solche, толикая печаль, un tel chagrin, ein solcher, ein so großer Kummer, толикое терпѣніе, une si grande patience, eine so große Geduld.

Толико, adv. tant, so viel, so sehr.

Толикожды, adv. autant de fois, eben so vielmal, eben so oft.

Толканіе, нѣ, n. l'action de pousser, de donner un coup, das Stoßen.

Толкачъ, ча, m. Толкачикъ, ка, dim. 1. le pilon, die Mörtseule, Stampfe; 2. celui qui concasse l'albâtre, der den Albaster in kleine Stücke zerschlägt.

Толкаю, емъ, en slav. Толку, чѣши, толкнулъ, толкну, камъ, толкнушь, v. a. 1. pousser, donner un coup, coudoyer, stoßen, stampfen, einen Stoß geben, толкнушь кого локтемъ, pousser qn. du coude, coudoyer qn., einen mit dem Ellbogen stoßen, толкашь кого подъ бокъ, donner à qn. un coup dans le côté, einen in die Seite stoßen; 2. heurter, frapper, klopfen, anknöpfen, толкуме и опверзется вамъ, (В) heurtez, et il vous fera ouvert, klopfet an, so wird euch aufgethan.

Толкаюсь, емься, Толкусь, чѣшья, толкнулся, толкнуся, камья, толкнушья, v. réfl. 1. se pousser l'un l'autre, sich einander stoßen; 2. frapper, heurter à la porte, an die Thür klopfen; 3. donner contre qch., auf etwas stoßen, gerathen, корабль толкнулся о камень, le vaisseau donna contre un écueil, das Schiff stieß an einen Felsen, geriet auf einen Felsen; 4. fig. se trainer, roder, heram schlendern, sich herum treiben, толкается по лавкамъ, il se traîne par les boutiques, il court par toutes les boutiques, er schlendert in den Buden herum.

Толкованіе, нѣ, n. l'explication, l'interprétation, die Erklärung, Ausdeutung.

Толкованный, ная, ное, adj. expliqué, interprété, ausgelegt, erklärt, gedeutet.

Толкователь, ая, m. un interprète, exegète, commentateur, der Erklärer, Ausleger, толкователь св. писанія, un commentateur de la Sainte Ecriture, ein Erklärer der heil. Schrift.

Толковитость, сии, f. la pénétration, sagacité, die Scharfsinnigkeit, Klugheit.

Толковитый, таѣ, тоѣ, Толковитъ, та, то, adj. pénétrant, éclairé, spirituel, scharfsinnig, klug.



Толковникъ, ка, м. l'interprète, der Ausleger, Dolmetscher, переводъ (Св. писанія) семидесяти толковниковъ, la version des Septante, les Septante, die Uebersetzung der siebenzig Dolmetscher, die Septuaginta.

Толковый, вая, вое, adj. 1. contenant des explications, expliqué, Erklärungen enthaltend, erklärt, ausgelegt, толковое Евангеліе, un Evangile expliqué, ein erklärtes Evangelium; 2. fig. (vulg.) qui a de l'esprit, éclairé, fig. klug, vernünftig, aufgeklärt, онъ человекъ толковый, c'est un homme d'esprit, er ist ein kluger Mann.

Толку, в. Толкаю, Толкусь, в. Толкаюсь.

Толку, толчешь, толочь, в. а. piler, casser, égruger, concasser, стосен, klein stoßen, zerstoßen, толочь передъ, broyer, égruger du poivre, Pfeffer klein stoßen.

Толкусь, чешься, толочься, в. р. être pilé, cassé, égrugé, gestoßen, klein gestoßen, zerstoßen werden.

Толкушка, ки, f. un pilon, eine Mörtserkeule, ein Stämpfel.

Толкую, ешь, ковалъ, ковать, в. а. expliquer, interpréter, commenter, erklären, auslegen, deuten, толковать древнихъ писателей, expliquer les anciens auteurs, die alten Schriftsteller erklären, толковать въ добрую, въ худую сторону, prendre en bonne, en mauvaise part, interpréter bien, mal, etwas gut, etwas äbel aufnehmen, auslegen.

Толкуюсь, ешья, ватья, в. р. être expliqué, interprété, erklärt, ausgelegt, gedeutet werden.

Толкъ, ка, м. 1. la doctrine, l'école, die Lehre, Schule, послѣдователи толка Платона, les partisans de l'école, de la doctrine de Pythagore, die Anhänger der Lehre des Pythagoras; 2. la secte, die Secte, Россійскіе разкольники раздѣляются на многіе толки, les hérétiques, sectaires russes se divisent en plusieurs sectes, die russischen Sectirer, Keger theilen sich in verschiedene Secten; 3. l'explication, l'interprétation, die Erklärung, Auslegung, Deutung, дашь, сдѣлашь слову пристойный толкъ, donner à un mot une explication juste, einem Worte die gehörige Erklärung geben, es gehörig deuten; 4. la raison, le fondement, le bon sens, der Grund, Verstand, онъ говоритъ все съ толкомъ, il parle toujours avec raison, juste, raison, er spricht immer mit Grund, въ сочиненіи семъ нѣтъ толку, dans cette pièce il n'y a pas de sens, in diesem Aufsatze ist kein Verstand, сказать что толкомъ, dire qch. clairement, etwas deutlich, vernehmlich sagen, добитья толку, voir clair, einsehen. Безъ толку, comme adv. sans ordre, confusement, ohne Ordnung, ohne Grund.

Толмаченье, нья, п. l'interprétation, l'explication, die Erklärung, Verdolmetschung.

Толмаческій, кая, кое, adj. d'interprète, de drogoman, von dem Dolmetscher.

Толмачу, чинь, чинь, в. а. 1. interpréter, erklären, auslegen, verdolmetschen; 2. comprendre un peu, etwas verstehen.

Толмачъ, ча, м. l'interprète, le drogoman, der Dolmetscher, Drogoman, Ausleger.

Толокно, на, п. de l'avoine pilée et séchée, gestoßener und getrockneter Hafer, gedörtes Hafermehl.

Толокняная рыба, du poisson salé gâté, verdorbener eingesalzener Fisch.

Толокнянка, ки, f. la boufferolle, espèce de baie, die Sandbeere oder Steinbeere.

Толокняный, ная, ное, adj. de l'avoine pilée et séchée, von gestoßenem und getrocknetem Hafer, von dem gedörten Hafermehl.

Толоченье, нья, п. & Толока, ки, f. l'action de fouler le blé, das Niedertreten des Getreides.

Толочу, en slav. Тлачу, чинь, чинь, в. а. fouler le blé, das Getreide niedertreten.

Толочусь, лочинься, чинься, в. р. être foulé, niedergetreten werden.

Толочь, в. Толку.

Толпа, пы, f. Толпища, ши, f. augm. une foule, troupe, fréquence, der Haufen, Trupp, die Menge, толпа народу, la foule du peuple, ein Haufen Volks.

Толпюсь, пишья, сполпился, сполпюсь, пишья, сполпишья, в. с. fourmiller, wimmeln, народъ сполпился, le peuple fourmille, es wimmelt von Menschen.

Толсто, adv. épaisement, dick, толсто свить веревку, faire une corde trop épaisse, einen Strick zu dick drehen.

Толстобрюхій, хая, хое, adj. ventru, pansard, dickbauchig.

Толстоватый, мая, мое, adj. un peu épais, un peu gros, etwas dick.

Толстогузый, боя, бое, adj. qui a de grosses lèvres, der dicke Lippen hat, dicklippig.

Толстота, пы & Толщина, ны, f. l'épaisseur, la grosseur, la corpulence, die Dicke, толстота пѣла, la grosseur du corps, die Dicke des Leibes, доска толщиной въ дюймъ, la planche a un pouce d'épaisseur, das Bret ist einen Zoll dick.

Толстый, мая, мое, Толсть, пѣ, то, adj. 1. épais, gros, dick, stark, толстое дерево, ein dicker Baum, толстой человекъ, un homme gros, ein dicker, starker Mann, толстая женщина, une grosse femme, eine starke, dicke Frau, толстое сукно, du drap gros, fort, dickes Tuch; 2. grossier, gros, grob, толстый холстъ, de la toile grossière, grobe Leinwand.

Толстѣю, ешь, спѣшь, в. п. grossir, devenir gros, prendre de l'embonpoint, dick werden, in die Dicke wachsen, дерево толстѣетъ, l'arbre devient gros, der Baum wird dick.

Толстѣкъ, ка, м. un homme gros & gras, un gros bedon, ein dicker Mensch.

Толча, чи, f. de petits morceaux de pain séché et pilé, kleine gedörte und zerstoßene Stücke Brodt.

Толченье, нья, п. l'action de piler, d'égruger, de concasser, das Stoßen, Stampfen, zerstoßen.

Толченный, ная, ное, adj. pilé, égrugé, concassé, gestoßen, zerstoßen, толченный сахаръ, du sucre pilé, gestoßener Zucker.

Толчя, чей, f. un moulin à pilons, eine Stampfmühle.



Толчокъ, чка, m. un coup, un cahot, der Stoß, дашь кому толчокъ, fig. supplanter qn., einen austreten, ihn stürzen, um seinen Dienst bringen.

Толща, ши, f. 1. en slav. une glèbe, motte de terre, der Erdenkloß; 2. l'épaisseur, die Dicke, тяжесть шѣлъ соразмѣрна толщѣ ихъ, la pesanteur des corps est proportionnée à leur épaisseur, die Schwere der Körper ist verhältnismäßig mit der Dicke.

Толь & Столь, adv. tellement, tant, so, sehr.

Только & Токмо, adv. 1. seulement, ne que, pas plus que, nur, одинъ только рубль запла- тилъ, il n'a payé qu'un rouble, er hat nur einen Rubel bezahlt; 2. seulement à présent, nur eben, онъ только пришелъ, il est seulement arrivé à présent, il ne vient que d'arriver, er ist nur so eben angekommen, онъ только хотѣлъ говорить, il vouloit seulement commencer à parler, er wollte so eben anfangen zu reden.

Толю, (m. v.) v. Утишаю.

Томитель, ля, m. celui qui tourmente, un persécuter, ein Quäler, Peiniger, Verfolger.

Томительный, ная, ное, adj. accablant, fati- guant, quälend, ermüdend.

Томленіе, нія, n. l'action de fatiguer, de tourmenter, l'accablement, das Ermüden, die Ab- mattung, das Quälen, Aengstigen.

Томленный, ная, ное, adj. fatigué, accablé, tourmenté, abgemattet, gequälert, geängstigt.

Томлю, мишь, мѣшь, v. a. tourmenter, acca- bler, fatiguer, épuiser les forces, quälen, abmat- ten, ermüden, томишь кого голодомъ, faire souffrir qn. de faim, einen mit Hunger quälen, голодъ и жажда томила меня, la faim et la soif avoient épuisé mes forces, m'avoient accablé, Hunger und Durst hatten mich abgemattet.

Томлюсь, мишья, мѣшья, v. r. se fatiguer, languir, sich quälen, sich ermüden, schwachen, verschmachten, томишья жаждою, languir de soif, vor Durst schwachen.

Томно, adv. foiblement, languissamment, schwach, schwachend.

Томность, сти, f. la faiblesse, la langueur, die Schwäche, das Schwachen, Verschmachten, die Mat- tigkeit, наконецъ отчаяніе превратилось въ тихую скорбь и томность, (Агл.) à la fin le désespoir se changea dans un chagrin et dans une langueur tranquille, endlich ging ihre Verzweiflung in eine stille schwächende Betrübniß über.

Томный, ная, ное, Тмѣнь, мна, мно, adj. foible, abattu, languissant, schwach, abgemattet, schwachend, томный голосъ, une voix faible, languissante, eine schwache, schwächende Stimme, томное лицо, un visage abattu, languissant, ein eingefallenes, schwächendes Gesicht.

Томпакъ, ка, m. du tombac, der Tombac oder Tombac. Томпакъ, вая, вое, adj. de tom- bac, tombaden, von Tombac, томпакъ прѣ- жки, des boucles de tombac, tombacene Schnallen.

Тоненькій, кая, кое, Тоненькѣ, нѣка, нѣко, adj. très mince, très fin, très subtil, sehr dünn, sehr fein.

Тонизна, ны, Тонина, ны, f. la subtilité, die Dünne.

Тонкій, кая, кое, Тонокъ, нѣка, нѣко, adj.

1. mince, subtil, dünn, nicht dick, тонкая до- ска, une planche mince, ein dünnes Bret, тонкая бумага, du papier mince, dünnes Papier, сукно очень тонко, le drap est trop mince, das Tuch ist zu fein; 2. fig. fin, délicat, ein feiner Geschmack; 3. fin, raffiné, pénétrant, senté, fein, durchdrin- gend, клуг, тонкой человекъ, un homme fin, ein kluger Mann, тонкое разсужденіе, un jugement fin, pénétrant, délié, eine feine, vernünftige Beur- theilung. Тонкой голосъ, une voix claire, eine feine Stimme. Тонкой сонъ, un sommeil léger, ein leiser Schlaf.

Тонко, adv. 1. subtilement, dünn, тонко склалъ стѣну, faire un mur mince, eine Mauer dünne machen; 2. fig. finement, auf eine feine Art.

Тонкосць, сти, f. 1. la subtilité, fluidité, ra- reté, die Dünne, тонкосць сукна, le manque de main, la trop grande finesse du drap, die Dünne des Tuchs, тонкосць воздуха, la ténuité, rareté de l'air, die Dünne, Flüssigkeit der Luft; 2. fig. la finesse, die Feinheit, разсмотрѣть что въ тонкосць, examiner qch. avec délicatesse, en détail, etwas scharfsinnig, aufs genaueste unter- suchen.

Тону, тонешь, нуть, v. n. aller à fond, couler à fond; se noyer, untergehen, sinken, unterinken; ertrinken, камни въ водѣ тонуть, les pierres vont, coulent à fond dans l'eau, die Steine gehen im Wasser unter, ледъ сталъ худъ, многіе тонуть, la glace est devenue mau- vaise, ne porte plus, il se noye beaucoup de monde, das Eis ist schlecht, es ertrinken viele.

Тончайшій, вая, вое, adj. maigre, effilé, atte- nue, mager, schwächig.

Тончайшій, шая, шее, adj. le plus mince, le plus subtil, le plus fin, der dünnste, feinste.

Тончица, цы, f. une étoffe mince, ein dünner Zeug.

Тонче, adv. plus mince, plus subtilement; plus finement, dünner, feiner.

Тончо, ешь, нѣшь & Тончаю, ешь, чать, v. n. devenir mince, subtil, dünn werden, ледъ тончаеъ, la glace devient mince, das Eis wird dünne.

Тоню, нишь, отонила, отоню, нишь, ото- нишь, v. a. rendre mince, dünn machen, томишь доску, rendre une planche plus mince, ein Bret dünn machen.

Тоня, ви, f. Тонька, ка, dim. 1. la pêche, le coup de filet, der Fischzug; 2. l'endroit où l'on jette les filets, der Ort, wo die Netze ausgeworfen werden.

Топазъ, за, m. le topaze, der Topas. Топазовый, вая, вое, adj. de topaze, vom Topase.

Топавіе, нія, n. l'action de frapper des pieds, le battement, trépignement des pieds, das Stampfen mit den Füßen, das Trampeln.

Топлю, ешь, топнуа, топну, пасть, топ- нушь, v. n. frapper, battre des pieds, trépigner des pieds, mit den Füßen stampfen, trampen, trampeln, онъ съ сердца топнуа о землю, de colere il frappa la terre, il trépigna de colere de ses pieds, er stampfte vor Zorn wider, auf die Erde.

Топить, v. Топлю.

Топка,



**Топка**, ки, f. l'action de chauffer, das Heizen, Einheizen, топка печей, le chauffage des fourneaux, das Heizen der Ofen.

• **Топкий**, кая, кое, **Топокъ**, ика, пко, adj. fangeux, bourbeux, où l'on enfonce, morastig, moorig, топкое мѣсто, un marais, das Moor.

**Топленіе**, нія, n. l'action de noyer, das Versinken.

**Топленіе**, нія, n. l'action de fondre, la fonte, das Schmelzen, die Schmelzung.

**Топленый**, ная, ное, adj. 1. chauffé, geheizt, eingeheizt; 2. fondu, geschmolzen.

**Топлю**, топншь, пншь, v. a. couler à fond, noyer, submerger, versenken, топншь судно, couler, couler bas, à fond un navire, ein Fahrzeug versenken.

**Топлю**, топншь, пншь, v. a. 1. chauffer, heizen, einheizen, топншь печи, chauffer les fourneaux, die Ofen heizen; 2. fondre, liquéfier, schmelzen, топншь масло, воскъ, fondre du beurre, de la cire, Butter, Wachs schmelzen.

**Топлюсь**, топншья, пншья, v. r. se noyer, sich ertränken.

**Топлюсь**, топншья, пншья, v. p. & r. être chauffé; être fondu, se fondre, geheizt, eingeheizt, werden; geschmolzen werden, schmelzen, zerschmelzen, печь топится, le fourneau, le poêle chauffe, der Ofen wird geheizt.

**Топну**, пнемъ, пнушь, v. n. 1. se noyer, couler à fond, untergehen, sinken, versinken; 2. enfoncer, einsinken, здѣсь иппи неудобно, топнушь ноги, il ne fait pas bon marcher ici, aller par ici, on enfonce, les pieds enfoncent, es ist nicht gut hier zu gehen, man sinkt, ein, die Füße sinken ein.

**Топографія**, фія, f. la topographie, die Topographie, Beschreibung, v. Мѣстоописаніе. **Топографическій**, кая, кое, adj. topographique, topographisch.

**Тополь**, ля, m. (populus alba) le peuplier blanc, die weiße Pappel, die Pappel, der Pappelbaum. **Топольный**, вая, вое, adj. de peuplier, von der Pappel.

**Топольникъ**, ка, m. un bois, une forêt de peupliers, ein Wald, ein Gehölz von Pappelbäumen.

**Топорникъ**, ка, r. m. une petite hache, eine kleine Art; 2. la flamme (des maréchaux), das Rasseisen (der Schmied).

• **Топорнице**, ша, n. un manche de hache, der Stiel an der Art, насадить топоръ на топорище, emmancher une hache, einen Stiel in eine Art fügen, einen Stiel an eine Art machen.

**Топорка**, ки, (alca arctica) le perroquet de mer, der Seerapagev.

**Топорникъ**, ка, m. espèce de fourreau de cuir dont les charpentiers couvrent la tranche de leur hache, eine Art Scheide, welche die Zimmerleute über die Schneide des Beils ziehen.

**Топорный**, ная, ное, adj. 1. de hache, von der Art, vom Beile; 2. топорная работа, la charpenterie, die Zimmerarbeit; fig. du mauvais travail, un travail grossier, fig. schlechte, grobe, grob gemachte Arbeit.

**Топоръ**, ра, m. la hache, cognée, die Art, das Beil, рубить, колоть дрова топоромъ, couper, fendre du bois avec la hache, Holz mit der Art hauen, Нѣмецкой топоръ, la hache, l'épaulé de mouton, die Breitart, das Breitbeil.

**Топотня**, ния, f. un grand battement des pieds contre terre, ein starkes Stampfen mit den Füßen, ein starkes Trampeln.

**Топоть**, ша, m. le battement, (contre terre), das Stampfen mit den Füßen, das Trampeln. **Конскій топотъ**, le bruit des pieds des chevaux qui frappent la terre, qui battent la poussière, das Stampfen der Pferde.

**Топтаніе**, нія, n. l'action de fouler, d'écraser, das Zertreten, Niedertreten.

**Топучій**, чая, чее, adj. fangeux, où l'on enfonce, moorig, wo man einsinkt.

**Топчу**, топчешь, топшаль, топшашь, v. a. 1. écraser, fouler, fouler aux pieds, treten, nieder-treten, fest zusammen treten, топшашь траву, écraser, fouler l'herbe, das Gras niedertreten, топшашь глину, fouler l'argile, den Ton zertreten, treten; 2. user à force de marcher, abgehen, vertragen, топшашь башмаки, user les fouliers, die Schuhe vertragen; пѣшухъ топчешь курицу, le coq cède la poule, der Hahn tritt die Henne. **Топшашь площадь**, battre le pavé, sich müßig herum treiben. **Топшашь полъ**, salir le plancher à force d'y marcher, den Fußboden von vielem Gehen beschmutzen. **Топшашь передню**, faire antichambre, sich in den Vorzimmern herum treiben, antischambrieren.

**Топчусь**, топчешья, шашья, v. p. être foulé, écrasé, sali, s' user, niedergetreten, zertreten, getreten werden, sich abtragen, травя топчешья, l'herbe est foulée, couchée, das Gras ist niedergetreten, топчешья полъ отъ грязныхъ ногъ, le plancher se salit des pieds mal-propres, der Fußboden wird von schmutzigen Füßen beschmutzt.

**Топыреніе**, нія, n. l'action d'étendre les mains; d'hériffer les plumes, das Ausbreiten der Hände; das Sträuben der Federn.

**Топырю**, рншь, рншь, v. a. 1. élargir, étendre, ausbreiten, топырншь руки, étendre les mains, die Hände ausbreiten; 2. hériffer les plumes, die Federn sträuben.

**Топырюсь**. **Топыршусь**, ншья, рншья, шншья, v. r. d'un habit: être roide, bridé, von einem Kleide: steif seyn.

**Топъ**, пи, f. un endroit marécageux, fangeux, der Moß.

**Торва**, бы, f. 1. un sac avec de l'avoine qu'on attache à la tête du cheval, pour qu'il ne s'en perde rien, quand il mange, ein Sack mit Hafer, der dem Pferde an den Kopf gebunden wird, damit im Fressen kein Hafer verstreuet werde; 2. espèce de corbeille, eine Art Korbes.

**Торвало**, ла, n. v. Поршень.

**Торвасы**, совъ, pl. au Kamtschatka: espèce de pantalons, auf Kamtschatka: eine Art langer Hosen mit Strampfen.

Торгань,



Торгашъ, ша, м. un mercier, ein Krämer.

Торгаю, еши, гаши, в. а. (слав.) arracher, reißen, rupfen.

Торгованіе, нія, н. l'action de faire le commerce, de trafiquer, das Handeln.

Торговая казнь, Торговое наказаніе, une punition publique, eine öffentliche Strafe.

Трговка, ки, une revendeuse, marchande ambulante, ein Weib, das allerlei Waaren zum Verkauf herum trägt.

Трговля, вли, f. le commerce, le négoce, der Handel, die Handlung, торговля находится въ двѣтущемъ состояніи, le commerce se trouve dans un état florissant, der Handel ist in einem blühenden Zustande.

Трговщикъ, ка, м. un mercier, porte-bale, ein Krämer. Трговщица, ды, f. v. Трговка.

Трговый, вая, вое, adj. 1. de commerce, vom Handel, торговый день, un jour de marché, ein Markttag; 2. торговый человекъ, un marchand, ein Handelsmann, торговый городъ, une ville de commerce, eine Handelsstadt.

Трговую, ешь, говалъ, говашъ, в. а. 1. trafiquer, faire commerce, handeln, Handel treiben, торговать сукномъ, faire commerce de drap, mit Tuch handeln; 2. marchander, handeln, auf etwas bieten, торговать домъ, marchander, acheter une maison, um ein Haus handeln.

Трговуюсь, ешьясь, говался, вавьясь, v. refl. marchander, faire marché, handeln, auf etwas bieten.

Трговъ, га, м. 1. le commerce, le négoce, le trafic, der Handel, die Handlung, опправлять трговъ, faire commerce, commercer, Handel treiben, этотъ городъ опправляетъ большой трговъ пенькою, cette ville fait un grand commerce de chanvre, diese Stadt treibt großen Handel mit Hanf, трговъ шелковыми поварами, кожами, le commerce de soieries, de cuirs, der Seidenhandel, Lederhandel; 2. le marché, der Markt, сходишь на трговъ, aller au marché, auf den Markt geben.

Трженіе, нія, н. l'action d'habituer, d'accoutumer, das Gewöhnen.

Тржественно, adv. solennellement, len triomphe, feyerlich, mit öffentlichem Gepränge, бракъ Государя совершился тржественно, le mariage du Monarque a été célébré solennellement, das Bevlager des Monarchen ist feyerlich vollzogen worden.

Тржественный, ная, ное, Тржественъ, нна, ино, adj. solennel, pompeux, triumphal, feyerlich, prächtig, тржественный праздникъ, une fête solennelle, ein hohes, feyerliches Fest, тржественная колесница, le char de triomphe, der Triumph-Wagen, тржественный въездъ, une entrée solennelle, triumphale, ein feyerlicher Einzug.

Тржество, ства, н. la solennité, fête, un triomphe, die Feyerlichkeit, das Siegesgepränge, der Triumph, опправлять тржество въ знакъ мира, célébrer les fêtes de la paix; célébrer la paix par des fêtes, ein Siegesfest feyern, тржество добродѣтели, le triomphe de la vertu, der Triumph, Sieg der Tugend.

Тржествованіе, нія, н. 1. l'action de célébrer, la célébration, das Fejern, die Feyer; 2. le triomphe, la victoire, der Triumph, Sieg.

Тржествованный, ная, ное, adj. célébré, gefeyert, feyerlich begangen.

Тржествую, ешь, вовалъ, вованъ, в. а. 1. célébrer, solenniser, fejern, feyerlich begehen, тржествовать день рожденія Государя, célébrer le jour de naissance de l'Empereur, den Geburtstag des Kaisers fejern; 2. надъ кмбъ, triompher, remporter la victoire, (dans cette acception on dit au *prétérit passé*: возтржествовалъ; au *futur*: возтржествую, et à l'*infinitif passé*: возтржествовать), über jemandem triumphiren, den Sieg davon tragen, (in dieser Bedeutung lautet das *Präteritum perfectum*: возтржествовалъ; das *Futurum*: возтржествую, und der *Infinitivus perfectus*: возтржествовать), тржествовать, возтржествовать надъ неприятели, triompher de ses adversaires, ennemis, über seine Feinde triumphiren, den Sieg davon tragen, добродѣтель тржествуетъ надъ пороками, la vertu triomphe des vices, die Tugend besieget die Laster.

Тржище & Трговище, ша, н. la place publique, le marché, der Marktplatz, Markt, видѣ ныи спояща на тржищи празны, (В) il en vit d'autres qui étoient au marché sans rien faire, und sah andere an dem Markte müßig stehen, на тржищахъ съ ними возсѣдишъ, внемлешъ имъ, (Кадмъ) il est assis avec eux au marché, il les écoute, ist mit ihnen auf dem Markte, hört ihnen zu.

Тржишный, ная, ное, adj. de marché, vom Markte.

Тржникъ, ка, (слав.) Трговецъ, вца, м. un marchand, négociant, un banquier, ein Handelsmann, подобаше вцани сребро мое тржникомъ, (В) il falloit donc que tu donnasses mon argent aux banquiers, so solltest du mein Geld zu den Wechslern gethan haben.

Тржидъ, ды, f. (spargula arvensis) la spargule, sparcette, der größere Hühnerdarm, Rindtrich.

Тржичный, ная, ное, adj. de spargule, von Rindtrich.

Трмазъ, за, м. 1. une bande de fer attachée sous les patins d'un traîneau, die Schlittensohle; 2. l'enrayoir, la chaîne à enrayer, die Hemmkette, Sperrkette.

Трмошеніе, нія, н. l'action de tirailler, de tirer ça & là, das Hin- und Herziehen, Zupfen.

Трмошу, шийшь, шить, в. а. 1. tirailler, tirer ça & là, hin- und herziehen, hin- und herzupfen; 2. fig. inquiéter, troubler, molester, fig. lästig, beschwerlich fallen.

Трнный, ная, ное, adj. du chemin: uni, égal, vom Wege: eben, glatt, glatt getreten.

Трроватость, сии, f. la libéralité, die Freygebigkeit.

Трроватый, шая, шое, Трровать, ша, мо, adj. libéral, freygebig.

Тррово & Трровато, adv. libéralement, auf eine freygebigte Art; freygebig.



ТОРОКА, ки, f. (T. de chaf. bey den Jägern) une courroie ou un cordelet à l'arrière de la selle; ein Riemen an dem Hintertheile des Sattels, um daran etwas zu binden.

ТОРОПКИЙ, кая, кое, ТОРОПОКЪ, пка, пко, adj. expéditif, qui précipite le travail, der eilfertig arbeitet.

ТОРОПКО, adv. 1. à la hâte, avec précipitation, in Eil, eilfertig, 2. timidement, furchtsam, bange.

ТОРОПЛЕНИЕ, ния, n. l'action de se dépêcher, de se hâter, la hâte, das Eilen.

ТОРОПЛИВО, adv. précipitamment, à la hâte, eilfertig, übereilter Weise.

ТОРОПЛИВОСТЬ, спии, f. la précipitation, la trop grande hâte, die Eilfertigkeit.

ТОРОПЛИВЫЙ, вая, вое, ТОРОПЛИВЪ, ва, во, adj. trop vite, précipité, trop vif, eilfertig, zu geschwind, онъ человекъ торопливый, онъ любитъ что бы все было скоро сделано, c'est un homme précipité, vif, d'une prérupte expédition, il aime que tout se fasse vite, er ist ein eilfertiger Mann, er mag gern, daß alles geschwind gemacht wird, gehet.

ТОРОПЛЮ, ропишь, пишь, v. a. pousser, presser, talonner qn., einen antreiben, zu etwas anhalten, торопишь кого окончаніемъ дѣла, pousser qn. de finir une affaire, être sur les talons de qn. pour l'engager à finir, einen zur Beendigung einer Sache antreiben.

ТОРОПЛЮСЬ, ропишься, пишься, v. r. se hâter, se presser, se dépêcher, eilen, eilfertig seyn, sich spühen, торопишься домой, se hâter d'aller, pour venir à la maison, nach Hause eilen, торопишься итти куда, se dépêcher pour aller quelque part, wohin eilen.

ТОРОПЬ, пи, ТОРОПОСТЬ, спии, f. la précipitation, die Eilfertigkeit, Uebereilung, въ торопяхъ не зналъ что отвѣчать, il ne savoit que répondre dans la précipitation, dans la vivacité, er wußte in der Eil nicht, was er antworten sollte, сѣ произошло отъ его торопости, cela est venu de sa précipitation, das kommt von seiner Eilfertigkeit.

ТОРОПЬЮ, ешь, опоропѣлъ, пѣю, пѣшь, опоропѣшь, v. n. être saisi de frayeur, s'effrayer, être interdit, von Furcht überfallen werden, sich entsetzen, bestürzt werden, онъ итакъ опоропѣлъ, что не могъ ни слова выговорить, il étoit si interdit, il fut tellement saisi de frayeur qu'il ne pouvoit proférer une parole, er wurde so bestürzt, daß er kein Wort hervor bringen konnte.

ТОРОТОРКА, ки, с. (vulg.) un babillard, une babillarde, ein Schwätzer, Plauderer, eine Schwätzerinn, Maudertasche.

ТОРОТБЮ, ришь, ришь, v. n. (vulg.) babiller, gadoter, dire des fadaïses, schwätzen, fadcs Zeug reden.

ТОРОЧЕНИЕ, ния, n. l'action de garnir, de border de ruban, das Befegen, das Einfassen, die Einfassung.

ТОРОЧУ, рочишь, чийшь, v. a. garnir, border, de ruban, mit Band einfassen, belegen, торочить шовъ лентою, garnir la couture de ruban, die Naht mit Band belegen.

ТОРОЧУСЬ, рочишься, чийшься, v. p. être garni, bordé, besetzt, eingefast werden.

ТОРФЪ, фа, m. de la tourbe, der Torf. ТОРФЯНЫЙ, ная, ное, adj. de tourbe, von Torf.

ТОРЧАНІЕ, ния, n. la faillie, das Hervorstehen.

ТОРЧМЯ & ТОРЧКОМЪ, adv. droitement, debout, aufrecht stehend, бревно стоишь торчмя, la poutre est placée droit, de pied, debout, der Balken steht aufrecht.

ТОРЧКЪ, чка, m. 1. une chose qui est mis debout, eine Sache die aufrecht steht; 2. le bout d'une brique mise à travers, das Ende eines in die Quere gelegten Backsteines.

ТОРЧУ, чийшь, чать, v. n. sortir, avancer, s'avancer par dessus, hervor ragen, hervor stehen, hervor stehen; камни изъ воды торчатъ, les pierres sortent de l'eau, die Steine ragen aus dem Wasser hervor.

ТОРЪ, ou Туръ, ра, (slav.) un taureau sauvage, ein wilder Stier, ein wilder Ochse.

ТОРЬЮ, ешь, напорѣлъ, напорѣю, рѣшь, напорѣшь, v. n. s'accoutumer, se faire, sich gewöhnen, напорѣла рука къ письму, la main s'est faite à l'écriture, die Hand hat sich ans Schreiben gewöhnt.

ТОРЮ, ришь, рить, v. a. 1. dresser, former, faire qn. à qch., einen wozu gewöhnen, einen bilden; 2. fig. se traîner quelque part, sich herum treiben, herum gehen, торить въ прихожей, faire antichambre, sich in dem Vorzimmer herum treiben. Торить дорогу, égaler, unir le chemin à force de marcher, den Weg austreten, glatt gehen.

ТОРЮСЬ, ришься, риться, v. r. attendre (étant debout) erwarten, auf etwas warten (stehend).

ТОСКА, ки, f. l'angoisse, l'anxiété, le serrement du coeur, l'inquiétude, le trouble, die Angst, Bangigkeit, Bekümmerniß, Beklemmung, Unruhe des Herzens, на него сильная тоска напала, il a été attaqué, il a été saisi d'une forte angoisse, er ist von einer heftigen Angst befallen worden.

ТОСКАИВО, adv. d'une manière affligeante, avec angoisse, ängstlich, bekümmert.

ТОСКЛИВОСТЬ, спии, f. l'angoisse, l'inquiétude, das Ängstliche, die Angst.

ТОСКЛИВЫЙ, вая, вое, ТОСКЛИВЪ, ва, во, adj. plein de trouble, qui a le coeur serré, tourmenté, ängstlich, unruhig, bekümmert.

ТОСКОВАНІЕ, ния, n. l'action de s'inquiéter, de se chagriner, der Zustand eines Menschen, der unruhig ist, die Beängstigung.

ТОСКУЮ, ешь, ковань, v. n. être inquiet, s'inquiéter, se chagriner, unruhig seyn, sich beunruhigen, sich ängstigen, тосковать въ болѣзни, s'inquiéter dans une maladie, in der Krankheit unruhig seyn.

ТОЧАСЬ, Тотъ, v. Той.

ТОЧЕНИЕ, ния, n. 1. l'action d'aiguïser, d'affiler, de rendre tranchant, das Schleifen, Wägen; 2. l'action de tourner, das Drehen.

ТОЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. aiguïté, affilé, rendu aigu, geschärft, scharf gemacht, gewetzt, geschliffen, точеной ножъ, un couteau aiguïté, ein scharf gemachtes Messer; 2. tourné, gedreht, gedreht; 3. rongé des vers, zernagt.



Точило, ла, n. la queue, pierre à aiguïser, pierre de grès, der Schleiffstein; 2. un pressoir, eine Weinpresse, Kelter.

Точильный, ная, ное, adj. qui sert à aiguïser, à tourner, zum Schärfen, Schleifen, zum Drehen diemend, точильный станокъ, un tour, eine Drechselbank, точильный камень, une pierre à aiguïser, ein Schleiffstein.

Точильня, ни, f. un endroit où l'on aiguïse pour de l'argent, l'atelier d'un gagne-petit, ein Ort wo man für Geld schleift, die Werkstatt eines Schleiffers.

Точильщикъ, ка, m. un émouleur, gagne-petit, ein Schleifer, Scheerenschleifer.

Точію, adv. (slav.) seulement, ne que, nur, allein, ни единого видѣвъ точію жену, (В) ne voyant que la femme, da er niemand sahe, dann das Weib.

Точка, ки, f. la façon d'une chose tournée, die gedrechselte Arbeit, das Gedrechselte.

Точка, ки, f. le point, das Punct, das Punctum, das Punctchen, Tüpfelchen; почка съ запятою, la virgule avec un point, la virgule ponctuée, das Semicolon; двѣ точки, deux points, das Colon.

Точнѣхонько, adv. le plus justement, justement comme, aufs genaueste, accurat so.

Точно, adv. justement, exactement, précisément, sûrement, vraiment, genau, eigentlich, eben, gewiß, wirklich, точно онъ сдѣлалъ это, c'est justement lui qui l'a fait, et hat es eben gemacht, точно вещь сія мнѣ принадлежитъ, cette chose m'appartient sûrement, diese Sache gehört mir gewiß, точно исполнишь чье приказаніе, suivre, exécuter exactement les ordres de qn., jemandes Befehl genau vollziehen, точно въ два часа, à deux heures précises, auf den Schlag zwei, (puncto zwei).

Точность, ссти, f. l'exactitude, la précision, die Pünktlichkeit, Genauigkeit, Gewißheit, Accurateffe, во всѣхъ дѣлахъ его точность примѣтна, on remarque son exactitude dans toutes les affaires, man bemerkt in allen Geschäften seine Accurateffe.

Точный, ная, ное, Точень, чна, чно, adj. 1. juste, égal, ressemblant, gleich, ähnlich, эта вещь весьма точна съ оною, cette chose est fort ressemblante à l'autre, diese Sache ist jener sehr ähnlich; 2. exact, précis, ponctuel, genau, gewiß, ausdrücklich, eigentlich, вотъ точныя слова его, voilà exactement ses paroles, das sind genau, ausdrücklich seine Worte, точными словами, expressement, ausdrücklich, получишь откуда точное извѣстіе, recevoir de quelque part une nouvelle sûre, certaine, eine genaue Nachricht von wo erhalten, онъ во всѣхъ дѣлахъ своихъ точенъ, il est exact dans toutes les affaires, er ist in allen seinen Handlungen accurat.

Точу, чийши, чийши, v. a. (slav.) verser, répandre, gießen, ausgießen; точить слезы & Слезоточить, répandre des larmes, Thränen vergießen.

Точу, чийши, напочилъ, напочу, напочишь, v. a. faire des points, ponctuer, Punkte machen, punctiren.

Точу, почить, чилъ, чийши, v. a. anom. 1. tourner, travailler, faire au tour, dreheln, drehen, почить запонки изъ кости, tourner, faire des noeuds de chemise d'os au tour, Hemdenknöpfe aus Knochen dreheln; 2. aiguïser, affiler, émoudre, rendre, tranchant, schleifen, schärfen, scharf machen, weßen, почить топоръ, émoudre, aiguïser une hache, eine Art schleifen, почить ножъ, émoudre, aiguïser un couteau, ein Messer weßen, es scharf machen, schleifen; 3. ronger, nager, zerschren, zernagen, черви точатъ дерево, les vers rongent le bois, die Würmer zernagen das Holz; 4. (en T. de cordon. bey den Schufern): pointer, bestechen, abnähen.

Точусь, почишься, чийшся, v. p. être affilé, aiguïse, émoulu; être rongé par les vers, gedrechselt werden; geschliffen, geschärft, scharf gemacht werden; von den Würmern oder Motten genagt, zernagt, gefressen, zerschren werden.

Точъ въ точъ, adv. justement, tout juste, précisément, ganz genau, eben so, онъ точъ въ точъ онедъ, il est tout à fait le père, das ist der leibhaftige Vater, er ist eben so wie der Vater, эта лошадь точъ въ точъ моя, ce cheval est justement, tout à fait comme le mien, dies Pferd ist accurat so wie das meinige.

Тошнить, запошнито, запошнить, нить, v. imp. cela cause des nausées, fait mal au coeur, provoque à vomir, das erregt Uebelseiten, macht übel.

Тошниться, запошнилось, запошнися, пошнися, v. c. avoir mal au coeur, sentir des nausées, se sentir le coeur fade, übel seyn, übel werden, Uebelseiten empfinden, мнѣ пошнися, j'ai mal au coeur, mir ist übel.

Тошно, adv. мнѣ тошно, j'ai mal au coeur, mir ist übel, мнѣ тошно спановится, je me sens mal au coeur, des nausées, mir wird übel, ich spüre eine Uebelseit.

Тошнота, ты, f. le mal de coeur, la disposition à vomir, des nausées, die Uebelseit, Lust zum Erbrechen.

Тошакъ, v. Натощакъ.

Тошакъ, ешь, опощалъ, опощаю, щать, опощать, v. n. 1. devenir foible, schwach, flau werden, желудокъ опощалъ, l'estomac est devenu foible, s'est débilité, der Magen ist flau geworden; 2. maigrir, devenir maigre, mager werden, abnehmen, лошадь опощала, le cheval a maigri, das Pferd ist mager geworden.

Тошій, щая, щее, Тошъ, ща, ще, adj. 1. à jeun, qui a l'estomac vide, sans avoir mangé, nüchtern, принявъ лѣкарство на тошней желудокъ, prendre une médecine à jeun, eine Arznei nüchtern, auf nüchternen Magen einnehmen; 2. fig. maigre, déperi; fig. mager, abgefallen, тошя лошадь, un cheval maigre, eßlacké, ein mageres Pferd; 3. en slav. vain, inutile, im slav. eitel, vergeblich, вѣдюще, яко трудъ вашъ нѣтъ тошъ предъ Господемъ, (В) sachant que Ю 2 votre



votre travail ne vous sera pas inutile auprès du Seigneur, s'intemal ihr wisset, daß eure Arbeit nicht vergeblich ist in dem Herrn.

**ТОЩНО**, adv. (slav.), avec zèle, ardemment, instamment, eifrig, inständig, они же пришедше ко Иисусови моляху, ево тощно, (В) et étant venus à Jésus, ils le prièrent instamment, da sie aber zu Jesu kamen, baten sie ihn mit Fleiß, но пришедъ въ Римъ тощно възыска мя, (В) quand il a été à Rome, il m'a cherché très soigneusement; sondern da er zu Rom war, suchte er mich aufs fleißigste.

**ТРАВА**, вы, f. l'herbe, l'herbage, das Gras, Kraut, молодая трава, de l'herbe jeune, tendre, fraîche, junges Gras, лекарственные травы, des simples, herbes, plantes médicinales, medicinische Kräuter, пить травы, prendre des herbes, Kräuter trinf., n. собирать травы, herboriser, botaniser, Kräuter sammeln, botanisieren, душистые травы, des herbes odoriférantes, wohlriechende Kräuter.

**ТРАВЕНЬ**, вня, m. ancien nom d'Avril, eine alte Benennung des Aprils.

**ТРАВИНКА**, **ТРАВКА**, кы, f. une petite herbe, ein Gräschen, Kräutchen.

**ТРАВЯТЫЙ**, шая, шое, **ТРАВЯТОЕ**, сны, сно, adj. garni, plein d'herbe, voll Gras, grasreich, правильный выгонъ, un pré garni, couvert, eine grasreiche Wiese.

**ТРАВАНІЕ**, нія, n. l'action de chasser avec les chiens, das Jagen.

**ТРАВЯЮ**, вишь, вишь, v. 2. k. faire brouter l'herbe, abgrasen, abweiden, abfressen lassen, править лугъ окопною, faire brouter l'herbe d'un pré par le bétail, eine Weide von dem Viehe abgrasen lassen; 2. chasser avec des chiens, courir ou courre, lancer la bête, jagen, править зайца, courir le lièvre, einen Hasen jagen, править волка, lâcher les chiens sur un loup, die Hunde auf den Wolf jagen, los lassen, einen Wolf jagen; 3. macérer, âper, beizen, править кровною водкою мѣдные доски, mordre, faire mordre des planches, Kupferplatten âper.

**ТРАВЯЮСЯ**, вишься, вишься, v. p. r. être brouté; être chassé, couru, abgegrassen, abgeweidet werden, gejagt werden; 2. comme v. réfl. anciennement, se défier, se donner, porter un défi, ehemals: sich herausfordern.

**ТРАВАЯ**, ли, f. la chasse avec des chiens, die Jage.

**ТРАВНИКЪ**, ка, m. k. un herbier, ein Kräuterbuch, Herbarium; 2. un homme qui connoît et qui amasse des herbes, un homme qui vend des simples, ein Kräuterkenner, Kräuterkändler; 3. en slav. un pré, une prairie, im slav. eine Wiese, правники зеленѣющая бяху изрядни, (Прод. Майя 23) il y avoit de jolis prés verdoyants, es gab schöne grüne Wiesen.

**ТРАВНИКЪ**, ка, m. (motacilla cinerea dumetorum), la fauvette babillarde, die geschwätzige oder kleine graue Grasmücke, das Märlchen.

**ТРАВЯНОЙ**, ная, шое, **ТРАВЯНОЙ**, ная, шое, adj. d'herbe, herbu, von Grase oder Kräutern, правяныя сѣмена, des semences d'herbe, Gräs-

samen, правяной чай, du thé d'herbes, Kräutertee.

**ТРАВОВѢДЕЦЪ**, дца, m. un botaniste, herboriste, ein Kräuterkenner, Botaniker.

**ТРАВОВѢДСТВО**, снва, n. la Botanique, die Botanik, Kräuterkunde. **ТРАВОВѢДСТВЕННЫЙ**, ная, шое, adj. de Botanique, von der Botanik.

**ТРАВЧАТЫЙ**, шая, шое, adj. figuré, à fleurs, ramages, entretissu de fleurs, gebümt, blumig, травчатый бархатъ, du velours à ramages, gebümtes Abtuch.

**ТРАГЕДІЯ**, дін, f. une tragédie, das Trauerspiel, die Tragödie.

**ТРАГИКЪ**, ка, m. un auteur tragique, ein Tragiker, Tragödien-Schreiber, Trauerspielführer.

**ТРАГИЧЕСКІЙ**, кая, кое, adj. tragique, tragisch, vom Trauerspiele; fig. трагическая смерть, une mort tragique, triste, ein trauriger Tod.

**ТРАГИКОМЕДІЯ**, дін, f. une tragicomédie, une comédie tragique, eine Tragikomödie.

**ТРАКТАТЪ**, ша, m. un traité, der Tractat.

**ТРАКТИРНЫЙ**, ная, шое, adj. d'auberge, d'hôtellerie, vom Wirthshause.

**ТРАКТИРЩИКЪ**, ка, m. un traiteur, aubergiste, ein Speisewirth, Gastwirth, Tracteur. **ТРАКТИРЩИКОВЪ**, ва, во, Трактирщикій, чья, чье, adj. du traiteur, de l'aubergiste, vom Gastwirth.

**ТРАКТИРЩИЦА**, ды, f. la femme du traiteur, une aubergiste, eine Gastwirthin.

**ТРАКТИРЪ**, ра, m. un traiteur, aubergiste, ein Gastwirth, Speisewirth, Tracteur.

**ТРАНИЦА**, шен, f. la tranchée, der Aufgraben.

**ТРАПЕЗА**, зы, f. (m. gr.) 1. la table, der Tisch, соорилиша подъ трапезою сокровища входъ, (В) ils avoient fait au dessous de la table une entrée secrète, sie hatten einen heimlichen Gang unter dem Tische gemacht; 2. le manger, les viandes, die Speisen, das Essen, der Tisch; 3. l'autel dans le Toussaint, der Altar im Allerheiligsten; 4. aux couvents: le refectoire, la sale à manger, in den Klöstern: das Refectorium, der Speisesahl; 5. dans les églises: l'entrée de l'église grecque, la place où l'on baptise et où se tiennent les femmes qui à cause de quelque maladie n'osent pas aller dans l'église même, der Eingang oder Vorfaß, die Vorkirche einer griechischen Kirche, wo die Taufe vollzogen wird und die Frauenpersonen stehen, welche wegen gewisser Krankheiten in die Kirche selbst nicht kommen dürfen.

**ТРАПЕЗНИКЪ**, ка, m. aux couvents: le dépenier, der Speisemeister in den Klöstern.

**ТРАПЕЗНЫЙ**, ная, шое, adj. de table; d'entrée, vom Tische; von dem Vorfaße.

**ТРАПЕЗОВАНИЕ**, нія, n. l'action de manger, das Essen, das Speisen.

**ТРАПЕЗУЮ**, еши, зовати, v. m. (slav.) manger, essen, speisen.

**ТРАТА**, шы, f. la dépense, die Ausgabe.

**ТРАУРНЫЙ**, ная, шое, adj. de deuil, von der Trauer, траурное платье, un habit de deuil, ein Trauerkleid.

**ТРАУРЪ**, ра, m. le deuil, die Trauer, наложить, носить по комъ трауръ, mettre, porter le deuil de qui, wegen jemanden die Trauer anlegen; in Trauer.



- Trauer gehen, глубокий трауръ, le grand deuil, tiefe Trauer.
- ТРАЧЕНІЕ, нія, n. l'action de dépenser, la dépense, das Ausgeben, die Ausgabe, das Verthun.
- ТРАЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. dépensé, consumé, ausgegeben, verthun, verbraucht.
- ТРАЧУ, пишу, трачу, пишу, v. a. dépenser, consumer, ausgeben, verthun, verbrauchen, verwenden, прашить деньги на безполезныя вещи, dépenser l'argent pour des choses inutiles, sein Geld für unnütze Sachen ausgeben.
- ТРАЧУСЯ, пишуся, пишуся, 1. comme v. a. dépenser, se mettre en dépense, ausgeben, verthun, sich in Unkosten setzen; 2. comme v. p. être dépensé, consumé, ausgegeben, verwendet werden, aufgehen.
- ТРЕ, particule qu'on met devant les adjectifs pour en exprimer le superlatif, eine Partikel, welche vor den Adjectivis gesetzt wird, und bisweilen den Superlativ ausdrückt, gewöhnlich aber dem deutschen Worte: höchst, entspricht.
- ТРЕБА, бы, f. (slav.) 1. un sacrifice, das Opfer; 2. l'exécution d'un acte religieux, p. e. du baptême, die Vollziehung einer gottesdienstlichen Handlung, z. E. einer Taufe.
- ТРЕВИЩЕ, ща, n. 1. une pagode, un temple païen, ein Gögentempel, eine Pagode; 2. l'autel, der Altar.
- ТРЕВЛАЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. très heureux, hochselig.
- ТРЕВНИКЪ, ка, m. 1. l'autel, der Altar, жертвы ихъ будущи пріяны на пребнигъ моемъ, (B) leurs sacrifices seront agréables sur mon autel, ihre Opfer sollen mir angenehm seyn auf meinem Altare; 2. le rituel, die Kirchen-Agende.
- ТРЕВОВАНИЕ, нія, n. 1. la demande, réquisition, die Forderung, Anforderung, das Verlangen, Begehren, der Anspruch, справедливое требованіе, une juste demande, prétention, eine gerechte, billige Forderung, требованіе денегъ, l'action de demander de l'argent; une demande, requête en payement, die Geldforderung; 2. en slav. la nécessité, im slav. die Noth, егда требованіе имъ, и взалка самъ, (B) quand il fut dans la nécessité, et qu'il eut faim, da es ihm noth war und ihm hungerte.
- ТРЕБОВАННЫЙ, ная, ное, adj. demandé, prétendu, postulé, requis, gefordert, verlangt, begehret.
- ТРЕБОВАТЕЛЬ, ля, m. celui qui demande, der Forderer, der etwas verlangt.
- ТРЕБУЕМЫЙ, мая, мое, adj. ce qu'on demande, ce qu'on prétend, das Verlangte, Geforderte.
- ТРЕБУХА, хи, ТРЕБУШИНЪ, ны, f. les tripes, abatis, das Eingeweide, Gefröse, раскидаю требухи на лица ваша, требухи праздниковъ вашихъ, (B) je répandrai la honte (les tripes) de vos victimes sur vos visages, ich will den Noth (die Eingeweide) eurer Feindtage euch ins Angesicht werfen.
- ТРЕБУШИННЫЙ, ная, ное, adj. de tripes, von Eingeweiden, von Gefröse.
- ТРЕБУЮ, ешь, бовалъ, бовашъ, v. a. demander, exiger, requérir, prétendre, postuler, fordern, erfordern, verlangen, begehren, Anspruch auf etwas machen, требовать заплащъ денегъ, exiger

- le payement d'une dette, die Bezahlung einer Schuld fordern, требовать за обиду удовлетворенія, demander satisfaction pour l'offense, Genugthuung für die Beleidigung fordern, verlangen, требовать почтенія, demander du respect, Hochachtung verlangen, fordern, это требуетъ времени, терпѣнія, cela demande du tems, de la patience, das erfordert Zeit, Geduld, требовать совѣта, demander conseil à qn., von jemanden Rath verlangen, требовать помощи, demander du secours, Hilfe fordern, verlangen, требовать кого въ судъ, къ суду, citer qn. en justice, einen vor Gericht fordern.
- ТРЕБУЮСЯ, ешся, бовашся, v. p. être demandé, exigé, postulé, gefordert, verlangt, begehret werden, ошъ васъ требуетъ исполненіе сего, c'est de vous qu'on demande l'exécution de cela, von ihnen verlangt man die Erfüllung, Ausführung desselben, на сѣ требуетъ много времени, cela demande beaucoup de tems, dies verlangt viel Zeit, въ семъ дѣлѣ требуетъ великая осторожность, cette affaire demande beaucoup de précaution, beaucoup de discrétion, dieses Geschäft verlangt, erfordert eine große Vorsicht.
- ТРЕБЪ ЕСТЬ, (slav.) il faut, il est nécessaire, es ist nöthig, notwendig, не требъ есть вамъ писами, (B) vous n'avez pas besoin qu'on vous en écrive, ist nicht noth euch aufschreiben.
- ТРЕВОГА, ги, f. l'alarme, le trouble, der Alarm, die Bestürzung, пущая тревога, une fausse alarme, ein blinder Alarm, бить тревогу на пожаръ, faire sonner alarme pour un incendie, Alarm wegen einer Feuersbrunst schlagen, увидѣвъ непріятеля ударили тревогу, ayant vu l'ennemi on sonnoit l'alarme, man schlug bey Erblickung des Feindes Alarm.
- ТРЕВОЖЕНІЕ, нія, n. l'action d'alarmer, das Erschrecken, Beunruhigen.
- ТРЕВОЖУ, жишь, встревожилъ, встревожу, жишь, встревожись, v. a. alarmer, troubler, effrayer, inquiéter, donner l'alarme, causer de la terreur, erschrecken, in Furcht setzen, Alarm machen, beunruhigen, встревожись кого своими прозьбами, inquiéter, molester qn. de ses demandes, jemanden mit seinen Bitten beunruhigen, встревожь духъ чей печальнымъ извѣстіемъ, troubler l'esprit de qn. par une triste nouvelle, jemandes Gemüth durch eine traurige Nachricht beunruhigen.
- ТРЕВОЖУСЯ, жишся, встревожился, встревожусь, жишся, встревожиться о чемъ, v. r. s'inquiéter, s'alarmer, sich beunruhigen, беспокоитъ werden, тревожиться ни о чемъ, s'alarmer en vain, pour rien, sich umsonst beunruhigen.
- ТРЕВОЛЕНІЕ, нія, n. 1. une tempête violente, ein heftiger Sturm; 2. fig. une vie inquiète, malheureuse, une vie pleine de troubles, ein unruhiges, unglückliches Leben.
- ТРЕГВАННЫЙ, ная, ное, adj. à trois tranchants, dreyschig, dreyschneidig, троегравная шпала, une épée à trois tranchants, un trois quarts, ein dreyschiger Degen.
- ТРЕГУВО, adv. triplement, dreysach.



**ТРЕГУВЫЙ**, бая, бое, adj. 1. qui a la lèvre fendue, der eine gespaltene Lippe hat, qui a un bec de lièvre, der eine Hasenscharte hat; 2. en slav. triple, dreyfach.

**ТРЕЗВЕННО**, **ТРЕЗВО**, adv. sobrement, avec modération, auf eine mäßige, nüchterne Art.

**ТРЕЗВЕННЫЙ**, ная, ное, **ТРЕЗВЕНЪ**, на, но, **ТРЕЗВЫЙ**, вая, вое, **ТРЕЗВЪ**, ва, во, adj. sobre, tempérant, qui ne boit pas, nüchtern, mäßig, der nicht trinkt, онъ теперь въ трезвомъ состоянїи, il n'est pas ivre actuellement, er ist jetzt in einem nüchternen Zustande, er ist jetzt nicht betrunken.

**ТРЕЗВЛЮСЬ**, вишсья, випсья, v. r. être, devenir sobre, nüchtern, enthalten sich, nüchtern werden.

**ТРЕЗВОНЕНІЕ**, нїя, п. **ТРЕЗВОНЪ**, на, м. l'action de sonner trois fois de toutes les cloches, das dreymalige Läuten mit allen Glocken.

**ТРЕЗВОНЮ**, нишь, нилъ, нишь, v. a. sonner trois fois de toutes les cloches d'une église, dreymal mit allen Glocken einer Kirche läuten.

**ТРЕЗВЫЙ**, v. **ТРЕЗВЕННЫЙ**.

**ТРЕЗУВЕЦЪ**, бца, м. le trident, der Dreyzack, der dreyspitzige Zepher des Neptuns.

**ТРЕЗУВНЫЙ**, ная, ное, adj. à trois pointes, dreyzackig, презубныя вилы, une fourchette à trois dents, eine dreyzackige Gabel.

**ТРЕЗУВЪ**, ба, м. (slav.) une fourchette à trois pointes, eine dreyzackige Gabel.

**ТРЕКЛЯТЫЙ**, тая, шое, adj. (slav.) digne d'être maudit, scélérat, verfluchenswürdig, verrucht.

**ТРЕКРОВНЫЙ**, ная, ное, adj. (slav.) à trois étages, von drey Stockwerken.

**ТРЕЛЮДЪ**, да, м. (vulg.) un badin, goguenard, ein Spaßvogel, Lustigmacher.

**ТРЕЛЮЖУСЬ**, людишсья, дашсья, надъ кѣмъ, w. c. se rire, se moquer de qn., sich über einen lustig machen, einen zum Besten haben.

**ТРЕМЪРНЫЙ**, ная, ное, adj. contenant trois mesures, drey Maß enthaltend.

**ТРЕНІЕ**, нїя, п. l'action de frotter, le frottement, das Reiben, Wischen, Abwischen.

**ТРЕНОГЪ**, га & **ТРЕНОЖНИКЪ**, ка, м. un trépied, ein Dreyfuß.

**ТРЕПАЛКА**, ки, f. **ТРЕПАЛО**, ла, п. la masque, la broye, le brisoir, die Breche, Flachsbreche.

**ТРЕПАНИЕ**, нїя, п. l'action de broyer du lin ou du chanvre, das Brechen des Flachs oder des Hanfes.

**ТРЕПАННЫЙ**, ная, ное, adj. du lin: broyé, vom Flache: gebrochen.

**ТРЕПАЛЬ**, ла, м. terre de tripoli ou le tripoli, der Tripel. **ТРЕПАЛЬНЫЙ**, ая, ое, adj. de terre de tripoli, von Tripel.

**ТРЕПАНИЕ**, нїя, п. le tremblement, la palpitation, treffaillement, das Zittern, Erzittern, das Beben, шепаніе сердца, la palpitation, le fremissement du coeur, das Zittern oder Beben des Herzens.

**ТРЕПАТНЫЙ**, ная, ное, **ТРЕПАТЕНЪ**, пна, пно, adj. tremblant, effrayé, zitternd, bebend, erschrocken, шепаненъ бывъ Моисей не смѣяше смогриши, (В) et Moysé tout tremblant n'osoit considérer ce que c'étoit, Moses aber war zitternd und durfte nicht anschauen.

**ТРЕПЕТЪ**, ша, м. la frayeur, le tremblement, das Zittern, Entsetzen, die Furcht, яко со спрахомъ и шепаномъ прїясме его, (В) et comme vous l'avez reçu avec crainte et tremblement, wie ihr ihn mit Furcht und Zittern aufgenommen habt, видъ его привелъ въ шепаненъ всѣхъ присутствующихъ, (М. В.) et son visage effraya, épouvanta tous les assistants, und sein Antlitz setzte alle Anwesenden in Schrecken, verur-sachte allen ein Entsetzen, привесъ враговъ своихъ въ шепаненъ, faire trembler ses ennemis, seinen Feinden Schrecken einjagen, sie zitternd machen.

**ТРЕПЕЩУ**, щешъ, шешалъ, шешамъ, v. a. trembler, zittern, erzittern, beben, и бѣси въ-рують и шепещущъ, (В) les démons le croient aussi et ils en tremblent, die Teufel glauben auch und zittern, сердце шепещетъ, mon coeur frémit, palpité, das Herz bebt, все предъ нимъ шепещетъ, tout tremble devant lui, alles zittert vor ihm, я шепещу объ немъ, je tremble, j'ai peur de lui, ich zittere vor ihm.

**ТРЕПЕЩУСЬ**, щешсья, шешамсья, v. c. trembler, zittern, beben, жилы шепещущься, les veines me tremblent, die Adern erzittern mir, рыба шепещется, le poisson tremble, der Fisch zappelt.

**ТРЕПЕЩУЩІЙ**, щая, щее, part. tremblant, zitternd, шепещущую рукою, d'une main tremblante, vacillante, mit zitternder Hand.

**ТРЕПЛО**, плешъ, пашъ, v. a. r. broyer, p. c. du lin ou du chanvre, brechen, als Flachs oder Hanf; 2. frapper doucement, sanft klopfen, шепанъ кого по плечу, frapper qn. doucement sur l'épaule, einen sanft auf die Schulter klopfen.

**ТРЕПЛОСЬ**, плешсья, пашсья, v. p. être broyé, gebrochen werden.

**ТРЕСВАНКИ**, ковъ, pl. (Т. de perruq. bey den Persischen.) le tressoir, die Tressir-Banf, der Tressir-Stock.

**ТРЕСКА**, ки, f. (gadus morhua) la merluche, (de la morue), der Stockfisch, свѣжая треска, de la morue, frischer Kabeljau.

**ТРЕСКАНИЕ**, нїя, п. (vulg.) l'action de manger, das Fressen.

**ТРЕСКАЮ**, ешь, спрескалъ, спрескаю, камъ, спрескашь, v. a. (vulg.) goinfrier, manger, fressen.

**ТРЕСКАЮСЬ**, ешсья, скашсья, v. r. crever, se gercer, se crevasser, bersten, springen, plagen; auffpringen, кожа, доска трескается отъ жару, la peau se gerce, la planche se fend de la chaleur, die Haut springt von der Hitze auf, das Bret platzt von der Hitze.

**ТРЕСКОВЫЙ**, вая, вое, adj. de morue, de merluche, vom Stockfische, тресковый промыслъ, la pêche de la morue, der Stockfischfang.

**ТРЕСКОТНЯ**, пни, f. le son que donne un corps crevé, der Ton, den ein gesprungener Körper von sich gibt, das Schnarren, Krachen.

**ТРЕСКУЧІЙ**, чая, кее, adj. faisant, produisant un fracas, ein Krachen hervor bringend, шескучій морозъ, un froid rigoureux, piquant, eine heftiger Frost, шескучія дрова, du bois qui craque, qui fait un fracas en brûlant, Holz, das im Brennen prasselt.

**ТРЕСКЪ**,



**ТРЕСКЪ**, ка, м. le craq, fracas; das Krachen, Ge-  
rassel, Geprassel, ружейной трескъ, le fracas,  
le bruit d'un fusil, das Krachen eines Flintenschusses,  
сало попавши на огонь производимъ трескъ,  
le suif produit du fracas quand il tombe sur du  
feu, Lalg erregt ein Geprassel, wenn es aufs Feuer  
fällt.

**ТРЕСНУТЬ**, в. ТРЕЩУ.

**ТРЕСНУТЫЙ**, шая, шое, adj. crevé, crevasse,  
éclaté, gesprungen, geborsten, geplat.

**ТРЕСЮ**, ешь, совашь, в. а. (T. de perruq. bey  
den Perruqem.) tresser les cheveux, die Haare  
tressiren.

**ТРЕТЕЙСКІЙ**, кая, кое, adj. arbitral, schiedsrich-  
terlich, преме́йскій судъ, un arbitrage, der  
Auspruch der Schiedsrichter, преме́йскій судья,  
un arbitrateur, un juge à l'amiable, un arbitre,  
ein Schiedsmann, Schiedsrichter, приговоръ пре-  
мейскаго суда, la sentence arbitrale, un juge-  
ment arbitral, ein schiedsrichterlicher Spruch.

**ТРЕТИНА**, ны, f. la troisième partie, le tiers,  
der dritte Theil, das Drittel.

**ТРЕТИНЫ**, нъ, pl. office qui se fait le troisième  
jour après le décès d'une personne, das Gebeß  
oder der Gottesdienst, welcher den dritten Tag nach dem  
Absterben einer Person gehalten wird.

**ТРЕТИЧНО**, adv. pour la troisième fois, zum drit-  
ten Male.

**ТРЕТИЧНЫЙ**, ная, ное, adj. fait, répété pour la  
troisième fois, dreymalig, преме́ичная прозьба  
une prière faite, ritérée pour la troisième fois,  
eine dreymalige Bitte.

**ТРЕТІЕ & ТРЕТИЦЕЮ**, adv. la troisième fois, zum  
dritten Male, се уже преме́е явися Исусъ уче-  
никомъ своимъ, (В) ce fut déjà la troisième  
fois que Jésus se fit voir à ses disciples, das ist  
nun das dritte Mal, daß Jesus offenbart ist seinen  
Jüngern, онъ же преме́ицею рече къ нимъ,  
(В) et il leur dit pour la troisième fois, er aber  
sprach zum dritten Male zu ihnen.

**ТРЕТИ**, ТРЕТЕЙ, шья, шье, adj. le, la troisième,  
der, die, das dritte, теперь преме́ий родъ,  
c'est à présent la troisième année; es ist jetzt das  
dritte Jahr, онъ преме́е мѣсто имѣетъ, il a  
la troisième place, er hat die dritte Stelle, самъ  
преме́ей, сама преме́ья, lui, elle troisième,  
er, sie selbst dritte, оправи́лся въ дорогу самъ  
преме́ей, il est parti lui troisième, er ist selbst  
dritte abgereist.

**ТРЕТИНАДЕСЯТЬ**, преме́ьянадесять, преме́е-  
надесять, adj. le, la treizième, der, die, das  
dreizehnte, сего дня преме́енадесять число  
Апрѣля, nous avons aujourd'hui le treize d'A-  
vril, wir haben heute den dreizehnten April, Луд-  
вигъ преме́йнадесять, Louis treize, Ludwig  
der dreizehnte.

**ТРЕТНИЙ**, ная, ное, adj. de tierçal, vom Tierçal  
преме́ное жалованье, un tierçal d'appointe-  
ment, de gages, ein Tierçal-Gehalt.

**ТРЕТЬ**, ши, f. 1. le tiers, das Dritttheil, Drittel,  
преме́ архива, un tiers d'archine, ein Drittel  
einer Archine, двѣ преме́и рубля, deux tiers de  
rouble, преме́и Drittel eines Rubels, 2. преме́и года,  
un tierçal, ein Tierçal, получа́ть жалованье

по преме́ямъ, recevoir ses gages par tierçaux,  
sein Gehalt tierçalweise erhalten.

**ТРЕТЬЕВОДНИШНІЙ**, ная, ное, adj. d'avant-hier,  
vorgestern.

**ТРЕТЬЯГО ДНЯ**, (ТРЕТЬЕВОДНИ, vulg.) adv. avant-  
hier, vorgestern.

**ТРЕУГОЛЬНИКЪ**, ка, м. un triangle, das Dreieck,  
der Triangel, преугольни́къ равносѣторный,  
un triangle équilatéral, ein gleichseitiges Dreieck.

**ТРЕУГОЛЬНЫЙ**, ная, ное, adj. triangulaire, drey-  
eckig.

**ТРЕХЛѢТНИЙ**, ная, ное, adj. de trois ans, drey-  
jährig.

**ТРЕХМѢСЯЧНЫЙ**, ная, ное, adj. de trois mois,  
von drey Monaten, drey Monate alt.

**ТРЕХФУНТОВЫЙ**, вая, вое, adj. de trois livres,  
dreypfündig.

**ТРЕХЪЯЗЫЧНЫЙ**, ная, ное, adj. qui a ou con-  
tient trois langues, das drey Sprachen enthält.

**ТРЕЩАНІЕ**, нѣя, n. le craquement, das Rassel,  
Geprassel, Krachen.

**ТРЕЩИНА**, ны, f. ТРЕЩИНКА, ки, dim. un  
crevasse, fente, felure, der Riß, Riß, die Spalte,  
der Sprung, стаканъ съ трещиною, un verre  
avec une felure, rayure, ein Glas mit einem Riße,  
трещина на доскѣ, une crevasse dans une  
planche, eine Spalte, ein Riß in einem Brete.

**ТРЕЩЕТКА**, шки, f. 1. (en T. d'Art. in d.  
Art.) une machine dont on se sert pour enlever  
les chambres qui se trouvent dans un canon, ein  
Instrument, dessen man sich bedient, um die in einer  
Kanone befindlichen Gruben oder Gallen wegzubringen;  
2. une crecelle, die Klapper, Kassel, Schnarre,  
Kattel; 3. le tire-bourre, der Kräger; 4. un ba-  
billard, une babillarde, ein Plappermaul, ein  
Schwäger, eine Schwägerinn.

**ТРЕЩУ**, шшь, преснуль, пресну, шать,  
преснушь, в. n. 1. craquer, faire du fracas,  
pétiller, krachen, prasseln, knistern, дрова трещатъ,  
le bois fait du bruit dans le feu, das Holz kni-  
stert, дерево прещитъ, l'arbre craque, der  
Baum kracht; 2. crever, se crever, éclater, sprin-  
gen, plagen, bersten, доска прещитъ, la plan-  
che se fend, das Bret plaget, обручъ преснуль,  
le cerceau est crevé, der Reif ist geplat; fig.  
преснуть съ досады, crever de dépit, vor  
Verdruß bersten, plagen mögen. Преснуть ко-  
гѣмъ, donner à qn. un coup fort, qu'on l'en-  
tende, einem einem derben Schlag geben, einen schla-  
gen, daß es klatscht.

**Три**, прѣхъ, num. trois, drey, я это купилъ  
за три рубля, je l'ai acheté trois roubles, ich  
habe es für drey Rubel gekauft, три человека,  
trois hommes, drey Menschen, drey Mann.

**Тригонометрія** прѣи; f. la Trigonométrie, die  
Trigonometrie. Тригонометри́ческий, кая, кое,  
adj. trigonométrique, trigonometrisch.

**Тридцать** ou Тридцать, num. trente, dreißig,  
тридцать лѣтъ, trente ans, dreißig Jahre.

**Тридесятый** ou Тридцатый, шая, шое, adj.  
le, la trentième, der, die, das dreißigste, онъ  
прѣхалъ въ тридцатое число, il est venu  
le trentième, er ist den dreißigsten gekommen.

**Тридневно**, adv. de trois jours, drey Tage lang.

Три-



**Тридневную & Тридневную**, сии, вовахъ, воваши, v. n. rester trois jours quelque part, drey Tage an einem Orte bleiben, *Иона во чревъ китовъ придневновавъ*, (Ирмол. гл. ii. п. 6.) *Jonas qui resta trois jours dans le ventre de la baleine, Jonas, der drey Tage in dem Bauche des Wallfisches blieb.*

**Тридневный**, ная, ное, **Тридневный**, вна, вно, adj. 1. qui dure trois jours, de trois jours, dreytägig, drey Tage dauernd; 2. arrivé au troisième jour, das sich den dritten Tag ereignet hat.

**Тридцать**, **Тридцатый**, v. **Тридесять**.

**Тридцатью**, adv. trente fois, dreissigmal.

**Трижды**, en slav. **Трици**, adv. trois fois, dreissigmal, *прижды три*, составяютъ девять, trois fois trois, sont neuf, *dreymal drey, sind neun.*

**Тризна**, ны, f. (slav.) 1. des anciens jeux qui consistoient en pugilat et lutte, alte Spiele, die im Faustkampfe und im Ringen bestanden; 2. fête qu'on célébroit autrefois en mémoire d'un mort et qui consistoit en différents jeux, ein Fest, das man zum Andenken eines Todten durch Begehung verschiedener Spiele feierte.

**Тризникъ**, ка, m. un combattant, champion, ein Kämpfer.

**Тризница**, ша, n. 1. la célébration d'une trizna, die feyerliche Begehung einer Trizna; 2. l'endroit où se faisoient ces jeux, der Ort, wo jene Spiele gehalten wurden.

**Тризный**, ная, ное, adj. de Cerbere; à trois têtes, vom Cerberus: dreysöpfig.

**Трикрать & Трократно**, adv. trois fois, dreymal, *прикраты опровержися мене*, (B) tu me renieras trois fois, du wirst mich dreymal verläugnen, *я къ вамъ писахъ трократно*, je vous ai écrit trois fois, ich habe ihnen dreymal geschrieben.

**Трилистникъ**, **Трилиственникъ**, ка, m. (trifolium) le trèfle, der Klee, das Dreysblatt.

**Тринадцать**, **Тринадцать**, num. treize, dreyzehn, *тринадцать рублей*, treize roubles, dreyzehn Rubel.

**Тринадцатый**, шая, мое & **Тринадцатый**, шая, мое, num. le, la treizième, der, die, das dreyzehnte.

**Трипъ**, па, m. de la tripe, tripe-velours, der Tripp. **Триповый**, вая, вое, adj. de tripe, von Tripp.

**Трисвятый**, шая, мое, adj. de Dieu: trois fois saint: von Gott: dreymal heilig.

**Трисвѣтлый**, ая, ое, **Трисвѣтлый**, adj. donnant une triple lumière, ein dreyfaches Licht gebend.

**Трисяю**, еши, яши, v. n. (slav.) de la Trinités: donner une triple splendeur ou lumière, von der Dreieinigkeit: einen dreyfachen Glanz geben.

**Триста**, **трехсотъ**, num. trois cent, drehshundert, *триста рублей*, trois cent roubles, drehshundert Rubel.

**Тристаъ**, ша, m. (m. gr.) le Général, le Chef, der Anführer, General.

**Тритцать**, v. **Тридесять**. **Тритцатый**, v. **Тридесятый**.

**Трицисленный**, ная, ное, adj. de trois, consistant en trois, aus drey bestehend.

**Триодъ**, да, m. (m. gr.) livre ecclésiastique qui contient le service qu'on fait pendant le grand carême et pendant la semaine de Pâques, ein Kirchenbuch, welches die Agende für die große Fasten und für die Osterwoche enthält.

**Триумфальный**, ная, ное, adj. triomphal, zum Triumphe gehörig, siegprangend, *триумфальный ворота*, une porte triomphale, eine Triumph-Pforte, Ehrenpforte.

**Триумфъ**, фа, m. le triomphe, der Triumph.

**Троганіе**, шія, n. 1. l'action de toucher, das Anrühren, Berühren; 2. fig. l'action de toucher, d'émouvoir à compassion, das Rühren.

**Трогательно**, adv. d'une manière touchante, auf eine rührende Art, rührend.

**Трогательный**, ная, ное, **Трогательный**, лна, тльно, adj. touchant, rührend, *трогательная повѣсть*, un conte touchant, eine rührende Erzählung.

**Трогаю**, ешь, *пронулъ и пронулъ*, *прону*, *ташь*, *нушь*, v. a. 1. toucher, anrühren, berühren, ne пронь его, ne le touchez pas, *рühren ihn nicht an*; 2. fig. toucher, émouvoir, atteindre, rühren, bewegen, *сія вѣсть безмѣрно пронула его*, cette nouvelle l'a extrêmement touché, *diese Nachricht hat ihn äußerst gerührt*, *его легко пронуть можно*, on le peut aisément toucher, man kann ihn sehr leicht rühren.

**Трогаюсь**, ешся, *пронулся*, *нусь*, *ташся*, *нушся*, v. r. 1. se mouvoir, se remuer, sich bewegen, los gehen, *ледъ пронулся*, la glace s'est tourmentée, *das Eis ist los gegangen*, *бе-вѣст сѣ*, *обозъ пронулся*, le bagage s'est mis en route, *das Gepäck ist aufgebrochen*, *судно пронулось съ мѣста*, le navire a appareillé, s'est mis en chemin, *das Fahrzeug macht sich zur Abreise fertig*; 2. fig. être touché, gerührt werden, *онъ всякимъ прошивнымъ словомъ трогается*, au moindre mot contrariant il est touché, il s'irrite, jedes widrige, unangenehme Wort rührt ihn, *bringt ihn auf*; 3. perdre l'esprit, vericht werden, *den Verstand verlieren*; 4. se gâter, se pourrir, *angehen*, anbrüchig werden, *рыба пронулась*, le poisson s'est gâté, *der Fisch ist angegangen*.

**Трое**, въ *прое*, adv. triplement, dreysach, *dreymal so viel*, *въ прое больше заплатимъ за что*, payer trois fois plus cher pour quelque chose, *dreymal mehr für etwas bezahlen*. **Въ проемъ**, en trois, *selb dritte*, *дѣлать что въ проемъ*, faire qch. étant trois, à trois, *selb drey etwas thun*. **На прое**, adv. en trois, en trois parties, *in drey Theile*, *раздѣлимъ что на прое*, partager qch. en trois parties, etwas in drey Theile theilen.

**Тробрачіе**, чія, n. **Тробрачность**, сии, f. le troisième mariage, die dritte Heurath.

**Тробрачный**, ная, ное, adj. 1. qui s'est marié, qui se marie pour la troisième fois, *der sich zum dritten Male verheuratet hat oder verheuratet*; 2. du troisième lit, aus der dritten Ehe.

**Троглавый**, вая, вое, adj. à trois têtes dreyköpfig.

**Трократно**, у, **Трикрать**,



**ТРОЕНИЕ**, нія, м. i. l'état des yeux où l'on voit les objets au triple; der Zustand der Augen, wo sich die Gegenstände dreifach zeigen; 2. l'action de labourer un champ pour la troisième fois, die dritte Umpflügung eines Acker's.

**ТРОЕЧАСТНЫЙ**, ная, ное, adj. partagé en trois parties, dreitheilig.

**ТРОЖДЫ**, v. ТРИЖДЫ.

**ТРОИ**, ихъ, пим. trois, drey, у меня трои часы, трои сани, j'ai trois montres, trois traîneaux, ich habe drey Uhren, drey Schlitten.

**ТРОЙКА**, ки, f. **ТРОЕЧКА**, ки, dim. i. un attelage de trois chevaux; ein Gespann von drey Pferden, Ъхати тройкою, aller à trois chevaux, mit drey Pferden fahren; 2. aux cartes: le trois, in den Karten: die Drey, бубновая, червовая тройка, le trois de carreau, de coeur, die Carreau-Drey, die Coeur-Drey.

**ТРОЙНИ**, ней, pl. des trigémeaux, Drillinge, Kinder, deren drey auf einmal geboren sind.

**ТРОЙНИКЪ**, ка, m. i. du fil tordu en trois, dreydrähtiger Zwirn; 2. une planche de trois pouces d'épaisseur, ein Bret von drey Zoll Dicke; 3. une poutre de trois sagènes de longueur, ein Balken, der drey Faden lang ist; 4. des chandelles dont trois font une livre, ein Licht, deren drey auf ein Pfund gehen. **ТРОЙНИКОВЫЙ**, вая, вое, adj. de ce fil; d'une telle planche, poutre ou chandelle, dreydrähtig; von einem solchen Brete, Balken oder Lichte.

**ТРОЙНИШНИКЪ**, ка, m. un des trigémeaux, einer von den Drillingen.

**ТРОИНОЕ ПРАВИЛО**, la règle de trois, die Regel de tri.

**ТРОЙНЫЙ**, ная, ное, adj. i. de trois, aus dreyen bestehend, тройное число, le nombre ternaire, die Zahl drey; 2. une triple paye, eine dreifache Bezahlung.

**ТРОЙНЫ**, вѣ тройны, adv. trois de la même façon, drey Sachen von einer Art.

**ТРОИСТВЕННЫЙ**, v. ТРОЙНЫЙ.

**ТРОИТЬ**, троиться вѣ глазахъ, les yeux représentent les objets triplement, je vois tout triple, die Augen zeigen die Gegenstände dreifach, ich sehe alles dreifach.

**ТРОИЦА**, цы, f. la Trinité, die Dreieinigkeit, пресвятая Троица, la sainte Trinité, die hochheilige Dreieinigkeit.

**ТРОИЦЫНЪ ДЕНЬ**, le premier jour de la fête de Pentecôte, der erste Pfingsttag.

**ТРОИЦКАЯ ЛАВРА**, le couvent à la Sainte Trinité, das Kloster zur heil. Dreieinigkeit.

**ТРОИЧАПКА**, шки, f. trois choses qui sont crues ensemble, drey zusammen gewachsene Dinge, орѣхъ троичапка, une triple noisette, eine dreifache Nuß.

**ТРОИЧЕНЪ**, чна, m. cantique fait à l'honneur de la Ste Trinité, ein zu Ehren der h. Dreieinigkeit fertigter Gesang.

**ТРОКИ**, ковъ, pl. (m.) v. espèce d'anciens ornemens de selle, eine Art ehemaliger Sattelverzierungen.

**ТРОННАЯ**, ной, f. la sale où se trouve le trône, der Thronsaal.

**ТРОУТИЕ**, мія, n. l'action de toucher, l'atouchement, das Rühren, Anrühren, Berühren.

**ТРОУТЫЙ**, тая, мое, adj. i. touché, berührt, angerührt, gerührt; 2. touche, ému, attendri, gerührt, пронумое сердце несчастіемъ другаго, un coeur touché du malheur d'un autre, ein Herz, das durch das Unglück eines andern gerührt ist, онъ былъ пронумъ его слезами, il fut ému par ses larmes, er ward durch seine Thränen gerührt.

**ТРОНЪ**, на, m. le trône, der Thron.

**ТРОПА**, ны & **ТРОПИНА**, ны, f. **ТРОПКА**, ки, **ТРОПИНКА**, ки, dim. le sentier, le chemin, la voie, der Weg; проложитъ тропу, frayer un chemin, den Weg bahnen.

**ТРОПАРЬ**, ря, m. (m. gr.) un cantique dans lequel sont brièvement représentés les miracles & oeuvres de Dieu ou les actions de quelque Saint, ein Gesang, in welchem die göttlichen Wunder und Werke oder auch die Thaten eines Heiligen kurz beschrieben sind.

**ТРОПИКЪ**, ка, m. le tropique, der Wendekreis, Wendezirkel, тропикъ рака, kosepora, le tropique de cancer, de capricorne, der Wendezirkel des Krebses, des Steinbocks.

**ТРОПИНА**, v. ТРОПА.

**ТРОПЪ**, па, m. un trope, der Trope.

**ТРОСКОТЬ**, ша, m. (slav.) la broussaille, Reiser, яко туча на троскомъ, (В) comme la grosse pluie sur l'herbe avancée, und wie die Tropfen auf das Kraut.

**ТРОСТИНА**, ны, f. **ТРОСТИНКА**, ки, dim. le roseau, das Rohr.

**ТРОСТИНКА**, ка, m. **ТРОСТИЧЕКЪ**, чка, dim. du roseau, des buissons, (de roseau); l'endroit où croît beaucoup de roseau, das Rohr, Schilfrohr, Rohrgebüsch; der Ort, wo Rohrgebüsch wächst, при устьѣ Волги и Урала много тростнику, il y a beaucoup de roseau à l'embouchure du Volga & de l'Oural, es gibt viel Rohrgebüsch an der Mündung der Wolga und des Urals. Сахарный тростникъ, de la canne à sucre, das Zuckerrohr. **ТРОСТИКОВЫЙ**, ва, во, adj. de roseau, von Rohr.

**ТРОСТОЧКА**, ки, f. dim. une petite canne, une badine, ein kleiner Stock, ein Spazierstöckchen.

**ТРОСТЬ**, спи, f. i. le roseau, la canne, das Rohr, Schilfrohr; 2. une canne, un bâton, ein spanisches Rohr, der Stock, тростъ съ золотымъ набалдашникомъ, une canne à pommeau d'or, ein Stock mit einem goldenen Knopfe; 3. en slav. le style, im slav. der Griffel.

**ТРОСТЯНЫЙ**, ная, ное, **ТРОСТЯНЪ**, на, но, adj. de canne, von Rohr, zum Rohre gehörig, се уповаеши на жезлъ тростянь сокрушенный сей, (В) tu t'es confié sur ce bâton, qui n'est qu'un roseau cassé, verlässest du dich auf den zerbrochenen Rohrstab.

**ТРОСТЯНКА**, v. ВОРОВЕЙ КАМЫШЕННОЙ.

**ТРОФЕЙ**, фея, m. i. la trophée, das Siegeszeichen, Triumph-Zeichen; 2. fig. la victoire, fig. der Sieg.

**ТРОХЕЙ**, хея, m. i. le trochée, der Trochäus. **ТРОХЕНЧЕСКІЙ**, кая, кое, adj. de trochée, von dem Trochäus.



Трошу, тростишь, стить, v. a. tordre plusieurs fils ensemble, verschiedene Fäden zusammen drehen.

Трою, ишь, ишь, v. a. i. partager, mettre en trois, in drey Theile theilen, legen; 2. faire de trois fils, tordre triplement, dreydrähtig machen; 3. labourer un champ pour la troisième fois, ein Feld zum dritten Male umpflügen.

Твородный, ная, ное, a. issu de germain, Andergeschwisterkind, они проюродные, ils sont issus de germain, sie sind Andergeschwisterkinder.

Троякій, кая, кое, Троякъ, ка, ко, adj. triple, dreyfach, dreyerley, слово сѣе имѣетъ проякое знаменованіе, ce mot a trois significations, a trois sens, dies Wort hat dreyerley Bedeutungen, hat eine dreyfache Bedeutung.

Трояко, adv. triplement, de trois manières, dreyfach, auf dreyerley Art.

Тру, трешь, терѣ, тереть en flav. Трѣю, еши, шрыши, v. a. i. froter, raper, broyer, essuyer, reiben, scheuren, wischen, abwischen, тереть краски, broyer des couleurs, Farben reiben, тереть шоколадъ на терѣ, raper du chocolat sur une rape, Schokolade auf einer Reibe reiben, sie klein reiben, тереть хрѣнъ, raper du raifort, Meerrettig reiben, тереть кого, froter qn., einen reiben, тереть что мазью, froter qch. avec de l'onguent, mit einer Salbe schmieren, тереть чашки полотенномъ, essuyer les tasses avec un essui-main, die Tassen auswischen, abwischen; 2. froisser, ferrer, reiben, drücken, ногу трепѣ сапогомъ, la botte serre le pied, der Stiefel reibt, drückt den Fuß.

Трусь, трѣмся, трѣся, трѣмся, v. r. i. se froter, sich reiben; 2. s'user à force de se froter, sich abreiben, оси у каретъ ошъ ѣзды прутся, les effieux des voitures s'usent à force de courir, die Achsen der Kutschen reiben sich von dem vielen Fahren ab; 3. comme v. p. être froissé, gerieben werden; 4. терѣмся около кого, être toujours autour de qn., soit pour apprendre qch. de lui ou pour en obtenir qch., stets um einen seyn, sich an jemanden halten.

Труба, бы, f. i. la trompette, die Trompete, Posanne, трубить въ трубу, sonner la trompette, in die Trompete stoßen, die Trompete blasen, играть на трубахъ, sonner des trompetes, die Trompeten blasen; 2. le tuyau de la cheminée, der Schornstein, die Schornsteinröhre; 3. un tuyau, eine Röhre, Pfeife, провести трубу въ каналъ, conduire un tuyau dans un canal, eine Röhre in einen Kanal leiten; 4. (en T. de chaf. bey den Jägern) la queue de renard, der Fuchschwanz. Говорная труба, un porte-voix, une trompette parlante, Sprachrohr, das Sprachrohr. Пожарная, заливная труба, une pompe à feu, eine Feuer-spritze, Spritze. Зрительная труба, трубка, une lunette d'approche, eine Lorgnette, das Fernrohr, Sehrohr, Perspektiv.

Трубачъ, ча, m. le trompette, der Trompeter.

Трубка, ки, Трубочка, ки, dim. r. le robinet, la cannelle, der Hahn am Fasse; 2. un rouleau, une pièce roulée, ein zusammen gerolltes Stuch, eine Rolle, трубка холста, une pièce de toile rou-

lée, ein zusammen gerolltes Stuch Leinwand; 3. un cornet de papier, eine Dente; 4. куришальная трубка, une pipe à tabac, eine Tobakspfeife.

Трубленіе, нія, n. l'action de sonner de la trompette, das Blasen (auf der Trompete).

Трублю, бишь, бишь, v. a. sonner ou jouer de la trompette ou du cor, blasen, auf der Trompete blasen, какъ въ трубу трубятъ, on en parle publiquement, man redet öffentlich davon.

Трубная, ной, f. une remise pour les pompes à feu, der Spritzenhäuser, das Spritzenhaus.

Трубникъ, ка, m. celui qui travaille à la pompe, qui fait agir la pompe, der Spritzenknecht.

Трубный, ная, ное, adj. de tuyau; de trompette; de pipe, von der Röhre, von der Trompete, zur Pfeife gehörig, трубный звукъ, le son ou bruit de trompette, der Trompetenschall.

Трубочистъ, ша, m. un ramoneur de cheminée, der Schornsteinfeger. Трубочистный, ная, ное, Трубочистовъ, ва, во, adj. de, du ramoneur, von dem Schornsteinfeger, ihm gehörig.

Трубочникъ, ка, m. un faiseur de tuyaux, ein Röhrenmacher.

Трубчатка, тки, f. (tubularia) la pipe coralline, der Ramm-Polyp.

Трубчатый, шая, шое, adj. en forme de tuyau, röhrenförmig, gewunden.

Трубящий, шая, шее, adj. qui sonne ou joue de la trompette ou du cor, blasend, трубящая fama, la Renommée trompette en bouche, die blasende Fama.

Труднѣе, нѣка, нѣко, adj. un peu difficile, etwas, ein wenig schwer.

Труднѣе, нѣко, adv. un peu difficilement, etwas, ein wenig schwer.

Трудникъ, ка, m. (flav.) des moines: qui se mortifie, qui fait toute sorte de travaux pénibles, un ascète, von Mönchen: der seinen Leib kasteiet, ein Büssender, ein Ascet.

Трудно, adv. difficilement, avec peine, il est difficile, schwer, mit Mühe, mühsam, es ist schwer, трудно сего чловѣка удовольствовашъ, il est difficile de satisfaire cet homme, cet homme est d'un commerce difficile, es ist schwer mit diesem Menschen auszukommen, es ist schwer diesen Menschen zu befriedigen, трудно понимашъ сего писателя, il est difficile de comprendre cet auteur, il est difficile à comprendre, dieser Schriftsteller ist schwer zu verstehen.

Трудноватость, сти, f. une petite difficulté, eine geringe Schwere.

Трудноватый, шая, шое, Трудоватъ, ша, шю, adj. un peu difficile, un peu pénible, etwas schwer, etwas mühsam.

Трудность, сти, f. la difficulté, l'embarras, die Schwierigkeit, das Hinderniß, преодолѣть трудности, surmonter les difficultés, die Schwierigkeiten überwinden, въ его предпріятіи встрѣтились многія трудности, il s'est rencontré beaucoup de difficultés dans son entreprise, es zeigten sich viele Schwierigkeiten bey seiner Unternehmung, жизнь наша наполнена трудностями, notre vie est hérissée de difficultés, de peines, d'épines, unser Leben ist voll Beschwernheiten.

Труд-



**Трудный**, ная, ное, **Трудень**, дна, дно, adj. 1. difficile, pénible, embarrassant, schwer, beschwerlich, mühsam, трудная работа, un travail pénible, eine beschwerliche Arbeit, трудное предприятие, une entreprise difficile, eine schwere Unternehmung, трудная должность, un emploi, une charge pénible, ein schweres Amt, эиотъ языкъ не труденъ, cette langue n'est pas difficile, diese Sprache ist nicht schwer, трудной писатель, un auteur qu'on a de la peine à comprendre, difficile à entendre, ein schwerer Schriftsteller; 2. très, fort malade, sehr, sehr krank, онъ очень труденъ, il est fort mal, d'angereusement malade, er ist schwer krank, er ist sehr schlecht.

**Трудовой**, вая, вое, adj. gagné par son travail, à la sueur de son front, durch Arbeit, durch Mühe erworben.

**Трудолюбиво**, adv. laborieusement, assidument, arbeitsam, emsig.

**Трудолюбивый**, вая, вое, **Трудолюбивъ**, ва, во, adj. laborieux, assidu, industrieux, arbeitsam, emsig, fleißig, unverdrossen, трудолюбивыхъ должно награждать, il faut récompenser les gens laborieux, man muß arbeitsame Leute belohnen.

**Трудолюбие**, бия, m. l'amour du travail, la diligence, l'assiduité, l'industrie, die Arbeitsamkeit, Emsigkeit, Unverdrossenheit.

**Трудъ**, да, m. 1. la peine, le travail, la fatigue, die Mühe, Arbeit, Beschwerlichkeit, да почюмъ отъ трудовъ своихъ, (B) car ils se reposent de leurs travaux, daß sie ruhen von ihrer Arbeit, любилъ труды, aimer le travail, die Arbeit lieben, принять на себя трудъ, se donner de la peine, prendre la peine sur soi, sich die Mühe nehmen, die Mühe übernehmen, убогавъ трудовъ, fuir le travail, die Arbeit fliehen; предписать кому свой трудъ, donner à qn. sa tâche, son travail, einem seine Arbeit geben, vorschreiben. Сбъ трудомъ, comme adv. avec peine, difficilement, schwerlich, mit Mühe.

**Труждающийся**, ася, еся, part. qui travaille, qui s'occupe, der Arbeiter, der sich womit beschäftigt.

**Тружду** & le frég. **Труждаю**, емъ, ждаши, dans la vie com. **Тружу**, трудилъ, потрудилъ, потружу, дилъ, потрудилъ, v. a. 1. assigner un travail à qn., einem eine Arbeit aufgeben, auflegen; 2. incommoder, molester qn., einem beschwerlich, lästig fallen, ihn beunruhigen, beschweren, трудить кого своими прозвбами, incommoder qn. de ses prières, einen mit seinen Bitten beschweren.

**Труждаюсь**, dans la vie com. **Тружусь**, трудилъ-ся, потрудился, потружусь, дилъ-ся, потрудился & **Труждаюсь**, емъ-ся, ждамся, v. r. travailler, s'occuper à qch., se donner de la peine, se fatiguer, arbeiten, sich mit etwas beschäftigen, объ ночь всю тружашеся, nichts ohne ykomъ, (B) nous avons travaillé toute la nuit, et nous n'avons rien pris, wir haben die ganze Nacht gearbeitet und nichts gefangen, трудилъ-ся въ переводахъ, s'occuper, être occu-

pé à une traduction, mit einer Uebersetzung beschäftigt seyn, sich mit Uebersetzen abgeben.

**Труждение** & **Труженіе**, ния, n. l'action de donner du travail, de l'occupation; d'incommoder, de molester qn., das Beschäftigen; lästigen.

**Труженикъ**, v. **Трудникъ**.

**Трунь**, на, m. un railleur, ricaneur, ein Spötter, Spottvogel.

**Труню**, нишь, нишь, v. a. railler. se rire de qn., einen aufziehen, zum Besten haben.

**Трупный**, ная, ное, adj. de cadavre, cadavereux, von einem Leichname.

**Трупоразыатель**, ля, m. l'anatomiste, der Bergliederer, Anatomiker.

**Трупоразыательный**, ная, ное, adj. anatomique, anatomisch.

**Трупоразытје**, ния, m. l'anatomie, die Anatomie, Bergliederungskunst.

**Трупоръховатость**, сии, f. la pourriture, die Fäule, Fäulniß.

**Трупоръховатый**, шая, шое, **Трупоръховать**, ша, шю, adj. 1. d'un arbre: pourri, von einem Baume: versaut, faul; 2. de la glace: poreux, vom Eise: löcherig, porös.

**Трупоръшина**, ны, f. un endroit pourri dans un arbre, eine versaute Stelle an einem Baume.

**Трупъ**, на, m. le cadavre, un corps mort, der Leichnam, die Leiche, ein tochter Körper, взяша трупъ его, и положиша его во гробъ, (B) ils emporterent son corps et le mirent dans un sépulcre, und nahmen seinen Leib und legten ihn in ein Grab.

**Трусить**, v. **Трушу**.

**Трусиха**, хи, f. une poltronne, ein furchtames Frauenzimmer.

**Трусей**, сей, c. un poltron, une poltronne, eine feige Manns- oder Frauensperson, eine feige Memme.

**Трусливо**, adv. timidement, en poltron, lâchement, auf eine furchtsame Weise, verzagter, feiger Weise.

**Трусливый**, вая, вое, **Трусливъ**, ва, во, adj. timide, poltron, lâche, furchtsam, verzagt, feig, bang, сдѣлавшись трусливымъ, devenir poltron, feig, furchtsam werden, онъ очень трусливъ, il est extrêmement poltron, er ist sehr furchtsam.

**Трусоватый**, шая, шое, adv. un peu timide, un peu poltron, etwas furchtsam, etwas feige.

**Трусость**, **Трусливость**, сии, f. la timidité, poltronnerie, lâcheté, die Furchtsamkeit, Feigheit, Bangigkeit, Verzagtheit.

**Трусъ**, са, m. 1. un poltron, un homme timide, lâche, ein feiger, furchtsamer Mensch, eine feige Memme; 2. un tremblement de terre, das Erdbeben, и будущъ глади и пагубы и трусы по мѣстамъ, (B) et il y aura des famines et des pestes et des tremblemens de terre en divers lieux, und werden seyn Pestilenz und theure Zeit und Erdbeben hin und wieder.

**Трутень**, ния, m. (spado) 1. le bourdon, die Summel; 2. fig. un homme paresseux, infouciant, fig. ein fauler, sorgloser, nachlässiger Mensch.

**Трутища**, ды, f. le biquet, une boîte à feu, das Feuerzeug, eine Zunderbüchse.



Труть, та, m. l'amadou, la mèche, der Zunder, Feuerschwamm, присвѣч огня къ труту, battre du feu, battre le briquet, Feuer anschlagen, нажечь трутъ, brûler de la mèche, Zunder einbrennen.

Труха, хѣ, f. du menu foin ou des semences qui restent dans les mangeoires, feines, zerriebenes Heu oder Saame, der in den Rippen nachbleibt.

Трухмалъ, в. КРАХМАЛЪ.

Трученіе, нѣя, n. l'action de ferrer, das Drücken.

Тручу, трушишь, шить, v. a. ferrer, drücken, pressen, узкой сапогъ трушитъ ногу, une botte étroite ferre le pied, ein enger Stiefel drückt den Fuß.

Трушу, трусишь, напрусилъ, напрушу, прусишь, напрусишь, v. a. gerandier, faupoudrier peu à peu, schütten, aufstreuen, трусишь порохъ на полку, jeter de la poudre sur le bassinet, Pulver auf die Pfanne schütten, прусишь сѣно, remuer le foin, das Heu durchrütteln.

Трушу, трусишь, трусилъ, труситъ, v. n. 1. perdre courage, craindre, avoir peur, den Muth verlieren, bange werden, онъ всего труситъ, il a peur de tout, ihm ist vor alles bange; 2. fig. ramper, faire le chien couchant devant qn., vor jemanden kriechen.

Тряпича, ды, f. Тряпичка, чки & Тряпка, ки, dim. un chiffon, un petit chiffon, un lambeau, un torchon, der Lumpen, Wischlappen, Lappen, das Wischlappen.

Тряпичный, ная, ное, adj. de chiffon, de torchon, von dem Lappen, von dem Wischlappen.

Тряпье, пѣя, n. des haillons, Lumpen, Plunder, скупаютъ тряпье для бумажной фабрики, on achete les haillons pour la fabrique de papier, man kauft die Lumpen für die Papiermühle auf.

Трясавица, ды, f. (slav.) la fièvre avec frisson, das kalte Fieber. Трясавичный, ная, ное, adj. de fièvre, fébrile, heberhaft.

Трясѣніе, нѣя, n. 1. le secouement, branlement, le branle, le cahotement, das Schütteln, die Erschütterung, das Stoßen; 2. трясѣніе листьевъ, le tremblement des feuilles, das Zittern der Blätter.

Тряси́на, ны, f. une fondrière, ein tiefes Schlammloch, das Moor, на этой болотинѣ много трясинъ, il y a beaucoup de fondrières dans ce marais, es gibt viel Moor in diesem Moraste, in diesem Morast gibt es viel tiefe Schlammlöcher.

Тряска, ки, f. le cahotement, das Stoßen, въ дорогѣ саблался отъ тряски боленъ, en chemin le cahotement, les secousses lui ont fait mal, er ist von dem Stoßen auf dem Wege krank geworden.

Тряскій, кая, кое, adj. qui cahote, qui secoue, incommode, das stößt, schüttelt, unbequem, тряская карета, un carrosse incommode, qui cahote, eine Kutsche die stößt, тряская дорога, un chemin incommode, ein unbequemer Weg.

Тряско, adv. il est incommode (à cause des cahotements), es ist sehr unbequem (wegen des Stoßens), по этой дорогѣ ѣздишь тряско, on est extrêmement cahoté sur ce chemin, man wird auf diesem Wege sehr zusammen gestoßen.

Трясоту́ска, ки, f. (motacilla) la hoche-queue, bergeronette, die Bachstelze, das Adermännchen, der Wasserfierz.

Трясу, сѣшь, тряхнулъ, тряхну, трясти, тряхнушь, v. a. secouer, faire trembler, schütteln, rütteln, erschüttern, трясти яблоню, secouer un pommier, einen Apfelbaum schütteln, тряхнушь головою, secouer la tête, den Kopf schütteln, по дорогѣ выбоинъ много, сильно трясемъ повозку, il y a beaucoup de trous dans le chemin, on est très cahoté dans la voiture, es sind viel Löcher auf dem Wege, das Fuhrwerk stößt sehr, man wird sehr zusammen gestoßen, его близъ мѣсяца лихорадка трясемъ, la fièvre l'a secoué, tourmenté deux mois, das Fieber hat ihn fast zwei Monate gequält, трясти деньги, dépenser de l'argent, Geld ausgeben, verthun.

Трясу́сь, сѣшься, тряхну́лся, хну́сь, епшсь, хну́сь, v. r. 1. trembler, s'ébranler, erzittern, zittern, erschüttert werden, beben, erbeben, дѣрева отъ вѣтру трясутся, les arbres tremblent au vent, die Bäume zittern von dem Winde, отъ единого взора его всѣ трясутся, tous tremblent d'un seul de ses regards, alles erzittert, erbebt von einem seiner Blicke.

Трясу́чка, чки, f. Трясу́чая болѣзнь, le tremblement dans les membres, das Zittern in den Gliedern.

Трясу́чка, в. СТРЕПЕТЪ.

Ту, adv. (slav.) là, en cet endroit, dort, da, остави ту даръ твой предъ олшаремъ, (В) laisse là ton offrande devant l'autel, so laß alda vor dem Altar deine Gabe.

Туберо́за, зы, f. la tubereuse, die Tuberoze.

Ту́га, ги, f. (slav.) le chagrin, l'affliction, l'accablement, l'angoisse, le serrement de coeur, der Kummer, die Betrübniß, Angst, отъ печали многія и пути сердца написавъ намъ многими слезами, (В) je vous ai écrit dans une grande affliction et angoisse de coeur avec beaucoup de larmes, denn ich schrieb euch in großer Trübsal und Angst des Herzens.

Ту́гий, гая, гоѣ, adj. 1. roide, tendu, gespannt, steif, straff, ту́гий лукъ, un arc bien tendu, ein straff gespannter Bogen; 2. fig. avare, fig. geizig.

Ту́го, adv. roidement, fest, steif, straff, струна туго напаянута, la corde est trop tendue, die Saite ist zu steif gespannt, ist zu straff.

Ту́го, très fortement, très roidement, sehr fest.

Ту́говатый, шая, шое, Ту́говать, ша, шое, Ту́гонекъ, нька, нько, adj. un peu roide, un peu tendu, etwas steif, etwas straff, etwas gespannt.

Ту́гонекъ, нька, нько, adj. un peu avare, dur à la resserre, etwas geizig, nicht gern bezahlend.

Ту́гонько, Ту́говато, adv. un peu roidement, etwas steif, etwas zu stark, веревка напаянута туговато, la corde est un peu trop étendue, der Strick ist etwas zu straff, etwas zu sehr gespannt.

Ту́гость, сти, f. la roideur, die Steife, Straffheit.

Ту́да, en slav. Ту́дѣ, adv. là, dort, dorthin, туда и сюда, ça et là, hin und her, туда же, тудажъ, dans le même lieu, eben dahin.

Тужѣ-



Туженіе, нія, n. l'affliction, die Bekümmerniß, das Trauen.

Тужу, тужишь, потужилъ, потужу, жить, потужить, v. n. s'affliger, être affligé, sich beklagen, sich betrüben, Leid tragen, bedauern, тужить о несчастіи друга, s'affliger du malheur d'un ami, sich über das Unglück eines Freundes betrüben.

Туземець, мѣа, m. (slav.) qui est du pays, indigène, régnicole, ein Einheimischer.

Тузёмный, ная, ное, adj. du pays, indigène, einheimisch.

Тузлукъ, ка, m. 1. la saumure, die Salzlake; 2. espèce d'ancienne parure, eine Art eines alten Schmuckes.

Тузъ, за, m. l'as aux cartes, das Daus, аз, тузъ винной, l'as de pique, Пит-азъ Дать кому туза, donner un soufflet à qn., einem eine Ohrfeige geben.

Тузю, зить, потузилъ, потую, зить, потузить, v. a. battre, donner des coups à qn., souffleter qn., schlagen, einen an den Kopf schlagen.

Тукъ, ка, m. 1. la graisse, le sain-doux, das Fett, Schmalz, покореніе паче тука овня, (B) se rendre attentif vaut mieux que la graisse des moutons, aufmerken ist besser denn das Fett von Widbern; 2. l'engrais, der Dünger; 3. fig. l'abondance, la fertilité, die Fülle, der Ueberfluß, die Fruchtbarkeit, гдѣ роскошная природа въ садахъ и въ поляхъ изливаетъ весь тукъ своего плодородія, (П. Р. П.) où la nature luxurieuse répand toute l'abondance de sa fertilité dans les jardins et dans les champs, wo die üppige Natur die ganze Fülle ihrer Fruchtbarkeit in Gärten und Feldern ergießt.

Тулѣйный, ная, ное, adj. du fond d'un charreau, de carre, von dem Hutkopfe.

Тулака, v. Вшулака.

Туловище, ща, n. le tronc, der Rumpf. Туловищный, ная, ное, adj. de tronc, vom Rumpf.

Тулумбасъ, са, m. espèce d'instrument de musique de guerre, qui ressemble à une timbale, eine Art musikalischen Instruments, das einer Pauke gleich kommt.

Тулупъ, на, une robe de chambre fourrée, ein Schlafpelz. Тулупный, ая, ое, adj. de cette robe de chambre, von dem Schlafpelze.

Туль, ла, m. (slav.) le carquois, der Köcher, пусти въ лядвія моя стрѣлы шула своего, (B) il a fait entrer dans mes reins les flèches dont son carquois est plein, er hat aus dem Köcher in meine Nieren schießen lassen.

Тульпанъ & Тюльпанъ, на, m. une tulipe, eine Tulpe. Тульпаній, нья, вье, adj. de tulipe, von der Tulpe.

Туля, лыи, f. Тулѣйка & Тулѣчка, ки, f. le fond d'un charreau ou d'un bonnet, la carie, der Kopf eines Hutes oder einer Pelzmütze.

Тулю, лишь, приулилъ, приулю, лишь, приулишь, v. a. courber, incliner, biegen, krumm machen.

Тулось, лишься, лишься, v. c. reculer, se retirer en arrière, se retirer, auf die Seite treten.

Тума, мы, f. une bête provenue de deux autres de différente espèce, un bâtard, ein Thier, das aus der Vermischung zweyer andern von verschiednem Geschlechte entstanden ist, ein Bastard, Blending.

Тумаъ, ка, m. (scomber thynnus) 1. le thon, der Thunfisch; 2. des langues de Béliougas préparées, auf eine gewisse Art zubereitete Hausenzungen, 3. un coup, ein Schlag, дашь кому шумака, donner un coup à qn., einem einen Schlag geben; 4. race bâtarde de zibeline et de martre qui se trouve dans le gouvernement d'Irkoutsk et donnent une belle fourrure, eine Bastard-Art von einem Sobel und Marter, welche in der Irkutskischen Stadthalterchaft gefunden wird und schönes Pelzwerk gibt.

Туманно, adv. il fait du brouillard, es ist neblig, чрезъ цѣлый день было туманно, il a fait du brouillard toute la journée, es ist den ganzen Tag neblig gewesen.

Туманный, ная, ное, туманень, нна, нно, adj. 1. nébuleux, neblig, туманная погода, un tems nébuleux, nebeliges Wetter; 2. fig. sombre, triste, misérablement, anster, mürrisch, nicht aufgeräumt, sauerköpfig, онъ нынѣшній день что по туманень, il est aujourd'hui si sombre, er ist heute so misérablement.

Туманъ, на, m. le brouillard, der Nebel, густой туманъ, un brouillard épais, ein dicker Nebel.

Тумба, бы, f. le piédestal, l'acrotère, der Bilderstuhl, das Fußgestell.

Тумпазъ, v. Топазъ.

Тундра, дры, f. dans la Sibirie septentrionale: une vaste contrée, un vaste terrain marécageux et couvert de mousse, une tourbière, im nördlichen Sibirien: eine große morastige und mit Moose bewachsene Gegend.

Тундрный, ная, ное, adj. contenant des contrées marécageuses, aus solchen Gegenden bestehend, тундрный мѣста, des vastes contrées marécageuses et couvertes de mousses, weithäufige morastige und mit Moose bewachsene Gegenden.

Туне, adv. (slav.) 1. gratuitement, gratis, sans argent, umsonst, туне пріясме, туне дадиме, (B) vous l'avez reçu gratuitement, donnez le gratuitement, umsonst habt ihr es empfangen, umsonst gebt es auch; 2. envain, inutilement, vergebens, unnützer Weise, umsonst, яко возненавидѣна мя туне, (B) ils m'ont haï sans sujet, sie hassen mich ohne Ursache.

Тунейдець, дда, m. un fainéant, ein Faulenzger, Tagedieb.

Тунецъ, ца, m. (scomber thynnus) le thon, poisson, der Thunfisch.

Тунейное растѣніе, (T. de Botan. in der Botan.) une plante parasite, eine Schmarozerpflanze.

Тунейство, снва, n. la fainéantise, paresse, die Faulheit, Faulenzerey, der Müßiggang.

Тупикъ, ка, m. (alca arctica) 1. le macareux, puffin, oiseau, der Seepapagen, Puffin; 2. le bout d'un eul de sac, das Ende einer Gasse, die keinen Ausgang hat.

Тупикъ, seulement dans les phrases: въ тупикъ пришъ, станъ въ тупикъ, perdre л з



la tramontane, devenir confus, aus dem Concepte kommen, confus werden.

Тупи́да, ды, f. r. une hache ou un couteau émouffé, ein stumpfes Beil oder Messer; 2. fig. un esprit hébété, un hébété, un homme stupide, un esprit émouffé, ein Dummkopf.

Тупле́ние, нїя, n. l'action d'émouffier, das Stumpfmachen.

Туплю́, тупи́шь, нїтъ, v. a. émouffier, stumpf machen.

Туплю́сь, тупи́ться, нїтъсь, v. r. i. s'émouffier, stumpf werden, шопоръ тупи́ться начинае́тъ, la hache commence à s'émouffier, das Beil fängt an stumpf zu werden; 2. fig. s'affoiblir, fig. schwach werden, abnehmen, моя память тупи́тъся, ma mémoire s'affoiblit, mein Gedächtniß wird schwach, stumpf, nimmt ab.

Тупо́, adv. r. émouffé, stumpf; 2. fig. stupidement, niaisement, dummer, einfältiger Weise, ungelehrig, тупо учи́лся, apprendre en niais, comme un stupide, schlecht lernen, онъ тупо понимае́тъ, il a la tête dure, er hat einen ungelehrigen Kopf, er begreift schwer.

Тупова́тость, снї, f. une petite stupidité, eine geringe Dummheit.

Тупова́тый, тая, шое, Тупова́тъ, та, по, adj. un peu stupide, un peu hébété, etwas dumm.

Тупоконечный́, ная, ное, adj. qui a le bout émouffé, qui est émouffé, am Ende stumpf, abgestumpft.

Тупоносый́, сая, сое, adj. qui a le nez retroussé, samus, stumpfnasig.

Тупо́сть, снї, f. i. l'émouffé, das Stumpfe, (die Stumpfheit); 2. fig. la stupidité, bêtise, l'indocilité, die Dummheit, Ungelehrigkeit.

Тупоугольный́, ная, ное, adj. ambligone, stumpfwinkelig.

Тупоу́мїе, мїя, n. l'imbécillité, die Blödigkeit, Schwachheit des Verstandes, der Blödsinn.

Тупоу́мный, ная, ное, Тупоу́мень, мна, мно, adj. imbécille, blödsinnig, dumm.

Тупый́, ная, ное, Тупъ́, на, по, adj. i. émouffé, stumpf, тупой ножикъ, un couteau émouffé, ein stumpfes Messer; 2. fig. stupide, indocile, qui a la tête dure, dumm, ungelehrig, тупой ученикъ, un écolier stupide, ein dummer, ein einfältiger Schüler, тупая голова, une tête dure, ein ungelehriger Kopf, Тупые глаза́, тупое зрѣніе, des yeux foibles, la vue basse, foible, un myope, schwache, blöde Augen, ein schwaches, blödes Gesicht.

Тупы́нїе, нїя, n. l'état d'un homme qui devient stupide, das Dummwerden.

Тупы́ю, ешь, пѣшь, v. n. i. s'émouffier, stumpf werden; 2. fig. s'affoiblir, schwach, stumpf werden, зрѣніе, память тупы́еъ, la vue, la mémoire devient foible, s'affoiblit, das Gesicht, die Augen werden stumpf, das Gedächtniß wird schwach, stumpf, nimmt ab, онъ хочетъ изъясни́тъ сладость пѣнїя, но языкъ его тупы́еъ, (М. Б.) il veut définir la douceur mélodieuse du chant, mais sa langue s'émouffé, manque d'expressions, er will die Annehmlichkeit des Gesanges beschreiben, allein seine Zunge wird schwach.

Туре́дкї, по Туре́дкї, adv. turque, à la turque, türkisch, auf türkische Art.

Туре́дкїй, кая, кое, adj. turc, du turque, türkisch; Туре́дкая зема́я или Туре́дїя, f. la Turquie, die Türkei. Туре́дкїе Бовы́, v. Бовъ.

Ту́рїй, рыя, рые, adj. de taureau ou buffle sauvage, von einem wilden Stiere oder Büffen.

Турма́линъ, на, m. le tourmalin, der Turmalin, Afkhenzieher.

Ту́рокъ, рка, m. un turc, ein Türke.

Турпа́нъ, на, m. Турпа́нчикъ, ка, dim. (anas nigra) la macreuse, espèce de canard, die Trauerente, schwarze Ente.

Турфъ́, v. Торфъ.

Турча́нка, ки, f. une turque, eine Türkin.

Турухта́нъ, на, m. (tringa pugnax) le combattant ou raon de mer (Brill) die Streitschnepfe, der Braushahn, Meerpfau, Xenomist.

Туру́сы, совъ́, pl. des fadaïses, sottises, fariboles, abgeschmacktes, albernes Zeug.

Туру́, v. Торъ.

Туру́, ровъ́, pl. les gabions, die Schanzkörbe.

Туру́ю, рїшь, рїшь, v. a. (vulg.) presser, taillonner, antreiben, anhalten, zwingen, еро туря́тъ къ отъѣзду, on le presse de partir, man treibt ihn zur Abreise an.

Тускль́й, лая, лое, Тускль́, ла, ло, adj. trouble, terni, terne, dunkel, angelaufen, глаза тускль́е, des yeux troubles, blöde, schwache Augen, тускль́я пуговицы́, des boutons ternis par l'humidité ou ternis par le défaut du poli, angelaufene Knöpfe, тускль́я стекла́, des vitres ternies, angelaufene Gläser.

Тускнү́, нешь, кнүшь & Тускнѣ́ю, ешь, нѣшь, v. n. devenir trouble, se ternir, s'obscurcir, dunkel werden, anlaufen, глаза тускнү́тъ, les yeux deviennent troubles, s'affoiblissent, die Augen werden trübe, стекла́ тускнү́тъ, les vitres se ternissent, suent, die Gläser sind angelaufen, оловя́нныя вещи́ удобно́ отъ сырости́ тускнү́тъ, des choses d'étain se ternissent aisément par, à l'humidité, zinnerne Sachen laufen von der Feuchtigkeit leicht an.

Тускъ́, ка, m. le terni, la ternissure, le passé du poli, das Angelaufene, тускъ́ на пугови́цахъ, le terni des boutons, das Angelaufene auf den Knöpfen, тускъ́ на стеклѣ́, la ternissure d'une glace, das Angelaufene auf dem Glase, der Schweiß an den Fenstern, тускъ́ въ́ глазахъ, l'obscurcissement de la vue, die Verdunkelung des Gesichtes.

Ту́ровая ягода́, la mûre, die Maulbeere. Ту́ровое дере́во, le mûrier, der Maulberbaum.

Ту́ошнїй́, нїя, ное, adj. de là, de cet endroit là, de ce côté là, dortig, dasig, тупошнїе жи́тели, les habitants de cette contrée là, die dasigen Einwohner.

Тутъ́, adv. là, dort, да, кнү́ тутъ́? qui est là? wer da? эта вещь́ тутъ́ лежала́, cette chose a été là, die Sache hat da gelegen.

Ту́фель, фля́, m. la pantoufle, der Pantoffel, сафья́нныя ту́фли, des pantoufles de maroquin, sassianene Pantoffeln; Па́пской ту́фель, la mule du



- du Pape, der päpstliche Pantoffel. ТУФЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. de pantoufle, zum Pantoffel gehörig.
- ТУХЛОСТЬ, сии, ТУХОЛЬ, ли, f. la corruption, le pourri, die Fäulnis, das Faulle, пахнетъ тухолью, il y a une odeur de pourri, es riecht faul, es ist ein fauler Geruch.
- ТУХЛЫЙ, хлая, хлое, adj. pourri, faul, versaut, тухлая рыба, du poisson pourri, fauler, verfaulter Fisch.
- ТУХНУ, хнешь, хнушь, v. n. se corrompre, se gâter, se pourrir, verfaulen, angehen, говядина пропукла, la viande s'est gâtée, s'est pourrie, das Rindfleisch ist versaut, ist angegangen.
- ТУХНУ, хнешь, хнушь, v. n. s'éteindre, verlöschen, ausgehen, erlöschen, огонь тухнетъ, le feu s'éteint, das Feuer verlöscht oder verlischt, geht aus.
- ТУЧА, чи, f. ТУЧКИ, ки, dim. нне nue, un nuage obscur; un orage, eine schwarze, dunkle Wolke; ein Gewitter.
- ТУЧЕВЫЙ, вая, вее, adj. d'orage, von Gewitter, тучевой дождь, une pluie d'orage, ein Gewitterregen.
- ТУЧНОСТЬ, сии, f. le gras, la graisse, die Fertigkeit, тучность земли, la fertilité du terroir, die Fertigkeit, Ueppigkeit des Bodens.
- ТУЧНЫЙ, ная, ное, ТУЧЕНЬ, чна, чно, adj. 1. gras, fett, feist, äppig, тучный скотъ, du bétail gras, bien nourri, feistes, fettes Vieh; тучная земля, une terre grasse, un terroir fertile, fettes, fruchtbares Erdreich, тучныя паствы, des pâturages gras, fette Weiden.
- ТУЧНЮ, ешь, ншь, v. n. devenir gras, fett, feist werden.
- ТУЧНЯКЪ, ка, m. la pierre de lard, stéatite, lardite, der Speckstein.
- ТУША, ши, f. ТУШКА, ки, dim. un cochon saigné, tué et nettoyé, ein abgeschlachtetes und ausgenommenes Schwein. ТУШНЫЙ, ная, ное, adj. d'un tel cochon, von einem solchen Schmeine.
- ТУШЕВАЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. lavé, tuschirt, тушевальныя портреты, des figures lavées, tuschirte Porträte.
- ТУШЕВАНІЕ, нія, n. l'action de laver (avec de l'encre de la Chine), das Tuschiren.
- ТУШЕВАНЫЙ, ная, ное, adj. lavé, tuschirt.
- ТУШЕНІЕ, нія, n. l'action d'éteindre, das Löschen, Dämpfen, die Lösung.
- ТУШКАНИКЪ, ка, m. (mus jaculus) le gerbo, la gerboise, le jerbua, der Erdhase, Springhase, der Springer.
- ТУШОВКА, ки, f. la manière de laver, die Tuschirung, тушовка сего ландшафта не хороша, le paysage n'est pas bien lavé, die Tuschirung ist schlecht in dieser Landschaft.
- ТУШУ, шить, шить, v. a. éteindre, löschen, dämpfen, тушить пожаръ, éteindre un incendie, eine Feuerabruust löschen.
- ТУШУСЬ, шиться, шиться, v. p. être éteint, gelöscht, gedämpft werden.
- ТУШУЮ, ешь, шеваль, шевать, v. a. laver un dessin (avec de l'encre de la Chine), tuschiren.
- ТУШЬ, ша, m. l'encre de la Chine, der Tusch.

- ТУЯЗЪ, за, m. ТУЯЗЪКЪ, зка, dim. une boîte d'écorce de bouleau, eine Schachtel, ein Gefäß von Birkenrinde.
- ТФУ, interj. sy donc! sohn! pfuy! тфу какой ты упрямецъ! sy! quel homme opiniâtre vous êtes, pfuy! was du für ein eigensinniger Mensch bist.
- ТЩАТЕЛЬНО en slav. ТЩАТЕЛЬНЪ & ТЩАЛЪВО, adv. soigneusement, avec soin ou attention, mit Sorgfalt, sorgfältig, тщательно исправлять какое дѣло, traiter une affaire avec soin, avec attention, eine Sache sorgfältig ausführen, ein Geschäft, sorgfältig vollziehen.
- ТЩАТЕЛЬНОСТЬ & ТЩАЛІВОСТЬ, сии, f. l'exactitude, l'attention, le soin, l'empressement, die Sorgfalt, Sorgfältigkeit, дѣлать что со всеюю тщательностію, faire qch. avec tout le soin possible, etwas mit aller möglichen Sorgfalt thun.
- ТЩАТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, ТЩАТЕЛЕНЪ, льна, льно, en slav. ТЩАЛІВЫЙ, вая, вое, ТЩАЛІВЪ, ва, во, adj. soigneux, empressé, assidu, exact, sorgfältig, sorgsam, genau, помышленія тщательнаго во изобиліи, (B) les penées d'un homme appliqué le conduisent à l'abondance, die Anschläge eines endelichen (hurtigen, fleißigen) bringen Ueberfluß.
- ТЩЕ, v. КОМЩЕ.
- ТЩЕДУШІЕ, ЩЕДУШІЕ, шія, n. une foible santé, eine schwache Gesundheit.
- ТЩЕДУШНЫЙ & ЩЕДУШНЫЙ, ная, ное, ТЩЕДУШЕНЬ, шна, шно, adj. foible de santé, von schwacher Gesundheit.
- ТЩЕСЛАВІЕ & СУЕСЛОВІЕ, вія, n. la vaine gloire, la vanterie, fanfaronnade, jactance, die Ehrsucht, Ruhmredigkeit, ничтоже по рвенію, или тщеславію пиворяще, (B) que rien ne se fasse par un esprit de dispute ou par vaine gloire, nichts thut durch Zank oder eitle Ehre, тщеславіе помрачаетъ знаменитыя дѣла, la jactance, la présomption obscurcit même les grands exploits, Ruhmredigkeit, Prahlerey verdunkelt die großen Thaten.
- ТЩЕСЛАВЕНІЕ, нія, n. l'action de se vanter, de faire des fanfaronnades, la jactance, la vanité, das Prahlen, Großsprechen.
- ТЩЕСЛАВЛЮСЬ, вишься, вишься, v. c. se vanter, faire des fanfaronnades, prahlen, sich rühmen, großsprechen.
- ТЩЕСЛАВНО & СУЕСЛАВНО, adv. d'un ton fanfaron, d'une manière vaine, auf eine großsprecherische, prahlerische Art, prahlerisch.
- ТЩЕСЛАВНЫЙ & СУЕСЛАВНЫЙ, ная, ное, ТЩЕСЛАВЕНЪ, вна, вно, adj. glorieux, fanfaron, vain dans ses discours, prahlerisch, ruhmredig, großsprecherisch.
- ТЩЕСЛОВІЕ, v. СУЕСЛОВІЕ.
- ТЩЕСЛОВУЮ, еши, виши, v. n. (slav.) dire des choses inutiles, des fadaises, babiller, unnützes Zeug reden, schwagen.
- ТЩЕЛЪ, ты, f. 1. la vanité, die Eitelkeit; 2. une espérance frustrée, eine fehlgeschlagene Hoffnung, избытки досажденія сего и тщеты, (B) afin d'éviter cette tempête & cette perte, und uns dieses Leidens und Schadens überhoben haben, но убо бмѣ-  
ннѣ



няю вся пишу быти; (В) et certes je regarde toutes les autres choses comme m'étant nuisibles, denn ich achte es alles für Schaden.

Пустѣнно, adv. envain, inutilement, umsonst, vergebens, vergeblich, вы тщетно ожидаете успѣха onЪ zero, vous en attendez envain un succès, sie hoffen vergebens auf einen guten Erfolg, тщетно стараясь, prendre des peines inutiles, sich umsonst, vergeblich bemühen.

ТШЕТНОСТЬ, *снѣ*, f. la vanité, l'inutilité, die  
Eitelkeit, Unnützlichkeit.

ТЩЕТНЫЙ, ная, ное, ТЩЕТЕНЪ, шна, шно,  
adj. vain, inutile, eitel, vergeblich, unnütz, тщет-  
ный трудЪ, un travail inutile, perdu, eine  
vergebliche Arbeit, тщетное упованіе, une espé-  
rance vaine, eine vergebliche Hoffnung, предпрія-  
шія остались всё тщетны, toutes les entre-  
prises sont restées infructueuses, inutiles, alle  
Unternehmungen sind vergeblich gewesen.

Тщѣй, щѣ, щѣ, adj. (slav.) 1. vide, leer, bora-  
 тящійся отпусти щѣи, (B) il a renvoyé  
 les riches vides, und läſſet die Reichen leer; 2.  
 infructueux, inutile, fruchtlos, unnütz, eitel,  
 щѣе убо проповѣданіе наше, щѣа же н вѣ-  
 ра ваша, (B) notre prédication est donc vaine  
 et votre foi aussi est vaine, so ist unsere Predigt  
 vergeblich, so ist auch euer Glaube vergeblich.

**Тпѹсь, пшійшсья, помпщїлся & помпщїлся,**  
 помпщуся, пшійпшсья, помпщїтсья & пом-  
 щїтсья, v. c. s'empresser, s'efforcer, tâcher,  
 employer ses soins, sich bemühen, sich bestreben,  
 sich angelegen seyn lassen, лише тпщяхомсья лїде  
 ваше видѣши, (B) nous avons eü d'autant plus  
 d'empressement à vous aller voir, haben wir desto  
 mehr geeilet euer Angesicht zu sehen.

Ты, pron. tu, toi, du.

ТЫКАНІЕ, нїя, n. l'action de ficher, de mettre,  
das Stecken, Einstecken.

Ты́каю & Ты́чу, ешь, кашь, v. a. tutoyer,  
dußen, einen du nennen.

ТЫКАЮ & ТЫЧУ, ешь, тыкну́лъ, ткну, камъ,  
пкнущъ, у. а. 1. ficher, enfoncer, mettre dans  
qch., stecken, einstecken, тыкамъ колья въ зем-  
лю, ficher des pieux dans la terre, Pfähle in die  
Erde stecken, тыкамъ булавки въ подушку,  
mettre des épingles dans un coussin, Nadeln in  
ein Kissen stecken; 2. piquer, stechen, ткнуть  
булавкою, piquer avec une épingale, mit einer  
Nadel stechen.

ТЫ́КВА, ВЫ, f. ТЫ́КВИЦА, ДЫ & ТЫ́КОВКА,  
ки, dim. une citrouille, courge, une petite  
citrouille, der Kürbiß, ein kleiner Kürbiß, das  
Kürbißfen.

ТЫ́КОВНИКЪ & ТЫ́КВЕННИКЪ, ka, m. 1. un pied de citrouille, die Kürbisspflanze; 2. un gruuu fai de citrouille, Kürbissgrübe.

Ты́ковъй & Ты́квенный, ная, ное, adj. de  
citrouille, vanden Kurbisse, ты́квенный листъ  
une feuille de citrouille, ein Kurbissblatt, ты́к-  
венная каша, du gruau de citrouille, Kurbis-  
grütze.

Тылъ, ла, m. le dos, der Rücken, Hintertheil de  
Menschen, съ тылу, comme adv. par derrière

von hinten, тылъ обратитъ, montrer le dos,  
les talons, den Rücken kehren, die Fersen zeigen,  
fliehen.

Тылье, лья, п. в. Обухъ.

Тынь, на, т. Тынокъ, нка, dim. une haie,  
der Zaun, загородить тыномъ, enfermer d'une  
haie, verzaunen, einen Zaun um etwas ziehen. Ты-  
новый, вая, вое, adj. de haie, vom Zaune.

Тыню, нйшь, ошынйль, ошынёю, нйшь, ошынйль, v. a. entourer, enfermer d'une haie, einzäunen, verjähnen, einen Zaun um etwas ziehen.

Тысяцкой, како, m. (m. v.) le maître de cérémonie dans une noce, der Schaffer.

Ты́сяча, чи, ея слав. Ты́сяща, ши, num. mil-  
le, tausend, тысяча челове́къ, mille homme,  
tausend Mann, тысяча рублей, mille roubles,  
tausend Rubel, въ тысяча восемьсотъ пер-  
вомъ году, dans l'année mille huit cent & un,  
im Jahre ein tausend acht hundred und eins.

Тысячный, en slav. Тысящный, ная, ное, adj. 1. millième, der, die, das tausendste; 2. contenant mille, aus tausend bestehend, тысячный полкъ, un régiment de mille homme, ein Regiment von tausend Mann.

Тысячской, каго, m. (m. v.) le Chef, Général, das Oberhaupt, der Anführer, General.

ТЫСЯЦАНАЧАЛІЕ, лія, n. (flav.) le commandement sur mille hommes, das Commando über tausend Mann.

Тысящникъ, ка, m. 1. un Chef qui commande mille hommes, ein Anführer von tausend Mann; 2. fig. un richard, un millionaire, ein reicher Mann.

Тычина, ны, f. Тычинка, ки, dim. un petit palis, échalas, eine Stange, Zaunstecken.

Тычинникъ, ка, m. 1. une haie de pieux, de palis, ein Zaun von Stangen; 2. des pieux, Stangen, Zaunstücken.

ТЫЧА, ки, ТЫЧИНКА, ки, dim. (stamen) l'an-  
thère, le sommet, das Staubgefäß.

Тычу, v. Тыкаю.

Тыю, еши, умышъ, умышю, пыши, пышиши,  
v. n. (flav.) devenir gras, prendre de l'embon-  
point, *dicke*, *fett* werden, *умы*, *уполстѣ*, и  
разширѣ, (B) tu t'es fait gras, gros et épais,  
er ist fett, *dicke* und *stark* geworden.

ТЪМИНЬ, у. ТМИНЬ.

ТѢЛЕСНО, en slav. ТѢЛЕСНѢ, adv. corporellement, corporellement.

ТѢЛЕСНОСТЬ, ссти, f. la corporalité, die Körperlichkeit.

ТѢЛЕСНЫЙ, ная, ное, ТѢЛЕСЕНЬ, сна, сно,  
adj. 1. corporel, körperlich, существо тѢлесное,  
une substance corporelle, ein körperliches Wesen,  
наказаніе тѢлесное, une peine corporelle,  
eine körperliche Strafe, тѢлесныя немощи, des  
infirmities corporelles, körperliche Gebrechen; 2.  
en slav. sensuel, im slav. sinnlich, суть тѢлесни,  
духа не имуще, (В.) ce sont des gens sensuels  
n'ayant point l'esprit, das sind fleischliche, die  
keinen Geist haben, тѢлесный цвѣтъ, de la  
couleur de chair, la couleur naturelle, die  
Fleischfarbe

Тѣло, тѣла et en slav. телесѣ, n. d. le corps,  
der Leib, Körper, тѣло простое сложное, un  
corps



corps simple, composé, ein einfacher, zusammen gesetzter Körper, твердое тѣло, un corps solide, ein fester Körper, небесныя тѣла, les corps célestes, die himmlischen Körper, человекъ составленъ изъ души и тѣла, l'homme est composé de l'ame et du corps, der Mensch besteht aus Seele und Leib, нѣжное тѣло, un corps délicat, ein zarter Körper, разлученіе души отъ тѣла, la séparation de l'ame d'avec le corps, die Trennung der Seele von dem Körper, бысть наказану на тѣлѣ, être puni corporellement, am Leibe gestraft werden; 2. un corps mort, eine Leiche, ein Leichnam, ein tochter Körper, предать погребенію мертвое тѣло, enterrer un corps, einen Leichnam zur Erde bestatten; 3. des fruits: la chair, von Früchten: das Fleisch. Остаться тѣломъ да душою, perdre tout jusqu'à sa chemise, alles verlieren, kapp und kahl werden. Надобно его въ черномъ тѣлѣ держать, (fam.) il ne faut pas lui donner trop, il ne faut pas le laisser devenir trop riche pour qu'il ne devienne pas, de peur qu'il ne devienne insolent, man muß ihm nicht zu viel geben, man muß ihn nicht zu reich werden lassen, sonst wird er übermüthig.

ТѢЛОГРѢЯ, грѣи, ТѢЛОГРѢЙКА, ТѢЛОГРѢЧКА, ки, dim. f. espèce de gilet ou de jaquette de femme sans manches, eine Art weiblichen Wammes ohne Ärmel.

ТѢЛОДВИЖЕНІЕ, нѣя, n. 1. un mouvement du corps, eine körperliche Bewegung, Motion, для тѣхъ, которые много сидятъ, нужно тѣлодвиженіе, ceux qui restent long tems assis, ont besoin de mouvement, die welche viel sitzen, haben Bewegung nöthig; 2. le geste, die Gestus, Stellung des Körpers, вольное, принужденное тѣлодвиженіе, un geste libre, gêné, ein freyer, ungezwungener, ein gezwungener Anstand, тѣлодвиженія его не естественны, ses gestes ne sont pas naturels, seine Gestus sind nicht natürlich.

ТѢЛОСЛОЖЕНІЕ, нѣя, n. la constitution du corps, la complexion, die Leibes-Constitution, das Naturell, человекъ крѣпкаго тѣлосложенія, un homme d'une constitution forte, ein Mensch von einer starken Constitution.

ТѢЛОХРАНИТЕЛЬ, ля, anciennement: ТѢЛНИКЪ, ка, m. un garde du corps, un satellite, ein Trabant, Leib-Trabant. ТѢЛОХРАНИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. de garde du corps, zur Leibwache gehörig, von dem Trabanten.

ТѢЛНОЕ, нѣго, n. espèce de plat de poissons sans arêtes, eine Art Gerichte von Fischen ohne Gräten.

ТѢЛНЫЙ, ная, ное, ТѢЛЕНЪ, льна, льно, adj. corpulent, gras, charnu, fett, wohlbeleibt, тѣльная лошадь, un cheval gros, ein starkes, feistes Pferd, ein Pferd das bey Euler ist.

ТѢЛЦО, ца, n. dim. un petit corps, des Körperchen, Leibchen.

ТѢМЪ, алат du pron. Тотъ, par là, par ce moyen, dadurch, durch dies, durch diesen, тѣмъ больше, d'autant plus, desto mehr, тѣмъ лучше, tant mieux, desto besser.

ТѢМЯ, мени, n. ТѢМЯЧКО, ка, dim. le sommet, le haut de la tête, die Scheitel, насилье кого на

тѣмлячкѣ, (fam.) aimer qn. extrêmement, le porter sur les bras, einen sehr lieben, ihn auf den Händen tragen.

ТѢНЕННЫЙ, ная, ное, adj. ombré, schattirt.

ТѢНИСТЫЙ, шая, шое, ТѢНИСТЬ, ша, то, adj. qui donne beaucoup d'ombre, ombreux, schattig, schattenreich, viel Schatten gebend, это дерево тѣнисто, cet arbre donne beaucoup d'ombre, dieser Baum gibt viel Schatten.

ТѢНИКЪ, ка, m. 1. (T. de jardin. bey den Gärtnern.) un endroit ombragé, qui a beaucoup d'ombre, qui n'est pas exposé au soleil, ein Ort, wo immer Schatten ist; 2. un écran, ein Lichtschirm.

ТѢНЬ, ни, f. l'ombre, der Schatten, прогуливаясь въ тѣни, se promener à l'ombre, im Schatten spazieren gehen, прохладная тѣнь, une ombre rafraichissante, ein kühlter Schatten, сѣсть подъ тѣнью дерева, s'asseoir à l'ombre d'un arbre, sich in den Schatten eines Baumes setzen, сѣе произрастѣніе растенія лучше въ тѣни, cette plante vient mieux à l'ombre, aime l'ombre, diese Pflanze kommt besser im Schatten fort; жизнь человеческая преходитъ подобно тѣни, la vie des hommes passe comme l'ombre, das menschliche Leben vergehet wie ein Schatten; 2. тѣнь въ живописи, l'ombre, la nuance, der Schatten in der Malerey, навесни тѣнь, ombrer, schattiren; 3. une ombre, un fantôme, das Schattenbild, ein Schatten; 4. dans la Poésie: l'ame d'un mort, l'ombre, in der Poesie: die Seele eines Verstorbenen, der Schatten, блѣдныя тѣни, les ombres pâles, blêmes, die blassen Schatten.

ТѢНЮ, ций, ний, v. a. ombrer, schattieren.

ТѢСНИНА, ны, f. (slav.) un endroit étroit, resseré, ein enger Ort.

ТѢСНО, adv. 1. étroitement, à l'étroit, il est étroit, eng, es ist eng, въ этомъ домѣ жить тѣсно, il est trop à l'étroit dans cette maison, es ist enge wohnen in diesem Hause, man wohnt enge in diesem Hause, въ церкви было очень тѣсно, il y avoit une grande presse à l'église, es war sehr eng in der Kirche; 2. fig. en slav. misérablement, pernicieusement, fig. im slav. elend, verderblich.

ТѢСНОВАТОСТЬ, спи, f. la qualité d'une chose qui est un peu étroite, eine geringe Enge.

ТѢСНОВАТЫЙ, шая, шое, ТѢСНОВАТЬ, ша, то, adj. un peu étroit, etwas eng.

ТѢСНОТА, тѣ, f. 1. un lieu étroit, die Enge, великая была тѣснота въ церкви, on étoit extrêmement serré à l'église, es war sehr enge in der Kirche, за тѣснотою продраться не можно, on ne sauroit passer à cause de la foule, tant la presse est grande, man kann wegen der Enge, wegen des Gedränges nicht durchkommen; 2. fig. en slav. la vexation, l'oppression; le malheur, die Unterdrückung, das Drangsal, Unglück, душа въ тѣснотѣ, и духъ въ снуженіи, (B) l'ame qui est dans l'angoisse, et l'esprit accablé d'ennui, in dieser großen Angst und Noth, тѣмже благоволю во-изгнѣнїяхъ, въ тѣснотахъ по Христу, (B) c'est pourquoi je prens plaisir dans les persécutions et dans les angoisses pour Christ,



Christ, darum bin ich gutes Muths in Verfolgungen, in Mängeln, um Christus willen.

**ТѢСНЫЙ**, ная, ное, **ТѢСЕНЬ**, сна, сно, adj. 1. étroit, serré, eng, knapp, тѣсная улица, дорога, une rue étroite, un chemin étroit, eine enge Straße, ein enger Weg, тѣсное платье, un habit étroit, ein enges Kleid; 2. fig. étroit, intime, genau, eng, тѣсная дружба, une amitié étroite, intime, eine genaue Freundschaft; 3. тѣсныя обстоятельства, des circonstances fort embarrassantes, un grand embarras, un pas difficile, eine große Belegenheit, schlechte Umstände.

**ТѢСНО**, снись, снись, v. a. 1. serrer, presser, drängen, народъ тѣснитъ, la foule presse, das Volk drängt; 2. fig. opprimer, vexer, supprimer, fig. drücken, verfolgen; 3. inquiéter, troubler, alarmer, beunruhigen, quälen, ängstigen.

**ТѢСНОСТЬ**, снисься, снисься, v. r. se faire jour à travers la foule, sich durchdrängen.

**ТѢСТО**, ста, n. **ТѢСТО**, ца, dim. la pâte, der Teig, Brodteig, кислое тѣсто, du levain, Sauerteig, поднялось тѣсто, la pâte s'est levée, der Teig ist aufgegangen.

**ТѢСТЯНОЙ**, ная, ное, adj. 1. de pâte, vom Teige; 2. servant à garder la pâte, zur Aufbewahrung des Teiges dienlich.

**ТѢШЕНІЕ**, нія, n. l'action de faire la volonté de qn., de le réjouir, das Befriedigen, Erlustigen.

**ТѢШУ**, шись, шись, v. n. réjouir, faire plaisir, erfreuen, Freude machen, zu Gefallen thun, zufrieden stellen.

**ТѢШУСЯ**, шисься, шисься, v. r. s'amuser, se réjouir, se délecter, sich ergötzen, sich belustigen, an etwas seine Freude, einen Gefallen haben, тѣшиться охотою, s'amuser à la chasse, sich mit der Jagd erlustigen. Тѣшиться на чей счетъ, надъ кѣмъ, se rire se moquer de qn., sich über jemanden lustig machen, ihn zum Besten haben.

**ТЮКАНІЕ**, нія, n. l'action de frapper légèrement sur un corps dur, das sanfte Anschlagen an einen harten Körper.

**ТЮКАЮ**, ешь, кнуль, кну, камъ, кнуть, v. a. frapper doucement sur un corps dur, sanft an einen harten Körper schlagen. Тюкашь топоромъ, couper avec une hache émoussée, mit einem stumpfen Beile hauen.

**ТЮКЪ**, ка, m. un ballot, une balle, das Pack, der Ballen, шукъ кожъ, un ballot de peaux, ein Pack Häute.

**ТЮЛЕНИНА**, ны, f. de la chair de veau marin, Seehundfleisch.

**ТЮЛЕНІЙ**, нья, нье, adj. de phoque, de veau marin, vom Seehunde, шуленья кожа, une peau de veau marin, de phoque, ein Seehundsfell.

**ТЮЛЕНЬ**, нѣ, m. (phoca) 1. le phoque, veau marin, der Seehund, der Robbe (das Seekalb); 2. fig. un lourdaut, fig. ein Idiot.

**ТЮНЬ**, ни, f. un ballot de Nankin qui contient dix pièces, chacune de huit à neuf archines, ein Ballen Nankin oder Kitapfa von zehn Stücken, jedes zu neun Archinen.

**ТЮРѢМНИКЪ**, ка, m. un prisonnier, ein Gefangener.

**ТЮРѢМНЫЙ**, ная, ное, adj. de prison, zum Gefängnisse gehörig, тюремныя двери, la porte de la prison, die Thüre des Gefängnisses.

**ТЮРѢМНИКЪ**, ка, m. le geolier, der Kerkermeister, Stofmeister, Gefangenwärter.

**ТЮРЬМА**, мѣ, f. la prison, das Gefängniß, der Kerker, Thurm, посадить въ тюрьму, mettre en prison, emprisonner qn., einen ins Gefängniß werfen, setzen.

**ТЮРЯ**, ри, f. **ТЮРЬКА**, ки, dim. des morceaux de pain découpés qu'on laisse tremper dans du kouasse, en y jettant encore du sel, kleine Stücke Brodt, welche in Quas, zu welchem Salz gethan wird, eingeweicht werden.

**ТЮРЮКЪ**, ка, m. espèce de sac qu'on tiroit par dessus la tête d'un criminel à son exécution, eine Art Sack, welchen man dem Verbrecher während der Exécution über den Kopf zog.

**ТЮРЮ**, рись, напюрить, напюрю, рись, напюрить, v. a. détremper des morceaux de pain dans du kouasse, Stücken Brodt in Quas einweichen.

**ТЮТЮНЪ**, на, m. du tabac en feuilles, Blättertabak.

**ТЮФЯКЪ**, ка, m. **ТЮФЯЧЕКЪ**, чка, dim. un matelas, eine Matraße.

**Тя**, pron. au lieu de: тебѣ, te, toi, dich.

**ТЯВКАНІЕ**, нья, n. l'aboyement, le clabaudage, das Belfern, Bellen.

**ТЯВКАЮ**, ешь, кнуль, кну, камъ, кнуть, v. n. clabauder, aboyer, belfern, bellen.

**ТЯГА**, seulement dans la phrase: nur in der Redensart: дать тягу, montrer les talons, s'enfuir, Fersengeld geben, ausreißer, davon laufen.

**ТЯГАНІЕ**, нія, n. l'état de dispute, de procès avec qn., das Prozeßiren.

**ТЯГАЮСЯ & ТЯЖУСЯ**, ешься, гамъся, v. réfl. être en procès avec qn., einen Prozeß führen, mit einem prozeßiren, съ сильнымъ не борись, съ богатымъ не тяжись, а съ глупымъ не вяжись, ne l'uttez pas avec un homme fort, ne soyez pas en procès avec un riche, et ne vous mêlez pas avec un sot, streite mit keinem Starken, prozeßire mit keinem Reichen und gib dich mit keinem Dummkopfe ab.

**ТЯГЛЕЦЪ**, ца, m. faire, un manant sujet à la corvée ou à la taille, einer, der Frohndienste thun oder andere Abgaben geben muß, ein Zins- oder Frohnbauer.

**ТЯГО**, ла, n. 1. la taille, l'impôt, le cens, qu'un paysan doit donner à son Seigneur, die Kopfsteuer, der Zins, welchen ein Bauer seinem Herrn geben muß; 2. une maison ou famille d'un certain nombre de paysans qui font des corvées pour leur Seigneur, ein Bauerngesinde oder eine Bauernfamilie von einer gewissen Anzahl, die ihrem Herrn Frohndienste thun muß, у меня въ одной деревнѣ сто тяголъ, j'ai dans un village cent familles qui travaillent à la corvée, ich habe in einem Dorfe hundert Gesinde, welche Frohndienste thun.

**ТЯГЛЫЙ**, лая, лое, adj. 1. sujet à la corvée ou à la taille, corvéable, taillable, der Frohndienste zu thun schuldig ist oder Zins gibt; 2. тяжлый скотъ, bêtes de trait, de voiture, das Zugvieh.

**ТЯГЛЮ**, лиши, лиши, v. a. (m. v.) tendre, spannen.

Тягост-



**Тягостно**, adv. d'une manière onéreuse, péniblement, auf eine beschwerliche, mühsame Art.

**Тягостный**, ная, ное, **Тягостень**, спна, спно, adj. onéreux, pénible, incommode, beschwerlich, mühsam, lästig, тягостная должность, un emploi, une charge onéreuse, pénible, ein beschwerliches, mühsames Amt; тягостная работа, un travail pénible, eine mühsame, beschwerliche Arbeit.

**Тягость**, спн, **Тягота**, шы, f. la charge, le poids, la pesanteur, le fardeau, die Last, Schwere, die Beschwerlichkeit, тягость шѣла, la pesanteur des corps, die Schwere der Körper, быть кому въ тягость, être à charge à qn., l'incommoder, einem zur Last fallen, beschwerlich seyn; чувствовать тягость въ головѣ, въ груди, sentir une pesanteur à la tête, dans la poitrine, ein Drücken im Kopfe, in der Brust empfinden.

**Тягостнѣе**, нѣя, n. (T. de Phys.) la gravitation, die Schwerkraft, allgemeine Schwere.

**Тяготѣю**, ешь, тѣшь, v. n. attirer, anziehen.

**Тягостнѣе**, нѣя, n. l'action de charger, de presser par son poids, das Auslegen, Drücken.

**Тягочу** & **Тягочу**, готнѣю, готнѣю, v. a. charger, appesantir, incommoder, beschweren, schwer auslegen, drücken, beschwerlich fallen, сіе кушанье тягочитъ желудокъ, se manger charge l'estomac, fait un poids sur l'estomac, est indigeste, diese Speise beschwert den Magen, время не должно тягочить насъ, le tems ne doit pas nous être à charge, die Zeit soll uns nicht beschwerlich fallen.

**Тягучесть**, спн, f. la ductilité, die Dehnbarkeit.

**Тягучій**, чая, чее, **Тягучь**, ча, че, adj. ductile, dehnbar, geschmeidig, золото есть тягучій металлъ, l'or est un métal ductile, Gold ist ein dehnbares, geschmeidiges Metall.

**Тяжание**, нѣя, n. (слав.) 1. le travail, l'ouvrage, die Arbeit, Богу бо есмы споспѣшницы: Божіе тяжаніе, (В) et vous êtes le labourage de Dieu, et l'édifice de Dieu, ihr seyd Gottes Ackerwerk und Gottes Gebäu; 2. le profit, der Gewinn, Vortheil, яке тяжаніе много дающе господѣ своимъ, волхвующи, (В) et qui apportoit un grand profit à ses maîtres en devinant, und trug ihren Herrn viel Genieß zu mit Wahrsagen.

**Тяжатель**, ля, m. (слав.) un ouvrier, travailleur, ein Arbeiter.

**Тяжба**, бы, anciennement: **Тяжа**, жи, f. un procès, der Rechtsandel, die Rechtsache, der Prozeß, вступишь съ кѣмъ въ тяжбу, entrer en procès, commencer un procès avec qn., actionner qn. einen Prozeß mit jemanden anfangen, выиграть тяжбу, gagner son procès, den Prozeß gewinnen.

**Тяжебный**, ная, ное, adj. de procès, zum Prozeß gehörig, тяжёбное дѣло, un procès, ein Rechtsandel, eine Streitache.

**Тяжекъ**, v. Тяжкій.

**Тяжелѣнекъ**, нѣка, нѣко, adj. assez pesant, assez lourd; assez difficile, ziemlich schwer.

**Тяжелѣнко**, adv. assez pesamment, assez lourdement; fig. assez difficilement, ziemlich schwer, тяжелѣнко опшавишь опъ привычки, il est assez difficile de quitter une habitude, es ist

ziemlich schwer, nicht so leicht, sich von einer Gewohnheit los zu machen.

**Тяжелѣхонько**, adv. très-difficilement, avec gêne, sehr schwer, тяжелѣхонько вздыхаетъ, il respire très-difficilement, il a la respiration très-génée, er hat einen sehr schweren Athem.

**Тяжело** & **Тяжко**, adv. 1. pesamment, lourdement, schwer, тяжело поднѣть, il est lourd à relever, es ist schwer aufzuheben; 2. grièvement, dangereusement malade, gefährlich krank; 3. difficilement, schwer, опъ привычки опшавишь тяжело, il est difficile de se défaire d'une habitude, de quitter une habitude, es ist schwer von einer Gewohnheit abzustehen; 4. тяжело дышетъ, il a la respiration difficile, er holt schwer Athem, er hat einen schweren Athem.

**Тяжеловѣтость**, спн, f. une petite pesanteur, eine geringe Schwere.

**Тяжеловѣтый**, шая, шое, **Тяжеловѣть**, ша, шо, adj. un peu pesant, un peu lourd; un peu difficile, etwas schwer.

**Тяжелость**, спн, **Тяжелина**, ны, f. la pesanteur, un poids lourd, die Schwere, ein schweres Gewicht.

**Тяжелый**, лая, лое, **Тяжелъ**, ла, ло, **Тяжкій**, кая, кое, **Тяжекъ**, жка, жко, adj. 1. lourd, pesant, qui a du poids, grave, schwer, тяжелое бремя, un fardeau lourd, pesant, eine schwere Last, тяжелой камень, une pierre lourde, ein schwerer Stein; 2. pénible, dur, mühsam, schwer, тяжелая работа, un travail pénible, mühsame, schwere Arbeit; 3. difficile, schwer. Тяжелое дыханіе, une respiration difficile, ein schwerer Athem. Тяжелая пища, un manger difficile à digérer, un manger pesant, lourd sur l'estomac, eine schwere Speise. Тяжелая рука, une main pesante, lourde, dure, eine schwere Hand. Тяжелой слогъ, un style lourd, dur, assommant, traînant, ein schwerfälliger Styl. Тяжелая женщина, une femme grosse, eine schwangere Frau. Тяжелой запахъ, une odeur, une vapeur forte, pesante, épaissie, suffocante, ein schwerer Geruch. Тяжелъ на ногу, qui ne marche pas vite, lent, schwer auf den Füßen, langsam. Тяжелый нравъ, un caractère difficile, un esprit bouffi, ein wunderlicher Character. Тяжкій грѣхъ, un péché grave, eine schwere Sünde. Тяжкое наказаніе, un châtiment rigoureux, eine schwere Strafe. Тяжкая болѣзнь, une rude maladie, eine schwere Krankheit.

**Тяжелѣю**, ешь, **отяжелѣла**, **отяжелѣю**, лѣшь, **отяжелѣшь**, v. n. s'appesantir, schwer werden, дерево опъ влажности тяжелѣетъ, le bois devient lourd, s'appesantit par l'humidité, das Holz wird von der Nässe schwer.

**Тяжесть**, спн, f. 1. la gravité, la pesanteur, die Schwere, тяжестъ воздуха, la gravité, la pesanteur de l'air, die Schwere der Luft, тяжестъ есть свойство вѣтъмъ шѣламъ обтее, la gravité, la pesanteur est une qualité commune à tous les corps, die Schwere ist eine Eigenschaft, die alle Körper mit einander gemein haben; 2. un poids, fardeau, die Last, поднимаетъ тяжести



посредствомъ рычага, lever des fardeaux avec un levier, Lasten vermittelst des Hebels aufheben; fig. нести на себѣ всю тяжесть войны, porter seul tout le fardeau de la guerre, die ganze Last des Krieges allein tragen, тяжесть преступленія, la gravité du crime, die Größe des Verbrechens.

Тяжкосѣрдый, дая, дое, adj. (slav.) qui a le coeur dur, endurci, dur, hartherzig.

Тяжусь, v. Тягаюсь.

Тяжчайшій, шая, шее, adj. le plus pesant, le plus lourd, der schwerste.

Тяжъ, жъ, m. la corde qui est attachée d'un bout à l'essieu & de l'autre au timon, der Strick, welcher mit einem Ende an der Achse und mit dem andern an der Fiersefange befestigt ist.

Тянетъ, нуло, нушь, v. imp. i. peser, wiegen, голова сахару тянетъ десять фунтовъ, le pain de sucre pèse dix livres, der Hut Zucker wiegt zehn Pfund; 2. sentir une envie, avoir envie, Lust haben, Lust empfinden, wohin gezogen werden; 3. avoir des nausées, Uebelkeiten empfinden, übel seyn.

Тяну, тянеть, нулъ, нушь, v. a. i. tirer, tendre, ziehen, dehnen, тянуть холстъ, tirer, étendre de la toile, eine Leinwand ziehen, ausdehnen; 2. пластырь тянетъ, l'emplâtre tire, das Pflaster zieht; 3. tirer en longueur, in die Länge ziehen; 4. chanter, crier; soutenir le ton de la voix, singen, schreien; aushalten, а мы съ хозяйномъ тянули ошъ всего сердца, (М. Ж.) et nous chantâmes de tout notre coeur avec l'hôte, und wir sangen mit dem Wirthe aus Herzenslust. Тянуть ложки, canneler, ziehen. Тянуть на чью сторону, tenir le parti de qn., jemandes Partey halten, auf jemandes Seite seyn.

Тянусь, тянешься, нушья, v. r. i. se tirer, s'étendre, sich dehnen, sich dehnen lassen, сукно, кожа тянется, le drap, la peau se tire, das Tuch, die Haut läßt sich ziehen, dehnt sich aus; 2. se tenir, se conserver, durer, sich halten, aushalten, тянутся деньги, l'argent dure long-tems, das Geld hält sich lange; 3. comme v. refl. se tirer l'un l'autre, sich einander ziehen. Тянушья за кѣмъ, vouloir égaler qn. en dépenses, jouter de dépense avec qn., es einem nachmachen wollen, тянушья за богатымъ человекомъ, vouloir égaler un homme riche, trancher de l'opulent, es einem Reichen nachmachen, ihm gleich kommen wollen.

Тянутіе, шя, n. l'action de tirer, d'étendre, de tendre, das Ziehen, Dehnen, Ausdehnen.

Тянутый, шая, мое, adj. tiré, étendu, tendu, gezogen, gedehnt, ausgedehnt, in die Länge gezogen.

Тяпаніе, нія, n. l'action de tailler, de couper légèrement, ein leichtes Behauen, Hauen.

Тяпаю, ешь, нулъ, нуу, пань, нушь, v. a. i. hacher, empoigner, tailler, couper légèrement, obenhin mit dem Beile hauen, langsam zerhauen; 2. fig. s'appropriier, gagner qch. en cachette, sich etwas in der Stille machen, будучи досмотрщикомъ довольно шянулъ, il a mis du foin dans ses bottes, il ne s'est pas oublié, il a assez bien fait ses affaires étant visiteur, er hat genug in der Stille beigelegt, da er Visitator war, er hat sein Schäfchen geschoren, während daß er Visitator war.

Тятя, ши, m. Тятинька, ки, dim. nom que donnent les petits enfans au père, papa, ein Rahme, den kleine Kinder dem Vater geben, Papachen.

## 8.

L'Ike, la vingt & unième lettre de l'alphabet slavons qui se prononce comme *ou*, n'étant cependant en usage que dans les livres slavons et ecclésiastiques, où il se trouve au milieu ou à la fin d'un mot,

das Ik, der ein und zwanzigste Buchstabe des slawischen Alphabets, der wie ein *u* lautet, aber nur bloß in den slawischen und Kirchenbüchern üblich ist, wo er in der Mitte und am Ende eines Wortes steht.

## У.

L'Ou, la vingt-deuxième lettre de l'alphabet slavons-russe, qui se prononce comme la syllabe *Ou* et qui marque comme nombre: quatre cent, das u, der zwey und zwanzigste Buchstabe des slawisch-russischen Alphabets, der wie ein deutsches *u* ausgesprochen wird und als Zahl: vierhundert, gilt.

У, préposition qui régit le génitif, ein Wortwort, welches den Genitiv regiert, auprès de, chez, а, bey, an, онъ у меня, il est chez moi, er ist bey mir, онъ споймъ у дверей, il est auprès de la porte, а la porte, er steht an der Thür, я давно у васъ не былъ, il y a long-tems que je n'ai été chez vous, je n'ai pas été depuis long-



long-tems chez vous, es ist schon lange, daß ich nicht bey ihnen gewesen bin; 2. *en slav. avec la négation ne*: pas encore, im *slav.* mit der Verneinung *ne*: noch nicht, не упріиде часъ мой, (В) mon heure n'est point encore venue, meine Stunde ist noch nicht gekommen.

Уа, interj. eh! voyez donc! ey! sehet mal! уа разоряй церковь и преми деньми созидай, (В) he! toi, qui détruis le temple, et qui le rebâti en trois jours, pfuy dich! wie fein zerbrichst du den Tempel, und baue ihn in drey Tagen.

УБАВКА, ки, f. УБАВОЧКА, ки, dim. l'action de diminuer, la diminution, l'amoindrissement, das Verringern, Vermindern, die Verminderung, Verringerung, убавка жалованья, la diminution de l'appointement, die Verringerung des Gehaltes.

УБАВЛЕНІЕ, УБАВЛИВАНІЕ, нія, n. l'action de diminuer, das Verringern, Vermindern.

УБАВЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. diminué, amoindri, verringert, vermindert.

УБАВЛЯЮ, ешь, убавилъ, убавляю, бавишь, вляшь & УБАВЛИВАЮ, ешь, вавъ, frég. v. a. diminuer, abaisser, amoindrir, verringern, vermindern, abnehmen, herunter setzen, geringer machen, убавишь цѣну чему нибудь, abaisser, baissier le prix de qch., den Preis einer Sache herab setzen, убавишь спеси, rabattre l'orgueil, den Hochmuth benehmen, убавишь мѣры, diminuer la mesure, de sur la mesure, von dem Gewichte abnehmen.

УБАВЛЯЮСЯ, ешья, убавился, убавляюсь, убавишься, v. r. s'amoindrir, diminuer, sich verringern, abnehmen.

УБАВОЧНЫЙ, ная, ное, adj. ce qui fait la diminution, was die Verminderung ausmacht.

УБАЮКИВАЮ, ешь, вавъ, юкашь, v. a. endormir un enfant en chantant les mots байюу, байюу, ein Kind durch die Wörter: bayju, bayju, einsingen.

УБЕРЕГАЮ, ешь, регъ, гать, речъ, v. a. garder, conserver, bewahren, aufheben, erhalten, плоды трудно уберечь чрезъ зиму, il est difficile de conserver les fruits pendant l'hiver, es ist schwer die Früchte den Winter durch zu erhalten.

УБИВАЛКА, ки, f. espèce de battoir pour aplanir le terrain, eine Art Patsche die Erde eben zu schlagen.

УБИВАНІЕ, нія, n. 1. l'action de tuer, das Morden, Umbringen; 2. l'action d'aplanir à force de battre, das Ebenen, Plattschlagen.

УБИВАЮ, ешь, убилъ, убію, вать, убитъ, v. a. 1. tuer, assassiner, égorger, umbringen, tödten, ermorden, erschlagen, einem das Leben nehmen, Каинъ убилъ брата своего Авеля, Cain tua son frère Abel, Cain erschlug seinen Bruder Abel; 2. aplanir, rendre uni à force de battre, glatt, eben schlagen, kampfен, fest kampfен; 3. (vulg.) offenser qn grièvement, einen stark, sehr beleidigen. Печаль убиваетъ, le chagrin tue, Kummer bringt um. Бѣдность убиваетъ, la pauvreté rend touple, humilie, Armuth macht gehorsam, beugt den Stolz.

УБИВАЮСЯ, ешья, убился, убіюся, вавъся, убишься, v. r. & p. se tuer, être tué, périr, sich umbringen, umkommen, das Leben verlieren, онъ упадъ убился, il tomba et resta mort, il est mort d'une chute, er fiel und blieb todt, er starb an einem Fale.

УБИВКА, ки, f. l'action d'aplanir, l'aplanissement, das Ebenmachen, Ebenen.

УБИВАНІЕ, нія, n. 1. l'arrangement, l'ajustement, das Zurechtmachen, Aufpußen, Aufräumen, die Aufräumung; 2. l'action de cueillir, das Einern, ten, Einsammeln; 3. l'action de friser, de coiffer, das Frisiren, Aufpußen.

УБИРАТЕЛЬ, ля, m. celui qui ajuste, qui pare, un coiffeur, der puget, zu rechte macht, der Puger.

УБИРАЮ, ешь, бралъ, беру, рапъ, убравъ, v. a. 1. arranger, mettre en ordre, aufräumen, in Ordnung, zu rechte legen, уברי бумаги, mettez les papiers en ordre, lege die Papiere zu rechte, in Ordnung, убирать домъ, meubler, arranger, ajuster une maison, ein Haus zu rechte machen, meubliren; 2. faucher, couper, moissonner, einern, убирать хлѣбъ съ поля, mettre le blé en granges, das Getreide einbringen; 3. parer, friser, coiffer, aufpußen, frisiren, zu rechte machen, aufsetzen, убирать волосы, friser, coiffer les cheveux, die Haare frisiren, zu rechte machen; 4. manger avidement, goinfre, gierig essen, einsprossen, онъ за обѣдою убиралъ, il a la bouche pleine des deux côtés, il mange comme un goinfre, er hat beyde Backen voll, er ist sehr gierig.

УБИРАЮСЯ, ешья, брался, рапъся, брапъся, v. r. 1. se parer, s'ajuster, sich schmücken, sich pußen, sich anpußen, она хорошо убиралась, elle se met bien, elle s'habille bien, sie kleidet sich gut; 2. съ чѣмъ, empaqueter, einpacken, купцы обыкновенно въ вечеру убиралюся съ своими новарами, les marchands empaquent ordinairement leurs marchandises le soir, die Kaufleute packen gewöhnlich den Abend ihre Waren ein, крестьяне въ осеннее время убиралюся съ поля, les paysans transportent l'automne les blés dans les granges, die Bauern führen den Herbst die Feldfrüchte ein; 3. s'en aller, plier bagage, battre en retraite, décimper, prendre de la poudre d'escampette, sich davon machen, sich aus dem Staube machen, sich wegpacken, fort gehen; fam. mourir, sterben.

УБИТЫЙ, шая, шое, УБИТЬ, ша, шо, УБИЕННЫЙ, ная, ное, adj. tué, égorgé, getödtet, ermordet, erschlagen.

УБИТЬ, v. УБИВАЮ.

УБИЕНІЕ, нія, n. l'action de tuer, l'assassinat, das Tödten, der Mord, die Ermordung.

УБИСТВЕННЫЙ, ная, ное, adj. meurtrier, assassin, mörderisch, убійственное орудіе, un fer assassin, ein Mordwerkzeug, Mordeisen.

УБИСТВО, УБИВСТВО, сива, n. l'homicide, l'assassinat, der Mord, Todtschlag, Савль же еще дыхая препенѣмъ и убійствомъ, (В) or Saul ne respirant encore que menaces et carnage, Saulus aber schraubte noch mit Dräuen und Morden.

УБИДА, цы, с. (slav.) le meurtrier, l'homicide, l'assassin, der Mörder, Todtschläger; la meur-



- rière, die Mörderin; тайный убійца, un assassin, bandit, ein Mordesmörder.
- УБЛАЖАНИЕ, УБЛАЖЕНИЕ, НЯ, н-т.** l'action d'appeler qn. bienheureux, heureux, das Seligpreisen, Glückseligpreisen; 2. l'action de fléchir, de toucher qn. par les prières, das Erbitten, Erflehen.
- УБЛАЖАТЕЛЬ, ля, т.** УБЛАЖАТЕЛЬНИЦА, цы, f. une personne qui nous fléchit, eine Person, die jemanden erbittet.
- УБЛАЖАТЕЛЬНЫЙ, ная, нсе, adj.** fléchissant, erflehend, erbittend.
- УБЛАЖАЮ, ешь, жылъ, жашъ, жипъ, в. а.** (слав.) 1. priser, appeler, dire qn. bienheureux, heureux, einen selig preisen, se бо онъ нынъ ублажашъ мя вси роди, (В) certes désormais tous les âges me diront bien-heureuse, siehe vor mir an werden mich selig preisen alle Kindeskind; 2. rendre heureux, glücklich machen, Господь да сохранишъ его, и живишъ его, и да ублажишъ его на земли, (В) l'Eternel le gardera et le préservera en vie, il fera même rendu heureux en terre, der Herr wird ihn bewahren und beim Leben erhalten und ihm es lassen wohl gehen auf Erden; 3. (сам.) fléchir, toucher qn., einen erbitten, ihn zum Mitleiden bewegen.
- УБЛАДОКЪ, дка, т.** un bâtard, der Blendling.
- Убо, conj.** donc, or, par conséquent, conséquemment, ainsi, also, folglich, да дашъ убо тебѣ Господь разумъ о всемъ, (В) or le Seigneur te donne de l'intelligence en toutes choses, der Herr aber wird dir in allen Dingen Verstand geben, оплохше убо всяку злобу, (В) vous étant donc dépouillé de toute malice, so laßt nun ab alle Bosheit.
- Убогій, гая, гое, Убогъ, га, го, adj.** pauvre, indigent, arm, kümmerlich, dürftig, пришедши едина вдовица убога, (В) une pauvre veuve vint, es kam eine arme Wittwe, онъ изъ богатаго весьма убогимъ сдѣлался, il est devenu très pauvre de riche qu'il étoit, er ist aus einem reichen Manne arm geworden, убогая руда, un pauvre minéral, ein armes, geringhaltiges Erz. Убогой домъ, un hôpital, maison des pauvres, hôtel-Dieu, das Armenhaus.
- Убого, adv.** pauvrement, kümmerlich, arm.
- Убогнѣй, кая, кое, adj.** assez pauvre, sehr arm.
- Убожество, ства, н.** la pauvreté, l'indigence, die Armuth, Dürftigkeit, приими въ крайнее убожество, être réduit à la dernière misère, in die äußerste Armuth gerathen.
- Убожеству, ешь, ловашь, в. н.** être dans la misère, in Armuth leben.
- Убожница, цы, f.** un hôpital, maison des pauvres, ein Armenhaus.
- Убожу, жиши, жиши, в. а.** (слав.) appauvrir, réduire à la misère, arm machen, Господь убожишъ и богатишъ, (В) l'Eternel appauvrit et enrichit, der Herr macht arm und macht reich.
- Убожю, ешь, обубожь, обубожью, жъ, обубожь, в. н.** devenir pauvre, s'appauvrir, arm werden, in Armuth gerathen.
- Убой, бя, т.** l'action de tuer des bêtes, das Schlachten, скота мало въ убой, il y a peu de bêtes bonnes à tuer, es ist wenig Schlachtvieh.
- Убойный скотъ, du bétail destiné à être tué, des bêtes engraisées, das Schlachtvieh.**
- Убойчиво, adj. (м. в.)** justement, richtig, v. Мѣсто. Уборка, ки, f. 1. la frisure, coiffure, die Frisur, der Kopfschmuck, уборка волосовъ часто перемѣняется, la coiffure change souvent, die Frisur ändert sich oft; 2. уборка хлѣба, la récolte, die Erndte, das Einbringen der Feldfrüchte.
- Убористо, adv.** d'une manière serrée, gedrängt, eng, онъ убористо пишетъ, il écrit très serré, er schreibt sehr dicht, sehr eng.
- Убористый, сная, спое, adj.** qui contient, qui renferme beaucoup, serré, das viel enthält oder in sich faßt.
- Уборная, ной, f.** la chambre de parade, das Parade-Zimmer.
- Уборно, adv.** élégamment, proprement, zierlich, gerüst, ordentlich, въ семъ домѣ весьма бываемъ уборно, dans cette maison règne beaucoup d'élégance, in diesem Hause ist alles sehr zierlich, sehr gerüst, ist viel Eleganz.
- Уборность, спи, f.** la propreté, l'élégance, l'ordre, die Keuschheit, Eleganz, Ordnung.
- Уборный, ная, ное, adj.** de parure, zum Schmucke gehörig, уборной столикъ, la toilette, der Nachtschisch, die Toilette.
- Уборчиво, в. Убористо.**
- Уборчивость, спи, f.** l'ampleur, le spacieux, le commode, die Geräumigkeit, Bequemlichkeit.
- Уборчивый, в. Убористый.**
- Уборщикъ, ка, т. в. Убиратель.**
- Уборъ, ра, т.** Уборецъ, рца, dim. la parure, les atours, l'ajustement, l'ornement, der Schmuck, Putz, Anzug, онъ во всемъ своемъ уборѣ, il est dans tout son gala, dans tous ses atours, er ist in seinem vollen Schmucke, Staate.
- Убранный, ная, ное, adj.** ajusté, arrangé, paré, coiffé, aufgeräumt, gerüst, zu rechte gemacht, aufgesetzt, frisiert.
- Убранство, ства, н.** la parure, l'ornement, der Schmuck, die Zierrath, великолѣпное убранство, la pompe, une parure magnifique, ein prächtiger Schmuck.
- Убратъ, в. Убираю.**
- Убрусъ, са, т.** Убрусъ, сга, dim. (слав.) 1. un mouchoir, le suaire, das Schweistuch, лице его убрусомъ обязано, (В) son visage étoit enveloppé d'un couvre-chef, und sein Angesicht war verhüllt mit einem Schweistuche; 2. espèce d'ornement sur les images, ein gewisser Schmuck an den Heiligenbildern.
- Убываніе, нѣ, н.** la diminution, le décroissement, die Verminderung, Abnahme.
- Убываю, ешь, убываю, вать, убываю, в. н.** diminuer, s'abaisser, baisser, décroître, abnehmen, geringer werden, fallen, число народа убываетъ, la population diminue, die Volksmenge nimmt ab, дни убываютъ, les jours diminuent, die Tage nehmen ab, вода, рѣка убывала, l'eau, la rivière a baissé, das Wasser, der Fluß ist gefallen, ist niedriger geworden.



УБЫЛЫЙ, лая, лос, adj. 1. baissé, gefallen, niedriger geworden; 2. qui a quitté sa place, abgegangen, определитъ, пославши на мѣсто убылыхъ, remplacer ceux qui ont quitté le poste, occuper les places abandonnées, die Stellen der abgegangenen ersetzen.

УБЫЛЬ, ли, f. la diminution, le rabais, l'abaissement, der Abgang, die Abnahme, der Abbruch, das Fallen, вода пошла на убыль, l'eau commence à baisser, das Wasser fängt an zu fallen, ist im Fallen.

УБЫТОКЪ, шка, m. la perte, le dommage, le préjudice, der Schade, Verlust, Nachtheil, наводненіе великіе причинило убытки, l'inondation a causé de grands dommages, die Ueberschwemmung hat großen Schaden angerichtet, продаванъ съ убыткомъ, vendre avec perte, mit Verlust verkaufen, претерпѣвъ великіе убытки, faire, essuyer de grandes pertes, großen Schaden, großen Verlust leiden, viel verlieren.

УБЫТОЧНО, adv. avec dommage, avec perte, mit Schaden, nachtheilig.

УБЫТОЧНЫЙ, ная, ное, УБЫТОЧЕНЪ, чна, чно, adj. préjudiciable, désavantageux, schädlich, nachtheilig.

УБЫТЧУ, чить, чить, v. a. causer du dommage, de la perte, Schaden, Verlust verursachen.

УБЫТЧУСЬ, читься, читься, v. r. faire une perte, se mettre en dépenses, Schaden leiden, sich in Unkosten setzen.

УБѢГАНІЕ, УБѢЖАНІЕ, нѣя, n. l'action d'éviter, la fuite, das Entfliehen, Vermeiden, die Flucht.

УБѢГАЮ, ешь, убѣгѣ, убѣжалъ, гать, жать, v. n. 1. fuir, s'enfuir, fliehen, entfliehen, entripfen, убѣжать изъ плѣну, s'enfuir de la captivité, aus der Gefangenschaft entfliehen; 2. éviter, meiden, vermeiden, fliehen, zu entgehen suchen, убѣгать общества развращенныхъ людей, éviter la société des gens corrompus, débauchés, die Gesellschaft liederlicher Leute meiden, fliehen.

УБѢДИТЕЛЬ. ля, m. celui qui persuade qn., der jemanden überredet, überführt.

УБѢДИТЕЛЬНОСТЬ, спи, f. la persuasion, die Beredung, Ueberredung, Ueberführung, Ueberzeugung.

УБѢДИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, УБѢДИТЕЛЬНЪ, льна, льно, adj. persuasif, convaincant, pressant, instant, überführend, überzeugend, dringend, убѣдительныя доказательства, des démonstrations, preuves convaincantes, überführende Beweise.

УБѢЖАНІЕ, v. УБѢГАНІЕ

УБѢЖДАЮ, ешь, убѣдилъ, дить, ждѣть, v. a. convaincre, persuader, porter qn. à faire qch., überzeugen, überführen, überreden, bewegen, убѣдить кого просьбою, fléchir qn. par la prière, einen durch seine Bitte wozu bewegen.

УБѢЖДАЮСЬ, ешья, дился, ждѣться, дить, v. r. se laisser fléchir, se convaincre, sich bewegen lassen, sich überreden lassen.

УБѢЖДЕНІЕ, нѣя, n. la persuasion, die Ueberredung, Bewegung zu einer Sache.

УБѢЖИЩЕ, ша, n. un refuge, asyle, une retraite, eine Zuflucht, der Zufluchtsort, градъ убѣ-

жища, (B) une ville de refuge, un asyle, eine Freystadt, дасть кому убѣжище, donner une retraite, un refuge à qn., einem einen Zufluchtsort geben, ihn bey sich Sicherheit finden lassen.

УБѢЖНЫЙ, ная, ное, adj. (slav.) de refuge, zur Zuflucht dienend, градъ убѣжный, (B) un asyle, eine Freystadt.

УБѢЛЯЮ, ешь, лилѣ, лю, лѣть, лѣшь, v. a. blanchir, rendre blanc, weissen, überweissen, überstärken, аще будутъ грѣси ваши яко багряное, яко снѣгъ убѣлю, (B) quand vos péchés seroient comme le cramoisi, ils seront blanchis comme la neige, wenn eure Sünde gleich blutroth ist, soll sie doch schneeweiss werden.

УБѢЛЯЮСЬ, ешися, лихся, лѣхся, v. r. (slav.) devenir blanc, blanchir, weissen werden, омыеши мя, и паче снѣга убѣлюсь, (B) lave moi et je serai plus blanc que la neige, wasche mich, daß ich schneeweiss werde.

УВАЖАЮ, ешь, уважилъ, уважу, важить, жать, v. a. considérer, peser qch., faire attention à qch., estimer, erwägen, in Betracht, in Erwägung ziehen, betrachten, bedenken, überlegen, auf etwas Rücksicht nehmen, achten, уважать чьи совѣты, faire attention aux conseils de qn., jemandes Rathschläge achten, ihren folgen, уважить чьи заслуги, mettre en considération, considérer les services de qn., jemandes Dienste in Erwägung ziehen, уважать чью просьбу, faire attention à la prière de qn., jemandes Bitte in Betracht ziehen, erwägen.

УВАЖАЮСЬ, ешья, уважиться, жаться, v. r. être considéré, estimé, geachtet, geschätzt werden, за добродѣтельную жизнь и разумъ оиѣ всѣхъ уважается, il est estimé de tout le monde pour sa vie vertueuse et pour son esprit, er wird von allen wegen seines tugendhaften Wandels und wegen seines Verstandes geschätzt.

УВАЖЕНІЕ, нѣя, n. la considération, la réflexion, l'égard, le respect, l'estime, die Erwägung, Betrachtung, Ueberlegung, das Ansehen; die Rücksicht, имѣть къ кому уваженіе, avoir de la considération, de l'estime pour qn., für jemanden Achtung haben, бытъ въ уваженіи, être estimé, considéré, angesehen, geachtet sein, оиѣ зно сдѣлалъ изъ уваженія къ вамъ, c'est en votre considération qu'il l'a fait, er hat es aus Achtung für sie gethan, въ уваженіе того, à l'égard, en considération de cela, in Rücksicht, in Erwägung, Ansehung dessen.

УВАЛЕНЪ, льня, m. un fainéant, paresseux, ein Faulenzger, Tagelieb.

УВАЛИСТЫЙ, стая, смое, adj. plein de petites collines, mit kleinen Hügeln angefüllt, voll kleiner Hügel.

УВАЛИТЬ, лилѣ, валю, v. n. anom. se perdre, s'en aller tout d'un coup, sich auf einmal verlaufen, plötzlich verschwinden, народъ съ площади вдругъ увалилѣ, la populace se coula tout d'un coup hors de la place, das Volk verschwand auf einmal von dem Marktplatz.

УВАЛИТЬСЯ, лился, люсь, v. a. anom. tomber, fallen, камень увалился въ яму, la pierre est tombée dans le trou, der Stein ist ins Loch gefallen.



УВАЛЧИВЫЙ, ная, вое, adj. paresseux, faul, träge, lendenlamm.

УВАЛЯТЬ, ЛЯЛЪ, ЛЯЮ, v. a. anom. 1. fouler bien, gut walzen, войлокъ скоро расползся, швы его худо увалялъ, le feutre s'est bientôt défilé, vous ne l'avez assez foulé; der Filz ist aus einander gegangen, du hast ihn nicht genug gewalket; 2. pétrir bien, gut durchkneten.

УВАРЕНІЕ, УВАРИВАНІЕ, нїя, n. l'action de cuire bien, assez, das Durchkochen, Garfochen.

УВАРЕННЫЙ, ная, ное, adj. bien, assez cuit, gut durchgekocht, gar gekocht.

УВАРИВАЮ, ешь, рѣлѣ, вать, рѣшь, v. a. cuire bien, assez, gut durchkochen, gar kochen.

УВАРИВАЮСЬ, ешья, рѣлся, ваться, рѣшья, v. r. 1. assez cuire, durchkochen, ши уварились, la soupe aux choux est bien cuite, est assez facile, die Kohlsuppe ist gut durchgekocht; 2. se diminuer à la cuisson, se réduire, im Kochen abgehen, auskochen, надобно дополнить горюкѣ, много уварилось, il faut remplir le pot, il s'est beaucoup diminuée à la suite, le bouillon s'est considérablement réduit, man muß den Topf voll füllen, es ist viel ausgekocht.

УВАРЪ v. ВЪВАРЪ.

УВЕДЕНІЕ, нїя, n. l'action d'emmener, de transporter ailleurs, das Wegführen, Wegbringen, die Wegführung.

УВЕДЕННЫЙ, ная, ное, adj. emmené, transporté ailleurs, weggeführt.

УВЕЗЕНІЕ, нїя, n. l'action de transporter (en voiture ou en vaisseau) l'enlèvement, das Wegführen, Wegbringen, (auf einem Fuhrwerke).

УВЕЗЕННЫЙ, ная, ное, adj. transporté, enlevé, weggeführt, weggebracht.

УВЕЛИЧЕНІЕ, УВЕЛИЧИВАНІЕ, нїя, n. l'agrandissement, l'amplification, die Vergrößerung, Erweiterung.

УВЕЛИЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. agrandi, amplifié, augmenté, vergrößert, vermehrt.

УВЕЛИЧИВАТЕЛЬНЫЙ, УВЕЛИЧИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. qui agrandit, qui grossit, vergrößernd, увеличивательныя стекла, des verres qui rendent les objets plus grands, qui grossissent les objets, des loupes, microscopes, Vergrößerungsgläser.

УВЕЛИЧИВАЮ, ешь, чилѣ, вать, чить, v. a. 1. augmenter, agrandir, grossir, amplifier, vermehren, vergrößern, erweitern, простуда увеличила зубную боль, le refroidissement a augmenté le mal aux dents, Erkältung hat die Zahnschmerzen vermehrt; микроскопы увеличиваютъ предметы, les microscopes agrandissent, grossifient les objets, die Mikroskope vergrößern die Gegenstände, слухи иногда увеличиваютъ, иногда уменьшаютъ дѣянія, les bruits augmentent, grossifient quelquefois les faits, quelquefois ils les diminuent, rapetissent, das Gerücht vergrößert bitereilen die Thaten und verringert sie auch biteweissen, обстоятельство увеличиваетъ преступленіе, les circonstances aggravent le crime, die Umstände machen eine That strafbarer.

УВЕЛИЧИВАЮСЬ, ешья, чился, ваться, читься, v. r. 1. s'agrandir, s'augmenter, größer werden, zunehmen, sich vermehren.

УВЕРСТЫВАНІЕ, нїя, n. УВЕРСТКА, ки, f. l'action d'égaliser en poids ou mesure, das Gleichmachen.

УВЕРСТЫВАЮ, ешь, спѣлѣ, вать, спѣшь, v. a. égaliser, faire portion égale, gleich machen, gleiche Theile machen, при раздѣлѣ имѣнія уверстынать надобно обоимъ братьевѣ, il faut que les deux frères aient, reçoivent une portion égale, il faut égaliser le partage du bien entre les deux frères, bey der Theilung des Vermögens müssen beyde Brüder gleich abgetheilt werden, gleiche Theile bekommen.

УВЕРТКА, ки, f. une échappatoire, un faux-fuyant, eine Ausflucht.

УВЕРТЛИВЫЙ, вая, вое, УВЕРТЛИВЪ, ва, во, adj. qui fait se tirer d'affaires, qui trouve des échappatoires, der sich zu helfen weiß, der Ausflüchte macht.

УВЕРТЫВАЮСЬ, ешья, рѣлся, ваться, рѣшья, v. r. 1. se détourner, s'esquiver, ausweichen, entgehen, отъ брошеннаго камня едва увернулся успѣлъ, à peine esquivait-il une pierre qu'on avoit jetée, kaum daß er einem Steine, den man geworfen hatte, auswich.

УВЕРТЫВАЮ & УВЕРЧИВАЮ, ешь, рѣлѣ, вать, рѣшь, рѣшья, v. a. envelopper, einwickeln, увертывать младенца пеленками, emmailloter un enfant, ein Kind einwickeln, увертывать хрустальную посуду въ солому, envelopper des vers dans de la paille, Glasgeschirr in Stroh einwickeln, mit Stroh bewickeln.

УВЕРЧИВАНІЕ, нїя, n. l'action d'envelopper, das Einwickeln, Bewickeln.

УВЕСЕЛЕНІЕ, нїя, n. 1. le plaisir, la satisfaction, das Vergnügen, благонравныя дѣти составляютъ увеселеніе родителей своихъ, des enfans morigénés font les plaisirs de leurs parents, wohlgeleitete Kinder machen die Freude der Aeltern aus; 2. le plaisir, le divertissement, la réjouissance, die Vergnügung, das Vergnügen, die Ergöthlichkeit, всё дни свои провелъ въ увеселеніяхъ и въ забавахъ, il a passé ses jours en plaisirs et divertissemens, er hat seine Tage in Vergnügen und Ergöthlichkeiten zugebracht.

УВЕСЕЛИТЕЛЬ, ля, m. un goguenard, un plaisant, ein Lustigmacher, ein Spaßvogel. УВЕСЕЛИТЕЛЬНИЦА, ды, f. une femme gaie, qui divertit les autres, eine lustige Frauensperson, eine Lustigmacherinn.

УВЕСЕЛИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. divertissant, amusant, ergögend, belustigend, fröhlich, lustig, увеселительныя разговоры, des discours amusans, fröhliche, unterhaltende Gespräche, увеселительный дворецъ, un château de plaisance, ein Lustschloß, увеселительная роща, un bocage, un bois de plaisance, der Lustwald, das Lustwäldchen.

УВЕСЕЛЯЮ, ешь, лѣлѣ, лѣшь, лѣшь, v. a. divertir, réjouir, délecter, récréer, amuser, ergögen, belustigen, онъ своею повѣстїю всѣхъ увеселилъ, il a amusé, diverti avec son conte



conte toute la compagnie, er hat durch seine Erzählung alle belustiget.

УВЕСЕЛЯЮСЬ, ешсь, лянсь, лянсь, в. п. se divertir, se réjouir, sich ergötzen, sich lustig machen.

УВЕСТЬ, в. УВОЖУ.

УВИВАНИЕ, нѣя, п. l'action d'entortiller, das Bewinden.

УВИВАЮ, ешь, увила, вашь, вишь, в. а. 1. entortiller, hier autour, bewinden, bewickeln, увишь возъ веревками, hier un charriot avec des cordes, ein Fuder mit Stricken fest binden, bewinden; 2. mettre en pelote, aufwickeln, aufwinden, всѣ нитки на одной навой увишь можно, on peut mettre tout le fil sur un dévidoir, man kann allen Zwirn auf eine Rolle wickeln.

УВИВАЮСЬ, ешсь, вила, вашь, вишь, в. г. 1. s'entortiller, sich um etwas winden, sich schlingen; 2. fig. caresser, lieblosen, sich schmiegen, дитя около матери увиывается, l'enfant caresse sa mère, s'ébat près de sa mère, das Kind liebkoset die Mutter, ist immer um die Mutter.

УВИВКА, ки, f. la manière dont qch. est entortillé, das Festgebundene, das Gebundene.

УВИВЧИВЫЙ, вая, вое, УВИВЧИВЪ, ва, во, adj. 1. qui est facile à dévider, was leicht aufzuwickeln ist; 2. fig. caressant, fig. schmeichelnd, schmeichelhaft, schmeichlerisch, lieblosend.

УВИДѢТЬ, в. ВИЖУ.

УВИВЧИВАЮ, ешь, вишила, вашь, вишь, в. а. 1. vifler, fest schrauben.

УВИТЫЙ, шая, шое, adj. entortillé, bewunden, umwickelt.

УВЛАЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. arrosé, benetzt, bewässert, bespritzt, трава увлажненная водяною пылью, летящею отъ каскады, (П. Р. П.) de l'herbe arrosée d'un brouillard pluvieux qui voloit de la cascade, Gras, das von einem Staube- regen, der von einer Cascade flog, benetzt ward.

УВЛАКАЮ, ешь, увлекъ, увлечь, увлечи, communément: УВОЛКАЮ, ешь, локъ, кань, лочь, в. а. 1. entraîner, emporter, wegnehmen, fortziehen, fortreißen, nach sich ziehen; 2. emmener avec soi, mit sich nehmen, онъ уволкъ его съ собою куда то, il l'a emmené avec lui, er hat ihn mit sich wohin genommen.

УВЛЕЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. emporté, entraîné, weggeschleppt, fortgerissen.

УВОДЧИКЪ, ка, м. un ravisseur, der Entführer.

УВОДЪ, да, м. УВОДКА, ки, f. (м. в.) l'enlèvement, le rapt, die Wegführung, Entführung.

УВОЖУ, водишь, увелъ, уводишь, увестъ, в. а. 1. emmener, mit sich nehmen, онъ всѣхъ гостей онъ меня съ собою увелъ, il m'a emmené tout le monde, il ma enlevé toute ma compagnie, er hat alle meine Gäste mit sich genommen; 2. emporter, enlever, fort- führen, wegführen, wegnehmen, ночью со дво- ра воры всѣхъ лошадей увели, les voleurs ont enlevé la nuit tous les chevaux, de la cour, die Diebe haben in der Nacht alle Pferde vom Hofe fortgeführt, weggenommen; 3. tromper en mesurant, im Messen betrogen, verwortheilen, мѣряя пшубку холста увелъ онъ при аршина, il a trompé de trois archines en mesurant la pièce de toile,

er hat im Messen des Stüches Leinwand um drey Ar- schinen betrogen.

УВОЖУ, увозишь, увезъ, увозишь, увезишь, в. а. emporter, enlever, fortführen, wegführen, entführen; извозчикъ шайно съ ночлега уѣ- хаа и все мое съ собою увезъ, le voiturier est parti la nuit à la dérobée et a emporté toutes mes hardes, der Fuhrmann hat sich des Nachts heim- lich davon gemacht und alle meine Sachen mitgenom- men, увесни дѣвицу, enlever, ravir une fille, ein Mädchen entführen.

УВОЗЪ, за, м. l'action d'emmener, l'enlèvement, le vol, das Wegführen, Entführen, за увозъ лю- дей наказываютъ всегда строго, on punit toujours sévèrement l'enlèvement des gens, le rapt est toujours puni sévèrement, die Ent- führung der Leute wird immer sehr hart bestraft.

УВОЛЕННЫЙ, ная, ное, УВОЛЕНЪ, на, но, adj. congédié, affranchi, beurlaubt, entlassen, befreiet.

УВОЛТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. contenant un congé, un affranchissement, einen Urlaub, eine Entlassung enthaltend, уволительное письмо, une lettre dans laquelle on donne à un serf la liber- té, un rescrit d'affranchissement, ein Freiheitsbrief.

УВОЛНЕНИЕ & УВОЛЕНИЕ, нѣя, п. la permission, le congé, der Urlaub, die Entlassung, Beurlaubung, онъ безъ уволненія уѣхаа, il est parti sans congé, er ist ohne Urlaub weggereist, предъавишь свое уволнение, montrer son congé, seinen Urlaub vorzeigen.

УВОЛНАЮ & УВОЛЯЮ, ешь, уволла, лянъ, уволлишь, в. а. 1. congédier, donner un congé, beurlauben, ablassen, entlassen, уволлишь кого на нѣсколько недѣль, donner à qn. un congé pour quelques semaines, einem einen Urlaub auf einige Wochen geben, einen auf einige Wochen beur- lauben, его уволли отъ воинской службы за старостию, il a été congédié du service mi- litaire pour cause de vieillesse, er ist Alters wegen aus den Kriegsdiensten verabschiedet, des Dienstes ent- lassen worden; 2. affranchir, befreien, уволлишь онъ подати, affranchir, exempter qn. de la taille, einen von Abgaben befreien.

УВОЛНЯЮСЬ & УВОЛЯЮСЬ, ешсь, уволиться, в. р. être congédié; affranchi, beurlaubt, abgelassen, entlassen; befreiet werden.

УВРАЧЕВАТЬ, в. ВРАЧУЮ.

УВЫ! interj. ah! ouais! ah! weh! o weh!

УВѢДАННЫЙ, ная, ное, adj. su, appris, devenu connu, erfahren, vernommen, ausgekommen.

УВѢДАТЬ, далъ, даю, УВѢДѢШИ, дѣхъ, вѣмъ, в. а. apom. savoir, apprendre, connaître, wissen, kennen, erfahren, Боже, ты увѣдѣа еси безуміе мое, и прегрѣшеніе мое онъ тебе не утаиа, (В) о Dieu! tu connois ma folie et mes fautes ne te font point cachées, Gott, du weißt meine Thorheit und meine Schulden sind dir nicht verborgen, я всѣхъ ихъ увѣдалъ умысла, j'ai appris tous leurs desseins, ich habe alle ihre Aufschläge erfahren, entdeckt.

УВѢДОМИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. d'avis, qui avise, benachrichtigend, Nachricht gebend, увѣдо- митель-



мишельное письмо, une lettre d'avis; ein Benachrichtigungsbrief, ein Avis-Brief.

УВѢДОМЛЕНІЕ, нѣя, n. l'information, l'avis, die Benachrichtigung, Nachricht, печальное, радостное увѣдомленіе, un avis, une nouvelle triste ou gaie, eine betrübte, freudige Nachricht, послать съ увѣдомленіемъ о прїѣздѣ, informer qn., donner avis à qn. de son arrivée, jemanden von der Ankunft Nachricht geben; benachrichtigen, благодарить за увѣдомленіе, remercier de l'avis, einem wegen erhaltener Nachricht danken.

УВѢДОМЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. instruit, averti, avisé, informé, benachrichtiget, unterrichtet.

УВѢДОМЛЯЮ, ешь, увѣдомилъ, увѣдомлю, мляшь, увѣдомишь, v. a. avertir, informer, faire savoir, mander, instruire, donner avis, benachrichtigen, zu wissen thun, wissen lassen, melden, Nachricht geben, unterrichten, я васъ обо всемъ послѣ увѣдомлю, je vous instruirai après de tout, ich will sie nachher von allem unterrichten, я не премину васъ увѣдомить, какъ скоро возвращуся, je ne manquerai pas de vous le faire savoir aussi tôt que je serai de retour, ich werde nicht ermangeln es sie wissen zu lassen, es ihnen zu melden, sobald ich zurück gekommen seyn werde.

УВѢДОМЛЯЮСЯ, ешьяся, увѣдомился, увѣдомлюсь, мляшьяся, увѣдомись, v. c. apprendre, être averti, informé par qn. de qch., erfahren, vernehmen, hören, я увѣдомился ошѣ вѣрнаго человека, что миръ заключенъ, j'ai appris d'un homme sûr que la paix est faite, ich habe von einem sichern Manne gehört, daß der Frieden geschlossen ist.

УВѢДНІЕ, v. ВѢДНІЕ.

УВѢДѢТИСЯ, увѣдѣхся, увѣдмся, v. p. аном. (slav.) devenir connu, bekannt, kund werden, и неувѣдася крѣпость его, (В) et sa force ne fut point connue, und ward nicht kund, wo seine Kraft wäre.

УВѢНЧАННЫЙ, увѣнчанный, ная, ное, adj. couronné; récompensé, gekrönt; belohnt, увѣнчанная голова, une tête couronnée, ein gekröntes Haupt, Герой лаврами увѣнчанный, un héros couronné de lauriers, ein mit Lorbeeren gekrönter Held; увѣнчанная добродѣтель, la vertu récompensée, die belohnte Tugend.

УВѢНЧЕВАЮ, ешь, чалъ, чаю, чашъ, v. a. couronner, krönen, mit einer Krone zieren, древнѣ Римляне побѣдителей увѣнчивали лаврами, les anciens romains couronnoient leur vainqueurs de lauriers, die alten Römer krönten ihre Sieger mit Lorbeeren; увѣнчать добродѣтель, couronner la vertu, die Tugend krönen; сіе славное дѣло увѣнчало всѣ прочія, ce fait glorieux couronnoit tous les autres, diese glorieuse Handlung krönte alle andere, онѣ жизнь свою увѣнчалъ благородною смертію, il a couronné sa vie par une mort honorable, er bekrönte sein Leben mit einem edeln Tode.

УВѢНЧЕВАЮСЯ, ешьяся, чался, чашьяся, v. r. se couronner, être couronné, sich krönen, gekrönt werden.

УВѢРЕНІЕ, нѣя, n. l'assurance, die Versicherung, Vergewisserung, всѣ увѣренія мои шцешны бы-

ли, toutes mes assurances furent inutiles, alle meine Versicherungen waren unnütz.

УВѢРЕННЫЙ, ная, ное, УВѢРЕНЬ, на, ное, adj. assuré, persuadé, versichert, vergewissert, überzeugt, я давно увѣренъ о вашей честности, il y a long-tems que je suis assuré de votre honnêteté, ich bin schon lange von ihrer Rechtschaffenheit überzeugt, я увѣренъ о вашей ко мнѣ благосклонности, je suis persuadé de votre bienveillance envers moi, ich bin von ihrer Gewogenheit gegen mich überzeugt, будьте увѣрены, что я все исполню, soyez assuré, assurez vous que je ferai tout, seyn sie versichert, daß ich alles erfüllen, vollziehen werde.

УВѢРИТЕЛЬНО, adv. pour sûr, pour certain, assurément, sûr gewiß, mit Gewißheit.

УВѢРИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. assurant, d'assurance, увѣришельное письмо, une lettre d'assurance, ein Versicherungsbrief.

УВѢРЯЮ, ешь, увѣрилъ, увѣрю, ряшь, увѣришь, v. a. assurer, certifier, versichern, vergewissern, я васъ вѣ помѣ увѣряю, je puis vous en assurer, je vous en assure, je vous le certifie, ich versichere sie es, ich kann sie davon versichern, онѣ меня увѣрилъ, что будетъ, il m'a assuré qu'il viendrait, er hat mich versichert, daß er kommen würde, увѣрять кого вѣ своей дружбѣ, assurer qn. de son amitié, jemanden von seiner Freundschaft versichern.

УВѢРЯЮСЯ, ешьяся, увѣрился, увѣрюсь, увѣришьяся, ряшьяся, v. r. s'assurer, sich einer Sache versichern, sich überzeugen, я вѣ помѣ уже увѣрился, je m'en suis déjà assuré, j'en suis persuadé, ich habe mich schon davon überzeugt; 2. comme v. p. être reçu pour vrai, sûr, wahr angenommen werden.

УВѢСИТЫЙ, спа, спо, УВѢСИТЬ, спа, спо, adj. pesant, de poids, schwer, gewichtig, золото увѣсиснѣе другихъ металловъ, l'or est plus pesant que les autres métaux, Gold ist schwerer als andere Metalle; увѣсистая сабля, шпосъ, un sabre lourd, eine canne-lourde, ein schwerer Säbel, Stöck.

УВѢТЛИВОСТЬ, спи, f. la qualité d'une personne qui se laisse persuader, qui écoute des conseils, la condescendance, die Willfährigkeit.

УВѢТЛИВЫЙ, вая, вое, adj. qui se laisse persuader, condescendant, der sich überreden läßt, der Vorstellungen annimmt, willfährig.

УВѢТНЫЙ, ная, ное, adj. consolant, exhortant, ermahrend.

УВѢТЬ, ша, m. v. УВѢЩАНІЕ.

УВѢЧНЫЙ, ная, ное, УВѢЧЕНЬ, чна, чно, adj. éternel, verständig, zum Krüppel gemacht.

УВѢЧУ, чинъ, чинъ, v. a. estropier, mutiler, zum Krüppel machen, verstümmeln.

УВѢЧЬЕ, чья, n. la mutilation, die Verstümmelung.

УВѢШИВАЮ, ешь, шалъ, шу & шаю, вать, шать, v. a. pendre, attacher qch. sur, orner, behängen, увѣшивать покой карпинами, orner une chambre de tableaux, ein Zimmer mit Gemälden behängen.

УВѢЩАВАЮ, ешь, валъ, вать & УВѢЩАЮ, ешь, шалъ, шать, v. a. exhorter, donner un avis salutaire, ermahnen, zureden, vermahnen, Trost



И oft einsprechen, иже глаголюще имъ, увѣщаху ихъ пребываши въ благодати божіей, (В) qui en leur parlant les exhorteront à persévérer en la grace de Dieu, sie aber sagten ihnen und vermahneten sie, daß sie bleiben sollten in der Gnade Gottes, я его много разъ увѣщавалъ, чшобъ онъ исправился, je l'ai exhorté beaucoup de fois à se corriger, ich habe ihn verschiedne Mal ermahnet, sich zu bessern, увѣщавашь больного, exhorter un malade, le consoler, einen Kranken ermahnen, ihm Trost einsprechen.

Увѣщаюсь, ешися, вѣшися, v. refl. (slav.) 1. s'accorder, condescendre, einig werden, willfährig seyn, буди увѣщаюся съ соперникомъ твоимъ, (В) fois bientôt d'accord avec ta partie adverse, seyn willfertig deinem Widersacher bald; 2. comme v. p. être persuadé, überzeugt seyn, увѣщаваются зракомъ, яко блага видимая, (В) et ils sont persuadés par la vue que les choses qu'il voient sont bonnes, werden sie gefangen (überführt) im Ansehen, weil die Creaturen so schön sind, die man sieht.

Увѣщаніе, увѣщаваніе, нія, n. 1. l'exhortation, l'admonition, un avis salutaire, die Ermahnung, (Vermahnung), Erinnerung, Warnung, онъ ни на чѣи увѣщанія не смолришь, il n'écoute aucun avis, il ne se rend à aucune exhortation, er nimmt, hört gar keine Ermahnungen an; 2. un avertissement, die Einleitung, Vorrede, но сія ко увѣщанію намъ, речена сущь, (В) mais que ces choses soit dites par nous pour servir d'avertissement, dies habe ich zu einer Ermahnung, (zur Einleitung) sagen wollen.

Увѣщатель, ля, m. celui qui exhorte, un admoniteur, un prêtre qui exhorte un criminel, ein Ermahner, ein Priester, der einen Verbrecher ermahnet, ihm das Gewissen schärft.

Увѣщательный, ная, ное, adj. qui exhorte, d'exhortation, vermahnend, увѣщательное письмо, une lettre d'exhortation, ein Ermahnungsschreiben.

Увяданіе, нія, n. 1. la flétrissure, die Verwelsung, das Verwelken; 2. fig. la détérioration, das Verschlimmern.

Увядаю, ешь, увялъ, увянулъ, (увядохъ), данъ, увянушь, v. n. 1. faner, se faner, se flétrir, se sécher, verwelken, welk werden, ausgehen, vertrocknen, увячаимъ насъ шипковыми цвѣты, прежде неже увянутъ, (В) soyons couronnés de boutons de roses avant qu'elles se flétrissent, laßt uns Kränze tragen von jungen Rosen, ehe sie w. ll. werden; 2. fig. déchoir, schlechter werden.

Увязаніе, Увязываніе, нія, n. l'action de nouer ensemble, d'emballer, das Einbinden, Zusammenbinden, Einpacken.

Увязанный, ная, ное, adj. lié, noué ensemble, emballé, eingebunden, eingepackt.

Увязую, ешь, увязъ, увязну, увязнушь, v. n. 1. enfoncer, s'affaisser, einsinken; 2. fig. donner, tomber dans qch., fig. in etwas gerathen, fallen, въ снѣи сей, юже скрыша, увязе нога ихъ, (В) leur pied a été pris au filet qu'elles avoient caché, ihr Fuß ist gefangen im Neze, das sie gestellt hatten.

Увязка, ки, f. l'action de nouer, de lier ensemble, das Einbinden, Einpacken, увязка некрѣпка, cela n'est pas lié ferme, la ligature est lâche, das ist nicht fest zusammen gebunden, nicht fest eingebunden.

Увязло ou Увязло, ла, n. (slav.) le diadème, das Diadem.

Увязую, (slav.) v. Увязываю.

Увязчивость, спи, f. la qualité d'un homme qui s'attache, die Anhänglichkeit.

Увязчивый, вая, вое, Увязчивъ, ва, во, adj. attachant, anhänglich.

Увязываю, ешь, залъ, увязу, вашь, зашь, v. a. nouer, lier ensemble, emballer, zusammen binden, in etwas binden, einpacken, увязанъ плащъ въ узелъ, lier l'habit dans un mouchoir, ein Kleid in ein Tuch binden, ein Kleid einwickeln, увязанъ возъ, lier un charroi, ballot, ein Fuder fest binden.

Увязываюсь, ешся, зался, увязусь, вапсь, запсь, v. r. 1. être lié, noué, zusammen gebunden, in etwas gebunden, fest gebunden seyn, кipa очень хорошо увязалась, le ballot est bien lié, der Paden ist gut gebunden, geschnürt, все плащъ въ одну простыню не увязеи-ся, on ne sauroit nouer tous les habits dans un drap, alle Kleider gehen nicht in ein Faden, lassen sich nicht in ein Faden binden; 2. fig. за что ou за чѣмъ, s'attacher, s'accrocher à qch., sich an etwas hängen, увязался за слово и опшмать не хотѣлъ, il s'étoit attaché à une parole et s'en emporta tellement qu'il ne voulut plus entendre raison, er blieb an einem Worte hängen und wollte nicht abgehen, увязался за мѣлочью, а большое померялъ, il a couru après une bagatelle et a perdu gros, er ist hinter einer Kleinigkeit her gelaufen und hat darüber das Große verloren; 3. за что, persister à vouloir avoir, courir après qch., s'entêter à se procurer qch., auf etwas bestehen, hinter etwas her seyn, слуга ему полюбился, онъ за него увязался какъ, чшо въ двое дороже заплатилъ, le domestique lui a plu, il a persisté tellement pour l'avoir, qu'il a payé deux fois plus cher, der Bediente hat ihm gefallen, er hat ihn so gern haben wollen, daß er zweymal mehr bezahlt hat; 4. за кѣмъ, ne pas quitter qn., s'attacher à qch., nicht von der Seite gehen, sich an etwas hängen, etwas nicht los lassen, дитя увязалось за матерью, l'enfant ne quitte pas sa mère, das Kind geht der Mutter nicht von der Seite, собака увязалась за звѣремъ, le chien ne lâche pas la bête, der Hund läßt das Thier nicht los.

Угаданіе, Угадываніе, нія, n. Угадка, ки, f. l'action de deviner, la conjecture, das Rathen, Errathen, die Vermuthung, ваша угадка справедлива, votre conjecture est juste, ihre Vermuthung ist richtig.

Угаданный, ная, ное, adj. deviné, conjecturé, gerathen, errathen, gemuthmaßet.

Угадчикъ, ка, m. un devin, einer der etwas erräth, der die Gedanken eines andern erräth.

Угадчица, цы, f. une dev neresse, ein Frauenzimmer, das etwas erräth.



**УГАДЫВАЮ**, ешь, далъ, даю, вашь, дашь, v. a. i. deviner; prédire, prévoir, présumer, errathen, vorher, voraus sehen, muthmaßen, вы угадали, чпо я задумалъ, vous avez deviné ce que j'ai pensé, sie haben errathen, was ich gedacht habe, угадашь чье намѣреніе, deviner l'intention de qn., jemandes Absicht errathen, ты угадалъ, vous l'avez deviné, vous avez touché au point, but, du hast es errathen, напередъ было можно угадашь, что это съ нимъ случится, on pouvoit prévoir que cela lui arriveroit, man konnte voraus sehen, daß ihm dies wiederfahren würde; 2. faire au hasard, aufs Gerathewohl machen; поршней и безъ мѣрки угадалъ сшить плащъ, le tailleur a su faire l'habit sans mesure, der Schneider hat das Kleid ohne Maß zu machen gewußt. На угадъ, au hasard, aufs Gerathewohl.

**УГАРАЮ**, ешь, угорѣлъ, угорю, рашь, угорѣшь, v. n. i. diminuer, se diminuer, perdre en brûlant, à la fonte, durchs Brennen abnehmen, verlieren, abgehen, золото не угараешь, l'or ne perd rien à la fonte, das Gold verliert nichts durchs Brennen, мѣди во время плавки угорѣло сколько то, le cuivre a perdu tant à la fonte es ist von dem Kupfer im Schmelzen so viel abgegangen; 2. avoir mal à la tête des vapeurs d'un poêle, von Ofendunst ganz betäubt werden, Kopfschmerzen bekommen.

**УГАРНЫЙ**, ная, ное, adj. plein de vapeurs, d'exhalaisons, dunstig, dampfig, угарная изба, une chambre où il y a des vapeurs, infestée de vapeurs, ein dunstiges Zimmer.

**УГАРЪ**, ра, m. i. la perte qui se fait à la fonte, der Abgang im Schmelzen; 2. la vapeur, la fumée, l'exhalation, der Dunst, Ofendunst, Dampf; отъ угара иногда умирають, on peut mourir de la vapeur, souvent la vapeur suffoque et l'on en meurt, man kann vom Dunste sterben.

**УГАСАЮ**, ешь, угаснулъ, угасну, сать, угаснушь, v. n. i. s'éteindre, verlöschen, erlöschen, алая заря не угасла еще на свѣломъ небѣ, (Агл.) le rouge pourpre ne s'étoit pas encore éteint sur l'azur du ciel, das purpurfarbene Abendroth war noch nicht an dem heitern Himmel erloschen; 2. des passions: s'éteindre, se refroidir, von Leidenschaft: erlöschen, erkalten, любовь въ немъ угасаетъ начинаешь, son amour commence à se refroidir, die Liebe erkalte allmählig in ihm.

**УГАШАЮ**, ешь, угасилъ, шу, шамъ, угасишь, v. a. éteindre, auslöschen, широты сокрушенны не преломишь, и лена внемшася не угасишь, (В) il ne brisera point le roseau cassé et n'éteindra point le lumignon qui fume, das zerstoßene Rohr wird er nicht zerbrechen und das glimmende Licht nicht auslöschen.

**УГИВАЮ**, ешь, угнулъ, угну, бать, угнушь, v. a. i. plier ensemble, zusammen biegen; 2. fig. faire entrer, einschieben, два листа угнулъ въ одинъ листъ, il a fait entrer deux feuilles dans une, er hat zwei Blätter in eins geschoben; 3. faire, bestreiten, пиря сего и во сно рублей не угнешь, vous ne ferez pas cette fête avec cent roubles, du wirst dieses Gastmahl nicht mit hundert Rubeln bestreiten.

**УГЛАЖЕННЫЙ**, ная, ное, adj. aplani, eben, glatt gemacht.

**УГЛАЖИВАНІЕ**, нія, n. l'action de rendre uni, d'aplanir, das Ebenen.

**УГЛАЖИВАЮ**, ешь, угладилъ, жу, угладинъ, вашь, v. a. applanir, rendre uni, ebenen, eben, glatt machen, угладить дорогу въ саду камкомъ, applanir le chemin dans le jardin avec un cylindre, den Weg im Garten mit einer Rolle ebenen.

**УГЛОВАТЫЙ**, шая, шое, Угловать, ша, шо, adj. qui a des coins, anguleux, angulaire, winkelig, eckig.

**УГЛУБЛЕНІЕ**, нія, n. l'action de rendre profond, de creuser, das Austiefen; Tiefmachen, Ausgraben.

**УГЛУБЛЕННЫЙ**, ная, ное, Углублять, на, но, adj. i. rendu profond, tief gemacht, ausgetieft; 2. fig. approfondi, enfoncé, fig. versenkt, vertieft, углубленный въ чтеніе книгъ, enfoncé, absorbé dans la lecture (des livres), ins Lesen vertieft.

**Углубляю**, ешь, билъ, блю, блю, блять, бишь, v. a. i. rendre profond, creuser, caver, austiefen, ausgraben, углубишь колодезь, creuser un puits, einen Brunnen austiefen; 2. fig. enfoncer, vertiefen, углубишь во что мысли, s'enfoncer dans la méditation, sich mit seinen Gedanken in etwas vertiefen.

**Углубляюсь**, емся, бился, блюсь, бляшся, бишся, v. i. i. s'enfoncer, s'abuser, se perdre dans ses pensées, sich vertiefen, углубишся въ чтеніе книгъ, s'enfoncer dans la lecture, donner tout son tems à la lecture, sich ins Lesen vertiefen; 2. s'imprimer, sich einprägen, знаки сердечной печали углубившейся на лицѣ его, не могли исчезнуть въ одну минуту, (Агл.) les marques du chagrin intérieur qui s'étoient imprimées sur son visage, ne pouvoient pas disparoitre dans un instant, die Zeichen eines innerlichen Kammers, die auf seinem Gesichte eingedrückt waren, konnten nicht so gleich verschwinden.

**Угль**, v. Уголь.

**УГЛЯДѢТЬ**, дѣлъ, угляжу, v. a. an. avoir l'inspection, die Aussicht haben, nach einem sehen, одному углядѣшь за всеми трудно, il est difficile à une seule personne d'avoir l'oeil sur tous, es ist für einen schwer, über alle die Aussicht zu haben.

**УГНАНІЕ**, нія, n. i. l'action de chasser quelque part, das Wegtreiben.

**УГНАТЬ**, v. Угоняю.

**УГНЕТАЮ**, ешь, утнелъ, шу, шамъ, утнесишь, v. a. i. serrer, presser, drücken, pressen; 2. fig. opprimer, persécuter, drücken, unterdrücken, verfolgen, онъ его безжалостно утнмаетъ, il le persécute jusqu'au sang, er verfolgt ihn unbarbarisch, bis aufs Blut; 3. старость, болѣзнь его утнмаетъ, la vieillesse, la maladie l'opprime, sont sans cesse à sa poursuite, das Alter, die Krankheit drückt ihn.

**УГНЕТЕНІЕ**, нія, n. l'oppression, la persécution, die Unterdrückung, Verfolgung.

**Угнетенный**, ная, ное, adj. i. persécuté, opprimé, verfolgt, gedrückt, unterdrückt, угнетенный



ный немощю, oppressé, surchargé, accablé, d'infirmités, von Schwäche, von Krankheit gedrückt.

Угнѣзжаю, еши, зжати, здиши, v. a. (slav.) établir, fixer sa demeure, seine Wohnung aufschlagen, сѣ человека и основаніе вѣка угнѣзди (премудрость), (B) elle a bâti son nid comme un fondement éternel avec les hommes, sie (die Weisheit) hat ihre Wohnung bey den Menschen ewig aufgeschlagen.

Угнѣздаюся, ешися, здихся, зжусь, ждѣшися, гнѣздишися, v. r. (slav.) demeurer, habiter, nicher, wohnen, nisten, подѣ нимѣ живяху звѣрие дивіи и вѣ вѣнѣхъ его угнѣздахуся пшцы небесныя, (B) les bêtes des champs se mettoient à l'ombre au dessous de lui et les oiseaux des cieus habitoient dans ses branches, alle Thiere auf dem Fede funden Schatten unter ihm und die Vögel unter dem Himmel saßen auf seinen Nesten.

Угнѣзженіе, нія, n. (slav.) l'établissement, das Niederlassen, die Niederlassung.

Угнѣзжаюся, ешися, бзѣхся, бзѣишися, бзѣишися, v. c. (slav.) abonder, rapporter en abondance, être fertile, fruchtbar seyn, reichlich tragen, человека нѣкому богату угнѣзжися нива, (B) les champs d'un homme riche avoient rapporté en abondance, es war ein reicher Mensch, des Feld hatte wohl getragen.

Угнѣзженіе, нія, n. (slav.) l'augmentation, die Vermehrung.

Угнѣзженный, ная, ное, adj. abondant, mit Ueberfluß gesegnet, reichlich.

Угнѣзжити, v. Говзую & Говзю.

Уговариваніе, нія, n. l'action de persuader, das Ueberreden.

Уговариваю, ешь, ворилѣ, ворю, вапѣ, ворипѣ, v. a. persuader, porter qn. a qch., bereden, überreden, уговоришь того женишься, persuader qn. de se marier, einen zum Heurathen überreden, онѣ уговаривалѣ меня всячески приспѣать кѣ его споронѣ, il m'a persuadé de toutes les manières de me mettre de son parti, er hat mich auf alle mögliche Art und Weise überredet seine Parthey zu nehmen.

Уговариваюсь, епѣся, ворился, ворюсь, вапѣся, ворипѣся, v. refl. convenir, avec qn. de qch., concerter qch. avec qn., se donner le mot, sich bereden, unter sich abmachen, eins werden, уговорились шорговать вмѣстѣ и барышѣ дѣлать по поламѣ, ils sont convenus de faire le commerce ensemble et de partager le profit à moitié, sie haben sich beredet, sie sind eins geworden, sie haben beschloffen in Compagnie zu handeln und den Gewinn auf die Hälfte zu theilen, они уговариваютъ я куда поѣхатъ, ils se donnent le mot d'aller quelque part, sie bereden sich mit einander wohin zu fahren.

Уговоренный, нія, ное, adj. persuadé, porté, überredet, beredet.

Уговорный, мая, ное, adj. convenu, übereingekommen, abgemacht, уговорная планѣ, la paye dont on est convenu, die abgemachte Bezahlung.

Уговорщикъ, ка, m. celui qui persuade, der überredet.

Уговоръ, ра, m. Уговорка, ки, f. la condition, convention, der Beding, die Bedingung, Uebereinkunft, Abmachung, по уговору должно двѣлапѣ прибытокѣ по ровну, selon la convention on doit partager le profit également, nach unster Uebereinkunft muß der Gewinn gleich getheilt werden, я сѣ уговоромѣ или на уговорѣ продаю вамѣ это, je vous vends cela à condition que vous le rendrez, s'il ne vous plaît pas, ich verkaufe ihnen dies mit dem Bedinge, daß sie es mir wieder geben können, wenn es ihnen nicht gefällt, договорѣ лучше денегѣ, convention vaut mieux qu'argent, contract passe argent, eine reine Abmachung ist besser denn Geld.

Угода, ды, f. la satisfaction, die Befriedigung, на урода все не урода, (prov.) on ne sauroit jamais complaire à un homme bizarre, à gens bizarres tout est défaut, einem wunderlichen Menschen kann man nichts zu Danke, nach seinem Willen machen.

Угодить, v. Угождаю.

Угодливость, сии, f. la complaisance, condescendance, die Gefälligkeit, Willfährigkeit, Bereitwilligkeit.

Угодливый, вая, вое, Угодливѣ, ва, во, adj. complaisant, condescendant, gefällig, dienstfertig, willfährig, bereitwillig.

Угодникъ, ка, m. Угодница, цы, f. 1. une personne complaisante, un serviteur, une servante de bonne volonté, ein gefälliger, dienstfertiger Mensch, ein williger Diener; eine willige Dienersinn; 2. une chose qui peut servir à différents usages ou besoins, eine Sache, die zu mancherley Gebrauch und zu verschiedenen Bedürfnissen dient.

Угодникъ Божій, un Saint, un juste, ein Heiliger, ein Gerechter.

Угодничаю, ешь, чапѣ, v. n. être complaisant, serviable, gefällig, dienstfertig seyn.

Угодно, adv. il plaît, es ist gefällig, es beliebt, ежели вамѣ угодно, я это сдѣлаю, s'il vous plaît, si vous l'agréez, je le ferai, wenn es ihnen gefällig, so will ich es thun, такѣ вамѣ угодно было, приказатъ мнѣ, il vous a plu de m'ordonner ainsi, es hat ihnen beliebt mir es so zu befehlen.

Угодность, сии, f. la satisfaction, das Willfahren, die Befriedigung, я это сдѣлаю вѣ угодность вашу, je l'ai fait pour votre satisfaction, pour vous complaire, ich habe es ihnen zu Gefallen gethan, ich habe es gethan, weil es ihnen so beliebt hat.

Угодный, мая, ное, Угодень, дна, дно, adj. 1. propre, bon, utile, gut, thätig, tauglich, geschickt, gelegen, и бысть егда наблюдаху дне угоднаго, внидѣ Сосанна, (B) er il arriva comme ils étoient un jour qui leur fut propre, que Susanna entra, und da sie einen bequemen Tag bestimmt hatten, auf sie zu lauern, kam die Susanna, онѣ ко всему угодень, il est propre à tout, er ist zu allem thätig; 2. agréable, qui plaît, gefällig, beliebt, angenehm; яко заповѣди его соблюдемѣ, и угодная предѣ нимѣ творимѣ, (B) parceque nous gardons ses commandemens et que nous faisons les choses qui lui sont agréables, V 3 blas,



ibles, denn wir halten seine Gebote und thun, was vor ihm gefällig ist.

УГОДЬЕ, дья, n. r. une place, un endroit propre à qch., ein zu einer Sache bequemer Platz; 2. au plur: des biens de campagne, des appartenances, dépendances, comme: forêts, champs, lacs & c. im Plur: die Vortheile eines Landgutes, als Wald, Felder, Seen, u. s. w. деревня сия всеми угодами изобилуетъ; cette campagne offre tous les avantages possibles, abonde en tout ce qu'on peut désirer, dieses Gut hat alle nur ersinnliche Vortheile.

УГОДАТЕЛЬ, ля, m. qui tâche de complaire, un homme complaisant, ein gefälliger, mißfähriger Mensch.

УГОЖДАЮ, ешь, угоди́л, жу, ждашь, угодишь, v. n. i. plaire, se rendre agréable, complaire, satisfaire qn., gefällig seyn, zu Gefallen leben, zu Danke machen, онъ всякому угождаетъ, il est complaisant, envers tout le monde, il tâche de complaire à, de s'accommoder avec tout le monde, er ist gegen jedermann gefällig, ему ни въ чемъ не угодишь, on ne sauroit le contenter, il trouve à redire à tout, man kann ihm nichts recht, nichts nach seinem Sinne, nichts zu Danke machen. Угодишь куда или во что, être bon, propre à qch., zu etwas gut oder tauglich seyn, угодишь въ солдаты, être bon pour être enrôlé, faire un bon soldat, einen guten Soldaten abgeben, gut zum Soldaten seyn.

УГОЖДЕНИЕ, ния, n. la complaisance, le plaisir, der Gefallen, die Gefälligkeit, сдѣлать кому угождение, faire un plaisir à qn., einem einen Gefallen thun, erzeigen, ihm eine Gefälligkeit erweisen.

УГОЖИЙ, жая, жее, УГОЖЬ, жа, же, adj. bon, propre à qch., gut, tauglich, tüchtig.

УГОЛОВНЫЙ, ная, ное, adj. capital, criminel, peinelich, criminal, уголовное дѣло, une affaire criminelle, eine peineliche Sache, Halsache, Criminal-Sache, уголовная палата, la justice criminelle ou capitale, das Halsgericht, Criminal-Gericht, судья уголовныхъ дѣлъ, un juge criminel, ein Halsrichter, Criminal-Richter, Blutrichter.

УГОЛОВЩИНА, ны, f. une affaire criminelle, eine peineliche Sache, ein Criminal-Verbrechen.

УГОЛОКЪ, ака, m. dim. un petit coin, ein kleiner Winkel, das Winkelchen, уголокъ глаза, le coin de l'oeil, der Augenwinkel.

УГОЛЬ, ла, m. un angle, un coin, der Winkel, die Ecke, уголь прямой, острый, тупой, un angle droit, aigu, obtus, ein gerader, scharfer, stumpfer Winkel, уголь у стола, у дома, le coin d'une table, d'une maison, die Ecke eines Tisches, eines Hauses, домъ мой построенъ на углу такой то улицы, ma maison est au coin d'une telle rue, mein Haus steht an der Ecke einer solchen Straße.

УГОЛЬ, Угаль, угля, m. Уголёкъ, лѣка, dim. un charbon, die Kohle, горящие уголья, des charbons ardents, brennende Kohlen, разогрѣвать что на угольяхъ, réchauffer qch. sur des charbons, etwas auf Kohlen wärmen. Каменный, земляной уголь, de la houille, des charbons de terre, des charbons fossiles, Steinkohlen.

УГОЛЬ углемъ, noir comme charbon, comme du jais, schwarz wie eine Kohle.

УГОЛЬНИКЪ, Угольщикъ, ка, m. un charbonnier ou celui qui vend du charbon, der Köhler, Kohlenbrenner, Kohlenverkäufer, Kohlenhändler.

УГОЛЬНИКЪ, ка, m. une équerre, ein Winkelmaß, мѣдной угольникъ, une équerre de cuivre jaune, ein messingenes Winkelmaße.

УГОЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. angulaire, d'angle, de coin; qui est au coin, qui fait le coin, winkelig, von dem Winkel, von der Ecke, was auf der Ecke steht, угольный домъ, une maison de coin, qui fait le coin, ein Eckhaus.

УГОЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. de charbon, servant à garder des charbons, von Kohlen, zum Aufbewahren der Kohlen dienend, угольный порошокъ, de la poussière de charbon, Kohlenstaub, Kohlenpulver, угольный корбъ, la corbeille à charbons, der Kohlenkorb.

УГОМОННЫЙ & УГОМОНЛИВЫЙ, вая, вое, УГОМОНЕНЬ, нна, ино, УГОМОНЛИВЪ, ва, во, adj. tranquille, doux, still, rubig, угомонное дитя, un enfant tranquille, ein stilles, friedfertiges Kind.

УГОМОНЪ, на, m. i. la tranquillité, le calme, die Ruhe, Stille, 2. le sommeil, der Schlaf; 3. le repos, le relâche, le délassement, die Ruhe, das Ausruhen, онъ всегда въ работѣ, угомону не знаешь, il est toujours occupé, en travail, il ne fait pas ce que c'est que le repos, il ne connoit pas le repos, er ist stets beschäftigt, er kennt keine Ruhe.

УГОМОНЯЮ, ешь, нилъ, ню, няшь, нинь, v. a. i. apaiser, tranquilliser, beruhigen, угомонить больного, tranquilliser un malade, einen Kranken beruhigen; 2. faire endormir, in den Schlaf bringen, угомонить дитя, faire endormir un enfant, le bercer, ein Kind in den Schlaf bringen, zur Ruhe bringen; 3. fig. (vulg.) tuer, fig. umbringen, ermorden, ums Leben bringen.

УГОМОНЯЮСЯ, ешся, нился, нюсь, нинься, v. r. i. se tranquilliser, sich beruhigen, ruhig werden; 2. s'endormir, einschlafen; 3. se reposer, se délasser, sich ausruhen, sich erholen.

УГОНЗАЮ, еши, знухъ, зну, зани, знуши, v. o. (slav.) s'en aller, s'évader, entfliehen, entweichen, entlaufen.

УГОНКА, ки, f. Угонъ, на, m. i. l'action de chasser, de mener (un troupeau) quelque part, das Treiben nach einem Orte, Austreiben, угонъ стада въ поле, l'action de chasser le bétail aux champs, das Austreiben des Viehes ins Feld; 2. l'enlèvement, das Wegtreiben, Wegführen, угонъ скота изъ непріятельскаго снана, l'enlèvement du bétail du camp ennemi, das Wegtreiben des Viehes aus dem feindlichen Lager; 3. autrefois: l'action d'atteindre, ehemals: das Einholen.

УГОНЯЮ, ешь, угналъ, угоню, няшь, угнашь, v. a. i. chasser, mener quelque part, austreiben, wegtreiben, fortreiben, угнашь стадо въ поле, chasser le bétail au champ, das Vieh aufs Feld treiben, угнашь людей на работу, chasser les gens au travail, die Leute an die Arbeit treiben; 2.

enle-



enlever, wegstreiben, abreiben, много скота у жепріяшеля угнали, on a enlevé beaucoup de bétail à l'ennemi, man hat dem Feinde viel Vieh abgetrieben, weggetrieben, weggenommen; 3. atteindre qn., einen einholen, ihn erreichen; 4. faire entrer, placer, machen, daß etwas Raum hat, einrücken; 5. comme v. n. échapper, s'enfuir, entfliehen, entgehen, entlaufen, на силу угналъ омъ бѣжавшаго за мною быка, à peine ai-je échappé au taureau qui me poursuivait, kaum daß ich dem mir nachlaufenden Bullen entgangen, entlaufen bin.

УГОРАЖИВАЮ, ешь, родилъ, рожу, ващъ, родиль, v. a. d'une haie: rendre plus folide, plus ferme, von einem Zaune: fester machen, fester einzäunen.

УГОРАЮ, v. УГАРАЮ.

УГОРЬ & УГРЬ, гръ, m. УГОРЬКЪ, рѣка, dim. 1. une anguille, der Aal, морской угорь, le congre, der Meeraal; 2. un bouton, un bourgeon, une échauboulure, die Sigblatter, die Finne, у него все лице въ угряхъ, il a le visage tout convert de boutons, de bourgeons, er hat das Gesicht voll Finnen.

УГОРЬЛЫЙ, лая, лое, adj. qui a mal de tête des exhalaisons du charbon ou d'un fourneau, der von Kohlen- oder Ofendunst betäubt ist, Kopfschmerzen hat.

УГОПОВАНИЕ, нѣя, n. 1. (flav.) la préparation, die Vorbereitung; 2. le bagage, l'appareil, das Gepäck, посла жены и дѣщи и прочая угопованія въ твердыню нарицаемую Карнию, (B) il envoia tout le reste de bagage en une forteresse appelée Carnion, schickte was nicht im Kriege taugte, in einen Flecken Carnion.

УГОТОВАНИЕ, нѣя, n. la préparation, die Zubereitung.

УГОТОВЛЕННЫЙ, УГОТОВАННЫЙ, ная, adj. préparé, appareillé, zubereitet, vorbereitet, наследуйте уготованное царствіе омъ сложенія міра, (B) possédez en héritage qui vous a été préparé dès la fondation du monde, ererbet das Reich, das euch bereitet ist von Anbeginn der Welt.

УГОТОВАЮ, ешь, мовилъ, шовлю, шовиль, вляшь, v. a. préparer, zubereiten, vorbereiten, иду угоповиши мѣсто вамъ, (B) je vais vous préparer les lieux, ich gehe hin, euch die Städte zu bereiten.

УГОТОВАЮСЯ, ешися, мовихся, шовлюся, вляшися, шовльшися, v. r. & p. (flav.) se préparer, être préparé, sich bereiten, sich vorbereiten, sich anschicken, bereit werden, кто уготовихся на брань? (B) qui est-ce qui se préparera à la bataille? wer will sich zum Streite rüsten?

УГОЩАЮ, ешь, угостила, щашъ, угостишь, v. a. traiter, régaler, bewirthen, aufnehmen, tractieren, онъ угостила всехъ своихъ пріятелей, il a regaté tous ses amis, er hat alle seine Feinde bewirthet, tractiert.

УГОЩЕНИЕ, нѣя, n. l'action de régaler, le repas, la bonne chère, die Bewirthung, благодарить за угощение, remercier de la bonne réception, du bon accueil, für die gute Bewirthung danken.

УГРЕБАЮ, ешь, грѣбъ, бу, башъ, трести, v. n. s'en aller à la rame, forttrudern, durch Rudern entgehen.

УГРЕВАТОСТЬ, сши, f. l'état d'un homme qui est plein de boutons ou de bourgeons, das Sinnige, der Zustand eines Menschen, der voll Finnen ist.

УГРЕВАТЫЙ, шая, шое, УГРЕВАТЬ, ша, шо, adj. bourgeonné, boutoné, échauboulé, voll Sigblattern, sinnig, угреваемое лицо, un visage bourgeonné, ein Gesicht voll Sigblattern, ein sinniges Gesicht.

УГРЕВАТЬЮ, ешь, шѣтъ, v. n. devenir bourgeonné, rubicond; se bourgeonner, Sigblattern bekommen, sinnig werden.

УГРЕВИНА, ны, f. de l'anguille, Aal, das Aalfleisch.

УГРЕВЫЙ, вая, вое, ad. d'anguille, vom Aale, угревая кожа, une peau d'anguille, eine Aalhaut.

УГРОЖАЮ, ешь, угрозилъ, жу, жашъ, v. a. menacer, faire des menaces, drohen, bedrohen, угрожать кому побоями, menacer qn. de coups, einen mit Schlägen drohen; fig. ветхость строенія угрожаетъ разореніемъ, la vétusté de ce bâtiment le fait pencher à sa ruine, le bâtiment tombe de vétusté, das Alter des Gebäudes drohet den Einsturz, болѣзнь сія угрожаетъ мнѣ смертію, cette maladie me menace de la mort, me menera à la mort, diese Krankheit drohet mir den Tod.

УГРОЖЕНИЕ, нѣя, n. l'action de menacer, das Drohen, Bedrohen.

УГРОЗА, зы, f. УГРОЗЫ, зѣ, pl. la menace, die Drohung, Bedrohung, дѣлашь угрозы, faire des menaces, menacer, drohen; смѣяшся должно его угрозамъ, il faut rire de ses menaces, man muß über seine Drohungen lachen.

УГРОЗИТЕЛЬНО, adv. d'une manière menaçante, drohender Weise, drohend.

УГРОЗИТЕЛЬНЫЙ, ная, шое, adj. menaçant, drohend, угрозительное письмо, une lettre rempli de menaces, ein Brief voll Drohungen.

УГРЫЗАЮ, ешь, угрызъ, зу, зашь, угрызшь, v. a. 1. mordre, bissen, посла Господь на люди змѣвъ и угрызаху людей, (B) l'Eternel envoya sur le peuple des serpens qui mordoient le peuple, da sandte der Herr Schlangen unter das Volk, die bissen das Volk. Угрызаешь совѣсть, j'ai des remords de conscience, ma conscience me trouble, ich habe Gewissensbisse, mein Gewissen beißt mich.

УГРЫЗЕНІЕ, нѣя, n. l'action de mordre, la morsure, das Beissen, der Biß, умеръ омъ угрызенія змѣи, il est mort de la morsure d'un serpent, er ist von dem Bisse einer Schlange gestorben; угрызеніе совѣсти, des remords de conscience, Gewissensbisse, ein nagendes Gewissen.

УГРЫЗЕННЫЙ, ная, шое, adj. mordu, gebissen.

УГРЬ, v. УГОРЬ.

УГРѢВАЮ, ешь, угрѣла, угрѣю, ващъ, угрѣшь, v. n. chauffer, réchauffer, wärmen, erwärmen.

УГРѢВАЮСЯ, ешья, угрѣюсь, ващья, угрѣнься, v. r. se chauffer, se réchauffer, sich wärmen, sich erwärmen.



УГРѢТЫЙ, тая, шое, adj. réchauffé, gewärmet, erwärmet.

УГРЮМО, adv. austèrement, dédaigneusement, sombrement, finster, mürrisch, сморътъ угрюмо, avoir un air morne, austère, einen finstern Blick haben, mürrisch aussehen.

УГРЮМОВАТЫЙ, шая, шое, УГРЮМОВАТЬ, ша, шю, adj. un peu austère, un peu morne, un peu rebarbatif, etwas mürrisch, etwas finster.

УГРЮМОСТЬ, сши, f. une humeur sombre, rebarbative, la morosité, ein finstres, mürrisches, unfreundliches Wesen.

УГРЮМЫЙ, мая, мое, УГРЮМЪ, ма, мо, adj. austère, morne, rebarbatif, refrogné, inaccostable, mürrisch, fiddisch, unfreundlich, verdrießlich, угрюмое лице, un visage austère, morne, ein mürrisches Gesicht.

УГРЮМЮ, ешь, мѣтъ, v. p. devenir morne, rebarbatif, mürrisch, verdrießlich, fiddisch werden.

УДА, ды, f. Удаца, ды, Удка & Удочка, ки, dim. l'hameçon, der Angel, Fischeangel, ловить рыбу удою, pêcher à la ligne, prendre du poisson à l'hameçon, angeln, Fische angeln.

УДАБРИВАЮ & УДОБЛЯЮ, ешь, УДОБРИТЬ, удобрю, бряшь, вашь, v. a. 1. engraisser, fumer, bonifier, ramender, düngen, удобришь землю, engraisser, fumer un champ, ein Feld düngen; 2. gagner, fêchir qn., einen gewinnen.

УДАВА, вы, f. УДАВКА, ки, dim. un lacet, eine Schlinge, скончалъ жизнь удавкой, il s'est pendu avec un lacet, er hat sich erhenkt.

УДАВАННИКЪ, ка, m. УДАВЛЕНИЦА, ды, f. une personne qui a été étranglée ou qui s'est pendue, eine Person, die erhenkt, erwürgt ist oder sich selbst erhenkt hat.

УДАВЛЕНІЕ, УДАВЛИВАНІЕ, нія, n. l'action d'étrangler, l'étouffement, la suffocation, die Erwürgung, Strangulierung, Erstickung.

УДАВЛЕННЫЙ, ная, ное, УДАВЛЕНЪ, на, но, adj. étranglé, étouffé, suffoqué, erwürgt, stranguliert, erstickt.

УДАВЛИВАЮ & УДАВЛЯЮ, ешь, вилъ, влю, вашь, вляшь, v. a. étrangler, étouffer, suffoquer, erwürgen, strangulieren, ersticken.

УДАВЛЯЮСЬ & УДАВЛИВАЮСЬ, ешь, вился, влюсь, вашься, вляшься, v. r. s'étrangler, se pendre, sich erwürgen, sich erhenken, повергъ сребреники въ церкви, отъиде и шедъ удавился, (B) et après avoir jetté les pièces d'argent dans le temple il se retira, et s'en étant allé il s'étrangla, und er warf die Silberlinge in den Tempel, hub sich davon, ging hin und erhenkte sich selbst.

УДАВЪСЯ, v. Удаюсь.

УДАЛЕНІЕ, нія, n. l'éloignement, die Entfernung, Vermeidung, das Entfernen.

УДАЛЕННЫЙ, ная, ное, УДАЛЕНЪ, на, нѣ, adj. éloigné, entfernt, entlegen, удаленныя страны, les régions éloignées, entfernte Gegenden, онъ удаленъ отъ родственниковъ, il est éloigné de ses parents, er ist von seinen Aeltern entfernt.

УДАЛЕНЪ, льда, m. un téméraire, hardi, entreprenant, un brave, ein Waghals, ein kühner, tapferer, unternehmender Mann.

УДАЛЫЙ, лая, лѣе, УДАЛЬ, ла, ло, adj. 1. adroit, prompt, vite, vif, gaillard, espiègle, lebhaft, flink, munter, hurtig, durchtrieben; 2. comme l'ubû. un homme entreprenant, brave, hardi, ein Waghals, unternehmender, tapferer Mann, удалая голова, un homme téméraire, audacieux, ein Waghals; 3. avec la négation, ne: pas fort, mauvais, mit der Negation, не: nicht stark, schlecht, товаръ не удалой, une mauvaise marchandise, schlechte Waare.

УДАЛЬ, ли, f. 1. la hardiesse, l'audace, die Kühnheit, Verwegenheit; 2. un homme entreprenant, hardi, téméraire, ein kühner, verwegener Mensch, ein Waghals.

УДАЛЬСТВО, сша, n. la hardiesse, l'audace, la témérité, die Kühnheit, Verwegenheit.

УДАЛЯЮ, ешь, лилъ, лю, ляшь, лить, v. a. éloigner, écarter, entfernen, absondern, удалилъ еси знаемыхъ отъ мене, (B) tu as éloigné de moi ceux de qui j'étois connu, meine Freunde hast du ferne von mir gethan.

УДАЛЯЮСЬ, ешься, лился, люсь, ляшься, литься, v. r. 1. s'éloigner, s'écarter, s'absenter, éviter, sich entfernen, sich entziehen, онъ принужденъ былъ изъ отечества удалиться, il a été obligé de s'éloigner de la patrie, er war gezwungen sein Vaterland zu verlassen, sich aus demselben zu entfernen, удалился отъ пороковъ, fuir, éviter les vices, die Laster meiden; 2. en slav. s'abstenir, im slav. sich enthalten, возбраняющихъ женишия, удаляшися отъ брашенъ, (B) defendant de se marier, commandant de s'abstenir des viandes, und verbieten ehelich zu werden und zu meiden die Speise.

УДАРЕНІЕ, нія, n. 1. l'action de frapper, de battre, das Schlagen, Stoßen, 2. l'accent, der Accent, въ церковной печати вездѣ ставился удареніе, on met partout l'accent sur les caractères ecclésiastiques, man setzt überall den Accent in der Kirchenschrift.

УДАРЪ, ра, m. 1. un coup, une secousse, ein Schlag, ein Stoß; 2. бить, получить сильной ударъ, recevoir un coup fort, einen heftigen Schlag bekommen, сразить кого однимъ ударомъ, terrasser qn. d'un seul coup, einen mit einem Schläge zu Boden schlagen, ударъ плетью, un coup de fouet, ein Peitschenhieb, опиврашить ударъ, prévenir, éviter un coup, einen Schlag abwenden; fig. сие немощіе показило его сильнымъ ударомъ, ce malheur a été un coup terrible pour lui, dieses Unglück ist ein harter Schlag für ihn gewesen; 3. l'apoplexie, der Schlagfluß, Schlag, ему случился ударъ, il a eu un coup d'apoplexie, der Schlag hat ihn gerührt.

УДАРИЮ, ешь, ударилъ, ударю, ряшь, ударить, v. a. frapper, battre, porter un coup, schlagen, stoßen, ударить кого рукою, frapper qn. de la main, einen mit der Hand schlagen, громъ ударилъ въ кровлю, la foudre est tombée sur le toit, a donné sur le toit, der Donner hat in das Dach eingeschlagen, буря ударила корабль о камень, la tempête a jetté le vaisseau contre un écueil, der Sturm hat das Schiff an einen Felsen geworfen, ударить по рукамъ, donner sa main, sa



la foi sur qch., einen Handschlag thun, von sich geben. Ударить со всехъ сторонъ на непріятеля, fondre de tous les côtés sur l'ennemi, den Feind von allen Seiten angreifen, auf ihn von allen Seiten los gehen.

Ударяюсь, ешья, ударился, ударюсь, рѣшья, удариться, v. r. i. donner, heurter, frapper contre qch., gegen etwas schlagen, stoßen, удариться головою объ стѣну, donner avec la tête contre la muraille, mit dem Kopfe gegen die Wand schlagen, корабль ударился о камень, le vaisseau donna contre un écueil, das Schiff schlug an einen Felsen, gerieth auf einen Felsen; 2. comme v. anom. s'efforcer, sich bemühen, ударился бѣжать, il fit ses efforts pour courir; pour s'échapper, il courut de toute sa force, er suchte, er bemühte sich zu laufen, zu entfliehen; 3. удариться объ закладъ, gager, faire une gageure, wetten, eine Wette machen.

Удаться, v. Удаюсь.

Удача, чи, f. i. la fortune, réussite, le succès, das Glück, der glückliche Fortgang, das Gelingen, ему во всемъ нынѣ удача, tout lui réussit actuellement, il a du succès en tout, es gelingt ihm jetzt alles, на удачу, au hasard, à l'aventure, aufs Gerathewohl, auf gut Glück, дѣлать что на удачу, faire qch. à l'aventure, au hasard, etwas auf ein Gerathewohl thun; 2. un homme entreprenant, audacieux, ein Waghals.

Удачно & Удачно, adv. i. avec un bon succès, heureusement, glücklich, mit gutem Fortgange, предприятие его совершилось удачно, son entreprise a eu un heureux succès, lui a réussi heureusement, sein Unternehmen ist glücklich von Statten gegangen; 2. à propos, zu rechter, zu gelegener Zeit.

Удачливый & Удачный, ая, се, Удачливъ, ва, во, Удаченъ, чна, чно, adj. qui réussit, qui a un bon succès, heureux, was gelingt, was einen guten Fortgang hat, glücklich.

Удаюсь, ешья, удался, удамся, удаваться, удашься, v. r. i. въ кого, или по комъ, ressembler, être ressemblant, gleichen, ähnlich seyn, удался въ отца, по отцу, il ressemble au père, er gleicht dem Vater; 2. удаемся, удался, il réussit, il se trouve, il arrive, es geräth, es gelingt, es trifft sich, es ereignet sich, es geschieht, мука удалась, la farine a réussi, das Mehl ist gut gerathen, удались часы, j'ai réussi à trouver une bonne montre, ich habe durch einen Zufall eine gute Uhr bekommen, иногда удастся хорошую вещь купить дешево, il se trouve quelquefois une bonne chose à acheter à bon marché, es trifft sich zuweilen, daß man eine gute Sache wohlfeil kauft, мнѣ не удалось съ вами видѣться, je n'ai pas eu occasion de vous rencontrer, es hat sich nicht getroffen, daß ich ihnen begegnet bin; ему нынѣ ни въ чемъ не удаемся, il ne réussit en rien actuellement, es gelingt ihm jetzt nichts, er hat jetzt gar kein Glück.

Удваиваніе, удвоеніе, нѣя, n. l'action de doubler, le doublement, das Verdoppeln, die Verdoppelung.

Удваиваю & Удваюю, ешь, удвоилъ, двавалъ, удвоишь, en slav. удвояти, v. a. doubler, mettre double, verdoppeln, и рече удвоиме, и удвоиша, (В) il leur dit: faites le encore pour la deuxième fois, et ils le firent pour la deuxième fois, und sprach: thut's noch einmal, und sie thätens noch einmal.

Удвиганіе, нѣя, n. l'action de pousser plus loin, das Fortschieben, Wegschieben.

Удвигая, ешь, удвинулъ, удвину, гашь, удвинуть, v. a. pousser plus loin, avancer, fortschieben, wegschieben, weiter schieben, wegschieben.

Удвигаясь, ешья, удвинулся, удвинусь, гашья, удвинуться, v. r. (p. us.) avancer, weiter rücken, vorrücken.

Удвоенный, ная, ное, adj. doublé, verdoppelt.

Удваюю, v. Удваиваю.

Удержавить, вилъ, v. a. anom. affermir, befestigen.

Удержаніе, нѣя, n. l'action de retenir, d'arrêter, la rétention, das Zurückhalten, Vorethalten, die Zurückhaltung, Aufhaltung.

Удержанный, ная, ное, adj. retenu, empêché, arrêté, aufgehalten, abgehalten, zurückgehalten, vorethalten, удержанныя за прогулъ деньги, de l'argent qu'on a retenu des appointemens pour avoir manqué à son devoir, Gelder, welche man von dem Gehalte wegen Verabsäumung des Dienstes zurück behalten, einbehalten, abgezogen hat.

Удерживаю, ешь, жалъ, жу, жашь, вашь, v. a. i. arrêter, empêcher, aufhalten, hemmen, удерживашь стремленіе воды, arrêter le courant de l'eau, den Strom des Wassers hemmen, aufhalten; 2. retenir, abhalten, я не могу его удерживать отъ сего предпріянія, je ne le pouvois pas retenir, détourner de cette entreprise, ich konnte ihn von dieser Unternehmung nicht abhalten, nicht abbringen.

Удерживаюсь, ешья, жался, жуся, жашья, вашья, v. r. i. se tenir, sich halten, упалъ было съ судна, ежели бы за веревку не удержался, il seroit tombé du navire, s'il ne s'étoit pas tenu à la corde, er wäre aus dem Schiffe gefallen, wenn er sich nicht an einem Stricke gehalten hätte; 2. fig. s'abstenir, s'empêcher, se retenir, se contenir, fig. sich eines Dinges enthalten, etwas meiden, unterlassen, я не могу удерживаться отъ смѣха, je ne pouvois m'empêcher de rire, ich konnte mich des Lachens nicht enthalten.

Удержка, ки, f. i. l'action d'arrêter, de retenir, d'empêcher, das Abhalten, Aufhalten; 2. l'action de remplir, das Halten; die Erfüllung; удержка даннаго слова, l'action de tenir, de remplir sa parole, die Erfüllung, Haltung seines Wortes.

Удивительная, f. le signe exclamatif, d'exclamation, das Ausrufungszeichen.

Удивительно, adv. i. admirablement, à merveille, d'une manière surprenante, extrêmement, außerordentlich, ungemein, ganz vortreflich, онъ удивительно рисуетъ, il dessine à merveille, er zeichnet außerordentlich, она удивительно хороша, elle est extrêmement belle, she ist außerordentlich, ungemein schön, удивительно, что еще не при-  
А а дѣлѣ,



дешъ, c'est étonnant qu'il ne vienne pas encore, das ist sonderbar, daß er noch nicht kommt.

**УДИВИТЕЛЬНЫЙ**, ная, ное, adj. étonnant, surprenant, admirable, merveilleux, wunderbar, außerordentlich, erstaunlich, ungemein, удивительная память, une mémoire étonnante, ein erstaunliches, außerordentliches Gedächtniß, человекъ удивительной добродѣтели, un homme d'une vertu admirable, rare, ein Mann von außerordentlicher, von einer seltenen Tugend, премудрость Божія удивительна, la sagesse de Dieu est admirable, Gottes Weisheit ist wunderbar.

**УДИВЛЕНІЕ**, нія, n. l'étonnement, l'admiration, la surprise, die Verwunderung, Erstaunung, das Befremden, привесъ въ удивленіе, jeter dans l'étonnement, in Verwunderung setzen, видѣнь, слышанъ съ удивленіемъ, être surpris de voir, d'entendre, mit Verwunderung sehen, hören, вещь достойная удивленія, une chose digne d'admiration, eine bewundernswürthe Sache; 2. удивленіе нашего вѣка, la merveille de nos jours, ein Wunder unserer Zeit.

**УДИВЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. étonné, surpris, erstaunt, in Verwunderung gesetzt.

**УДИВЛЯЕМЫЙ**, мая, мое, adj. (slav.) admirable, wunderbar.

**УДИВЛЯЮ**, ешь, вилъ, влю, вляшь, вимъ, v. a. étonner, surprendre, in Verwunderung setzen, befremden, erstaunend machen, ваши поступки меня удивляютъ, votre conduite m'étonne, me surprend, ihr Betragen setzt mich in Verwunderung, вы нечаяннымъ прїѣздомъ своимъ насъ всѣхъ удивили, vous nous avez tous étonnés, surpris par votre arrivée inopinée, sie haben uns durch ihre unvermuthete Ankunft überrascht, in Verwunderung gesetzt.

**УДИВЛЯЮСЯ**, ешья, вился, влюсь, вляшья, вимья, v. c. s'étonner, être surpris, admirer, sich wundern, bewundern, удивляюсь твореніямъ Божиимъ, admirer les oeuvres de Dieu, die göttlichen Werke bewundern, я удивляюсь его глупости, je m'étonne de sa bêtise, ich wundere mich über seine Dummheit.

**УДИЛИЩЕ**, ща, n. le bâton ou la verge à laquelle la ligne est attachée, die Angelfruthe.

**УДИЛО**, ла, m. le mors, das Gebiß.

**УДИЛЬЩИКЪ**, ка, m. qui pêche à la ligne, der Angelfischer.

**УДИДА**, ды, **УДОЧКА**, ки, f. un petit haméçon, ein kleiner Angel.

**УДОБІЕ**, бія, n. v. **УДОБНОСТЬ**.

**УДОБНО**, adv. commodément, à l'aise, facilement, bequem, gemächlich, füglich, leicht, онъ удобно сѣдлать можетъ, il le peut faire commodément, er kann es bequem machen.

**УДОБНОСТЬ**, ства, f. **УДОБСТВО**, ства, la commodité, l'opportunité, die Bequemlichkeit, Gemächlichkeit, Füglichkeit, имѣнь всѣ удобства, всѣ удобства, avoir toutes les commodités, alle Bequemlichkeiten haben.

**УДОБНЫЙ**, ная, ное, **УДОБЕНЪ**, бна, бно, adj. commode, opportun, aisé, facile, bequem, gelegen, gemächlich, füglich, leicht, удобное время, un tems favorable, eine bequeme, gelegene Zeit, я

поговорю съ нимъ, ежели найду удобный къ тому случай, je lui parlerai, si j'en trouve une occasion favorable, ich werde mit ihm sprechen, wenn ich eine bequeme, gute Gelegenheit dazu finde, удобное дѣло, une affaire aisée, eine leichte Sache, удобный проходъ, un passage commode, eine bequeme Durchsahrt.

**УДОБНОВОДИТЕЛЬНЫЙ**, ная, ное, adj. qui se laisse aisément mener, der leicht zu führen ist.

**УДОВОБРАЩАТЕЛЬНЫЙ**, ная, ное, adj. (slav.) 1. qu'on peut aisément tourner, remuer, das leicht zu bewegen ist; 2. éloquent, beredt, всяка удобообращательная уста вѣстиспивоуати не могутъ (Ирмол.) chaque bouche éloquente ne sauroit parler, jede beredete Zunge wird, kann nicht reden.

**УДОВОДНЫЙ**, ная, ное, **УДОВОДЕНЪ**, сна, сно, adj. aisé à porter, qui n'est pas lourd, léger, leicht zu tragen, nicht schwer.

**УДОВОДНЫЙ**, ная, ное, adj. aisé, facile à comprendre, leicht zu fassen, leicht zu begreifen, удобопонятная истина, une vérité facile à comprendre, eine leicht zu begreifende Wahrheit.

**УДОВОПРЕКЛОННЫЙ**, ная, ное, adj. flexible, biegsam, der leicht zu bewegen ist.

**УДОВОПРЕЛОЖНЫЙ**, ная, ное, adj. inconstant, unbeständig, veränderlich.

**УДОВОСТАВЛЯЕМЫЙ**, мая, мое, adj. ce qui prend aisément feu, qui brûle aisément, leicht Feuer fangend.

**УДОВОТАЮЩИЙ**, щая, щее, adj. qui se fond aisément, das leicht schmilzt.

**УДОВОТАВНЫЙ**, ная, ное, **УДОВОТАВЕНЪ**, на, но, adj. corruptible, verweslich, пламень вопреки удоботавныхъ животнохъ не вреди плотней, (В) au contraire les flammes ne gâtent point les corps des animaux corruptibles, widerum die Flammen verzehren nicht das Fleisch der sterblichen Thiere.

**УДОБРЕННЫЙ**, ная, ное, adj. engraisé, amendé, gedünget.

**УДОБРИВАНІЕ**, нія, n. l'action d'engraisser, d'ensumer un champ, das Düngen.

**УДОБРИТЬ**, брилъ, брю, v. a. anom. gagner qq. par des présents, einen durch Geschenke gewinnen.

**УДОБРИТЬСЯ**, брился, брюсь, v. c. anom. до кого, changer en faveur de qq., gegen jemanden besser gesinnt werden, eine bessere Meinung von jemanden fassen, одобрилась махиха до пасынка, la marâtre a changé en faveur de son beau fils, die Stiefmutter ist gegen ihren Stiefsohn besser gesinnt geworden.

**УДОБРЯЮ**, v. **УДАВРИВАЮ**.

**УДОБСТВО**, v. **УДОБНОСТЬ**.

**УДОБЪ**, **УДОБѢ**, adv. plus commodément, plus aisément, plus facilement, bequemer, leichter.

**УДОВИЩЕ**, ща, n. le bâton ou la verge de pêcheur, die Angelfruthe.

**УДОВАТВОРЕНІЕ**, нія, n. la satisfaction, die Genugthuung, Befriedigung, надобно, чинобъ удовольствовантѣ было соразмѣрно обидѣ, il faut que la satisfaction soit proportionnée à l'offense, die Genugthuung muß der Beleidigung angemessen seyn.



**Удовлетворитель**, ля, m. **Удовлетворительница**, ды, f. une personne qui donne de la satisfaction, eine Person, die befriediget, die Genugthuung gibt.

**Удовлетворительный**, **Удовлетворяющий**, ая, ое, adj. satisfaisant, genügend, befriedigend.

**Удовлетворяю**, ешь, рилъ, рю, рилъ, рилъ, кому чѣмъ, v. a. satisfaire, contenter, genug thun, Genugthuung leisten, befriedigen, **удовлетворяю**шь заимодавца, satisfaisant, contenter ses créanciers, seine Gläubiger befriedigen.

**Удовлѣть**, **Удовлѣться**, v. **Доволю**, **Доволюсь**.

**Удовольствие**, спвѣя, n. la satisfaction, le contentement, le plaisir, das Vergnügen, die Zufriedenheit, **удовольствие** лучше богатства, contentement passe richesse, die Zufriedenheit geht über Reichthum, онъ все свое **удовольствие** полагаетъ въ дѣланіи добра другимъ, il met son unique plaisir à faire du bien aux autres, er setzt sein einziges Vergnügen darin anndern wohl zu thun, съ превеликимъ **удовольствиемъ**, avec le plus grand plaisir, mit dem größten Vergnügen; сдѣлавъ **удовольствие** обиженному, donner satisfaction à un offensé, einem Beleidigten Genugthuung geben.

**Удовольствованіе**, нѣя, n. l'action de satisfaire das Befriedigen, die Befriedigung.

**Удовольствоваться**, воналъ, вую, v. a. anorm. satisfaire, contenter, befriedigen, zufrieden stellen, **удовольствоваться** работниковъ, satisfaire les ouvriers, die Arbeiter befriedigen, **удовольствоваться** свое любопытство, satisfaire, contenter sa curiosité, seine Neugier befriedigen.

**Удовольствоваться**, вадся, спвуюсь, v. r. se contenter, sich befriedigen lassen.

**Удоль**, да, m. (чирпа) la huppe, oiseau, der Wiedehopf.

**Удой**, дѣя, m. la quantité de lait qu'une vache donne chaque fois qu'on la traite, das Quantum Milch, das eine Kuh jedesmal gibt, wenn sie gemolken wird.

**Удоль**, ла, m. **Удолье**, лѣя, n. (лав.) la vallée, das Thal, **удолье** умножатъ пшеницу, (В) les vallées sont couvertes de froment, die Thäler stehen dicke mit Korn.

**Удольный**, ная, ное, adj. de vallée, im Thale befindlich, wassend, кринъ **удольный**, (В) le lis de vallée, die Lilie im Thale.

**Удостовереніе**, нѣя, n. l'assurance, la persuasion, die Versicherung, Vergewisserung.

**Удостоверительный**, ная, ное, adj. assurant, versichernd, vergewissernd, **удостоверительное** письмо, une lettre d'assurance, ein Brief, in welchem für gewiß versichert wird.

**Удостоверяю**, ешь, вѣрилъ, вѣрю, рѣшь, вѣринъ кого въ чѣмъ или о чѣмъ, v. a. assurer, persuader qu. de qch., einem gewisse Nachricht, gewisse Ueberzeugung gewähren, einen wohn vergewissern, versichern, überzeugen, премудрое сироеіе міра сего **удостоверяетъ** насъ о всемогуществѣ Божіемъ, la construction admirable de ce monde nous atteste la toute-puissance divine, der weise Bau dieser Welt überzeugt uns von der göttlichen Macht.

**Удостоверяюсь**, енсья, вѣрился, вѣрюсь, рѣшься, вѣринъся, v. r. s'assurer, s'éclaircir de qch., sich wohn überzeugen, sich versichern, **удостовериться** о истиннѣ, s'assurer de la vérité, sich von der Wahrheit überzeugen.

**Удостоеніе**, **Удостоеніе**, нѣя, n. l'action de croire digne, de daigner, das Würdigen.

**Удостоенный**, ная, ное, adj. réputé digne, honoré, gewürdiget, werth gehalten.

**Удостоиваю**, **Удостоиваю** & **Удостою**, ешь, **удостоиваю**, **удостою**, споевашъ, спояшь, споевашъ & споеишь, v. a. honorer, daigner, réputer, croire digne, würdigen, werthschätzen oder halten, beehren, **удостоишь** кого милости, honorer qu. de sa faveur, einen seiner Gunst würdigen, онъ не **удостоиваю** его спвѣна, il ne l'a pas cru digne, il ne l'a pas honoré d'une réponse, er hat ihn keiner Antwort gewürdiget.

**Удостоиваюсь**, **Удостоиваюсь** & **Удостоюсь**, енсья, спобился, спобюсь, спобивашъ, спобитъ, v. r. être honoré, réputé digne, gewürdiget werden, **удостоишься** довѣренности начальника, être honoré de la confiance de son Chef, des Zurtragens seines Obern gewürdiget, mit demselben beehret werden.

**Удочка**, v. **Удица**.

**Удосужиться**, сужился, жусь, v. r. anorm. trouver un moment de loisir, trouver l'occasion, le moment où rien n'empêche, se faire loisir, sich abmüßigen, когда я **удосужусь**, тогда примусь за ваше дѣло, quand j'aurai du tems, quand je pourrai trouver un moment de loisir, un moment libre, favorable, propice, commode, je me mettrai à votre affaire, wenn ich mich werde abmüßigen können, werde ich ihre Sache vornehmen.

**Удружить**, жилъ, жу, чѣмъ кому, v. n. anorm. rendre service, faire plaisir à qu. en qch., obliger qu., einen Gefallen thun, eine Freundschaft, Gefälligkeit erzeigen, вы много мнѣ **удружите**, ежели сдѣлаете по моей просьбѣ, vous m'obligerez beaucoup, si vous m'accorderez ma prière, sie werden mir eine große Gefälligkeit erweisen, wenn sie meine Bitte erfüllen.

**Удручаю**, ешь, чилъ, чу, чѣмъ, чинъ, v. a. 1. persécuter, opprimer, verfolgen; drücken; 2. abattre, affaiblir, terrasser, drücken, niederschlagen, niederdrücken, печаль **удручаетъ** его, le chagrin l'abat, le met à bas, der Kummer drückt ihn nieder.

**Удручаюсь**, енсья, чѣмъ, чинъ, v. r. 1. être persécuté, opprimé, gedrückt, verfolgt werden; 2. être abattu, mortifié, niedergedrückt, gedrückt werden.

**Удрученіе**, нѣя, n. la persécution, l'oppression, vexation, die Verfolgung, Unterdrückung.

**Удрученный**, ная, ное, adj. abattu, opprimé, affligé, niedergedrückt, gedrückt, niedergeschlagen, bekümmert, **удрученный** духъ не удобенъ въ купанъ веселія, ein coeur affligé, abattu n'est pas capable de sentir de la joie, ein niedergeschlagenes, bekümmertes Herz ist keines Vergnügens fähig.

**Удумать**, малъ, маю, v. n. anorm. fixer, résoudre, fest setzen, bestimmen, beschließen.



Удушенье, нѣя, n. l'étouffement, das Ersticken.  
 Удушанный, ная, ное, adj. étouffé, erstickt.  
 Удушить, шилъ, шу, v. a. anóm. étouffer, suffoquer, ersticken.  
 Удушливый, вая, вое, adj. qui a la respiration difficile, l'haleine courte, qui a la poitrine oppressée, asthmatique, engbrüstig.  
 Удушье, шья, n. l'asthme, l'oppression de poitrine, die Engbrüstigkeit, ein schwerer Athem, das Asthma.  
 Удъ, уда, m. (slav.) un membre, ein Glied, яко же бо во единомъ шѣлеси многи - уды, (B) car comme nous avons plusieurs membres en un seul corps, denn gleicher Weise, wie wir in einem Leibe viele Glieder haben, и аще спраждетъ одинъ удъ, съ нимъ спраждушъ вси уди, (B) et soit que l'un des membres souffre quelque chose, tous les membres souffrent avec lui, so ein Glied leidet, so leiden alle Glieder mit, срамные уды, les parties honteuses du corps, die Schamtheile.  
 Удѣленіе, нѣя, n. la séparation, division, le partage, die Abtheilung.  
 Удѣленный, ная, ное, adj. divisé, partagé, appanagé, abgetheilt.  
 Удѣлка, ки, f. r. l'action de rendre qch. commode, das bequeme Einrichten; 2. la réparation, die Ausbesserung.  
 Удѣлокъ, дѣлка, m. la portion, der Theil.  
 Удѣлъ, ла, m. l'appanage, die Appanage, дасть удѣлъ, appanager, abtheilen, appanagieren.  
 Удѣлываю, ешь, лалъ, лаю, вапъ, лапъ, v. a. rendre commode, faire arranger joliment, bequem machen, niedlich, bequem einrichten, 2. E. ein Zimmer.  
 Удѣльно, adv. commodement, proprement, bequem, hübsch.  
 Удѣльность, сши, f. la commodité, die Bequemlichkeit.  
 Удѣльный, ная, ное, Удѣлень, льна, льно, adj. commode, bien, joliment fait, bien arrangé, bequem, wohl eingerichtet, niedlich, hübsch gemacht, удѣльный домкѣ, une maison commode, ein niedliches, bequemes Häuschen.  
 Удѣльный, ная, ное, adj. appanagé, appanagirt, abgetheilt, удѣльный Князь, un Prince appanagé, ein appanagirter Fürst.  
 Удѣляю, ешь, лилъ, лю, лѣпъ, лѣпъ, v. a. partager, donner, abtheilen, zutheilen, mittheilen, abgeben, einen Theil abgeben, удѣляетъ отъ жалованья своимъ родителямъ, il donne une partie de ses appointemens à ses parens, er theilet seinen Aeltern von seinem Gehalte mit, er gibt einen Theil seines Gehaltes seinen Aeltern, я вамъ удѣляю изъ своихъ денегъ, je vous donnerai de mon argent, ich will ihnen von meinem Gelde etwas abgeben.  
 Уединение, нѣя, n. la solitude, die Einsamkeit, Einside, науки уединенія и покоя пребудомъ, les sciences demandent de la solitude et du repos, die Wissenschaften lieben die Einsamkeit und Ruhe; згородный домъ ешь мое уединение, je me suis retiré en solitude dans ma maison de campagne, j'ai fait ma solitude de ma maison de campagne, mein Landhaus ist meine Einsiedelei, meine Einsamkeit.

Уединенникъ, ка, m. Уединенница, ды, f. une personne qui vit dans la solitude, ein solitaire, un, une solitaire, anachorète, eine Person, die in der Einsamkeit lebt, ein Einsiedler, eine Einsiedlerin.  
 Уединенно, adv. en solitaire, solitairement, in der Einsamkeit, einsam, жить уединенно, vivre en solitaire, für sich, einsam, in der Einsamkeit leben.  
 Уединенный, ная, ное, adj. solitaire, seul, einsam, abgesondert, allein, уединенное мѣсто, une solitude, un lieu écarté, solitaire, ein einsamer Ort, eine Einside, уединенная жизнь, une vie solitaire, ein einsames Leben.  
 Уединяю, ешь, нилъ, ню, няпъ, нить, v. a. (p. ul.) éloigner quelque part, entfernen.  
 Уединяюсь, ешья, нился, нюсь, няпсь, нитьсь, v. r. se retirer du monde, se retirer dans la solitude, mener une vie solitaire, sich der Welt entziehen, sich in die Einsamkeit begeben.  
 Уемаю, лешу, уялъ, уйму, уяпи, v. a. (slav.) diminuer, abnehmen, vermindern, уйму отъ духа иже въ тебѣ, и возложу на ня, (B) et je mettrai à part l'esprit qui est sur toi, et je le mettrai sur eux, und will deines Geistes, der auf dir ist, nehmen, und auf sie legen.  
 Уемный, ная, ное, adj. servant à ôter, à diminuer, zum Abnehmen dienend, уемный уполонникъ, l'écumoire, der Schaumlöffel, die Schaumfelle.  
 Уемъ, ма, m. r. l'action d'ôter, de diminuer, das Abnehmen; 2. l'action de mettre à l'ordre les enfans pétulans, das Benehmen des Muthwillens.  
 Уедъ, уйца, (m. v.) un neveu du côté de la soeur, ein Nefse von der Schwester Seite, der Schwestersohn.  
 Ужаленный, ная, ное, adj. piqué, mordu, gestochen, von einer Biene, oder Schlange.  
 Ужалить, лилъ, лю, v. a. anóm. piquer, stechen, пчела, змѣя ужалила въ руку, une abeille, un serpent m'a piqué à la main, eine Biene, eine Schlange hat mich in die Hand gestochen.  
 Ужалъ, ла, m. la piqure, der Stich, щека распухла отъ пчельнаго ужала, la joue est enflée de la piqure d'une abeille, die Wacke ist von dem Stiche der Biene aufgeschwollen.  
 Ужалѣлся, лѣхся, лѣюся, v. c. anóm. (slav.) avoir de la commiseration, Mitleiden haben.  
 Ужарить, рилъ, рю, v. a. anóm. bien assez rôti, gehörig durchbraten.  
 Ужариться, рился, рилсь, v. p. être assez, être bien rôti, gehörig durchgebraten werden.  
 Ужасаніе, нѣя, n. l'action d'effrayer, l'épouvante, das Erschrecken.  
 Ужасаю, ешь, шулъ, сну, сать, снупъ, v. a. effrayer, épouvanter, erschrecken, in Furcht, in Schrecken setzen, ужасать враговъ, effrayer les ennemis, donner de la terreur, de l'effroi aux ennemis, die Feinde in Schrecken setzen, лѣниваго ужасаюмъ пруды, le travail effraye le paresseux, die Arbeit erschreckt den Faulen.  
 Ужасюсь, ешья, шулся, снуся, саться, снушья, v. r. s'effrayer, s'épouvanter, être saisi d'effroi, erschrecken, sich entsetzen, in Furcht gerathen, bange sein, ужаснушья отъ необыкновен-



повѣннаго грома, s'effrayer, s'éprouvanter d'un coup de foudre extraordinaire, sich vor einem unge-  
wöhnlichen Donnerschlage erschrecken, когда шны Эрик-  
сея меня любилъ, не ужасался ни швоего  
опца, ни швоего народа, (Кадм.), si tu  
m'aimes, Erixe, je ne crains ni ton père, ni  
ta nation, wenn da mich liebst Erixa, so ist mir  
weder vor deinem Vater, noch vor deiner Nation bange.

Ужасливостъ, сши, f. la timidité, crainte, die  
Furchtsamkeit, Bangigkeit, Verzagenheit.

Ужасливый, ая, ое, Ужастивъ, ва, во, adj. (slav.)  
timide, peureux, furchtsam, verzagt, bange, кто  
боязливъ и ужасливъ, да возвращаюся, (В.)  
quiconque est timide et a peur, qu'il s'en  
retourne, wer blöde und verzagt ist, der kehre um.

Ужасно, adv. 1. effroyablement, terriblement, er-  
schrecklich, fürchterlich, abscheulich, ужасно слышнъ,  
с'est terrible, cela fait peur à entendre, es ist  
schrecklich, fürchterlich zu hören, ужасно на сие  
смотряшъ, cela fait peur à voir, es ist schrecklich  
anzusehen; 2. extrêmement, außerordentlich, sehr,  
entseßlich, ужасно много народу было, il y avoit  
une foule de monde, es waren schrecklich viel Men-  
schen da, ужасно скоро бѣжашъ, il court  
extrêmement vite, er läuft entseßlich geschwind.

Ужасный, ная, ное, Ужасень, сна, сно, adj.  
1. extrême, affreux, horrible, effroyable, außer-  
ordentlich, entseßlich, fürchterlich, erschrecklich, abscheu-  
lich, ужасный шумъ, un bruit affreux, ein  
entseßlicher Lärm, ужасная буря, une tempête  
terrible, ein entseßlicher Sturm.

Ужась, са, м. en slav. Ужастъ, сши, f. l'épou-  
vante, la terreur, l'effroi, l'horreur, das Ent-  
setzen, der Schrecken, Schauer, die Bestürzung, быль  
объяшу ужасомъ, être saisi de frayeur, in  
Entsetzen, in Schrecken gerathen, дрожашъ онъ  
ужаса, trembler de frayeur, vor Entsetzen zittern,  
привеснъ кого въ ужасъ, donner l'épouvante  
à qn., l'effrayer, einem Schrecken einjagen.

Ужатый, шая, шое, adj. serré, pressé dans  
qch., eingepreßt, eingedrückt.

Уже, adv. n. déjà, schon, bereits, я уже объ-  
эпомъ говорилъ, j'en ai déjà parlé, ich habe  
schon davon gehört; уже ли четыре часа? est-il  
déjà quatre heures? ist es schon vier Uhr? уже ли  
вы окончили? comment? vous avez déjà fini?  
wie? sie haben schon geendigt? не уже ли, не  
ужъ ли, не ужно, comment! wie! не уже ли  
онъ это сдѣлалъ! comment! c'est lui qui  
l'auroit fait? wie! er sollte das gethan haben? не-  
ужно онъ и шамъ былъ? comment! et lui,  
il y auroit été aussi! wie! und er wäre auch da ge-  
wesen; 2. avec la négation не: ne plus, mit  
der Verneinung не: nicht mehr, онъ уже не-  
учишъ Латинской классъ, il n'enseigne plus  
dans la classe latine, er unterrichtet nicht mehr in  
der lateinischen Klasse, онъ уже небудетъ, il ne  
viendra plus, er wird nicht mehr kommen.

Уже, v. Уже.

Уже, adv. plus à l'étroit, plus étroitement,  
enger, schmähler, сдѣлать дорогу уже, étrécir un  
chemin, einen Weg kürzer machen, эпомъ чу-  
локъ уже другого, ce bas est plus étroit que  
l'autre, dieser Strumpf ist enger als der andere.

Уже, жа, n. Ужиде, ша, n. augm. (slav.) la  
corde, der Strick, тогда конни опрѣзаша уже  
ладѣн, (В.) alors les soldats couperent les cordes  
de l'esquif, da hieben die Kriegsknechte die Stricke  
ab von dem Kahn.

Уженіе, нѣя, n. l'action de pêcher à la ligne,  
das Angeln.

Уживаюся, енсья, ужилсь, вусъ, вансья,  
жишсья, v. c. 1. rester, demeurer long-tems  
chez qn., bey jemanden lange bleiben; 2. vivre  
d'accord avec qn., einig mit jemanden leben, мы  
уживемся съ шобою, nous vivrons d'accord,  
bien ensemble, wir werden gut, einig zusammen  
leben.

Ужикъ, ка, m. (slav.) un parent, un allié, ein  
Verwandter.

Ужиманіе, нѣя, n. l'action de serrer, de pres-  
ser dans qch., das Einpressen.

Ужимаю, еншь, ужалъ, ужму, машь, жашъ,  
v. a. serrer, presser dans qch., einpressen, ein-  
drücken, ужашъ капусту въ кадку, serrer  
les choux dans le tonneau, den Kohl in das Faß  
eindrücken.

Ужимка, ки, f. Ужимки, мокъ, pl. des gri-  
maces, Geberden, онъ человекъ съ ужимкою,  
il dissimule, temporise, agit sourdement, er  
hält hinter dem Berge; говоришь съ ужимкою,  
parler avec affectation, affecter en parlant, affec-  
tiert reden.

Ужина, ны, f. la portion, der Antheil.

Ужинаю, еншь, поужиналъ, поужинаю, ужи-  
нашь, поужинашь, v. n. souper, zu Abend essen,  
я рѣдко ужинаю, je soupe rarement, ich esse  
selten zu Abend.

Ужинный, ная, ное, adj. de souper, vom Abends-  
essen, zum Abendessen gehörig.

Ужинъ, на, m. le souper, das Abendessen, die Abends-  
mahlzeit, богатый ужинъ, un souper superbe,  
ein kostbares, prächtiges Abendessen; пригласить  
кого къ ужину, inviter qn. à souper, einen  
zum Abendessen einladen, послать ужина, après le  
souper, nach dem Abendessen.

Ужичество, сшва, n. (slav.) la parenté, l'al-  
liance, die Verwandtschaft.

Ужичествованіе, нѣя, n. (slav.) l'action d'hé-  
riter, das Beerben.

Ужичествоую, еши, вовати, v. n. (slav.) hé-  
riter, erben, beerben, да ужичествоуютъ сыно-  
ве Израилевы кѣждо наслѣдіе опца сво-  
его, (В.) afin que chacun des enfans d'Israel  
hérite l'héritage de ses pères, auf daß ein jegli-  
cher unter den Kindern Israels seines Vaters Erbe  
behalte.

Ужиде, v. Уже.

Ужо, adv. après, nachher, hernach, я вамъ это  
ужо скажу, je vous le dirai après, ich will es  
ihnen nachher sagen, ужо приходи, venez après,  
komm nachher.

Ужовка, ки, f. (supraea caput serpentis) la  
porcelaine, die Porzellan-Schnecke.

Ужовый, вая, вое, de couleuvre à collier, von  
der Ringelschlange.

Ужу, удишь, удишь, v. a. prendre, pêcher à  
la ligne, angeln.



Ужу, узишь, узишь, v. a. rendre étroit, étrécir, rétrécir, enger machen, einziehen.

Ужусь, удишься, удишься, v. p. être pris à la ligne, geangelt, mit der Angel gefangen werden.

Ужусь, узишься, узишься, v. r. se rétrécir, devenir étroit, sich zusammen ziehen, einlaufen, enger werden.

Ужь, v. ужь.

Ужь, жа, m. (coluber natrix) la couleuvre à collier, die Ringelnatter, Hausschlange, Unse, Hausunse.

Уза, узы, f. (slav.) les liens, les fers, die Bande, Fesseln, узы ихъ разтерза, (B) il a rompu leurs liens, und ihre Bande zerriss, узы родства и дружбы, les liens de la parenté et de l'amitié, die Bande der Verwandtschaft und der Freundschaft.

Узаконѣнїе, нїя, n. a. l'action d'ordonner, das Verordnen; 2. la constitution, l'ordonnance, die Verordnung, Satzung, das Gesetz, die Statuten.

Узаконенный, ная, ное, узаконень, на, но, adj. ordonné, statué, constitué, verordnet, befohlen.

Узаконяю, ешь, конилъ, конишь, v. a. i. ordonner, statuer, décréter, donner des loix, verordnen, Gesetze geben; 2. légitimer, rendre légitime, gesetzmäßig machen, узаконить кого наследникомъ, faire qn. son héritier légitime, einen zu seinem gesetzmäßigen Erben machen.

Узда, ды, f. Уздочка, ки, dim. la bride, der Baum, Zügel, надѣшь узду на лошадь, mettre la bride à un cheval, einem Pferde den Baum, den Zügel anlegen.

Уздечка, ки, f. le bridon, die Trense.

Узелъ, узла, m. Узелокъ, лка, Узелочикъ, чка, dim. Узлище, ша, n. augm. i. le noeud, der Knoten, завязать что узломъ, въ узелъ, nouer, attacher avec un noeud, einen Knoten machen, knüpfen; 2. un paquet, un petit paquet, une liasse, das Bündel, Bündelchen, узелъ белья, un paquet de linge, ein Bündel Wäsche.

Узенько, adv. assez étroitement, ziemlich, zu eng.

Узенькій, кая, кое, adj. assez étroit, ziemlich, zu eng.

Узлище, Юзлище, ша, n. (slav.) une prison, der Kerker, das Gefängniß, послаша въ узлище привесни ихъ, (B) et ils envoyèrent à la prison pour les faire amener, und sandten hin zum Gefängniß, sie zu holen.

Узина, ны, f. (slav.) un endroit, un passage étroit, ein enger Ort, Durchgang, сѣде Давидъ въ пустыни во узинахъ, (B) et David demeura au désert dans les lieux forts, David aber blieb in der Wästen in der Burg.

Узкій, кая, кое, Узокъ, узка, узко, adj. étroit, ein eng, schmaler Weg, узкая лѣсница, un escalier étroit, eine schmale Treppe, узкіе башмаки, des souliers étroits, enge Schuhe, кафтанъ мнѣ очень узокъ, l'habit m'est trop étroit, das Kleid ist mir zu eng.

Узко, adv. étroitement, enge, schmal, кафтанъ сшитъ узко, l'habit est trop étroit, das Kleid, der Rock ist zu enge gemacht.

Узковатость, спи, f. la qualité d'une chose qui est un peu étroite, eine geringe Enge.

Узковатый, шая, шое, Узковать, ша, шое, adj. un peu étroit, etwas eng.

Узкогорлый, лая, лое, adj. qui a le goulot étroit, enghalsig, узкогорлый сосудъ, un vaisseau à goulot étroit, ein enghalsiges Gefäß.

Узкость, спи, f. la qualité d'une chose qui est étroite, die Enge einer Sache.

Узлы, ловъ, pl. espèce d'échaudé, Sprisstuchen.

Узнанный, ная, ное, adj. reconnu, connu, appris, erkannt, wieder erkannt.

Узнаю, ешь, узналъ, узнаю, узнашь, узнавашъ, v. a. i. connaître, distinguer, reconnaître, erkennen, я его по голосу узналъ, je l'ai reconnu à la voix, ich habe ihn an seiner Stimme erkannt, мы своихъ не узнали, vous n'avez pas reconnu les vôtres, du hast die deinigen nicht erkannt; 2. apprendre, erfahren, я узналъ ихъ тайну, j'ai su, j'ai appris leur secret, ich habe ihr Geheimniß erfahren, ich bin dahinter gekommen.

Узникъ, Юзникъ, ка, m. (slav.) un prisonnier, ein Gefangener; Узница, Юзница, ды, f. une prisonnière, eine Gefangene, поминайте юзники, (B) souvenez vous des prisonniers, gedenket der Gebundenen.

Узодокъ, Узоль, v. Узель.

Узорочно, adv. joliment, magnifiquement, superbement, prächtig.

Узорочїе, чїя, n. des bijoux, des ornemens, des choses précieuses qui servent d'ornement, Kostbarkeiten, kostbarer, prächtiger Schmuck, церковныя узорочїя, des ornemens d'église, Kirchenschmuck.

Узорочный, ная, ное, Узорочень, чна, чно, adj. joli, élégant, magnifique superbe, prächtig, herrlich, былоли гдѣ великолѣпное узорочныхъ вещей собранїе... которыхъ бы онъ (Петръ Великій) не видѣлъ, (Lom.) у-а-т-илъ онъ une superbe collection de choses belles et élégantes qu'il (Pierre le Grand) n'eût pas vu? hat es wohl eine prächtige Sammlung von schönen und herrlichen Sachen gegeben, die er (Peter der Große) nicht gesehen hätte.

Узорчатый, шая, шое, Узорчать, ша, шое, adj. façonné, figuré, gemodelter Damast.

Узорщикъ, ка, m. Узорщица, ды, f. un dessinateur de desseins, de modèles, une femme qui dessine des modèles, ein Musterzeichner, eine Musterzeichnerin.

Узоръ, ра, m. Узорчикъ, ка, dim. un dessin, un modèle, das Muster, рисовать узоръ, faire un dessin, ein Muster zeichnen.

Узы, v. Уза.

Уй, уя, m. (m. v.) la frère de la mère, l'oncle maternel, der Bruder der Mutter, der mütterliche Oheim.

Уитти, v. Ухожу.

Указанный, ная, ное, adj. montré, indiqué, prescrit, fixé, déterminé, gezeigt, angewiesen, bestimmt, явившся куда въ указанное время, venir quelque part au tems fixé, zur bestimmten Zeit wo erscheinen, получать съ кого деньги въ указанный срокъ, recevoir de qn. son argent au terme fixé, sein Geld von jemanden zur bestimmten Frist erhalten, копать ровъ въ указанномъ мѣстѣ,



- мѣстѣ**, faire un fossé à l'endroit indiqué, einen Graben an der angewiesenen Stelle machen.
- УКАЗАТЕЛЬ**, ля, м. 1. celui qui enseigne, le guide, der Zeiger, Führer; 2. le style du cadran solaire, der Zeiger an der Sonnenuhr; 3. une marque qu'on fait dans un livre, ein Zeichen, das man in einem Buche macht.
- УКАЗАТЕЛЬНЫЙ**, ная, ное, adj. indiquant, anzeigend, zeigend, указательный палецъ, перснѣ, l'index, le doigt après le pouce, der Zeigefinger.
- УКАЗКА**, ки, ф. le touche dont les enfans se servent en lisant, der Zeiger beim Lesen der Kinder.
- УКАЗНЫЙ**, ная, ное, adj. 1. contenant des ordonnances, des oukazes, d'oukaze, Befehle, Ukasen enthaltend, указная книга, un livre qui contient des oukazes, ein Buch mit Ukasen; 2. prescrit par oukaze, par ordonnance, légal, conforme aux loix, gesetzmäßig, vorgeschrieben, указная мѣра, une mesure prescrite, déterminée par la loix, taugliche, ein gesetzmäßiges Maß, продавать что по указной цѣнѣ, vendre qch. au prix prescrit par les loix, nach einem vorgeschriebenen, bestimmten Preise verkaufen.
- УКАЗЪ**, за, м. l'ordonnance, la loix, un décret, l'oukaze, der Befehl, das Gesetz, der Ukas, определять указомъ, ordonner, fixer par un décret, par une ordonnance, verordnen, исполнить по указу, exécuter l'ordonnance, den Befehl vollziehen, собрание указовъ, une collection d'oukazes, eine Sammlung von Ukasen.
- УКАЗЫВАНІЕ**, нія, п. l'action de montrer, das Zeigen.
- УКАЗЫВАЮ**, ешь, зааѣ, укажу, вашь, зашь, v. a. 1. montrer, indiquer, zeigen, anzeigen, перстомъ указывать на коро, montrer qn. au doigt, mit dem Finger auf einen zeigen, укажи мнѣ того человека, о которомъ говорили, montrez moi cet homme dont vous m'avez parlé, zeigen sie mir den Mann, von welchen sie mir gesagt haben, указать кому домъ чей, montrer à qn. la maison de qn., einem jemandes Haus zeigen; 2. enseigner, weisen, lehren, укажи те какъ сдѣлать, enseignez, montrez moi comment il faudra le faire, zeigen sie mir, wie es zu machen ist; 3. ordonner, décréter, verordnen, befehlen, Свѣташъ указалъ учинить по прозьбѣ его, le Sénat a ordonné de condescendre à sa prière, d'accéder à sa prière, de lui accorder sa demande, der Senat hat befohlen seine Bitte zu erfüllen.
- УКАЛЫВАНІЕ**, нія, п. l'action de piquer, das Stechen.
- УКАЛЫВАЮ**, ешь, уколѣаѣ, уколою, вашь, уколошь, v. a. 1. piquer, stechen, уколошь себѣ палецъ иголкою, se piquer le doigt avec une aiguille, sich in den Finger mit einer Nähnadel stechen; 2. attacher plus fort, fest aufstecken.
- УКАНУШИ**, нухъ, немѣ, v. n. anst. (flav.) tomber en bas, hinunter fallen, hinab tröpfeln, не уканетъ яросль моя на іерусалимѣ, (B) ma fureur ne se répandra pas sur Jérusalem, daß mein Grimm nicht triefe auf Jerusalem.
- УКАТЫВАНІЕ**, нія, п. l'action d'aplanir, de rendre uni, das Ebenen, Glattmachen.

- УКАТАННЫЙ**, ная, ное, **УКАТАНЪ**, на, но, adj. aplani, eben gemacht, гора укатана, la montagne est aplanie, der Berg ist eben gemacht.
- УКАТЫВАЮ**, ешь, мааѣ, маю, вашь, машь, v. a. aplanir, ebenen, eben, glatt machen, glatt rollen, укатать дорогу, aplanir le chemin, den Weg ebenen, eben machen.
- УКАТЫВАЮСЬ**, ешься, мааѣся, маюсь, вашься, машься, v. p. être aplani, geebnet, glatt, eben gemacht werden.
- УКАЧЕННЫЙ**, ная, ное, adj. éloigné en roulant, weggerollt, fortgerollt.
- УКАЧИВАЮ**, ешь, укашилъ, чу, вашь, укашилъ, v. a. 1. éloigner, emporter en roulant, wegrollen, fortrollen; 2. fig. (famil.) s'en aller, (отъ ле прѣсѣнтъ нѣстъ пасъ д'usage,) fig. (im gem. Leben) ausgehen, fortgehen, sich auf den Weg machen, (wo das Präsens nicht gebraucht wird,) рано укашилъ со двора, il est sorti de bonne heure, er hat sich früh auf den Weg gemacht, er ist früh ausgegangen.
- УКАЧИВАЮСЬ**, ешься, пийся, чуь, вашься, пийшься, v. r. s'éloigner en roulant, fortrollen, wegrollen, укашился камень въ яму, la pierre a roulé dans le fossé, der Stein ist in die Grube gerollt.
- УКВАШИВАНІЕ**, нія, п. l'action de fermenter bien, das Säuern.
- УКВАШЕННЫЙ**, ная, ное, adj. fermenté bien, gut, hinlänglich gesäuert.
- УКВАШИВАЮ**, ешь, уквасилъ, шу, вашь, уквасилъ, v. a. faire fermenter bien, gut säuern.
- УКИПАЮ**, ешь, пѣаѣ, пѣаю, пѣашь, пѣашь, v. n. 1. s'ébouillir, le diminuer en bouillant, einfachen, durch langes Kochen weniger werden; 2. bouillir assez, bien, hinlänglich, gut kochen, вода укипѣла, l'eau a assez bouilli, das Wasser hat hinlänglich gekocht.
- УКИПѢЛЫЙ**, лая, лое, adj. 1. diminué en bouillant, eingefacht; 2. qui a bouilli bien, assez, gut, genug gekocht.
- УКИСАНІЕ**, нія, п. l'état d'une chose qui s'aigrit, das Sauernwerden.
- УКИСАЮ**, ешь, укись, укишу, сашь, укишуетъ, v. a. devenir assez aigre, den hinlänglich sauer erhalten, hinlänglich sauer werden.
- УКЛАДЕННЫЙ**, ная, ное, adj. 1. emballé, mis en ordre, empilé, aufgelegt, zusammen gelegt, aufgestapelt, укладенные въ сараѣ дрова развалились, le bois qu'on avoit empilé dans la remise a déboulé, das in dem Holzstalle aufgestapelte Holz ist auseinander gefallen; 2. garni, orné, bordé, eingefast, besetzt, belegt, вънеуѣ укладенный камнями, une couronne garnie de pierres, eine mit Steinen besetzte Krone, укладенный раковинами прѣшникъ, un parterre de fleurs bordé de coquillage, ein mit Muscheln besetzter Blumenbeet.
- УКЛАДЫВАЮ**, ешь, клалаѣ, ду, вашь, класъ, v. a. 1. mettre, emballer, encaisser, emballer, einlegen, einpacken, aufpacken, укладъ книги, emballer, empaqueter les livres, die Bücher einpacken, укладывашъ пожитки на конѣ, mettre les hardes sur le chariot, die Sachen aufpacken; 2. garnir, belegen, hinlegen, укладышъ дорогу кирпичемъ, mettre des briques



briques sur un chemin; einen Weg mit Backsteinen belegen; 3. faire endormir, in den Schlaf bringen, zu Bette legen.

**Укладываюсь, ешья, уклался, дусь, ваться, укласнясь**, i. comme v. p. être mis, emballé, empaqueté, gelegt, gepackt, eingepackt, aufgepackt werden, товары укладываются на судно, on charge les marchandises sur le vaisseau, man ladet die Waaren ins Schiff, 2. comme v. r. se coucher, sich niederlegen, sich zu Bette legen; 3. сь чьмь, empaqueter, emballer, einpacken, укладываться сь товарами, emballer les marchandises, die Waaren einpacken.

**Уклеенный, ная, ное, adj.** collé fortement, bien, stark, gut geleimt.

**Уклеиваю, ешь, илль, уклею, вать, ишь, v. a.** coller fortement, bien, stark, fest leimen.

**Уклейка, ки, f.** l'action de coller fortement, das starke Leimen.

**Уклея, и, f.** Уклейка, ки, dim (cyprinus alburnus) l'able, l'ablette, poisson, die Bläse, ein Fische.

**Уклонение, ния, n.** l'action de se détourner, die Abweichung, Vermeidung.

**Уклоненный, ная, ное, adj.** détourné, tourné de côté, abgelenkt, abgelenkt.

**Уклонка, ки, f.** la souplesse, un caractère flexible; die Nachgiebigkeit, онъ чрезъ уклонку свою пришелъ у многихъ въ любовь, il a gagné l'amour de beaucoup de personnes par sa souplesse, er hat sich durch seine Nachgiebigkeit bey vielen Liebe erworben.

**Уклобно, Уклобно, Уклобно & Уклобно, adv.** avec souplesse, d'une manière flexible. nachgiebig, biegsam.

**Уклонность, Уклонливость & Уклончивость, сии, f.** la flexibilité, souplesse, facilité, urbanité, die Biegsamkeit, Nachgiebigkeit, припворная уклонность, une souplesse feinte, eine versteckte Nachgiebigkeit.

**Уклонный, Уклонистый & Уклончивый, ая, ое, Уклонень, нна, нно, Уклонистъ, Уклонливъ & Уклончивъ, а, о, adj.** flexible, pliable, facile, civile, geschmeidig, nachgiebig, biegsam; онъ челоука духа уклонного, il a un caractère flexible, er hat einen nachgiebigen, geschmeidigen Character.

**Уклонъ, на, m.** une pente, eine abschüssige Stelle, ein Abhang.

**Уклоняю, ешь, нилль, ню, нять, нить, v. a.** éloigner, détourner, tourner de côté, abwenden, absehn, wegwenden; уклоняшь взоръ онъ ко-го, détourner son regard de qn., seinen Blick von jemanden abwenden, wegwenden.

**Уклоняюсь, ешья, нился, нюсь, няться, ниться, v. r. i.** отъ кого, s'en aller, se détourner, éviter, décliner, sich entfernen, sich wegwenden, meiden, vermeiden, fliehen, лисусъ бо уклонися, народу сушу на мѣстѣ, (В) Jésus s'étoit éclipsé du milieu de la foule qui étoit en ce lieu-là, denn Jesus war gewichen, da so viel Volks an dem Orte war, уклоняшья отъ худыхъ сообществъ, éviter, fuir les mauvaises compagnies, schlechte Gesellschaften meiden, flie-

hen, uклониться отъ зла, fuir le mal, das Uebel meiden, fliehen; 2. du tems: passer, von der Zeit: vergehen, дни мои яко сѣнь уклонишья, (В) mes jours sont comme l'ombre qui décline, meine Tage sind dahin wie ein Schatten; 3. предъ чьмь, être souple, se plier devant qn., sich vor einem beugen, nachgiebig seyn, онъ предъ всякимъ уклоняшья, il est souple devant, envers chacun, il cède à tout le monde, er ist gegen jedermann nachgiebig.

**Уклонуть, нуль, ну, v. a. anom.** donner un coup de bec, piquer, mit dem Schnabel hacken, пѣ-шухъ уклюнулъ дитя, le coq a donné un coup de bec à l'enfant, der Hahn hat das Kind mit dem Schnabel gehackt.

**Уковыриваю, ешь, ряль, ряю, вать, рять, v. a.** des fouliers de tulle: raccommoder partout, rendre durable, von Bastelschuhen: überall flicken, sie fest nähen.

**Уковырнуть, руль, рну, v. a. anom.** détacher en épluchant avec les doigts, abklauben.

**Укокошнить, шилль, шу, v. a. anom.** battre qn. à mort, einen bis zum Tode schlagen.

**Уколачивание, ния, n.** l'action d'affermir par des clous, das Befestigen durch Nägel.

**Уколачиваю, ешь, лошаль, лочу, вать, ло-пийшь, v. a. i.** affermir moyennant des clous, durch Nägel fest machen, beschlagen, уколошншь ящикъ гвоздями, garnir, ferrer une caisse de clous, einen Kasten mit Nägeln beschlagen; 2. rendre ferme en battant, durcir, rendre compacte, fest schlagen, уколачивашь землю колушкою, battre la terre avec un battoir pour la rendre plus ferme, la durcir, die Erde mit einem Schlä-gel fest schlagen.

**Уколотый, шая, шое, adj.** piqué, gestochen, durch Stechen verwundet.

**Уколотъ, v.** Укалываю.

**Уколоться, лось, лось, v. r. i.** se piquer, sich stechen.

**Уколотенный, ная, ное, adj.** garni; rendu ferme en battant, beschlagen; fest geschlagen.

**Уколунываю, ешь, пнуль, пну, вать, пнушь, v. a. ôter, tirer qch. en épluchant, etwas abklauben, etwas los klauen.**

**Уколъ, ла, m. i.** la piqure, der Stich, палецъ онъ укола разболъся, le doigt me fait mal de la piqure, der Finger thut mir von dem Stiche weh; 2. v. Заколъ.

**Уконопаченный, ная, ное, adj.** calfaté ou calfeutré, kalfatern, verstopft, zugestopft mit Berg.

**Уконопачивание, ния, n.** l'action de calfater, das Kalfatern, Zupfpen mit Berg.

**Уконопачиваю, ешь, пашиль, пачу, вать, пашить, v. a.** calfater, calfeutrer, kalfatern, mit Berg verstopfen, zupfpen.

**Укопа, ры, f. v.** Укоризна.

**Укоренение, ния, n.** l'action d'affermir la ra-cine, de s'enraciner, das Befestigen der Wurzel, das Schlagen der Wurzel.

**Укорененный, ная, ное, adj.** enraciné, eingewurzelt, was Wurzel geschlagen hat.

**Укорение, ния, n.** l'action d'affermir, das Befestigen.

Уко-



УКОРЕНЯЮ, ешь, нилъ, ню, няшь, нить, v. a. affermir la racine, wurzeln, морозы укореняють озимь, les gelées affermissent les racines des gros blés, affermissent les gros blés dans les racines, die Froste machen das Wintergetreide wurzeln.

УКОРЕНЯЮСЯ, ешья, нился, нюсь, няшья, нитья, v. r. prendre racine, s'enraciner, Wurzel schlagen, wurzeln, nasadilъ еси ихъ и укоренишья, (B) tu les as plantés et ils ont pris racine, du pflanzest sie, daß sie wurzeln.

УКОРИЗНА, зны, УКОРА, ры, f. УКОРЪ, ра, m. le reproche, la réprimande, le blâme, der Vorwurf, Tadel, дѣлашь кому укоризны, укору, faire des reproches à qn., einem Vorwürfe machen.

УКОРИЗНЕННЫЙ, ная, ное, УКОРИЗНЕНЬ, на, но, adj. 1. blâmable, digne de reproches, reprehensible, tadelnswert; 2. ignominieux, injurieux, ehrenrührig, lästerlich, укоризненные слова, des mots injurieux, des invectives, ehrenrührige Worte, Scheltworte.

УКОРИТЕЛЬ, ля, m. УКОРИТЕЛЬНИЦА, цы, f. celui ou celle qui fait des réprimandes, reproches, der oder diejenige, welcher Vorwürfe macht, der Tadler, die Tadlerin.

УКОРИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, injurieux, ehrenrührig, schmähend.

УКОРНЫЙ, ная, ное, adj. blâmable, tadelnswert, ничтоже имѣя глаголаши о насъ укорно, (B) n'ayant aucun mal à dire de nous und nichts habe, daß er von uns möge Böses sagen.

УКОРОЧИВАЮ, ешь, рѣшилъ, рѣчу, вашь, рѣшишь, v. a. accourcir, raccourcir, verkürzen, kürzer machen, abkürzen.

УКОРЪ, v. УКОРИЗНА.

УКОРЯЮ, ешь, рилъ, рю, ряшь, рить, v. a. reprocher, blâmer, vorwerfen, Vorwürfe machen, tadeln, ядый не ядущаго да не укоряетъ, (B) que celui qui mange, ne méprise pas celui qui n'en mange point, welcher isst, der verachte den nicht, der da nicht isst, укоряшь кого неблагодарностию, reprocher à qn. son ingratitude, einem seine Undankbarkeit vorwerfen.

УКОСНЯТЬ, снйль, сню & УКОСНѢТЬ, снѣль, снѣю, v. n. anorm. tarder, retarder, zögern, verweilen, zaudern, грядый прйдеиъ и не укоснѣиъ, (B) celui qui doit venir, viendra, et il ne tardera point, der wird kommen, der da kommen soll und nicht verziehen.

УКОСНѢНІЕ, нѣя, n. l'action de tarder, de retarder, das Verziehen, Zögern, Zaudern.

УКОСЬ, са, m. l'andain, der Schwaden, Strich im Mähen.

УКРАДЕННЫЙ, ная, ное, adj. volé, dérobé, gestohlen, entwendet, украденныя вещи, des choses volées, entwendete Sachen.

УКРАДКОЮ, adv. à la dérobée, en cachette, furtivement, heimlich, ins geheim, in der Stille, уйи украдкою, s'en aller à la dérobée, sans prendre congé, à la françoise, in der Stille weggehen, sich wegschleichen, дѣлашь что украд-

кою, faire qch. en cachette, etwas ins geheim machen.

УКРАДЫВАЮСЯ, en slav. УКРАДАЮСЯ, ешья, укрался, ваься, украсься, v. r. i. se cacher, venir, s'en aller à la dérobée, se dérober, sich verbergen, sich einschleichen, sich wegschleichen, sich wegstehlen, sich heimlich weggehen, украдахуся людѣ въ той день, еже входиши во градъ, якоже украдаются людѣ посрамленни, внигда бѣгати имъ на брани, (B) qu'en ce jour là le peuple venoit dans la ville à la dérobée, comme s'en iroit à la dérobée, un peuple qui seroit honteux d'avoir fui dans la bataille, und das Volk verstaht sich weg an dem Tage, daß es nicht in die Stadt kam, wie sich ein Volk stiehlt, das zu Schanden geworden, wenns im Streit geflohen ist.

УКРАЙ, ая, m. (m. v.) la frontière, les limites, die Gränze.

УКРАЙНА, ны, f. une région, un pays limitrophe, confin, ein angrenzendes Gebiet, Land.

УКРАЙНСКІЙ, кая, кое, adj. 1. situé aux frontières, limitrophe, confin, auf der Gränze liegend, angränzend; 2. de la petite Russie, ukrainisch, aus klein Rußland, украинскія яблоки, des pommes de la petite Russie, ukrainische Äpfel.

УКРАСТЬ, укралъ, украду, v. a. anorm. voler, dérober, stehlen, entwenden.

УКРАШАЮ, ешь, украсилъ, украсу, шашъ, украсишь, v. a. orner, parer, embellir, décorer, zieren, verzieren, schmücken, aus schmücken, украшашъ покой, orner une chambre, ein Zimmer auspußen, aus schmücken; fig. науки украшають разумъ, les sciences ornent l'esprit, die Wissenschaften zieren den Verstand, украшашъ рѣчь, embellir un discours, eine Rede aus schmücken, verschönern.

УКРАШАЮСЯ, ешья, сился, шусъ, шашья, v. r. & p. se parer, s'embellir, être orné, paré, embelli, sich schmücken, sich puzen, geschmückt, verziert, ausgeschmückt werden.

УКРАШЕНІЕ, нѣя, n. 1. l'ornement, la parure, décoration, die Zierde, der Schmuck, die Zierrath, Verzierung, церковное украшеніе, les ornemens de l'église, der Kirchenschmuck; 2. fig. сей стихотворецъ служишь украшеніемъ своему отечеству, ce poëte fait l'ornement de sa patrie, dieser Dichter ist die Zierde seines Vaterlandes.

УКРАШЕННЫЙ, ная, ное, adj. orné, embelli, paré, geschmückt, geziert, verziert, покои украшенныя картинами, des chambres ornées de tableaux, Zimmer, die mit Gemälden verziert sind, одежда украшенная дорогими камнями, un habillement orné, embelli de pierres précieuses, ein mit Edelsteinen verziertes Kleid.

УКРОЙ, роя, m. (slav.) un drap ou linceul mortuaire, das Grabtuch, Tuch, и изыде умерый, обязанъ рукама и ногама укромъ, (B) alors le mort fortit, ayant les mains et les pieds liés de bandes, und der Verorbene kam heraus gebunden mit Grabtuchern an Hân und Händen.

УКРОМНО, adv. commodement, bequem.

УКРОМНОСТЬ, снй, f. la commodité, l'aisance, die Bequemlichkeit.



Укрóмный, ная, ное, Укрóмень, мна, мно, adj. commode, bequem.

Укрóпать, палѣ, пая, v. a. anom. mettre en plusieurs endroits des piéces, raccommoder, ravauter en beaucoup d'endroits, liberall sitzen.

Укрóпъ, па, m. (anethum graveolens) l'anet, le fenouil, der Dill. Укрóпный, ная, ное, adj. d'anet, von Dill.

Укрóщю & Укрóщю, ешь, укрóщилъ, щю, чу, щать, укрóщилъ, v. a. dompter, apaiser, calmer, adoucir, zähmen, bezähmen, zähmen machen, bändigen, stillen, besänftigen, укрóщилъ непріятеля, dompter l'ennemi, den Feind bezähmen, zum Gehorsam bringen, укрóщилъ звѣря, apprivoiser une bête, ein Thier bezähmen, zähmen machen, es bändigen, укрóщилъ гнѣвъ, apaiser la colère, den Zorn stillen, укрóщилъ страсти свои, dompter ses passions, seine Leidenschaften bezähmen; укрóщилъ волны, (flav.) calmer les flots, die Wuth der Wellen stillen.

Укрóщюсь, ешья, укрóщился, щусь, щаться, пимья, v. r. s'apaiser, s'adoucir, devenir calme, sich besänftigen, zähm werden, sich legen, nachlassen, still werden, гнѣвъ укрóщился, la colère s'est apaisée, der Zorn hat sich gelegt, буря укрóщилась, la tempête s'est apaisée, der Sturm hat sich gelegt, укрóщился мятежъ, la révolte a été apaisée, calmée, éteinte, réprimée, der Aufbruch ist gestillt.

Укрóщеніе, нія, n. l'action de dompter, d'adoucir, l'apprivoisement, l'adoucissement, die Zähmung, Bezähmung, Stillung, Besänftigung, укрóщеніе непріятелей, la soumission des ennemis, die Bezwingung, Bezähmung der Feinde, укрóщеніе гнѣва, l'action d'apaiser la colère, die Stillung des Zorns, die Besänftigung, укрóщеніе мятежа, la répression d'une révolte, die Stillung eines Aufbruchs.

Укрóщенный, ная, ное, adj. dompté, apaisé, apprivoisé, calmé, adouci, gezähmt, bezähmt, gestillt, besänftigt, укрóщенный звѣрь, une bête apprivoisée, ein gezähmtes Thier.

Укрóтъ, га, m. une tranche de pain, ein Stück Brodt, соберите избытки укрóтъ, (B) amassez les piéces qui sont de reste, sammlet die übrigen Brocken.

Укрываніе, нія, n. l'action de cacher, le recélement, die Verbergung, das Verhehlen, Verstecken.

Укрывательство, ства, n. le recélement des gens suspects chez soi, die Verhehlung, Verbergung verdächtiger Leute bey sich.

Укрываю, ешь, укрывъ, укрою, вать, укрывъ, v. c. i. couvrir solidement, fest zudecken, укрывъ сосудъ, fermer un vase solidement, ein Gefäß fest zumachen; 2. fig. cacher, receler, fig. verhehlen, verbergen, verstecken, укрываю бѣглыхъ людей, cacher des gens suspects, Entlaufene, Flüchtlinge bey sich verhehlen; 3. au jeu de cartes: couper, im Kartenspiele: stechen.

Укрываюсь, ешья, укрывся, укроюсь, ваться, укривьясь, v. r. i. se couvrir bien, sich zudecken, sich einhüllen, укрываюсь плащемъ, se couvrir de son manteau, sich mit seinem Mantel

bedecken, sich in seinen Mantel einhüllen; 2. se cacher, se mettre à l'abri, sich verstecken, sich verbergen, sich schüßen, укрываюсь въ лѣсу, se cacher dans une forêt, sich in einem Walde verbergen, укривьясь отъ дождя подъ крышку, se mettre à l'abri de la pluie sous un toit, unter einem Dache vor dem Regen Schutz suchen.

Укрывіе, шія, n. v. Учриваніе.

Укрывітый, тая, шое, i. adj. bien couvert, affublé, gut zugebedt, eingehüllt; 2. caché, versteckt.

Укрѣпа, пы, f. une chose qui sert à affermir qch., p. e. un crampon, eine Sache die zum Befestigen dient, 3. E. eine Krampe.

Укрѣпительный, ная, ное, adj. qui affermit, fortifiant, corroboratif, stärkend, укрѣпительное лѣкарство, un remède corroboratif, eine stärkende Arznei.

Укрѣплєніе, нія, n. i. l'action de fortifier, d'affermir, das Stärken, die Stärkung, das Befestigen; 2. la fortification, die Befestigung, das Festungswerk, укрѣплєніе сего города превосходно, la fortification de cette ville est excellente, die Befestigung dieser Stadt ist vortreflich, разрушить укрѣплєніа, détruire, raser les fortifications, die Festungswerke zerstören, schleifen.

Укрѣпленный, ная, ное, adj. i. affermi, fortifié, befestigt, fest gemacht, укрѣпленный городъ, une ville fortifiée, eine befestigte Stadt; 2. fortifié, corrobore, gestärkt, укрѣпленный лѣкарствами желудокъ, un estomac fortifié par des médecines, ein durch Arznei gestärkter Magen; 3. adjugé par voies de justice, gerichtlich zuerkannt, zugeschrieben, укрѣпленный за кѣмъ домъ, une maison adjugée à qn. par voies de justice, ein Haus, das jemanden gerichtlich zuerkannt, zugeschrieben ist.

Укрѣпляю, ешь, пилъ, пая, плять, пимъ, v. a. i. fortifier, affermir, befestigen, fest machen, укрѣпить стѣну, affermir, étançonner une muraille, eine Mauer befestigen, укрѣпить городъ, fortifier, munir une ville, eine Stadt befestigen, fig. согласіе нравовъ еще болѣе укрѣпляетъ дружбу, l'accord des caractères affermit l'amitié d'avantage, die Uebereinstimmung der Charaktere befestigt die Freundschaft noch mehr, укрѣпить благосостояніе народа, affermir le bonheur des sujets, die Wohlfahrt des Volks befördern; 2. fortifier, corroborer, stärken, движеніе укрѣпляетъ тѣло, le mouvement fortifie le corps, die Bewegung stärkt den Körper, сие лѣкарство укрѣпляетъ желудокъ, ce remède fortifie l'estomac, dieses Mittel stärkt den Magen; 3. se faire adjuger, rendre propre par voies de justice, sich etwas gerichtlich zuschreiben lassen, sich etwas zuerkennen lassen, укрѣпить за собою домъ, крестьянъ, se faire adjuger une maison, des paysans, se faire confirmer par voies de justice, sich ein Haus, sich Bauern gerichtlich zuschreiben lassen.

Укрѣпляюсь, ешья, пился, плюсь, плясья, пимья, v. p. & r. être affermi, fortifié, corrobore; se fortifier, befestigt, fest gemacht, gestärkt werden; zunehmen, stärker werden, городъ укрѣпляется, on fortifie la ville, die Stadt wird befestigt, силы начинающъ понемногу укрѣ-

плясья,



лѣтѣся, les forces commencent à revenir, je commence à reprendre mes forces, die Kräfte fangen an wieder zuzunehmen, потерянное здравіе не скоро укрѣпляется, une santé délabrée ne se rétablit pas si tôt, eine verdorbene Gesundheit wird nicht so leicht wieder hergestellt.

УКУПОРЕННЫЙ, ная, ное, adj. bien bouché, fest, zugestopft, fest vermaht.

УКУПОРИВАЮ, ешь, рилѣ, рю, вать, рить, v. a. boucher fortement, bien, fest zustopfen, fest vermahten.

УКУСНИКЪ, ка, m. le vinaigrier, der Essigfrüher.

УКУСНИЦА, ды, f. un vinaigrier, das Essigglas.

УКУСНЫЙ, ная, ное, adj. de vinaigre, vinaigré, vom Essig, укусная кислота, l'acidité du vinaigre, die Essigsäure, укусная бочка, un tonneau à vinaigre, das Essigfaß.

УКУСЪ, са, m. du vinaigre, das Essig, пивной; пенской укусъ, du vinaigre de bière, Biereßig; du vinaigre, Weineßig.

УКУСЫВАЮ, ешь, силѣ, укушу, вать, укушить, v. a. mordre, beißen, zerbeißen, хлѣбъ пакѣ зачерствѣлѣ, чмо его не укушить, le pain est devenu si dur, qu'on ne le sauroit mordre, das Brodt ist so hart geworden, daß man es nicht beißen kann; ваша собака меня укусила, votre chien m'a mordu, ihr Hund hat mich gebissen.

УКУТАНІЕ, УКУТЫВАНІЕ, нѣя, n. l'action d'affubler, das Verhüllen, Bewickeln, Einwickeln.

УКУТАННЫЙ, ная, ное, adj. affublé, enveloppé, couvert, verhüllt, eingehüllt, bewickelt, eingewickelt.

УКУТЫВАЮ, ешь, шалѣ, шаю, вать, укутать, v. a. affubler, couvrir, verhüllen, einhüllen, bewickeln, einwickeln, укутать ноги отъ спужи, envelopper, affubler les pieds contre le froid, die Füße gegen die Kälte verwahren, einwickeln, укутать плодовые деревья рагожами, envelopper les arbres fruitiers dans des nattes, die Fruchtbaume mit Matten bewickeln.

УКУТЫВАЮСЬ, ешся, шался, шаюсь, ваться, шаться, v. r. s'affubler, s'envelopper, sich verhüllen, sich einhüllen, sich einwickeln.

УКУШЕНІЕ, нѣя, n. l'action de mordre, la morsure, der Biß.

УКУШЕННЫЙ, ная, ное, adj. mordu, gebissen.

УЛАВЛИВАНІЕ, УЛОВЛЕНІЕ, нѣя, n. l'action de prendre, la prise, das Fangen.

УЛАВЛИВАЮ & УЛОВАЮ, ешь, ловилѣ, ловлю, вляшь, лавливань, ловить, v. a. 1. prendre, attraper, fangen; 2. attraper, ergreifen, erwischen, ertappen, уловишь кого во лжи, attraper, prendre qn. en mensonge, einen bei einer Lüge ertappen; 3. fig. attraper, surprendre, fig. beschaffen, fangen, онѣ спарается васѣ уловишь, il cherche à vous surprendre, er sucht sie zu fangen.

УЛАЖИВАНІЕ, v. ПРИЛАЖИВАНІЕ, УЛАЖИВАЮ, v. ПРИЛАЖИВАЮ.

УЛАМЫВАЮ, ешь, уломалѣ, уломаю, v. a. apom. (fam.) persuader qn. à qch. avec peine, einen mit Mühe wozu bereben, bringen.

УЛАСКАТЬ, скалѣ, скаю, v. a. flatter, caresser, schmeicheln, lieblosen.

УЛЕГАНЮ, ешь, улэгѣ, гаши, улегѣи, v. n. (flav.) du vent: se calmer, s'apaiser, vom Winde: still werden, sich legen.

УЛЕГАНЮСЬ, ешся, улэгся, улагусѣ, гашься, улэгься, v. c. 1. se coucher, se mettre au lit, sich schlafen legen, zu Bette gehen; 2. entrer, eingehen, sich einpassen lassen, все нужное въ одинѣ сундукѣ улэглось, tout le nécessaire est entré, a eu de la place dans un coffre, alles Nöthige ist in einem Koffer eingegangen.

УЛЕГЧАНЮ, ешь, чилѣ, чу, чашѣ, чить, v. a. alléger, rendre plus léger, erleichtern, leichter machen.

УЛЕГЧЕНІЕ, нѣя, n. (m. v.) le soulagement, die Erleichterung.

УЛЕЙ, лѣя, m. УЛЕЕѣ, йка, dim. la ruche, der Bienenkorb, Bienenstock.

УЛЕЙНЫЙ, ная, ное, adj. de ruche, vom Bienenkorbe.

УЛЕТАНІЕ, УЛЕТѢНІЕ, нѣя, n. УЛЕТѣ, ша, m. l'action de s'envoler, le vol, das Wegfliegen.

УЛЕТАНЮ, ешь, шѣлѣ, улечу, шашѣ, шѣшь, v. n. s'envoler, wegfliegen, fortfliegen, прилѣтѣныя пшиды улешать начинаютѣ, les oiseaux de passage commencent à s'envoler, die Zugvögel fangen an wegzufiegen.

УЛЕЩАНЮ, ешь, улешилѣ, щу, шашѣ, шить, v. n. flatter, enjoler, cajoler, schmeicheln, durch Schmeicheley bereben, erschmeicheln.

УЛЕЩЕННЫЙ, ная, ное, adj. obtenu par des flatteries, durch Schmeicheley erlangt, erschmeichelt.

УЛИВАНІЕ, нѣя, n. УЛИВКА, ки, f. 1. l'action de verser dessus, begießen; 2. verser un petit peu, bey wenigem abgießen.

УЛИКА, ки, f. 1. la conviction, die Uebersführung; 2. la chose par laquelle on est convaincu, die Sache, wodurch man überführt wird.

УЛИТА, мы & УЛИТКА, ки, f. 1. (helix) un escargot, limas, eine Schnecke; 2. la coquille, conque de l'oreille, die Ohrmuschel. УЛИТКОЮ, comme adv. en tournant, en coquille, schneckenweise, schneckenförmig.

УЛИТѢ, шѣя, n. v. УЛИВАНІЕ.

УЛИТКОВЫЙ, вая, вое, adj. de limas, von der Schnecke.

УЛИТЫЙ, шая, мое, adj. 1. versé dessus, begossen; 2. versé un peu, bey wenigem abgegossen.

УЛИЦА, ды, f. УЛОЧКА, ки, f. la rue, die Gasse, Straße, большая, широкая улица, une grande, une large rue, eine große, breite Straße, по улидамѣ, dans, par les rues, auf den Gassen, онѣ живешѣ въ шакой-то улицѣ, il demeure dans une telle rue, er wohnt in der und der Straße, Gasse; и на нашей улицѣ будемѣ праздникѣ, (prov.) notre tour viendra aussi, es wird auch an uns kommen, unsere Reihe wird auch kommen.

УЛИЧАЮ, ешь, чилѣ, чу, чашѣ, чить, v. a. кого въ чѣмѣ, convaincre qn. de qch., einen wovon überführen, überweisen, уличишь кого во лжи, convaincre qn. d'un, de mensonge, einen der Lügen überführen.



Уличаюсь, ешья, чился, чусь, чапья, чипья, в. р. être convaincu, überführet, überwiesen werden.

Уличение, ния, n. la conviction, die Ueberführung.

Уличенный, ная, ное, adj. convaincu, überführet, überwiesen.

Уличитель, ля, m. celui qui convainc qn., der jemanden überführt.

Уличительный, ная, ное, adj. convaincant, überführend.

Уличный, ная, ное, adj. de rue, von der Gasse.

Уловка, ки, plus communément: Уловки, вокъ, pl. f. 1. le savoir-faire, l'adresse, der Handgriff, Kunstgriff, въ этой работѣ надобно знать уловки, pour ce travail il y a des procédés d'expédition qu'il faut connoître, des facilités dans le faire, man muß die Kunstgriffe bey dieser Arbeit verstehen; 2. la vitesse, des manières, la ruse, Manieren, die List, Klänke, онъ свои уловки имѣетъ, il a ses ruses, son industrie, sa manière, er hat seine Kliffe.

Уловление в. Улавливание.

Уловленный, ная, ное, adj. pris, attrapé; surpris, gefangen, ergriffen, erwischt; berückt.

Уловляю, Уловить, в. Улавливаю.

Уловъ, ва, m. 1. la prise, la pêche, der Fang, der Fischfang, изобильной уловъ рыбы, une pêche abondante, ein reichlicher Fischfang, въ уловъ мало звѣрей, on a pris peu de bêtes, man hat wenig Thiere gefangen; 2. le temps où un poisson est pris, die Zeit des Fanges, озеры лѣтняго улову, des esturgeons pris dans l'été, Störe, die im Sommer gefangen sind.

Уложение, ния, n. 1. l'ordonnance, l'action d'ordonner, die Verordnung, das Gesetz, die Satzung; 2. un code de loix, das Gesetzbuch, der Code, уложение Царя Алексѣя Михайловича, le Code du Tsar Alexey Mikhaïlovitch, das Gesetzbuch, der Code des Tsaren Alexey Mikhaïlovitch.

Уложенный, ная, ное, adj. 1. mis dans un lieu, empaqueté, eingesezt, eingepackt; 2. ordonné, statué, verordnet.

Уложить, жилъ, жу, в. а. anom. 1. mettre dans un lieu, empaqueter, emballer, einlegen, einpacken, уложить плащъ въ сундукъ, mettre, emballer les habits dans un coffre, die Kleider in den Koffer einlegen; 2. coucher, faire dormir, zu Bette bringen, уложить дитя, coucher un enfant, ein Kind zu Bette bringen; 3. fig. ordonner, fig. verordnen.

Уложиться, жился, жусь, в. р. être mis, emballé, entrer dans un espace, eingesezt, eingepackt werden, eingehen, Raum haben.

Уломокъ, мка, m. un morceau, ein abgebrochenes Stück.

Улощать, Улащиваю, ешь, лошлъ, шу, вань, лошшь, в. а. lisser, polir, glatt machen, glätten.

Улощение, ния, n. l'action de lisser, de polir, das Glattmachen, Glätten.

Улощенный, ная, ное, adj. lissé, poli, glatt gemacht, geglättet.

Ултрамаринъ, на, m. le bleu d'outremer, das Ultramarin.

Улусникъ, ка, m. un vassal, tributaire d'un Chan, ein Lehnsman, Vasal, Unterthan eines Chans.

Улусъ, са, m. (m. tart.) un camp de nomades, un certain nombre de tentes nomades qui dépendent d'un Chan, ein Nomaden-Lager, eine gewisse Anzahl Nomaden-Zelter, welche unter einem Chan stehen. Улусный, ная, ное, adj. d'un tel camp de nomades, von einem solchen Nomaden-Lager.

Улучаю, ешь, чилъ, чу, чапъ, чипъ, в. а. 1. obtenir, recevoir, erlangen, erhalten, bekommen, да тѣи спасеніе улучашъ, еже о Христѣ Исусѣ, (В) афинъ оух aussi obtiennent le salut qui est en Jésus Christ, auf daß auch sie die Seligkeit erlangen in Christo Jesu, 2. rencontrer, trouver, treffen, antreffen, егѣ никогда дома не улучишь, on ne le trouve jamais au logis, man trifft ihn nie zu Hause.

Улучение, ния, n. l'action de saisir, das Ergreifen.

Улыбаніе, ния, n. l'action de sourire, das Lächeln.

Улыбаюсь, ешья, бнўлся, бнўсь, бамья, бнўсь, в. с. sourire, lächeln.

Улыбка, ки, f. le souris, das Lächeln, пріятная, милая улыбка, un souris agréable, ein angenehmes, holdes Lächeln.

Улыбчивый, вая, вое, улыбчивъ, ва, во, adj. qui sourit souvent, der oft lächelt.

Улыбленный, ная, ное, adj. collé sur qch., beklebt.

Улыляю, ешь, пллъ, плю, пляпъ, пипъ, в. а. couvrir qch. ea collant dessus autre chose, bekleben, aufkleben, улыль спъну цвѣтами, il a collé des fleurs sur la muraille, er hat die Wand mit Blumen beklebt.

Умазаніе, Умазываніе, ния, n. l'action de fermer, de couvrir avec de la terre glaise, das Zuschmieren, Verschmieren.

Умазываю, ешь, залъ, мажу, вань, запъ, в. а. 1. couvrir de terre glaise ou d'une autre matière gluante ou grasse, zuschmieren, verschmieren, умазать скважины въ спънъ, fermer, boucher les fentes, les crevasses dans une muraille, die Rigen in einer Wand zuschmieren, vermachen; 2. tâcher de gagner qn. par des flatteries, en le cajolant, einen durch Schmeicheleyen zu gewinnen suchen, (ihm den Kusen streichen).

Умаление, ния, n. la diminution, l'amoindrissement, die Verringerung, Verkleinerung, die Abnahme, Verminderung, умаление силъ, la diminution des forces, le dépérissement, die Verminderung der Kräfte.

Умаленный, ная, ное, adj. diminué, amoindri, verkleinert, verringert.

Умалительно, Умалительный, в. Уменьшительно, Уменьшительный.

Умалчиваю или Умолчиваю, ешь, умолчалъ, чу, вань, молчанъ, в. а. ne pas faire mention, passer sous silence, se taire, einer Sache nicht erwähnen, sie mit Stillschweigen übergehen, verschweigen, davon schweigen, аще сіи умолчатъ, ка-

меніе



менье возопиѣтъ, (В) si ceux-ci se taisent, les pierres même crieront, wo diese werden schweigen, so werden die Steine schreien, умолчать въ повѣствованіи о какомъ обстоятельстве, passer sous silence une circonstance dans une narration, n'en pas faire mention, einen Umstand in einer Erzählung mit Stillschweigen übergehen.

УМАЛЯЮ, ешь, умалилѣ, умалю, лашъ, умалишь, v. a. i. diminuer, amoindrir, verringern, verkleinern, geringer, kleiner machen, умалишь цѣну, diminuer le prix, den Preis verringern; 2. en slav. humilier, abaisser, avilir, im Slav. erniedrigen, но себе умалилѣ, зракѣ раба прїимѣ, (В) cependant il s'est anéanti lui-même, ayant pris la forme de serviteur, sondern äußerte (erniedrigte sich selbst und nahm Knechtes Gestalt an, умалишь чести чю, flétrir la réputation de qn., jemais des Ehre angreifen.

УМАЛЯЮСЯ, ешся, умалился, умалюся, лашься, умалишься, v. r. diminuer, s'amoindrir, abnehmen, sich vermindern, fallen, силы ошѣ болѣзни умалились, les forces ont diminué par la maladie, la maladie a diminué les forces, die Kräfte haben von der Krankheit abgenommen, вода въ рѣкѣ умалается, l'eau baisse, diminue dans la rivière, das Wasser nimmt ab in dem Flusse, сѣит, ноци теперь умалаются а дни прибываютъ, les nuits diminuent, raccourcissent actuellement et les jours grandissent, die Nächte nehmen jetzt ab und die Tage zu.

УМАНЕНІЕ, УМАНІВАНІЕ, нїя, n. l'action de débaucher qn., die Weglockung, das Weglocken.

УМАНЕННЫЙ, ная, ное, adj. débauché, weggelockt, abspenstig gemacht.

УМАНИВАЮ, ешь, нилѣ, ню, вашь, лашъ, v. a. débaucher qn., einen weglocken, abspenstig machen.

УМАНЬ, v. Девясилъ.

УМАСЛИВАЮ, ешь, слилѣ, сляю, вашь, слишь, v. a. frotter d'huile ou de suif, mit Oehl oder Fett schmieren.

УМАТЫВАНІЕ, нїя, n. l'action d'entortiller, das Bewickeln, Umwickeln.

УМАТЫВАЮ, ешь, умоталѣ, умоташю, вашь, умоташъ, v. a. entortiller de qch., bewickeln, umwickeln.

УМАХАТЬ, халѣ, хашю, v. n. anom. (vulg.) s'en aller à la hâte, prévenir, devancer qn., sich geschwind aus dem Staube machen, zuvorkommen, онѣ далеко ошѣ меня умахалѣ, il m'avoit de beaucoup devancé, er war mir weit zuvor.

УМАЧИВАЮ, ешь, мочилѣ, мочю, вашь, мочишь, v. a. mouiller entièrement, völig, recht naß machen, весь полѣ умочилѣ, il a mouillé tout le plancher, er hat den ganzen Fußboden naß gemacht; 2. tremper, mouiller bien, recht durchweichen lassen, хорошо умочилѣ яблоки, il a bien mouillé, trempé les pommes, er hat die Äpfel gut durchweichen lassen.

УМАЩАЮ, еши, умасшилѣ, щю, щашъ, мащииши, v. a. (slav.) embaumer, oindre, salben, умасшилѣ еси елеемъ главу мою, (В) tu as oint ma tête d'huile, du hast gesalbt mein Haupt mit Oehl.

УМАЩЕНІЕ, нїя, n. i. l'onction, die Salbung; 2. l'huile de senteur, wohlriechendes Oehl, помаза лице свое умащеніемъ, (В) elle a oint son visage d'huile de senteur, sie bestrich sich mit feistlichem Wasser.

УМЕДЛЯТЬ, дилѣ, дяю, v. n. anom. tarder, retarder, rester long-tems à un endroit, zaudern, verweilen, lange wo bleiben.

УМЕДЛЕНІЕ, нїя, n. i. le retard, das Verweilen, Zaudern, das Verzögern, die Verzögerung, die Verspätung, за умедленіемъ помощнаго войска потеряли сраженіе, ils ont perdu la bataille à cause, par le retard du secours, sie haben die Schlacht wegen der verspäteten Ankunft des Succurses verloren; 2. la lenteur, die Langsamkeit, азѣ же укрѣплюся на пути, умедлѣніемъ шествія моего, (В) je m'en irai doucement, ich will mählich hinnaß treiben.

УМЕНШАЮ, ешь, шилѣ, шу, шашъ, шиишь, v. a. diminuer, amoindrir, retrancher, kleiner machen, verringern, vermindern, verkleinern, уменьшилѣ цѣну, diminuer le prix, den Preis vermindern, verringern, уменьшилѣ расходѣ, diminuer, retrancher la dépense, seinen Aufwand einziehen.

УМЕНШАЮСЯ, ешся, шился, шусъ, шашься, шиишься, v. r. diminuer, aller en diminuant, s'amoindrir, sich verringern, geringer werden, abnehmen, лихорадка уменьшается, la fièvre diminue, das Fieber nimmt ab, läßt nach.

УМЕНШЕНІЕ, нїя, n. la diminution, le retranchement, l'amoindrissement, die Verringerung, Verminderung, Verkleinerung, Abnahme, Einziehung, уменьшеніе имѣнія, la diminution du bien, die Abnahme des Vermögens.

УМЕНШЕННЫЙ, ная, ное, adj. diminué, raccourci, rendu plus petit, vermindert, verringert, kleiner gemacht.

УМЕНШИТЕЛЬНО, УМАЛИТЕЛЬНО, adv. diminuant, auf eine verkleinernde Art.

УМЕНШИТЕЛЬНЫЙ, УМАЛИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. qui diminue, diminutif, verkleinernd, уменьшительное, умалишительное слово, un diminutif, eine Verkleinerungswort, ein Diminutivum.

УМЕРЕТЬ, v. УМРАЮ.

УМЕРТВИТЕЛЬ, ля, m. un meurtrier, homicide, ein Mörder.

УМЕРТВІЕ, швія, n. le décès, trepas, das Verschiden, Sterben.

УМЕРШІЙ, шая, шее, adj. mort; le défunt, todt, verstorben; der Verstorbene.

УМЕРЩВЛЕНІЕ, нїя, n. l'action de tuer, das Töden, Umbringen, умерщвление плоти, la mortification de la chair, die Kreuzigung des Fleisches, die Kasteiung.

УМЕРЩВЛЯЮ, ешь, умерщвилѣ, вляю, вляшь, ршвишь, v. a. tuer, faire mourir, assassiner, umbringen, ermorden, tödten, ums Leben bringen, искажу на Иисуса свидѣтельства, да умертвятъ его, (В) ils cherchoient quelque témoignage contre Jésus pour le faire mourir, sie suchten Zeugnisse wider Jesum, auf daß sie ihn zum Tode brächten; 2. mortifier, bezähmen, kreuzigen, kasteien, умерщвишь плоть, mortifier, macérer sa chair, son corps, sein Fleisch kreuzigen.



**УМЕРЩВАЮСЯ**, ешся, ршвлся, ршвлось, вляшся, v. p. être tué, assassiné, umgebracht, getödtet, ermordet, ums Leben gebracht werden.

**УМЕТАТЬ**, шнушь, шалъ & шулъ, умець & шну, v. a. an. i. jeter loin, weit wegwerfen; 2. jeter sur qch., couvrir de qch., bewerfen, bestreuen, умешашъ пескомъ дорогу, couvrir le chemin de sable, den Weg mit Sand bewerfen.

**УМЕТЬ**, ша, m. (слав.) i. l'ordure, du fumier, der Koth, Mist, вмѣняю вся умешы быши, (B) je les estime comme du fumier, und achte es für Dreck; 2. aux environs de l'Oural et de la partie inférieure du Volga: une cabane, un refuge pour les passans, in den Gegenden an dem Ural und der untern Wolga: eine Winterhütte.

**УМЗДИТЬ**, здилъ, здю, v. a. anom. (m. v.) gagner qn. par des présent, einen durch Geschenke gewinnen.

**УМИЛЕНІЕ**, нія, n. i. l'action de s'attendrir, la compassion, die Nührung, das Mitleiden, онъ не могъ говорить объ немъ безъ сердечнаго умиленія, il ne pouvoit parler de lui sans un attendrissement intérieur, er konnte nicht von ihm ohne innerliche Nührung reden; 2. la contrition, repentance, die Reue.

**УМИЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. touché, attendri, pénétré, gerührt, zum Mitleiden bewegt.

**УМИЛТЕЛЬНО**, adv. avec compassion, mit Nührung, gerührt.

**УМИЛИТЕЛЬНЫЙ**, ная, ное, adj. touchant, attendrissant, rührend, zum Mitleiden bewegend.

**УМИЛОСЕРДИТЬСЯ**, дился, сѣржусь, v. r. anom. avoir pitié, compassion de, compatir à qch., Mitleiden haben, sich erbarmen, умилосердишся надъ бѣдными, avoir pitié des pauvres, sich der Armen erbarmen.

**УМИЛОСТИВИТЕЛЬНЫЙ**, ная, ное, adj. expiatoire, versöhnend, умилостивительная жертва, un sacrifice d'expiation, ein Versöhnungsopfer.

**УМИЛОСТИВЛЕНІЕ**, нія, l'expiation, la propitiation, die Befänstigung, Versöhnung.

**УМИЛОСТИВЛЯЮ**, ешь, умилостивилъ, влю, вляшь, вишь, v. a. apaiser, rendre propice, befänstigen, versöhnen, умилостивилъ Бога раскаяніемъ, toucher, fléchir Dieu par son repentir, Gott durch Reue versöhnen.

**УМИЛОСТИВЛЯЮСЯ**, ешся, умилостивился, влюсь, вляшся, вишься, v. r. être apaisé, avoir pitié, compassion, prendre pitié, versöhnt sein, sich erbarmen, умилостивилъся надъ несчастнымъ, avoir pitié d'un malheureux, mit einem Unglücklichen Mitleiden haben.

**УМИЛЬНО**, adv. agréablement, d'une manière touchante, auf eine angenehme, liebliche, rührende Art, умильно пѣшь, chanter d'une manière touchante, auf eine rührende, liebliche Art singen.

**УМИЛЬНОСТЬ**, сти, f. la douceur, grace, die Annehmlichkeit, Holdseligkeit, Anmuth.

**УМИЛЬНЫЙ**, ная, ное, Умилень, льна, льно, adj. doux, gracieux, agréable, lieblich, hold, holdselig, leutselig, angenehm, sanft, lieblich, умильная пѣснь, une chanson douce et agréable, ein lieblicher Gesang, она подала мнѣ руку съ умильнымъ взоромъ, elle me donna sa main avec

un air, avec un regard agréable, sie gab mir ihre Hand mit einem holden Blick.

**УМИЛЯЮ**, ешь, лилъ, лю, ляшь, липъ, v. a. émuouvoir, toucher qn., jemanden zum Mitleiden bewegen, ihn rühren.

**УМИЛЯЮСЯ**, ешся, лился, люсь, ляшся, липься, v. r. i. se repentir, Reue empfinden, fühlen; 2. être ému ou touché de compassion, gerührt, zum Mitleiden bewegt werden.

**УМИНАНІЕ**, нія, n. l'action de pétrir, de marcher, das Kneten, Treten.

**УМИНАЮ**, ешь, умялъ, умну, нашъ, умяшь, v. a. marcher, pétrir, treten, kneten, умяшь глину, préparer l'argile en marchant, en foulant, den Thon zu rechte treten.

**УМИРАНІЕ**, нія, n. l'agonie, l'état d'un homme qui se meurt, das Sterben.

**УМИРАЮ**, ешь, умеръ, умру, рапъ, умереть, v. n. mourir, rendre l'ame, décéder, se mourir, sterben, mit Tode abgehen; vergehen, онъ скоро умреть, il mourra bientôt, er wird bald sterben, онъ умираетъ, il se meurt, il est à l'agonie, aux abois, er stirbt, ist in den letzten Zügen, умереть своею, естественною смертію, mourir d'une mort naturelle, de sa belle mort, eines natürlichen Todes sterben, умереть скоропостижно, mourir subitement, de mort subite, plötzlich sterben, умираю за кого, laisser, donner sa vie pour qn., sein Leben für jemanden lassen, hingeben, я умираю отъ усталости, жажды и голода, je me mourois de fatigue, de lassitude, de soif et de faim, ich verging vor Müdigkeit, Durst und Hunger. умереть міру, renoncer, mourir au monde, se retirer du monde, der Welt absterben; умереть хрѣху, mourir au péché, der Sünde absterben.

**УМИРЕНІЕ**, нія, n. l'action de rendre tranquille, das Beruhigen.

**УМИРИТЕЛЬ**, ля, m qui rétablit le repos, la paix, le pacificateur, der Friedensstifter.

**УМИРЯЮ**, ешь, рилъ, рю, рять, рипъ, v. a. rendre tranquille, beruhigen, ruhig machen, умири жизнь нашу Господи! (молиш. на вечер.) Seigneur! donne nous une vie tranquille, gib uns, o Herr! ein ruhiges Leben.

**УМИШКО**, ка, n. dim. un petit esprit, ein kleiner Verstand.

**УМНИКЪ**, ка, m. un homme, sage, sensé, ein kluger Mensch. Умница, ды, f. une femme sage, discrète, eine kluge, verständige Frauensperson.

**УМНИЧАНІЕ**, нія, n. l'action de subtiliser, das Argeln.

**УМНИЧАЮ**, ешь, умничалъ, умничать, v. a. a. subtiliser, pointiller, faire l'entendu, klugeln, naseweis sein.

**УМНО**, adv. sensément, sagement, prudemment, avec esprit, klug, vernünftig, verständig, klüglich, вы умно поступили, vous avez agi prudemment, sie haben klug gehandelt.

**УМНО**, adv. (слав.) figurement, allégoriquement, figurlich, bildlich, allegorisch.

**УМНОЖАЮ**, ешь, умножилъ, умножу, жашъ, умножишь, v. a. augmenter, multiplier, grossir, vermehren, vergrößern, умножишь доходы, aug-



augmenter les revenus, die Einkünfte vermehren; 2. (en T. d'Arithm. in d. Rechenk.) multiplier, multipliciren, умножить десять числомъ четыре, multiplier dix par quatre, zehn mit vier multipliciren.

Умножаюсь, ешья, умножился, умножусь, жашья, умножишья, i. comme v. r. s'augmenter, se multiplier, s'accroître, se grossir, sich vermehren, größer werden, anwachsen, zunehmen, болѣзнь день отъ дня умножается, la maladie s'augmente de jour en jour, die Krankheit nimmt von Tage zu Tage zu; 2. comme v. p. être augmenté, multiplié, vermehrt, vergrößert, multiplicirt werden.

Умноженіе, нѣя, n. 1. l'augmentation, l'accroissement, l'agrandissement, die Vermehrung, Vergrößerung, der Zuwachs, die Zunahme; 2. la multiplication, die Multiplication, таблица умноженія, le livret, la table de multiplication, das Einmaleins, дѣланъ умноженіе, multiplier, multipliciren.

Умножитель, ля, m. l'augmentateur, le multiplicateur, der Vermehrer.

Умный, умная, умное, Умѣнь, умна, умно, adj. sage, prudent, sensé, discret, spirituel, d'esprit, flug, verständig, vernünftig, sinnreich, умной человекъ, un homme d'esprit, ein fluger Mann, умной поступокъ, une conduite sage, ein fluges Verfahren, умное сочиненіе, une composition pleine d'esprit, une composition sage, ein sinnreicher Aufsatz.

Умврѣдѣ, дѣя, n. (slav.) l'aliénation d'esprit, die Verirrtheit, Unflugsheit.

Умврѣдный, ная, ное, Умврѣдѣнь, дна, дно, adj. aliéné d'esprit, insensé, verückt, unflug, aberwichtig.

Умдѣльникъ, ка, m. (slav.) un artiste habile, un homme habile, ein geschickter Künstler, Mann.

Умозрительно, adv. théorétiquement, spéculativement, theoretisch, вы судите о семъ умозрительно а я основываюсь на опытахъ, vous en jugez théorétiquement et moi je me fonde sur l'expérience, sie urtheilen nach der Theorie und ich gründe mich auf Versuche.

Умозрительный, ная, ное, adj. théorique, de théorie, spéculatif, theoretisch, speculativisch, умозрительная философія, la Philosophie théorétique, die theoretische Philosophie.

Умозрѣніе, нѣя, n. la théorie, spéculation, die Theorie.

Умоклый, лая, лая, adj. devenu mouillé, eingeweicht, durchgeweicht.

Умоключеніе, нѣя, n. un syllogisme, der Vernunftschluß.

Умокнуть, умокъ, умокну, v. n. anorm. être trempé, mouillé, durchgeweicht seyn.

Умолачиваю, ешь, лопалъ, лочу, вапъ, лопишь, v. a. battre bien, gut dreschen, ausdreschen, снопы не хорошо умолачили, много зеренъ осыпалось, les gerbes ne sont pas bien battues, il est resté beaucoup de grains, die Garben sind nicht gut ausgedroschen, es sind viel Körner nachgeblieben.

Умолѣніе, нѣя, n. l'action de fléchir par prières, die Erflehung, das Erbitten.

Умолѣнный, ная, ное, adj. fléchi par prières, erbeten.

Умолкаю, ешь, умолкнулъ & умолкъ, умолкну, камъ, умолкнушь, v. n. se taire, schweigen, still werden, still schweigen.

Умолкъ, ка, m. la tranquillité, le silence, die Stille, чрезъ цѣлой день не было умолку, il y eu du bruit toute la journée, es war den ganzen Tag keine Ruhe, стрельба производилась безъ умолку, la canonnade a duré sans cesse, sans interruption, das Feuern, Schießen dauerte ununterbrochen fort.

Умолотный, ная, ное, adj. des grains: qui donnent beaucoup de farine, von den Körnern: viel Mehl gebend.

Умолотъ, ма, m. la quantité de grains qui nous revient du battage, qui sort de dessous le fléau, das, was das Getreide im Dreschen ausgibt, умолотъ нехорошъ, la battue n'est pas avantageuse, a peu rendu, das Ausdreschen ist schlecht, die Garben haben nicht viel Körner im Ausdreschen gegeben.

Умолотъ, лолъ, умелю, v. a. i. moudre mal, perdre à la mouture, schlecht ausmahlen, beim Mahlen verlieren; 2. moudre bien, gut durchmahlen.

Умолчаніе, нѣя, n. l'action de passer sous silence, die Uebergangung mit Stillschweigen, das Verschweigen.

Умолчанный, ная, ное, adj. passé sous silence, celé, tu, verschwiegen, mit Stillschweigen übergangen.

Умолъ, ла, m. la mouture, das Mahlen.

Умоляю, ешь, аилъ, лю, лимъ, v. a. fléchir par prières, erflehen, erbitten, умолишь Бога, implorer Dieu, zu Gott sehen.

Умоначертаніе, нѣя, n. l'idée, la conception, der Entwurf, die Idee.

Уморить, рилъ, рю, v. a. anom. tuer, faire mourir qn., ôter la vie à qn., umbringen, ums Leben bringen, tödten, уморить кого голодомъ, faire mourir qn. de faim, einen zu Tode hungern lassen, уморить кого со смѣху, faire rire qn. à se pâmer, einen recht zu lachen machen.

Умотанный, ная, ное, adj. entortillé de fil, mit Zwirn bewickelt.

Умочка, ки, f. la peste qui se fait en mouillant qch., das Einlaufen, лишній вершокъ сукна далъ на умочку, j'ai donné un quart de drap de plus pour la mouillure, ich habe eine Viertel Arschine Tuch mehr zum Krumpen gegeben.

Умощеніе, нѣя, n. l'action de paver, das Pflastern.

Умощенный, ная, ное, adj. pavé, gepflastert.

Умственный, ная, ное, adj. raisonnable, fondé sur la raison, vernunftmäßig, auf die Vernunft gegründet.

Умствованіе, нѣя, n. l'action de philosopher, de raisonner, das Philosophiren.

Умствователь, ля, m. celui qui réfléchit, qui raisonne, der Denker.

Умствую, ешь; умствовать, v. n. réfléchir, philosopher, raisonner, philosophiren, nachdenken, о семъ предметѣ многіе умствовали, однако доспаточно рѣшить не могли, il y a eu plusieurs



plusieurs personnes qui ont réfléchi sur cet objet sans avoir pu le décider sûrement, es haben viele über diesen Gegenstand nachgedacht, aber ihn nicht hinlänglich auf den Boden.

**Умудряю, ешь, дриль, дрю, драпъ, дришь, в. а.** enseigner, rendre sage, unterrichten, flug machen, Господь умудряетъ слѣпы, (В) l'Eternel ouvre les yeux aux aveugles, der Herr macht die Blinden sehend.

**Умудряюсь, ешья, дрился, дрюсь, в. г. i.** devenir sage, flug, vernünftig werden, услышима премудрости и умудрится, (В) écoutez l'instruction et soyez sages, höret die Ducht und werdet weise; 2. fig. (fam.) se servir de ruses, ruser, employer des finesse, listig seyn, listi anwenden.

**Умученный, ная, ное, adj. i.** tué dans des tourmens, zu Tode gequält; 2. harassé, fatigué par des travaux, abgemattet, ermüdet.

**Умучиваю, ешь, чилъ, чу, вапъ, чипъ, в. а. i.** tuer qn. dans des tourmens, à force de tourmens, zu Tode quälen, martern; 2. harasser, affoiblir à force de travail, abmatten.

**Умучиться, чился, чусъ, в. г. i.** se harasser, se fatiguer à force de travail, sich abmatten, sich abarbeiten.

**Умъ, умъ, m.** la raison, l'entendement, l'esprit, die Vernunft, der Verstand, тогда опроверже имъ умъ разумѣти писанія, (В) alors il leur ouvrit l'esprit pour entendre les écritures, da öffnete er ihnen das Verständniß, daß sie die Schrift verstünden, просвѣщенный умъ, un esprit éclairé, ein aufgeklärter Verstand, упражнявъ свой умъ, exercer, occuper son esprit à qch., seinen Verstand womit beschäftigen, лишиться ума, помѣшаться въ умъ, perdre l'esprit, avoir l'esprit aliéné, den Verstand verlieren, von Sinnen kommen; verrückt werden. Въ уму, въ умъ, en son bon sens, bey gesundem, bey völligem Verstande, больной написалъ духовную будучи еще въ умъ, le malade a écrit le testament étant encore en son bon sens, der Kranke hat das Testament noch bey völligem Verstande geschrieben. Сколько головъ, сколько умовъ, autant de têtes autant d'esprits, so viel Köpfe, so viel Sinne, пришло на умъ, il m'est venu en idée, es ist mir eingefallen; in den Sinn gekommen. Онъ себя на умъ, il ne se mouche pas du pied, er ist nicht dumm. Изъ ума вывеспи, tirer les vers du nez à qn., etwas von einem heraus hohlen, einen ausböhlen. Съ ума сойши, perdre l'esprit, den Verstand verlieren, verrückt werden, von Sinnen kommen. У него не по на умъ, il a toute autre chose en idée, er hat ganz was anders im Sinne.

**Умываю, ешь, фы, f. (lav.)** le lavoir, lavemain, waschen, das Waschecken.

**Умывальный, ная, ное, adj.** de lavage, zum Waschen gehörig, умывальная лахань, le lavoir, das Waschecken.

**Умываніе, умовѣніе, нія, n.** l'action de laver, le laver, lavage, das Waschen, умовѣніе ногъ la cérémonie du lavement des pieds au Jeudi Saint, das Fußwaschen am grünen Donnerstage.

**Умыванье, нья, n.** espèce de fard liquide, eau cosmétique, das Schminkwasser.

**Умываю, ешь, умылъ, умую, умышь, в. а.** laver, waschen, умышь лице, laver le visage, das Gesicht waschen.

**Умываюсь, ешья, умылся, умуюсь, вапья, умыпья, в. г. i.** se laver, sich waschen, умыпья холодною водою, se laver d'eau froide, sich mit kaltem Wasser waschen.

**Умыкать, калъ, каю, в. а. anom.** serancer bien, comme il faut, gehörig hechseln.

**Умыкаю, ешь, умыкашь, умчашъ, в. а. em-** porter, emmener par force, mit Gewalt wegführen, entföhren.

**Умыселъ, сла, m.** l'intention, le dessein, l'entreprise, das Vorhaben, die Absicht, der Anschlag, я знаю всѣ твои умыслы, je connois tous vos desseins, ich kenne alle deine Anschläge, открылъ чьи умыслы, découvrir les desseins de qn., jemandes Anschläge entdecken; съ умыслу; безъ умыслу, adv. à dessein, à propos délibéré; sans dessein, par mégarde, mit Fleiß, mit Vorsatz, vorseßlicher Weise; unversehens, nicht mit Vorsatz.

**Умытый, шал, шое, adj.** lavé, gewaschen.

**Умышленникъ, ка, m.** un conspirateur, machinateur, un mal intentionné, ein Uebelgesinnter, einer der mit bösem Xanken umgeheth, der Anstifter.

**Умышленниковъ, ва, во, Умышленнический, ка, кое, adj.** du, de machinateur, dem Anstifter gehörig, eigen.

**Умышленно, adv.** à dessein, de propos délibéré, de dessein prémédité, mit Vorsatz, vorseßlicher, muthwilliger Weise, уммышленно кого обидѣшь, offenser qn. de propos délibéré, einen mit Vorsatz beleidigen.

**Умышленный, ная, ное, adj.** prémédité, délibéré, fait de dessein formé, fait à dessein, vorseßlich, уммышленное злодѣйство, un crime prémédité, eine vorseßliche Missethat.

**Умышляю, ешь, умыслилъ, умышлю, шаятъ, умыслишь, в. а.** machiner, user d'artifices, etwas vorhaben, mit etwas Bösem umgehen, умышляшь измѣну, tramer, former, ourdir une conspiration, eine Verrätherey anspinnen, умышляшь на чью жизнь, entreprendre sur la vie, tendre à la vie de qn., einem nach dem Leben trachten, stehen.

**Умѣется, умѣлось, v. imp.** on entend, man versteht, какъ умѣлось, такъ и сдѣлалъ, je l'ai fait aussi bien que je l'ai su, pu, ich habe es so gut gemacht, wie ich es verstanden habe.

**Умѣніе, нія, n.** l'intelligence, l'entendement, le savoir, das Versehen.

**Умѣренно, adv.** modiquement, modérément, avec retenue, avec continence, mäßig, mit Mäßigkeit, на дворѣ умѣренно, il fait doux, tempéré dehors, es ist gelinde draußen, жить умѣренно, vivre modiquement, frugalement, avec économie, mäßig leben.

**Умѣренность, сии, f.** la modération, continence, tempérance, retenue, die Mäßigkeit, das Maß, незнавъ ни въ чемъ умѣренности, ne garder aucune mesure, in nichts Maß zu halten wissen, умѣренность въ ѣдѣ и въ питьѣ, la frugalité, die Mäßigkeit im Essen und Trinken, съ умѣ-



ренностию, avec modération, modérément; mit Maß, mit Mäßigung; умѣренность воздуха, la température de l'air, die Gelindigkeit der Luft, Temperatur.

Умѣренный, ная, ное, Умѣренъ, на, но, adj. modéré, retenu, modique, frugal, mäßig, enthalten, умѣренный человекъ, un homme sobre, frugal, ein mäßiger Mensch, умѣренная стужа, un froid supportable, modéré, eine mäßige Kälte, умѣренный воздухъ, un air tempéré, eine mäßige Luft, умѣренный климатъ, un climat tempéré, ein mäßiges, gemäßigtes Klima.

Умѣряю, ешь, умѣрилъ, умѣрю, рать, умѣришь, v. a. modérer, tempérer, mäßigen, Maß halten, beähmen, умѣряю свой гнѣвъ, sprachen, modérer sa colère, dompter, réprimer ses passions, seinen Zorn mäßigen, seine Leidenschaften beähmen, умѣришь расходы, modérer, diminuer ses dépenses, seinen Ausgaben einschränken, mäßigen, умѣришь наказаніе преступника, modérer, commuer la punition d'un criminel, die Strafe eines Verbrechers mildern, умѣришь свои притязанія, modérer ses prétentions, restreindre sa demande, se contenter de moins, von seinen Forderungen nachlassen, seine Forderungen beschränken.

Умѣска, ки, f. l'action de bien mêler, das Durchmengen, die Durchmischung.

Умѣстить, v. Умѣщаю.

Умѣтить, шилъ, умѣчу, v. a. anom. attraper, treffen, умѣтишь ядромъ въ цѣль, attraper, atteindre le but, frapper avec un boulet, donner avec un boulet au but, dans le but, mit einer Kanonenkugel ins Ziel treffen.

Умѣшиваю, ешь, умѣшилъ, шая, шать, v. a. 1. bien mêler, gut durcheinander mengen, mischen; 2. умѣсилъ, шу, умѣсиль, bien pétrir, gut durchkneten.

Умѣска, ка, каю, v. n. anom. tarder, retarder, verweilen, zögern, zaudern.

Умѣщаю, ешь, умѣстилъ, шу, шать, v. a. faire entrer, placer, placieren, einlegen, съ трудомъ умѣстили грузъ въ корабль, ce n'est qu'avec peine qu'on fit entrer, qu'on plaça la cargaison dans le vaisseau, kaum daß man die Ladung ins Schiff einbringen konnte, es war kaum Platz genug im Schiffe für die Waare.

Умѣщаюсь; ешся, умѣстился, шусь, шаться, сшлись, v. r. entrer, avoir place, hinein gehen, Platz, Raum haben, платья всѣ умѣстились въ сундукъ, les habits sont tous entrés, ont eu tous de la place dans le coffre, die Kleider sind alle in dem Koffer eingegangen, haben alle Raum darin gehabt.

Умѣщеніе, нія, n. l'action de faire entrer, de placer qch., das Placieren.

Умѣщаемый, ная, ное, adj. placé, placiert.

Умѣю, ешь, умѣлъ, умѣишь, v. a. savoir, comprendre, entendre, wissen, verstehen, können, онъ умѣишь говорить на многихъ языкахъ, il fait parler plusieurs langues, er kann verschiedene Sprachen reden, умѣишь какому ремеслу, entendre quelque métier, ein Handwerk verstehen, онъ умѣишь вести себя, il fait comment se conduire, er weiß sich zu benehmen, gut zu betragen.

Умѣчаю, ешь, гчилъ, гчу, гчатъ, гчишь, v. a. 1. rendre mou, amollir, weich machen, erweichen, огонь умѣчаетъ металлы, le feu amollit les métaux, das Feuer erweicht die Metalle; 2. fig. adoucir, linder, mildern.

Умѣчаюсь, ешся, гчился, гчусь, гчаться, гчись, v. r. s'amollir, s'attendrir, être amolli, rendu mol, erweicht; gelindert, besänftigt werden, металлы огнемъ умѣчаются, on amollit les métaux par le feu, au feu, die Metalle werden durchs Feuer erweicht, fig. гнѣвъ умѣчался слезами, la colère fut adoucie, apaisée par des larmes, der Zorn wurde durch Thränen besänftigt.

Умѣченіе, нія, n. l'amollissement, l'adoucissement, l'attendrissement, die Erweichung, Linderung, Mildern, Besänftigung.

Умѣченный, ная, ное, adj. amolli, rendu mol, adouci, attendri, erweicht, weich gemacht, gelindert, gemildert.

Умѣтый, тая, мое, adj. bien pétri, bien foulé, gut durchgekneten, gut durchgetreten.

Унавоженный, ная, ное, adj. engraisé, gedüngt.

Унавоживаніе, нія, n. l'engraissement, das Düngen, die Düngung.

Унавоживаю, ешь, возилъ, возилъ, вать, v. a. engraisser, donner de l'engraisement à un champ, P'ensumer, ein Feld düngen.

Ународить, дилъ, родую, v. a. peupler, mit Leuten besetzen, bevölkern.

Уне, Унее, adv. (slav.) bien, mieux, gut, besser, уне есть единому человеку умреши за люди, (В) qu'il étoit utile qu'un homme mourût pour le peuple, es wäre gut, daß ein Mensch würde umgebracht für das Volk, унее ему было бы, аще жерновъ осельскій облежалъ бы о выи его, (В) il lui vaudroit mieux qu'on lui mit une pierre de meule autour de son cou, es wäre ihm besser, daß man einen Mühlstein an seinen Hals hängte.

Уневѣщаю, еши, увѣстилъ, шу, шати, увѣстиши, v. a. (slav.) promettre une fille en mariage, eine Tochter verloben.

Уневѣщеніе, нія, n. les fiançailles, das Verlobniß.

Уневѣщенная, ной, f. (slav.) une promise, eine Verlobte, eine Braut.

Унесѣніе; нія, n. l'action d'emporter, de porter ailleurs, das Wegtragen, Forttragen.

Унесѣнный, ная, ное, adj. emporté, porté ailleurs, fortgetragen, weggetragen.

Унести, v. Уношу.

Унзаю, еши, зохъ, зу, зати, знути, v. n. (slav.) s'enfoncer, entrer, gehen, унзе камень подъ шлемомъ его въ чело его, (В) que la pierre s'enfonça dans son front, daß der Stein in seine Stirn fuhr.

Унзѣніе; нія, n. l'action d'entrer, das Eingehen.

Университетъ, та, m. l'Université, die Universität, hohe Schule, Academie, учиться въ Университетѣ, apprendre à l'Université, auf (in) der Universität studieren, (lernen), Московскій Университетъ, в в



верситетъ, l'Université de Moscou, die Universität von Moskau. УНИВЕРСИТЕТСКИЙ, кая, кое, adj. de l', d'Université, von der Universität, Университетская Библиотека, la bibliothèque de l'Université, die Universitäts-Bibliothek.

УНИЖАЮ, ешь, унижилъ, унижу, жать, унижать, v. a. i. baïsser, abaisser, rendre plus bas, humilier, niedriger machen, erniedrigen, demüthigen, Богъ унижаетъ гордыхъ, Dieu abaisse les superbes, Gott erniedriget die Stolgen, унижать цену, diminuer le prix, den Preis verringern, vermindern, herunter setzen.

УНИЖАЮСЯ, ешся, унижился, унижусь, жаться, унижусь, v. r. i. s'abaisser, s'humilier, sich erniedrigen, sich demüthigen, онъ съ лишкомъ предъ нимъ унижается, il s'abaisse, il s'humilie trop devant lui, er erniedriget sich zu sehr vor ihm; 2. du prix: baïsser, diminuer de prix, vom Preise: fallen, niedriger werden, abschlagen, унижился цена съ хлѣба, le prix des grains a baissé, les grains ont diminué de prix, der Preis des Getreides ist gefallen.

УНИЖЕНІЕ, нія, n. l'abaïssement, l'humiliation, die Erniedrigung, Demüthigung.

УНИЖЕННО, adv. humblement, avec soumission, demüthig, просить кого униженно, demander qn. humblement, einen demüthig bitten.

УНИЖЕННОСТЬ, сии, f. l'humiliation, la soumission, die Erniedrigung, Demuth.

УНИЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. humble, abaïssé, humilié, erniedriget, gedemüthigt, demüthig.

УНИЖКА, ки, f. УНИЖЫВАНІЕ, нія, n. l'action de garnir de perles, das Besetzen mit Perlen.

УНИЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. garni, enrichi, besetzt.

УНИЖИВАЮ, ешь, залъ, унижу, ващъ, зашь, v. a. orner, enrichir, besetzen, унизать дорогами камнями ризы, orner, enrichir les chasubles de pierres précieuses, die Messgewände mit Edelsteinen besetzen, verzieren.

УНИМАЛЬЩИКЪ, ка, m. celui qui arrête la pétulance des enfans, der dem Muthwillen der Kinder Einhalt thut.

УНИМАНІЕ, нія, n. l'action d'apaiser, das Stillen, die Hemmung, Zurückhaltung.

УНИМАЮ, ешь, унялъ, уйму, мащъ, унять, v. a. i. arrêter, apaiser, retenir, hemmen, stillen, zurückhalten, benehmen, унявъ дѣтскую рѣвность, arrêter, retenir la pétulance des enfans, dem Muthwillen der Kinder Einhalt thun; 2. ôter, diminuer, abnehmen, abgießen.

УНИМАЮСЯ, ешся, унялся, уймусь, мащся, унящся, v. r. i. cesser, se déister, s'arrêter, aufhören, nachlassen, absetzen, еще вы не унимаетесь? est ce que vous cesserez? finirez vous bientôt (le tarage)? werdet ihr bald aufhören? werdet ihr bald ruhig seyn? какъ скоро уймется мой кашель, возвращусь на старое свое жилище, aussitôt que ma toux cessera, je retournerai à mon ancienne demeure, so bald mein Husten aufhört, sich legen wird, kehre ich nach meiner alten Wohnung zurück.

УНИЧИЖАЮ, ешь, жилъ, жу, жать, жить, v. a. humilier, avilir, mépriser, erniedrigen, verächtlich machen, verachten, herab würdigen, или

ты, уничижаешь брата своего? (B) toi aussi, pourquoi méprises-tu ton frère? du aber, was verachtest du deinen Bruder? да ни кто же убо его уничижилъ, (B) que personne donc ne le méprise, daß ihn nun nicht jemand verachte.

УНИЧИЖАЮСЯ, ешся, жился, жусь, жаться, житься, v. r. & p. s'humilier, s'avilir; être humilié, méprisé, sich erniedrigen, sich demüthigen; erniedriget, verachtet werden, до подлости не надобно унижаться, il ne faut pas s'humilier jusqu'à la bassesse, man muß sich nicht bis zum Kriechen erniedrigen, demüthigen.

УНИЧЖЕНІЕ, нія, n. le mépris, l'avilissement, l'humiliation, die Verachtung, Erniedrigung, притти въ униженіе, tomber dans le mépris, in Verachtung geraten, униженіе паче гордости, (prov.) une trop grande humiliation, un trop grand mépris de soi même est pire que l'orgueil, eine zu große Erniedrigung, Herabsetzung seiner selbst ist ärger denn Stolz, привести кого въ униженіе, rendre qn. méprisable, einen verächtlich machen, der Verachtung aussetzen.

УНИЧЖЕННО, adv. humblement, avec soumission, demüthig, просить кого о чемъ униженно, implorer qn., le prier de qch. humblement, einen demüthig um etwas bitten, einen um etwas ansehn.

УНИЧЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. i. humilié, méprisé, rejeté, erniedriget, verachtet, verworfen, и худородная міра и униженная міра избра Богъ, (B) et Dieu a choisi les choses viles de ce monde, et les méprisées, und das Uedle vor der Welt und das Verachtete hat Gott erwählt; 2. humble, demüthig, униженная прозба, une humble prière, einen demüthige Bitte.

УНИЧИЖИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. ce qui humilie, humiliant, erniedrigend, verächtlich.

УНИЧТОЖАЮ, ешь, чтожилъ, чтожу, жать, чтожись, v. a. anéantir, abolir, annuler, casser, détruire, vernichten, уничтожить контрактъ, casser, annuler un contract; уничтожить законы, anéantir, abroger, abolir des loix, Gesetze aufheben, abschaffen.

УНИЧТОЖАЮСЯ, ешся, чтожился, чтожусь, жаться, чтожись, v. r. & p. s'anéantir, être anéanti, détruit, aboli, cassé, zu Grunde gehen, vernichtet werden, все со временемъ уничтожится, tout s'anéantira, fera anéanti avec le tems, alles wird mit der Zeit zu Grunde gehen, vernichtet werden, договоръ уничтожился, le contract a été cassé, annullé, der Contract ist vernichtet, ist für nichtig erklärt worden.

УНИЧТОЖЕНІЕ, нія, n. l'anéantissement, l'abolition, la cassation, die Vernichtung, Abschaffung, Aufhebung, Vertilgung.

УНИЧТОЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. anéanti, annullé, cassé, aboli, détruit, vernichtet, abgeschafft, aufgehoben, vertilget.

УНИЧТОЖИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. qui anéantit, qui annulle, vernichtend, aufhebend.

УНОРАВЛИВАНІЕ, нія, n. УНОРОВКА, ки, f. l'action de complaire, de faire à la fantaisie de qn., die Gefälligkeit, die Kunst sich in jemanden schicken zu können.

УНОРАВ-



**УНОРАВАИВАЮ**, ешь, уноровилъ, уноровлю, ванъ, уноровишь, v. a. i. complaire, faire à la fantaisie, sich in einen zu schiden wissen, es einem zu Danke, recht machen, онъ человекъ странной, на него уноровишь трудно, c'est un homme bizarre, il est difficile de lui complaire, er ist ein wunderlicher Mensch, es ist schwer es ihm recht zu machen; 2. trouver le moment favorable, faire qch. à propos, den günstigen Augenblick abpassen, etwas zu gelegener Zeit thun.

**УНОСНЫЙ**, ная, ное, adj. emporté, dérobé, volé, entwandt, gestohlen.

**УНОСЪ**, са, m. i. l'action d'emporter, das Wegtragen, Wegbringen; 2. le vol, der Diebstahl, die Entwendung.

**УНОСУ**, уносишь, унесъ, унесу, уносишь, унесъ, v. a. i. emmener, emporter, porter ailleurs, ôter, wegtragen, wegbringen, fortbringen, mitnehmen, унеси это отсюда, ôtez cela d'ici, nimm dies weg von hier, онъ всѣ бумаги запираетъ, а ключи уноситъ съ собою, il enferme tous les papiers et prend les clés avec lui, er schließt alle Papiere ein und nimmt die Schlüssel mit sich, унесло въпромъ бумаги, le vent a emporté le papier, der Wind hat das Papier weggeweht, унесло барку водою, l'eau a emporté la barque, das Wasser hat die Barke mit sich fortgerissen; 2. enlever, voler, entwenden, stehlen, воры унесли много денегъ, les voleurs ont enlevé beaucoup d'argent, die Diebe haben viel Geld entwandt.

**УНТЕРЬ-ОФИЦЕРЪ**, ра, m. un bas officier, ein Unteroffizier. **УНТЕРЬ-ОФИЦЕРОВЪ**, ва, во, унтерь-офицерскій, кая, кое, adj. de bas officier, von dem Unteroffiziere.

**УНЦЯ**, ция, f. une once, eine Unze oder zwei Loth.

**УНШІЙ**, шая, шее, adj. (slav.) meilleur, besser, мнозѣхъ шшихъ унше есте вы, (В) vous valez mieux que beaucoup de passereaux, ihr seyd besser denn viel Sperlinge.

**УНЫВАЮ**, ешь, унылѣ, уною, ванъ, уныишь, v. n. tomber dans l'abattement, s'abattre, se décourager, verzagen, kleinmüthig werden, den Muth sinken oder fahren lassen, въ шасиіи не возноси-ся, въ нешасиіи не унывай, ne t'élèves point dans le bonheur et fais contre mauvaise fortune bon coeur, erhebe dich nicht im Glücke und verzage nicht im Unglücke.

**УНЫЛО**, adv. d'un air abattu, découragé, verzagter, kleinmüthiger Weise.

**УНЫЛОСТЬ**, сти, f. le découragement, l'abattement, die Niedergeschlagenheit, Muthlosigkeit.

**УНЫЛЫЙ**, лая, лое, adj. abattu, découragé, déespéré, verzagt, niedergeschlagen, beschibt, унылый видъ, un air abattu, ein niedergeschlagener Blick.

**УНЫНІЕ**, нія, n. l'abattement, le découragement, die Niedergeschlagenheit, Kleinmüthigkeit, Verzagtheit, привести кого въ уныніе, décourager qn., le faire tomber dans l'abattement, einem den Muth benehmen, ihn muthlos machen, припни въ уныніе, perdre courage, se décourager, den Muth sinken lassen, den Muth verlieren, verzagen, Ге-

нералъ примѣня уныніе воиновъ, оставилъ осаду, le Général voyant le découragement des troupes leva le siège, der General hob die Belagerung auf, da er die Kleinmüthigkeit der Truppen bemerkte.

**УНЫННО**, adv. (slav.) dans le découragement, in der Muthlosigkeit.

**УНЫНУТЬ**, нулѣ, ну, v. n. anom. i. plonger, s'enfoncer entièrement dans l'eau, völlig untertauchen; 2. échapper à un malheur, einem Unglücke entgehen.

**УНЯТЬ**, v. УНИМАТЬ.

**УПАДАЮ**, ешь, упалѣ, ду, данъ, упасишь, v. a. tomber, déperir, décheoir, tomber en décadence, fallen, hinfallen, niederfallen; verfallen, in Verfall kommen, дерево упало на землю, l'arbre est tombé sur la terre, der Baum ist auf die Erde gefallen, упасишь съ верху, tomber d'en haut, von oben herab fallen, стѣна упала, la muraille est tombée, s'est écroulée, die Mauer ist eingestürzt; упоръ упалъ, le commerce est tombé en décadence, der Handel ist gefallen, in Verfall gerathen, его довѣріе упало, sa confiance a diminué, das Vertrauen, das man zu ihm hatte, hat abgenommen, упала ризушь въ барометрѣ, le vif argent a baissé dans le barométric, das Quecksilber in dem Barometer ist gefallen, das Barometer ist gefallen, вода въ рѣкѣ упала, l'eau de la rivière a baissé, das Wasser in dem Flusse ist gefallen.

**УПАДЕНІЕ**, нія, n. l'action de tomber, la chute, l'écroulement, das Fallen, der Fall.

**УПАДОКЪ**, дка, m. la décadence, le déperissement, der Verfall, die Abnahme, das Abnehmen, припни въ упадокъ, tomber en décadence, in Verfall gerathen, упоръ пришелъ въ упадокъ, le commerce est tombé en décadence, die Handlung ist in Verfall gerathen, liegt danieder.

**УПАДШІЙ**, шая, шее, part. tombé, gefallen.

**УПАИВАЮ**, ен slav. УПОЕВАЮ, ешь, упоилѣ, упою, паивать, упоишь, v. a. i. donner à boire, abreuver, tränken, zu trinken geben; 2. enivrer, betrunken machen.

**УПАЛЫЙ**, лая, лое, adj. tombé, déchu, écroulé, gefallen, eingestürzt, niedergefallen, упалое имѣніе, un bien tombé en déshérence, ein hinfestgefallenes Gut, упалое мѣсто, une place vacante, eine ledige, eine vacante Stelle, опредѣлишь кого на упалое мѣсто, nommer à, désigner qn. pour une place vacante, einen zu einer ledigen Stelle ernennen.

**УПАЛЗЫВАНІЕ**, нія, n. l'action de s'éloigner en rampant, das Fortkriechen.

**УПАЛЗЫВАЮ**, ешь, уползѣ, уползу, ванъ, уползешь, v. a. s'éloigner en rampant, fort-kriechen, wegstreichen.

**УПАРЕННЫЙ**, ная, ное, adj. étuvé, geschmort.

**УПАРИВАНІЕ**, нія, n. l'action d'étuver, de bafiner bien, das Schmoren, Bâhen.

**УПАРИВАЮ**, ешь, рилѣ, рю, ритишь, v. a. i. étuver, schmoren, bâhen; 2. fig. rendre plus doux à force de travail, travailler, p. e. un cheval, fig. durch Arbeit sanfter machen, herum tammeln, thätig zureiten, z. E. ein Pferd.

**УПАРИВАЮСЬ**, емься, рился, рюсь, ритишь, v. r. être bien étuvé, durchgeschmort seyn, ка-у-  
Б В 2 сша-



- ста упарилась, les choux ont été bien cuits, étuvés, der Kohl ist gut durchgeköcht, durchgeschmort.
- Упасаю, ешь, упасѣ, сѹ, спи, v. a. anom. (flav.) garder soigneusement, sorgfältig hüten, упасемѣ люди моя Израиля, (В) qui paîtra mon peuple d'Israel, der aber mein Volk Israel ein Herr sey, (der es hüten wird).
- Упастися, пасься, сѹся, v. p. an. être gardé, gehütet werden, и упасутся убози имѣ, (В) les plus misérables feront repus, denn die Erstlinge der Dürftigen werden sich weiden.
- Упекѣю, ешь, упекѣ, кѹ, камѣ, упечѣ, v. a. i. cuire, frire assez, recht durchbacken; 2. fig. (vulg.) se défaire, mettre, fourrer, fig. unterstecken, fortbringen, fortgeschaffen, его упекли въ солдаты, on l'a fait soldat, man hat ihn unter die Soldaten gesteckt, abgegeben.
- Упекѣюсь, ешья, упекся, кѹсь, камья, упечья, v. r. être bien, assez cuit, durchgebacken seyn.
- Упелѣнываніе, нѣя, n. l'action d'emballoter, das Einwickeln in Bindeln.
- Упелѣнываю, ешь, налѣ, наю, вапѣ, напѣ, v. a. emballoter, in Bindeln wickeln, einwickeln.
- Упереть, v. Упираю.
- Упертый, шая, пное, adj. mis, posé contre qch., gegen etwas gesetzt, angedrängt.
- Упеченіе, нѣя, n. l'action de bien cuire, das Durchbacken.
- Упеченный, ная, ное, adj. cuit bien, assez, durchgebacken, gar gebacken.
- Упиваю, ешь, упилѣ, унѹю, вапѣ, упишѣ, v. a. diminuer, ôter en buvant, etwas abtrinken.
- Упиваюсь, ешья, упился, унѹсь, вапья, упишья, v. c. s'enivrer, sich betrinken.
- Упиленный, ная, ное, adj. ôté en sciant, en limant, etwas abgèsägt, etwas abgefeilt.
- Упиливаніе, нѣя, n. l'action d'emporter un peu avec la scie, avec la lime, das Absägen, Abfeilen.
- Упиливаю, ешь, лилѣ, лю, вапѣ, лимѣ, v. a. emporter, ôter un peu avec la scie ou avec la lime, etwas absägen, etwas abfeilen.
- Упираніе, нѣя, n. l'action de mettre contre, de s'appuyer, das Stützen, Stemmen, Anstemmen.
- Упираю, ешь, уперѣ, упрѹ, рапѣ, уперѣпѣ, v. a. i. mettre contre, appuyer contre, accrocher, entgegen stellen, stemmen, fest halten; 2. fig. anciennement: l'emporter sur qn. dans une dispute, avoir le dessus, fig. ehemals: in einem Streite die Oberhand behalten, упереть глаза, regarder qch. fixement, große Augen machen, etwas starr ansehen.
- Упираюсь, ешья, уперся, упрѹся, рапья, уперѣпья, v. r. i. s'appuyer, se coller contre qch. sich gegen etwas stützen, sich anstücken, sich stützen, уперѣпья ногами во чпо, s'appuyer des pieds contre qch., sich mit den Füßen gegen etwas stützen, его тащамѣ, а онѣ упирается, on l'entraîne et il résiste, il s'oppose, man schleppt ihn fort, aber er sperrt sich; 2. fig. ne pas consentir, s'opposer, nicht einwilligen, sich widersetzen, sich sperren.
- Уписаніе, Уписываніе, нѣя, Уписѣ, ки, f. l'action de faire entrer une écriture dans un certain espace, das Hinschreiben, Einschreiben.
- Уписанный, ная, ное, adj. mis, écrit dans un espace prescrit, in einen gewissen Raum eingeschrieben.
- Уписистый, стая, спое, Уписистѣ, ста, спто, adj. qui écrit serré, der gedrängt, enge schreibt, уписистая рука, une écriture serrée, eine gedrängte Hand, уписистый почеркѣ, des caractères serrés, eine gedrängte, eng geschriebene Schrift.
- Уписываю, ешь, салѣ, упишѹ, вапѣ, сѣпѣ, v. a. écrire qch. dans un espace donné, prescrit, faire tenir une écriture dans un espace assigné, etwas in einen bestimmten Raum schreiben, списыва сѣ чего уписывашѣ спраницѣ въ спраницѹ, en copiant écrire de façon que les pages se répondent l'une à l'autre; copier page pour page, etwas so abschreiben, daß die Seiten gleich kommen.
- Уписываюсь, ешья, сался, упишѹсь, вапья, сѣпья, v. p. être écrit dans un espace donné, in einen bestimmten Raume geschrieben werden, eingehen.
- Упитаніе, нѣя, n. l'action d'engraisser, das Mästen, die Mastung.
- Упитанный, ная, ное, adj. engraisé, gemästet.
- Упитываю, ешь, шалѣ, шаю, вапѣ, шѣпѣ, v. a. engraisser, mästen, fett machen.
- Упитый, шая, шое, diminué, ôté en buvant, abgetrunken.
- Упиханный, ная, ное, adj. ferré, dazwischen gestoßen, dazwischen gesperrt.
- Упихиваніе, нѣя, n. l'action de ferrer qch. entre, das Zwischenstecken, Zwischensperren.
- Упихиваю, ешь, халѣ & хнѹлѣ, хаю & хнѹ, вапѣ, хѣпѣ, хнѹпѣ, v. a. ferrer qch. entre, dazwischen sperren, fest zwischen etwas stecken.
- Упѣнчивый, вая, вое, adj. (m. v.) gris, sehl, betrunken.
- Уплѣта, пѣя, f. le payement, die Abzahlung, Abtragung seiner Schuld.
- Уплѣтный, ная, ное, adj. de payement, zur Abzahlung bestimmt.
- Уплѣченный, ная, ное, adj. payé, abgezahlt, abgetragen.
- Уплѣченный, ная, ное, adj. couvert d'allonges, ravaudé partout, überall gestickt.
- Уплѣчиваніе, нѣя, n. i. l'action de payer peu, das Abzahlen, Abtragen; 2. l'action de ravauder partout, das Belegen mit Stichen.
- Уплѣчиваю, ешь, уплѣтилѣ, чѹ, вапѣ, шѣпѣ, v. a. payer peu à peu, acquitter sa dette, abzahlen, abtragen, большую половину долгу уплѣтилѣ, il a payé la plus grande partie de sa dette, er hat den größten Theil seiner Schuld abgetragen; 2. couvrir partout d'allonges, ravauder partout, überall mit Stichen besetzen; überall stecken.
- Уплѣсканный, ная, ное, adj. i. diminué, répandu un peu, etwas abgessen; 2. mouillé, begossen.



УПЛЕСКАТЬ, скѣлѣ, уплещу, v. a. anom. verser, répandre un peu, décanter, survider, etwas abgießen.

УПЛЕТАЮ, ешь, уплѣлѣ, плу, плѣшь, плѣсь, v. a. tresser, faire solidement, fest flechten, уплести ноги, (vulg.) s'en aller à la dérobée, sich heimlich davon machen.

УПЛЕТАЮСЬ, ешья, уплѣлся, плусь, плѣлся, спися, 1. comme v. p. être tressé, fait solidement, fest geflochten werden; 2. comme v. c. anom. (vulg.) s'en aller à la dérobée, déloger sans trompettes, sich heimlich davon machen, sich wegschleichen.

УПЛЕТѢНІЕ, нѣя, n. l'action de tresser solidement, das feste Flechten.

УПЛЕТѢННЫЙ, мая, ное, adj. tressé solidement, fest geflochten.

УПЛЫВАЮ, ешь, уплылѣ, блу, вѣшь, уплышь, v. a. s'en aller par eau, faire voile, wegschiffen, absegeln, wegsegeln.

УПЛЫТІЕ, нѣя, n. l'action de faire voile, das Wegschiffen, Absegeln.

УПОВАЕМЫЙ, мая, мое, adj. espéré, attendu, gehofft, vermutet.

УПОВАНІЕ, нѣя, n. l'espérance, l'espoir, l'attente, die Hoffnung, Erwartung, возлагать на кого свое упованіе, mettre, fonder son espérance sur qn., seine Hoffnung auf jemanden setzen.

УПОВАТЕЛЬНО, adv. vraisemblablement, hoffentlich, glaublich, wahrscheinlich, уповательно, что онъ скоро возвратится, il est à présumer, il est vraisemblable qu'il reviendra bientôt, es ist wahrscheinlich, es steht zu erwarten, daß er bald zurück kommen wird.

УПОВАТЕЛЬНЫЙ, мая, ное, adj. vraisemblable, wahrscheinlich, glaublich.

УПОВАЮ, ешь, вѣлѣ, вѣшь, v. n. espérer, s'attendre à qch., vermuten, на имя его языцы уповани имунѣ, (B) les nations espéreront en son nom, die Heiden werden auf seinen Namen hoffen, я уповаю, что вы сего не сдѣлаете, j'espère que vous ne le ferez pas, ich hoffe, daß sie dies nicht thun werden, уповать на Бога, espérer en Dieu, auf Gott hoffen, vertrauen, уповать на свои силы, se reposer sur ses forces, sich auf seine Kräfte verlassen.

УПОВОДИТЕЛЬНО, adv. métaphoriquement, en comparaison, auf eine vergleichende Art, gleichnißweise.

УПОВОДИТЕЛЬНЫЙ, adj. comparatif, métaphorique, contenant une comparaison, vergleichend, ein Gleichniß enthaltend.

УПОДОБЛЕНІЕ, нѣя, n. 1. la comparaison, die Vergleichung; 2. en slav. la forme, la figure, im slav. die Gestalt, уподобленіе прутевъ подобно конемъ уготовленнымъ на брань, (B) la forme des lances étoit semblable à des chevaux préparés pour la bataille, und die Heuschrecken (die Gestalt der Heuschrecken) sind gleich den Rossen, die zum Kriege bereitet sind.

УПОДОБЛЕННЫЙ, мая, ное, adj. comparé, verglichen.

УПОДОБЛЯЮ, ешь, добилѣ, дбляю, добляшь, добилъ, v. a. comparer, mettre en comparaison, vergleichen, кому уподоблю царствіе Божіе? (B) à quoi comparerai je le Royaume de Dieu? wem soll ich das Reich Gottes vergleichen?

УПОДОБЛЯЮСЬ, ешья, добился, дбляюсь, бляшья, добилъ, v. r. s'égalier, ressembler, être rendu semblable, se rendre semblable, gleich werden, sich gleich machen, да не уподоблюся низходящимъ въ ровѣ, (B) que je ne sois fait semblable à ceux qui descendent en la fosse, auf daß ich nicht gleich werde denen, die in die Hölle fahren, бози уподобашея человекомъ снидоша къ намъ, (B) les dieux s'étant fait semblables aux hommes, sont descendus vers nous, die Götter sind den Menschen gleich worden und zu uns hernieder kommen; 2. comme v. p. être comparé, verglichen werden, смернь уподобляемъ сну, la mort est comparée au sommeil, der Tod wird mit dem Schlafe verglichen.

УПОДЧИВАТЬ, валѣ, чую, v. a. traiter, régaler, tractieren, bewirthen.

УПОЕВАЮ, v. УПАИВАЮ.

УПОЕНІЕ, нѣя, n. l'action de donner à boire, d'abreuver, das Tränken; l'action d'enivrer, l'enivrement, das Trunkenmachen.

УПОЕННЫЙ, мая, ное, adv. abreuvé, getränkt; enivré, betrunken; fig. упоенный щастіемъ, enivré de fortune, von Glück trunken.

УПОКОЕВАЮ & УПОКОЯЮ, ешь, коилѣ, кою, вѣшь, коилъ, v. a. délasser, récréer, soulager, beruhigen, zur Ruhe bringen, erquicken, придите ко мнѣ вси шрудяющіи и обремененніи, и азъ упокою вы, (B) venez à moi vous tous qui êtes fatigués et chargés, et je vous soulagerai, kommt her zu mir, die ihr mühselig und beladen seid, ich will euch erquicken.

УПОКОЕВАЮСЬ & УПОКОЯЮСЬ, ешья, коился, коюсь, ивашья, коилъ, v. r. se reposer, se délasser, jouir du repos, sich erholen, ausruhen, ruhen, Ruhe genießen.

УПОКОЕНІЕ, нѣя, n. le repos, délassement, la récréation, die Ruhe, Erholung, das Ausruhen, еще молимся о упокоеніи души усопшаго, (Еккл. при погреб.) prions encore pour le repos de l'ame du défunt, laßt uns noch für die Ruhe der Seele des Verstorbenen beten.

УПОКОЕННЫЙ, мая, ное, adj. délassé, qui est en repos, beruhiget, zur Ruhe gebracht, выидите къ людямъ упокоеннымъ, (B) montez vers la nation qui est en repos, ziehet hinauf wider ein Volk, das sicher wohnt.

УПОКОЙ, за упокой, pour le repos de l'ame, für die Ruhe der Seele.

УПОМОЩЕННЫЙ, мая, ное, adj. plénipotentiaire, autorisé, muni de plein pouvoir, bevollmächtigt.

УПОМОЩЕНІЕ, нѣя, n. l'autorisation, l'action de donner du plein pouvoir, das Bevollmächtigen, die Bevollmächtigung.

УПОМОЩИВАЮ, ешь, члѣлѣ, чу, вѣшь, чилъ, v. a. autoriser, munir qn. de plein pouvoir, lui donner plein pouvoir, einen bevollmächtigen, einem Vollmacht geben, ertheilen.

УПОДВЛЕНІЕ, нѣя, n. la division en deux, die Theilung in zwei Hälften.

УПОДВЛЯЮ, ешь, вѣлѣ, вѣлю, вѣлѣшь, вилъ, v. a. diviser en deux parties, die Hälfte in zwei Hälften theilen, halbiren.



УПОЛѢВНИКЪ, ка, м. l'écumoire, der Schaumlösch.

УПОЛЬЗОВАТЬ, вааЪ, зую, в. а. i. porter du profit, être utile, Nutzen bringen, Nutzen schaffen, helfen, не уполюуюшЪ имѣнїя въ день ярости, (B) les richesses ne serviront de rien au jour de l'indignation, Gut hіst nicht am Tage des Zorns.

УПОМИНАЕТСЯ, нашъся, v. imp. faire mention, parler de qch., être mentionné, einer Sache, einer Sache erwähnen, erwähnt werden.

УПОМИНАЮ, ешь, упомянуаЪ, упомяну, нашъ, упомянушь, в. а. faire mention, mentionner, einer Sache erwähnen, Meldung thun.

УПОМЯНУТЫЙ, шая, мое, adj. mentionné, parlé, cité, erwähnt, gemeldet, выше упомянушый человекЪ, l'homme ci-dessus mentionné, oben erwähnter Mann.

УПОРКА, ки, f. un arrêt, le crochet pour tendre qch., die Spannfeder, der Spannhaken.

УПОРНИКЪ, ка, м. (slav.) un homme entêté, une tête opiniâtre, obstinée, ein eigensinniger Mensch.

УПОРНО, adv. opiniâtrement, obstinément, halsstarriger, hartnäckiger Weise, упорно защищать свои права, défendre ses droits opiniâtrement, seine Rechte hartnäckig, standhaft verteidigen.

УПОРНОСТЬ, сти, f. l'opiniâtreté, l'obstination, l'achèment, l'entêtement, die Hartnäckigkeit, Halsstarrigkeit, оба войска сражались съ упорностію, toutes les deux armées combattirent avec obstination, beyde Armeen fochten hartnäckig.

УПОРНЫЙ, ная, мое, adj. opiniâtre, entêtée, obstiné, acheuté, hartnäckig, halsstarrig, упорный человекЪ, un homme obstiné, ein eigensinniger Mensch, упорное сраженіе, un combat opiniâtre, une affaire disputée, eine hartnäckige Schlacht, быль упорну въ мнѣнїи, s'acheuter d'une opinion, auf ein Meinung hartnäckig bestehen.

УПОРСТВО, ва, n. i. l'opiniâtreté, l'obstination, l'achèment, die Hartnäckigkeit, Halsstarrigkeit; 2. (en T. de Phys.) l'inertie, die Trägheit (der Körper).

УПОРСТВУЮ, ешь, спивозать, в. n. s'opiniâtrer, s'obstiner, s'acheuter, hartnäckig seyn, hartnäckig, fest auf etwas bestehen, beharren.

УПОРХНУТЬ, хнуаЪ, хну, в. n. anom. s'envoler, wegfliegen, davon fliegen.

УПОРЪ, ра, м. i. le point d'appui, der Stützpunkt; 2. fig. une résistance vigoureuse, opiniâtre, fig. ein hartnäckiger Widerstand.

УПОТРЕБИТЕЛЬНЫЙ, ная, мое, УПОТРЕБИТЕЛЬНЪ, льна, льно, adj. usuel, d'usage, usité, gebräuchlich, üblich, слово сіе болѣе не употребительно, ce mot n'est plus usité, n'est plus d'usage, dies Wort ist nicht mehr gebräuchlich, ist nicht mehr im Gebrauche.

УПОТРЕБЛЕНІЕ, нїя, n. l'usage, la coutume, l'usage, l'emploi, der Gebrauch, die Gewohnheit, Anwendung, Ausübung, сдѣлашь изЪ чего полезное употребленіе, faire un usage utile de qch., einen nützlichen Gebrauch davon machen, это болѣе не въ употребленїи, cela n'est plus

d'usage, cela n'est plus en usage, das ist nicht mehr im Gebrauche, nicht mehr gebräuchlich, полезное употребленіе времени, un emploi, usage utile du tems, die nützliche Anwendung, ein nützlicher Gebrauch der Zeit, ввести что въ употребленіе, introduire l'usage de qch., etwas in Gebrauch bringen, den Gebrauch von einer Sache einführen, это вошло въ употребленіе, cela est venu, a passé en usage, es ist eine Gewohnheit daraus geworden, это вышло изЪ употребленїя, ce n'est plus d'usage, la mode en a passé, cela a passé de mode, das ist aus dem Gebrauche, aus der Gewohnheit, aus der Mode gekommen, es ist abgekommen.

УПОТРЕБЛЕННЫЙ, нашъ, мое, adj. usé, employé, gebraucht, angewandt, дашь ошчемЪ въ употребленныхъ деньгахъ, rendre compte de l'argent dépensé, employé, von dem verbrauchten Gelde Rechenschaft ablegen, употребленное безЪ пользы время, un tems mal employé, eine unnütz angewandte Zeit.

УПОТРЕБЛЯЮ, ешь, биаЪ, блю, бляшь, бийшь, в. а. employer, faire usage, user, se servir, mettre en usage, appliquer, brauchen, gebrauchen, verbrauchen, anwenden, sich bedienen, употребить свои деньги на строеніе дома, employer son argent pour la construction d'une maison, sein Geld zum Baue eines Hauses anwenden, употреблянь время съ пользою, employer le tems utilement, seine Zeit nützlich, gut anwenden, употребить все способы къ достиженію чего, employer tous les moyens pour obtenir qch., alle Mittel zur Erlangung einer Sache anwenden, употребить въ рѣчи высокія слова, se servir des mots sublimes dans un discours, sich erhabener Worte in einer Rede bedienen, употребить все свое краснорѣчіе, employer toute son éloquence, alle seine Beredsamkeit anwenden; его употребляли въ великихъ дѣлахъ, on l'a employé dans de grandes affaires, man hat ihn in großen Geschäften gebraucht.

УПОТРЕБЛЯЮСЯ, ешься, бляся, блюсь, бляться, бийсь, в. р. être employé, être d'usage, gebraucht werden, angewendet werden, im Gebrauche, üblich, gebräuchlich seyn, сіе слово употребляется въ низкомъ слоуѣ, on se sert de ce mot, ce mot est d'usage dans le style familier, dans le style bas, commun, dieses Wort ist im niedrigen Style gebräuchlich.

УПОТЧИВАТЬ, в. УПОДЧИВАТЬ.

УПОТЪТЬ, шѣаЪ, шѣю, в. n. anom. fuer, schweigen.

УПРАВА, вы, f. i. la satisfaction, die Genugthuung, учнешъ биши челомъ о управѣ, (Улож. п. i.) il demandera justice au Monarque, er wird Recht von dem Monarchen fordern; 2. le Bureau, das Amt, Управа благочинїя, la Police, le Bureau de la Police, das Polizey-Amt.

УПРАВИТЕЛЬ, дя, м. un intendant d'une maison, un homme d'affaires; un baillif, ein Haushofmeister, Intendant; Verwalter. УПРАВИТЕЛЬСЪ, ва, во, УПРАВИТЕЛЬСКИЙ, кая, кое, adj. de l', d'intendant, d'homme d'affaires, von dem Haushofmeister, dem Haushofmeister gehörig.



**УПРАВІТЕЛЬСТВО**, ешва, n. la charge d'intendant, d'homme d'affaires, die Stelle, das Amt eines Haushofmeisters, eines Verwalters.

**УПРАВЛЕНІЕ**, нія, n. l'administration, la direction, conduite, die Verwaltung, Regierung.

**УПРАВЛЯЮ**, ешь, управилъ, управлю, вляшь, управивъ, v. a. i. régner, regieren, beherrschen, управляшь народомъ, régner sur un peuple, ein Volk regieren, beherrschen, Государь управляетъ подданными своими милосиво, l'Empereur régne sur ses sujets, gouverne ses sujets avec bonté, avec douceur, der Kaiser beherrscht seine Unterthanen mit Güte; 2. administrer, conduire, diriger, etwas verwalten, einer Sache vorstehen, управляешь чьимъ домомъ, conduire la maison de qn., gouverner, faire les affaires, einem Hause vorstehen, управляешь деревнями, avoir soin des villages, administrer les villages de qn., jemandes Güter verwalten, управляешь Государственными доходами, administrer les finances, die Reichs Einkünfte verwalten, den Finanzen vorstehen, хорошо управляешь своимъ домомъ, gouverner, conduire bien son ménage, son domestique, sein Hauswesen wohl regieren, verwalten; она имъ управляетъ, elle le gouverne, mène, sie regiert, sie beherrscht ihn.

**УПРАВЛЯЮСЯ**, ешья, управился, управлюсь, вляться, управившись, г. comme v. p. être gouverné, administré, regiert, beherrscht, veraltet werden; 2. comme v. r. venir à bout, suffire, fertig werden, zu rechte kommen, тебѣ одному съ симъ дѣломъ не управившись, vous seul ne viendrez pas à bout de cette affaire, vous ne suffirez pas seul à cette affaire, du wirst nicht allein mit dieser Sache fertig werden.

**УПРАЖНЕНІЕ**, нія, n. l'occupation, l'exercice, die Beschäftigung, die Übung, упражненіе въ чтеніи книгъ, l'occupation, l'assiduité à la lecture, die Beschäftigung mit Bücherlesen.

**УПРАЖНЕННЫЙ**, ная, ное, adj. occupé, beschäftigt.

**УПРАЖНЯЮ**, ешь, няшь, v. a. occuper, beschäftigen, упражняешь дѣтей ученіемъ, occuper les enfans à apprendre, die Kinder lehren lassen, sie mit Lernen beschäftigen.

**УПРАЖНЯЮСЯ**, ешья, нялся, няшься, v. r. s'occuper, être occupé à, de qch., sich womit beschäftigen, sich womit abgeben, einer Sache obliegen, etwas treiben, упражняешься въ наукахъ, cultiver les sciences, den Wissenschaften obliegen, упражняешься въ рукодѣліи, s'occuper à faire des ouvrages de main, Handarbeiten machen, онъ ни въ чемъ не упражняется, il ne s'occupe à rien, il n'est occupé de rien, er beschäftigt sich mit nichts.

**УПРАЗДНЕНІЕ**, нія, n. i. l'action de vider, die Ausleerung; 2. fig. l'abolition, l'anéantissement, l'anullation, fig. die Vernichtung, Aufhebung, Abschaffung, Abstellung.

**УПРАЗДНЕННЫЙ**, ная, ное, adj. i. vidé, geleert, ausgeleert; 2. fig. aboli, anéanti, annullé, cassé, fig. vernichtet, aufgehoben, abgeschafft, abgestellt.

**УПРАЗДНЯЮ**, ешь, зднилъ, здню, няшь, зднишь, v. a. i. vider, leeren, ausleeren; 2.

anéantir, anuller, abolir, casser, vernichten, aufheben, abschaffen, abstellen, еда убо невѣрствіе ихъ въру Божию упразднитъ, (В) leur incrédulité anéantira-t-elle la fidélité de Dieu? sollte ihr Unglauben Gottes Glauben aufheben? **УПРАЗДНЯЮСЯ**, ешья, зднился, зднюсь, днаться, зднишься, v. r. i. se vider, devenir vide, vacant, leer werden, erledigt, ledig, vacant werden, упразднилось священническое мѣсто, il y a une place de prêtre, une cure vacante, es ist eine Priesterstelle erledigt, sie steht offen; 2. s'anéantir, être anéanti, détruit, vernichtet, aufgehoben werden, да упразднится мѣло грѣховное, (В) afin que le corps du péche soit détruit, auf daß der sündliche Leib aufhöre.

**УПРАШИВАНІЕ**, **УПРОШЕНІЕ**, нія, n. l'action de fléchir par des prières, das Erbitten, die Erbitung. **УПРАШИВАЮ**, ешь, упросилъ, упрошу, упросишь, v. a. fléchir par prières, erbiten, durch Bitten bewegen, насилию могъ его упросить, чтобы ему простили, à peine le pouvois-je fléchir à pardonner, à peine pus-je obtenir qu'il lui pardonnât, kaum konnte ich ihn erbitten, durch Bitten dahin bringen, daß er ihm verziehe.

**УПРАШИВАЮСЯ**, ешья, упросился, упрошусь, ваться, упросившись, v. c. (flav.) demander la permission d'aller quelque part, sich abfragen, sich abbitten.

**УПРЕЖДАЮ & УПРЕЖИВАЮ**, ешь, упредилъ, жду, ждаль, упредить, v. a. prévenir, anticiper, zuvor kommen.

**УПРЕЖДЕНІЕ & УПРЕЖИВАНІЕ**, нія, n. l'action de prévenir, l'anticipation, das Zuvorkommen.

**УПРЕЖДЕННЫЙ & УПРЕЖЕННЫЙ**, ная, ное, **УПРЕЖДЕНЪ**, на, но, adj. prévenu, anticipé, zuvor gekommen, **упрежденъ**, о семъ дѣлѣ онъ былъ **упрежденъ**, il a été prévenu de cette affaire, er war von dieser Sache prävenirt.

**УПРЕКАНІЕ**, нія, n. l'action de reprocher, das Vorwerfen, der Tadel.

**УПРЕКАЮ**, ешь, кнулъ, кну, кать, кнуть, кого чѣмъ, v. a. reprocher qch. à qn., einem etwas vorwerfen.

**УПРЕКЪ**, ка, m. le reproche, der Vorwurf.

**УПРЕМУДРЯЮСЯ**, ешися, дрихся, дрюся, дришися, дришися, v. r. (flav.) devenir sage, s'éclaircir, flug, aufgeklärt werden, умалаяйся дѣяніемъ своимъ упремудришься, (В) celui qui a moins d'affaires deviendra sage, und wen man lehren soll, der muß sonst nichts zu thun haben.

**УПРЕЧНЫЙ**, ная, ное, adj. reprochant, contenant des reproches, Vorwürfe enthaltend, vorwerfend.

**УПРОШЕНІЕ**, v. **УПРАШИВАНІЕ**. **УПРОШЕННЫЙ**, ная, ное, adj. fléchi par prières, erbeten, durch Bitten bewegt.

**УПРУГІЙ**, гая, гое, **УПРУГЪ**, га, го, adv. i. élastique, elastisch, упругія тѣла, des corps élastiques, elastische Körper; 2. fig. obstiné, opiniâtre, entêté, fig. hartnäckig, eigensinnig, человекъ упругаго нрава, un homme d'un caractère obstiné, ein Mann von einem hartnäckigen Character.

**УПРУГО**, adv. avec obstination, opiniâtement, hartnäckig.

УПРУ-



## УПРУ УПРЯ

Упру́тость, сти, f. l'elasticité, die Elasticität, Federkraft, упругость воздуха, l'elasticité de l'air, die Elasticität der Luft.

Упру́женіе, нія, n. l'action de fermer solidement d'une digue, das feste Verdämmen.

Упру́живаю, ешь, упрудилъ, жу, ванъ, дилъ, v. a. fermer, enfermer d'une digue solide, fest verdämmen.

Упру́гиваю, ешь, гулѣ, гу, ванъ, гушь, v. n. s'éloigner en sautant, sauter plus loin, forspringen, wegspringen, forthüpfen, блоха упругула, la puce a sauté, s'est échappée, der Floh sprang fort.

Упру́сканіе, Упру́скиваніе, нія, n. l'action d'arroser tout, das Besprengen, Besprühen.

Упру́сканный, ная, ное, adj. arrosé, aspergé, humecté partout, überall besprügt, besprengt.

Упру́скиваю, ешь, скалѣ, скаю, ванъ, скамъ, v. a. arroser, humecter, asperger partout, überall besprengen, besprühen, упрыскать полъ водою, arroser le plancher d'eau, den Fußboden mit Wasser besprengen.

Упру́скиваюсь, ешья, скался, скаюсь, снушь-ся, скамья, v. r. s'asperger, s'arroser; répandre sur soi, sich besprengen, sich besprühen, упрыскаться духами, répandre des eaux de senteur sur soi, sich mit wohlriechendem Wasser besprühen.

Упру́снуть, снулѣ, сну, v. n. anom. (fam.) s'en aller en courant, geschwind davon laufen.

Упру́ваю, ешь, упрѣлѣ, ванъ, упрѣмъ, v. n. être bien cuit au pot, à l'étuvée, gut durch gekocht, gut geschmort werden; 2. comme anom. suer tortement, heftig, stark schweigen.

Упру́гаю, ешь, упрѣгѣ, гу, гашь, упрѣчь, v. a. mettre les harnois sur, ateler un cheval, einem Pferde das Geschirr anlegen, es anspannen.

Упру́женный, ная, ное, adj. frit au beurre, in Butter gebraten, gebacken.

Упру́жить, жилѣ, жу, v. a. anom. frire au beurre, in Butter braten, backen.

Упру́житься, жился, жусь, v. a. anom. se frire au beurre, in Butter braten.

Упру́жка, ки, f. 1. une charette attelée, l'attelage d'une voiture, ein angespanntes Fuhrwerk; 2. la distance de chemin qu'on peut faire commodément avec les mêmes chevaux, die Strecke Weges, welche man mit den nämlichen Pferden abfahren kann, der Ausspann.

Упру́жь, жи, f. les harnois, das Pferdegeschirr.

Упру́мецъ, мца, m. un homme opiniâtre, obstiné, ein eigensinniger, hartnäckiger Mensch, ein Starrkopf.

Упру́мица, цы, f. une femme obstinée, eine eigensinnige, hartnäckige Frauensperson.

Упру́маюсь, мишься, поупрѣмился, поупрѣмлюсь; мишься, поупрѣмишься, v. c. s'obstiner, s'opiniâtrer, s'entêter, insister, ne pas céder, eigensinnig, hartnäckig seyn, auf seinem Sinne beharren.

Упру́мо, adv. opiniâtrément, obstinément, eigensinniger, hartnäckiger Weise, стоять въ чемъ упрямо, s'obstiner à qch., n'en pas démordre,

## УПРЯ УРАВ

s'y acharner, s'opiniâtrer, auf etwas hartnäckig bestehen.

Упру́мство, ства, n. l'obstination, le caprice, l'entêtement, l'achetement, der Eigensinn, die Eigensinnigkeit, Hartnäckigkeit, по своему упрямству никого не слушаемъ, il n'écoute personne par entêtement, er hört niemanden aus Eigensinn.

Упру́мый, мая, мое, Упру́мъ, ма, мо, adj. opiniâtre, obstiné, entêté, capricieux, eigensinnig, hartnäckig, halsstarrig, упрямый человекъ, un homme entêté, opiniâtre, ein eigensinniger Mensch, онъ упрямъ, никого не слушаетъ, il est opiniâtre, entêté, il n'écoute personne, er ist eigensinnig, er hört keinen Menschen.

Упру́таніе, Упру́тываніе, нія, n. l'action de fermer, de cacher qch., das Einlegen, Weglegen.

Упру́танный, ная, ное, adj. mis dans qch., de côté, eingelegt, bey Seite gelegt, weggelegt.

Упру́тываю, ешь, шалѣ, упрячу, ванъ, шамъ, v. a. mettre dans qch., enfermer qch., fermer, einlegen, bey Seite legen, weglegen, verschließen, verwahren, упрячашъ бѣлье въ сундукъ, mettre, enfermer de linge dans un coffre, die Wäsche in den Koffer legen, verwahren.

Упру́тываюсь, ешья, шался, чусь, ванья, шамья, v. r. se cacher, sich verstecken.

Упру́сканіе, Упру́щеніе, нія, n. l'action de laisser passer, l'omission, die Unterlassung, Verabsäumung.

Упру́скаю, ешь, упустилѣ, упущу, скамъ, упустимъ, v. a. 1. laisser échapper, entweichen lassen, laufen lassen, упустимъ пшиду, laisser s'envoler un oiseau, einen Vogel fliegen lassen, упустимъ колодника, laisser échapper un prisonnier, einen Gefangenen weglaufen, entweichen lassen; 2. laisser passer, négliger, omettre, fahren lassen, vorbeys lassen, aus der Acht lassen, verabsäumen, упустимъ удобный случай, laisser échapper une bonne occasion, eine günstige Gelegenheit fahren lassen, aus der Acht lassen, упустимъ хорошее мѣсто, laisser passer une bonne place, manquer une bonne place, perdre un emploi, eine gute Stelle aus der Acht lassen.

Упру́скаюсь, ешья, упустился, шусь, скамья, спийсь, v. r. être laissé, gelassen werden.

Упру́таніе, Упру́тываніе, нія, n. l'action d'entortiller qch. solidement, ein festes Verbinden, Bewickeln.

Упру́танный, ная, ное, adj. lié, entortillé solidement, fortement, fest zugebunden, bebunden.

Упру́тываю, ешь, шалѣ, шамъ, ванъ, шамъ, v. a. entortiller, lier solidement, fest zubinden, fest zuschnüren, stark, fest bewickeln, упутывать чью веревками, entortiller, lier qch. solidement de cordes, etwas fest mit Stricken zuschnüren, bewickeln.

Упру́щеніе, v. Упру́сканіе.

Упру́щенный, ная, ное, adj. qu'on a laissé passer, omis, négligé, vorbeys gelassen, aus der Acht gelassen.

Ура! interj. oura! hurra!

Упру́вненіе, Упру́вниваніе, нія, n. l'action d'aplanir, l'aplanissement, das Ebnen, Gleichen.

УРАВ-



УРАВНЕННЫЙ, ная, ное, adj. aplani, égale, eben, gleich gemacht, geebnet.

УРАВНИВАЮ, ешь, уравниа́ть, уравниаю, ва́шь, уравниа́ть, v. a. 1. égaliser, unir, aplanir, ebenen, eben, egal, glatt machen, уравниа́ть дорогу, aplanir un chemin, einen Weg eben, gleich machen, ihn ebenen; 2. égaliser, égaliser, gleich machen, уравниа́ть вѣсъ, égaliser la mesure, das Maß gleich machen, уравниа́ть награжде́нiе, égaliser la récompense, die Belohnung gleich machen.

УРАВНИВАЮСЬ, ешьясь, уравниа́лся, уравниа́юсь, ва́шьясь, уравниа́шьясь, 1. comme v. p. être aplani, rendu uni, eben, glatt gemacht, geebnet werden; 2. comme v. r. s'égaliser, sich gleich stellen, кто во обла́къхъ уравниа́лся Господеви, (В) qui est-ce au dessus des nues qui soit égal à l'Eternel? wer mag in den Wolken dem Herrn gleich gelten?

УРАВНИТЕЛЬНЫЙ степенъ, le comparatif, der Comparativus.

УРАЖАЮ, ешь, уража́ть, жу́, жа́ть, зима́ть, v. a. défaire, remporter la victoire, besiegen.

УРАЖАЮСЬ, ешьясь, зима́ся, жу́сь, жа́мьясь, зима́шьясь, v. p. être défait, besiegt werden, eine Niederlage erleiden.

УРАЖЕНIЕ, нiя, n. la défaite, die Niederlage.

УРАЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. défait, besiegt.

УРАЗИНА, vulgairement: А́врасина, ны, f. un gros bâton, ein Prügel, Knüttel.

УРАЗИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. convaincant, frappant, überzeugend, überführend, auffallend.

УРАЗИТЕЛЬНО, adv. d'une manière convaincante, frappante, auf eine überzeugende, auffallende Weise.

УРАЗУМѢВАЮ, ешь, мѣа́ть, мѣю, ва́шь, мѣа́ть, v. a. entendre, comprendre parfaitement, vollkommen verstehen, и́же неслы́шаща, уразумѣа́юшья, (В) et ceux qui n'en ont point oui parler, l'entendront, und welche nicht gehört haben, sollen es verstehen.

УРАЗУМѢВАЮСЬ, ешьясь, ва́шьясь, мѣа́шьясь, v. p. être entendu, compris, verstanden, begriffen werden, ничи́ю же бо есѣ́ь тайно, еже не уразумѣа́ется, (В) il n'y a rien de caché, qui ne doive être révélé, es ist aber nichts verborgen, das nicht offenbaret werde.

УРА́Зъ, за, m. une blessure, un coup, une meurtrissure, eine Wunde, Verletzung, пласты́рь отъ ура́за, un emplâtre contre des coups, meurtrissures, ein Pflaster gegen, für Verletzungen.

УРА́НЕННЫЙ, ная, ное, adj. (slav.) blessé, meurtri, verwundet.

УРА́НИТИ, ниа́ть, ню, v. a. blesser, meurtrir, verwunden.

УРВА́ТЬСЯ, ва́лся, урва́сь, v. r. trouver un moment favorable de faire qch., einen günstigen Augenblick finden etwas zu thun, sich abmüßigen, на-снлау къ вамъ урва́лся, à peine ai-je pu trouver un moment pour venir chez vous, ich habe kaum einen Augenblick finden können, zu ihnen zu kommen.

УРЕКА́Ю, ешь, урека́ть, ку́, ка́ть, урека́ть, v. a. fixer, bestimmen, fest setzen, ansetzen.

УРЕКА́ЮСЬ, ешьясь, урека́сь, ку́сь, ка́шьясь, урека́сь, v. r. s'aboucher avec qn., convenir

avec qn. de qch., sich mit jemanden bereben, etwas mit jemanden verabreden.

УРЕЧЕНIЕ, нiя, n. l'action de fixer, das Bestimmten, die Bestimmung.

УРЕЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. fixé, bestimmt, festgesetzt, angesetzt.

УРИ́ЛЬНИКЪ, а, m. le pot de chambre, der Nachtopf.

УРИ́НА, ны, f. l'urine, der Urin.

УРОВЕНЬ, вня, m. le niveau, la règle de poseur, die Wasserwage.

УРО́ДЕЦъ, аца, m. dim. un petit monstre, ein kleines Ungeheuer.

УРО́ДЛИВОСТЬ, снiя, f. la difformité, monstruosité, die Hässlichkeit, Widrigkeit, die Unförmlichkeit, Ungeßalttheit.

УРО́ДЛИВЫЙ, вая, вое, УРО́ДЛИВЪ, ва, во, adj. 1. difforme, monstrueux, unförmlich, abscheulich, ungestaltet, ungeheuer, уродливое живо́нное, un animal difforme, monstrueux, ein ungestaltetes Thier, уродливое лице́, un visage monstrueux, ein ungeheures, ungestaltetes Gesicht; 2. fig. dépravé, abominable, fig. abscheulich.

УРО́ДУЮ, v. Изуродовать.

УРО́ДЪ, да, m. УРО́ДИНА, ны, f. 1. un monstre, die Misgeburt, das Ungeheuer; 2. fig. un fou, insensé, ein toller Mensch.

УРОЖА́Й, жа́я, m. une récolte heureuse, abondante, eine gesegnete, reiche, glückliche Erndte.

УРОЖА́ЙНЫЙ, ная, ное, adj. fertile, fruchtbar, урожа́йная земля, une terre fertile, ein fruchtbares Land, урожа́йный годъ, une année fertile, ein fruchtbares Jahr.

УРОЖА́Ю, ешь, уроди́ть, жу́, жа́ть, уроди́шь, v. a. produire, erzeugen, hervor bringen, удобренное поле уродило́ много хлѣ́ба, le champ engraisé a produit, donné beaucoup de blé, das gedüngte Feld hat viel Getreide gegeben.

УРОЖА́ЮСЬ, ешьясь, дѣа́сь, жу́сь, жа́мьясь, дѣа́шьясь, вѣ́ь кого, v. r. 1. ressembler à qn., nach einem artem, einem gleichen, уродился вѣ́ь отца, il ressemble à son père, er artet nach seinem Vater; 2. produire, venir bien, gut gerathen, in Ueberflus wachsen, уродилось много хлѣ́ба, les blés ont bien produit, il y a une abondante récolte, on a fait une moisson abondante, das Getreide ist sehr gut gerathen, es ist eine reichliche Erndte gewesen.

УРО́ЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. né, geboren.

УРО́ЖЕНЕЦъ, аца, m. natif, originaire, ein Eingeborner, Einheimischer, gebürtig, geboren, von Geburt, Московскiй, Санктпетербургскiй уро́женецъ, natif de Moscou, de Petersbourg, ein geborner Moskauer, Peterburger, von Moskau, Peterburg gebürtig.

УРО́КИ, ко́въ, pl. chez les superstitieux: une maladie qui vient de ce qu'on a loué ou de ce qu'on a regardé avec des yeux envieux, bey Ubergläubigen: eine Krankheit oder Zufall, der vom Besprechen oder Berufen entsteht.

УРО́Къ, ка, m. 1. une tâche, leçon, eine aufgebene Arbeit, die Lektion, зада́ть уро́къ, donner une tâche, une leçon, eine Arbeit, eine Lektion aufgeben, учи́шь уро́къ, apprendre la leçon, seine Lektion lernen; 2. en slav. anciennement:

Т r

la



- la taille, l'impôt, im slav. ehemals, die Abgabe, Steuer, das Kopfgehd; 3. un revenu fixe, eine bestimmte Einkünfte.
- УРОНЕ́ТЬ**, нѣя, n. l'action de laisser tomber, de perdre, das Verlieren.
- УРОНЕ́ННЫЙ**, ная, ное, adj. perdu, verloren.
- УРОНИ́ТЬ**, нилѣ, ню, v. a. anom. laisser tomber, perdre, fallen lassen, verlieren, уронишь что изъ рукѣ, laisser tomber qch. des mains, etwas aus den Händen fallen lassen.
- УРО́НЪ**, на, m. la perte, der Verlust, претерпѣть уронѣ, essuyer une perte, einen Verlust leiden, большой уронѣ, une grande perte, ein großer Verlust.
- УРОСТА́Ю**, ешь, уро́сь; стѹ, стѣмь, стѹи, v. n. devenir trop grand, avoir passé l'âge des corrections, de l'amendement, erwachsen seyn, учишь его теперь поздно, онѣ уро́сь, il est trop tard de l'enseigner actuellement, il a passé l'âge d'apprendre, es ist zu spät ihn jetzt zu unterrichten, er ist zu groß, er ist der Dicht erwachsen.
- УРО́ЧЕНІЕ**, нѣя, n. l'action de charmer, das Besprechen, Berufen, Bezaubern, Beheren.
- УРО́ЧИЩЕ**, ша, n. une région, un endroit, un district, eine Gegend, ein District.
- УРО́ЧУ**, чинь, чинь, v. n. chez les superstitieux: charmer, enorceler, bey Abergläubigen: besprechen, berufen, beheren; bezaubern.
- УРУВАНІЕ**, нѣя, n. **УРУВКА**, ки, f. l'action de séparer en coupant, das Abhauen, Weghauen.
- УРУВА́Ю**, ешь, билѣ, блю, бѣмь, бѣшь, v. a. découper, séparer une partie en coupant, abhauen, weghauen.
- УРУВЛЕ́ННЫЙ**, ная, ное, adj. découpé, séparé en coupant, abgehauen, weggehauen.
- УРО́ЧУ**, чинь, чѣмь, v. n. grouiller, se remuer, knurren, kollern.
- УРУВА́Ю**, ешь, урвѣлѣ, урвѹ, вѣмь, урвѣмь, v. a. arracher secrètement, heimlich abreißen, ausreißen; 2. fig. (vulg.) courir vite, fig. ausziehen, laufen.
- УРУВКА**, ки, f. l'action de faire qch. dans un moment de loisir, die Abmüßigung, eine gelegene, abgebrochene Zeit, онѣ это сдѣлалѣ урвѣкою, урвѣками, il l'a fait par intervalles, à bâton rompu, er hat es stückweise, abgebrochener Weise gemacht.
- УРУВѢ**, ва, m. l'interruption, die Unterbrechung.
- УРѢЗАНІЕ**, **УРѢЗЫВАНІЕ**, нѣя, n. l'action de couper, de retrancher, das Abschneiden, die Abschnidung, Abhauung.
- УРѢЗА́ННЫЙ**, ная, ное, adj. coupé, abgeschnitten, weggeschnitten, abgehauen, weggehauen.
- УРѢЗЫВА́Ю**, ешь, залѣ, урѢжу, вѣмь, зѣмь, v. a. couper, découper, abschneiden, abhauen, урѢза ему ухо десное, (B) et lui coupa l'oreille droite, und hieb ihm das rechte Ohr ab.
- УРѢЗЫВА́ЮСЬ**, ешься, зался, жусь, вѣмься, зѣмься, v. p. être coupé, découpé, abgeschnitten, weggeschnitten, abgehauen werden.
- УРЯ́ДНИКЪ**, ка, m. celui qui a soin que tout soit en ordre, der dahin sieht, daß alles in der gehörigen Ordnung ist.
- УРЯ́ДНО**, adv. en bon ordre, ordentlich, im Ordnung.
- УРЯ́ДНЫЙ**, ная, ное, adj. rangé, arrangé, bien disposé, ordentlich, gut geordnet.
- УРЯ́ДСТВО**, стѣва, n. l'ordre, die Ordnung.
- УРЯ́ДЪ**, да, m. l'ordre, l'arrangement, die Ordnung, gute Einrichtung. За урядѣ, adv. étant en fonction et ayant le rang annexé et attaché à l'emploi tant qu'on l'occupe, den mit einer Stelle verknüpften Rang so lange habend, als man diese Stelle versieht.
- УРЯЖА́Ю**, ешь, урядилѣ, жѹ, жѣмь, дѣмь, v. a. mettre en ordre, ajuster, ordnen, in Ordnung bringen.
- УСА́ДКА**, ки, f. l'action de planter, das Bepflanzen, die Bepflanzung, усадка деревьями сада, l'action de planter partout des arbres dans un jardin, die Besezung, Bepflanzung eines Gartens mit Bäumen.
- УСА́ДЬБА**, бы, f. une maison seigneuriale avec ses appartenances dans un village, une métairie, ein herrschaftliches Haus in einem Dorfe mit den dazu gehörigen Gebäuden, der Meierhof.
- УСА́ДЬБЕННЫЙ**, ная, ное, adj. d'une telle maison, zu diesem Hause gehörig.
- УСАЖЕНІЕ**, **УСАЖИВАНІЕ**, нѣя, n. v. **УСА́ДКА**, **УСАЖЕННЫЙ**, ная, ное, adj. planté, couvert, bepflanzt, besetzt, усаженное гульбище деревьями, une promenade couverte d'arbres, ein mit Bäumen besetzter Spaziergang.
- УСАЖИВА́Ю**, ешь, усадилѣ, жѹ, вѣмь, усадимь, v. a. 1. faire asseoir, mettre sur, nieder setzen, hinsetzen, усадимь дѣмь, faire asseoir un enfant, ein Kind nieder setzen; 2. planter, border, garnir d'arbres, bepflanzen, besetzen, усадилѣ садѣ липами, il a planté des tilleuls dans son jardin, er hat seinen Garten mit Linden bepflanzt.
- УСАЖИВА́ЮСЬ**, ешься, усьлѣся, усьдусь, вѣмься, усьмься, v. r. 1. avoir de la place en s'asseyant, im Eignen Platz haben, sich setzen können, sitzen können, на лавкѣ десятиро усьлѣсь, dix personnes ont eu de la place, se sont assises sur le banc, es haben zehn Personen auf der Bank Platz gehabt; 2. s'asseoir, sich setzen, sich hinsetzen; 3. comme v. p. être planté, garni d'arbres, bepflanzt, besetzt werden, (dans cette acception on ne se sert ni du présent, ni du futur, ni de l'infinitif simple, in dieser Bedeutung sind weder das Präteritum, das Futurum, noch der Infinitivus simplex gebräuchlich).
- УСАЛЕНІЕ**, нѣя, n. l'action de graisser, de frotter de suif, das Schmieren mit Fett, Einschmieren.
- УСАЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. graissé, frotté de graisse, mit Fett oder Inschlitt geschmiert, eingesmiert.
- УСАЛѢ́ТЬ**, лѣлѣ, лѹ, v. a. anom. graisser frotter de suif, mit Fett schmieren, einschmieren.
- УСА́СТЫЙ**, стѣя, стѣое, adj. qui a une grande moustache, der einen großen Knebelbart hat.
- УСА́СЫВАНІЕ**, **УСОСАНІЕ**, нѣя, n. l'action de diminuer en suçant, das Absaugen.
- УСА́СЫВА́Ю**, ешь, сосѣлѣ, сосѹ, вѣмь, сосѣмь, v. a. diminuer en suçant, absaugen, ausaugen.
- УСА́ЧЪ**, чѣ, m. un homme à grande moustache, ein Mensch mit einem großen Knebelbarte.

УСАЧЪ,



Усачъ, ча, m. (cerambix) le capricorne, espèce de scarabée, der Woffkäfer.

Усвишнѣть, шуль, шу, v. n. anom. (T. de chaf. bey den Jägern) montrer la bête au chien en filant, dem Hunde das Thier durch Pfeifen anzeigen.

Усѣдмѣрю, еши, рѣши, рѣши, v. a. (slav.) prendre sept fois, siebenmahl nehmen.

Усѣрдїе, дїя, усѣрство, спѣва, n. усѣрдность, спїи, f. le zèle, l'empressement, l'ardeur, la chaleur, ferveur, der Eifer, die Ergebenheit, Inbrunst, усѣрдїе мое къ нему безпредѣльно, mon zèle pour lui est sans bornes, mein Eifer für ihn, meine Ergebenheit gegen ihn ist ohne Gränzen, молишся Богу съ усѣрдїемъ, prier Dieu avec ferveur, mit Inbrunst zu Gott bethen.

Усѣрдно, adv. avec zèle, avec ardeur, avec empressement, mit Eifer, mit Inbrunst, eifrig, усѣрдно молишся, prier Dieu avec ferveur, inbrünstig bethen.

Усѣрдный, ная, ное, усѣрденъ, дна, дно, adj. zélé, ardent, empressé, fervent, eifrig, herzlich, ernstlich, inbrünstig, усѣрдное желанїе, un désir ardent, ein herzliches Verlangen, усѣрдная молишва, une prière fervente, zélée, pleine d'unction, ein inbrünstiges Gebeth, бысть усѣрднымъ къ кому, être vraiment, extrêmement attaché à qn., einem treu, eifrig ergeben seyn, eifrig zugethan seyn.

Усѣрствованїе, нїя, n. l'action de s'empresfer, die eifrige Ergebenheit.

Усѣрствую, ешь, вояшь, v. n. s'empresfer, montrer son zèle, eifrig ergeben seyn, seinen Eifer zeigen, sich eifrig angelegen seyn lassen, sich emsig bemühen.

Усѣрязь, зи, f. Усѣрязи, зей, pl. (slav.) des pendants d'oreille, Ohrgehänge, взя человекъ усѣрязи златы, и два занястїя на руки ея, (B) cet homme prit une bague d'or, (des pendants d'oreille) et deux bracelets sur les mains de cette fille, nahm er eine goldene Spange und zween Armbänder an ihre Hände.

Усидѣть, дѣлѣ, усижу, v. n. anom. rester assis, sitzen bleiben, лошадь подѣ нимъ хоя и спопыкнулась, однако онъ усидѣлѣ, quoique le cheval bronchât sous lui, il resta pourtant assis, ferme, das Pferd stolperte zwar unter ihm, allein er blieb doch sitzen.

Усиленїе, Усиливанїе, нїя, n. 1. l'action de renforcer, das Verstärken; 2. l'action de laisser prendre plus de pouvoir, das Vermehren der Macht.

Усиливаю, ешь, лилѣ, лю, вать, лишь, v. a. 1. renforcer, fortifier, verstärken, усилишь войско новыми полками, renforcer les troupes de nouveaux régimens, die Truppen mit neuen Regimentern verstärken; 2. laisser prendre plus de pouvoir, donner plus de pouvoir à qn., einem mehr Gewalt einräumen.

Усиливаюсь, ешья, лился, люсь, ваться, лишься, v. r. 1. devenir plus fort, se renforcer, s'agrandir, s'augmenter, sich verstärken, sich vergrößern, stärker werden, zunehmen, mehr Gewalt bekommen, въспрѣ усилился, le vent a augmen-

té, est devenu plus fort, plus véhément, der Wind hat zugenommen, неприятель усилился, l'ennemi s'est renforcé, der Feind hat sich verstärkt; 2. faire tous ses efforts, s'efforcer, sich bemühen, alle seine Kräfte anstrengen; 3. prendre plus de pouvoir, le dessus, mehr Gewalt, mehr Ansehen bekommen, die Oberhand erhalten, любимецъ усилился, le favori a pris plus de pouvoir, s'est affermi, der Liebling hat mehr Gewalt bekommen.

Усилїе, лїя, n. l'effort, l'empressement, die Bemühung, Anstrengung, das Bestreben, неприятели употребили все свои усилия ко взятїю сего мѣста, les ennemis ont employé toutes leurs forces, ont fait tous les efforts possibles pour prendre cette place, die Feinde haben alle ihre Kräfte angestrengt um diesen Platz zu nehmen.

Усилокъ, лка, m. un homme fort, ein starker Mann.

Усильно, adv. instamment, fortement, avec zèle, inständig, dringend, mit Ernst, просишь кого о чемъ усильно, prier, qn. instamment de qch., einen dringend um etwas bitten, стараться о чемъ усильно, se donner toutes les peines possibles pour qch., sich eifrig, sich mit Eifer, mit Ernst um etwas bemühen.

Усильный, ная, ное, adj. instant, pressant, fort, inständig, dringend, усиленная прозьба, une instante prière, eine dringende Bitte.

Ускаканїе, Ускакиванїе, нїя, n. l'action de s'éloigner en sautant, das Weghüpfen.

Ускакиваю, ешь, калѣ, ускачу, вать, камъ, s'éloigner en sautant, en galopant, wegspringen, weghüpfen, davon jagen, weggaloppiren.

Усклавленїе, нїя, n. le souris, das Rätseln.

Усклабляюся, ешья, бихся, блася, бляшья, бшья, v. c. (slav.) sourire, lächeln.

Ускользнуть, знуль, зну, v. n. anom. s'échapper, échapper, entweichen, entlaufen, entgehen.

Ускоренїе, нїя, n. 1. l'accélération, la promptitude, die Beschleunigung; 2. l'action de prévenir, das Zutorkommen, die Zutorkommung.

Ускорю, ешь, рилѣ, рю, рѣшь, ринь, v. a. 1. augmenter la vitesse, faire plus vite, accélérer, die Geschwindigkeit vermehren, beschleunigen, всякое шло падая ускоряетъ свое движенїе безпрестанно, chaque corps augmente continuellement sa vitesse en tombant, la vitesse du mouvement d'un corps s'augmente toujours en tombant, jeder Körper vermehrt stets im Fallen seine Bewegung, die Geschwindigkeit der Bewegung eines Körpers nimmt im Fallen immer zu; 2. prévenir, avancer, devancer, einem zuvor kommen, онъ меня часомъ ускорила, il m'a devancé d'une heure, er ist mir um eine Stunde zuvor gekommen.

Ускочить, Ускокнѣть, чилѣ, кнуль, чу, кнѣ, v. n. anom. s'en aller, s'échapper, entweichen, entgehen, davon laufen.

Усладительно, adv. avec plaisir, mit Vergnügen.

Усладительный, ная, ное, adj. agréable, récréatif, réjouissant, angenehm, erquickend.

Услаждаю, ешь, дилѣ, жду, ждѣшь, дить, v. a. (slav.) récréer, soulager, erquiescen, erfreuen, Trost geben, Vergnügen machen, онъ усладилъ всехъ своей бесѣдою, il les a tous récréés, charmés,



charmés par son entretien, er hat allen durch seine Unterhaltung Vergnügen gemacht.

**Усладяся**, ешся, дился, ждуся, ждалься, дилсья, i. comme v. r. avoir son plaisir en, mettre, trouver son plaisir à, se réjouir de qch., sein Vergnügen, seine Freude an etwas haben; 2. comme v. p. devenir agréable, angenehm werden, да усладится ему беседа моя, (В) ma méditation lui sera agréable, meine Rede müsse ihm wohlgefallen.

**Усладение**, ния, n. la récréation, le plaisir, das Erquicken.

**Усладенный**, ная, ное, adj. récréé, réjoui, erfreuet, erquickt, gelabt.

**Услание**, v. **Усылание**.

**Усланный**, ная, ное, adj. envoyé, renvoyé, geschickt, fortgeschickt.

**Условие**, вия, n. la convention, l'accord, la condition, die Bedingung, Abrede, взять что сь условьемъ, prendre qch. à condition, etwas mit Bedingung nehmen.

**Условенный**, ная, ное, adj. arrêté, stipulé, verabredet, bedungen.

**Условиваясь**, ешся, вился, влюсь, валься, вишся, v. réfl. convenir avec qn. de qch., concerter, décider qch. ensemble, etwas mit einem verabreden, einig werden, условились о времени, convenir du tems, die Zeit mit jemanden verabreden, über die Zeit Abrede nehmen.

**Условный**, ная, ное, adj. de condition, d'accord, de transaction, von der Bedingung. **Условный союзъ**, une conjonction conditionnelle, ein bedingendes Verbindungswort.

**Услуга**, ги, f. i. un service, les bons offices, der Dienst, das Verdienst, великая услуга, un grand service, ein großer Dienst, онъ оказалъ опечесиву важныя услуги, il a rendu d'importants services à la patrie, er hat dem Vaterlande wichtige Dienste geleistet, erwiesen, предлагать кому свои услуги, offrir les services à qn., einem seine Dienste anbieten, я готовъ къ вашимъ услугамъ, je suis prêt à vous rendre service, à vous servir, ich bin zu ihren Diensten bereit; 2. ceux qui servent, les officiers, die Dienerschaft, придворная услуга уже отправлена, les officiers de la Cour ont été déjà expédiés, die Hof-Offizianten sind schon abgegangen.

**Услужю**, еши, говани, v. a. (slav.) servir, faire son service, dienen, den Dienst verrichten, versehen.

**Услужение**, **Услуживание**, ния, n. l'action de servir, de rendre service, das Dienen, die Dienstleistung, der Dienst.

**Услуживаю**, ешь, жилъ, жу, валь, жимъ, v. n. servir, rendre service à qn., einem dienen, Dienste leisten, вы мнѣ весьма симъ услужили, vous m'avez rendu par là un grand service, sie haben mir dadurch einen großen Dienst erwiesen, онъ много мнѣ услужилъ, il m'a rendu beaucoup de services, er hat mich sehr gedient.

**Услуживо**, adv. d'une manière obligeante, auf eine dienstfertige, gefällige Art.

**Услуживость**, сти, f. la promptitude, l'empressement à servir, l'humeur serviable, die Dienstfertigkeit, Diensthilfsigkeit, Dienstbesessenheit, Gefälligkeit.

**Услужливый**, вая, вое, **Услужливъ**, ва, во, adj. serviable, obligeant, officieux, dienstfertig, gefällig, diensthilfsig, онъ человекъ услужливый, c'est un homme serviable, er ist ein dienstfertiger, gefälliger Mensch.

**Услужникъ**, ка, m. un serviteur, ein Diener.

**Услужница**, цы, f. dans des lettres: une servante, in Briefen: eine Dienerrin, ваша покорная услужница, votre très-humble servante, ihre gehorsame Dienerrin.

**Услышание**, ния, n. l'action d'entendre; d'exaucer, das Hören, Erhören.

**Услышанный**, ная, ное, adj. entendu, oui; exaucé, gehört, vernommen; erhört.

**Услышать**, шалъ, шу, v. a. i. en slav. entendre, ouïr, hören, vernennen; 2. exaucer, erhören, небо услышало молибы наши, le ciel a exaucé nos prières, der Himmel hat unser Gebeth, unser Flehen erhört.

**Услышались**, шахся, шуся, v. p. anom. (slav.) être exaucé, erhört werden.

**Усладить**, дилъ, v. a. anom. pousser, talonner qn., einem nachsetzen.

**Усма**, мы, f. (slav.) le cuir, das Leder.

**Усмаръ**, ря, m. (slav.) le tanneur, corroyeur, der Gärbler, довольны дни пребыши ему у нѣкогого Симона усмаря, (В) et il arriva qu'il demeura plusieurs jours chez un certain Simon corroyeur, und es geschah, daß er lange Zeit bey einem Simon blieb, der ein Gärbler war.

**Усмаревъ**, ва, во, **Усмарскій**, кая, кое, adj. du, de tanneur, dem Gärbler gehörig, von dem Gärbler. **Усмарство**, ства, n. le métier de tanneur, das Gärblerhandwerk.

**Усматривание**, **Усмотрѣние**, ния, n. l'action d'appercevoir, de voir, das Erblicken, Sehen, Ersehen.

**Усматриваю**, ешь, усмотрѣлъ, усмотрю, валь, усмотрѣмъ, v. a. appercevoir, observer, voir, remarquer, erblicken, sehen, gewahr werden, bemerken, finden, ersehen, по долговременномъ странствованіи по морю усмотрѣли на концѣ островъ, après une longue navigation on apperçut à la fin l'île, nach einer langen Fahrt zur See erblickte man endlich die Insel, я усмотрѣлъ въ семъ сочиненіи много ошибокъ, j'ai remarqué, trouvé beaucoup de fautes dans cette composition, ich habe in diesem Aufsatze viel Fehler bemerkt, скоро усмотрѣли обманъ, on remarqua, vit, découvrit bientôt la fourberie, man bemerkte sogleich den Betrug, вы сами усмотрите, сколь вредно сіе, vous verrez vous même combien cela est pernicieux, sie werden selbst einsehen, ersehen, wie schädlich das ist; одному всего не усмотрѣтъ, une seule personne ne peut pas avoir l'œil partout, ne sauroit avoir l'inspection sur tout, eine Person kann nicht alles übersehen.

**Усматриваюсь**, ешся, прѣлся, прѣсь, валься, прѣмься, v. p. i. s'appercevoir, être remarqué,



marqué, bemerkt werden, въ немъ усматривается шаспливая память, on remarque en lui, on voit qu'il a une heureuse mémoire; es zeigt sich ein glückliches, starkes Gedächtniß bey ihm; 2. paroître, être clair, évident, erhellten, erscheinen werden, einleuchten.

УСМЕННОЙ, ная, ное, УСМЕНЬ, на, но, adj. (слав.) de cuir, von Leder, Иоанъ имаше ризу свою опъ власъ велблуждъ и поясъ усменъ о чреслѣхъ своихъ, (В) Jean avoit son vêtement de poil de chameau et une ceinture de cuir autour de ses reins, Johannes hatte ein Kleid von Kamelschaaren und einen ledernen Gürtel um seine Lenden.

УСМИРЕНІЕ, нія, н. l'action d'apaiser, de calmer, de dompter, die Besänftigung, Beruhigung, Bähmung, Bändigug.

УСМИРЕННЫЙ, ная, ное, adj. apaisé, calmé, dompté, besänftiget, gezähmt, gebändigt, zu Faren getrieben, усмирённые мянежники, des mutins, des séditieux domptés, unterjochte, gezähmte Rebellen.

УСМИРТЕЛЬ, ля, m. celui qui dompte, qui réprime, der Bähmer, Bändiger, Bezwinger.

УСМИРТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. servant à dompter, bezähmend, zähmend, bändigend, zum Gehorsame bringend.

УСМИРЯЮ, ешь, рилъ, рю, рять, рить, v. a. apaiser, réprimer, dompter, calmer, beruhigen, besänftigen, zähmen, bändigen, zu Faren treiben, усмиришь мянежниковъ, dompter des rebelles, les réduire à l'obéissance, die Rebellen bezähmen, sie zu Faren treiben, zum Gehorsame bringen.

УСМИРЯЮСЬ, ешья, рился, рюсь, ряться, риться, i. comme v. r. se soumettre, sich unterwerfen; 2. comme v. p. être apaisé, dompté, besänftiget, bezähmt, gebändigt, zu Faren getrieben werden.

УСМОТѢЦЪ, ца, m. (m. v.) un cordonnier, sou-tanneur, ein Schuster oder Särber.

УСМОТРѢНІЕ, v. УСМАТРИВАНІЕ.

УСМОТРѢННЫЙ, ная, ное, adj. vu, aperçu, remarqué, observé, trouvé, gesehen, erblickt, wahrgenommen, bemerkt, gesehen, исправиль усмо-трѣнные въ сочиненіи недоспапки, cor-riger les défauts qu'on a remarqués dans une com-position, den in einem Aufsatze bemerkten Mängeln abheben.

УСМѢХАЮСЬ, ешья, хнулся, хнусь, хаться, хнушья, v. r. sourire, lächeln, anlächeln.

УСМѢШКА, ки, f. le sourire, souris, das Lächeln.

УСНУТЬ, v. Сну.

УСОВИДА, цы, f. une haine, inimitié mutuelle, eine wechselseitige Feindschaft, ein gegenseitiger Haß.

УСОВЕРШАЮ, ешь, шилъ, шу, шать, шить, v. a. perfectionner, conduire à la perfection, vervollkommen, zur Vollkommenheit bringen.

УСОВЕРШЕНІЕ, нія, н. l'action de perfectionner, das Vervollkommen.

УСОВЕРШЕННЫЙ, ная, ное, adj. conduit à la perfection, vervollkommenet, zur Vollkommenheit gebracht.

УСОВЕРШИТЕЛЬ, ля, m. celui qui conduit qch. à la perfection qui perfectionne qch., der etwas zur Vollkommenheit bringt.

УСОВЫВАНІЕ, нія, n. l'action de fourrer, de pousser qch. entre, das Einschieben, Einschlagen, Einzwängen.

УСОВЫВАЮ, ешь, валъ, усую, вать, усовать, v. a. ferrer, pousser qch. entre deux choses fermement, etwas einzwängen, dazwischen pressen.

УСОВѢТОВАТЬ, валъ, шую, v. a. anom. conclu-re, résoudre, beschließen, и усовѣтова весь со-боръ купно сошвориши седьмъ дней праз-ника, (В) et toute l'assemblée résolut de célé-brer sept autres jours, und die ganze Gemeinde ward Rath's noch andere sieben Tage zu halten, послѣ узнаемъ и мы, что они усовѣшуютъ, nous saurons aussi ensuite ce qu'ils résoudront, wir werden hernach auch erfahren, was sie beschließen werden.

УСОЛІТЬСЯ, лился, люсь, v. c. anom. être pénétré de sel, être bien salé, durchgesalzen seyn.

УСОПНІЙ ou УСПНІЙ, шая, шее, adj. mort, dé-funt, trepassé, gestorben, verschieden, abgechieden, многа шѣлеса усопшихъ святыхъ воспаша, (В) et plusieurs corps des Saints qui étoient morts ressusciterent, und stunden auf viele Leiber der Heiligen, die da schliefen, служба по усопшимъ, la messe pour les trepassés, die Seelenmesse, das Todtenamt.

УСОСАНІЕ, v. УСАСЫВАНІЕ.

УСПЕНІЕ, нія, n. (слав.) 1. le décès, trepas, das Absterben, der Tod; 2. Успеніе Пресвятыя Богородицы, l'assomption de la sainte Vierge, Maria Himmelfahrt.

УСПЕНСКІЙ Соборъ, la cathédrale dédiée à l'As-somption de la sainte Vierge, der Dom zur Him-melfahrt Maria.

УСПОКОЕНІЕ, УСПОКОИВАНІЕ, нія, n. 1. l'action de tranquilliser, de calmer, l'apaisement, die Beruhigung, Befriedigung, Stillung; 2. le repos, délassement, das Anruhen, die Ruhe, Erholung.

УСПОКОЕННЫЙ, ная, ное, adj. tranquillisé, calmé, apaisé, beruhiget, befriediget, gestillet.

УСПОКОИВАЮ, ешь, коилъ, кою, вать, коить, v. a. tranquilliser, pacifier, apaiser, calmer, be-ruhigen, stillen, успокоить ропотъ въ народѣ, calmer, apaiser le murmure, les mouvemens du peuple, das Murren, die Unruhen im Volke stillen, успокоить возмущенный духъ, tranquilliser un esprit agité, troublé, ein bekümmertes Gemüth beruhigen.

УСПОКОИВАЮСЬ, ешья, ился, коюсь, ваться, коиться, v. r. 1. se tranquilliser, se calmer, s'apaiser, ruhig, still werden, sich legen, sich beruhigen, sich zufrieden geben, море успокоилось, la mer est devenue calme, das Meer ist still geworden, успокоилось сердце, mon coeur s'est tranquil-lisé, mein Herz hat sich beruhiget; 2. comme v. p. être tranquillisé, calmé, apaisé, beruhiget, be-friediget, gestillt werden.

УСПѢВАНІЕ, нія, n. l'action de profiter, d'avan-cer, das Fortkommen.

УСПѢВАЮ, ешь, успѣлъ, успѣю, вать, успѣть, v. n. 1. profiter, avancer, faire des progrès, gut fortkommen, fortschreiten, Fortschritte maßen, fortrücken, успѣвать въ наукахъ, faire des progrès, avancer dans les sciences, in den Wissenschaften gute Fortschritte maßen, успѣвать въ



своёмъ предпріятіи, avoir un bon succès, faire des progrès dans son entreprise, einen guten Fortgang in seiner Unternehmung haben, Fortschritte darin machen; 2. fig. за кѣмъ, ne pas rester en arrière, aller au pair, nicht nachbleiben, einem nachkommen; 3. réussir, gelingen, fertig werden, успѣлъ уйми, il a réussi à s'en aller, es ist ihm gelungen wegzugehen, успѣлъ промотать имѣніе, il a eu le tems de, il est parvenu, il a réussi à dissiper son bien, es ist ihm gelungen sein Vermögen durchzubringen.

Успѣхъ, ха, m. l'avancement, le succès, le progrès, der Fortgang, Erfolg, das Zunehmen, die Fortschritte, эшомъ ученикъ оказываеиъ великіе успѣхи въ ученіи, cet écolier annonce des dispositions heureuses, fait de grands progrès dans ses études, dieser Schüler macht große Fortschritte im Lernen, продолжаиъ войну съ успѣхомъ, continuer la guerre avec succès, den Krieg mit gutem Erfolge fortsetzen, не имѣиъ въ чемъ успѣха, ne pas réussir, n'avoir pas de succès dans une chose, keine Fortschritte in einer Sache machen, kein Glück haben.

Успѣшно, adv. avec un bon succès, mit gutem Erfolge, работа идеиъ успѣшно, le travail a un bon succès, va bien, à souhait, die Arbeit hat guten Erfolg, wird mit gutem Erfolge betrieben.

Успѣшный, ная, ное, Успѣшенъ, шна, шно, adj. qui a un bon succès, qui réussit, einen guten Fortgang habend, успѣшная работа, un travail qui a du succès, qui va bien, qui réussit, eine Arbeit, die mit gutem Erfolge von statten geht.

Усрамлённый, ная, ное, adj. couvert de honte, beschämt.

Усрамляю, еиъ, миля, мляю, мляиъ, мийъ, v. a. faire honte, faire rougir qn., confondre qn., einen beschämen, schamroth machen.

Усрамляюсь, еиься, мийся, мляюсь, мляиься, v. a. avoir honte, rougir, sich schämen, schamroth werden.

Уста, смъ, pl. (flav.) 1. la bouche, der Mund, словеса швоа паче меда усномъ моимъ, (В) ta parole a été plus douce que le miel à ma bouche, dein Wort ist meinem Munde süßer denn Honig; 2. fig. le tranchant, die Schärfe, Schneide, поби всякъ мужескъ полъ подъ усы меча, (В) et il fit passer tous les mâles au fil de l'épée, und ließ erstechen alle Mannsbilder.

Устаиленіе, Устаииваніе, нія, n. 1. l'action de mettre, de poser à sa place, das Zurechtstellen; 2. fig. l'action d'ordonner, d'établir, le règlement, l'établissement, die Anordnung, Einrichtung.

Устаилённый, ная, ное, adj. 1. mis, posé à sa place, zu rechte gestellt; 2. fig. établi, ordonné, angeordnet, eingerichtet.

Устаиляю & Устаииваю, еиъ, устаиилъ, устаиавлю, ванъ, устаиавиъ, v. a. 1. mettre, poser à sa place, an seine Stelle, in Ordnung stellen, устаиивавиъ стулья, mettre les chaises à leurs places, placer des chaises, die Stühle zu rechte stellen; 2. fig. ordonner, établir, régler, disposer, fixer, fig. anordnen, fest setzen, bestimmen, устаиавиъ празднованіе какое, ordonner, régler une fête, ein Fest anordnen.

Устаищикъ, ха, m. le maître de musique, le premier chantre, der Vorsänger in der Kirche, Cantor, Chor-Director. Устаищикій, чья, чье, adj. du premier chantre, dem Vorsänger gehörig.

Устаиъ, ва, m. 1. le règlement, die vorgeschriebene Ordnung, das Gesetz, церковный устаиъ, le règlement de l'église, die Kirchenordnung, воинскій устаиъ, les constitutions, ordonnances militaires, die Kriegsordnung, die Kriegs-Artikel; 2. espèce de caractères qui ressemble en quelque façon au caractère slavon ou ecclésiastique, eine Art Schrift oder Tractur, welche der slavonischen oder Kirchenschrift etwas gleicht.

Устаииваніе, Устоианіе, нія, n. l'action de se tenir, das Stehen.

Устаииваю, еиъ, устоиавлю, устою, ванъ, устоиавиъ, v. n. 1. se tenir debout, se maintenir, résister, stehen, widerstehen, mit einem fertig werden, тебѣ не устоиавиъ противу его, vous ne pourrez pas lui résister, vous ne viendrez à bout de lui, du kommt nicht gegen ihn auf, du wirst nicht mit ihm fertig; 2. въ чемъ, remplir, tenir sa parole, erfüllen, sein Wort halten, устоиавиъ въ словъ, въ обшчаніи, tenir sa parole, sa promesse, sein Wort, sein Versprechen halten, онъ не устоиавъ въ своихъ рѣчахъ, il ne resta pas du même avis, il ne persista pas dans son dire, er blieb nicht bey einerley Worten; 3. fig. prendre le dessus, l'emporter, fig. die Oberhand erhalten.

Устаииваюсь, еиься, устоиавлюсь, устоиавлюсь, ванься, устоиавиься, v. c. se reposer, s'épuiser, se clarifier, sich setzen, absetzen, пиво устоиавлюсь, la bière s'est épurée, das Bier hat sich gesetzt, кофе еиъ не устоиавлюсь, le café ne s'est pas encore reposé, n'est pas encore clair, der Kaffee hat sich noch nicht gesetzt, hat sich noch nicht abgeseigt.

Устаиость, смъ, Устаиъ, ли, f. la lassitude, die Müdigkeit, Ermüdung, Mattigkeit, работаиъ до усталости, travailler jusqu'à la lassitude, jusqu'à devenir las, bis zur Müdigkeit arbeiten.

Устаиый, лая, лое, adj. fatigué, las, lassé, ermüdet, müd, matt.

Устаиавииваніе, Устаиавленіе, нія, n. 1. l'action de mettre, de poser en ordre, die Stellung; 2. fig. l'ordonnance, la constitution, l'institution, fig. die Anordnung, Verordnung, Festsetzung.

Устаианіе, нія, n. l'état d'un homme qui sent de la lassitude, das Müdeseyn.

Устаиавлённый, ная, ное, adj. ordonné, fixé, réglé, constitué, institué, angeordnet, verordnet, fest gesetzt, bestimmt.

Устаиавляю et le fréq. Устаиавливаю, еиъ, новилъ, новлю, ванъ, новляиъ, новийъ, v. a. 1. mettre, poser en ordre, à sa place, in Ordnung, an seinen Ort stellen, устанавиивъ стулья по мѣстамъ, mettre les chaises à leurs places, die Stühle gehörig stellen; 2. garnir, placer en divers endroits, besetzen, устанавиивъ садъ статуями, garnir un jardin de statues, Statuen in einen Garten setzen; 3. fig. ordonner, établir, fixer, régler, instituer, constituer, anordnen, bestimmen, ansetzen, fest setzen, verordnen, устанавиивъ какой порядокъ, fixer, établir un certain



tain ordre, eine gewisse Ordnung fest setzen; **установишь день для празднованія**, fixer un jour pour la célébration, einen Tag zur Feyer anordnen, ansetzen; 4. affermir, consolider, befestigen, sichern, **установишь шину**, affermir le repos, consolider le calme, die Ruhe sichern, (Dans les dernières significations le fréquentatif n'est pas d'usage, in den beyden letzten Bedeutungen wird das Frequentativ nicht gebraucht).

**Устанавливаю** & le fréq. **Устанавливаюсь**, **ешься**, **новился**, **новлюсь**, **вашься**, **новитьсь**, v. r. i. entrer, avoir de la place, eingehen, eingestellt, placirt werden können, **Платье** haben, **установились сундуки въ повозку**, on a placé les coffres sur la charette, man hat die Koffer auf die Fuhrre gestellt, sie haben alle darauf Platz gehabt; 2. durer, continuer, anhalten, dauern, **установилась погода**, le tems s'est fixé, dure, das Wetter hält an, **установилась зима**, l'hiver s'est fixé, dure, der Winter hält an, ist beständig; 3. comme v. p. être mis, placé; ordonné, établi, fixé, gestellt, gesetzt werden; angeordnet, bestimmt, angelegt, festgesetzt werden.

**Устарбый**, **лая**, **лое**, adj. vieilli, alt geworden. **Устарбеть**, **рблб**, **рбю**, v. n. anom. vieillir, alt werden.

**Устаю**, **ешь**, **усталъ**, **устаю**, **уставать**, **уставать**, v. n. devenir las, fatigué, se lasser, müde werden, ermüden, **уставать отъ ходьбы**, devenir las à force de marcher, vom Gehen müde werden.

**Устбанный**, **ная**, **ное**, adj. arrière-pointé d'une manière serrée, enge geschnitten.

**Устбаться**, **галб**, **габься**, v. p. anom. se rétrécir en arrière-pointant, im Steppen enger werden.

**Устбываю**, **ешь**, **галб**, **гаю**, **вашь**, **галь**, v. a. i. serrer, rétrécir à l'arrière point, enge, dicht steppen; 2. diminuer, rétrécir en arrière-pointant, im Steppen einnähen, kürzer machen, **устбвали отъ осьми аршинъ чепвершь аршина**, on a rétréci sur huit archines d'un quart d'archine en arrière-pointant, man hat im Steppen von acht Archinen eine Viertel Archine eingenähet.

**Устбл-поле**, (setosagrus arenarius) cérotacape, plante, Hornsamen.

**Устббгаю**, **ешь**, **рблб**, **рб**, **галь**, **рблб**, v. a; garder, observer, épie, bewachen, beobachten, **устббгали издали непрятеля**, observer, épie l'ennemi de loin, den Feind in der Ferne beobachten.

**Устббжбнб**, **нб**, n. l'action d'observer, l'observation, la garde, die Beobachtung, das Beobachten.

**Устббжбнный**, **ная**, **ное**, adj. observé, épié, beobachtet, observiert.

**Устбры**, v. Устрицы.

**Устблбнб**, **Устблбнб**, **нб**, n. l'action de couvrir, de garnir, d'étendre dessus, das Belegen, Unterlegen, Auslegen, Unterstreuen.

**Устблбю**, **ешь**, **устблблб**, **устблбю**, **лблб**, **устблблб**, v. a. i. couvrir, garnir, plancher, belegen, anlegen, bedecken, **устблблб дворъ досками**, plancher une cour, einen Hof mit

Dielen belegen, ihn dielen lassen, **устблблб хлблб соломоу**, faire une litière dans une étable, eine Streu in einem Stalle machen.

**Устблбюсь**, **ешься**, **устблблб**, **устблблб**, **лблб**, **устблблб**, v. p. i. être couvert, garni, planchéié, belegt, ausgelegt, gedeckt werden; 2. fig. ramper devant qn., fig. sich schlafisch vor jemanden verbeugen.

**Устблбнный**, **ная**, **ное**, adj. garni, couvert, planchéié, ausgelegt, belegt, gedeckt.

**Устбный**, **ная**, **ное**, adj. de bouche, von dem Munde, **устбныя железы**, les glandes de la bouche, die Mundglandeln.

**Устблб**, **устблблб**, n. pl. (flav.) les lèvres, die Lippen, **грызыже устблб свои**, on prédétermine вся злая, (B) remuant ses lèvres il exécute le mal, und wer mit den Lippen deutet, vollbringt Böses.

**Устбй**, **устблб**, m. la peau, qui fume sur un liquide, der Saß, die Haut, die auf einer Feuchtigkeith ist.

**Устбйка**, **ки**, f. le remplissage, die Erfüllung, **устбйка въ словб**, l'accomplissement de sa promesse, l'exécution de sa parole, die Haltung, Erfüllung seines Wortes, der Bestand.

**Устбйчивый**, **вая**, **вое**, **Устбйчивъ**, **ва**, **во**, adj. qui tient fermement sa parole, ferme, der fest sein Wort hält, fest, sicher.

**Устбйчбнб**, v. Устбйчанб.

**Устблблбнб**, **нб**, n. (flav.) la guérison, convalescence, die Genesung.

**Устблблбю**, **ешь**, **блблб**, **блбю**, **блблб**, **блблб**, v. a. soulager une maladie, guérir, eine Krankheit lindern, heilen, curiren, **устблблблблб** **устблблблб** и **пшлблб**, (Прол.) il soulagea et nourrit les souffrants, er heilte und speisete die Leidenden.

**Устблблбюсь**, **ешься**, **устблблблб**, **блблб**, **блблблб**, **блблблб**, v. r. (flav.) recouvrer la santé, se guérir, genesen, wieder gesund werden.

**Устблбнб**, **нб**, n. l'action de se retirer, de s'éloigner, l'éloignement, die Entfernung, Vermeidung, Absonderung, **устблбнб отъ суетнб мрбкнхб**, l'éloignement des, le renoncement aux vanités de ce monde, die Entfernung von den Eitelkeiten der Welt.

**Устблбнный**, **ная**, **ное**, adj. éloigné, séparé, entfernt, abgesondert, **устблбнный отъ сообщбства людей злочбствнхб**, éloigné de la société des méchants, von der Gesellschaft gottloser Menschen entfernt.

**Устблбнбю**, **ешь**, **нблб**, **нбю**, **нблб**, **нблб**, v. a. éloigner, séparer, entfernen, absondern, trennen.

**Устблбнбюсь**, **ешься**, **нблб**, **нбюсь**, **нблблб**, **нблблб**, v. r. s'éloigner, se séparer, éviter, fuir, sich trennen, sich absondern, vermeiden, fliehen, **устблбнблб отъ пороковб**, fuir le vice, das Böse meiden, fliehen.

**Устблбнбю**, **ешь**, **нблб**, **шб**, **нблб**, **нблб**, v. a. épouvanter, effrayer, intimider, faire peur, erschrecken, in Schrecken setzen, Furcht einlagen, **устблбнблб непрятелей**, effrayer les ennemis, die



die Feinde in Schrecken setzen, лѣнивато устраща-  
ютъ труды, le travail effraie le paresseux,  
die Arbeiten erschrecken den Faulen, der Faule erschrickt  
vor der Arbeit.

УСТРАШАЮСЯ, ешья, шился, шусь, шашья,  
шйшья, v. r. s'effrayer, s'éprouver, avoir  
peur, sich entsetzen, in Schrecken gerathen, erschrecken,  
sich fürchten, bang werden, устрашился наказа-  
нія, s'effrayer de la punition, en avoir peur,  
vor der Strafe erschrecken, bang seyn.

УСТРАШЕНІЕ, нія, n. l'action d'effrayer, de faire  
peur, l'éprouvanse, das Erschrecken.

УСТРАШЕННЫЙ, ная, ное, adj. effrayé, intimi-  
dé, erschreckt, in Furcht gejagt, angst, bang gemacht.

УСТРЕМИТЕЛЬНО, adv. avec impétuosité, avec vé-  
hémense, impétueusement, mit Ungestüm, heftig.

УСТРЕМИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, УСТЕМИТЕЛЬНЪ,  
льна, льно, adj. impétueux, véhément, violent,  
ungestüm, heftig, gewaltig, устремительное на-  
паденіе, une attaque impétueuse, violente, ein  
ungestümer, heftiger Angriff.

УСТРЕМЛЕНІЕ, нія, n. l'impétuosité, la véhé-  
mense, violence, der Ungestüm, die Heftigkeit,  
устремленіе водъ, l'impétuosité du torrent, der  
Ungestüm, die Heftigkeit des Stromes, выдер-  
жанъ мужественно устремленіе силъ про-  
тивныхъ, soutenir vaillamment le choc impé-  
tueux de l'ennemi, den ungestümen Anfall, Angriff  
der Feinde muthig aushalten.

УСТРЕМЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. lancé, jetté, ge-  
worfen, gerichtet.

УСТРЕМЛЯЮ, ешь, милъ, маю, мляшь, мипъ,  
v. a. i. jeter, lancer, werfen, richten, устре-  
мить копіе противъ кого, lancer un dard  
contre qn., einen Wurfspieß auf einen werfen, не-  
пріятель устремилъ всѣ свои силы противъ  
насъ, l'ennemi nous attaqua impétueusement,  
fondit avec toute sa force sur nous, der Feind griff  
uns mit seiner ganzen Macht, mit Ungestüm an; 2. fig.  
устремишь мысли, желаніе къ чему, jeter,  
diriger ses pensées, ses souhaits sur qch., seine  
Gedanken, seine Wünsche auf etwas richten, устре-  
мить взоръ на кого, jeter les yeux sur qn.,  
fixer qn. des yeux, seine Augen auf einen werfen,  
einen starr ansehen.

УСТРЕМЛЯЮСЯ, ешья, мился, маюсь, мляшья-  
ся, мипшья, v. r. s'élancer, se jeter sur qn.,  
sich stürzen, sich auf einen werfen, ihn heftig anfallen,  
устремился стадо по берегу въ езеро, (B) le  
troupeau se jetta du haut en bas dans le lac,  
die Heerde stürzte sich mit einem Sturme in die See,  
звѣрь на ловцовъ яростно устремился, la  
bête féroce se lança avec fureur sur les chas-  
seurs, das wilde Thier warf sich wüthend auf die  
Jäger, волны на судно устремляются, les  
vagues se déchaînent contre le navire, battent  
avec force le vaisseau, le tourmentent, die Wellen  
stürzen ungestüm auf das Fahrzeug los; 2. fig. se di-  
riger, être dirigé, gerichtet seyn, sich schwingen.

УСТРИЖЕНІЕ, нія, n. l'action de  
couper ou de tondre des cheveux ou de la laine,  
das Abschneiden einiger Haare oder von Wolle,

УСТРИЖАЮ, ешь, стрижъ, гу, гашъ, устричь,  
v. a. couper des cheveux, tondre la laine,  
Haare abschneiden, Wolle abschneiden.

УСТРИЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. coupé, tondu,  
abgeschnitten, abgeschnoren.

УСТРИЦА, цы, f. une huître, die Auster, онъ  
большой охотникъ до устрицъ, il est grand  
amateur d'huîtres, er ist ein großer Liebhaber von  
Austern.

УСТРОГАТЬ, галъ, гаю & УСТРУЖИТЬ, жилъ,  
жу, v. a. anom. emporter avec le rabot ce qui  
est de trop, das was unnütz ist, abhobeln, weghobeln,  
behobeln, надобно дверь устрогать, чтобъ  
плошнѣе зашворялася, il faut un peu raboter  
de la porte, donner un coup de rabot à la porte  
pour qu'elle se ferme plus juste, man muß etwas  
von der Thür abhobeln, damit sie besser zugehe.

УСТРОЕВАО, УСТРОИВАО & УСТРОЯЮ, устроилъ,  
устрою, вашъ, строивашъ, устроимъ &  
устроимъ, v. a. i. arranger, mettre en ordre,  
disposer, in Ordnung bringen, устрою о дому  
твоємъ, (B) dispose de ta maison, bestelle dein  
Haus; 2. créer, faire, schaffen, machen, Богъ  
устроилъ вселенную, Dieu a créé l'univers,  
Готъ hat die Welt erschaffen, устроимъ благодѣ-  
спіе своихъ подданныхъ, fonder, faire le  
bonheur de ses sujets, das Glück seiner Unterthanen  
gründen.

УСТРОЕВАОСЯ, УСТРОИВАОСЯ & УСТРОЯЮСЯ, ешь-  
ся, устроился, устроюсь, устроивашьяся,  
устроимъся, устрояшьяся, v. r. i. être arran-  
gé; créé, fait, fondé, geordnet, in Ordnung ge-  
bracht werden; erschaffen, gemacht, gegründet werden;  
2. comme v. r. s'arranger, in Ordnung kommen.

УСТРОЕНІЕ, УСТРОИВАНІЕ, нія, n. l'action d'ar-  
ranger, l'arrangement, la disposition, das Ordnen,  
die Anordnung.

УСТРОЕННЫЙ, ная, ное, adj. disposé, arrangé,  
mis en ordre; fondé, angeordnet, in Ordnung ge-  
bracht, geschaffen, erschaffen, gegründet, устроен-  
ные къ сраженію полки, des régimens  
mis en ordre de bataille, rangés, disposés en  
ordre de bataille, zur Schlacht gerüstete Regimenter,  
устроенный Богомъ міръ, le monde créé de  
Dieu, die von Gott erschaffene Welt.

УСТРОЙСТВО, сшва, n. l'ordre, die Ordnung.

УСТРѢЛЕНІЕ, нія, n. l'action de tirer de l'arc,  
das Schießen mit einem Bogen.

УСТРѢЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. atteint d'une flèche,  
d'un coup de flèche, mit einem Pfeile geschossen.

УСТРѢЛИТИ, лилъ, лю, v. a. anom. (slav.) tirer  
de l'arc, mit einem Bogen schießen, устрѣлиша  
спрѣльцы въ Царя Іосію, (B) les archers  
tirent contre le Roi Josias, die Schützen schossen  
den König Josia.

УСТУЖАЮ & УСТУЖИВАЮ, ешь, устудилъ,  
жу, вашъ, жашъ, устудимъ, v. a. refroidir,  
faire refroidir, kalt machen, kalt werden lassen,  
abkühlen.

УСТУЖЕНІЕ, нія, n. l'action de refroidir, das  
Kaltmachen, Abkühlen.

УСТУЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. refroidi, kalt ge-  
macht.

Устужи-



Усту́живаюсь, ешья, устудился, жусъ, вапьясь, устудился, v. r. se refroidir, devenir froid, kalt werden, erkalten.

Уступаніе, Уступленіе, нія, n. l'action de céder, la cession, das Abtreten, die Abtretung.

Уступаю, ешь, пилъ, плаю, пать, пить, v. a. céder, résigner, se prêter, déseier, laisser, nachgeben, weichen, abtreten, überlassen, уступить свое мѣсто кому, céder sa place à qn., einem seinen Platz abtreten, überlassen, уступить сильному, céder à un homme puissant, einem mächtigen nachgeben, уступать кому въ знаніи, céder à qn. en savoir, être inférieur à qn. en savoir, einem in den Wissenschaften nachgeben, weichen müssen, ihm darin nachsehen, онъ ему во всемъ уступаеиъ, il lui cède en tout, er gibt ihm in allem nach, онъ другъ другу неуступаютъ въ красотѣ, elles se disputent de beauté, ne cèdent en rien l'une à l'autre en beauté, sie geben sich einander an Schönheit nichts nach; уступить кому домъ за малую цѣну, laisser, céder sa maison à qn. à bas prix, à bon marché, einem sein Haus für einen geringen Preis überlassen.

Уступавный, ная, ное, adj. cédé, déseier, abgetreten, nachgegeben, überlassen.

Уступка, ки, f. 1. l'action de céder, de déseier, das Nachgeben, Abtreten, die Abtretung, Ueberlassung; 2. la remise, le rabais, la diminution, das Nachlassen, die Minderung des Preises, сдѣлать кому уступку въ цѣнѣ, diminuer du prix, donner, céder au rabais, einem etwas von dem Preise erlassen, etwas von dem Preise fallen lassen.

Уступчивость, спи, f. la condescendance, déference, complaisance, die Nachgiebigkeit.

Уступчивый, вая, вое, Уступчивъ, ва, во, adj. condescendant, complaisant, nachgiebig, gesällig.

Уступъ, па, m. Уступокъ, ка, dim. la faillie, der Vorsprung.

Устываю, ешь, устылъ, устыну, вапья, устынь, устынушь, v. n. devenir froid, se refroidir, kalt werden, erkalten.

Устыжаю, ешь, устыдилъ, жу, жать, устыдинъ, v. a. faire rougir qn., faire honte ou confusion à qn., einen beschämen, schamroth machen.

Устыжаюсь, ешья, дѣлся, жусъ, жаться, дѣпьясь, v. r. rougir, avoir honte, sich schämen, schamroth werden.

Устыженный, ная, ное, adj. qu'on a fait rougir, rendu confus, beschämt.

Устыженіе, нія, n. l'action de faire rougir, die Beschämung.

Устылый, лая, лое, adj. refroidi, devenu froid, kalt geworden, erkalte.

Устье, устья, n. 1. l'embouchure d'une rivière, die Mündung eines Flusses, выстроить городъ при устьѣ рѣки, bâtir une ville à l'embouchure d'une rivière, eine Stadt an der Mündung eines Flusses bauen; 2. une ouverture, eine Öffnung, устье у пушки, la bouche d'un canon, die Mündung einer Kanone, печное устье, la bouche d'un fourneau, das Ofenloch.

Усугубленіе, нія, n. le redoublement, die Verdoppelung.

Усугубленный, ная, ное, adj. redoublé, doublé, verdoppelt, doppelt, усугубленное заполучіе, un double malheur, ein doppeltes Unglück.

Усугубляю, ешь, губилъ, гублю, блянь, губить, v. a. redoubler, réitérer, verdoppeln, усугублять просьбу къ кому, réitérer sa prière à qn., seine Bitte an jemanden wiederholen, verdoppeln.

Усугубляюсь, ешья, губился, блянься, губишься, v. r. être redoublé, s'augmenter, sich verdoppeln, sich vermehren, щастіе мое часъ оиъ часу усугубляется, mon bonheur s'augmente de jour en jour, à toute heure, mein Glück vermehrt sich stündlich.

Усумнѣваю & Усумняюсь, ешья, мнѣлся, мнѣсь, вапьясь, мнѣшься, v. c. douter, balancer, être en suspens, zweifeln, Zweifel hegen, Bedenken tragen, усумнѣваться въ чьей вѣрности, douter de la fidélité de qn., an jemandes Treue zweifeln.

Усунутый, шая, шое, adj. ferré entre, eingezwängt, dazwischen gepreßt.

Усученіе, нія, n. l'action de tordre trop, das zu starke Drehen.

Усученный, ная, ное, adj. tordu trop, zu drall gedreht.

Усучить, чилъ, чу, v. a. anom. tordre trop, zu drall, zu stark drehen oder zwirnen.

Усучиться, чился, чусъ, v. r. anom. se rétrécir, devenir plus court pour avoir été trop tordu, p. e. du fil, von starkem Drehen zusammen laufen, als Zwirn.

Усушеніе, нія, n. l'action de faire sécher trop, ein zu starkes Trocknen.

Усушенный, ная, ное, adj. séché trop, zu stark getrocknet.

Усушить, шилъ, шю, v. a. anom. faire sécher trop, sécher trop, zu stark trocknen lassen.

Усчитываю, ешь, шалъ & усчѣлъ, шю & учшю, вапья, шанъ, усчѣсь, v. a. 1. faire rendre compte à qn., einen berechnen, у него разные мѣлочныя расходы и усчитывать его трудно, il a toutes sortes de dépenses menues qu'il est difficile de les compter, er hat allerhand kleine Ausgaben, daß es schwer ist, ihn zu berechnen; 2. tromper en comptant, im Zählen betriegen, Unrecht thun.

Усь, са, m Усыкъ, ка, dim. Усье, ша, n. augm. Усы, сѣвъ, pl. 1. la moustache, der Knebelbart, Schnurrbart, болыіе усы, une grande moustache, ein großer Knebelbart; 2. aux quadrupèdes, (vibrissae), bey den vierfüßigen Thieren: la moustache, la barbe, der Knebelbart; усы львиные, la moustache d'un lion, der Knebelbart eines Löwen; 3. aux insectes: bey den Insecten: les barbillons, die Fühlfäden, Fühlspigen; 3. aux poissons, bey den Fischen: (cirri) les cirrhes, die Barbfäden.

Усыланіе, нія, n. l'action d'envoyer quelque part, das Schicken, hinschicken, Verschicken.

Усылаю, ешь, услалъ, ушлю, ланъ, улашь, v. a. envoyer quelque part, schicken, hinschicken.

Усыно-



УСЫНОВИТЕЛЬ, ля, m. celui qui adopte qn., der einen an Kindes Statt annimmt.

УСЫНОВАЛЕНІЕ, en slav. УСЫНЕНІЕ, нія, n. l'adoption, die Annahme, Aufnehmung an Kindes Statt.

УСЫНОВАЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. adopté, an Kindes Statt angenommen, adoptirt.

УСЫНОВАЮ, ешь, вилѣ, влю, вляшь, выпь, v. a. adopter qn., einen an Kindes Statt annehmen, aufnehmen, ihn adoptiren.

УСЫНОВАЮСЬ, ешья, вился, влюсь, вляшь, выпь, v. p. être adopté, an Kindes Statt angenommen, adoptirt werden.

УСЫПАЛНЯ, ни, f. un tombeau, ein Grab.

УСЫПАНИЕ, УСЫПАНИЕ, нія, n. l'action de répandre dessus, das Bestreuen, die Bestreuung.

УСЫПАНИЙ, ная, ное, adj. répandu dessus, parsemé, bestreuet.

УСЫПАЮ, ешь, усыпалѣ, усыпалю, пашь, усыпашь, v. a. parfumer, répandre dessus, bestreuen, bewerfen, усыпашь полѣ пескомъ, jeter du sable sur le plancher, den Fußboden mit Sand bestreuen, усыпашь могилу цвѣтами, parfumer un tombeau de fleurs, ein Grab mit Blumen bestreuen.

УСЫПАЮСЬ, ешья, усыпался, усыпалюсь, пашь, усыпашь, v. g. & p. jeter, répandre sur soi, être jetté, parsemé, répandu, sich bewerfen, auf sich streuen, beworfen, bestreuet werden.

УСЫПИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. narcotique, soporifique, einschläfernd, Schlaf bewirkend.

УСЫПЛЕНИЕ, нія, n. l'action de faire endormir, das Einschlâfern.

УСЫПЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. assoupi, eingeschlâfert.

УСЫПЛЯЮ, ешь, пилѣ, плю, пляшь, пить, v. a. endormir, assoupir, faire dormir, in Schlaf bringen, einschläfern, schläfrig machen, усыпить дитя, assoupir, endormir un enfant, ein Kind in den Schlaf bringen, усыпить кого ласковыми словами, bercer qn. de discours flatteurs, einen mit süßen Worten einschläfern.

УСЫПЛЯЮСЬ, ешья, пился, плюсь, пляшь, пить, v. p. être assoupi, endormi, in den Schlaf gebracht werden.

УСЫРЕННЫЙ, ная, ное, adj. (slav.) humecté, arrosé, rendu humide, benetzt, feucht, naß gemacht.

УСЫРИТИ, рилѣ, рю, v. a. anorm. (slav.) rendre humide, humecter, arroser, naß machen, befeuchten, benetzen.

УСЫРѢТЬ, рѣлѣ, рѣю, v. n. anorm. devenir très humide, sehr feucht werden.

УСОХАЮ, ешь, усохѣ, усохну, хать, усохнушь, v. n. 1. se rétrécir, se raccourcir en séchant, eintrocknen, усохла доска, la planche s'est desséchée, das Bret ist eingetrocknet; 2. вино въ бочкѣ усыхаетъ, le vin s'évapore, der Wein versiegt, trocknet im Fasse aus.

УСЫШКА, ки, f. la diminution d'une chose à force de sécher, das Eintrocknen.

УСѢВАНІЕ, УСѢВАНІЕ, нія, n. l'action d'ensemencer, das Besäen, die Besâung.

УСѢВАО, ешь, усѣялѣ, усѣю, вать, усѣяшь, v. a. ensementer, besäen, усѣяшь поле пшени-

цею, ensmenter un champ de froment, ein Feld mit Weizen besäen.

УСѢДЛЫЙ, лая, лое, adj. devenu très gris, sehr, ganz grau geworden.

УСѢДѢТЬ, дѣлѣ, дѣю, v. n. devenir très gris, ganz grau werden, ganz graues Haar bekommen.

УСѢКАЛЬНИЦА, цы, f. (slav.) des pincettes, des tenailles, des ciseaux à tenailles, eine Zange.

УСѢКАНИЕ, нія, n. l'action de couper, das Abhauen.

УСѢКАЮ, ешь, усѣкѣ, кѣ, камъ, усѣчь, v. a. 1. couper, abhauen, усѣкоша всѣ людѣ въшвѣя, (В) chacun donc de tout le peuple coupa une branche, da hieb alles Volk, ein jeglicher einen Ast ab; 2. couper, trancher la tête, décapiter, enthaupten, яко, егоже азѣ усѣхнухѣ Иоаннъ, мой есмь, (В) c'est Jean que j'ai fait décapiter, es ist Johannes, den ich enthauptet habe.

УСѢКНОВЕНІЕ, нія, n. (slav.) la décollation, die Enthauptung, усѣкновеніе главы Св. Иоанна Крестителя, la décollation de St. Jean le Baptiste, die Enthauptung Johannis des Täufers.

УСѢКНОВЕННЫЙ, ная, ное, adj. décapité, enthauptet.

УСѢСТЬСЯ, сѣлся, сѣдусь, v. n. anorm. 1. s'asseoir, avoir de la place, sich setzen, Platz haben, въ каретѣ пятеро усѣлось, cinq personnes se sont mises, cinq personnes ont eu de la place dans la voiture, es haben sich fünf Personen in die Kutsche gesetzt, es hatten fünf Personen in der Kutsche Raum; 2. s'asseoir, sich setzen, sich niedersetzen.

УСѢЧЕКЪ, чка, m. un morceau découpé, ein abgehackenes Stück.

УСѢЧЕНІЕ, нія, n. l'action de couper, die Abhackung.

УСѢЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. coupé, abgehauen; 2. des mots: élide, syncopé, von Wörtern: elidirt, verkürzt, abgekürzt, благѣ, милоснивъ, сушь прилагательныя усѣченныя, благѣ, милоснивъ, (benin, bon), sont des adjectifs syncopés, благѣ, милоснивъ, (gütig), sind verkürzte Eigenschaftswörter, Bepwörter.

УСѢЯНИЕ, v. УСѢВАНІЕ.

УСѢЯНИЙ, ная, ное, adj. ensémenté, besät; fig. большая долина усѣянная рощицами, деревеньками и уединенными домиками (П. Р. П.), une grande vallée couverte de bocages, de villages et de maisonnettes dispersées, ein großes mit Gehölzen, Dörfern und einzelnen Häuserchen stark besetztes Thal.

УТАЕВАО & УТАЕВАО, ешь, утайлѣ, утаю, утайвашь, утайшь, v. a. cacher, celer, celer, tenir secret, supprimer, verhehlen, verbergen, geheim halten, vertuschen, verschweigen, утайшь опѣ кого какое предпріятіе, cacher, tenir une entreprise secrète de qn., eine Unternehmung vor jemanden geheim halten.

УТАЕВАОСЬ & УТАЕВАОСЬ, ешья, утайлся, утайвашь, утайшь, v. g. & p. se cacher, se tenir caché, sich verbergen, sich verstecken, verborgen, geheim gehalten, versteckt werden.

УТАЕНІЕ, УТАЕВАНІЕ, нія, n. l'action de cacher, le recèlement, die Geheimhaltung, Verhehlung, Verbergung.



УТАЕННЫЙ, ная, ное, adj. caché, recelé, verborgen, verhehlet, verschwiegen, geheim gehalten.

УТАЙКА, ки, f. v. УТАИВАНІЕ.

УТАЙЩИКЪ, ка, ш. le recéleur, der Fehler, ушайщиковЪ пошлинЪ наказывающЪ, on punit ceux qui veulent tromper la douane, les contrebandiers, man bestraft diejenigen, welche Wahren einschleichen wollen, die Schleichhändler.

УТАПЛИВАЮ, ешь, ушопилъ, ушоплю, вашъ, ушопить, v. a. du lait: faire bien cuire dans un fourneau, von der Milch: sie in einem Ofen recht kochen lassen.

УТАПЛИВАЮСЯ, ешьяся, ушопилось, ушоплюсь, вашьяся, ушопишьяся, v. r. du lait: être bien cuit, von der Milch: recht durchgekocht seyn.

УТАПТЫВАНІЕ, УТОПТАНІЕ, нія, n. l'action de rendre dur en foulant, das Festtreten.

УТАПТЫВАЮ, ешь, ушопталъ, ушопчу, вашъ, ушопталь, v. a. fouler, fester, rendre dur en marchant dessus, fest, hart treten, ушопталь снѣгъ, rendre la neige dure à force d'y marcher, la durcir sous les pieds, den Schnee fest treten.

УТАПТЫВАЮСЯ, ешьяся, ушоптался, ушопчусь, вашьяся, ушопталься, v. r. être rendu dur à force de marcher dessus, se durcir sous les pieds, fest getreten werden.

УТАСКИВАЮ, ешь, ушасилъ, ушасу, вашъ, ушасить, v. a. i. enlever, emporter, entraîner, fortshleppen, wegshleppen, волкъ ушасилъ овцу, le loup a enlevé une brebis, der Wolf hat ein Schaf fortgeschleppt; 2. voler, dérober, stehlen.

УТАЩЕНІЕ, нія, n. l'action d'enlever, d'emporter, das Wegschleppen, Fortschleppen.

УТАЩЕННЫЙ, ная, ное, adj. enlevé, emporté; dérobé, volé, entraîné, weggeschleppt, fortgeschleppt, gestohlen.

УТВАРЬ, ри, f. i. des ornemens, des ustensiles, meubles, habillemens, der Schmuck, die Zierrathen, das Gerath; утваряла еси очи твои, и украшалася утварію, (B) tu as fardé ton visage, et t'es parée d'ornemens, und schminktest dich und schmücktest dich mit Geschmeide, домашняя утварь, des ustensiles, das Hausgerath, церковная утварь, des ornemens d'une église, des vases sacrés, tout ce qui sert à la pompe du culte, das Kirchengerath.

УТВЕРДИТЕЛЬНО, adv. affirmativement, avec assurance, mit Gewissheit, говоришь о чемъ утвердительно, parler d'une chose affirmativement, avec assurance, von einer Sache mit Gewissheit reden.

УТВЕРДИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. affirmatif, bekräftigend, bestätigend.

УТВЕРЖДАЮ, ешь, утвердилъ, жу, ждаль, диль, v. a. i. affirmer, fortifier, besfestigen, fest machen, азъ утвердихъ столпы ея, (B) j'ai affermi ses piliers, ich halte seine Säulen feste, утвердиль стѣну, affermir une muraille, eine Mauer besfestigen, утвердиль кого въ вѣрѣ, fortifier qn. dans la foi, einen im Glauben besfestigen, stärken; утверждаю свое мнѣніе доводами, affirmer, son opinion par des arguments, seine Meinung durch Beweise bekräftigen, утвердиль присягою, affirmer par serment, mit einem Eide, eidlich erhärten.

УТВЕРЖДАЮСЯ, ешьяся, утвердился, жуся, ждалься, утвердился, i. comme v. r. être affermi, soutenu, besfestiget; fest gemacht werden, словомъ Господнимъ небеса утвердишася, (B) les cieux ont été faits par la parole de Dieu, der Himmel ist durchs Wort des Herrn gemacht; 2. comme v. r. se fonder, s'affermir, sich stützen, sich gründen, fest auf etwas beharren, утверждаюсь на какихъ причинахъ, se fonder sur quelques raisons, sich auf gewisse Ursachen stützen, утвердился въ какомъ намѣреніи, s'affermir dans une résolution, in seinem Vorhaben gesätzet werden, darauf beharren.

УТВЕРЖДЕНІЕ, нія, n. i. l'affermissement, la confirmation, l'affirmation, die Befestigung, Befräftigung, Bestätigung, утверждение престола, l'affermissement du trône, die Befestigung des Thrones.

УТВЕРЖДЕННЫЙ, ная, ное, УТВЕРЖДЕНЪ, нѣ, нѣ, adj. affermi, soutenu, fortifié, confirmé, affirmé, besfestiget, bestätigt, bekräftiget, утвержденный на сваяхъ мостъ, un pont bâti sur des pilotis, eine auf Pfählen gebaute Brücke, утвержденное мнѣніе, une opinion confirmée, eine bestätigte Meinung.

УТВОРЯЮ, еши, рѣши, v. a. (slav.) orner, parer, embellir, zieren, verzieren, schmücken, утворяла еси очи твои, (B) tu as fardé ton visage, du schminktest dich.

УТВОРЯЮСЯ, ешися, рѣшися, рѣшися, v. a. (slav.) s'arranger, se rétablir, in Ordnung kommen, wieder hergestellt werden, сотвори его прозвѣсти: и утворися, и узрѣ свѣкло все, (B) et lui commanda de regarder, et il fut rétabli et les voyoit tous clairement, und hieß ihn abermals sehen, und er ward wieder zu rechte gebracht, daß er alles scharf sehen konnte.

УТЕКАНІЕ, нія, n. l'action de s'écouler, das Wegfließen, Ausfließen.

УТЕКАЮ, ешь, утекъ, къ, камъ, утечь, v. n. i. s'écouler, ablaufen, wegfließen, ausfließen, auslaufen, много утекло вина изъ бочки, il s'est écoulé beaucoup de vin du tonneau, es ist viel Wein aus dem Fasse ausgelaufen, ausgeflossen; 2. fig. s'en aller, fig. weggehen.

УТЕНОКЪ, нка, m. dim. un caneton, ein junges Entchen.

УТЕРПЛИВАЮ, ешь, пѣлъ, плю, пѣшь, v. n. endurecir, aushalten, Geduld haben.

УТЕРТІЕ, шія, УТИРАНІЕ, нія, n. l'action d'effuyer, de frotter, das Abreiben, Abwischen.

УТЕРТЫЙ, шая, шое, adj. effuyé, frotté, abgewischt, ausgewischt, abgerieben.

УТЕСАНІЕ, нія, УТЕСЫВАНІЕ, нія, n. l'action de dégrossir, de tailler, die Behauung, das Behauen, Zuhauen.

УТЕСАННЫЙ, ная, ное, adj. taillé, dégrossi, behauen.

УТЕСИСТЫЙ, спая, спое, УТЕСИСТЬ, ша, шо, adj. plein d'endroits escarpés, plein de rochers, voll steiler, voll abschüssiger Stellen, voll Felsen.

УТЕСЪ, са, m. un endroit roide et escarpé d'une montagne, une roche escarpée, un rocher, eine steile und abschüssige Gegend eines Berges, ein steiler Felsen, ein Felsen.



Утѣсываю, ешь, салъ, утешу, вапъ, сать, v. a. dégrossir, tailler, behauen, das Größte abhauen.

Утѣшеніе, v. УТЕКАНІЕ.

Угѣчка, ки, f. i. la défection, das Entlaufen; 2. le coulage, der Abgang, der sich an flüssigen Sachen zuträgt, die Befage.

Утинъ, на, m. l'épilepsie, le mal caduc, die fallende Sucht.

Утиный, ная, ное & Утичій, чья, чье, adj. de canard, von der Ente, утинья перья, des plumes de canard, Entenfedern, утинья яйца, des oeufs de canard, Enteneyer, утичье гнѣздо, un nid de canard, ein Entennest.

Утиральникъ, ка, m. un essui-main, das Handtuch.

Утиральный, ная, ное, adj. servant à essuyer, à frotter, zum Abwischen dienend.

Утираніе, нія, n. l'action de broyer, de frotter; d'essuyer, das Reiben; Abreiben, Abwischen.

Утираю, ешь, утерѣ, утру, рапъ, утерѣшь, v. a. i. broyer, frotter, reiben, утерѣшь краску хорошо, broyer bien la couleur, die Farbe gut reiben, durchreiben; 2. essuyer, abwischen, wischen, утерѣшь лице полотенцемъ, essuyer le visage d'un essui-main, das Gesicht mit einem Handtuche abwischen.

Утираюсь, ешья, утерѣсь, утрѣсь, рапья, утерѣсь, v. r. s'essuyer, sich abwischen.

Утирка, ки, f. i. l'action d'essuyer, das Abwischen; 2. un torchon pour essuyer, ein Wischlappen.

Утисканіе, Утискиваніе, нія, n. l'action de serrer, de presser dans qch., das Einpressen, Eindrücken.

Утисканный, ная, ное, adj. serré, pressé dedans, eingepreßt.

Утискиваю, ешь, скалъ, скаю, вапъ, скапъ, v. a. serrer, presser dans qch., einpressen, einzwängen, eindrücken, утисканіе платье въ сундукъ, serrer, presser les habits dans le coffre, die Kleider in den Koffer einpressen.

Утискиваюсь, ешья, вапья, скапья, v. r. être pressé, serré dans qch., eingepreßt, eingezwängt werden.

Утиханіе, нія, n. le calme, die Stille.

Утихаю, ешь, утихъ, утихну, хать, утихнушь, v. n. i. s'apaiser, se calmer, still, ruhig werden, sich legen, вътрѣ, буря утихаемъ, le vent, la tempête se calme, s'apaise, der Sturm legt sich; 2. passer, cesser, vergehen, aufhören, утихла боль, la douleur a cessé, s'est passée, der Schmerz hat aufgehört, ist vergangen.

Утишаю, ешь, шилъ, шу, шать, шить, v. a. apaiser, calmer, tranquilliser, stillen, besänftigen, утишилъ несогласіе, apaiser, terminer la discorde, les contestations, die Uneinigkeit heben.

Утишаюсь, ешья, шился, шѣсь, шаться, шитьсь, v. r. s'apaiser, s'adoucir, se calmer, sich legen, still werden, утишился вътрѣ, le vent s'est apaisé, s'est calmé, der Wind hat sich gelegt.

Утишеніе, нія, n. l'action d'apaiser, die Stillung, Besänftigung.

Утишенный, ная, ное, adj. apaisé, calmé, adouci, gestillt, besänftiget.

Утишитель, ля, m. celui qui apaise, qui calme, der Stiller, Besänftiger.

Утка, ки, f. un canard, eine Ente, дикая утка, un canard sauvage, eine wilde Ente.

Утканый, ная, ное, adj. tissu solidement, fest, stark gewebt.

Уткать, уткалъ, утку, v. a. anom. tisser solidement, fest, stark weben.

Уткинъ, уткина, но, adj. de canard, von der Ente.

Уткнутий, тая, мое, adj. enfoncé, eingesteckt.

Уткнуть, уткнулъ, уткну, v. a. anom. i. enfoncer, einstecken; 2. diriger, tourner, richten, führen, уткнулъ глаза въ землю, regarder en bas, vor sich niedersehen; уткнушь въ глаза, reprocher, vorwerfen. Уткнулъ носомъ, montrer, zeigen, mit der Nase darauf stoßen.

Утлый, лая, лое, adj. qui fait eau, qui coule, qui fuit, leß, утлый корабль, un vaisseau qui fait eau, ein Schiff das leß ist, утлая бочка, un tonneau qui coule, qui fuit, ein Faß, das rinnt.

Утокъ, ка, (T. de tisser. bey den Webern) la trame, der Einschlag.

Утоленіе, нія, n. l'action d'adoucir, l'adoucissement, l'étanchement, die Stillung, Linderung, утоленіе печали, l'adoucissement du chagrin, die Linderung des Kammers, утоленіе жажды, l'étanchement de la soif, die Stillung des Durstes.

Утоленный, ная, ное, adj. adouci, étanché, désalté, gelindert, gestillt.

Утолимый, мая, мое, adj. qu'on peut adoucir, qu'on peut apaiser, der sich besänftigen läßt.

Утолитель, ля, m. Утолительница, цы, f. celui, celle qui apaise, qui adoucit, le consolateur, la consolatrice, der Stiller, Besänftiger, die etwas stillt oder besänftiget.

Утолобъ, локъ, лку, v. a. anom. broyer, concasser finement, réduire en poudre fine, ganz klein stoßen, zerstoßen.

Утолстѣть, смѣлъ, смѣю, v. n. anom. engraisser, devenir gros, prendre de l'embonpoint, dick werden, zunehmen.

Утолченный, ная, ное, adj. broyé finement, réduit en poudre, klein gestoßen, zerstoßen.

Утоляю, ешь, лилъ, лю, лять, липъ, v. a. adoucir, apaiser, assouvir, étancher, désaltérer, linder, besänftigen, stillen, утолишь печаль, adoucir le chagrin, den Kummer lindern, утолишь голодъ, жажду, calmer la faim; étancher la soif, se désaltérer, den Hunger stillen, den Durst löschen, stillen.

Утоляюсь, ешья, лился, люсь, ляться, липьясь, v. r. s'adoucir, s'apaiser, sich legen, sich besänftigen lassen, гнѣвъ утолился, la colère s'est apaisée, der Zorn hat sich gelegt.

Утомительный, ная, ное, Утомитель, льна, льно, adj. fatigant, accablant, ermüdend.

Утомленіе, нія, n. l'action de fatiguer; la lassitude, l'abattement, das Ermüden, die Ermüdung, Abmattung.

Утом-



УТОМЛЕННЫЙ, ная, ное, УТОМЛЕНЬ, нѣ, нѣ, adj. fatigué, accablé, abattu, ermüdet, abgemattet.

УТОМЛЯЮ, ешь, миль, маю, мляшь, миль, v. a. fatiguer, accabler, harasser, ermüden, abmatten, müde machen, ушомить лошадь бздою, harasser un cheval, ein Pferd abreiten, ermüden.

УТОМЛЯЮСЬ, ешсья, милься, маюсь, млянься, мильсья, v. r. se laisser, se fatiguer, perdre ses forces, matt, müde werden, ходивши ушомился, je me suis fatigué en marchant, la marche m'a harassé, ich bin von Gehen müde geworden, ich habe mich im Gehen ermüdet.

УТОНИТЬ, ниль, ню, v. a. anom. rendre plus mince, atenuer, dünner machen, verdünnen.

УТОНУТЬ, нуль, ну, v. n. anom. couler à fond, se noyer, untergehen, ertrinken.

УТОНЧЕНИЕ, ния, n. 1. l'action de rendre plus mince, das Verdünnen; 2. fig. l'action de polir, fig. das Verfeinern, die Verfeinerung.

УТОНЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. rendu plus mince, verdünnt; 2. fig. poli, raffiné, fig. verfeinert.

УТОПАНІЕ, ния, n. l'état d'un homme qui enfonce, das Versinken.

УТОПАТЬ, ешь, утѡпѣ, утѡпну, пѣшь, утѡпнушь, v. n. se noyer, couler, aller à fond, périr, mourir dans l'eau, versinken, untergehen, ertrinken, корабль утѡпаешѣ, le vaisseau coule à fond, das Schiff sinkt. Fig. утѡпанъ вѣ роскоши, nager dans le luxe, in Ueppigkeit versinken. Утѡпанъ вѣ порокахѣ, croupir dans le vice, in Lastern versinken, vergehen.

УТОПАЮЩИЙ, щая, щее, part. qui se noye, qui périt dans l'eau, sinkend, untergehend.

УТОПЛЕННИКЪ, ка, m. un homme noyé, ein Ertrunkener, ein ertrunkener Mensch.

УТОПИТЬ, v. УТАПЛИВАЮ.

УТОПЛЫЙ, лая, лое, adj. 1. noyé, ertrunken; 2. coulé à fond, versunken, untergegangen.

УТОПЛЯЮ, ешь, пиль, паяю, пляшь, пиль, v. a. noyer qn., le faire mourir dans l'eau, submerger, einen ersaufen, versenken.

УТОПЛЯЮСЬ, ешсья, пилься, паяюсь, плянься, пильсья, v. r. 1. se noyer, sich ersaufen; 2. comme v. p. être noyé, submergé, ersaufen, im Wasser versenkt werden.

УТОПТАНІЕ, v. УТАПТЫВАНІЕ.

УТОПТАННЫЙ, ная, ное, adj. rendu dur à force de marcher dessus, fest, hart getreten.

УТОГОВАТЬ, вѣль, гую, v. a. anom. convenir ensemble, conclure le marché, des Handels einig werden.

УТОРЖКА, ки, f. 1. l'action de convenir ensemble, die Uebereinkunft, das Einigwerden; 2. ce qu'on a rabattu du prix, das was man abgehandelt hat, das Abgedungene.

УТОРНИКЪ, ка, m. la jabloire, der Gergel oder Gergelsamm, Redesamm.

УТОРЬ, ра, m. le jable, der Gergel oder die Redse.

УТОРЮ, риль, риль, v. a. (T. de tonnel. bey den Böttchern) jabler, gergeln oder gergeln, ein Fass kinnen.

УТОЧКА, ки, f. dim. un petit canard, une canette, das Entchen.

УТРАТА, шы, f. la perte, der Verlust.

УТРАЧЕНІЕ, УТРАЧИВАНІЕ, ния, n. l'action de perdre, das Verlieren.

УТРАЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. perdu, verloren.

УТРАЧИВАЮСЬ, ешсья, шилься, чусь, ванься, шильсья, v. r. & p. se perdre, être perdu, sich verlieren, verloren gehen, abhanden kommen, утѡпѣ чужая книга, le livre étranger s'est égaré, das fremde Buch ist verloren gegangen.

УТРЕНІЙ, ния, нее, adj. (slav.) ce qui est du lendemain, was den andern Morgen ist, morgend, утѡпѣ бо собою печенъся, (B) car le lendemain prendra soin de ce qui le regarde, der andere Morgen wird für das Seine sorgen.

УТРЕННИКЪ, ка, m. 1. la matinée, die Morgenstunde; 2. le froid, la petite gelée qu'il fait au printemps avant le lever du soleil, gelinde Froste, welche im Frühjahre vor Sonnenaufgange zu seyn pflegen, холодные утѡпѣники, des gelées de matin assez froides, kalte Morgenfröste.

УТРЕННИЦА, цы, f. (slav.) le grand matin, die Frühe, внидоша по утѡпѣнику вѣ церковь, (B) ils entrèrent dès le point du jour dans le temple, sie gingen früh in den Tempel.

УТРЕННІЙ, ния, нее, adj. de matin, matineux, früh, was des Morgens geschieht, утѡпѣнее время, la matinée, der Morgen, die Morgenzeit, утѡпѣние часы, les heures du matin, die Morgenstunden, утѡпѣния звѣзда, l'étoile du matin der Morgenstern.

УТРЕННЮЮ, еши, утѡпѣннѣши, v. a. (slav.) veiller, s'éveiller de grand matin, früh wachen, früh erwachen, Боже, Боже мой кѣшебѣ утѡпѣннѣю, (B) o Dieu, tu es mon Dieu fort, je te cherche au point du jour, Gott, du bist mein Gott, frühe wache ich zu dir.

УТРЕННІЙ, яя, ее, adj. de matin, von dem Morgen, утѡпѣнее молоко, du lait trait au matin, Milch, die früh gemolken ist, Morgenmilch.

УТРЕ, рия, n. (slav.) le lendemain, der morgende Tag, и положиша ихѣ вѣ соблюденіе до утѡпѣ, (B) ils les mirent en prison jusqu'au lendemain, und setzten sie ein bis auf den Morgen, во утѡпѣже восхопѣ изыти вѣ Галилею, (B) le lendemain il voulut aller en Galilée, des andern Tages wollte Jesus wieder in Galiläa ziehen.

УТРО, утѡра, n. le matin, la matinée, der Morgen, die Morgenzeit, отѣ утѡра до вечера, du matin jusqu'au soir, von Morgen bis zu Abend, по утѡпѣ рано, de grand, de bon matin, am Morgen früh, я по утѡпѣ, утѡпѣмѣ, по утѡпѣмѣ всегда дома, je suis toujours à la maison le matin, ich bin des Morgens stets zu Hause, я все утѡпѣ работѣмѣ, j'ai travaillé toute la matinée, ich habe den ganzen Morgen gearbeitet.

УТРОБА, бы, f. 1. le ventre; les entrailles, der Bauch, Leib, die Eingeweide, излѣяся вся утѡпѣба ерѣ, (B) son corps s'est crevé par le milieu, und ist mitten entzwey geborsten; 2. le sein de la mère, les flancs, der Mutterleib, еда можѣмѣ, вторѣе вниши во утѡпѣбу матѣре своея, (B) peut-il rentrer dans le sein de sa mère? kann er auch wieder in seiner Mutter Leib gehen? 3. fig. l'amour cordial, la miséricorde, eine herzliches Erbarmen.

УТРОБИТЫЙ, шая, шое, adj. ventru, dickbauchig.



- УТРОБНЫЙ, ная, ное, adj. de sein de la mère, von Mutterleibe.
- УТРОВОЛХВАНІЕ, нїя, n. la divination, la science des aruspices, das Wahrsagen aus den Eingeweiden.
- УТРОВОЛХВУЮ, еши, вовапи, v. n. pronostiquer, prédire par les entrailles, aus den Eingeweiden wahr sagen.
- УТРОВОДЦЕЪ, дца, m. celui qui se nourrit des entrailles, der sich von den Eingeweiden nährt.
- УТРОЕНІЕ, УТРОИВАНІЕ, нїя, n. le triplement, eine dreifache Vermehrung.
- УТРОЕННЫЙ, ная, ное, adj. triplé, verdreifachet.
- УТРОЮ СІ УТРОИВАЮ, ешь, утроишь, утпрою, утпрошь, утпрошь, v. a. tripler, verdreifachen, dreifach vermehren.
- УТРУЖДАЮ, ешь, утрудилъ, жу, ждаль, дилъ, n. a. incommoder, molester, beschweren, beschäßen, einem beschwerlich fallen, утруждашь кого своими прозьбами, incommoder qn. de ses prières, einen mit seinen Bitten beschweren.
- УТРУЖДАЮСЯ, ешья, дился, жусь, ждалься, дился, v. r. se fatiguer, devenir las, müde werden, sich abarbeiten, утрудился ошъ работы, je suis fatigué du travail, ich bin müde von der arbeit.
- УТРУЖДЕНІЕ, нїя, n. la lassitude, l'incommodité, die Ermüdung, Bemühung, Beschwerde.
- УТРУЖДЕННЫЙ, ная, ное, adj. las, fatigué, incommodé, müde, matt, ermüdet, beschwert.
- УТРЕСЕНІЕ, УТРЕСЫВАНІЕ, нїя, n. l'action de jeter dans, das Einschütten.
- УТРЕСЫВАЮ, ешь, утрься, су, вать, спи, v. a. jeter, mettre dans qch., einschütten.
- УТРЕСЫВАЮСЯ, ешья, утрься, сусь, ваться, спишя, v. p. être jeté, mis dans qch., eingeschüttet werden.
- УТУХЛЫЙ, лая, лое, adj. éteint, ausgelöscht.
- УТУХНУТЬ, хнулъ, хну, v. n. anóm. s' éteindre, ausgelöschen, ausgehen.
- УТУЧНЕНІЕ, нїя, n. l'action d'engraisser, das Mäßen, Fettmachen.
- УТУЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. engraisné, gemästet, fett gemacht.
- УТУЧНѢТЬ, нѣлъ, нѣю, v. n. anóm. (slav.) devenir gras, prendre de l'embonpoint, fett werden.
- УТУЧНЯЮ, ешь, нѣлъ, нѣю, нѣшь, нѣшь, v. a. i. engraisser, fett machen, mäßen; 2. fumer, engraisser la terre, düngen.
- УТУЧНЯЮСЯ, ешья, нѣлся, нѣюсь, нѣшься, нѣшься, v. r. i. i. devenir gras, prendre de l'embonpoint, fett werden; 2. de la terre: être fumé, engraisné, gedünget werden.
- УТУШАЮ, ешь, шилъ, шу, шамъ, шимъ, v. a. éteindre, amortir, apaiser, calmer, löschen, dämpfen, stillen, скоро утушили пожаръ, on a bientôt éteint l'incendie, man hat das Feuer bald gelöscht, утушили гнѣвъ, apaiser la colère, den Zorn stillen.
- УТУШАЮСЯ, ешья, шимья, v. p. être éteint, amorti, calmé, gelöscht, gedämpft, gestillt werden.
- УТУШЕНІЕ, нїя, n. l'action d'éteindre, l'extinction, l'amortissement, die Löschung, Stillung.
- УТУШЕННЫЙ, ная, ное, adj. éteint, amorti, gelöscht, gestillt.
- УТЫКАНІЕ, нїя, n. l'action de planter, de ficher, das Bestecken.
- УТЫКАННЫЙ, ная, ное, adj. planté de, besteckt, voll gesteckt.
- УТЫКАЮ & УТЫКИВАЮ, ешь, утыкалъ, утыкаю, камъ, утыкашь, v. a. i. ficher, planter, bestecken, утыкашь колыями гряды, ficher des pieux, des bâtons dans les couches, die Beeten mit Pfählen bestecken; 2. boucher, verstopfen, vermachen, zustopfen; утыкашь щели паклею, boucher les fentes d'étoupe, die Spalten mit Werg zustopfen.
- УТЫЛЫЙ, лая, лое, adj. devenu gras, fett, dick geworden.
- УТЪСНЕНІЕ, нїя, n. la persécution, l'opression, la vexation, die Verfolgung, Unterdrückung.
- УТЪСНЕННЫЙ, ная, ное, adj. persécuté, vexé, oppressé, unterdrückt, gedrückt, verfolgt.
- УТЪСНИТЕЛЬ, ля, m. l'oppressé, le persécuteur, der Verfolger, Unterdrücker.
- УТЪСНѢТИ, снѣхъ, снѣю, v. n. anóm. (slav.) devenir plus étroit, enger werden, падшая нынѣ утѣснѣюшъ, ошъ обитавшихъ, (B) ton pays détruit sera maintenant trop étroit pour ses habitants, dein zerbrochenes Land wird dir zu enge werden darin zu wohnen.
- УТЪСНЯЮ, ешь, снѣлъ, снѣю, снѣшь, снѣшь, v. a. i. rendre étroit, eng machen; 2. fig. persécuter, vexer, opprimer, verfolgen, drücken, unterdrücken, утѣснѣшь невиннаго, opprimer un innocent, einen Unschuldigen unterdrücken, verfolgen. Утѣснѣшь непріятеля, ferrer l'ennemi de près, le pousser l'épée aux reins, dem Feinde zu nahe gehen, in die Enge treiben.
- УТЪСНЯЮСЯ, ешья, снѣлся, снѣюсь, снѣшься, снѣшься, v. r. i. se fourrer dans une place, sich eindrängen, sich zusammen drängen, сѣ трудомъ народъ могъ утѣснѣться въ церкви, le peuple pouvoit à peine se placer dans l'église en se serrant, il y avoit à peine place pour tout le peuple quelque pressé qu'il fût, das Volk hatte kaum Platz in der Kirche, so sehr es sich auch zusammen drängte; 2. fig. comme v. p. être persécuté, opprimé, vexé, verfolgt, unterdrückt, gedrückt werden.
- УТЪХА, хи, f. i. le plaisir, divertissement, le soulagement, la récréation, das Vergnügen, die Befestigung, der Trost, исполнился утѣхи, (B) je suis rempli de consolation, ich bin erfüllt mit Trost, посвая охота соснавляетъ его утѣху, la chasse aux chiens fait son plaisir, die Jagd mit Hunden macht sein Vergnügen aus.
- УТЪШАЮ, ешь, утѣшилъ, утѣшу, шамъ, утѣшимъ, v. a. consoler, soulager, récréer, raïmer, trösten, auftrichten, erquickten, утѣшайте малодушныя, (B) de consoler ceux qui ont l'esprit abattu, tröstet die Kleinmüthigen, утѣшайте кого въ печали, consoler qn. dans l'affliction, einen in der Betrübniß trösten.
- УТЪШАЮСЯ, ешья, утѣшился, утѣнусь, шамья, утѣшишья, v. r. se consoler, se tranquilliser, sich trösten, sich zufrieden geben, sich besuſigen, ошъ не можешъ утѣшишья о смерщи



- ти сына своего, il ne peut pas se consoler de la mort de son fils, er kann sich über den Tod seines Sohnes nicht zufrieden geben; 2. se réjouir, avoir de la joie, se délecter, Vergnügen, Freude empfinden, утѣшаться дѣтьми, recevoir des consolations de ses enfans, sich über seine Kinder freuen.
- УТѢШЕНІЕ, нїя, n. 1. la consolation, le soulagement, der Trost, поданъ кому въ печали утѣшеніе, consoler qn. dans l'affliction, einen in Betrübniß trösten, Trost verschaffen; 2. la joie, consolation, die Freude, das Vergnügen, der Trost, дѣти мое утѣшеніе, mes enfans font mon unique plaisir, meine Kinder sind mein einziges Vergnügen, mein einziger Trost.
- УТѢШЕННЫЙ, ная, ное, adj. consolé, soulagé, getröstet.
- УТѢШИТЕЛЬ, ля, m. le consolateur, der Tröster.
- УТѢШИТЕЛЬНИЦА, ды, f. la consolatrice, die Trösterinn.
- УТѢШИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. consolant, consolateur, tröstlich, Trost enthaltend, утѣшительное письмо, une lettre de consolation, das Trostschreiben.
- УТѢШНО, adv. d'une manière consolante, auf eine tröstende, auf eine trostreiche Art, tröstend, это для меня крайне будетъ утѣшно, cela sera fort consolant pour moi, das wird mir zum großen Troste gereichen.
- УТѢШНЫЙ, ная, ное, УТѢШЕНЪ, шна, шно, adj. qui donne du plaisir, amusant, consolant, Vergnügen bringend, erquickend, trostreich.
- УТЮГЪ, га, m. УТЮЖОКЪ, жка, dim. un fer à repasser, ein Plättseisen, Bügeleisen. УТЮГОВЫЙ, вая, вое, adj. de fer à repasser, von dem Plättseisen.
- УТЮЖЕНІЕ, нїя, n. l'action de repasser avec le fer, das Plätten, Bügeln, Ausbügeln.
- УТЮЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. repassé avec un fer, geplättet, gebügelt.
- УТЮЖУ, жишь, выуюжишь, выуюжу, жишь, выуюжишь, v. a. repasser avec le fer, plätten, bügeln, ausplätten, ausbügeln.
- УТЮЖУСЬ, жишься, жишься, выуюжишься, v. p. être repassé, geplättet, gebügelt werden.
- УТЯ, шяпи, n. un jeune canard, eine junge Ente.
- УТЯГИВАНІЕ, нїя, УТЯГУТІЕ, шїя, n. УТЯЖКА, ки, f. l'action de tirer, de traîner derrière soi, das Ziehen.
- УТЯГИВАЮ, ешь, утянуль, утяну, вать, утянушь, v. a. 1. tirer, traîner derrière soi, hinter sich ziehen, fortziehen; 2. lier, serrer fortement, fest zuschnüren, fest zubinden, утянушь возъ веревками, serrer, lier bien une charge avec des cordes, bien corder une charge, eine Fuhre fest zuschnüren; 3. fig. rabattre du prix, abdingen.
- УТЯЖИТЬ, жилъ, жу, v. n. anom. (m. v.) prouver, convaincre, überführen.
- УТЯГИВАЮСЬ, ешся, утянулься, нусь, ваться, нуться, v. p. être tiré, traîné derrière soi, hinter sich gezogen, geschleppt werden; 2. être lié, serré fortement, fest zugebunden, zusammen gezogen werden.
- УХА, ухи, f. Ушїца, ды & Ушка, ки, dim. une soupe au poisson, eine Fischsuppe.

- УХАБИСТЫЙ, стая, стое, adj. plein de trous, voll Löcher, ухабистая дорога, un chemin plein de trous, ein unebener Weg, ein Weg, der voller Löcher ist.
- УХАБНИЧЕЙ, чего, m. (m. v.) officier de la Cour des Tsars qui avoit soin que les traîneaux ne renversassent pas, ein ehemaliger Hofbeamter, der dafür zu sorgen hatte, daß der Schlitten nicht umfiel.
- УХАВЪ, ба, m. УХАВЕЦЪ, бца, m. УХАВИНА, ны, f. un trou dans le chemin, une cavée, ein Loch auf dem Wege, по дорогѣ много ухабовъ, il y a beaucoup de trous dans le chemin, es gibt viele Löcher auf dem Wege.
- УХАНІЕ, нїя, n. l'odorat, das Riechen.
- УХАЮ, еши, хати, v. n. (flav.) sentir, flairer, riechen.
- УХВАТКА, ки, f. 1. une manière, une façon, die Manier, у него ухватки подлая, il a des manières basses, er hat gemeine Manieren; 2. une échappatoire, eine Ausfahrt, die Winkelfuge; 3. le manèment, la manière, der Handgriff.
- УХВАТЬ, ша, m. УХВАТИКЪ, ка, УХВАТЕЦЪ, шца, dim. un fougon, eine Ofengabel.
- УХВАТЫВАНІЕ, нїя, n. l'action de saisir, das Ergreifen, Fassen.
- УХВАТЫВАЮ, ешь, шилъ, ухвачу, вать, шинь, v. a. 1. greifen, ergreifen, fassen, ухватишь кого за руку, saisir la main de qn., einen bey der Hand fassen; 2. dérober, emporter, wegnehmen, stehlen; 3. ухватишь время, случай, saisir l'occasion, die Gelegenheit ergreifen.
- УХВАТЫВАЮСЬ, ешся, шился, чусь, ваться, шинься, v. r. saisir, ergreifen, nach etwas greifen, онъ ухватулся за палку, il saisit, il empoigna un bâton, er griff nach einem Stöcke.
- УХВАЧЕНІЕ, v. УХВАТЫВАНІЕ.
- УХВАЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. pris, saisi, gefast, gegriffen, ergriffen.
- УХИТЯЮ & УХИЩАЮ, ешь, рилъ, рю, ринь, v. a. (flav.) user de finesse, d'artifices, de ruses, list brauchen, mit List umgehen.
- УХИТЯЮСЬ, ешся, шрїлся, шрюсь, шрїшься, шринься, v. r. 1. user de finesse, de ruses, listig, hinterlistig seyn; 2. s'aviter, sich einfalsen lassen.
- УХИЩЕНІЕ, УХИЩИВАНІЕ, нїя, n. l'action de réparer soigneusement, eine sorgfältige Ausbesserung.
- УХИЩЕННЫЙ, ная, ное, adj. réparé soigneusement, sorgfältig ausgebessert.
- УХИЩИВАЮ, ешь, ухилилъ, ухичу, вать, ухилишь, v. a. réparer soigneusement une maison, ein Haus sorgfältig ausbessern.
- УХИЩЕНІЕ, нїя, n. l'artifice, la ruse, die List, Arglist.
- УХИЩЕННЫЙ, ная, ное, adj. rusé, artificieux, listig, verschmitzt.
- УХЛЕВНУТЬ, бнулъ, бну, v. a. anom. diminuer en humant, abschmecken.
- УХЛЕСНУТЬ & УХЛЫСНУТЬ, снулъ, сну, v. a. anom. donner un coup de fouet, mit der Peitsche hauen.
- УХЛѢВИТИ, билъ, блю, v. a. anom. (flav.) nourrir, donner à manger, füttern, speisen, аще алачѣтъ врагъ твой, ухлѣби его, (B) si ce lui



lui qui te hait a faim, donne lui à manger du pain, hungert deinen Feind, so speise ihn mit Brodt.

Ухмыляюсь, ешья, льясья, v. r. sourire, lächeln.

Ухнуть, ухнул, ухну, v. n. anom. faire un cri d'épouvante, pousser un soupir, vor Schrecken auffahren, einen Seufzer ausstoßen.

Ухо, уха, n. plur. уши, ушей, l'oreille, das Ohr, большія уши, de grandes oreilles, große Ohren, подрашъ кого за уши, tirer les oreilles à qn., einen bey den Ohren ziehen. Уши у пушки, les anses d'un canon, die Delphine, ушки у колокола, les mains d'une cloche, die Griffe, Hängel an der Glocke. Уши у ушана, les trous d'un ieau, die Löcher an einem Eimer. Уши итаинныя, le trou d'une aiguille, das Nadel Loch. У него хорошее ухо, il a une excellente ouïe, er hat ein vortrefliches Gehör. Уши пробрюжжашъ кому, ne faire que grogner, einem die Ohren vollbrummen. Душъ кому въ уши, flagorner, rapporter, einem in die Ohren blasen, держашъ ухо востро, avoir bon courage, ne pas perdre courage, guten Muth fassen, den Muth nicht sinken lassen. Уши вянушъ, j'ai honte, ich schäme mich.

Уховотье, шья, n. la petite ou menue paille, es bourres, die Spreu.

Ухвертка, ки, f. un cure-oreille, ein Ohrstöffel.

Уходить, дилъ, ухожу, v. a. anom. (vulg.) 1. dépenser, dissiper, ausgeben, verschwenden, durchbringen, ему ничего нельзя дать, онъ потчасъ уходитъ, on ne peut rien lui donner, il dépense d'abord tout, man kann ihm nichts geben, er verthut alles gleich; 2. tuer, assassiner, umbringen, ums Leben bringen, ermorden.

Уходиться, жусъ, v. r. anom. s'apaiser, devenir calme, still werden, sich legen, втпръ уходился, le vent s'est apaisé, der Wind hat sich gelegt; уходилось пиво, la bière a cessé de fermenter, das Bier hat ausgegohren, fig. уходилось сердце, la colère a cessé, sein Zorn hat sich gelegt.

Уходомъ & Уходкою, adv. à la dérobée, heimlich, in der Stille, онъ отъ насъ уходомъ ушелъ, il s'en est allé de chez nous à la dérobée, er ist in der Stille, heimlich von uns weggegangen.

Уходъ, да, Уходка, ки, f. la sortie, le départ, das Weggehen, die Entfernung, по его уходъ вспомнилъ о семъ, je m'en suis souvenu après son départ, ich habe mich daran erinnert, wie er schon weg war.

Ухождение, ния, n. l'action de s'en aller, das Weggehen.

Ухожу, уходишь, ушелъ, уйду, уходишь, уйми, v. n. i. s'en aller, sortir, weggehen, fortgehen, онъ былъ здѣсь да ушелъ, il étoit ici, mais il est sorti, er war hier, ist aber weggegangen; 2. s'enfuir, entziehen, entgehen, entkommen, уходитъ отъ непріятеля, s'enfuir de l'ennemi, dem Feinde entgehen, уйти куда отъ дождя, chercher un abri contre la pluie, gegen den Regen ein Obdach suchen, dem Regen zu entgehen suchen, ушло судно, le navire s'est enfui, das Fahrzeug ist entkommen, уходитъ изъ виду, disparaître, aus dem Gesichte kommen, онъ опю

всѣхъ своихъ сверстниковъ ушелъ, il a devancé tous les camarades, er ist allen seinen Cameraden zuvor gekommen; 4. passer, vergehen, dahin seyn, время ушло, le tems est passé, die Zeit ist vorbei, ушли наши радости, ils sont passés ces jours de fête, unsere glücklichen Tage sind dahin, sind zu Ende; 5. d'une montre: avancer, von einer Uhr: zu geschwind gehen, ваши часы уходятъ немногими минутами, votre montre avance de quelques minutes, ihre Uhr gehet einige Minuten zu geschwind; 6. éviter, fuir, vermeiden, fliehen.

Ухоръзный, ная, ное, Ухоръзанъ, зна, зно, adj. (slav.) d'un animal: qui a les oreilles écourtées ou coupées, von einem Thiere: das gestuzte oder abgeschnittene Ohren hat.

Ухъ, interj. ouf! ach!

Удѣженіе, удѣживаніе, ния, n. l'action de tirer, de vider, das Abzapfen.

Удѣженный, ная, ное, adj. tiré, vidé, abgezapft.

Удѣживаю, ешь, удѣдилъ, жу, вашъ, удѣдимъ, v. a. tirer, vider (une partie), abzapfen, abziehen (etwas).

Удѣливаю, ешь, лилъ, лю, липъ, v. a. donner dans le but, sur le but, attraper le but, ins Ziel treffen.

Удѣлать, лѣлѣ, лѣю, v. n. anom. rester entier, ne pas être endommagé, unbeschädigt bleiben, davon kommen, домъ сей съ трудомъ удѣлалъ отъ пожара, cette maison a échappé à peine à l'incendie, dies Haus entging kaum faum dem Feuer, прочихъ всѣхъ наказали а онъ удѣлалъ, on punit tous les autres, lui seul a échappé, die andern wurden alle gestraft, er allein ging frey aus, entging der Strafe.

Удѣплѣніе, ния, n. l'action de s'attacher, de tenir à, das Anklammern, Anhasen.

Удѣпляюсь, ешья, плѣлся, плѣюсь, плѣпшья, плѣпшья, v. c. i. s'attacher, s'accrocher, anhasen, sich fest anhalten, sich anklammern, кошка удѣпилась за руку, le chat s'est accroché, s'est attaché à la main, die Kage hat sich an die Hand fest gehaft, 2. fig. удѣпнишья за слово, s'accrocher à un mot, s'attacher à un mot, sich über ein Wort hermachen.

Учанъ, на, m. (m. v.) espèce de bateaux, eine Art Fahrzeuge.

Участвованіе & Соучаствованіе, ния, n. la participation, die Theilnahme, Theilnehmung.

Участвователь, Соучаствователь, v. Участвникъ.

Участвую & Соучаствую, ешь, вовашъ, v. a. participer, avoir part, prendre part, Theil nehmen, haben, участвовашъ въ наследствѣ, avoir part dans un héritage, an einer Erbschaft Theil haben, участвовашъ въ благополучіи какомъ, prendre part au bonheur de qn., an jemandes Glück Theil nehmen.

Участвіе & Соучаствіе, ния, n. le part, la participation, der Theil, die Theilnehmung, я приемаю участвіе во всемъ до васъ касающемся, je prends part à tout ce que vous regarde, ich nehme Theil an allem, was sie betrifft.

Уча-



**УЧАСТНИКЪ & СОУЧАСТНИКЪ**, ка, m. un participant, der Theilnehmer, Theilhaber, сдѣлать кого въ чемъ участникомъ, faire participer qn. à qch., l'y intéresser, einen zum Theilnehmer woran machen.

**УЧАСТНИЦА & СОУЧАСТНИЦА**, ды, f. la participante, die Theilnehmerinn.

**УЧАСТНЫЙ**, ная, ное, **УЧАСТЕНЪ**, спна, спно, adj. participant, theilhaftig, der Theil daran hat.

**УЧАСТОКЪ**, шка, m. **УЧАСТОЧЕКЪ**, чка, dim. la part, portion, un morceau, der Theil, Antheil, ein Stück, участокъ земли, une portion, un morceau de terrain, ein Stück Landes.

**УЧАСТЬ**, спн, f. le sort, destin, das Schicksal, Los, Verhängnis, намъ съ нимъ одинакая участь, nous avons ensemble le même sort, wir haben einetley Schicksal, Los, отъ него зависитъ моя участь, mon sort dépend de lui, mein Schicksal hängt von ihm ab, такова участь великихъ мужей, c'est le sort, le destin des grands hommes, das ist das Schicksal, Los großer Männer.

**УЧАЩАТЕЛЬНЫЙ ГЛАГОЛЬ**, un verbe fréquentatif, das Frequentativum.

**УЧАЩАЮ**, ешь, щашъ, v. a. fréquenter souvent, faire souvent qch., oft besuchen, oft wohin gehen, oft etwas thun.

**УЧАЩЕНІЕ**, нія, n. la récréation, fréquentation, die Wiederholung, ein öfteres Gehen, Besuchen.

**УЧАЩІЙ**, щая, ее, part. enseignant, le précepteur, lehrend, der Lehrer.

**УЧАЩІЙСЯ**, щаяся, щееся, f. part. apprenant, l'écollier, lernend, der Schüler.

**УЧЕБНЫЙ**, ная, ное, adj. d'enseignement, d'instruction, zum Lehren gehörig, учебное время, le tems où l'on apprend, le tems de l'instruction, die Lehrstunden, учебныя книги, des livres d'instruction, d'école, Lehrbücher, Schulbücher.

**УЧЕНИКЪ**, ка, m. **УЧЕНИЧЕКЪ**, чка, dim. un écolier, apprentif, disciple, der Schüler, Lehrling, Lehrbursche, прилѣжный ученикъ, un écolier diligent, ein fleißiger Schüler, въ этомъ училищѣ не много учениковъ, il n'y a pas beaucoup d'écoliers dans cette école, es sind nicht viele Schüler in dieser Schule, у этого сподаря много учениковъ, ce menuisier a beaucoup d'apprentifs, dieser Tischler hat viel Lehrburschen. **УЧЕНИКОВЪ**, ва, во, **УЧЕНИЧЕСКІЙ**, кая, кое, adj. du, de l'écolier, d'apprentif, von dem Schüler, von dem Lehrlinge oder Lehrburschen.

**УЧЕНИЦА**, ды, f. une écolière, une fille d'apprentissage, une apprentie, eine Schülerinn, das Lehrmädchen.

**УЧЕНІЕ**, нія, n. 1. l'instruction, l'enseignement, die Lehre, der Unterricht, die Unterweisung; 2. l'action d'apprendre, l'apprentissage, das Lernen, die Lehre, сегодня нѣтъ ученія, on n'apprend pas aujourd'hui, il y a vacance aujourd'hui, man lernt heute nicht, отдавъ мальчика въ ученіе, donner un garçon en apprentissage, einen Knaben in die Lehre abgeben; 3. la doctrine, die Lehre, ученіе Пифагора о преселеніи душъ, la doctrine de Pythagore sur la migration des

ames, die Lehre des Pythagoras von der Seelenwanderung.

**УЧЕНОСТЬ**, спн, f. l'érudition, le savoir, die Gelehrsamkeit, Wissenschaft, глубокая ученость, une érudition profonde, eine tiefe Gelehrsamkeit.

**УЧЕНЫЙ**, ная, ное, **УЧЕНЪ**, на, но, adj. 1. savant, instruit, docte, gelehrt, geschickt, ученый человекъ, un homme savant, ein gelehrter Mann, ученое письмо, une lettre savante, ein gelehrter Brief, ученое общество, une société littéraire, savante, de savans, eine gelehrte Gesellschaft; 2. appris, gelernt; 3. qui a été rendu sage, der gewisiget worden, durch Erfahrung klug geworden, онъ много разъ былъ ученъ, и потому сдѣлался остороженъ, il a appris plusieurs fois à son dommage, à son dam, à son préjudice, aussi est-il devenu plus prudent, er ist verschiedene Male gewisiget und daher vorsichtiger geworden.

**УЧЕРПНУТЬ**, пнуль, пну, v. a. anom. diminuer en puisant, abschöpfen.

**УЧЕСЫВАЮ**, ешь, салъ, учему, ванъ, сать, v. a. coiffer, friser avec soin, mit Fleiß frisiren.

**УЧЕТЪ**, ша, m. un compte détaillé, eine umständliche Rechnung.

**УЧИВШІЙСЯ**, щаяся, щееся, part. enseigné, der gelernt hat, ein Lernender.

**УЧИЛИЩЕ**, ша, m. un établissement public où l'on enseigne la jeunesse, une école, eine Lehranstalt, Schulanstalt, Schule, въ семъ училищѣ, сверхъ обученія языковъ, преподаютъ нужныя науки, on enseigne dans cet établissement outre les langues, les sciences nécessaires, man lehret in dieser Anstalt außer dem Unterrichte in den Sprachen, auch die nöthigen Wissenschaften.

**УЧИЛИЩНЫЙ**, ная, ное, adj. d'école, von der Schulanstalt.

**УЧИНЕНІЕ**, нія, n. l'action de faire, de commettre, das Thun, die Begehung, Zufügung.

**УЧИНЕННЫЙ**, ная, ное, adj. fait, commis, gethan, begangen, zugesagt, учиненная обида, une offense faite à qn., eine zugesagte Beleidigung.

**УЧИНЕННЫЙ**, ная, ное, adj. raccommodé, ravaudé, réparé, geflickt, ausgebessert, reparirt.

**УЧИНИВАНІЕ**, нія, n. l'action de raccommoder, de ravauder, de réparer, la réparation, das Ausbessern, die Ausbesserung, das Flicken, die Reparatur.

**УЧИНИВАЮ**, ешь, нилъ, ню, ванъ, нить, v. a. raccommoder, ravauder, réparer, ausbessern, flicken, repariren, учинивашъ бѣлье, raccommoder, ravauder le linge, die Wäsche ausbessern, flicken, учинивашъ домъ, réparer une maison, ein Haus ausbessern.

**УЧИНИВАЮСЯ**, ешсья, нился, нюсь, ваньсья, нитьсья, v. p. être raccommodé, ravaudé, réparé, ausgebessert, geflickt, reparirt werden.

**УЧИНИТЬСЯ**, нился, нюсь, v. p. anom. devenir, werden, учинишья предметомъ посмѣянія, devenir un objet de risée, se rendre la risée, ein Gegenstand des Gelächers werden.

**УЧИНЯЮ**, ешь, нилъ, ню, нить, v. a. faire, commettre, thun, verrichten, сей Государь учинилъ великія дѣла, ce Prince a fait de grandes actions, dieser Monarch hat große Thaten gethan, учинишь нападеніе на непріятеля, E e attaquer



attaquer l'ennemi, einen Angriff auf den Feind machen.

**УЧИТЕЛЬ**, ля, m. le précepteur, der Lehrer, Lehrmeister, Hofmeister, училищель языковъ, un maître de langues, ein Sprachmeister, училищель Исторіи и Географіи, un précepteur d'Histoire et de Géographie, ein Lehrer der Geschichte und Erdbeſchreibung. **УЧИТЕЛЕВЪ**, ва, во, **УЧИТЕЛЬСКИЙ**, кая, кое, adj. du, de précepteur, dem Lehrer gehörig, von dem Lehrer, училищельская должностъ, la fonction, la charge de précepteur, das Amt eines Lehrers, училищельева книга, le livre du précepteur, das Buch des Lehrers.

**УЧИТЕЛЬНИЦА**, ды, f. une préceptrice, la maîtresse, die Lehrerin.

**УЧИТЕЛЬСТВО**, ства, n. v. **УЧЕНІЕ**.

**УЧИТЬ**, в. **УЧУ**.

**УЧОСЬ**, са, m. le serancement, das Hefeln.

**УЧРЕДИТЕЛЬ**, ля, m. celui qui arrange, qui règle qch., der Anordner, der etwas einrichtet.

**УЧРЕЖДАЮ**, ешь, дилъ, жду, ждаль, динь, в. a. arranger, régler, disposer, établir, ordonner, einrichten, in Ordnung bringen, anordnen, veranstalten, учредитъ порядокъ, établir l'ordre, in Ordnung bringen, eine Ordnung machen; 2. en slav. régaler, im Slav. bewirthen, aufnehmen, примъ насъ при дни любезнъ учреди, (B) qui nous reçut et nous logea trois jours avec beaucoup de bonté, der nahm uns auf und herbergete uns drei Tage freundlich.

**УЧРЕЖДАЮСЯ**, ешсья, дилсья, ждусь, ждальсья, динсья, в. p. être arrangé, réglé, disposé, établi, ordonné, eingerichtet, in Ordnung gebracht, angeordnet, veranstaltet werden.

**УЧРЕЖДЕНІЕ**, нѣя, n. 1. la disposition, le règlement, l'établissement, die Einrichtung; Veranstaltung, Anordnung; 2. l'ordonnance, die Verordnung; 3. en. slav. le traitement, le repas, im Slav. die Bewirthung, соверши учрежденіе веліе Левій ему, (B) et Levi fit un grand festin, und der Levi richtete ihm ein großes Mahl zu.

**УЧРЕЖДЕННЫЙ**, ная, ное, adj. disposé, réglé, établi, eingerichtet, in Ordnung gebracht, veranstaltet, angeordnet.

**УЧТИВЕЦЪ**, вца, m. un homme poli, ein höflicher Mann.

**УЧТИВО**, adv. poliment, höflich, fein, учтиво отвѣчаешь, répondre poliment, höflich antworten, учтиво со всякимъ обходишься, être poli envers tout le monde, en user bien avec tout le monde, gegen jedermann höflich seyn.

**УЧТИВОСТЬ**, сти, f. la politesse, civilité, l'urbanité, die Höflichkeit, обходишься съ учтивостію, être poli, en user bien avec qn., avoir des procédés honnêtes envers qn., höflich mit einem umgehen, не имѣть учтивости, être sans politesse, keine Höflichkeit besitzen.

**УЧТИВЫЙ**, вая, вое, **УЧТИВЪ**, ва, во, adj. poli, civil, höflich, manierlich, учтивое дитя, un enfant poli, ein höfliches Kind, учтивое письмо, une lettre polie, ein höflicher Brief, учтивое обхождение, un commerce poli, une société fondée sur la politesse, ein höflicher Umgang.

**УЧУ**, учишь, училъ, учить, в. a. кого чему, i. enseigner, apprendre qch. à qn., instruire qn. dans qch., einen (einem) etwas lehren, учить кого Физикъ, Геометріи, enseigner la Physique, la Géométrie à qn., einen (einem) die Physik, Geometrie lehren, учить кого мастерству, enseigner, apprendre à qn. un métier, einen ein Handwerk lehren; 2. что, apprendre qch. (par coeur), etwas (auswendig) lernen.

**УЧУТЬ**, га, m. un congrier, des palissades tirées à travers une rivière avec des filets pour y prendre des poissons, ein durch den Fluß gezogener Zaun von Pfählen mit Stellnetzen, um Fische zu fangen. **УЧУЖНЫЙ**, ная, ное, adj. d'une telle cloison, zu einem solchen Fischzaune gehörig.

**УЧУСЬ**, учисья, училсья, учисья, чему, в. r. apprendre qch., étudier, etwas lernen, erlernen, studieren, учисья языкамъ, наукамъ, apprendre, étudier les langues, les sciences, die Sprachen, Wissenschaften studieren, учисья музыкѣ, рисованью, apprendre la musique, à dessiner, le dessin, die Musik, das Zeichnen lernen, учисься ремеслу, apprendre un métier, ein Handwerk lernen, вѣкъ живи, вѣкъ учись, on a toujours à apprendre tant que l'on vit, man muß lernen, so lange man lebt.

**УШАСТЫЙ**, шая, шое, **УШАСТЪ**, ста, сто, adj. qui a de longues oreilles, der lange Ohren hat, langohrig.

**УШАТЕЦЪ**, ща, **УШАТИКЪ**, ка, m. dim. une petite cuve, un petit seau, ein kleiner Zuber, ein Eimerchen.

**УШАТКА**, ки, f. une poule qui a des plumes autour de l'oreille, ein Huhn mit gestederten Ohren.

**УШАТНЫЙ**, ная, ное, adj. de cuve, de seau, von dem Zuber, Eimer.

**УШАТЬ**, ша, m. une cuve, fine, ein Zuber, (Zuber), Eimer, носить воду ушатомъ, porter de l'eau dans une cuve, Wasser in einem Zuber tragen.

**УШВЫНУТЬ**, нулъ, ну, в. a. anom. jeter loin, weit wegwerfen.

**УШЕСТВІЕ**, вія, n. l'action de s'en aller, das Weggehen.

**УШИ**, в. **УХО**.

**УШИВАЮ**, ешь, ушибъ, бу, бать, бить, в. a. donner un coup, faire du mal, verlegen, einem weh thun, einen stoßen, ушибить ногу, blesser le pied, se faire du mal au pied, den Fuß verlegen, sich an den Fuß stoßen.

**УШИВАЮСЯ**, ешсья, ушибсья, ушибусь, батьсья, бивсья, в. r. se faire du mal, se blesser, se donner un coup, sich Schaden thun, sich stoßen, sich verlegen, больно ушибсья, je me suis donné un rude coup, ich habe mich heftig gestoßen.

**УШИВЕНІЕ**, нѣя, n. l'action de blesser, de donner un coup, de faire du mal, das Stoßen, Verlegen.

**УШИБЕННЫЙ**, ная, ное, adj. blessé, verlegt, gestoßen.

**УШИВЪ**, ба, m. i. un coup, une blessure, ein Stoß, eine Verletzung; 2. l'endroit blessé, die verletzte, beschädigte Stelle.

**УШИВАНІЕ**, нѣя, **УШИТІЕ**, нѣя, n. **УШИВКА**, ки, f. l'action de coudre solidement, ein festes Nähen.

**УШИВАЮ**, ешь, ушилъ, ушью, вать, ушивать, в. a. i. coudre solidement, fest, dauerhaft nähen;



2. rétrécir en cousant, einnähen, платье широко, надобно его ушить, l'habit est trop large, il faut le rétrécir, das Kleid ist zu weit, man muß es einnähen.
- УШИВАЮСЯ, ешся, вѣшся, v. p. être cousu solidement, dauerhaft genähet werden.
- УШИЦА, v. УХА.
- УШКО, ушка, n. dim. 1. une petite oreille, das Ohrchen; 2. une anse, l'orillon, der Henkel, das Oehr.
- УШКУЙ, куя, m. (m. v.) espèce de navire, eine Art Fahrzeuge.
- УШКУЙНИКЪ, m. (m. v.) qui va avec un tel navire, der auf einem solchen Fahrzeuge fährt.
- УШЛЕЦЪ, ца, m. un défendeur, ein Kläglich, Außerer.
- УШНИЧАЮ, УШНИЧАЕШИ, чаши, v. n. (slav.) souffler aux oreilles de qn., flaconner, calomnier, in die Ohren blasen, verläumdern.
- УШНОЕ, наго, n. une soupe au poisson, eine Fischsuppe.
- УШНЫЙ, ная, ное, adj. de la soupe au poisson, von der Fischsuppe.
- УШНЫЙ, ная, ное, adj. d'oreille, von dem Ohren, ушное отверстие, l'ouverture de l'oreille, die Öffnung des Ohrs, ушная боль, le mal d'oreille, Ohrenschmerzen.
- УШТОПАННЫЙ, ная, ное, adj. ravaudé bien, gut zugestopft.
- УШТОПАТЬ, палъ, паю, v. a. anom. ravauder bien, gut zustoßen.
- УЩЕДРИТЬ, v. УЩЕДРО.
- УЩЕДРИТЬСЯ, дрился, дрюсь, comme v. a. être libéral, généreusement récompenser, frey bis sein.
- УЩЕЛѢ, лѣя, n. un creux dans une montagne une cavité, caverne, eine Kluft, Felsenkluft.
- УЩЕЛЪНИКЪ, ка, m. celui qui demeure dans une telle caverne, der in Kisten wohnt.
- УЩЕМЛЕНІЕ, УЩЕМЛІВАНІЕ, нїя, n. l'action de ferrer, de fouler, das Klemmen.
- УЩЕМЛІВАЮ & УЩЕМЛІАЮ, ешь, миль, маю, вашь, минь, v. a. ferrer, pincer, klemmen, quetschen.
- УЩЕРБАЕНІЕ, нїя, n. la diminution, die Verminderung, Verringerung, der Abbruch.
- УЩЕРБАЮ, ешь, бляшь, v. a. causer du dommage, de la perte, Schaden verursachen, Abbruch thun.
- УЩЕРБАЮСЯ, ешся, бляшся, v. r. diminuer, décroître, abnehmen, луна начинаетъ ущербаляшся, la lune est en déclin, décroît, der Mond fängt an abzunehmen.
- УЩЕРБЪ, ба, m. 1. la perte, le dommage, der Verlust, Abbruch, Schaden, причинить ущербъ, faire tort, causer de la perte, Schaden, Abbruch thun; 2. ущербъ мѣсяца, le déclin, décroissement de la lune, die Abnahme, das Abnehmen des Mondes.
- УЩЕЧИТЬ, чилъ, чѹ, v. a. anom. friponner, pincer, escroquer, heimlich etwas abzwacken.
- УЩИПНУТЫЙ, шая, шое, adj. qui a reçu un coup de bec, der mit dem Schnabel gebissen ist; rogné, abgekneifen.
- УЩИПЪ, па, m. l'action d'ôter avec les ongles, das Abkneifen; 2. l'endroit où l'on a ôté, die Stelle, wo etwas mit den Nägeln abgerissen.
- УЩИПЫВАЮ, ешь, пнуль, пну, вашь, пнушь, v. a. 1. donner un coup de bec, mit dem Schnabel hacken, 2. rognen, abkneifen, abklauben, mit den Nägeln abreißen.
- УЩИПАТЬ, ущипналь, шу, v. a. anom. défendre, beschützen, verteidigen.
- УЪЗДИТЬ, дилъ, уъзжу, v. a. anom. 1. rendre un cheval plus doux à force de le monter, ein Pferd durch vieles Reiten sanfter machen; 2. aplanir un chemin à force d'y aller en voitures, einen Weg glatt, eben fahren.
- УЪЗДНЫЙ, ная, ное, adj. de cercle, de province, von einem Kreise, von einem Districte, УЪЗДНЫЙ судъ, le Tribunal provincial, das Kreisgericht, уъздный городъ, une ville de province, eine Kreisstadt.
- УЪЗДЪ, да, m. un cercle, une province, un district, der Kreis, District, Bezirk einer Gerichtsbarkeit.
- УЪЗЖАНІЕ, нїя, n. le départ, das Wegfahren, die Abreise, Wegreise.
- УЪЖАЮ, ешь, уъжалъ, уѣду, уъжамъ, уъхамъ, v. n. partir, s'en aller; wegreisen, abreisen, wegfahren, уъхамъ въ другой городъ, s'en aller dans une autre ville, partir pour une autre ville, nach einer andern Stadt reisen, уъхамъ къ кому въ гости, faire une visite chez qn., aller voir qn., zu einem zu Gaste fahren.
- УЪЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. aplani à force d'y aller en voiture, glatt, eben gefahren.
- УЪСТЬ, уѣлъ, уѣмъ, v. a. 1. diminuer qch. en mangeant, etwas abessen; 2. de quelques animaux: mordre, von einigen Thieren: beißen; fig. chicaner, einem alles zum Pöffen thun.
- УЮТНОСТЬ, сии, f. la commodité, l'aisance, die Bequemlichkeit, bequeme Einrichtung.
- УЮТНЫЙ, ная, ное, adj. commode, aisé, bequem, gemächlich, уютный домъ, une maison commode, ein bequemes, ein bequem eingerichtetes Haus.
- УЮТЬ, ша, m. une place, un endroit commode pour y placer qch., la commodité, l'aisance, eine bequeme Stelle, um etwas placieren zu können, die Bequemlichkeit, домъ дурно расположенъ и нѣтъ въ немъ ни малаго уюту, la maison est mal disposée et il n'y a pas la moindre commodité, das Haus ist schlecht eingerichtet, es ist nicht die mindeste Bequemlichkeit darin.
- УЯДЕННЫЙ, ная, ное, adj. mordu, gebissen.
- УЯЗВЛЕНІЕ, нїя, n. l'action de blesser qn., das Verwunden, die Verwundung, die Beschädigung.
- УЯЗВЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. blessé, verwundet, beschädigt.
- УЯЗВЛЯЮ, ешь, вилъ, влю, вляшь, вить, v. a. blesser, mordre, verlegen, verwunden, beißen, они же и того уязвляше изгнаша, (В) mais ils le blessèrent aussi, et le jetterent dehors, sie aber verwundeten den auch, und stießen ihn heraus, змїя уязвила его, un serpent l'a mordu, piqué, eine Schlange hat ihn gebissen, gestochen.



Уязвляюсь, ешсья, вилсья, влюсь, вилсья, |  
v. p. être blessé, morcu, verwundet, verleset, ge-  
bissen werden; уязвляюсь любовію, (лав.)

être éperdument amoureux, bestig verliebt sein,  
уязвлена есмь любовію азъ, (В) car je me  
pâme d'amour, denn ich bin krank vor Liebe.

## Ф,

Le Ferte, la vingt-troisième lettre de l'alphabet  
l'avon-russe qui se prononce comme un F ou comme  
ph en françois, et qui marque comme nombre cinq,  
cent, das Fert, der drey und zwanzigte Buchstabe des  
russischen Alphabets, der wie ein deutsches F oder wie ein  
ph lautet und als Zahl fünfshundert gilt.

Фабрика, ки, f. la fabrique, die Fabrik, сукон-  
ная, чулочная фабрика, une fabrique de  
drap, de bas, eine Tuch-Fabrik, eine Strumpfs-  
Fabrik, завести фабрику, établir une fabri-  
que, eine Fabrik anlegen.

Фабрикантъ, ша, m. le fabriquant, der Fabrikant.

Фабрикантовъ, ва, во, Фабрикантскій, кая,  
кое, adj. appartenant au fabriquant, du, de fabri-  
quant, dem Fabrikanten gehörig, von dem Fabrikanten.

Фабришникъ, ка & Фабришный, наго, m.  
un ouvrier d'une fabrique, der Arbeiter auf einer  
Fabrik, ein Fabrik-Arbeiter.

Фаготъ, ша, m. un basson, une basse de haut-  
bois, das Fagott.

Фазанъ, на, m. le faisan, der Fasan. Фазаній,  
нья, нье, adj. de faisan, von dem Fasanen.

Факелъ, ла, m. le flambeau, die Fackel, воско-  
вой факелъ, un flambeau, une torche de cire,  
eine Wachsfackel.

Факторъ, ра, m. 1. le prôte d'une imprimerie, der  
Factor einer Buchdruckerey; 2. le facteur, der Factor.

Фактура, ры, f. la facture, die Factur.

Факультетъ, ша, m. la Faculté, die Facultät,  
Философскій, Юридическій факультетъ,  
la Faculté philosophique, de Jurisprudence,  
die philosophische, juristische Facultät.

Фаладей, лья, m. un vaurien, ein Taugenichts.

Фалда, ды, f. Фалочка, ки, f. le plis de  
l'habit, die Falte am Rocke.

Фальшиво, adv. fausement, falsch.

Фальшивый, вая, все, adj. faux, falsch.

Фалъ, ли, m. un nigaud, un niais, ein Dumm-  
kopf, ein einfältiger Tropf.

Фамилія, лии, f. la famille, die Familie. Фа-  
мильный, ная, ное, adj. de famille, von der  
Familie.

Фарватеръ, ра, m. le chenal, das Fahrwasser.

Фартукъ, ка, m. Фартучокъ, чка, dim. 1. un  
tablier, die Schürze; 2. espèce de grande toile  
qu'on attache d'un bout sur la croupe des che-  
vaux & de l'autre au traîneau, pour que les che-  
vaux ne jettent pas la neige au visage, die Schneedecke.

Фарфоровый, вая, все, adj. de porcelaine, porzel-  
lanen, фарфоровая чашка, ташелка, une tasse,  
une assiette de porcelaine, eine Tasse, ein Teller von  
Porzellan, eine porzellanene Tasse, ein porzellanener  
Teller.

Фарфоръ, ра, m. la porcelaine, das Porzellan.

Фасада, да, m. la façade, die Fassade.

Фата, ны, f. espèce de voile que les femmes  
du commun portent, eine Art Schleyer, welchen die  
gemeinen Frauenzimmer tragen.

Фашина, ны, Фашинка, ки, dim. la fascine,  
die Faschine. Фашинный, ная, ное, adj. de  
fascines, von Faschinen.

Фашинникъ, ка, m. le fascinage, das Faschinen-  
werk.

Февраль, ля, m. le mois de Février, der Februar,  
Februng.

Февральскій, кая, кое, adj. de Février, vom  
Februar.

Фейерверкеръ, ра, m. un artificier, ein Feuer-  
werker.

Фейерверкъ, ка, m. un feu d'artifice, das Feuer-  
werk.

Фелонъ, на, m. (m gr.) 1. la chafuble, der  
Chorroch; 2. un manteau, der Mantel.

Фельдмаршалъ, ла, m. le Maréchal de camp,  
d'armée, der Feldmarschall. Фельдмаршаловъ,  
ва, во, Фельдмаршалскій, кая, кое, adj.  
du, de Maréchal de camp, dem Feldmarschalle ge-  
hörig, von dem Feldmarschalle.

Фельдшеръ, ра, (dans la vie commune: Фёр-  
шель, я,) m. le barbier, der Feldscherer, Bar-  
bier.

Фениксъ, са, m. le phénix, der Phönix. Феник-  
совой, вая, все, adj. de phénix, von dem  
Phönix.

Ферези, зей, pl. un habit de parade des pay-  
annes russes, ein Feyerkleid der russischen Bäuerinnen.

Ферзь, зи, f. la dame au jeu d'échec, die Ad-  
niginn im Schachspiele.

Фертъ, ша, m. la lettre Ferte, der Buchstabe  
Fert, das Fert.

Фершель, v. Фельдшеръ.

Фехтмейстеръ, ра, m. le maître d'armes, der  
Fechtmeister. Фехтмейстерскій, кая, кое, adj.  
de maître d'armes, von dem Fechtmeister.

Фехтовальный, ная, ное, adj. d'esgrime, von  
dem Fechten, фехтовальное искусство, l'art  
d'escri-



d'escrime, l'art de tirer des armes, die Fechtkunst, фехтовальная зала, la sale d'armes, der Fechtboden.

Фехтование, нѣя, n. l'action de tirer, de faire des armes; l'art d'escrime, à tirer des armes, das Fechten, die Fechtkunst.

Фехтую, ешь, шоваль, шовашь, v. a. tirer, faire des armes, fechten.

Фига, v. СМОКВА.

Фигли, дей, pl. f. des tours de passe-passe, de main, Taschenspieleren, Gaukeleyen, Фигли строишь, tromper, duper, betriegen.

Фигляръ, ра, m. un joueur de gobelets ou de gibecière, ein Taschenspieler, Gaukler. Фиглярскій, кая, кое, adj. de joueur de gobelets, von dem Taschenspieler.

Фигурный, вая, вое, adj. de la figue, von der Feige, фиговой листь, une feuille de figuier, das Feigenblatt.

Фигура, ры, f. la taille, la figure, l'estampe, die Gestalt, die Figur, das Bild, die Abbildung, der Kupferstich, имѣть хорошую фигуру, avoir une belle taille, un bel air, eine schöne Figur haben, книга съ разными фигурами, un livre avec différentes figures, ein Buch mit allerlei Bildern; Метасфора есть фигура риторическая, la métaphore est une figure rhétorique, die Metapher ist eine rhetorische Figur; четверугольная фигура, une figure quadrée, eine viereckige Figur. Фигурный, ная, ное, adj. ayant beaucoup de figures, orné de figures, viel Figuren habend, mit vielen Figuren.

Фижмы, жмѣ, pl. le panier, la jupe de balaine, der Reifrod, Fischbeinrod.

Физика, ки, f. la Physique, die Physik, Naturkunde.

Физикъ, ка, m. un physicien, ein Physiker.

Физическій, кая, кое, adj. Физически, adv. physique, physiquement, physisch, физическія причины, des raisons physiques, physische Ursachen.

Физиогномія, мѣи, f. la Physionomie, die Physionomie, Gesichtsbildung, пріятная физиогномія, une physionomie agréable, eine angenehme Gesichtsbildung.

Физиологія, гѣи, f. la Physiologie, die Physiologie.

Физиологическій, кая, кое, adj. physiologique, physiologisch.

Филе, indécl. ou Филейныя доски, des plateaux, qu'on met sur la table pour servir d'ornement, Plateau, welche zur Bierde auf die Tafel gestellt werden.

Филе, indécl. du filet, Filet.

Филейная часть, un filet de boeuf; de cerf; de sanglier; der Rehbraten, der Fendelbraten, ein Firschziemer, der Fleischbraten von dem Schweine.

Филейный, ная, ное, adv. de filet, von Filet, fletten, филейныя манжеты, des manchettes de filet, Flet-Manchetten.

Филинъ, на, m. (strix bubo) le due ou grand due, espèce de chat huant, der Uhu, Schubar, Schiffst, Schiffu, die Uhuense, große Fohneule.

Филиновъ, ва, во, adj. de due, von dem Uhu.

Филологія, гѣи, f. la Philologie, die Philologie, Филологическій, кая, кое, adj. philologique, philologisch. Филологъ, га, m. un philologue, ein Philolog.

Философія, фѣи, f. la philosophie, die Philosophie, Weltweisheit, стоическая философія, la philosophie stoicienne, die stoische Philosophie. Философическій, кая, кое, adj. философически, adv. philosophique, philosophiquement, philosophisch, auf eine philosophische Art.

Философъ, фа, m. un philosophe, ein Philosoph, Weltweiser. Философовъ, ва, во, Философскій, кая, кое, adj. du, de philosophe, dem Philosophen gehörig, von dem Philosophen.

Философствую, ешь, вовашь, v. n. philosopher, raisonner en philosophe, philosophieren.

Финикъ, ка, m. une datte, eine Dattel. Финиковый, вая, вое, adj. de datte, von der Dattel. Финиковое дерево, un dattier, palmier, der Palmbaum.

Финифть, ти, f. l'email, das Schmelz, Schmelzwerk, Email, покрыть финифтью, couvrir d'email, mit Schmelzwerk belegen. Финифтяный, ная, ное, adj. d'email, von Schmelzwerk, von Email.

Финляндецъ, дца, m. un finnois, ein Finne.

Финляндія, дѣи, f. la Finlande, Finnland.

Финскій, кая, кое, adj. de Finlande, finnisch, Финскій заливъ, le golfe de Finlande, der finnische Meerbusen.

Фисташки, шекѣ, pl. des pistaches, Pistazien-Nüsse.

Фитиль, лѣ, m. Фитилекъ, лѣка, la mèche, die Lunte.

Фиалковый, вая, вое, odj. de violette, von der Viole, von dem Weilschen, фиалковый запахъ, l'odeur de la violette, der Viole-Geruch. Фиалковый корень, (radix iridis) la racine du violet, Viole-Wurzel.

Фиалка, ки, f. 1. la violette, die Viole, das Weilschen; 2. le violier, der Violestock.

Фиалка, птица, v. Юла.

Фиаль, ла, m. (m. gr.) une tasse, écuelle, eine Tasse, Schale, der Napf, das Napfschen, виторый Ангелъ излія свой въ море, (B) le second ange versa sa phiole sur la mer, und der andere Engel goß seine Schale ins Meer aus.

Фиолетовый, вая, вое, adj. violet, violett, weilschenblau, фиолетовый цвѣтъ, la couleur violette, die violette Farbe, das Weilschenblau, фиолетовое сукно, du drap violet, violettes, weilschenblaues Tuch.

Флагманъ, на, m. le rang de commandant de vaisseau qui est entre le Contre-Amiral jusqu'à l'Amiral-Général; der Rang eines Befehlshabers eines Schiffes, welcher zwischen dem Contre-Admiral bis zum General-Admiral ist.

Флагъ, га, m. le pavillon, die Flagge, поднятъ флагъ, arborer le pavillon, porter pavillon, die Flagge aufstecken, опуститъ флагъ, baisser, amener le pavillon, mettre pavillon bas, die Flagge niederlassen, streichen.

Флажокъ, полотно, des brabantes, du drap de Russie large, flammisch Tuch.



ФЛЕГМАТИКЪ, ка, m. m. un homme flégmaticque, ein Phlegmatiker. ФЛЕГМАТИЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. flégmaticque, phlegmatisch.

ФЛЕЙТА, шы, f. la flûte; la flûte traversière, die Pseife; die Flöte.

ФЛЕЙЩИКЪ, ка, m. le flûte, der Pseifer. ФЛЕЙЩИКОВЪ, ва, во, adj. de flûte, von dem Pseifer.

ФЛЕРЪ, ра, m. la crêpe, der Flor. ФЛЕРОВЫЙ, вая, вое, adj. de crêpe, von Flor, floren.

ФЛИТЕЛЬ, ля, m. l'aile d'une maison, der Flügel eines Hauses, das Seitengebäude. ФЛИТЕЛЬ-АДЪЮТАНТЪ, l'aide de camp, der Flügel-Adjutant.

ФЛИТЕЛЬМАННЪ, на, m. le chef de file, primipilaire, der Flügelmann.

ФЛОТИЛІЯ, и, ФЛОТЬ, ша, m. la flotte, die Flotte, флотъ вышупилъ въ походъ, la flotte a mis à la voile, a fait voile, die Flotte ist ausgelaufen, вооружилъ флотъ, appareiller une flotte, eine Flotte ausrüsten, служилъ во флотъ, servir à la flotte, auf der Flotte dienen. ФЛОТСКІЙ, кая, кое, adj. de flotte, von der Flotte, флотскій офицеръ, un officier de flotte, ein See-Offizier, ein Offizier von der Flotte.

ФЛЮГЕРЪ, ра, m. la girouette, die Wetterfahne.

ФЛЮСЪ, са, m. 1. une fluxion, un catarre, der Fluß; 2. (en T. de Metall.) des fleurs métalliques, der Bergfluß.

ФЛЯГА, ги, f. ФЛЯЖКА, ки, f. un flacon, un petit flacon, ein Fläschchen, Nischlächchen.

ФОЛЬГА, ги, f. du tain, de la feuille, Folie, золотая фольга, de la feuille d'or, Gold-Folie.

ФОНАРЬ, ря, m. ФОНАРИКЪ, ка, dim. une lanterne, une petite lanterne, eine Laterne, das Laternenchen. ФОНАРНЫЙ, ная, ное, adj. de lanterne, von der Laterne, фонарный столбъ, le poteau de la lanterne, der Laternenpfahl.

ФОНАРЩИКЪ, жа, m. 1. le laternier, der Laternenmacher, 2. celui qui allume les lanternes, der die Laternen anzündet.

ФОНТАНЪ, на, m. la fontaine, die Fontäne, der Springbrunnen.

ФОРМА, мы, f. la forme, le modèle, die Form, по формѣ, en forme, dans les formes, nach der Form.

ФОРМАЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. formel, förmlich.

ФОРМУЛЯРЪ, ра, m. un formulaire, das Formular.

ФОРТИФИКАЦІЯ, цин, f. la fortification, l'art de fortifier, die Fortification, Befestigungskunst.

ФОРТКА, ки, f. une petite fenêtre mobile, appliquée dans le chassis, un guichet, ein kleines Fenster in dem Fensterrahmen, das man auf- und zumachen kann.

ФОСФОРЪ, ра, m. le phosphore, der Phosphorus.

ФРАНТЬ, ша, ФРАНТИКЪ, ка, m. un petit-maitre, ein Süsser, süßer Herr.

ФРАНЦІЯ, цин, f. la France, Frankreich.

ФРАНЦУЗСКИ, по Французски, adv. françois, à la françoise, französisch, онъ говоритъ очень хорошо по Французски, il parle très bien françois, er spricht sehr gut französisch.

ФРАНЦУЗСКІЙ, кая, кое, adj. françois, französisch, Французскій языкъ, la langue françoise, die französische Sprache.

ФРАНЦУЗЪ, за, m. un françois, ein Franzose, Neufranke.

ФРЕГАТЬ, ша, m. une frégate, eine Fregatte.

Фу! interj. si! рона! pfuy! weg damit!

ФУЗЕЙНИКЪ, ка, m. (m. v.) un soldat armé d'un fusil, ein mit einer Flinte bewaffneter Soldat.

ФУЗЕЙНЫЙ, ная, ное, adj. de fusil, von der Flinte.

ФУЗЕЛЕРЪ, ра, m. un fusilier, ein Füsilier. ФУЗЕЛЕРНЫЙ, ная, ное, adj. de fusilier, von dem Füsilier, фузелерный полкъ, un régiment de fusiliers, ein Füsilier-Regiment.

ФУЗЕЯ, зей, f. ФУЗЕЙКА, ки, f. le fusil, die Flinte.

ФУКАЮ, ешь, камъ, v. a. 1. détester, avoir en abomination, verabscheuen; 2. au jeu de dames: souffler un pion, im Damenspiele: einen Stein wegblasen.

ФУНДАМЕНТЪ, ша, m. le fondement, das Fundament, der Grund.

ФУНТОВИКЪ, ка, m. un poids d'une livre, ein Gewicht von einem Pfunde.

ФУНТОВЫЙ, вая, вое, adj. d'une livre, du poids d'une livre, von einem Pfunde, фунтовое ядро, un boulet d'une livre, eine einpfündige Kugel.

ФУНТЬ, ша, m. une livre, das Pfund.

ФУРА, ры, m. un chariot de bagage, der Fuhrwagen, Lastwagen.

ФУРАЖЪ, жа, m. du fourrage, die Fourrage, войско имѣетъ великой недоспашокъ въ фуражъ, les troupes manquent de fourrage, ont disette entière de fourrage, die Truppen haben großen Mangel an Fourrage.

ФУРІЕРЪ, ра, m. le fourrier, der Furier.

ФУРІЯ, рія, f. la furie, die Furie.

ФУРМАНЪ, на, ФУРМАНЩИКЪ, ка, m. 1. le charretier, der Fuhrmann; 2. le gongjat, der Reitersknecht, Packknecht, Treßbabe. ФУРМАНОВЪ & ФУРМАНЩИКОВЪ, ва, во, adj. de charretier; de gongjat, dem Fuhrmanne; dem Treßbuben gehödig.

ФУРСИКЪ, ка, m. un petit bidet, ein kleiner Klepper.

ФУТЛЯРЪ, ра, m. Футляръ, рца, dim. un étui, das Futteral, Besack, скрипичной футляръ, un étui de violon, ein Violinen-Futteral, сдѣлашь на что футляръ, faire un étui pour qch., ein Futteral was zu machen.

ФУТЬ, ра, m. un pied (de mesure), ein Fuß, Парижскій футъ, le pied de Paris, der Pariser-Fuß, квадратный футъ, un pied quarré, ein Quadrat-Fuß.

ФУФАЙКА, ки, f. un pourpoint, das Bruststück, Wamms.

ФЫРКАЮ, ешь, кнуаъ, кну, камъ, кнушь, v. n. 1. ébrouer, s'ébrouer, brausen, schnauben, лошадь фыркаетъ, le cheval ébroue, das Pferd schnaubt, es brauset; 2. fig. être impertinent, opiniâtre, trogig, eigensinnig seyn.

ФЫРКАНІЕ, нія, n. l'action de souffler, d'ébrouer, das Schnauben, Brausen.



## X,

**Le Kher**, la vingt-quatrième lettre de l'alphabet siavon-russe qui se prononce comme un ch allemand ou comme le x grec et qui marque comme nombre six-cent, das Cherr, der vier und zwanzigste Buchstabe des slawisch-russischen Alphabets, der wie ein deutsches Ch ausgesprochen wird und als Zahl sechs-hundert gilt.

**ХА**, ха, ха, interj. ha, ha, ha! ha! ha! ha!

**ХАВАРНО**, adv. (vulg.) avantageusement, lucrativement, nützlich, vorteilhaft.

**ХАВАРНЫЙ**, ная, ное, adj. lucratif, avantageux, vorteilhaft.

**ХАВАРЬ**, ра, m. (vulg.) le gain, profit, der Gewinn.

**ХАЗЬ**, за, n. r. le bout d'une étoffe, das Ende eines Zeuges; 2. fig. un homme insolent, ein frecher Mensch.

**ХАЗОВЫЙ**, вая, вое, adj. de bout d'une étoffe, von dem Ende eines Zeuges.

**ХАЙЛО**, ла, n. r. (vulg.) le gosier, der Hals; 2. fig. un homme grossier, ein grober Mensch, Grobian.

**ХАЙЛЮ**, лишь, лить, v. n. (vulg.) crier, faire du vacarme, schreien, plärren.

**ХАЛВАНЬ**, на, m. (galbanum) du galbanon, Galban, Galbanum.

**ХАЛКЕДОНЬ**, на, m. la calcédoine, ein Chalcedonier.

**ХАЛУГА**, ги, f. (slav.) un enclos, champ entouré de haies, ein umzäuntes Feld, изыди на пути и халуги, (В) va dans les chemins et le long des haies, gehe auf die Landstraßen und an die Bäume.

**ХАЛУЙ**, луй, m. la grosse farine, das Afermehl.

**ХАМЕЛЕОНЬ**, на, m. (lacerta chameleon) le caméléon, das Chameleon.

**ХАНЖА**, жи, c. un faux dévot, un cagot, une fausse dévote, ein Scheinheiliger, Heuchler, eine Scheinheilige, Heuchlerin.

**ХАНЖЕСТВО**, ства, n. le cagotisme, une fausse dévotion, die Scheinheiligkeit, Heuchelei.

**ХАНЖУ**, жишь, жипь, v. n. faire le bigot, papelarder, heucheln, Scheinheilig seyn.

**ХАОСЬ**, са, m. le chaos, das Chaos.

**ХАПАЮ**, ешь, пнуль, пну, пашь, пнушь, v. a. (vulg.) emporter, saisir avec la main, rasler, weggreifen, auf einmal wegnehmen.

**ХАПАЮСЬ**, ешья, пашья, v. c. saisir, se tenir, ergreifen, sich halten.

**ХАРАДРІОНЬ**, на, m. (m. gr.) espèce de poule d'eau, eine Art Wasserhühner.

**ХАРІУСЬ**, са, m. (salmo thymallus) le thym, poisson, die Aesche, ein Fische.

**ХАРКАНЬЕ**, нья, n. **ХАРКОТА**, шы, f. le crachement, crachotement pituiteux, das Speyen, AusSpeyen, Auswerfen.

**ХАРКАЮ** en slav. **ХРАКАЮ**, ешь, кнуль, кну, кашь, кнушь, v. n. cracher, auswerfen, speyen, ausspucken, ausSpeyen, харкашь кровью, cracher le sang, Blut speyen.

**ХАРКОТИНА**, ны, f. le crachat, le flegme, der Speichel, Auswurf.

**ХАРТІЯ**, шіи, f. (m. g.) le papier, das Papier, не восхотѣхъ хартією и черниломъ списати, (В) je ne les ai pas voulu écrire avec du papier et de l'encre, aber ich wollte nicht mit Briefen und Tinten schreiben.

**ХАРЧЕВЕНКА**, ки, f. une petite gargote, eine kleine Garküche.

**ХАРЧЕВЕННЫЙ**, ная, ное, adj. de gargote, von der Garküche.

**ХАРЧЕВНИКЪ**, ка, m. le gargotier, charcutier, der Garkoch. **ХАРЧЕВНИЦА**, цы, la gargotière, die Garköchin.

**ХАРЧЕВНИЧАЮ**, ешь, чашь, v. a. faire le gargotier, eine Garküche halten.

**ХАРЧЕВНИЧІЙ**, чья, чье & **ХАРЧЕВНИЧЕСКІЙ**, кая, кое, adj. de gargotier, von dem Garkoch.

**ХАРЧЕВНЯ**, ни, f. une gargote, eine Garküche.

**ХАРЧЕВЫЙ**, вая, вое, adj. de vivres, von Lebensmitteln, харчевая кладовая, un magasin de vivres, eine Vorrathskammer, харчевья деньги, l'argent pour l'entretien, pour la nourriture de qn., das Kostgeld.

**ХАРЧИ**, чей, pl. f. (T. de comm. bey den Kaufleuten.) des frais du transport, Begünstkosten.

**ХАРЧУ**, чишь, чипь, v. a. dépenser des vivres, Victualien verbrauchen.

**ХАРЧУСЬ**, чипья, чился, прохарчился, харчусь, чипьясь, изхарчипьясь, прохарчипьясь, v. c. dépenser pour des vivres, pour la nourriture, für Victualien, für Kost ausgeben.

**ХАРЧЬ**, ча, m. des vivres, munitions de bouche, denrées, Lebensmittel, Eßwaren, Victualien.

**ХАРЯ**, ри, f. **ХАРЬКА**, рки, dim. **ХАРИЦА**, цы, **ХАРИЩА**, ши, f. 1. le masque, die Larve, нарядиться въ харю, se masquer, mettre un masque, eine Maske vorhun, sich verummummen; 2. fig. un visage hideux, difforme, vilain masque, une figure bizarre, eine hässliches Gesicht, Fratzensicht.

**ХАСИМЬ**, ма, m. (leontodon taraxacum) dent de lion, du pissenlit, Löwenzahn.

**ХАТЬ**,



**ХАТЬ**, та, m. une petite maisonnette, ein Häuschen, и жилили дѣлаюшъ свои хаты, равно за-городы изъ камня. (Сумарокова пушеш. въ Крымъ. 4.) et les habitans font leur maisonnettes aussi bien que leurs haies de pierre, und die Einwohner machen sowohl ihre Häuserchen als Zäune von Stein.

**ХАХАЛЧЪ**, чи, f. (gasterosteus) l'épinoche, poisson, der Stachelspärtsch.

**ХВАЛА**, лы, f. la louange, der Ruhm, das Lob, заслуживъ отъ всѣхъ хвалу, s'attirer de chacun des louanges, sich von jedem Lob verdienen, ziehen.

**ХВАЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. contenant des louanges, lobsingend, хвалѣбныя пѣсни, des hymnes, Lobgesänge.

**ХВАЛЕНІЕ**, нія, n. l'action de louer, das Loben, возведу его во хваленіи, (В) je le magnifierai par une louange solennelle, ich will ihn hoch ehren mit Dank.

**ХВАЛЕННЫЙ**, ная, ное, adj. loué, célébré, gelobt, gepriesen.

**ХВАЛИТЕЛЬ**, ля, m. celui qui loue, der etwas rühmt oder lobt.

**ХВАЛЬБА**, бы, f. l'ostentation, la vaine gloire, fanfaronnade, das Prahlen, die Prahlerey.

**ХВАЛЬНЫЙ**, ная, ное, ХВАЛЕНЪ, лыя, льно, adj. digne de louange, lobenswerth, preiswürdig, великъ Господь и хваленъ зѣло, (В) l'Eternel est grand et fort louable, groß ist der Herr und hochberühmt, отъ восхождѣ солнца до запада хваляно имя Господне, (В) le nom de l'Eternel est digne de louange depuis le soleil levant jusqu'au soleil couchant, vom Aufgange der Sonnen bis zu ihrem Niedergange sey gelobet der Name des Herrn.

**ХВАЛЮ**, хвалишь, лилъ, лишь, v. a. louer, vanter, glorifier, loben, rühmen, preisen, хвалишь чьи заслуги, louer les services de qn., jemandes Verdienste rühmen, онъ не любитъ, когда его хвалятъ, il n'aime pas qu'on le loue, er kann es nicht leiden, wenn man ihn lobt.

**ХВАЛЮСЬ**, хвалишься, лился, лился, i. comme v. r. se vanter, se glorifier, sich rühmen, prahlen, großsprechen, хвалясь, о Господѣ да хвалимся, (В) celui qui se glorifie, se glorifie au Seigneur, wer sich rühmet, der rühme sich des Herren, оказавши благодареніе не надобно онымъ хвалимся, il ne faut pas se vanter d'un bienfait qu'on a accordé, man muß sich einer erwießenen Wohlthat nicht rühmen; 2. menacer, drohen: 3. comme v. p. être loué, vanté, glorifié, gelobt, gerühmt, gepriesen werden.

**ХВАСТАНІЕ**, нія, n. l'action de se vanter, l'ostentation, la vanterie, das Prahlen, Rühmen, die Großsprecherey.

**ХВАСТАЮ**, ешь, сохвасталъ, сохвастаю, спашъ, сохвасташъ, v. a. se vanter, faire parade, faire des fanfaronnades, prahlen, aufschneiden, großthun, großsprechen, онъ всегда хвастаетъ, il se vante toujours, il ne fait que des fanfaronnades, er prahlet beständig.

**ХВАСТАЮСЬ**, ешся, похвастался, похвастаюсь, спашься, похвасташься, v. a. se van-

ter, se prévaloir, faire parade, se targuer de qch., sich rühmen, prahlen, groß thun, sich brüsten, онъ хвастается своимъ богатствомъ, il fait parade de sa richesse, er prahlt mit seinem Reichthume.

**ХВАСТАЛИВОСТЬ**, сти, f. un caractère vain, orgueilleux, la qualité d'un fanfaron, ein großsprecherischer Character, der Hang zum Prahlen.

**ХВАСТАЛИВЫЙ**, вая, вое, ХВАСТАЛИВЪ, ва, во, adj. vain, glorieux, fanfaron, prahlerisch, großsprecherisch, aufschneiderisch.

**ХВАСТОВСКИ**, adv. en fanfaron, wie ein Großprahler.

**ХВАСТОВСТВО**, ства, n. la sottise vanité, fanfaronnade, rodomontade, gasconnade, die Aufschneiderey, Prahlerey, Großsprecherey.

**ХВАСТУНЪ**, на, m. un fanfaron, gascon, rodomont, ein Großprahler, Prahler, Großsprecher, Aufschneider.

**ХВАСТУНЯ**, ны, f. une fanfaronne, une femme vaine, glorieuse, eine Großprahlerin, Prahlerin, Aufschneiderinn.

**ХВАТАНІЕ**, нія, n. 1. l'action de saisir, de prendre, la prise, das Nehmen, Greifen, Fangen; 2. l'atouchement, das Angreifen, Berühren, нѣжныя плоды отъ хватанія повреждающіяся, des fruits tendres se gâtent quand on les touche trop, par un trop fréquent atouchement, zarte Früchte verderben, wenn man sie viel angreift.

**ХВАТАЮ**, ешь, тилъ, хвачу, хвапашъ, тилъ, v. a. i. saisir, prendre, greifen, ergreifen, nehmen, aprащенъ, хвапашъ что руками, saisir qch. avec les mains, etwas mit den Händen greifen; вездѣ и со всякаго хвапашъ, il prend partout & de chacun, er nimmt, er ziehet überall und von jedermann; 2. saisir, attraper, fangen, aufheben, хвапашъ воровъ, saisir, attraper des voleurs, Diebe fangen, aufheben; 3. d'un fusil: porter, von einer Flinte: tragen, schießen, это ружье хвапашъ далеко, ce fusil porte loin, dies Gewehr trägt, schießt weit; 4. des maladies: prendre tout d'un coup, von Krankheiten: plötzlich überfallen.

**ХВАТАЮСЬ**, ешся, тился, хвачусь, мапъся, шипъся, v. c. i. saisir qch., mettre la main à qch., nach etwas greifen, die Hand an etwas legen, nach etwas fassen, хвапашься за шпагу, saisir l'épée, mettre la main à l'épée ou l'épée à la main, die Hand an den Degen legen, nach dem Degen greifen, утпающіе за все хвапашься, ceux qui se coulent à fond, qui enfoncent dans l'eau, faissent tout, die welche untergehen, greifen nach allem; 2. entreprendre, unternehmen, über sich nehmen, онъ за всякое дѣло хвапашься, хотя и не-смыслилъ, il se mêle de tout, entreprend tout, quoiqu'il n'entende goutte, quoiqu'il n'ait pas le sens commun, er übernimmt alles, er gibt sich mit allem ab, ob er gleich nichts versteht.

**ХВАТИТЬСЯ**, тился, хвачусь, v. r. anott. voulant prendre quelque chose, s'apercevoir qu'on l'a oublié, indant man etwas nehmen will, sehen, daß man es vergessen hat, хвапашься часовъ, а ихъ и нѣтъ, en voulant prendre ma montre je voyois que je l'avois oubliée, da ich nach meiner Uhr griff, sahe ich, daß ich sie vergessen hatte.



**ХВА́ТКА**, ки, f. i. l'action de prendre par force, d'enlever, das Wegnehmen, хвашка въ солда-ты, un enlèvement forcé, ein gewaltsames Anwer- ben, eine gewaltsame Aufhebung der Leute zu Solda- ten; 2. un débit courant, extraordinaire, ein reißender Abgang, на площади была хвашка на сѣно, le foin se vendit tout courant au marché, on s'arrachoit le foin au marché, das Heu ging reißend ab auf dem Markte; 3. fig. des oiseaux de proie: le gofier, von den Raubvögeln: der Eschlund.

**ХВАТО́МЪ**, adv. tout d'un coup, à la hâte, auf einmal, plötzlich.

**ХВА́ТСКИ & ПОХВА́ТСКИ**, adv. très vite, sehr schnell, sehr geschwind.

**ХВА́ТЬ**, ша, m. un homme prompt, vite, adroit, hardi, ein geschwinder, resoluter, behender, kühner Mensch. **ХВА́ТСКІЙ**, кая, кое, adj. d'un homme prompt, von einem geschwinden, resoluten Menschen.

**ХВО́ЙНЫЙ**, ная, ное, adj. qui a des épingles au lieu de feuilles, das Nadeln oder Tangeln hat, хвойной лѣсъ, du bois à épingles, Nadelholz, Tangelholz.

**ХВО́РАЕТСЯ**, v. imp. on est malade, man ist krank, unkräftig, мнѣ уже другой день хворается, voilà déjà le second jour que je suis indisposé, malade, es ist schon der zweite Tag, daß ich unkräftig, nicht gesund bin.

**ХВО́РАНИЕ**, нѣя, n. un état de maladie, valétudi-naire, das Krankseyn, Kränkeln.

**ХВО́РАЮ**, ешь, ралѣ, ралѣ, v. n. être malade, indisposé, krank seyn, kränkeln, я долго хво-ралѣ и начинаю оправляться, j'ai été long-tems malade et je commence à me rétablir, ich habe lange gekränkelt und fange nun an mich zu bessern, mich zu erholen.

**ХВО́РОСТИНА**, ны, f. **ХВО́РОСТИ́НКА**, ки, dim. un petit rameau sec, ein vertrocknetes Reisgen.

**ХВО́РОСТИ́КЪ**, ка, **ХВО́РОСТИ́ННИКЪ**, ка, m. du bois séché sur tige, du mort bois, vertrocknetes Holz.

**ХВО́РОСТЬ**, спа, m. en slav. **ХВА́СТІЕ**, спѣя, n. des broussailles, ramilles, du ramassis, das Reisig, das Reisholz, Reiser, подбираю нѣ лѣсу хворостѣ, ramasser les broussailles dans le bois, das Reisig, die Reiser im Walde auflesen.

**ХВО́РОСТЬ**, спа, m. espèce de pâtisserie, eine Art Gebäckenes.

**ХВО́РОСТЬ**, спѣя, m. un état valétudinaire, une ma- ladie de langueur, das Kränkeln.

**ХВО́РЫЙ**, рая, рое, **ХВО́РЪ**, ра, ро, adj. mala- dif, valétudinaire, kränklich, хворой человекѣ, un homme maladis, valétudinaire, ein kränklicher, schwächlicher Mensch.

**ХВО́СТЕЦЪ**, спѣя, m. l'os de la queue, das Steißbein, Gefäßbein, der Schwanzknochen.

**ХВО́СТИ́СТЫЙ & ХВО́СТА́ТЫЙ**, шая, шое, **Хво-сти́сть & Хвоста́тъ**, ша, шо, adj. qui a la queue garnie, biffschwänzig.

**ХВО́СТОВЫЙ**, вая, вое, adj. de queue, von dem Schwanz, хвостовыя у пшцы перья, les plumes de la queue, die Schwanzfedern.

**ХВО́СТЬ**, спѣя, m. **Хвостикѣ**, ка, dim. **Хвості-ще**, ша, n. augm. la queue der Schwanz, der

Schweif, das Schwänzchen, лошадиной хвостѣ, la queue de cheval, der Pferdeschweif, Roßschweif, долой, коронкой хвостѣ, une queue lon- gue, couverte, ein langer, kurzer Schwanz, павлинѣ гордишя хвостомѣ своимѣ, le paon s'enor- gueillit de sa queue, der Pfau ist stolz auf seinem Scheweise, щучей хвостѣ, la queue de brochet, der Schwanz eines Fisches, хвостѣ у лягавой со-баки, la queue d'un chien couchant, die Ruthe eines Hühnerhundes, хвостѣ у зайца, у бѣлки, la queue de lièvre, d'un écureuil, der Schwanz, die Fahne eines Hofens, eines Eichenruchens, соболей хвостѣ, une queue de zibeline, ein Zobelschwanz. Хвостѣ у кометы, la queue d'une comète, der Schwanz eines Kometen.

**ХВО́ЩУ**, щешѣ, **ВЫХВО́СПАЛЪ**, **ВЫХВО́ЩУ**, спѣя, **ВЫХВО́СПАТЬ**, v. a. frapper, schlagen, хвоспашѣ въникомѣ, frapper, battre d'un balai de bou- leau, mit einem Besen von Birken schlagen.

**ХВО́ЩУСЬ**, щешѣся, **ВЫХВО́СПАЛСЯ**, **ВЫХВО́ЩУСЬ**, спѣяся, **ВЫХВО́СПАТЬСЯ**, v. r. se frapper, se battre, sich schlagen.

**ХВО́ЩЪ**, ша, m. (equisetum) la prêle, queue de cheval, Stachbalm, Schachtelbalm, Kammkraut, Gänsefaut. **ХВО́ЩОВЫЙ**, вая, вое, adj. de prêle, von Stachbalm.

**ХВО́Я**, хвой, f. une épingle d'arbre, une feuille de pin ou de sapin, die Tangel, Nadel.

**ХВА́СТНЫЙ**, ная, ное, adj. (slav.) de broussail-les, von Reisig, von Reisholz.

**ХЕ́РУВИМСКАЯ ПѢ́СНЬ**, cantique qu'on chante à la messe, ein Gesang, welcher in der Hochmesse ge- sungen wird.

**ХЕ́РУВИМЪ**, ма, m. le Chérubim, der Cherub.

**ХЕ́РУВИМСКІЙ**, кая, кое, adj. de Chérubim, von dem Cherub.

**Хи**, interj. hi! hi!

**ХИ́ЖА**, жи, **ХИ́ЖИНА**, ны f. & **ХИ́ЖИНКА**, ки, dim. une chaumière, cabane, hutte, eine Hütte, das Hüttchen, жишь въ хижинѣ, demeurer dans une chaumière, in einer Hütte wohnen.

**ХИ́ЖИННЫЙ**, ная, ное, adj. de chaumière, von der Hütte.

**ХИ́КАЮ**, ешь, камѣ, v. n. fure à pleine gorge, fischen, fischeln.

**ХИ́ЛОСТЬ**, спѣя, f. la caducité, l'infirmité, eine schwächliche Gesundheit, die Hinfälligkeit.

**ХИ́ЛЫЙ**, лая, лое, **ХИ́ЛЬ**, а, о, adj. foible de santé, infirme, maladis, schwächlich, hinfällig, kränk-lich, siech.

**ХИ́ЛЕНІЕ**, нѣя, n. un état languissant, infirme, ein kränklicher, schwächlicher, hinfälliger Zustand, das Siechen.

**ХИ́ЛѢЮ**, ешь, **ЗАХИ́ЛѢАЪ**, **ЗАХИ́ЛѢЮ**, лѣшь, **ЗАХИ́ЛѢШЬ**, v. n. devenir malade, languir, kränkeln, krank werden, лошадь хилѣетѣ, le cheval est maladis, malade, das Pferd kränkelt.

**ХИ́МЕРА**, ры, f. i. une chimère, ein fabelhaftes Wunderthier, die Chimäre; 2. fig. eine chimère, un fantôme, fig. eine Chimäre, das Hirngespinnst, имѣть голову наполненную химерами, avoir la tête remplie de chimères, den Kopf voll Chimären haben.



ХИМЕРИЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. chimérique, chimärisch, voll eitrler Einbildungen.

ХИМИКЪ, ка, m. un chymiste, ein Scheidekünstler, Chemist, Chymiker.

ХИМИЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. chymique, chymisch.

ХИМІЯ, міи, f. la Chymie, die Chymie, Chemie, Scheidekunst.

ХИНА, ны, f. la quinquina, die China-Rinde, China.

ХИРАГГА, гры, f. la goutte aux mains, die Gicht.

ХИ-ОГРІДЬ, ля, m. v. Кроликъ.

ХИРОМАНТИКЪ, ка m. un chiromancien, ein Handwahrseher, Chiromantist.

ХИРОМАНТІЯ, міи, f. la Chiromancie, die Wahrsagung aus den Händen, die Chiromantie.

ХИРОТОНИСУЮ, v. Рукаполагаю.

ХИРОТОНІЯ, ній, v. f. Рукоположеніе.

ХИРУРГИЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. chirurgique, chirurgisch, chirurgическія инструменты, des instruments de Chirurgie, chirurgische Instrumente.

ХИРУРГІЯ, гіи, f. la Chirurgie, die Wundarzneikunst, Chirurgie.

ХИРУРГЪ, га, m. le chirurgien, der Wundarzt, Chirurgus.

ХИТОНЪ, на, m. (m. gr.) l'habit, la tunique, das Kleid, бѣ хитонъ не швенъ, свыше испканъ весь, (В) mais la tunique étoit sans couture, tissue depuis le haut jusqu'en bas, der Rock aber war ungenähet, von oben an gewirkt bis unten.

ХИТРЕДЪ, да, m. 1. un homme rusé, fin, un fin merle, un fin matois, ein feiner, verschlagener, listiger Mensch; 2. en slav. un artisan, im slav. ein Künstler, Handwerksmann, даяше хитредемъ дѣланіе не мало, (В) qui apportoit beaucoup de profit aux ouvriers de métier, und wandte denen vom Handwerk nicht geringen Gewinnst zu.

ХИТРО, adv. 1. avec ruse, finement, artificieusement, listiger, verschmister Weise, онъ очень хитро поступилъ въ этомъ случаѣ, il a agi finement, d'une manière rusée dans cette affaire, er hat fein, listig in diesem Falle gehandelt; 2. artificiellement, très bien, geschickt, sehr gut, вещь эта весьма хитро сдѣлана, cette chose est faite avec beaucoup d'art, diese Sache ist sehr künstlich gemacht.

ХИТРОВАТЫЙ, шая, шое, ХИТРОВАТЬ, шю, шю, adj. un peu rusé, un peu fin, etwas listig.

ХИТРОКЪ, ка, m. (m. v.) un artisan, ein Handwerker, Künstler.

ХИТРОСТНЫЙ, шая, шое, adj. rusé, plein de ruse, listig, listig, listig, listig, listig, listig.

ХИТРОСТЬ, стии, f. 1. la ruse, finesse, l'artifice, die List, Verschlagenheit, Schlaubeit, Verschmisterheit, открышь, узнать чью хитрость, découvrir la ruse de qu., éventer la méche; (le fil d'un complot), jemandes List entdecken, военныя хитрости, des stratagèmes, die Kriegglist, употреблять хитрость, user de finesse, List brauchen, anwenden, mit List umgehen; 2. en slav. un métier, im slav. das Handwerk, бяху бо скинотворцы хитростію, (В) leur métier étoit de faire des tentes, sie waren aber des Handwerks Teppichmacher.

ХИТРЕСТВУЮ, еши, снивовашн, v. n. (slav.) faire, travailler avec art, mit Kunst, künstlich machen, и хитрствую благолѣпнѣ сниворимъ уголенъ сосудъ, (В) et en fait selon son art quelque belles pièces de ménage, und machet etwas künstliches und feines daraus, das man braucht zur Nothdurft im Leben.

ХИТРЫЙ, шрая, шрое, ХИТРЪ, шра, шро, adj. 1. rusé, fin, raffiné, astucieux, artificieux, listig, verschlagen, schlau, verschmister, хитрой человекъ, un homme rusé, ein listiger, schlauer Mann; 2. habile, fait avec art, artificiel, geschickt; künstlich; 3. des paroles: captieux, ruse dans les paroles, versänglich, listig, хитрыя рѣчи, des discours captieux, versängliche, betriebrische Reden.

ХИТРО, ринъ, рить, v. n. user de ruse, ruser, snasser, mit List umgehen, List brauchen, listig, schlau handeln.

ХИЧУ, хинишь, шить, v. a. réparer, raccommoder, ausbessern, repariren.

ХИЩЕНІЕ, нія, n. le ravissement, l'enlèvement, le vol, das Rauben, Plündern, die Plünderung, der Raub, нахитъся хищеніемъ, s'enrichir du vol, sich durch Rauben bereichern.

ХИЩНИКЪ, ка, m. le ravisseur, brigand, voleur, der Räuber, Dieb, Entführer. ХИЩНИКОВЪ, ва, во, ХИЩНИЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. de ravisseur, de voleur, von dem Räuber, Diebe, räuberisch.

ХИЩНИЧЕСТВО, шива, n. le ravissement, le brigandage, le vol, der Raub, das Rauben, Stehlen.

ХИЩНЫЙ, шая, шое, adj. 1. adonné au vol, räuberisch, diebisch, хищный человекъ, un homme adonné au vol, au brigandage, ein diebischer, räuberischer Mensch; 2. des animaux: féroce, carnacier, carnivore, wild, reißend, räuberisch, хищный звѣрь, une bête carnacière, das Raubthier, хищныя птицы, des oiseaux de proie, Raubvögel, хищныя рыбы, des poissons carnaciers, Raubfische.

ХИЩУ, хинишь, хитишь & ХИЩНИЧАЮ, ешь, чать, v. a. piller, voler, ravir, rauben, stehlen, entführen.

ХЛАДИТЕЛЬНЫЙ, шая, шое, adj. rafraichissant, réfrigérant, kühlend, abkühlend, хладительное лѣкарство, un remède réfrigérant, réfrigératif, ein kühlendes Mittel.

ХЛАДНОКРОВАЕ, шія, n. le sang froid, la froideur, l'indifférence, das kalte Blut, die Kalt Sinnigkeit, Gleichgültigkeit.

ХЛАДНОКРОВО, adv. avec indifférence, avec sang froid, gleichgültig, mit kaltem Blute.

ХЛАДНОКРОВНЫЙ, шая, шое, ХЛАДНОКРОВЕНЪ, шна, шно, adj. froid, qui a du sang froid, gleichgültig, kaltblütig.

ХЛАДНОСТЬ, ХЛАДНЫЙ, v. Холодность, Холодный. ХЛАДНО, v. Холодно.

ХЛАМИДА, ды, f. (m. gr.) le manteau impérial, le pallium, der kaiserliche Mantel.

ХЛАМОШУ, мошншь, нахламосниль, нахламошу, шить, нахламоснишь, v. a. jeter l'un sur l'autre, entasser sans ordre, unordentlich auf einander werfen, aufbansen, aufthürmen.

ХЛАМЪ,



ХЛАМЪ, ма, m. ХЛАМОСТЬ, спа, m. des dé-combres, Schutt.

ХЛЕВАНІЕ, нія, n. l'action de manger avec la cuiller, das Essen mit dem Löffel, das Löffeln.

ХЛЕВАЮ, ешь, бнуаъ, бну, башъ, бнушь, v. a. manger avec la cuiller, mit dem Löffel essen, Löffeln.

ХЛЕСТАНІЕ ОУ ХЛЫСТАНІЕ, нія, n. l'action de frapper (d'un fouet, d'une houffine), das Hauen, Schlagen (mit einer Peitsche oder Gerte).

ХЛЕСТЬ, v. ХЛЫСТЬ.

ХЛЕЩУ ОУ ХЛЫЩУ, хлещешь ОУ хлыщешь, хлещуаъ, хлещу, хлещашъ, хлещушь, v. a. frapper d'une houffine ou d'un fouet, donner un coup de fouet ou de verge, mit einer Gerte oder Peitsche hauen, einen Schlag geben. Хлещетъ вода, l'eau rejailit avec du bruit contre le rivage, das Wasser schlägt an das Ufer. Кровь хлыщешъ, le sang ruisselle, das Blut rieselt.

ХЛЕЩУСЬ & ХЛЫЩУСЬ, хлещешься, хлыщуа-ся, хлыщусь, спашъся, хлыщунъся, v. r. 1. s'entredonner des coups de fouet, se battre à coup de fouet ou de houffine, sich einander mit einer Peitsche oder Gerte schlagen, sich hauen; 2. se frapper légèrement, p. e. à l'étuve, sich sanft schlagen, 3. E. in der Badstube.

ХЛИПАНІЕ, нія, n. le sanglotement, des sanglots, das Schluchzen.

ХЛИПАЮ, ешь, пашъ, v. n. sangloter, pousser des sanglots, schluchzen.

ХЛИПКІЙ, кая, кое, ХЛИПОКЪ, пка, пко, adj. foible, pas fort, schwach, nicht stark, хлипкой со-судъ, un vase fragile, pas fort, d'un mauvais ufé, ein schwaches, nicht starkes Gefäß, хлипокъ здо-ровьемъ, foible de santé, von schwacher Gesund-heit.

Хлипкость, спи, f. la faiblesse, l'infirmité, die Schwäche, Schwachheit.

ХЛОПАНІЕ, нія, n. l'action de faire du bruit en frappant, ein lautes Schlagen, das Klatschen, хло-паніе въ ладоши, le battement, claquement des mains, das Händeklatschen.

ХЛОПАЮ, ешь, хлопнуаъ, пну, пашъ, пнушь, v. n. 1. faire du bruit en frappant, claquet des mains, mit Geräusch schlagen, дверь за мною хлопнула, la porte se ferma derrière moi avec bruit, die Thür schlug, ging hinter mir mit Geräusch zu, хлопнуть дверью, fermer la porte avec bruit, die Thür zuschlagen, zuwerfen, хлопнуть бичемъ, claquet du fouet, faire claquet son fouet, mit der Peitsche klatschen; 2. comme v. a. frapper, donner un coup, schlagen, онъ такъ его хлопнуаъ, что упалъ, il le frappa si rudement qu'il tombât par terre, et schlug ihn so, daß er hinfiel. Хлопнуть вина, boire le vin à la fois, d'une haleine, sabler un verre de vin, ein Glas mit Wein in einem Zuge austrinken.

ХЛОПОКЪ & ОХЛОПОКЪ, чка, m. ХЛОПОЧЕКЪ & ОХЛОПОЧЕКЪ, чка, dim. un flocon de laine ou d'étoupe, ein Flocken Wolle oder Werk, замыкать что хлопками, boucher qch. avec des flocons d'étoupe, etwas mit Flocken von Werk zustopfen.

ХЛОПОТА, ны & ХЛОПОТЫ, пошъ, f. pl. des embarras, inquiétudes, des tracasseries, soins, des troubles, Unruhe, Sorgen, die Ungelegenheit, Sündel, Verdrießlichkeiten, находишься въ хло-помахъ, se trouver dans des embarras, sich in einer verdrießlichen Lage befinden, избавить кого отъ хлопотъ, tirer qn. d'embarras, einen aus der Verlegenheit reifen.

ХЛОПОТАНІЕ, нія, n. l'action de se donner la peine, die Bemühung.

ХЛОПОТНО & ХЛОПОТАИВО, adv. plein d'embarras, unruhig, beschwerlich, при этой должності хлопотно, cette charge est fort onéreuse, diese Bedienung ist mit vielen Beschwerlichkeiten verknüpft.

ХЛОПОТАИВЫЙ, ХЛОПОТНЫЙ, ая, ое, ХЛОПОТ-ливъ, ва, во, ХЛОПОТЕНЬ, пна, пно, adj. 1. qui cause beaucoup d'embarras, embarrassant, plein d'embarras, onéreux, verdrießlich, viel Ungelegenheiten machend, это дѣло хлопотно, хлопотливо, cette affaire est bien embarrassante, diese Sache macht viel Ungelegenheiten, das ist eine verdrießliche Sache; 2. хлопотливый чело-вѣкъ, un homme qui s'inquiète de tout, ein ängstlicher Mensch; un homme laborieux, agissant, actif, ein arbeitfamer, geschäftiger Mensch.

ХЛОПОТНИКЪ, ка & ХЛОПОТУНЪ, на, m. qui se donne beaucoup de peine, qui s'inquiète beau-coup, qui se tourmente, se tracasse, ein geschäft-iger, ein ängstlicher Mann. ХЛОПОТНИЦА, ны, & ХЛОПОТУНЯ, ны, f. une femme qui se donne beaucoup de peine, eine geschäftige, ängstliche Frau.

ХЛОПОТНЯ, пни, f. l'action de faire du bruit en frappant, un fracas, ein starkes Schlagen, хлопо-тня дверью, un fracas avec la porte, le batte-ment de la porte, das Schlagen mit der Thür, das Zuwerfen der Thür.

ХЛОПОЧУ, почешъ, пошашъ, v. n. s'inquiéter, se donner de la peine, sich Mühe geben, besorgt seyn, sich ängstigen. хлопоташъ о дѣлѣ какомъ, s'intéresser pour une affaire, sich um eine Sache Mühe geben.

ХЛОПУШКА, ка, f. une canonnière d'enfant, eine Knabbüchse, Klatschbüchse, eine Klatsche, бумажная хлопущка, une canonnière de papier, eine pa-pierne Klatsche.

ХЛОПЧАТАЯ БУМАГА, le coton, die Baumwolle.

ХЛОПЬЕ & ОХЛОПЬЕ, пья, n. des flocons de laine ou d'étoupe, Flocken von Wolle oder Werk.

ХЛУДЪ, да, m. le cerceau, das Schulterjoch, die Tracht.

ХЛУПЪ, пи, f. la lunette de la volaille, das Brustbein des Gefügels.

ХЛЫСТЬ ОУ ХЛЕСТЬ, спа, m. ХЛЫСТИКЪ, ка, m. une baguette, houffine, gaule au manège, eine Gerte, Spießruthe, das Gertchen.

ХЛЫЩУ, v. ХЛЕЩУ.

ХЛЫБЕННАЯ, нои, adj. la chambre où l'on fait de la pâtisserie, die Kammer, wo allerley Kuchenwerk zu-berichtet wird.

ХЛЫБЕННИКЪ, ка, m. le pâtissier, der Kuchen-bäfer.

ХЛЫБЕННОЕ, наго, n. de la pâtisserie, allerley Gebäckenes, das Kuchenwerk.



ХЛѢБЕННЫЙ, ная, ное, adj. de pain, von Brodt.  
ХЛѢБЕЦЪ, бца, m. dim. un petit pain, ein kleines Brodt, ein Brödtchen.

ХЛѢВНИКЪ, ка, m. 1. un boulanger, ein Bäcker; 2. celui qui porte des pains à vendre; un mitron, ein Brodthrumträger. ХЛѢВНИЦА, цы, f. une boulangère, eine Bäckerinn.

ХЛѢВНЫЙ, ная, ное, adj. 1. de pain, de blé, vom Brodt, von Korn oder Getreide, хлѣбная лопата, la pelle, le pelleron, die Brodtschaufel, хлѣбной анбаръ, un magazin à blé, ein Kornmagazin; хлѣбныя семена, du blé de semence du seigle, Getreidesaat, хлѣбное зерно, un grain de blé, ein Korn (Getreide); хлѣбное вино, de l'eau de vie de grains, der Kornbranntwein; 2. fertile en blé ou en grains, fruchtbar an Getreide, Kornreich, хлѣбныя мѣста, des régions fertiles en blé, en grains, Kornreiche Gegenden; хлѣбная деревня, un village où les paysans cultivent les champs de leur Seigneur au lieu de payer la taille, ein Dorf, wo die Bauern statt des Geldzinses, die herrschaftlichen Felder besorgen; fig. 3. lucratif, avantageux, fig. vortheilhaft, eintträglich, хлѣбное мѣсто, un emploi lucratif, ein eintträgliches Amt.

ХЛѢБНЯ, ни, f. la boulangerie, das Backhaus, die Backstube.

ХЛѢВОДАТЬ, ра, m. aux couvens: le moine qui distribue le pain, le dépendier, pitancier, in den Klöstern: der Mönch, welcher das Brodt austheilet, der Speisemeister.

ХЛѢВОМОЛѢНІЕ, нѣя, n. la fraction et la distribution du pain béni, das Brechen und Austheilen des geweihten Brodtes.

ХЛѢВОПАШЕСТВО, шва, n. l'agriculture, le labourage, der Ackerbau, Feldbau.

ХЛѢВОПАШЕЦЪ, шца, m. le cultivateur, laboureur, der Ackermann, Feldbauer.

ХЛѢВОПАШНИЙ, нѣя, ное, adj. d'agriculture, vom Ackerbau, vom Feldbau, zum Ackerbau gehörig.

ХЛѢВОНЕЦЪ, цца, m. un boulanger, ein Bäcker.

ХЛѢВПРОДАВЕЦЪ, вца, m. qui vend du pain, der Brodt verkauft.

ХЛѢВОРОДНЫЙ, ная, ное, adj. fertile, fécond en grains, en blé, fruchtbar an Getreide, Kornreich.

ХЛѢВОСОЛЪ, ла, m. un homme hospitalier, ein gastfreier Mann.

ХЛѢВОСОЛСТВО, ст-а, n. l'hospitalité, die Gastfreundschaft.

ХЛѢВОУДЪ, да, m. un écornifleur, ein Schmaroger, unehrer Brodtesser.

ХЛѢВЪ, ба, m. 1. un pain, das Brodt; кусокъ хлѣба, un morceau de pain, ein Stück Brodt, печь хлѣбы, cuire des pains, Brodte backen, черной хлѣбъ, du pain noir, grobes Brodt, пшеничный хлѣбъ, du pain de froment, Weizenbrodt; 2. la nourriture, l'aliment, der Unterhalt, das Brodt, хлѣбъ нашъ насущный даждь намъ днесь, (В) donne nous notre pain quotidien, unser tägliches Brodt gib uns heute, допавишь кому хлѣбъ, procurer à qn. un entretien, une subsistance, einem seinen Unterhalt verschaffen; 3. le blé, les grains, das Getreide,

хлѣбъ хорошъ родился, le blé est bien venu, a bien réussi, a bien produit, das Getreide ist gut gerathen, дорогъ, дешевъ хлѣбъ, le blé est cher, est à bon marché, das Getreide ist theuer, wohlfeil, бысть у кого на хлѣбахъ, être en pension chez qn., bey jemanden in die Kost gehen. Посадить кого на хлѣбъ да на воду, mettre qn. au pain et à l'eau, einen auf Wasser und Brodt setzen.

ХЛѢВЪ, ва, m. ХЛѢВОКЪ, вка, dim. & ХЛѢВЦА, цы, f. un étable, ein Stall fürs Vieh, свиной хлѣвъ, un étable pour les cochons, ein Schweinestall, коровей, овечей хлѣвъ, un étable à vaches, à brebis, ein Kuhstall, ein Schafstall.

ХЛѢСТЬ, ста, m. jeu de cartes des gens du commun, ein Art Kartenspiels des gemeinen Mannes.

ХЛѢВАНІЕ, нѣя, n. l'état d'une chose qui vacille, qui branle, das Wanken, Wackeln.

ХЛѢВАОУ, ешь, башь, v. n. branler, vaciller, wanken, les seyn, wackeln, гвоздь хлѣбаемъ, le clou n'est pas ferme, branle, der Nagel ist nicht fest, wackelt.

ХЛѢВЪ, би, f. (слав.) la digne, die Wehre, и хлѣби небесныя отверзшася, (В) et les bondes des cieux furent ouvertes, und thäten sich auf die Fenster des Himmels.

ХМѢЛЬ, в. ХМѢЛЬ.

ХМУРЕНІЕ, нѣя, n. l'action de rider le front, das Runzeln des Gesichtes.

ХМУРЮ, хмуришь, хмуришь, v. a. 1. rider le front, froncer les sourcils, die Stirn runzeln; 2. des oïseaux: hérir les plumes, se hubir, se hérisser, die Federn sträuben, sich sträuben.

ХМЫЛЮ & ОХМЫЛИВАЮ, ешь, охмылиа, охмылаю, охмыливать, охмылишь, v. a. (Т. de maçon. bey den Mauerern.) tailler une brique, einen Backstein behauen.

ХМѢЛЕВЫЙ, вая, вое, adj. d'houblon, vom Hopfen.

ХМЕЛЕНЪ, лѣна, льно, adj. ivre, gris, souf, betrunken, besoffen.

ХМѢЛИНА, ны, f. ХМЕЛИНКА, ки, dim. du houblon qui reste après le brassin, die Ueberbleibsel vom Hopfen nach dem Brauen.

ХМѢЛЬ, ля, m. 1. le houblon, der Hopfen; 2. l'ivresse, die Trunkenheit, der trunkene Muth, онъ въ хмѣлю неспокоенъ, il n'est pas tranquille, il est bruyant quand il est ivre, er ist nicht ruhig, wenn er betrunken ist, проспавъ хмѣль, cuver son vin, den Mauth ausschlafen.

ХМѢЛЬКОМЪ, подъ хмѣлькомъ, adv. 1. un peu gris, etwas betrunken, онъ подъ хмѣлькомъ, il est en pointe de vin, il a été dans la vigne du Seigneur, er hat etwas im Kopfe, er hat ein Jesuiterräuschchen, er hat einen kleinen Mauth oder Fieb; 2. медъ съ хмѣлькомъ, l'hydromel est un peu fort, das Met ist etwas stark.

ХМѢЛЬНИКЪ, ка, m. une houblonnière, ein Hopfengarten.

ХМѢЛЬНОЕ, наго, n. une boisson forte, qui enivre, un breuvage enivrant, capiteux, ein berauschendes Getränk.



**ХМБЛЮ**, ешь, **ОХМБЛБЛ**, **ОХМБЛЮ**, **ЛБМ**, **ОХМБЛБМ**, v. n. devenir gris, se griser, se soûler, betrunken werden, sich betrinken.

**ХМБЛЮ**, ешь, **ОХМБЛБЛ**, **ОХМБЛЮ**, **ЛБМ**, **ОХМБЛБМ**, v. n. devenir gris, se griser, betrunken werden.

**ХЛАН**, на, m. le valet des cartes, der Huhe in den Karten, червонный хланъ, le valet de coeur, Coeur = Huhe oder Valet.

**ХНУ**, interj. exclamation d'un pleurant, ein Ausruf eines Weinenden.

**ХНЫКАНІЕ**, нїя, n. l'action de pleurer à haute voix, des sanglots, ein lautes Weinen, das Schluchzen.

**ХНЫКАЮ** & **ХНЫЧУ**, чешь, **КАМ**, **КНУМ**, v. n. pleurer à haute voix, sangloter, laut weinen, schluchzen.

**ХОБОТЪ**, ша, m. **ХОВОТОКЪ**, **МКА**, dim. la trompe d'un éléphant ou d'un insecte, der Rüssel eines Elephanten, der Saugrüssel eines Insects. **ХОВОТОВЫЙ**, **ВАЯ**, **ВОЕ**, adj. de trompe, von dem Rüssel.

**ХОДАТАЙ**, шая, m. un intercesseur, patron, avocat, médiateur, der Fürsprecher, Patron, Gönner, Sachwalter, Mittler.

**ХОДАТАЙСТВО**, сша, n. l'intercession, la protection, die Fürsprache, der Schutz, die Fürbitte, Vermittlung.

**ХОДАТАЙСТВУЮ**, **ИХОДАПАЙСПВОВАЛЪ**, **ИХОДАПАЙСПВУЮ**, **ВОВАШЪ**, **ИХОДАПАЙСПВОВАШЪ**, v. n. intercéder pour qn., prendre le parti de qn., protéger qn., einen vertreten, ihm das Wort reden, für einen bitten, einem etwas auswirken, онъ **ИХОДАПАЙСПВОВАЛЪ** ему мѣсто, il lui a procuré par son intercession une place, er hat ihm durch seine Vermittlung eine Stelle verschafft, ausgemittelt.

**ХОДАТАЙЦА**, ды, f. la protectrice, médiatrice, die Fürsprecherin, Beschützerin, Patronin.

**ХОДИТЬ**, v. **ХОЖУ**.

**ХОДОКЪ**, ка, m. 1. un piéton, ein Fußgänger, я **худой ходокъ**, je suis mauvais piéton, ich bin ein schlechter Fußgänger; 2. un messager à pied, ein Bothe zu Fuß; 3. un gaillard, un fin matois, ein durchtriebener Schalk, ein loser Schelm.

**ХОДКІЙ**, **КАЯ**, **КОЕ**, **ХОДОКЪ**, **ДКА**, **ДКО**, adj. qui a le mouvement léger, la marche légère, leicht gehend, карета очень **ходка**, la voiture est très légère, est très roulante, die Kutsche geht sehr leicht, **ходкіе колеса**, des roues qui tournent aisément, **Радер**, die sich leicht drehen.

**ХОДУЛИ**, лей, pl. 1. des échasses, Stelzen, **ходишь на ходуляхъ**, marcher sur des échasses, auf Stelzen gehen; 2. la roulette, chaise roulante, der Gängelwagen, Rollwagen.

**ХОДЪ**, да, m. 1. la marche, das Gehen, der Gang, **Тритъ**, у сей лошади **ходъ** очень хорошъ, ce cheval a les allures belles, dieses Pferd hat einen sehr guten Gang, у вашихъ часовъ **ходъ** неаппенъ, votre montre ne va pas juste, ihre Uhr geht nicht richtig, убавивъ, прибавивъ **ходу** у часовъ, faire aller plus doucement une montre, l'avancer, eine Uhr zurück stellen, vorrücken, **ходъ** **колесъ**, le tournoyement des roues, das Drehen der Räder, 2. une procession, eine Procession, **бышь въ ходу**, être de la procession, in der

Procession seyn; 3. le passage, die Passage, по этой дороге нынѣ **ходу** нѣтъ, on ne passe plus actuellement par ce chemin, man fährt jetzt diesen Weg nicht mehr; **водяной ходъ**, le chemin par eau, der Weg zu Wasser; 3. l'entrée, la porte cochère, die Einfahrt, der Eingang, Thorweg, у этого дому съ обѣихъ сторонъ **ходъ**, cette maison a de deux côtés une entrée, dieses Haus hat von beyden Seiten einen Eingang, eine Einfahrt; 4. une garniture de roues, ein Gang Räder, **задней ходъ** **хорошъ**, а **передней** **починивъ** **надобно**, les roues de derrière sont bonnes, mais celles de devant demandent une réparation, die Hinterräder sind noch gut, aber die vordern müssen aus- gebessert werden.

**ХОДЬБА**, бы, f. 1. l'aller, le marcher, das Gehen, **быть всегда въ ходьбѣ**, marcher toujours, être toujours sur les pieds, beständig gehen, auf den Füßen seyn, **успать отъ** **многой ходьбы**, être las à force de marcher, von vielem Gehen ermüdet seyn; 2. l'inspection, les soins, die Wartung, Aufsicht, Pflege, за дѣтьми должно **неусыпную ходьбу** **имѣть**, il faut avoir des soins continuels des enfans, die Kinder bedürfen einer unermüdeten Aufsicht.

**ХОДЯЧАЯ МОНѢТА**, de la monnoie courante, gangbare Münze.

**ХОЖДЕНІЕ**, нїя, n. 1. le marcher, l'aller, das Gehen; 2. la fréquentation, visite, das Besuchen, der Besuch, **наскучивъ кому часнымъ хождениемъ**, ennuyer qn. par ses fréquentes visites, einem durch seinen öftere Besuch lästig fallen; 3. fig. l'inspection, les soins, fig. die Aufsicht, Wartung, Sorgfalt, Pflege, **имѣть прилѣжное хождение за дѣтьми**, за пшцами, avoir beaucoup de soins des enfans, des oiseaux, fleißig nach dem Vögeln sehen, die Kinder, die Vögel gut warten.

**ХОЖУ**, en slav. **ХОЖУ**, **ХОДИШЪ**, **ХОДИЛЪ**, **ХОДИШЬ**, **ХАЖИВАШЪ**, v. n. fréq. 1. marcher, aller, fréquenter, aller voir, venir voir, gehen, besuchen, онъ **былъ боленъ**, но **теперь ходишь** по маленьку, il étoit malade, mais à présent il marche un peu, er war krank, jetzt aber fängt er allmählig an zu gehen, онъ **каждое утро и вечеръ ходишь** прогуливаться, il se promène tous les matins et tous les soirs, er geht jedem Morgen und Abend spazieren, я **весь день ходилъ**, j'ai marché toute la journée, ich bin den ganzen Tag gegangen, онъ **очень скоро ходишь**, il marche très vite, er geht sehr geschwind; онъ **къ намъ часто ходилъ**, а **нынѣ пересталъ**, il venoit autrefois souvent nous voir, chez nous, mais à présent il a cessé, er kam ehemals oft zu uns, aber jetzt bleibt er weg, **ходишь въ церковь**, fréquenter l'église, fleißig in die Kirche gehen, die Kirche besuchen, за **болѣзнію** не **ходилъ** **къ** **должностямъ**, il manque à son devoir à cause d'une maladie, er kann Krankheits halber sein Amt nicht versehen, эта лошадь **ходишь въ каретѣ и въ саняхъ**, ce cheval va à la voiture & au traineau, dies Pferd geht in der Kutsche und im Schlitten; 2. porter, s'habiller, (gekleidet) **gehen**, онъ **ходишь** **хорошо**, **опрятно**, il s'habille bien, proprement, er kleidet sich gut, reinlich, **Ж ж ж** **ХОДИШЬ**



ходить въ сертукѣ, въ шубѣ, porter un surtout, une pelisse, aller en surtout, en pelisse, einen Ueberrock, einen Pelz tragen, im Ueberrocke, im Pelze gehen; 3. за кѣмъ или за чѣмъ, avoir soin de qch., etwas warten, pflegen, die Aussicht worüber haben, ходить за дѣтьми, avoir soin des enfans, Kinder warten, ходить за птицами, avoir soin de la volaille, lui donner la nourriture, das Federvieh warten, ходить за дѣломъ, poursuivre un procès, einen Prozeß betreiben; я всякой день за нимъ хожу, но не могу заснать дома, je vais tous les jours chez lui, sans pouvoir le trouver, ich gehe täglich zu ihm, kann ihn aber nie zu Hause treffen; 4. за мѣлководіемъ по рѣкѣ сей суда ходить не могутъ, les navires ne peuvent pas aller sur cette rivière a cause de son peu de profondeur, de son peu de fond, es können keine Fahrzeuge auf diesem Flusse wegen seiner Seichtigkeit gehen; 5. au jeu de cartes: jouer, im Kartenspiele: spielen, anspielen, ausspielen, теперь вамъ ходить, c'est à vous à jouer à présent, es ist jetzt an ihnen zu spielen, sie müssen jetzt spielen, ходить съ козырей, jouer atout, Trumpf ausspielen; 6. tourner, aller, p. e. des roues, sich drehen, gehen, z. E. Räder. Ходить по слѣдамъ, по стопамъ чѣмъ, être aux trousses de qn., suivre qn. à la trace, einen auf dem Fuße nachfolgen; fig. suivre les traces, marcher sur les pas, sur les traces de qn., fig. in jemandes Fußstapfen treten.

Хозяева, въ, pl. le maître et la maîtresse, les maîtres, der Herr und die Frau, die Herrschaft.

Хозяйка, ки, Хозяюшка, ки, f. la maîtresse de la maison, la femme, die Wirthinn, Frau vom Hause, die Hausfrau, die Liebste. Хозяйкинъ, на, но, adj. de la maîtresse de la maison, von der Wirthinn, der Hausfrau gehörig.

Хозяинъ, на, m. i. le maître de la maison, l'hôte, le mari, der Herr vom Hause, der Hausherr, der Meister, der Liebste, дома ли хозяинъ? est-ce que le maître est à la maison? ist der Herr zu Hause? 2. онъ доброй хозяинъ, c'est un bon économe, er ist ein guter Wirth. Хозяиновъ, ва, во, Хозяйскій, кая, кое, adj. appartenant au maître, du, de maître, dem Wirth, Hausherrn gehörig, хозяйское платье, des habillemens du maître, Kleidung des Herrn.

Хозяйственный, ная, ное, adj. d'économie, de ménage, zur Wirthschaft, zur Haushaltung gehörig.

Хозяйство, ства, n. l'économie, le ménage, die Wirthschaft, Haushaltung, Oekonomie.

Хозяйствую, ешь, вовашъ & Хозяйничаю, ешь, чаю, v. n. conduire un ménage, avoir de l'économie, Wirthschaft führen, wirtschaften.

Холера, в. Гнѣвъ.

Холерическій, кая, " кое, adj. colérique, cholérifch.

Холка, ки, f. la toupe, touffe de poil battant sur le front du cheval, der Pferdeschopf.

Холмикъ, ка, m. dim. une petite colline, ein kleiner Hügel, das Hügelchen.

Холмистый, спая, спое, Холмистъ, спа, спо, adj. plein de collines, hügelig, voll Hügel.

Холмоватый, тая, шое, adj. ayant par-ci par-là des collines, etwas hügelig.

Холмъ, ма, m. la colline, un coteau, der Hügel, пасши спадо на холмахъ, mener paître le troupeau sur des collines, die Herde auf Hügeln weiden.

Холодѣть, дца, m. v. Спаржа.

Холодить, в. Холожу.

Холодненько, adv. assez froidement, il fait assez froid, ziemlich kalt, es ist ziemlich kalt.

Холодненькъ, нька, adj. assez froid, ziemlich kalt.

Холоднѣхонекъ, нька, нько, adj. très froid, sehr kalt.

Холоднѣхонько, adv. il fait très froid, es ist sehr kalt.

Холодникъ, ка, m. une cave, ein Keller.

Холодноватость, сти, f. un petite froideur, eine geringe Kälte.

Холодноватый, тая, шое, Холодновать, ша. по, adj. un peu froid, frisch, etwas kalt.

Холодное, наго, n. un manger, un plat froid, à la glace, ein kaltes Gericht.

Холодно, en slav. Хладно, adv. i. froidement, il fait froid, kalt, es ist kalt, на дворѣ холодно, il fait froid dehors, es ist kalt draußen; 2. fig. froidement, avec indifférence, fig. kalt, kaltsinnig, gleichgültig, онъ меня принялъ очень холодно, il me reçut très froidement, er nahm mich sehr kalt auf, обходиться съ кѣмъ холодно, être froid, battre froid envers qn., kalt, kaltsinnig, gleichgültig gegen einen seyn.

Холодность, en slav. Хладность, сти, f. i. le froid, la froideur, fraîcheur, die Kälte, холодность воздуха, la froideur, le froid de l'air, die Kälte der Luft; 2. fig. la froideur, l'indifférence, die Kälte, Kaltsinnigkeit, Gleichgültigkeit, слушать что съ холодностію, écouter qch. avec indifférence, avec froideur, etwas kalt, mit Gleichgültigkeit anhören.

Холодный en slav. Хладный, ная, ное, Холоденъ, дна, дно, adj. i. froid, kalt, холодная погода, un tems froid, kaltes Wetter, холодные покои, des chambres froides, kalte Zimmer, 2. fig. froid, indifférent kalt, kaltsinnig, gleichgültig, холодный человекъ, un homme froid, ein gleichgültiger, kaltsinniger Mensch, слушать что съ холоднымъ духомъ, écouter qch. avec sang froid, etwas mit kaltem Blute anhören, съдѣлать кому холодный пріемъ, recevoir qn. froidement, faire à qn. un accueil froid, einen kalt aufnehmen.

Холодокъ, дка, m. dim. un petit froid, la fraîcheur, eine geringe Kälte, die Kühle, das Kühle.

Холодь, en slav. Хладъ, да, m. le froid, die Kälte, великой холодь, un grand froid, eine große Kälte, дрожать отъ холоду, trembler de froid, vor Kälte zittern, сносить холодь, endurer, supporter le froid, Kälte ertragen, aushalten.

Холоженіе, нія, n. l'action de refroidir, de rendre froid, das Abkühlen.

Холоженный, ная, ное, adj. refroidi, rendu froid, abgekühlt.

Холо-



**Холожу**, **холодишь**, **холодишь**, *v. a.* refroidir, rendre froid, abkühlen, kalt werden lassen, **холодишь** горячую воду, refroidir, laisser refroidir de l'eau bouillante, heißes Wasser abkühlen, es kalt werden lassen.

**Холопка**, *ки*, *f.* une esclave, eine Leibeigene, Erbmagd. **Холопкинь**, *на*, *но*, *adj.* de l'esclave, von der Esclavin, von der Leibeigenen.

**Холопский**, *кая*, *кое*, **Холоповъ**, *ва*, *во*, *adj.* de l'esclave, du serf, von dem Sklaven, dem Leibeigenen oder Sklaven gehörig.

**Холопство**, *ства*, *n.* l'esclavage, l'état d'un serf, die Sklaverei, Leibeigenschaft.

**Холопъ**, *па*, *m.* le serf, l'esclave, valet, der Leibeigene, Sklav, Knecht.

**Холостой зарядъ**, *une charge à vent*, une charge sans balle, sans plomb, ein blinder Schuß.

**Холостый**, *шяя*, *шое*, **Холость**, *спа*, *спо*, *adj.* pas marié, unverheuratet, ledig, unverhehlicht, онъ еще холостнъ, il n'est pas encore marié, er ist noch unverheuratet, холостое состояние, жипье, le célibat, der ehelose, ledige Stand.

**Холостыба**, *бы*, *f.* des gens pas mariés, ledige Mannspersonen.

**Холостякъ**, *ка*, *m.* un homme qui n'est pas marié, un célibataire, eine ledige, unverheuratete Mannsperson; ein Hagestolz.

**Холощеніе**, *нїя*, *n.* l'action de châtrer, de hongrer, das Legen, Schneiden, Verschneiden.

**Холощенный**, *ная*, *ное*, *adj.* châtré, hongré, gelegt, verschnitten, castré, **холощенный быкъ**, un boeuf (châtré), ein (gelegter) Ochse.

**Холошу**, **лоспишь**, **охолосилъ**, **охолошу**, **лоспишь**, **охолосипшь**, *v. a.* châtrer, couper, hongrer, legen, schneiden, verschneiden, wallachen, **холоспить коня**, châtrer un matou, einen Kater verschneiden, **холоспить жеребца**, hongrer un étalon, einen Hengst wallachen.

**Холстина**, *ны*, **Холстинка**, *ки*, *dim.* *f.* la toile, die Leinwand.

**Холстинный**, **Холщовый**, *ая*, *ое*, *adj.* de toile, leinen, von Leinwand, холстинная подкладка, de la doublure de toile, leinenes Unterfutter.

**Холстомѣръ**, *ра*, *m.* celui qui mesure la toile, der die Leinwand misst.

**Холсть**, *спѣ*, *m.* **Холстикъ**, *ка*, *m.* **Холстище**, *ша*, *n.* la toile, toile de ménage, die Leinwand, Hausleinwand, бѣлишь холстнъ, blanchir la toile, die Leinwand bleichen.

**Холщевникъ**, *ка*, *m.* celui qui vend de la toile, qui fait un commerce de toile, un linge, ein Leinwandhändler.

**Холщовый**, *v.* **Холстинный**.

**Хольно**, *adv.* proprement, nettement, reinlich, sauber, proper.

**Хольный**, *ная*, *ное*, *adj.* propre, net, reinlich, sauber, schmuck, **хольное дитя**, un enfant propre, ein reinliches Kind.

**Холю**, **лишь**, **лишь**, *v. a. i.* parer, arranger proprement, élégamment, ризон, reinlich, sauber halten; 2. *fig.* dorloter, *fig.* verzärteln.

**Холюсь**, **лишьясь**, **лишьясь**, *v. i.* se parer trop, sich zu sehr rufen.

**Хольа**, *ли*, *f. i.* la propriété, netteté, die Reinlichkeit, Sauberkeit, держаць что въ холѣ, tenir qch. proprement, etwas reinlich halten; 2. *fig.* la mollesse, die Weichlichkeit.

**Хомутаю**, **ешь**, **охомуталъ**, **охомутаю**, **пашь**, **охомуташь**, *v. a.* mettre le collier au cheval, dem Pferde den Kummel anlegen.

**Хомутина**, *ны*, *f.* le couffin du collier, das Kummelkissen.

**Хомутный**, *ная*, *ное*, *adj.* de collier, zum Kummel gehörig, **хомутныя клещи**, l'atel ou les atelles, das Kummelhörn, **хомутная лошадь**, un cheval à collier, ein Pferd, das im Kummel gehet.

**Хомуть**, *пашь*, *m. i.* le collier, bourrelet de cheval, das Kummel, **надѣшь** на лошадь **хомутнъ**, mettre le collier sur le cheval, dem Pferde das Kummel anlegen; 2. *fig.* *fig.* une charge, un fardeau, *fig.* eine Last, eine Bürde, **надѣшь** на кого **хомутнъ**, mettre, poser un fardeau sur qn., einem eine Last aufbürden.

**Хомякъ**, *ка*, *m. i.* (mus cricetus) le hamster, petit quadrupède, der Hamster; 2. *fig.* un lendoré, eine Schlafmühe, ein langsamer Mensch. **Хомяковъ**, *ва*, *во*, *adj.* de hamster, von dem Hamster.

**Хорей**, *рея*, *m.* le chorée, der Chorea. **Хорейчский**, *кая*, *кое*, *adj.* de chorée, von dem Chorea.

**Хорёкъ**, *рыка*, *m.* **Хорёчекъ**, *чка*, *dim.* (mustela putorius) le putois, quadrupède, der oder das Züß.

**Хорный**, *ная*, *ное*, *adj.* de choeur, vom Choeur.

**Хороводъ**, dans la vie com. **Короводъ**, *да*, *m.* le branle, la danse, der Reigen oder Raigen. **Хороводный**, *ная*, *ное*, *adj.* de branle, von dem Reigen, **хороводныя пѣсни**, des chansons chantées au branle, Lieder, die beim Reigen gesungen werden.

**Хоромина**, *ны*, *f.* une grande chambre, ein großes Zimmer, eine große Kammer.

**Хоромный**, *ная*, *ное*, *adj.* d'un grand bâtiment, von einem großen Hause.

**Хоромы**, *мъ*, *pl.* un grand bâtiment de bois, ein großes hölzernes Haus.

**Хоронение**, *нїя*, *n. i.* l'action de cacher, das Verstecken; 2. l'action d'enterrer, l'enterrement, das Begraben.

**Хороню**, **хоронить**, **схоронилъ**, **схороню**, **нишь**, **схоронить**, *v. a. i.* cacher, verstecken; 2. enterter, begraben.

**Хоронюсь**, **ронитьсь**, **схоронился**, **схоронюсь**, **нишьсь**, **схоронитьсь**, 1. comme *v. i.* se cacher, sich verstecken; 2. comme *v. p.* être enterre, begraben werden.

**Хорошенько**, **Хорошехонько**, *adv.* assez joliment, assez bien, ziemlich hübsch, ziemlich gut, recht gut.

**Хорошенькій**, *кая*, *кое*, **Хорошехонекъ**, *нька*, *нько*, *adj.* assez bon, assez joli, ziemlich gut, ziemlich hübsch.

**Хорошій**, *шяя*, *шее*, **Хорошь**, *пашь*, *шое*, *adj.* bon, joli, beau, gut, hübsch, artig, fein, **хорошій домъ**, une jolie maison, ein hübsches Haus, **хорошее вино**, du bon vin, guter Wein, **имѣшь** **хорошій голосъ**, avoir une jolie voix, eine hübsche



hübsche Stimme haben, онъ человекъ хороший, c'est un excellent homme, das ist ein vortrefflicher Mann, онъ имѣетъ хорошую душу, il a une excellente ame, er hat eine vortreffliche Seele, хороший музыкантъ, un bon musicien, ein guter Musiker, хорошее лице, un joli visage, ein hübsches Gesicht.

Хорошо, adv. bien, joliment; c'est bien, c'est bon, gut, hübsch, es ist gut, онъ хорошо пишетъ и рисуетъ, il écrit et dessine bien, er schreibt und zeichnet schön, онъ знаетъ хорошо иностранные языки, il fait bien les langues étrangères, er versteht die fremden Sprachen gut; хорошо, я ему объ этомъ поговорю, fort bien, je lui en parlerai, es ist gut, ich will mit ihm davon reden.

Хорошество, снва, n. la beauté, die Schönheit.

Хорошѣю, ешь, похорошѣлъ, похорошѣю, шѣшь, похорошѣшь, v. n. devenir bon, s'embellir, gut, schöner werden.

Хотый, шого, m. (m. v.) un chien de chasse, ein Jagdhund.

Хоругвь, ва, m. la bannière, (qu'on porte aux processions), die Fahne, (die bei Processionen getragen wird), die Kirchenfahne.

Хорунжий, жято, m. un enseigne dans un régiment de Cosaques, ein Kosaken-Fähnrich.

Хоръ, ра, m. le chœur, das Chor.

Хоры, рѣ, pl. m. le chœur dans l'église, das Chor in der Kirche.

Хорьковый, вая, вое, adj. de putois, vom Stisse, хорьковый мѣхъ, des peaux, de la fourrure de putois, Stiss-Felle, хорьковая шуба, une pelisse de putois, ein Stiss-Pelz.

Хотѣнїе, нїя, n. le vouloir, le désir, l'envi, das Wollen, die Lust, der Willen, дѣлать что по своему хотѣнїю, faire qch. d'après la volonté, etwas nach seinem Willen thun.

Хотя, Хотя, conj. i. quoique, bien que, encore que, quand même, obgleich, obschon, zwar, хотя онъ бѣденъ, однако честной человекъ, quoiqu'il soit pauvre, il est honnête homme, ob er gleich arm ist, so ist er doch ein rechtschaffener Mann, хотя онъ васъ о томъ увѣрилъ, однако не правда, quoiqu'il vous en ait assuré, il n'est pourtant pas vrai, ungeachtet er sie davon versichert hat, so ist es doch nicht wahr; 2. au moins, du moins, wenigstens, zum wenigsten, wenn auch, nur.

Хохлатый, шая, шое, Хохлатъ, ша, шо, adj. hupé, qui a une crête, was einen Schopf, oder Federbusch hat, schopfig, geschopft, хохлатый петухъ, un coq hupé, eine Hahn mit einem Schopfe.

Хохлатъ, ча, m. un homme qui a les cheveux ébouriffés, ein Mensch mit zerzausten Haaren.

Хохлуша, ши, une poule hupée, ein schopfiges Huhn, ein Huhn mit einem Schopfe.

Хохлюсь, лишься, лишься, v. c. des oiseaux: se hérisser, s'enfler de maladie ou d'ennui, von Vögeln: vor langer Weile oder Krankheit die Federn sträuben.

Хохоль, хла, m. Хохолокъ, лѣка & Хохолочикъ, чка, dim. Хохлаше, ша, n. une huppe, der Schopf, Büschel, Federbusch, курица съ хох-

ломъ, une poule avec une huppe, une poule hupée, ein Huhn mit einem Federbusche. Взять за хохолъ, prendre, saisir qu. par les cheveux, einen bey den Haaren fassen.

Хохотанїе, нїя, n. un éclat de rire, ein lautes Gelächter.

Хохотунъ, на, m. Хохотунья, ннн, f. une personne qui rit à pleine gorge, eine Person die lacht, die aus vollem Halse lacht; 2. la mouette, die Meise; 3. la tourterelle, colombe des Indes, die Fachturbe.

Хохотъ, ша, m. Хохотня, нн, f. un éclat de rire, ein lautes Gelächter.

Хохочу, хочешъ, хохатъ, v. n. rire à pleine gorge, à gorge déployée, laut, aus vollem Halse lachen.

Хочется, хотѣлось, хотѣшься, v. imp. je veux, j'ai envie, ich will, ich habe Lust, ему хочется съ вами поговорить, il veut parler avec vous, er will mit ihnen reden, мнѣ хочется этой картины, j'ai envie de ce tableau, ich habe Lust zu diesem Gemählde.

Хочу, en slav. Хочу, хочешъ, хотѣлъ, хотѣшь, v. a. vouloir, désirer, wollen, begehren, verlangen, чего вы хотите? que voulez vous? васъ wollen sie? онъ хочеть съ вами увидѣться, il veut vous voir, er will sie sehen, er will mit ihnen zusammen kommen, я хочу есть, пить, je veux manger, boire, ich will essen, trinken.

Храбрѣцъ, ца, m. i. un fanfaron, faux brave, ein Großprahler; 2. un homme brave, vaillant, ein tapferrer, beherzter Mann.

Храбро, adv. vaillamment, bravement, courageusement, tapfer, herzhast, muthig, храбро сражаться, combattre vaillamment, tapfer fechten, streiten, храбро наступать на неприятеля, attaquer l'ennemi vaillamment, den Feind tapfer, muthig angreifen.

Храбрость, сти, f. le courage, la bravoure, valeur, die Tapferkeit, Herzhastigkeit, der Muth, возбудить въ войскѣ храбрость, exciter le courage dans les troupes, inspirer du courage aux troupes, den Truppen Muth einflößen, показанїе опыты своей храбрости, donner des preuves de sa valeur, de son courage, Proben seines Muths ablegen, geben.

Храбрую, ешь, броватъ, v. n. faire le brave, tapfer thun, groß thun, mit seiner Tapferkeit prahlen.

Храбрый, брая, брое, Храбрь, бра, бро, adj. brave, vaillant, courageux, tapfer, beherzt, muthig, herzhast, храбрый Генералъ, un Général brave, ein tapferrer General.

Храбрюсь, бришься, похрабрился, похрабрюсь, бришься, похрабришься, v. r. braver, faire le brave, groß, dick thun, prahlen, только храбришься, braver, faire le brave, tapfer thun, mit seiner Tapferkeit prahlen.

Храмина, ны, f. une maison, eine Wohnung, ein Haus, вшедше въ храмину видѣша опроча и маиерь его, (В) et étant entrés dans la maison, ils trouverent le petit enfant avec sa mère, und gingen in das Haus und fanden das Kindlein mit seiner Mutter.

Храм-



**ХРАМЛЮ**, в. **ХРОМАЮ**.

**ХРАМОВЫЙ**, вая, вое, adj. de l'église, de temple, von der Kirche, von dem Tempel, храмовый праздник, la fête de l'église, das Kirchenfest.

**ХРАМЪ**, ма, м. **ХРАМИКЪ**, ка, м. le temple, l'église, der Tempel, die Kirche, das Gotteshaus.

**ХРАНЕНИЕ**, нѣя, н. la garde, conservation, die Bewahrung, Verwahrung, препоручить кому что въ храненіе, confier qch. à la garde de qn., donner qch. à garder à qn., jemandes Verwahrung etwas anvertrauen, ihm etwas zu verwahren geben, имѣть въ своемъ храненіи казну, avoir la caisse sous la garde, die Cassé in Verwahrung haben.

**ХРАНИЛИЩЕ**, ща, н. un endroit, un bâtiment où l'on conserve ou garde qch., un magasin, ein Behältnis, ein Gebäude, wo etwas aufbewahrt wird.

**ХРАНИЛО**, ла, н. (slav.) ce qui garde qch., das was etwas bewahrt, положихъ усномъ моимъ хранило, (B) je garderai ma bouche avec une muselière, ich will meinen Mund zäumen.

**ХРАНИМЫЙ**, мая, мое, adj. qui est à conserver, was zu verwahren ist.

**ХРАНИТЕЛЬ**, ля, м. le conservateur, la garde, der Hüther, Verwahrer. **ХРАНИТЕЛЬНИЦА**, цы, ф. la conservatrice, gardienne, die Hütherinn, Verwahrerin.

**ХРАНИТЕЛЬНИКЪ**, ка, м. le père dépensier, pitancier, der Vater Speisemeister in den Klöstern.

**ХРАНИЮ**, нишь, нишь, в. а. 1. garder, conserver qch., avoir soin de qch., verwahren, in Acht nehmen, хранишь плоды, conserver des fruits, Früchte bewahren, verwahren, erhalten; 2. observer, garder, beobachten, halten, причастникъ азъ есмь всѣмъ боящимся тебе, и хранящимъ заповѣди твоя, (B) je m'accompagne de tous ceux qui te craignent et qui gardent tes commandemens, ich halte mich zu denen, die dich fürchten, und deine Befehle halten. **Хранишь тайну**, garder un secret, ein Geheimnis verschweigen.

**ХРАНИОСЯ**, нишьяся, нишьяся, в. г. 1. se garder, sich in Acht nehmen, sich vor etwas hüten, хранишься отъ злыхъ людей, se garder des gens méchants, éviter les méchants, sich vor bösen Leuten hüten; 2. comme v. p. être gardé, conservé, erhalten, verwahrt, bewahrt, in Acht genommen werden.

**ХРАПѢЖЪ**, жѣ, м. le ronflement, das Schnarchen.

**ХРАПЛЮ**, пишь, **ХРАПНУЛЪ**, **ХРАПНУ**, **ХРАПНУШЬ**, пѣшь, в. п. 1. ronfler, schnarchen, онъ сильно хрипѣлъ, il ronfle fortement, er schnarcht sehr stark; 2. des animaux, ébrouer, s'ébrouer, von Thieren: schnauben, durch die Naselöhler brausen, лошади хранишъ, le cheval s'ébroue, das Pferd schnaubt.

**ХРАПНУШЪ**, нѣ, м. **ХРАПНУНЯ**, нѣи, ф. une personne qui ronfle, un ronfleur, une ronfleur, ein Schnarcher, eine Schnarcherin.

**ХРАПНѢНІЕ**, нѣя, н. le ronflement, das Schnarchen.

**ХРЕВѢТЬ**, бѣа, м. 1. l'épine du dos, der Rückgrath, чувствовать боль въ хребтѣ, sentir un mal au dos, aux reins, einen Schmerz im Rückgrathe fühlen; 2. une chaîne de montagnes, eine Gebirgs-

fette, ein Bergrücken, das Gebirge, Уральскій хребетъ, la chaîne des monts Ouraliques, les monts Ouraliques, la montagne Ouralique, der Uralische Bergrücken, die Uralische Gebirgskette, das Uralische Gebirge. **ХРЕВѢТНЫЙ**, ная, ное, adj. d'épine du dos, von dem Rückgrathe.

**ХРЕВТОВЫЙ МѢХЪ**, des fouritures prises des dos de quelques animaux de la même espèce, Pelzwerk, das aus Rückensfüden besteht, Rückensfüde.

**ХРЕПЕТАНІЕ**, нѣя, н. le ronflement, das Schnarchen.

**ХРЕПЕЧУ**, чѣши, немѣши, в. п. (slav.) ronfler, schnarchen.

**ХРИЗОЛИТЪ**, ша, м. la chrysolite, der Chrysolith.

**ХРИПЛЫЙ**, вая, вое, **ХРИПЛЫЙ**, лая, лое, adj. enroué, heiser, хриплый голосъ, une voix enrouée, eine heisere Stimme.

**ХРИПЛЮ**, пишь, пишь, в. п. 1. avoir la voix enrouée, être enroué, eine heisere Stimme haben, heiser seyn.

**ХРИНУ**, пнѣшь, пнушь, в. п. être enroué, avoir perdu la voix, heiser seyn, eine heisere Stimme, einen heisern Hals haben.

**ХРИПОВАТОСТЬ**, сти, ф. un petit enrouement, eine geringe Heiserkeit.

**ХРИПОВАТЫЙ**, шая, шое, **ХРИПОВАТЬ**, ша, шю, adj. un peu enroué, etwas heiser.

**ХРИПОТА**, шы, ф. **ХРИПѢНІЕ**, нѣя, н. l'enrouement, die Heiserkeit, das Heiserseyn.

**ХРИСТІАНИНЪ**, на, м. un chrétien, ein Christ, истинный Христіанинъ, un vrai chrétien, ein wahrer, echter Christ. **ХРИСТІАНКА**, ки, ф. une chrétienne, eine Christinn.

**ХРИСТІАНСКИ** & по христіански, adv. chrétienne-ment, en chrétien, christlich, wie ein Christ, жить по христіански, vivre en chrétien, christlich leben.

**ХРИСТІАНСКІЙ**, кая, кое, adj. chrétien, christlich, христіанская жизнь, une vie chrétienne, ein christliches Leben, христіанскіе народы, les nations chrétiennes, die christlichen Nationen, Христіанской законъ, Христіанская вѣра, la religion, la foi chrétienne, die christliche Religion, der christliche Glaube.

**ХРИСТІАНСТВО**, ства, н. 1. la chrétienté, die Christenheit; 2. la religion, la foi chrétienne, die christliche Religion, der christliche Glaube.

**ХРИСТОВОРЕДЪ**, рѣа, м. un sectaire qui doute de l'existence de Jésus Christ, ein Sectirer, der die Wirklichkeit Jesu bestreitet. **Христоворный**, ная, ное, adj. de ce sectaire, von diesem Streiter.

**ХРИСТОВЩИНА**, ны, ф. une certaine secte d'hérétiques russes, eine gewisse Secte russischer Irigläubiger.

**ХРИСТОВЫЙ**, ва, во, adj. de Christ, von Christus, распятіе Христово, le crucifiement de Christ, Christi Kreuzigung, Рождество Христово, la naissance de Jésus Christ, Christi Geburt.

**ХРИСТОИМЕНІТЫЙ**, шая, шое, adj. confessant le nom de Christ, chrétien, den Namen Christi bekennend, christlich.

**ХРИСТОЛЮБЕЦЪ**, бѣа, м. **ХРИСТОЛЮБИВЫЙ**, вая, вое, adj. qui aime Jésus Christ, der Christum lieb hat, ein Verehrer Christi.



**Христоненавистникъ**, ка, м **Христоненавист-ный**, ная, ное, adj. qui hait Jésus Christ, un ennemi de Christ, der Christum hasset, ein Feind Christi.

**Христосованіе**, нія, n. l'action de s'embrasser à la fête de Pâques, das gegenseitige Küssen am Ostersfeste.

**Христосуясь**, ешся, совался, ватся, v. c. s'embrasser à la fête de Pâques en se félicitant mutuellement, (rit de l'église grecque où celui qui embrasse, doit dire: Христосъ воскресе, Christ est ressuscité, et l'autre doit répondre: во истинну воскресе, il est vraiment ressuscité, sich am Ostersfeste wechselseitig küssen und gratuliren, (ein Gebrauch der griechischen Kirche, wo derjenige, welcher jemanden küssen will, die Worte: Христосъ воскресе, Christus ist erstanden, und der andere als denn mit den Worten: воистинну воскресе, er ist wirklich auferstanden, antworten muß).

**Хрія**, хри, f. une chrie, eine Chrie.

**Хроманіе**, нія, n. l'action de boiter, la claudication, das Hinken.

**Хромаю**, ешь & **Храмаю**, маешь, малъ, машь, v. n. boiter, clocher, être boiteux, hinken, lahm seyn, лошадь хромаетъ, храмлетъ, le cheval boite, das Pferd hinkt.

**Хромоногій**, гая, гое, **Хромоногъ**, га, го, adj. boiteux, lahm, hinkend.

**Хромота**, ны, f. le boitement, das Hinken, die Lahmung.

**Хромый**, мая, мое, **Хромъ**, ма, мо, adj. boiteux, lahm, hinkend, слѣпи прозираютъ, хромѣи ходятъ, (В) les aveugles recouvrent la vue, les boiteux marchent, die Blinden sehen, die Lahmen gehen.

**Хромый**, ешь, **охромѣлъ**, **охромѣю**, мѣшь, **охромѣшь**, v. n. devenir boiteux, lahm werden, anfangen zu hinken.

**Хронографъ**, v. **Лѣточисатель**.

**Хронологія**, гія, f. la Chronologie, die Chronologie, die Zeitrechnung. **Хронологическій**, кая, кое, adj. chronologique, chronologisch, хронологическія таблицы, des tables chronologiques, chronologische Tabellen. **Хронологъ**, га, m. un chronologue, ein Chronolog.

**Хрупкій**, кая, кое, **Хрупокъ**, пка, пко, adj. fragile, frêle, zerbrechlich; des métaux; aigre, cassant, sec, rouverin, pailleux, fragile, von Metallen: brüchig, spröde, хрупкое желѣзо, du fer rouverin, brüchiges Eisen.

**Хрупкость**, сии, f. l'état d'une chose, d'un métal qui est frêle, qui est cassant, die Zerbrechlichkeit, Brüchigkeit, Sprödigkeit.

**Хрунуть**, нулъ, ну, v. n. anom. crever, zerspringen, bersten.

**Хрусталь**, **Хрустальный**, v. **Кристалъ**, **Кристалльный**.

**Хрустѣніе**, нія, n. l'état d'une chose qui craque, le craquement, das Krachen, Knirschen.

**Хрущу**, хрустѣишь, **хрунулъ**, **хруну**, спѣшь, **хруснуть**, v. n. craquer, krachen, knirschen, knirschen, сухари хрустѣишь на зубахъ, le biscuit craque sous les dents, die Zwiebacke krachen, knirschen zwischen den Zähnen.

**Хрущъ**, ща, m. (tenebrio molitor) le tenebrion de farine, espèce de scarabée, der Mehlkäfer.

**Хрычъ**, ча, **Хрычовка**, ки, f. старый хрычъ, (T. de mépr. verachtungswaise) un barbon, ein alter Graupopf.

**Хрычъ**, на, m. 1. le raifort, der Meerrettig; 2. fig. старый хрычъ, (T. de mépr. verachtungswaise) un barbon, ein alter Graupopf.

**Хрычовый**, вая, вое, de raifort, vom Meerrettig. **Хрюкало**, ла, m. le groin de cochon, der Schweinsrüssel, der Rüssel.

**Хрюканье**, нья, n. le grognement du cochon, das Grunzen.

**Хрюкаю**, ешь, **кнудъ**, **кнудъ**, **кнудъ**, кнудъ, v. n. grogner, grunzen wie ein Schwein.

**Хрящеватость**, сии, f. la qualité d'un corps qui est un peu cartilagineux, der Zustand eines Körpers, der etwas knorpelig ist.

**Хрящеватый**, шая, шое, **Хрящевать**, ша, шю, adj. un peu cartilagineux, etwas knorpelig.

**Хрящевый**, вая, вое, adj. cartilagineux, knorpelig.

**Хрящовина**, ны, f. au poisson: un endroit cartilagineux, eine knorpelige Stelle.

**Хрящъ**, ща, m. **Хрящикъ**, ка, m. 1. le cartilage, der Knorpel, das Knorpelchen, хрящъ въ носу, le cartilage du nez, der Nasenknorpel, хрящъ въ ухѣ, le cartilage de l'oreille; 2. du gravier, der Kies, Grant, grober Sand, усыпавъ дорогу хрящомъ, couvrir, semer le chemin de gravier, den Weg mit Kies bestreuen; 3. de la toile à moulins, de la toile à sas, à tamis, d'emballage, die Siebleinwand, das Beuteltuch, Siebtuch.

**Худенькій**, кая, кое, **Худенекъ**, нька, нько, adj. **Худенко**, adv. 1. assez mauvais, assez mal, ziemlich schlecht, худенькій кафтанъ, un mauvais habit, ein ziemlich schlechtes Kleid, платье спало худенько, l'habit est devenu assez mauvais, s'est usé, das Kleid ist ziemlich schlecht geworden; 2. maigre, bager, mager, schwächig, онъ собою худенекъ, il est maigre, er ist mager.

**Худехонекъ**, нька, нько, adj. très mauvais, sehr schlecht; très maigre, sehr mager.

**Худо**, adv. 1. mal, chétivement, schlecht, äbel, дѣло идетъ худо, l'affaire va mal, die Sache geht schlecht, я худо сплю, je dors mal, ich schlafe schlecht, онъ худо учится, il apprend mal, er lernt schlecht, это худо сдѣлано, c'est mal fait, das ist schlecht gemacht, онъ про всякаго говоритъ худо, il parle mal, il médit de chacun, er redet von jedermann schlecht.

**Худо**, да, n. du mal, Böses, Schlechtes, онъ никому худо не сдѣлалъ, il n'a fait du mal à personne, er hat niemanden Böses gethan.

**Худоба**, бы, f. 1. l'indécence, die Unschicklichkeit; 2. un mauvais état, ein schlimmer, schlechter Zustand.

**Худоватый**, шая, шое, **Худовать**, ша, шю, adj. un peu mal, etwas schlecht, etwas äbel.

**Худогъ**, v. **Художникъ**.

**Худогласный**, ная, ное, **Худогласень**, сна, сно, adj. (slav.) qui a la voix faible, der eine schwache, schlechte Stimme hat, худогласень и

кочно-



косноязыченъ азъ есмь, (В) car j'ai la bouche et la langue empêchée, denn ich habe eine schwere Sprache und eine schwere Zunge.

**Художественный**, ная, ное, adj. artificiel, fait avec art, künstlich.

**Художество**, ства, п. l'art, die Kunst, учить-ся какому художеству, apprendre quelque art, eine Kunst erlernen, живописное художество, l'art de la peinture, die Malerkunst, Академія художествъ, l'Académie des arts, die Akademie der Künste.

**Художникъ**, ка, en slav. Худогъ, та, m. un artiste, ein Künstler, искусный, славный художникъ, un artiste habile, célèbre, ein geschickter, berühmter Künstler. Художниковъ, ва, во, Художничій, чья, чье & Художнический, кая, кое, adj. de l'artiste, dem Künstler gehörig, von dem Künstler.

**Художный**, ная, ное, adj. fait avec art, artiste, artificiel, künstlich, meisterlich.

**Художнѣ**, adv. (slav.) artistement, selon les règles de l'art, artificiellement, künstlich, kunstmäßig, nach der Kunst.

**Худородный**, ная, ное, Худороденъ, дна, дно, adj. qui est de basse extraction, vil, der von niedriger Herkunft ist, худородная міра и уничиженная избра Богъ, (В) Dieu a choisi les choses viles de ce monde et les méprisées, und das Unehle vor der Welt, und das Verachtete hat Gott erwählt.

**Худородство**, ства, п. une basse extraction, eine niedrige Herkunft.

**Худость**, Худощавость, сти, f. la maigreur, die Magerkeit, die Hagerkeit.

**Худощавый**, вая, вое, Худощавъ, ва, во, adj. maigre, défait, mager, hager, худощавый человекъ, un homme maigre, ein magerer Mensch.

**Худый**, дая, дое, Худъ, да, худо, adj. 1. mauvais, mal, schlecht, übel, schlimm, böse, худой домъ, une mauvaise maison, ein schlechtes Haus, худое плашье, un mauvais, un vieux habit, ein schlechtes, altes Kleid, худой запахъ, une mauvaise odeur, ein übler Geruch, знахъся съ худыми людьми, fréquenter de mauvais gens, mit schlechten Leuten umgehen, худой стихотворецъ, un mauvais poète, ein schlechter Dichter; больной очень худъ, le malade est fort mal, der Kranke ist sehr schlecht; 2. maigre, défait, mager, hager, я худъ сталъ. je suis devenu maigre, ich bin mager geworden, ich habe abgenommen.

**Худѣю**, ешь, похудѣлъ, похудѣю, дѣшь, похудѣшь, v. n. devenir maigre, s'amaigrir, mager werden, abnehmen, онъ примѣшно въ ли-

цѣ худѣетъ, il s'amaigrir, il maigrit visiblement au visage, er wird zusehends im Gesichte mager, er nimmt im Gesichte merklich ab.

**Худѣнїе**, нїя, п. l'état d'un homme qui devient maigre, l'amaigrissement, das Abnehmen, Magerwerden.

**Худшій**, шая, шее, adj. pis, pire; plus maigre, schlechter, schlimmer, magerer.

**Хуже**, adv. pis, plus mal, schlechter, schlimmer, шѣмъ хуже, tant pis, desto schlimmer, desto schlechter.

**Хула**, лы, f. le blâme, la critique, der Tadel, всякой ласкашель заслуживаетъ хулу, tout flatteur mérite d'être blâmé, jeder Schmeichler verdient Tadel, убѣгать, удаляться хулы, se mettre hors de blâme, sich vor allem Tadel hüten.

**Хуленїе**, нїя, п. l'action de blâmer, das Tadeln, die Lästerung, опроверже уста своя въ хуленїе къ Богу, (В) et elle ouvrit sa bouche en blasphémant contre Dieu, und er that seinen Mund auf zur Lästerung gegen Gott.

**Хульный**, ная, ное, adj. blasphématoire, blâmant, lästerlich, хулишельныя слова, des paroles blasphématoires, lästerliche Worte, Lästerworte.

**Хульникъ**, ка & Хулитель, ля, m. celui qui blâme, un censeur blasphémateur, ein Tadelser, Lästerer, и не обезвинишъ хульника отъ устенъ его, (В) il n'absout point celui qui a blasphémé de ses lèvres, daß sie den Lästerer nicht ungestraft läßt.

**Хульный**, ная, ное, adj. blasphématoire, blâmant, lästerlich, человекъ сей не преспаешъ глаголы худыныя глаголя на мѣсто свяное сіе, (В) cet homme ne cesse de proférer des paroles blasphématoires contre ce saint lieu, dieser Mensch hört nicht auf zu reden Lästerworte wider diese heilige Stätte.

**Хулю**, лишь, лишь, v. a. blâmer, reprendre, réprimander, blasphémer, tadeln, lästern, муча ихъ принуждахъ хулиши, (В) en les punissant je les contraignois de blasphémer, und ich reinigte sie oft und zwang sie zu lästern, хулишь кого за дурное поведенїе, blâmer qn. de sa mauvaise conduite, jemanden wegen seines übeln Betragens tadeln.

**Хулюсь**, лишься, лишься, v. r. être blâmé, blasphémé, getadelt, gelästert werden, да не слово Божїе хулился, (В) afin que la parole de Dieu ne soit point blasphémée, auf daß nicht das Wort Gottes verlästert werde.

**Хуторъ**, ра, m. une métairie, ein Vorwerk, eine Meierey.

**Хъръ**, ра, m. le Khere, la lettre Khere, das Cherr, der Buchstabe Cherr.



## Ѣ,

**Л**’Оtte, la vingt-cinquième lettre de l’alphabet flavon, qui n’est cependant plus d’usage que dans les livres ecclésiastiques; comme nombre il marque huit cent, das Ott, der fünf und zwanzigste

Buchstabe des flavonischen Alphabetes, welcher jedoch nur noch allein in der Kirchenschrift im Gebrauche ist und als Zahl achthundert gilt.

## Ц,

**Л**е Тѣ, la vingt-troisième lettre de l’alphabet russe et la vingt-sixième de l’alphabet flavon, qui se prononce comme ts et marque comme nombre neuf cent, das Цѣ, der drey und zwanzigste Buchstabe des russischen und der sechs und zwanzigste des flavonischen Alphabetes, der wie ein deutsches Z lautet, und als Zahl neunhundert gilt.

**Ц**АПАТЬЕ, нѣя, n. l’action d’égratigner, das Kratzen.

**Ц**АПАЮ, ешь, пнулѣ, пну, папѣ, пнушь, v. a. 1. égratigner, kratzen, кошка цапнула лапою за руку, le chat m’a égratigné la main avec la patte, die Kaze hat mich mit ihrer Pfote die Hand zerkratzt; 2. fig. arracher tout d’un coup, fig. auf einmal wegreißen.

**Ц**АПЛЯ, пѣи, f. ЦАПЕЛЬКА, кѣи, dim. (ardea) le héron, der Reiher, цапля сѣрая, le héron gris, der graue Reiher. ЦАПЛИНѣ, на, ное, adj. de héron, von dem Reiher, цаплиное гнѣздо, un nid de héron, ein Reihernest.

**Ц**АРАПАВІЕ, нѣя, n. l’action d’égratigner, das Kratzen, Kratzen.

**Ц**АРАПАНИИ, ная, ное, adj. égratigné, gekratzt, geritzt.

**Ц**АРАПАЮ, ешь, пнулѣ, пну, папѣ, пнушь, v. a. égratigner, érafler, kratzen, rizen, кошка его царапнула, le chat l’a égratigné, die Kaze hat ihn gekratzt.

**Ц**АРАПАЮСѣ, ешѣся, пнулѣся, пнусѣ, папѣся, пнушѣся, 1. comme v. réfl. s’égratigner mutuellement, sich einander kratzen; 2. comme v. a. égratigner, kratzen, кошки царапаются, les chats égratignent, die Kazen kratzen.

**Ц**АРАПИНА, нѣя, f. une égratignure, éraflure, eine Schramme.

**Ц**АРЕВИЧѣ, чѣ, m. r. un fils de Tſar, d’un Empereur, d’un Roi, un Prince impérial, un Prince royal, ein kaiserlicher, königlicher Prinz. ЦАРЕВИЧЕВѣ, ва, во, adj. du Prince impérial ou royal, einem kaiserlichen oder königlichen Prinzen gehörig.

**Ц**АРЕВНА, нѣя, f. une Princesse impériale ou royale, eine kaiserliche oder königliche Prinzessin. ЦАРЕВНИЦѣ, на, ное, adj. de la Princesse impériale ou royale, einer kaiserliche oder königlichen Prinzessin gehörig.

**Ц**АРЕВѣ, ва, во, adj. de l’Empereur ou du Tſar, du Roi, dem Kaiser oder Zar, dem Könige gehörig.

**Ц**АРЕДВОРЕЦѣ, цѣа, m. un courtisan, ein Hofmann, ein Höfling. ЦАРЕДВОРЦЕВѣ, ва, во, adj. du courtisan, dem Hofmanne gehörig.

**Ц**АРИЦА, цѣя, f. 1. la Reine (seulement des anciennes) die Königin, (nur von den alten), Царица Савская, la reine de Seba, die Königin von Seba; 2. la Tſaritsa, l’épouse du Tſar, l’Impératrice, die Gemahlinn des Zaren, die Kaiserinn.

**Ц**АРИЦЫНѣ, на, ное, adj. appartenant à la Reine; à l’Impératrice, der Königin; Kaiserinn gehörig.

**Ц**АРСКИ, adv. en Roi, en Empereur, königlich, wie ein König; kaiserlich, wie ein Kaiser.

**Ц**АРСКИИ, кѣя, кое, adj. de Roi, royal; de l’Empereur ou de Tſar, impérial, königlich; kaiserlich, zarisch, Царская милость, une grace impériale, eine kaiserliche Gnade, Царскіи санѣ, la dignité impériale, royale, die kaiserliche Würde, die Kaiserwürde, Königswürde, Царскіи Скрипторѣ, le sceptre, das kaiserliche, königliche Scepter.

**Ц**АРСКІЯ ВРАТА, двери, (цѣя пѣла, la porte qui se trouve au milieu des grandes cadres avec les Saints (Иконостасѣ) vis à vis du sanctuaire ou de l’autel, et par laquelle personne outre les



les prêtres et le Monarque n'ose passer, la porte sainte ou impériale, die große Thür, welche mitten in der Heiligentafel, gerade dem Altare oder dem Allerheiligsten gegen über, befindlich ist und durch welche niemand außer dem Priester und dem Monarchen gehen darf, die heilige Pforte, die kaiserliche Pforte.

ЦАРСКІЯ КУДРИ, (*Lilium pomponium*) martagon, espèce de lis, die schmalblättrige rothe Lilie, der türkische Bund.

ЦАРСКІЙ СКІПЕТЪ, (*verbascum thapsus*) le bouillon blanc, molene, bonhomme, herbe, Wulfskraut, Himmelsbrand, Königsferzen.

ЦАРСТВЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. de règne, de l'empire, von dem Reiche; царственный городъ Москва, la ville capitale, la métropole de Moscou, die Hauptstadt, Kaiserstadt Moskau.

ЦАРСТВО, ства, en slav. ЦАРСТВІЕ, ствія, n. 1. le règne, die Regierung, жезлъ правосиѣ, жезлъ царства твоего, (B) le sceptre de ton règne est un sceptre d'équité, das Scepter deines Reichs ist ein gerades Scepter; 2. un empire, royaume, das Reich, Königreich, Царство Сирійское, Египетское, Персидское, le royaume de Syrie, d'Égypte, de Perse, das Sırıfche, Aegyptische, Persische Reich, Königreich, обширное царство, un vaste empire, ein weitläufiges Reich; 3. царство прозябаемыхъ, или расцвѣтѣн, le règne végétal, das Pflanzenreich, царство ископаемыхъ, le règne minéral, das Mineral, oder Steinreich, царство животныхъ, le règne animal, das Thierreich. Царство, царствіе небесное, le paradis, le salut éternel, le royaume céleste, das Paradis, die ewige Seligkeit, das ewige Leben, das himmlische Reich, улучишь царство небесное, recevoir le salut éternel, entrer au paradis, die ewige Seligkeit erhalten, дай Богъ ему царство небесное, (sam.) que Dieu veuille avoir son ame, que Dieu lui fasse miséricorde, Gott habe ihn selig. Первая, вторая, третья и четвертая книга Царствъ, le premier et le second livre de Samuel, le premier et le second livre des Rois, das erste und zweyte Buch Samuelis, das erste und zweyte Buch der Könige.

ЦАРСТВОВАНІЕ, нія, n. le règne, die Regierung, благополучное царствованіе, un règne heureux, eine glückliche Regierung, царствованіе его продолжалось четыре года, son règne dura quatre ans, seine Regierung dauerte vier Jahre.

ЦАРСТВУЮ, ешь, вовать, v. a. régner, dominer, régner, herrschen, царствовать въ мирѣ, paisiblement, régner paisiblement, heureusement, friedlich, glücklich régner.

ЦАРСТВУЮЩІЙ, шая, шее, part. régissant, régissant.

ЦАРЬ, ря, m. 1. le Roi (*en parlant des anciens et de Dieu*), der König, (doch nur von den alten und von Gott) Царь Македонскій, Сирійскій, le Roi de Macédoine, de Syrie, der König von Macedonien, von Syrien; 2. titre des Monarques russes depuis Iwan Wassilyevitch second jusqu'à Pierre premier, le Tsar, l'Empereur, ein Titel der russischen Monarchen von Iwan Wassiliewitsch dem zweyten an bis auf Peter den

Großen, der Zar, der Kaiser. Левъ есть царь надъ звѣрьми; le lion est le roi des animaux, der Löwe ist der König der Thiere.

ЦАРЬ ТРАВА, (*aconitum lycoctanum*) tue-loup, Wolfswurz, gelber Sturmhut, Giftkraut.

ЦАРЬГРАДЪ, ЦАРЕГРАДЪ, да, m. Constantinople, Constantinopel.

ЦАРЮЮ, еши, v. a. (slav.) être Roi, régner, König seyn, régieren.

ЦАТА, шы, f. espèce d'ornement d'or ou d'argent en forme de croissant qu'on met à la couronne ou l'aureole des images, eine goldne oder silberne Verzierung von der Gestalt eines halben Mondes, welche an dem Heiligenschein der Bilder befestiget wird.

ЦВѢТЕНЬ, ния, m. ancien nom du mois d'Avril, eine alte Benennung des Monats April.

ЦВѢТЕДЪ, шда, m. espèce de lièvres, eine Art Hasen.

ЦВѢТИСТЫЙ, шая, шое, ЦВѢТИСТЬ, ства, сто, adj. plein de fleurs, voll Blumen, voll Blüthe, viel Blumen habend, цвѣтистый розанъ, un rosier plein de roses, ein Rosenstock voll Rosen, цвѣтистая яблоня, un pommier plein de fleurs, ein Apfelbaum in voller Blüthe.

ЦВѢТНАЯ КАПУСТА, des choux fleurs, der Blumenkohl.

ЦВѢТНАЯ, ЦВѢТОНОСНАЯ НЕДѢЛЯ, la semaine de pâques fleuries, die Woche vor Palmsonntag.

ЦВѢТНИКЪ, ка, m. ЦВѢТНИЧЕКЪ, чка, dim. un parterre, compartiment de fleurs, ein Blumenbeet.

ЦВѢТНЫЙ, ная, ное, adj. de couleur, coloré, figuré, farbig, ходишь въ цвѣтномъ платьѣ, porter un habit de couleur, in einem farbigen Kleide gehen.

ЦВѢТОКЪ, нка, ЦВѢТОЧИКЪ, чка, m. dim. une petite fleur, une fleurette, eine kleine Blume, das Blümchen, сплести вѣнокъ изъ цвѣтковъ, faire une guirlande de fleurs, einen Blumenkranz winden.

ЦВѢТОНОСНАЯ НЕДѢЛЯ, v. ЦВѢТНАЯ.

ЦВѢТОЧНИЦА, цы, f. une marchande de fleurs, eine Blumenmacherin.

ЦВѢТОЧНЫЙ, ная, ное, adj. de fleur, von der Blume, von Blumen, цвѣточный вѣнокъ, une guirlande de fleurs, ein Blumenkranz.

ЦВѢТУ, мѣнь, цвѣтъ, цвѣсти, v. n. fleurir, être en fleur, blühen, вишни, яблони цвѣтутъ, les cerisiers, pommiers fleurissent, die Kirschbäume, die Apfelbäume blühen, stehen in Blüthe; прудъ цвѣтеть, l'étang fleurit, der Teich blühet.

ЦВѢТУХА, v. ЦВѢТНАЯ КАПУСТА.

ЦВѢТУШІЙ, шая, шее, part. fleurissant, blühend, цвѣтущее состояніе, un état fleurissant, ein blühender Zustand, онъ въ самыхъ цвѣтущихъ лѣтахъ, il est à la fleur de son âge, er ist in der Blüthe seiner Jahre.

ЦВѢТЬ, ша, m. 1. la fleur, die Blume, die Blüthe, пукъ цвѣтѣвъ, un bouquet de fleurs, ein Blumenstrauß, ein Busch, поливать цвѣты, arroser les fleurs, die Blumen begießen, вишенныя цвѣты, des fleurs de cerisier, Kirschblüthe, fig. сынъ его окончаетъ въ самомъ цвѣ-



мѣ своего возраста, fig. son fils est mort à la fleur de son âge, sein Sohn starb in der Blüthe seines Alters; 2. la couleur, die Farbe, красной, желтой цвѣтъ, la couleur rouge, jaune, die rothe, gelbe Farbe, темный цвѣтъ, une couleur foncée, eine dunkle Farbe, сукно-зеленая цвѣта, du drap de couleur verte, du drap verd, Tuch von grüner Farbe, grünes Tuch.

Цвѣтъ, нѣ, n. l'action de donner une couleur claire, die Auftragung, das Geben einer hellen Farbe.

Цвѣтенный, ная, ное, adj. teint d'une couleur claire, hell gefärbt.

Цвѣчу, цвѣтишь, цвѣтѣишь, v. a. donner une couleur claire, teindre clair, eine helle Farbe geben, hell färben.

Цементъ, та, m. le ciment, der Kitt.

Центральный, ная, ное, adj. central, central, im Mittelpunkte befindlich.

Центръ, пра, m. le centre, das Centrum, der Mittelpunkt.

Церемониаль, ла, m. le cérémonial, das Ceremonial.

Церемониальный, ная, ное, adj. cérémonieux, der viel Ceremonien macht.

Церемонимейстеръ, ра, m. le Maître des cérémonies, der Ceremonien-Meister.

Церемонія, нѣ, f. la cérémonie, die Ceremonie, безъ церемоніи, sans cérémonies, ohne Ceremonien.

Церера, ры, f. Ceres, Ceres.

Церковникъ, ка, Церковнослужитель, ля, m. un homme d'église, ein Kirchendiener.

Церковничій, чья, чье, Церковнической, чья, кое, adj. d'homme d'église, von dem Kirchendiener.

Церковный, ная, ное, adj. d'église, von der Kirche, zur Kirche gehörig, церковныя утвари, les ornemens d'église, die Kirchengeräthe, церковные служители, des officiers, des serviteurs d'église, die Kirchendiener.

Церковь, кви, f. l'église, die Kirche, иппи въ церковь, aller à l'église, in die Kirche gehen, я былъ въ церкви, (церквѣ), j'ai été à l'église, ich bin in der Kirche gewesen; Греческая, Протестантская церковь, l'église grecque, l'église protestante, die griechische, protestantische Kirche, домовая церковь, une chapelle de la maison, eine Hauskapelle, Hauskirche, создать, построить церковь, bâtir une église, eine Kirche bauen.

Цесаревъ, ва, во, adj. de l'Empereur, dem Kaiser gehörig.

Цесаревичъ, ча, m. 1. le fils d'un Empereur, ein Kaisersohn, ein kaiserlicher Prinz; 2. le Prince héréditaire d'un Empereur, ein kaiserlicher Erbprinz.

Цесаревна, нѣ, f. la fille d'Empereur, une Princesse impériale, eine Kaiserstochter, eine kaiserliche Prinzessin.

Цесарь, ря, m. l'Empereur, der Kaiser.

Цехъ, ха, m. une tribu, un corps de métier, die Zunft, Zünning, записаться въ цехъ, se faire recevoir, s'inscrire dans un corps de mé-

tier, zünftig werden, sich in eine Zunft oder Zünning einschreiben lassen. Цеховой, вая, во, adj. 1. de corps de métier, von der Zunft; 2. inscrit dans un corps de métier, zünftig, цеховой поршней, un tailleur inscrit dans le corps de métier, ein zünftiger Schneider.

Цикорія, рѣ, f. la chicorée, die Cichorie, Cichorien-Wurzel. Цикорейный, ная, ное, adj. de chicorée, von Cichorien, цикорейное кофе, du café de chicorée, Cichorien-Caffee.

Цилиндръ, дра, m. le cylindre, der Cylinder, die Walze. Цилиндрической, ка, кое, adj. cylindrique, cylindrisch, walzenförmig.

Цинкъ, ка, m. du Zinc, der Zink, Spiauter. Цинковый, вая, во, adj. de zinc, von Zink, цинковые цвѣты, fleur de zinc, Zinkblumen, цинковой камень, la calamine, pierre calaminaire, cadmie, Galmei.

Циркуль, ла, m. le compas, der Zirkel, мѣрить циркулемъ, mesurer avec le compas, mit dem Zirkel messen.

Цитра, прѣ, f. la guitare, die Zither.

Цитронъ, на, m. le citron, die Citrone. Цитронный, ная, ное, adj. de citron, von der Citrone, цитронное дерево, un citronnier, der Citronenbaum.

Цоколь, ля, m. (T. d'Archit.) l'embasement, die Grundmauer.

Цокольный, ная, ное, adj. d'embasement, von der Grundmauer.

Цолнеръ, ра, m. le douanier, péager, der Zollner.

Цолнерскій, кая, кое, adj. de douanier, von dem Zollner.

Цуговой, вая, во, adj. d'atelage de six chevaux, von dem Zuge, цуговая лошадь, un cheval d'atelage, ein Wagenpferd.

Цугъ, га, m. un atelage de six chevaux, ein Zug, дугъ вороной, une atelage de six chevaux noirs, ein Zug Karren, парадной цугъ, un atelage de parade, ein Zug Parade-Pferde, ямской цугъ, un atelage de six chevaux de différentes couleurs, ein Postzug.

Цыба, бы, f. (vulg.) la chèvre, die Ziege.

Цыбикъ, ка, m. espèce de furons ou cerons, dans lesquels on transporte le thé de Chine et dont chacun contient ordinairement soixante livres pesant, eine Art Seronen oder Euronen, in welchen der Thee aus China gebracht wird, und von welchen jede ungefähr sechzig Pfund enthält.

Цыганка, ки, f. une bohémienne, égyptienne, eine Zigeunerin.

Цыганскій, кая, кое, adj. de bohémien, zigeunerisch, цыганская пляска, la danse des bohémiens, der Zigeuner-Tanz.

Цыганство, снѣва, n. l'action de se moquer de qn., de berner qn., das Aufziehen, Durchziehen.

Цыганъ, на, m. 1. un bohémien, égyptien, der Zigeuner; 2. fig. un trompeur, escroc, fig. ein Betrüger, Bontelschneider.

Цыганю, нишь, подыганилъ, подыганю, нишь, подыганишь, v. a. se rire, se moquer de qn., railler, ricaner, berner qn., einen aufziehen, durchziehen, ihn zum Besten haben, seinen Spott mit jemanden treiben.



ЦЫКАЮ, ешь, кашь, v. n. faire taire un chien, einen Hund kuscheln lassen.

ЦЫНГА, ги, m. le scorbut, der Scorbut, Echarbock.

ЦЫНОТНАЯ ТРАВА, (cochlearia) l'herbe aux cuillers, la cuillerée, das Eißelkraut.

ЦЫНОТНЫЙ, ная, ное, adj. scorbutique, scorbutisch.

ЦЫНОТЪЮ, ешь, оцынотъль, оцынотъю, шъшь, оцынотъшь, v. n. être attaqué du scorbut, avoir le scorbut, den Scorbut bekommen.

ЦЫНОВКА, ки, f. ЦЫНОВЧКА, ки, dim. une natte double, eine Doppelmatte.

ЦЫНОВШНЫЙ, ная, ное, adj. de natte double, von der Doppelmatte.

ЦЫПКИ, покъ, pl. des écourches au pied, durchgeriebene Stellen an den Füßen. На цыпкахъ, на цыпочкахъ ходишь, marcher sur le bout des pieds, auf den Zehen gehen.

ЦЫПЛЯ, пляши, n. ЦЫПЛЯНОКЪ, нка, ЦЫПЛЯНОЧЕКЪ, чка, m. un poulet; poulin, das Kucklein, Kuckelchen, Kuckel, насѣдка съ цыплятами, une poule avec des poulets, eine Gans mit Kuckelchen.

ЦЫПЛЯТИНА, ны, f. de la viande des poules, Hühnerfleisch.

ЦЫПЛЯТНИКЪ, ка, m. v. Коршунъ.

Цыпъ, interj. mot dont on se sert pour appeler les poules, ein Wort, dessen man sich zum Rufen der Hühner bedient.

ЦЫРЕНА, ны, f. en slav. ЦРЕНЬ, на, m. la chaudière, la poêle, le poëlon de sel, die Salzpfanne.

ЦЫРЮЛЬНИКЪ, ка, m. le barbier, der Barbier.

ЦЫРЮЛЬНИКОВЪ, ва, во, ЦЫРЮЛЬНИЧІЙ, чья, чье, ЦЫРЮЛЬНИЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. de barbier, dem Barbier gehörig.

ЦЫРЮЛЬНЯ, ни, f. la boutique de barbier, die Barbierstube.

ЦЫТВАРНОЕ СѢМЯ, (semen artemisiae) graine de Zédoire ou d'absynthe de mer, Bittersaamen.

ЦЫФИРЬ, ри, f. 1. le chiffre, die Zahl, Ziffer; 2. le chiffre, die Geheimschrift, der Chiffer, писать цыфрами, écrire en chiffre, mit Chiffern schreiben, разбирать цыфирь, déchiffrer, entziffern.

ЦЫФИРНЫЙ, ная, ное, adj. de chiffre, von der Ziffer.

Цыцъ, interj. en parlant au chien: couche! zum Hunde: kusch.

ЦѢВКА, ки, f. ЦѢВОЧКА, ки, f. un petit rouleau das Röllchen, цѢвка золотая, un rouleau de fil d'or, ein Röllchen Goldfaden. ЦѢВОШНЫЙ, ная, ное, adj. de ce rouleau, von dieser Rolle.

ЦѢВНИЦА, цы, f. (slav.) une hôte, eine Pfefse.

ЦѢВОШНИКЪ, v. Игга.

ЦѢВЪЕ ЯКОБНОЕ, la verge de l'ancre, die Ankerstange, Ankerstange.

ЦѢДИЛО, ла, n. ЦѢДИЛА, ки, dim. la passoire, couloire, der Durchschlag.

ЦѢЖЕНІЕ, нїя, n. 1. l'action de tirer, de mettre en bouteilles, das Zapfen, Abzapfen; 2. l'action de filtrer, das Durchseihen, Filtriren.

ЦѢЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. filtré, coulé, passé par un linge, durchgeseiht, filtrirt; 2. tiré, gezapft, abgezapft.

ЦѢЖУ, цѢДИШЬ, цѢДИТЬ, v. a. 1. tirer du tonneau, zapfen, auszapfen, abzapfen, цѢДИТЬ вино изъ бочки, tirer du tonneau, Wein aus dem Fasse zapfen; 2. couler, passer par un linge, filtrer, durchseihen, filtriren.

ЦѢЖУСЬ, цѢДИШЬСЯ, дѢИШЬСЯ, v. p. être tiré du tonneau, être filtré, gezapft, abgezapft; filtrirt, durchgeseiht werden.

ЦѢЛЕБНИКЪ, ка, m. (slav.) le médecin, der Arzt.

ЦѢЛЕБНИЦА, цы, f. (slav.) l'infirmerie, die Krankenstube.

ЦѢЛЕБНЫЙ, ная, ное, adj. de guérison, salutaire, zur Cur gehörig, heilsam.

ЦѢЛЕНІЕ, нїя, n. l'action de guérir, das Heilen, Curiren.

ЦѢЛИВУХА, хи, f. (strychnos nux vomica) noix vomiques, Krähenaugen.

ЦѢЛИТЕЛЬ, ля, m. (slav.) le médecin, der Arzt.

ЦѢЛИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. salutaire, medicinal, heilend, цѢЛИТЕЛЬНЫЯ ВОДЫ, des eaux minérales, der Gesundbrunnen, mineralische Wasser.

ЦѢЛОМЪ, adv. entièrement, en entier, intact, ganz, unabgesondert.

ЦѢЛОВАЛЬНИКЪ, ка, m. 1. un homme qui vend de l'eau de vie dans les cabarets ou du sel, der Brantwein in den Schenken, oder Salz verkauft 2. anciennement: un receveur, leveur de la donane, ehemals: ein Sollenehmer; un vendeur juré d'eau de vie ou de sel, ein geschwornener Verkäufer von Brantwein oder Salz. ЦѢЛОВАЛЬНИКОВЪ, во, во, ЦѢЛОВАЛЬНИЧІЙ, чья, чье & ЦѢЛОВАЛЬНИЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. de ce vendeur, von diesem Verkäufer oder Einnehmer.

ЦѢЛОВАНІЕ, нїя, n. 1. l'action de baiser, das Küssen; 2. le salut, la salutation, der Gruß, das Grüßen, услыша Елисаветъ цѢлованіе Маріино, (B) et il arriva qu'auflitôt qu'Elisabeth eût entendu la salutation de Marie, und es begab sich, daß Elisabeth den Gruß Maria hörte; 3. anciennement: le serment, ehemals: der Schwur.

ЦѢЛОМУДРЕННО, adv. pudiquement, chastement, keusch, züchtig.

ЦѢЛОМУДРЕННЫЙ, ная, ное & ЦѢЛОМУДРЫЙ, рая, рое, adj. chaste, pudique, keusch, züchtig, цѢЛОМУДРЕННАЯ ЖЕНЩИНА, une femme chaste, eine keusche Frau.

ЦѢЛОМУДІЕ, дрїя, n. la chasteté, die Keuschheit.

ЦѢЛОСТЬ, сти, f. 1. l'état complet ou entier d'une chose, die Beschaffenheit einer Sache, die ganz ist, die Unverdorbenheit, сохранить что въ цѢлости, conserver qch. en son entier, etwas ganz erhalten, отдать кому вещь въ цѢлости, remettre à qn. une chose en son entier, einem eine Sache ganz, unverseht übergeben; 2. en slav. la santé, im slav. die Gesundheit.

ЦѢЛУЮ, ешь, ловаль, вать, v. a. 1. baiser, embrasser, küssen, цѢЛОВАТЬ кому руку, daifer la main à qn., einem die Hand küssen, цѢЛУЙ меня, embrassez moi, küß mich; 2. en slav. saluer, im slav. grüßen.



ЦБЛЮЮСЯ, ешся, ловашся, v. refl. s'embraser, se baiser avec qn., sich mit jemanden küssen.

ЦБЛЫЙ, лая, лое, ЦБЛЪ, лъ, ЦБЛО, adj. 1. entier, tout entier, ganz, völlig, gänzlich, vollständig, онъ ЦБЛОЙ день игралъ, il a joué toute la journée, er hat den ganzen Tag gespielt, ЦБЛОЙ годъ, l'année entière, das ganze Jahr, ЦБЛОЕ Государство, tout l'Empire, das ganze Reich, я ЦБЛОЮ недѣлю съ нимъ вмѣстѣ жилъ, j'ai été une semaine entière chez lui, ich habe eine ganze Woche bei ihm zugebracht; 2. en flav. sain, im flav. gesund, unbeschädigt, утвердился рука его ЦБЛА, яко другая, (B) et sa main fut rendue saine comme l'autre, und die Hand ward ihm gesund wie die andere; 3. simple, innocent, pur, unschuldig, rein, будемо ЦБЛИ яко голуби, (B) soyez simples comme des pigeons, seyd ohne Falch wie die Tauben, да будемо не порочни и ЦБЛИ, (B) ainsi que vous soyez sans reproches et purs, auf daß ihr seyd ohne Tadel und lauter.

ЦБЛЪ, ли, f. 1. le blanc, le but, das Ziel, попасъ въ ЦБЛЪ, donner au blanc, ins Ziel treffen; 2. la mire, das Visier-Korn, Richtkorn, die Fliege; 3. le but, fig. das Ziel, die Absicht, der Zweck, Endzweck, я не понимаю ЦБЛИ вашего предпріянія, je ne conçois pas le but de votre entreprise, ich sehe den Zweck, die Absicht ihrer Unternehmung nicht ab.

ЦБЛБА, бы, f. (flav.) la cure, guérison, die Cur, Heilung.

ЦБЛБОНОСНЫЙ, ная, ное, (flav.) salutaire, guérissant, heilsam, Heilung gebend, ЦБЛБОНОСНАЯ риза Спасителя нашего Бога, (Тропар. Іоу.) le vêtement salutaire du Sauveur notre Dieu, das heilsame, heilgebende Gewand unsers göttlichen Heilandes.

ЦБЛНО & ЦБЛКО, adv. justement, sans manquer, richtig, ohne zu fehlen, стрѣлять ЦБЛНО, tirer sans manquer, ne pas manquer son coup, tirer surement, richtig schießen, nicht fehl schießen.

ЦБЛНЫЙ, ная, ное, adj. sûr, assuré, sicher, ЦБЛНАЯ рука, une main sûre, eine sichere Hand, ЦБЛНЫЙ глазъ, un coup d'oeil juste, ein sicheres Auge, Augenmaß, ЦБЛНОЕ ружье, un fusil sûr, qui tire juste, ein sicheres Gewehr.

ЦБЛНЫЙ, ная, ное, adj. 1. tout, complet, entier, pur, pas gâté, ganz, völlig, rein, unverfälscht, ЦБЛНОЕ платье, un habit complet, ein vollständiges Kleid, ЦБЛНОЕ вино, un vin pur, ein reiner Wein.

ЦБЛО, лишь, нацѣливъ, нацѣлю, лишь, нацѣлить, v. a. 1. buter, mirer, viser, braquer, zielen, richten, нацѣливъ пушку на что, braquer le canon contre qch., die Kanone auf etwas richten, ЦБЛИТЬ изъ ружья, viser avec le fusil, mit dem Gewehre zielen; 2. fig. viser, aller, tendre, faire allusion à qch., auf etwas zielen, seine Absicht richten, онъ ЦБЛИТЬ на меня, il en veut à moi, er zielt auf mich, das ist auf mich gemünzt.

ЦБЛО, лишь, лишь, v. a. (flav.) guérir, heilen, curieren, перебуваюція изцѣленія ЦБЛЯШЕ, (B) et guérissent ceux qui avoient besoin d'être guéris, und machn gesund, die es bedurften.

ЦБЛЮСЯ, лишся, лишся, v. c. viser, mirer, zielen.

ЦБЛЮСЯ, лишся, лишся, v. r. (flav.) se guérir, gesund werden, genesen, въ пыля убо приходяще ЦБЛИМЕСЯ, (B) venez donc ces jours-là et soyez guéris, in denselbigen kommt und laßt euch heilen.

ЦБНА, ны, f. le prix, la valeur, der Preis, Werth, каждая вещь имѣетъ свою ЦБНУ, chaque chose a son prix, jede Sache hat ihren Werth, положишь чему ЦБНУ, fixer le prix de qch., den Werth einer Sache bestimmen, ansehen, высокая, низкая ЦБНА, un haut prix, un bas prix, ein hoher, niedriger Preis, согласиться въ ЦБНѢ, convenir du prix, über den Preis einig werden, продавати за дорогую ЦБНУ, vendre cher une chose, eine Sache theuer verkaufen; fig. я знаю всю ЦБНУ вашей ко мнѣ дружбы, je connois tout le prix de votre amitié pour moi, ich kenne den ganzen Werth ihrer Freundschaft gegen mich.

ЦБНЕНІЕ, нія, n. l'estimation, l'évaluation, die Schätzung, Taxirung.

ЦБНИТЕЛЬ, ля, m. celui qui fait apprécier qch., l'estimateur, der etwas zu schätzen versteht, der Taxator, онъ истинный ЦБНИТЕЛЬ достоинствъ, c'est un vrai estimateur, un juste appréciateur des mérites, il fait vraiment apprécier le mérite, er ist ein wahrer Kenner der Verdienste, er weiß die Verdienste wirklich zu schätzen.

ЦБНКА, только въ фразѣ, nur in der Redensart, дасть кому ЦБНКУ, réprimander qn., lui laver la tête comme il faut, einem einen derben Verweis geben, tüchtig den Kopf waschen; tourner en ridicule les défauts de qn., jemanden du cheseln.

ЦБНОСТЬ, сипи, f. la cherté d'une chose, der theure Preis einer Sache, die Kostbarkeit.

ЦБННЫЙ, ная, ное, ЦБНЕНЪ, нна, нно, adj. cher, kostbar, theuer, сукно ЦБННО, le drap est cher, das Tuch ist theuer, ist sehr im Preise.

ЦБНОВНИКЪ, ка, m. le priseur, l'estimateur, der Schätzer, Taxator. ЦБНОВНИЧІЙ, чья, чье, adj. de priseur, von dem Taxator.

ЦБНЮ, нишь, нишь, v. a. 1. estimer, priser, taxer, apprécier, schätzen, taxiren, den Preis setzen, anschlagen, во что ЦБНИМЕ ЭТОТЪ ДОМЪ? a combien estimez vous, taxez vous cette maison? wie hoch schätzen sie dieses Haus? ЦБНИТЬ товары, estimer, taxer de s marchandises, Wahren taxiren; 2. fig. estimer, a ppécier, fig. schätzen, werth halten, всё его заслуги ни во что ЦБНЯТЪ, on n'apprécie point du tout son mérite, ses bonnes qualités, man schätzt seine Verdienste ganz und gar nicht.

ЦБНЮСЯ, нишся, нишся, v. p. être estimé, prisé, taxé, geschätzt, angeschlagen, taxiret werden.

ЦБНЕНАСТЬ, сипи, f. l'engonidissement, die Erstarrung.

ЦБНЕНІЕ, нія, n. l'état d'un corps qui se roidit, das Erstarren.

ЦБНЕНІЮ, емь, вѣшь, v. n. s'engourdir, se raidir, erstarren, steif werden, члены ошъ холода ЦБНЕНІЮТЪ, le froid engourdit les membres, die Glieder erstarren vor Kälte.



ЦѢПКА, ки, f. (m. v.) une chicane, eine Schifane.

ЦѢПКИ, v. ЦѢПОЧКА.

ЦѢПКІЙ, кая, кое, ЦѢПОКЪ, пка, пко, adj. qui s'accroche, qui fait bien grimper, der sich leicht anhalten kann, der gut klettert, кошки очень цѢПКИ, les chats s'accrochent à tout, die Katzen halten sich an alles fest, матросы цѢПКИ, les matelots grimpent bien, die Matrosen klettern gut.

ЦѢПКОСТЬ, сти, f. la qualité de celui qui fait bien se tenir, qui grimpe bien, die Eigenschaft desjenigen, der sich gut halten, der gut klettern kann.

ЦѢПЛЯЮ, ешь, плять, v. a. accrocher, fest haben, anhasen, цѢПЛЯТЬ крюкомъ, accrocher d'un croc, mit einem Haken fest haben.

ЦѢПЛЯЮСЬ, ешья, пляться, v. r. s'accrocher, sich anhasen, sich anflammern.

ЦѢПНИКЪ, ка, m. le manche d'un fleau à battre le blé, la hantelure, der Stiel eines Dreschflegels.

ЦѢПНОЙ, ная, ное, adj. de chaîne, von der Kette, цѢПНЫЯ звенья, les chaînons, les anneaux d'une chaîne, die Glieder einer Kette;

цѢПНАЯ собака, un chien d'attache, un gros mâtin, ein Kettenhund.

ЦѢПОВЫЙ, вая, вое, adj. de fleau à battre le blé, von dem Dreschflegel, цѢПОВАЯ рукоятка, v. ЦѢПНИКЪ.

ЦѢПОЧКА, en slav. Чепочка, чки, f. d. m. i. une petite chaîne, une chaînette, eine kleine Kette, das Kettchen; 2. une chaîne de montre, eine Uhrkette, золотая цѢПОЧКА, une chaîne d'or, eine goldene Uhrkette.

ЦѢПОЧНЫЙ, ная, ное, adj. de chaînette, de chaîne de montre, von dem Kettchen, von der Uhrkette.

ЦѢПЬ, пѣ, m. ЦѢПНИКЪ, ка, m. i. le fleau à battre le blé, der Dreschflegel; 2. (en T. d'Artif. in d. Artif.) le refouloir, der Seger, Segkolben.

ЦѢПЬ, en slav. Чепь, пи, f. une chaîne, eine Kette, желѣзная цѢПЬ, une chaîne de fer, eine eiserne Kette, держащъ собаку на цѢПИ, tenir un chien à la chaîne, einen Hund an der Kette halten, цѢПЬ ордена Св. Андрея, la chaîne de l'ordre de St. André, die Kette des Andreas-Ordens.

## Ч.

Le Tcherse, la vingt septième lettre de l'alphabet slavon russe qui se prononce comme tche et marque comme nombre quatre-vingt dix, der sieben und zwanzigste Buchstabe des slavisch-russischen Alphabets, welcher wie tsch lautet und als Zahl neunzig gilt.

ЧАБЕРЪ, бра, m. (satureia hortensis) la sariette, Saturey, Garten-Isop, Bohnenkraut. ЧАБЕРНЫЙ, ная, ное, adj. de sariette, von Bohnenkraut.

ЧАВКАНІЕ, нія, n. l'action de faire du bruit en mangeant, das Schmaßen.

ЧАВКАЮ, ешь, камъ, v. a. faire du bruit en mangeant, manger comme les cochons, schmaßen.

ЧАГИРСКІЙ чай, sorte de thé qu'on fait des feuilles de l'herbe saxifrage, Thee von gedrückten Steinbrechblättern.

ЧАТРАВА, вы, f. (sterna caspia Pall.) espèce d'hirondelle de mer, eine Art Meerschwalbe.

ЧАДНО, adv. avec vapeur, il y a des vapeurs, dunstig, es ist dunstig.

ЧАДНЫЙ, ная, ное, adj. plein de vapeurs, qui rend des vapeurs, varopieux, dunstig, чадной покой, une chambre où il y a des vapeurs, ein dunstiges Zimmer.

ЧАДОВАТЫЙ, шая, шое, adj. où il y a quelque vapeur, etwas dunstig.

ЧАДО, да, n. (slav.) l'enfant, un jeune homme, ein Kind, ein junger Mensch, любить чадъ своихъ, aimer les enfans, seine Kinder lieben.

ЧАДОЛЮБЕЦЪ, бца, m. (slav.) un père qui aime tendrement les enfans, ein Vater, der seine Kinder zärtlich liebt, ein zärtlicher Vater.

ЧАДОЛЮБИВЫЙ, вая, вое, ЧАДОЛЮБИВЪ, ва, во, adj. aimant tendrement les enfans, der seine Kinder zärtlich liebt, чадолубивый отецъ, un père tendre, ein zärtlicher Vater.

ЧАДОЛЮБИЦА, цы, f. (slav.) une mère qui aime tendrement les enfans, une mère tendre, eine Mutter, die ihre Kinder zärtlich liebt, eine zärtliche Mutter.

ЧАДОЛЮБІЕ, бія, n. l'amour des enfans, die Liebe zu den Kindern.

ЧАДОРОДІЕ, дія, n. l'enfantement, das Kinderzeugen, Gebähren, спасется же чадородіа ради, (В) elle sera néanmoins sauvée en mettant des enfans au monde, sie wird aber selig werden durch Kinderzeugen.

ЧАДОТВОРІЕ, ріши, ріши, v. a. engendrer, faire des enfans, Kinder zeugen, поимите жены и чадотвориши сыны и дщери, (В) prenez des femmes, et engendrez des fils, nehmet Weiber und zeuget Söhne und Töchter.

ЧАДОУБИЙСТВО, сства, n. le meurtre de son propre enfant, der Kindermord.

И и

ЧАДО-



ЧАДОВЫЙДА, цы, с. un meurtrier, une meurtrière de son enfant, ein Kindermörder, eine Kindermörderinn.

ЧАДЦЕ, дца, п. (m. poli), un petit enfant, mon enfant, das Kindchen, mein Kindchen, mein Edhnen oder Tochterchen.

ЧАДЪ, да, м. la vapeur, l'exhalaison, der Dunst, угольной чадЪ, de la vapeur de charbons, Kohlendunst.

ЧАЕМЫЙ, мая, мое, adj. qui est à espérer, hoffentlich, vermutlichlich.

ЧАЖУ, чадишь, начадишь, начажу, дитъ, начадишь, v. a. causer de la vapeur, Dunst machen, verursachen, начадишь покой, causer de la vapeur dans une chambre, in einem Zimmer Dunst machen.

ЧАЙ, чай, м. le thé, der Thee, зеленой, черной чай, du thé verd, du thé bou, grüner Thee, Thee Bou, жинъ чай, prendre du thé, Thee trinken, порговать чаемЪ, faire un commerce de thé, mit Thee handeln.

ЧАЙКА, ки, f. (larus) la mouette, die Mewe.

ЧАЙНИКЪ, ка, м. ЧАЙНИЧЕКЪ, чка, dim. 1. un pot à thé, die Theekanne, der Theetopf, серебряной, фарфоровой чайникъ, un pot à thé d'argent, de porcelaine, ein silberner, ein porzellanener Theetopf; 2. la théière, der Theekessel, поставишь чайникЪ на огонь, mettre la théière au feu, den Theekessel aufsetzen.

ЧАЙНИЦА, цы, f. une boîte à thé, eine Theebüchse, Theedose.

ЧАЙНЫЙ, ная, ное, adj. de thé, vom Thee, чайный запахЪ, une odeur de thé, ein Theegeruch, чайная вода, de l'eau de thé, Theewasser, чайная чашка, ложка, une tasse à thé, une cuiller à thé, eine Theetasse, ein Theelöffel.

ЧАЛЫШЪ, ша, м. un esturgeon de trois emfans, ein dreijähriger Stör.

ЧАЛЕНІЕ, нія, п. l'action d'amarrer un navire avec une amarre, das Anbinden eines Fahrzeuges.

ЧАЛКО, ка, п. un cheval d'une couleur mêlée, ein melirtes Pferd.

ЧАЛМА, мы, f. un turban, der Turban, türkische Bund, носишь чалму на головѣ, porter un turban sur la tête, einen Turban auf dem Kopfe tragen.

ЧАЛОПѢГІЙ, гая, кое, adj. des chevaux: qui a des taches grises sur un poil blanc, von Pferden: das graue Flecken auf weißem Haare hat.

ЧАЛЫЙ, лая, лое, adj. des chevaux: de gris mêlé, grau melirt, чалой меринЪ, un cheval hongre d'un gris mêlé, ein grau melirtes Wallach.

ЧАЛЮ, лишь, причалилъ, причаляю, лишь, причалишь, v. a. amarrer, attacher un navire avec une amarre, ein Fahrzeug am Ufer befestigen, es anlegen, belegen.

ЧАНЪ, на, м. ЧАНИКЪ, ка, dim. une cuve, eine Kufe, Wanne.

ЧАПРАКЪ, ка, м. ЧАПРАЧЕКЪ, чка, dim. une housse, die Schabracke.

ЧАПУРА, ры, f. v. ЧАПАЯ.

ЧАРА, ры, f. ЧАРКА & ЧАРОЧКА, чки, dim. une tasse, eine Schale, ein Schälchen, выпить чарку водки, prendre un petit verre d'eau de

vie, ein Schälchen, ein Gläschen Brantwein trinken, einen Schnapps nehmen, серебряная чашка, une tasse d'argent, ein silbernes Schälchen, держаться, придерживаться чарки, aimer à boire, aimer les boissons fortes, gern einen Schnapps trinken.

ЧАРОВАНИЕ, нія, п. la forcellerie, l'enchantement, das Zaubern, die Zauberei.

ЧАРОДѢЙ, дѣя, ЧАРОВНИКЪ, ка, ЧАРОВАТЕЛЬ, ля, м. le forcier, l'enchanteur, le magicien, der Zauberer, Hexenmeister.

ЧАРОДѢЙКА, ки, f. une forcrière, enchanteresse, eine Zauberin, Hexe.

ЧАРОДѢЙНЫЙ, ная, ное, adj. de forcellerie, zauberisch.

ЧАРОДѢЙСТВО, ства, п. l'enforcellement, le sortilège, la forcellerie, la magie, die Zauberei, Hexerei, das Zaubern.

ЧАРОДѢЙСТВУЮ & ЧАРОДѢЮ, ешь, спвовашъ & дѣяши, v. n. enforceler, user d'enchantement, exercer la magie, zaubern, hexen.

ЧАРОЧКА, v. ЧАРА.

ЧАРОЧНИКЪ, ка, м. (m. v.) officier de la Cour des anciens Tsars, dont la charge répondoit à peu près à celle d'Echanson d'aujourd'hui, ein Hofbeamter am Hofe der ehemaligen Zaren, dessen Bedienung mit der Bedienung eines jetzigen Mundschenen übereinstimmt.

ЧАРОЧНЫЙ, ная, ное, adj. de tasse, zur Schale, zum Schälchen gehörig, чарочная ручка, l'anse de la tasse, der Henkel an der Schale, чарочная продажа вина, la vente de l'eau de vie par pinte, en détail, der Verkauf des Brantweins in Kleinem.

ЧАРУЮ, еши, ровати, v. a. (slav.) enforceler, enchanter, user de charmes, exercer la magie, zaubern, hexen, bezaubern.

ЧАРЫ, чарЪ, pl. (slav.) l'enchantement, la forcellerie, des charmes, die Zauberei, der Zauber, спани нынѣ со многими чары швоими, (В) tiens toi maintenant avec tes enchantemens, se tritt nun auf mit deinen Beschwörern.

ЧАСОВАТЬ, валъ, v. n. s'arrêter, rester quelque tems, quelques moments à un endroit, sich etwas wo verweilen, eine kurze Zeit wo bleiben.

ЧАСОВНИКЪ, ка & ЧАСОСЛОВЪ, ва, м. un livre qui contient l'office des heures, les heures, (une paire d'heures), das Gebetbuch, in welchem der Gottesdienst der sogenannten Stunden enthalten ist.

ЧАСОВНЯ, ни, f. ЧАСОВЕНКА, ки, dim. une chapelle, une oratoire, eine Kapelle, das Bethhaus, ЧАСОВЕННЫЙ, ная, ное, adj. de chapelle, d'oratoire, von der Kapelle, von dem Bethhause.

ЧАСОВОЙ, ваго, м. la sentinelle, le factionnaire, die Schildwache, Wache.

ЧАСОВЩИКЪ, ка, ЧАСОВОЙ МАСТЕРЪ, м. l'horloger, der Uhrmacher. ЧАСОВЩИКОВЪ, ва, во, adj. de l'horloger, dem Uhrmacher eigen, gehörig.

ЧАСОВЫЙ, вая, вое, adj. 1. d'une heure, horaire, stündig, eine Stunde lang, это часовое дѣло, c'est l'affaire d'une heure, das ist in einer Stunde geschehen, abgethan; 2. de montre, d'horloge, zur Uhr gehörig, часовые колеса, des roues de montre, die Uhräder, часовая стрѣлка, l'aiguille d'une montre, der

Uhrzeiger.



Uhrzeiger, часовая фабрика, une fabrique de montres, eine Uhr-Fabrik.  
**Часокъ**, ска, Часочикъ, ка, Часочекъ, чка m. dim. une petite heure, das Stündchen, я на часокъ къ нему заѣду, je passerai un instant chez lui, ich werde auf ein Stündchen bey ihm anfahren.  
**Часословъ**, v. Часовникъ.  
**Частеначальство**, снва, n. le commandement sur une partie, das Commando über einen Theil.  
**Частенько**, adv. assez souvent, ziemlich oft.  
**Частица**, ны, f. Частичка, ки & Часточка, чки, f. dem. une petite partie, une parcelle, un petit morceau, ein Theilchen, Stückchen.  
**Частію**, Отъ части, adv. en partie, tant, theils, zum Theil, я ему заплатилъ частію деньгами, отъ части или частію векселями, je l'ai payé en partie en argent, en partie en lettres de change, ich habe ihm theils in barem Gelde, theils in Wechseln bezahlt.  
**Частно**, adv. à part, séparément, particulièrement, besonders, einzeln, stückweise.  
**Частный**, ная, ное, adj. 1. de quartier, von dem Quartale; 2. faisant la partie d'un entier, einen Theil eines Ganzen ausmachend, частное число, le quotient, der Quotient; 3. particulier, particulier, privat, частные люди, des particuliers, Privat-Personen. Частная жизнь, une vie privée, ein Privat-Leben.  
**Часто**, adv. 1. souvent, fréquemment, plusieurs fois, à plusieurs reprises, oft, manchmal, часно говорить о чемъ, parler souvent de qch., oft von etwas reden, онъ ко мнѣ часто пишетъ, il m'écrit souvent, er schreibt oft an mich, это очень часто случается, cela arrive souvent, fréquemment, das geschieht oft; 2. ferré, dru, trop près, dicht, zu nahe, дома часто построены, les maisons sont bâties trop près l'une de l'autre, sont bâties trop serrées, die Häuser sind zu dicht gebaut, часто посажены деревья, les arbres sont plantés trop près, die Bäume stehen zu dicht; 3. bien fermé, bien ferré, solide, dicht, fest, холстъ тканъ часно, la toile est bien serrée, a le tissu bien ferré, die Leinwand ist recht dicht gemacht.  
**Частковая рыба**, des poissons qu'on prend avec des filets à larges mailles, comme brochets, perches, carpes & c., Fische die mit Netzen mit weiten Maschen gefangen werden, als: Hechte, Barsche, Karpfen.  
**Частоколь**, ла, m. Частокóликъ, ка, Частокóлецъ, лца, dim. une haie de pieux, ein Zaun aus Pfählen.  
**Частота**, ты, Частость, спи, f. la solidité, fermeté, densité, die Dichte, Dichtigkeit.  
**Частый**, шая, шое, Часть, сна, сто, adj. 1. fréquent, oftmals, öfter, häufig, частое посещение, une visite fréquente, ein häufiger, öfterer Besuch; 2. dru, épaïs, dicht, частый лѣсъ, une forêt épaisse, ein dichter Wald, частые дома, des maisons qui sont très serrées, qui sont trop près l'une de l'autre, zu dicht an einander gebaute Häuser, дождикъ частый и мѣлкій, une pluie drue et menue, ein dichter

und starker Regen; 3. bien serré, solide, bien fermé, dicht, fest, часной холстъ, une toile bien serrée, eine dichte, feste Leinwand, частая тафта, du taffetas bien serré, dichter, fester Taffet.  
**Часть**, спи, f. la partie, un morceau, der Theil, das Stück, цѣлое болѣе нежели его часть, l'entier est plus grand que sa partie, das Ganze ist größer als ein Theil, естественныя части нѣла, les parties naturelles d'un corps, die natürlichen Theile eines Körpers, онъ лишился значной части земли, il a perdu une partie considérable de terrain, er hat ein ansehnliches Stück Landes verloren, четыре части свѣта, les quatre parties du monde, die vier Welttheile, раздѣливъ армію на части, diviser l'armée en parties, die Armee in Theile theilen, книга сія состоитъ въ четырехъ частяхъ, ce livre consiste en quatre parties, contient quatre parties, dies Buch besteht aus vier Theilen, онъ провелъ часть жизни своей въ деревнѣ, il a passé une partie de sa vie à la campagne, er hat einen Theil seines Lebens auf dem Lande zugebracht, по частямъ, par pièces, par morceaux, стückweise, einzeln. Части рѣчи, les parties d'oraison, die Redetheile, die Theile einer Rede.  
**Частѣю**, ешь, спѣшь, v. n. devenir épaïs, touffu, dicht werden, лѣсъ частѣеиъ, надобно разаживать деревья, les arbres se multiplient et rendent le bois trop épaïs, il faut les transplanter, die Bäume wachsen zu dicht, man muß sie aus einander setzen, verpflanzen.  
**Часъ**, са, m. l'heure, le tems, die Stunde, Uhr, der Stundenschlag, die Zeit, при часа, trois heures, drey Stunden; il est trois heures, es ist drey Uhr, при четверти часа, trois quarts d'heure, drey Viertelstunden, я всталъ въ пять часовъ, je me suis levé à cinq heures, ich bin um fünf Uhr aufgestanden, часъ било, второй часъ, il a sonné une heure, il s'en va deux, es hat eins geschlagen, es geht auf zwey, премій часъ, la troisième heure; il s'en va trois heures, die dritte Stunde; es geht auf drey, которой часъ? quelle heure est-il? was ist die Uhr? was ist die Glocke? wie viel ist es an der Zeit? wie viel Uhr ist es? вы можете сіе сдѣлать въ свободныя часы, vous pouvez faire cela dans vos heures de loisir, sie können es bey mäßigen Stunden machen. Съ часу на часъ, d'heure en heure, von Stunde zu Stunde. Смертнѣй часъ, l'heure de la mort, die Todesstunde. Въ добрый часъ, à la bonne heure, auf gut Glück. Не въ доброй часъ, dans un mauvais moment, à la malheure, zur unglücklichen Stunde. На него находятъ добрыя и худыя часы, il est quelquefois bon, quelquefois emporté, il est journalier, er ist bisweilen gut, bisweilen böse, er hat seine Launen. Въ часъ, à propos, zu gelegner, zu rechter Zeit. Въ сей самый часъ, tout à l'heure, so eben, in diesem Augenblicke. Она на послѣднихъ часахъ, elle est prête à accoucher, elle est à son terme, sie erwartet sich alle Augenblicke, sie ist groß schwanger.  
**Часы**, совъ, pl. m. 1. une montre, une horloge, eine Uhr, стѣнные часы, une pendule, eine Wanduhr, боевые часы, une horloge sonnante, И и 2. une



une montre avec une sonnerie, eine Schlaguhr, у меня прои часы, j'ai trois montres, ich habe drey Uhren, часы ваши не вѣрно идутъ, они отстаютъ, votre montre ne va pas bien, elle retarde, ihre Uhr geht nicht richtig, sie geht zu langsam, bleibt nach, часы уходятъ, la montre avance, die Uhr geht zu geschwind, geht vor; 2. la faction, sentinelle, die Wache, стоять на часахъ, être en faction, en sentinelle, Schildwache, auf der Wache stehen, идти на часы, aller en faction, aller monter la garde, auf die Wache gehen, sich auf die Wache stellen, смѣниться съ часовъ, se relever, sich ablösen; 3. en T. d'église, in der Kirchensprache: les heures, die Stunden, hora.

ЧАХЛЫЙ, лая, лое, adj. desséché, amaigri, ausgezehrt, mager; fig. чахлая земля, un terrain effrité, ein ausgemergeltes Land.

ЧАХНУ, нешь, нушь, v. n. se consumer, devenir étique, sécher de langueur, auszehren, die Auszehrung haben, schwinden.

ЧАХОТКА, ки, f. la phthisie, la consommation, die Schwindsucht, Auszehrung, Zehrung, у него чахотка, il a la consommation, la phthisie, er hat die Auszehrung, Zehrung.

ЧАХОТНАЯ ТРАВА, (achillea ptarmica) herbe à éternuer, weißer Bertram, Spitzreinsarn, weißer Dorn.

ЧАХОТНЫЙ, ная, ное, ЧАХОТЕНЬ, шна, шно, adj. étique, schwindsüchtig, чахотный человекъ, un homme étique, ein schwindsüchtiger Mensch.

ЧАША, ши, f. en slav. Чашаца, ды, f. une jatte, écuelle, eine Schale, ein Napf, чаша вѣсовая, le bassin d'une balance, die Wageschale, чаша съ крышкою, une écuelle couverte, eine Schale mit einem Deckel, суповая чаша, la terrine, la soupère, der Suppentopf, die Suppenschüssel.

ЧАШКА, ки, ЧАШЕЧКА, чки, f. dim. 1. une tasse, die Tasse, die Schale, das Täßchen, Schälchen, чайная чашка, une tasse à thé, eine Theetasse, полоскапельная чашка, une jatte, ein Sprühnapf, ein Sprühklumpfen; чашка у колына, la palette du genou, die Kniescheibe; чашка двѣлочная, (en T. de Botan. in der Botan.) le calice, der Blumenkelch. Лошадь чашки сбѣла, le cheval ne marque plus, das Pferd hat die Kennung, die Bohnen an den Zähnen verloren, es zeichnet nicht mehr.

ЧАШНЫЙ & ЧАШЕЧНЫЙ, ная, ное, adj. de jatte, d'écuelle, de tasse, zur Schale, zum Napfe, zur Tasse gehörig, чашная ручка, l'anse, l'oreillon de la tasse, der Henkel an der Tasse.

ЧАЩЕ, adv. plus souvent, plus fréquemment, öfter.

ЧАЩА, ши, f. (slav.) une forêt épaisse, ein dichter, dicker Wald, das Dickicht.

ЧАЩУ, частинишь, частинишь, v. a rendre épais, dicht machen.

ЧАЮ, ешь, чаяль, чаянь, v. a. espérer, s'attendre à qch., croire, hoffen, vermuten, я чаю, что онъ скоро сюда будетъ, j'espère qu'il fera bientôt ici, ich hoffe, das er bald hier sein soll, онъ сего не чаяль, il ne s'est pas attendu à

cela, er hatte dies nicht erwartet, er war es sich nicht vermuthen gewesen.

ЧАЯНІЕ, нія, n. l'attente, l'espérance, die Vermuthung, Erwartung, Hoffnung, das Erwarten, по чаянію и упованію моему, (B) selon ma ferme attente, et mon espérance, wie ich endlich warte und hoffe, паче чаянія, сверхъ чаянія, contre toute attente, wider Vermuthen, wider Erwarten.

ЧАЯТЕЛЬНО, adv. vraisemblablement, apparemment, selon les apparences, hoffentlich, vermuthlich, allem Vermuthen nach, es sieht zu erwarten.

ЧАЯТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. vraisemblable, wahrscheinlich, hoffentlich, vermuthlich.

ЧАКАНЬЕ, нья, n. une mauvaissé prononciation, l'action de prononcer mal quelques lettres, die schlechte Aussprache gewisser Buchstaben.

ЧВАКАЮ, ешь, кнуль кну, кань, кнушь, v. n. avoir un défaut de prononciation, prononcer mal quelques lettres, gasconner, eine schlechte Aussprache haben, einige Buchstaben nicht gut aussprechen.

ЧВАНЛИВЫЙ, вая, вое ЧВАНЛИВЪ, на, во, adj. fanfaron, glorieux, prablerisch, großsprecherisch.

ЧВАНСТВО, снва, n. la fanfaronnade, rodомontade, gasconnade, die Großprahleren, Prahlerey, Großsprecheren.

ЧВАНЬ, на, m. ЧВАНЕЦЪ, нца, dim. une caraffe, une coupe, la phiole, die Flasche, водоносъ муки не оскудѣ, и чванецъ елея не умалися, (B) la farine de la cruche ne manque point et l'huile de la phiole ne tarit point, das Mehl im Ead soll nicht verzehret werden, und dem Oehlkrüge soll nichts mangeln.

ЧВАНЬ, на, m. un fanfaron, gascon, ein Prahler, Großprahler, Großsprecher. ЧВАНКА, ки, f. une fanfaronne, eine Großprahlerin, Prahlerrin.

ЧВАНЮСЬ, нишься, почванился, почванюсь, нишься, почванишься, v. r. se vanter, se glorifier, faire des rodомontades, des gasconnades, prahlen, groß thun, sich brüsten, dick thun.

ЧВАРТКА, ки, f. aux notes ecclésiastiques: un quart de tacte, in den Kirchen-Noten: ein Viertel-Tact.

ЧЕВАКЪ, ка, m. le barbeau, die Barbe.

ЧЕВОТАРЬ, ря, m. celui qui fait des bottes (de maroquin), un cordonnier, der (saffianene) Stiefel macht, ein Schuster.

ЧЕВОТАРНЯ, ни, f. l'atelier d'un cordonnier, die Werkstatt eines Schusters.

ЧЕВОТАРЮ, ришь, рилъ, рилъ, v. a. être cordonnier, Schuster seyn, das Schusterhandwerk treiben.

ЧЕВОТЫ ОУ ЧОВОТЫ, товѣ, pl. des bottes de maroquin, des bottes, saffianene Stiefel, Stiefel.

ЧЕЗНУ, нешь, знушь, v. n. 1. devenir étique, se consumer, schwinden, schwindsüchtig werden; 2. se dissoudre, sich auflösen, zergehen.

ЧЕЙ, чья, чье, pron. de qui, à qui, de quoi, wessen, wem gehört, чей этотъ домъ? à qui appartient cette maison? wem gehört dieses Haus? чья эта пистоль? à qui est cette canne? wem gehört dieser Stock? чье это мѣсто? wem gehört diese Stelle, wessen Stelle ist dies?

ЧЕГО РАДИ, c'est pour cela que, c'est pour quoi, daher, deswegen. Для чего, за чѣмъ? pourquoi, warum, mes.



weßwegen, wozu, за чемъ пришелъ сюда? pour-quoi êtes vous venu ici? warum bist du hieher gekommen? Не для чего, не за чемъ, adv. il n'y a pas de quoi, il ne vaut pas la peine, es verlohnt sich nicht, es ist der Mühe nicht werth. По чему, 1. comme adv. pourquoi, par quelle raison; warum, weßwegen, aus welcher Ursache? по чему мнѣ это знать? pourquoi dois-je cela savoir? woher, weßwegen soll, muß ich das wissen? 2. combien coute, vaut cela? wie theuer ist es? was kostet das? по чему черное сукно продается? combien vend-on, combien coute le drap noir? wie theuer ist, was kostet das schwarze Tuch? 3. comme conj. c'est pour cela que, c'est pourquoi, daher, aus dieser Ursache, deswegen, по чему за долгъ мой почтитаю объявить вамъ, c'est pourquoi je crois de mon devoir de vous annoncer, daher halte ich es für meine Pflicht, ihnen zu melden.

ЧЕКА, ки, f. l'arondelle, l'esse, der Achsen Nagel.

ЧЕКАЛЬКА, ки, f. (lepus pusillus Pall.) le lièvre nain, der Zwerghase.

ЧЕКАНЕНІЕ, нія, n. l'action de ciseler, das Ciseliren, Bunzeniren.

ЧЕКАНСКИЙ, ная, ное, adj. ciselé, bunzenirt, ciselirt, getrieben, чеканная работа, la ciselure, getriebene Arbeit.

ЧЕКАНИКЪ, ка, m. un ciseleur, ein Ciselirer, einer, der getriebene Arbeit macht.

ЧЕКАНЪ, на, m. 1. une hache d'armes, eine Streitart; 2. le poinçon, der Münzstempel, Bunzen.

ЧЕКАНИТЬ, нишь, нишь, v. a. 1. ciseler, getriebene Arbeit machen, ciseliren, bunzeniren; 2. чеканишь монету, battre, frapper de la monnoie, Münze schlagen.

ЧЕКАНИТЬСЯ, нишься, нишься, v. p. être ciselé, ausgegraben werden; être frappé, geschlagen werden.

ЧЕКАРЬ, ря, m. un battoir, une batte, der Schlägel.

ЧЕЛНЪ, на, m. Челнокъ, ка, Челночекъ, чка, dim. 1. une nacelle, ein Fischerfahrn, ein Kahn; 2. ткацкий челнокъ on челнъ, la navette de tisserand, das Weberschiffchen.

ЧЕЛО, ла, n. (slav.) 1. le front, die Stirn; 2. la partie supérieure des rochers du commun, der obere Theil der Felsen der gemeinen Leute; 3. чела, des rochers aux rivages, Uferklippen. Вить челомъ, présenter une requête, demander, supplier qch., (expression que Catherine la Grande a abolie, de même que les deux mots suivants), suppliciren, (ein Ausdruck, welchen die Kaiserinn Catharina die Große, nebst den beyden folgenden abgeschafft hat).

ЧЕЛОВИЧЬИ, ка, m. un suppliant, sollicitant, ein Supplicant. Человичица, цы, f. une suppliante, eine Supplicantinn. Человичиковъ, ва, во, du suppliant, dem Supplicanten gehörig.

ЧЕЛОВИТЬЕ, ния, n. Человитня, ни, f. la requête, supplique, die Bittschrift, Supplise. (On se sert actuellement du mot, прошение, man devient sich jetzt des Wort s, прошение).

ЧЕЛОВКОУВЕНЬ, бца, m. l'ami des hommes, un philanthrope, ein Menschenfreund.

ЧЕЛОВКОУВІЕ, adv. avec humanité, humanement, mit Menschenliebe.

ЧЕЛОВКОУВІИВЫЙ, вая, вое, Человкоуви-вѣ, ва, во, adj. humain, philanthrope, menschenliebend, leutselig, menschenfreundlich.

ЧЕЛОВКОУВІЕ, бія, n. la philanthropie, l'humanité, die Menschenliebe, Leutseligkeit.

ЧЕЛОВКОУВІЕНІЕ, ния, n. la misanthropie, der Menschenhaß.

ЧЕЛОВКОУВІЕННИКЪ, ка, m. le misanthrope, der Menschenfeind, Menschenhasser. Человкоуви-вѣница, цы, f. une femme misanthrope, eine Menschenfeindinn.

ЧЕЛОВКОУВІЕННЫЙ, ная, ное, adj. misanthrope, menschenfeindlich.

ЧЕЛОВКОУВІИЦА, цы, m. un assassin, homicide, meurtrier, ein Mörder, Menschenmörder, всякъ ненавидяй брата своего, человекуювѣица есть, (B) quiconque hait son frère, est un meurtrier, wer seinen Bruder hasst, der ist ein Todtschläger.

ЧЕЛОВКОУГОДІЕ, дія, n. la flatterie, l'effort pour complaire à tout le monde, die Schmeicheley, das Bestreben jedem zu gefallen.

ЧЕЛОВКОУГОДНИКЪ, ка, m. un flatteur, un homme qui cherche à plaire à chacun, ein Mensch, der sich bey jedem einzuschmeicheln, der jedem zu gefallen sucht, ein Heuchler, Fuchschwänzer.

ЧЕЛОВКЪ, ка, m. 1. l'homme, der Mensch, Mann, человекъ подверженъ многимъ слабостямъ, l'homme est soumis à bien des foiblesses, der Mensch ist vielen Schwachheiten unterworfen, военной, гражданской человекъ, un homme d'épée, ein Kriegermann, eine Militär-Person, ein Civil-Bedienter, Civil-Beamter, че-стной человекъ, un honnête homme, ein rechtschaffener, ehlicher Mann, человекъ малого роста, un petit bout d'homme, ein kleines Männchen; 2. un domestique, valet, laquais, ein Bedienter, Diener, Knecht, нанять человекъ, louer un domestique, einen Bedienten annehmen, пошлите своего человекъ труда, envoyez y votre domestique, schicken sie ihren Bedienten dahin.

ЧЕЛОВЧЕКЪ, чка, m. un petit bout d'homme, un mirmidon, ein kleines Männchen.

ЧЕЛОВЧЕСКИ, adv. humainement, en homme, menschlich, menschlicher Weise, wie ein Mensch.

ЧЕЛОВЧЕСКІЙ, кая, кое, Человчѣи, чья, чье, Человчѣ, ча, че, adj. humain, menschlich, человекѣскій родъ, le genre humain, das menschliche Geschlecht, человекѣская жизнь, la vie humaine, das menschliche Leben.

ЧЕЛОВЧЕСТВО, ства, n. la nature humaine, l'humanité, die Menschlichkeit, menschliche Natur, слабость человекѣства, la foiblesse de la nature humaine, die Schwäche der menschlichen Natur, въ немъ нѣтъ нисколько человекѣства, il n'a pas la moindre humanité, er hat keinen Funken von Menschlichkeit.

ЧЕЛЮСТЬ, сти, f. 1. la machoire, der Kinnbacken; 2. la gueule, der Kachen. Челюстный, ная, ное, adj. de machoire; de gueule, von dem Kinnbacken; von dem Kachen.

ЧЕЛЯДНИЦА, нца, m. un domestique, valet, ein Diensthörbe, Bediente. Челядинка, ки, f. une servante, eine Magd.

И и 3

ЧЕ-



**ЧЕЛЯДЬ**, ди, f. les domestiques; les gens, les valets et les servantes, das Gesinde, Hausgesinde, Knechte und Mägde.  
**ЧЕМЕРИЦА**, цы, f. (veratrum album) l'ellébore blanc, weiße Nieswurz.  
**ЧЕМЕРЪ**, ра, i. l'épine du dos, der Rückgrad; 2. une défaillance (des chevaux), eine Ohnmacht (der Pferde.)  
**ЧЕМОДАНЪ**, на, m. ЧЕМОДАНЕЦЪ, нда, m. une valise, une malle, un porte-manteau, das Koffer, der Mantelsack.  
**ЧЕПЕЦЪ**, цца, m. ЧЕПЧИКЪ, ка, m. un bonnet de femmes, das Kopfzeug, надѣтъ чепчикъ, mettre le bonnet, das Kopfzeug aufsetzen.  
**ЧЕПУХА**, хи, f. des absurdités, sottises, fariboles, abgeschmacktes, dummes, ungereimtes Zeug.  
**ЧЕРВЕНЪ**, ни, f. (slav.) du fil teint en pourpre, purpurnes Garn.  
**ЧЕРВЕЦЪ**, ца, m. (coccus polonicus) le kermès, la cochenille de Pologne, die Kermesbeere, Scharlachbeere.  
**ЧЕРВЕЧНИКЪ**, v. РЕПНИКЪ.  
**ЧЕРВИ**, вей, pl. du coeur, (couleur des cartes), Herzen, Coeur, (eine Farbe in den Karten), козыри черви, coeur est atout, Coeur ist Trumpf.  
**ЧЕРВИВЫЙ**, вая, вое, ЧЕРВИВЪ, ва, во, adj. rempli de vers, vermoulu, mouliné, verveux, voll Würmer, wurmfischig, wurmig, червивое яблоко, une pomme verveuse, pleine de vers, ein wurmfischiger Apfel, червивый сыръ, un fromage rempli de vers, ein wurmiger Käse.  
**ЧЕРВИВЪЮ**, ешь, очервивѣлѣ, очервивѣю, вѣшь, очервивѣшь, v. n. se vermouler, être piqué des vers, wurmfischig, voll Würmer werden, Würmer bekommen, яблоки червивѣютъ, il s'engendre des vers dans les pommes, les pommes deviennent verveuses, die Äpfel werden voll Würmer, bekommen Würmer, werden wurmfischig.  
**ЧЕРВЛЕНЕЦЪ**, нда, m. (slav.) la pourpre, couleur de pourpre, der Purpur, die Purpurfarbe.  
**ЧЕРВЛЕНИЦА**, цы, f. (slav.) i. de la laine, une étoffe teinte en pourpre, Wolle, oder eine Materie die in Purpur gefärbt ist; 2. un habit de pourpre, ein Purpurgewand, жена же облечена въ порфиру и червленицу, (B) et la femme étoit vêtue de pourpre et d'écarlate, und das Weib war bekleidet mit Scharlaken und Rosinfarb.  
**ЧЕРВЛЕНИЧНЫЙ**, ная, ное, adj. de couleur de pourpre, pourpré, purpurn, purpurfarben.  
**ЧЕРВЛЕННОСТЬ**, спи, f. la couleur de pourpre, die Purpurfarbe.  
**ЧЕРВЛЕННЫЙ**, ная, ное, ЧЕРВЛЕНЪ, на, но, adj. (slav.) de couleur de pourpre, pourpré, écarlat, brun rouge, rouge brun, purpurfarbig, scharlachroth, braunroth, одѣяша его хламидою червленою, (B) ils mirent sur lui un manteau d'écarlat, und legten ihm einen Purpurmantel an.  
**ЧЕРВЛЕНЮ**, ешь, очервленилѣ, очервлению, нѣшь, очервленишь, v. n. & ЧЕРВЛЕНЮСЬ, ешюся, нѣшюся, v. c. devenir pourpré, purpurroth werden.  
**ЧЕРВОНЕЦЪ**, нда, ЧЕРВОННОЙ, нато, m. un ducat, ein Dukaten, Голландской червонецъ, un ducat d'Hollande, ein holländischer Dukaten.

**ЧЕРВОННОЕ ЗОЛОТО**, de l'or de ducat, Dukaten-Gold.  
**ЧЕРВОНИЙ**, ная, ное, adj. de coeur, von Herzen, червоный музъ, l'as de coeur, Coeur-Aß oder Herzensaus.  
**ЧЕРВОТЧИНА**, ны, f. la vermoulure, la rognure des teignes, der Wurmloch, Wurmfraß, der Mottenfraß.  
**ЧЕРВЧАТЫЙ**, шая, шое, adj. de couleur de pourpre, d'écarlat, purpurfarbig, scharlachroth.  
**ЧЕРВЪ**, вѣ, ЧЕРВЯКЪ, ка, m. le ver, der Wurm, червь ушной, le perce-oreille, der Ohrwurm, шелковой червь, le ver à soie, der Seidenwurm, черви початъ дерево, les vers rongent l'arbre, die Würmer nagten an dem Baume.  
**ЧЕРВЯЧЕКЪ**, чка, m. i. un petit ver, ein kleiner Wurm, das Würmchen; 2. le petit nerf que les chiens ont sous la langue, le ver, das Sehnerven unter der Zunge eines Hundes, welches gewöhnlich der Wurm genannt wird, подрѣзывать червячка у собаки, éveiller un chien, einem Hunde den Wurm schneiden.  
**ЧЕРДАКЪ** ou ЧАРДАКЪ, ка, m. ЧЕРДАЧЕКЪ, чка, dim. i. le grenier, der Boden; 2. un galles, ein Erkerzimmer, eine Dachstube.  
**ЧЕРДАШНЫЙ**, ная, ное, adj. de grenier, zum Boden gehörig.  
**ЧЕРЕВА**, ревь, pl. f. les entrailles, die Eingeweide, рыба пропукла, и выползла черева, le poisson est pourri de façon que les entrailles sortent, der Fisch ist faul und die Eingeweide kommen schon heraus.  
**ЧЕРЕВИКЪ**, ка, m. ЧЕРЕВИЧИКЪ, чка, dim. espèce de foulier de femme à hauts talons, eine Art Frauenschuhe mit hohen Absätzen.  
**ЧЕРЕВИЧНЫЙ**, ная, ное, adj. de ce foulier, von diesem Schuhe.  
**ЧЕРЕВІЙ**, ЧЕРВЧАТЫЙ мѣхъ, des peaux de ventre passées, gégärbte Bauchfelle, (vom Eishorn: und Warber): die Schwämme, лисій черевій мѣхъ, des peaux de la pelleterie du ventre de renard, gégärbte Bauchfelle von Füchsen, Pelzwerk von Fuchsbäuchen.  
**ЧЕРЕДА** en slav. ЧРЕДА, ды, f. le tour, l'ordre, die Reihe, Ordnung, Abwechslung, наблюдать череду въ дѣлѣ какомъ, observer l'ordre dans une affaire, die Ordnung in einer Sache beobachten, исправлять какую должность по чередѣ, faire les fonctions d'une charge a tour de rôle, ein Amt nach der Reihe versehen, abwechseln.  
**ЧЕРЕДА**, ды, f. (bidens tripartita), tête cornue, plante, Zweigzahn.  
**ЧЕРЕДНЫЙ**, ная, ное, adj. celui dont c'est le tour, ce qui a son tour, der, an welchem die Reihe ist, was nach der Reihe gehet.  
**ЧЕРЕДУЮСЬ**, ешюся, доваюсь, v. refl. observer le tour, se relever par tour, entrer par tour en fonction, die Reihe beobachten, sich nach der Reihe abwechseln.  
**ЧЕРДНИКЪ**, ка, v. Почечуйная трава.  
**ЧЕРЕЗЪ**, за, m. une ceinture à mettre de l'argent, la bougette, die Geldkette, Kette, der Geldgürtel.



ЧЕРЕЗЪ, v. ЧРЕЗЪ.

ЧЕРЕМИДА, цы, f. (allium ursinum) lail fauvage, ail d'ours, Bärentknochen, Waldknoblauch, Kamfel.

ЧЕРЕМУХА, хи, f. (prunus padus) cerisier à grappes, Elzbeerbaum, Traubelkirsche, Aalkirsche, Berenbaum, moskowische Korbeerlirsche. Черемуха душистая, (prunus mahaleb) malagué, bois de St. Lucie, Mahaleb-Kirsche, Tintenbaum, Parfüm-Kirsche, gemeines Lucien-Holz.

ЧЕРЕМУХОВЫЙ, вая, вое, adj. de cerisier à grappes, von dem Elzbeerbaume, черемуховая палка, кора, un bâton de cerisier à grappes, ein Stoc von Elzbeerholz, de l'écorce de cerisier à grappes, Kinde von Elzbeerbaum.

ЧЕРЕМУШНИКЪ, ка, m. un bois, boccage de cerisier à grappes, ein Gehölz von Elzbeerbäumen.

ЧЕРЕМХА, хи, f. (prunella vulgaris) la prunelle, le prunellier, die Schlehe, der Schlehenbaum.

ЧЕРЕМША ОУ ЧЕРЕМУШКА, v. ЧЕРЕМИДА.

ЧЕРЕНОКЪ, нка, m. dim. 1. un petit manche, ein Hestchen, Stielchen; 2. une greffe, ente, das Pfropfreis.

ЧЕРЕНКОВЫЙ, вая, вое, adj. consistant en greffes ou entes, aus Pfropfreisern bestehend.

ЧЕРЕНЬ, на, m. le manche, das Hest, der Stiel, черены у ножей изъ красного дерева, des manches de couteaux de bois rouge, Messerheste von Mahagoni-Holze.

ЧЕРЕПАХА, хи, f. 1. (testudo) la tortue, die Schildkröte.

ЧЕРЕПАХОВЫЙ, вая, вое, adj. d'écaille, von Schildkrötenschale, von Schildkrot, aus Schildpadd, schildpadden, черепаховой гребень, un peigne d'écaille, ein Kamm aus Schildpadd.

ЧЕРЕПАШЬИ, шая, шее, adj. de tortue, zur Schildkröte gehörig.

ЧЕРЕПИНА, ны, f. un pot cassé, ein Scherben, zerbrochener Topf.

ЧЕРЕПИЦА, цы, f. ЧЕРЕПИЧКА, ки, dim. la tuile, der Dachziegel, die Dachpfanne, черепица жолобистая, une tuile creuse, ein Hohlziegel, покрыть домъ черепицею, couvrir une maison de tuiles, ein Haus mit Ziegeln decken.

ЧЕРЕПИЧНИКЪ, ка, m. un tuilier, ein Ziegelsbrenner.

ЧЕРЕПИЧНЫЙ, ная, ное, adj. de tuile, von der Dachpfanne, черепичный заводъ, une tuilerie, eine Ziegelsbrennerei, черепичная кровля, un toit de tuiles, ein Ziegeldach.

ЧЕРЕПОВАЯ, вой, f. une planche du fond d'un navire, ein Bret von dem Boden eines Fahrzeuges.

ЧЕРЕПОВЫЙ, вая, вое, adj. de crane, zur Hirnschale gehörig.

ЧЕРЕПОКОЖНЫЙ, ная, ное, adj. (T. d'Hist. natur. in d. Naturgesch.) testacé, mit einer Schale bedeckt, черепокожные животные, des animaux testacés, crustacés, die Schalthiere, Schalgewürme.

ЧЕРЕПОКЪ, пка, m. dim. 1. un petit crane, ein kleiner Hirnschädel; 2. un test, tesson, eine Scherbe.

ЧЕРЕННЫЙ, v. ЧЕРНЫЙ.

ЧЕРЕПЬ, en slav. ЧРЕНЬ, па, m. ЧЕРЕПОКЪ, пка, ЧЕРЕПОЧИКЪ, чка, dim. 1. le crane,

der Hirnschädel; 2. l'écaille, die Schale der Schalthiere; 3. un test, têt, un morceau d'un pot cassé, eine Scherbe, ein Scherbdchen; 4. la glace qui couvre la terre sous la neige, die Eistrinde, womit die Erde unter dem Schnee überzogen ist.

ЧЕРЕШНЯ, ни, f. (cerasus armeniaca) espèce de guignier; la guigne, eine Art Süßkirschenbäume; die Süßkirsche.

ЧЕРЕНИОКЪ, шка, m. une ente, greffe, das Pfropfreis.

ЧЕРКАНЬЕ, нья, n. l'action de faire des pataraffes, das Krigeln, Schmieren.

ЧЕРКАЮ, емь, кнуль, кну, камь, кнушь, v. a. faire des pataraffes en écrivant vite, krigeln, geschwind und unleserlich schreiben.

ЧЕРМУЮСЯ, ешися, новашися, v. c. (слав.) devenir rouge, de couleur de pourpre, roth, purpurfarben werden, вечеру бышу глаголету, ведро: чермнуется небо, (В) quand le soir est venu, vous dites: il fera beau tems, car le ciel est rouge, des Abends aber spricht ihr: es wird ein schöner Tag werden, denn der Himmel ist roth.

ЧЕРМНЫЙ, ная, ное, ЧЕРМЕНЬ, мна, мно, adj. (слав.) rouge, roth, Чермное море, la mer Rouge, das rothe Meer.

ЧЕРНЕВАЯ РАБОТА, ЧЕРНЕДЬ, ди, f. espèce d'émail noir dont on ombre les figures sur les ouvrages d'argent, principalement sur les tabatières. Ce travail n'est connu qu'en Russie où l'on le fait bien surtout à Oustiougue, une Art schwarzen Emails, womit die Figuren auf Silberarbeiten, besonders auf Dosen, schattirt werden. Diese Arbeit ist nur in Russland bekannt, wo sie vorzüglich gut in Ussing gemacht wird.

ЧЕРНЕЛЬ, ли, f. espèce d'ocre rouge dont on peint les toits, eine Art rothen Ochers, dessen man sich zum Anstreichen der Dächer bedient.

ЧЕРНЕНИЕ, нья, n. l'action de noircir, das Schwarzen.

ЧЕРНЕНЬИЙ, ная, ное, adj. 1. noirci, geschwärzt; 2. gayé, corrigé, durchgestrichen, corrigirt.

ЧЕРНЕНЬКИЙ, кая, кое, ЧЕРНЕНЕКЪ, нька, нько, adj. ЧЕРНЕНЬКО, adv. un peu noir, etwas schwarz, schwärzlich.

ЧЕРНЕНХОНЕКЪ, нька, нько, adj. ЧЕРНЕНХОНЬКО, adv. fort noir, recht schwarz, sehr schwarz.

ЧЕРНЕЦЪ, ца, m. un moine, religieux, der Mönch.

ЧЕРНЕЧЕСКИЙ, ая, се, a de moine, von dem Mönche.

ЧЕРНЕЧЕСТВО, ства, n. l'état monacal, la vie monacal, der Mönchsstand, das Mönchsleben.

ЧЕРНИЛО, ла, n. ЧЕРНИЛЫ, лъ, pl. l'encre, die Tinte, оршковые чернила, de l'encre noir, schwarze Tinte, красныя чернила, de l'encre rouge, rothe Tinte.

ЧЕРНИЛЬНИЦА, цы, f. l'encrier, das Tintenfaß.

ЧЕРНИЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. d'encre, zur Tinte gehörig, чернильные оршкы, des noix de galle, Galläpfel, чернильный составъ, une composition d'encre, eine Tinten-Composition.

ЧЕРНИ-



ЧЕРНИЛЫ, *v.* ЧЕРНИЛО.  
 ЧЕРНИДА, *ды*, *f.* une religieuse, eine Nonne.  
 ЧЕРНИДА, *ды*, ЧЕРНИКА, *ки*, *f.* (*vaccinium myrtillus*) la myrtille, l'airelle, le raisin de bois, die Heidelbeere.  
 ЧЕРНИЧЬЕ, *чѣя*, *n.* (*figus lycomorhus*) espèce de figuier sauvage, eine Art wilder Feigenbäume.  
 ЧЕРНИШНИКЪ, *ка*, *m.* 1. l'arbrisseau à myrtille, der Heidelbeerstrauch; 2. une liqueur faite de myrtille, ein Likör von Heidelbeeren.  
 ЧЕРНИШНЫЙ, *ная*, *ное*, *adj.* de myrtille, von der Heidelbeere.  
 ЧЕРНО, *adv.* noir, mal - propre, schwarz, schmutzig.  
 ЧЕРНОБРОВОЙ, *вая*, *вое*, *adj.* qui a des sourcils noirs, mit schwarzen Augenbraunen.  
 ЧЕРНОБУРЫЙ, *рая*, *рое*, *adj.* bai foncé, dunkelbraun, чернубурая лошадь, un cheval bai foncé, ein dunkelbraunes Pferd.  
 ЧЕРНОВАЛЬНИКЪ, *ка*, *m.* (*artemisia vulgaris*) armoïse ou artemise rouge, rother Weyßfuß, rother Buch.  
 ЧЕРНОВАТОСТЬ, *спи*, *f.* une petite noirceur, eine geringe Schwärze, das Schwärzliche.  
 ЧЕРНОВАТЫЙ, *тая*, *шое*, ЧЕРНОВАТЬ, *та*, *шо*, *adj.* noirâtre, schwärzlich.  
 ЧЕРНОВАСЫЙ, *сая*, *сое*, *adj.* qui a des cheveux noirs, schwarzhaarig.  
 ЧЕРНОГЛАЗЫЙ, *зая*, *зое*, *adj.* qui a des yeux noirs, schwarzäugig.  
 ЧЕРНОГОЛОВНИКЪ, *ка*, *m.* (*pimpinella saxifraga*) pimprenelle saxifrage, Pimpernell, Wockspeterlein, Steinpeterlein.  
 ЧЕРНОГРИВЪ, *v.* КАШКАРА.  
 ЧЕРНОЗЕМЪ, *ма*, *m.* de la terre franche ou végétale, de la terre grasse, du terreau, die Gartenerde, Dümmerde.  
 ЧЕРНОКОЛЕНЪ, *на*, *m.* (*acer campestre*) l'érable commun ou petit érable, der gemeine kleine Ahorn.  
 ЧЕРНОКНИЖЬЕ, *жѣя*, ЧЕРНОКНИЖЕСТВО, *спва*, *n.* la magie noire, die Schwarzkunst.  
 ЧЕРНОКНИЖНИКЪ, *ка*, *m.* un magicien, ein Schwarzkünstler.  
 ЧЕРНОКНИЖНЫЙ, *ная*, *ное*, *adj.* magique, zur Schwarzkunst gehörig, zauberisch.  
 ЧЕРНОРАБОТЦЪ, *пца*, *m.* un serviteur attaché aux bas emplois, ein gemeiner Arbeiter.  
 ЧЕРНОРИЗЦЪ, *зда*, *m.* un moine, ein Mönch.  
 ЧЕРНОРИЗНИЧЕСТВО, *спва*, *n.* l'état monacal, la vie monacale, der Mönchsstand.  
 ЧЕРНОСЛАВЪ, *ва*, *m.* des pruneaux, des prunes séchées, gebackene, getrocknete Pflaumen. ЧЕРНОСЛАВНЫЙ, *ная*, *ное*, *adj.* de pruneaux, von Pflaumen.  
 ЧЕРНОСТЬ, *спи*, *f.* la noirceur, die Schwärze.  
 ЧЕРНОТАЛЬ, *ля*, *m.* (*salix pentandra*) la saule à cinq étamines, die Porbeerweide, Sahlweide, Schafweide.  
 ЧЕРНУЛА, *хи*, *f.* espèce de pois sauvages, eine Art Felderbisen.  
 ЧЕРНУШКА, *ки*, *f.* (*nigella fativa*) la poivrete, nielle, du cumin noir, schwarzer Kümmel, böhmischer Schwarzkümmel.  
 ЧЕРНЫЙ, *ная*, *ное*, ЧЕРЕНЪ, *рнѣя*, *рнѣо*, *adj.* 1. noir, schwarz, черные волосы, des cheveux noirs, schwarze Haare, черные глаза, des yeux

noirs, schwarze Augen, черное платье, un habit noir, ein schwarzes Kleid; 2. sale, mal - propre, noir, schmutzig, beschmutzt, schwarz, черное бѣлье, du linge sale, noir, schwarze Wäsche, черная рубашка, une chemise noire, ein schwarzes Hemd. Черный годЪ, день, une année malheureuse, un jour malheureux, ein unglückliches Jahr, ein unglücklicher Tag. Черные люди, (*m. v.*) les paysans, die Bauern. Черная дичь, les sangliers, wilde Schweine. Черной лѣсЪ, des arbres à feuilles, Laubholz. ВЪ чернѣ, на чернѣ, comme *adv.* le brouillon, das Konzept, сочились письмо вЪ чернѣ, faire le brouillon, le cannevas d'une lettre, einen Brief entwerfen, домЪ сталЪ вЪ чернѣ шестъ тысячъ рублей, la maison nue m'a coûté six mille roubles, das Haus kommt mir im Groben auf sechs tausend Rubel zu stehen.  
 ЧЕРНЪ, *ни*, *f. i.* la noirceur, die Schwärze; 2. la populace, les gens du commun, le bas peuple, le vulgaire, der gemeine Mann, das gemeine Volk, der Pöbel.  
 ЧЕРНѢ, *v.* ЧЕРНЫЙ.  
 ЧЕРНѢЮ, *ешь*, почернѣлЪ, почернѣю, *нѣтъ*, почернѣть, *v. n.* devenir noir, se noircir, schwarz werden.  
 ЧЕРНѢТСЯ, *v. imp.* il paroît quelque chose de noir, on voit qch. de noir, es zeigt sich etwas schwarzes.  
 ЧЕРНЮ, *нишь*, *нишь*, *v. a. i.* teindre en noir, noircir, schwärzen, schwarz färben, чернить брови, noircir les sourcils, die Augenbraunen schwärzen; 2. salir, rendre mal-propre, noir, schwarz machen; 3. rayer, effacer, biffer, barrer, ausstreichen, durchstreichen; 4. fig. calomnier, fig. anschwärzen, verläumdern.  
 ЧЕРНЮСЬ, *нишься*, *нишься*, *v. i. i.* se noircir, se salir, sich schwarz, sich schmutzig machen, sich beschmieren, schwarz, schmutzig werden, черниться сажею, se salir, se noircir de suie, sich mit Ruß beschmugen, отЪ носки бѣлье чернится, le linge se salit quand on le porte, die Wäsche wird vom Tragen schmutzig; 2. comme *v. p.* être noirci, sali, geschwärzt, schwarz gemacht, beschmugt werden.  
 ЧЕРПАЛО, *ла*, *n.* un seau de puits, une baillotte, der Schöpfseimer, die Schöpfgelle.  
 ЧЕРПАВІЕ, *нѣя*, *n.* l'action de puiser, das Schöpfen.  
 ЧЕРПАЮ, *ешь*, *палЪ*, *пашь*, *v. a. i.* puiser, schöpfen, 2. fig. emprunter, puiser, fig. entlehnen, schöpfen.  
 ЧЕРПАЮСЬ, *есться*, *пашься*, *v. p.* être puisé, geschöpft werden.  
 ЧЕРСТВОВАТОСТЬ, *спи*, *f.* l'état du pain quand il est un peu rassis, der Zustand des Brodtes, wenn es etwas alt ist.  
 ЧЕРСТВОВАТЫЙ, *тая*, *шое*, ЧЕРТВОВАТЬ, *та*, *шо*, *adj.* un peu rassis, un peu dur, etwas alt, etwas hart.  
 ЧЕРСТВОСТЬ, *спи*, *f.* l'état du pain quand il est rassis, der Zustand des Brodtes, wenn es alt ist, die Härte des Brodtes.



**ЧЕРСТВЫЙ & ЧОРСТВЫЙ**, вая, ЧОРСТВЪ, ва, во, adj. durci par le tems, rassis, hart geworden, alt, черствой хлѣбъ, du pain rassis, altes Brodt.

**ЧЕРСТВЮ**, ешь, зачерствѣлъ, зачерствѣю, вѣшь, зачерствѣшь, v. n. se durcir, devenir rassis, hart, alt werden, зачерствѣлъ хлѣбъ, le pain est devenu rassis, das Brodt ist hart geworden.

**ЧЕРТА**, ты, f. **ЧЕРТКА**, ки, **ЧЕРТОЧКА**, чки, dim. i. un trait, une ligne, une raie, ein Strich, eine Linie, der Zug, прямая черта, une ligne droite, eine gerade Linie, провести черту, tirer une ligne, eine Linie ziehen, черты на лицѣ, les traits du visage, les linéaments, die Gesichtszüge, Lineamente; 2. une ligne de fortresses, eine Linie von Festungen.

**ЧЕРТѢЖНАЯ**, ной, f. la chambre où l'on trace des plans, das Zimmer, in welchem die Pläne gezeichnet werden.

**ЧЕРТѢЖНИКЪ**, ка, m. un dessinateur de plans, ein Zeichner von Plänen, von Rissen.

**ЧЕРТѢЖНЫЙ**, ная, ное, adj. de plan, de dessin, von dem Plane, von der Zeichnung, von dem Risse.

**ЧЕРТѢЖЪ**, жѣ, m. le plan, le dessin, der Plan, Riß, Entwurf, die Zeichnung, сдѣлашь кому чертѣжъ, faire le plan, le dessin de qch., einen Plan machen.

**ЧЕРТѢНОКЪ**, нка, m. un diabolotin, das Teufelchen, ein kleiner Teufel, ein böser Bube.

**ЧЕРТИТЬ**, v. Черчу.

**ЧЕРТОВА БОРОДА**, (tragorogon pratense) barbe de bouc, Bocksbart.

**ЧЕРТОВКА**, ки, f. une diablesse, ein böses, ver-teufeltes Weib.

**ЧЕРТОВСКІЙ**, кая, кое, adj. diabolique, teuflisch, ver-teufelt, чертовская работа, un travail diabolique, eine ver-teufelte Arbeit. **ЧЕРТОВСКИ**, **ПО-ЧЕРТОВСКИ**, adv. diaboliquement, teuflischer Weise, ver-teufelt.

**ЧЕРТОВЩИНА**, ны, f. des pensées, desseins extravagants, diaboliques, ver-teufelte Gedanken, Anschläge.

**ЧЕРТОВЪ** ou **ЧОРТОВЪ**, ва, во, adj. du diable, vom Teufel, teuflisch.

**ЧЕРТОВЫ ОРѢХИ**, v. Чилимъ.

**ЧЕРТОВЪ ПАЛЕЦЪ**, un belemnite, ein Donnerkeil, Belemnit.

**ЧЕРТОУРЫЗЪ**, за, m. (morsus diaboli), scabiola succisa) mors du diable succise, scabieuse des bois, plante, Teufelsabbiss.

**ЧЕРТОГЪ**, га, m. la partie intérieure d'un bâtiment, der innere Theil eines Hauses. **ЧЕРТОГЪ**, товъ, pl. un palais, der Palast.

**ЧЕРТОЖНЫЙ**, ная, ное, adj. de palais, von dem Palaste.

**ЧЕРТОКЪ**, шка, m. la gouanne, der Hohlbohrer.

**ЧЕРТОПОЛОХЪ СИНІЙ**, (eryngium officinale) char-don Roland ou à cent têtes, le panicaut, Manns-treu, Brackendistel, Kadendistel.

**ЧЕРТОЧКА**, v. ЧЕРТА.

**ЧЕРТЬ** ou **ЧОРТЬ**, ша, m. le diable, der Teufel, поди къ чорту, va t'en au diable, schere dich, geh zum Teufel! онъ къ чорту пропалъ, (vulg.,

il est allé à tous les diables, der Teufel hat ihn geholt.

**ЧЕРЧЕНІЕ**, нѣя, n. l'action de tracer, de dessiner, das Zeichnen, Zeichnen.

**ЧЕРЧЕННЫЙ**, ная, ное, adj. tracé, dessiné, crayonné, gezeichnet, entworfen.

**ЧЕРЧУ**, черпшишь, черпшишь, v. a. tracer, dessiner, crayonner, ébaucher, zeichnen, reissen, entwerfen.

**ЧЕРЧУСЪ**, черпшишься, черпшишься, v. p. être tracé, dessiné, ébauché, gezeichnet, gerissen, entworfen werden.

**ЧЕСАЛКА**, ки, f. **ЧЕСАЛОЧКА**, ки, dim. un seran, affinoir, une carde, eine Feschel, ein Krämpelkamm, eine Wolfrage, Kardatsche.

**ЧЕСАЛЬЩИКЪ**, ка, m. **ЧЕСАЛЬЩИЦА**, цы, f. une personne qui serance, le cardeur, la cardeuse, ein Krämpfer, Wollkammer, eine Wollkammerinn.

**ЧЕСАНІЕ**, нѣя, n. i. l'action de gratter, de peigner, das Kratzen, Krämmen; 2. l'action de serancer, de carder, le serancement, das Fescheln, Krämpeln, Wollkammen.

**ЧЕСАННЫЙ**, ная, ное, adj. i. peigné, gestämmt; 2. serancé, cardé, gefeschelt, gekrämpelt.

**ЧЕСАТЬ**, v. Чешу.

**ЧЕСКА & ЧОСКА**, ки, f. i. l'action de peigner; le serancement, das Krämmen; das Fescheln, Krämpeln; 2. la frisure, coiffure, die Frisur.

**ЧЕШОКОВКА**, ки, f. une tête d'ail, eine Knoblauchzwiebel.

**ЧЕШОКЪ**, ка, m. l'ail, das Knoblauch, Нѣмецкой чешокъ, du poireau, Lauch, пахнушь чешокомъ, sentir de l'ail, nach Knoblauch riechen.

**ЧЕШОШНИЦА**, цы, f. un mortier de bois dans lequel on égruge l'ail, ein Mörtel, in welchem Knoblauch zerstoßen wird.

**ЧЕШОШНЫЙ**, ная, ное, adj. d'ail, von Knoblauch, чесношной запахъ, une odeur d'ail, ein Knoblauchgeruch.

**ЧЕШОТА**, шы, **ЧЕШОТКА**, шки, f. la gratelle, das Zucken. **ЧЕШОТОЧНЫЙ & ЧЕШОШНЫЙ**, ная, ное, **ЧЕШОТЕНЪ**, шна, шно, adj. qui a la gratelle, der das Zucken hat.

**ЧЕШТВОВАНІЕ**, нѣя, n. l'action d'honorer, le culte, die Verehrung, чештвованіе святыихъ иконъ, le culte des images, die Verehrung der Heiligenbilder.

**ЧЕШТУЮ**, ешь, вовашь, v. a. (слав.) honorer, verehren, чештвовать святыя иконы, honorer les images, rendre un culte aux images, die Heiligenbilder verehren.

**ЧЕШТІВЫЙ**, вая, вое, **ЧЕШТІВЪ**, ва, во, adj. pieux, dévot, andächtig, Iудей науспиша чештивыя жены, (B) mais les juifs excitèrent quelques femmes dévotes, aber die Juden bewegten die andächtigen Weiber.

**ЧЕШТНО**, adv. honnêtement, avec honneur, décemment, ehrlich, rechtschaffen, mit Ehre, чештно поспунать въ дѣлаъ какомъ, agir honnêtement dans une affaire; in einer Sache ehrlich verfahren, чештно весни себя, se conduire en honnête homme, honnêtement, sich als ein rechtschaffener



Mann aufführen, честно принявъ, recevoir avec honneur, mit Ehre aufnehmen.

Честность, стн, f. l'honneur, la probité, die Redlichkeit, Ehrlichkeit, Ehelichkeit, положивъся на чью честность, s'en rapporter le respect à l'honnêteté de qn, sich auf jemandes Ehelichkeit verlassen.

Честный, ная, ное, Честень, стна, стно, adj. honnête, qui a de l'honneur, qui a de la probité, redlich, ehlisch, честной человекъ, un honnête homme, ein ehlicher Mann, честное имя, une bonne réputation, ein guter Ruf, честная женщина, une femme honnête, eine redlichgefene, züchtige Frau; 2. en flav. précieux, im flav. kostbar, аще ли кто назидаетъ на основаніи семъ, злато, серебро, каменіе честное, (В) que si quelqu'un édifie sur ce fondement de l'or, de l'argent, des pierres précieuses, so aber jemand auf diesen Grund bauct, Gold, Silber, Edelstein.

Честолюбедъ, бда, m. un homme ambitieux, ein ehrgeiziger Mensch.

Честолюбиво, adv. ambitieusement, ehrgeiziger Weise.

Честолюбивый & Честолюбный, ая, ое, Честолюбивъ, ва, во, Честолюбень, бна, бно, adj. ambitieux, avide de gloire, ehrgeizig, ehrsüchtig.

Честолюбивъ, бля, n. l'ambition, der Ehrgeiz, die Ehrbegierde, неограниченное честолюбие, une ambition démesurée, ein unbegrenzter Ehrgeiz.

Честь, чести, f. l'honneur, la gloire, réputation, l'honnêteté, die Ehre, der Ruhm, die Redlichkeit, Ehelichkeit, оказываешь, являешь кому честь, rendre honneur à qn., einem Ehre erzeigen, какъ скоро а буду имѣть честь васъ увидѣть, aussitôt que j'aurai l'honneur de vous voir, sobald ich die Ehre haben werde sie zu sehen, почитать себя что за честь, se faire un honneur de qch., s'en faire gloire, sich etwas für eine Ehre halten, это послужитъ къ вашей чести, cela vous fera honneur, das wird ihnen zur Ehre gereichen, помрачить чью честь, poircir la réputation, l'honneur de qn., jemandes guten Namen, jemandes Ehre verdunkeln, искашь, добиваешься чести, briguer des honneurs, nach Ehre streben, приходимъ къ чести, parvenir aux dignités, zu Ehrenämtern, zu Ehrenwürden gelangen, я вамъ за это опивчаю честию моею, je vous en réponds sur mon honneur, ich verbürge mich, ich stehe ihnen mit meiner Ehre dafür. Честь умъ раждаетъ, la charge donne les qualités, wenn Gott ein Amt gibt, dem gibt er auch Verstand.

Чета, шь, f. 1. une paire, ein Par; 2. un couple, ein Par (von Eheleuten), шастливая чета, un couple heureux, ein glückliches Par. Онъ не шибъ чета, il n'est pas comme vous, er ist nicht so wie du.

Четверикъ, ка, m. un tchetverike, mesure de blé dont huit font un tchetverte et qui contient mille deux cent vingt neuf ponces cubiques de Paris, das Tchetwert, ein Getreidemaß, von welchem acht auf ein Tchetwert gehen und das tausend zwey hundert neun und zwanzig Pariser Cubit. Zoll enthält.

Четвериковъ, ва, во, adj. du tchetverike, von dem Tchetwert.

Четверидю, adv. (flav.) au quadruple, vierfältig, аще кого чимъ обидѣхъ, воздамъ четверидю, (В) si j'ai fait tort à quelqu'un en quelque chose, j'en rends le quadruple, und so ich jemand betrogen habe, das gebe ich vierfältig wieder.

Четвернь, га, он Четвертокъ, шка, m. le jeudi, der Donnerstag.

Четверка, и, f. un quatre, eine Viere, бубновая четверка, le quatrie de carreau, die Viere von Carreau.

Четверни, ней, pl. quatre enfans nés ensemble d'une même mère, vier Kinder, die auf einmahl von einer Mutter geboren sind.

Четверный, ная, ное, adj. quadruple, vierfach. Четверня, ни он Четверка, ки, f. un atelage de quatre chevaux, ein Gespann von vier Pferden, вѣздишь четвернею, четверкою, aller à quatre chevaux, mit vier Pferden fahren.

Четверо & Четверы, рыхъ, num. quatre, vier, четверо дѣтей, quatre enfans, vier Kinder, четверо мужчинъ, quatre hommes, vier Manns-personen, четверы сани, quatre traîneaux, vier Schlitten, четверы сапоги, quatre bores, vier Stiefel.

Четверобрачье, чья, n. (flav.) le quatrième mariage, die vierte Ehe.

Четверобрачный, ная, ное, adj. (flav.) qui s'est marié pour la quatrième fois, qui a convoié en quatrième nœce, der oder die sich zum vierten Male verheurathet hat.

Четверогубый, бая, бое, adj. quadruple, vierfach.

Четверогласное, нато, n. un chant à quatre voix, ein Gesang für vier Stimmen.

Четверодневный, ная, ное, adj. de quatre jours, viertägig, четверодневная лихорадка, une fièvre quarte, ein viertätiges Fieber.

Четвероевангеліе, лія, n. la vie de Jésus Christ décrite par les quatre Evangelistes, das von den vier Evangelisten beschriebene Leben Jesu Christi.

Четвероконечный, ная, ное, adj. ayant quatre pointes ou points, vierkantig, четвероконечный крестъ, une croix à quatre pointes, ein vierkantiges Kreuz.

Четвероногий, гая, рое, adj. à quatre pieds, vierfüßig, четвероногое животное, un quadrupède, ein vierfüßiges Thier.

Четверопѣснецъ, нда, m. le Canon qui contient quatre cantiques, der Canon von vier Gesängen.

Четвероугольникъ, ха, m. un carré, un quadrangle, das Viereck, Quadrat.

Четвероугольный, ная, ное, adj. carré, quadrangulaire, vierseitig, четвероугольный столъ, une table carrée, quadrangulaire, ein vierseitiger Tisch.

Четверочастно, adv. partagé en quatre, in vier Theile getheilt, четверочастно воинство пошави, (В) il partagea son armée en quatre corps, machte er vier Haufen.

Четверояко, adv. de quatre manières, vierfältig.

ЧЕТВЕ-



ЧЕТВЕРОУГІЙ, кая, кое, adj. de quatre manières, vierfach.

ЧЕТВЕРТАКЪ, ка, ЧЕТВЕРТАЧОКЪ, чка, m. un quart de rouble d'argent, ein silberner Quart-Rubel, ein silbernes Quart-Rubelsstück.

ЧЕТВЕРТКА, шки, f. 1. un quart, la quatrième partie, ein Viertel, ein Quart, чепверника лисна, un quart de feuille de papier, ein Quart-Blatt, книга въ чепверипку, un livre in quarto, ein Quartband, ein Buch in Quarto, чепверпка, сахару, un quart de livre, un quarteron de sucre, ein Viertelpfund Zucker; 2. un poids d'un quart de livre, ein Gewicht von einem Viertelpfunde; 3. un quatre de cartes, eine Viere in den Karten.

ЧЕТВЕРТНЫЙ, ная, ное, adj. contenant un quart, aus einem Viertel bestehend.

ЧЕТВЕРТОВАНИЕ, нія, n. l'action de partager en quatre parties, die Zertheilung in vier Theile; 2. l'action d'écarteler, die Viertelheilung.

ЧЕТВЕРТОВАННЫЙ, ная, ное, adj. partagé en quatre parties, in vier Theile zertheilt; 2. écartelé, gewicktheilt.

ЧЕТВЕРОВААСТВУЮ, еши, вовашы, v. a. (slav.) gouverner la quatrième partie d'un empire, den vierten Theil eines Reichs beherrschen.

ЧЕТВЕРОВААСТНИКЪ, ка, m. le Tétrarque, der Vierfürst.

ЧЕТВЕРТОКЪ, v. ЧЕТВЕРТЬ.

ЧЕТВЕРТЮЮ, ешь, разчепверивааь, разчепверипую, вовашь, разчепвериповааь, v. a. 1. partager en quatre, in vier Theile zertheilen, 2. écarteler, viertheilen.

ЧЕТВЕРТЫЙ, шая, шое, adj. le, la quatrième, der, die, das vierte, въ чепвершый разъ, pour la quatrième fois, zum vierten Male, чепвершый часъ, il s'en va quatre, es geht auf vier, сего дня чепверное часъ, nous écrivons aujourd'hui le quatre, wir schreiben heute den fünften.

ЧЕТВЕРТЬ, ши, f. 1. un quart, la quatrième partie, das Viertel, Quart, der vierte Theil, чепверть лисна, un quart de feuille, ein Quart-Blatt, чепверть сажени, un quart de toise, eine Viertel Elle; 2. mesure de grains qui contient huit tchetveriks ou deux ommes ou 9832 poudres cubiques de Paris, ein Getreidemaß, das acht Tchetverik oder zwei Omine, oder 9832 französische Cubit-Zoll enthält; 3. anciennement: une province, un cercle, ehemals: ein Kreis.

ЧЕТВЕРЮЮ, рипь, разчепверивааь, разчепверю, рипь, разчепверипу, v. a. partager, cailler en quatre parties, in vier Theile zertheilen oder brechen.

Чети миней, v. Минія четія.

ЧЕТКИ, чепокъ, pl. le rosaire, chapelet, der Rosenkranz.

ЧЕТКІЙ, кая, кое, ЧЕТОКЪ, шка, шко, adj. lisible, écrit distinctement, facile à lire, lesersich, deutlich, чешкой почеркъ, des caractères lisibles; une main lisible, eine lesersich Schrift, hand.

ЧЕТКО, adv. lisiblement, distinctement, lesersich, deutlich, чешко написано, c'est écrit distinctement, lisiblement, das ist lesersich geschrieben.

ЧЕТНО, adv. également, pair, gleich, gerade.

ЧЕТНОЕ число, un nombre pair, égal, eine gerade Zahl.

ЧЕТЪ, pair, Par, чешъ или нечешъ? pair ou impair? Par oder Impar?

ЧЕТЫРЕ, рехъ, num. quatre, vier, чепыре сна, quatre cent, vierhundert, дважды два составляютъ чепыре, deux fois deux font quatre, zweimal zwei macht vier, чепыре времени года, les quatre saisons, die vier Jahreszeiten, чепыре корабля военныхъ, quatre vaisseaux de guerre, vier Kriegsschiffe.

ЧЕТЫРЕДЕСЯТНИЦА, цы, f. le grand carême, die große Fasten.

ЧЕТЫРЕДЕСЯТОДНЕВНЫЙ, ная, ное, adj. de quarante jours, vierzigtagig.

ЧЕТЫРЕДЕСЯТЬ, ши, num. (slav.) quarante, vierzig.

ЧЕТЫРЕДЕСЯТЫЙ, шая, шое, adj. le, la quarantième, der, die, das vierzigste.

ЧЕТЫРЕЖДЫ & ЧЕТЫРЮЮ, adv. quatre fois, viermal, чепырежде чепыре шесцнадцать, quatre fois quatre font seize, viermal vier sind sechzehn, помножить чепырюю, multiplier par quatre ou quatre fois, mit vier multipliciren.

ЧЕТЫРЕСОТЫЙ, шая, шое, adj. le, la quatre centième, der, die, das vierhundertste.

ЧЕТЫРЕФУНТОВЫЙ, вая, вое, adj. de quatre livres, vierpfündig, чепырефунтовое ядро, un boulet de quatre livres, eine vierpfündige Kugel.

ЧЕТЫРНАДЦАТЫЙ, en slav. ЧЕТЫРЕНАДЕСЯТЪ, шя, шая, шое, adj. le, la quatorzième, der, die, das vierzehnte, чепырнаццатый годъ, la quatorzième année, das vierzehnte Jahr.

ЧЕТЫРНАДЦАТЬ, en slav. ЧЕТЫРЕНАДЕСЯТЬ, ши, num. quatorze, vierzehn, чепырнаццать дней, quinze jours, zwei Wochen, моему сыну чепырнаццать лѣтъ, mon fils a quatorze ans, mein Sohn ist vierzehn Jahr alt.

ЧЕТЫРНАДЦАТЮЮ, adv. quatorze fois, vierzehn Mal.

ЧЕТЪ, ши, f. une fraction, ein Bruch.

ЧЕХОЛЬ, хла, m. Чехолокъ, лѣа, dim. une couverture, une enveloppe, une housse, der Ueberzug, каретный чехоль, la couverture de voiture, der Ueberzug über die Kutsche, покрыть козлы чехломъ, mettre une couverture sur le siège, einen Ueberzug über die Hochsede ziehen. Чехольный, ная, ное, adj. de couverture, von dem Ueberzuge.

ЧЕХЛЯ, ни, v. САВЛЯ РЫБА.

ЧЕХЛИЦА, цы, f. la lentille, die Linse, Linsen.

ЧЕХЛИВЫЙ, ная, ное, adj. de lentille, von der Linse.

ЧЕЧЕНЬЕ, нья, n. l'action de faire la petite bouche, d'affecter, das Zieren, ein gezieres Wesen.

ЧЕЧЕНЮСЬ, нишья, нишья, v. c. anom. faire toute sorte de grimaces, faire la petite bouche, sich zieren, affectiren.

ЧЕЧЕНЬЯ, ни, f. une femme guindée, minaudière, affectée, maniérée, ein affectirtes Frauenzimmer.

ЧЕЧЕТЪ, ша, m. ЧЕЧОТКА, шки, f. (Tringilla linaria) le fizerin ou la petite linotte de vi-



gues, (Buff.), der Blachsfink, kleiner Rothkopf, das Biserinchen, der Blutbänking.]

ЧЕЧИНА, ны, f. v. ЛЮТИКЪ.

ЧЕШУЙКА, ки, f. dim une petite écaille, eine kleine Schuppe, das Schuppchen.

ЧЕШУЙНЫЙ, ная, ное, adj. d'écaille, zur Schuppe gehörig.

ЧЕШУИСТЫЙ, тая, мое, adj. plein d'écailles, viel Schuppen habend, voll Schuppen, schuppig.

ЧЕШУЙЧАТЫЙ, тая, мое, adj. fait en forme d'écailles, schuppicht, wie Schuppen gemacht.

ЧЕШУ, чешешь, чешать, v. a. 1. gratter, fragen; 2. peigner, friser, kämмен, frisiren; 3. serancer, carder, hecheln, krämpeln, streichen, чешать ленъ, serancer le lin, den Flachs hecheln, чешать хлопчатую бумагу, carder, serancer le coton, die Baumwolle krämpeln.

ЧЕШУСЬ, чешешься, чешась, v. r. 1. se gratter, sich fragen; 2. se peigner, se coiffer, sich kämмен, sich frisiren. Руки у него чешутся, les mains lui démangent, il cherche querelle, die Hände jucken ihn, er sucht Händel.

ЧЕШУЯ, шуи, f. l'écaille, die Schuppe, рыба чешуя, une écaille de poisson, eine Fisch-Schuppe.

ЧЕШУИЕ, нѣя, n. l'action de régaler qn., das Bewirthen, die Bewirthung.

ЧЕШУ, чешить, чешить, v. a. régaler qn., einen bewirthen, tractiren.

ЧИВЪСТЬ, сти, f. la libéralité, générosité, die Freigebigkeit, Mildehdigkeit.

ЧИВЫЙ, вая, вое, Чивъ, ва, во, adj. libéral, généreux, freigebig, mildehdig.

ЧИЖЕВНИКЪ, ка, m. (cutilus) cutilse, plante, Geißflœ.

ЧИЖОВКА, ки, f. Чижовочка, ки, dim. la femelle de serin, das Weibchen, Sichen eines Zeisigs.

ЧИЖОВЫЙ, вая, вое, adj. 1. de serin, vom Zeisige; 2. verd de serin, zeisiggrün.

ЧИЖЪ, жа, Чижикъ, ка, m. Чижичекъ, чка, dim. le serin, der Zeisig, das Zeisichen.

ЧИКАНЬЕ, нѣя, n. l'action de pépier, das Pfeiffen, Zwitschern.

ЧИКАЮ, ешь, кнуль, кну, камъ, кнушь, v. n. pépier, piailler, pfeifen, zwitschern, воробы чикають, les moineaux pépient, die Sperlinge pfeifen, цыпленокъ чикаетъ, le poulet piaille, das Kuckelchen pfeift.

ЧИЛИВУХА, v. ЦЪЛИВУХА.

ЧИЛИМЪ, ма, m. (trapa natans) la chataigne d'eau, l'écharbot, la claquenaude, die Wasser- nuss, Stachelnuss.

ЧИМЫШНИКЪ, v. ЖЕЛЪЗНИКЪ.

ЧИНАРЪ, v. Яворъ.

ЧИНЕНІЕ, нѣя, n. l'action de faire, das Machen, Anstellen, die Anstellung, чиненіе Астрономическихъ наблюдений, l'action de faire des observations astronomiques, die Anstellung astronomischer Beobachtungen.

ЧИНЕННЫЙ, ная, ное, adj. fait, entrepris, gemacht, angestellt.

ЧИНКА, ки, f. la réparation, die Ausbesserung, Reparatur.

ЧИННО, adv. comme il faut, d'une manière bien arrangée, wie es sich geziemt, artig, zierlich.

ЧИННЫЙ, ная, ное, adj. réglé, arrangé, tiré à quatre épingles, (iron.) ordentlich, geziemend, manierlich, wie gedreht.

ЧИНОВНИКЪ, ка, m. 1. revêtu d'une dignité, qui a un rang, der eine Würde, einen Character oder Rang hat, ein Beamter; 2. le rituel, die Kirchen-Agende, worin die Priesterweihe und andere von den Bischöfen zu vollziehende Gebräuche enthalten sind. ЧИНОВНИКОВЪ, ва, во, adj. de celui qui a un rang, dem Beamten eigen.

ЧИНОВНЫЙ, ная, ное, adj. revêtu d'une dignité, qui a un rang, der einen Rang hat.

ЧИНОНАЧАЛІЕ, лѣя, n. (slav.) le commandement, das Commando.

ЧИНОНАЧАЛНИКЪ, ка, m. le Chef des Anges, das Oberhaupt der Engel.

ЧИНОРАЗПОЛАГАЮ, ешь, ложилъ, ложу, гати, ложими, v. a. (slav.) mettre en ordre, arranger, in Ordnung bringen, anordnen.

ЧИНОПОЛОЖЕНІЕ, нѣя, n. l'administration ecclésiastique, die Kirchenverwaltung.

ЧИНОРАЗПОЛОЖЕНІЕ, нѣя, n. l'action de mettre en ordre, l'arrangement, die Anordnung.

ЧИНЪ, на, m. 1. l'ordre, le rit, cérémoniel, die Ordnung, das Ceremonial, чинъ церковный, le rit d'église, l'ordre des cérémonies ecclésiastiques, die Kirchenordnung, чина крещенія, le rit, le rituel du baptême, das Ceremoniel bey der Taufe; 2. un rang, le grade, une dignité, un emploi, der Rang, die Würde, капитанскій, полковничій чинъ, le rang de Capitaine, de Colonel, der Rang eines Capitäns, eines Obersten, получивъ чинъ, être avancé, recevoir un grade einen Rang bekommen, чинъ чина да почи- таемъ, honneur à qui honneur est du, à tous Seigneurs tous honneurs, Ehre dem Ehre gebührt. Государственные чины, les Ordres, les Etats d'un empire, die Reichsstände.

ЧИНЮ, нишь, нить, v. a. faire, agir, thun, verrichten, чинишь великія дѣла, faire de grandes actions, große Thaten thun, verrichten.

ЧИНЮ, нишь, нить, v. a. remplir, farcir, füll- len, anfüllen, чинишь бомбу порохомъ, remplir une bombe de poudre, eine Bombe mit Pulver anfül- len, чинишь колбасу мясомъ, farcir un bou- din de viande, eine Wurst mit Fleisch anfüllen.

ЧИНЮСЬ, нишья, нишья, v. r. faire la petite bouche, faire des cérémonies, des façons, Um- stände, Complimente machen.

ЧИНЮСЬ, нишья, нишья, v. p. être fait, ge- than, gemacht werden.

ЧИРЕЙ, рѣя, m. Чирешекъ, шка, dim. un clou, un abcès, un apostème, das Geschwür, eine Eiterblase.

ЧИРЕНОКЪ, нка, m. (anas creca) la petite farcel- le, die Kriechente, Kriechente, Spiegelente.

ЧИРКАНЬЕ, ЧИРАЙКАНЬЕ, нѣя, n. l'action de gazouiller, de grignoter, das Zwitschern.

ЧИРКАЮ, ешь, кнуль, кну, камъ, кнушь, v. n. gazouiller, crignoter, zwitschern.

ЧИРАЙКАЮ, ешь, камъ, v. n. gazouiller, zwit- schern, чижъ чирликаетъ а не поетъ, le fe- rin



rin gazouille en attendant qu'il chante, der Reissig zwitschert nur und singt nicht.

**Чирокъ**, рка, m. (anas querquedula) la sarcelle, espèce de canard, die Knäsfente, Bergente.

**Чиреватый**, шая, шое, Чиревать, ша, шо, adj. plein de clous, d'abcès, voll Geschwüre.

**Числа** ou **Книга числъ**, pl. les Nombres, le quatrième livre de Moïse, das vierte Buch Moses.

**Численіе**, нія, n. 1. l'action de compter, de nombrer, das Zählen; 2. la numération, die Numeration.

**Численникъ**, ка, m. celui qu'on a chargé du dénombrement d'une nation, der angestellt ist, das Volk zu zählen.

**Численный**, ная, ное, adj. compté, nommé, gezählt.

**Числитель**, ля, m. le numérateur, nombre pombrant, der Zähler eines Bruchs.

**Числительное имя**, un numéral, ein Zahlwort.

**Числительный**, ная, ное, adj. arithmétique, arithmetisch.

**Число**, ла, n. un nombre, la quantité, die Zahl, Menge, великое число народа, une grande quantité de monde, eine große Menge Volks, въ великомъ числѣ, en grand nombre, in großer Anzahl, цѣлое число, un nombre entier, eine ganze Zahl; 2. un chiffre, eine Ziffer, Zahl, Римское число, un nombre, un chiffre romain, eine römische Zahl; 3. le quantième, la date, das Datum, написать число, dater, marquer le quantième, dattiren, das Datum hinsetzen, aufschreiben.

**Числословіе**, вія, n. l'Arithmétique, die Rechenkunst, Arithmetik.

**Числословъ**, ва, m. un arithméticien, ein Arithmetiker, Rechner, Rechenmeister.

**Числоу**, числишь, числишь, v. a. compter, croire, zählen, halten, его числяшь больнымъ, il est censé être malade, er wird für krank gehalten, онъ числишь его своимъ пріятелемъ, il le compte pour son ami, er hält ihn für seinen Freund.

**Числюсь**, лихсь, лихсь, v. p. être cru, compté, sich rechnen, gerechnet, gehalten werden, онъ числюсь при такомъ то мѣстѣ, il se regarde comme attaché à telle place, er rechnet sich zu der Stelle, числюсь больнымъ, être censé malade, passer pour malade, für krank gehalten werden.

**Чистенькій**, кая, кое, Чистенькъ, нька, нько, adj. assez net, assez propre, ziemlich rein, ziemlich sauber, чистенькое бѣлье, du linge propre, reine, saubere Wäsche.

**Чистедъ**, да, m. v. Гравилать.

**Чистехонекъ**, нька, нько, adj. Чистехонько, adv. très net, très propre, sehr rein, sehr sauber, чистехонько вымыть бѣлье, laver le linge bien proprement, die Wäsche recht rein waschen.

**Чистикъ**, ка, m. (colymbus grylle) le petit guillemot noir, das schwarze Taucherhuhn, die grönländische Taube, Sectaube.

**Чистилище**, ша, n. le purgatoire, das Fegefeuer.

**Чистильщикъ**, ка, m. celui qui nettoie, un nettoyeur, der etwas rein macht.

**Чистительный**, ная, ное, adj. qui purge, purgatif, détersif, reinigend, abführend, чистительный порошокъ, une poudre purgative, une purgation, ein abführendes Pulver, чистительный огонь, le purgatoire, das Fegefeuer.

**Чистить**, v. Чисту.

**Чистка**, тки, f. l'action de nettoyer, das Reinigen, Säubern.

**Чисто**, adv. purement, nettement, proprement, rein, sauber, deutlich, чисто вымыть бѣлье, laver le linge proprement, die Wäsche sauber waschen.

**Чистодушіе & Чистосердечіе**, чія, n. la sincérité, franchise, candeur, die Aufrichtigkeit, Offenherzigkeit, Redlichkeit.

**Чистодушно & Чистосердечно**, adv. sincèrement, franchement, aufrichtiger Weise, ohne Falsch, aufrichtig, поступать чистосердечно, agir avec franchise, sincèrement, aufrichtig zu Werke gehen.

**Чистодушный & Чистосердечный**, ная, ное, adj. sincère, franc, de bonne foi, ingénu, aufrichtig, offenherzig, ungeheuchelt, redlich, онъ чистосердеченъ, его словамъ вѣрять можно, il est sincère, on peut se fier à ses paroles, er ist aufrichtig, man kann seinen Worten trauen.

**Чистоплотно**, adv. proprement, reinlich, sauber, вести себя чистоплотно, se tenir proprement, sich reinlich halten.

**Чистоплотный**, ная, ное, Чистоплотноу, шна, шно, adj. propre, net, reinlich, sauber, der auf Keinigkeit hält.

**Чистота**, ты, f. la propreté, netteté, pureté, die Sauberkeit, Keinlichkeit, наблюдать чистоту въ покоѣ, tenir une chambre propre, ein Zimmer reinlich halten, любить чистоту, aimer la propreté, die Keinlichkeit lieben, seine Sachen reinlich, sauber halten.

**Чистотѣль**, ла ou **Чистякъ**, ка, m. (chelidonium majus) la grande chelidoine ou la grande éclair, das große Scheidkraut, die große Schwalbenwurz.

**Чистый**, шая, шое, Чистъ, ста, сто, adj. propre, pur, net, clair, rein, sauber, reinlich, lauter, gut ausgearbeitet, чистое бѣлье, du linge blanc, reine Wäsche, чистыя руки, des mains propres, reine Hände, чистое серебро, золото, de l'argent, de l'or pur, pures, massives Gold, чистый воздухъ, un air pur, eine reine Luft, чистая вода, de l'eau pure, limpide, reines, klares Wasser, чистая бумага, du papier blanc, weißes, unbeschriebenes Papier, чистой голосъ, une voix claire, nette, eine reine Stimme, чистой слогъ, un style pur, ein reiner Styl, чистой выговоръ, une prononciation nette, distincte, eine reine Aussprache, чистая латынь, un latin pur, ein reines Latein; чистая вѣра, la foi pure, der reine Glaube, чистая любовь, un amour pur, chaste, eine reine, keusche Liebe, чистое нравоученіе, une morale pure, eine reine Moral, чистая совесть, une conscience pure, intacte, ein reines, unbedecktes Gewissen, чистое поле, le champ ouvert, das freie Feld, чистая работа, un tra-



vail achevé, bien fait, eine fein gemachte Arbeit. Чистая порука, un garant; répondant sûr, ein sicherer Bürge. Онъ чистъ осмѣлся; i. il est resté avec la chemise qu'il avoit sur le corps, er ist im Hemde nachgeblieben, его обокрали до чиста, on lui a tout volé et il est resté avec la chemise qu'il avoit sur le corps, man hat ihn kapp und sabl bestohlen; 2. rester sans tache, prouver son innocence, se justifier, los gesprochen werden, seine Unschuld erweisen, его принуждали къ просямленію, но онъ чистъ остался, on l'avoit impliqué dans ce crime, mais il a prouvé son innocence, il s'est justifié, man hat ihn mit in dieses Verbrechen verwickeln wollen, allein er hat sich gerechtfertigt.

Читаніе, нѣя, n. la lecture, das Lesen.

Читанный, en slav. Чтеный, нѣя, ное, adj. lu, gelesen.

Читатель, лѣя, m. le lecteur, der Leser. Читательница, цы, f. la lectrice, die Leserin.

Читаю en slav. Чту, емъ, шалъ, шанъ, v. a. lire; expliquer, lesen; erklären, читанъ библию, lire la Bible, die Bibel lesen, читанъ въ слухъ, lire à haute voix, laut lesen, онъ дурно читаетъ, il lit, il récite mal, er liest schlecht, онъ читаетъ съ своими учениками Виргилія, il lit Virgile avec ses écoliers, il leur explique Virgile, er liest den Virgil mit seinen Schülern, er erklärt ihnen den Virgil.

Читаюсь, en slav. Чтѹю, емься, шался, шанься, v. p. être lu, gelesen werden.

Чиханіе, нѣя, n. P'éternuement, das Niesen.

Чихаю & Чхаю, емъ, хнуль & чхнуль, чхну & чхну, ханъ, чхнуль & чхнуль, v. a. éternuer, niesen.

Чихиръ, ря, m. du vin nouveau qui n'a pas encore assez fermenté, junger Wein, der noch nicht abgeseihen hat.

Чихотка, чи, v. Чемерѣца.

Чище, adv. plus proprement, plus purement, plus pur, reiner, sauberer.

Чищеніе, нѣя, n. le nettoyage, le balayement, das Reinigen, Säubern, Putzen, Reinsagen, чищеніе платья, le nettoyage des habits, das Ausputzen, Ausklopfen, Ausbügeln der Kleider, чищеніе металловъ, le nettoyage, la purification des métaux, das Reinigen der Metalle.

Чищенный, нѣя, ное, adj. nettoyé, purifié, balayé, érouffeté, gereinigt, gesäubert, rein gemacht, rein gesetzt, ausgeklopft.

Чищу, чищу, спилъ, спить, v. a. nettoyer, purifier, balayer, laver, purger, érouffeter, reinigen, säubern, rein machen, rein legen, ausfehren, ausbügeln, ausklopfen, putzen, чищу улицу, balayer, nettoyer la rue, die Straße rein legen, чищу платье, банники, пряжки, nettoyer, érouffeter l'habit, nettoyer les fouliers, les boucles, das Kleid rein machen, es ausklopfen, die Schürze, die Schmalen putzen. Числю рыбу, évaluer un poisson, einen Fisch abrechnen, rein machen, слаби пельмѣя алау-спиза чищу жѣлудокъ, les purgatifs purgent l'estomac, abführende Mittel reinigen den Magen.

Чищу, спилъ, спить, v. r. & p. se nettoyer, se purifier, être nettoyé, sich reinigen, sich putzen, sich abputzen, sich abfeigen, gereinigt werden, воздухъ чищу, l'air se purifie, s'éclaircit, die List wird rein, klärt sich auf, кровь чищу, le sang se purifie, das Blut wird rein.

Чкаю, емъ, чкнуль, чкну, чканъ, чкнуль, v. a. i. frapper d'une chose contre l'autre, an einander schlagen, чкнуль шаръ об шаръ, frapper d'une boule contre l'autre, mit einer Kugel an eine andere schlagen, чкнуль кого въ глазъ, frapper qn. dans l'oeil, einen ins Auge schlagen; 2. fig. piquer qn. de paroles, einem Stichreden geben.

Чкнулся, чкнулся, чкнусь, v. réfl. donner contre qch., se heurter contre qch., sich an etwas stoßen.

Членовый, нѣя, ное, adj. de membre, zum Gliede gehörig.

Членъ, на, m. i. un membre, das Glied, Glied-maß, болѣзнь разслабила мои члены, la maladie a affibli mes membres, die Krankheit hat meine Glieder geschwächt, крѣпкіе члены, des membres forts, feste Glieder; 2. la proposition, der Satz, членъ предъидущій, l'antécédent, der vorhergehende Satz, das Antecedens; 3. un membre, eine Mitglied, членъ Академіи, un membre de l'Académie, ein Mitglied der Académie; 4. un article, der Artikel, двенадцать членовъ символа въри, les douze articles de la foi, die zwölf Glaubens-Artikel; членъ предъидущій, (T. de Gram. in der Gram.) l'article défini, das bestimmte Geschlechtswort, der bestimmte, bestimmende Artikel.

Чмканіе, нѣя, n. l'action de faire un bruit en mangeant, das Schmaßen.

Чмокаю, емъ, кнуль, кну, канъ, кнуль, v. n. faire un bruit en mangeant comme les cochons, schmaßen.

Чока, v. Чека.

Чоканіе, нѣя, n. l'action de heurter légèrement contre une chose, das Anstoßen, Zusammenstoßen.

Чокаю, емъ, кнуль, кну, канъ, кнуль, v. a. frapper légèrement contre qch., an etwas anstoßen, zusammen stoßen, чокнуль стаканъ об стаканъ, choquer, toquer les verres, trinquer, mit einem Glase an das andere stoßen, mit den Gläsern anstoßen.

Чокатюся, емься, кнулся, кнусь, канься, кнулься, v. réfl. s'entre choquer; toquer, tinter les verres, an einander stoßen; mit den Gläsern anstoßen.

Чокъ, ка, m. le bruit ou son produit par ce choc, der durchs Anstoßen erzeugte Klang.

Чолка, v. Холка.

Чопорный, нѣя, ное, Чопорень, рна, рно, adj. (vulg.) affecté, guindé, gezwungen, affectirt.

Чогки, v. Четки.

Чреватый, нѣя, ное, adj. qui a un gros ventre, panlard, dickbauchig.

Чреватая, нѣя, f. une femme enceinte, grosse, eine schwangere Frau.



ЧРЕВАТІЮ, ешь, очреващѣла, очреващю, шѣшь, очреващѣшь, v. n. devenir enceinte, grosse, schwanger werden.

ЧРѢВНЫЙ, ная, ное, adj. de ventre, vom Bauch.

ЧРѢВО, ва, m. 1. le ventre, der Bauch, Leib; 2. le ventre de la mère, les flancs, der Mutterleib.

ЧРЕВОВАЛѢНІЕ, нѣя, n. le mal de ventre, Leibschmerzen, das Bauchweh.

ЧРЕВОВОЮ, лиши, лѣши, v. n. (flav.) sentir les douleurs de l'accouchement, Wehen empfinden.

ЧРЕВОВѢСІЕ, сія, n. ЧРЕВОВѢСІЮ, ва, flav.) la gourmandise, glotonnerie, die Gefräßigkeit.

ЧРЕВОВАЩІЙНИКЪ, ЧРЕВОВАЩІЙ, ка, m. un devin qui donnoit les réponses en parlant du ventre, ein Wahrsager, der mit seinem Bauche die Antworten ertheilte.

ЧРЕВОВАШЕВСТВО, сшва, n. l'action de dire la bonne aventure en parlant du ventre, das Wahrsagen mit dem Bauche.

ЧРЕВОВѢЩАТЕЛЬ, ля, m. un ventriloque, ein Bauchredner.

ЧРЕВОВѢСІЮ, еши, рати, v. a. (flav.) manger en gourmand, goinfier, unmäßig essen.

ЧРЕВОНЕНАЧІЙНЫЙ, ная, ное, adj. insatiable, unersättlich.

ЧРЕВОНШУ, носши, носши, v. n. porter un enfant dans le sein, être enceinte, ein Kind im Mutterleib tragen, schwanger seyn.

ЧРЕВОВОШЕНІЕ, нѣя, n. la grossesse, die Schwangerschaft.

ЧРЕВОВЪЯДЕНІЕ, нѣя, n. la gourmandise, ein übermäßiges Fressen.

ЧРЕВОВЪЯДНИКЪ, ка, m. un gourmand, ein gefräßiger Mensch.

ЧРЕВОВЪЯДІЕ, дѣя, n. le goinfrement, das Schwelgen, übermäßige Essen und Trinken.

ЧРЕВОВЪЯДНИКЪ, ЧРЕВОВЪЯДНИЦА, ны, f. une personne qui fait son Dieu de son ventre, un, une goinfre, ein Mensch, dessen Bauch sein Abgott ist, ein gefräßiger Mensch.

ЧРЕДА, v. ЧЕРЕДА.

ЧРЕЗВЫЧАЙНО, adv. extraordinairement, extrêmement, beaucoup, außerordentlich, sehr, ausnehmend, онъ вачъ чрезвычайно любитъ, il vous aime extrêmement, er liebt sie außerordentlich, я чрезвычайно желаю его видѣть, je souhaite extrêmement de le voir, ich wünsche außerordentlich ihn zu sehen.

ЧРЕЗВЫЧАЙНОСТЬ, сши, f. l'extrémité, l'extrême, das Aeußerste, Ungewöhnliche, онъ скуръ до чрезвычайности, il est avarié à l'extrémité, er ist ganz außerordentlich geistig.

ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ, ная, ное, adj. extraordinaire, extrême, außerordentlich, ungemein, ungewöhnlich, чрезвычайное множество, une quantité extraordinaire, eine ungewöhnliche Menge, чрезвычайное богатство, une richesse extraordinaire, extrême, ein außerordentlicher Reichtum. Чрезвычайный Посолъ, un. Ambassadeur, Envoyé extraordinaire, ein außerordentlicher Abgesandter.

ЧРЕЗМѢРНО, adv. extrêmement, excessivement, outre mesure, über die Maßen, äußerst, außerordentlich, онъ чрезмерно гордъ, il est excessivement fier, er ist außerordentlich, über die Maßen stolz, онъ

чрезмѢрно силенъ, il est extrêmement fort, er ist äußerst stark.

ЧРЕЗМѢРНЫЙ, ная, ное, adj. extraordinaire, extrême, démesuré, énoïme, außerordentlich, äußerst, überaus groß, heftig, чрезвычайная печаль, un chagrin extrême, eine außerordentliche Weisheit, чрезвычайное самолюбие, un amour propre démesuré, eine außerordentliche, unbegranzte Eigenliebe.

ЧРЕЗЪ ОУ ЧЕРЕЗЪ, préposition, qui régit l'accusatif, ein Durch, das den Accusativ regiert, par, à travers, dans, par le moyen, pendant, durant, durch, über, in, vermittelst, während, перелезъ черезъ заборъ, grimper par dessus la haie, über den Zaun steigen, идти черезъ улицу, passer par la rue, über die Straße gehen, онъ прохалъ черезъ городъ, il a passé par la ville, er ist durch die Stadt gefahren, черезъ целый день дождь шелъ, il a plu pendant toute la journée, der Regen hat den ganzen Tag angehalten, es hat den ganzen Tag über geregnet, придите черезъ часъ, venez dans une heure, kommen sie über eine Stunde, вамъ кашманъ готовъ будетъ черезъ недѣлю, votre habit sera prêt dans une semaine, ihr Kleid wird in einer Woche, um eine Woche fertig sein, черезъ всю зиму, pendant tout l'hiver, den ganzen Winter durch, den Winter über, онъ черезъ вачъ сдѣлалъся вачъ вѣдьмъ, c'est à vous qu'il doit son bonheur, c'est par vous qu'il a fait son bonheur, er ist durch sie glücklich geworden, ны черезъ много мисю потерпѣть можемъ, vous pouvez beaucoup perdre par là, sie können dadurch viel verlieren.

ЧРЕСЛА, чресла, pl. (flav.) les reins, lombes, die Lenden, да будутъ чресла ваша препоясана, (В) que vos reins soient ceints, lasset eure Lenden umgürtet seyn.

ЧРЕСЛЕННИКЪ, ка, m. (flav.) une ceinture, der Gürtel, спяжи себѣ чресленикъ лняный, (В) achete-toi une ceinture de lin, kaufe dir einen leinenen Gürtel.

ЧРЕЗВѢСТЕВЕННЫЙ, ая, ое, adj. qui est contre la nature, unnatürlich.

ЧТЕНІЕ, нѣя, n. 1. la lecture, die Lesung, das Lesen, занимать чтеніемъ книгъ, s'occuper, à de la lecture, sich mit der Lectüre, mit Lesen beschäftigen; 2. l'action de respecter qn., l'estime, die Hochachtung, Achtung.

ЧТІЙНЫЙ, v. ЧИТАННЫЙ.

ЧТІДЪ, ца, m. 1. un lecteur, ein Leser, Vorleser; 2. un amateur de la lecture, ein Liebhaber von Lesen, von der Lectüre.

ЧТІЛИЩЕ, ца, n. 1. un temple payen, une pagode, ein Götentempel; 2. un idole, das Götzenbild, der Götze, примѣ чтилища ваша, (В) voici celui que vous adorez, siehe, das sind eure Götter.

ЧТІТЕЛЪ, ля, m. qui honore, qui respecte qn., der jemanden verehret.

ЧТО, pron. relat. n. 1. ce qui, ce que, was, das, welches, дѣлайте что вамъ угодно, faites ce qu'il vous plait, thun sie, was ihnen gefat, я не разумѣю, что вы говорите, je n'entends pas.



pas ce que vous dites, ich verstehe nicht, was sie sagen, мнѣ все то будетъ пріятно, что вамъ угодно, tout ce qu'il vous plaira me sera agréable, mir wird alles lieb seyn, was ihnen gefällig seyn wird; 2. *comme pron. interrog.* que? quoi? qu'est-ce que? quel? was, was für? что съ вами случилось? qu'est-ce qui vous est arrivé? que vous est il arrivé? was ist ihnen geschehen? что это за человекъ? qu'est-ce que c'est que cet homme là? quel est cet homme là? was ist das für ein Mensch? что онъ дѣлаетъ? que fait-il? was macht er? 3. *combien*, was, wie viel, что вы заплатили за вашу шляпу? qu'avez vous, combien avez vous payé pour votre chapeau? was, wie viel haben sie für ihren Hut bezahlt? во что спалъ этотъ домъ? combien coute cette maison? wie hoch kommt dies Haus zu stehen; 4. *comme conj.* que, daß, мнѣ сказывали, что вы нездоровы, on m'a dit, que vous étiez malade, man hat mir gesagt, daß sie krank wären, думаю, что вамъ пропивно сіе не будетъ, je crois que cela ne vous fera pas contraire, ich glaube, daß ihnen dies nicht zuwider seyn wird. Что бы, *conj.* afin que, damit. Что бы ни было, quoi qu'il en soit, quoiqu'il en arrive, es sey was es wolle, es mag daraus entstehen, was da wolle. Чможе & чможъ, *comme adv.* pourquoi, warum, чтоже вы не кушаете? pourquoi ne mangez vous pas? warum essen sie nicht? Чмо либо, что нибудь, что ни есть, quelque chose, etwas, вы невеселы, конечно вамъ что нибудь приключилось, vous n'êtes pas gai, il vous est sûrement arrivé quelque chose, sie sind nicht aufgeräumt, es ist ihnen gewiß etwas begegnet.

Чтомый, мая, мое, *adj.* ce qu'on lit, was gelesen wird.

Чту, *v.* читаю.

Чту, чтишь, чтишь, *v. a.* respecter, honorer, ehren, achten, schätzen, Бога боймися, Царя чтишь, (В) craignez Dieu: honorez le Roi, schüchtern Gott, ehret den König.

Чтусь, чтишься, чтишься, *v. p.* être respecté, honoré, geehrt, geachtet, geschätzt werden.

Чуварый, рая, рое, *adj.* des chevaux: tigré, von Pferden: getiegt, чубарая лошадь, ein cheval tigré, ein getiegttes Pferd, ein Tigerpferd.

Чувукъ, ка, *m.* Чувучокъ, чка, *dim.* le tuyau d'une pipe à fumer, das Rohr von einer Tobakspfeife, ein Tobaksrohr.

Чувственность, *спн*, *f. i.* la faculté de sentir, das Vermögen zu fühlen; 2. la sensualité, die Sinnlichkeit.

Чувственный, ная, ное, *adj.* sensuel, sensitif, sinnlich, чувственные предметы, des objets sensuels, sinnliche Gegenstände, чувственные утѣхи, des plaisirs sensuels, sinnliche Vergnügungen.

Чувствительно, *adv.* sensiblement, délicatement, empfindlicher, merklicher Weise, онъ чувствительно пронумъ сею потерю, il est sensiblement touché de cette perte, er ist empfindlich, sehr gekümmert über diesen Verlust.

Чувствительность, *спн*, *f.* la sensibilité, délicatesse, die Empfindsamkeit, Empfindlichkeit, чувствительность сердца, la sensibilité du coeur, die Empfindlichkeit des Herzens.

Чувствительный, ная, ное, Чувствительный, лна, лно, *adj.* sensible, délicat; reconnoissant, merkllich, empfindlich, empfindsam, erkenntlich, онъ чувствителенъ къ несчастіямъ ближнихъ, il est sensible aux malheurs de son prochain, er ist gegen das Elend seiner Nebenmenschen sehr empfindlich, sehr gefühlvoll, чувствительный ударъ, un coup sensible, ein empfindlicher Schlag, чувствительная стужа, un froid sensible, eine empfindliche Kälte, чувствительный уронъ, une perte sensible, ein empfindlicher Verlust, я чувствителенъ за ваши ко мнѣ благодѣянія, je suis très sensible à tous vos bienfaits, ich bin für alle ihre Wohlthaten sehr dankbar, erkenntlich.

Чувство, *спва & Чувствіе*, *вѣя*, *n. i.* le sens, la sensation, der Sinn, чувствъ считается пять, on compte cinq sens, man zählt fünf Sinne, онъ лишился всѣхъ чувствъ, il a perdu l'usage de tous ses sens, er ist aller seiner Sinne beraubt, er hat alle Empfindung verloren; 2. le sentiment, die Empfindung, das Gefühl, пріятное чувство, un sentiment agréable, eine angenehme Empfindung. Прити въ чувство, se remettre, reprendre ses esprits, revenir à soi, wieder zu sich kommen, sich besinnen, sich erholen; 2. *fig.* le repentir, revenir à soi, rentrer en soi même, in sich gehen, zur Erkenntnis kommen, zu Verstande kommen. Привести кого въ чувство, remettre, faire revenir qn. d'un évanouissement, jemanden wieder zu sich bringen; *fig.* le remettre dans le bon chemin, le ramener à la vertu, einen wieder zu rechte bringen, zur Erkenntnis, auf den rechten Weg bringen.

Чувствованіе, *нѣя*, *n. i.* la sensation, das Gefühl, das Fühlen, чувствованіе боли, la sensation de la douleur, das Gefühl des Schmerzens; 2. *fig.* le sentiment, *fig.* das Gefühl, чувствованія радости, les sentimens de la joie, die Gefühle der Freude, die Freudegefühle.

Чувствую, *ашъ*, *вовалъ*, *вовашъ*, *v. n.* sentir, se sentir, ressentir, fühlen, empfinden, spüren, merken, я чувствую жаръ, je sens une chaleur, ich empfinde, spüre eine Hitze, чувствують тяжесть въ желудкѣ, sentir une pesanteur dans l'estomac, eine Schwere in dem Magen fühlen, онъ чувствуетъ, что его обманываютъ, il s'aperçoit qu'on le trompe, er merkt es, er sieht es ein, daß man ihn betriegt, чувствують свои недостатки, sentir ses défauts, seine Mängel fühlen, онъ далъ ему чувствовашъ свое неудовольствіе, il lui fit sentir son mécontentement, er ließ ihn sein Mißvergnügen merken, er gab ihm sein Mißvergnügen zu erkennen, чувствовашъ чьи благодѣянія, sentir, reconnoître les bienfaits de qn., jemandes Wohlthaten erkennen, я это напередъ чувствовалъ, je l'ai pressenti, das hat mir geahndet.

Чугунникъ, *ка*, *m.* une marmite de fer de fonte, ein eiserner Topf.

Чугунный, ная, ное, *adj.* de fer de fonte, von Gußeisen oder Roheisen.

Чугунъ, *ва*, *m.* le fer de fonte, das Gußeisen oder Roheisen.



**Чуда́къ**, ка & **Чуде́сникъ**, ка, m. i. un homme bizarre, un diôle de corps, ein wunderlicher Mensch; 2. un gaillard, espiègle, goguenard, ein Schalk, Späßvogel. **Чуде́сница**, цы, f. une femme bizarre, eine wunderliche Frau; une espiègle, eine verschlagene, durchtriebene Frauensperson.

**Чудеса́**, v. Чудо.

**Чуде́сничая**, ешь, чашь & **Чуде́сю**, синь, синь, v. n. i. faire des choses bizarres, des extravagances, se conduire en homme bizarre, en extravagant, wunderliche Streiche lанgeben, höchst wunderlich in seinem Betragen seyn; 2. faire des niches, des tours, allerhand Streiche angeben, machen.

**Чуде́сно**, adv. miraculeusement, merveilleusement, d'une manière miraculeuse, surprenante, auf eine wunderbare, auf eine höchst seltsame Weise.

**Чуде́сность**, сти, f. le miraculeux, le merveilleux, das Wunderbare, Seltsame, Besondere.

**Чуде́сный**, ная, ное, adj. miraculeux, surprenant, wunderbar, seltsam, чудесное явление, une apparition miraculeuse, eine wunderbare, seltsame Erscheinung.

**Чудно**, adv. i. miraculeusement, wunderbar; 2. étrangement, d'une manière bizarre, wunderlich, онъ чудно поступаетъ, il se conduit d'une manière bizarre, er führt sich sehr wunderlich auf.

**Чудный**, ная, ное, Чуде́нь, дна, дно, adj. i. miraculeux, merveilleux, surprenant, étrange, wunderbar, wundervoll, außerordentlich, seltsam, чудна дѣла шюя, (В) tes oeuvres sont merveilleuses, wunderbarlich sind deine Werke, чудное приключе́нїе, un étrange accident, eine wunderbare, seltsame Begebenheit; 2. bizarre, étrange, capricieux, wunderlich, онъ чудный человекъ, c'est un homme bizarre, das ist ein wunderlicher Mensch, у него чудной нравъ, il a une humeur bizarre, er hat einen wunderlichen Character, er ist ein wunderlicher Kopf.

**Чудо**, да, pl. **Чудеса́**, дѣтъ, n. i. le miracle, le prodige, das Wunder, Wunderwerk, Wunderzeichen, Христосъ шворилъ мно́гія чудеса, Jésus Christ a fait beaucoup de miracles, Christus hat viele Wunder gethan; 2. l'admiration, die Bewunderung, Verwunderung, исполни́шася чуда и ужаса о преклѣчившемся ему, (В) ils furent remplis d'admiration et d'étonnement de ce qui lui étoit arrivé, sie wurden voll Wunders und Entsetzens über dem, das ihm widerfahren war.

**Чудови́ще**, ща, n. un monstre, das Ungeheuer, морское чудовище, un monstre marin, ein Meerwunder; fig. Неронъ былъ чудовище, Néron fut un monstre, Nero war ein Ungeheuer. **Чудови́щный**, ная, ное, adj. de monstre, monstrueux, von dem Ungeheuer, zum Ungeheuer gehörig, abfcheulich.

**Чудотворе́цъ**, v. **Чудотворе́ць**. **Чудотворе́ный**, v. **Чудотворе́нь**.

**Чудодѣ́й**, дѣя, m. un homme bizarre, étrange, un diôle de corps, ein wunderlicher, närrischer Mensch, Sonderling, нашъ чудодѣй опять на-чудѣлалъ, notre diôle a fait derechef des choses étranges, bizarres, unser wunderlicher Kopf, Sonderling, hat wieder närrisches Zeug angegeben.

**Чудодѣ́йствіе**, ствія, **Чудодѣ́йство**, ства, n. l'action de faire des miracles, die Verrichtung der Wunder, das Wunderthun.

**Чудодѣ́йствую & Чудодѣ́ю**, ени, во́зати & дѣяти, v. n. (слав.) faire des miracles, Wunder thun, спаси люди чудодѣйствуя владыка (Ирмол. гл. i. п. i.) sauve o Seigneur! qui fais des miracles, les hommes, rette o Herr, der du Wunder thust, die Menschen.

**Чудодѣ́льнѣ**, adv. (слав.) miraculeusement, prodigieusement, auf eine wunderbare, wundervolle Art.

**Чудодѣ́яніе**, нїя, v. **Чудодѣ́йствіе**.

**Чудодѣ́тель**, ля, m. qui opère, qui fait des miracles, ein Wunderthäter.

**Чудоро́дье**, дѣя, n. (vulg.) un homme bizarre, un sot, ein wunderlicher Mensch, ein Dummkopf.

**Чудотворе́нїе**, нїя, n. l'action de faire des miracles, das Verrichten der Wunder, die Wunderthat.

**Чудотворе́ць**, рца, m. celui qui opère, qui fait des miracles, ein Wunderthäter.

**Чудотворе́ный**, ная, ное, adj. miraculeux, qui opère des miracles, wunderthätig, чудотворный образъ, une image miraculeuse, ein wunderthätiges Bild.

**Чудотво́рю**, рїши, рїши, v. a. faire des miracles, Wunder thun.

**Чудско́е о́зеро**, le lac de Peipus, der Peipus-See.

**Чужби́на**, ны, f. **Чужбинка**, ки, f. ce qui ne nous appartient pas, une chose étrangère, eine fremde Sache.

**Чужда́юсь**, ешья, жда́ться, v. r. s'éloigner, fuir, sich absondern, meiden, fremd werden, sich entziehen, чужда́ться общества по заспѣнчивости, éviter, fuir les sociétés par timidité, aus Blödigkeit die Gesellschaft meiden, онъ разбогатѣвши началъ чужда́ться бѣдной родни, depuis qu'il est devenu riche, il commence à s'éloigner de, à éviter ses pauvres parens, seitdem er reich geworden ist, entziehet er sich nach und nach seinen armen Verwandten.

**Чужа́уся & Чуду́юся**, чуди́шья, днѣшья, v. r. s'étonner, être surpris, sich wundern, in Verwunderung, in Entsetzen gerathen, чужда́уся, яко съ женою глаголаше, (В) ils s'étonnèrent de ce qu'il parloit avec une femme, es nahm sie Wunder, daß er mit dem Weibe redete, что онъ человекъ неблагодарный, чуди́шья нѣчому, il n'y a pas à s'étonner de ce qu'il est, il n'est pas étonnant qu'il soit un ingrat, darüber darf man sich gar nicht wundern, daß er ein Undankbarer ist.

**Чужды́й**, v. **Чужї́й**.

**Чужеземе́цъ**, мца, m. (слав.) un étranger, ein Fremder, Fremdling, ein Ausländer. **Чужезе́мный**, ная, ное, adj. étranger, fremd, ausländisch.

**Чужестра́нецъ**, нца, m. un étranger, ein Ausländer, Fremder. **Чужестра́нка**, ки, f. une étrangère, ein Ausländerin, eine Fremde.

**Чужестра́нный**, ная, ное, adj. étranger, exotique, ausländisch, fremd, чужестра́нные това́ры, des marchandises étrangères, ausländische Waaren, чужестра́нные обычаи, des coutumes étrangères, ausländische Sitten, чужестра́н-



ныя деньги, de l'argent étranger, ausländisches Geld, чужестранные растѣнія, des plantes exotiques, fremde, ausländische Pflanzen, чужестранные земли, les pays étrangers, l'étranger, die Fremde, das Ausland.

Чужестранство, снва, n. l'état d'un étranger, der Zustand eines Ausländers.

Чужій, жая, жее, Чужъ, жѧ, же, en slav. Чуждый, дая, дое, Чуждъ, дѧ, чуждо, adj. étranger, fremd, ниже поклонившася Богу чуждому, (B) tu ne te prosterneras point devant les dieux des étrangers, daß du keinen fremden Gott anbetest, чужій домъ, une maison étrangère, ein fremdes Haus, надѣтъ чужое плаще, mettre un habit étranger, ein fremdes Kleid anziehen, мѣшались въ чужія дѣла, se mêler dans les affaires d'autrui, sich in fremde Händel mischen, чужія земли, край, les pays étrangers, l'étranger, fremde Länder, die Fremde, das Ausland, ѣхашъ въ чужіе край, partir pour les pays étrangers, pour l'étranger, außer Landes, in die Fremde, nach dem Auslande reisen. Чужду бытъ чего, ne pas être soumis, être étranger à, nicht ergeben sein, nicht kennen, онъ чуждъ сребролюбія, il n'est pas avide du gain, il est loin d'être avare, er ist weit von der Habsucht entfernt. Въ чужъ, comme adv. sans être parent, ohne ein Verwandter zu sein.

Чулѧнь, на, m. Чуланчикъ, ка, Чуланецъ, нца, dim. une petite chambre séparée, où l'on met toute sorte de choses, la décharge, ein besonderes Kämmerchen in einem Hause, worin man allerhand Sachen aufbewahrt, eine Verwahrungskammer, das Behältniß.

Чулѧкъ, лка, m. Чулоуекъ, чка, dim. le bas, der Strumpf, шелковые, шерстяные чулки, des bas de soie, de laine, seidene, wollene Strümpfe.

Чулошникъ, ка, m. i. le tricoteur, brocheur, der Strumpfstriker, Strumpfwirker.

Чулошница, ды, f. i. la tricoteuse, brocheuse, die Strumpfstrikerin; 2. une femme qui raccommode et lave les bas de soie, eine Frauensperson, welche die seidenen Strümpfe ausbessert und wäscht.

Чулошный, ная, ное, adj. de bas, zum Strumpf gehörig, чулошная снрѣлка, le coin des bas, der Zwickel, Strumpfwickel, чулошная фабрика, une fabrique de bas, eine Strumpf-Fabrique. По чулошному, comme adv. comme on tricote les bas, wie man die Strümpfe striket.

Чума, мы, f. la peste, die Pest, Seuche, въ чуму много народу померло, il est mort beaucoup de monde pendant la peste, es sind viel Menschen in der Pest gestorben.

Чумаъ, ка, m. le valet d'un cabaret, der Knecht einer Schenke, Чумаковъ, ва, во, de ce valet, von diesem Knechte.

Чумичъ, ча, m. Чумичка, ки, dim. une écumoire, der Schaumlöffel.

Чуприна, ны, f. espèce d'ancienne armure, eine Art alter Waffenrüstung.

Чупрунъ, нѧ, m. les cheveux qui sont au devant de la tête, die vordern Kopfsaare, взять кого за чупрунъ, prendre qn. par les cheveux, einen bei dem Schopfe fassen.

Чураю, ешь, зачурааъ, зачураю, раъ, зачураъ, v. n. écrire à un autre qui fait une trouvaille: j'y retiens part, einem andern, der etwas findet, zurufen: halb part, мы шли вмѣстѣ и нашли кошелокъ, и я зачурааъ говоря чуръ вмѣстѣ, en allant nous trouvâmes une bourse et je me suis écrit en même tems que lui: j'y retiens part, wir gingen spazieren und fanden einen Beutel, wo ich so gleich mit ihm zusammen: halb part, ausrief.

Чурѧнь, на, m. Чурѧнчикъ, ка, m. i. un billot, un tronc, ein Klotz, Block; 2. fig. un balourd, un homme mal adroit, fig. ein dicker, unbehülfflicher Mensch, ein Klotz.

Чуричка, v. Козодой.

Чурка, ки, f. Чурочка, чки, dim. un petit billot, ein kleiner Klotz, Block.

Чуръ, ра, m. i. anciennement: la frontière, les limites, die Gränze; 2. comme interj. (fam.) il marque une espèce de défense, als Interj. zeigt es eine Art von Verbot an, чуръ никому несказывай, que vous ne le disiez à personne, prenez garde de ne le dire à personne, daß du es ja keinem sagst, hütthe dich es jemanden zu sagen, чуръ впредъ сего не дѣлашъ, que cela n'arrive pas une seconde fois, daß das nicht zum zweyten Male geschieht. Чрезъ чуръ, comme adv. extrêmement, outre mesure, außerordentlich, äußerst, über die Maßen, онъ чрезъ чуръ глумъ, il est extrêmement bête, sa bêtise passe la mesure, er ist über die Maßen dumm.

Чуткій, кая, кое, Чутко, шка, тко, adj. i. qui a l'ouïe bonne, subtile, qui a l'odorat subtil, der ein scharfes Gehör oder einen scharfen Geruch hat, чуткая собака, un chien de haut nez, qui halène la bête, ein Hund, der einen guten Geruch hat; 3. qui a le sommeil léger, der einen leisen Schlaf hat.

Чутко, adv. i. haut, à haute voix, laut, говоряшъ чутко, on parle à haute voix, man redet laut; 2. légèrement, seise, я сплю чутко, j'ai le sommeil léger, ich habe einen leisen Schlaf.

Чуткость, сти, f. i. une ouïe bonne, subtile, ein scharfes Gehör; 2. un odorat fort, subtil, ein starker feiner Geruch, eine feine, gute Nase.

Чуть & Чуть чуть, adv. à peine, presque, peu s'en faut, kaum, es fehlte nicht viel, beynahе, чуть не упалъ, j'ai manqué de tomber, peu s'en est fallu que je ne sois tombé, es fehlte nicht viel, so wäre ich gefallen, ich wäre beynahе gefallen, чуть онъ еро не убилъ, peu s'en faut qu'il ne l'ait tué, er hätte ihn beynahе todt geschlagen.

Чутье, шья, n. i. l'ouïe, das Gehör; 2. des chiens: le sentiment, le nez, von Hunden: der Geruch, die Nase, у этой лягавой собаки оммѣнное чутье, ce chien d'arrêt a un excellent nez, dieser Hühnerhund hat eine vortrefliche Nase, einen starken Geruch.

Чуха, хп, Чумъ, ши, f. (fam.) des fadaïses, absurdités, du non-sens, dummess, abgeschmacktes, ungereimtes Zeug, der Unsinn.

Чухна, ны, c. un finnois, finlandois, une finnoise, finlandoise, ein Finne, eine Finnin.

Чухонскій, кая, кое, adj. finnois, finlandois, finnisch, finländisch.



**Чучело**, ла, n. **Чучело**, ка, dim. r. une bête, un animal empaillé, ein ausgestopptes Thier, сдѣ-  
лашь чучелу попутая, empailler, rembourrer  
la peau d'un perroquet, einen Papagey ausstopfen;  
2. un éprouvantal (de chenevière), eine Scheufe,  
Vogelscheufe, der Poranz; 3. чучела чучелою,  
un homme défiguré, ein entstellter oder über und  
über beschmierter Mensch. Сидѣть на чучелахъ,  
bei der chaf. bey den Jägern): être à l'affut,  
auf dem Anstande stehen.

**Чучельникъ**, ка, m. un homme qui fait des  
animaux empaillés, ein Ausstopfer.

**Чучельный**, ная, ное, adj. d'éprouvantal, von  
der Vogelscheufe.

**Чушка**, шки, f. un jeune cochon, das Ferfel.

**Чушки**, шекъ, pl. les fourreaux de pistolet,  
die Pistolenhalfter.

**Чую**, ешь, почувялъ, почувю, чуять, почув-  
яшь, v. a. entendre, sentir, hören, empfinden,  
spüren, азъ чухъ силу изшедшую изъ мене,  
(В) j'ai connu qu'une vertu est sortie de moi,  
ich fühle, daß eine Kraft von mir gegangen ist,  
чуять голосъ, entendre une voix, eine Stimme  
hören.

**Чхаю**, v, Чихаю.

**Чѣмъ**, instrum. du pron. нпо, avec quoi? de  
quoi? womit, wovon? чѣмъ онъ живетъ? de  
quoi vit-il? wovon lebt er? чѣмъ вы это сдѣ-  
лали? avec quoi avez vous fait cela? womit  
haben sie das gemacht?

## III.

**Le Cha**, la vingt-huitième lettre de l'alphabet  
slavon-russe, qui se prononce comme le Ch  
françois, das Scha, der acht und zwanzigste Buchstabe des  
slawisch-russischen Alphabets, der wie ein deutsches Sch  
lautet.

**Шабашный**, ная, ное, adj. de veille, de chom-  
mage, zum Fevertabend gehörig, шабашный день,  
un jour où le travail public cesse, ein Tag, an  
welchem die Arbeit erlassen ist, шабашное время,  
le chommage, der Fevertabend, шабашный ко-  
локолъ, le soufre-feu, die Fevertabendglocke.

**Шабашу**, и пошашилъ, пошашу, шить,  
пошашинъ, v. n. cesser de travailler, finir  
sa besogne, achever sa tâche, chommer, Fevert-  
abend machen.

**Шашъ**, ша, m. la cessation du travail, la  
veille, le chommage, der Fevertabend.

**Шабина**, v. Кашкара.

**Шаганіе**, нія, n. l'action de faire des pas,  
das Schreiten.

**Шагаю**, ешь, гнулъ, гну, гать, гнуть,  
v. a. faire de grands pas, enjamber, schreiten,  
große Schritte machen.

**Шагистый**, стая, спое, adj. qui fait de grands  
pas, qui allonge le pas en marchant, der große  
Schritte im Gehen macht, шагистая лошадь,  
un cheval qui fait de grands pas, un cheval de  
bon pas, ein Pferd, das große Schritte macht, das  
einen starken Schritt geht.

**Шагъ**, га, m. **Шажокъ**, шка, m. un pas, der  
Schritt, удвоить шаги, doubler ses pas, seine  
Schritte verdoppeln, мѣрянь шагами, mesurer  
avec des pas, mit Schritten messen.

**Шадръ**, дры, f. r. le coeur, l'intérieur d'une  
dent morse, das Innere eines Wadros-Zahns; 2.

un homme marqué de la petite vérole, un hom-  
me très grêlé, ein Mensch, der sehr pockennarbig ist.

**ШАДРИНА**, ны, f. la marque de petite vérole,  
die Pockennarbe.

**ШАДРОВИТЫЙ**, ая, ое, adj. très marqué de la  
petite vérole, très grêlé, sehr pockennarbig.

**Шайка**, ки, f. **Шачка**, ки, dim. un vaisseau  
à eau, espèce de feau, eine Art Wassergeschirres  
oder Eimer. **ШАЧНЫЙ**, ная, ное, adj. de ce  
vaisseau, von diesem Wassergeschirre.

**Шайка**, ки, f. une clique, bande, ein Haufen,  
eine Bande, eine Rotte, шайка воровъ, une ban-  
de de voleurs, eine Diebsrotte.

**ШАКАНЬЕ**, нья, n. le bruit d'un canard mâle,  
das Geschrey eines Entenichs.

**ШАКАЮ**, ешь, канъ, v. n. barboter comme un  
canard mâle, schnattern wie ein Entenich.

**ШАЛАМАЙНИКЪ**, ка, m. (spiraea ulmaria) espè-  
ce de spirée, eine Art Spierstrauches.

**ШАЛАШНЫЙ**, ная, ное, adj. de hutte, de caba-  
ne, de chaumière, zur Hütte gehörig.

**ШАЛАШЪ**, ша, m. une hutte, cabane, chaumière,  
eine Hütte, Strohütte, охотничей шалашъ, la  
cabane, hutte de chasseur, die Jägerhütte.

**ШАЛВЕРЕНЬЕ**, **ШАЛВЕРНИЧАНЬЕ**, нья, n. l'action  
de fainéanter; de dire des fadeurs, das Faulenzen;  
das Schwagen.

**ШАЛВЕРЪ**, ра, m. un fainéant; un radoteur,  
ein Faulenzler; ein Schwäger.

**ШАЛВЕРЮ**, рить, рить, **ШАЛВЕРНИЧАЮ**, ешь,  
чанъ, v. n. 1. (vulg.) fainéanter, faulenzzen,  
mäßig gehen; 2. dire des fadeurs, des absurdités,  
radoter, abgeschmacktes Zeug reden.

**ШАЛНІЕ**, нія, n. l'action de faire des folies,  
de polissonner, das Schäfeln, die Ungelesenheit.



**ШАЛЛИВОСТЬ**, спш, f. un caractère folâtre, pétulant, ein muthwilliger Character.

**ШАЛЛИВЫЙ**, вая, вое, **ШАЛЛИВЪ**, ва, во, adj. pétulant, polisson, muthwillig, durchtrieben, ausgelassen.

**ШАЛОСТЬ**, спш, f. 1. la polissonnerie, pétulance, des folies, der Muthwillen, muthwillige Streiche; 2. des débauches, Ausschweifungen.

**ШАЛУНЪ**, на, m. un polisson, qui fait des folies, un extravagant, ein muthwilliger Mensch, der viel Narrenspotten macht, ein ausgelassener Mensch.

**ШАЛУНЯ**, нш, f. une femme qui fait des folies, une femme extravagante, ein muthwilliges, übertrieben lustiges, ein ausgelassenes Frauenzimmer.

**ШАЛФЕЙ**, фш, m. 1. la sauge, die Salbey; 2. une décoction, un thé de sauge, ein Thee von Salbey. **ШАЛФЕЙНЫЙ**, ная, ное, adj. de sauge, von der Salbey, шалфейныя листья, des feuilles de sauge, Salbey-Blätter.

**ШАЛЬ**, ли, с. v. **ШАЛУНЪ**.

**ШАЛЬНЫЙ**, ная, ное, adj. sot, stupide, bête, dumm.

**ШАЛЮ**, лишь, **ШАЛИЛЪ**, **ШАЛЮ**, **ЛИТЬ**, спш-лишь, v. n. 1. faire des sottises, dumme Streiche machen; 2. folâtrer, polissonner, faire le pétulant, faire des niches, schäkern, Muthwillen treiben, muthwillig seyn.

**ШАМАНЪ**, на, m. chez quelques peuplades sibériennes: un prêtre ou plutôt un trompeur qui trompe le peuple par toute sorte de prestiges, un chaman, bey einigen sibirischen Völkerschaften: ein Priester oder vielmehr ein Betrieger, der das Volk durch allerley Gaukeleyen bethöret, ein Schaman.

**ШАМАНКА**, ки, f. une prêtresse de cette sorte, une chamane, sorcière, eine Priesterin, Betriegerin, Gauklerin, eine Schamanin. **ШАМАНСКИЙ**, кая, кое, adj. de ce chaman, von diesem Schaman.

**ШАМПИНОНЪ**, на, m. le champignon, der Champignon.

**ШАМШИТЬ**, ша, m. **ШАМШИТОЕ ДЕРЕВО**, v. **САМШИТЬ**.

**ШАМПУ**, шшш, **ШИШЪ**, **ШИШЪ**, v. n. 1. ne pas parler distinctement, siffler en parlant, im Reden zischen, unvernünftig reden; 2. des roues: ne pas bien tourner, von Rädern; sich schlecht umdrehen.

**ШАНДАЛЬ**, ла, m. **ШАНДАЛЕЦЪ**, **ЛДА**, dim. un chandelier, ein Leuchter. **ШАНДАЛЬНЫЙ**, ная, ное, adj. de chandelier, von dem Leuchter.

**ШАНДРА**, дры, f. (marrubium vulgare) marrube, Fingerkraut, Andorn.

**ШАНДОПНЫЙ**, ная, ное, adj. de pionnier, von dem Schanzgrab.

**ШАНДОПЪ**, па, m. **ШАНДОПНИКЪ**, ка, m. un pionnier, terrassier, ein Schanzgräber, Pionier.

**ШАНДУЮ**, ешъ, цовашъ, v. a. faire des retranchemens, des redoutes, Schanzen aufwerfen, mit Schanzen besetzen.

**ШАНДУЮСЬ**, ешсья, цовашсья, v. r. se retrancher, se barricader, sich verschanzen.

**ШАНДУ-КАЕТКА**, (T. de Mar. in der Schifffahrt) la bastingue, bastingure, das Schanzkleid, die Schanzkleidung.

**ШАНЦЫ**, цовъ, pl. des retranchemens, die Schanzen, Verschanzungen, дблать шанцы, faire des retranchemens, Schanzen aufwerfen.

**ШАПКА**, ки, f. **ШАПОЧКА**, ки, dim. un bonnet, un bonnet fourré, eine Mütze, Pelzmütze, дорожная шапка, un bonnet de voyage, eine Reisemütze, соболья, бобровая шапка, un bonnet de zibeline, de castor, eine Bobelmütze, eine Bibermütze. Архирейская, Архимандритская шапка, la mitre, die Bischofsmütze, der Bischofshut, die Archimandriten-Mütze.

**ШАПОЧНИКЪ**, ка, m. un faiseur de bonnets, un bonnetier, der Mützenmacher. **ШАПОЧНИКОВЪ**, ва, во, adj. du bonnetier, von dem Mützenmacher.

**ШАПОЧНЫЙ**, ная, ное, adj. de bonnet, von der Mütze, шапочная лавка, une boutique aux bonnets, eine Mützenbude.

**ШАПКИ**, покъ & **ШАПОЧКИ**, чекъ, pl. (tagetes erecta) espèce d'oeillet d'Inde, die afrikanische Sammetblume.

**ШАРАВАТЫ**, вартъ, pl. des pantalons, une culotte de matelot, des chausses à la candale, Fluderhosen, Schifferhosen.

**ШАРЕНЬЕ**, нш, n. l'action de fouiller, das Suchen, Stöbern, Durchsuchen.

**ШАРИКЪ**, ка, m. dim. une petite boule, un globe; une boulette de marbre, un jaler, eine kleine Kugel, das Kugelchen, Schneekäufchen.

**ШАРКАНЬЕ**, нш, n. l'action de faire du bruit avec les pieds, das Scharren mit den Füßen.

**ШАРКАЮ**, ешъ, кнуль, кну, камъ, кнушь, v. n. faire du bruit avec les pieds, mit den Füßen scharren.

**ШАРКОТНЯ**, нш, f. un grand bruit qu'on fait avec les pieds, das Scharren.

**ШАРОВИДНЫЙ** & **ШАРООБРАЗНЫЙ**, ная, ное, adj. sphérique, rond comme une boule, globuleux, kugelförmig, kugelförmig.

**ШАРОВЫЙ**, ная, ное, adj. (flav.) peint, gemalt.

**ШАРФЪ**, фа, m. l'écharpe, die Schärfe, Feldbinde.

**ШАРФЯНЫЙ**, ная, ное, adj. d'écharpe, von der Feldbinde oder Schärfe.

**ШАРЪ**, ра m. la boule, la balle, le globe, die Kugel, деревянный шаръ, une boule de bois, eine hölzerne Kugel, земной шаръ, le globe terrestre, die Erdkugel, der Erdball, бильярдной шаръ, une bille, die Billard-Kugel, die Bille.

**ШАРЫ**, ровъ, pl. (flav.) la couleur, die Farbe, или нѣкому живому или мёртвому уподоби его помазавъ шарами различными, (B) ou qu'il en fasse la figure d'une bête vile, et que le frottant avec du vermillon, il lui donne de la couleur, und machet es eines Menschen oder verachteten Thieres Bilde gleich, und färbet mit rother und weißer Farbe, roth und schön.

**ШАРЮ**, ршш, ршш, v. a. fouiller, fureter, durchsuchen, zu farnen haben, durchwühlen.

**ШАСТАНІЕ**, нш, n. 1. l'action de faire du bruit en marchant sur qch., die Erregung eines Geräusches im Aufreten; 2. l'action d'aller et revenir avec bruit, ein unruhiges Hin- und Hergehen.

**ШАСТАЮ**, ешъ, сшнуль, сшну, сшашъ, сшнушь, v. n. 1. faire du bruit en mettant le pied sur qch., mit Geräusch auf etwas treten; 2. aller & revenir



revenir avec bruit, unruhig auf und nieder, hin und her gehen.

ШАСТАЮСЬ, ешсья, спашсья, v. r. faire du bruit, se remuer avec du bruit, marcher avec bruit, Geräusch machen, sich bewegen (mit Geräusche).

ШАСТИТЬ, v. imp. on entend un bruit, il y a un bruit, es ist ein Geräusch.

ШАСТЬ, adv. tout d'un coup, auf einmal, plötzlich, мы не успѣли приготовитьсь, шашнь госпи на дворѣ, à peine avions-nous tout arrangé que voilà déjà du monde à la cour, kaum hatten wir alles zu rechte gemacht, als auch schon Gäste, in, auf den Hof kamen.

ШАТАНИЕ, нѣя, n. le branlement, la vacillation, das Wanken, Wackeln, шатаніе зуба, le branlement d'une dent, l'état d'une dent qui tient peu dans son alvéole, das Wackeln eines Zahns.

ШАТАЮ, ешь, пнуль, пну, шашь, пнушь, v. a. branler, secouer, agiter, wankend machen, hin und her bewegen, schütteln, schaukeln, въпромѣ шатаемъ судно, деревья, le vent secoue le navire, agite les arbres, der Wind bewegt das Schiff hin und her, schüttelt die Bäume, шатаемъ голову, secouer la tête, den Kopf schütteln.

ШАТАЮСЬ, ешсья, пнулься, пнусь, шашься, пнушься, v. r. i. chanceler en marchant, vaciller, branler, wanken, wackeln, schwanken, taumeln, зубъ шатаемъся, la dent branle, der Zahn wackelt, столбъ шатаемъся, le poteau branle, vacille, menace de tomber, der Pfahl wankt, steht nicht fest, онъ шатаемъся какъ пьяной, il chancelle en marchant comme un homme ivre, er taumelt wie ein Betrunkener; 2. fig. se trainer ça & là, roder, faire le vagabond, battre le pavé, herum schlendern, müßig herum gehen, sich herum treiben; 3. en slav. se révolter, se mutiner, sich empören, всюку шаташася языцы? (В) pourquoi se mutinent les nations? warum toben die Heiden?

ШАТАЮЩИЙСЯ, ася, еся, part. qui rode, un vagabond, herum schlendern, herum treibend, ein Herumtreiber.

ШАТЕРНИКЪ, ка, m. r. le domestique qui plie, qui détend les tentes, ein Bedienter, der die Zelte abschlägt; 2. celui qui fait des tentes, ein Zeltmacher.

ШАТЕРНИЧЪЙ, чато, m. (m. v.) qui a l'inspection sur les tentes et sur les domestiques, der Aufseher über die Zelte und über diese Bedienten.

ШАТЕРНЫЙ, ная, ное, adj. de la tente, zum Zelte gehörig.

ШАТЕРЬ, шра, m. v. une tente, un pavillon, das Zelt, расставимъ шатры на гулябимъ, dresser des tentes à la promenade; Зelte auf der Promenade aufschlagen; 2. espèce de filets pour prendre les coqs de bruyère, eine Art Vogelfarns zum Fange der Birkbühne; 3. le manteau de la cheminée, der Mantel der Feuermauer.

ШАТАЙ, кая, к е, adj. qui branle aisément, branlant, vacillant, chancelant, schwankend; 2. fig. inconstant, léger, fig. unruhig, leichtsinnig; 3. turbulent, tumultueux, unruhig, aufdröhisch.

ШАТКО, adv. en branlant, wackelnd, nicht fest.

ШАТКОСТЬ, сши, f. la qualité d'une chose qui branle aisément, das Schwankende.

ШАТОСТЬ, сши, f. des troubles, un tumulte, die Unruhen, der Aufruhr.

ШАТУВЪ, на, m. i. espèce de pompe, eine Art Pumpen; 2. fig. un fainéant, coureur, batteur de pavé, ein Herumtreiber, Herumläufer.

ШАФРАНЪ, на, m. le safran, der Safran. ШАФРАННЫЙ, ная, ное, adj. de safran, von Safran, шафранный вкусъ, un goût de safran, ein Geschmack von Safran.

ШАХМАТНЫЙ, ная, ное, adj. i. d'échec, zum Schachspiel gehörig, шахматная игра, le jeu d'échec, das Schachspiel, шахматная доска, l'échiquier; le damier, das Schachbret; das Damenbret; 2. confu, fait en forme d'échiquier, wie ein Schachbret ausgedröh, gemacht.

ШАХМАТЪ, ша, m. la case d'un échiquier ou d'un damier, das Feld eines Schach- oder Damenbrets.

ШАХМАТЫ, шовъ, pl. les échecs, das Schachspiel, играмъ въ шахматы, jouer aux échecs, Schach spielen.

ШАХЪ, ха, m. échec, Schach, дамъ шахъ Царю, donner échec au roi, dem König Schach bieten, Царь стоимъ на шаху, le roi est en échec, der König ist Schach, шахъ Царю и Перси, échec au roi & à la dame, Schach dem König und der Königin, шахъ и матъ, échec & mat, schachmatt.

ШАШЕНЬ, ня, m. (teredo navalis) le taret, le vers en bateau, der Schiffbohrer, ein Wurm.

ШАШЕЧНИЦА, цы, f. le grand damier, das große Damenbret.

ШАШЕЧНЫЙ, ная, ное, adj. de pions, von Damensteinen, шашечная игра, le jeu de dames, das Damenspiel, Brettspiel.

ШАШКА, ки, f. Шашечка, ки, dim. un pion, ein Stein im Damenspiel, играмъ въ шашки, jouer aux dames, Dame spielen, im Brete spielen, провесимъ шашку въ доведъ, faire aller un pion à dame, damer un pion, einen Stein bis zur Dame bringen, einen Stein aufsetzen.

ШАШНИ, ней, pl. des tours, artifices, friponneries, Schächchen, Schelmstreich, Schelmstücke, ваши шашни вышли на ружу, vos friponneries sont découvertes, ihre geheimen Stücke, Streiche sind ausgekommen.

ШАШНИЧАЮ, ешь, чашь, v. a. machiner des artifices, Schächchen, Schelmstücke machen.

ШВАБАХСКИЙ ПОЧЕРКЪ, des lettres italiques, Schwabacher-Schrift.

ШВАБРА, бры, f. espèce de balai de bouts de ficelle dont on se sert aux incendies pour éteindre les tisons et aux vaisseaux pour les nettoyer, le fauber ou faubert, eine Art Besen von ausgedröhsten Seilen, deren man sich bei Feuerbränden, zur Auslöschung der Brände, oder auf den Schiffen zur Reinigung bedient, der Dval oder Schwabber, der Seifbesen.

ШВАЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. de couture, zum Nähen gehörig, швальная нитка, du fil à coudre, Nähzwirn.







**ШЕПОШНИЦА**, цы, f. une rapporteuse, eine Plan-  
dertaſche, Ohrenbläſerin.  
**ШЕПОТНЯ**, шны, f. un bruit sourd, un chuchotement  
de plusieurs personnes, das Geſiſele, Geſiſter.  
**ШЕПОТЬ** ou **ШЕПОТЬ**, ша, m. **ШЕПТАНІЕ**, нія,  
п. 1. l'action de chuchoter, das Zifſeln; 2.  
l'action de faire entendre sous main, eine Mit-  
theilung, Bekanntmachung unter der Hand.  
**ШЕПТАЛА**, лы, f. v. **ПЕРСИКЪ**.  
**ШЕПТОМЪ** ou **ШОПТОМЪ**, adv. en chuchotant, mit  
einem leisen Geſiſſel; leiſe, шептомъ чищашъ,  
lire bas, ſachte, vor ſich leſen.  
**ШЕПТУНЪ**, на, m. **ШЕПТУНЬЯ**, нья, f. une per-  
sonne qui parle bas, eine Perſon, die leiſe ſpricht,  
die miſſelt.  
**ШЕПЧУ**, шепчешъ, пнуль, пну, пнѣшь, пнушь,  
v. a. chuchoter, zifſeln, ſiſtern, wiſſern, wiſſeln,  
leiſe reden, шепташь кому чшо на ухо, chu-  
choter qch. à l'oreille, einem etwas ins Ohr  
ſiſtern, они долго между собою шептали,  
ils chuchotèrent long-tems ensemble, ſie ſiſter-  
ten lange zuſammen.  
**ШЕРЕНГА**, ги, f. le rang, la file (des soldats),  
das Glied der Soldaten, первая, вторая шерен-  
га, le premier, le second rang, das erste, zweite  
Glieder, ешановишъ въ шеренги, ſe ranger, ſe  
mettre en file, ſich in Glieder ſtellen.  
**ШЕРЕНПЕРЪ**, ра ou **ШЕРЕНЪ**, ха, m. (cyprinus  
jefes) le vilain, meunier, testard, der Aland,  
Dickkopf, Bratſch, die Teſe.  
**ШЕРЛА**, ла, m. ſchirl, roche de corne cryſtalli-  
ſée, der Schörl. **ШЕРЛОВЫЙ**, вая, во, adj. de  
ſchirl, von Schörl.  
**ШЕРОХОВАТОСТЬ**, сши, f. l'inégalité, la rudeſſe,  
l'âpreté, die Rauhgigkeit.  
**ШЕРОХОВАТЫЙ**, шая, шое, **ШЕРОХОВАТЬ**, ша,  
мо, adj. rude, inégal, ſcabreux, raboteux, rauſch,  
rauſch, uneben, holperig, шероховатое сукно, du  
drap rude, dur à la main, rauſes Tuch, шерохо-  
ватая дорога, un chemin raboteux, ſcabreux, ein  
holperiger Weg, шероховатая доска, une planche  
raboteuſe, brute, ein nicht glatt gehobeltes Bret.  
**ШЕРОХЪ**, ха, m. une ſuperficie inégale, rude,  
eine unebene, rauhe Oberfläſche, das Rauche.  
**ШЕРОШЕНІЕ**, нія, п. l'action de rendre inégal,  
raboteux, die Handlung, wo man eine Sache rauſch  
oder holperig macht.  
**ШЕРОШУ**, шинь, шинь, v. a. rendre inégal,  
raboteux, rauſch, holperig machen, zerzaufen.  
**ШЕРСТИСТЫЙ**, шая, шое, **ШЕРСТИСТЬ**, сша,  
сно, adj. riche en laine, laineux, wöllig, was  
viel Wolle hat.  
**ШЕРСТОВИТЬ**, ша & **ШЕРСТОВОЙ**, боя, m. le  
lainier, l'arçonneur, der Wollſchläger, Wollkämmer.  
**ШЕРСТЬ**, сши, f. **ШЕРСТКА**, кн, dim. 1. la lai-  
ne, die Wolle, мягкая шерсть, de la laine  
menue, zarte Wolle, спричь съ оверъ шерсть,  
tondre la laine des moutons, den Schafen die  
Wolle abſchneiden, бить шерсть, ouvrir la laine,  
Wolle ſchlagen; 2. le poil, das Haar, die Farbe,  
шерсть лошадиная, le poil du cheval, la  
couleur du cheval, das Haar, die Farbe des Pfer-  
des, какой шерсть вашъ дутъ? de quelle  
couleur est votre attelage? quelle couleur, quel

poil a votre attelage? von was für einer Farbe ist  
ihr Zug Pferde? это ему по шерсти, не по шер-  
сти, cela lui fait plaisir, cela lui plait, cela  
ne lui plait pas, das beſagt ihm, das beſagt ihm  
nicht. Гладить кого по шерсти, dire, faire ce  
qui fait plaisir à un autre, einem nach dem Munde  
reden, einem zu Gefallen ſeyn, гладить противъ  
шерсти, s'opposer à qn., être contraire à qn.,  
einem zuwider ſeyn.  
**ШЕРСТЯНОЙ**, ная, ное, adj. de laine, wollen,  
aus Wolle, шерстяная матерія, une étoffe de  
laine, eine wollene Materie, шерстяныя чулки,  
des bas de laine, wollene Strümpfe.  
**ШЕРТЬ**, ши, f. le ferment que prêtent les maho-  
metans ou les payens, der Eid, welchen die Maho-  
metaner oder Heyden ablegen. **ШЕРТНЫЙ**, ная,  
ное, adj. de ce ferment, von dieſem Eide. **Шерпо-**  
**приводная**, записъ, le formulaire d'un tel fer-  
ment, die Formel eines ſolchen Eides.  
**ШЕРШАВЫЙ**, вая, во, adj. jarreux, hispide,  
inégal, velu, ſtraubig, ſtruppig, rauſch, шершавая  
собака, un chien dont le poil est feutré, hérissé,  
ein ſtraubiger Hund, шершавое сукно, audrap velu,  
à long poil, rauſes Laſen, шершавая голова, une  
tête moutonnée, ein Krautkopf, шершавая ку-  
рица, la poule de Japan, ein ſtraubiger Huhn.  
**ШЕРШАВОСТЬ**, сши, f. le jarreux, das Straubige.  
**ШЕРТАВЮ**, ешь, вѣшь, v. n. devenir jarreux,  
recevoir une laine jarreuse, ſtraubig, ſtruppig werden.  
**ШЕРШЕНЬ**, шня, m. (bestres) l'oestre, infecte,  
die Brämſe, Viehbrämſe. **ШЕРШЕНЬ**, ва, во, adj.  
d'oestre, von der Brämſe.  
**ШЕШВІЕ**, вія, n. (flav.) le chemin, la marche,  
l'entrée, der Gang, der Zug, Einzug, шешвѣ  
пворя во Иерусалимъ, (B) et tenant le chemin  
de Jérusalem, und nahm ſeinen Weg gen Jerusalem,  
шешвѣ Государя сопровождаемо было вош-  
ми знатными чиновниками, l'entrée du  
Monarque fut accompagnée de tous les officiers  
de distinction, der Einzug des Kaiſers ward von allen  
hohen Beamten begleitet.  
**ШЕШВЮ**, ешь, вовашъ, v. n. aller, faire son  
entrée, gehen, ſeinen Einzug halten, einziehen, ме-  
шшвовашъ во градъ съ торжествомъ, faire  
son entrée dans la ville en cérémonie, einen feyer-  
lichen Einzug in die Stadt halten, feyerlich in die  
Stadt einziehen.  
**ШЕШЕРИКЪ**, кѣ, m. 1. une corde de six fils,  
ein ſechſdrähtiger Strick; 2. un clou de six pouces,  
ein Nagel von ſechs Zoll; 3. une poutre de six ver-  
choques de circonférence, ein Balken von ſechs Ver-  
ſchoſ im Umfange; 4. des chandelles de six à la  
livre, ein Licht, wovon ſechs auf ein Pfund gehen.  
**ШЕШЕРИЦЮ**, adv. (flav.) six fois, ſechsmahl.  
**ШЕШЕРКА**, кн, f. 1. un fix de cartes, eine Sechſe  
in den Karten, бубновая шешерка, un fix de  
carteau, eine Caro-Sechſe; 2. un attelage de six  
chevaux, ein Zug Pferde.  
**ШЕШЕРНЫЙ**, ная, ное, adj. de six, aus ſechs be-  
ſehend, ſechs enthaltend.  
**ШЕШЕРНЯ**, нн, f. 1. un attelage de six chevaux,  
ein Zug Pferde, ſechs Pferde, вэдинъ шешерню,  
aller à six chevaux, mit Sechſen fahren; 2. la  
lanterne de moulin, der Drefſing oder Drilling.



- ШЕСТЕРО**, **ШЕСТЕРЫ**, **РЫХЪ**, pl. **fix**, **sechs**, шестеро мужчинъ, **fix hommes**, **sechs Mannspersonen**, шестеръ сани, **fix traîneaux**, **sechs Schlitten**. Въ шестеромъ, **adv. en fix**, **sechshe**.
- ШЕСТЕРЬ**, **ра**, m. **fix osselets à jouer**, **sechs Spielknochen**.
- ШЕСТЕРЮ**, **ринь**, **ринь**, v. a. **partager en fix parties**, in **sechs Theile theilen**.
- ШЕСТИДЕСЯТИЛѢТНИЙ**, **ная**, **ное**, **adj. de soixante ans**, **sechzigjährig**, **sechzig Jahre alt**.
- ШЕСТИЖДЫ**, **adv. (слав.) fix fois**, **sechsmahl**.
- ШЕСТИЛѢТІЕ**, **шя**, n. un espace de **fix ans**, eine Zeit von **sechs Jahren**.
- ШЕСТИЛѢТНІЙ**, **ная**, **ное**, **adj. de fix ans**, **sechsigjährig**, **sechsigjährige Kind**, ein **sechsigjähriges Kind**.
- ШЕСТИМѢСЯЧНЫЙ**, **ная**, **ное**, **adj. de fix mois**, d'un **semestre**, **halbjährig**.
- ШЕСТИСОТЫЙ**, **шя**, **ное**, **adj. le, la fix-centième**, **der, die, das, sechshundertste**.
- ШЕСТИУГОЛЬНИКЪ**, **ка**, m. un **hexagone**, das **Sechseck**.
- ШЕСТИУГОЛЬНЫЙ**, **ная**, **ное**, **adj. hexagone**, **sechseckig**.
- ШЕСТОВОЙ**, **ваго**, m. un **valet ou matelot sur une barque qui la fait avancer contre le torrent en s'appuyant sur un grand bâton**, ein **Barckenknecht**, welcher das Fahrzeug vermittelt einer Stange, auf welcher er sich stützt, gegen den Strom treibt.
- ШЕСТОДЛАННЫЙ**, **ная**, **ное**, **adj. (слав.) de fix aunes ou coudées de longueur**, **sechs Ellen lang**.
- ШЕСТОКЪ**, **спка**, m. **ШЕСТИЧЕКЪ**, **чка**, dim. le foyer, la partie de devant d'un fourneau, der Herd eines Ofens.
- ШЕсть**, **спа**, m. **ШЕСТИКЪ**, **ка**, dim. une perche, barre, un long bâton, eine Stange.
- ШЕШТЫЙ**, **шя**, **ное**, **adj. le, la sixième**, **le fix**, **der, die, das sechste**, онъ шестой человекъ, il est le **fixième**, er ist der **sechste**, шестое число Мая, le **fix** de Mai, der **sechste May**.
- ШЕсть**, **спи**, f. num. **fix**, **sechs**, шеснь лѣтъ, **fix ans**, **sechs Jahre**, шеснь мѣсяцовъ, **fix mois**, un **semestre**, **sechs Monate**, ein **halbes Jahr**, шеснь рублей, **fix roubles**, **sechs Rubel**, по шесни, **fix à fix**, **par fix**, **sechs und sechs**, zu **sechsen**.
- ШЕстьдесятъ**, **шестидесяти**, num. **soixante**, **sechzig**, шесньдесятъ лѣтъ, **soixante ans**, **sechzig Jahre**.
- ШЕстьдесятый**, **шя**, **ное**, **adj. le, la soixantième**, **der, die, das sechzigste**.
- ШЕШНАДЦАТЫЙ**, **шя**, **ное** & **ШЕШТЫНАДЕСЯТЬ**, **шя**, **ное**, **adj. le, la seizième**, **der, die, das sechzehnte**, сего дня шеснонадесять Апрѣля, c'est aujourd'hui le **seize** d'**Avril**, heute ist der **sechzehnte April**.
- ШЕШНАДЦАТЬ**, **en slav. ШЕШТЫНАДЕСЯТЬ**, **шя**, num. **seize**, **sechzehn**.
- ШЕШСОТЬ**, num. **fix cent**, **sechshundert**.
- ШЕШЮ**, **adv. fix fois**, **sechsmahl**, шесню шеснь составляетъ придать шесню, **fix fois fix font trente fix**, **sechsmahl sechse sind sechs und dreißig**.
- ШЕя**, **шѣй**, f. **ШЕИЩА**, **ши**, f. **augm. le cou ou col**, **der Hals**, das **Halschen**, длинная шея, un **long cou**, ein **langer Hals**, новязать талснукъ на шею, **mettre un mouchoir autour du cou**, ein **Tuch um den Hals binden**, броситься кому на шею, **sauter ou se jeter au cou de qn.**, einen um den Hals fallen, выгнать вѣзашей, **chasser qn.**, le **pousser par les épaules**, einen **hinaus stoßen**.
- ШЕВАНІЕ**, **шя**, n. l'action de **jetter**, das **Werfen**.
- ШЕВАНІЕ**, **ешъ**, **бнуаъ**, **бну**, **башъ**, **бнушь**, v. a. **jetter**, **werfen**, **schmeißen**, **schleudern**.
- ШЕВАНІЕ**, **ешъся**, **башъся**, **бнушься**, v. réfl. **se jeter l'un à l'autre**, sich einander **nomit werfen**.
- ШЕВАНІЕ**, **шя**, n. un **coup**, ein **Schlag**.
- ШЕВКІЙ**, **ка**, **кое**, **ШЕВКО**, **бка**, **бко**, **adj. vite**, **prompt**, **précipité**, **rapide**, **geschwind**, **schnell**, **heftig**, шибкая ходьба, une **marche précipitée**, ein **geschwinder Gang**.
- ШЕВКОСТЬ**, **спи**, f. la **vitesse**, **rapidité**, die **Schnelligkeit**, **Geschwindigkeit**.
- ШЕВКО**, **adv. 1. fortement**, **stark**, **heftig**, **derb**, шибко ударить кого, **frapper qn. fortement**, einem einen **starken**, **derben Schlag** geben; 2. **vite**, **promptement**, **rapidement**, **geschwind**, **schnell**, **heftig**, шибко бѣжать, **courir vite**, **rapidement**, **schnell**, **stark** laufen, шибко ѣхать, **aller vite**, **grand train**, **schnell**, **geschwind** fahren.
- ШЕВОВОРОТОКЪ**, **шка**, (vulg.) v. **Воротнокъ**.
- ШЕКАЮ**, **ешъ**, **кшуаъ**, **кшу**, **кашъ**, **кнушь**, v. n. **chasser les oiseaux**, die **Vögel** **verjagen**.
- ШЕКА**, **ши**, f. (**empetrum**) la **bruyère à fruit noir**, die **schwarze Heidebeere**, **Heidebeere**.
- ШЕЛО**, **ла**, n. **ШЕЛЛО**, **ла**, dim. l'**alène**, un **poinçon**, die **Ahle**, **Schuhahle**, die **Pfrieme** oder der **Pfrien**.
- ШЕЛХОВОСТЬ**, **спи**, f. (**anas acuta**) le **canard à longue queue** (Buff.) **der Pfeilschwanz**, **Langhals**, die **Spießente**, **Pfeisente**.
- ШЕЛНИКЪ**, **ка**, m. un **coquin**, **filou**, ein **Betrieger**, **Deutelschneider**, **Spießbube**.
- ШЕЛНИЧАНІЕ**, **шя**, n. la **filouterie**, **tromperie**, die **Deutelschneiderei**, **Spießbüberei**, **Schelmerei**.
- ШЕЛНИЧАЮ**, **ешъ**, **чашъ**, v. n. **filouter**, **tromper**, **tricher**, **listig betriegen**, **Deutelschneiderei** **treiben**.
- ШЕЛНІЙ**, **ная**, **ное**, **adj. d'alène**, de **poinçon**, von der **Ahle** oder **Pfrieme**.
- ШЕИНА**, **ны**, f. la **bande d'une roue**, die **Radschiene**, die **Schiene**, шина лопнула, la **bande de la roue** s'est **caillée**, die **Schiene** ist **gesprungen**, набить шину на колесо, **forger**, **rebattre la bande de la roue**, die **Schiene** aufs **Rad schlagen**.
- ШЕНКАРКА**, **ка**, f. une **cabaretière**, eine **Schenkwirthin**, **Käferinn**.
- ШЕНКАРЪ**, **ря**, m. un **cabaretier**, ein **Schenkwirth**, **Käfer**.
- ШЕНКАРСТВО**, **шя**, n. l'**entretien d'un cabaret**, das **Halten einer Schenke**.



**Шинкюю**, ешь, ковать, v. n. tenir cabaret, vendre du vin, de la bière à pot et à pinte, eine Schenke, einen Krug halten, Bier, Wein schenken.

**Шинный**, ная, ное, adj. de bande de roue, von der Radfelge, шинное желѣзо, du fer dont on fait des bandes de roue, Eisen zu Radfelgen.

**Шинокъ**, нка, m. Шиночекъ, чка, dim. un cabaret, eine Schenke, der Krug, содержащъ шинокъ, tenir cabaret, vendre de la bière, du vin à pot & à pinte, eine Schenke, einen Krug halten, Bier, Wein schenken. Шиночный, ная, ное, adj. de cabaret, zur Schenke gehörig.

**Шипковый**, вая, вое, Шипчанъ, на, но, adj. de rose, von Rosen, von wilden Rosen, увѣнчанный насъ шипковыми цвѣтами, (В) couronnés de boutons de roses, lasset uns Kränze tragen von jungen Rosen.

**Шиплю**, пишъ, шипнуль, шипну, пѣшь, шипнушь, v. n. siffler, zischen, змѣя шипитъ, le serpent siffle, die Schlange zischt, горячее желѣзо въ водѣ шипитъ, le fer rouge siffle, frémit quand on le trempe dans l'eau, glühendes Eisen zischt im Wasser.

**Шиповникъ**, ка, m. 1. le cynorrhodon ou fruit d'églantier, communément appelé: gratte-cu, die Hagebutte oder Hahnbutte; 2. (rosa canina) le rosier sauvage, l'églantier, der Hagebuttenstrauch, die Hagerose, der Hagedorn.

**Шипокъ**, пка, m. (slav.) une rose sauvage, eine wilde Rose.

**Шипунъ**, на, m. Шипунка, ки, dim. (anas moschata) le canard musqué, die Wisamente, die indianische, libysche Ente. Шипуній, нья, нье, adj. de canard musqué, von der Wisamente.

**Шипъ**, на, m. espèce d'esturgeon ou de belouga bâtard, eine Abart des Störs oder Haufens.

**Шиповина**, ны, f. la chair d'un tel poisson, das Fleisch eines solchen Fisches. Шиповый, вья, вье, adj. de ce poisson, diesem Fische eigen.

**Шипъ**, на, m. 1. l'épine, der Dorn, нѣтъ розы безъ шиповъ, nulle rose sans épine, keine Rose ohne Dornen; 2. le crampon, crochet de fer à cheval, der Stollen am Hufeisen, шипы приделаны, шипы обвощены, cramponner les fers à cheval, cramponner un cheval, einem Pferde die Hufeisen schärfen lassen; 3. un tenon, joint, der Zapfen.

**Шипеніе**, нія, n. le sifflement, das Zischen.

**Ширеніе**, нія, n. l'action d'élargir, de rendre plus large, das Erweitern.

**Ширинѣ**, ны, Широтѣ, ты, f. la largeur, die Breite, Weite, сукно сѣ два аршина шириною, ce drap a deux archines de largeur, dies Tuch ist zwey Arschinen breit, географическая широта, la latitude, die geographische Breite, сѣверная, южная широта, la latitude septentrionale, méridionale, die nördliche, südliche Breite.

**Ширинка**, ки, f. un mouchoir quarré de toile, ein leinenes viereckiges Tuch.

**Ширмъ**, рмъ, pl. un paravent; un écran, ein Schirm.

**Широкій**, кая, кое, Широко, ка, ко, adj. large, ample, gros, étendu, spacieux, breit, weit, geräumig, широкая дорога, un chemin large, ein breiter Weg, широкое лице, un

visage large, ein breites Gesicht, кафтанъ очень широко, l'habit est trop large, das Kleid ist zu weit.

**Широко**, adv. largement, amplement, au large, breit, weit.

**Широковатость**, сши, f. une petite largeur, eine mäßige, geringe Weite, Breite.

**Широковатый**, шая, шое, Широковѣть, ша, шо, adj. un peu large, un peu ample, etwas breit, etwas weit.

**Широколистный**, ная, ное, adj. à feuilles larges, breitblättrig.

**Широколицый**, щая, щое, adj. qui a un visage large, der ein breites Gesicht hat.

**Широконось**, v. Путонось.

**Широконосый**, сая, сое, adj. qui a le nez camus, breitnassig.

**Широкоплечій**, щая, щее, adj. carré des épaules, breitschulterig.

**Широкобжій**, жая, жее, adj. qui a le visage large, der ein breites Gesicht hat.

**Широтѣ**, v. Ширинѣ.

**Ширѣ**, adv. plus large, plus ample, breiter, сдѣлать кафтанъ ширѣ, élargir un habit, ein Kleid weiter machen.

**Ширѣ**, v. Ширинѣ.

**Ширю**, рить, рить, v. a. élargir, rendre plus large, erweitern, weiter machen.

**Ширюсь**, ринься, ринься, v. r. 1. s'élargir, devenir plus large, breiter werden; 2. fig. (vulg.) devenir fier, se carrer, stolz werden, sich aufblasen.

**Ширяй**, ряя, m. un homme carré des épaules, ein breitschulteriger Mensch.

**Шитикъ**, ка, m. espèce de navire à tillac de cinq sàghènes de long sur deux de large, eine Art Fahrzeuge das fünf Casshenen lang und zwey breit ist, und ein Verdeck hat.

**Шитый**, шая, шое, en slav. Шивеній, ния, ное, adj. 1. cousu, genähet; 2. brodé, gestickt.

**Шить**, v. Шью.

**Шитье**, шья, en slav. Шивеніе, ния, n. 1. l'action de coudre, la couture, das Nähen, die Näherey, das Nähwerk, шитье плащя, l'action de coudre un habit, das Nähen eines Kleides, шитье прочно, il est bien cousu, solidement cousu, die Näherey ist fest; 2. la broderie, die Stickerey, кафтанъ съ шитьемъ, un habit brodé, avec une broderie, ein gesticktes Kleid.

**Шиферъ**, v. Слонедъ.

**Шипакъ**, ка, m. Шипачекъ, чка, dim. le casque, der Helm, die Sturmhaube.

**Шипешка**, ки, f. dim. une petite bosse, eine kleine Beule, das Beulchen.

**Шипшора**, ры, c. un filou rusé, un escroc, ein listiger, verschämigter Betrieger, ein Gauner.

**Шипка**, ки, f. 1. une bosse, une tumeur, une loupe, un tubercule, un noeud, eine Beule, das Ueberlein, ein Ast, ein Knoten, у него на лбу вскочила шипка, il lui est venu une bosse, une loupe au front, er hat eine Beule, ein Ueberlein am Kopfe bekommen, срубилъ шипку съ доски, couper un noeud d'une planche, einen Ast von einem Brette abbauen, пряжа не ровна, съ шипками, le fil n'est pas uni, il a des noeuds, das



- das Garn ist nicht gleich, es hat Knoten, es ist knotig; 2. la pomme de pin, de sapin, der Fichenzapfel, Tannapfel, Fichtenzapfen, Tannzapfen.
- ШИШКАЮ, ешь, шкаль, шкаль & ШИШКАЮСЬ, ешсья, шкасья, v. n. (vulg.) lanterner, tarder, s'amuser, zaudern, zögern.
- ШИШКОВАТЫЙ, шая, шое, ШИШКОВАТЬ, ша, шое, adj. qui a beaucoup de noeuds, astig, knotig.
- ШИШМОЛА, лы, f. ШИШМОЛКА, ки, dim. une grande bosse, une grande loupe, eine große Beule, ein großes Ueberbein.
- ШИШЛЯЮ, ешь, шялль, пошншляю, шляшь, v. n. 1. lanterner, travailler lentement, zaudern, langsam arbeiten; 2. s'occuper toujours à qch. sich immer mit etwas beschäftigen.
- ШИШЬ, ша, m. показать кому шимь, faire la figue ou la nargue à qn., se moquer de qn., einem die Zeigen weisen.
- ШКАЛО, ла, (у мачты) n. (T. de Navigat. in der Schifffahrt) les jемelles, gemelles, die Mastwangen.
- ШКАТУЛА, лы, f. ШКАТУЛКА, ки, dim. la cassette, eine Schatulle.
- ШКАФЬ, ШКАПЬ, а, m. ШКАФЕЦЬ, фца & ШКАФИКЪ, ка, dim. une armoire, une petite armoire, ein Schrank, das Schränkchen, шкафь красного дерева, une armoire de bois rouge, ein Schrank von Mahagoni-Holz, шкафь для книг, des tablettes, ein Repositorium. ШКАФНЫЙ, ная, ное, adj. d'armoire, von dem Schranke.
- ШКВАРА, рьт, ШКВАРИНА, ны, f. ШКВАРКА, ки, f. 1. des scories, du mâche-fer, Schacken; 2. du creton, Talgrestern, angedrückte Grieben.
- ШКВРЕНЬ & ШВРЕНЬ, рня, m. la cheville du timon ou ouvrière, der Vornagel.
- ШКИПЕРЬ, ра, m. le bâtelier, le capitaine, maître d'un vaisseau, der Schiffer. ШКИПЕРОВЬ, ва, во, ШКИПЕРСКИЙ, кая, кое, adj. du, de bâtelier, von dem Schiffer.
- ШКОДА, ды, f. (m. v.) une perte, der Verlust.
- ШКОДЛИВЫЙ, вая, вое, ШКОДЛИВЬ, ва, во, adj. (m. v.) préjudiciable, nuisible, nachtheilig, schädlich.
- ШКОЛА, лы, f. l'école, die Schule, Abeschule.
- ШКОЛЕНІЕ, нїя, n. l'action de dresser, de polir, das Zuspulen.
- ШКОЛНИКЪ, ка, m. un garçon d'école, un écolier, ein Schulfrobe, Schüler.
- ШКОЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. d'école, von der Schule.
- ШКОЛЮ, лишь, вышколилть, вышколю, лишь, вышколнть, v. a. dresser, polir, démaiser qn., einen zuspulen.
- ШКОЛЮСЬ, лишсья, вышколился, вышколюсь, лишсья, вышколишсья, v. r. se former, sich bilden.
- ШКУРА, рьт, f. ШКУРКА, ки, dim. la peau d'une bête avec la laine, die Haut, der Falg, Feltz eines Thiers; оняшь, содрашь шкуру съ мвдведя, ôter la peau à un ours, déshabiller l'ours, einem Bären die Haut abziehen, овечья шкура, la peau de mouton, eine Schafshaut, ein Schafsfell.
- ШЛАДЬ, ка, m. v. ШКВАРА.
- ШЛАФРОКЪ, ка, m. la robe de chambre, der Schlafrock.
- ШЛЕЙНЫЙ, а. ШЛЕЙ.
- ШЛЕМЬ & ШЕЛОМЬ, ма, m. le casque, le haume, der Helm. ШЛЕМОВЫЙ, вая, вое, adj. de casque, de haume, von dem Helme.
- ШЛЕНСКИЙ, кая, кое, adj. de Silesie, schlesisch, Шленская шерсть, de la laine de Silesie, schlesische Wolle.
- ШЛЕНАНІЕ, нїя, n. le claquement, das Klatschen.
- ШЛЕПАЮ, ешь, шлѣнуль, шлѣну, пашь, пнуль, v. a. 1. claquer, battre des mains, claquer du fouet, faire claquer un fouet, klatschen mit den Händen oder der Peitsche; 2. terrasser qn., einen zu Boden werfen, einen hinwerfen, daß es klatscht.
- ШЛЕПАЮСЬ, ешсья, пнулься, пнуль, пашсья, пнульсья, v. r. tomber rudement, niederschlagen, niederstürzen, посколькунувшись шлѣнулься на спину, ayant glissé je tombai rudement sur le dos, ich glitschte aus und schlug auf den Rücken nieder.
- ШЛЕПОКЪ, пка, m. une chute rude, ein harter, schwerer Fall.
- ШЛЕЯ, шлей, f. ШЛЕЙКА, ки, dim. le surdos avec ses bandes, partie du harnois d'un cheval de carrosse, der Umgang, das Hinterzeug. ШЛЕЙНЫЙ, ная, ное, de ce surdos, von dem Umgange oder Hinterzeuge.
- ШЛИФНЫЙ, ная, ное, adj. de jarretières, zu dem Kniegürtel gehörig, шлифныя пряжки, des boucles de jarretières, Kniegürtel.
- ШЛИФОВАЛЬНЯ, нїя, f. la chambre à polir, das Schleifzimmer, Polir-Zimmer.
- ШЛИФОВАЛЬНИКЪ, ка, m. celui qui polit, le polisseur, der Polier.
- ШЛИФОВАНИЕ, нїя, n. l'action de polir, das Poliren.
- ШЛИФОВАННЫЙ, ная, ное, adj. poli, polirt.
- ШЛИФОВКА, ки, f. la polissure, le poli, le poliff ge, die Politur.
- ШЛИФУЮ, ешь, ошлифоваль, ошлифую, фоваль, ошлифовань, v. a. polir, poliren, schleifen.
- ШЛИФУЮСЬ, епсья, ошлифовался, ошлифуюсь, фовалсья, ошлифованьсья, v. p. être poli, polirt, geschliffen werden.
- ШЛИФЫ, фовь, pl. les jarretières, die Kniegürtel, Kniebänder.
- ШЛЮ, en nav. Слю, шлешь, слать, v. a. anota. envoyer, schicken, слать кому письмо, envoyer une lettre à qn., jemanden einen Brief schicken.
- ШЛЮЗЬ & СЛЮЗЬ, за, m. une écluse, die Schleuse, подняшь, опворить шлюзы, débonder, ouvrir, lever les écluses, die Schleusen öffnen, запереть шлюзы, fermer, baisser les écluses, die Schleusen zumachen. ШЛЮЗНЫЙ, ная, ное, adj. d'écluse, von der Schleuse.
- ШЛЮПКА, ки, f. la chaloupe, die Schaluppe.
- ШЛЮСЬ, шлѣсья, слансья, 1. comme. v. p. être envoyé, geschickt werden; 2. comme v. r. s'en rapporter, s'en remettre, en appeler, sich berufen, sich beziehen, шлюсь на сосѣдей, j'en appelle



appelle à mes voisins, ich berufe mich auf die Nachbarn.

**ШЛЮКА**, хи, f. une femme de mauvaise conduite, déréglée, ein liebesüchtiges, nichtswürdiges Frauenzimmer.

**ШЛЯПА**, пы, f. un chapeau, der Hut, треугольная, круглая шляпа, un chapeau à cornes, rond, ein dreieckiger, runder Hut, снявъ предъ кѣмъ шляпу, tirer le chapeau devant qn., den Hut vor jemanden abnehmen, надѣвъ шляпу, se couvrir, mettre le chapeau, сидѣть, den Hut aufsetzen.

**ШЛЯПКА**, ки, f. dim. 1. un petit chapeau, ein kleiner Hut, das Hütchen; 2. la tête d'un clou, der Kopf eines Nagels, гвоздь съ широкою шляпою, un clou à large tête, ein Nagel mit einem breiten Kopfe; 3. la tête de champignon, der Hut oder Kopf eines Pilzes.

**ШЛЯПНИКЪ**, ка, m. un étui à chapeau, ein Hutfutteral.

**ШЛЯПНЫЙ & ШЛЯПОШНЫЙ**, ная, ное, adj. de chapeau, zum Hute gehörig, шляпной рядъ, les boutiques aux chapeaux, der Hutmacht. Шляпошный мастеръ, ou

**ШЛЯПОШНИКЪ**, ка, m. le chapelier, der Hutmacher.

**ШЛЯХЕТНЫЙ & ШЛЯХЕТСКИЙ**, ая, ое, adj. noble, adelig.

**ШЛЯХЕТСТВО**, ства, n. la noblesse, der Adel, Adelsstand.

**ШЛЯХТА**, пы, f. Шляхтычъ, ча, m. un gentilhomme, ein Edelmann.

**ШМЕЛЬ**, ля, m. (apis terrestres) le bourdon, die Hummel, Erdhummel. Шмелявый & Шмелиный, ная, ное, adj. de bourdon, von der Hummel.

**ШМЯКАЮ**, ешь, кнулъ, кну, кашь, кнутъ, v. a. jeter, ou faire tomber qch. de façon qu'il produit un bruit sourd par sa chute, etwas hinwerfen oder fallen lassen, daß es quatscht.

**ШМУРОВАНИЕ**, v. Шмураваніе.

**ШОВЪ**, шва, m. 1. la couture, die Naht, шовъ виденъ, on voit la couture, man sieht die Naht, sie ist zu sehen; 2. le mortier à crépir que les maçons mettent entre les briques, der Anstrichfall.

**ШОКОЛАТЬ**, v. Шекладъ.

**ШОМПАЛЬ** ou **ШОМПОЛЬ**, ла, m. la baguette de fusil, der Fadenlof. Шомпальный, ная, ное, adj. de baguette de fusil, von dem Fadenlofe.

**ШОРНИКЪ**, ка, m. un harnacheur, ceinturier, maître courroyeur, le bourellier, der Riemen.

**ШОРНЫЙ**, ная, ное, adj. d'harnois, zum Geschirre gehörig.

**ШОРОХЪ**, ха, m. le bruit, das Rauschen, Geräusch, поднятъ шорохъ ногами, faire un bruit de pieds, mit den Füßen scharren.

**ШОРОХУ**, ешь, шорохнулъ, шорохну, шорохнушь, v. a. faire du bruit, ein Geräusch, ein Rauschen erregen, шорохить бумагами, faire du bruit des papiers, in den Schisten framen, unter den Papieren herum schieben.

**ШОРОХУСЬ**, шисься, рхнулся, рхнусь, шисься, рхнувшись, v. n. faire du bruit, rauschen, такъ тихо, что слышны на де-

ревьяхъ ни шорохнулся, il est si calme que les feuilles des arbres ne font pas le moindre bruit, qu'on n'entend pas remuer une feuille, es ist so still, daß kein Blatt auf den Bäumen rauscht, daß sich kein Blättchen auf den Bäumen bewegt.

**ШОРЫ**, шоръ & Шорки, шорокъ, pl. les harnois, das Geschirr, Pferdegeschirr.

**ШОТЛАНДЕЦЪ**, дца, m. un écossois, ein Schottländer.

**ШОТЛАНДІЯ**, діи, m. l'Ecosse, Schottland.

**ШПАГА**, ти, f. Шпажка, ки, dim. Шпажича, ши, f. augm. une épée, der Degen, шпата съ золотымъ ефесомъ, une épée à poignée d'or, ein Degen mit einem goldenen Gefäße, надѣвъ шпату, mettre l'épée, den Degen anlegen, anstecken, онъ сего дня былъ при шпата, il avoit aujourd'hui une épée, er hatte heute einen Degen an, онъ его прокололъ насквозь шпатою, il lui a passé son épée au travers du corps, er hat ihm den Degen durch den Leib gestochen.

**ШПАЖНИКЪ**, ка, m. 1. le fourbisseur, der Schwerdtseger; 2. anciennement: un homme armé d'une épée, ehemals: ein mit einem Degen bewaffneter Mann.

**ШПАЖНЫЙ**, ная, ное, adj. d'épée, von dem Degen, шпажныя ножны, le fourreau de l'épée, die Degenscheide, шпажный мастеръ, un fourbisseur, der Schwerdtseger.

**ШПАЛЕРНАЯ ФАБРИКА**, une fabrique de tapisseries, eine Tapeten-Fabrik.

**ШПАЛЕРНИКЪ**, ка, m. un espalier, das Geländer zu Bäumen, Espalier.

**ШПАЛЕРЫ**, рѣ, pl. des tapisseries, Tapeten.

**ШПАДСКАЯ МУХА**, v. Муха.

**ШПАТЬ**, а, m. du spath, der Spath, извѣсочковой шпатъ, spath calcaire, Kalkspath, свинцовый шпатъ, mine de plomb blanche spathique, Bleyspath. Шпатовый, ая, ое, a. de spath, von Spath.

**ШПИКОВАЛЬНАЯ ИГЛА**, une lardoire, eine Spicknadel.

**ШПИКОВАННЫЙ**, ная, ное, adj. lardé, gepökt, шпикованные рябчики, des gelinottes lardées, gepöckte Faselhühner.

**ШПИКОВАНИЕ**, нья, n. Шпиковка, ки, f. l'action de larder, das Spicken.

**ШПИКУЮ**, ешь, нашпикувалъ, нашпикую, ванъ, нашпикуванъ, v. a. larder, spicken.

**ШПИЛКА**, ки, f. Шпилечка, ки, dim. 1. une aiguille à cheveux, die Haarnadel; 2. un clou de cordonnier, die Schusterzwickel.

**ШПИЛЬ**, ля, m. 1. la pointe, le bout, die äußerste Spitze; 2. le cabestan, die Spüle auf dem Schiffe.

**ШПИНАЛЬ**, ша, m. des épinars, der Spinat.

**ШПИНАЛЬНЫЙ**, ная, ное, adj. d'épinars, von dem Spinat.

**ШПИНЕТЫ**, мѣ, pl. une épinette, instrument de musique, das Spinet, ein musikalisches Instrument.

**ШПИГУТЕЛЬ**, v. Шпикъ.

**ШПОРА**, ры, f. Шпоры, рѣ, pl. un éperon, des Éperons, der Sporn, Sporen, привязывашъ шпоры, mettre les éperons, die Sporen anlegen.



**ШПОРНИКЪ**, ка, м. l'éperonnier, der Spornmacher.  
**ШПОРЮ**, рить, пришпорилъ, пришпорю, рить, пришпорить, v. a. donner les éperons, éperonner, anspornen, die Sporen geben.  
**ШПЫНЬ**, на, м. un railleur, moqueur, dériseur, ein Spötter.  
**ШПЫНСТВО**, ства, n. la moquerie, dérision, der Spott.  
**ШПЫНЬЕ**, нья, n. l'action de se moquer de qn., de railler, de berner qn., das Aufziehen, Verspotten, Durchscheln, Necken.  
**ШПЫНЮ**, ешь, ньяшь, v. n. se moquer de qn., fatyriser, tourner qn. en ridicule, épiloguer sur qn., einen durchziehen, aufziehen, ihn zum Besen haben, über einen spotten, einen necken, höhnen.  
**ШТАВЪ**, ба, м. l'Etat Major, der Stab. **ШТАВСКІЙ**, кая, кое, adj. d'Etat Major, vom Stabe, штабскій чинъ, un rang d'officier d'Etat Major, der Charakter, Rang eines Stabs-Offiziers.  
**ШТАНДАРТЪ**, ша, м. un étendart, eine Standarte, Weiterfahne. **ШТАНДАРТЪ-ЮНКЕРЪ**, ра, м. un porte-étendart, ein Standarten-Junker.  
**ШТАННЫЙ**, ная, ное, adj. de culotte, zu der Hose, zu den Beinkleidern gehörig.  
**ШТАНИШКИ**, ковъ, pl. de vilaines, misérables culottes, elende Hosen.  
**ШТАНЫ**, новъ, pl. des culottes, die Hosen, Beinkleider, sukonnyя, казимировыя штаны, des culottes de drap, de casimir, tuchene, kasemirene Hosen.  
**ШТЕМПЕЛЬ**, ля, м. 1. le poinçon, der Stempel; 2. le serreau, der Prägestock. **ШТЕМПЕЛЬНЫЙ**, ная, ное, adj. de poinçon; de serreau, von dem Stempel; von dem Prägestocke.  
**ШТИБЛЕТЫ**, шъ, pl. des guêtres, die Stiefeletten.  
**ШТИВЛЕТНЫЙ**, ная, ное, adj. de guêtres, von den Stiefeletten.  
**ШТИЛЬ**, ля, м. 1. le style, der Styl, die Schreibart, v. Слобъ; 2. le calme, la bonace, die Stille, Windstille.  
**ШТОПАЛЬНАЯ ИГЛА**, une aiguille à ravauder, eine Stopfnadel.  
**ШТОПАНИЕ**, нья, n. l'action de ravauder, de raccommoder, das Stopfen, Ausbessern.  
**ШТОПАЮ**, ешь, паешь, v. a. ravauder, raccommoder, stopfen, ausbessern, штопать чулки, raccommoder des bas, Strümpfe ausbessern.  
**ШТОПАЮСЯ**, ешья, паешья, v. p. être ravaudé, raccommodé, gestopft, ausgebessert werden.  
**ШТОПОРЪ**, ра, м. le tire-bouchon, der Korkzieher, Pfropfenzieher.  
**ШТОФЪ**, фа, м. 1. une bouteille quarrée, eine gläserne Flasche; 2. un stoffe, mesure des liquides qui contient la huitième partie d'un seau ou soixante poudres cubiques de Paris, ein Maß flüssiger Sachen, das den achten Theil eines Eimers oder sechzig Pariser Cubit-Doll enthält. **ШТОФНЫЙ**, ная, ное, adj. 1. de stoffe, von dem Stoffe; 3. ce qui se vend par stoffe, was stoffweise verkauft wird.  
**ШТОФЪ**, фа, м. l'étoffe (de soie), der Stoff.  
**ШТОФНЫЙ**, ная, ное, adj. d'étoffe de (soie), stoffen, von Stoff, штофовыя занавѣски, des rideaux d'étoffe, stoffene Vorhänge.

**ШТРАФНЫЙ**, ная, ное, adj. d'amende, de punition, von der Strafe, штрафыя деньги, une amende, de l'argent d'amende, Strafgeelder.  
**ШТРАФОВАНИЕ**, нья, n. la punition, das Strafen.  
**ШТРАФОВАННЫЙ**, ная, ное, adj. puni, gestrafet.  
**ШТРАФЮ**, ешь, оштрафовалъ, оштрафую, вовашь, оштрафовать, v. a. punir, condamner à une amende, strafen, eine Geldstrafe auflegen.  
**ШТРАФЪ**, фа, м. une punition, une amende, eine Strafe, Geldstrafe, наложить на кого денежный штрафъ, condamner qn. à une amende, à une peine pécuniaire, einem eine Geldstrafe oder Geldbuße auflegen.  
**ШТУКА**, ки, f. **ШТУЧКА**, ки, dim. 1. une pièce, ein Stück; 2. fig. un tour, das Stüchken, шуку сыграть надъ кѣмъ, jouer un tour à qn., einem einen Streich spielen.  
**ШТУКАВНЫЙ**, ная, ное, adj. artificieux, plein de niches, de ruses, d'astuce, ränkevoll, hinterlistig, durchtrieben.  
**ШТУКАВЪ**, ра, м. un espiegle, un malicieux, ein Schalk, durchtriebener Schelm, der allerhand Streiche angibt. **ШТУКАРКА**, ки, f. une espiegle, une malicieuse, ein schelmisches Frauenzimmer.  
**ШТУКАТУРА**, ры, f. le crépi, crépissage, un ouvrage de stuc, die Stuccatur-Arbeit, штукатурка со снѣнъ валился, l'ouvrage de stuc tombe, le crépissage se détache de la muraille, die Stuccatur-Arbeit fällt von der Wand ab. **ШТУКАТУРНЫЙ**, ная, ное, adj. de crépissage, de crépi, de stuc, von der Stuccatur-Arbeit, von Stuccatur, штукатурный потолокъ, un plafond de stuc, eine Decke von Stuccatur.  
**ШТУКАТЮРЮ**, ешь, выштукатурилъ & оштукатурилъ, выштукатурю & оштукатурю, рить, выштукатуришь & оштукатуришь, v. a. couvrir d'ouvrage de stuc, couvrir de stuc, de plâtre, crépir, stuccaturen, mit Gyps bewerfen, выштукатуришь домъ, crépir une maison, l'enduire d'un crépi ou de plâtre, ein Haus mit Gyps bewerfen lassen.  
**ШТУКАТУРЪ**, ра, **ШТУКАТУРЩИКЪ**, ка, м. le stuccateur, der Stuccatur-Arbeiter.  
**ШТУРМАНЪ**, в. **КОРМЩИКЪ**. **ШТУРМЪ**, в. Буря.  
**ШТУТМЕЙСТЕРЪ**, ра, м. de maître, l'inspecteur de haras, der Gestütmeister.  
**ШТУЧНЫЙ**, ная, ное, adj. de pièces, fait, composé de pièces, aus Stücken zusammen gesetzt, шпучный столъ, une table de placage, ein ausgelegter Tisch, шпучный полъ, un parquet, das Parket.  
**ШТУФЪ**, фа, м. un morceau de minéral, eine Erzstufe.  
**ШТЫКЪ**, къ, м. **ШТЫЧЕКЪ**, чка, dim. la baïonnette, das Bajonnet, примкнуть штыкъ, mettre la baïonnette au bout du fusil, das Bajonnet aufpflanzen, aufstecken.  
**ШУБА**, бы, f. **ШУВКА**, ки, dim. une pelisse, der Pelz, соболья, медвѣжья, лисья шуба, une pelisse de zibeline, d'ours, de renard, ein Zobelpelz, Bärenpelz, Fuchspelz, надѣшь шубу, mettre la pelisse, den Pelz anziehen.



**ШУВЕЙКА**, ки, f. une pelisse courte que portent les femmes du commun, ein kurzer Pelz des gemeinen Frauenzimmers, eine Pelzjacke.

**ШУВНИКЪ**, ка, m. le pelletier, der Rükschner.

**ШУВНЫЙ**, ная, ное, adj. de pelisse, zum Pelze gehödig, шубная крышка, la couverture, le dessus d'une pelisse, der Ueberzug, der Bezug eines Pelzes, шубный воротникъ, le collet, la bordure d'une pelisse, der Pelzfragen.

**ШУГАЙ**, гай, m. Шугаецъ, йца & Шугайчикъ, ка, dim. espèce de corset, de juste des femmes du commun, eine Art Leibchens oder Wamfes der gemeinen Frauenzimmer. Шугайный, ная, ное, adj. de corset, von diesem Leibchen.

**ШУЙ**, шуйя, шыее, adj. (flav.) gauche, links, и постави ногу свою десную на мори, а шуюю на земли, (B) et il mit son pied droit sur la mer et le gauche sur la terre, und er setzte seinen rechten Fuß auf das Meer und den linken auf die Erde.

**ШУЙДА**, цы, f. la main gauche, die linke Hand, въ шуйцѣ же ея богатство и слава, (B) des richesses et de la gloire en sa gauche, zu ihrer linken ist Reichthum und Ehre.

**ШУЛЯТА**, тб, pl. les testicules, die Hoden. Шулятная мошонка, (T. de Chir. in der Chir.) le scrotum, der Hodensack.

**ШУМИЛО**, ла, m. un criailleur, un homme bruyant, clabauder, braillard, der Schreyhals, Schreyer.

**ШУМИХА**, хи, f. du clinquant, de l'oripeau, das Klittergold, Kausgold.

**ШУМАЕИЕ**, ния, n. l'action de faire du bruit, du vacarme, das Lärmen, Schreyen.

**ШУМАЙВОСТЬ**, сии, f. une humeur criarde, ein unruhiges, larmendes Wesen.

**ШУМАЙВЫЙ**, вая, вое, Шумайвъ, ва, во, adj. qui criaillie, tracassier, larmend, unruhig, der immer schreyet und zankt.

**ШУМАЮ**, мшъ, мшъ, v. a. faire du bruit, du vacarme, tempêter, larmen, Lärm machen, brausen, sausen, деревья шумятъ, les arbres font du bruit, die Bäume säuseln.

**ШУМНЫЙ**, ная, ное, adj. bruyant, tumultueux, voll Lärmen, voll Unruhe, geräuschvoll, шумная улица, une rue bruyante, eine unruhige Straße. Онъ шуменъ, il est gris, foul, ivre, er ist betrunken.

**ШУМЪ**, ма, m. le bruit, vacarme, tintamarre, fracas, der Lärmen oder Lärm, das Geräusch, Kauschen, поднять шумъ, faire du bruit, Lärm machen, войни куда безъ шуму, entrer sans bruit, ohne Geräusch eingehen, шумъ волнъ, le bruissement des vagues, das Kauschen der Wellen, это дѣло много шуму надблало, cette affaire a fait beaucoup de bruit, diese Sache hat großes Aufsehen gemacht, шумъ въ ушахъ, le tintement des oreilles, das Sausen in den Ohren.

**ШУМЯЩІЯ**, шая, шее, part. bruisant, mugissant, qui fait du bruit, larmend, brausend, sausend, шумящія волны, des flots mugillans, brausende Wellen.

**ШУРИНЪ**, на, m. le frère de la femme, le beau-frère, der Bruder der Frau, der Schwager. Шуринъ,

рѣя, рѣе, Шуриновъ, ва, во, adj. du, de beau-frère, dem Schwager gehörig, eigen.

**ШУТИТЬ**, v. Шучу.

**ШУТИХА**, хи, f. 1. une fusée à serpenteaux, eine Raketete mit Schwärmern; 2. une bouffonne, eine Narrenn.

**ШУТКА**, тки, f. la plaisanterie, le badinage, la raillerie, der Scherz, Spaß, die Kurzweile, эша шулка очень груба, ce badinage est trop grossier, cela passe la raillerie, der Spaß ist zu grob, geht zu weit, онъ не любитъ шутокъ, il n'aime pas à badiner, er versteht keinen Spaß, это не шулка, ce n'est pas un badinage, il n'en faut pas badiner, il n'y a pas de raillerie à cela, das ist kein Spaß, damit ist nicht zu spaßen, nicht zu scherzen, принять что за шулку, prendre une chose en raillerie, einen Spaß aus etwas machen, etwas für Spaß annehmen, обратиться въ шулку, tourner qch. en badinage, einen Spaß aus etwas machen. Въ шулку & въ шулки, par plaisanterie, raillerie, pour badiner, aus Spaß, aus Scherz, im Scherze, я это говорилъ только въ шулку, je ne l'ai dit que par plaisanterie, ich habe es nur aus Spaß gesagt. Безъ, кромѣ шулки, шутокъ, шутокъ въ сторону, на сторону, comme ad- raillerie à part, sérieusement, sans badiner, sans raillerie, ohne Scherz, im Ernst.

**ШУТЛИВО**, adv. en badinant, en riant, burlesquement, scherzweise, burselst, говорить шутиливо, parler en badinant, scherzhaft reden.

**ШУТЛИВОСТЬ**, сии, f. le penchant au badinage, l'humeur joviale, la plaisanterie, die Spaßhaftigkeit, Scherzhaftigkeit.

**ШУТЛИВЫЙ**, вая, вое, Шутливъ, ва, во, adj. badin, qui aime la plaisanterie, jovial, spaßhaft, scherzhaft, шутильвыя рѣчи, des plaisanteries, Scherzreden, Schwänke, kurzweilige Reden, шутиль- вый слогъ, le style burlesque, die komische Schreibart.

**ШУТНИКЪ**, ка, m. un badin, goguenard, un facétieux, ein Spaßvogel, scherzhafter Mann. Шутница, цы, f. une femme qui aime à plaisanter, ein spaßhaftes Frauenzimmer, das gern spaßen mag.

**ШУТОВСКИЙ**, adv. en bouffon, d'un air bouffon, d'une manière riante, wie ein lustiger Narr oder wie ein Narr, lächerlich, possierlich.

**ШУТОВСКИЙ**, каа, ке, adj. de bouffon, bouffon, ridicule, von dem Hofnarren oder Narren, lächerlich, шумовское платье, l'habit de bouffon, das Narrenkleid.

**ШУТОЧКА**, чки, f. dim. un petite plaisanterie, ein kleiner Spaß, Scherz, ein Spaßchen.

**ШУТОЧНЫЙ**, ная, ное, adj. plaisant, burlesque, scherzhaft, spaßhaft, kurzweilig, burselst, шу- точныя слова, des mots pour rire, Scherzreden, Schwänke, шуточные стихи, des vers burlesques, burleske Verse.

**ШУТЬ**, ша, m. le bouffon, der Narr, kurzweilige Narr, придворный шумъ, un bouffon de la Cour, ein Hofnarr, kurzweiliger Narr, шумомъ сдѣлаться, faire le bouffon, den Narren abgeben.

**ШУЧЕНИЕ**, ния, n. l'action de plaisanter, de ba- diner, das Scherzen, Spaßen.



Шучу, шумить, шумилъ, шумишь, v. п. plaisanter, badiner, railler, scherzen, spaßen, scherz, Kurzweile treiben, Spaß machen, онъ только и дѣлаетъ, что шумитъ, il ne fait que badiner, er scherzet bloß, этотъ человекъ очень пріятно шумитъ, cet homme plaisante agréablement, c'est un homme qui a un joli badinage, dieser Mensch scherzet auf eine sehr angenehme Art; шумить надъ кѣмъ, se moquer, se rire, se railler de qu., einen aufziehen, zum Besten haben, емъ шумить нѣчего, il n'y a pas à badiner, il n'y a pas de raillerie à cela, damit ist nicht zu spaßen. ШУШКА, ры, f. i. des choses de nulle valeur, des vécilles, unnütze Sachen, untaugliches Zeug z.

de la populace, des gens du commun, gemeines Volk, gemeines Zeug, gemeine Leute, der Pöbel. Шью, en slav. Шью, шьешь, шилъ, шить, v. r. coudre, nähen, шить платье, coudre un habit, ein Kleid nähen, мой портной хорошо шьетъ, mon tailleur coud bien, mein Schneider nähet gut. Шьюсь, ешься, шиться, v. p. être cousu, genähet werden, кафтанъ еще не готовъ, а шьется, l'habit n'est pas encore prêt, on le coud encore, on y travaille encore, der Rock ist nicht fertig, er ist noch in der Arbeit, es wird noch daran genähet.

## Ш.

Ш, Le chtcha, la vingt-neuvième lettre de l'alphabet slavo-russe qui se prononce comme chtch, das Schtscha, der neun und zwanzigte Buchstabe des slavisch-russischen Alphabets, der wie Schtsch ausgesprochen wird. Шавель, ля, m. Шавелёкъ, лѣка, dim. (rumex acetosa) l'oseille, der Sauerampfer. Шавельный, ная, ное, adj. d'oseille, von Sauerampfer, шавельная смена, des semences d'oseille, Sauerampfersame. Шадимый, мая, мое, adj. qu'on ménage, qu'on épargne, der geschont wird. Шадость, сти, f. (m. v.) v. Пошадъ. Шаженье & Шаженіе, нія, n. l'action de menager, d'épargner, das Schonen, die Schonung, Verschonung. Шажу, en slav. Шажду, шадить, пошадилъ, пошажу, шадить, пошадить, v. a. menager, épargner, faire quartier, schonen, verschonen, смерть никого не шадитъ, la mort n'épargne personne, der Tod schonet, verschonet niemanden, не шадить крови своей за отечество, ne pas menager son sang pour la patrie, sein Blut fürs Vaterland nicht schonen, шадить побѣжденных, menager les vaincus, die Ueberwundenen schonen. Шаный, ная, ное, adj. de choux, von Kohl, шаный запахъ, une odeur de choux, ein Kohlgestuch. Шапаніе, нія, Шанство & Шавство, снѣва, n. la parade, der Prunk. Шандивый, вая, все, adj. (m. v.) superbe, magnifique, prächtig. Шанственникъ, ка, m. (m. v.) un homme voluptueux, épicurien, ein süßiger Mensch, ein Wohlüstling.

Шанствую & Шавствую, еши, вонати, v. n. (m. v.) mener une vie voluptueuse, luxurieuse, nager dans les plaisirs, ein süßiges, ein wohlüstiges Leben führen. Шастливецъ, вца, m. un homme heureux, fortuné, ein glücklicher Mensch, ein Glückselind. Шастіе, мія, n. le bonheur, la fortune, la prospérité, die Glückseligkeit, я худое имѣю шастіе, mon sort est mauvais, j'ai peu de bonheur, ich habe schlechtes Glück, я имѣлъ шастіе говоришь съ Государемъ, j'ai eu le bonheur de parler à l'Empereur, ich habe das Glück gehabt mit dem Kaiser zu sprechen, шастіе его начинашъ колебаться, son bonheur commence à chanceler, sein Glück fängt an zu wanken, я вамъ своимъ шастіемъ обязанъ, je vous dois mon bonheur, je vous suis redevable de mon bonheur, ich verdanke ihnen mein Glück, ich habe ihnen mein Glück zu danken, zu verdanken, создатель шастія, l'auteur du bonheur de qu., der Urheber von jemandes Glück. Шаставить, пошаставило, v. a. anom. cela me réussit, j'ai eu un bon succès, j'ai prospéré, es glückt, es gelingt, es ist gelungen. Шастливо, adv. heureusement, avec bonheur, glücklich, жить шастливо, vivre heureusement, glücklich leben, онъ играетъ шастливо, il joue heureusement, er spielt glücklich, шастливо приѣхавъ, arriver heureusement, arriver à bon port, glücklich ankommen, шастливо ушелъ, il a échappé heureusement, er ist glücklich entkommen. Шастливый, вая, вое, Шастливъ, ва, во, adj. heureux, fortuné, glücklich, beglückt, шастливый случай, un heureux accident, une circonstance favorable, ein glücklicher Zufall, ein günstiger Umstand, шастливое приключеніе, un événement.



événement heureux, eine glückliche Begebenheit, едина добродѣтель токмо можетъ содѣлать шаспливымъ, la vertu seule peut rendre heureux, nur die Tugend allein kann glücklich machen, вести шаспливую жизнь, mener une vie heureuse, ein glückliches Leben führen, шаспливымъ дѣлать, rendre heureux, glücklich machen, бгдѣть, онъ болѣе шаспливъ, нежели благоразумнѣ, il est plus heureux que sage, er hat mehr Glück als Verstand, шаспливый жребій, un sort heureux, ein glückliches Los, шаспливая память, une mémoire heureuse, ein glückliches Gedächtniß.

ШЕВЕНІЕ, нія, п. ШЕВЕНКА, ки, f. l'action de remplir, de combler, de combler de béton, das Anfüllen mit Schutt, шевенка неплотна, on a mal garni les joints de mortier, man hat die Fugen zwischen den Steinen schlecht ausgefüllt.

ШЕВЕНЬ, бня, m. des décombres du moilon mêlé de mortier, du béton, Schutt von zerbrochenen Steinen, das Grundpflaster, der Mortel zum Grundlegen.

ШЕВЕНЮ, нинь, зашевенилъ, зашебеню, нинь, зашевенишь, v. a. remplir de décombres, garnir les joints de béton, mit Schutt bewerfen, die Fugen mit Mortel ausfüllen.

ШЕВЕНІЕ, нія, п. l'action de grignotter comme les jeunes oiseaux, das Zwitschern junger Vögel.

ШЕВЕНЮ, чешь, бешать, v. n. grignotter comme les jeunes oiseaux, wie junge Vögel zwitschern.

ШЕВРОНОКЪ, нка, m. (motailla curruca) la fauvette babillarde, (Buff.), die geschwätzige Grasmücke, das Mäulerchen, Weißköhler, die kleine graue Grasmücke, kleiner Fliegenschneider, Weißmäuler, der Waldsänger.

ШЕГЛА, лы & ШОГЛА, лы, f. (slav.) le mâle, der Hahn.

ШЕГЛЕНОКЪ, нка & ШЕГОЛЬ, гла, m. ШЕГЛЕНОЧЕКЪ, чка, dim. (fringilla carduelis) le chardonneret, der Stieglitz. ШЕГЛЕНКОВЪ, ва, во, ШЕГЛЯЧІЙ, чья, чье, adj. de, du chardonneret, vom Stieglitz, шеглячей напѣтъ, le chant du chardonneret, der Gesang des Stieglitzes, шеглячи перья, des plumes de chardonneret, Stieglitz = Federn. ШЕГЛОВКА, ки, f. la femelle du chardonneret, das Stieglitz = Weibchen.

ШЕГОЛЕВАТЫЙ, тая, шое, ШЕГОЛЕВАТЬ, та, adj. un peu, assez élégant, etwas, ziemlich prächtig, galant.

ШЕГОЛІХА, хи, f. une femme qui aime la parure, une petite-maitresse, ein Frauenzimmer, das den Putz liebt.

ШЕГОЛЬ, v. ШЕГЛЕНОКЪ.

ШЕГОЛЬ, ля, m. 1. un élégant, un petit-maitre, ein süßer Herr, ein Stutzer; 2. qui aime à voir du bon, d'excellentes choses, der was Gutes liebt, онъ шеголь на вина, il aime à avoir du bon vin, er mag gern guten Wein haben, онъ шеголь на лошадей, il aime à avoir d'excellens chevaux, er ist ein Liebhaber von schönen Pferden, er hält viel auf schöne Pferde. ШЕГОЛЬ, ва, во, adj. du petit-maitre, de l'élégant, von dem Stutzer.

ШЕГОЛЬСКІЙ, adv. 1. en élégant, nach Stutzer Art; 2. élégamment, superbement, magnifiquement, à merveille, schön, prächtig.

ШЕГОЛЬСКІЙ, кая, кое, adj. 1. d'élégant, de petit-maitre, stutzerisch, dem Stutzer eigen; 2. élégant, magnifique, superbe, schön, prächtig, шегольская карета, une voiture superbe, magnifique, eine prächtige, stolze Kutsche.

ШЕГОЛЬСТВО, снва, ШЕГОЛЯНІЕ, нія, m. la conduite d'un petit maitre, les manières d'un élégant, das Prunkten, Stolzieren.

ШЕГОЛЯЮ, ешь, лить, v. n. anom. aimer la parure, faire le petit-maitre, l'élégant, die Pracht lieben, dem Stutzer, den süßen Herrn machen, prunkten.

ШЕДРЕНЕЦЪ, нца, m. v. РАКІТНИКЪ.

ШЕДРИНА, ны, f. ШЕДРИНКА, ки, dim. un grain, une marque de petite vérole, eine Pockennarbe, ein Blattergrübchen.

ШЕДРИНОВАТЫЙ, ШЕДРОВАТЫЙ, тая, шое, ванъ, та, то, adj. marqué de la petite vérole, grêlé, pockennarbig, blatternarbig, шедроватое лице, un visage grêlé, marqué de petite vérole, ein pockennarbiges Gesicht.

ШЕДРО, adv. libéralement, généreusement, reichlich, auf eine freigebige Art, наградишь кого щедро, récompenser qn. généreusement, einen reichlich belohnen.

ШЕДРОДАТЕЛЬ, ля, m. ШЕДРОДАТЕЛЬНИЦА, цы, f. une personne qui donne galement, ein milder Geber, eine milde Geberinn.

ШЕДРОДАТЕЛЬСТВУЮ, ешь, вовать, v. n. être généreux, donner galement, gern geben, freigebig seyn.

ШЕДРОЛЮБИВЫЙ, вая, во, ШЕДРОЛЮБИВЪ, ва, во, adj. libéral, généreux, qui aime à donner, freigebig, mildreich.

ШЕДРОЛЮБІЕ, бія, n. la libéralité, générosité, die Freigebigkeit, Mildthätigkeit.

ШЕДРОСТЬ, сии, ШЕДРОТА, ты, f. la libéralité, générosité, largesse, die Freigebigkeit, Milde, Mildthätigkeit, Güte, оказывать кому свою щедрость, montrer, témoigner sa libéralité envers qn., seine milde Hand gegen jemanden aufthun, щедрота Божія, la libéralité, la magnificence divine, die göttliche Milde.

ШЕДРЫЙ, рая, ро, ШЕДРЪ, ра, ро, adj. libéral, généreux, charitable, freigebig, mild, щедрая рука, une main libérale, eine milde Hand, быть щедрымъ къ бѣднымъ, être libéral, généreux envers les pauvres, gegen die Armen freigebig seyn.

ШЕДРО, аришь, ушедрилъ, ушедро, аришь, ушедришь, v. a. (slav.) être libéral, généreux, freigebig, milde, mildreich, gnädig; гдѣсь сеи, Боже ушедри ны, и благослови ны, (В) que Dieu ait pitié de nous, et nous bénisse, Gott sey uns gnädig und segne uns.

ШЕЧКА ОУ ШОКА, ки, f. ШЕЧКА ОУ ШОЧКА, ки, dim. la joue, der Backen, (die Backe), ударить въ щеку, пощекъ, donner sur la joue, donner un soufflet à qn., einem eine Maulschelle, einen Backenstreich geben, правая, лѣвая: щека, la joue droite, gauche, der rechte, linke Backen, ржа-



румяныя, красныя щеки, des joues vermeilles, rouges, rothe Backen.  
**ШЕКАСТЫЙ**, тая, шое, **ШЕКАСТЬ**, спа, спо, adj. qui a de grosses joues, joufflu, maffe, dickbäutig, rauchbäutig.  
**ШЕКОДА**, ды, f. **ШЕКОДОЧКА**, ки, dim. le loquet, ponçoir, die Klink.  
**ШЕКОТАНІЕ**, нїя, n. **ШЕКОТКА**, ки, f. le chatouillement, das Kitzeln.  
**ШЕКОТАННЫЙ**, ная, шое, adj. chatouillé, gestigelt.  
**ШЕКОТАЙВОСТЬ**, спи, f. l'état de celui qui est chatouilleux, das Kitzliche.  
**ШЕКОТЛИВЫЙ**, вая, вое, **ШЕКОТЛИВЪ**, ва, во, adj. 1. chatouilleux, figelig, онъ **ШЕКОТЛИВЪ**, il est chatouilleux, er ist figelig; 2. fig. délicat, fig. empfindlich, онъ очень **ШЕКОТЛИВЪ**, сѣ нимъ осторожно говоришь надобно, il est fort délicat, il faut parler avec précaution avec lui, er ist sehr empfindlich, man muß vorsichtig mit ihm reden.  
**ШЕКОЧУ**, кочень, кошань, v. a. anom. chatouiller, figeln, **ШЕКОШАНЬ** кого подъ бока, chatouiller qn. aux côtes, einen in den Seiten figeln.  
**ШЕКОЧУ**, чень, зашекотала, кошань, v. n. de la pie: jaser, von der Welsler: schwatzen.  
**ШЕЛЕВАТЫЙ**, тая, шое, **ШЕЛЕВАТЬ**, та, то, **ШЕЛЕСТЫЙ**, спая, спое, adj. plein de fentes, plein de crevasses, voll Rissen, voll Spalten.  
**ШЕЛКА**, **ШЕЛОЧКА**, ки, f. dim. une petite fente, eine kleine Spalte, das Ritzen.  
**ШЕЛКАНІЕ**, нїя, **ШЕЛКОТНІЯ**, нї, f. l'action de faire claquer des doigts, das Knacken mit den Fingern, das Schnalzen.  
**ШЕЛКАЮ** оу **ШЕЛКАЮ**, ешь, **ШЕЛКУЛЬ**, кнѹ, камь, кнушь, v. a. 1. faire craquer les mains, mit den Fingern knacken, schnalzen, die Finger knacken lassen; 2. donner des chiquenaudes, Knippen schlagen, einen Schneller geben, **ШЕЛКАТЬ** кого въ лобъ, donner une chiquenaude, une croquignole à qn., einem eine Stirnpaße geben.  
**ШЕЛКУХА**, хи, f. (synoglossum officinale) langue de chien, synoglossa, Hundszunge.  
**ШЕЛКУШКА**, ки, f. une crecerelle, un moulinet, eine Schürze.  
**ШЕЛОКЪ**, v. **ШОЛОКЪ**.  
**ШЕЛОЧЕНІЕ**, нїя, n. l'action de lessiver, das Laugen.  
**ШЕЛОЧУ** оу **ШОЛОЧУ**, чїшь, **ВЫШОЛОЧИЛЪ**, **ВЫШОЛОЧУ**, чїшь, **ВЫШОЛОЧИТЬ**, v. a. lessiver, laugen, einlaugen, mit Lauge waschen, **ШЕЛОЧИТЬ** бѣлье, lessiver du linge, Wäsche laugen.  
**ШЕЛЧЕКЪ**, чка, m. 1. une chiquenaude, ein Nasenstüber; 2. fig. un reproche, ein Verweis.  
**ШЕЛЬ**, ли, f. une fente, crevasse, eine Spalte, Ritze, заштыкать шели пенькою, boucher les fentes de chanvre, die Spalten mit Hanf zustopfen.  
**ШЕЛЯЮСЬ**, ешься, **ШЕЛЯПЬСЯ**, v. r. se fendre, se crevasser, Spalten, Ritze bekommen, voll Spalten werden, sich spalten.  
**ШЕМАНІЕ**, нїя, n. l'action de ferrer, de pincer, das Klemmen.  
**ШЕМАО**, ла, n. une presse, eine Presse.  
**ШЕМАЮ**, мїшь, мїшь, v. a. 1. ferrer, pincer, klemmen, kneipen; 2. fig. comme v. n. s'affliger,

s'inquiéter, sich ängstigen, sich beunruhigen, **ШЕМИТЬ** сердце, j'ai le coeur serré, oppressé, mein Herz ist beklemmt.  
**ШЕНИТЬСЯ**, **ОШЕНИТЬСЯ**, нїлась, **ОШЕНИЛАСЬ**, v. r. faire de petits chiens, chiennier, junge Hunde werfen.  
**ШЕНКОВЪ**, ва, во, adj. de jeune chien, von dem jungen Hunde.  
**ШЕННАЯ**, ной, f. une chienne pleine, eine trüchtige Hündin.  
**ШЕНОКЪ**, нка, m. **ШЕНЯ**, няпи, n. **ШЕНОЧИКЪ**, чка, dim. un jeune chien, ein junger Hund.  
**ШЕНЯЧИЙ**, чья, чье, adj. de jeune chien, von dem jungen Hunde.  
**ШЕПЪ**, пы, f. **ШЕПКА**, ки & **ШЕПОЧКА**, ки, dim. un copeau, éclat, chicot de bois, der Span, Hobelspan, das Spänchen, die Spliße, шопить печь шепами, chauffer le poêle avec des copeaux, den Ofen mit Hobelspänen, mit Holzspänen heizen, подбирать шепы, ramasser les copeaux, die Holzspäne auflesen, auffammeln.  
**ШЕПАНЬ**, ни, f. un éclat, une éclisse, eine Spliße, ein Splitter.  
**ШЕПАЮ**, ешь, & **ШЕПЛЮ**, лень, пашь, v. a. anom. fendre du bois, Holz spalten, zerspalten.  
**ШЕПАЮСЬ**, ешься, пашься, v. p. être fendu, gespalten werden.  
**ШЕПНОЙ** оу **ШЯННОЙ** грядъ, le marché où l'on vend toute sorte de vaisselle de bois, der Markt, wo allerlei hölzernes Geschirr verkauft wird.  
**ШЕПТИЛЬНИКЪ**, ка, m. un mecier, ein Krämer.  
**ШЕПТИЛЬНЫЙ**, ная, шое, adj. de petite valeur, von geringem Werthe, шептильные товары, des quincalleries, Kurzwaren, Krämerwaren.  
**ШЕПТКІЙ**, кая, кое, adj. étroit, eng, шепеткіе башмаки, des souliers étroits, enge Schuhe.  
**ШЕПЕТКО**, **ШЕПЕТНО**, adv. étroitement, eng, шепетко сдѣлано платье, l'habit est étroit, habille à l'étroit, das Kleid ist enge gemacht.  
**ШЕПЕТАВЫЙ**, **ШЕПЕТНЫЙ**, ая, ое, **ШЕПЕТАВЪ**, ва, во, **ШЕПЕТЕНЪ**, шна, шно, adj. qui aime à porter des habits ou souliers étroits, qui aime que l'habillement soit comme collé sur le corps, der gern enge Kleider oder Schuhe trägt.  
**ШЕНКА**, v. **ШЕПЪ**.  
**ШЕПЛЮ**, v. **ШЕПАЮ**.  
**ШЕПОТЬ**, ши, f. **ШЕПОТКА**, ки, fem. une pincée, so viel man mit zwey oder drey Fingern oder mit den Fingerspitzen auf einmahl fassen kann, шепоть соли, une pincée de sel, ein Par Finger voll Salz, брать что шепотью, prendre qch. du bout des doigts, etwas mit den Spitzen der Finger fassen.  
**ШЕРБА**, бы, f. de l'eau dans laquelle on a cuit du poisson, Wasser, in welchem Fisch abgekocht ist.  
**ШЕРБЕНА**, ны, f. **ШЕРБЕНКА**, ки, dim. 1. une crevasse, écorchure, eine Ritze, Spalte, Schramme; 2. une brèche, une dent, eine Scharte; 3. une marque profonde de petite vérole, eine tiefe Pockengrube, Blatternarbe.  
**ШЕРБЕНОВАТЫЙ**, тая, шое, **ШЕРБИОВАТЬ**, та, то, adj. plein de crevasses; plein de brèches, de marques de petites véroles, voll Rissen, voll Schrammen, voll Pockengruben.



**ЩЕРБѢТЬ**, ша, m. espèce d'esquif à quatre rames, eine Art vierrudriger Bötche.

**ЩЕТИНА**, ны, f. **ЩЕТИНКА**, ки, dim. une foie de cochon, de porc, die Schweinsborste.

**ЩЕТИННЫЙ**, ная, ное, adj. de foie de porc, de cochon, von Schweinsborsten.

**ЩЕТИНОВАТЫЙ**, шая, шое, **ЩЕТИНОВАТЬ**, ша, шю, г. adj. qui a beaucoup de foies, borsticht, borstenartig, borstig; 3. fig. онъ щетиноватъ, il est opiniâtre, er ist eigensinnig.

**ЩЕТИНЮСЬ**, ешсь, ошешинилсь, ошешинюсь, нитсь, ошешинитсь, v. г. s'hériffer, sich sträuben, собака ошешинилась, le chien s'hériffe, der Hund sträubt sich, die Haare stehen dem Hunde in die Höhe.

**ЩЕТКА**, ки, f. **ЩЕТОЧКА**, ки, dim. г. une brosse, des éponnettes, vergettes, eine Bürste, пляшная щетка, une brosse à nettoyer les habits, une brosse de toilette, des vergettes, die Kleiderbürste, башмашная щетка, une décrotoire, die Schuhbürste, чистить платье щеткою, nettoyer un habit avec la brosse, la vergetter, ein Kleid ausfehren, ausbürsten, зубная щеточка, une brosse à dent, eine Zahnbürste; половая щетка, un balai de foies de porc, à balayer la chambre, der Haarbesen, Stubenbesen; 2. la touffe de poil qui est au dessus du sabot du cheval, die Haarzotte, die Korbhaare; 3. (en T. de miner. in der Miner.) la matrice de la mine de crystal, die Krystall-Mutter.

**ЩЕТНЫЙ**, v. **СЧЕТНЫЙ**.

**ЩЕТОЧНИКЪ**, ка, m. un broffier, vergettier, der Bürstenbinder.

**ЩЕТЧИКЪ**, v. **СЧЕТЧИКЪ**, **ЩЕТЬ**, v. **СЧЕТЬ**.

**ЩЕЧНИЕ**, нїя, n. l'escroquerie, die Abschwägung, listige Entwendung, Ablockung.

**ЩЕЧНЫЙ**, ная, ное, adj. escroqué, listig entwandt, abgelockt.

**ЩЕЧЛО**, ла, m. un escroc, ein listiger Betrieger, ein Gauchel, Gauner.

**ЩЕЧУ**, чшсь, чшсь, v. a. anom. emporter, voler tout doucement, heimlich wegnehmen, mausen, buchsen, wegstippen, ребята щечатъ орѣхи, les enfans volent tout doucement des noisettes, die Kinder mausen Nüsse.

**ЩЕЧУСЬ**, чшсь, чшсь, v. c. i. voler, emporter tout doucement, heimlich wegnehmen, mausen, wegstippen; 2. obtenir par caresses ou flatteries, escroquer, abschwägen, abschmeicheln, durch List, durch Schmeicheln erwischen.

**ЩИ**, шей, pl. une soupe aux choux, eine Kohlsuppe, щи крапавныя, une soupe aux orties, eine A. S. Suppe, дѣшныя щи, une soupe aux choux frais, eine Suppe von frischen Kohlblättern.

**ЩИКАНІЕ**, нїя, n. l'action de moucher la chandelle, das Fugen des Lichtes.

**ЩИКАТЕЛЬ**, ля, m. le moucheur de chandelles, der Lichtprüger.

**ЩИКАЮ**, ешь, сощикнулъ, сощикну, камъ, сощикнушь, v. a. moucher, abrupfen, сощикни свѣчу, mouchez la chandelle, ruz das Licht ab.

**ЩУКОЛОТОКЪ**, шка, m. г. l'olécrane, der Ellbogengelenk; 2. le codyle, der Beinknopf.

**ШИПАКА**, ки, c. qui a la coutume de pincer, der gern kneipt.

**ШИПАННЫЙ**, ная, ное, adj. pincé, épluché, cueilli, gekniffen, gewackst, gerupft, gepflückt.

**ШИПАНІЕ**, нїя, n. **ШИПКА**, ки, f. г. 1. l'action de pincer, das Kneipen; 2. l'action d'éplucher, de cueillir, das Pflücken.

**ШИПАЮ**, шиплешь, пашь, v. a. г. pincer, kneipen, шипнуть кому руку, pincer la main à qn., einem in die Hand kneipen, гусь шиплетъ носомъ, l'oie pince, mord du bec, die Gans hackt mit dem Schnabel; 2. arracher, cueillir, abreißen, abrupsen, abpflücken, шипать бобы, cueillir des fèves, des haricots, Bohnen pflücken, шипать саламъ, éplucher de la salade, Salat verlesen, козы шипаютъ зеленъ, des chèvres arrachent la verdure, Ziegen fressen das Grün, das Gras ab; шипать птицъ, plumer, éplumer des oiseaux, die Vögel rupfen, berupsen, ihnen die Federn ausziehen; 3. piquer, picoter, beißen, brechen, перецъ шиплетъ языкъ, le poivre picote la langue, der Pfeffer beißt auf der Zunge.

**ШИПАЮСЬ**, шиплешься, пашься, v. refl. г. se pincer l'un l'autre, sich einander kneipen; 2. pincer, hacken, гусь шиплется, l'oie donne des coups de bec, mord du bec, die Gans hackt, beißt mit dem Schnabel.

**ШИПОКЪ**, пка, m. un coup, une pincade, ein Kniff, гусь далъ мнѣ хорошей шипокъ, l'oie m'a donné un bon coup de bec, mordu fort, die Gans hat mir einen tüchtigen Schlag mit dem Schnabel gegeben.

**ШИПУНЪ**, нѣ, m. **ШИПУНЯ**, нн, f. v. **ШИПАКА**. **ШИПЦЫ**, цовъ, pl. **ШИПЧИКИ**, ковъ, dim. г. des pincers, pincettes, tenailles, die Zange, Feuerzange, Kneiffzange, держать шипцами разкаленное желѣзо, tenir du fer rouge avec des pincettes, glühendes Eisen mit der Zange halten; 2. des mouchettes, die Lichtschere, Lichtprüge; 3. припекальные шипцы, le fer à frier, das Brenneisen; тупейныя шипцы, le fer à toupet, das Torpesh-Eisen.

**ШИРОСТЬ**, сти, f. la netteté, propreté, l'élégance, die Sauberkeit, Reinlichkeit, Nettigkeit.

**ШИРЫЙ**, рая, рое, adj. г. net, propre, élégant, sauber, zierlich; 2. vrai, wahr, echt, ширый Французъ, un vrai françois, ein echter Franzos.

**ШИТАНІЕ**, **ШИТАННЫЙ**, v. **СЧИТАНІЕ**, **СЧИТАННЫЙ**, **ШИТАЮ**, v. **СЧИТАЮ**.

**ШИТНЫЙ**, ная, ное, adj. de bouclier, von dem Schilde.

**ШИТНОСЕЦЪ**, сца, & **ШИТНИКЪ**, ка, m. un escuyer, ein Schildknappe, Schildträger.

**ШИТОПРОДАВЕЦЪ**, вца, m. (slav.) qui vend des boucliers, der Schilde verkauft.

**ШИТЬ**, шѣ, m. **ШИТИКЪ**, ка & **ШИТЕЦЪ**, шца, dim. г. un bouclier, un petit bouclier, der Schild, das Schildchen, пробить щипъ непріятельскій, percer le bouclier de l'ennemi, den feindlichen Schild durchstoßen, большой круглой щипъ, une rondache, rondelle, ein großer, runder Schild, Манеринъ щипъ, l'égide, der Schild der Minerva; 2. espèce d'écran carré dont se servent les ouvriers aux incendies pour se garantir un peu



contre la chaleur du feu, eine Art schmalen vier-eckigen Schirmes, den die Arbeiter bey den Feuersbrünsten gegen die Glut vorhalten; 3. (en T. de Blason, in der Heraldik) l'écu, l'écuillon, der Schild; 4. le corcelet des insectes, der Schild einiger Insecten.

Що вортъ, ма, м. (m. v.) v. Шорохъ.

Щока, ки, f. l'endroit où il y a des rochers des deux côtés d'une rivière, die Stelle wo auf beyden Seiten eines Flusses Felsen sind, Uferklippen.

Щолокъ, ка, м. la lessive, die Sauge, спирайтъ бѣлье въ щолокъ, lessiver le linge, die Wäsche saugen, einlaugen.

Щолочная соль, du sel lessival, lixivial, das Laugen Salz.

Щолочность, спи, f. la qualité d'une chose qui contient de la lessive, das Saugige.

Щолочный, ная, ное, adj. lessival, zur Saug gehörig, щолочный чанъ, une cuve à lessive, die Laugenkupe.

Щотъ, v. Счетъ.

Щудо, да, n. (slav.) une chose étrange, mon- strueuse, eine wunderbares, ungeheures Ding.

Щука, ки, f. (esox lucius) 1. un brochet, der Hecht; 2 fig. (vulg.) un homme astucieux, fig. ein verschlagener, listiger Mensch.

Щуненіе, нія, n. la réprimande, le reproche, der Verweis, Ausprügel.

Щуняю, ешь, няшь, v. a. réprimander qn., einem Verweise geben.

Щупальцы, pl. les antennes des insectes, die Fühlhörner der Insecten.

Щупаніе, нія, n. l'action de tâter, de tâton- ner, das Befühlen, Fühlen, Betasten.

Щупанный, ная, ное, adj. tâté, tâtonné, befühl.

Щупаю, ешь, палъ, намъ, v. a. tâter, tâtonner, fühlen, befühlen, betasten, щупамъ что руками, tâter qch. des mains, etwas mit

den Händen befühlen, etwas betasten, щупамъ пульъ, tâter le pouls, den Puls fühlen, nach dem Pulse fühlen, щупамъ курицу, tâter une poule, ein Huhn befühlen.

Щупъ, па, м. Щупикъ, ка, м. une sonde, eine Sonde.

Щуреніе, нія, n. le clignotement, das Blinzeln, Blinzeln.

Щура, ры, c. une personne qui clignote, eine Person, die mit den Augen blinzelt.

Щурка, ки, f. (merops apiaster) le guépier, der Bienenfresser, Bienenfänger, Zaunenwolf, Zaunen- fraß, gemeiner Bienenvogel.

Щурупъ, па, м. Щурупецъ, пца, Щурупикъ, ка, м. l'écrou; une vis, die Schraubenmutter; die Schraube. Щурупный, ная, ное, adj. d'écrou, von der Schraubenmutter.

Щуруляю, пишъ, защурупилъ, защуруплю, пишъ, защурупишь, v. a. visser, fermer à vis, zuschrauben, fest schrauben.

Щуръ, ра, м. Щурка, ки, f. (loxia enuclea- tor) le gros-bec de Canada, (Buff.) der Sichten- kernbeißer, Kernfresser, finnischer Dompfasse, Sichten- bacher.

Щурю, рить, защурилъ, защурю, рить, защуришь, v. a. fermer les yeux, die Augen- lieder zusammen ziehen, zutun.

Щурюсь, рисься, защурился, защурюсь, рисься, защуришься, v. r. cligner, cligno- ter, faire de petits yeux, blinzeln, blinzeln.

Щучина, ны, f. de la chair de brochet, Hecht- fleisch.

Щучій, чья, чье, adj. de brochet, vom Hechte, щучій хвостъ, une queue de brochet, ein Hecht- schwanz.

Щучка, ки, f. dim. un brocheton, ein kleiner Hecht, das Hechtchen.

## Ъ.

Le Yerre, la trentième lettre de l'alphabet flavon- russe qui se trouve ordinairement à la fin d'un mot qui se termine par une consonne, dont il redouble pour la plupart la prononciation, das

Yerr, der dreißigste Buchstabe des slavisch-russisch Alpha- betes, der gewöhnlich am Ende eines Wortes steht, das sich auf einen Consonanten endiget, dessen Aus- sprache dadurch stärker wird.



## Ы.

**Le Yerru**, la trente-unième lettre de l'alphabet flavon-russe, dont la prononciation ne sauroit être fixée en françois; elle ressemble en quelque façon à l'u, das Terrh, der ein und dreißigste Buch-

stabe des slavisch-russischen Alphabetes, dessen Aussprache nicht eigentlich im deutschen zu bestimmen ist, der Aussprache des Ue aber am nächsten kommt.

## б.

**Le Yehre ou Yehrique**, la trente-deuxième lettre de l'alphabet flavon-russe qui n'a presque aucune prononciation excepté quand il se trouve au milieu d'un mot devant une voyelle, où il sonne comme un y, et qui sert pour adoucir les consonnes après les

quelles il suit, das Yehr oder Yehrit, der zwey und dreißigste Buchstabe des slavisch-russischen Alphabetes, der keine eigentliche Aussprache hat, außer in der Mitte vor einem Vokale, wo er wie ein i lautet, und den Consonanten, auf dem er folgt, weicher macht.

## Ѣ.

**Le Yate**, la trente-troisième lettre de l'alphabet flavon-russe qui se prononce au commencement comme un y devant un e, et au milieu aussi-bien qu'à la fin comme une ouverte, das Yatt, der drey und dreißigste Buchstabe des slavisch-russischen Alphabetes, der vom Anfange wie ein deutsches Eod, in der Mitte und am Ende aber, wie ein E oder wie Je lautet.

**БѢА**, дѣ & бѣа, жи, f. l'action de manger, das Essen, поиняться за бѣу, se mettre à manger, sich über das Essen heimmachen, позываеиѢ на бѣу, j'ai appétit, je veux manger, ich habe Hunger, mich hungert.

**БѢНІЕ**, en slav. Ядѣніе, нїя, n. l'action de manger, das Essen.

**БѢЧНЫЙ**, ная, ное, adj. mangé, gegessen, бѣенный ломось, un morceau mangé, ein gegessenes Stück.

**БѢКІЙ**, кая, кое, бѢдокъ, акъ, бѢко, adj. г. âcre, aigre, mordant, corrosif, mordicant, scharf, heißend, fressend, сокъ этой травы бѢдокъ, le suc de cette plante est âcre, der Saft dieses Krautes ist scharf, fressend, heißt, бѢдая кислота, une aigreur mordante, corrosive, eine fressende Säure, бѢкой щелокъ, une lessive mordante, eine fressende, scharfe Lauge, бѢкія чернила, une encre mordante, corrosive, eine scharfe, fressende Tinte, бѢкая краска, une couleur âcre, qui a du mordant, eine fressende, scharfe Farbe; 2. fig. piquant, mordant, bitter, heißend, бѢкія слова, des paroles mordantes, heißende Worte, бѢкая сатира, une satire mordante, aigre, eine heißenbe, bittere Satyre.

**БѢКО**, adv. fig amèrement, d'une manière piquante, mordante, bitter, heißend, онъ бѢко пишетъ, говоримъ, il a un style mordant, er

М и з

schreibt



schreibt beißend, il est très mordant dans ses paroles, er ist sehr beißend in seinen Reden.

Бѣкость, спси, f. i. l'âcreté, l'acrimonie, la mordacité, die Schärfe, Бѣкость чернилъ, l'âcreté de l'encre, die Schärfe der Tinte; 2. fig. le mordant, le fiel, das Bittere, Beißen-де, die Galle, Бѣкость въ словахъ, le mordant dans les paroles, das Beißende in den Reden.

Бѣокъ, Бѣокъ, m. i. un grand mangeur, ein großer Esser; 2. un convive d'un traiteur, ein Gast bey einem Speisewirthe, много Бѣокъ, il y a beaucoup de convives, es sind viele Tischgäste da.

Бѣу, Бѣдешъ, Бѣхалъ, Бѣхалъ, v. n. anom. i. aller en voiture ou en bateau, fahren, Бѣхалъ на кораблѣ, въ каретѣ, aller en bateau, en voiture, in einem Fahrzeuge, in einer Kutsche fahren, Бѣхалъ верхомъ, monter à cheval, reiten; 2. partir, abreisen, wegreisen, reisen, она скоро Бѣдешъ въ чужіе края, elle partira bientôt pour les pays étrangers, sie wird bald ins Ausland, nach fremden Ländern, in die Fremde reisen, его звали съ собою, но онъ не Бѣдешъ, on l'a invité à partir avec eux, mais il ne veut pas, man hat ihn gebethen mitzureisen, aber er will nicht. Тыше Бѣдешъ, да́лѣе будешъ, hâte-toi lentement, eile mit Weile.

Бѣушъ, на, m. un gourmand, ein Vielfraß. Бѣушня, нѣи, f. une gourmande, eine gefräßige Frauensperson, ein Vielfraß.

Бѣучестъ, спси, f. l'âcreté, le corrosif, la corrosion, das Fressende, die Kraft einer corrosivischen Saure.

Бѣучій, чая, чее, Бѣучъ, ча, че, adj. corrosif, mordant, mordicant, fressend, äßend, corrosivisch, Бѣучій пластырь, un emplâtre corrosif, ein äßendes, corrosivisches Pflaster, Бѣучій камень, la pierre infernale, Sölenstein.

Бѣучій, шая, шее, гати, allant, passant, fahrend, reisend.

Бѣа, v. Бѣа.

Бѣда, Бѣды, f. i. le passage, voyage, die Fahrt, Reise, дальняя Бѣда, un voyage qui va loin, eine weite Reise, суточная Бѣда, une journée de chemin, eine Tagereise; 2. верховая Бѣда, la course, marche à cheval, das Reiten, учить-ся верховой Бѣдѣ, apprendre à monter à cheval, reiten lernen.

Бѣдило, ла, n. (m. v.) v. Повозка.

Бѣдонъ, ваго, m. un messager à cheval, ein reitender Botte.

Бѣдовый, вая, вое, adj. de voyage, de cavalcade, zum Fahren, Reiten gehörig.

Бѣдокъ, ка, m. i. un voyageur, passager, ein Reisender; 2. un cavalier, ein Reiter, онъ хоро-шій, искусный Бѣдокъ, c'est un excellent, un habile cavalier, écuyer, er ist ein guter, geschickter Reiter.

Бѣдѣ, зда, m. v. Бѣда.

Бѣжалый, лая, лое, adj. i. celui qui a déjà été dans un endroit, der schon einmal an einem Orte gewesen ist, 2. Бѣжалый конь, un cheval de selle, ein Reispferd.

Бѣженіе, en slav. Яждѣнїе, нїя, n. l'action d'aller en voiture, en bateau, à cheval, das Fahren, Reiten.

Бѣженный, ная, ное, adj. dont on s'est servi pour monter, gefahren, geritten, Бѣженная карета, une vieille voiture, dans laquelle on est déjà allé, eine Kutsche, in welcher man schon gefahren ist, Бѣжен-ная лошадь, un cheval dressé, monté, ein juger-rittenes, gerittenes Pferd.

Бѣжу, en slav. Язжу, Бѣзюшъ, Бѣдилъ, Бѣдишъ, v. n. i. aller, voyager, fahren, reisen, я Бѣжу къ нему не рѣдко, je vais souvent chez lui, ich fahre oft zu ihm, Бѣдишъ по мо-рямъ, voyager sur les mers, die Meere befahren, Бѣдишъ по разнымъ мѣстамъ, aller en dif-férents endroits; faire des tours de voyage, courir le monde; an verschiedene Stellen fahren, her-um fahren; herum reisen; 3. aller voir qn, aller quelque part, einen besuchen, wohin fahren, онъ часто къ намъ Бѣдишъ, il vient souvent nous voir, er besucht uns oft, Бѣдишъ къ кому нѣ гости, aller en visite chez qn, zu einem zu Ga-ße fahren, Бѣдишъ всякой день въ Сенатъ, aller tous les jours au Sénat, alle Tage in den Senat fahren.

Бѣся, Бѣсья, Бѣсься, v. p. être mangé, gese-ßen werden. Бѣсься съ кѣмъ, (vulg.) le que-reller, se gronder avec qn, sich mit jemanden zanken, sich einander streiten.

Бѣмъ, en slav. Ямъ, Бѣмъ, Бѣмъ, Бѣмъ, v. a. i. manger, essen, ядоша вси и насытимася, (B) ils en mangerent tous, et furent rassasiés, sie aßen alle und wurden satt, Бѣмъ хлѣбъ, manger du pain, Бѣмъ, лошади Бѣмъ сѣно, oves, les chevaux mangent du foin, de l'a-voine, die Pferde fressen Heu, Hafer, Бѣмъ-хо-чешся, j'ai faim, mich hungert, ich will essen; 2. комары Бѣмъ, les cousins piquent, die Mücken stechen, блохи Бѣмъ, les puces pi-quent, die Stiche beißen, 3. ronger, nager, zerna-ger, zersfressen, моль Бѣмъ платье, la teigne ronger les habits, die Motten zersfressen die Kleider; 4. ronger, corroder, fressen, zersfressen, купо-рошъ рану Бѣмъ, le vitriol ronger, corrode la plaie, der Vitriol frist die Wunde, ржа Бѣмъ желѣзо, la rouille mange, ronger le fer, der Rost frist, zersfrist das Eisen.

Бѣтва, en slav. Яства, спвы, f ou Яствѣ, спїя, n. le manger, la viande, un plat, das Essen, die Speise.

Бѣханїе, нїя, n. l'action d'aller en voiture ou en bateau, das Fahren.

Бѣхалъ, v. Бѣу.



## Э.

**Л'Е**, la trente-quatrième lettre de l'alphabet slavon-russe, das E, der vier und dreißigste Buchstabe des russischen Alphabets.

**Эгира**, ры, l'Hégire, l'époque d'où les Mahométans commencent à compter les années; die Hegira, Hedschira, die Epoche, von welcher die Mahomedaner ihre Jahre zählen.

**Эдакой**, кая, кое, adj. 1. quel, was für, welcher ein, эдакой чудакъ! voilà quel diable de corps! welcher ein wunderlicher Mensch; 2. tel, pareil, semblable, solcher, ähnlich, эдакого примѣра не бывало, il n'y a pas eu un pareil exemple, ein solches Beispiel ist noch nicht gewesen.

**Эдакъ**, adv. ainsi, de telle manière, so, auf diese Art.

**Эй!** interj. hé, he, heyda! эй! поди сюда, hé! venez ici, he! kommt hierher.

**Экваторъ**, ра, m. l'équateur, der Aequator.

**Эзекуція**, ция, f. l'exécution, die Execution.

**Эземпляръ**, ра, m. un exemplaire, ein Exemplar, полный экземпляръ, un exemplaire entier, complet, ein vollständiges Exemplar.

**Экій**, экая, экое, pron. quel, quelle, welcher ein, welche eine, welcher ein, was für ein, v. Какій.

**Эклиптика**, ки, f. l'ecliptique, die Ekliptik.

**Эклога**, ги, f. l'éclogue, die Ekloge, das Hirtengedicht.

**Экономъ**, ма, m. l'économe, der Oekonom.

**Эзекуторъ**, ра, m. l'exécuteur, officier dans quelques Tribunaux qui a soin du maintien du bon ordre et l'inspection des gens inférieurs, der Exeutor, ein Beamter bey einigen Gerichten, der über die Erhaltung guter Ordnung und über die untern Gerichtsdienner die Aufsicht hat. **Эзекуторовъ**, ва, во, **Эзекуторскій**, кая, кое, adj. du, de l'exécuteur, einem Exeutor gehörig.

**Экспедиція**, ция, f. 1. une Expédition, un envoi, eine Absendung, 2. un département d'un Bureau, une Expédition, ein Departement, eine Expedition.

**Элегія**, гия, f. une élégie, eine Elegie, ein Klagegedicht.

**Электризованіе**, ния, n. l'électrification, die Electrification, Electrification.

**Электризованный**, ная, ное, adj. électrisé, electrifizirt.

**Электризую**, ешь, наэлектризовалъ, наэлектризую, зовашъ, наэлектризованы, v. а. electrifier, electrifiziren.

**Электрический**, кая, кое, adj. électrique, electrisch. Электрическая сила, la force électrique, die electrische Kraft.

**Эпиграмма**, мы, f. l'épigramme, das Epigramm, Sinngedicht. **Эпиграмматическій**, кая, кое, adj. épigrammatique, epigrammatisch.

**Эпическій**, кая, кое, adj. épique, episch, эпическій спихотворецъ, un poëte épique, ein epischer Dichter.

**Эномида**, ды, f. (m. gr.) v. Нарамникъ.

**Энопія**, ния, f. l'épopée, die Epopée.

**Эскадра**, дры, f. l'escadre, die Eskader, das Geschwader.

**Эскадронъ**, на, m. l'escadron, die Eskadron, die Schwadron. **Эскадронный**, ная, ная, ное, adj. d'escadron, von der Schwadron.

**Этимологія**, гия, f. l'Étymologie, die Etymologie, die Wortforschung.

**Этотъ**, эта, это, pron. celui, celui-là, celle, celle-là, ceci, dieser, diese, dieses.

**Эхо**, ха, n. l'écho, das Echo, der Wiederhall, Wiedererschall.

**Эфиръ**, v. Ефиръ.

## Ю.

**Le You**, la trente-cinquième lettre de l'alphabet slavon-russe, qui se prononce au commencement d'une parole comme you, mais au milieu aussi bien qu'à la fin il seroit difficile d'exprimer sa

prononciation en françois, das Ju, der fünf und dreißigste Buchstabe, des slavisch-russischen Alphabets, der zu Anfang eines Wortes wie Ju lautet, dessen Aussprache aber, wenn er in der Mitte oder am Ende



steht, im Deutschen schwer zu bestimmen ist und nur eine geringe Ähnlichkeit mit dem A hat.

Юбка, ки, f. Юбочка, ки, f. une jupe, un jupon, un corillon, der Weiberrock.

Юбочный, ная, ное, adj. de jupe, zum Weiberrocke gehörig.

Юговостокъ, ка, m. sud-est, Südost. Юговосточный, ная, ное, adj. de sud-est, südöstlich, юговосточный ветеръ, un vent de sud-est, ein Südostwind.

Югозападъ, да, m. sud-ouest, Südwest. Югозападный, ная, ное, adj. de sud-est, südwestlich.

Югъ, га, m. i. sud, Süden, der Süd, этотъ домъ стоитъ къ югу, cette maison est au sud, dieses Haus liegt gegen Süden; 2. le vent du sud, der Südwind, дхнувший югу, мнѣше волю свою улучши, (B) et le vent du midi commençant à souffler doucement, ils crurent venir à bout de leur dessein, da aber der Südwind wüthete, und sie meinten, sie hätten nun ihre Vornehmen.

Юдоль, ли, f. & Юдолие, лия, n. (slav.) la vallée, das Thal, раздѣлю Сикиму и юдоль явилъ раздѣлю, (B) je partagerai Sichem, et je mesurerai la vallée de Succoth, und ich theile Sichem und abmessen das Thal Succoth.

Юдольный, ная, ное, adj. (slav.) de vallée, zu Thale gehörig.

Юду, Юдуже, adv. (slav.) où, wo, и собираши юдуже не распочилъ, (B) qui amasses où tu n'as point répandu, und sammelst, da du nicht gesammelt hast.

Южикъ, ка, m. un parent, ein Verwandter. Южика, цы, f. (slav.) une parente, eine Verwandtinn, v. Ужикъ.

Южновосточный, Южнозападный, v. Юговостокъ, Югозападъ.

Южный, ная, ное, Южскій, кая, кое, adj. méridional, austral, du sud, situé au midi, südlich, mittägig, южные народы, les nations du sud, méridionales, die südlichen Völker, южные страны, les pays méridionaux, les contrées méridionales, du sud, die südlichen Gegenden, Länder; южная Америка, l'Amérique méridionale, das südliche America; южный ветеръ, le vent du midi, vent austral, der Südwind.

Юза, v. Уза. Юзлице, v. Узлище. Юзникъ, v. Узникъ.

Юла, лы, f. i. le traîne-buisson, mouchet ou fanvette d'hiver, die Braumelle, die braungefleckte Grasmücke, das Weysehlchen, die Winterstiegal; (selon d'autres: fringilla calcarata, Pall.) le grand montain, der Lerchenfink; 2. le totou, der Dorschwiesel; 3. fig. un patelin, patelineur, ein Narr, verschmitzter Schmeichler.

Юлюъ, лихъся, лихъся, v. r. pateliner, einem abfällig schmeicheln, einem nach dem Munde reden.

Юмъ, нъ, m. (slav.) un jeune taureau, un bœuf, un bouvillon, ein junger Ochse oder Stier.

Юница, цы, f. (slav.) une genisse, eine junge Kuh, возьми маю юницу тридцати, (B) prends une genisse de trois ans, bringe mir eine dreijährige Kuh.

Юность, сии, f. la jeunesse, die Jugend, вся сія сохранихъ оубо юности моея, (B) j'ai

gardé toutes ces choses de ma jeunesse, das habe ich alles erhalten von meiner Jugend auf.

Юноша, ши, en-slav. Юнота, шы, Юнотка, ки, c. un jeune homme, ein junger Mensch, Jüngling; une jeune fille, ein junges Mädchen.

Юношескій, кая, кое, adj. jeune, de jeunesse, jugendlich, юношескій возрастъ, l'âge de la jeunesse, juvenile, das jugendliche Alter.

Юношество, сива, n. i. la jeunesse, die Jugend, das jugendliche Alter, посвятивъ юношество на науки, vouer sa jeunesse aux arts, seine Jugend den Wissenschaften widmen; 2. les jeunes gens, la jeunesse, junge Leute, die Jugend, воспитывать юношество, élever la jeunesse, die Jugend erziehen.

Юный, чая, чее, adj. de jeune taureau, de bouvillon, von einem jungen Ochsen, не возможно бо крови юнчей и козлей ошпущати грѣхи, (B) il est impossible que le sang des taureaux et des bœufs ôte les péchés, denn es ist unmöglich durch Ochsen- und Bocksblood Sünden wegzunehmen.

Юный, ная, ное, Юнь, на, но, adj. (slav.) jeune, jung, юный человекъ, un jeune homme, ein junger Mensch, юная дѣвица, une jeune fille, ein junges Mädchen.

Юнка, v. Юзка.

Юра, ры, f. un troupeau d'harangs, ein Zug Haringe.

Юриспруденція, ции, f. la Jurisprudence, die Rechtsgelehrsamkeit, Jurisprudenz.

Юрканіе, ния, n. une submersion subite dans l'eau, ein schnelles Untertauchen.

Юркаю, ешь, юркаюль, кну, капъ, кнушь, v. n. (fam.) plonger, submerger, enfoncer subitement dans l'eau, auf einmal untertauchen.

Юродливый, вая, вое, Юродивъ, ва, во, adj. insensé, sot, fou, narisch, thöricht, dumm, нянь бѣ оубо ихъ (дѣл) мудры, и нянь юродивы, (B) or il y en avoit cinq sages, et cinq folles (vierges), aber fünf unter ihnen (den Jungfrauen) waren thöricht, und fünf waren klug.

Юродство, сива, n. une folie, die Nartheit, Thorheit, слово бо крестное погубающимъ убо юродство есть, (B) car la parole de la croix est une folie à ceux qui périssent, denn das Wort vom Kreuz ist eine Thorheit denen, die verloren gehen.

Юродствую, ешь, сивовашъ, v. n. être fou, faire des folies, Thorheiten begehen, narisch, u. klug seyn.

Юродъ, да, m. un insensé, fou, sot, ein dummer Mensch, ein Narr.

Юродъю, еши, объюродѣхъ, объюродѣю, объюродѣши, v. n. (slav.) devenir fou, narisch, thöricht, unklug werden, глаголющия быши мудры объюродѣша, (B) se disant être sages, ils sont devenus fous, da sie sich für weise hielten, sind sie zu Narren geworden.

Юрокъ, рка, m. (fringilla montifringilla) le pinçon d'Ardenne, der Bergfink, Korbzink, Winterrind.

Юрта, шы, f. (m. tart.) une tente des peuples nomades, ein Zelt der Nomaden-Völker, ein tartarisches Zelt.



Юртовище, ша, n. l'endroit où les nomades, dressent leurs tentes, die Gegend, wo die Nomaden ihre Zelter aufschlagen.

Юрь, ра, m. une élévation, un endroit élevé exposé aux injures du tems, eine Anhöhe, ein erhabener freyer Ort, welcher dem schlechten Wetter ausgesetzt ist, змонѣ домѣ на юру стоишѣ, cette maison est sur une élévation où elle est exposée aux injures du tems, dies Haus steht auf einer freyen Anhöhe und ist Wind und Wetter ausgesetzt.

Юрю, юришь, заюрилѣ, заюрю, юришь, заюришь, v. n. (vulg.) se presser, se hâter, se dépêcher, eilen, sich sputen.

Юсь, юса, m. la lettre Youffe, der Buchstabe Juss. Юфть, ша, m. le cuir de roussi ou de Russie, le youtte, Jast oder Jucht, Juchtenleder. Юфтяный, ная, ное, adj. de cuir de roussi, de youtte, von Just, justen oder juchten.

Юха, хи, f. (slav.) le bouillon, le jus, die Brühе, мясо положи въ кошницу, и коху въя въ горнецѣ, (В) il mit la chair dans un panier et le bouillon dans un pot, und legte Fleisch in einen Korb und thät die Brühе in einen Topf.

Юшманѣ, на, n. (m. v.) espèce de cotte de maille, eine Art Ponzer.

## Ж.

Le Youffe, la trente-sixième lettre de l'alphabet slavons dont on ne se sert pas dans la langue russe, das Juss, der sechs und dreißigste Buchstabe des

slawischen Alphabetes, der im russischen nicht gebraucht wird.

## Щ.

Le o, la trente-septième lettre de l'alphabet slavons, dont on ne se sert pas dans la langue russe, das D, der sieben und dreißigste Buchstabe des

slawischen Alphabetes, der aber im russischen nicht gebraucht wird.

## Я.

Le Ya, la trente-huitième lettre de l'alphabet slavons-russe et la trente-sixième dans le russe qui se prononce au commencement comme ya, au milieu et à la fin à peu près comme iai, das Ja, der acht und dreißigste Buchstabe des slawonischen und der sechs und dreißigste Buchstabe des russischen Alphabetes, der zu Anfange eines Wortes wie ia, in der Mitte und am Ende aber ungefähr wie ja lautet.

Я, pron. je, moi, ich, я самѣ, moi-même, ich selbst, я читаю, я пишу, je lis, j'écris, ich lese, ich schreibe.

Ябеда, ды, f. Ябеды, ябедѣ, f. 1. une chicane, eine Schicane, Zungendrecherey, обогатился отъ ябеды, il s'est enrichi par des chicanes, er hat sich durch Schikanen bereichert; 2. des calomnies, Verläumdungen, все что онъ ни говоритъ, есть явная ябеда, tout ce qu'il dit sont des calomnies ouvertes, alles, was er sagt, sind offenbare Verläumdungen.

Ябед-



**Явдникъ**, ка, m. i. un chicaneur, ein Zungen-  
drescher, Rabulist; 2. un calomniateur, ein Ver-  
läumder.

**Явдница**, цы, f. une calomniatrice, eine Ver-  
läumderin.

**Явдничая**, ешь, явдничать, v. n. i. chi-  
caner, faire des tracasseries, user de tours de  
barreau, schikaniren, Zungendrescherey treiben; 2. ca-  
lomnier, noircir, verläumden, anschwärzen.

**Явдничанье**, нья, n. l'action de chicaner,  
das Schikaniren.

**Явднически**, adv. en chicaneur, zungendresche-  
risch, rabulistisch.

**Явдничество**, ства, n. i. la chicanerie, tra-  
casserie, die Zungendrescherey; 2. des calomnies,  
Verläumdungen.

**Яблоко**, ка, n. i. la pomme, der Apfel, кислое,  
сладкое яблоко, une pomme aigrette, aigre,  
douce, ein saurer, süßer Apfel; 2. (въ глазу или  
глаза), la prunelle, der Augapfel; 3. la pomme  
d'un clocher, der Knopf eines Thurmes; 4. сбрая  
лошадь въ яблокахъ, un cheval gris-pommelé,  
ein Apfelschimmel.

**Яблоко Адамово**, (T. d' Anat. in der Anat.) le  
morceau d'Adam, le noeud de la gorge, der  
Adams-Apfel.

**Яблоко земляное**, (solanum tuberosum) la pomme  
de terre, die Kartoffel, der Erdapfel.

**Яблоко любовное**, (solanum lycopersicum) la  
pomme d'amour ou dorée, der Liebesapfel.

**Яблонный**, ная, ное, adj. i. de pommier, zum Apfel-  
baume gehörig, яблонные листья, des feuilles  
de pommier, Blätter vom Apfelbaume, яблонное  
дерево, un pommier, ein Apfelbaum; 2. fait de  
bois de pommier, aus Apfelholz gemacht.

**Яблоница**, ки, f. espèce de liqueur tirée de pommes,  
espèce de cydre, eine Art Apfelwein oder Apfeltrank.

**Яблонь**, ви, f. Яблонька, ки, dim. un pom-  
mier, der Apfelbaum.

**Яблочко**, ка, n. dim. une petite pomme, ein  
kleiner Apfel, das Äpfelchen.

**Яблочный** ой Яблонный, ная, ное, adj. de  
pomme, von dem Apfel, яблочная кожа, la re-  
lure de pomme, die Haut eines Apfels, яблоч-  
ные зерна, des pépins de pomme, Äpfelker-  
ne, яблочной вкусъ, un gout de pommes,  
ein Äpfelgeschmack.

**Яблонщикъ**, ка, m. un revendeur de pommes,  
fruitier, ein Obsthändler, Obstkämer.

**Явившийся**, шаяся, шееся, part. apparu, de-  
venu visible, erschienen.

**Явка**, ки, f. la dénonciation, notification, ma-  
nifestation, die Anzeige, Angabe, Angebung, явка о  
покражѣ, la dénonciation d'un vol commis, le rap-  
port fait sur un vol, die Anzeige von einem geschehenen  
Diebstahle, явка поваровъ, la déclaration des mar-  
chandises, die Angabe der Waaren, объявить яву,  
dénoncer, déclarer, faire savoir, anzeigen, angeben.

**Явление**, нья, n. i. la manifestation, révélation,  
die Offenbarung, да и въ явленіе славы его  
возрадуемся, (B) afin qu'aussi à la révélation  
de la gloire vous vous rejoissiez avec allégresse,  
auf daß ihr auch zur Zeit der Offenbarung seiner Herr-  
lichkeit Freude und Wonne haben möget; 2. l'appari-

tion, la vision, die Erscheinung, das Gesicht,  
спрашное явленіе, une apparition terrible,  
eine fürchterliche Erscheinung, явленіе кометы,  
l'apparition d'une comète, die Erscheinung eines  
Kometen; 3. la scène, der Auftritt eines Schauspiels,  
die Scene.

**Явленный**, ная, ное, Явленъ, на, но, adj. i.  
manifesté, mis au jour; apparu, geoffenbart, be-  
kannt, kund gemacht, gezeigt; erschienen, bezуміе ихъ  
явлено будетъ всѣмъ, (B) leur folie sera mani-  
festée à tous, ihre Thorheit wird offenbar werden  
jedermann; 2. dénoncé, déclaré, angegeben, явле-  
ные товары, des marchandises déclarées, ange-  
gebene, angezeigte Waaren.

**Явленный образъ**, une image apparue, miraculeu-  
se, ein erschienenenes, ein wunderthätiges Bild.

**Являю**, ешь, явилъ, явлю, являю, являю, являю,  
v. a. i. manifester, faire paroître, montrer, témoi-  
gner, offenbaren, bekannt machen, zeigen, erweisen,  
zu erkennen geben, безъумная и майная пре-  
мудрости твоея явилъ ми тси, (B) tu m'as  
enseigné la sagesse dans le secret de mon coeur,  
du lässest mich wissen die heimliche Weisheit, являю  
кому любовь, témoigner son amour à qn., einem  
seine Liebe zu erkennen geben; 2. dénoncer, notifier  
au Tribunal, déclarer, im Gerichte anzeigen, angeben,  
являю пропажу, publier, notifier à un Tribunal  
qu'on a perdu qch., im Gerichte anzeigen, daß man  
eine Sache verloren hat, являю бѣлаго, notifier  
au Tribunal qu'il m'est échappé un homme, dem  
Gerichte anzeigen, daß mir ein Mensch entlaufen ist.

**Являюсь**, шьсь, явился, явлюсь, являюсь, являюсь,  
являюсь, v. r. paroître, apparôître, se faire voir,  
se manifester, erscheinen, zum Vorschein kommen,  
sichtbar werden, Боръ неоднократно явился  
Моисею, Dieu a apparu plusieurs fois, s'est  
manifesté plusieurs fois à Moïse, Court ist dem  
Moses verschiedene Male erschienen, являюсь  
предъ кого, paroître devant qn., vor einem er-  
scheinen, являюсь къ суду, comparôître en ju-  
stice, vor Gericht erscheinen; 3. se trouver, sich  
zeigen, sich erweisen, befunden werden, являюсь  
способнымъ къ чему, paroître capable de qch.,  
zu etwas tauglich scheinen, befunden werden, слухъ  
сей на концѣ явился ложенъ, le bruit a été  
trouvé faux à la fin, das Gerücht ist endlich falsch  
befunden worden.

**Явно**, adv. clairement, évidemment, manifeste-  
ment, notoiement, klar, deutlich, offenbar, онъ  
явно въ семъ заблуждается, il se trompe vi-  
siblement en cela, il est là-dessus visiblement en  
erreur, er irrt offenbar darin.

**Явность**, сти, f. la clarté, die Klarheit, явность  
сего дѣла не оставляетъ сумнѣнія, la clar-  
té de cette affaire ne laisse aucun doute, die Klar-  
heit dieser Sache läßt gar keinen Zweifel hien.

**Явный**, ная, ное, Явенъ, вѣа, вно, adj. ou-  
vert, clair, évident, manifeste, visible, offenbar,  
offentlich, augenscheinlich, deutl. ch, явный врагъ, un  
ennemi ouvert, einerklärter, offener Feind, явная  
погибель, une perte évidente, ouverte, ein  
offenbarer, augenscheinlicher Wund, явная ложь,  
un mensonge palpable, grossier, eine offenbare,  
handgreifliche Lüge.

Явни-



Явѳрина, ны, f. une brache de platane, ein Zweig vom Ahornbaume.

Яворовый, вая, вое, adj. de platane, vom Ahornbaume.

Яворъ, ра, m. (platanus orientalis) le platane, le plane, der morgenländische Ahornbaum oder Platanus.

Явочная, ной, f. une dénonciation, eine gerichtliche Anzeige, Angabe.

Явочной, ная, ное, adj. de dénonciation, zur Angabe gehörig, явочное прошеніе, une dénonciation, eine gerichtliche Anzeige.

Явственно & Явственнѳ, adv. publiquement, visiblement; clairement, évidemment, distinctement, öffentlich, sichtbar; deutlich, klar, offenbar, эѳпо явспвенно сказано, c'est dit clairement, das ist deutlich gesagt, явспвенно произноситъ слова, prononcer les mots clairement, distinctement, die Worte deutlich aussprechen.

Явственность, сѳи, f. la clarté, l'évidence, die Klarheit, Deutlichkeit.

Явственный, ная, ное, Явственнѳ, на, но, adj. clair, évident, deutlich, klar, offenbar, эѳпо явспвенно, c'est clair, das ist deutlich, offenbar, das liegt am Tage, явспвенной выговорѳ, une prononciation claire, eine deutliche Aussprache, явспвенный почеркѳ, un caractère lisible, clair, net, facile à lire, eine deutliche Hand.

Явствуеть, явспговатѳ, v. n. imp. il est évident, es ist klar, es erhellt.

Явѳ, вѳ явѳ, adv. publiquement, devant tout le monde, öffentlich, vor jedermann.

Явѳ, adv. publiquement, ouvertement, öffentlich, Исусѳ кѳшому не явѳ хождаше во людехѳ, (В) c'est pourquoi Jésus ne marchoit plus ouvertement parmi les juifs, Jesus aber wandelte nicht mehr frey unter den Juden. Вѳ явѳ & На яву, adv. en effet, réellement, wirklich, in der That, я эѳмо не во снѳ, а на яву видѳлѳ, je ne l'ai pas vu en rêve, mais dans la réalité, en effet, ich habe es nicht im Traume, sondern wirklich, in der That gesehen.

Ягнѳнокѳ, нка, m. en Slav. Ягнѳ, ягнѳти, n. Ягнѳночекѳ, чка, dim. un agneau, das Lamm, ein Lammchen.

Ягнѳться, ягнѳся, обѳягнѳться, обѳягнѳиласѳ, обѳягнѳися, v. c. mettre bas un agneau, agneler, ein Lamm werfen, lammern.

Ягнѳчий, чѳя, чѳе, adj. d'agneau, vom Lamm, ягнѳчѳя шкурка, une peau d'agneau, ein Lammfell.

Ягода, ды, Ягодка, дѳки, dim. en Slav. Ягодица, дѳы, f. la baie, le grain, die Beere, виноградныя ягоды, des grains de raisin, Weinbeeren, винныя ягоды, des figues, Feigen.

Ягодицы, цѳ, pl. les fesses, die Backen am Hintern.

Ягодичина, ны, f. (ficus lycimorus) espèce de figuier sauvage, eine Art wilder Feigenbäume, предѳишекѳ вѳзлѳзе на ягодичину, да видѳитѳ, (В) il accourut devant et monta sur un lycimore pour le voir, er lief vorhin und stieg auf einen Maulbeerbbaum, auf daß er ihn sähe.

Ягодиѳѳ, чѳя, n. le fruit de cet arbre, die Frucht dieses Baumes.

Ягодѳки, докѳ, pl. (daphne mezereum) bois gentil, le garou, Seidelbast, Kletterhals.

Ягодникѳ, ка, m. une marmelade de baies, de petits fruits, ein dicker Saft von Beeren.

Ягодный, ная, ная, ное, adj. de baies, von Beeren, ягодный сокѳ, le suc de baies, der Beeren-saft.

Яденіе, v. Яденіе.

Ядерный, ная, ное, adj. de noyau, de boulet, von dem Kerne, von der Kanonenkugel.

Ядный, ная, ное, adj. (m. v.) de manger, von dem Essen, zum Essen gehörig.

Ядовито, adv. 1. mortellement, giftig; 2. fig. d'une manière envenimée, auf eine beißende, böhnische, verhöhnende Art.

Ядовитость, сѳи, f. la qualité d'une chose qui est venimeuse, la qualité vénéneuse, die Giftigkeit.

Ядовитый, шѳя, шѳе, Ядовитѳ, шѳа, шѳо, adj. 1. venimeux, vénéneux, giftig, vergiftet, ядовитое животное, un animal venimeux, ein giftiges Thier, ядовитыя травы, des plantes vénéneuses, giftige Kräuter; 2. fig. méchant, fig. böse, boshaft.

Ядомый, мая, мое, adj. mangeable, essbar.

Ядра, дрѳ, pl. des testicules, die Hoden.

Ядрѳный, ная, ное, adj. qui a du suc, fort, roide, dur, fastig, marfig, stark, steif.

Ядрѳность, сѳи, f. la vigueur, les forces du corps, die Leibesstärke, Munterkeit.

Ядрѳню, ешѳ, нѳтъ, v. n. devenir fort, robuste, stark, marfig werden.

Ядрило, ла, n. 1. le mât, der Mast, Mastbaum, еже сотвориши шебѳ ядрила елова, (В) pour te faire des mâts, und deine Mastbäume daraus gemacht; 2. la cargaison, die Schiffsladung, вѳ трѳпѳтѳй день своими руками ядрило корабленое извергохомѳ, (В) le troisième jour nous jetâmes de nos propres mains les agrès du navire, am dritten Tage warfen wir mit unsern Händen aus die Bereitschaft im Schiffe.

Ядрѳстый, сѳая, сѳое, adj. ayant de grands poyaux, à grands poyaux, große Kerne habend, ядрѳстые орѳхи, de grosses noisettes, großköpfige Nüsse.

Ядрѳться, ядрѳся, наядрѳться, наядрѳиласѳ, наядрѳишѳся, v. r. d'un abcès: devenir calleux, se durcir, von einem Geschwüre: sich härten, hart werden.

Ядро, дрѳ, n. Ядрышко, ка, dim. Ядрѳше, шѳа, n. augm. 1. un poyau, der Kern, Kugelfern; 2. un boulet de canon, eine Kanonenkugel, раскаленные ядра, des boulets rouges ou enflammés, glühende Kugeln, ему оторвало ногу пушечнымѳ ядромѳ, un boulet lui a emporté le pied, das Bein ist ihm von einer Kanonenkugel abgeschoßen worden; 3. fig. la quintessence, le précis, ein körniger Auszug, der Kern, ядро Россѳйской Истории, précis de l'histoire de Russie, Kern der russischen Geschichte.

Ядрѳю, ешѳ, наядрѳлѳ, наядрѳю, ядрѳтъ, наядрѳтъ, v. n. devenir ferme, dur, fest, steif, hart werden, чирѳй наядрѳлѳ, l'abcès est devenu dur, calleux, das Geschwür ist hart geworden.



**ЯДА**, **дуг**, с. (слав.) un gourmand, goulur, une gourmande, ein Fresser, eine Fresserin, ein Vielfraß, се человекъ яда и винопийца, (В) voilà un mangeur & un buveur; siehe, wie ist der Mensch ein Fresser und ein Weintrinker.

**Ядъ**, **яда**, м. 1. le poison, venin, das Gift, принимать ядъ, prendre du poison, Gift einnehmen, отравить кого ядомъ, empoisonner qn., einen vergiften, einem Gift eingeben, geben; 2. fig. дурные примѣры сущей ядъ для юношей, de mauvais exemples sont un vrai poison pour les jeunes gens, schlechte Beispiele sind ein wahres Gift für die Jugend.

**Ядъ**, **яди**, f. (слав.) le manger, la viande, la nourriture, l'aliment, das Essen, die Speise, das Gericht, за ядъ едину ондалъ есть перво-родство свое, (В) qui pour une viande vendit son droit d'aïnesse, der um einer Speise willen seine Erstgeburt verkaufte.

**Язва**, **вы**, en slav. Язя, **язи**, f. 1. une plaie, blessure, eine Wunde, Verletzung, исцѣляя всякъ недугъ, и всяку язю въ людехъ, (В) et guérissent toute sorte de maladies, et toute sorte de lancements parmi le peuple, und heilte allerlei Seuchen und Krankheiten im Volke; 2. une maladie contagieuse, la contagion, un fléau, eine Seuche, Landplage, семь Ангелъ имущихъ семь язвъ послѣднихъ, (В) sept Anges qui avoient les sept dernières plaies, sieben Engel, die hatten die letzten sieben Plegen; 3. fig. une ruine, une peste, fig. das Verderben, die Pest.

**Язвенный**, **ная**, **ное**, **Язвенъ**, **на**, **но**, adj. blessé, verwundet, падуть язвеніи мнози, (В) beaucoup de gens tomberont blessés à mort; das gar viel erschlagen werden.

**Язвѣдъ**, **да** & **Язвикъ**, **ка**, м. (ursus meles) le blaireau, der Dachs.

**Язвина**, **вы**, f. 1. une plaie produite de l'acrimonie des sucs, eine Wunde, die von den scharfen Säften entstanden ist; 2. en slav. une caverne, une terrière, tanière, im slav. eine Höhle, Grube, лиси язвины имущъ и пещицы небесныя гнѣзда, (В) les renards ont des tanières et les oiseaux du ciel ont des nids, die Füchse haben Gruben und die Vögel unter dem Himmel haben Nester.

**Язвитель**, **ля**, п. qui blesse qn. de paroles mordantes, der einen mit beißenden Worten fränkt, ein beißender Spötter.

**Язвительно**, adv. d'une manière mordante, piquante, auf eine beißende, giftige Art, говорить о комъ язвительно, parler de qn. d'une manière mordante, auf eine beißende, fränkende Art von jemanden reden.

**Язвительность**, **спси**, f. 1. le venin, das Gift, das Giftige, язвительность угрызения змѣи-нато, le venin d'une morsure de serpent, das Giftige eines Schlangenbisses; 2. fig. le fiel, le mordant, das Beißende, ein bitterer Hohn, говорить о комъ съ язвительностію, parler de qn. avec fiel, en termes mordants, offensants, mit bitterm Hohn von jemanden reden.

**Язвительный**, **ная**, **ное**, **Язвительнъ**, **льна**, **льно**, adj. 1. qui cause des plaies, venimeux, verlegend, verumwundend, giftig, язвительное змеи-

зенте ядовитого животнаго, la morsure venimeuse d'une bête venimeuse, der giftige, verlegend- de Biß eines giftigen Thieres; 2. fig. mordant, plein de fiel, malicieux, fig. beißend, giftig, язвительныя слова, des paroles pleines de fiel et d'amertumes, giftige, fränkende Worte.

**Язвѣніе**, **нія**, п. l'action de blesser, das Ver- wunden, die Verwundung.

**Язвлю**, **язвишь**, **язвишь**, v. a. аном. 1. bles- ser, verwunden, verlegen, быша мя, избиша мя, (В) ils me battirent, ils me blessèrent, die schlugen mich wund; 2. fig. calomnier, verläumdern, язвишь кого словами, piquer qn. de paroles, donner des coups de langue, de bec à qn., einem Stachelreden geben.

**Язв**, (м. в.) v. Азв.

**Язвковѣдіе**, **дѣя**, п. (слав.) la calomnie, die Verläumdung.

**Язвковѣднѣй**, **ная**, **ное**, adj. ayant la forme de langue, zungenförmig.

**Языкъ**, **ка**, м. 1. la langue, die Zunge, языкъ человеческій, ппичій, une langue d'homme, d'oiseau, eine Menschenzunge, eine Vogelzunge, у него языкъ очень острый, il a la langue bien affilée, er hat eine sehr gekaufte Zunge; у него языкъ долготъ, il a la langue trop longue, c'est un babillard, il ne sauroit garder aucun secret, er ist ein Schwätzer, eine Plaudertasche, er kann nichts verschweigen; il parle très librement, il parle témérairement, er redet sehr frei, er hat eine freche Zunge, 2. une langue, die Sprache, Россійскою, Нѣмецкою, Французскою языкъ, la langue russe, allemande, française, die russische, deutsche, französische Sprache, знашь много языковъ, savoir beaucoup de langues, viele Sprache verstehen; онъ говоритъ на разныхъ языкахъ, il parle plusieurs langues, er spricht verschiedene Sprachen, богатство языка, la richesse d'une langue, der Reichtum einer Sprache, свойство языка, les propriétés, l'idiome d'une langue, das Eigentümliche, die Eigenheit einer Sprache, учить языкамъ, enseigner les langues, in den Sprachen Unterricht geben, живой, мерш- вый языкъ, une langue vivante, morte, eine todte, lebende Sprache, языкъ первоначальный, la langue matrice, die ursprüngliche Sprache; 3. un prisonnier qu'on examine, qu'on questionne sur l'état de l'armée ennemie, ein Gefangener, den man über den Zustand der feindlichen Armeen ausfragt, взятъ языка, prendre langue, sich erkundigen, forschen, ausforschen, Rundschau einzichen; 4. une nation, une langue, eine Nation, ein Volk, eine Zunge, и соберутся предъ нимъ вся языцы, (В) et toutes les nations seront assemblées devant lui, und werden vor ihm alle Völker versammelt werden; 5. dans la Bible il signifie souvent: les gentils, les payens, in der Bibel bedeutet es oft: die Heiden, убо и языкомъ Богъ покаяніе даде, (В) Dieu a donc donné aussi aux gentils la repentance, so hat Gott auch den Heiden Buße gegeben zum Leben; 6. le battant d'une cloche, der Glockenschwengel, Glockenschloß. Языкъ и до- хлена доведетъ, (prov.) qui a langue, a koma va, mit d'agen kommt man durch die Welt, wer.



mer gut plaudern kann, kommt überall fort. Отъ учившихъ словъ языкъ не опсохнемъ, beau parler n'écroche point la langue, in Worten höflich seyn, schadet nicht, ein gutes Wort findet gute Herberge.

Языкъ воловей, (anchusa officinalis) langue de boeuf, plante, Ochsenzunge.

Язычекъ, чка, m. dim. une petite langue, une languette, eine kleine Zunge, das Züngelchen; 2. la luette, das Zäpfchen im Halse.

Язычески, adv. à la payenne, en payen, wie ein Heide, auf heidnische Art, heidnisch.

Язычскій, кая, кое, adj. payen, gentil, idolâtre, heidnisch, язычскіе народы, les nations payennes, die heidnischen Völker, язычскіе писатели, les auteurs payens, die heidnischen Schriftsteller.

Язычникъ, ка, m. i. un payen, gentil, der Heide; 2. un homme qui fait beaucoup de langues, eine Person, die viele Sprachen versteht oder spricht; 3. un calomniateur, flageorneur, ein Versäumdler, Dörenbläser.

Язычничать, ешь, чашъ, v. n. rapporter, babiller, faire des commérages, schwätzen, klatschen, Klatschereien machen.

Язычный, ная, ное, Языченъ, чна, чно, adj. i. en slav. babillard, qui a bien du saquet, schwatzhaft, geschwätzig, не сварися съ человекомъ язычнымъ, (B) ne dispute point avec un grand rieur, zank nicht mit einem Schwätzer; 2. de langue, zur Zunge gehörig, язычныя мышцы, les muscles de la langue, die Zungen-Muskeln.

Язь, язя, m. (cyprinus rutilus) le rotengle, poiss. ion, die Flose, Rotzfeder, ein Fische.

Язя, v. Язва.

Яйцо, ца, n. un oeuf, das Ey, куриное, голубиное яйцо, un oeuf de poule, de pigeon, ein Hühnerey, ein Taubeneu, муравьиныя яйца, des oeufs de fourmi, Ameiseneyer, варить яйца, cuire des oeufs, Eier kochen, fochen, яйцо въ смятку сваренное, un oeuf mollet, ein weich gekochtes Ey, густо, крѣпко сваренное яйцо, un oeuf dur, ein hart gekochtes Ey, снести яйцо, pondre un oeuf, ein Ey legen, вывести цыплятъ изъ яицъ, faire éclore des oeufs, Eier ausbrüten, красныя, крашенныя яйца, des oeufs rouges, de Pâques, Ostereyer. Яйца курицу учить, (prov.) il veut apprendre à la mère à faire des enfans, les oisons menent paître les oies, l'écolier prétend enseigner son maître, das Ey will klüger seyn als die Henne.

Яйцеобразный, ная, ное, Яйцеобразенъ, зна, зно, adj. oval, de figure ovale, eysförmig, eyrund.

Яйчко, чка, n. dim. un petit oeuf, ein kleines Ey, das Eychen.

Яичникъ, ка, m. i. l'ovaire, la pontière, der Eyerstock; 2. qui vend des oeufs, der Eyer verkauf.

Яичный, ная, ное, adj. d'oeuf, zum Ege gehörig, яичный блокъ, желтокъ, le blanc; le jaune d'oeuf, das Weiße, das Gelbe im Ege, der Eydorner, яичная скорлупа, la coque la coquille de l'oeuf, die Eyerchale.

Яишница, цы, f. une omelette, der Eyerfluchen.

Яко, adv. (slav.) i. comme, als, wie; 2. comme conj. car, puisque, denn, яко твое есть царство и сила и слава во вѣки, (B) car à toi est le règne et la puissance et la gloire à jamais, denn dein ist das Reich, und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit; 3. afin que, pour que, damit, um, облекытеся во вся оружія Божія, яко возмощи вамъ стати противу кознемъ диавольскимъ, (B) soyez revêtus de toutes les armes de Dieu, afin que vous puissiez résister aux embuches du démon, ziehet an den Harnisch Gottes, daß ihr bestehen könnet gegen die listigen Anläufe des Teufels.

Яковъ, й, вая, вое, Яковъ, ва, во & Якій, кая, кое, adj. tel que, vergleichen, ein sold t wie, яковъ азъ есмь, (B) tel que je suis, ne ich bin.

Якоже, adv. (slav.) comme, wie, обрѣтоста, якоже рече иша, (B) ils trouverent tout comme il le leur avoit dit, und funden, wie er ihnen gesagt hatte.

Якорная, ный, f. une forge d'ancre, eine Ankerschmiede.

Якорный, ная, ное, adj. d'ancre, von dem Anker, якорная лапа, une patte d'ancre, le croc de l'ancre, die Ankerschäufel, der Ankerhafen; якорное кольцо, l'arganneau, der Ankerring, якорной канатъ, le cable, das Ankertau; якорная фабрика, une fabrique d'ancre, eine Ankerfabrik, якорныя мѣста, des places où l'on peut jeter l'ancre, des ancrages, mouillages, abris, Ankerplätze.

Якорь, ря, m. Якорекъ, рѣка, dim. Якориче, ца, n. augm. l'ancre, der Anker, поднимать якорь, lever l'ancre, den Anker lichten, aufheben, опустить, бросать якорь, mouiller l'ancre, jeter l'ancre, ancrer, den Anker werfen, sich an den Anker legen, стоять на якорь, être à l'ancre, von Anker liegen. Мерный якорь, la grande ou grosse ancre, maîtresse ancre, ancre de la calé, der Pfichtanker.

Яловая, вья, f. une vache brehaigne, eine gäste, gelte Kuh.

Яловица, цы, f. une genisse qui n'a pas encore porté, ein Kind, das noch nicht trächtig gewesen ist.

Яловочный, ная, ное, adj. de vache, von der Kuh, яловочныя толенища, des tiges de cor de vache, de boeuf, Stiefelschäfte von Kuhleder, von Kalbleder.

Яма, мы, f. une fosse, un creux, eine Grube, eine Grust, ein Loch, выкапывать яму, bêcher, faire une fosse, eine Grube graben, заваливать яму, combier une fosse, un trou, eine Grube, ein Loch zumachen; глазныя ямы, les orbites, die Augenhöhlen; рудоконная яма, une mine, eine Erzgrube, глаза въ ямѣ, des yeux creux, eingefasene Augen. Не конай другому ямы, самъ въ нее скорѣ попадешь, on tombe soi-même dans la fosse où on a creusée à un autre, qui ve t tromper est souvent trompé, mer einem eine Grube grabt, fällt immer selbst in ein.



Яминка, ки, f. une fossette, un petit creux, une marque de petite vérole, das Grübchen, Pocken-grübchen.

Ямистый, шая, шое, Ямистъ, спа, спо, adj. plein de fosses, voll Gruben.

Ямка, ки, Ямочка, чки, f. dim. une fossette, eine kleine Grube, das Grübchen, la fossette au menton, das Grübchen am Kinn.

Ямская, кой, f. la rue où demeurent les valets ou les paysans qui conduisent la poste, die Straße, wo die Postknechte oder die Bauern, welche die Post fahren, wohnen.

Ямскій, кая, кое, adj. de voiturier, de postillon, von dem Fuhrmanne oder Postknechte, ямская лошадь, un cheval de voiturier, ein Fuhrmanns Pferd.

Ямщикъ, ка, м. un valet, paysan de poste, un postillon; un voiturier, roulier, ein Postbauer, in Fuhrmann, Kärner. Ямщиковъ, ва, во, Ямщикъ, кая, кое, adj. du, de postillon, de valet de poste, de roulier, dem Postknechte; dem Fuhrmanne eigen.

Ямъ, ма, m. une station de poste, un relais, eine Post-Station.

Ямъ, v. Бмъ.

Январь, v. Генварь.

Яндова, v. Ендова.

Янтарикъ, ка, м. un grain d'ambre jaune, ein Bernsteinkörnchen.

Янтаръ, ря, м. l'ambre jaune, le succin, der Bernstein. Янтарный, ная, ное, adj. d'ambre jaune, von Bernstein, янтарной цвѣтъ, la couleur d'ambre jaune, die Bernsteinfarbe, янтарное масло, de l'huile d'ambre jaune, das Bernsteinöl.

Янка, ки, с. un fanfaron, gascon, ein Großprahler, Großsprecher.

Японецъ, нца, м. un japonois, ein Japaner.

Японія, нии, f. Japon, Japan. Японскій, кая, кое, adj. japonois, japanisch.

Яремный, Яремоносный, v. Подъяремный.

Ярѣмъ, v. Ярѣмъ.

Ярецъ, рца, м. un castor d'un an, ein jähriger Fiber.

Ярига, ги, f. (m. v.) une peau dure, ein hartes Fell.

Ярина, ны, f. (slav.) de la laine blanche, weiße Wolle, глава же его и власы, бѣлы аки ярина бѣлая, (B) la tête et ses cheveux étoient blancs comme de la laine blanche, sein Haupt aber und sein Haar war weiß wie weiße Wolle.

Ярица, цы, f. du blé, du seigle de printems, Sommerroggen.

Ярка, ки, f. Ярочка, ки, dim. une jeune brebis qui n'a pas encore fait d'agneau, ein junges Schaf, das noch nicht trächtig gewesen ist.

Яркинь, на, но, adj. d'une telle brebis, von diesem Schafe.

Яркій, кая, кое, Яркъ, ярка, ярко, adj. r. clair & distinct, laut, hell und vernehmlich, яркій голосъ, une voix claire & distincte, eine laute und vernehmliche, deutliche Stimme; 2. des couleurs: vif, von Farben: hell, lebhaft, grell; 3. du feu:

enflammé, qui brûle clair, qui flambe. Bien, was hell brennt, lichterloh, in voller Flamme.

Ярко, adv. 1. clairement, à haute voix, laut; 2. ярко горитъ, le feu flambe bien, brûle clair, fait une belle flamme, das Feuer brennt lichterloh.

Яроостъ, сши, f. la clarté, das Laute, Belle, Grelle.

Ярыкъ, v. Ерыкъ.

Ярмонка, ки, f. la foire, der Jahrmarsch; die Messe, Макарьевская, Ирбитская, Лейпцигская Ярмонка, la foire de Makariev, d'Irbite, de Leipzig, die Makariensche, Irbitische, Leipziger Messe.

Ярмо, ма, en slav. Ярѣмъ, рма, n. le joug, das Joch, запрягать воловъ въ ярмо, mettre le joug aux boeufs, die Ochsen ins Joch spannen, ihnen das Joch auflegen; 2. fig. le fardeau, le joug, fig. die Bürde, das Joch, die Last, синарцій ярѣмъ синарчила еси, (B) tu as grièvement appelé ton joug sur le vieillard, über die Alten machtest du dein Joch allzu schwer.

Яро, adv. avec indignation, avec fureur, mit Zorn, zornig, mit Wuth, wüthend.

Яровая пашня, un champ pour les petits blés, ein Feld für das Sommerkorn, das Sommerfeld.

Яровой хлѣвъ, les petits blés, les mars, das Sommergetreide, Sommerkorn.

Яростивый, вая, вое, Яростивъ, ва, во, adj. (slav.) emporté, aufgebracht, bigot, jähzornig, сѣ яростивымъ не свариса, (B) ne fais point de querelle avec un homme colére, hadere nicht mit einem Zornigen.

Яростно, adv. furieusement, avec furie, wüthend, mit Wuth, яростно напалъ на сопосланиовъ, il fondit avec fureur sur les ennemis, er griff die Feinde wüthend an, er fiel den Feind grimmig an.

Яростный, ная, ное, Яростень, сина, сшно, adj. outre de colére, de rage, furieux, außer sich vor Zorn, wüthend, grimmig, возрѣалъ на него яростнымъ окомъ, il le regarda d'un oeil enflammé de colére, il lui jeta un regard furieux, er sah ihn grimmig an, er warf einen grimmigen Blick auf ihn.

Ярость, сши, f. la fureur, rage, fougue, die Wuth, der Grimm, приими въ ярость, entrer en fureur, in Wuth gerathen, ergrimmen, приве- сши кого въ ярость, mettre qn. en fureur, einen in Wuth bringen, ihn wüthend machen; яростъ волнѣ, вѣтровъ, пламени, la fureur des vagues, des vents, de la flamme, die Wuth, das Toben der Wellen, der Winde, der Flamme.

Яртоуль, ла, м. или Яртоульная пушка, (m. v.) le canon qui donnoit des signaux, die Kanone, welche Signale gab.

Яртоульный полкъ, (m. y.) l'avant-garde, der Vortrab.

Ярусъ, са, м. r. l'étage, das Stockwerk, домъ о двухъ ярусахъ, une maison à deux étages, ein Haus von zwey Stockwerken; 2. une couche, un rang, une bande, p. e. de sacs, eine Schicht, Lage p. e. von Säcken.

Яръ,



**Яръ, яра**, m. i. un rocher, un rivage escarpé, roide, ein Felsenufer, steiles, abschüssiges Ufer, бергъ и дѣмъ ярмъ, le rivage est très escarpé, das Ufer ist sehr abschüssig; 2. un endroit profond, un gouffre dans une rivière, eine sehr tiefe Stelle, ein Golt in einem Flusse.

**Яръга**, ги, f. v. ОВРАГЪ.

**Яръ, ру**, m. espèce d'inflammation qui se forme chez quelques oiseaux, quand ils sont en chaleur, eine Art Entzündung bey den Vögeln, wenn sie geil sind.

**Яръга**, ги, c. **Яръжникъ**, ка, m. un ivrogne, debauché, ein Säufer, lüderlicher Mensch.

**Яръжанный**, ная, ное, adj. d'ivrogne, einem Säufer eigen.

**Яръй**, рая, рое, **Яръ, ра, ро**, adj. (slav.) emporté, colérique, fougueux, hitzig, aufsehend, jähzornig, убосяя тебе, человекъ яръ еси, (В) car je t'ai craint, parceque tu es un homme levere, ich fürchtete mich vor dir, denn du bist ein harter Mann. **Яръй воскъ**, de la cire vierge, Jungfernwachs, **яръя пчелы**, de jeunes mouches à miel, junge Bienen.

**Яръ Веницейская или Венецианская**, du verd det distillé, Grünspan - Arspan.

**Яръ лазоревая**, du bleu de montagne, das Bergblau.

**Яръ мѣдянка**, du verd de gris, der Grünspan, das Kupfergrün, Spangrün.

**Яръсь**, рѣсься, рѣсься, v. c. entrer en colère, en furie, se courroucer, s'emporter, in Zorn, in Wuth gerathen, ergrimmen, äußerst aufgebracht werden, яръсья на кого мщенемъ, Brüller de vengeance contre qui, der Rache brennen, von Rache gegen einen entbrannt seyn.

**Яръкъ**, ка, m. i. le tribut ou l'impôt que les peuplades de Sibirie payent et qui consiste pour la plupart en pelleteries, der Tribut, die Abgabe, welche die Völkerschaften in Sibirien erlegen müssen, und der gewöhnlich in Pelzwerk besteht; 2. une cloche qui indique quand on doit sonner & quand on doit cesser, eine Glocke, die anzeigt, wenn geläutet werden und wenn man aufhören soll.

**Яръчикъ или Яръщикъ**, ка, m. le receveur de la taille, de l'impôt, der den Tribut hebt, empfängt.

**Яръщикъ**, ка, m. celui qui paye ce tribut, un taillable, un tributaire, der den Tribut erlegt.

**Яръшний** ou **Яръный**, ная, ное, adj. i. de tribut, de taille, zum Tribut, zur Abgabe gehörig, яръшний зборщикъ, le receveur des tailles, der Einnnehmer des Tributs, Steuereinnnehmer; 2. tributaire, zinsbar, dem Tribute unterworfen.

**Яръльничей**, чьяго, m. officier à la Cour des Tsars dont l'emploi avoit quelque rapport à celui d'Ecuyer d'aujourd'hui, ein Beamter an dem Hofe der Zaren, dessen Bedienung mit der eines jetzigen Stallmeisters überein kam.

**Яръльный**, ная, ное, adj. de mangeoire, de crèche, von der Krippe.

**Ярънедь**, нѣдъ, m. (dictamus creticus) dictame de Crète ou de Candie, kretischer Dictam.

**Ярънникъ**, ка, m. un bois, une forêt de frênes, ein Aescenwald.

**Ярънный**, ная, ное, adj. de frêne, von Aescen, aus Aescenholz gemacht, äscen.

**Ярънь**, ня, m. (fraxinus excelsior,) le frêne, die Aescen, der Aescenbaum.

**Яръли**, ярълей, pl. la mangeoire, la crèche, die Krippe, положить, сыпать овса въ яръли, mettre de l'avoine dans la mangeoire, faser in die Krippe schütten.

**Яръминъ**, на, m. le jasmin, der Jasmin. **Яръминный**, ная, ное, adj. de jasmin, von Jasmin, яръминное масло, l'huile de jasmin, Jasmin-Öhl.

**Яръненько**, adv. peu distinctement, etwas deutlich.

**Яръненькій**, кая, кое, **Яръненькъ**, нька, нько, adj. un peu clair, distinct, etwas hell, etwas vernehmlich.

**Яръно**, adv. i. clairement; il fait clair, klar, heiter, hell, es ist klar, ясно на небѣ, le ciel est serein, clair, der Himmel ist heiter, klar, 2. distinctement, clairement, distinctement, deutlich, verständlich, vernehmlich, толковать ясно, expliquer clairement, deutlich erklären.

**Яръноватость**, сии, f. une petite clarté, eine geringe Heiterkeit, eine geringe Klarheit oder Deutlichkeit.

**Яръноватый**, шая, шое, **Яръновать**, ша, шо, adj. un peu clair, etwas klar, etwas heiter oder hell, etwas deutlich.

**Яръность**, сии, i. la sérénité, clarté, die Heiterkeit, Klarheit, Helle, яръность небѣ, la sérénité du ciel, die Heiterkeit des Himmels; 2. fig. la clarté, l'évidence, fig. die Klarheit, Deutlichkeit.

**Яръный**, ная, ное, **Ярънь**, сна, сно, adj. i. clair, serein, hell, heiter, klar, ясное солндо, un soleil clair, die helle Sonne, яръный день, un jour serein, ein heiterer Tag, ясное небо, un ciel serein, ein heiterer Himmel; 2. évident, clair, deutlich, vernehmlich, ясныя слова, des paroles claires, deutliche Worte, ясное доказательство, une preuve claire, évidente, ein klarer, deutlicher Beweis, яръный голосъ, une voix claire, nette, eine helle, reine Stimme.

**Ярънь**, adv. plus clairement, heller, klarer, deutlicher.

**Ярънѣтся**, снѣтся, v. c. i. il devient, il se fait clair, il s'éclaircit, es wird helle, klar, es klärt sich auf; 2. il brille, es glänzt, es schimmert.

**Яръню**, снѣ, **ярънѣлъ**, **ярънѣю**, **ярънѣть**, **ярънѣтъ**, v. n. s'éclaircir, devenir clair, serein, klar, heiter werden, sich aufklären, ярънѣтъ на небѣ, le ciel s'éclaircit, es klärt sich auf, der Himmel wird heiter.

**Яръсь**, v. ЛШМА.

**Яръта & Яръте**, v. БѢТА.

**Ярътевь**, ба, m. **Ярътевокъ**, бкѣ, l'autour, der Habicht, Taubenhabicht. **Ярътевовъ**, ва. во, **Ярътевинный**, ная, ное, adj. de l'autour, d'autour, von dem Habichte.

**Ярътевникъ**, ка, m. un chasseur qui chasse avec l'autour, ein Jäger, der mit dem Habichte bejagt.

**Яръте**, шѣя, n. v. **Яръте**.

**Яръто**, пра, n. (slav.) le rein, rognon, die Niere.

**Ярътовъ**, ви, f. (slav.) la femme du frère du mari, la belle-soeur, die Frau von dem Bruder des Mannes, die Schwägerin.



ЯТРОВЬЯ, вѣи, f. (slav.) la soeur de la femme du mari, la belle-soeur, die Schwester von des Mannes Frau, die Schwägerinn.

ЯТЫЙ, v. ВЗЯТЫЙ.

ЯТЬ, яши, le Yate, la lettre Yate, das Yat, der Buchstabe Yat.

Яхонтъ, ша, m. une pierre précieuse, ein Edelstein, яхонтъ красный или червчатый, jasinte ou rubis, ein Rubin, яхонтъ желшой, un jasinte ou hyacinthe, ein Hyazinth, яхонтъ синій ou голу-бой, un saphir, ein Saphier. Яхоншовый, вая, вое, adj. de rubis, vom Rubin.

Яхта, шы, f. le yacht, die Yacht.

Ячей, чей, f. Ячейка, ки, dim. 1. une petite ouverture ronde, eine kleine runde Oeffnung; 2. la cellule dans une ruche, die Wachszeile in dem Bienenstocke. Ячейный, ная, ное, adj. de cellule, von der Wachszeile.

Ячменный, ная, ное, Ячный, Яшный, ная, ное, Ячень, чна, чно, adj. d'orge, von Gerste, ячменная солома, de la paille d'orge, Gerstestroh, ячная крупа, de l'orge mondée, Gerstengraupen, ячная мука, de la farine d'orge, Gerstemehl, яшная вода, de la ptisane, d'orge, Gerstenwasser.

Ячмень, ни, f. 1. l'orge, die Gerste; 2. ячмень на глазу, un grain d'orge à l'oeil, ein Gerstenkorn am Auge.

Яшма, мы, f. le jaspe, der Jaspis. Яшмовый, вая, вое, adj. de jaspe, von Jaspis.

Яшный, v. Ячменный.

Ящерица, цы, f. (lacerta) un lézard, die Eidechse. Ящерицынь, на, но, adj. de lézard, von der Eidechse.

Ящерь, ра, m. le tic, maladie des chevaux, das Kruppenbeissen, Kruppenfegen, eine Krankheit der Pferde, у этой лошади ящерь, ce cheval a le tic, est tiqueur, das Pferd ist ein Kruppenbeisser oder Kruppenfeger.

Ящикъ, ка, m. 1. une cassette, un coffre, une caisse; une layette, un tiroir, eine Kasten, eine Kade; die Schublade, der Schubkasten, ящики у коммоды, les layettes, tiroirs d'une commode, die Schubladen einer Commode, запереть въ ящикъ, enfermer dans une caisse, in einen Kasten verschließen; 2. le caisson à poudre, der Pulverkasten, Pulverkarren, положить дѣло въ долгой ящикъ, trainer une affaire en longueur, renvoyer qch. aux calendes grecques, eine Sache auf die lange Bank schieben, etwas auf ewig verschieben.

Ящичекъ, чка, dim. m. une petite cassette, un petit tiroir, ein Kästchen, Schubladchen, Schubkästchen; ящичекъ съ уборами, для драгоценныхъ вещей, un écrin, ein Schmuckkästchen.

Ящичный, ная, ное, adj. de cassette, de tiroir, de layette, von dem Kasten, von dem Kästchen, von der Schublade.

Ящуръ, ра, m. (mus avellanarius) la croque-noix, muscardin, le rat d'or, die kleine Haselmaus.



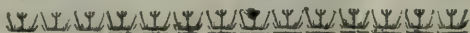
Le Kfi, la trente-neuvième lettre de l'alphabet slavons qui se prononce comme es ou comme x, n'étant plus d'usage que dans les livres ecclésiastiques. Comme nombre elle marque soixante. Das Kfi, der

neun und dreißigste Buchstabe des slawonischen Alphabetes, welcher wie ein x lautet, aber nur noch in den Kirchenbüchern im Gebrauche ist. Als Zahl gilt er sechzig.



Le Pfi, la quarantième lettre de l'alphabet slavons qui se prononce comme Ps, n'étant plus d'usage que dans les livres ecclésiastiques. Comme nombre elle marque sept-cent. Das Pfi, der vierzigste

Buchstabe des slawonischen Alphabets, der wie Ps lautet, aber nur noch in den Kirchenbüchern gebraucht wird. Als Zahl gilt er siebenhundert.





## Θ.

**Le Fita**, la quarante-unième lettre de l'alphabet slavon-russe, qui se prononce comme un f ou ph, et marque comme nombre, neuf. Das Fita, der ein und vierzigste Buchstabe des slavisch-russischen Alphabetes, welcher wie ein F oder Ph ausgesprochen wird und als Zahl neun gibt.

ΘΕΑΤΡЪ, пра, m. v. ТЕАТРЪ.

ΘΕΟΛΟΓΙΑ, глг, f. v. БОГОСЛОВІЕ.

ΘΗΤΑ, мы, f. le Fita, la lettre Fita, das Fita, der Buchstabe Fita.

ΘΥΜΙΑΜЪ, ΘΥΜΙΑΜЪ, ма, m. (m. gr.) l'encens, le parfum, der Weihrauch, Wohlgeruch, фѣалы зашпы полны ΘΥΜΙΑМА, (B) des phioles d'or, pleines de parfums, goldene Schalen voll Räucherwerk, курился ли ΘΥΜΙΑМЪ на олтаряхъ добродѣтели? (Agl.), l'encens fume-t-il encore sur les autels de la vertu? dampft noch Weihrauch auf den Altären der Tugend?

ΘΥΜΙΑМНИКЪ, ка, m. un encensoir, das Räucherfaß, die Räucherpfanne.

## V.

**L'igitfa**, la dernière lettre de l'alphabet slavon-russe, qui se prononce dans les livres ecclésiastiques au milieu ou à la fin d'une syllabe comme un v et au commencement d'un mot comme l. Elle n'est d'usage que dans les mots dérivés du grec. Dans les livres russes on se sert au lieu d'elle d'un B ou И, comme p. e. Павелъ, Павелъ, Евхаристія, Евхаристія, la Sainte Cène, умнѣ, имнѣ или Гимнѣ; l'hymne, упохондрія, ипохондрія, l'hypochondrie. Das Ighiza, der letzte Buchstabe des slavisch-russischen Alphabets, welcher in den Kirchenbüchern in der Mitte oder am Ende einer Sylbe wie ein W, zu Anfange eines Buchstabens aber wie ein I ausgesprochen wird. Er ist übrigens nur noch in diesen Büchern, in den, aus dem Griechischen abstammenden Wörtern, üblich;

in den russischen Büchern bedient man sich statt desselben des B oder des И, als, Павелъ, Павелъ, Paul; Евхаристія, Евхаристія, das Abendmahl, умнѣ, имнѣ, der Lobgesang; упохондрія, ипохондрія, die Hypochondrie.

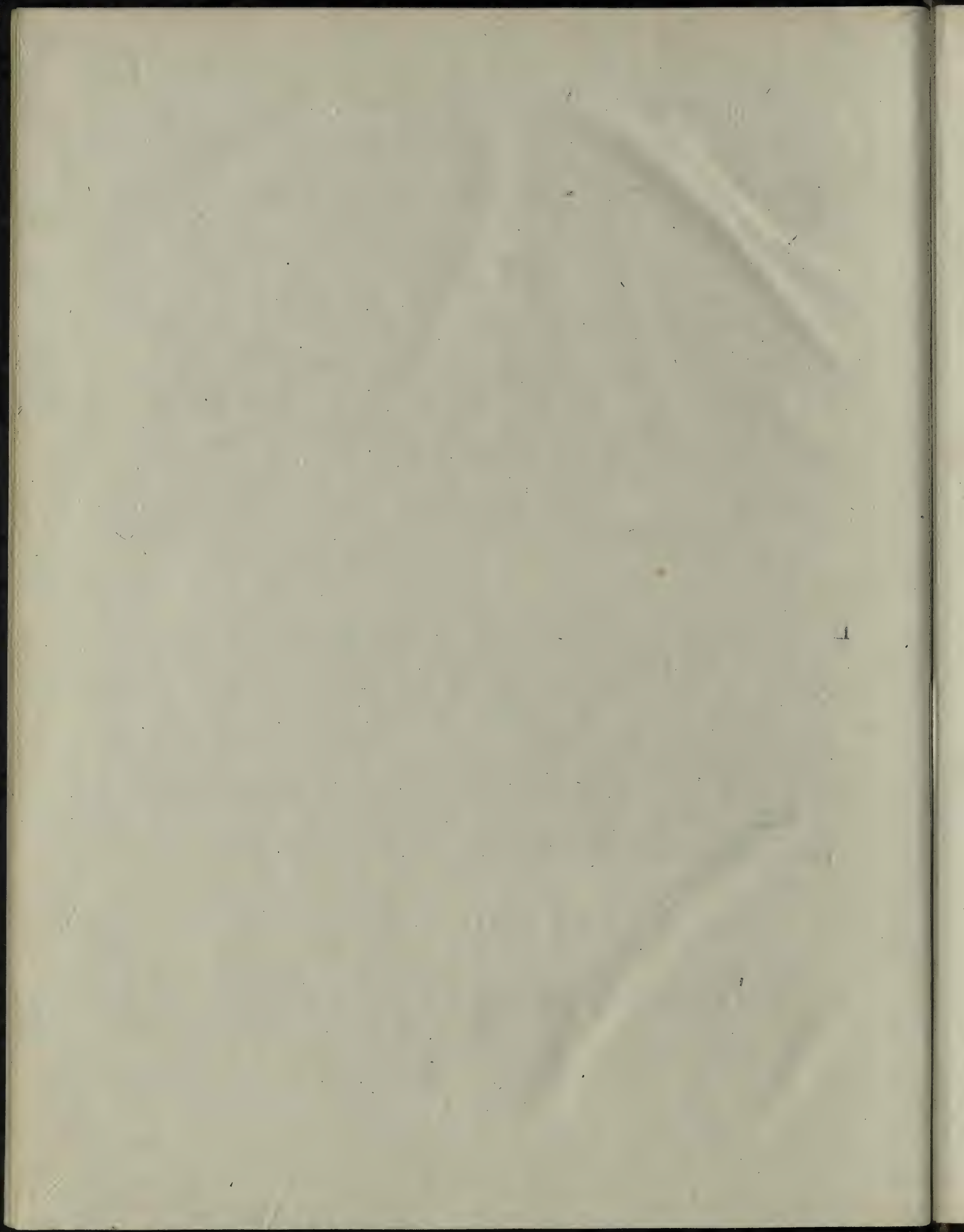
ВПАКОЙ, коя, m. (m. gr.) cantique qu'on chante aux matines des grandes fêtes, ein Gesang, welcher in den Frühmessen an hohen Festtagen gesungen wird.

ВПАТЬ, v. ГРАДОНАЧАЛЬНИКЪ.

ВПОСТАСЬ, са, m. l'hypostase, die göttliche Person, das göttliche Wesen, три Впоспаса, les trois personnes ou hypostates divines, die drei Personen des göttlichen Wesens. ВПОСТАСНЫЙ, ная, ное, adj. d'hypostase, hypostatique, personnel.

К О Н Е Ц Ъ І І І Т О М А .







## ДОПОЛНЕНИЕ, SUPPLEMENT.

**АВДОТКА**, ки, f. (*scolopax totanus*), la barge grise, (Briss.) die Strandschnepfe.

**АДМИРАЛЬСКИЙ**, кая, кое, adj. d'Amiral, von dem Admirale.

**АЛО**, adv. rouge, roth.

**АЛОВАТЫЙ**, АЛОВАТЬ, ша, що, adj. rougeâtre, röthlich.

**АЛЯПОВАТЫЙ**, шая, шое, adj. mal, grossièrement travaillé, fait, schlecht, grob gearbeitet, gemacht.

**АНИСНЫЙ**, ная, ное, АНИСОВЫЙ, вая, вое, adj. d'anis, fait d'anis, von Anis, von Anis gemacht, анисный запахъ, une odeur d'anis, ein Anis-Geruch, анисовая водка, l'eau de vie d'anis, Anis-Brantwein, Aquavit von Anis.

**АУКАЮ**, ешь, зааукалъ, укашь, зааукашь, аукнушь, v. n. crier à qu. (au bois), pour faire connoître de quel côté qu'on est, einem laut zursprechen, zusprechen (im Walde).

**АУКАЮСЬ**, ешья, аукашья, аукнушья, v. l. se crier l'un à l'autre, sich einander zurufen, какво аукнешья, шаково и опкликнешья, prov. telle demande, telle réponse, wie die Frage, so die Antwort.

**АХИНЕЯ**, нѣй, f. fam. du non-sens, des absurdités, abgeschmacktes Zeug, Unsinn.

**БАВНИЧАЮ**, ешь, чашь, v. a. faire la sage-femme, Hebamme seyn.

**БАЛАБААНЬ**, на, m. (*falco lanarius*) le lanier, oiseau de proie, die Lanette, der Würger mit dem langen Schwanz, der wollige Falk.

**БАЛАМУТЬ**, ша, m. БАЛАМУТНЫЙ, ная, ное, adj. un radoteur, un perturbateur du repos, ein Schwäger, Stänker, ему въришь нельзя, онъ челоуѣкъ баламутный, on ne peut pas croire ce qu'il dit, c'est un bavard, un radoteur, man kann ihm nicht glauben, er ist ein Schwäger, (Schwadroneur).

**БАЛАМУЧЕНЬЕ**, нья, n. l'action de radoter, das Schwäzen.

**БАЛАМУЧУ**, мушишь, взбаламушилъ, взбаламучу, мушипъ, v. a. 1. troubler, rendre trouble, trüben, trübe machen; 2. fig. rendre confus, confus machen.

**БЕЗВИНОВНЫЙ**, ная, ное, adj. originaire, ursprünglich, Богъ есть существо безвиновное, Dieu est le principe de toutes les choses, Gott ist ein ursprüngliches Wesen.

**БЕЗВРЕМЕННЫЙ**, ная, ное, adj. qui se fait mal à propos, was zur Unzeit geschieht, челоуѣкъ безблагодатенъ, башь безвременна, (В l'homme de mauvaise grace est comme un conte recité mal à propos, ein grober ungezogener Mensch plaudert unvorsichtiglich).

**БЕЗВЕРЪ**, ра, m. un incrédule, un homme sans religion, ein Ungläubiger, ein Mensch ohne Religion.

**БЕЗЗАСТУПНЫЙ**, ная, ное, adj. qui est sans défense, sans protection, der ohne Schutz ist, unbeschützt.

**БЕЗНАЧАЛЬНОСТЬ**, сши, f. l'état de celui qui n'a pas eu de commencement, der Zustand dessen, der keinen Anfang gehabt hat.

**БИРЮЛЯ**, ли, f. l'os de la jambe, das Schienbein.

**БЛАГОВОЗДУШІЕ**, шія, n. un air sain, agréable, eine gesunde, angenehme Luft.

**БЛАГОВОСПИТАННЫЙ**, ная, ное, adj. bien élevé, wohl erzogen.

**БЛАГОПРИЕМАЮ**, леши, прѣхъ, яши, v. a. (slav.) prendre bien, prendre en bonne part, wohl, gut aufnehmen.

**БЛАГОПѢСЕННЫЙ**, ДОВОПѢСЕННЫЙ, ная, ное, adj. qui chante bien, der schön, angenehm singt.

**БОГОНОСНЫЙ**, ная, ное, adj. (slav.) inspiré, éclairé, erleuchtet, inspiriert.

**БОРОДАТЫЙ**, Брадастый, шая, шое, adj. barbu, qui a la barbe forte, bärtig, einen starken Bart habend.

**БУЕСДОВАЮ**, вишь, словишь, v. n. radoter, parler à bâtons rompus, abgeschmacktes Zeug reden, in den Tag hinein reden.

**БѢЛАЯ ОГОНЯ**, le feu courant, das Lauffeuer.

**БАЛОВОЙ ТОРГЪ**, un commerce en gros, der Großhandel, Handel im Großen.

**БАРАНІЕ**, нія, n. (slav.) l'action de prévenir, d'avancer qu., das Vorkommen.

**БАХАНІЕ**, нія, n. l'action de bouffler, le bouffillage, das Fubeln, Pfluschen, die Pfluscherarbeit.

**ВБИРАЮ**, ешь, вобралъ, рашь, вобрашь, v. a. boire, s'imbiber, einziehen, Трецкая губка вбираетъ въ себя воду, l'éponge boit l'eau, s'imbibe d'eau, der Schwamm zieht das Wasser ein, вбирашь въ себя воздухъ, aspirer, attirer, romper l'air, Luft einziehen.

**ВВОЖЕНЪ**, на, нѣ, adj. des dieux des Grecs: mis au rang des Dieux, deifié, von den Göttern: vergöttert.

**ВДИРАЮСЬ**, ешья, водрался, вдерусь, вдирашья, водрашья, v. r. entrer par ou de force, percer, sich eindringen, на силу водрался въ церковь, à peine ai-je pu percer la foule pour entrer dans l'église, kaum daß ich mich in die Kirche eindrängte.

**ВЕНИСА**, сы, f. le grenat, der Granat.

**ВЕСНЯКЪ**, кя, m. ВЕСНЯНКА, ки, f. (slav.) une personne qui est née, qui demeure au village, un villageois; campagnard, une villageoise, eine auf dem Lande geborne oder wohnende Person, ein Landmann.

**ВЗАИМНОСТЬ**, сши, f. la réciprocité, die Gegenseitigkeit.

**ВЗДУИТЬ**, ралъ, рю, v. a. anom. irriter, mettre en colère, einen aufbringen, erzürnen.

ВЗОР-



Возгрѣваніе, en slav. Возгрѣваніе, нія, n. l'action de chauffer, das Wärmen, Erwärmen.

Возгрьваю, ешь, грѣлъ, грѣю, вать, en slav. Возгрьваю, еши, грѣхъ, грѣю, грѣши, вати, v. a. chauffer, réchauffer, faire bouillir, wärmen, heiß, warm machen, kochen lassen.

Взыбаю & Возгряваю, ешь, взрылъ, взрою, вать, взрышь, v. a. labourer, ouvrir la terre en labourant, aufgearbeit, aufgerissen, aufgegraben werden.

Взскакиваніе, Возскакиваніе, Взскачѣніе, нія, n. & Взскокъ, на, m. l'action de sauter sur qch., das Aufspringen.

Взскакиваю, ешь, взскачилъ, взскачешь, en slav. Возскакиваю, скачухъ, скокну, скачужи, v. n. i. sauter sur qch., sauter haut, auf etwas springen, hoch springen, взскачить на лошади, sauter sur un cheval, aufs Pferd springen; 2. se lever soudain, aufstehen, aufspringen.

Високъ, ска, m. Високъ, чка, dim. ordinairement: Виски, скѣвъ, pl. la tempe, der Schlaf, die Schläfe.

Влажный, стр: 83: Ч. г. Ч. lise: Влажный.

Внитіе, пія, n. (slav.) l'arrivée, die Ankunft.

Вожалый, лая, лое, adj. (fam.) dressé, privé, abgerichtet.

Вожу, возишь, возилъ, зить, везти, v. a. transporter, charier, mener, führen, возишь кирпичъ, transporter des briques, Backsteine führen.

Возгласный, ная, ное, adj. recité, dit à haute voix, laut gelesen, laut gesagt.

Возсмердѣти, дѣхъ, смержу, v. n. anom. (slav.) puer extrêmement, être d'une odeur fort désagréable, sehr stinken, übel riechen.

Возшумѣть, мѣлъ, маю, v. m. anom. commencer à faire un grand bruit, un grand tapage, einen großen Lärm anfangen.

Вой, евъ, pl. (slav.) les soldats, les guerriers, les troupes, die Soldaten, Krieger, das Heer, die Heerschaaren.

Волгну, ешь, ошвогнулъ, гнуть, ошвогнушь, v. n. employé comme v. imp. devenir humide, prendre de l'humidité, feucht werden.

Волокомъ, adv. en traînant, ziehend.

Волосатый, шая, шое, adj. ayant une longue et épaisse chevelure, langes und dikes Haar habend.

Вонный, ная, ное, adj. extérieur, dehors, außer, was draußen ist.

Воротникъ, ка, m. le portier, der Thürhüter.

Восковатый, шая, шое, adj. contenant de la cire, mêlé de cire, mit Wachs vermischt, wachsig.

Воскропляю, еши, пляши, пийши, v. a. arroser, besprengen.

Воспалительный, ная, ное, adj. inflammatoire, inflammatorisch, eine Entzündung verursachend.

Воспріѣмаюся, ешися, пріѣнися, v. p. (slav.) être pris sur les mains, être tenu sur les fonts de baptême, auf die Hände genommen, aus der Taufe gehoben werden.

Востаю, ешь, спалъ, спану, спать, v. n. 1. se lever, s'élever, aufstehen, sich erheben; 2. se soulever, prendre les armes contre qn; 3. ressusciter, auferstehen, яко во истину во-

спта Господь и явился Симону, (B) le Seigneur est véritablement ressuscité, et il est apparu à Simon, der Herr ist wahrhaftig auferstanden und Simon erschienen; 3. en slav. succéder, nachfolgen (in der Regierung), воспахъ вмѣсто Давида ошца м его, и сѣдохъ на пресполѣ Израилевъ, (B) j'ai succédé à David mon père, et je suis assis sur le trône d'Israël, denn ich bin aufkommen an meines Vaters Statt, und sitze auf dem Stuhle Israel.

Восхищеніе, нія, n. 1. l'enlèvement, das Rauben, Fortführen; 2. le ravissement, l'extase, le transport, l'enthousiasme, das Entzücken.

Восхищенный, ная, ное, adj. 1. enlevé, emporté, weggeführt, entzissen; 2. extasié, ravi, entzückt.

Восхотѣти, шѣхъ, хошу, v. n. (slav.) vouloir, wollen.

Восхуленіе, нія, m. le blâme, la répréhension, das Tadeln.

Восхулити, лихъ, лю, v. a. anom. (slav.) blâmer, reprendre, critiquer, tadeln.

Восчувствованіе, нія, n. le sentiment, la sensation, die Empfindung.

Восчувствовать, валъ, чувствую, v. n. sentir, ressentir, se sentir de, empfinden, fühlen.

Впргяженный, ная, ное, adj. attelé, eingespant.

Всемощный, ная, ное, adj. tout-puissant, allmächtig.

Всехитрець, ца, m. (slav.) de Dieu: le Créateur de toutes les choses, der Schöpfer aller Dinge.

Всещарь, ря, m. de Dieu: le Roi des Rois, der König aller Könige.

Всклѣпъ, на, m. une accusation injuste, fausse, une calomnie, eine falsche, ungerechte Anklage, Beschuldigung, eine Verleumdung.

Вскользь, adv. légèrement, en passant, leicht, obenhin, im Vorbeugehen.

Вскрамолѣтися, v. Возкрамолѣствовати.

Вскрывочный, ная, ное, adj. au jeu de cartes: tourné, im Kartenspiele: aufgeschlagen, turnirt.

Всхрапываніе, нія, n. le ronflement, das Schnarchen.

Всхрапываю, ешь, пнулъ, пну, вать, пнушь, v. n. ronfler, schnarchen.

Втянутый, шая, шое, adj. traîné, tiré en dedans, hinein gezogen.

Вывѣливаюсь, ешья, вывѣлился, ваться, лишья, v. g. blanchir, devenir blanc, weiß werden.

Вывариваю, ешь, выварилъ, выварю, вать, выварить, v. a. i. faire sortir, emporter en bouillant, auskochen, выварить пятна изъ бѣлья, faire sortir les taches du linge en le lessivant, die Flecke aus der Wäsche auskochen, выварить мозгъ изъ костей, tirer la moelle des os en bouillant, das Mark auskochen; 2. cuire, braiser, kochen, brauen.

Вывариваюсь, ешья, выварился, выварюсь, ваться, вывариться, v. a. être cuit; être emporté par la lessive, ausgekocht werden.

Выгодный, ная, ное, Выгодень, дна, дно, adj. avantageux, profitable, favorable, vortheilhaft, bequem.

Выжи-



- ВЫЖИВАНИЕ**, нїя, n. l'action de chasser, d'exterminer, das Verjagen, Vertreiben, die Ausrottung.
- ВЫЖЛАТНИКЪ**, ка, m. le domestique ou chasseur qui a soin des chiens courants, der Wärtter von den Jagdhunden.
- ВЫКИДЫВАЮСЯ**, ешсья, выкинулся, выкинусь, васься, выкинувшись, v. t. & p. se jeter dehors, être jeté dehors, sich hinaus werfen, sich hinaus stürzen, ausgeworfen werden.
- ВЫЛИНИВАЮ**, ешь, вылинялъ, вылиняю, вась, вылиняшь, v. n. du poil et de la laine: tomber, tuer, von Haaren und Wolle: ausgehen.
- ВЫЛИНЯЛЫЙ**, лая, лое, adj. tombé, ausgegangen.
- ВЫЛОКАТЬ**, калъ, каю & лочу, v. a. anom. vider en lapant, auslecken.
- ВЫМѢНЪ**, на, le troc, le change, das Eintauschen, Austausch, der Eintausch.
- ВЫПАДЫВАНІЕ**, нїя, n. l'action de farcler, das Ausjäten, die Ausjätung.
- ВЫПАДЫВАЮ**, ешь, выпололъ, выполою, вась, выполошь, v. a. farcler, arracher les mauvaises herbes, ausjäten.
- ВЫПИСЫВАНІЕ**, нїя, n. 1. l'action d'extraire, de copier, das Aus schreiben; 2. l'action de faire venir d'un autre endroit, das Verschreiben, die Verschreibung.
- ВЫПЛАТА**, шы, f. **ВЫПЛАЧИВАНІЕ**, нїя, n. le payement, l'acquit, die Abtragung, Bezahlung.
- ВЫПЛАЧИВАЮ**, ешь, выплашилъ, выплачу, вась, выплашишь, v. a. payer, acquitter, abtragen, bezahlen.
- ВЫПЛАЧИВАЮСЯ**, ешсья, выплашился, чусъ, васься, выплашиться, v. c. s'acquitter, seine Schulden abtragen, ему долго выплачиваться, il ne s'acquittera pas sitôt, il ne fera pas sitôt quitte de ses dettes, er wird sobald nicht aus seinen Schulden kommen.
- ВЫПЛОЩИТЬ**, щилъ, шу, v. a. anom. aplatir, rendre plat, platt machen.
- ВЫПОЛАСКИВАЮСЯ**, ешсья, выполоскался, выполодусь, васься, выполоскашься, v. p. être rincé, ausgespült werden.
- ВЫПУЩЕНІЕ**, нїя, n. le relâchement, l'élargissement, die Auslassung, das Entlassen, die Loslassung.
- ВЫПЫРНУТЬ**, рнулъ, рну, v. a. anom. pousser dehors, hinaus stoßen, ausstoßen.
- ВЫПЫТАНІЕ**, **ВЫПЫТЫВАНІЕ**, нїя, n. l'action d'approfondir; de forcer par la torture à l'aveu, das Ausforschen; das Erzwingen des Geständnisses.
- ВЫПЯЧЕНІЕ**, **ВЫПЯЧИВАНІЕ**, нїя, нїя, n. l'action de faire avancer, de faire sortir, das Hervorstechen.
- ВЫПЯЧИВАЮ**, ешь, выпятилъ, выпячу, вась, пьятишь, v. a. faire avancer, faire sortir, ausstoßen, hervor stoßen, выпятишь брюхо, pousser du ventre, den Bauch hervorstoßen.
- ВЫПЯЧИВАЮСЯ**, ешсья, выпятился, выпячусь, васься, выпятившись, v. t. s'avancer, sortir, heraus treten, hervor gehen.
- ВЫРАЖДАЮСЯ & ВЫРАЖАЮСЯ**, ешсья, выродилсья, вырожусь, раживансья, выродисься, v. c. dégénérer, déchoir, s'altérer, ausarten, aus der Art schlagen.
- ВЫРАЗУМНІЕ**, нїя, n. l'intellection, das Versehen.
- ВЫСТРЯПАТЬ**, палъ, паю, v. a. obtenir qch., procurer par des loins qch., verschaffen, auswirken.
- ВЫСТРЯПАНІЕ**, нїя, n. l'action de procurer qch. à qn., das Verschaffen.
- ВЫСТОЯНІЕ**, нїя, n. l'action d'endurer, das Aushalten.
- ВЫСЪ**, ввѣшсья, вилсья, вилнься, en slav. Віюсь, віѣшсья, виписья, v. t. t. s'entortiller, se tortiller, sich winden, sich schlingen, жмѣль около тычинъ вьется, le houblon s'entortille autour des échalias, der Hopfen windet sich um die Stangen; 2. planer dans les airs, in der Luft schweben, sich schwingen; 3. caresser, sich schmiegen, собака вьется около своего хозяина, le chien caresse son maître en se frottant contre lui, der Hund schmiegt sich an seinen Herrn.
- ВѢДОМО**, adv. 1. il est connu, es ist bekannt, bewußt; 2. c'est en effet vrai, c'est vraiment ainsi, es ist in der That so, es ist wirklich wahr, es verhält sich in der That so.
- ВѢНИКЪ**, ка, m. 1. le nimbe, l'auréole, der Kranz um den Kopf eines Heiligen; 2. un bandeau de papier sur lequel est écrit: Свяшый Боже, Свяшый Крѣпкій, Свяшый Безсмершый, помилуй насъ! Dieu saint, saint & puissant, saint & immortel, ayez pitié de nous! qu'on met ensuite sur le front du mort, eine papienne Binde, worauf die Worte: Свяшый Боже, и пр., heiliger Gott, Heiliger und Mächtiger, Heiliger und Unsterblicher, erbarme dich unser! welche auf die Stirn des im Sarge liegenden Reichthums gelegt wird; 3. un petit cerceau, un anneau, der Reif, Ring; 4. (en T. de Botan.) le limbe, der äußere Rand, die Einfassung der Blätter.
- ВѢЩАТЕЛЬ**, ля, m. qui annonce qch., qui raconte qch., der Verkündiger, Erzähler.
- ВѢЩІЙ**, щая, щее, adj. qui devine, devinatoire, wahr sagend.
- ВЯЗУ**, зѣшь, связамъ, свяжу, связу, зать, вязши, связать, связши, v. a. tricoter, stricken, knüthen.
- ВЯЛОСТЬ**, сти, f. 1. la flétrissure, das Verwelken; 2. fig. la lenteur, nonchalance, die Trägheit, ein trüdes Wesen, die Schläfrigkeit.
- ГЛАВНЫЙ**, ная, ное, adj. de tête, appartenant à la tête, vom Kopfe.
- ГОЛУВО**, adv. bleu clair, céleste, heublau, himmelblau.
- ГОЛУВОВАТЫЙ**, шая, шое, **ГОЛУВОВАТЬ**, ша, шю, adj. bleuâtre, heubläulich.
- ГОЛѢМО**, adv. très, fortement, sehr, über die Maßen.
- ГОРДЫЙ**, дая, дое, **ГОРДЪ**, да, до, adj. fier, orgueilleux, présomptueux, hautain, stolz, hochmüthig, hoffärtig, онъ до крайности гордъ, il est fier à l'extrême, à l'excès, er ist über die Maßen stolz, гордый отвѣтъ, une réponse fière, eine stolze Antwort.
- ГОРЛАТЫЙ**, ная, ное, adj. des peaux: de col, von Fellen: vom Halse.
- ГОРЛЫЩЪ**, ша, m. une jeune tourterelle, eine junge Turteltaube.



Горючий, чая, чее, adj. inflammable, brennlich, brennbar, горючія вещества, des matières inflammables, brennbare, brennliche Wesen.

Гравёжъ, жа, m. le vol, pillage, das Rauben, Bestehlen, Plündern, die Verraubung, Plünderung.

Густера, ры, Т. 1. 262. надобно поставишь, il faut mettre: la ferte, die Weingalle, Zärthe.

Дворцовый, вая, вое, adj. de Cour, de la Cour, vom Hofe, zum Hofe gehörig.

Двустопный, ная, ное, adj. des vers: de deux pieds, von Versen: von zwey Füßen, zweyfßig.

Дерзновеніе, нія, n. la témérité, l'audace, l'insolence, die Kühnheit, Verwegenheit, Unverschämtheit, Frechheit, der Frevel.

Дерзосудый, дая, дое, adj. (slav.) audacieux, téméraire, hardi, kühn, verwegen.

Дешёвый, вая, вое, дешёвъ, вѣ, во, adj. pas cher, à bon marché, wohlfeil, дешевой поваръ, une marchandise qui n'est pas chère, eine wohlfeile Wahre.

Дивлю, v. Удивляю.

Дивлюсь, вишьясь, вишьясь, v. c. s'étonner, sich wundern.

Дитячусь, чиньясь, чился, чиньясь, v. r. se conduire en enfant, faire des enfantillages, sich kindisch betragen, aufhüpfen.

Діаконствую, ешь, спвовашь, v. n. être diacre, Diaconus sein.

Діаконъ, на, m. le diacre, der Diaconus.

Длинноватый, тая, мое, adj. un peu long, länglich.

Доблественный, ная, ное, adj. signifie aussi: vertueux, tugendhaft.

Доблестъ, сии, f. signifie aussi: la vertu, die Tugend.

Добротвореніе, нія, n. la bienfaisance, die Wohlthätigkeit, das Wohlthun.

Добротворю, рини, рини, v. a. faire du bien, être bienfaisant, Wohlthaten erzeugen, wohlthätig sein.

Добротворный, ная, ное, adj. bienfaisant, charitable, wohlthätig.

Доваливаю, ешь, лялѣ, лялѣ, v. a. cesser de fouler, achever qch. en foulant, das Walfen beendigen, zu Ende walfen.

Докапываю, нія, n. l'action de cesser à bêcher, die Beendigung des Grabens.

Докапываю, ешь, копалѣ, копалѣ, вать, копань, v. a. cesser à bêcher, à creuser, das Graben beendigen, докапываешь прудѣ, finir un étang, das Graben eines Teiches beendigen.

Докапываюсь, ешьясь, копался, копань, вать, копань, v. r. creuser jusqu'à un certain point, parvenir en creusant à qch., bis zu etwas graben, докопаться до воды, creuser jusqu'à l'eau, bis zum Wasser graben.

Докашиваніе, нія, n. l'action de finir le fauchage, die Beendigung des Mähens, das Abmähen.

Докашиваю, ешь, косилѣ, косилѣ, вать, косиль, v. a. finir le fauchage, cesser de faucher, das Mähen beendigen.

Довалинѣ, нія, n. l'action de caver, de creuser, de ciser, das Aushehlen, Meißeln.

Домаливаю, ешь, молалѣ, мелю, вать, молалѣ, v. a. achever de moudre, aufhören zu mahlen, zu Ende mahlen.

Доморощенный, ная, ное, adj. élevé à la maison, zu Hause gezogen, доморощенная живность, de la volaille qu'on a élevée à la maison, selbst gezogenes Geflügel.

Домочадець, дца, m. Домочадица, дца, f. (slav.) un serviteur né et élevé dans une maison, ein in einem Hause geborner und erzogener Diener.

Допиваю, ешь, поилѣ, поилѣ, вать, поиль, v. a. cesser d'abreuver, faire boire le reste, aufhören zu tränken, den Rest austrinken lassen.

Дородство, ства, n. v. Дородность.

Достаніе, нія, n. l'action d'atteindre, de recevoir, das Erreichen, Erfangen.

Достохвальный, ная, ное, adj. louable, digne de louanges, lobenswürdig, lobenswerth.

Дотащеніе, нія, n. l'action de traîner jusqu'à, das Finschleppen, Hinziehen.

Дохаживаю, ешь, ходилѣ, хожу, ходиль, v. n. finir un tems fixé, eine bestimmte Zeit beendigen, до году остаются доходишь учимелю еще два мѣсяца, il faut que le maître vienne encore deux mois, avant qu'il ait fini son année, der Lehrer muß noch zwey Monate kommen, ehe sein Jahr aus ist, ehe er es geendigt hat.

Дохиу, нѣшь, хнулѣ, хнулѣ, в. n. r. respirer, athmen, Athem holen; 2. étouffer, mourir, ersticken, sterben.

Древезжаніе, нія, n. l'action de rendre un son de cassé, das Schwirren.

Древезжу, жишь, зжашь, v. n. rendre un son de cassé, ou sonner le cassé (pop.) schwirren, schnarren.

Дубиновать, на, то, adj. lourd, grossier, un rustre, niais, grob, unbehüßlich, dumm.

Дьяволщина, ны, f. des diableries, des pen- tées extravagantes, Teufelszenen.

Емлю, емлени, яхѣ, ялѣ, иму, яни, v. a. (slav.) prendre, saisir, nehmen, fassen, и емѣ за руку ея, возгласи глаголя, (В) et ayant pris la main de la fille cria, en disant, er nahm sie bey der Hand, und rief und sprach.

Емлюся, емленися, яхя, яся, имуся, яни- ся, v. r. & p. (slav.) être pris, nach etwas greifen, genommen werden.

Енотъ, на, m. (ursus lotor) le raton, quadrupède d'Amérique septentrionale, der Eschur, ein vierfüßiges Thier in Nord-Amerika. Енотовая шуба, une pelisse de peaux de raton, ein Eschur- pelz, (in Moskau, unrichtig: ein Genotten-Pelz).

Жальный, ная, ное, adj. qui a un aiguillon, pourvu d'un aiguillon, das einen Stachel hat, mit einem Stachel versehen.

Живодательный, животворный, ная, ное, adj. (slav.) qui donne la vie, vivifiant, belebend, lebendig machend.

Жнивь, нѣ, n. r. la moisson, recolte, das Mähen, die Erndte; 2. le blé qu'on moissonne, das zu mähende Getreide, у этого крестьянина жнивь много, ce paysan a beaucoup de blé, dieser Bauer hat viel Getreide.

Завраиваю, ешь, нилѣ, ню, вать, ниль, v. a. gronder beaucoup, d'importance, donner de



- de vertes réprimandes, einen tüchtig ausfehlen, einen recht herunter machen.
- ЗАВУВЕННЫЙ, ная, ное, adj.** adonné à toutes sortes de débauches, dissolu, déréglé, allerhand Ausschweifungen ergeben.
- ЗАВУВЕНЩИНА, ны, с.** une personne adonnée à toutes sortes de débauche, une personne déréglée, ein ausschweifender Mensch.
- ЗАВЕРТКА, ки, f. r.** un petit verrouil de bois ou de métal, ein kleiner hölzerner oder metallener Kiesel.
- ЗАВОДЪ, да, m.** un petit golfe, une baie, eine Bucht.
- ЗАВОРОВАТЬСЯ, вался, v. r. anom.** frauder, malverser, Unterschleife machen.
- ЗАВОРЧАТЬ, чалЪ, чу, v. n. anom.** se mettre à barmoter, commencer, se mettre à gronder, anfangen zu brummen, anfangen zu schelten.
- ЗАКАПЫВАНІЕ, нія, n.** l'action d'enterrer, d'enfouir, das Eingraben, Begraben.
- ЗАКАПЫВАЮ, ешь, копалЪ, копаю, вапъ, копанъ, v. a.** enterrer, enfouir, cacher en terre, eingraben, vergraben, verscharren, einscharren.
- ЗАКАПЫВАЮСЬ, ешся, копался, копаюсь, вапсь, копансь, v. p. & r.** être enterré, enfoui, se cacher en terre, se terrer, eingescharrt, vergraben, eingegraben werden, sich vergraben.
- ЗАМѢШИВАНІЕ, нія, n.** l'action de mêler, de pétrir, das Einmengen, Anmachen, Kneten.
- ЗАПЛЕВЫВАЮ, ешь, валЪ, плаю, плевывашъ, плевашъ, v. a.** fouiller de crachat, cracher sur qch., bespreuen.
- ЗАСКАЗЫВАЮ, ешь, залЪ, скажу, вапъ, замъ, v. a.** commencer à parler, se mettre à parler, anfangen zu reden.
- ЗАСТАНАВЛИВАЮ, ешь, новилЪ, новаю, вливашъ, новилъ, v. a.** remplir de qch., couvrir qch. en plaçant qch. devant, voll stellen, zustellen, zastanovimъ дворъ дровами, remplir la cour de bois, den Hof voll Holz stellen.
- ЗАСТАНАВЛИВАНІЕ, нія, n.** l'action de remplir qch., das Vollstellen, Zustellen.
- ЗАСТАНАВЛИВАЮСЬ, ешся, новился, новаюсь, вливашся, новилсь, v. p.** être rempli, être couvert, voll gestellt, zugestellt werden.
- ЗАХВАЧЕНІЕ, нія, n.** l'action de saisir, de prendre, la saisie, das Ergreifen, Greifen, Wegnehmen.
- ЗАХВАЧЕННЫЙ, ная, ное, adj.** saisi, pris, enlevé, gegriffen, weggenommen, entrisen, fest genommen, захваченные подЪ стражу преступники, des criminels arrêtés, fest genomme Verbrecher, захваченные непріятелемъ суда, les bâtimens enlevés par l'ennemi, die vom Feinde weggenommene Fahrzeuge.
- ЗАЪЗЖАНІЕ, нія, n.** l'action de passer chez qn. chemin faisant, das Anfahren.
- ЗВЯЦАНІЕ, нія, n. (flav.)** l'action de sonner, de tinter, das Klingen, Tönen.
- ЗВЯЦАЮ, еши, цахЪ, цаши, v. n. (flav.)** sonner, rendre un son, tinter, klingen, tönen, быхЪ яко мѣдъ звѣнѣши, или кимвалъ звѣдая, (B) je suis comme l'airain qui résonne, ou comme la cymbale retentissante, so wäre ich ein tönendes Erz oder eine klingende Schelle.
- ЗГОРВІТЬСЯ, бился, блюсъ, v. r.** se courber, sich beugen, sich bücken, онъ всегда згорбившись ходилъ, il marche toujours vouté, il ne se tient jamais droit, er gehet beständig gebückt, er gehet nie gerade.
- ЗЕРЦАЮ, еши, созердалЪ, созерцаши, v. a. (flav.)** regarder qch. attentivement, contempler, etwas aufmerksam betrachten.
- ЗЛОПОМНѢНІЕ, v.** ЗЛОПАМЯТСТВО.
- ЗЛОЧЕСТИВЫЙ, v.** ЗЛОЧЕСТНЫЙ.
- ИЗВЫКАЮ, ешь, выкъ, капъ, выкнушь, v. n.** s'accoutumer, prendre l'habitude, sich angewöhnen.
- ИЗМОЧАЛЕННЫЙ, ная, ное, adj.** éclaté, zerpfittert, ausgefäst.
- ИЗНЕВѢСТЬ, adv. (fam.)** contre toute attente, tout d'un coup, wider alles Erwarten, auf einmal.
- ИЗОРАТЬ, ралЪ, рю, v. a. anom.** labourer, pflügen, aufreissen, umackern.
- ИЗОРАТИСЯ, рѣмся, v. p. anom. (flav.)** être labouré, gepflügt werden.
- ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНІЕ, (T. de gram.)** l'indicatif, der Indicativus.
- ИЗЫМАТЬ, малЪ, маю, v. a. anom.** prendre, attraper, saisir qn., greifen, fangen, fest nehmen.
- ИЛОВАТОСТЬ, сии, f.** le limonneux, das Schlammige.
- ИЛОВАТЫЙ, шая, шое, adj.** un peu bourbeux, limonneux, etwas schlammig.
- ИСПЫТАТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj.** qui perfore, qui approfondit, erforschend, nachforschend.
- ИСТЯСЕНІЕ, ИСТЯСЫВАНІЕ, нія, n.** la dépense, l'action de dépenser, die Ausgabe, das Ausgeben, Verhuh.
- ИСХИТИТЕЛЬ, ля, m.** le sauveur, der Retter.
- ИСХИЩАЮ, ешь, хилъ, шу, шашъ, хилъ, v. a.** délivrer, sauver, tirer d'un danger, besreyen, retten, aus der Gefahr ziehen, reißen.
- ИСХИЩЕННЫЙ, ная, ное, adj.** sauvé, délivré, tiré du danger, besreyet, gerettet.
- КОПНА, ны, f.** копна сѣна, une nappe de foin, eine Heuschube.
- ЛЕНОКЪ, нка, m. (selon l'Ichtyologie de Bloch. T. vi. p. 99.)** l'omble, der Salvelin, Salmarin, Salbling.
- ЛОЩИНА, ны, f.** un chemin creux, un ravin, cavin, der Hohlweg, die Schlucht, Schluff.
- МНОГОВУСННЫЙ, ная, ное, adj.** de différentes odeurs, verschiedene Gerüche habend.
- МЪЛКОВДІЕ, дія, n.** des eaux basses, niedriges, feichtes Wasser, die Seichtheit, (Seichrigkeit).
- МЪЛКОВОДНЫЙ, ная, ное, adj.** pas profond, bas, feicht, мѣлководная рѣка, une rivière basse, ein feichter Fluß.
- НЕСПОСОВНЫЙ, f.** incommode, mal à propos, unbecquem, ungelegen.
- НУТРЕЦЪ, ца, m.** un cheval bistourné, ein Klopfbeng.
- ОБРУЧНИКЪ, ка, m.** un tonnelier, ein Fassbinder, Böttcher.
- ОБРУЧЪ, обруча, m.** le cerceau, cercle, der Reif, Ring, набишь обручъ на кадку, chasser un cerceau sur un tonneau, einen Reif auf ein Fass treiben.



Обручнѣй, нѣя, ное, Ч. Обручнѣй, нѣя, ное, Однѣворецѣ, рѣа, т. classe de sujets qui ne sont compris ni dans l'ordre de la noblesse, ni dans la roture, ni dans l'état des paysans. Comme ils sont soumis à la taille, ils fournissent des recrues, qui ne sont obligées qu'à quinze ans de service. Ils ont le droit de posséder des terres et non celui de les aliéner et quoique quelques-uns possèdent encore les serfs de leur ancienne glèbe, il ne leur est pourtant pas permis d'en acheter de nouveau. De reste ils relèvent immédiatement de la Couronne, un Odnodvoretse, ein eigener Stand, welcher weder zu dem Adel, noch zur Bürgerchaft, noch zu den Bauern gerechnet werden kann. Sie müssen, wie die Bauern, Kopfgeld entrichten und aus ihren Mitteln Soldaten stellen, welche aber nur fünfzehn Jahre dienen. Sie besitzen Ländereien, ohne sie jedoch veräußern zu können, und obgleich einige von ihnen noch Leibeigene haben, so ist es doch verboten, hinfür selbige kaufen zu dürfen. Uebrigens hängen sie unmittelbar von der Krone ab, ein Odnodvorez, (Einböfner).

Однѣворцовѣ, ва, во, Однѣворческѣй, кѣя, кое, adj. d'Odnodvoretse, von diesem Odnodvorzen, ihm gehörig.

Плѣха, le billot, der Block, ему отрубилъ голову на плѣхѣ, on lui a coupé la tête sur le billot, man hat ihm den Kopf auf dem Blocke abgehauen.

Подустѣ, сѣа, т. вмѣсто, *cypr. barb. le barbeau* &c. должно поставитѣ: *au lieu de cypr. barb.* le b: *il faut mettre: (cyprinus nasus)* le nase, poisson, die Nase, der Näsling.

Тумѣакѣ, кѣа, т. (Ч. III. стр. 261.) вмѣсто словѣ: *race batarde* &c. должно поставитѣ, *au lieu des mots: race batarde* &c. *il faut mettre: (mustela foina)*, la fouine, (Buff.), der Steinmarder, Hausmarder, Dachmarder. Тумѣковѣй, вѣя, вое, adj. de fouine, von Steinmarder.

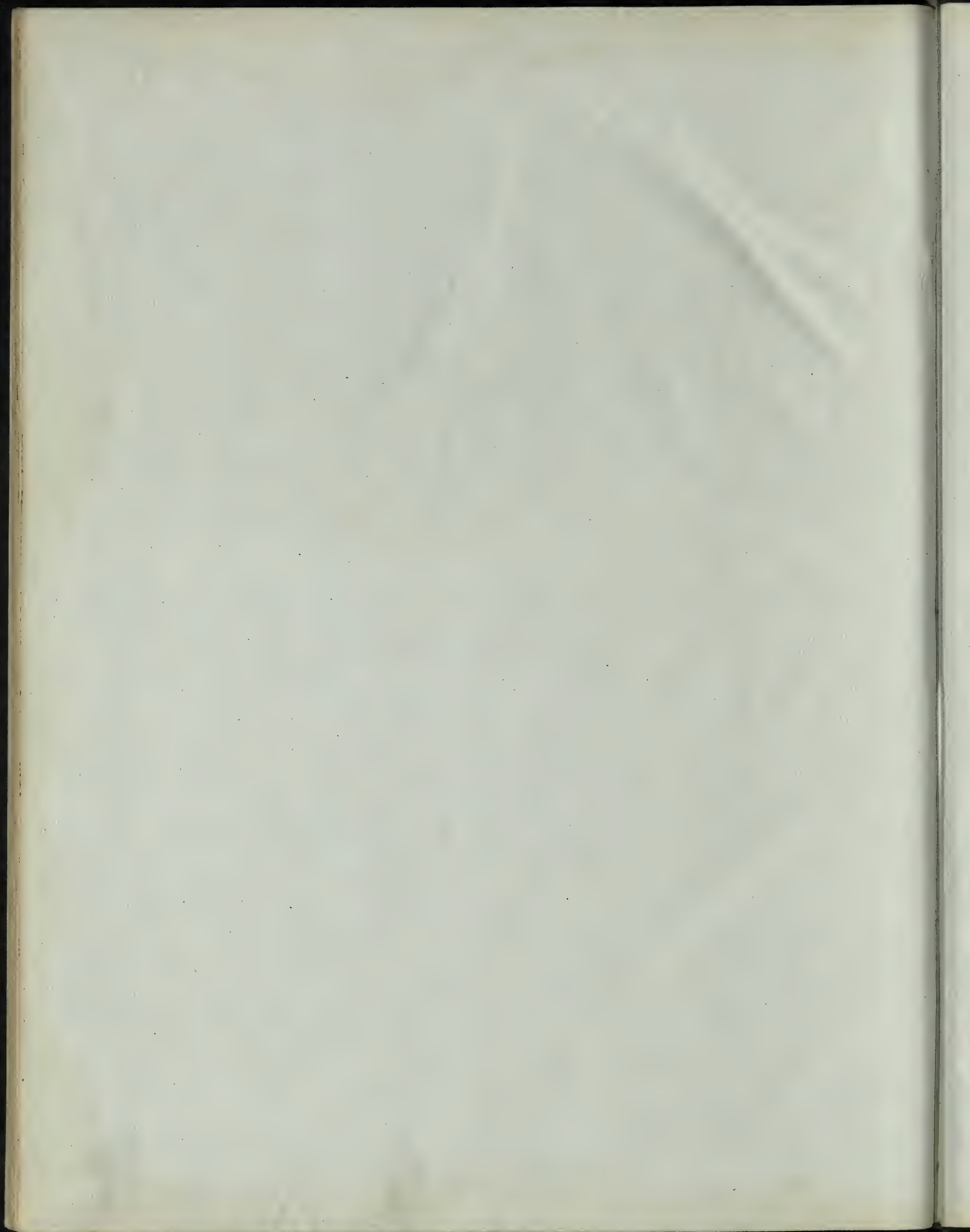
Чѣбакѣ, кѣа, т. вмѣсто: *le barbeau* &c. должно поставитѣ: *au lieu de barbeau, il faut mettre (selon Bloch:)* *(cyprinus rutilus)*, la rousse, die Rothfeder.

Чѣхонѣя, нѣа, т. Т. III. 355. v. Сѣвѣя, должно поставитѣ, *il faut mettre: (cyprinus cultratus)* le rasoir, poisson, der Dännbauß, Siechling.











unc. 21661



